University of Fort Hare
Together in Excellence

CONT

4132/80—**CARRIM**, Goolam Mahomed, 0711015032057, 19 Hajee Street, Primindia, Brits; Fatima Abdulla Carrim, 800006372A (Brits).—Wicht & Marais, Brits.

3121/80—**BODENSTEIN**, Dewald Johannes, 5212205021005, Elandstraat 76, Potchefstroom (Potchefstroom).—Santamtrust, Bloemfontein

7057—**POTGIETER**, Maria Catharina, 2103170010003, Stokkiesdraai, Vanderbijlpark; Johannes Hendrik Potgieter, 1812125019007 (Vanderbijlpark).—Santamtrust, Port Elizabeth.

2200/79—**NANA**, Ramjee, 1310315037053, 305 13th Avenue, Laudium, Pretoria, Amended First and Final.—Shapiro & Pokroy, Pretoria.

6107/80—**ARMSTRONG**, Arthur, 331527281W, Mothwa Haven, Booysen Street, Eloffsdal, Pretoria.—Price Waterhouse, Pretoria.

11580/79—**DU PLESSIS**, Catharina Maria, 2502280046007, Tweede Laan 22, Roodepoort-Noord; Jan du Plessis (Roodepoort).—Alberts van Biljoen & Schickerling, Roodepoort.

10383/79—**VAN VUUREN**, Hendrik Johannes, 4612095081004, Koedoeslaagte, Potchefstroom (Potchefstroom).—B. J. van de Vyver, Parys.

13879/79—**PRETORIUS**, Catharina Elizabeth, 2206250018000, Diemeerstraat 32a, Pietersburg, Gewysigde (Pietersburg).—Meyer Pratt & Luyt, Pietersburg.

1349/80—**GRUNDLING**, Johannes Daniel Petrus Wolfaard, Highlands, distrik Nelspruit (Nelspruit).—Pocock & Bailey, Oudtshoorn.

11610/78—**POWER**, John Patrick, 0903265022009, 39 Kentan Road, Selcourt, Springs (Springs).—H. L. Epstein & Selvan, Springs.

6511/79—**KOTZE**, Johanna Susara Adriana, gebore Kriel, 2205160024009, weduwee, Ruiterweg 9a, Potgietersrus, Gewysigde Tweede en Finale (Potgietersrus).

1689/80—**OBERHOLSTER**, Johannes Jacobus, 3209135034001, Huis 86, Posbus 128, Pongola; Hendrika Jacoba Oberholster, gebore Breedt, 3312220045005 (Piet Retief).—Le Roux, Lamprecht & Erlank, Rustenburg.

4697/80—**GELDENHUYS**, Albertha Adriana, 2709040001004, Krugerstraat 163a, Rustenburg; Nicolaas Willem Geldenhuys, 3408165002009 (Rustenburg).—Van der Walt & Combrink, Rustenburg.

1012/80—**JACOBS**, David, 3009255055012, 54 John Pop Street, Eldorado Park Extension 6, Johannesburg; Aletta Jacobs, 357064612 (Johannesburg).—J. Gus Ackerman, Roodepoort.

9929/79—**McCABE**, John Robert, 4411095005000, Plot 39, Gum Street, Benoni (Benoni).—Barry Katz & Partners, Kempton Park.

9394/78—**OPPERMAN**, Joseph Rudolf, Flat 37c, Bosjiesspruit Street, Secunda (Secunda).—Van Coller & Cronje, Secunda.

6646/80—**STEENBERG**, Helena Susanna Aletta, 352532456, Madréwoonstelle 5, 13de Laan, Gezina, Pretoria.—Die Sentrale Eksekuteurskamer, Pretoria.

4788/80—**VAN JAARSVELD**, Hercules Philippus, 2209155018000, Robynstraat 11, Potgietersrus (Potgietersrus).

7182/80—**DE BEER**, Gerhardus Swanepoel, 2310265018003, Prins George, distrik Potgietersrus; Gerharda Magdalena de Beer, gebore Kloppers, 355863291 (Potgietersrus).

14077/79—**SMART**, Alexander James (Germiston).—C. F. van Coller, Germiston.

3180/80—**SHAW**, Cecil George, 9805015005005, Evannatehuis vir Bejaardes, Hartbeesfontein (Klerksdorp).—C. P. Vermaas & Cronje, Hartbeesfontein.

59549/A—**VAN LOGGERENBERG**, Carolina Maria, Old Coronation, Witbank; Adriaan Hendrik Albertus van Loggerenberg (Witbank).—Erasmus Möller Ferreira & Ackermann, Witbank.

10072/80—**TOLMAY**, Maria Christina, gebore Pretorius, 0106180004009, Viljoenstraat 30, Klerksdorp; Johan Adam Nothnagel Tolmay, 0707165035007 (Klerksdorp).—J. J. Oosthuizen Du Plooy & Vennote, Klerksdorp.

7583/80—**DANNHAUSER**, Cornelius Johannes, 1907285003005, Hawerklip, Delmas; Magdalena Dannhauser, gebore Kok, 2909250005006 (Delmas).—Pickard Kirstein & Maree, Delmas.

10632/80—**NIEUWOUDT**, Jan Harmz, 0909305006001, Bultfontein, Pk. Slurry; Christina Johanna Nieuwoudt, 0804170037001 (Marico).—Volkskas, Klerksdorp.

12884/80—**NEL**, Johannes Bernardus, 1602195002003, Standerwoonstelle 1, Potchefstroom; Anna Elizabeth Nel, 1409230008007 (Potchefstroom).—Volkskas, Klerksdorp.

9065/80—**SNYDERS**, Lodewyk Frederick, 3807125009006, Kilianstraat 21, Coligny; Maria Alberta Snyders, 4311020005002 (Coligny).—Volkskas, Klerksdorp.

2908/80—**SMALL**, Jacoba Johanna, 0505180001008, The Old People's Home, Woburn Avenue, Benoni (Benoni).—Gilchrist & Reid, Benoni.

8287/80—**SWANEPOEL**, Pieter Martinus, 9112025002001, Callstraat 16, Makwassie, Eerste; Maria Catharina Swanepoel, gebore Jansen van Rensburg, 0402190023000 (Wolmaransstad).—D. M. Taljaard & Kie., Wolmaransstad.

9925/80—**YEO**, Kenneth, 1905145031109, 41 J. B. M. Hertzog Road, Bonaero Park, Kempton Park; Mildred Emily Yeo (Kempton Park).—Barry Katz & Partners, Kempton Park.

4970/80/10D—**PUTZ**, Friedrich Johann Joseph, 9709025005007, Kafferskraal, distrik Rustenburg; Louisa Maria Putz, gebore Van Wyk, 020416004006 (Rustenburg).—Coetsee, Brink & Van der Merwe, Rustenburg.

9754/72—**VAN WYK**, Gerhardus Jacobus, 14433534100, Oos Driefontein, Carletonville, Aanvullende Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie; Martha Maria van Wyk, gebore De Klerk (Oberholzer).—De Kock & Duffey, Schweizer-Reneke.

9205/80—**ANDERSON**, William Hynd, 0601305024007, 67 Boundary Road, Brenthurst, Brakpan; Mary Jane Anderson, 1008180017008 (Brakpan).—Gilchrist & Reid, Benoni.

6960/80/OND10C—**MARAIS**, Maria Magritha, voorheen Malan, gebore Du Preez, 9204250004008, Krugerstraat 258, Rustenburg (Rustenburg).—Coetsee, Brink & Van der Merwe, Rustenburg.

13142/79—**NIENABER**, Frank, 5808085055003, Sederbergstraat 14, Noordheuwel, Krugersdorp (Krugersdorp).—Phillips & Osmond, Krugersdorp.

10169/76—**ETTMAYR**, Friedrich, 0310235010009, Holding 105, Witpoort Estates, Brakpan, Supplementary; Emmi Ettmayr, 1610280047007 (Brakpan).—Bennett & McNaughton, Springs.

1477/80—**VAN ROOYEN**, Sophia Jacomina, voorheen Van Eyssen, gebore Bezuidenhout, 9603290003005, Harmoniehof, Sunnyside, Pretoria.—George.

654/80—**KIRSTEN**, Theunis Marthinus, 3110235059007, Driekloofstraat 31, Glenharvie, Westonaria; Monica Kirsten, 3301300010005 (Westonaria).—Laage Schoeman & Erasmus, Carletonville.

3498/80—**CLAASSEN**, Christoffel Johannes, 0208035006005, Dorpsgronde, Christiana (Christiana).—Harrison, Van der Merwe & Marais.

1406/80—**BOUWER**, Leon, 5603145065005, 13 Mulder Street, Discovery Park, District of Roodepoort (Roodepoort).—J. B. Hugo & Cronje, Krugersdorp.

1957/58—**KHOTA**, Moosa Ismail, 27 Commissioner Street, Krugersdorp (Krugersdorp).—J. B. Hugo & Cronje, Krugersdorp.

6898/69—**BOSMAN**, Mary Anne, born Scott, 339709041W, 71 Kerk Street, Lichtenburg, Second and Final (Lichtenburg).—T. P. Taylor & Partners, Lichtenburg.

6806/79—**DELPORT**, Cornelia Christina, 311381742W, Beltringhof 3, Gordonsweg, Judith's Paarl, Johannesburg (Johannesburg).—Die Sentrale Eksekuteurskamer, Pretoria.

9298/80—**SARDINHA**, Maria, born Rodriques, 911532847W, widow Boshoek, District of Heidelberg (Heidelberg).—Viljoen & Meek, Heidelberg.

7065/77—**McFADYEN**, Ann Kathleen Valentine, 3609200007W, 20 Fourth Avenue, Florida (Roodepoort).—D. J. Williams, Roodepoort

5/80—**BEZUIDENHOUT**, Coenraad Fredrik, 4203225040001, Kerkstraat 96, Belfast, Aanvullende Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie (Belfast).—Barclays-Nasionale Bank, Nelspruit.

702/79—**GOLDBERG**, Sarah, 331141933W, 12 Troon Road, Emmarentia, Johannesburg, Second and Final (Johannesburg).—Karlin Isaacs Wolpert & Co., Johannesburg.

3885/80—**JANOO**, Mahomed Latib, 1704185040058, Zondfontein, Standerton; Fattima Janoo (Standerton).—I. Fisher, V d. Berg & Nel, Standerton

9827/80—**VAN NIEKERK**, Christoffel Johannes, 1505145007008, Bosmanstraat 1, Wolmaransstad; Catharina Maria Magdalena van Niekerk, gebore Van der Walt, 2112700005008 (Wolmaransstad).—Volkskas, Klerksdorp.

9939/79—**NELL**, Anna Christina, 1203270029001, 17 Kinross Street, Germiston, John William Nell, 1111245016005 (Germiston).—W. E Vardy, McFarlane & Krouse, Germiston.

5374/80—**FRAZER**, Catharina Louiza, 9706160008002, 52 Harpur Avenue, Benoni (Benoni).—Favish & Barrable, Benoni.

7862/80—**PRITCHARD**, Rosalind Jessie, born Hayward, 9102010003007, Plot 238, Karri Road, Benoni Agricultural Holdings, Benoni (Benoni).—Lovell, Miller, Dreyer & Kraitzick, Benoni.

9262/80/OND 2C—**LAMBRECHTS**, Anna Jacoba Elizabeth, 081024000100, Bloemstraat 28, Bloemhof; Hugo Amos Lambrechts (Bloemhof).—Maree & Bernard, Hoopstad.

8062/80—**VOGEL**, Henriette Louise Jacoba, 2206170041108, 127 First Street, Parkmore, Sandton (Randburg).—Syfrets Trust, Marshalltown.

6670/80—**WRIGHT**, Jessie Elizabeth, 1507150020009, 47 Orion Street, Kensington, Johannesburg.—Syfrets Trust, Marshalltown.

11015/80—**DO ROSARIO**, Joao Ferreira, 0510065031104, 308 Federated Place, O'Reilly Road, Berea, Johannesburg (Johannesburg).—Syfrets Trust, Marshalltown.

11950/80—**MOLLINK**, Frederik Bernardus, 0012165005005, 79 Juno Ridge, 51 Juno Street, Kensington, Johannesburg (Johannesburg).—Syfrets Trust, Marshalltown.

14755/79—**SYMES**, Paul Ellis, 3008205053002, 147 Ann Road, Simba, Sandton, First Liquidation and Distribution (Randburg).—Syfrets Trust, Marshalltown.

8477/80—**VAN DER SCHYFF**, Mina Dora Carolina, 1707130001000, Plot 71, Willow Glen, Pretoria.—Ehlers & Vennote Ingelyf, Pretoria

3417/80—**CHASE**, George Frederick, 8805315001002, 10 Gardenia Street, Brackendowns, Alberton.—Syfrets Trust, Marshalltown.

8308/80—**BRESGI**, Barney (Harry Barney), 9604155003007, 105 New Orleans, corner of Bedford and Raleigh Streets, Yeoville, Johannesburg, First, Second and Final Liquidation and Distribution (Johannesburg).—Felix von Zwiklitz, Johannesburg.

12276/74—**THEUNISSEN**, Pieter Frederik, 3609145621W, 20 Keith Avenue, Florida North, Supplementary Liquidation and Distribution (Roodepoort).—Syfrets Trust, Marshalltown

8769/79—**BUSKIN**, Solomon Moses, 365131294, 905 Amper Heights, Catherine Street, Berea Johannesburg (Johannesburg).—Alan Buskin, Johannesburg.

1812/80—**DE OLIVEIRA**, Noberto Jacinto, 3602245063101, 6 Edward Street, Regents Park, Johannesburg (Johannesburg).—T. C. Nash, Johannesburg.

6874/80—**O'SHAUGHNESSY**, James Joseph, 331581886W, Johannesburg (Johannesburg).—Routledge-MacCallums, Johannesburg.

8248/80—**JENKINS**, Harold, 0008075010002, Johannesburg (Johannesburg).—Routledge-MacCallums, Johannesburg.

3516/80—**MARCISZ**, Shirley Jean, 207007125W, 11 Estelle Avenue, Robertsham, Johannesburg; Jan Czeslaw Marcisz, 3101025078000 (Johannesburg).—Damant Bostock & Co., Johannesburg.

9090/80—**AU** (Sing), Chung (Ho Tong), 4106155041040, 105 Ninth Avenue, Mayfair, Johannesburg (Johannesburg).—Alec Oshry & Cohen, Johannesburg.

5514/80—**GREYLING**, Barend Christiaan, 1009145043006, Vinkostraat 168, Sinoville, Pretoria.—Altmann & Brugman, Pretoria.

10571/80—**VAN DUYN**, Ivy Agnes, 9211070005008, widow, 12 Savoy Court, 249 Eastwood Street, Pretoria.—J. van Duyn, Pretoria.

5881/80—**ENGELBRECHT**, Gysbert Adriaan, 2102275009001, Leeuwpan, distrik Delmas; Elsie Johanna Engelbrecht, gebore Pienaar, 2012030010006 (Delmas).—Pickard Kirstein & Maree, Delmas.

3127/80—**DREYER**, Johanna, 0103140007008, N.H. Pastorie, Steynstraat, Ottosdal (Lichtenburg).—Volkskas, Klerksdorp.

13375/76—**COETZEE**, Daniel Johannes, 1201205015004, Greylingstraat 158, Potchefstroom, Aanvullende; Susara Johanna Coetzee, 1703210030001 (Potchefstroom).—Volkskas, Klerksdorp.

14313/80—**ESTERHUIZEN**, Gert Lukas, 1712225006005, Wolwepan, Vermaas, distrik Lichtenburg; Heila Elizabeth Esterhuizen, 230821000008 (Lichtenburg).—Volkskas, Klerksdorp.

6747/80—**KOK**, Hendrik Cornelius, 4409245037006, Andersonstraat 75, Louis Trichardt (Louis Trichardt).—V.d. Walt & Hugo, Pretoria.

7247/80—**ALBERTS**, Stephanus Andries, 2702055028004, Eikelaan 48, Generaal Albertspark, Alberton (Alberton).—T. J. Botha, Alberton.

514/80—**GOMES**, Domingoes, 28020350[illegible]5002, Pricestraat 27, Breyten; Johanna Hendrika Christina Gomes, gebore Davis (Breyten).—De Villiers & Naude, Carolina.

5696/79—**GROBLER**, Paul Johannes, 12[illegible]1035018003, Turfpan, distrik Warmbad, Tweede Likwidasie en Distribusie; Jacobmina Lucasina Johanna Grobler, gebore Wilson, 1905060020004 (Warmbad).—Mathews, Lanser & Williams, Warmbad.

3228/80—**RAATH**, Lukas Daniel, 1208255027003, Ayresstraat 15, Potchefstroom (Potchefstroom).—Williams, Gaisford & Steyn, Potchefstroom.

1266/76—**DE VILLIERS**, Eduard Christiaan, 3509265053003, Tramwaystraat 81, Turffontein, Johannesburg, Supplementêre Eerste en Finale (Johannesburg).—Thiel, Theron & Le Grange, Potchefstroom.

9166/80—**SCHEEPERS**, Adriaan Isaac Hattingh, 2710065047005, 30 15th Avenue, Edenvale; Elsie Magdalena Laetitia Scheepers, 3509120032005 (Germiston).—Barclays National Bank, Johannesburg.

7206/80—**KRIEL**, David Johannes, 9803015012006, Watwo, Pk. Devon, Aanvullende Eerste en Finale; Maria Margaretha Kriel, 0107140007009 (Nigel).—Barclays-Nasionale Bank, Johannesburg.

14315/78—**SULIMAN**, Monica, gebore Kamoo, 800021858A, Hardinglaan 256, Eersterust, Pretoria.—A. J. van Wyk & Goosen, Pretoria.

6740/80—**ELTON**, Paul Ivan, 445757989, 51 Hartshorne Street, Rynfield, Benoni (Benoni).—Santamtrust, Johannesburg.

12117/80—**VAN DUIVENBOODEN**, Lena Maria, 1105240020004, Christiaan Dewetweg 15, Discovery, Florida; Cornelis van Duivenbooden, 1105105024000 (Roodepoort).—Santamtrust, Johannesburg.

12396/80—**WOLMARANS**, Johannes Hendrik, 2703095021009, Safarikaravaanpark, Posbus 27533, Bertsham (Johannesburg).—Santamtrust, Johannesburg.

4278/80—**HERBST**, Herbert Ernest, 087692573W, Centenaryweg 46, Whiteridge, Maraisburg (Roodepoort).—Santamtrust, Johannesburg.

13446/80—**MEINTJIES**, Elizabeth Wilhelmina Johanna, 161013006005, Deodarweg 44, Primrose-Oos; Johannes Anthony Meintjies, 0702195003 (Germiston).—Santamtrust, Johannesburg.

9950/79—**PRETORIUS**, Phillipus, 2708125005005, Pinestraat 13, Lindhaven, Roodepoort; Maud Mary Pretorius, gebore Haynes (Roodepoort).—Santamtrust, Johannesburg.

8550/80—**VILJOEN**, Willem Hendrik, 2308035037003, Kenststraat 10, Georginia, Roodepoort (Roodepoort).—Santamtrust, Johannesburg.

2142/80—**PIETERS**, Catharina Aletta, 3510280019006, Roy Campbellstraat 2, Vanderbijlpark (Vanderbijlpark).—Santamtrust, Johannesburg.

1385/80—**SOLOMON**, Rosalie, 1303080039008, 401 San Bernardo, 64 Barnato Street, Berea, Johannesburg (Johannesburg).—P. B. Romoff, Pretoria.

8138/79—**LABUSCHAGNE**, Ada Maria, 0411090004002, Plot 147, Hillside, Randfontein (Randfontein).—Santamtrust, Johannesburg.

12206/80—**COHRS**, Anna Sophia, 0803250004006, divorced, Plot 187, Eloff (Springs).—Barclays National Bank, Johannesburg.

8430/79—**GANI**, Hassim Abdool, 800022110, 282 Jewel Street, Laudium, Pretoria (Johannesburg).—Sacks Resnick Sher & Partners, Hillbrow.

5561/80—**BOTHA**, Elsie Alletta Cecelia, 2111080047007, 13 Ventura Street, Rhodesfield, Kempton Park; Jan Hendrikus Botha, 2104265050003 (Kempton Park).—Bredell Murray & Ronbeck, Johannesburg.

5734/80—**ARNOLD**, Lorrelle, 5212040049005, 8 Asgaai Avenue, Randpark Ridge, Randburg (Randburg).—Edgar Salmon, Johannesburg.

10242/80 OND 2D—**VAN DER WALT**, Johannes Stephanus, 0907285006009, 37 South Road, Regents Park, Johannesburg; Gesina Maria van der Walt, 1010130024001 (Johannesburg).—Felix von Zwiklitz, Johannesburg.

1828/80/8A—**SHAPIRO**, Gershon, 9606015010007, 12 Lynch Court, Selection Park, Springs (Springs).—Charles Sherman, Levin & Prosser Inc., Springs.

11046/80—**VISSER**, Henning Johannes, 2112145059003, Stasiestraat 7, Waterval Boven; Hendrika Susanna Visser, gebore Jacobs, 2005180022003 (Waterval Boven).—Barclays-Nasionale Bank, Nelspruit.

13904/80—**THEART**, Dirk Johannes Christoffel, 3006195029008, Rubystraat 5, Carletonville; Johanna Cornelia Theart, 3302270015008 (Oberholzer).—Volkskas, Klerksdorp.

3823/80—**GROBLER**, Leon, 5406285104000, Bankpan, distrik Bethal (Bethal).—Nimrod Smit & De Wet, Bethal.

8848/80—**VAN TONDER**, Jacobus Francois, 0706175009002, 12de Straat 5, Newlands, Johannesburg; Aletta Hendrina van Tonder, 0112010007007 (Johannesburg).—Van Jaarsveld, Vickers & Rootenberg, Roodepoort.

6454/78—**MANN**, Daniel, 0702135020007, 45 Montrose Avenue, Highlands North Extension, Johannesburg, Supplementary Liquidation and Distribution (Johannesburg).—Wilkov Glass Arenson & Herbert, Randfontein.

8620/79—**SALMINIS**, Louis, 07218502300, 14 Livingstone Street, Fairmount, Johannesburg (Johannesburg).—Eidelman Lezar & Jacobson, Johannesburg.

130/79—**ANDERSON**, David Peter, 12 Aloe Street, Bryanston, Extension 3, Randburg, Amended (Johannesburg).—Deneys Reitz, Marshalltown.

3389/80—**STRANG**, William Andrew, 1004225018002, 4 Annabella Court, 7 Ullswater Road, Farrarmere, Benoni (Benoni).—Bowens, Johannesburg.

5197/80—**KEET**, Victor Jacobus, 2203125005005, 23 Pandora Road, Kensington, Johannesburg; Joan Yvonne Keet, 0251280020002 (Johannesburg).—Bowens, Johannesburg.

4889/80—**SCHOEMAN**, Katriena Magrieta, gebore Nel, 3711040024001, Posbus 224, Magalieskruin-uitbreiding 1, Pretoria; Martinus Johannes Schoeman, 2006025026001.—M J. Schoeman, Pretoria.

10645/75—**LEATH**, Colin, 961053955, 63 Maple Drive, Inanda, Sandton (Johannesburg).—Maisels & Partners, Johannesburg.

1034/80—**DU PREEZ**, Johanna Catharina, voorheen Venter, gebore Schalkwyk, 1301030009006, Drosdy 38, Andriesstraat 156, Pretoria; Willem Morkel du Preez, 2210315012008.—W. M. du Preez, Pretoria.

9487/80—**CLAASSEN**, Hester Johanna Susanna, 0709110002009, Bodensteinstraat 28a, Pietersburg (Pietersburg).—Volkskas, Pretoria.

13478/80—**SCHEEPERS**, Dorothy May, 404136291W, Tini Vorstertehuis vir Bejaardes, Dunnottar (Nigel).—Volkskas, Marshalltown.

7916/80—**GRIESEL**, Stephanus Gerhardus, 1010065004002, Northdenelaan 159b, Brakpan; Wilhelmina Magilina Embrenzie Roelfina Griesel, gebore Serfontein, 1702010035004 (Brakpan).—L. du Preez & Kie., Ladybrand.

8986/80/OND/6C—**JANSEN VAN VUUREN**, Jacobus Johannes, 0711175014002, Elsstraat 5, Swartruggens; Dolly Jansen van Vuuren, gebore Carr, 1302130010001 (Swartruggens).—Du Preez & Kie., Swartruggens.

12777/80—**GRIESEL**, Barbara Catharina, 0905310007000, Anglerlaan 4, Waterval Boven (Waterval Boven).—Barclays-Nasionale Bank, Nelspruit.

9835/80—**BENINGTON**, Charles William Crewdson, 0012125 007000, 201 Princess Place, Parklane, Parktown, Johannesburg; Maud Evelyn Benington (Evelyn Maud Benington) (Johannesburg).—Moss Cohen & Partners, Johannesburg.

994/80—**BURNE**, Margaret Jocelyn, 5510150016007, 7 Mount Pleasant, 12 Louis Botha Avenue, Berea (Johannesburg).—D. L. Burne, Johannesburg.

10032/80—**LINDEQUE**, Joshua Francois, 2106145008002, 27 Seventh Street, New Township, Springs (Springs).—Standard Bank, Johannesburg.

6432/80—**McKENZIE**, Mary Aitken, 970203009106, 218 Matagorda Avenue, Berario, Johannesburg, Second and Final (Johannesburg).—B. F. P. Cairns, Johannesburg.

10890/80—**MOORE**, Edward, 0307205017006, 25 Clovelly Road, Greenside, Johannesburg (Johannesburg).—Standardtrust, Johannesburg.

6045/80—**STEINLAUF**, Berta, 331297876W, 201 Regent Place, 48 Regent Street, Yeoville, Johannesburg (Johannesburg).—Moss-Morris, Johannesburg.

7303/80—**MARAIS**, Oloff Abraham Servaas, 9408165004009, Hotel Lloyd, corner of Claim and Paul Nel Streets, Hillbrow; Martha Magdalena Marais (Johannesburg).—Deneys Reitz, Marshalltown.

7004/80—**UNSER**, Vera Marjorie Elizabeth, 022198095W, 52 Karee Street, Helderkruin Extension 2, Roodepoort (Roodepoort).—Mrs M O'Connor, Roodepoort.

8798/80—**PRETORIA**, McDade, 0506205019009, Dale Lace House, Doornfontein, Johannesburg (Johannesburg).—Barclays National Bank, Johannesburg.

13463/80—**ROSS**, Hugh Munro, 9808035018008, 4 Harthill Gates, 47 Rosey Street, Rosettenville, Johannesburg (Johannesburg).—Barclays National Bank, Johannesburg.

8329/80—**GELLATLY,** Charles, 9611145003005, 19 Fairbridge Road, Roosevelt Park, Johannesburg; Stella Millicent Gellatly, 020910 0013009 (Johannesburg).—Barclays National Bank, Johannesburg.

3405/78—**ANDERSSON,** Llewellyn Percy Lloyd (Lloyd Anderson) (Llewellyn Lloyd Andersson), 16 Victoria Avenue, Parktown, Johannesburg, Second Supplementary First and Final Liquidation and Distribution (Johannesburg).—Cliffe Dekker & Todd, Johannesburg.

9819/80—**McCULLOCH,** Agnes, 31215748, Randjeslaagte Old Age Home, Highlands North, Johannesburg (Johannesburg).—Cliffe Dekker & Todd, Johannesburg.

13820/80—**BYWATER,** Tom Fredrick, 1510225020004, 4 Havelotte, 19 Andrews Street, Kenilworth; Gwendoline Edith Margaret Bywater, 1807270025007 (Johannesburg).—John Stewart Slater, Johannesburg.

5264/80—**SMITH,** Doris Mary, 0405120020004, 22 Oak Avenue, Duxbury, Sandton (Johannesburg) —Standardtrust, Johannesburg.

8485/80—**VENTER,** Susara Christina, 1108140042003, 19 Mooreweg, Orkney; Hermanus Charel Andries Venter (Orkney).—Standardtrust, Johannesburg.

6615/80—**JACOBS,** Joseph William, 331326602, 18 17th Avenue, Orange Grove, Johannesburg; Peggy Irene Jacobs, born Irwin (Johannesburg).—Standardtrust, Johannesburg.

10009/80—**GAUL,** Edith Mary Frances, 8703130001002, 75 11th Avenue East, Kensington, Johannesburg (Johannesburg).—Standardtrust, Johannesburg.

7903/80—**DICK,** Mavis, 963020260, 52 Barnato Court, Catherine Avenue, Johannesburg (Johannesburg) —Standardtrust, Johannesburg.

6058/79—**MYERSON,** Leslie Isaac, 0006165011005, 16 Princess Towers, Princess Place, Parktown, Johannesburg (Johannesburg).—Kaplan, Loon, Solomons & Blumberg, Port Elizabeth.

10407/80—**MILLER,** Magdalena Cornelia, born Bezuidenhout, 2806090054006, 560 Smook Avenue, Roseville, Pretoria.—Security Executor and Trust Company, Pretoria.

4482/80—**MASON,** Alfred John, 0104275005007, 116 North Street, Rietondale, Pretoria, First Liquidation and Distribution.—Barclays National Bank, Pretoria.

5792/80—**BEAR,** Morris Reuben, 9701015009008, plaas Roodepan 120, distrik Ventersdorp (Ventersdorp).—Barclays-Nasionale Bank, Pretoria.

13709/80—**GELDENHUYS,** Maria Catharina, Harmonie-inrigting, Skeerpoort (Brits, Bronkhorstspruit).—Volkskas, Pretoria.

10643/80—**OOSTHUYSEN,** Johannes Willem Janse van Rensburg, 306295020002, Vrystaatstraat 79, Volksrust; Magchil Magrietha Oosthuysen, gebore Stoop, 0607130029004 (Standerton).—Volkskas, Pretoria.

8387/80—**VAN STADEN,** Philippus Jacobus van der Walt, 0309095 001009, Irvinelaan 382, Mountain View, Pretoria.—Volkskas, Pretoria.

9757/80—**DU TOIT,** Catharina Magdalena, gebore Kotze, 0510190019008, J. G. Strydomstraat 103, Rensburg; Adriaan Nicolaas du Toit, 0411115016007 (Heidelberg).—Volkskas, Marshalltown.

14297/80—**BUITENDAG,** Susara Levina, 331511653W, Grahamlaan 33, Heidelberg; Gert Petrus Buitendag, 0712165010000 (Heidelberg).—Volkskas, Marshalltown.

9774/80—**VAN DER WALT,** Daniel, 0302165001009, Besterstraat 57, Kruinhof, Elandsfontein (Germiston).—Volkskas, Marshalltown.

13389/80—**VON BACKSTRÖM,** Johan George, 2312255003003, Ristlaan 1241, Queenswood, Pretoria.—Volkskas, Pretoria.

6767/80—**ZAAYMAN,** Ignatius Michael, 1107045022003, La Paloma 79, Glenwoodweg 321, Faerie Glen; Hendrina Johanna Fransina Zaayman, 0809260013002 —Volkskas, Pretoria.

11294/80—**PRETORIUS,** Maria Magrietha, 2703300015002, Sonjastraat 182, Doringkloof, Verwoerdburg.—Volkskas, Pretoria.

4483/80—**McARTHUR,** Peter, 1208255014100, Van Riebeeck Hotel, Vanderbijlpark (Vanderbijlpark) —Volkskas, Pretoria.

14365/80—**STEENKAMP,** Jozef Willem, 0103215013006, Phillaniewoonstelle 6, Ludorfstraat, Warmbad; Louisa Lodewika Steenkamp, 0504220013008 (Warmbad).—Volkskas, Marshalltown.

11925/80—**FOUCHE,** Gideon Christoffel, 0701205035002, Serpentinelaan 6, Waldrif, Vereeniging; Christina Susanna Fouche, 050727002 5004 (Durban) —Volkskas, Marshalltown.

14281/80—**VAN DER WALT,** Gert Hendrikus, 1512085023003, Derde Laan 81, Edenvale; Johanna Maria van der Walt, 1403050020002 (Germiston). —Volkskas, Marshalltown.

13174/80—**DE BEER,** Gabriel Jacobus le Roux, 0207095003001, Mont Norte 18, Mountainviewweg, Northcliff, Johannesburg (Johannesburg).—Volkskas, Marshalltown

15001/79—**BOTHA,** Louis Johannes, 3909145027008, 3 Ward Place, Lambton Gardens, Germiston (Germiston).—Volkskas, Marshalltown.

14462/80—**SMIT,** Jacobus Johannes, 0411185005005, Valelaan 415, Ferndale, Randburg; Susara Jacoba Carolina Smit, 0904250011007 (Randburg). —Volkskas, Marshalltown

14352/80—**POTGIETER,** Hendrik Johannes, 2305035033001, Vestaweg 1, Solheim, Germiston; Maria Magrietha Jacoba Potgieter, 2508170067003 (Germiston).—Volkskas, Marshalltown.

13129/80—**MACKAY,** William John (James), 331606121W, 1a First Avenue West, Parkhurst, Johannesburg (Johannesburg).—Volkskas, Marshalltown.

11359/79—**ERASMUS,** Martha Elizabeth, 3544903 49W, Hotel Toristo, Standerton, Supplementêre; Daniel Pocklenberg Erasmus, 9401315002007 (Standerton).—Volkskas, Marshalltown.

7797/80—**SMITH,** Stephen Ignatius, 309520317W, Plot 60, Withok, Brakpan; Margareth Susanna Aletta Smith, gebore Marais, 309520318W (Brakpan).—Volkskas, Marshalltown.

3628/80—**VILJOEN,** Johanna Machel Petronella, gebore Oosthuizen, 0809300037003, Bridgestraat 70, Presidentrif, Randburg (Randburg) —Volkskas, Marshalltown.

3576/58—**NIEMAND,** Gert Jacobus, distrik Ventersdorp, Tweede en Finale; Elsie Andrieka Jacoba Visagie, voorheen Niemand, gebore Kriel (Ventersdorp).—Mev. Smal & Rex, Verwoerdburg.

14589/80—**STEYN,** Jacobus Frederik, 2007295013000, Meyerstraat 686, Wonderboom-Suid, Pretoria; Elizabeth Fransina Steyn 2402080043009.—Volkskas, Pretoria.

15020/80—**VILJOEN,** Elna, 4706250052006, Waterbessiestraat 3, Tzaneen.—Volkskas, Pretoria.

13428/80—**BURGER,** Barend Johannes, 1304145008004, Meyerstraat 737, Wonderboom-Suid, Pretoria.—Volkskas, Pretoria.

3712/80—**BAARTMAN,** Elizabeth Sophia Johanna, 9302030004007, Perseel 31, Waterkloof, distrik Rustenburg (Rustenburg).— Volkskas, Pretoria.

7836/79—**BREEDT,** Jacob, 1202205009005, Meinhardskraal, Pk Bergnek, distrik Pietersburg, Tweede en Finale; Sara Susanna Breedt, 1405190004002 (Pietersburg).—Volkskas, Pretoria

2196/80—**BERNICCHI,** Giovanni Battista, 8901125002007, 16a Orchards Road, Orchards, Johannesburg; Hettina Giovanna Bernicchi, born Orlandini, 333120073W (Johannesburg).—Van Hulsteyn, Duthie & Saner, Johannesburg.

14215/79—**LEWIS,** Esther, 370901882, 44 Golf Road, Three Rivers, Vereeniging (Vereeniging).—Parker & Company, Vereeniging

9196/79—**FUCHS,** Michael Sussman, 1306185014008, 4 Fountain Road, Gardens, Johannesburg, First (Johannesburg) —Goldman, Judin & Werner, Johannesburg.

7593/78—**LEVIN,** Dora, 9 17th Avenue, Lower Houghton, Johannesburg, Third and Final; Mendel Levin (Johannesburg).—Mendel Levin & Partners, Johannesburg.

13833/78—**PADOWITZ,** Morris, 006145013006, farm Blinkpoort District of Heidelburg (Heidelburg).—Schwartz Goldblatt BLoch & Gross, Pretoria.

7535/80—**LIVERSAGE,** Margaret, 2000301W, Plot 149, Zwavelpoort, distrik Pretoria.—Dyason Odendaal & Van Eeden, Pretoria

11515/80—**NEL,** Johanna Gertruida, 2204120054008, Jonesstraat 5, Wes-Krugersdorp; Raymond Nel, 1809055060001 (Krugersdorp)—Die Sentrale Eksekuteurskamer, Pretoria.

10069/80—**SMIT,** Guillaume Hermanus, 3610165002000, Klopperstraat 71a, Rustenburg; Anna Elizabeth Sophia Smit (Rustenburg).—Santamtrust, Pretoria.

6144/80—**WAGENER,** Antonio Roselt, 2404015009006, Kameelfontein 106, Pretoria.—Santamtrust, Pretoria.

11820/80—**OOSTHUYSEN,** Petrus Johannes, 2412085001001 Eswoonstelle 11, Porterlaan 70, Brakpan; Martha Magdalena Oosthuysen (Brakpan).—Santamtrust, Pretoria.

8917/80—**SNYMAN,** Catharina Carolina Elizabeth, 1210100014004, Epidotweg 62, Delsley Park, Springs, Gewysigde Eerste en Finale (Springs).—Santamtrust, Pretoria.

9923/80—**VILJOEN,** Magdalena Elizabeth Charlotte, 0612040023006, Kareewoonstelle 8, SAS & H Aftree-oord, Freitzweg, Rietfontein, Pretoria.—Santamtrust, Pretoria

3917/80—**ZINSERLING,** Cecil, 4311275067004, Welthagenstraat 826, Daspoort; Gertruida Petronella Zinserling, 4601070061008

4943/80—**CILLIERS,** Petrus Joachimus Johannes, 1203135006004, Duncanstraat 17, Witbank; Pieternella Johanna Cilliers, 151104 0029006 (Witbank).—Santamtrust, Sunnyside.

6078/80—**KAISER,** Sylvia Josephine, 60 Becker Street, Yeoville, Johannesburg (Johannesburg).—Solomon & Nicolson Inc., Pretoria.

4274/80—**PURCELL GILPIN,** Peter Valentine, Marandellas, Rhodesia; Heather Margaret Purcell Gilpin.—Syfrets Trust & Executor South Afica, Pretoria.

5772/80—**SEIDERER,** Roland Claude, 1109045048004, 625 Ernst Street, Hercules, Pretoria; Martha Johanna Seiderer, born Simpson, 1902 170057000 (Pretoria-North) —Syfrets Trust & Executor South Africa, Pretoria.

1435/79—**ROBINS,** Maria Elizabeth, 090603800, Toronto Hotel, Kamer 10, Visagiestraat, Pretoria.—Syfrets Trust & Eksekuteur Suid-Afrika, Pretoria.

12569/80—**KALMIJN,** Anna, 9808130016006, Proteahof 32, Troyestraat, Sunnyside, Pretoria.—Syfrets Trust & Eksekuteur Suid-Afrika, Pretoria.

13799/77—**SHAIKJEE,** Ahmed Hassen, 2203015053059, 185 Nightingale Street, Extension 1, Lenasia (Johannesburg).—A. O. Tayob, Fordsburg.

7259/80—**CLARKE,** Ethel Natalie, 9804180009009, 154 Berea Towers, Berea, Johannesburg, Second and Final (Johannesburg).—Barclays National Bank, Johannesburg.

10901/80—**PAGER,** Sidney, 9912165003002, 28 Main Street, Rouxville, Johannesburg (Johannesburg).—Barclays National Bank, Johannesburg.

9998/80—**DALTON,** John Patrick, 1210295027001, 88 Tenth Street, Linden, Johannesburg.—Barclays National Bank, Johannesburg.

13355/80—**RUDD,** Blanche May, 9705220009000, Happy Autumn Geriatric Home, 49 Old Harrow Road, Yeoville, Johannesburg (Johannesburg).—Barclays National Bank, Johannesburg

1354/80—**HORIANOPOULOS,** Lizelle, 5401270068006, 2 Artrene Court, 4 Rietfontein Road, Primrose, Germiston (Germiston).—Sapire, Jacobson & Creswick, Primrose.

10578/80—**FOWLER,** Harold, 0308015027003, 705 French Hoek, Twist Street, Johannesburg; Maud Ivy Fowler, born Schroeder, 20100 50052003 (Johannesburg).—Dudley A. Kark, Johannesburg.

3135/76—**TOWNSEND,** Ralph Obre Crofton, Lowdale Farm, Golden Stairs Road, Salisbury, Zimbabwe, Supplementary First and Final Liquidation and Distribution.—Edward Nathan & Friedland Inc., Johannesburg.

4295/80—**SALMINIS,** Sarah, 0005170026008, 612a Clovelly Apartments, 45 O'Reilly Road, Berea, Johannesburg (Johannesburg).—Sloot, Broido, Hesselson & Liknaitzky, Johannesburg.

2194/80—**BOYD,** Victoria Alberta Nettie, 331488035W, Johannesburg (Johannesburg)—William Aronsohn & Goodman, Johannesburg.

2390/80/ASR/3E—**MYBURG,** Frieda, Blantyre, Malawi (Johannesburg).—Bowens, Johannesburg.

9630/80—**SULLIVAN,** Dennis James, 1405115024002, 4 Evans Court, 12 Evans Street, Forest Hill (Johannesburg).—Bowens, Johannesburg.

1491/80—**SCHUSSLER,** Peggy Beryl, 3610110033001, 28 Sirius Street, Fishers Hill, Germiston (Germiston).—Sidney P. Franklin, Johannesburg.

165/80—**VAN BLERK,** Neville John, 3810265066000, 9 Carnation Road, Primrose, Germiston (Germiston).—Sapire, Jacobson & Creswick, Primrose

6115/80—**COOPER,** Desmond Frank, 5908315013002, 9 Hollins Road, Simmerfield (Germiston).—Frank Shain, Seabrook & Co., Germiston.

5043/80—**TONKS,** James Helyer, Passport 404919, 511 Hatherley Hall, Fourth Avenue, Killarney, Johannesburg (Johannesburg).—Bowman, Gilfillan & Blacklock, Johannesburg.

10235/79—**BERRANGÉ,** Pieter, 9709225014007, Rus Oordt Old Aged Home, Voortrekker Street, Warmbaths (Johannesburg).—Bowman, Gilfillan & Blacklock Inc., Johannesburg.

5874/70—**DE VILLIERS POHL,** Jacques, 377965936W, Canter-Inn Farm, Noordgedacht District, Krugersdorp, Second and Final (Krugersdorp).—Edward Nathan & Friedland, Johannesburg.

10220/80—**DA SILVA,** Esperanca Candida, 1201030016102, 7 Stanton Street, Turffontein, Johannesburg; Jose Da Silva, 1309095023101 (Johannesburg).—D. J. Scholtz, Johannesburg.

6062/80—**WESTERBY,** Alice Mary, Salisbury Hotel, Anderson Street, Johannesburg (Johannesburg).—Bertha Pencharz, Johannesburg.

11705/79—**PYOTT,** Raymond Astley, 902533920W, 1012a Fattis Mansions, Loveday Street, Johannesburg (Johannesburg).—Melman & McCarthy, Johannesburg.

10385/80—**HAYWOOD,** Susanna Magdalena, 1412300046006, 2 Douglas Road, Germiston (Germiston).—Segal & Hoffmann, Johannesburg.

13105/78—**COLLIS,** Samuel Edward, 333 North Road, Sandown, Amended First and Final (Johannesburg).—Ivor Trakman, Lang & Partners, Johannesburg.

4125/78—**KATZ,** Larry Selwyn, 5002255067002, 248 The Braids, Glen Manor, Sandton (Johannesburg).—Feinsteins, Johannesburg.

4063/80—**STEPHENSON,** Leslie Bert Joseph, 5202145090005, 4 Jacona Heights, 64 Andries Street, Bloemfontein (Johannesburg).—Civin Miller & Schwarz, Johannesburg.

10588/80—**HERSMAN,** Fanny, 990510008003, Whitehall Residential Hotel, 8 Abel Road, Berea, Johannesburg, Supplementary First and Final (Johannesburg).—Barclays National Bank, Johannesburg.

13423/80—**KINNEAR,** Martha Johanna Nel, 1508100001008, 2 St Helens Avenue, Mayfair West, Johannesburg; Henry Alexander Kinnear, 1505025003002 (Johannesburg).—Barclays National Bank, Johannesburg.

10987/80—**LUMSDEN,** Christina, 331373016, 702 Ella Court, Smit Street, Joubert Park, First (Johannesburg).—Barclays National Bank, Johannesburg.

4976/80—**SMIT,** Sybrand, 4607165043009, Goldenrylaan 2, Nelspruit (Nelspruit).—Santamtrust, Pretoria.

6662/80—**VALENTIN,** Dunbar Desparte, 1808115043007, Sunstraat 12, Fishershill, Germiston; Danielliena Jacoba Valentin, 1108100045004 (Germiston).—Santamtrust, Sunnyside.

5633/80—**SIMPSON,** Anthony Charles William, 4203105025007, Beattylaan 43, Witbank (Witbank).—Santamtrust, Sunnyside.

15004/80—**RICHARDS,** Jessie Aletta, 0809020029009, Idastraat 47, Lynnwoodglen, Pretoria; Izak Jacobus Richards, 0702095005006.—Santamtrust, Sunnyside, Pretoria.

12127/79—**MARSHALL,** Gordon Alexander, 0904205018008, 5 Park Street, Bedfordview; Margaret English Marshall, born Shippen, 1206250023001 (Germiston).—Feinsteins, Johannesburg.

13686/79—**BERMAN,** Anna, 331247061W, Our Parents Home, Spring Road, Gardens, Johannesburg (Johannesburg).—National Estates, Johannesburg.

8853/78—**GROBLER,** Petrus Lodewicus, 0303235026000, 104 Melrose Court, Melrose Street, Melrose, Johannesburg, Supplementary First and Final Liquidation and Distribution; Jessie Kathleen Grobler, 020505 0007009 (Johannesburg).—Bowman, Gilfillan & Blacklock Inc., Johannesburg.

8818/80—**PULLEN,** John Stephen, 1006045022007, 101 Barnes Road, Brixton, Johannesburg; Evelyn Mary Pullen, 1007300020009 (Johannesburg).—Bowman, Gilfillan & Blacklock Inc., Johannesburg.

7989/79—**ARONOVITZ,** Bertha, 33114639W, Witwatersrand Jewish Aged Home, George Avenue, Sandringham (Johannesburg).—I. Mendelow, Browde & Fluxman, Johannesburg.

11894/79—**ALTON,** Donald Guy, 00071250020003, Mimosa Hotel, 26 Clarendon Place, Hillbrow (Johannesburg).—Geoffrey Sher, Johannesburg.

12617/79—**FREEDMAN,** Leslie, 1411245022047, 67 Eighth Avenue, Highlands North, Johannesburg (Johannesburg).—Mrs M. Freedman, Johannesburg.

12617/79—**FREEDMAN,** Leslie, 1411245022047, 67 Eighth Avenue, Highlands North, Johannesburg (Johannesburg).—Mrs M. Freedman, Johannesburg.

3191/80—**BASCH,** Fanny, 331317774W, 85 Derby Road, Judith's Paarl, Johannesburg (Johannesburg).—Moss-Morris, Johannesburg.

1228/64—**FRIESSNER,** Sofie, Our Parents Home, corner of High and Spring Roads, Gardens, Johannesburg, Second Supplementary First and Final Liquidation (Johannesburg).—Norman Sifris, Johannesburg.

14722/79—**MATTISON,** Percy, 0208215015008, 51 North Crest Abel Road, Berea, Johannesburg (Johannesburg).—Mrs R. Mattison, Johannesburg.

8384/78—**RUMPELT,** Karl Georg Adolf, 1403135033004, 7 The Avenue, Orchards, Johannesburg (Johannesburg).—H. E. Rumpelt, Johannesburg.

9279/79—**ANKIEWICZ,** Mary Louise, 356140611W, Retiefstraat 325, Pretoria-Wes.—M. J. Greeff, Margate.

9537/76—**GLEISNER,** Johannes, 0112235007005, Meltbrinkstraat 16, Rooseveldt Park, Johannesburg (Johannesburg).—Haasbroek & Boezaart, Pretoria.

9768—**WILKINS,** Alfred, 1104100027001, 43 Taft Avenue, Brakpan; Mabel Edna Wilkins, 1104100027001 (Brakpan).—Frank le Roux & Partners, Brakpan.

4253/80—**VAN DER WALT,** Stephanus Johannes, 1404135018003, Waterberrylaan 8, Proteapark, Rustenburg (Rustenburg).—Van Velden-Duffey, Rustenburg.

15013/79—**BEZUIDENHOUT,** Daniel Cornelius Leonardus, 5006305025001, Dawesstraat 22a, Rustenburg; Elizabeth Margaret Bezuidenhout, gebore Allen, 5507110146007 (Rustenburg).—Van Velden-Duffey, Rustenburg.

3490/78—**BURGER,** Willem Petrus, 376208893, Plot 10, Putfontein, Benonikleinhoewes (Benoni).—W. P. Burger, Hillcrest.

883/80—**PERKS,** Robert Allbutt Argyle, 1410115037004, 4j Sunnyside Gardens, Reitz Street, Sunnyside, Pretoria, Amended; Enid Hazel Perks, born Van Leeuwen.—Kraut Wagner Hutchinson & Mostert, Pretoria.

5808/80—**KEOGH,** Charles Thomas, 2007185015008, 84 Sixth Street, Naboomspruit (Naboomspruit).—Barclays National Bank, Sunnyside.

13681/79—**ADAMS,** Margaretha Aletta, gebore Hamilton, 24061900 40003, McGillrylaan 125, Evander (Evander).—Barclays-Nasionale Bank, Sunnyside.

10545/80—**WHITE,** Edward Brian, 1503155021001, 421 Grosvenor Street, Hatfield, Pretoria.—Barclays National Bank, Pretoria.

9875/80—**ESTERHUYSE,** Hester Cecilia, gebore Snyman, 0006130006007, Magazynstraat 44, Pietersburg; Johannes Christoffel Petrus Lodewikus Esterhuyse, 9412275001004 (Pietersburg).—Barclays-Nasionale Bank, Sunnyside.

8192/80—**STOLTZ,** Adriaan Willem, 3001665056008, 83 Douglas Colliery, P.O. Vandyksdrift; Valerie Lilian Stoltz, formerly Grové, born Heard, 5300044003 (Witbank).—Barclays National Bank, Sunnyside.

9404/80—**WALDEN-SMITH,** Aubrey Gordon, 0610275011001, Plot 127, Roodepoort 467, Warmbaths (Warmbaths).—Barclays National Bank, Sunnyside.

6442/80—**PIETERSE,** Zacharias Johannes, 0601165012001, Bergstraat 72, Standerton; Magrietha Magdalena Jacoba Pieterse, gebore Griffin, 1204230002005 (Standerton).—Barclays-Nasionale Bank, Ermelo.

4901/80—**BAARTMAN,** Siebert Frederik, 2409095042009, Oribistraat 2, Middelburg; Martha Johanna Susanna Maria Baartman, 3504080028002 (Middelburg).—Santamtrust, Sunnyside.

2379/80—**HOFMEYER,** Johannes Dirk Jacobus, 0304065006005, Elmadal, Pk. Eerstegoud, distrik Pietersburg (Pietersburg).—Santamtrust, Pretoria.

12956/80—**GREYLING,** Sandra Ronelle Christina, 5308040097000, Emily Hobhouselaan 287, Pretoria-Noord; Daniel Henry Greyling, 5109135108003 (Pretoria-Noord).—Santamtrust, Pretoria.

7110/80—**BURGER,** Wilhelmina Hendrika, 1001050015004, Kronendalehuis, Pretoriusstraat, Pretoria.—Santamtrust, Pretoria.

3182/80—**VAN TONDER,** Willem Nicolaas, 5601185098001, Waterpoort, distrik Soutpansberg; Christina Jacoba van Tonder (Louis Trichardt).—Santamtrust, Pretoria.

11878/79—**VERMAAK,** Salomon Jacobus, 3804255009005, Vierde Straat 7, Rietkuil, distrik Middelburg; Anna Magrietha Vermaak, 3712140003002 (Middelburg).—Santamtrust, Pretoria

8802/80—**MEINDERTSMA,** Andries, 904530019, Vredenburgstraat 117, Potgietersrus; Cornelia Catharina Maria Meindertsma (Potgietersrus).—Santamtrust, Pretoria.

3118/80—**BEEBY,** Alice Elizabeth, born Shelton, 0506010021000, Susan Strydom Old Age Home, Pretoria.—Standardtrust, Pretoria

3974/80—**BOTHA**, Ebenezer Reginald, 2908205034004, Huis 234, Pirhanalaan, Penge (Lydenburg).—Standardtrust, Pretoria.

10348/80—**SIMPSON**, Susan Maria Elizabeth, 8901230001001, 9a Mulder Street, Meyerville, Standerton (Standerton).—Standardtrust, Pretoria.

9325/80—**VAN DEVENTER**, Samuel, 1011185021009, 44 Kaptein Jan Street, Rietondale; Ivy May van Deventer.—Standardtrust, Pretoria.

14393/80—**HATTINGH**, Eva Chatrina Dirkolina, 9905190014002, Golden Age Village 34, Heidingstraat, Krugersdorp (Krugersdorp).—Charel David Naudé Hattingh, Randfontein.

5076/80—**JOUBERT**, Marthinus Godfried, 1505175001004, Georgestraat 26b, Vereeniging, Aanvullende Eerste en Finale (Vereeniging).—Standardtrust, Johannesburg.

8722/80—**BEZUIDENHOUT**, Cornelis Johannes, 2412315048004, Villa Capri 6, Masselweg, Beyerspark, Boksburg; Susanna Aletha Bezuidenhout, 3201200025006 (Boksburg).—Standardtrust, Johannesburg.

12837/80—**SMITH**, Susanna Katherina Magdalena, 1202250007003, 79 Bridges Avenue, Westonaria; David Gerald Smith, 0704165007003 (Westonaria).—Standardtrust, Johannesburg.

11269/78—**BRANDMULLER**, Hermann Carl Ernst, 0001045007000, 5 Dave Nourse Street, Unitaspark, Vereeniging, Second and Final; Charlotte Frieda Magdalena Brandmuller, 261203006003 (Vereeniging).—Standardtrust, Johannesburg.

4495/80—**POTGIETER**, Johannes Hermanus, 1401095004007, Plot Eastleigh, distrik Klerksdorp; Susanna Elizabeth Magrietha Potgieter, 1601050032006 (Klerksdorp).—Standardtrust, Johannesburg.

9702/80—**KRUGER**, Albertus Ferdinandes, 1109255016006, Louwstraat, Delareyville; Ethel Marie Kruger, 2612220006001 (Delareyville).—Standardtrust, Johannesburg.

10256/76—**VAN HUYSSTEEN**, Alice Johanna Magdalena, 921202 0001008, Stoffberglaan 72, Brakpan (Brakpan).—Strydom & Vennote, Pretoria.

12263/80—**ERASMUS**, 2301290007004, Lismorelaan 62, Crosby, Johannesburg; David Hendrik Jacobus Erasmus, 1410055010003 (Johannesburg).—Santamtrust, Johannesburg.

9032/80—**KEYTER**, Gabriël Stephanus Petrus, 9701045005000, Dr Vandermerwestraat 9, Krugersdorp; Wilhelmina Frederika Sophia Keyter (Krugersdorp).—Santamtrust, Johannesburg.

3387/80—**STEYN**, Hermanus Stephanus, 4411185033003, Plot 382, Zwarbekom; Catharina Elizabeth Maria Steyn, 079494137W (Westonaria).—Santamtrust, Johannesburg.

5703/80—**DU PLESSIS**, Willem Jacobus, 1104265011006, Vergenoeg, Hasivona, Tzaneen; Petronella Johanna du Plessis, gebore Nel, 1210170013001 (Letaba).—Standardtrust, Pretoria.

4066/78—**KEYTER**, Frederik Andries, 0702015008007 (Vereeniging).—Standardtrust, Pretoria.

CAPE • KAAP

At the office of the Master, CAPE TOWN, and also of the magistrate of the district when stated in parentheses.

By die kantoor van die Meester, KAAPSTAD, en ook van die landdros van die distrik wanneer dit tussen hakies gemeld word.

6931/80—**KRIEGLER**, Benjamin Jacobus, 9809185003006, Huis Jan Swart, Lourensrivierweg, Strand; Elizabeth Janet Kriegler, 0406190008002 (Strand).—Santamtrust, Bellville.

6681/80—**VAN RENSBURG**, Jacobus Barend Christoffel, 2709255006003, Piet Retiefstraat 76, Parowvallei; Maria Magdalena van Rensburg, 3207140022003 (Bellville).—Santamtrust, Bellville.

4876/80—**OLIVIER**, Anna Johanna, Vierde Laan 4a, Paarl; Jacob Salomon Olivier, 2704155032001 (Paarl).—Santamtrust, Bellville.

6679/80—**BRANDT**, Frederika Stoffelina (Christoffelina) Johanna, Ravenzicht, Negende Laan, Kraaifontein; Frederik Hendrik Brandt (Bellville).—Santamtrust, Bellville.

5068/80—**ABRAMOWITZ**, Julius, 0312225023000, 3 Albenor, Beach Road, Sea Point.—Barclays National Bank, Cape Town.

3316/80—**CRUICKSHANK**, Dorothy, 0807290029006, 27 Eghamhof, Egham Road, Wynberg (Wynberg).—Barclays National Bank, Cape Town.

3611/80—**PRICE**, Phyllis Muriel, 096744111, 1 Dorp Street, Paarl (Paarl).—S. G. Hoffman & Van Tonder, Paarl.

5915/79—**WILLIAMS**, Daniel Andreas, 117921122K, Vanrheedestraat 39, Strand; Sophie Williams, gebore Franzman (Strand).—J. C. Louw, Du Plessis & Vennote, Strand.

7030/80—**HOPLEY**, Willem Jakob, 015979087K, Parkstraat 50, Bredasdorp; Regina Hopley, gebore Benjamin, 015979088K (Bredasdorp).—Boland Bank, Bredasdorp.

6960/80—**BESTER**, Jacobus Mynard Andries, 0012145007006, Rusoord, Devinestraat, Paarl (Paarl).—Boland Bank, Paarl.

3986/80/6B—**THERON**, Hester Anna Johanna, gebore Erasmus, weduwee, Huis Jan Vorster, Laingsburg (Laingsburg).—John D. Crawford & Seun, Beaufort-Wes.

5161/80—**VAN BREDA**, Wessel Johannes, 9904155006004, Pattersonstraat, Bredasdorp; Annie Hildegarde van Breda, gebore Swart, 1412240013009 (Bredasdorp).—Boland Bank, Bredasdorp.

4699/80—**DE KOCK**, Johanna Alida, 9506150002001, Hofmeyrstraat 63, Strand (Strand).—Van Niekerk & Linde, Bonnievale.

4598/80—**WENTZEL**, Louisa, 9904240007009, Herfsvreugde, Vanzylstraat, Bonnievale, Eerste Likwidasie en Distribusie (Bonnievale).—Van Niekerk & Linde, Bonnievale.

6011/80—**BARKER**, Caroline Mildred, born Fenton, widow, Molteno Street, Onrust River (Hermanus).—Guthrie & Theron, Hermanus.

64/80—**DU TOIT**, Petrus Johannes, 9005065001000, Hoogstraat 12, Worcester (Worcester).—Boland Bank, Worcester.

871/80—**GERBER**, Johanna Aletta, gebore Saayman, 9110050004009, weduwee, Grootfontein, Albertinia (Albertinia).—Pauw Rauch Gertenbach & Moolman.

5644/80—**MOSTERT**, Catharina Maria Magdalena, gebore Crafford, 1306100044007, Commercialstraat 41, Vanrhynsdorp; Paulus Johannes Mosterst, 0609235009006 (Vanrhynsdorp).—Le Roux & Van der Westhuizen, Vanrhynsdorp.

2144/80—**STRYDOM**, Louis Johannes Josephus, 3001065057007, 14 Handel Street, Knysna, First (Knysna).—Barclays National Bank, George.

5834/80—**HANEKOM**, Gideon Johannes Andries, 2107195031001, Uniestraat 104, Strand (Strand) —Volkskas, Kaapstad.

5403/79—**RABIE**, Dirk De Vos, 0111085003007, Brakvlei Nuy, distrik Worcester; Anna Elizabeth Rabie, gebore De La Bat, 0701200021007 (Worcester).—Boland Bank, Worcester.

2395/80—**SABATTA**, Harold Clifford, 0904055022001, 257 Lower Main Road, Observatory; Gloria Constance Sabatta, born Neves.—Bvirski, Herbstein & Ipp Inc., Cape Town.

4427/80—**ADAMS**, Adam Jacobus, 11895492K, Kahlerstraat 2, Stellenbosch (Stellenbosch). —Boland Bank, Stellenbosch.

5692/80—**ADONIS**, David John, 2801205049017, Hibuscusstraat 36, Wesbank, Malmesbury; Mary Catherine Adonis (Malmesbury).—Lionel Frank & Seun, Malmesbury.

6001/79—**DE KLERK**, Abraham Jacobus, 1503015025002, Vonkelfontein, Garies; Anna Elizabeth de Klerk, gebore Mostert (Garies).—Schreuder & Schreuder, Springbok.

3069/80 —**VAN DER SPUY**, Daisy Gertruida, Pk. Uniondale (Uniondale).—C. W. Malan & Kie., Humansdorp.

2248/80—**JOUBERT**, Gideon Krige, 0306125014002, Berg-en-See, Bassweg, Bettiesbaai (Caledon) —Meintjies & Petzer, Pretoria.

7447/79—**MARTIN**, Charles Vintcent, 2210175018004, 47 Joubert Street, Strand (Strand).—W. P. Holder Boiskin & Viljoen, Strand.

6329/67—**ADAMS**, Ellen, Firgrove (Somerset West).—Morkel & De Villiers, Somerset West

6467/80—**VAN DER MERWE**, Jan Petrus, 0503135002007, Onse Rustehuis, Fraserburg (Fraserburg).

4909/79—**FORBES**, Dorothy Vere, 1603220046, 11 Muir Road, Rondebosch.—L. W. Forbes, Parowvallei.

3961/80—**CORDOM** (Gordon), Louis John Abel, 3906095087016, Falkenlaan, Noordhoek, Velddrif; Susan Elizabeth Cordom, 100794233K (Vredenburg) —Santamtrust, Kaapstad.

7765/80—**PERRY**, James Alfred, 0804225005003, Pinelands Place 407, Lonsdaleweg, Pinelands.—Santamtrust, Kaapstad.

7035/80—**KELLAND**, Philip Edmonds Francis, 1712175019008, Westlake Gholf Club, Lakeside; Stella Gladys Kelland, 2701310054003 (Wynberg).—Santamtrust, Kaapstad.

6099/80—**STRYDOM**, Johannes Petrus, 1010155010000, Krakeelrivier, distrik Joubertina (Joubertina).—Retief & Goedhals, Joubertina.

2256/80—**STEENKAMP**, John Jacobus, 2810115067019, 7 Ivanhoe Way, Matroosfontein; Joan Eleanor (Joan Eleanor Edith) Steenkamp, born Isaacs (Bellville).—Ince & Wood, Cape Town.

6546/80—**MATTHEWS**, Jessie Beatrice, 9110120007008, Bellville (Bellville).—Herold, Gie & Broadhead, Cape Town.

1319/78—**O'RILEY**, Frances Ethel, born Shaw, 9512180007002, The Combles, Sawkins Road, Rosebank, Cape Town, Supplementary (Wynberg).—Reillys, Cape Town.

3423/80—**RIDLEY**, Samuelina, born Cochrane, 0505040011007, 17 Roosevelt Road, Claremont (Wynberg).—Fairbridge, Arderne & Lawton, Cape Town.

4213/80—**HOPKINS**, Cecil John, 0209125012002, 406 Rietvlei Centre, Koeberg Road, Milnerton.—Silberbauers, Cape Town.

2452/80—**MELLISH**, Ivy Violet, 9805050009003, 1a Santa Barbara, St Johns Road, Sea Point.—Routledge-MacCallums, Cape Town.

4925/78/5D—**DART**, Heyman West, 0707085014009, 18 Auriann House, 9 Hope Street, Cape Town —R. R. Dart, Eversdal.

626/80/6C—**HONEYBALL**, Vivian Sheppard, 1912205049005, 30 Gousblom Road, Blackheath (Kuils River).—O'Sullivan & Kotze, Claremont.

612/80—**CORTES**, Leslie Arthur, 9310025007000, widower, Room 223, Sea Point Place, Beach Road, Three Anchor Bay.—Syfret Godlonton-Fuller Moore Inc., Cape Town.

3594—**BLAKE**, Tilly Annie, 27 Clifton Parade, Main Road, Fish Hoek (Simonstown).—Esau Shapiro & Segall, Claremont.

3807/80—**ROMAN**, Claude Benjamin, 1607155038004, 2 Faraday Way, Meadowridge; Patricia Wilhlemina Roman, born Drury, 2703170041005 (Wynberg).—C & A. Friedlander, Cape Town.

1593/80—**BERGSTEDT**, Dorothy Petronella, 022169974, Saville, Sloster Avenue, Grassy Park, Supplementary (Wynberg).—Y. Ebrahim & Co., Athlone

4506/80—**ZAGNOIEV**, Cecil, 1111215035000, 1 Hilary Court, Langham Street, Maitland —C & A. Friedlander, Cape Town.

1824/80/4C—**FAGAN,** Gideon Johannes, 041!035029007, 2 Sandown Mansions, Belmont Road, Rondebosch (Wynberg at Retreat).—Esau Shapiro & Segall, Claremont.

6136/77—**VAN ESLAND,** John Jacobus, 014475235, 3 Industria Ring Road, Ravensmead, Amended First and Final Liquidation and Distribution; Johanna Jacoba van Esland, born Moses, 1502020045013.—Israel & Hotz, Parow.

5085/79—**PATEL,** Ahmed, 2312235058028, Vanderstelstraat 15, Paarl (Paarl).—Josman & Seidel, Cape Town.

5082/80—**MOSS,** Paul William, 4912315061004, 129 Second Avenue, Rondebosch East (Wynberg).—Syfret Godlonton-Fuller Moore Inc., Claremont.

558/80—**PARSOTAM,** Rama, 800048124, 54 Flat Road, Rylands Estate, Athlone (Wynberg).—A. M. Omar & Co., Woodstock.

3969/80—**HAWA,** Mohamed Sedick, 2708305064020, 30 Forbes Avenue, Rylands Estate (Retreat).—A. M. Omar & Co., Woodstock.

6087/80—**DE KRUYFF** (De Kruijff), Catharina, 9008060005109, Stellenberg 402, Proteaweg, Nuweland (Wynberg).—Syfrets Trust, Kaapstad.

4691/80—**BROMFIELD,** Caroline Susanne, born Punt, 1501050050000, 10 Lynfrae Avenue, Newlands.—Syfrets Trust, Cape Town.

4639/80—**VAN SCHOONNEVELDT,** Ella Sophie, 9811140005100O, 42 Palantine Road, Plumstead (Wynberg).—Syfrets Trust, Cape Town.

5260/80—**LIGHT,** Toni Thekla, born Goertz, 900821006106, A3 Normanhurst, High Level Road, Sea Point.—Syfrets Trust, Cape Town.

1670/80—**GREEN,** Abraham Harry, 0807075034007, 16 Heathfield Road, Sea Point.—Syfrets Trust, Cape Town.

3879/80—**EDWARDS,** Irene Maud Louisa, 0708230043000, 601 Pentland Heights, Wynberg; Victor Roland Edwards, 0610125022000 (Wynberg).—Syfrets Trust, Cape Town.

3135/80—**INNES,** Rhona Elise, born Versfeld, 022187448W, 402 Clare Grove, Claremont (Wynberg).—Syfrets Trust, Cape Town.

4212/80—**SILBERSTEIN,** Philip Harry, 0512315027007, Atlantis Hotel, Marais Road, Sea Point, Cape Town.—The Board of Executors, Cape Town.

2605/80—**EAST,** Myra, 901019005009, The Old Mill House, Boundary Road, Newlands (Wynberg).—The Board of Executors, Cape Town.

3167/80—**WALLACE,** Robert William, 1703055023004, 11 Devonia Flats, Main Road, Sea Point, Cape Town; Maria Christina Jacoba Wallace, born De Villiers, 04061680020009.—The Board of Executors, Cape Town.

7492/77—**HARNEKER,** Ahmed Adam, 800032489, 88 Flat Road, Rylands Estate (Wynberg).—A. M. Omar & Co., Woodstock.

7298/79—**VAUGHAN,** William, 4706125100014, Klipgat, distrik Ladismith (Ladismith en Kuilsrivier).—Blyth & Coetzee, Ladismith.

6220/80/2C—**BOUWER,** Johannes Esaias (Esias), 9709105001009, Pk. Rheenendal (Knysna).—Standardtrust, Port Elizabeth.

3609/66—**URION,** Dirk Carter John, Urions Pride, Stable Road, Grassy Park, Supplementary First and Final; Christina Mary Urion.—Christina Mary Urion, Grassy Park.

6061/80—**TRUTER,** Anna Martina Louw, gebore Van As, 2603 160048004, De Guns, Koringberg; Johannes Andries Truter, 1902015003003 (Moorreesburg).—Volkskas, Kaapstad.

4990/80—**KOCH,** Carel Daniel, 3001050040000, Kerkstraat 110, Oudtshoorn (Oudtshoorn).—Volkskas, Kaapstad.

113/80—**STEENKAMP,** Johanna Margaretha Elizabeth, gebore De Waal, 9808240012002, Onderste Brandwag, Sutherland (Sutherland).—Volkskas, Kaapstad.

6370/80—**ENGELBRECHT,** Daniel Jacobus, 0802195003008, Hoogstraat 50, Napier (Bredasdorp).—Volkskas, Kaapstad.

7536/80—**SMIT,** Elizabeth Susanna, gebore Kitshoff, 2011030030006, Wagenerstraat 23, Malmesbury (Malmesbury).—Volkskas, Kaapstad.

7253/80—**NIEUWOUDT,** Andries Petrus Christoffel, 026741117W, Rusoord, Devinestraat, Paarl (Paarl).—Boland Bank, Paarl.

2876/80—**MASALISA,** Willem Pieter, 5703025151014, Okkerneutlaan 16, New Orleans, Huguenot; Edith Ellen Masalisa (Paarl).—Boland Bank, Paarl.

4476/80—**JONES,** David, 49 16th Avenue, Elsies River; Annie Magdalena Jones, born Lotriet (Goodwood).—Windell, Van Niekerk & Conradie, Parow.

5401/78—**GLASER,** David Barnet, 1 Belle France, Beach Road, Sea Point, Amended.—J. Zeller, Cape Town.

4057/80—**PAULSEN,** Archibald John Charles, 31 Nectar Road, Retreat (Retreat).—Buchanan Boyes, Claremont.

4126/79—**VAN HARTE,** Hassiem, Manenberg (Bellville).—Miller, Gruss, Katz & Traub, Cape Town.

5682/80—**BONAASEN,** Arne, 0311055028006, 20 Clydebank Road, Green Point.—Silberbauers, Cape Town.

4351/79—**HATTAS,** Bakaar, 1302285042023, 6 St Maure Road, Athlone; Abida Hattas, born Mohamed (Wynberg).—Sonnenberg Hoffmann & Galombik, Cape Town.

3382/80—**KOCH,** Christina Johanna Maria, gebore Smit, 92120 50005000, Swartland Hospitaal, Malmesbury (Malmesbury).—Barclays National Bank, Cape Town.

2494/80—**LEO,** Henry John, 2312275039011, Huis 0127, Rocky Ridge, Okiep; Sarah Edith Leo, gebore Cloete, 090654075K (Springbok).—Barclays-Nasionale Bank, Kaapstad.

5570/79—**SNYDERS,** Johannes Daniel Stephanus, 1002045013005, Hoofstraat 502a, Noorder Paarl; Catharina Elizabeth Snyders, gebore Groenewald, 070423006006 (Paarl).—Barclays-Nasionale Bank, Kaapstad.

5497/80—**GROENEWALD,** Hendrik Jacobus Daniel, 330406 5013008, Walvisbaai; Johanna Olga Groenewald, gebore Werth, 2803250007007 (Walvisbaai).—Barclays-Nasionale Bank Bpk., Kaapstad.

3676/80—**BURGER,** Hendrik Jacobus, 1607065016009, Minseriestraat 2, Stellenbosch; Johanna Margaretha Burger, gebore Boonzaaier, 1504300007002 (Stellenbosch).—Standardtrust, Kaapstad.

2032/80—**ALLEN,** William Frederick, 960013343, 2 Mountain View, Brach Road, Fish Hoek (Simonstown).—Standardtrust, Cape Town.

6892/80—**MASSEY,** William, 967014850, 69 Waterford Road, Plumstead (Wynberg).—Standardtrust, Cape Town.

6879/80—**CURNOW,** Cyril Edward, 0301135012005, 8 Kamassi Avenue, Pinelands (Goodwood).—Standardtrust, Cape Town.

6276/80—**GROSSMANN,** Kurt Otto, 1112055028106, 41 Arum Road, Tableview.—Standardtrust, Cape Town.

6515/80—**BRAAF,** Karel (Karl) Johannes, 0311145018017, Pinetreeweg 19, Kleinvlei, Eerste River, Sarah (Sarah Deborah) Braaf, gebore Sinders, 1210010036014 (Stellenbosch).—Standardtrust, Kaapstad.

6473/80—**STOFBERG,** Frans Jacobus, 3501285023002, Havengastraat 41, Oakdale (Bellville).—Standardtrust, Kaapstad.

3014/80—**SIMON,** Isaac, 9709045010003, 203 Curzon Place, Beach Road, Sea Point, Cape Town, Second and Final.—Standardtrust, Cape Town.

4341/80—**LE ROUX,** Pieter Gabriel, 8403095001002, Barrystraat 28, Robertson (Robertson).—Muller, Baard & Conradie, Robertson.

4339/80—**MÜLLER,** Anna Jacoba, 0109140016006, Nuwerusouetehuis, Worcester (Worcester).—Carse Muller & Visser, Bellville.

4614/65—**LE ROUX,** Elizabeth Cathrina (Catharina or Catherina), born Neethling, 096731982W, 310 Prestige Mansions, Myburgh Street, Somerset West (Somerset West).—Standardtrust, Cape Town.

5511/80—**VISAGIE,** Jan Christoffel, 1802095037006, Voëlklip, Hermanus (Hermanus).—Volkskas, Pretoria.

4722/80/2C—**BEDEKER,** Anna Francina, gebore Hough, 075466034, Ons Huis, Montagustraat, Mosselbaai (Mosselbaai).—Standardtrust, Port Elizabeth.

5310/80/1A—**SMITH,** Alice Frances, born Massey, 1405070028006, 1 Elizabeth Avenue, Pinelands, Cape Town (Goodwood).—Fidelity Bank and Trust Co., Port Elizabeth.

2449/80—**KEMP,** Dirk James Frederick, 2550029008, Anfield, Ian Road, Rondebosch.—Saacks & Jaffe, Cape Town.

1003/80—**HOFFMANN,** Shaughnessy Anthony, 5908145080007, S.A.S. President Pretorius, Fleet Mail Office, Simonstown (Simonstown).—Guthrie & Rushton, Simonstown.

2254/80—**STEENKAMP,** Gideon Petrus Johannes, 3106215039001, Enkelkwartiere, Alexanderbaai, Gewysigde Eerste en Finale (Port Nolloth).—Volkskas, Kaapstad.

1926/79—**TAYLOR,** Frederick, 0108155013007, Cornwallstraat 8, Bellville; Christina Jacoba Aletta Taylor, gebore Swanepoel, 022632912W (Bellville).—Marais Pienaar & Vennote, Bellville.

2722/80—**GELDENHUYS,** Johannes Petrus, 3812255026002, Uitkoms Bakwerke, Meulstraat 18, Caledon; Elizabeth Maria Geldenhuys, gebore Blomerus (Caledon).—Boland Bank, Caledon.

5849/80—**VAN LOGGERENBERG,** Jacobus Smartryk, 2811175052 008, 11de Laan 74, Kraaifontein; Hester Maria Florina van Loggerenberg, 3211110047008 (Bellville).—Volkskas, Kaapstad.

2455/80—**PIETERSEN,** Wydeman Johannes, 0605285032013, Akasialaan 1, Wesbank, Malmesbury; Florentina Magdalena Pietersen, gebore Isaacs (malmesbury).—Boland Bank, Malmesbury.

7068/79—**COETZEE,** Jasper Jacobus, 0402285013007, Drommelvlei, Posbus 12, Aurora; Susanna Sophia Catharina, gebore Thiart, 1610040022 001 (Velddrif).—Boland Bank, Piketberg.

Northern Cape • Noord-Kaap

At the office of the Master, KIMBERLEY, and also of the magistrate of the district when stated in parentheses.

By die kantoor van die Meester, KIMBERLEY, en ook van die landdros van die distrik wanneer dit tussen hakies gemeld word.

426/80—**WIID,** Petrus Jacobus, 1904035013004, Chapmunstraat 8, Kuruman; Johanna Hendrika Wiid, 2404180009005 (Kuruman).—Santamtrust, Bloemfontein.

313/80—**MARAIS,** Petrus Gerhardus, 1610245035006, Schmidtsdriftweg 23b, Kimberley; Aletta Maria Marais, 1502240030001.—Santamtrust, Bloemfontein.

285/77—**SCOTT,** Thomas Holding, 3308185007006, Allandale, Koopmansfontein, Gewysigde Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie (Barkly-Wes).—J. H. du Randt, Barkly-Wes.

138/80—**LEVINSOHN,** Harold, 0512105007003, 509 Lyndale, Lyndhurst Road, Kimberley.—Frank Horwitz & Hugo, Kimberley.

497/78—**VAN ZYL,** Anna Susanna Katrina, 1312150036000, Bellsbank, Barkly-Wes, Verbeterde Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie (Barkly-Wes).—J. H. du Randt, Barkly-Wes.

715/79—**ROOS,** Jurie Arthur, 3901215004009, De Hoop, distrik Kimberley (Barkly-Wes).—J. H. du Randt, Barkly-Wes.

326/80—**THOMPSON,** Mieta Maria, 0449099472, McTavishstraat 26, Olive Schreiner, De Aar; Edmund John Thompson, 1208025039015 (De Aar).—Joseph & Van Rensburg, De Aar.

567/80—**BOTHA,** Maria Martha Jacoba, gebore Smith, 0208090004002, Mallettweg 20, Kimberley.—Santamtrust, Bloemfontein.

913/80—**SWART,** Johannes Jacobus, 1901015047002, Derde Laan 25, Kimberley; Magdalena Elizabeth Swart, gebore Visser.—Santamtrust, Bloemfontein.

721/80—**KILIAN,** Petrus Johannes, 9311255009005, Perseel 3 D 4, Tadcaster; Daisy Eveleen Kilian, gebore Eales, 144330149W (Hartswater).- Lubbe Cilliers & Van Tonder, Hartswater.

738/79—**STRUWIG,** Johannes Jacob, 3811165054005, Kerkstraat, Richmond, Eerste; Susarah Catharina Struwig, gebore Els, 4209210065002 (Richmond).—F. A. Paul & Kie., Richmond.

491/80—**BARDAY,** Omar Abbas, Pophamstraat 20, Kimberley.—Elliott Maris Wilmans & Hay, Kimberley.

342/80—**SNYDERS,** Abraham, 007016271K, Groot Mier, distrik Upington (Upington).—Barclays-Nasionale Bank, Kimberley.

564/80—**VAN WIELLIGH,** Anna Johanna, 1401100018000, Hamlinstraat 19, Upington; Cornelius Daniel van Wielligh, 1410185015005 (Upington).—Barclays-Nasionale Bank, Kimberley.

995/80—**BONTE,** Iris May, born Weiss, 0902280032001, 11 Rhodes Avenue, Kimberley; Barend Bonte, 1209135052005.—Syfrets Trust, Kimberley.

75/79—**THOMAS,** Jeffery Abraham, 1611025040018, 4a Leroux-straat, Upington; Anna Aletta Thomas, gebore Murphy (Upington).—Eric B. Levy & Kie., Upington.

922/80—**VAN ZYL,** Andries Stefanus Faculyn, 9902185005004, Voortrekkerstraat, Kakamas; Martha Cornelia Sophia van Zyl, gebore Powell, 0309040023009 (Kakamas).—Standardtrust, Kimberley.

375/80—**BREDENKAMP,** Gertruida Susanna, 0105300005003, Louw Steynstraat, Postmasburg (Upington).—Lange Joubert Carr & Blaauw, Upington.

919/80—**KRITZINGER,** Corneluis Alewyn Johannes, 9108125002008, Betonweg 1, Jan Kempdorp; Maria Elizabeth Catharina Kritzinger, 971220004001 (Jan Kempdorp).—Volkskas, Kimberley.

1004/80—**DU TOIT,** Susanna Elizabeth, 0702160060048, Perseel 4B4, Jan Kempdorp (Jan Kempdorp).—Volkskas, Kimberley.

189/79—**VAN NIEKERK,** Isak Abraham, 4112055094006, Plot 6, Stella, distrik Vryburg; Johanna Dorothea van Niekerk, gebore Kriel (Vryburg).—Symington & De Kok, Bloemfontein.

311/80—**MALLETT,** William Daniel, 066102661K, Madeliefielaan 29, Kimberley; Elizabeth Mallett, gebore Topkin.—Van de Wall, Botma & Obbes, Kimberley.

792/80—**VAN DER WESTHUIZEN,** Petrus Jacobus, 9712045002004, Hoekstraat 4, Victoria-Wes (Victoria-Wes).—Volkskas, Kimberley.

206/79—**DIEDERICKS,** Hendrik Lodewickes, 2705285019008, Vanrebeekstraat 17, De Aar (De Aar).—Kitching & Park, Uitenhage.

279/80—**KRUGER,** Alwyn, 3609025001004, De Beers Terras 49, Kimberley; Elizabeth Cecilia Kruger, 4301300023007 (Kimberley).—Magnus MacLeod & Kie., Kimberley.

625/80—**VAN DEN HEEVER,** Nicolaas Jacobus, 0606305001004, Kanoneiland; Beatrix Petronella Frederika van den Heever, gebore Brink (Upington).—P. S. du Plessis, Upington.

486/80—**VIVIERS,** Petrus Jacobus, 0307215012005, Reivilo, distrik Vryburg (Vryburg).—Wessels, De Kock & Van Rooyen, Vryburg.

786/79—**CHRISTIAANS,** Jan Frederick, 023690207K, Markstraat, Carnarvon; Maria Catharina Christiaans (Carnarvon).—G. B. Kempen & De Wet Nel, Carnarvon.

804/80—**LIEBENBERG,** Jacob Adriaan, 3710135047000, Marlenestraat 25, Cartersglen, Kimberley; Anna Johanna Maria Liebenberg, 4101070065000.—Volkskas, Kimberley.

474/80—**VENTER,** Hermanus Charel (Carel) Andries, 1702035011006, Vaalput, distrik Vosburg (De Aar).—Andre Venter, De Aar.

737/80—**SMIT,** Pieter Barendse Mentz, 2204035003009, Roydenweg 32, Vryburg (Vryburg).—Volkskas, Kimberley

EASTERN CAPE • OOS-KAAP

At the office of the Master, GRAHAMSTOWN, and also of the magistrate of the district when stated in parentheses.

By die kantoor van die Meester, GRAHAMSTAD, en ook van die landdros van die distrik wanneer dit tussen hakies gemeld word.

3021/78/1—**JORDAAN,** Anna Fransina, gebore Schoombee, 081 993237, Jorda, Hofmeyr (Hofmeyr).—Frank Rousseau & Kie., Steynsburg.

3021/78/1—**JORDAAN,** Anna Fransina, born Schoombee, 081993237, Jorda, Hofmeyr (Hofmeyr).—Frank Rousseau & Co., Steynsburg.

1586/80—**VERMAAK,** Ignatius Wilhelm, 0702095037009, Louis Dubb Homes, Kabega Park, Port Elizabeth (Port Elizabeth).—Pagden, Christian, Hanley & Parkin, Port Elizabeth.

2827/80—**MATTHYS,** Rachel Elizabeth, 101043070, 142 School Road, Bethelsdorp, Port Elizabeth (Port Elizabeth).—Archibald Marock, Myers & Katz, Port Elizabeth.

1777/80—**NORTH,** Diederick Johannes Koekemoer, 5 Netherleigh Court, Western Road, Port Elizabeth (Port Elizabeth).—Standardtrust, Port Elizabeth.

704/80—**DICKS,** Trevor Milner Theodore, 2912065008009, Aliwalwoonstelle, Algerstraat, Aliwal-Noord; Anna Elizabeth Dicks, 36111 30022008 (Aliwal-Noord).—Douglas & Botha, Aliwal-Noord

1878/79/3—**SOUDIEN,** Penelope Johanna, born Butler, 007025199, 13 Du Plessis Street, Gelvandale, Port Elizabeth; George Isaac Soudien, 007025196 (Port Elizabeth).—Burman, Blumberg & Saks, Port Elizabeth

2253/80—**APPUNN,** Lourie, born Pleyte, 2110110038101, 3 Taybank Road, Westering, Port Elizabeth; Louis Appunn, 2002055049104 (Port Elizabeth).—Standardtrust, Port Elizabeth.

923/80—**OLIVIER,** Jacob Petrus Jacobus, 9304035001004, Red Cross Home, Graaff-Reinet (Graaff-Reinet).—Standardtrust, Port Elizabeth.

88/78/3—**ELS,** Martinus Jacobus, 5701095063002, Alicestraat 30, King William's Town, Supplementêre Eerste en Finale (King William's Town).—Squire Smith & Laurie, King William's Town.

665/80—**DE KLERK,** Johannes Cornelius, 9512275003007, Whitestraat 23, Barkly-Oos (Barkly-Oos).—Greyvenstein & Spence, Barkly-Oos.

1391/80—**MANGOLD,** Jenny Burnside, formerly Ranson, born Cathro, 0304180026003W, 3 Havelock Street, Central, Port Elizabeth (Port Elizabeth).—Kaplan Loon Solomons & Blumberg, Port Elizabeth

2038/80—**CROSSMAN,** Henry Wilson, 2010015037001, 2 Beamish Crescent, Brookmead, East London; Florence May Crossman, born Boniface (East London).—Syfrets Trust and Executor S.A., East London.

2042/80—**KNICKELBEIN,** Esme Doris, formerly Diemer, born Tincknell, 2211150028000, 10 Preston Avenue, Vincent, East London (East London).—Syfrets Trust and Executor S.A., East London

1257/80—**LAWSON,** Mary Theresa (Tresa), formerly Ashenhirst, born Gleave, 0512300034000, 36 Tennyson Street, Quigney, East London (East London).—Syfrets Trust and Executor S.A., East London.

2069/80—**GROBLER,** Johannes Jacobus, 1811235005007, Cradockstraat 186, Graaff-Reinet (Graaff-Reinet).—Volkskas, Port Elizabeth.

2656—**VAN DER MERWE,** Susanna Jacoba Louisa, gebore Loots, 9903150009005, Dampierstraat, Elliot (Elliot).—N. J. Kotzé, Elliot.

636/80—**FROST,** Edwin Henry, 2404175030008, Central Lodge, Western Road, Port Elizabeth (Port Elizabeth).—Christopher Robin Cornish, Port Elizabeth.

1837/80—**VOß,** Daphne Gladys, gebore Venter, 2305130011001, Ventershoekstraat 19, Colesberg (Colesberg).—Schutz & De Jager, Colesberg.

1159/80—**PRETORIUS,** Zacharia Maria Magdalena Sophia (Zagria, Zagrya), 24092000025, Jamesonstraat, Barkly-Oos, Sarel Johannes Pretorius, 0708135005003 (Barkly-Oos).—H. W. Smith, Barkly-Oos.

2562/80—**LOTZ,** Catharina Susanna, 028782694W, Fairlands-ouetehuis, Privaatsak, Cambridge, Oos-Londen; Gideon George Marthinus Lotz, 0511305013001 (Oos-Londen).—Santamtrust, Port Elizabeth

1832/80—**RANSOM,** Eric Shelbourne, 0706175004003, 12 Duncan Ferguson Park, Summerstrand, Port Elizabeth (Port Elizabeth).—Derek & Llewellyn Botha, Port Elizabeth.

1989/80—**ROODE,** Hester Cecilia, 9006030003006, Smidstraat 77, Middelburg (Middelburg).—Minnaar & De Kock, Middelburg.

340/80—**SCHARNECK,** Louisa Susan, born Du Plessis, 101249830K, widow, 8 Volkwyn Street, Salsoneville, Port Elizabeth (Port Elizabeth).—McWilliams & Elliot, Port Elizabeth.

1343/80—**PIETERSE,** Pieter, 2603315017003, Elizabethstraat 6, Alice (Alice).—De Villiers & Bredenkamp, Griekwastad

1589/80/C—**MASTERTON,** Ronald John, 101286207W, 61 Eighth Avenue, Walmer, Port Elizabeth (Port Elizabeth).—Fidelity Bank and Trust Co., Port Elizabeth.

2687/80/1D—**STUART,** Edward James, 92012550055006, unmarried, Fairhaven Home for the Aged, Hilton Crescent, Port Elizabeth (Port Elizabeth).—Fidelity Bank and Trust Co., Port Elizabeth

1551/80/1C—**PELSER,** Martha Schmidt, gebore Roodt, 180326000 5000, Syferfontein, Aliwal-Noord (Aliwal-Noord).—Douglas & Botha, Aliwal-Noord.

1408/80/2C—**COOMER,** Ivy Gladys, born Gallon, 95070009004, 36 Pentlands Place, Beacon Bay, East London (East London).—Douglas & Botha, Aliwal North.

2659/80—**PEARCE,** Hester Elizabeth Millicent, 133156429W, Uitenhage (Uitenhage).—Standardtrust, Port Elizabeth.

2249/80—**SCHUCH,** Sydney George, 034863736, 72 Strand Street, West Bank, East London; Norma Catherine Schuch, born Niekerk, 03486 3736 (East London).—David L. Russel & Lindsay, East London.

1334/80—**EARL,** Esther Isabella, 9104170001003, Damant Lodge, Southwell Road, Port Alfred (Port Elizabeth).—P. W. Harvey & Co., Port Elizabeth.

2933/74/1—**PRINSLOO,** Willem Marthinus, 1007065007001, Moedhou, Molteno, Gewysidge (Molteno).—P. E. Scholtz & Kie., Molteno

2559/80—**KITCHING,** Cornelius, 5207275003008, 29 Keircrescent, Queenstown; Paulina Alvina Kitching, born Noack, 5401190008008 (Queenstown).—Santamtrust, Port Elizabeth.

3164/80—**BEZUIDENHOUT,** Cornelis Jacobus Albertus, 1506235033003, Parlementstraat 13, Aberdeen; Stella Maria Bezuidenhout, gebore Gerber, 2207280059006 (Aberdeen).—Santamtrust, Port Elizabeth

1659/80—**VILJOEN,** Stephanus Ebenezer, 1301045024008, Queen straat 35, Graaff-Reinet (Graaff-Reinet).—Santamtrust, Port Elizabeth

283/80/1D—**MARITZ,** Pieter Gert, 3504155034000, 11 Head Drive, King William's Town, Elaine Margaret Maritz, born Blumrick, 3709220028008 (King William's Town).—Squire Smith & Laurie, King William's Town.

2353/80—**SMIT,** Vera Kathleen, formerly Blench, formerly Ashton, born Saunderson, 30574055W, divorcée, 4 St Davids Road, East London.—Edgar Glass & Duncan, East London.

1231/80/1C—**GREEN,** Jessie Warren, born Brook, 0001100010006, widow, 2 Mosdene, 39 Fitzroy Street, Grahamstown.—Green, Truter & Douglas, Grahamstown.

984/80—**VAN DER VYVER,** Pieter Willem, 9402165007005, Fort England Hospital, Grahamstad; Cornelia Elizabeth van der Vyver, gebore Bakkes, 0202280005001.—Abrahamson & Reynolds, Somerset-Oos.

2271/74—**THOMAS,** Charles Etherington, 651028579, 3 Froude Street, Grahamstown; Gilbert Etherington Thomas, 1404115009006.—G E Thomas, Grahamstown.

933/79/1C—**DELPORT,** Jacobus Albertus de Wet, 0410045010007, Smithstraat 27, Molteno, Eerste Likwidasie en Distribusie (Molteno).—Hanekom & Oelofsen, Burgersdorp.

1007/80—**BLUNDEN,** Sinclair Stanley, 3802225042007, Khangelani, District of Queenstown (Queenstown).—Elliott Brothers, Queenstown.

1926—**BEHR,** Emmarentia Magdalena, 054030017004, Boshoffstraat 2, Westering, Port Elizabeth (Port Elizabeth).—Sentrale Eksekuteurskamer, Pretoria.

2815/80—**DENYER,** Amanda Emilie, 963000115W, Fairhaven Rest Home, Port Elizabeth (Port Elizabeth).—Standardtrust, Port Elizabeth.

2536/80—**STRYDOM,** Isabella Magdalena, gebore Marx, 0304030002006, Moltenostraat 30, Uitenhage (Uitenhage).—Standardtrust, Port Elizabeth.

1575/79—**JIYA,** Nozipo Queen Victoria, R1324158, 7 Vincent Road, East London.—David L. Russell & Lindsay, East London.

1122/79/2—**HUMAN,** John Lawrence Aubrey, 1204055024001, 22 Strathmore Avenue, East London; Anna Catherina Human, born Cloete (East London).—F. W. Cooper & Rein, East London.

1228/80—**VAN DEN BERG,** Nicolaas Frans, 2401058004, Sanddrift, Pk. Pineview, Elizabeth Catharina van den Berg, gebore Barnard, 3101240015001 (Humansdorp).—Boland Bank.

2281/80—**PARSONS,** Maria, 0694251139, Dickens Street, Port Elizabeth (Port Elizabeth).—Parsons & Peter, Komga.

1252/80—**HAARHOFF,** Johannes (Johnnie) Marthinus, 090210500 9002, Rooihoogte, Uitenhage (Uitenhage).—Santamtrust, Port Elizabeth.

2844/80—**COETZER,** Cornelius Martinus, 116336225W, Clarendonsingel 34, Sentraal, Port Elizabeth (Port Elizabeth).—Standardtrust, Port Elizabeth.

2060/80—**BLACKBURN,** Susanna Onthilia, born Heyns, 9210040009009, Red Cross Home, Walmer, Port Elizabeth (Port Elizabeth).—Standardtrust, Port Elizabeth.

2605/69/1—**FERREIRA,** Ockert Jakobus (Jacobus) Olivier, 134205300W, Van Rheede 2, Van der Stel, Port Elizabeth. Supplementêre; Christina Johanna Ferreira, gebore Meyer, 134205301W (Port Elizabeth).—Barclays-Nasionale Bank, Port Elizabeth.

2767/80—**GRIER,** Eileen Mary, 0301270008008, Allanah, P.O. Addo (Kirkwood).—Barclays National Bank, Port Elizabeth.

1342/80—**DU PREEZ,** Trudy, born Stemmett, 4109210002007, 6 Hellier Street, Grahamstown; Nico Ferdinand du Preez, 3612215004002.—Green, Truter & Douglas, Grahamstown.

1616/80—**SMITH,** Herbert Thornton, 0604095012000, 8 Warren Road, Vincent, East London; Ellen Noreen Smith, 0808230042000 (East London).—Ellen Noreen Smith, East London.

1449/80/A—**HUGHES,** Claude Clifford (Claude Clifford Dithmers and Claude Clifford Dithmas) 211006505005, Cypresstraat 1, Cradock; Ella Johanna Hughes, gebore Venter, 3707230022003 (Cradock).—Boland Bank, Cradock.

2340/80—**GROBBELAAR,** Aletta Elizabeth, 9012210006009, Elizabeth Jordaantehuis, Hospitaalstraat 40, Cradock (Cradock).—Boland Bank, Cradock.

2348/80—**OOSTHUIZEN,** Gerhardus Ignatius, 2001155032002, 17 Mary Boyd Avenue, Kensington, Port Elizabeth; Margaretha Maria Susanna Oosthuizen, born Van der Westhuizen, 221003004003 (Port Elizabeth).—Wilke, Weiss & Van Rooyen.

1827/80—**MARX,** Elizabeth Catharina, 9701220001006, Murraystraat 27, Burgersdorp (Burgersdorp).—Volkskas, Port Elizabeth.

560/80—**SWANEPOEL,** Stefanus Jansen, 0507025016001, Beaconhof 14, Somerstrand, Port Elizabeth (Port Elizabeth).—Volkskas, Port Elizabeth.

1350/80—**WAMSTEKER,** Christian Hendrik Thomas, 1108095004 008, Kerkstraat 69, Graaff-Reinet (Graaff-Reinet).—Santamtrust, Graaff-Reinet.

198/76 2—**RETIEF,** Philippus Johannes, 1909215002008, Damesfontein, Graaff-Reinet, Supplementêre Eerste en Finale; Joan Scheepers Retief, gebore Martens (Graaff-Reinet).—Santamtrust, Graaff-Reinet.

2206/80—**PRETORIUS,** Johannes Jacobus, 1007265011001, Dahavilandweg 4, Willow Park, Oos-Londen; Aletta Johanna Pretorius, 121203 0030001 (Oos-Londen).—Santamtrust, Port Elizabeth.

3326/75/2—**ZAAIMAN,** Gerhardus Christoffel, 134205519W, Melkhoutstraat 4, Algoapark, Port Elizabeth, Supplementêre Eerste en Finale; Cordina Phyllis Zaaiman, 101275930W (Port Elizabeth).—Santamtrust, Port Elizabeth.

2852/80—**LATHAM,** Archibald Garfield, 034557946, 4 Locarno, St Mark's Road, East London (East London).—Drake, Flemmer, Orsmond & Vermaak, East London.

NATAL

At the office of the Master, PIETERMARITZBURG, and also of the magistrate of the district when stated in parentheses.

By die kantoor van die Meester, PIETERMARITZBURG, en ook van die landdros van die distrik wanneer dit tussen hakies gemeld word.

3722/80—**MASONDO,** Lucy, 5950467851109, 1986 Ndlulamiti Road, Imbali, Pietermaritzburg.—Venn Nemeth & Hart, Pietermaritzburg.

6050/79—**McDOWALL,** Dorrice Mary, 1303070021008, 19 Tanner Road, Pietermaritzburg, Supplementary First and Final.—Tatham, Wilkes & Co., Pietermaritzburg.

5947/80/4—**TAVENOR,** Barbara Lister, 23 Hillside Road, Hilton.—Barclays National Bank, Pietermaritzburg.

5742/80/1—**SELBY,** Ralph, 0908215020003, Victoria Memorial Home, corner of Retief and Prince Alfred Streets, Pietermaritzburg.—Barclays National Bank, Pietermaritzburg.

5439/80/2—**PRINSLOO,** Willem, 3807045099004, 30 Melville Street, Dundee (Vryheid).—Barclays National Bank, Pietermaritzburg.

4271/80—**KOHRS,** Karl Johannes Albert, 2105315005004, 21 Ramsaystraat, Coronation, Vryheid, First; Susanna Elizabeth Jakoba Kohrs (Vryheid).—Barclays National Bank, Pietermaritzburg.

VAN RENSBURG, George Frederick, 245041107, 36 College Road, Pietermaritzburg; Ellen Linea Hildur van Rensburg, 0905130010002.—Graham Harrison & Company, Pietermaritzburg.

N5897/78—**ARUNDEL,** John Reginald, 2509205036005, 9 Northway, Durban North, Amended First and Final (Durban).—D. McLean & Fairbairn, Durban.

5/80—**LILJE,** Ewald Heinrich Wilhelm, 1710045001008, Dubbelbrecht, Scheepersnek, distrik Vryheid (Vryheid).—Die Sentrale Eksekuteurskamer, Pretoria.

3192/80/1C—**VILJOEN,** Beatrice Cyrben Sarah, 0907190021002, 150 Watsonia Road, Grosvenor, Bluff, Durban (Durban).—Greenhough, McHardy & Jones, Dundee.

2583/80/2C—**McKENZIE,** James Ross, 0909155026000, Lion's Bush, Nottingham Road (Howick).—James, Becker & Power, Pietermaritzburg.

5314/80—**LITTLE,** Reginald Ernest, 37 Durham Road, Hillcrest, Bulawayo.—Tomlinson, Francis & Company, Pietermaritzburg.

1557/80—**VAN DER MERWE,** Gert Jacobus, 1005255031005, Harmonie, Pk. Winterton (Estcourt).—Volkskas, Pietermaritzburg.

4534/80—**WALTERS,** Anita Lee, 245047028, Sunnyside Park Home, Private Bag 9081, Pietermaritzburg.—Tomlinson, Francis & Co., Pietermaritzburg.

2001/80—**GOUNDEN,** Parbathy, 800384691A, 23 Harrappa Road, Pietermaritzburg.—Rutsch, Von Klemperer & Company, Pietermaritzburg.

2742/80—**MICHAELS,** Leonard, 1405195039102, 20 Francis Place, Durban (Durban).—Goodrickes, Durban.

4992/79—**LANDSBERG,** Johanna Jacoba Wilhelmina, 200121 0029001, Dammanstraat 52a, Glencoe, Philip Rudolph Landsberg, 1110135015002 (Glencoe).—Van Rensburg & Hellberg, Glencoe.

1829/80—**D'ALEBOUT,** Andries Ferdinand Konstand, 230712 5006004, Scral Hoek, Bergville, Tweede en Finale; Emily D'Alebout, gebore Louw, 2906260032004 (Bergville).—Cloete & Neveling, Harrismith.

946/80/3D—**ROWAN,** John Patrick, 9903095011001, Nazareth House, 82 South Ridge Road, Durban, Second and Final; Esther Mary Rowan, 211612142W (Durban).—W. E. Dunne, Pietermaritzburg.

2937/80/4A—**QUIGGIN,** George Hilary Hingston, 0804015021103, 1 Raynham Gardens, 28 Howick Road, Pietermaritzburg.—James, Becker & Power, Pietermaritzburg.

1028/79—**ELLIOT,** Douglas James Forrester, 0101275006001, Howick (Howick).—Rogers Morris & Gray, Matatiele.

569/80/3B—**SHIEL,** Doreen Annie Ivy, formerly Mathews, born Smith, 1710060028001, 3 Nadwin Flats, 39 Manning Street, Manaba Beach (Port Shepstone).—Squire Smith & Laurie, King William's Town.

478/80—**DELVE,** Royston, 3504165060003, Brynhyfred Court, Uvongo, First (Port Shepstone).—Barclays National Bank, Durban.

2076/80—**SMITH,** Anna Johanna, 9311300006006, Old Aged Home, Hillcrest (Pinetown).—Barclays National Bank, Durban.

3741/77—**GORI,** Ismail, 800431773A, 42 Mallinson Road, Sydenham, Durban; Aysha Gori, born Seedat, 80034229A (Durban).—Martin, Dubois & Reeve, Durban.

863/80—**O'RAFFERTY,** Elsie Doreen, 211606644, c/o Fields Boarding House, 108 Florida Road, Durban (Durban).—Randles, Davis & Wood, Pietermaritzburg.

1868/80—**MACK,** Beatrice Evelyn Rose, 121229044007, 189 Victoria Street, Estcourt, Final (Estcourt).—Dreyer, Jooste & Odendaal, Estcourt.

3797/80—**KILLERBY,** Alfred, 0802035014009, 20 Bellevue Heights, Bellevue Road, Durban (Durban).—Shepstone & Wylie, Durban.

4173/79—**BAGIUM,** 800313303, New Glasgow, near Verulam (Verulam).—Y. S. Chinsamy, Verulam.

2757/80—**TAYLOR,** Harriett Annie, 211414001W, 813 Ifafa Marina, Ifafa Beach (Umzinto).—Shepstone & Wylie, Durban.

1343/80—**CASKEY,** Margaret Doris, 0007080008001, Orchard Lea Convalescent Home, 22 Clyde Avenue, Durban, Second and Final (Durban).—Standardtrust, Durban.

4429/80—**KAY,** Lucy Millicent, 902513407W, 55 Forsyth Avenue, Durban (Durban) —John Kay, Durban.

5520/80—**GWILLAM,** William Aubrey, 2105295059006, 48 Vausedale Crescent, Escombe (Durban).—Santamtrust, Durban.

4706/80—**WASSINK,** Alfred Wilfred Frederick, 1205155032000, 856 Main Road, Moseley; Florence Mary Wassink, 1612030019005 (Durban).—Santamtrust, Durban

3813/79—**PURDY,** Cornelia Agnes, 7 Princes Park Mansions, Borrow Street, Bulawayo, Zimbabwe —Standardtrust, Durban.

666/80—**NAIDOO,** Gurusamy, 2209045030058, Road 306, House 115, Chatsworth; Surramah, 2702170015050 (Durban).—Jacooh Meer & Coy, Durban.

1019/80—**SOOBADRA,** 493 Finch Street, Kharwastan, Durban; Harilall, now deceased, 800421954 (Durban) —Geo Singh & Co., Durban.

2491/80—**LLOYD,** Matilda Annie Laurie, 9712110010007, 4 Athenae, 185 Currie Road, Durban (Durban) —Spencer Steward & Co., Durban.

1691/80—**WHERLEY,** Nora Venus, 0209070008005, 35 Winston Road, Westville (Durban) —Maurice Henri Goudre, Westville.

4172/80/1B—**HOPKINS,** Cyril George, 0904255017009, Gillitts (Pinetown).—Standardtrust, Durban.

4302/80/1C—**VEKER,** John, 5807215165104, Amanzimtoti (Durban).—Sandardtrust, Durban.

5605/78—**RAMJEE** (Damjee Ramjee), Ghirdher, 800485584, 76 Prince Edward Street, Durban; Bhikhi Naran Ramjee, 800488285 (Durban).—Mahomedy & Manjee, Durban.

4516/79—**DEVCHAND** (Harkchand), Vrajkunver, 800360328, Flat 7, 88 Victoria Street, Durban (Durban) —Mahomedy & Manjee, Durban.

4219/80—**VAN NIEKERK,** Samuel Gerhardus, 0712205014004, 206 The Gables, Esplanade, Durban; Rose Florence van Niekerk, 120926002 8002 (Durban).—Barclays National Bank, Durban.

3389/80—**BELLVILLE,** Eileen Elizabeth, 0407050005005, Coronation House, Natal Settlers Homes, Hutchinson Road, Durban (Durban).—Barclays National Bank, Durban.

4699/80—**HOOK,** Jack Omar Olive, 9206125002000, Braemar Home for the Aged (Durban) —Edward Kevin Joseph Melly.

5614/80—**JACKLIN,** John Eardley, 6 Iver Road, Westville.—Barclays National Bank, Durban.

4382/80—**WILLIAMSON,** Denis Valentine, 2502145034008, 72 Chandler Crescent, Woodlands, Durban; Gene Williamson, 280816001 6000 (Durban).—Barclays National Bank, Durban.

5487/80—**HARRIS,** Eugenie Marie, 0010150014008, 52 Broadwindsor Court, Broad Street, Durban (Durban).—Barclays National Bank, Durban.

3065/80—**RAUBENHEIMER,** Heinrich, 2010215006005, 271 Faerie Glen Road, Margate; Emmerentia Hester Johanna Raubenheimer, 170421009001 (Port Shepstone) —Santamtrust, Durban.

4489/80—**VAN DEVENTER,** Gert Johannes, 2711095033007, Sandpiperweg 58, Yellowwood Park, Durban; Sophia Willemina Frederika van Deventer, 3111210018000 (Durban).

1012/80—**NAICKER,** Chinna Pathmanaban, 2307215041051, 118 Roslyn Avenue, Asherville, Durban; Thavarasee Naicker, 3101070048052 (Durban).—D. K. Singh, Vahed & Lalla, Durban.

2658/80—**RAMNARAIN,** Telukram, 800408706, 1237 Intake Road, Marianhill; Adumwathee Ramnarain, 800379692A (Pinetown).—Moolla & Singh, Pinetown.

3788/80—**BOSHOFF,** Stephanus Johannes van der Westhuizen, 1504075028001, Kranshoek, Pk. Besters, distrik Kliprivier; Anna Johanna Catharina Boshoff, 2305260011003 (Ladysmith) —Volkskas, Pietermaritzburg.

3677/80—**MARITZ,** Marthinus Jansen van Rensburg, 1508065032 006, Tophamweg 30, Pietermaritzburg; Gertruida Johanna Maritz, 2009030039001 —Mev G Maritz, Kibler Park, Tvl.

3916/80—**LELLO,** Francis John, 6104305035002, c/o South African Defence Force, 15 Clydesdale Avenue, Northern Park, Pietermaritzburg.—Randles, Davis & Wood, Pietermaritzburg.

941/72/1—**MOODLEY,** Moonoosamy Savabathy, 800308402, 3 Saunders Avenue, Isipingo Hills (Durban) —S. G Moodley, Pietermaritzburg.

5675/79—**SMITH,** Carel Petrus, 0911285032007, 45 Sherwood Road, Napierville, Pietermaritzburg —Sam Sareet & Company, Pietermaritzburg.

45/52—**KHAN,** Rassool Abboo, Richmond (Richmond) —Randles, Davis & Wood, Pietermaritzburg

5360/80—**DUNBAR,** Albert Richard Pavitt, 1109075027001, 78 Bankhead Road, Hillary, Durban; Dorothy Wilhelmina Dunbar, 2209100020002 (Durban) —Barclays National Bank, Durban

3265/80—**O'CONNOR,** Paul, 4009045063002, 22 Clydevale Road, Sea View, Durban; Ruth Ellen O'Connor, 5004030074006 (Durban) —Santamtrust, Durban

5318/80—**BLOEM,** Willem Petrus, 1709235034001, 27 Wilkes Road, Prestbury, Pietermaritzburg; Anna Maria Margretha Petronella Bloem, 3102190038002 —Santamtrust, Durban

1311/80—**NEL,** Johannes Reiner, 211428897, 37 Lorraine Avenue, Umbilo, Durban; Rose Mary Sarah Nel, 210112004007 (Durban) —Santamtrust, Durban

4918/80—**VAN NIEKERK,** Sara Johanna, 356155442W, 73 Belamont Road, Umdloti Beach (Stanger) —Santamtrust, Durban.

2589/80—**DE VILLIERS,** Abraham Albertus, 2810045044005, 5 Uglin House, Mona Road, Durban (Durban).—Santamtrust, Durban.

5335/80—**SMAL,** Jacomina Gertruida (Elizabeth Jacoba), Huis 1 en Huis 18, Ballengeich; Elias Jacobus Smal (Newcastle).—Santamtrust, Durban

2499/77—**SOOKNANDAN,** 800320318A, Jeena's Store, Private Bag 4109, Durban (Verulam).

4293/80—**BOULTON,** Mary Ann Louise, 211713147W, Flat 2, Runnymede, 74 Overport Drive, Durban (Durban) —Palmer's Trust Investments and Estate Administrators, Durban.

4631/80—**PAXTON,** Agnes Rosina, 9911120012009, Nazareth House, South Ridge Road, Durban (Durban).—Palmer's Trust Investments and Estate Administrators, Durban

3990/80—**STRUGNELL,** Victor George, 9708025009001, 12 Ardmore Flats, Umbilo Road, Durban (Durban).—Syfrets Trust and Executors S.A., Durban.

2462/80—**COLEMAN,** William Winburg, 0503295014008, 11 Cambridge Drive, Durban North; Elizabeth Louise Coleman, 0902060033005 (Durban).—Syfrets Trust and Executor S.A., Durban.

2377/80—**RAW,** Robert Vivian, 2211065029002, 4 Daffodil Road, Sunwich Port, P.O. Anerley; Millicent Mary Raw, 2511080041001 (Port Shepstone).—Syfrets Trust and Executor S.A., Durban.

2634/79—**HARTMAN,** Spencer Ritzema, 3907095018001, 16 Kings Avenue, Westville; Martina Stoffelina Hartman (Durban).—Syfrets Trust and Executor S.A., Durban.

3874/80—**THACKER,** Leonard William, 0803295005000, Kingsleigh Lodge, McDonald Road, Durban (Durban and Johannesburg).—Syfrets Trust and Executor S A., Durban.

3860/80—**MATTHEWS,** Alice Olga, 1710280005102, 12 Vista Road, Waterfall Hillcrest (Pinetown).—Syfrets Trust and Executor S.A., Durban.

4431/80—**WELBY,** Helen Jane, 2003300042001, 28 Windsor Drive, Durban North (Durban) —Laurie C. Smith de Broglio Incorporated, Stanger.

3573/80—**AMEENA,** 800458198A, House 179, Road 101, Chatsworth, Durban; Osman, 800410451 (Durban).—Ismail Omar & Company, Qualbert.

1518/80—**OSMAN,** 800410451A, House 179, Road 101, Chatsworth, Durban (Durban).—Ismail Omar & Company, Qualbert.

3041/80—**SOOBRAMONEY,** Manickum, 2905205067059, 58 Oribi Circle, Mobeni Heights, Durban; Muniamma Soobramoney, 3802080071059 (Durban).—Ismail Omar & Company, Qualbert.

1610/79—**CHITTARIA,** Paparam, 800325556, Subdivision B, Lot 8, Plein Street, Tongaat Township, First; Sheoraji Rampal, 800416003A (Durban). —M. J. Naidoo, Rapiti & Rapiti, Durban.

373/80—**REDDY,** Murugasa, 800340346, Umbelli Belli Farm, District of Umzinto; Alamelu Reddy, 800340346 (Scottburgh).—C. J. Moggridge, Scottburgh.

1673/79—**JASAT,** Ebrahim Esop (Essop), 800709596, 62 Delta Road, Isipingo Beach (Durban).—Enver Motala & Company, Durban.

4666/78—**NAIDU,** Vartha Gopalsamy, 2011205063055, Inanda Road, Newlands, Durban; Thanum Naidu, 2208240048055 (Durban) —Gons Moodley & Company, Qualbert

277/75—**MADURAY,** 800357120, 6 Bidar Road, Merebank, Durban (Durban).—Lyne & Collins, Durban

3210/80—**NAIR,** Gopaul, 800453668A, 16 Wren Street, Kharwastan; Dorothea Marina Nair, 800455191A (Durban) —Isaac Maharaj & Co., Overport

5812/79—**JEEVARUTHNAM** (Jeevaruthnam Chinna-Munian), 800392727A, House 368, Road 706, Montford, Chatsworth; Pathmavathi Veerasamy Chinna-Munian (Durban).—Ditz Incorporated, Durban.

3682/80—**KINLOCH,** Doris Irene, 0702150027002, The Village of Happiness, Margate (Margate) —A. Bozas & Co., Empangeni.

1162/80—**KANDHAI** (Sheobik Khandai), 800457801A, Plate 2753, Newlands, Durban; Sukhrani, 800322306A (Durban).—Stocken & McClean, Durban

2627/80—**CAMPBELL,** Mona, 211546752W, 33 Ellingham Drive, La Lucia (Durban).—Clemans & Johnston Inc., Durban.

1448/80—**MURTHAMMAL** (Murthammal Govinden), 80 Woodford Grove, Stamford Hill, Durban; Thulakanam, 800043982A (Durban) —T C Mehta & Company, Durban

2351/80—**COGLE,** John Edmund Thomas, 9810315004005, 21 Elizabeth Drive, Ballitoville (Stanger) —John Hudson, Berg & Company, Durban

846/80—**WILKINS,** Mary Ellen, 0303010016002, 35 Ocean View Road, Winkelspruit, Amended (Durban) —Coetzer & Wright, Durban

5144/80—**LISTER,** Lionel Campbell, 0303245001001, 507 Willisborough Mansions, Sea View Street, Beach, Durban (Durban) —Barclays National Bank, Durban

4445/79—**DINSDALE,** Charles Edward, 2508075011007, Franklin, District of Mount Currie, Amended First Liquidation and Distribution, Mavis Dinsdale, born Pope (Matatiele) —Lombard & Kitshoff, Estcourt.

478/80—**DELVE,** Royston, 3504165060003, Brynhyfred Court, Uvongo, Second and Final (Port Shepstone).—Barclays National Bank, Durban

3442/80—**MARSHALL,** Doris Violet, 0107220007002, Sunnyside Park Home, Sweetwaters Road, Pietermaritzburg —Graham Harrison & Company, Pietermaritzburg

2172/61—**PEROO,** Kaloo, 57 Lyell Street, Ladysmith, Amended First and Final (Ladysmith).—C A. Botha & Partners, Ladysmith

ORANGE FREE STATE • ORANJE-VRYSTAAT

At the office of the Master, BLOEMFONTEIN, and also of the magistrate of the district when stated in parentheses

By die kantoor van die Meester, BLOEMFONTEIN, en ook van die landdros van die distrik wanneer dit tussen hakies gemeld word

1197/80—**CHAMBERLAIN,** Hester Catharina, gebore Dekker, 0601210016007, Naudestraat 5, Bloemfontein.—Santamtrust, Bloemfontein.

1133/80—**KRUGER,** Freda, born Flax, 0104190012005, 304 Albany Court, Alexander Avenue, Bloemfontein.—E. G. Cooper & Sons, Bloemfontein.

1766/80—**NEL,** Marthinus Stephanus Jacobus Petrus, 5105205001003, Jorrisonstraat 13, Rheederpark, Welkom; Marietha Elizabeth Nel, 5401170006006 (Welkom).—Santamtrust, Bloemfontein.

1008/80—**VAN ZYL,** Daniel Christoffel, 406282326W, Dwarsstraat 6, Ventersburg; Anna Maria Jacoba van Zyl, 2906250012007 (Ventersburg).—Santamtrust, Bloemfontein.

1364/80—**GELDENHUYS,** Abel Jacobus, 1210195024009, Wittmarwoonstelle 207, Bloemfontein; Maria Susanna Geldenhuys — J. P. Daffue Jr, vir Van Deventer, Daffue & Maree, Bloemfontein

946/80—**POTGIETER,** Cornelius Stephanus Rademeyer, 9910 045010007, Hertzogville; Martha Maria Potgieter, gebore Naude, 9603210008001 (Hertzogville).—C. R. L. Louw, Hertzogville

1530/80—**DE WET,** Elizabeth Maria, gebore Coetzer, 020325001 0006, weduwee, Perseel B97, Jacobsdal (Jacobsdal).—A. H. de Villiers, Jacobsdal.

1625/80—**SEPHTON,** Bindon Blood, 1409115007009, Vaalgrowthstraat 10, Dewetsdorp; Jacoba Fredrieka Sephton, gebore Taljaard, 2009120070007 (Dewetsdorp).—Carroll, Van de Wall & Joubert, Dewetsdorp.

938/80—**DE JONG,** Cornelia Pettronella, gebore De Swardt, 354858198W, Derde Laan 5, Vredefort (Vredefort).—Naude & Van de Wall, Bloemfontein.

859/80—**CROUS,** Petrus Jacobus Bernardus, 2009235012001, Calvyn singel 2, Universitas, Bloemfontein; Hester Anna Catharina Crous, gebore Nel, 2112010019009.—Volkskas, Bloemfontein.

1814/80—**MYNHARDT,** Maria Hendrina, gebore Coetzee, 0708 310012008, Huis Silwerkroon, Kroonstad (Kroonstad).—Volkskas, Bloemfontein.

572/80—**SMITH,** Gotlieb Rudolf, 0607125004004, Butlerweg 2, Kimberley; Renzie Eretsiema Smith, gebore Vos, 1605070010009.—Santamtrust, Bloemfontein.

2061/80—**VAN ZYL,** Maria Cornelia, gebore Janse van Rensburg, 9804100007000, Kerkstraat, Dealesville (Dealesville).—Santamtrust, Bloemfontein.

352/80—**JORDAAN,** Angelina, 4611090066002, De Pan, Petrus Steyn; Johannes Hendrik Petrus Jordaan, 4501115038005 (Petrus Steyn).—Santamtrust, Bloemfontein.

2309/79—**KOEKEMOER,** Petronella Francina, gebore Gouws, 0007020001009, weduwee, Voortrekkerstraat, Philippolis (Philippolis).—I. A. J. Malherbe, Philippolis.

1414/80/C—**VAN RENSBURG,** Theodore Ernst Sr, 0907155004001, wewenaar, Plot 3, The Meadows, Kroonstad (Kroonstad).—Francis Joseph Errol Paola, p/a Gersohn & Paola, Kroonstad.

1111/80/ASR—**MACDONALD,** James, 2006075045000, 79 Lindi Street, Doorn, Welkom; Eunice Patricia Macdonald, born Bowles, 2403070027002 (Welkom).—Daly & Neumann, Welkom.

862/80—**BREDELL,** Maria Magdalena, gebore botha, 435371 01, Vanzylstraat 56, Brandfort (Brandfort).—Naude Thompson & Du Bruyn, Kroonstad.

1718/79—**MOTSI,** Sam Kapari, 1594648, p/a Langverwag, Warden, distrik Harrismith (Warden).—F. Stewart King, Warden.

836/80—**KLEINHANS,** Johannes Daniel, 1012145034009, Waverleyweg 57, Bloemfontein; Magdalena Johanna Catharina Kleinhans, 2312230035005.—Syfrets Trust, Kimberley.

1584/80—**CROUS,** Douw Gerbrand, 2608275022000, Raynham, Viljoenskroon; Anna Margaretha Crous, gebore Gunter, 3208200035000 (Viljoenskroon).—Richter & Els, Viljoenskroon

988/80—**OPPERMAN,** Hendrik Christiaan Petrus Jacobus, 1504215016007, Weststraat 3, Parys; Elsje Susanna Opperman, gebore De Wet, 2007200045006 (Parys).—Vorster & Coetzee, Parys.

2158/80—**BADENHORST,** Herman Johannes, 1310165022007, 14b West Street, Parys; Pamela Edna Badenhorst, born Burton, 1711110040004, 28 days (Parys).—De Villiers & Joynt, Parys.

546/80—**MATSOSO,** Ntoanyana (Nthoanyana) Albert, 98294, Cryskop, distrik Rouxville (Rouxville).—Malherbe, Saayman & Vermaak, Zastron.

458/80ASR—**SIFMAN,** Mordechie (Max), 004035006008, 3 Armitage Road, London NW 11

2381/80—**VIVIER,** Izak Frederik, 9105035001005, Huis Moria, Theunissen (Theunissen).—Hendrikz & De Vletter, Brandfort

1066/80—**DRAPER,** William James, 2512085030007, Kerkstraat, Cornelia, distrik Vrede; Jacoba Margaretha Draper, gebore Koekemoer, 2303120019001 (Vrede).—Louis du Randt & Kie., Vrede

1572/80—**PRETORIUS,** Magdalena Adriana, voorheen Venter, gebore Oosthuizen, 9709290000004, Avondvredeouetehuis, Vrede (Vrede).—Louis du Randt & Kie., Vrede

1795/80—**THOMPSON,** Kathleen Hope, 9405140010002, Edelkroon Old Age Home, Kroonstad (Kroonstad).—Naude Thompson & Du Bruyn, Kroonstad

1324/80—**LAUBSCHER,** Kenneth Nicolaas, 0701025026009, Heuvelpan, distrik Welkom; Stephina Esina Laubscher, gebore Stuart, voorheen Van der Vyver, 3067970?9 (Welkom).—V. d. Watt & Vennote, Odendaalsrus

1161/80—**MOKAZHANE,** Ramputi Ezekiël, Perseel 5391, Phahameng, Bloemfontein.—Naude & Van de Wall, Bloemfontein.

1152/80—**VAN DER BIJL,** Leendert, 0312055013006, Naudestraat 13, Aandrus, Bloemfontein; Antonia Willemina van der Bijl, gebore Kamperat, 0912300014004.—Hill McHardy & Herbst, Bloemfontein.

721/80—**ANGUS,** Gavin Blackwood, 461225007002, 23 Versailles Street, Bayswater, Bloemfontein.—Claude Reid Haylett Davidson & Marais, Bloemfontein

916/80—**VAN BILJON,** Josef Albertus, 5410015126002, Berrylaan 3, Odendaalsrus (Odendaalsrus).—Van der Watt & Vennote, Odendaalsrus.

1990/80—**MURRAY,** William, 0307145016001, 125 Exton Road, Bloemfontein; Maria Magdalena Murray, born Fivaz, 1002230018009.—Bloemfontein Board of Executors, Bloemfontein

1782/80—**KOHLER,** Anna Elizabeth, gebore Kohler, 0009150006006, Navel View Flat 501, Union Avenue, Bloemfontein.—Naude & Van de Wall, Bloemfontein

1035/80—**TERBLANCHE,** Sarah Salomina Jacomina, gebore Van Staden, 2806130042003, Vanraaltestraat 31, Fouriesburg; Marthinus Christoffel Terblanche, 1905185041000 (Fouriesburg).—Grunow & Post, Fouriesburg.

1073/66—**DE BRUYN,** Petrus David, 404105438W, Suidstraat 18, Bloemfontein; Frapelna Elizabeth de Bruyn, gebore Van Heerden, voorheen Fourie.—McIntyre & Van der Post, Bloemfontein.

1853/79—**TAIT,** Anthony Nicolaas, 6108235109001, 18a Ellenberger Street, Wilgehof, Bloemfontein.—Van Deventer, Daffue & Maree, Bloemfontein.

1379/79—**TAYLOR,** Douglas Arthur Gordon, 9602285004002, Midway, District of Bloemfontein, Supplementary First and Final.—Webber & Newdigate, Bloemfontein

1323/80—**VAN DEVENTER,** Martha Louisa Magrita, 4106230030000, Corsmahof C3, Vanriebeeckstraat, Bothaville (Bothaville).—G. P. Nieuwoudt Loubser & Cillie, Bothaville

340/80—**DU PLESSIS,** Daniel Hugo, 133173044W, Ben Mervisstraat 121, Kroonstad (Kroonstad).—Brand Wessels & Blignault, Bethlehem

541/80—**EKSTEEN,** Reinhoud, 0610295011007, Paul Krugerlaan 13, Theunissen (Theunissen).—D. R. de Wet & Kie., Smithfield.

1476/80—**DE VILLIERS,** Jan Nicolaas, 0801155011001, Pieringkop, Slabberts (Fouriesburg).—Brand Wessels & Blignault, Bethlehem

1270/80—**FOURIE,** Emily Dorothy, 0504130012009, Lentelus, 85a, St George's Street, Bloemfontein.—P. E. Nussey, Bloemfontein.

1153/80—**JACOBS,** Johanna Theodora Elizabeth Susanna, gebore Bekker, 405276371, weduwee, Vlakwater, distrik Boshof (Hertzogville).—Danie Louw, Hertzogville

1684/80—**BEZUIDENHOUT,** Mathys Marthinus, 4802055002005, Huis 15, Vaalkragstasie, Viljoenadrif; Margaretha Bezuidenhout, gebore Wernich, 5305030033003 (Sasolburg).—Santamtrust, Johannesburg.

1070/75—**STEENKAMP,** Frans Jacobus, 9210145001000, Biesjespan, Frankfort, Tweede en Finale (Frankfort).—Barclays-Nasionale Bank, Bloemfontein

705/80—**NAUDE,** Jacobus Adriaan, 2203315012003, Holfontein, Heilbron; Elsie Elizabeth Naude, 2505170018002 (Heilbron).—Barclays-Nasionale Bank, Bloemfontein

422/80—**MAARTENS,** Alida Cloudina, 0304300008006, weduwee, Boshoffstraat, Reddersburg (Reddersburg).—Barclays-Nasionale Bank, Bloemfontein

1268/80—**JANSE VAN RENSBURG,** Johanna Alida Hugo, 9811130007009, Mev. President Steynehuis, Odendaalsrus; Jacobus Hendrik Janse van Rensburg, 8512075001004 (Odendaalsrus).—Barclays-Nasionale Bank, Bloemfontein

1518/80—**JANSE VAN RENSBURG,** Jacobus Hendrik, 851207 5001004, Mev. President Steynehuis, Odendaalsrus (Odendaalsrus).—Barclays-Nasionale Bank, Bloemfontein

530/80—**DE SWARDT,** Hendrik Ignatius, 9810175005001, Huis Silwerkroon, Presidentstraat, Kroonstad (Kroonstad).—Du Randt & Louw, Kroonstad

INSOLVENCY ACT AND COMPANIES ACTS NOTICES
INSOLVENSIEWET- EN MAATSKAPPYWETTE-KENNISGEWINGS

Form/Vorm J 28

ESTATES OR COMPANIES SEQUESTRATED OR WOUND UP PROVISIONALLY

Pursuant to section 17 (4) of the Insolvency Act, 1936, and section 356 (1) of the Companies Act, 1973, notice is hereby given by the Masters of the Supreme Court that the estates or companies mentioned below have been sequestrated or wound up provisionally by order of the said Court.

The particulars are given in the following order: Number of estate/company, name and description of estate/company, date upon which and division of court by which order made and upon the application of.

BOEDELS OF MAATSKAPPYE WAT VOORLOPIG GESEKWESTREER OF GELIKWIDEER IS

Ingevolge artikel 17 (4) van die Insolvensiewet, 1936, en artikel 356 (1) van die Maatskappywet, 1973, word hierby deur die Meesters van die Hooggeregshof kennis gegee dat die boedels of maatskappye hieronder vermeld voorlopig op las van genoemde Hof gesekwestreer of gelikwideer is.

Die besonderhede word verstrek in die volgorde: Nommer van boedel/maatskappy, naam en beskrywing van boedel/maatskappy, datum waarop en afdeling van hof waardeur order gemaak is en op die aansoek van.

T1339/80—**I. L. FERREIRA & SEUNS (EDMS.) BPK.**, met hoofplek van besigheid te Burgershall 146, Hazyview, Tvl. 2/12/80, Transvaalse Provinsiale. Laeveldse Kooperasie Bpk.

T1327/80—**BOTHA**, Jacobus Petrus, gepensioeneerde, woonagtig te Spoorweghuis 14, Fredericksstadstasie, in die distrik Potchefstroom, Tvl. 2/12/80, Transvaalse Provinsiale. Adolf Matthys Botha.

T1370/80—**RENGRO NATIONAL (PTY) LTD**, carrying on business at 402 Rifle Range Road, Towerby, Johannesburg. 4/12/80, Witwatersrand Local. *Ex parte*.

T1338/80—**CASPERS AFRICASTONE GALLERY (PTY) LTD**, having its registered office at 1400 Union Square, Plein Street, Johannesburg. 2/12/80, Witwatersrand Local. Desmond Victor Busa.

T1325/80—**ESTUSA (PTY) LTD.** 27/11/80. Transvaal Provincial. Normell Investments (Pty) Ltd.

T1326/80—**HOLZHAUSEN**, Johannes Jacobus, Ladanniswoonstelle 306, Annadale, Pietersburg. 28/11/80, Transvaalse Provinsiale. Hendrik Adriaan Schoepers Coetzee.

T1334/80—**IDLEWILD TOWNSHIP (EDMS.) BPK.**, met geregistreerde kantoor te Tweede Verdieping, Trust Banksentrum, Hillstraat, Randburg. 2/12/80, Witwatersrand Plaaslik. Francois Jacobus Wessels.

T1335/80—**PIENAAR**, Daniel Petrus, an adult male of 117 Bellefield Avenue, Mondeor, Johannesburg. 3/12/80. Witwatersrand Local. Marshall Street Machinery Sales (Pty) Ltd, trading as Index Machinery and Mining.

T1336/80—**HOLMES**, Arthur James, an adult male, employed as a property salesman by Eastern Finance, 87 Cranbourne Avenue, Benoni, and he resides at 12 Alpine Mews, Kimbolton Street, Benoni. 2/12/80, Witwatersrand Local. Henry Paul Ebeling.

T1340/80—**STORM INDUSTRIES (PTY) LTD**, having its registered office at Eighth Floor, Zambezi House, 44 Von Wielligh Street, Johannesburg. 2/12/80, Witwatersrand Local. *Ex parte*.

T1328/80—**DE BEER**, Jacobus Johannes Jr., woonagtig te S.A.S. Aftree oord, Kiperson 6, Fratesweg, Villieria, Pretoria. 2/12/80, Transvaalse Provinsiale. Jacobus Johannes de Beer Snr.

T1318/80—**ORLAY**, Csaba Thomas, 52 Umgeni Street, Three Rivers, Vereeniging. 25/11/80, Transvaal Provincial. Andrew Eugene Orlay.

T1278/80—**SENATOR MOTORS (PTY) LTD**, met geregistreerde kantoor te Unitedgebou 303, Voortrekkerstraat, Vereeniging. 18/11/80, Transvaalse Provinsiale. Hector Roy Holmes.

K34/80—**STEENKAMP**, Elizabeth Hermina, an adult female public trader, carrying on business of Die Weefstoel, at Schröder Street, Upington, Cape. 28/11/80, Noord-Kaapse J & P Coates South Africa (Pty) Ltd.

C499/80—**KARJIEKER**, Osman Abdurahman, Athlone Street, Athlone. 28/11/80, Cape of Good Hope Provincial. Khaliel Gaffoor.

C490/80—**LINDT**, Mrs G., 23 Long Street, Cloetesville, Stellenbosch. 25/11/80, Cape of Good Hope Provincial. Mode Italiana (Pty) Ltd, trading as Mode Wholesalers.

C482/80—**GRAFFITI ENTERPRISES (PTY) LTD**, a retailer, trading as Two feet ahead at 12a Waterkant Street, Cape Town and also at the Old Mutual Concourse, Cape Town. 20/11/80, Cape of Good Hope Provincial. Patrick Lionel Booth.

Form/Vorm J 29

FIRST MEETINGS OF CREDITORS, CONTRIBUTORIES, MEMBERS OR DEBENTURE-HOLDERS OF SEQUESTRATED ESTATES, COMPANIES BEING WOUND UP OR PLACED UNDER PROVISIONAL JUDICIAL MANAGEMENT

The estates and companies mentioned below having been placed under sequestration, being wound up or having been placed under provisional judicial management by order of the Supreme Court of South Africa, Masters of the Supreme Court hereby give notice, pursuant to sections 17 (4) and 40 (1) of the Insolvency Act, 1936, sections 119 (3), 125 (1) and 196*bis* (4) of the Companies Act, 1926, and sections 356 (1), 364 (1) and 429 of the Companies Act, 1973, that a first meeting of creditors, contributories, members or debenture-holders of the said estates or companies will be held on the dates and at the times and places mentioned below, for proof of claims against the estates or companies, the election of trustees, liquidators or judicial managers or for the purposes referred to in sections 364 or 431 of Act 61 of 1973, as the case may be.

The particulars are given in the following order: Number of estate/company, name and description of estate/company; date of the provisional and date of the final order, and division of court by which order made, and date, hour and place of meeting.

Meetings in a place in which there is a Master's Office, will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

EERSTE BYEENKOMSTE VAN SKULDEISERS, KONTRIBUANTE, LEDE OF SKULDBRIEFHOUERS VAN GESEKWESTREERDE BOEDELS, MAATSKAPPYE IN LIKWIDASIE OF ONDER VOORLOPIGE GEREGTELIKE BESTUUR

Nademaal die boedels of maatskappye hieronder vermeld op las van die Hooggeregshof van Suid-Afrika gesekwestreer, gelikwideer of onder voorlopige geregtelike bestuur geplaas is, word hierby deur die Meesters van die Hooggeregshof ingevolge artikels 17 (4) en 40 (1) van die Insolvensiewet, 1936, artikels 119 (3), 125 (1) en 196*bis* (4) van die Maatskappywet, 1926, en artikels 356 (1), 364 (1) en 429 van die Maatskappywet, 1973, kennis gegee dat 'n eerste byeenkoms van skuldeisers, kontribuante, lede of skuldbriefhouers van genoemde boedels of maatskappye op die datums, ure en plekke hieronder vermeld vir die bewys van vorderings teen die boedels of maatskappye, die verkiesing van kurators, likwidateurs of geregtelike bestuurders, of vir die doeleindes bedoel in artikels 364 of 431 van Wet 61 van 1973, na gelang van die geval, gehou sal word.

Die besonderhede word verstrek in die volgorde: Nommer van boedel/maatskappy, naam en beskrywing van boedel/maatskappy; datum van die voorlopige en datum van die finale bevel, en afdeling van hof waardeur order gemaak is, en datum, uur en plek van byeenkoms.

In 'n plek waarin 'n kantoor van 'n Meester is, word die byeenkoms voor die Meester en op ander plekke voor die Landdros gehou.

T1156/80—**G.S.C. SECURITY CONSULTANTS (PROPERTY) LTD**, having its registered office at 306 Switzerland Insurance Buildings, 86 Loveday Street, Johannesburg and carrying on business at Suite 306, Switzerland Insurance Buildings, Loveday Street, corner of Plein Street, Johannesburg. 21/10/80—2/12/80, Witwatersrand Local. 7/1/81, 09h00, Johannesburg.

T1236/80—**PHILLIPPUS**, Stefanus Jacobs, woonagtig te Presidentstraat 104, Louis Trichardt. 11/11/80—2/12/80, Transvaalse Provinsiale. 16/1/81, 10h00, Louis Trichardt.

T1240/80—**TRON**, Johannes Jurgen, an adult European male, residing at 401 Panorama View, Abel Street, Berea, Johannesburg. 11/11/80—2/12/80, Witwatersrand Local. 7/1/81, 09h00, Johannesburg.

T1250/80—**MEYER**, Johannes Gerhardus, woonagtig en werksaam Burgersfort Motors, Burgersfort. 11/11/80—2/12/80, Transvaalse Provinsiale. 8/1/81, 10h00, Pretoria.

T1136/80—**TALJAARD**, Jakob Dirk, die plaas Buhrmansdrift, distrik Marico. 2/12/80, Transvaalse Provinsiale. 8/1/81, 10h00, Groot Marico.

T1247/80—**ACKERMAN**, Thomas Stephanus, residing at 11 Malan Street, Riviera, Pretoria 11/11/80—2/12/80, Transvaal Provincial 9/1/81, 10h00, Pretoria

T1237/80—**WARD**, William John, an adult white male, whose current occupation is a Training Manager at Allied Publishing, Brakpan 11/11/80—2/12/80, Witwatersrand Local, 9/1/81, 10h00, Brakpan

T1248/80—**BOOYENS**, Leon Andrew, formerly trading as L A Transport residing at 4 Elizabeth Court, Selection Park, Springs and employed at Apex Engineering (Pty) Ltd of Vereeniging, 11/11/80—2/12/80, Transvaal Provincial 2/1/81, 10h00, Vereeniging

T1208/80—**STRYDOM**, Rudolph Johannes, Kings Hotel, Kerkstraat, Boksburg, 4/11/80—2/12/80, Witwatersrandse Plaaslike, 7/1/81, 10h00, Boksburg

T700/80—**VAN BRUGGEN & NIEMAN (PTY) LTD**, 3/6/80—23/9/80, Witwatersrand Local, 7/1/81, 09h00, Johannesburg

T1107/80—**SULIVAN INDUSTRIES (PTY) LTD**, handeldrywende as Engineering Centre, met geregistreerde kantore te Vonwielighstraat 47, Pretoria 3/10/80—2/12/80, Transvaalse Provinsiale, 9/1/81, 10h00, Pretoria.

T1179/80—**PISTORIUS**, Constantyn, an adult European male residing in Potchefstroom and Johannesburg Residing in Potchefstoom at 32 Wolmarans Street, Potchefstroom Residing in Johannesburg at the New Library Hotel, Commissioner Street, Johannesburg 29/10/80—18/11/80, Witwatersrand Local 31/12/80, 09h00, Johannesburg

C443/80—**LIVING IN (PTY) LTD**, trading as Temptation, registered office at c/o Coopers & Lybrand, 10th Floor, Shell House, Riebeeck Street, Cape Town 8001 22/10/80—19/11/80, Cape of Good Hope Provincial 16/1/81, 09h00, Cape Town

C418/80—**E. H. FROST & SON (MECHANICALS) (PTY) LTD**, registered office at c/o Valentine, Sargeant & Co., Eighth Floor, Boland Bank Buildings, Lower Burg Street, Cape Town 22/10/80—11/11/80, Cape of Good Hope Provincial 2/1/81, 09h00, Cape Town

E124/80—**BURGERSDORP LEER INDUSTRIES (EDMS.) BPK.**, with registered office at Van der Walt Street, Burgersdorp 30/10/80—27/11/80, Eastern Cape 8/1/81, 10h00, Burgersdorp

---

Form/Vorm 1

APPOINTMENT OF TRUSTEES AND LIQUIDATORS AND PROOF OF CLAIMS IN SEQUESTRATED ESTATES OR COMPANIES BEING WOUND UP

Pursuant to sections 40 (3), 56 (3) and 77 of the Insolvency Act, 1936, sections 129, 179 and 182 of the Companies Act, 1926, and sections 339, 366, 375 (5) (b) and 402 of the Companies Act, 1973, notice is hereby given that the persons mentioned below have been appointed trustees or liquidators, as the case may be, and that the persons indebted to the estates or companies are required to pay their debts to them forthwith unless otherwise indicated.

Meetings of creditors or contributories of the said estates or companies will be held on the dates and at the times and places mentioned below, for proof of claims against the estates or companies, for the purpose of receiving the trustees' or liquidators' reports as to the affairs and conditions of the estates or companies and for giving the trustees or liquidators directions concerning the sale or recovery of any parts of the estates or assets of the companies or concerning any matter relating to the administration thereof.

The particulars are given in the following order: Number of estate/company; name and description of estate company; name and address of trustee or liquidator and date, hour and place of meeting and period within which debt must be paid, if this is not to be done forthwith

Meetings in a place in which there is a Master's Office, will be held before the Master, elsewhere they will be held before the Magistrate

AANSTELLING VAN KURATORS EN LIKWIDATEURS EN BEWYS VAN VORDERINGS IN GESEKWESTREERDE BOEDELS OF MAATSKAPPYE IN LIKWIDASIE

Ingevolge artikels 40 (3), 56 (3) en 77 van die Insolvensiewet, 1936, artikels 129, 179 en 182 van die Maatskappywet, 1926 en artikels 339, 366, 375 (5) (b) en 402 van die Maatskappywet, 1973, word hierby kennis gegee dat die persone hieronder vermeld as kurators of likwidateurs aangestel is, na gelang van die geval, en dat persone wat enigiets aan die boedels of maatskappye verskuldig is die skulde, tensy anders vermeld, onmiddellik by genoemde kurators of likwidateurs moet betaal

Byeenkomste van skuldeisers of kontribuante van genoemde boedels of maatskappye sal gehou word op die datums, ure en plekke hieronder vermeld vir die bewys van vorderings teen die boedels of maatskappye, vir die ontvangs van die verslae van die kurators of likwidateurs oor die sake en toestand van die boedels of maatskappye, en om opdragte aan die kurators of likwidateurs uit te reik betreffende die verkoop of opvordering van gedeeltes van die boedels of bates van die maatskappye of betreffende aangeleenthede rakende die beheer daarvan

Die besonderhede word verstrek in die volgorde: Nommer van boedel/maatskappy; naam en beskrywing van boedel maatskappy; naam en adres van kurator of likwidateur, en datum, uur en plek van byeenkoms en tydperk waarin skuld betaal moet word, indien dit nie onmiddellik moet geskied nie.

In 'n plek waarin 'n kantoor van 'n Meester is, word die byeenkoms voor die Meester en op ander plekke voor die Landdros gehou.

UC15737—**GREGSAM (PTY) LTD**, in voluntary liquidation; J. L. Kleynhans, P.O. Box 1998, Johannesburg, 2000.

T1062/80—**CLOETE**, Adriaan Albertus Muller; B. T. Whitson, c/o Syfrets Trust, P.O. Box 1830, Pretoria, 0001. 7/1/81, 10h00, Pretoria.

T1130/80—**VAN HEERDEN**, Ockert Johannes; B. T. Whitson, c/o Syfrets Trust, P.O. Box 1830, Pretoria, 0001, 7/1/81, 10h00, Pretoria.

T1196/80—**J & E PROPERTIES (EDMS.) BPK.**, in vrywillige likwidasie.

T1286/80—**HOYLAKE ESTATES (EDMS.) BPK.**, in vrywillige likwidasie.

T744/80—**NUCO (PTY) LTD**, in liquidation; A. H Gunn and N. Bowman, c/o Metrust Ltd, P.O. Box 61517, Marshalltown, 2107. 14/1/81, 10h00, Nigel.

E133/80—**C. C. KANNEMEYER (PTY) LTD**, in voluntary liquidation; Cohen Morris, P.O. Box 285, Port Elizabeth, 6000.

N252/80—**NATIONAL AIRWAYS CORPORATION (NATAL) (PTY) LTD**, in liquidation; C. E. Douglas, for Durban Board of Executors and Trust Company Ltd, P.O. Box 4743, Durban, 4000. 15/1/81, 14h00, Durban.

N258/80—**N.A.C. (MAINTENANCE) (PTY) LTD**, in liquidation; C. E. Douglas, for Durban Board of Executors and Trust Company Ltd, P.O. Box 4743, Durban, 4000. 15/1/81, 14h00, Durban.

T1024/80—**CHAIT**, David; I. S. Fynn, P.O. Box 56381, Pinegowrie, 2123. 23/1/81, 09h30, Germiston.

T701/80—**HOMEQUITY BUILDING CONTRACTORS (PTY) LTD**, in liquidation; I. S. Fynn, P.O. Box 56381 Pinegowrie, 2123. 7/1/81, 09h00, Johannesburg

T979/80—**ZENITH ENGINEERING (PTY) LTD**, in liquidation; I. S. Fynn, P.O. Box 56381 Pinegowrie 2123. 9/1/81, 09h30, Germiston

T936/80—**TEC DUR WELDING AND TOOL APPLIANCES (PTY) LTD**; Johline Steyn, P.O. Box 3425, Johannesburg, 2000. 16/1/81, 09h30, Witbank.

T875/80—**LUDICK**, W. P. Johline Steyn, P.O. Box 3425, Johannesburg, 2000. 23/1/81, 10h00, Randfontein.

C479/80—**HARVEY'S EQUIPMENT CO. (1967) (PTY) LTD**; Barry Kingsley Kemp, P.O. Box 86, Cape Town, 8000

C470/80—**HEATHERBELLE INVESTMENTS (PTY) LTD**; Barry Kingsley Kemp, P.O. Box 86, Cape Town

C489/80—**W. M. L. CONRADIE (PTY) LTD**; Barry Kingsley Kemp, P.O. Box 86, Cape Town

C90/80—**NERITON (PTY) LTD**; H. L. Klaff, P.O. Box 1867, Cape Town. 9/1/81, 09h00, Cape Town

C423/80—**GONDAR ESTATES (PTY) LTD**, in voluntary liquidation; Brian Hugh Lombard, 302 French Bank Buildings, 4 Church Square, Cape Town.

E95/80—**J. M. RADEMEYER (PTY) LTD**, in liquidation, formerly trading as Rademeyer & Sons, Basil Kenneth Spengler van Zyl, for Syfrets Trust and Executor S.A. Ltd, 94 Main Street, Port Elizabeth. 15/1/81, 14h00, Port Elizabeth

T1138/80—**MAJESTIC MANSIONS (PTY) LTD**, in voluntary liquidation; Arnold Kane, 39th Floor, Carlton Centre, Commissioner Street, P.O. Box 5069, Johannesburg, 2000 Forthwith.

N223/80—**SILVER SHELL INVESTMENTS (PTY) LTD**; A. J. Stent, 12th Floor, Ashley House 320 Smith Street, Durban

Form/Vorm 2

MEETING OF CREDITORS IN SEQUESTRATED ESTATES OR COMPANIES BEING WOUND UP

Pursuant to sections 41 and 42 of the Insolvency Act, 1936, sections 179 and 182 of the Companies Act, 1926, and sections 339 and 366 of the Companies Act, 1973, notice is hereby given that a meeting of creditors will be held in the sequestrated estates or companies being wound up mentioned below, indicating the number of estate/company; the name and description of estate/company; the date, hour and place of meeting and the purpose of meeting.

Meetings in a place in which there is a Master's Office, will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

BYEENKOMS VAN SKULDEISERS IN GESEKWESTREERDE BOEDELS OF MAATSKAPPYE IN LIKWIDASIE

Ingevolge artikels 41 en 42 van die Insolvensiewet, 1936, artikels 179 en 182 van die Maatskappywet, 1926, en artikels 339 en 366 van die Maatskappywet, 1973, word hierby kennis gegee dat 'n byeenkoms van skuldeisers in die gesekwestreerde boedels of maatskappye in likwidasie hieronder vermeld, gehou sal word met aanduiding van die nommer van boedel/maatskappy; die naam en beskrywing van boedel/maatskappy; die datum, uur en plek van byeenkoms en die doel van byeenkoms.

In 'n plek waarin 'n kantoor van 'n Meester is, word die byeenkoms voor die Meester en in ander plekke voor die Landdros gehou.

T562/79—**MAGERDA (PTY) LTD,** in liquidation. 14/1/80, 10h00, Klerksdorp. Further proof of claims.

T292/80—**VILJOEN EN LE GRANGE (EDMS.) BPK.,** in likwidasie. 7/1/81, 10h00, Middelburg. Verdere bewys van eise.

N384/79—**SCOTTBAY PROPERTIES (PTY) LTD,** in liquidation. 8/1/81, 10h00, Port Shepstone. Proof of claims.

T684/80—**COETZEE,** Magdalena Adriana. 14/1/81, 09h00, Johannesburg. Proof of claims.

T1342/78—**PARIAN INVESTMENTS (PTY) LTD,** in liquidation. 14/1/81, 09h00, Johannesburg. Proof of claims.

645/80—**BRITZ,** Jacobus Johannes. 14/1/81, 10h00, Boksburg. Proof of claims.

N61/80—**J. DE VRIES ELECTRICAL CONTRACTORS (PTY) LTD.** 8/1/81, 14h00, Durban. Final proof of claims.

N261/78—**ROUX,** Edward Atkinson. 8/1/81, 14h00, Durban. Proof of claims.

N583/7—**W.A. CAIN S.A. (PTY) LTD,** in liquidation. 8/1/81, 14h00, Durban. Proof of claims.

T757/79—**EBEN UNGERER (PTY) LTD,** in liquidation, trading as The White Horse Inn and Off-Sales. 7/1/81, 10h00, Randburg. To adopt the resolution relating to the sale of the assets by the liquidator to Ebcolda Construction.

T32/80—**INDUSTRIAL AND COMMERCIAL COMPONENTS (PTY) LTD,** in liquidation. 7/1/81, 09h00, Johannesburg. For further proof of claims.

T1485/79—**NEL,** J. W. J. 7/1/81, 09h00, Kempton Park. Further proof of claims.

E71/80—**VAN STRATEN,** Eugene Anthony. 8/1/81, 14h00, Port Elizabeth. For proof of debt and to obtain creditors instructions with regard to the ratification of a pre-sequestration sale of an immovable property entered into between the insolvent and Mr McQuilton.

C452/79—**MHATEY,** K. B. 16/1/80, 09h00, Cape Town. Proof of debt.

T211/80—**LISTAIR (PTY) LTD,** in liquidation. 7/1/81, 09h00, Johannesburg. For further proof of claims.

T1437/79—**STUMRAB (PTY) LTD,** in liquidation 7/1/81, 09h00, Johannesburg. For further proof of claims.

N100/80—**OMARJEE,** A. D. 8/1/81, 14h00, Durban. Proof of claims.

B119/80—**JANSE VAN RENSBURG,** Rudolf Johannes. 21/1/81, 10h00, Bloemfontein. Om verdere eise te bewys.

T1543/79—**CILLIERS,** W. M. 7/1/81, 09h00, Johannesburg. Proof of claims.

C241/80—**PLUKE,** G. E. 16/1/81, 09h00, Cape Town. Proof of debt.

K10/78—**ARMSTRONG LEYLAND (PTY) LTD,** in liquidation. 14/1/81, 10h00, Kimberley. Proof of claims.

N90/80—**S. & M. MODULAR UNITS (PTY) LTD,** in liquidation. 8/1/81, 14h00, Durban. Proof of claims.

E97/80—**PLUM FASHIONS (PTY) LTD,** in liquidation, trading as 27 Gladstone Street, East London, and with registered office at First Floor, 34 Argyle Street, East London. 23/1/81, 09h00, East London. Further proof of claims.

N231/79—**VAN JAARSVELD KOK,** C. R. M. 8/1/81, 14h00, Durban. Proof of claims.

T617/80—**LUIS,** G. 7/2/81, 10h00, Pretoria. Verdere bewys van eise.

T805/80—**NEL,** C. H. 7/1/81, 09h00, Rustenburg. Verdere bewys van eise.

T704/80—**SWART,** J. F. 4/2/81, 09h00, Johannesburg. Further proof of claims.

T999/80—**OSTER HOLDINGS (EDMS.) BPK.,** in likwidasie. 13/1/81, 09h00, Rustenburg. (1) Bewys van eise. (2) Ondervraging van sekere getuies.

T546/80—**DE BEER,** J. P. N. 16/1/81, 09h30, Witbank. Bewys van eise.

T464/80—**HILTON,** W. 16/1/81, 09h30, Witbank. Bewys van eise.

Form/Vorm 3

EXTENSION OF TIME WITHIN WHICH TO LODGE LIQUIDATION ACCOUNTS AND PLANS OF DISTRIBUTION OR CONTRIBUTION IN SEQUESTRATED ESTATES OR COMPANIES BEING WOUND UP

Pursuant to section 109 (1) of the Insolvency Act, 1936, and section 135 (1) (c) of the Companies Act, 1926, notice is hereby given that after the expiration of a period of 14 days as from the date of publication hereof, it is the intention of the trustees or liquidators, as the case may be, of the sequestrated estates or companies being wound up mentioned below, to apply to the respective Masters for an extension of time, as specified below, within which to lodge liquidation accounts and plans of distribution or contribution.

The particulars are given in the following order: Number of estate/company; name and description of estate/company; name and date of appointment of trustee or liquidator; date when account due; period of extension required and to which Master application will be made.

VERLENGING VAN TERMYN VIR INDIENING VAN LIKWIDASIE-, DISTRIBUSIE- OF KONTRIBUSIEREKENINGS IN GESEKWESTREERDE BOEDELS OF MAATSKAPPYE IN LIKWIDASIE

Ingevolge artikel 109 (1) van die Insolvensiewet, 1936, en artikel 135 (1) (c) van die Maatskappywet, 1926, word hierby kennis gegee dat kurators of likwidateurs van die gesekwestreerde boedels of maatskappye in likwidasie, na gelang van die geval, hieronder vermeld voornemens is om na afloop van 'n termyn van 14 dae vanaf die datum van publikasie hiervan, die betrokke Meesters om 'n verlenging van die termyne hieronder genoem, vir die indiening van likwidasie-, distribusie- of kontribusierekenings te versoek.

Die besonderhede word verstrek in die volgorde: Nommer van boedel/maatskappy; naam en beskrywing van boedel/maatskappy; naam en datum van aanstelling van kurator of likwidateur; datum waarop rekening ingedien moet word; termyn van verlangde verlenging en by watter Meester aansoek gedoen sal word.

T446/80—**VAN DER NEST,** E. L.; A. J. Hessels, 30/6/80. 30/12/80. Six months, Pretoria.

T144/80—**VAN RENSBURG,** F. J.; A. J. Hessels, 6/6/80. 6/12/80. Three months, Pretoria.

T1744/79—**CALDEIRA,** A. L.; A. J. Hessels, 20/3/80. 20/12/80. Three months, Pretoria.

T1316/79—**McALLISTER,** A.; A. J. Hessels, 31/12/79. 30/12/80. Three months, Pretoria.

T431/80—**VORSTER,** L. J.; A. J. Hessels, 24/6/80. 24/12/80. Three months, Pretoria.

N287/79—**SULEMAN,** Mahomed (Mahomed Suleman Mahomed). K. D. Krumm, 10/12/79. 1/1/81. Six months, Pietermaritzburg.

B91/80—**BESTER,** G. W. F.; 26/6/80. 26/12/80. Drie maande, Bloemfontein.

E48/80—**PEER,** M. S. E.; M. L. de Villiers, Trustee, 30/6/80. 30/12/80. Six months, Grahamstown.

T1550/79—**SMITH,** B. B.; G. H. J. Venter Jr, 22/2/80. 22/11/80. Three months.

T1419/79—**RETSOS,** Dimitrios (Jimmy); Philip David Berman, 13/12/79. 13/12/80. Six months, Pretoria.

E178/79—**SWANEPOEL,** André; B. Godlonton, Trustee, 2/4/80. 2/1/81. Three months, Grahamstown.

C415/79—**POTTS,** Nicolas, formerly trading as Dassenberg Enterprises, Cape; Solomon Gutman, 18/1/80. 31/1/81. One year, Cape Town.

C402/79—**NEL,** Nico, a telephone electrician employed by the General Post Office at Vasco Eng. Depot, residing at 128 St John Street, Oakdale, Bellville, Cape; Solomon Gutman, 21/12/79. 31/1/81. Cape Town.

C441/77—**ABRAHAMS,** Igsaan; Neville Ralph Rubinstein, 15/12/77. 8/1/81. One year, Cape Town.

C462/75/2A—**HEWITT-COLEMAN,** Neville Pierce (Pearce); Eugene Bryan Wallace, 30/1/76. 4/1/81. Two years, Cape Town.

C356/79—**ROETS,** Coenraad Willem Hendrik; Lieb Johannes Rudolf van Jaarsveld, 7/1/80. 7/1/81. One year, Cape Town.

C240/79—**ESSOP,** Ahmed, a builder of First Floor, Swan Buildings, Waterkant Street, Cape Town, 8001; Neville Ralph Rubinstein, 27/8/79. 8/1/81. One year, Cape Town.

C157/80—**MASSEL,** Lewann Patricia, 32 Southfield Road, Plumstead; Lieb Johannes Rudolf van Jaarsveld and Allan Gleadowe O'Connell, 3/7/80. 3/1/81. One year, Cape Town.

C490/78—**SEPTEMBER,** J.; J. J. Matthee en H. J. P. Smit, 20/11/78. 27/5/81. Ses maande, Kaapstad.

C405/77—**BESTER,** J. J.; Laurence Maister, 23/8/77. 5/12/80. Six months.

B206/79—**SWANEPOEL,** Bertie Eugene, voorheen 'n boukontrakteur van Alexandria; Roelof Davel du Plessis, 10/1/80. 10/7/81. Ses maande.

E114/79—**VAN JAARSVELDT,** Johannes Stephanus; Basil Kenneth Spengler van Zyl, 31/10/79. 9/12/80. Six months, Grahamstown.

T1510/79—**MORSHEAD,** J. W. A.; Johline Steyn. 29/2/80. 29/12/80. Three months, Pretoria.

T1204/78—**JANSE VAN RENSBURG,** Jacobus Frederick; S. Trakman, 13/9/78. 4/1/81. Six months, Pretoria.

C64/80—**PHILIPS,** Leon Dov, a company director formerly of 180 Chelmsford Road, Durban, now residing at 11 Gwalia Road, Kenilworth, Cape; Ralph Millman and Jeremy Patrick Diepering, 11/6/80. 11/12/80. Three months, Cape Town.

C34/80—**PLUMSTEAD FRUIT CENTRE;** P. D. Kruger, 30/6/80. 30/12/80. Six months, Cape Town.

N315/79—**KNOX,** J. D.; K. D. Krumm, 25/1/80. 25/7/80. One year, Pietermaritzburg.

E50/80—**PETZER,** Kevin Hickman and Loreen Theresa Petzer, formerly trading as West Bank Drapers and resident at 45 High Street, West Bank, East London; Kenneth Norman Paterson, 9/7/80. 9/1/81 Six months, Grahamstown.

N121/77—**ROUX,** Willem Barend Gerhardus, 20 Ashwood Hall, Pinetown; J. A. Bruce, 7/6/77. 7/12/80. Six months, Pietermaritzburg.

N44/79—**KLEINHANS,** Anna Dorothea; J. Volschenk, 6/6/79. 6/12/80. Four months, Pietermaritzburg.

T1490/79—**JONA,** Bruno Vittorio; John Richard Ralph Wells, 23/1/80. 23/1/81. Six months, Pretoria.

C755/78—**KAZEE,** A.; B. W. Smith, 14/8/79. 14/10/80. Nine months.

C173/78—**BAYAT,** A. S.; B. W. Smith, 31/8/78. 30/10/80. Nine months.

Form/Vorm 4

LIQUIDATION ACCOUNTS AND PLANS OF DISTRIBUTION OR CONTRIBUTION IN SEQUESTRATED ESTATES OR COMPANIES BEING WOUND UP

Pursuant to section 108 (2) of the Insolvency Act, 1936, section 136 (2) of the Companies Act, 1926, and section 406 (3) of the Companies Act, 1973, notice is hereby given that the liquidation account and plans of distribution or contribution in the estates or the companies mentioned below will lie open for inspection by creditors or contributories at the offices of the Masters and the Magistrates stated therein, for a period of 14 days, or for such a period as stated therein, from the date mentioned below or from the date of publication hereof, whichever may be the later date.

The particulars are given in the following order: Number of estate/company; name and description of estate/company; description of account; account for inspection at Master's and Magistrate's Office, date (if later than date of publication hereof), period (if longer than 14 days).

LIKWIDASIE-, DISTRIBUSIE- OF KONTRIBUSIEREKENINGS IN GESEKWESTREERDE BOEDELS OF MAATSKAPPYE IN LIKWIDASIE

Ingevolge artikel 108 (2) van die Insolvensiewet, 1936, artikel 136 (2) van die Maatskappywet, 1926, en artikel 406 (3) van die Maatskappywet, 1973, word hierby kennis gegee dat die likwidasie-, distribusie- of kontribusierekenings in die boedels of die maatskappye, na gelang van die geval hieronder vermeld, ter insae van skuldeisers of kontribuante sal lê op die kantore van die Meesters en Landdroste daarin genoem, gedurende 'n tydperk van 14 dae, of die tydperk wat daarin vermeld is, vanaf die datum hieronder vermeld of vanaf die datum van publikasie hiervan, watter datum ook al die laaste is.

Die besonderhede word verstrek in die volgorde: Nommer van boedel/maatskappy; naam en beskrywing van boedel/maatskappy; beskrywing van rekening; rekening ter insae by Meester- en Landdroskantoor, datum (indien later as publikasiedatum), tydperk (indien langer as 14 dae).

T286/76—**BRAUER,** M. E. Seventh Liquidation and Distribution. Pretoria, Krugersdorp.

58/4199—**EMPISAL HOLDINGS (PTY) LTD,** in voluntary liquidation. First and Final Liquidation and Distribution. Pretoria, Johannesburg.

B26/80—**BEZUIDENHOUT,** Petrus Johannes Albertus, woonagtig te Kingstraat 28, Kroonstad. Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie. Bloemfontein, Kroonstad.

B224/79—**KOHLER,** David William. Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie. Bloemfontein.

T1902/78/2B—**NELS SOESISTERS (PTY) LTD.** Gewysigde Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie en Kontribusie. Pretoria, Johannesburg.

B18/80—**MOSTERT,** Desmond Ronald. Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie. Bloemfontein, Ficksburg.

B217/79—**DU TOIT,** Willem Hendrik Oldham, wat handel dryf as Carnarvon Boerdery Benodigdhede, Carnarvon, en tans 'n kroegman woonagtig te Fort Drury Hotel, St. Andrewstraat, Bloemfontein. Eerste Likwidasie en Distribusie. Bloemfontein.

N214B/79—**WOOLFORD,** T. M. H., a partner in the business of Dimick Caterers. First and Final Liquidation, Distribution and Contribution. Pietermaritzburg.

N142/79—**MARAIS,** Johannes Stephanus, 'n meerderjarige voorheen 'n boer van die plaas Kameelkop, distrik Glencoe, Natal. Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie. Pietermaritzburg, Glencoe.

K16/79—**SPANGENBERG,** Josias Jacobus. First and Final Liquidation and Distribution. Kimberley, Upington.

N239/76—**HANDY HANK (PTY) LTD,** in liquidation. Second and Final Liquidation and Distribution. Pietermaritzburg, Durban.

T204/80—**REDECHEM BELEGGINGS (EDMS.) BPK.,** in likwidasie. Eerste en Finale Likwidasie. Pretoria.

T882/80—**BALGATE PROPERTIES (PTY) LTD,** in voluntary liquidation. First and Final Liquidation and Distribution. Pretoria, Klerksdorp.

N290/80—**MARWELL HOMES (PTY) LTD,** members' voluntary winding up. First and Final Liquidation and Distribution. Pietermaritzburg, Durban.

N25/79—**TRUTER,** J. J. Tweede en Finale Likwidasie en Distribusie. Pietermaritzburg, Louwsburg.

C381/77—**ASHTON VRUGTEONDERNEMINGS (AVO) (EDMS.) BPK.,** in liquidation. First and Final Liquidation and Distribution. Cape Town, Montagu.

C607/78—**LESSEM,** Ernest Lionel. Second and Final Liquidation and Distribution. Cape Town.

T36/80—**DE BEER,** Gert Diedrik Johannes. Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie. Pretoria, Vanderbijlpark.

K48/79—**THIART,** Frederik Hendrik Johannes, 'n paneelklopper, Rooslaan 41, Kuruman. Eerste en Finale Likwidasie en Verdeling. Kimberley, Kuruman.

K52/79—**FOURIE,** Christoffel, 'n vervoerkontrakteur. Mimosalaan 18, Kuruman. Eerste en Finale Likwidasie en Verdeling. Kimberley Kuruman.

B183/79—**SWIEGELAAR,** Jacob Frank, voorheen woonagtig te Morganstraat 16, Odendaalsrus. Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie. Bloemfontein, Odendaalsrus.

B178/78—**THORNE,** David Arthur, handeldrywende as Die Brugwinkel, Frankfort. Tweede Likwidasie en Distribusie. Frankfort, Bloemfontein.

K3/80—**STRUWIG,** Johann Nicolaas, voorheen bekend as Johann Struwig Eiendomme, Markstraat, Vryburg. Eerste en Finale. Vryburg, Kimberley.

C300/80—**GRAMERCY PARK FLATS (PTY) LTD,** in voluntary liquidation. First and Final Liquidation. Cape Town.

N89/79—**EAST COAST ELECTRONICS (PTY) LTD,** in liquidation. Third and Final Liquidation and Distribution. Pietermaritzburg, Durban.

T543/79—**MAISON P. BEELEN (PTY) LTD,** in voluntar liquidation. Liquidator's Liquidation, Distribution and Contribution Johannesburg.

N269/80—**PATERSON AND AITKEN (PTY) LTD,** in voluntary liquidtion. First and Final Liquidation and list of amounts returnable to contributories. Pietermaritzburg, Durban.

C411/78—**WAMAKERSVALLEI BELEGGINGS (PTY) LTD.** Second and Final Liquidation and Distribution. Wellington, Cape Town.

E84/78/2—**STIRK,** Paul Angus Southey. Supplementary Liquidation and Distribution. Grahamstown.

B14/80/A—**RADEMAN,** Frederik Jakobus, van die plaas Desireé, Viljoenskroon. Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie. Bloemfontein, Viljoenskroon.

N74/80—**PAK SHIPPING COMPANY (PTY) LTD,** in voluntary liquidation. First and Final Liquidation, 22/12/80.

N158/78—**BOUCHET,** Daniel Albert Marie, who carried on business as a manufacturer of kitchen cupboards under the name and style of Kwambo Kitchens at 3 Biyela Street, Empangeni. First Liquidation. Pietermaritzburg, Empangeni.

N225/79—**BELL,** Andrew Newlands, Nottingham Road, Natal. Second and Final Liquidation and Distribution. Pietermaritzburg.

N13A/80—**EAGLE JOINERY WORKS,** a partnership of which the partners are Gurunadahn Padayachi and Rajasperan Padayachee, who traded at 7 Failsworth Road, Allandale, Pietermaritzburg, Natal. First and Final Liquidation and Distribution. Pietermaritzburg.

N145/79—**S.G.E. (PTY) LTD.** Second and Final Liquidation and Distribution. Pietermaritzburg, Pinetown.

T1623/76—**ACE PINE CENTRE (EDMS.) BPK.,** in likwidasie. Tweede en Finale Likwidasie, Distribusie en Kontribusie. Pretoria.

T809/76—**VAN DER WALT,** J. J. Verbeterde Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie. Pretoria.

T251/80—**WILBERS,** J. F. Eerste en Finale Likwidasie, Distribusie en Kontribusie. Pretoria.

T219/80—**CAROTO,** Manuel Alfonso. First Liquidation and Distribution. Pretoria, Roodepoort.

T1733/79—**P.F.M. HOUSE (PTY) LTD,** in liquidation. First and Final Liquidation, Distribution and Contribution. Pretoria, Kempton Park.

T943/79—**L. M. VAN VUUREN-EDMUNDS CONSTRUCTION CO. (PTY) LTD,** in liquidation. Third Liquidation and Distribution. Pretoria, Johannesburg.

T749/79—**VAN WETTEN,** B. J. M. M. Eerste en Finale Likwidasie en Kontribusie. Pretoria, Johannesburg.

T936/79—**UNGERER,** E. G. Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie. Pretoria, Randburg.

T122/80—**TAMBAKAKIS,** George. Eerste en Finale Likwidasie en Kontribusie. Pretoria, Brakpan.

T1221/79—**SNOW,** G. G. Eerste en Finale Likwidasie en Kontribusie. Pretoria, Roodepoort.

T1122/79—**PIENAAR,** P. J., J. S. S. Pienaar, handeldrywende as Savoy Hotel. Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie. Pretoria, Roodepoort.

T386/78—**LES JARVIS ELECTRICS (PTY) LTD,** in likwidasie. Tweede en Finale Likwidasie, Distribusie en Kontribusie. Pretoria, Johannesburg.

T906/79—**LANDBOU REKLAME (EDMS.) BPK.,** in likwidasie. Eerste en Finale Likwidasie, Distribusie en Kontribusie. Pretoria, Randburg.

T1145/78—**KAMMAKASTIG (EDMS.) BPK.,** in likwidasie. Eerste Likwidasie en Distribusie. Pretoria, Klerksdorp.

T309/79—**CHOPS BELEGGINGS (EDMS.) BPK.,** in likwidasie. Eerste en Finale Likwidasie, Distribusie en Kontribusie. Pretoria, Lichtenburg.

T1664/77—**BDF KONSTRUKSIE (EDMS.) BPK.,** in likwidasie. Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie. Pretoria, Tzaneen.

T290/79—**ANTHONY,** Albert. First and Final Liquidation, Distribution and Contribution. Pretoria, Johannesburg.

T622/79—**BERSON,** Raymond Alan. First and Final Liquidation and Contribution. Pretoria, Johannesburg.

T975/80/3C—**RISTIM INVESTMENTS (PTY) LTD,** in members' voluntary liquidation. First and Final Distribution and Contribution.

T59/80—**DAN PIENAAR ENTERPRISES (PTY) LTD,** in liquidation. Amended First and Final Liquidation and Distribution. Pretoria, Johannesburg.

T150/74—**COMBINED RETAIL SERVICES (PTY) LTD.** Amended First and Final Liquidation and Distribution. Pretoria, Germiston.

T1519/79—**FOUCHE,** P. J. First Liquidation and Distribution. Pretoria, Pietersburg.

T454/79—**BOTHA,** G. J. J. Tweede en Finale Likwidasie en Distribusie. Pretoria, Coligny.

T859/79—**ROLFE,** A. M. Eerste en Finale Likwidasie en Kontribusie. Pretoria.

T895/78—**WOUDA,** S. C. P. Derde en Finale Likwidasie en Distribusie. Pretoria.

T466/80—**BERNARD HOWARD INVESTMENTS (PTY) LTD,** in vrywillige likwidasie. Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie. Pretoria, Witbank.

T1100/79—**SMITH,** G. A. Eerste Likwidasie en Distribusie. Pretoria, Rustenburg.

T729/79—**KOTZE,** E. C. Tweede Likwidasie en Distribusie. Pretoria.

C15/79—**C. UPADEY (PTY) LTD,** in liquidation. First and Final Liquidation and Distribution. Cape Town.

B128/78—**NICOLOU,** Zeno George, formerly trading as Wesselsbron Bakery, Wesselsbron. First Liquidation and Distribution. Bloemfontein, Wesselsbron.

T1390/76—**ETSEBETH,** Jacobus Pieter. Tweede en Finale. Pretoria, Brits.

T1676/79—**BOTHA,** G. C. C. Eerste en Finale Likwidasie en Verminderingsrekening. Pretoria, Bronkhorstspruit.

T792/79—**VAN TONDER,** B. J. First Liquidation and Distribution. Pretoria, Randfontein.

T828/79—**BUCKHURST LODGE INVESTMENTS (PTY) LTD.** First and Final Liquidation and Distribution. Pretoria, Johannesburg.

T1076/78—**WARNER BEACH PROPERTIES (PTY) LTD,** in liquidation. Second Liquidation and Distribution. Pretoria, Johannesburg.

T1076/78—**WARNER BEACH PROPERTIES (PTY) LTD,** in liquidation. First Liquidation and Distribution. Pretoria, Johannesburg.

T878/79—**OTTO LANDSBERG IMPEX (EDMS.) BPK.,** in likwidasie. Eerste en Finale Likwidasie, Kontribusie en Distribusie. Johannesburg.

T1077/79—**VAN DEN BERGH,** Jacob Francois. First and Final Liquidation and Distribution. Pretoria, Oberholzer.

T624/80—**DU PLOOY,** Johannes Petrus. First and Final Liquidation and Distribution. Pretoria, Johannesburg.

E75/79/1—**STEENEKAMP,** Jan Harm. Supplementary Liquidation and Distribution. Grahamstown, East London and King William's Town.

E149/78/3—**JAN BOSMAN BOERDERY (EDMS.) BPK.,** in liquidation. First and Final Liquidation and Distribution. Grahamstown, East London.

B1/80—**M. G. COUCOUMBROS HOLDINGS (PTY) LTD,** in liquidation. First and Final Liquidation and Distribution. Bloemfontein, Welkom.

B28/80—**SPARKHAM,** W. D. Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie. Bloemfontein, Kroonstad.

N40/80—**DRAY,** B. M. First Liquidation and Distribution. Pietermaritzburg.

E34/75/2A—**TERBLANCHE,** P. G., a former director of Companies ordinarily residing at 52a King Edward Street, Newton Park, Port Elizabeth. Second Supplementary Liquidation and Distribution. Grahamstown, Port Elizabeth.

E219/77—**PINPOINTED INVESTMENTS (PTY) LTD,** in liquidation, formerly trading as Olympic Construction, 59 Havelock Street, Port Elizabeth, having its registered office c/o Max Finn & Partners, Nedbank Centre, Main Street, Port Ellizabeth. Second Liquidation and Distribution. Grahamstown, Port Elizabeth.

T926/78—**MUGGE,** J. D. Third and Final Liquidation, Distribution and Contribution. Pretoria, Johannesburg.

Form/Vorm 5

PAYMENT OF DIVIDENDS AND COLLECTION OF CONTRIBUTIONS IN SEQUESTRATED ESTATES OR COMPANIES BEING WOUND UP

The liquidation accounts and plans of distribution or contribution in the sequestrated estates or companies being wound up, as the case may be, mentioned below having been confirmed on the date therein mentioned, notice is hereby given, pursuant to section 113 (1) of the Insolvency Act, 1936, section 139 (2) of the Companies Act, 1926, and section 409 (2) of the Companies Act, 1973, that dividends are in the course of payment or contributions are in the course of collection in the said estates or companies as set forth below and that every creditor liable to contribution is required to pay to the trustee or liquidator the amount for which he is liable at the address mentioned below.

The particulars are given in the following order: Number of estate/company; name and description of estate/company and account; date when account confirmed; whether a dividend is being paid or contribution being collected, or both, and name and address of trustee or liquidator.

UITKEER VAN DIVIDENDE EN INSAMELING VAN KONTRIBUSIES IN GESEKWESTREERDE BOEDELS OF MAATSKAPPYE IN LIKWIDASIE

Nademaal die likwidasierekenings en distribusie- of kontribusierekenings in die gesekwestreerde boedels of maatskappye in likwidasie, na gelang van die geval, hieronder vermeld op die datums daarin vermeld, bekragtig is, word hierby ingevolge artikel 113 (1) van die Insolvensiewet, 1936, artikel 139 (2) van die Maatskappywet, 1926, en artikel 409 (2) van die Maatskappywet, 1973, kennis gegee dat uit. taling van dividende of insameling van kontribusies aan die gang is in genoemde boedels of maatskappye soos hieronder uiteengesit en dat elke kontribusiepligtige skuldeiser die bedrag deur hom verskuldig by die adres hieronder genoem aan die kurator of likwidateur moet betaal.

Die besonderhede word verstrek in die volgorde: Nommer van boedel/maatskappy; naam en beskrywing van boedel/maatskappy en rekening; datum waarop rekening bekragtig is; of 'n dividend uitgekeer of 'n kontribusie ingevorder word, of beide, en naam en adres van kurator of likwidateur.

T1849/76—**HIRSCHOWITZ,** C. B. 4/12/80 Preferent and concurrent award. M. I. Cato & J. G. A. Leyds, P.O. Box 2103, Johannesburg, 2000.

T874/79—**ELKON,** A. R. 4/12/80. Secured, preferent and concurrent awards. M. I. Cato, P.O. Box 2103, Johannesburg, 2000.

T1907/78—**CENTRAL VAAL PROPERTIES (PTY) LTD,** 4/12/80. Secured, preferent and concurrent awards. C. G. Foot, P.O. Box 2103, Johannesburg, 2000.

T286/76—**BRAUER,** M. E. 4/12/80. Concurrent award. M. I. Cato & J. G. A. Leyds, P.O. Box 2103, Johannesburg, 2000.

T1928/77—**S.A. TONE (PTY) LTD,** in liquidation, Amended Third and Final Liquidation and Distribution. 26/11/80. Equalising and concurrent award. P. T. C. Thorne, P.O. Box 2103, Johannesburg, 2000.

N255/80—**BARE CHEEKED BABBLER (PTY) LTD.** 28/11/80. Dividend being paid and contribution collected. J. A. N. Biebuyck, P.O. Box 1496, Durban.

T695/78—**PRETORIUS,** J. A. 4/12/80. Kontribusie ingevorder. Heinrich Reinecke, p/a Haasbroek & Boezaart, Posbus 2205, Pretoria, 0001.

B41/80—**TERBLANCHE.** Mélanie Marie, woonagtig te Centurion 114, Vanderrietstraat, Bloemfontein. 4/12/80. Uitkeer dividende. Roelof Davel du Plessis, Posbus 760, Bloemfontein.

T223/78—**RAGIE,** A. S. 20/11/80. Dividend being paid. J. Marais and E. B. Wallace.

T1157/78—**LINCRON ELECTRICAL CONTRACTORS (PTY) LTD.** 19/11/80. Contribution. Johline Steyn, P.O. Box 3425, Johannesburg, 2000.

B142/80—**SKÔR MAKELAARS (EDMS.) BPK.,** in vrywillige likwidasie. 1/12/80. Dividende uitgekeer. C. J. Venter, Posbus 153, Bloemfontein.

T180/80—**Z. FRIEDMAN INVESTMENTS (PTY) LTD.** 25/11/80. Dividend being paid. M. S. Kaplan, P.O. Box 10947, Johannesburg, 2000.

T1347/78—**KIBLE-GOODMAN,** Eric, formerly trading as Fellows Outfitters. 1/12/80. Dividend being paid. S. Trakman, c/o Nortrustees (Pty) Ltd, P.O. Box 62016, Marshalltown, 2107.

T1139/78—**METRO MACHINE CO. (PTY) LTD.** in liquidation. 24/11/80. Award to preferent creditors only. S. Trakman, c/o Nortrustees (Pty) Ltd, P.O. Box 62016, Marshalltown, 2107.

T1633/78—**BASSINGWAIGHTE,** Alden Albert. 19/11/80. Dividende uit te keer. J. J. van Wyk, p/a Van Wyk & Kie., J. W. Mushetstraat 30, Vanderbijlpark.

N156/77/3A—**KRIEL,** Hermanus Jacobus, Sesde Likwidasie- en Distribusierekening. 1/12/80. Dividende uitgekeer. A. J. L. Geyser, p/a Geyser, Liebetrau Du Toit & Louw, Creameryhuis, Langmarkstraat 205, Pietermaritzburg.

T332/79—**FLAGSTONE PARK (PTY) LTD,** in voluntary liquidation. 26/11/80. Dividend being paid. E. G. Davie, c/o Van Reenen, Weakley & Davie, P.O. Box 34, Harrismith, 9880.

C440/77—**RIETOFF,** S., trading as Raymond's Aluminium Shopfitters. 21/11/80. Dividend being paid. D. J. Rennie, 24 Wale Street, Cape Town.

T1242/78—**LIBATI (PTY) LTD,** in liquidation. 25/11/80. Contribution. E. Chesler, P.O. Box 347, Edenvale.

B157/79—**VAN STRAATEN,** Hermanus Johannes, voorheen handeldrywend as Fidel Motors en Sonskyn Kafee, Bethulie en tans 'n werktuigkundige te Civic Motors, Bloemfontein. 24/11/80. Uitkeer van dividende. George Frederik Wessels, Posbus 760, Bloemfontein

C208/78—**VAN RYN FURNISHERS (PTY) LTD,** in liquidation. 24/11/80. Dividend being paid. Ralph Millman, for Cape Trustees Ltd, 6 Church Square, Cape Town.

B1/77—**PRINSLOO,** Marthinus Jacobus, handeldrywend as Safari Kostuumwinkel, Koffiefontein. 17/11/80. Uitkeer van dividende. G. F. Wessels, Posbus 760, Bloemfontein

N275/77—**CHRISTIE,** K. E. 28/11/80. Dividend paid. J. S. Evans, c/o Metboard (Natal) Ltd, P.O. Box 3912, Durban.

T17/79—**HIDCOTE ENTERPRISES (PTY) LTD,** in voluntary liquidation. 18/2/80. Dividend paid. F. H. Jennings, P.O. Box 4785, Johannesburg, 2000.

B97/78—**CILLIERS,** Christiaan Johannes Petrus 17/11/80. Dividende word uitgekeer Philippus Rudolph Serfontein, Posbus 153, Bloemfontein, en George Frederick Wessels, Posbus 760, Bloemfontein.

C404/74/4A—**STRYDOM,** Jan Roelof (beredder kragtens die Wet op Landboukrediet, No. 28 van 1966). 6/10/80. Betaling van diwidende en/of rente. Steyn & Van der Vyver, Posbus 10, Knysnastraat 45, Willowmore.

N520/76—**VAN TONDER,** Johan Heinrich, trading as Khotso Store, Hope Street, Kokstad. 21/11/80. Dividend being paid. M. D. Morris, c/o Rogers, Morris & Gray, P.O. Box 14, Matatiele, 4730.

C592/78—**CHATEAU DIEP RIVER (PTY) LTD,** in liquidation. 19/11/80. Dividend is being paid and a contribution is being collected. D. N. Cohen and P. W. Smith, French Bank Buildings, 49 Parliament Street, Cape Town.

N98/78/4A—**KURAP INVESTMENTS (PTY) LTD,** in liquidation. 28/11/80. Dividend paid. J. S. Evans, Joint Liquidators, c/o Metboard (Natal) Ltd, P.O. Box 3912, Durban.

E58/76/3—**SENEKAL,** J. H. 27/11/80. Dividend being paid. Basil Kenneth Spengler van Zyl, c/o Syfrets Trust and Executor S.A. Ltd, 94 Main Street, Port Elizabeth.

E183/77/1—**TAYLOR,** Wesley John. 21/11/80. Dividend being paid. Basil Kenneth Spengler van Zyl, c/o Syfrets Trust and Executor S.A. Ltd, 94 Main Street, Port Elizabeth.

T406/80/6B—**E.G.R. INVESTMENTS (EDMS.) BPK.,** in likwidasie. 17/11/80. Dividende word uitgekeer. R. F. Botha, Posbus 9481, Johannesburg, 2000.

C77/80—**ELFARN (PTY) LTD,** in voluntary liquidation. 20/11/80. Dividend being paid. M. S. Müller, P.O. Box 1604, Cape Town, 8000.

E23/80/A—**AREENA KWELERA (PTY) LTD.** 28/11/80. Dividend paid. K. Wagner, P.O. Box 538, East London.

C296/80/6B—**S. CHERTKOW HOLDINGS (PTY) LTD.** 26/11/80. Both. The award will comprise a set-off against the shareholders debit loan account. S. Rozowsky, P.O. Box 1450, Cape Town, 8000.

E147/79/1A—**MALA,** S., formerly trading as American Junior, USA, Constantia Centre, 444 Main Street, Port Elizabeth. 27/11/80. Dividend being paid. S. H. Levin & B. K. S. van Zyl, c/o East Cape Trustees (Pty) Ltd, AA House, 4 Rink Street, Port Elizabeth, 6001.

T395/79—**JUMBO SUPERETTE (PTY) LTD.** 28/11/80. Payment of dividend. Ruben Bark, 401 C.N.A. Buildings, Commissioner Street, Johannesburg.

N147/68/4—**R. B. JUGGERNAUTH BROTHERS (PTY) LTD.** 19/11/80. No dividend. M. J. Ensor, c/o Security Executor and Trust Company Ltd, P.O. Box 1050, Durban, 4000.

N327/78—**RIO CLOTHING MANUFACTURERS (PTY) LTD.** 25/11/80. Dividend payable to concurrent creditors. F. D. Muller, c/o Security Executor and Trust Co. Ltd, P.O. Box 1050, Durban, 4000.

N26/72/3—**CORTINA SPORTSWEAR (PTY) LTD.** 24/11/80. Equalising dividend to concurrent creditors. M. J. Ensor, P.O. Box 1050, Durban and S. N. Colam, P.O. Box 135, Durban.

N225/79—**BELL,** Andrew Newlands, Nottingham Road, Natal. 19/11/80. Award to secured creditors only. J. A. Bruce, c/o Security Executor and Trust Co. Ltd, P.O. Box 1050, Durban, 4000.

T280/80—**BISCETT,** Douglas John. 4/12/80. Dividends payable to secured creditors. A. J. Hessels, c/o Security Executor & Trust Co. Ltd, P.O. Box 3127, Pretoria.

T408/79—**MAREE,** M. D. 5/12/80. Dividends payable. A. J. Hessels, c/o Security Executor & Trust Co. Ltd, P.O. Box 3127, Pretoria.

T742/77—**COPA INVESTMENTS (PTY) LTD,** in liquidation. 26/11/80. Dividend. G. E. Taylor, c/o Nortrustees (Pty) Ltd, P.O. Box 62016, Marshalltown, 2107.

T1465/78—**COGRO CONSTRUCTION (PTY) LTD,** in liquidation. 6/11/80. Dividend. G. E. Taylor, c/o Nortrustees (Pty) Ltd, P.O. Box 62016, Marshalltown, 2107.

T1655/79—**CARRIM**, F. J. 22/11/80. Preferent award. G. H. J. Venter, P.O. Box 1474, Johannesburg.

T1948/78—**MAHOMED**, M. H. 27/11/80. Contribution payable. G. H. J. Venter, P.O. Box 1474, Johannesburg.

T920/79—**CONSTRUCTION CONTRACTORS (PTY) LTD.** 28/11/80. Neither. G. H. J. Venter, P.O. Box 1474, Johannesburg.

T2063/78—**ODDSPEC INVESTMENTS (PTY) LTD**, in liquidation. 26/11/80. Contribution. D. A. Kahan, P.O. Box 2142, Pretoria, 0001.

T1547/78—**PICK AND SAVE LTD.** 9/12/80. Concurrent award. M. I. Cato, P.O. Box 2103, Johannesburg, 2000.

T861/78—**WIDSON PROPERTIES (PTY) LTD.** 9/12/80. Secured and preferent awards. C. G. Foot, P.O. Box 2103, Johannesburg, 2000.

T1460/78—**WEATHERITE (PTY) LTD.** 1/12/80. Concurrent award. M. I. Cato, P.O. Box 2103, Johannesburg, 2000.

T1772/79—**A. M. JOSS FAMILY HOLDINGS (PTY) LTD**, in voluntary liquidation. 1/12/80. Dividend paid. C. A. Smith, P.O. Box 34, Pretoria.

T927/78—**PIPE**, Malcolm John. 5/12/80. Equalising dividend being paid to certain creditors. Philip David Berman, c/o Albert Ruskin Trust Board (Pty) Ltd, P.O. Box 7976, Johannesburg.

B25/80—**NORVAAL CONCRETE PRODUCTS (EMDS.) BPK.**, in vrywillige likwidasie. 28/10/80. Dividende uitgekeer. Antonie Petrus du Toit, St Andrewstraat 151, Bloemfontein.

C369/76—**KRAITZICK**, Ivan Mourie. 26/11/80. Dividend being paid. R. Millman, for Cape Trustees Ltd, 6 Church Square, Cape Town.

B176/77—**KOCK**, N. J. 21/11/80. Geen dividende word aan krediteure betaal nie. H. J. F. Steyn, Posbus 819, Bloemfontein.

C230/80/2—**RYKTEL (EDMS.) BPK.** 28/11/80. Dividend uitgekeer. J. Vermooten, Posbus 1134, Kaapstad, 8000.

T1854/78/4C—**ST JUST INVESTMENTS (PTY) LTD**, in voluntary liquidation. 26/11/80. Dividend being paid. Duncan Kenneth Rae, c/o Creamer, Rae & Company, P.O. Box 5147, Johannesburg.

T273/80—**KIWI INTERNATIONAL S.A. (PTY) LTD**, in voluntary liquidation. 28/11/80. Dividend in the course of payment. Arnold Kane, 39th Floor, Carlton Centre, Commissioner Street, Johannesburg, 2001; P.O. Box 5069, Johannesburg, 2000.

N346/79—**PIGLY WIGGLY (PTY) LTD**, in voluntary liquidation. 28/11/80. Payment of final dividend. W. G. Thornton-Dibb, P.O. Box 282, Pietermaritzburg, 3200.

T1386/79—**S. DURRANT & VILJOEN (OFFSET) (PTY) LTD.** 3/12/80. Dividend being paid. L. D. Schoeman, P.O. Box 1206, Pretoria, 0001.

N304/75—**MIDLANDS STOCK FEEDS (PTY) LTD**, in liquidation. 21/11/80. Dividend being paid. B. Rulten, c/o Syfrets Trust & Executor S.A. Ltd, P.O. Box 135, Durban, 4000.

N189/79—**PILLAY**, Desalingham. 28/11/80. First liquidation and distribution. B. Rulten, c/o Syfrets Trust & Executor S.A. Ltd, P.O. Box 135, Durban, 4000.

T1712/79—**GERGUN PROPERTIES (PTY) LTD**, in liquidation by way of members' voluntary winding-up. 25/11/80. Dividend being paid. I. E. Sacks, P.O. Box 17785, Hillbrow, 2038.

C115/77/5A—**J. TIARKS & KIE. (EMDS.) BPK.**, in likwidasie. 1/12/80. Dividende betaal. H. J. P. Smit, p/a Residentia Trust (Edms.) Bpk., Posbus 325, Bellville, 7530.

T1398/77—**BAYLISS**, M. J. 2/12/80. Dividends are being paid. V. A. van Diggelen, P.O. Box 3548, Pretoria; and I. J. Oxlee, P.O. Box 3548, Pretoria.

T1602/79—**OPPERMAN**, C. J. 5/12/80. Kontribusie. Verne Anthony van Diggelen.

T267/78—**HENNING**, P. H. 8/12/80. Dividends are being paid. V. A. van Diggelen, c/o Limvaal Trustees, P.O. Box 3548, Pretoria.

682/78—**BICCARD STREET HOLDINGS (PTY) LTD**, in voluntary liquidation. 1/12/80. First and final dividend. Mrs D. Mortimer, P.O. Box 1182, Johannesburg, 2000.

T712/76—**DE KOCK**, W. A. 28/11/80. Dividend being paid. C. R. Lansdown, c/o Syfrets Trustees (Tvl) Ltd, P.O. Box 61058, Marshalltown, 2107.

T648/79—**CLEM SHORT WAPENS & SPORT (PTY) LTD**, in liquidation. 27/11/80. Contribution being levied. G. W. Lampert, P.O. Box 3109, Johannesburg, 2000.

T150/74—**COMBINED RETAIL SERVICES (PTY) LTD.** 2/12/80. Dividend being paid. Charles Simmons, P.O. Box 1684, Johannesburg, 2000.

T1266/78—**PRETORIUS**, W. B. 27/11/80. Dividends payable. B. T. Whitson, c/o Syfrets Trust, P.O. Box 1830, Pretoria, 0001.

T1184/79—**HERALDIC PRESS (PTA) (EDMS.) BPK.**, in likwidasie. 5/12/80. Dividend betaalbaar. L. Klopper, Posbus 1990, Pretoria.

T1140/79—**C A S BOUERS (EDMS.) BPK.**, in likwidasie. 2/12/80. Versekerde dividend betaalbaar. L. Klopper, Posbus 1990, Pretoria.

C260/79/6A—**BELO**, R. F. 4/12/80. Preferent and concurrent at 20c. B. W. Smith, c/o Kilpin Trust, P.O. Box 4205, Cape Town, 8000.

T1819/78—**ZWEIGER**, Ernst Fritz, previously of Vaalwater, Tvl. 27/11/80. Dividend being paid. D. Dallas, P.O. Box 2432, Johannesburg, 2000.

T676/78/6B—**RISKOWITZ**, Alexander Edwin, formerly trading as Alec Riskowitz, Jeppe Street, Johannesburg. 25/11/80. Dividend being paid. D. Dallas, P.O. Box 2432, Johannesburg.

Form/Vorm 6

APPLICATION FOR REHABILITATION

Pursuant to section 124 of the Insolvency Act, 1936, notice is hereby given that the insolvents mentioned below will apply for their rehabilitation on the dates, at the times and places and upon the grounds as therein set forth opposite their respective names, indicating number of estate; full name and description of insolvent (including his date of birth and identity number) and place of business or residence; date when estate sequestrated, and address, occupation or status of insolvent at the time of that date; division of Supreme Court to which and date and time on which application will be made; ground of application.

AANSOEK OM REHABILITASIE

Ingevolge artikel 124 van die Insolvensiewet, 1936, word hierby kennis gegee dat die insolvente persone hieronder genoem om hul rehabilitasie aansoek sal doen op die datums, tye en plekke en om die redes wat daarin teenoor hulle onderskeie name aangedui is, met aanduiding van nommer van boedel; volle naam en beskrywing van insolvent (met inbegrip van sy geboortedatum en persoonsnommer) en plek van besigheid of woonplek; datum waarop boedel gesekwestreer is, en adres, betrekking of status van insolvent ten tye van daardie datum; afdeling van Hooggeregshof waarby en datum en tyd wanneer aansoek gedoen sal word; rede van aansoek.

T952/74—**DE JAGER**, Gert Abraham. 9/12/27. 2702095026000. builder, 68 Aimee Street, Fontainebleau. At time of sequestration a self-employed builder, Plot 49, Swartkop, District of Krugersdorp. Business address: 63 Rabie Street, Fontainebleau, Randburg. 15/10/74. Witwatersrand Local, 20/1/81, 10h00. Section 124 (2) (a) of Insolvency Act, 1936, as amended.

T937B/1972—**McKENZIE**, Peter. 7/10/40. 4010075049002. 22 De Bruin Drive, Glen Marais Extension 2, Kempton Park. At the time of sequestration 10 Ensign Avenue, Airfield, Benoni. 22/8/72. Witwatersrand Local, 3/2/81, 10h00. In terms of section 124 (2) (a) of the Insolvency Act, No. 24 of 1936. More than 12 months have elapsed from confirmation by the Master of the Trustees account.

T1131/73—**DU PLESSIS**, Daniël Petrus. 16/9/47. 4709165079007. Hopkinslaan 21, Orkney. Werksadres: Rockgrout Konstruksie, Championweg, Orkney. Tydens sekwestrasie Plot 3, Viljoenskroon, eienaar van die besigheid bekend as Du Plessis Transport, p/a Viljoenskroon Steenmakery, Viljoenskroon. 27/11/73. Transvaalse Provinsiale. 3/2/81, 10h00. Ingevolge artikel 124 (2) en (3).

C546/76—**MYBURGH**, Albert Henric. 31/5/37. 3705315031006. woonagtig te Forestrylaan 91, Pinelands, werksaam as siviele ingenieur by Clifford Harris (Pty) Ltd, Wetton. 22/12/76. Kaapse Provinsiale. 25/2/81. In terme van artikel 124 (2) (a) van Wet 24 van 1936, soos gewysig.

C92/75—**VAN GREUNEN**, Karel Petrus. 27/10/33. 3310275038008. residence at 18 Rooikrantz Street, Kuils River. 26/4/75. Cape of Good Hope. 11/2/81, 10h30. Application under section 124 (2) (a) of Act No. 24 of 1936, as amended.

N22/74—**BRITZ**, Jan Antonie. 8/8/39. 3908085087000. 725 Marine Drive, Bluff. 22/4/74. Durban and Coast Local. 6/2/81, 09h30. Section 124 (2) (a) of Act 24 of 1936, as amended.

N267/74C—**KEMP**, Allan Brent. 9/8/50. 5008095118004, presently employed by the Pietermaritzburg Corporation, Pietermaritzburg as a motor mechanic; traded formerly as Kranskop Motors, Kranskop. 6/12/74. Natal Provincial. 11/2/81, 09h30. Section 124 (2) (a) of Act 24 of 1936, as amended.

T984/71—**BARKER**, Milton Keith. 16/5/45. 331584487W. 44 Van Blerk Street, Persida, Springs. 16/11/71. Witwatersrand Local. 27/1/81, 10h00. A period of 8 years has elapsed since the date of the sequestration of the estate.

Form/Vorm 7

NOTICE OF TRUSTEES

Notice is hereby given that a period of six months having elapsed since the confirmation of the final trustees' accounts in the estates mentioned below, the trustees of the said estates will, pursuant to section 155 of the Insolvency Act, 1936, destroy all the books and documents in their possession relating to the said estates (except those which are required to be lodged with the Masters) after six weeks from the date of this notice.

The particulars are given in the following order: Number of estate; name and description of estate; date of sequestration order; division of the Supreme Court by which order made; date of confirmation of final account.

KENNISGEWING VAN KURATORS

Aangesien 'n tydperk van ses maande verloop het sedert die bekragtiging van die finale kuratorsrekenings in die boedels hieronder genoem, word hierby kennis gegee dat die kurators van genoemde boedels ingevolge artikel 155 van die Insolvensiewet, 1936, alle boeke en stukke in hulle besit wat betrekking op daardie boedels het (behalwe die wat by die Meesters ingedien moet word), ses weke na die datum hiervan sal vernietig.

Die besonderhede word verstrek in die volgorde: Nommer van boedel; naam en beskrywing van boedel; datum van sekwestrasiebevel; afdeling van Hooggeregshof waardeur bevel gegee is; datum van bekragtiging van finale rekening, en naam en adres van kurator.

T1354/77—**HUSTLE PROPERTIES (PTY) LTD,** in liquidation. 9/8/77. Witwatersrand Local. 17/10/79. S. Trakman & G. E. Taylor, c/o Nortrustees (Pty) Ltd, P.O. Box 62016, Marshalltown, 2107.

T1769/76—**LILLDEEN DRESSES (PTY) LTD,** in liquidation. 30/11/76. Witwatersrand Local. 18/3/80. S. Trakman, c/o Nortrustees (Pty) Ltd, P.O. Box 62016, Marshalltown, 2107.

T325/78—**K. C. FYFE INVESTMENTS (PTY) LTD,** in liquidation. 28/2/78. Witwatersrand Local. 24/1/80. S. Trakman, c/o Nortrustees (Pty) Ltd, P.O. Box 62016, Marshalltown, 2107.

T909/78—**SELFORDRIVE (TVL) (PTY) LTD,** in liquidation. 26/5/78. Witwatersrand Local. 15/2/80. S. Trakman, c/o Nortrustees (Pty) Ltd, P.O. Box 62016, Marshalltown, 2107.

T944/78—**R. A. HAZELWOOD (PTY) LTD,** in liquidation, formerly trading as Tower Motors. 2/6/78. Witwatersrand Local. 3/3/80. S. Trakman, c/o Nortrustees (Pty) Ltd, P.O. Box 62016, Marshalltown, 2107.

T1816/77—**C. MURRAY AGENCIES STEEL AND ENGINEERING SERVICE CO. (PTY) LTD,** in liquidation, formerly trading as Rabka's Auto and Engine Supplies. 1/11/77. Witwatersrand Local. 26/3/80. S. Trakman, c/o Nortrustees (Pty) Ltd, P.O. Box 62016, Marshalltown, 2107.

T889/78—**SCHEMM,** Heinz Jurgen. 23/5/78. Witwatersrand Local. 10/3/80. S. Trakman & P. A. Cronje, c/o Nortrustees (Pty) Ltd, P.O. Box 62016, Marshalltown, 2107.

T1543/78—**MOOSA,** Essop Ebrahim, formerly trading as E E Sales and Distributors. 19/9/78. Witwatersrand Local. 2/5/80. S. Trakman & J. H. Blignaut, c/o Nortrustees (Pty) Ltd, P.O. Box 62016, Marshalltown, 2107.

T1723/78—**ERASMUS,** Jacobus Petrus. 24/10/78. Witwatersrand Local. 9/4/80. S. Trakman & P. A. Cronje, c/o Nortrustees (Pty) Ltd, P.O. Box 62016, Marshalltown, 2107.

N590/77—**ROOS,** Louis Botha Wessels. 23/11/77. Natal Provincial. 5/5/80. S. Trakman, c/o Nortrustees (Pty) Ltd, P.O. Box 62016, Marshalltown, 2107.

T1249/77—**GARRATT,** Margaret. 19/7/77. Witwatersrand Local. 18/4/80. S. Trakman, c/o Nortrustees (Pty) Ltd, P.O. Box 62016, Marshalltown, 2107.

T1239/77—**GARRATT,** Ronald James Archibald. 19/7/77. Witwatersrand Local. 6/5/80. S. Trakman, c/o Nortrustees (Pty) Ltd, P.O. Box 62016, Marshalltown, 2107.

T1097/78—**HAZELWOOD,** Roy Albert. 27/6/78. Witwatersrand Local. 7/5/80. S. Trakman, c/o Nortrustees (Pty) Ltd, P.O. Box 62016, Marshalltown, 2107.

N77/75—**LOVE,** Bryan Eric, the farm Poortjie 904, District Road 316, Umlass Road, Natal. 11/4/75. Natal Provincial. 12/5/80. M. J. Ensor, for Security Executor and Trust Co. Ltd, P.O Box 1050, Durban

N424/78—**ESSACK,** Abdool Kader Ma[illegible]ed. Natal Provincial Division. 21/5/80. M. J. Ensor, for Security Executor and Trust Co. Ltd, P.O. Box 1050, Durban.

N395/78—**KHAN,** Noor Mahomed, 72 Queen Street, Ladysmith. 26/10/78. Natal Provincial. 28/5/80. M. J. Ensor, for Security Executor and Trust Co. Ltd, P.O. Box 1050, Durban, 4000.

N22/79—**SADIQUE,** Mahomed, who traded as Progressive Trading Store at 85 East Street, Pietermaritzburg. 23/1/79. Natal Provincial. 28/5/80. J. A. Bruce, for Security Executor and Trust Co. Ltd, P.O. Box 1050, Durban, 4000.

N94/78—**DESAI,** A. H. 76 Old Main Road, Isipingo Rail. 6/3/78. Durban and Coast Local. 29/5/80. M. J Ensor, for Security Executor and Trust Co. Ltd, P.O. Box 1050, Durban.

N407/78—**AKITT,** Timothy, residing at 84 Rouken Glen, Musgrave Road, Durban. 16/10/78. Durban and Coast Local. 29/5/80. J. A. Bruce, for Security Executor and Trust Co. Ltd, P.O. Box 1050, Durban.

Form/Vorm 9

NOTICES OF SURRENDER OF A DEBTOR'S ESTATE

In terms of section 4 (1) of the Insolvency Act, No. 24 of 1936, as amended, notice is hereby given by a petitioner of his making an application to the Supreme Court on the date and time as stated or as soon thereafter as the matter can be heard, for the acceptance of the surrender of his estate; or of the withdrawal of such notice of surrender previously made and upon having received the Master's consent, in terms of section 7 of the Act.

The information, where applicable, is given in the following order: (1) Name of petitioner, occupation and address, style of partnership or firm, and names and addresses of partners; (2) whether application, Division of Supreme Court and date and time of application, or withdrawal of notice of surrender and date of Master's consent; (3) date as from which a statement of his affairs will lie for inspection for 14 days, the Master's Office where lying and, if so, the Magistrate's Office; (4) attorney for petitioner, address and date.

KENNISGEWINGS VAN OORGAWE VAN 'N SKULDENAAR SE BOEDEL

Ingevolge artikel 4 (1) van die Insolvensiewet, No. 24 van 1936, soos gewysig, word hierby deur 'n versoeker kennis gegee van sy aansoek wat by die Hooggeregshof op die dag en tyd soos genoem gedoen sal word, of so spoedig daarna as wat die saak verhoor kan word, om aanname van die oorgawe van sy boedel; of van die intrekking van 'n sodanige vroeëre kennisgewing van oorgawe en na verkryging van die Meester se toestemming, ingevolge artikel 7 van die Wet.

Die inligting word, waar van toepassing, verstrek in die volgorde: (1) Naam van aansoeker, beroep en adres, styl van vennootskap of firma, en name en adresse van vennote; (2) of 'n aansoek, die Afdeling van die Hooggeregshof en datum en tyd van aansoek, of intrekking van 'n kennisgewing van oorgawe en datum van Meester se toestemming; (3) datum vanaf wanneer sy vermoëstaat ter insae sal lê vir 14 dae, die Meester se kantoor en, indien so, die Landdros se kantoor waar dit sal lê; (4) die prokureur van die aansoeker, adres en datum

RADEMEYER, Bernardus Rens, slagter, Carnationlaan 15, Sunridge Park, Port Elizabeth, 4100035035002. (2) Aansoek, Suidoos-Kaapse Plaaslike, 13/1/81, 10h00. (3) 22/12/80, Grahamstad, Port Elizabeth (4) P. C. van Staden, Venter & Kie., Agtste Verdieping, Trustsentrum, Hoofstraat 573, Noord Einde, Port Elizabeth.

LOST LIFE INSURANCE POLICIES
VERLORE LEWENSVERSEKERINGSPOLISSE

Form/Vorm VL

Section 64, Act 27 of 1943

Notice is hereby given that evidence of the loss or destruction of the policies mentioned below, has been submitted to the insurers, and any person in possession of any of these policies, or claiming to have any interest therein, should communicate immediately by registered post with the insurers. Failing any such communication, certified copies of the policies (which shall be the sole evidence of the contract) will be issued to the owners in terms of the regulations framed under the Act.

The particulars are given in the following order: Name and address of insurer; policy number, date of policy, and sum insured; life insured; owner, if other than insured.

Artikel 64, Wet 27 van 1943

Kennisgewing geskied hiermee dat bewys van die verlies of vernietiging van die polisse hieronder vermeld, aan die versekeraars gelewer is, en enigeen wat in besit van enige van hierdie polisse is, of aanspraak maak dat hy enige belang daarin het, moet onmiddellik per aangetekende pos met die versekeraars in verbinding tree. By gebreke aan sodanige mededeling sal gewaarmerkte afskrifte van polisse (wat die enigste bewys van die kontrak sal wees) aan die eienaars uitgereik word ingevolge die regulasies gepromulgeer onder die Wet

Die besonderhede word verstrek in die volgorde: Naam en adres van versekeraar; polisnommer, datum van polis en versekerde bedrag; lewe verseker; eienaar, indien ander as versekerde.

IGI Life Assurance Company Ltd, P.O. Box 3483, Johannesburg, 2000

125816—21/2/78, R5 583. Seabi, F. R.

Metropolitan Homes Trust Lewens Bpk., Posbus 93, Kaapstad, 8000

385039—1/8/74, R1 000. Cloete, Stephanus.
360967—1/11/73, R12 000. Aylward, Robert Clifton.
477929—1/4/77, R3 500. Fortune, Karel Archelus.
389867—1/9/74, R1 000. Vester, Clive Bernard.
468072—1/12/76, R3 000. Marais, Phillip Andrew.
372396—1/4/74, R1 000. Shinga, Esme, gebore Skosana.
573592—1/6/79, R2 000. Khundlwana, Venson Mangesi
472784-1-2—1/2/80, R21 120. Roger, Barbara Jutta.
39461-1-8—1/8/53, R1 500. Dannhauser, Floris Johannes.
470141-1-3—1/8/79, R2 241. Xali, Jonas.
301646-1-3—1/12/76, R10 000. Schwarzkopf, Joseph George Edwin.
189445-1-5—1/11/79, R3 008. Fitzgerald, Alice.
401015—1/11/76, R2 000. Bock, Frederik.
416071—1/8/75, R1 000/R380. Mdokwana, Zamayedwa Gass en Nomaza Primrose Mdokwana, gebore Mahlahyana; Zamayedwa Gass Mdokwana.
446014—1/8/76, R1 000. Senosha, Setsopi Harold.
421851—1/9/75, R2 000. Malusi, Telela Mavis.
483601—1/9/77, R2 000. Makokga, Gladys Mmashao, gebore Phasha
521488—1/6/78, R3 000. Van Huyssteen, Nico Victor Goddfriedt.
564188—1/3/79, R2 000. Samuels, Desmond Kenneth op Wesley Kenneth Samuels; Desmond Kenneth Samuels.
174939—1/7/69, R1 000. Klein, Van Dyk.
515626—1/6/78, R2 000. Palmer, Zahedullah.
432756-1-3—1/9/80, R1 520. Tjale, Alpheus
474000-1-3—1/4/80, R3 934. Selolo, Sebethi George.
178608-1-4—1/3/78, R8 000. Klassen, J. L.
246431-1-4—1/10/75, R5 000. Booysen, Anna Jacoba Magaretha.

Momentum Lewensversekeraars Bpk., Posbus 27059, Sunnyside, 0132

3812164x0—1/12/58, R200. Laubscher, Sarah Ann.
7308416x3—1/6/75, R3 680. Bierman, Francina Barendina
7507395x6—1/6/79, R21 900. Hansmeyer, Casper Hendrik.
10779682—1/4/68, R5 242. Schonfeldt, Daniel Johannes Hume.
16057783—1/8/75, R362,50. Johnson, Dirk Thomas John.
7500739x1—1/12/75, R12 100. Jonker, Jacob Petrus.
7004490x9—1/7/71, R10 000. Denyschen, Daniel Rudolf.
6051360—1/9/72, R40 000. Van der Merwe, Izak Wilhelmus.
46100072—1/10/66, R1 000. Stofberg, Lora Marianne.
10774132—2/7/64, R1 445. Dembo, Mervyn.
6707825x3—1/7/67, R1 000. Sebotsa, Moses.
711078x9—1/11/53, R214. Lange, Franz.
6910269x4—1/11/69, R1 380. Kronje, Louwrens Matthys Johannes.
7303684x0—1/5/74, R3 623. De Boer, Catharina Johanna.
6702616x7—1/2/67, R600. Lodewyk, Nicolaas.
6507583x6—1/6/65, R500. Khiba, Arend.
42060107—1/6/62, R4 000. Malan, Johannes Petrus en Maria Magdalena Elizabeth Malan.

National Mutual, P.O. Box 666, Cape Town, 8000

7043708—1/2/74, R10 000. Geyer, F. J.
7057655—1/9/76, R6 555. Harper, C.; Wilsons Cement Industries (Pty) Ltd.
7067653—1/7/78, R11 522. Lombard, S. P.
7081497—1/4/80, R5 778. Nomico, S. G.
7067281—1/4/78, R10 000. Van Rooyen, A. L.
7052840—1/10/75, R12 167. Weaver, R. E.

Ned-Equity Insurance Company Ltd, P.O. Box 290, Johannesburg

416326-7—5/1/60, R3 000. Ellis, Hilary Patricia.

Protea Assurance Company Ltd, P.O. Box 71, Cape Town, 8000

351058—1/2/73, R1 000. Osborne, J. R.
380571—1/4/70, R5 376. Mengoni, L.

The Prudential Assurance Company of SA Ltd, P.O. Box 1097, Johannesburg

10139390—1/8/78, R2 755. Creaswell, C. F.
10140474—1/9/78, R7 398. Ainley, R.
10126427—1/11/76, R5 000. Beets, J. G.
10133675—1/11/77, R16 460. Van der Merwe, P. J.
5991029—1/10/61, R2 000. Smith, P. F.
10117161—1/11/75, R1 073. Young, S. R.
5308932—1/12/50, R2 000. McIlrath, S. J.

Sanlam, P.O. Box 1, Sanlamhof, 7532

506301—1/11/52, R1 800. Botha, P. A.
693729—1/4/57, R600. Botha, P. A.
921567x4—1/10/61, R10 000. Botha, P. A.
1350515x1—1/12/68, R4 940. Botha, P. A.
1391248x0—1/5/70, R1 000. O'Reilly, H. M.
3348141x7—1/5/77, R5 000. Van Zyl, N. J.
3721921x9—1/6/80, R8 000. Mkhize, F.
3756458x0—1/7/80, R7 296. Burger, A. J.
3756688x2—1/9/80, R7 500. Horn, J. N.
3773328x4—1/9/80, R9 330. Van den Berg, T.
1782549x8—1/12/73, R1 000. Scheepers, J.
1991206x2—1/2/76, R5 000. Yates, R. I.
3550118x8—1/6/79, R3 064. Hattingh, W. A.
245306—1/6/42, R1 000. Odendal, C. J.
815335—1/11/59, R2 664. Hardwich, E. M. C. op M. F. H. Hardwich; boedel wyle E. M. C. Hardwich.
852007—1/9/60, R3 996. Hitchcock, S. A. op L. Hitchcock; S. A. Hitchcock.
948080x7—1/5/62, R3 928. Kelfkens, H. B.
1468538x2—1/2/71, R1 000. Venter, S. J. C.
1331038x8—1/3/69, R3 024. Van Wyk, G. S.
1612155x0—1/3/73, R10 000. Van Wyk, G. S.
1880611x7—1/9/73, R4 000. Greeff, A. E.
2987315x5—1/10/79, R855. Gazendam, W. J.
3343433x3—1/11/76, R10 000. Oosthuizen, W. J.
3396680x5—1/7/77, R6 000. Graham, C. C. D.
3452452x0—1/3/78, R10 000. Lucraft, N. J.
3457053x1—1/3/78, R4 000. Prodehl, C. W.
3626489x3—1/11/79, R6 885, Le Roux, D. J.
3806313x7—1/11/80, R4 140. Zinn, Y. V.
3202173x5—1/12/75, R2 560. Smuts, J. C.
3330164x9—1/12/76, R15 000. Strydom, C. G.
3632131x3—1/12/79, R7 000. Snyman, B. J.
3699250x1—1/6/80, R6 660. Dannhauser, H. C.
1276955x0—1/8/69, R459. Geyer, H. M.
1636621x3—1/12/72, R3 000. Nyoffu, L. S.
1723312x3—1/11/72, R3 000. Noortman, H.
1875682x5—1/1/75, R2 500. Rademeyer, P. E.
3211629x5—1/1/76, R6 000. Cilliers, W. de K.
3685369x5—1/4/80, R10 000. Cilliers, W. de K.
1424781x1—1/9/70, R1 000. Van der Westhuizen, G. J. op M. L. van der Westhuizen; G. J. van der Westhuizen.
1876923x2—1/9/74, R1 000. Nel, L. G.
3681236x0—1/5/80, R7 636. Steyn, C. A. J.
510345—1/11/52, R2 000. Venter, J.
1981608x1—1/5/75, R2 500. Wessels, B.

3751385x0—1/8/80, R2 083. Maphanga, M. W.
762670—1/9/58, R1 000. Storm, W. J.
1133066x9—1/2/66, R4 000. Fölscher, D. J.
1249189x0—1/1/69, R1 000. Diedericks, J. J.
3231349x6—1/7/76, R3 840. Duvenhage, E. A.
3395771x3—1/8/77, R2 107. Vermaak, M. F.
3569827x3—1/9/79, R4 954. Oosthuizen, S. A.
277687—1/2/44, R1 464. Frick, H. P. op P. A. Frick; P. A. Frick.
3294457x1—1/2/77, R4 000. Van der Spuy, H. E.
3458715x4—1/4/78, R6 000. Botes, F. L.
1047636x4—1/5/64, R5 144. Lingenfelder, H. F. op B. Lingenfelder; H. F. Lingenfelder.
1131415x0—1/11/65, R4 440. Raath, C. R. op L. I. Raath; C. R. Raath.
1611678x2—1/8/72, R4 000. Bosman, A. H. J.
1853623x5—1/11/74, R3 312. Bosman, A. H. J.
1975200x5—1/6/75, R2 000. Van Aswegen, J.
3303788x8—1/11/76, R3 000. Niemand, D. S.
3758739x1—1/6/80, R6 531. Van Wyk, S. J.
1032403x6—1/11/63, R5 000. Botha D. J.
1260660x4—1/12/67, R4 000. Franken, D. P.
1660405x0—1/9/72, R4 000. Bester, A. G.
1668046x4—1/11/72, R4 000. De Koker, J. S.
1668265x0—1/7/72, R5 000. De Koker, J. S.
3646478x2—1/12/79, R10 590. De Koker, J. S.
1809606x5—1/1/74, R2 000. Jordan, M. G.
3403683x0—1/6/78, R5 000. Fourie, O. S.
3604245x5—1/10/79, R3 000. Du Buisson, A. H. op C. H. du Buisson; A. H. du Buisson.
3787679x4—1/10/80, R8 250. Barkhuizen, G. T.

S.A. Mutual, P.O. Box 66, Cape Town

1059043—15/11/54, R480. Els, A. P. J. Jnr, AD870; estate late A. P. J. Els Snr.
1724029—28/2/62, R2 650. Zietsman, G. C., AD870.
2247333—30/10/69, R6 317. Williams, M. B., AD870.
2368419—19/4/71, R10 000. Marock, D., AD870.
2780617—21/10/74, R10 000. Odendaal, J. B., AD870.
2797985—9/12/74, R2 096. Van den Berg, E. A., AD870.
2814837—11/2/75, R7 650. Compaan, A., AD870.
3284068—19/8/78, R4 256. De O. Couto, M., AD870.
3598632—16/8/80, R6 409. Banda, T. L., AD870.
2780055—18/10/74, R1 571. Swanepoel, S., AD870; J. J. Swanepoel.
2780733—21/10/74, R1 888. Swanepoel, A., AD870; J. J. Swanepoel.
1667082—24/5/61, R98,60. De Beer, H. C., AD871.
1891909—2/6/64, R1 000. König, D. Jnr, AD871; D. König Snr.
2820417—24/2/75, R2 000. König, D. Jnr, AD871.
2131934—26/2/68, R1 178. Von Pintel, S. H. A., AD871.
2403921—8/9/71, R10 000. De Sousa, M. S., AD871.
2481037—4/7/72, R5 000. Sachs, R. M., AD871; W. Sachs.
2929840—22/12/75, R11 635. Steyn, J. C., AD871.
3064765—17/1/77, R8 650. Espley-Jones, M. D., AD871.
3407593—22/6/79, R2 322. Mothata, M., AD871.
3625603—16/6/80, R2 595. Wagener, F. L., AD871.
2171338—12/9/68, R4 000. Harmse, H. J. C., AD879.
2298592—26/6/70, R2 000. Shute, G. M., AD879; E. C. Perotti.
2342224—21/12/70, R2 053. Lemmer, P. J., AD879; M. Lemmer.
2907112—20/10/75, R3 619. Van Jaarsveldt, G., AD879.
3296680—18/9/78, R12 037. Mgolombane, M. L., AD879.
3472624—16/10/79, R3 421. Lechuti, E. T., AD879.
3538808—24/3/80, R4 229. Loubser, J. L., AD879.
3589107—26/7/80, R5 728. Radebe, J. B., AD879.
3626014—19/6/80, R5 222. Tseladimitloa, T. E., AD879.
2211197—2/6/69, R8 600. Ellis, M. J., AD879.
2569525—26/4/73, R3 500. Ellis, M. J., AD879.
438347—6/11/41, R800. Liebenberg, B. L., AD855.
2728997—3/6/74, R9 035. Hern, late E., AD855; estate late E. Hern.
1477463—16/3/59, R2 500. Buys, late P. H., AD855; estate late P. H. Buys.
1599088—12/7/60, R2 500. Alberts, J. P., AD855.
1285317—11/3/57, R2 000. Crous, A. M. and late D. G. Crous, AD855, A. M. Crous and estate late D. G. Crous.
1788595—20/11/62, R2 000. Visser, A. S., AD855.
1862379—17/12/63, R124. Dicker, M. R., AD855.
1947894—5/4/65, R2 000. Erasmus, late A. E., AD855, estate late A. E. Erasmus.
1939424—26/2/65, R67. Kewley, late D. C., AD855; estate late D. C. Kewley.
1815505—22/4/63, R682. Kewley, late D. C., AD855; estate late D. C. Kewley.
1850958—16/10/63, R243. Kewley, late D. C., AD855; estate late D. C. Kewley.
1462098—12/1/59, R684. Mapekula, V. R., AD874.
2396520—9/8/71, R2 000. Kriel, W. A., AD874.
2932831—9/1/76, R1 729. Ntuli, C. W., AD874.
3434407—23/12/79, R7 954. Loots, J. J., AD874.
3453025—26/8/79, R4 162. Mncwango, M. M., AD874.
3569174—2/6/80, R2 440. Maree, S. and S.A. Permanent, AD874.
3577112—23/6/80, R18 440. Muller, P. K., AD874; H. J. van der M. Uys.
3597117—14/8/80, R18 327. Marie, T. J., AD 874.
2569007—7/5/73, R12 000. Stöter, D., AD874.
2107853—28/9/67, R1 875. Stöter, D., AD874.
1574837—4/4/60, R1 000. Stöter, N. J., AD874; D. Stöter.
1619152—3/10/60, R240. Moore, S. M., AD875; estate late D. H. Moore.
2573267—26/4/73, R3 500. Du Toit, J., AD875.
2706670—2/4/74, R5 000. Botha, T. L., AD875.
2812259—5/2/75, R5 000. Singh, M., AD875.
2863227—23/6/75, R6 063. Duru, E. N., AD875.
3253129—8/6/78, R2 275. Henderson, H., AD875.
3463635—21/9/79, R12 000. Marais, M. D., AD875.
3484094—10/11/79, R3 070. Botha, J. P., AD875.
2495851Y—5/8/65, R1 000. Muller, C. J., AD875.
2494234Y—27/8/63, R5 650. Muller, C. J., AD875.
2494235Y—27/8/63, R1 250. Muller, C. J., AD875.
715870—8/12/49, R1 396. Van Huyssteen, D., AD878; J. M. van Huyssteen.
1148000—21/10/55, R5 752. Schmidt, R. W., AD878; estate late H. F. W. Schmidt.
1757079—19/6/62, R343. Harris, S. E., AD878, H. J. W. Harris.
2253928—2/12/69, R2 000. Fourie, S., AD878.
2545030—20/1/73, R4 000. Thompson, D. N., AD878.
2794934—28/11/74, R2 262. Van Dyk, W. A. D., AD878.
2906359—20/10/75, R20 000. Clark, P., AD878.
3017031—8/7/76, R7 372. Van Zyl, M. J., AD878.
3588396—24/7/80, R31 500. Manicom, M. J. and S.A. Permanent, AD878.
1626700—8/11/60, R5 934. Melck, R. v. Z., AD878; R. R. Melck.
1786079—5/11/62, R6 119. Melck, A., AD878, R. R. Melck.
832576—22/11/51, R1 400. Nepgen, P. C., AD847.
901732—18/11/52, R171,60. Le Roux, A. J. D., AD847.
2002918—11/2/66, R1 338. Welch, E. N., AD847.
2469905—25/5/72, R1 830. Czirniok, late R. H. P., AD847; estate late R. H. P. Czirniok.
2490086Y—14/1/42, R1 530. Logan, A., AD847.
2642642—25/9/73, R1 984. Klaaste, late J., AD847; estate late J. Klaaste.
2663682—27/11/73, R1 000. McClarty, late D. A., AD847; estate late D. A. McClarty.
3081450—4/3/77, R11 002. Nteo, J. E. T., AD847; estate late J. E. T. Nteo.
3215887—10/4/78, R5 373. Van Greunen, late P. W. D., AD847, estate late P. W. D. van Greunen.
2475214—14/6/72, R1 000. Kgotego, late P. M., AD847; P. M. Kgotego.
2915440—10/11/75, R2 000. Kgotego, late P. M., AD847; P. M. Kgotego.
911927—26/1/53, R82,20. Abrahams, A., AD860; H. K. Abrahams.
2080964—10/5/67, R1 500. Niewoudt, A. B., AD860.
2572285—17/5/73, R3 000. Stander, F. A., AD860.
2678626—11/1/74, R2 492. Ras, C. J., AD860.
2768527—18/9/74, R1 078. McMurray, R. M., AD860.
2879650—11/8/75, R4 000. Mapapu, H. L., AD860.
3043780—8/11/76, R8 203. Britz, A. P., AD860.
3077655—24/2/77, R5 054. Mankahla, T., AD860.
3136041—5/8/77, R9 288. Ueckermann, J., AD860.
3279537—17/7/78, R20 000. Lourens, J. A., AD860, G. H. J. Botha.
1235201—23-8/56, R1 000. Ntlabati, A. T., AD859.
1865559—10/1/64, R273. Beukes, E. M., AD859; J. E. Beukes.
2068694—1/3/67, R1 000. Liebenberg, D. N., AD859.
2257598—18/12/69, R1 978. Stemmet, W. C., AD859.
2416341—20/10/71, R6 000. Nel, E. A., AD859.
2423065—12/11/71, R7 632. Smith, A. V., AD859.
2930783—29/12/75, R3 770. Germishuyzen, A. J., AD859.
2980446—13/5/76, R11 640. Du Toit, D. P., AD859.

3219608—13/3/78, R10 884. Van Rooyen, R., AD859.
3524120—25/2/80, R10 000. Meijer, W. J., AD859.
656537—4/11/48, R2 000. Oosthuizen, C. J., AD872.
1054644—1/11/54, R2 000. Gray, C. D., AD872.
1310378—1/7/57, R1 000. Lombard, J., AD872.
2528231—13/11/72, R4 130. Shave, R. A., AD872.
2974054—1/6/76, R4 582. Berry, B. M., AD872; R. R. Berry.
3348975—8/2/79, R4 574. Van der Merwe, A. C. (neé Jordaan), AD872.
3551486—24/4/80, R5 000. Van Niekerk, H. M., AD872.
3570644—16/6/80, R30 000. Du Plessis, J. J., AD872.
3578376—27/6/80, R13 102. Qalaba, W. S., AD872.
2779453—18/10/74, R4 000. Van Niekerk, A. J., AD872.
3351430—12/2/79, R8 250. Van Niekerk, A. J., AD872.
820031—13/9/51, R600. Linley, D. M., AD863; A. Linley.
1924735—20/11/64, R306. De Wet, G. J., AD863.
2308075—31/7/70, R5 000. Pieterse, H. D., AD863.
2473357—7/6/72, R2 750. Noonan, K., AD863.
2599355—27/7/73, R3 978. Thangamuthu, K., AD863.
2684346—30/1/74, R2 761. Kelly, T. J., AD863.
2695657—7/3/74, R3 000. Rossouw, J. P., AD863.
2799421—13/12/74, R10 000. Janse van Rensburg, L. P., AD863.
3082649—7/3/77, R5 640. Reyneke, J. J., AD863.
3374516—2/4/79, R4 392. Sargent, C. J., AD863; B. S. Davis.
2425764—23/11/71, R5 000. Kruger, F. J. P., AD864.
2576732—9/5/73, R3 000. Du Plessis, M. M., AD864.
2690969—20/2/74, R3 241. Naidoo, Rajgopaul, AD864.
2991681—16/6/76, R16 405. Fortuin, K. A. (neé Harmse), AD864.
3182496—25/11/77, R2 723. Makakaba, J. M., AD8[illegible]
3216645—9/3/78, R5 466. Le Roux, P., AD864.
3361565—9/3/79, R3 489. Nkente, B. M., AD864.
3548772—18/4/80, R4 728. Ndaba, T. V., AD864.
3624214—24/5/80, R6 225. Mqadi, H. N., AD864.
990277—9/2/54, R1 000. Sylvester, A. M., AD864.
1091549—31/3/55, R1 000. Sylvester, A. M., AD864.
1262088—3/12/56, R70. Coombs, W. M., AD865; I. E. Coombs.
162582—23/7/25, R200. Swart, late C. E. J. S., AD865; estate late C. E. J. S. Swart.
2172114—17/9/68, R4 000. Oosthuizen, late P. S., AD865, estate late P. S. Oosthuizen.
2303009—15/7/70, R487. Makodi, J. T., AD865.
2440186—28/1/72, R1 000. Nelson, late I. J., AD865, estate late I. J. Nelson.
1163925—22/12/55, R3 000. Fourie, late D., AD865, estate late D. Fourie.
3389024—5/5/79, R6 103. Petley, late N. B., AD865, estate late N. B. Petley.
1572979—31/3/60, R2 490. Vogt, late E. H., AD865, estate late E. H. Vogt.
1744231—2/5/62, R2 540. Vogt, late E. H., AD865; estate late E. H. Vogt.
2658801—12/11/73, R5 418. Smith, late D. S. A., AD865; estate late D. S. A. Smith.
2541210—12/1/73, R2 810. Smith, late D. S. A., AD865, estate late D. S. A. Smith.

The Southern Life Association, Great Westerford, Rondebosch, 7700

540253—12/10/56, R6 142. Portnoi, H.; S. E. Portnoi.
670246—17/5/67, R10 000. Lowrie, V. A.
755317-8—28/11/73, R3 670. Janse van Rensburg, C. F.
768505-9-3/10/74, R4 240. Mackenzie, P. D.
778040-4-20/5/75, R17 614. Ross-Thompson, T. G.
785518-0-15/9/75, R1 938. Scheepers, J. J. P.
935141-7-21/12/76, R2 978. Trytsman, W. A.
942834-0-13/6/77, R3 806. Lubbe, B. F.
997274-4-27/11/79, R9 410. Prinsloo, A. J.

University of Fort Hare
Together in Excellence

Form/Vorm B-I 136

NATURALISATION NOTICES
NATURALISASIEKENNISGEWINGS

Notice is hereby given by the undermentioned persons that they intend to apply to the Minister of the Interior in terms of section 10 of the South African Citizenship Act, 1949, for certificates of naturalisation as South African citizens, indicating name, occupation and residential address.

Kennis word hierby deur die ondervermelde persone gegee dat hulle van voorneme is om, ooreenkomstig artikel 10 van die Wet op Suid-Afrikaanse Burgerskap, 1949, by die Minister van Binnelandse Sake aansoek te doen om sertifikate van naturalisasie as Suid-Afrikaanse burgers, met aanduiding van naam, beroep en woonadres.

TAYLOR, Mark Sydney, Clerk, 607 Tenbury Court/Hof, Erskine Terrace, Durban, Natal.

HOLT, Samuel, Textile Technician/Tekstiel Tegnikus, 18 Acacia Crescent/-singel, Westbrook, Tongaat, Natal.

HOLT, Margaret, Housewife/Huisvrou, 18 Acacia Crescent/-singel, Westbrook, Tongaat, Natal.

TAOUSSANIS, Contantine, Restauranteur, 310 Klipriversberg Road/-weg, Moffatview/Moffatsig, Johannesburg, Tvl.

SMITH, William, Moulder/Gieter, 13 Sixth Avenue/Sesde Laan, Fish Hoek/Vishoek, 7975.

BOGER, Mario Marcel, Surgeon/Chirurg, 391 Cork Avenue/-laan, Ferndale, Randburg, 2194, Tvl.

DONALD-JONES Lyn Ellen Gloria, Private Secretary/Privaatsekretaresse, 19 Mount Argus Road/-weg, Umgeni Heights, Durban North/-Noord, Durban, Natal.

MARINOVIC, Zoran Zorro, Pipe Fitter, 7 Koll Road, Forest Hill, Johannesburg, Tvl.

ENGELBRECHT, Susanna Helena, Medical Student, 18 Lower Main Road, Observatory, Cape Town, 7925.

PAVEL, Milata, Civil Engineer/Siviele Ingenieur, 80 Halepensis Street/-straat, Lynnwood Ridge/Rif, Pretoria, 0081.

MILATA, Helena Jana Katerina, Civil Engineer/Siviele Ingenieur, 80 Halepensis Street/-straat, Lynnwood Ridge/Rif, Pretoria, 0081.

SCHNEIDER, Wilhelm, Managing Director/Besturende Direkteur, 6 Langeberg Street/-straat, Krugersdorp, 1740.

HALKIAS, Constantine, Engineer/Ingenieur, 105 Limpopo Avenue/-laan, Verwoerdburg, 0140.

HATSIKYRIACOS, Ioannis Efstratios, Shopkeeper/Winkelier, 5 Hoog Street/-straat, Senekal, Orange Free State/Oranje-Vrystaat.

HARROP, Jack, Sales Engineer/Bestuurder Verkoopsingenieur, 148 Leicester Road/-weg, Kensington, Johannesburg, Tvl.

ROSSI, Gian Franco, Mineral Economist/Mineraal Ekonoom, 2010 Preston Place/Plek, Alexandra Street/-straat, Berea, Johannesburg, Tvl.

WAITE, Keith, Diagnostician/Diagnostikus, 3c Tuebes Road/-weg, Kommetjie, 7976.

CLANAHAN, Mary Elizabeth Petra, Housewife/Huisvrou, 230 Julius Jeppe Street/-straat, Waterkloof, Pretoria, 0181.

CLANAHAN, Charles Robin Hugh, Civil Engineer/Siviele Ingenieur, 230 Julius Jeppe Street/-straat, Waterkloof, Pretoria, 0181.

IOANNIDES, Ioanna Panayiotou, Housewife/Huisvrou, 1 Deane Road/-weg, Bloemfontein, Orange Free State/Oranje-Vrystaat.

Form/Vorm MVA

THIRD PARTY INSURANCE CLAIMS FOR COMPENSATION

Compulsory Motor Vehicle Insurance Act, 1972 (Act 56 of 1972)

DERDEPARTY-ASSURANSIE-EISE OM SKADEVERGOEDING

Wet op Verpligte Motorvoertuigversekering, 1972 (Wet 56 van 1972)

NOTICE BY AUTHORISED INSURER OF AGREEMENT CONTEMPLATED IN SECTION 26 OF THE ACT

The authorised insurer named in the Schedule hereto, hereby gives notice in terms of section 26 (4) of the Act—

(a) that he has entered into an agreement contemplated in section 26 (3) (c) to make a payment in respect of a claim for compensation under section 21 of the said Act, which compensation could, if the said insurer were liable for payment thereof, have included costs in respect of the accommodation of the person named in the Schedule hereto in a hospital or a nursing home or of any treatment of or service rendered or goods supplied to that person; and

(b) that, in terms of section 26 (4) of the Act, the said insurer shall not be obliged to pay any amount in respect of such costs to any person who provided the accommodation or treatment or rendered the service or supplied the goods who has not lodged a claim, in writing, with the said insurer prior to the expiration of a period of 60 days after the date of this notice.

The particulars are given in the following order, under the name and address of the registered company: Name of person(s) injured or killed; claim number, date and place of accident; name of hospital, nursing home or place where treated (if known).

KENNISGEWING DEUR BEVOEGDE VERSEKERAAR VAN OOREENKOMS BEDOEL IN ARTIKEL 26 VAN DIE WET

Die bevoegde versekeraar genoem in die Bylae hiervan, gee hierby ooreenkomstig artikel 26 (4) van die Wet kennis—

(a) dat hy 'n ooreenkoms soos in artikel 26 (3) (c) bedoel, aangegaan het om 'n bedrag te betaal ten opsigte van 'n eis om skadevergoeding ooreenkomstig artikel 21 van genoemde Wet, naamlik vergoeding wat, indien genoemde versekeraar vir die betaling daarvan aanspreeklik sou gewees het, koste ten opsigte van die akkommodasie, in 'n hospitaal of verpleeginrigting, van die persoon in die Bylae hiervan genoem of ten opsigte van enige behandeling van of diens gelewer of goedere verskaf aan daardie persoon, kon insluit, en

(b) dat genoemde versekeraar nie ooreenkomstig artikel 26 (4) van die Wet verplig is nie om enige bedrag ten opsigte van sodanige koste te betaal aan enigeen wat die akkommodasie of behandeling verskaf of die diens gelewer of die goedere verskaf het en wat nie 'n skriftelike eis voor die verstryking van 'n tydperk van 60 dae na die datum van hierdie kennisgewing by bogenoemde versekeraar ingedien het nie.

Die besonderhede word verstrek in die volgorde, onder die naam en adres van die geregistreerde maatskappy: Naam van persoon/persone beseer of gedood; eisnommer; datum en plek van ongeluk; naam van hospitaal, verpleeginrigting of plek waar behandel (indien bekend).

Commercial Union Assurance Company of South Africa Ltd, P.O. Box 2830, Johannesburg, 2000

DE RIDDER, Amanda. Claim 0991/89. Dan Watson American Imports. 2/8/79, Main Street, Port Elizabeth. St Joseph's Hospital, Port Elizabeth.

Commercial Union Assurance Company of SA Ltd, 30 Simmonds Street, Johannesburg

WATSON, Julie Marion. Claim MVA. 0786/78. 19/2/78, on a public road near the Riversands Chicken Farm, Erasmia. Rosebank Clinic.

The Municipality of Cape Town, Seventh Floor, Civic Centre, 12 Hertzog Boulevard, Cape Town, 8001

STANBRIDGE, Patrick William. Claim Al.3/31/78. 1/11/78, corner of Somerset Road and Chiappini Street, Cape Town. Somerset Hospital, Green Point.

Mutual and Federal Insurance Company Ltd, P.O. Box 201, Benoni

STANLEY, Wesley. Claim MVA 901151. 21/4/79, Pretoria Road, between Birchleigh and Kempton Park. Kempton Park Hospital.

Mutual and Federal Insurance Company Ltd, P.O. Box 16, Cape Town

CULLIGAN, Alison Clare. Claim MVA 901032. 26/1/79, Durban Road, Mowbray.

Mutual and Federal Insurance Company Ltd, P.O. Box 608, East London

RHEEDER, Maria Johanna. Claim MVA 401566. 7/4/74, corner of Camden Road and Settlers Way, East London. Frere Hospital, East London.

Mutual and Federal Insurance Company Ltd, P.O. Box 1120, Johannesburg

MMAKOLA, Caiphus. Claim MVA 000302. 22/12/79, Wildevrede Road, Northcliff. Crown Mines Hospital.

JOUBERT, Anna Elizabeth. Claim MVA 901119. 2/1/79, Colenso-Durban Main Road. Greys Hospital, Pietermaritzburg.

KAYSER, Carrol May. Claim MVA 900637. 19/8/78, Ferndale.

President Versekeringsmaatskappy Bpk., Posbus 4095, Pretoria, 0001

MLANGENI, Prince. Eis O/L 8063. 12/8/79, Zola Baragwanath Hospitaal.

Santam Versekeringsmaatskappy Bpk., Posbus 653, Kaapstad, 8000

MBUSI, Mark Makwenkwe. Claim 23/T 14568. 3/7/76, Meadowlands Road. Leratong Hospitaal.

Senator Versekeringsmaatskappy Bpk., Posbus 4095, Pretoria

MAGAGE, Sera Albert. Eis MVA 8/S 224. 13/1/78, te die Witsieshoek Busstop in McKechniestraat, Harrismith, O.V.S.

Senator Versekeringsmaatskappy Bpk., Sesde Verdieping, Maasdorpgebou, Paul Krugerstraat, Pretoria

GROBLER, Petrus Jacobus. 22/1/78, te die kruising van Devenish- en Kotzestraat, Sunnyside, Pretoria. H. F. Verwoerdhospitaal, Pretoria.

Sentraboer (Koöperatief) Bpk.

GOOSEN, Anna Johanna Maria. Eis OM/28. 21/5/79, St. Lucia. Laer Umfolozi Oorlogsgedenkhospitaal. Empangeni.

Buy National Savings Certificates

Koop Nasionale Spaarsertifikate

BOTHALIA

Bothalia is a medium for the publication of botanical papers dealing with the flora and vegetation of Southern Africa. One or two parts of the journal are published annually.

The following parts are available:

Vol. 3 Part 1 out of print	Vol. 8 Part 1 1962 R3
2 1937 75c	2 1964 R3
3 1938 75c	3 1965 R3
4 1939 75c	4 1965 R3
Vol. 4 Part 1 1941 75c	Supplement
2 1942 75c	
3 1948 75c	Vol. 9 Part 1 1966 R3
4 1948 75c	2 1967 R3
	3 and 4
Vol. 5 1950 R3	1969 R6
Vol. 6 Part 1 1951 R1,50	Vol. 10 Part 1 1969 R3
2 1954 R2,50	2 1971 R3
3 1956 R2	3 1971 R3
4 1957 R2	4 1972 R3
Vol. 7 Part 1 1958 R2	Vol. 11 Part 1 and 2
2 1960 R3	1973 R6
3 1961 R3	3 1974 R3
4 1962 R3	4 1975 R3
Vol. 12 Part 1 1976 R5	
2 1977 R5	
3 1978 R7,50	

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

Sales tax must accompany all inland orders.

BOTHALIA

Bothalia is 'n medium vir die publikasie van plantkundige artikels oor die flora en plantegroei van Suidelike Afrika. Een of twee dele van die tydskrif word jaarliks gepubliseer.

Die volgende dele is beskikbaar:

Vol. 3 Deel 1 uit druk	Vol. 8 Deel 1 1962 R3
2 1937 75c	2 1964 R3
3 1938 75c	3 1965 R3
4 1939 75c	4 1965 R3
Vol. 4 Deel 1 1941 75c	Supplement
2 1942 75c	
3 1948 75c	Vol. 9 Deel 1 1966 R3
4 1948 75c	2 1967 R3
	3 en 4
Vol. 5 1950 R3	1969 R6
Vol. 6 Deel 1 1951 R1,50	Vol. 10 Deel 1 1969 R3
2 1954 R2,50	2 1971 R3
3 1956 R2	3 1971 R3
4 1957 R2	4 1972 R3
Vol. 7 Deel 1 1958 R2	Vol. 11 Deel 1 en 2
2 1960 R3	1973 R6
3 1961 R3	3 1974 R3
4 1962 R3	4 1975 R3
Vol. 12 Deel 1 1976 R5	
2 1977 R5	
3 1978 R7,50	

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria.

Verkoopbelasting moet by alle binnelandse bestellings ingesluit word.

AGROCHEMOPHYSICA

This publication is a continuation of the South African Journal of Agricultural Science Vol. 1 to 11, 1958-1968 and deals with Biochemistry, Biometry, Soil Science, Agricultural Engineering, Agriculutural Meteorology and Analysis Techniques. Four parts of the journal are published annually.

Contributions of scientific merit on agricultural research are invited for publication in this journal. Directions for the preparation of such contributions are obtainable from the Director, Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, to whom all communications in connection with the journal should be addressed.

The journal is obtainable from the above-mentioned address at R1,50 per copy or R6 per annum, post free (Other countries R1,75 per copy or R7 per annum).

Sales tax must accompany inland orders.

AGROCHEMOPHYSICA

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Landbouwetenskap Jaargang 1 tot 11, 1958 1968 en bevat artikels oor Biochemie, Biometrika, Grondkunde, Landbou-ingenieurswese, Landbouweerkunde en Ontledingstegnieke. Vier dele van die tydskif word per jaar gepubliseer.

Verdienstelike landboukundige bydraes van oorspronklike wetenskaplike navorsing word vir plasing in hierdie tydskrif verwelkom. Voorskrifte vir die opstel van sulke bydraes is verkrygbaar van die Direkteur, Landbou-inlingting, Privaatsak X144, Pretoria, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Die tydskrif is verkrygbaar van bogenoemde adres teen R1,50 per eksemplaar of R6 per jaar, posvry (Buitelands R1,75 per eksemplaar of R7 per jaar).

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

FLORA OF SOUTHERN AFRICA

A taxonomic treatment of the flora of the Republic of South Africa, Lesotho, Swaziland and South West Africa. To be completed in 33 volumes, not in numerical sequence.

Now available:

Vol. 26 (1963): Price R4,60. Other countries R5,75, post free.

Vol. 1 (1966): Price R1,75. Other countries R2,20, post free.

Vol. 13 (1970): Price R10. Other countries R12, post free.

Vol. 16 Part 1 (1975): Price R13,50. Other countries R16,75, post free.
Part 2 (1977): Price R16. Other countries R20, post free.

Vol. 22 (1976): Price R8,60. Other countries R10,75, post free.

Vol. 9 (1978): Price R4,25. Other countries R5,30, post free.

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

Sales tax must accompany inland orders.

FLORA VAN SUIDELIKE AFRIKA

'n Taksonomiese behandeling van die flora van die Republiek van Suid-Afrika, Lesotho, Swaziland en Suidwes-Afrika. Sal bestaan uit 33 volumes, nie in numeriese volgorde nie.

Reeds beskikbaar:

Vol. 26 (1963): Prys R4,60. Buitelands R5,75, posvry.

Vol. 1 (1966): Prys R1,75. Buitelands R2,20, posvry.

Vol. 13 (1970): Prys R10. Buitelands R12, posvry.

Vol. 16 Deel 1 (1975): Prys R13,50. Buitelands R16,75, posvry.
Deel 2 (1977): Prys R16. Buitelands R20, posvry.

Vol. 22 (1976): Prys R8,60. Buitelands R10,75, posvry.

Vol. 9 (1978): Prys R4,25. Buitelands R5,30, posvry.

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria.

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

PHYTOPHYLACTICA

This publication is a continuation of the South African Journal of Agricultural Science Vol. 1 to 11 1958–1968 and deals with Entomology, Zoological Plant Pests, Nematology, Plant Pathology, Microbiology, Mycology, Taxonomic Studies, Biology and Control. Four parts of the journal are published annually.

Contributions of scientific merit on agricultural research are invited for publication in this journal. Directions for the preparation of such contributions are obtainable from the Director, Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, to whom all communications in connection with the journal should be addressed.

The journal is obtainable from the above-mentioned address at R1,50 per copy or R6 per annum, post free (Other countries R1,75 per copy or R7 per annum).

Sales tax must accompany inland orders.

PHYTOPHYLACTICA

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Landbouwetenskap Jaargang 1 tot 11, 1958–1968 en bevat artikels oor Entomologie, Dierkundige Plantplae, Nematologie, Plantpatologie, Mikrobiologie, Mikologie, Taksonomiese Studies, Biologie en Beheer. Vier dele van die tydskrif word per jaar gepubliseer.

Verdienstelike landboukundige bydraes van oorspronklike wetenskaplike navorsing word vir plasing in hierdie tydskrif verwelkom. Voorskrifte vir die opstel van sulke bydraes is verkrygbaar van die Direkteur, Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Die tydskrif is verkrygbaar van bogenoemde adres teen R1,50 per eksemplaar of R6 per jaar, posvry (Buitelands R1,75 per eksemplaar of R7 per jaar).

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

For purposes of reference, all Proclamations, Government Notices and General Notices published are included in the following table of contents which thus forms a weekly index. Let yourself be guided by the Gazette numbers in the right-hand column:

CONTENTS

and weekly index

No.		Page No.	Gazette No.
	COMMISSION		
	Appointment of Commission	1	7333
	PROCLAMATIONS		
R. 250	Amendment of the "Warrant relating to 'The Order of Good Hope' ": R. 311 of 1973	1	7328
R. 251	Marketing Act (59/1968): Deciduous Fruit Scheme: Amendment	2	7328
R. 252	Black Administration Act (38/1927): Procurement of supplies and services and disposal of stores and other property: Black Authorities and the South African Development Trust: Amendment of Proclamation R. 321 of 1970	2	7328
R. 254	National States Constitution Act (21/1971): Reservation of certain land for occupation	3	7328
256	National Roads Act (54/1971): Declaration: Province Natal	13	7334
257	do.: Repeal of Proclamation 171/1978	1	7334
258	Commissions Act (8/1947): Commission of Inquiry into the alleged embezzlement of Government Funds in the Department of Finance and Economic Affairs of the Lebowa Government	1	7333
	GOVERNMENT AND GENERAL NOTICES		
	Agriculture and Fisheries, Department of		
	Government Notices		
R. 2568	Commission for Fresh Produce Markets Act (82/1970): Fixing of tariff for handling and ripening of bananas	2	7328
2574	Registration of Pedigree Livestock Act (28/1957): Amendment of Constitution: Sussex Cattle Breeders' Society	28	7334
2575	do.: do.: South Devon Cattle Breeders' Society	28	7334
2576	do.: do.: Afrikaner Cattle Breeders' Society	28	7334
2577	do.: do.: Charolais Cattle Breeders' Society	28	7334
2578	do.: do.: Pig Breeders' Society	28	7334
2579	do.: do.: Corriedale Sheep Breeders' Society	29	7334
2580	do.: do.: Hackney Horse Breeders' Society	29	7334
2581	do.: do.: Jersey Cattle Breeders' Society	29	7334
2582	do.: do.: Dormer Sheep Breeders' Society	30	7334
2583	do.: do.: Dexter Cattle Breeders' Society	30	7334
2584	do.: do.: Aberdeen-Angus Cattle Breeders' Society	30	7334
2586	Registration of Pedigree Livestock Act (28/1957): Amendment of Constitution: Pinzgauer Cattle Breeders' Society	30	7334
2587	do.: do.: Suffolk Sheep Breeders' Society	31	7334
2588	do.: do.: Red Poll Cattle Breeders' Society	31	7334
2589	do.: do.: Mutton Merino Breeders' Society	31	7334
2590	do.: do.: Merino Landsheep Society	31	7334
2591	do.: do.: Ayrshire Cattle Breeders' Society	32	7334
	General Notice		
917	Appointment of Commission of Inquiry into the Slaughter-stock and Meat Industries	57	7334

Alle Proklamasies, Goewermentskennisgewings en A'gemene Kennisgewings gepubliseer word vir verwysingsdoeleindes in die volgende inhoudsopgawe ingesluit wat dus 'n weeklikse indeks voorstel. Laat u self deur die Koerantnommers in die regterhandse kolom lei:

INHOUD

en weeklikse indeks

No.		Bladsy No.	Staatskoerant No.
	OPDRAG		
	Aanstelling van Kommissie	1	7333
	PROKLAMASIES		
R. 250	Wysiging van die "Bevelskrif betreffende 'Die Orde van Goeie Hoop' ": R. 311 van 1973	1	7328
R. 251	Bemarkingswet (59/1968): Sagtevrugteskema: Wysiging	2	7328
R. 252	Swart Administrasiewet (38/1927): Verkryging van leweransies en dienste en vervreemding van voorrade en ander eiendom: Swart Owerhede en die Suid-Afrikaanse Ontwikkelingstrust: Wysiging van Proklamasie R. 321 van 1970	2	7328
R. 254	Grondwet van Nasionale State (21/1971): Afsondering van sekere grond vir okkupasie	3	7328
256	Wet op Nasionale Paaie (54/1971): Verklaring: Provinsie Natal	13	7334
257	do.: Intrekking van Proklamasie 171/1978	1	7334
258	Kommissiewet (8/1947): Kommissie van Ondersoek na die beweerde verduistering van regeringsfondse in die Departement van Finansies en Ekonomiese Sake van die Lebowa-Regering	1	7333
	GOEWERMENTS- EN ALGEMENE KENNISGEWINGS		
	Blanelandse Aangeleenthede, Departement van		
	Goewermentskennisgewings		
2553	Wet op Publikasies (42/1974): Ongewenste publikasies of voorwerpe: Lys P80/66	1	7326
2554	do.: Verbod	2	7326
R. 2569	Wet op Ontwikkelings- en Finansieringskorporasie (4/1962): Wysiging	15	7328
2617	Wet op Publikasies (42/1974): Ongewenste publikasies of voorwerpe: Lys P80/69	36	7334
2618	do.: Ongewenste periodieke publikasies	37	7334
2619	do.: do.	38	7334
2620	do.: Verbetering	37	7334
2621	do.: do.	37	7334
2622	do.: Appèl	38	7334
2623	do.: do.	38	7334
2624	do.: do.	37	7334
	Eerste Minister, Kantoor van die		
	Goewermentskennisgewing		
2614	Vreemde Eerbewys: Mnr. J. H. Ruhrmund	39	7334
	Finansies, Departement van		
	Goewermentskennisgewings		
R. 2538	Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van reëls: No. DAR/31	7	7328
R. 2539	do.: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/722)	6	7328
R. 2540	do.: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/723)	5	7328
2571	Staat van inkomste: 1 April 1980 tot 31 Oktober 1980	34	7334
2627	Lenings toegestaan uit plaaslike leningsfonds	34	7334

No.		Page No.	Gazette No.
Community Development and State Auxiliary Services, Department of			
Government Notice			
2615	Rent Control Act (80/1976): Exempted from rent control: Mentone Court, Johannesburg	32	7334
General Notices			
902	Community Development Act (3/1966): Expropriation: Bloemspruit	54	7334
913	Sea-shore Act (21/1935): Proposed lease: Kenton-on-Sea, Alexandria	57	7334
Co-operation and Development, Department of			
Government Notices			
2592	Indication of Maputa as a place where the Ingwavuma Commissioner's Court may hold sittings	32	7334
2593	Alteration of areas: Paulpietersburg, Vryheid, etc	33	7334
2602	Appointment of Acting Director-General	3	7333
General Notices			
904	Appointment of a Commission of Inquiry into the alleged embezzlement of Government Funds in the Department of Finance and Economic Affairs of the Lebowa Government	3	7333
909	Southern Appeal Court for Commissioners' Courts: Sessions	55	7334
910	Southern Divorce Court: Sessions	55	7334
Finance, Department of			
Government Notices			
R. 2538	Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of rules: No. DAR/31	7	7328
R. 2539	do.: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/722)	6	7328
R. 2540	do.: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/723)	6	7328
2571	Statement of revenue: 1 April 1980 to 31 October 1980	34	7334
2627	Loans granted from local loans fund	34	7334
General Notice			
912	South African Reserve Bank: Statement of assets and liabilities on the 30th day of November 1980	58	7334
Health, Welfare and Pensions, Department of			
Government Notices			
R. 2535	Dental Technicians Act (19/1979): Annual fees	7	7328
R. 2546	Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act (56/1974): Establishments of Professional Board for Dietetics	8	7328
R. 2547	do.: Constitution of Professional Board for Dietetics	8	7328
R. 2550	Temporary Employees Pension Fund Act (75/1979): Regulations concerning the pension rights of affected members	9	7328
R. 2562	Associated Institutions Pension Fund Act (41/1963): Amendment of regulations	10	7328
2601	Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act (54/1972): Enforcement by local authorities: Bethlehem, Brandfort, etc	35	7334
General Notice			
911	Anatomical Donations and Post Mortem Examinations Act (24/1970): Amendment	56	7334
Industries, Commerce and Tourism, Department of			
Government Notices			
R. 2572	Credit Agreement Act (75/1980): Notice	10	7328
R. 2573	do.: Regulations	12	7328
2613	Standards Act (33/1962): Compulsory amendment: Certain electrical equipment	35	7334
General Notices			
882	Companies Act (61/1973): Registration of companies	1	7329
888	Companies Act (61/1973): Deregistration of companies	6	7329
916	Customs and Excise tariff applications: List 44/80	60	7334

No.		Bladsy No.	Staatskoerant No.
Algemene Kennisgewing			
912	Suid-Afrikaanse Reserwebank: Staat van bates en laste op die 30ste dag van November 1980	58	7334
Gemeenskapsontwikkeling en Owerheidshulpdienste, Departement van			
Goewermentskennisgewing			
2615	Wet op Huurbeheer (80/1976): Van huurbeheer onthef: Mentone Court, Johannesburg	32	7334
Algemene Kennisgewings			
902	Wet op Gemeenskapsontwikkeling (3/1966): Onteiening: Bloemspruit	54	7334
913	Strandwet (21/1935): Voorgestelde verhuring: Kenton-on-Sea, Alexandria	57	7334
Gesondheid, Welsyn en Pensioene, Departement van			
Goewermentskennisgewings			
R. 2535	Wet op Tandtegnici (19/1979): Jaargelde betaalbaar	7	7328
R. 2546	Wet op Geneeshere, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsberoepe (56/1974): Instelling van Beroepsraad vir Dieetkunde	8	7328
R. 2547	do.: Samestelling van Beroepsraad vir Dieetkunde	8	7328
R. 2550	Wet op Pensioenfonds vir Tydelike Werknemers (75/1979): Regulasies betreffende die pensioenregte van geaffekteerde lede	9	7328
R. 2562	Wet op Pensioenfonds vir Geassosieerde Inrigtings (41/1963): Wysiging van regulasies	10	7328
2601	Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels (54/1972): Toepassing deur plaaslike besture: Bethlehem, Brandfort, ens	35	7334
Algemene Kennisgewing			
911	Wet op Anatomiese Skenkings en Nadoodse Ondersoeke (24/1970): Wysiging	56	7334
Landbou en Visserye, Departement van			
Goewermentskennisgewings			
R. 2568	Wet op die Kommissie vir Varsproduktemarke (82/1970): Vasstelling van tarief vir hantering en rypmaak van piesangs	2	7328
2574	Wet op Registrasie van Stamboekvee (28/1957): Wysiging van Konstitusie: Sussex Beestelersgenootskap	28	7334
2575	do.: do.: Suid-Devon Beestelersgenootskap	28	7334
2576	do.: do.: Afrikaner Beestelersgenootskap	28	7334
2577	do.: do.: Charolais Beestelersgenootskap	29	7334
2578	do.: do.: Varktelersgenootskap	28	7334
2579	do.: do.: Corriedale Skaaptelersgenootskap	29	7334
2580	do.: do.: Hackney Perdetelersgenootskap	29	7334
2581	do.: do.: Jersey Veetelersgenootskap	29	7334
2582	do.: do.: Dormer Skaaptelersgenootskap	30	7334
2583	do.: do.: Dexter Beestelersgenootskap	30	7334
2584	do.: do.: Aberdeen-Angus Veetelersgenootskap	30	7334
2586	Wet op Registrasie van Stamboekvee (28/1957): Wysiging van Konstitusie: Pinzgauer Beestelersgenootskap	30	7334
2587	do.: do.: Suffolk Skaaptelersgenootskap	31	7334
2588	do.: do.: Rooipoenskopveetelersgenootskap	31	7334
2589	do.: do.: Vleismerino Telersgenootskap	31	7334
2590	do.: do.: Merino Landskaapgenootskap	31	7334
2591	do.: do.: Ayrshire Beestelersgenootskap	32	7334
Algemene Kennisgewing			
917	Aanstelling van Kommissie van Ondersoek na die Slagvee en Vleisbedryf	57	7334
Mannekragbenutting, Departement van			
Goewermentskennisgewing			
R. 2570	Wet op Vakleerlinge (37/1944): Haarkappersbedryf, Suid- en Wes-Transvaal: Wysiging van leervoorwaardes	16	7328

No.		Page No.	Gazette No.
Internal Affairs, Department of			
Government Notices			
2553	Publications Act (42/1974): Undesirable publications or objects: List P80/66	1	7326
2554	do.: Prohibition	2	7326
R. 2569	Development and Finance Corporation Act (4/1962): Amendment	15	7328
2617	Publications Act (42/1974): Undesirable publications or objections: List P80/69	36	7334
2618	do.: Undesirable periodic publications	37	7334
2619	do.: do	38	7334
2620	do.: Correction	37	7334
2621	do.: do	37	7334
2622	do.: Appeal	38	7334
2623	do.: do	38	7334
2624	do.: do	37	7334
Manpower Utilisation, Department of			
Government Notice			
R. 2570	Apprenticeship Act (37/1944): Hairdressing, Southern and Western Transvaal: Amendment of conditions	16	7328
General Notices			
868	Wage Act (5/1957): Commercial Distributive Trade, Certain Areas: Wage Board Recommendation	1	7321
914	Application for variation of scope of registration of an employers' organisation	59	7334
Mineral and Energy Affairs, Department of			
Government Notice			
2611	Occupational Diseases in Mines and Works Act (78/1973): Declaration of controlled mine and risk work	39	7334
General Notices			
899	Withdrawal of reservation of land for the purpose of a public road	45	7334
900	Reservation of land for the purposes of a public road	45	7334
Posts and Telecommunications, Department of			
General Notice			
903	Tariff for telecommunication services	56	7334
Prime Minister, Office of the			
Government Notice			
2614	Foreign Award of Honour: Mr J. H. Ruhrmund	39	7334
Railways and Harbours, Department of			
Government Notice			
R. 2563	Railways and Harbours Pensions for Non-Whites Act (43/1974): Amendment	16	7328
South African Defence Force			
General Notice			
901	Military training and exercises: Strandfontein, Wynberg, Cape	53	7334
Transport, Department of			
Government Notices			
R. 2533	Merchant Shipping Act (57/1951): Amendment of Examination Regulations for Fishermen, 1960	16	7328
R. 2534	do.: Amendment of eyesight regulations	17	7328
R. 2567	Aviation Act (74/1962): Twenty-second Amendment of the State Airport Regulations, 1963	17	7328
2625	Road Transportation Act (74/1977): Exempted goods	60	7334
2626	do.: As amended	45	7334
General Notice			
897	Air Services Act (51/1949): Applications for licences	46	7334

No.		Bladsy No.	Staatskoerant No.
Algemene Kennisgewings			
868	Loonwet (5/1957): Kommersiële Distribusiebedryf, Sekere Gebiede: Loonraad Aanbeveling	1	7321
914	Aansoek om verandering van registrasiebestek van 'n werkgewersorganisasie	59	7334
Mineraal en Energiesake, Departement van			
Goewermentskennisgewing			
2611	Wet op Bedryfsiektes in Myne en Bedrywe (78/1973): Verklaring tot beheerde myn en risiko werk	39	7334
Algemene Kennisgewings			
899	Terugtrekking van uithou van grond vir die doel van 'n openbare pad	45	7334
900	Uithou van grond vir doeleindes van 'n openbare pad	45	7334
Nywerheidswese, Handel en Toerisme, Departement van			
Goewermentskennisgewings			
R. 2572	Wet op Kredietooreenkomste (75/1980): Kennisgewing	10	7328
R. 2573	do.: Regulasies	12	7328
2613	Wet op Standaarde (33/1962): Verpligte wysiging: Sekere elektriese toerusting	35	7334
Algemene Kennisgewings			
882	Maatskappywet (61/1973): Registrasie van maatskappye	1	7329
888	Maatskappywet (61/1973): Deregistrasie van maatskappye	6	7329
916	Doeane- en Aksynstariefaansoeke: Lys 44/80	60	7334
Pos- en Telekommunikasiewese, Departement van			
Algemene Kennisgewing			
903	Tarieflys vir telekommunikasiedienste	56	7334
Samewerking en Ontwikkeling, Departement van			
Goewermentskennisgewings			
2592	Aanwysing van Maputa as plek waar die Kommissarishof Ingwavuma sittings kan hou	32	7334
2593	Verandering van gebiede: Paulpietersburg, Vryheid, ens.	33	7334
2602	Aanstelling van Waarnemende Direkteur-generaal	3	7333
Algemene Kennisgewing			
904	Aanstelling van 'n Kommissie van Ondersoek na die beweerde verduistering van regeringsfondse in die Departement van Finansies en Ekonomiese Sake van die Lebowa-Regering	3	7333
909	Suidelike Appèlhof vir Kommissarishowe: Sittings	55	7334
910	Suidelike Egskeidingshof: Sittings	55	7334
Suid-Afrikaanse Weermag			
Algemene Kennisgewing			
901	Militêre opleiding en oefeninge: Strandfontein, Wynberg, Kaap	53	7334
Spoorweë en Hawens, Departement van			
Goewermentskennisgewing			
R. 2563	Wet op Spoorweg- en Hawepensioene vir Nie-Blankes (43/1974): Wysiging	16	7328
Vervoer, Departement van			
Goewermentskennisgewings			
R. 2533	Handelskeepvaartwet (57/1951): Wysiging van Regulasies in verband met Eksamen vir Vissermanne, 1960	16	7328
R. 2534	do.: Wysiging van regulasies betreffende gesigsvermoëtoetse	17	7328
R. 2567	Lugvaartwet (74/1962): Twee-en-twintigste Wysiging van die Staatslughaweregulasies, 1963	17	7328
2625	Wet op Padvervoer (74/1977): Vrygestelde goedere	40	7334
2626	do.: Soos gewysig	45	7334
Algemene Kennisgewing			
897	Wet op Lugdienste (51/1949): Aansoeke om lisensies	46	7334

No.		Page No.	Gazette No.
Water Affairs, Forestry and Environmental Conservation, Department of			
General Notice			
915	Water Act (54/1956): Pelladrift Water Board: Appointment of member: Mr M. B. Forsyth	60	7334
	Official publications issued during October 1980	61	
	Amended closing times for legal and Government notices	62	
	LEGAL ADVERTISEMENTS		
	General Conditions and Rates	63	
	Administration of Estates Acts Notices	94	
	Business Notices	66	
	Butchers' Notices	84	
	Change of Name	83	
	Companies Notices	68	
	Deeds: Lost Documents	73	
	General	86	
	Insolvency Acts and Companies Acts Notices	95	
	Liquidators' Notices	72	
	Lost Life Insurance Policies	123	
	Naturalisation Notices	125	
	Orders of the Court	77	
	Public Auctions	83	
	Sales in Execution and Public Sales	79	
	Slums Clearance Court Notices	85	
	Supersessions and Discharge of Petitions	79	
	Third Party Insurance Claims	126	
	Trade Marks in SWA	91	

No.		Bladsy No.	Staatskoerant No.
Waterwese, Bosbou en Omgewingsbewaring Departement van			
Algemene Kennisgewing			
915	Waterwet (54/1956): Pelladrift Waterraad: Aanstelling van lid: Mnr. M. B. Forsyth	60	7334
	Amptelike publikasies uitgegee gedurende Oktober 1980	61	
	Gewysigde sluitingstye vir wetlike en Goewermentskennisgewings	62	
	WETLIKE ADVERTENSIES		
	Algemene Voorwaardes en Tariewe	63	
	Aktes: Verlore Dokumente	73	
	Algemeen	86	
	Besigheidskennisgewings	66	
	Boedelwettekennisgewings	94	
	Derdeparty-assuransie-eise	126	
	Geregtelike en Openbare Verkope	79	
	Handelsmerke in SWA	91	
	Insolvensiewet- en Maatskappywette-kennisgewings	95	
	Likwidateurskennisgewings	72	
	Maatskappykennisgewings	68	
	Naamsveranderings	83	
	Naturalisasiekennisgewings	125	
	Orders van die Hof	77	
	Publieke Veilings	83	
	Slagterskennisgewings	84	
	Slumopruimingshof-kennisgewings	85	
	Tersydestellings en Afwysings van Aansoeke	79	
	Verlore Lewensversekeringspolisse	123	

University of Fort Hare
Together in Excellence

Printed by and obtainable from the Government Printer, Bosman Street, Private Bag X85, Pretoria, 0001

Gedruk deur en verkrygbaar by die Staatsdrukker, Bosmanstraat, Privaatsak X85, Pretoria, 0001

7333

STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE

REGULASIEKOERANT No.3112 PRYS + 1c AVB 20c PRICE + 1c GST REGULATION GAZETTE No.3112
As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer BUITELANDS 30c ABROAD *Registered at the Post Office as a Newspaper*
POSVRY · POST FREE

Vol. 186] PRETORIA, 19 DECEMBER DESEMBER 1980 [No. 7335

PROCLAMATION

by the State President of the Republic of South Africa

No. R. 259, 1980

ADMINISTRATION OF THE PROVISIONS OF THE CULTURAL INSTITUTIONS ACT, 1969 (ACT 29 OF 1969)

Under and by virtue of the powers vested in me by section 16 of the Cultural Institutions Act, 1969 (Act 29 of 1969), I hereby amend Proclamation R. 162 of 20 June 1969, by the substitution for paragraph (b) thereof of the following paragraph:

"(b) to the Minister of Water Affairs, Forestry and Environmental Conservation in so far as it relates to the National Botanical Gardens of South Africa.".

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this First day of December, One thousand Nine hundred and Eighty.

M. VILJOEN, State President.

By Order of the State President-in-Council:

G. VAN N. VILJOEN.

PROKLAMASIE

van die Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika

No. R. 259, 1980

UITVOERING VAN DIE BEPALINGS VAN DIE WET OP KULTURELE INRIGTINGS, 1969 (WET 29 VAN 1969)

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 16 van die Wet op Kulturele Inrigtings, 1969 (Wet 29 van 1969), wysig ek hierby Proklamasie R. 162 van 20 Junie 1969 deur paragraaf (b) daarvan deur die volgende paragraaf te vervang:

"(b) aan die Minister van Waterwese, Bosbou en Omgewingsbewaring vir sover dit op die Nasionale Botaniese Tuine van Suid-Afrika betrekking het.".

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Eerste dag van Desember Eenduisend Negehonderd-en-tagtig.

M. VILJOEN, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

G. VAN N. VILJOEN.

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND FISHERIES

No. R. 2610 19 December 1980

TIME AND MANNER OF PAYMENT OF LEVIES AND SPECIAL LEVIES ON DAIRY PRODUCTS

The Minister of Agriculture and Fisheries has, under the powers vested in him by section 89 of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule "regulations" means the regulations published by Government Notice R. 1180 of 9 June 1980.

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN LANDBOU EN VISSERYE

No. R. 2610 19 De ember 1980

TYD EN WYSE VAN BETALING VAN HEFFINGS EN SPESIALE HEFFINGS OP SUIWELPRODUKTE

Die Minister van L ndbou en Visserye het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 89 van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit, gemaak.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1180 van 9 Junie 1980.

2. Regulation 2 of the regulations is hereby amended by the addition after paragraph (b) of regulation 2 of the following paragraph:

"(C) the product concerned had been imported into the Republic".

3. Regulation 3 of the regulations is hereby amended by the insertion after the word "sale" of the words "or imported into the Republic".

DEPARTMENT OF CO-OPERATION AND DEVELOPMENT

No. R. 2608 19 December 1980

MUNICIPALITY OF WALVIS BAY.—NATIVE HOUSING LEVY AND CONTRIBUTIONS ORDINANCE, 1961 (ORDINANCE 33 OF 1961) (SOUTH WEST AFRICA)—REPEAL OF GOVERNMENT NOTICE 251, DATED 1 SEPTEMBER 1976 (SOUTH WEST AFRICA)

I, Pieter Gerhardus Jacobus Koornhof, Minister of Co-operation and Development, hereby repeal, under and by virtue of the powers vested in me by sections 2 (2) and 4 of the Walvis Bay Administration Proclamation, 1977 (Proclamation R. 202 of 1977), read with section 2 (1) and (3) of the Native Housing Levy and Contributions Ordinance, 1961 (Ordinance 33 of 1961) (South West Africa), Government Notice 251, dated 1 September 1976 (South West Africa), with effect from the first day of the month following the date of publication of this Government notice.

P. G. J. KOORNHOF, Minister of Co-operation and Development.

(File A1/4/2)

No. R. 2609 19 December 1980

REGULATIONS UNDER THE CONTRIBUTIONS IN RESPECT OF BLACK LABOUR ACT, 1972 (ACT 29 OF 1972)

CONTRIBUTIONS PAYABLE WITHIN THE URBAN AREA OF WALVIS BAY AND AMENDMENT OF GOVERNMENT NOTICE R. 2488, DATED 28 DECEMBER 1973

I, George de Villiers Morrison, Deputy Minister of Co-operation, acting on behalf of and by direction of the Minister of Co-operation and Development, by virtue of the powers vested in him by sections 2 (1) and 7 of the Contributions in respect of Black Labour Act, 1972 (Act 29 of 1972)—

(1) hereby declare that each employer of each Black employee and each Black who is, in terms of the Black Labour Act, 1964 (Act 67 of 1964), or the regulations made thereunder, permitted to work as a casual labourer, or to perform any work on his own account in any remunerative activity or as an independent contractor within the urban area of Walvis Bay, shall, with effect from the first day of the month following the date of publication of this Government Notice in the *Government Gazette*, pay the contributions set out in the Schedule; and

(2) hereby amend, with effect from the first day of the month following the date of publication of this Government Notice in the *Government Gazette*, the Schedule to Government Notice R. 2488, dated 28 December 1973, by the substitution for the words

2. Regulasie 2 van die regulasies word hierby gewysig deur die volgende paragraaf na paragraaf (b) van regulasie 2 by te voeg:

"(C) betrokke suiwelproduk in die Republiek ingevoer is".

3. Regulasie 3 van die regulasies word hierby gewysig deur na die woord "vervaardig" die woorde "of in die Republiek ingevoer" in te voeg.

DEPARTEMENT VAN SAMEWERKING EN ONTWIKKELING

No. R. 2608 19 Desember 1980

MUNISIPALITEIT VAN WALVISBAAI.—ORDONNANSIE INSAKE HEFFINGS EN BYDRAES VIR INBOORLINGBEHUISING, 1961 (ORDONNANSIE 33 VAN 1961) (SUIDWES-AFRIKA)—HERROEPING VAN GOEWERMENTSKENNISGEWING 251 VAN 1 SEPTEMBER 1976 (SUIDWES-AFRIKA)

Ek, Pieter Gerhardus Jacobus Koornhof, Minister van Samewerking en Ontwikkeling, herroep hierby, kragtens die bevoegdheid my verleen by artikels 2 (2) en 4 van die Proklamasie op die Administrasie van Walvisbaai, 1977 (Proklamasie R. 202 van 1977), gelees met artikel 2 (1) en (3) van die Ordonnansie insake Heffings en Bydraes vir Inboorlingbehuising, 1961 (Ordonnansie 33 van 1961) (Suidwes-Afrika), Goewermentskennisgewing 251 van 1 September 1976 (Suidwes-Afrika) met ingang van die eerste dag van die maand wat volg op die datum van afkondiging van hierdie Goewermentskennisgewing.

P. G. J. KOORNHOF, Minister van Samewerking en Ontwikkeling.

(Lêer A1/4/2)

No. R. 2609 19 Desember 1980

REGULASIES KRAGTENS DIE WET OP BYDRAES TEN OPSIGTE VAN SWART ARBEID, 1972 (WET 29 VAN 1972)

BYDRAES BETAALBAAR BINNE DIE STADSGEBIED WALVISBAAI EN WYSIGING VAN GOEWERMENTSKENNISGEWING R. 2488 VAN 28 DESEMBER 1973

Ek, George de Villiers Morrison, Adjunk-minister van Samewerking, handelende namens en in opdrag van die Minister van Samewerking en Ontwikkeling kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikels 2 (1) en 7 van die Wet op Bydraes ten opsigte van Swart Arbeid, 1972 (Wet 29 van 1972)—

(1) verklaar hierby dat elke werkgewer van elke Swart werknemer en elke Swarte wat kragtens die Wet op Swart Arbeid, 1964 (Wet 67 van 1964), of die regulasies daarkragtens uitgevaardig, toegelaat word om as 'n los arbeider te werk of om vir eie rekening in 'n winsgewende bedrywigheid of as 'n onafhanklike aannemer werk te verrig binne die stadsgebied Walvisbaai, met ingang van die eerste dag van die maand wat volg op die datum van afkondiging van hierdie Goewermentskennisgewing in die *Staatskoerant*, die bydraes soos in die Bylae uiteengesit, moet betaal: en

(2) wysig hierby, met ingang van die eerste dag van die maand wat volg op die datum van afkondiging van hierdie Goewermentskennisgewing in die *Staatskoerant*, die Bylae by Goewermentskennisgewing R. 2488 van 28 Desember 1973 deur die

"Administration Board or Commissioner", wherever they appear therein, of the words "Administration Board, Commissioner or Municipality of Walvis Bay".

G. DE V. MORRISON, Deputy Minister of Co-operation.

(File A1/4/2)

SCHEDULE

1. By each employer—

(1) 50c per month in respect of—

(a) any employee accommodated in the hostel known as the Ovambo Hostel, reserved for migratory labourers; and

(b) bona fide domestic servants exempted in terms of section 9 (2) (e) of the Blacks (Urban Areas) Consolidation Act, 1945 (Act 25 of 1945);

(2) R1 per month in respect of—

(a) any employee exempted in terms of section 9 (2) (f) of the Blacks (Urban Areas) Consolidation Act, 1945 (Act 25 of 1945); and

(b) female bona fide domestic servants residing in the Black residential area;

(3) R3 per month in respect of each female employee not mentioned in paragraphs (1) (a) and (b) and (2) (a) and (b) above;

(4) R9 per month in respect of each male employee not mentioned in paragraphs (1) (a) and (b) and (2) (a) and (b) above.

2. By each Black who is, in terms of the Black Labour Act, 1964 (Act 67 of 1964), or the regulations made thereunder, permitted to work as a casual labourer, or to perform any work on his own account in any remunerative activity or as an independant contractor—

(1) 50c per month in respect of female bona fide domestic servants or washing women; and

(2) R9 per month in respect of all other employees not mentioned in subparagraph (1).

woorde "Administrasieraad of Kommissaris", waar dit ook al daarin voorkom, deur die woorde "Administrasieraad, Kommissaris of die Munisipaliteit van Walvisbaai" te vervang.

G. DE V. MORRISON, Adjunk-minister van Samewerking.

(Lêer A1/4/2)

BYLAE

1. 50c per maand ten opsigte van—

(a) 'n werknemer wat gehuisves word in die tehuis bekend as die Ovambotehuis, gereserveer vir trekarbeiders; en

(b) bona fide-huisbediendes wat ingevolge artikel 9 (2) (e) van die Swartes (stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945 (Wet 25 van 1945), vrygestel is;

(2) R1 per maand ten opsigte van—

(a) 'n we knemer wat ingevolge artikel 9 (2) (f) van die Swartes (Stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945 (Wet 25 van 1945), vrygestel is; en

(b) vroulike bona fide-huisbediendes wat in die Swart woongebied woon;

(3) R3 per maand ten opsigte van elke vroulike werknemer wat nie in paragrawe (1) (a) en (b) en (2) (a) en (b) hierbo bedoel word nie;

(4) R9 per maand ten opsigte van elke manlike werknemer wat nie in paragrawe (1) (a) en (b) en (2) (a) en (b) hierbo bedoel word nie.

2. Deur elke Swarte wat kragtens die Wet op Swart Arbeid, 1964 (Wet 67 van 1964), of die regulasies daarkragtens uitgevaardig, toegelaat word om as 'n los arbeider te werk of om vir eie rekening in 'n winsgewende bedrywigheid of as 'n onafhanklike aannemer werk te verrig—

(1) 50c per maand ten opsigte van vroulike bona fide-huisbediendes of wasvrouens; en

(2) R9 per maand ten opsigte van alle ander werknemers wat nie in subparagraaf (1) gemeld word nie.

DEPARTMENT OF EDUCATION AND TRAINING

No. R. 2600 19 December 1980

AMENDMENT OF THE REGULATIONS REGARDING THE ADMISSION OF PUPILS TO, THE CONTROL AND TREATMENT OF PUPILS AT, AND THE SUSPENSION AND EXPULSION OF PUPILS FROM GOVERNMENT SCHOOLS, COMMUNITY SCHOOLS AND STATE-AIDED SCHOOLS

The Minister of Education and Training has, by virtue of section 44 of the Education and Training Act, 1979 (Act 90 of 1979), made the regulations in the Schedule.

SCHEDULE

1. In the Schedule "the Regulations" shall mean the regulations published under Government Notice R. 2258 of 4 November 1977.

DEPARTEMENT VAN ONDERWYS EN OPLEIDING

No. R. 2600 19 Desember 1980

WYSIGING VAN DIE REGULASIES BETREFFENDE DIE TOELATING VAN LEERLINGE TOT, DIE BEHEER OOR EN BEHANDELING VAN LEERLINGE BY, EN DIE SKORSING EN UITSETTING VAN LEERLINGE UIT STAATSKOLE, GEMEENSKAPSKOLE EN STAATSONDERSTEUNDE SKOLE

Die Minister van Onderwys en Opleiding het kragtens artikel 44 van die Wet op Onderwys en Opleiding, 1979 (Wet 90 van 1979), die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken die uitdrukking "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 2258 van 4 November 1977.

2. Regulation 2 of the Regulations is hereby amended—

(a) by the insertion of the following paragraph after subregulation (1):

"(e) (i) in the case of any person who wants to be admitted to a Government school, the circuit inspector concerned grants permission for that purpose: Provided that the admission to such school of any person—

(aa) who has been expelled from any school on account of misconduct in terms of regulation 8; or

(bb) whose name has been removed from the admission register of any school in terms of regulation 8A,

shall be subject to the approval of the Secretary;

(ii) in the case of any person who wants to be admitted to a community school, the school committee concerned grants permission for that purpose: Provided that the admission to such school of any person—

(aa) who has been expelled from any school on account of misconduct in terms of regulation 8; or

(bb) whose name has been deleted from the admission register of any school in terms of regulation 8A,

shall be subject to the approval of the Secretary; and

(iii) in the case of any person who wants to be admitted to a State-aided school the manager concerned grants permission for that purpose."; and

(b) by the insertion of the following subregulation after subregulation (3):

"(3A) (a) No person older than 16 years shall without the permission of the Secretary be admitted to, or continue to attend any primary school.

(b) No person older than 18 years shall without the permission of the Secretary be admitted to, or continue to attend, any standard six, seven or eight class.

(c) No person older than 20 years shall without the permission of the Secretary be admitted to, or continue to attend, any standard nine or ten class.".

3. Regulation 8 of the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution for subregulation (1) of the following subregulation:

"(1) If a pupil conducts himself in such a way that in the opinion of the principal the continued attendance of such pupil will be detrimental to the welfare of the school as a whole or to that of any of the pupils, the principal shall without delay inform in writing such pupil's parent or legal guardian of such conduct and shall state that on a recurrence of such or similar conduct such pupil will be liable to be expelled and shall report the case to the circuit inspector or controlling body, as the case may be, accordingly."; and

(b) by the substitution for subregulation (5) of the following subregulation:

"(5) Notwithstanding the provisions of subregulations (1), (2), (3) and (4) the circuit inspector or controlling body, as the case may be, may summarily expel any pupil from the school if such pupil—

(a) intentionally or negligently violates any regulation made in terms of the Act;

2. Regulasie 2 van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur die volgende paragraaf na subregulasie (1) in te voeg:

"(e) (i) in die geval van iemand wat tot 'n Staatskool toegelaat wil word, die betrokke kringinspekteur daartoe toestemming verleen: Met dien verstande dat die toelating tot so 'n skool van iemand—

(aa) wat ingevolge regulasie 8 weens wangedrag uit enige skool gesit is; of

(bb) wie se naam ingevolge regulasie 8A van die toelatingsregister van enige skool geskrap is,

aan die goedkeuring van die Sekretaris onderworpe is;

(ii) in die geval van iemand wat tot 'n gemeenskapskool toegelaat wil word, die betrokke skoolkomitee daartoe toestemming verleen: Met dien verstande dat die toelating tot so 'n skool van iemand—

(aa) wat ingevolge regulasie 8 weens wangedrag uit enige skool gesit is; of

(bb) wie se naam ingevolge regulasie 8A van die toelatingsregister van enige skool geskrap is,

aan die goedkeuring van die Sekretaris onderworpe is; en

(iii) in die geval van iemand wat tot 'n Staatsondersteunde skool toegelaat wil word, die betrokke bestuurder goedkeuring daaraan verleen het."; en

(b) deur die volgende subregulasie na subregulasie (3) in te voeg:

"(3A) (a) Niemand wat ouer is as 16 jaar mag sonder die toestemming van die Sekretaris toegelaat word tot of voortgaan om 'n primêre skool by te woon nie.

(b) Niemand wat ouer is as 18 jaar mag sonder die toestemming van die Sekretaris toegelaat word tot of voortgaan om 'n standerd ses-, sewe- of agtklas by te woon nie.

(c) Niemand wat ouer is as 20 jaar mag sonder die toestemming van die Sekretaris toegelaat word tot of voortgaan om 'n standerd nege- of tienklas by te woon nie.".

3. Regulasie 8 van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur subregulasie (1) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(1) Indien 'n leerling hom sodanig gedra dat die voortgesette bywoning van sodanige leerlinge na die oordeel van die prinsipaal nadelig sal wees vir die welsyn van die skool in sy geheel of van enige van die leerlinge, moet die prinsipaal sonder versuim die ouer of wettige voog van sodanige leerling skriftelik van sodanige gedrag verwittig en hom meedeel dat, by herhaling van sodanige of soortgelyke gedrag, sodanige leerling hom aan uitsetting sal blootstel en moet hy die saak by die kringinspekteur of beheerliggaam, na gelang van die geval, aanmeld."; en

(b) deur subregulasie (5) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(5) Ondanks die bepalings van subregulasies (1), (2), (3) en (4) kan die kringinspekteur of beheerliggaam, na gelang van die geval, 'n leerling summier uit die skool sit indien die leerling—

(a) opsetlik of nalatig enige regulasie kragtens die Wet uitgevaardig, oortree;

(b) in or outside the buildings or on or off the premises of the school, conducts himself in a manner which, in the opinion of the principal or the circuit inspector, is or could be seriously detrimental to the maintenance of order or discipline at the school;

(c) intentionally damages, destroys, uses or appropriates property of the school or any other person or body;

(d) intentionally violates any examination regulation or instruction;

(e) wilfully refuses to carry out a legitimate instruction given by the principal or a teacher authorised for that purpose by the principal;

(f) intentionally furnishes false information to the principal or any teacher;

(g) is convicted in a court of an offence which, in the opinion of the principal or the circuit inspector, is sufficiently serious to warrant disciplinary action;

(h) incites or instigates or procures a fellow student to violate any regulation or instruction made in terms of the Act;

(i) takes part in or instigates a boycott of classes or functions or takes part in or instigates protest marches, sit-ins or any riotous action;

(j) commits an act of insubordination;

(k) possesses or uses a habit forming drug without a prescription from a registered medical practitioner.".

4. The following heading and regulation is hereby inserted after regulation 8 of the Regulations:

"Treatment of pupils under extraordinary circumstances

8A. (1) If in the opinion of the principal or the circuit inspector a pupil of a Government school or a community school refuses to attend classes or refuses to receive tuition or for whatever reason deliberately absents himself from school or classes, the principal or circuit inspector shall, forthwith, warn the pupil verbally or in writing that if he fails to resume class attendance for the purpose of receiving tuition, before or on a date and time determined by the circuit inspector, such failure will result in the deletion of his name from the admission register.

(2) When the principal or circuit inspector issues a warning in terms of subregulation (1), he shall simultaneously warn the parent or legal guardian of such pupil in writing accordingly and inform the controlling body of the school of the facts.

(3) Any pupil referred to in subregulation (1) who, notwithstanding the warning referred to, refuses to or fails to resume class attendance before or on the date and time determined in terms of the said subregulation, with the purpose of receiving tuition, shall be deemed to have left the school voluntarily for the rest of that school year, and—

(a) the principal shall—

(i) delete the name of the pupil from the admission register; and

(ii) inform the parent or legal guardian of such pupil in writing accordingly; and

(b) as from the date referred to, the pupil shall not enter the school or the school grounds or the school premises.

(4) If in the opinion of the circuit inspector the majority of pupils of a Government school or a community school refuse to attend classes or to receive

(b) hom binne of buite die geboue of binne die terrein van die skool gedra op 'n wyse wat na die oordeel van die prinsipaal of die kringinspekteur die handhawing van orde of dissipline van die skool ernstig benadeel of kan benadeel;

(c) eiendom van die skool of enige ander instansie opsetlik beskadig, vernietig, gebruik of homself dit toe-eien;

(d) enige eksamenregulasie of -voorskrif opsetlik oortree;

(e) doelbewus weier om 'n regmatige opdrag gegee deur die prinsipaal of 'n onderwyser deur die prinsipaal daartoe gemagtig, uit te voer;

(f) opsetlik valse inligting aan die prinsipaal of 'n onderwyser verstrek;

(g) in 'n hof skuldig bevind word aan 'n misdryf wat volgens die prinsipaal of kringinspekteur se oordeel ernstig genoeg is om dissiplinêre optrede te regverdig;

(h) 'n mede-leerling uitlok of aanstig of verkry om enige regulasie of instruksie kragtens die Wet uitgevaardig te oortree;

(i) aan 'n boikot van klasse of skoolfunksies deelneem of sodanige boikotte aanstig of aan protesopmarse, sitstakings of enige oproerige handeling deelneem of dit aanstig;

(j) 'n handeling van insubordinasie verrig;

(k) 'n gewoontevormende dwelmmiddel besit of gebruik sonder voorskrif van 'n geregistreerde mediese praktisyn.".

4. Die volgende opskrif en regulasie word hierby na regulasie 8 van die Regulasies ingevoeg:

"Behandeling van leerlinge onder buitengewone omstandighede

8A. (1) Indien 'n leerling van 'n Staatskool of 'n gemeenskapskool na die mening van die prinsipaal of die kringinspekteur weier om klasse by te woon of om onderrig te ontvang of om watter rede ook al doelbewus afwesig is van die skool of klasse, moet die prinsipaal of kringinspekteur die leerling onverwyld mondeling of skriftelik waarsku dat indien hy versuim om voor of op 'n datum en tyd wat die kringinspekteur bepaal, klasbywoning te hervat met die doel om onderrig te ontvang, sodanige versuim sal lei tot die skrapping van sy naam van die toelatingsregister.

(2) Wanneer die prinsipaal of kringinspekteur 'n waarskuwing kragtens subregulasie (1) rig, moet hy tegelykertyd die ouer of wettige voog van sodanige leerling skriftelik dienooreenkomstig waarsku en die beheerliggaam van die skool van die feite verwittig.

(3) 'n Leerling bedoel in subregulasie (1) wat ondanks bedoelde waarskuwing weier of nalaat om voor of op die datum en tyd bepaal ingevolge gemelde subregulasie klasbywoning te hervat met die doel om onderrig te ontvang, word geag die skool vir die res van daardie skooljaar vrywillig te verlaat het, en—

(a) die prinsipaal moet—

(i) die naam van die leerling van die toelatingsregister skrap; en

(ii) die ouer of die wettige voog van sodanige leerling skriftelik dienooreenkomstig inlig; en

(b) die leerling mag vanaf bedoelde datum nie die skool of die skoolgronde of die skoolperseel betree nie.

(4) Indien die meerderheid van die leerlinge van 'n Staatskool of 'n gemeenskapskool na die mening van die kringinspekteur weier om klasse by te woon of om onderrig te ontvang, of om watter rede ook al

tuition or for whatever reason deliberately absent themselves from school or classes and if, in his opinion such refusal or absence disrupts the education programme at such school or hampers it to such an extent that the pupils of the school are unable to properly complete the standard or course for which they have enrolled, the circuit inspector shall forthwith warn the pupils verbally or in any other suitable or effective manner, or instruct the principal to warn them, that if they fail to resume class attendance before or on a date and time determined by the circuit inspector for the purpose of receiving tuition, such failure will result in the deletion of their names from the admission register and that it may also give rise to the closing of the school.

(5) When a warning is issued in terms of subregulation (4), the circuit inspector or the principal shall simultaneously warn the parents or legal guardians of such pupils and the controlling body, in writing, accordingly.

(6) Any pupil referred to in subregulation (4) who, notwithstanding the warning referred to, refuses or fails to resume class attendance before or on the date and time determined in terms of subregulation (4) with the purpose of receiving tuition, shall be deemed to have left the school voluntarily for the rest of that school year, and—

(a) the principal shall—

(i) delete the name of the pupil from the admission register; and

(ii) inform the parent or legal guardian of such pupil in writing accordingly; and

(b) as from the date referred to, the pupil shall not enter the school or the school grounds or the school premises.

(7) If the Minister is of the opinion that the number of pupils who in accordance with subregulation (6) refuses to or fails to resume class attendance before or on the date and time referred to, with the purpose of receiving tuition, is of such an extent that the continued existence of the school is not justified, he may consider closing the school in terms of section 5 or 6 of the Education and Training Act, 1979 (Act 90 of 1979), and he may, if the school has so been closed, order that the pupils who resumed class attendance before or on the date and time referred to, with the purpose of receiving tuition, be transferred to some other school.

(8) When a school referred to in subregulation (7) has been closed and is subsequently re-opened by the Minister, the principal may, subject to the provisions of regulation 2 (7) and (8), admit any person as a pupil to the school referred to, within a period to be determined by the Secretary.

(9) No person shall under the circumstances referred to in subregulation (8) be admitted to the school concerned, unless he complies with the admission requirements prescribed in regulation 2 (1), (2), (3), (3A), (5) and (6): Provided that the Secretary may require—

(a) that the child be accompanied by his parent or legal guardian when application for admission is made; and

(b) that the parent or guardian undertakes, in writing, to see to it that the child attends school regularly.

doelbewus afwesig is van die skool of klasse, en die kringinspekteur van oordeel is dat sodanige weiering of afwesigheid die onderwysprogram aan die betrokke skool ontwrig of in so 'n mate belemmer dat leerlinge van die skool nie in staat is om die standerd of kursus waarvoor hulle toegelaat is behoorlik te voltooi nie, moet die kringinspekteur sodanige leerlinge onverwyld mondeling of op enige ander gepaste en doeltreffende wyse waarsku of deur die prinsipaal laat waarsku dat indien hulle versuim om voor of op 'n datum en tyd wat die kringinspekteur bepaal, klasbywoning te hervat met die doel om onderrig te ontvang, sodanige versuim sal lei tot die skrapping van hul name van die toelatingsregister van die skool en ook kan lei tot die sluiting van die skool.

(5) Wanneer 'n waarskuwing kragtens subregulasie (4) gerig word, moet die kringinspekteur of die prinsipaal die ouers of wettige voogde van sodanige leerlinge en die beheerliggaam tegelykertyd skriftelik dienooreenkomstig waarsku.

(6) 'n Leerling bedoel in subregulasie (4) wat ondanks bedoelde waarskuwings weier of nalaat om voor of op die datum en tyd bepaal ingevolge subregulasie (4) klasbywoning te hervat met die doel om onderrig te ontvang, word geag die skool vir die res van daardie skooljaar vrywillig te verlaat het en—

(a) die prinsipaal moet—

(i) die naam van die leerling van die toelatingsregister skrap; en

(ii) die ouer of die wettige voog van sodanige leerling skriftelik dienooreenkomstig inlig; en

(b) die leerling mag vanaf bedoelde datum nie die skool of die skoolgronde of die skoolperseel betree nie.

(7) Indien die Minister van oordeel is dat die getal leerlinge wat ooreenkomstig subregulasie (6) weier of nalaat om voor of op bedoelde datum en tyd klasbywoning te hervat met die doel om onderrig te ontvang, van so 'n omvang is dat die voortbestaan van die skool nie geregverdig is nie, kan hy dit oorweeg om die skool ooreenkomstig artikel 5 of 6 van die Wet op Onderwys en Opleiding, 1979 (Wet 90 van 1979), te sluit en kan hy, indien die skool aldus gesluit is, gelas dat die leerlinge wat voor of op bedoelde datum klasbywoning hervat het, met die doel om onderrig te ontvang, na 'n ander skool oorgeplaas word.

(8) Wanneer 'n skool in subregulasie (7) bedoel, gesluit is en daarna weer deur die Minister geopen word, kan die prinsipaal, behoudens die bepalings van regulasie 2 (7) en (8), iemand binne 'n tydperk deur die Sekretaris bepaal, as leerling tot bedoelde skool toelaat.

(9) Niemand word onder die omstandighede bedoel in subregulasie (8) tot die betrokke skool toegelaat nie, tensy hy voldoen aan die toelatingsvereistes voorgeskryf in regulasie 2 (1), (2), (3), (3A), (5) en (6) nie: Met dien verstande dat die Sekretaris verder ook kan vereis—

(a) dat die kind deur sy ouer of wettige voog vergesel word wanneer aansoek om toelating gedoen word; en

(b) dat die ouer of voog skriftelik onderneem om toe te sien dat die kind die skool gereeld bywoon.

(10) The parent or legal guardian of a pupil whose name has been deleted from the admission register in terms of this regulation, may within 7 days after receiving notice thereof, appeal against such deletion to the Secretary, who, after he has heard all parties concerned, may confirm the action of the principal concerned or may direct that the name of the said pupil be reinstated in the admission register.

5. The following is hereby substituted for the heading of regulation 9 and regulation 9 of the Regulations:

"Delegation of powers by circuit inspector

9. The circuit inspector may, with the prior approval of the Secretary, delegate any power assigned to him by regulation 8A to any officer attached to the office of the circuit inspector.".

(10) Die ouer of wettige voog van 'n leerling wie se naam ingevolge hierdie regulasie van die toelatingsregister geskrap is, kan binne 7 dae nadat hy daarvan in kennis gestel is, 'n appèl teen sodanige skrapping by die Sekretaris aanteken, wat, nadat hy alle belanghebbende partye aangehoor het, die optrede van die betrokke prinsipaal kan bekragtig of kan gelas dat die betrokke leerling se naam op die toelatingsregister herstel word.

5. Die opskrif by regulasie 9 en regulasie 9 van die Regulasies word hierby deur die volgende opskrif en regulasie vervang:

"Delegering van bevoegdhede deur kringinspekteur

9. Die kringinspekteur kan 'n bevoegdheid by regulasie 8A aan hom verleen, met die voorafverkreë goedkeuring van die Sekretaris aan 'n beampte verbonde aan die kantoor van die kringinspekteur delegeer.".

DEPARTMENT OF FINANCE

No. R. 2603 19 December 1980

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/724)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

D. W. STEYN, Deputy Minister of Finance.

DEPARTEMENT VAN FINANSIES

No. R. 2603 19 Desember 1980

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/724)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

D. W. STEYN, Adjunk-minister van Finansies.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III Rate of Duty General	IV Rate of Duty M.F.N.
29.15 By the substitution for subheading No. 29.15.40 of the following: "29.15.40 Maleic anhydride	kg	20%"	

Notes.—1. The rate of duty on maleic anhydride is increased from 10% to 20%.
2. Goods which comply with the requirements of item 460.22 may be allowed under rebate of duty under that item.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III Skaal van Reg Algemeen	IV Skaal van Reg M.B.N.
29.15 Deur subpos No. 29.15.40 deur die volgende te vervang: „29.15.40 Maleïensuuranhidried	kg	20%"	

Opmerkings.—1. Die skaal van reg op maleïensuuranhidried word van 10% na 20% verhoog.
2. Goedere wat aan die vereistes van item 460.22 voldoen kan by dié item met korting op reg toegelaat word.

No. R. 2604 19 December 1980

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/725)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

D. W. STEYN, Deputy Minister of Finance.

No. R. 2604 19 Desember 1980

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/725)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

D. W. STEYN, Adjunk-minister van Finansies.

SCHEDULE

I	Tariff Heading	II Statistical Unit	III Rate of Duty	IV
			General	M.F.N.
41.10	By the substitution for tariff heading No. 41.10 of the following:			
	"41.10 COMPOSITION LEATHER WITH A BASIS OF LEATHER OR OF LEATHER FIBRE, IN SLABS, IN SHEETS OR IN ROLLS:			
	41.10.10 Coated	kg	15%	
	41.10.20 Uncoated	kg	15%"	

Note.—The rate of duty on composition leather with a basis of leather or of leather fibre, in slabs, in sheets or in rolls, is increased from free to 15%.

BYLAE

I	Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III Skaal van Reg	IV
			Algemeen	M.B.N.
41.10	Deur tariefpos No. 41.10 deur die volgende te vervang:			
	„41.10 SAAMGESTELDE LEER MET 'N BASIS VAN LEER OF VAN LEERVESEL, IN PLATBLOKKE, IN VELLE OF IN ROLLE:			
	41.10.10 Bestryk	kg	15%	
	41.10.20 Onbestryk	kg	15%"	

Opmerking.—Die skaal van reg op saamgestelde leer met 'n basis van leer of van leervesel, in platblokke, in velle of in rolle, word van vry na 15% verhoog.

No. R. 2606 19 December 1980

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/649)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 3 the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

D. W. STEYN, Deputy Minister of Finance.

No. R. 2606 19 Desember 1980

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 3 (No. 3/649)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 3 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

D. W. STEYN, Adjunk-minister van Finansies.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
307.01	By the substitution for tariff heading No. 29.15 of the following: "29.15 Dibutyl maleate; fumaric acid	Full duty"

Note.—The provision for a rebate of duty on maleic anhydride for the manufacture of artificial resins and plastic materials and cellulose esters and ethers, is withdrawn.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
307.01	Deur tariefpos No. 29.15 deur die volgende te vervang: „29.15 Dibutielmaleaat; fumaarsuur	Volle reg"

Opmerking.—Die voorsiening vir 'n korting op reg op maleïensuuranhidried vir die vervaardiging van kunsharse en -plastiekstowwe en sellulose-esters en -eters, word ingetrek.

No. R. 2607 19 December 1980

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 4 (No. 4/272)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 4 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

D. W. STEYN, Deputy Minister of Finance.

No. R. 2607 19 Desember 1980

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 4 (No. 4/272)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 4 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

D. W. STEYN, Adjunk-minister van Finansies.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
460.06	By the substitution for tariff heading No. 29.15 of the following: "29.15 (1) Phthalic anhydride, in such quantities and at such times as the Director-General: Industries, Commerce and Tourism may allow by specific permit (2) Maleic anhydride, in such quantities and at such times as the Director-General: Industries, Commerce and Tourism may allow by specific permit	Full duty Full duty"
Various	By the substitution for the expression "Secretary for Agricultural Economics and Marketing" wherever it appears in Schedule No. 4 of the expression "Director-General: Agriculture and Fisheries". By the substitution for the expression "Secretary for Industries" wherever it appears in Schedule No. 4 of the expression "Director-General: Industries, Commerce and Tourism".	

Notes.—1. Provision is made for a rebate of the full duty on maleic anhydride, in such quantities and at such times as the Director-General: Industries, Commerce and Tourism may allow by specific permit.

2. The expressions Secretary for Agricultural Economics and Marketing and Secretary for Industries in Schedule No. 4 are amended to Director-General: Agriculture and Fisheries and Director-General: Industries, Commerce and Tourism, respectively.

University of Fort Hare
Together in Excellence

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
460.06	Deur tariefpos No. 29.15 deur die volgende te vervang: „29.15 (1) Ftaalsuuranhidried, in die hoeveelhede en op die tye wat die Direkteur-generaal: Nywerheidswese, Handel en Toerisme by bepaalde permit toelaat (2) Maleïensuuranhidried in die hoeveelhede en op die tye wat die Direkteur-generaal: Nywerheidswese, Handel en Toerisme by bepaalde permit toelaat	Volle reg Volle reg"
Diverse	Deur die uitdrukking "Sekretaris van Landbou-ekonomie en -bemarking" waar dit ookal in Bylae No. 4 voorkom deur die uitdrukking "Direkteur-generaal: Landbou en Visserye" te vervang. Deur die uitdrukking "Sekretaris van Nywerheidswese" waar dit ookal in Bylae No. 4 voorkom deur die uitdrukking "Direkteur-generaal: Nywerheidswese, Handel en Toerisme" te vervang.	

Opmerkings.—1. Voorsiening word gemaak vir 'n volle korting op reg op maleïensuuranhidried in die hoeveelhede en op die tye wat die Direkteur-generaal: Nywerheidswese, Handel en Toerisme by bepaalde permit toelaat.

2. Die verwysings na Sekretaris van Landbou-ekonomie en -bemarking en Sekretaris van Nywerheidswese in Bylae No. 4 word onderskeidelik na Direkteur-generaal: Landbou en Visserye en Direkteur-generaal: Nywerheidswese, Handel en Toerisme gewysig.

No. R. 2605 19 December 1980

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/726)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

D. W. STEYN, Deputy Minister of Finance.

No. R. 2605 19 Desember 1980

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/726)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

D. W. STEYN, Adjunk-minister van Finansies.

SCHEDULE

I Tariff Heading		II Statistical Unit	III Rate of Duty	IV
			General	M.F.N.
41.02	By the substitution for subheading No. 41.02.20 of the following:			
	"41.02.20 Flesh splits	m^2	10%"	
	By the substitution for subheading No. 41.02.40.90 of the following:			
	".90 Other	m^2	10%"	
	By the substitution for subheading No. 41.02.90 of the following:			
	"41.02.90 Other	m^2	10%"	
41.08	By the substitution for subheading No. 41.08.20 of the following:			
	"41.08.20 Imitation patent leather	kg	10%"	

Note.—The rates of duty on certain bovine cattle leather and equine leather and on imitation patent leather are amended to 10%.

BYLAE

I Tariefpos		II Statistiese Eenheid	III Skaal van Reg	IV
			Algemeen	M.B.N.
41.02	Deur subpos No. 41.02.20 deur die volgende te vervang:			
	„41.02.20 Vleiskanthuidsplitse	m^2	10%"	
	Deur subpos No. 41.02.40.90 deur die volgende te vervang:			
	„.90 Ander	m^2	10%"	
	Deur subpos No. 41.02.90 deur die volgende te vervang:			
	„41.02.90 Ander	m^2	10%"	
41.08	Deur subpos No. 41.08.20 deur die volgende te vervang:			
	„41.08.20 Nagemaakte lakleer	kg	10%"	

Opmerking.—Die skale van reg op sekere leer van beesrasdiere en van perderasdiere en op nagemaakte lakleer word na 10% gewysig.

DEPARTMENT OF INTERNAL AFFAIRS

No. R. 2596 19 December 1980

The Minister of Internal Affairs, by virtue of the powers vested in him by section 33 (1) (e) of the Indians Education Act, 1965 (Act 61 of 1965), has made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule "the Regulations" means the regulations promulgated under Government Notice R. 723 of 13 May 1966, as amended by the regulations promulgated under Government Notice R. 1544 of 18 July 1980.

2. Regulation 10 of the Regulations is hereby amended by the substitution for subregulation (4) of the following subregulation:

"(4) Notwithstanding the provisions of subregulations (1), (2) and (3), the Director may in exceptional cases summarily expel any pupil from the school and also prohibit such pupil from attending any other school under the control of the Department".

DEPARTEMENT VAN BINNELANDSE AANGELEENTHEDE

No. R. 2596 19 Desember 1980

Die Minister van Binnelandse Aangeleenthede het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 33 (1) (e) van die Wet op Onderwys vir Indiërs, 1965 (Wet 61 van 1965), die regulasies uitgevaardig soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasies uitgevaardig by Goewermentskennisgewing R. 723 van 13 Mei 1966, soos gewysig by die regulasies uitgevaardig by Goewermentskennisgewing R. 1544 van 18 Julie 1980.

2. Regulasie 10 van die Regulasies word hierby gewysig deur die vervanging van subregulasie (4) deur die volgende:

"(4) Ondanks die bepalings van subregulasies (1), (2) en (3), kan die Direkteur in uitsonderlike gevalle 'n leerling summier uit die skool sit en verbied dat so 'n leerling enige ander skool onder die beheer van die Departement bywoon.".

No. R. 2599 19 December 1980

SOUTH AFRICAN INDIAN COUNCIL ACT, 1968

NOMINATION DAY FOR THE ELECTION OF MEMBERS OF THE SOUTH AFRICAN INDIAN COUNCIL

The Minister of Internal Affairs has, under paragraph 6 of Proclamation R. 167 of 1974, determined 14 January 1981 as nomination day on which nominations of prospective candidates for the election of members of the South African Indian Council shall be received.

No. R. 2599 19 Desember 1980

WET OP DIE SUID-AFRIKAANSE INDIËRRAAD, 1968

NOMINASIEDAG VIR DIE VERKIESING VAN LEDE VAN DIE SUID-AFRIKAANSE INDIËRRAAD

Die Minister van Binnelandse Aangeleenthede het kragtens paragraaf 6 van Proklamasie R. 167 van 1974, 14 Januarie 1981 bepaal as nominasiedag waarop nominasies van aspirant-kandidate vir die verkiesing van lede van die Suid-Afrikaanse Indiërraad ontvang sal word.

No. R. 2612 19 December 1980

UNIVERSITY OF THE WESTERN CAPE ACT, 1969 (ACT 50 OF 1969)

AMENDMENT OF THE STATUTE AND REGULATIONS OF THE UNIVERSITY OF THE WESTERN CAPE

The Minister of Internal Affairs has, under section 33 of the University of the Western Cape Act, 1969 (Act 50 of 1969), approved the amendment, by the Council of the said University, of the Statute and regulations of that University, published under Government Notice R. 713 of 14 April 1978, as amended, by further amending Schedule A as set out in the Schedule hereto.

J. C. HEUNIS, Minister of Internal Affairs.

SCHEDULE

The division Designation of Degrees (Chapter V of Schedule A) is amended as follows:

In paragraph 23 (d) (i) "Honours Baccalaureus Administrationis . . . B.Admin.Hons." is inserted after "Baccalaureus Economicae . . . B.Econ.".

No. R. 2612 19 Desember 1980

WET OP DIE UNIVERSITEIT VAN WES-KAAPLAND, 1969 (WET 50 VAN 1969)

WYSIGING VAN DIE STATUUT EN REGULASIES VAN DIE UNIVERSITEIT VAN WES-KAAPLAND

Die Minister van Binnelandse Aangeleenthede het kragtens artikel 33 van die Wet op die Universiteit van Wes-Kaapland, 1969 (Wet 50 van 1969), sy goedkeuring geheg aan die wysiging, deur die Raad van gemelde Universiteit, van die Statuut en regulasies van daardie Universiteit, afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 713 van 14 April 1978, soos gewysig, deur Bylae A verder te wysig soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

J. C. HEUNIS, Minister van Binnelandse Aangeleenthede.

BYLAE

Die afdeling Benaming van Grade (Hoofstuk V van Bylae A) word soos volg gewysig:

In paragraaf 23 (d) (i) word "Honneurs-Baccalaureus Administrationis . . . Hons.-B.Admin. na "Baccalaureus Economicae . . . B.Econ." ingevoeg.

DEPARTMENT OF MANPOWER UTILISATION

No. R. 2594 19 December 1980

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

LAUNDRY, DRY CLEANING AND DYEING TRADE (TRANSVAAL).—EXTENSION OF MAIN AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower Utilisation, hereby in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Industrial Conciliation Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notices R. 1175 of 1 July 1977, R. 1055 of 26 May 1978, R. 2532 of 22 December 1978, R. 1491 of 6 July 1979, R. 2168 of 28 September 1979, R. 2824 and R. 2825 of 21 December 1979 and R. 964 of 9 May 1980, by a further period of three years ending 31 December 1983.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAGBENUTTING

No. R. 2594 19 Desember 1980

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

WASSERY-, DROOGSKOONMAAK- EN KLEURBEDRYF (TRANSVAAL).—VERLENGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragbenutting, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, die tydperke vasgestel in Goewermentskennisgewings R. 1175 van 1 Julie 1977, R. 1055 van 26 Mei 1978, R. 2532 van 22 Desember 1978, R. 1491 van 6 Julie 1979, R. 2168 van 28 September 1979, R. 2824 en R. 2825 van 21 Desember 1979 en R. 964 van 9 Mei 1980, met 'n verdere tydperk van drie jaar wat op 31 Desember 1983 eindig.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

No. R. 2595 19 December 1980

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

LAUNDRY, DRY CLEANING AND DYEING TRADE (TRANSVAAL). — AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower Utilisation, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement), which appears in the Schedule hereto and which relates to the Laundry, Dry Cleaning and Dyeing Trade, shall be binding, with effect from 1 January 1981 and for the period ending 31 December 1983, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding, with effect from 1 January 1981 and for the period ending 31 December 1983, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Trade in the municipal area of Johannesburg as defined on 15 August 1956; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the municipal area of Johannesburg as defined on 15 August 1956, and with effect from 1 January 1981 and for the period ending 31 December 1983, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all persons who are not employees and who are employed in the said Trade by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of such persons in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE LAUNDRY, DRY CLEANING AND DYEING TRADE (TRANSVAAL)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between the

Transvaal Launderers', Cleaners' and Dyers' Association

and the

Johannesburg Dry Cleaners' and Launderers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

National Union of Laundering, Cleaning and Dyeing Workers

and the

Laundry, Cleaning and Dyeing Workers' Union of South Africa

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Laundry, Dry Cleaning and Dyeing Trade (Transvaal),

to amend the Council's Main Agreement, published under Government Notice R. 1175 of 1 July 1977, as amended and extended by Government Notices R. 1055 of 26 May

No. R. 2595 19 Desember 1980

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

WASSERY-, DROOGSKOONMAAK- EN KLEURBEDRYF (TRANSVAAL). — WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragbenutting, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem), wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Wassery-, Droogskoonmaak- en Kleurbedryf betrekking het, met ingang van 1 Januarie 1981 en vir die tydperk wat op 31 Desember 1983 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van 1 Januarie 1981 en vir die tydperk wat op 31 Desember 1983 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Bedryf in die munisipale gebied van Johannesburg soos omskryf op 15 Augustus 1956; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van 1 Januarie 1981 en vir die tydperk wat op 31 Desember 1983 eindig, in die munisipale gebied van Johannesburg soos omskryf op 15 Augustus 1956 *mutatis mutandis* bindend is vir alle persone wat nie werknemers is nie en wat in diens is in genoemde Bedryf by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is, en vir daardie werkgewers ten opsigte van sodanige persone in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE WASSERY-, DROOGSKOONMAAK- EN KLEURBEDRYF (TRANSVAAL)

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Transvaal Launderers', Cleaners' and Dyers' Association

en die

Johannesburg Dry Cleaners' and Launderers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

National Union of Laundering, Cleaning and Dyeing Workers

en die

Laundry, Cleaning and Dyeing Workers' Union of South Africa

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Wassery-, Droogskoonmaak- en Kleurbedryf (Transvaal),

om die Raad se Hoofooreenkoms, soos gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1175 van 1 Julie 1977, soos gewysig en verleng by Goewermentskennisgewings R. 1055 van 26 Mei 1978, R. 2532 van 22 Desember 1978, R. 1491 van 6

1978, R. 2532 of 22 December 1978, R. 1491 of 6 July 1979, R. 2168 of 28 September 1979, R. 2824, R. 2825 of 21 December 1979 and R. 964 of 9 May 1980, as follows:

1. CLAUSE 4.—WAGES

In subclause (1), insert the following after the words "less than the wages shown hereunder, viz:":

": Provided that an employee who has completed more than five years but less than 10 years of continuous service with the same employer shall be granted an additional 5 per cent increase on the prescribed minimum wages and an employee who has completed more than 10 years of continuous employment with the same employer shall be granted an additional 10 per cent increase on the prescribed minimum wages, viz:".

2. CLAUSE 4 (1).—WAGES

Substitute the following for subclause (1):

Julie 1979, R. 2168 van 28 September 1979, R. 2824, R. 2825 van 21 Desember 1979 en R. 964 van 9 Mei 1980, soos volg te wysig:

1. KLOUSULE 4.—LONE

In subklousule (1), voeg die volgende in na die woorde "laer lone as dié hieronder getoon, aanvaar nie:":

": Met dien verstande dat 'n werknemer wat minstens vyf jaar maar minder as 10 jaar aaneenlopende diens by dieselfde werkgewer voltooi het, 'n bykomende verhoging van 5 persent op die voorgeskrewe minimum lone toegestaan moet word en 'n werknemer wat meer as 10 jaar aaneenlopende diens by dieselfde werkgewer voltooi het 'n bykomende verhoging van 10 persent op die voorgeskrewe minimum lone toegestaan moet word:".

2. KLOUSULE 4 (1).—LONE

Vervang subklousule (1) deur die volgende:

Category	Minimum rates per week as from 1/1/81		Minimum rates per week as from 1/1/82		Minimum rates per week as from 1/1/83	
	Males	Females	Males	Females	Males	Females
	R	R	R	R	R	R
A. GENERAL SECTION						
1. Boiler attendants	33,00	32,00	36,30	35,20	39,95	38,75
2. Caller out	30,00	25,00	33,00	27,50	36,30	30,25
**Casual employee—See clause 4 (3) and 4 (7).						
3. Chargehand:						
Not less than R5,00 per week above the minimum wage for the highest paid class of employee in the group or section of which he is in charge.						
4. Clerical employee:						
First year of experience	38,80	35,00	42,35	38,50	46,60	42,35
Second year of experience	45,00	38,50	49,50	42,35	54,45	46,60
Thereafter	70,00	58,00	77,00	63,80	84,70	70,20
5. (a) Collector, Grade I	53,50	53,50	58,85	58,85	64,75	64,75
(b) Collector, Grade II: If unladen mass of vehicle is—						
not more than 450 kg	40,00	40,00	44,00	44,00	48,40	48,40
over 450 kg	46,00	46,00	50,60	50,60	55,70	55,70
(c) Collector, Grade III	31,50	30,00	34,65	33,00	38,15	36,30
In addition, a collector, Grade III, shall be paid a commission of 5c on each one rand's worth of orders for laundry, dry cleaning or dyeing in excess of R40,00 brought in by him during any one week, which shall be calculated on the basis of the prices actually paid by the customers, irrespective of whether or not he personally solicited or invited such orders.						
(d) Collector's assistant	30,00	25,00	33,00	27,50	36,30	30,25
6. (a) Depot attendant:						
First six months of experience	32,00	32,00	35,20	35,20	38,75	38,75
Second six months of experience	37,00	37,00	40,70	40,70	44,80	44,80
Thereafter	41,50	41,50	45,65	45,65	50,25	50,25
(b) Part-time depot attendant—See clause 4 (10)	30,50	30,50	33,55	33,55	36,90	36,90
7. (a) Driver—if unladen mass of vehicle used is—						
not more than 450 kg	35,50	34,00	39,05	37,40	42,95	41,15
over 450 kg to 2 700 kg	41,50	41,50	45,65	45,65	50,25	50,25
over 2 700 kg	50,50	50,50	55,55	55,55	61,10	61,10
(b) Part-time driver	35,50	34,00	39,05	37,40	42,95	41,15
Provided that if the minimum wage prescribed in this subclause relating to the ordinary duties of the employee concerned is more than the prescribed wage of a part-time driver, such higher wage shall be paid. [See also clause 4 (5) (d).]						
(c) Driver's assistant	30,00	25,00	33,00	27,50	36,30	30,25
**Employees not specified—See clause 31 (3).						
8. Examiner:						
First three months of experience	30,00	26,00	33,00	28,60	36,30	31,50
Thereafter	32,00	28,00	35,20	30,80	38,75	33,90
9. Foreman	105,00	75,00	115,50	82,50	127,05	90,75
10. General employee	30,00	25,00	33,00	27,50	36,30	30,25
11. Handyman	50,00	50,00	55,00	55,00	60,50	60,50
12. Invoice clerk:						
First six months of experience	34,50	30,00	37,95	33,00	41,75	36,30
Second six months of experience	40,00	34,00	44,00	37,40	48,40	41,15
Thereafter	48,50	37,50	53,35	41,25	58,70	45,40
**Labourer (see "general employee", A. 10).						
13. Maintenance man	97,00	97,00	106,70	106,70	117,40	117,40
14. Mender:						
First six months of experience	32,00	28,00	35,20	30,80	38,75	33,90
Thereafter	33,00	29,00	36,30	31,90	39,95	35,10
**See also "invisible mender", B. 5.						
**See "part-time depot attendant", 6 (b).						
**See "part-time driver", 7 (b).						
15. Plain sewer	30,00	25,00	33,00	27,50	36,30	30,25
**Presser—See "finishing hand", B. 4 and C. 3.						

Category	Minimum rates per week as from 1/1/81		Minimum rates per week as from 1/1/82		Minimum rates per week as from 1/1/83	
	Males	Females	Males	Females	Males	Females
	R	R	R	R	R	R
16. Recorder:						
First six months of experience	30,00	30,00	33,00	33,00	36,30	36,30
Second six months of experience	32,50	32,50	35,75	35,75	39,35	39,35
Thereafter	36,00	36,00	39,60	39,60	43,60	43,60
17. Storeman:						
First year of experience	30,00	28,00	33,00	30,80	36,30	33,90
Second year of experience	32,00	32,00	35,20	35,20	38,75	38,75
Thereafter	57,50	57,50	63,25	63,25	69,60	69,60
**Telephone Operator—See "clerical employee".						
18. Timekeeper:						
First year of experience	30,50	30,50	33,55	33,55	36,90	36,90
Second year of experience	35,00	35,00	38,50	38,50	42,35	42,35
Thereafter	44,00	44,00	48,40	48,40	53,25	53,25
**Employees not specified—See clause 31 (3).						
19. Watchman	30,00	30,00	33,00	33,00	36,30	36,30
B. DRY CLEANING SECTION						
1. Bulk sorter	30,00	25,00	33,00	27,50	36,30	30,25
**See also "sorter" B. 8.						
2. Checker:						
First six months of experience	31,50	26,00	34,65	28,60	38,15	31,50
Thereafter	35,50	30,50	39,05	33,55	42,95	36,90
3. Dry-brusher	30,00	25,00	33,00	27,50	36,30	30,25
4. Finishing hand	32,00	28,00	35,20	30,80	38,75	33,90
5. Invisible mender:						
First six months of experience	32,00	32,00	35,20	35,20	38,75	38,75
Second six months of experience	37,00	37,00	40,70	40,70	44,80	44,80
Thereafter	41,50	41,50	45,65	45,65	50,25	50,25
6. Machine operator:						
First six months of experience	30,00	26,00	33,00	28,60	36,30	31,50
Thereafter	32,00	28,00	35,20	30,80	38,75	33,90
7. Marker:						
First three months of experience	30,00	26,00	33,00	28,60	36,30	31,50
Thereafter	32,00	28,00	35,20	30,80	38,75	33,90
8. Sorter:						
First three months of experience	30,00	26,00	33,00	28,60	36,30	31,50
Thereafter	32,00	28,00	35,20	30,80	38,75	33,90
9. Spotter:						
First three months of experience	30,00	26,00	33,00	28,60	36,30	31,50
Thereafter	32,00	28,00	35,20	30,80	38,75	33,90
10. Wet cleaner or water brusher:						
First three months of experience	30,00	26,00	33,00	28,60	36,30	31,50
Thereafter	32,00	28,00	35,20	30,80	38,75	33,90
C. LAUNDRY SECTION						
1. Calender machine or mangle operator	30,00	25,00	33,00	27,50	36,30	30,25
2. Checker:						
First six months of experience	31,50	26,00	34,65	28,60	38,15	31,50
Thereafter	35,50	30,50	39,05	33,55	42,95	36,90
3. Finishing hand	31,50	25,00	34,65	27,50	38,15	30,25
4. Machine operator:						
First six months of experience	30,00	26,00	33,00	28,60	36,30	31,50
Thereafter	32,00	28,00	35,20	30,80	38,75	33,90
5. Marker:						
First three months of experience	30,00	26,00	33,00	28,60	36,30	31,50
Thereafter	32,00	28,00	35,20	30,80	38,75	33,90
6. Sorter:						
First three months of experience	30,00	26,00	33,00	28,60	36,30	31,50
Thereafter	32,00	28,00	35,20	30,80	38,75	33,90
D. DYEING SECTION:						
1. Checker:						
First six months of experience	31,50	26,00	34,65	28,60	38,15	31,50
Thereafter	35,50	30,50	39,05	33,55	42,95	36,90
2. Dyer	101,50	101,50	111,65	111,65	122,85	122,85
3. Machine operator:						
First six months of experience	30,00	26,00	33,00	28,60	36,30	31,50
Thereafter	32,00	28,00	35,20	30,80	38,75	33,90
4. Marker:						
First three months of experience	30,00	26,00	33,00	28,60	36,30	31,50
Thereafter	32,00	28,00	35,20	30,80	38,75	33,90
5. Sorter	30,00	25,00	33,00	27,50	36,30	30,25

Category	Minimum rates per week as from 1/1/81		Minimum rates per week as from 1/1/82		Minimum rates per week as from 1/1/83	
	Males	Females	Males	Females	Males	Females
E. COIN- OR TOKEN-OPERATED SECTION						
1. Coin- or token-operated establishment attendant Grade I:						
First six months' experience	32,00	32,00	35,20	35,20	38,75	38,75
Second six months' experience	37,50	37,50	41,25	41,25	45,40	45,40
Thereafter	41,50	41,50	45,65	45,65	50,25	50,25
2. Coin- or token-operated establishment attendant Grade II:						
First six months' experience	30,50	30,00	33,55	33,00	36,90	36,30
Thereafter	33,50	31,50	36,85	34,65	40,55	38,15

Kategorie	Minimum lone per week vanaf 1/1/81		Minimum lone per week vanaf 1/1/82		Minimum lone per week vanaf 1/1/83	
	Mans	Vroue	Mans	Vroue	Mans	Vroue
	R	R	R	R	R	R
A. ALGEMENE SEKSIE						
1. Ketelbediener	33,00	32,00	36,30	35,20	39,95	38,75
2. Uitroeper	30,00	25,00	33,00	27,50	36,30	30,25
**Los werknemer—Kyk klousule 4 (3) en 4 (7)						
3. Onderbaas:						
Minstens R5,00 per week bo die minimum loon vir die hoogs besoldigde klas werknemer in die groep of seksie aan die hoof waarvan hy staan.						
4. Klerk:						
Eerste jaar ondervinding	38,50	35,00	42,35	38,50	46,60	42,35
Tweede jaar ondervinding	45,00	38,50	49,50	42,35	54,45	46,60
Daarna	70,00	58,00	77,00	63,80	84,70	70,20
5. (a) Afhaler graad I	53,50	53,50	58,85	58,85	64,75	64,75
(b) Afhaler graad II: Indien die onbelaste massa van die voertuig wat gebruik word—						
hoogstens 450 kg is	40,00	40,00	44,00	44,00	48,40	48,40
meer as 450 kg is	46,00	46,00	50,60	50,60	55,70	55,70
(c) Afhaler graad III	31,50	30,00	34,65	33,00	38,15	36,30
Daarbenewens moet 'n afhaler graad III kommissie van 5c betaal word vir alle bestellings ter waarde van R1,00 vir was, droogskoonmaak of kleur bo die bestellings ter waarde van R40,00 wat hy in 'n bepaalde week inbring, en dit moet bereken word op grondslag van die pryse wat die klante werklik betaal het, afgesien daarvan of hy sodanige bestellings persoonlik gewerf of aangevra het of nie.						
(d) Afhaler se assistent	30,00	25,00	33,00	27,50	36,30	30,25
6. (a) Depotassistent:						
Eerste ses maande ondervinding	32,00	32,00	35,20	35,20	38,75	38,75
Tweede ses maande ondervinding	37,00	37,00	40,70	40,70	44,80	44,80
Daarna	41,50	41,50	45,65	45,65	50,25	50,25
(b) Deeltydse depotassistent—Kyk klousule 4 (10)	30,50	30,50	33,55	33,55	36,90	36,90
7. (a) Drywer, indien onbelaste massa van voertuig wat gebruik word—						
hoogstens 450 kg is	35,50	34,00	39,05	37,40	42,95	41,15
meer as 450 kg tot 2 700 kg is	41,50	41,50	45,65	45,65	50,25	50,25
meer as 2 700 kg is	50,50	50,50	55,55	55,55	61,10	61,10
(b) Deeltydse drywer	35,50	34,00	39,05	37,40	42,95	41,15
Met dien verstande dat indien die minimum loon in hierdie subklousule voorgeskryf ten opsigte van die gewone werksaamhede van die betrokke werknemer meer is as die voorgeskrewe loon van 'n deeltydse drywer, sodanige hoër loon betaal moet word. [Kyk ook klousule 4 (5) (d).]						
(c) Drywer se assistent	30,00	25,00	33,00	27,50	36,30	30,25
**Werknemers nie vermeld nie—Kyk klousule 31 (3).						
8. Ondersoeker:						
Eerste drie maande ondervinding	30,00	26,00	33,00	28,60	36,30	31,50
Daarna	32,00	28,00	35,20	30,80	38,75	33,90
9. Voorman	105,00	75,00	115,50	82,50	127,05	90,75
10. Algemene werknemer	30,00	25,00	33,00	27,50	36,30	30,25
11. Faktotum	50,00	50,00	55,00	55,00	60,50	60,50
12. Faktuurklerk:						
Eerste ses maande ondervinding	34,50	30,00	37,95	33,00	41,75	36,30
Tweede ses maande ondervinding	40,00	34,00	44,00	37,40	48,40	41,15
Daarna	48,50	37,50	53,35	41,25	58,70	45,40
**Arbeider (kyk "algemene werknemer", A. 10).						
13. Onderhoudsman	97,00	97,00	106,70	106,70	117,40	117,40

University of Fort Hare
Together in Excellence

Kategorie	Minimum lone per week vanaf 1/1/81		Minimum lone per week vanaf 1/1/82		Minimum lone per week vanaf 1/1/83	
	Mans	Vroue	Mans	Vroue	Mans	Vroue
	R	R	R	R	R	R
14. Heelmaker:						
Eerste ses maande ondervinding	32,00	28,00	35,20	30,80	38,75	33,90
Daarna	33,00	29,00	36,30	31,90	39,95	35,10
**Kyk ook "fynstopper", B. 5.						
**Kyk "deeltydse depotassistent", 6 (b).						
**Kyk "deeltydse drywer", 7 (b).						
15. Gewone naaldwerker	30,00	25,00	33,00	27,50	36,30	30,25
**Parser—Kyk "afwerker", B. 4 en C. 3.						
16. Aantekenaar:						
Eerste ses maande ondervinding	30,00	30,00	33,00	33,00	36,30	36,30
Tweede ses maande ondervinding	32,50	32,50	35,75	35,75	39,35	39,35
Daarna	36,00	36,00	39,60	39,60	43,60	43,60
17. Magasynman:						
Eerste jaar ondervinding	30,00	28,00	33,00	30,80	36,30	33,90
Tweede jaar ondervinding	32,00	32,00	35,20	35,20	38,75	38,75
Daarna	57,50	57,50	63,25	63,25	69,60	69,60
**Telefonis—Kyk "klerk".						
18. Tydopnemer:						
Eerste jaar ondervinding	30,50	30,50	33,55	33,55	36,90	36,90
Tweede jaar ondervinding	35,00	35,00	38,50	38,50	42,35	42,35
Daarna	44,00	44,00	48,40	48,40	53,25	53,25
**Werknemers nie vermeld nie—Kyk klousule 31 (3).						
19. Wag	30,00	30,00	33,00	33,00	36,30	36,30
B. DROOGSKOONMAAKSEKSIE						
1. Massasorteerder	30,00	25,00	33,00	27,50	36,30	30,25
**Kyk ook "sorteerder", B. 8.						
2. Nasiener:						
Eerste ses maande ondervinding	31,50	26,00	34,65	28,60	38,15	31,50
Daarna	35,50	30,50	39,05	33,55	42,95	36,90
3. Droëborselaar	30,00	25,00	33,00	27,50	36,30	30,25
4. Afwerker	32,00	28,00	35,20	30,80	38,75	33,90
5. Fynstopper:						
Eerste ses maande ondervinding	32,00	32,00	35,20	35,20	38,75	38,75
Tweede ses maande ondervinding	37,00	37,00	40,70	40,70	44,80	44,80
Daarna	41,50	41,50	45,65	45,65	50,25	50,25
6. Masjienbediener:						
Eerste ses maande ondervinding	30,00	26,00	33,00	28,60	36,30	31,50
Daarna	32,00	28,00	35,20	30,80	38,75	33,90
7. Merker:						
Eerste drie maande ondervinding	30,00	26,00	33,00	28,60	36,30	31,50
Daarna	32,00	28,00	35,20	30,80	38,75	33,90
8. Sorteerder:						
Eerste drie maande ondervinding	30,00	26,00	33,00	28,60	36,30	31,50
Daarna	32,00	28,00	35,20	30,80	38,75	33,90
9. Vlekuithaler:						
Eerste drie maande ondervinding	30,00	26,00	33,00	28,60	36,30	31,50
Daarna	32,00	28,00	35,20	30,80	38,75	33,90
10. Natskoonmaker of waterborselaar:						
Eerste drie maande ondervinding	30,00	26,00	33,00	28,60	36,30	31,50
Daarna	32,00	28,00	35,20	30,80	38,75	33,90
C. WASSERYSEKSIE						
1. Kalandermasjien- of mangelbediener	30,00	25,00	33,00	27,50	36,30	30,25
2. Nasiener:						
Eerste ses maande ondervinding	31,50	26,00	34,65	28,60	38,15	31,50
Daarna	35,50	30,50	39,05	33,55	42,95	36,90
3. Afwerker	31,50	25,00	34,65	27,50	38,15	30,25
4. Masjienbediener:						
Eerste ses maande ondervinding	30,00	26,00	33,00	28,60	36,30	31,50
Daarna	32,00	28,00	35,20	30,80	38,75	33,90
5. Merker:						
Eerste drie maande ondervinding	30,00	26,00	33,00	28,60	36,30	31,50
Daarna	32,00	28,00	35,20	30,80	38,75	33,90
6. Sorteerder:						
Eerste drie maande ondervinding	30,00	26,00	33,00	28,60	36,30	31,50
Daarna	32,00	28,00	35,20	30,80	38,75	33,90
D. KLEURSEKSIE						
1. Nasiener:						
Eerste ses maande ondervinding	31,50	26,00	34,65	28,60	38,15	31,50
Daarna	35,50	30,50	39,05	33,55	42,95	36,90
2. Kleurder	101,50	101,50	111,65	111,65	122,85	122,85
3. Masjienbediener:						
Eerste ses maande ondervinding	30,00	26,00	33,00	28,60	36,30	31,50
Daarna	32,00	28,00	35,20	30,80	38,75	33,90
4. Merker:						
Eerste drie maande ondervinding	30,00	26,00	33,00	28,60	36,30	31,50
Daarna	32,00	28,00	35,20	30,80	38,75	33,90
5. Naaldwerker	30,00	25,00	33,00	27,50	36,30	30,25

University of Fort Hare
Together in Excellence

Kategorie	Minimum lone per week vanaf 1/1/81		Minimum lone per week vanaf 1/1/82		Minimum lone per week vanaf 1/1/83	
	Mans	Vroue	Mans	Vroue	Mans	Vroue
	R	R	R	R	R	R
E. MUNT- OF SKYFIEOUTOMATESEKSIE						
1. Opsigter graad I van 'n bedryfsinrigting met munt- of skyfie-outomate:						
Eerste ses maande ondervinding	32,00	32,00	35,20	35,20	38,75	38,75
Tweede ses maande ondervinding	37,50	37,50	41,25	41,25	45,40	45,40
Daarna	41,50	41,50	45,65	45,65	50,25	50,25
2. Opsigter graad II van 'n bedryfsinrigting met munt- of skyfie-outomate:						
Eerste ses maande ondervinding	30,50	30,00	33,55	33,00	36,90	36,30
Daarna	33,50	31,50	36,85	34,65	40,55	38,15

Signed at Johannesburg on behalf of the parties this 20th day of October 1980, in terms of section 31 of the Industrial Conciliation Act, 1956.

H. H. SCHWARZ, Chairman of the Council.

M. GORDON, Vice-Chairman of the Council.

T. G. PIENAAR, Secretary of the Council.

Namens die partye op hede die 20ste dag van Oktober 1980, ingevolge artikel 31 van die Wet op Nywerheidsversoening 1956, te Johannesburg onderteken.

H. H. SCHWARZ, Voorsitter van die Raad.

M. GORDON, Ondervoorsitter van die Raad.

T. G. PIENAAR, Sekretaris van die Raad.

No. R. 2629 19 December 1980

BLACK LABOUR RELATIONS REGULATION ACT, 1953

ROAD PASSENGER TRANSPORTATION TRADE, WITWATERSRAND AND PRETORIA.—ORDER

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower Utilisation—

(a) hereby, in terms of section 11 (6) of the Black Labour Relations Regulation Act, 1953, determine that the provisions of the Order made by me in terms of section 11 (4) of that Act in respect of the Road Passenger Transportation Trade, and which appears in the Schedule hereto, shall be binding with effect from the date of publication of this notice upon all employers and employees who are affected thereby; and

(b) hereby, in terms of section 14 (1) declare that the provisions of the said Order shall, with effect from the date of publication of this notice *mutatis mutandis* apply in respect of persons, who are employees as defined in the Industrial Conciliation Act, 1956.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

SCHEDULE

1. AREA AND SCOPE OF THE ORDER

This Order shall apply to all the employers and all their employees in the Magisterial Districts of Boksburg, Germiston, Johannesburg, Pretoria, Roodepoort, Springs and Wonderboom and in the Municipal Area of Sandton to whom Wage Determination 373, Road Passenger Transportation Trade, Certain Areas, is applicable.

2. REMUNERATION

The minimum wage which an employer shall pay to each member of the undermentioned classes of his employees shall be as set out hereunder:

(a) Employees other than casual employees:

	In all the areas *Per week*
	R
Artisan	125,00
Assistant foreman	125,00
Assistant storeman	48,00
Bus driver	78,00

No. R. 2629 19 Desember 1980

WET OP DIE REËLING VAN SWART ARBEIDS-VERHOUDINGE, 1953

PADPASSASIERSVERVOERBEDRYF, WIT-WATERSRAND EN PRETORIA.—ORDER

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragbenutting—

(a) bepaal hierby, kragtens artikel 11 (6) van die Wet op die Reëlings van Swart Arbeidsverhoudinge, 1953, dat die bepalings van die Order wat ek kragtens artikel 11 (4) van daardie Wet ten opsigte van die Padpassasiersvervoerbedryf gemaak het en wat in die Bylae hiervan verskyn, met ingang van die datum van publikasie van hierdie kennisgewing bindend is vir alle werkgewers en werknemers wat daardeur geraak word; en

(b) verklaar hierby, kragtens artikel 14 (1) van genoemde Wet, dat die bepalings van genoemde Order, met ingang van die datum van publikasie van hierdie kennisgewing *mutatis mutandis* van toepassing is ten opsigte van persone wat werknemers is soos in die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, omskryf.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

BYLAE

1. GEBIED EN OMVANG VAN DIE ORDER

Hierdie Order is van toepassing op al die werkgewers en al hul werknemers in die landdrosdistrikte Boksburg, Germiston, Johannesburg, Pretoria, Roodepoort, Springs en Wonderboom en in die munisipale gebied Sandton op wie Loonvasstelling 373, Padpassasiersvervoerbedryf, Sekere Gebiede, van toepassing is.

2. BESOLDIGING

Die minimumloon wat 'n werkgewer aan elke lid van ondergenoemde klasse werknemers in sy diens moet betaal, is dié hieronder uiteengesit:

(a) *Werknemers uitgesonderd los werknemers*

	In al die gebiede *Per week*
	R
Afsender	76,00
Algemene werker, man—	
18 jaar en ouer	39,00
onder 18 jaar	29,20

	In all the Areas *Per week* R
Bus driver-conductor	90,00
Chargehand	43,00
Chauffeur	60,00
Checker/regulator	54,00
Clerk—	
during the first year of experience	48,23
during the second year of experience	53,08
during the third year of experience	62,30
during the fourth year of experience	66,92
thereafter	76,16
Conductor	46,00
Despatcher	76,00
Driver of a motor vehicle	72,00
Duty-bus driver	78,00
Foreman	130,00
General worker, male—	
18 years of age or over	39,00
under 18 years of age	29,20
General worker, female	31,20
Grade A employee	46,00
Handyman	58,00
Inspector	95,00
Inspector's assistant	52,00
Learner bus driver	50,00
Part-time bus driver	64,00
Pre-seller	46,00
Queue marshaller	43,00
Recorder—	
during the first year of experience	48,00
during the second year of experience	52,00
thereafter	56,00
Repair-shop assistant—	
during the first year of experience	52,00
thereafter	58,00
Senior inspector	115,00
Shunting driver	62,00
Ticket examiner	44,00
Watchman	45,00
Employee not specifically mentioned elsewhere	45,00

(b) *Casual employees.*—A casual employee shall be paid in respect of every day or part of a day of employment not less than one-fifth of the weekly wage prescribed for an employee in the same area and of the same sex who performs the same class of work as the casual employee is required to do: Provided that—

(i) where the employer requires a casual employee to perform the work of a class of employee for whom wages on a rising scale are prescribed, the expression "weekly wage" shall mean the weekly wage prescribed for a qualified employee of that class;

(ii) where the employer requires a casual employee to work for a period of not more than four consecutive hours on any day, his wage may be reduced by not more than 50 per cent.

	In al die gebiede *Per week* R
Algemene werker, vrou	31,20
Ambagsman	125,00
Assistent-magasynman	48,00
Assistent-voorman	125,00
Busdrywer	78,00
Busdrywer-kondukteur	90,00
Chauffeur	60,00
Deeltydse busdrywer	64,00
Diensbusdrywer	78,00
Drywer van 'n motorvoertuig	72,00
Faktotum	58,00
Herstelwinkelassistent—	
gedurende die eerste jaar ondervinding	52,00
daarna	58,00
Inspekteur	95,00
Inspekteurassistent	52,00
Kaartjiesondersoeker	44,00
Klerk—	
gedurende die eerste jaar ondervinding	48,23
gedurende die tweede jaar ondervinding	53,08
gedurende die derde jaar ondervinding	62,30
gedurende die vierde jaar ondervinding	66,92
daarna	76,16
Kondukteur	46,00
Leerlingdrywer	50,00
Nasiener reëlaar	54,00
Onderbaas	43,00
Opskrywer—	
gedurende die eerste jaar ondervinding	48,00
gedurende die tweede jaar ondervinding	52,00
daarna	56,00
Rangeerdrywer	62,00
Senior inspekteur	115,00
Tou-opsigter	43,00
Voorman	130,00
Voorverkoper	46,00
Wag	45,00
Werknemer, Graad A	46,00
Werknemer nie elders uitdruklik vermeld nie	45,00

(b) *Los werknemers.*—'n Los werknemer moet vir elke dag of gedeelte van 'n dag diens minstens een vyfde betaal word van die weekloon voorgeskryf vir 'n werknemer in dieselfde gebied en van dieselfde geslag wat dieselfde klas werk verrig as dié wat van die los werknemer vereis word: Met dien verstande dat—

(i) waar die werkgewer van 'n los werknemer vereis om die werk te verrig van 'n klas werknemer vir wie 'n loon teen 'n stygende skaal voorgeskryf word, die uitdrukking "weekloon" beteken die weekloon wat vir 'n gekwalifiseerde werknemer van daardie klas voorgeskryf word;

(ii) waar die werkgewer van 'n los werknemer vereis om vir 'n tydperk van hoogstens vier agtereenvolgende ure op enige dag te werk, sy loon met hoogstens 50 persent verminder kan word.

DEPARTMENT OF TRANSPORT

No. R. 2628 19 December 1980

TWENTY-THIRD AMENDMENT OF THE STATE AIRPORT REGULATIONS, 1963

The Minister of Transport Affairs has, under section 22 of the Aviation Act, 1962 (Act 74 of 1962), made the Regulations in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule, unless the context otherwise indicates, the expression "the Regulations" means the State Airport Regulations promulgated under Government Notice R. 1974 of 20 December 1963, as amended by Government Notices R. 397 of 20 March 1964, R. 2027 of 24 December 1965, R. 943 of 23 June 1967, R. 1031

DEPARTEMENT VAN VERVOER

No. R. 2628 19 Desember 1980

DRIE-EN-TWINTIGSTE WYSIGING VAN DIE STAATSLUGHAWEREGULASIES, 1963

Die Minister van Vervoerwese het kragtens artikel 22 van die Lugvaartwet, 1962 (Wet 74 van 1962), die Regulasies in die Bylae hiervan uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae, tensy uit die samehang anders blyk, beteken die uitdrukking "die Regulasies" die Staatslughaweregulasies, 1963, soos afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1974 van 20 Desember 1963, soos gewysig deur Goewermentskennisgewings R. 397 van 20 Maart 1964, R. 2027 van 24 Desember 1965, R. 943 van 23 Junie 1967, R. 1031 van 26 Junie 1970, R. 2233 van 11 Desember 1970, R. 331 van 9 Maart 1973,

of 26 June 1970, R. 2233 of 11 December 1970, R. 331 of 9 March 1973, R. 1258 of 27 July 1973, R. 1564 of 31 August 1973, R. 1677 of 14 September 1973, R. 2443 of 21 December 1973, R. 774 of 18 April 1975, R. 142 of 30 January 1976, R. 1479 of 20 August 1976, R. 2512 of 24 December 1976, R. 2633 of 30 December 1977, R. 441 of 10 March 1978, R. 2544 of 22 December 1978, R. 2784 of 14 December 1979, R. 2820 of 21 December 1979, R. 351 of 22 February 1980, R. 1992 of 26 September 1980 and R. 2567 of 12 December 1980.

2. The Regulations are hereby amended by—

(a) the substitution of Annex E5 of the Regulations for the following Annexure:

"E5:

VEHICLE PARKING FEES

Hours	*Sheltered*
	R
0–5	1,00
5–8	1,20
8–12	1,40
12–16	1,60
16–20	1,80
20–24	2,00
More than 24:	
Per 12 hours or part thereof	1,00";

(b) the addition of the following Annexure to the Regulations:

"E6:

VEHICLE PARKING FEES

Hours	*Open*
	R
0–2	0,30
2–3	0,40
3–5	0,60
5–8	0,80
8–12	1,00
12–16	1,20
16–20	1,40
20–24	1,60
More than 24:	
Per 12 hours or part thereof	0,80";

(c) the substitution of regulation 30 of the Regulations for the following regulation:

"PARKING OF VEHICLES

30. With regard to the parking of vehicles in an area designated by the manager as a parking area in terms of regulation 29 (2), parking fees are payable according to Annex E5 or Annex E6 and no vehicle is permitted to be removed from such parking area prior to the payment of the parking fees due for the parking of such vehicle at the exit of the parking area on demand: Provided that the manager may grant exemption from the payment of any parking fees in respect of the parking of certain vehicles or certain classes or types of vehicles and in respect of certain parking places or certain parking areas".

3. The Regulations in this Schedule come into operation on 1 January 1981.

R. 1258 van 27 Julie 1973, R. 1564 van 31 Augustus 1973, R. 1677 van 14 September 1973, R. 2443 van 21 Desember 1973, R. 774 van 18 April 1975, R. 142 van 30 Januarie 1976, R. 1479 van 20 Augustus 1976, R. 2512 van 24 Desember 1976, R. 2633 van 30 Desember 1977, R. 441 van 10 Maart 1978, R. 2544 van 22 Desember 1978, R. 2784 van 14 Desember 1979, R. 2820 van 21 Desember 1979, R. 351 van 22 Februarie 1980, R. 1992 van 26 September 1980 en R. 2567 van 12 Desember 1980.

2. Die Regulasies word hierby gewysig deur—

(a) Aanhangsel E5 van die Regulasies deur die volgende Aanhangsel te vervang:

"E5:

VOERTUIGPARKEERGELD

Uur	*Onderdak*
	R
0–5	1,00
5–8	1,20
8–12	1,40
12–16	1,60
16–20	1,80
20–24	2,00
Meer as 24:	
Elke 12 uur of gedeelte daarvan	1,00";

(b) die volgende Aanhangsel by die Regulasies in te voeg:

"E6:

VOERTUIGPARKEERGELD

Uur	*Nie-onderdak*
	R
0–2	0,30
2–3	0,40
3–5	0,60
5–8	0,80
8–12	1,00
12–16	1,20
16–20	1,40
20–24	1,60
Meer as 24:	
Elke 12 uur of gedeelte daarvan	0,80";

(c) regulasie 30 van die Regulasies deur die volgende regulasie te vervang:

"PARKERING VAN VOERTUIE

30. Vir die parkering van voertuie op 'n terrein wat kragtens regulasie 29 (2) deur die bestuurder as 'n parkeerterrein afgebaken is, is parkeergeld betaalbaar ooreenkomstig Aanhangsel E5 of Aanhangsel E6 en geen voertuig mag van sodanige parkeerterrein verwyder word nie alvorens die verskuldigde parkeergeld vir die parkering van daardie voertuig in daardie parkeerterrein op aanvraag by die uitgang van die parkeerterrein betaal is nie: Met dien verstande dat die bestuurder vrystelling van die betaling van parkeergeld vir die parkering van bepaalde voertuie of bepaalde klasse of tipes voertuie en vir bepaalde parkeerterreine kan verleen.".

3. Die Regulasie in hierdie Bylae tree in werking op 1 Januarie 1981.

University of Fort Hare

CONTENTS

No.		Page No.	Gazette No.
	PROCLAMATION		
R. 259	Administration of the Provisions of the Cultural Institutions Act (29/1969): Amendment	1	7335
	GOVERNMENT NOTICES		
	Agriculture and Fisheries, Department of		
	Government Notice		
R. 2610	Marketing Act (59/1968): Time and manner of payment of levies and special levies on dairy products	1	7335
	Co-operation and Development, Department of		
	Government Notices		
R. 2608	Municipality of Walvis Bay: Native Housing Levy and Contributions Ordinance (Ordinance 33 of 1961) (South West Africa): Repeal of Government Notice 251 of 1 September 1976 (South West Africa)	2	7335
R 2609	Regulations under the Contributions in Respect of Black Labour Act (29/1972): Contributions payable within the urban area of Walvis Bay and amendment of Government Notice R. 2488, of 28 December 1973	2	7335
	Education and Training, Department of		
	Government Notice		
R. 2600	Education and Training Act (90/1979): Amendment of regulations	3	7335
	Finance, Department of		
	Government Notices		
R. 2603	Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/724)	7	7335
R. 2604	do.: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/725)	8	7335
R. 2605	do.: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/726)	9	7335
R. 2606	do.: Amendment of Schedule 3 (No. 3/649)	8	7335
R. 2607	do.: Amendment of Schedule 4 (No. 4/272)	9	7335
	Internal Affairs, Department of		
	Government Notices		
R. 2596	Indians Education Act (61/1965): Amendment of regulations	10	7335
R. 2599	Nomination day for election of members of the South African Indian Council	11	7335
R. 2612	University of the Western Cape Act (50/1969): Amendment of statute and regulations	11	7335
	Manpower Utilisation, Department of		
	Government Notices		
R. 2594	Industrial Conciliation Act (28/1956): Laundry, Dry Cleaning and Dyeing Trade, Tvl: Extension of Main Agreement	11	7335
R. 2595	do.: do.: Amendment of Main Agreement	12	7335
R. 2629	Road Passenger Transportation Trade, Witwatersrand and Pretoria: Order	17	7335
	Transport, Department of		
	Government Notice		
R. 2628	Aviation Act (74/1962): Twenty-third Amendment of the State Airport Regulations, 1963	18	7335

INHOUD

No.		Bladsy No.	Staatskoerant No.
	PROKLAMASIE		
R. 259	Uitvoering van die Bepalings van die Wet op Kulturele Inrigtings (29/1969): Wysiging	1	7335
	GOEWERMENTSKENNISGEWINGS		
	Binnelandse Aangeleenthede, Departement van		
	Goewermentskennisgewings		
R. 2596	Wet op Onderwys vir Indiërs (61/1965): Wysiging van regulasies	10	7335
R. 2599	Nominasiedag vir verkiesing van lede van die Suid-Afrikaanse Indiërraad	11	7335
R. 2612	Wet op die Universiteit van Wes-Kaapland (50/1969): Wysiging van statuut en regulasies	11	7335
	Finansies, Departement van		
	Goewermentskennisgewings		
R. 2603	Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/724)	7	7335
R. 2604	do.: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/725)	8	7335
R. 2605	do.: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/726)	9	7335
R. 2606	do.: Wysiging van Bylae 3 (No. 3/649)	8	7335
R. 2607	do.: Wysiging van Bylae 4 (No. 4/272)	9	7335
	Landbou en Visserye, Departement van		
	Goewermentskennisgewing		
R. 2610	Bemarkingswet (59/1968): Tyd en wyse van betaling van heffings en spesiale heffings op suiwelprodukte	1	7335
	Mannekragbenutting, Departement van		
	Goewermentskennisgewings		
R. 2594	Wet op Nywerheidsversoening (28/1956): Wasserv-droogskoonmaak en Kleurbedryf, Tvl.; Verlenging van Hoofooreenkoms	11	7335
R. 2595	do.: do.: Wysiging van Hoofooreenkoms	12	7335
R. 2629	Padpassasiersvervoerbedryf, Witwatersrand en Pretoria: Order	17	7335
	Onderwys en Opleiding, Departement van		
	Goewermentskennisgewing		
R. 2600	Wet op Onderwys en Opleiding (90/1979): Wysiging van regulasies	3	7335
	Samewerking en Ontwikkeling, Departement van		
	Goewermentskennisgewings		
R. 2608	Munisipaliteit van Walvisbaai: Ordonnansie insake Heffings en Bydraes vir Inboorlingbehuising (Ordonnansie 33 van 1961) (Suidwes-Afrika): Herroeping van Goewermentskennisgewing 251 van 1 September 1976 (Suidwes-Afrika)	2	7335
R. 2609	Regulasies kragtens die Wet op Bydraes ten Opsigte van Swart Arbeid (29/1972): Bydraes betaalbaar binne die stadsgebied Walvisbaai en wysiging van Goewermentskennisgewing R. 2488 van 28 Desember 1973	2	7335
	Vervoer, Departement van		
	Goewermentskennisgewing		
R. 2628	Lugvaartwet (74/1962): Drie-en-twintigste wysiging van Staatslughaweregulasies, 1963	18	7335

Printed by and obtainable from the Government Printer, Bosman Street, Private Bag X85, Pretoria, 0001

Gedruk deur en verkrygbaar by die Staatsdrukker, Bosmanstraat, Privaatsak X85, Pretoria, 0001

7335—1

University of Toronto Library

7336

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

PRICE + 1c GST 20c PRYS + 1c AVB

Registered at the Post Office as a Newspaper ABROAD 30c BUITELANDS *As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer*

POST FREE · POSVRY

Vol. 186] PRETORIA, 19 DECEMBER DESEMBER 1980 [No. 7336

GENERAL NOTICES
(COMPANIES)

NOTICE 898 OF 1980

DEPARTMENT OF INDUSTRIES, COMMERCE AND TOURISM

NOTICES IN TERMS OF THE COMPANIES ACT, 1973 (ACT 61 OF 1973)

The following notices relating to registrations of companies, conversions of companies, changes of name, translated and shortened forms of names, defensive names, reductions of capital, increase of capital and dissolutions are published for general information.

No guarantee is given as to the accuracy of the particulars furnished and no responsibility is taken for errors and omissions or their consequences.

B. J. GELDENBLOEM, Registrar of Companies.

ALGEMENE KENNISGEWINGS
(MAATSKAPPYE)

KENNISGEWING 898 VAN 1980

DEPARTEMENT VAN NYWERHEIDSWESE, HANDEL EN TOERISME

KENNISGEWINGS INGEVOLGE DIE MAATSKAPPY-WET, 1973 (WET 61 VAN 1973)

Die volgende kennisgewings in verband met registrasies van maatskappye, omskeppings van maatskappye, naamsveranderinge, vertaalde en verkorte vorme van name, defensiewe name, verminderings van kapitaal, vermeerdering van kapitaal en ontbindings word vir algemene inligting bekendgemaak.

Geen waarborg ten opsigte van die juistheid van die besonderhede verstrek, word gegee nie en geen verantwoordelikheid vir foute en weglatings of die gevolge daarvan word aanvaar nie.

B. J. GELDENBLOEM, Registrateur van Maatskappye

REGISTRATION OF COMPANIES/REGISTRASIE VAN MAATSKAPPYE

New companies/Nuwe maatskappye

(Number name, address, share capital/Nommer, naam, adres, aandelekapitaal.)

28 November 1980

80/10845/07—SPG ESTATE AGENTS (PTY) LTD, Ninth Floor, Aegis Buildings, Loveday Street, Johannesburg: R4 000. Services.

80/010846/07—ARGOSY HOMES (PTY) LTD, 47 Killian Avenue, Cinderella, Boksburg: R4 000. Investments.

80/10847/07—LONESTAR PROPERTIES (PTY) LTD, Fifth Floor, McCarthy Centre, 73 Strand Street, Cape Town: R4 000. Investments.

80/10848/07—LINKSFIELD RIDGE 34 (PTY) LTD, Eighth Floor, Standard House, President Street, Germiston: R4 000. Investments.

80/10849/07—OVERVAAL REAL ESTATE (PTY) LTD, 802 Samro House, 73 Juta Street, Braamfontein: R4 000. Services. (Agents.)

80/10850/07—RAPIDLOADS (TRANSVAAL) (PTY) LTD, 746 City Centre, Pretorius Street, Pretoria: R4 000. Services. (Consultants.)

80/10851/07—GGM KONSTRUKSIE (EDMS.) BPK., Kamer 109, Barclaysentrum, Cantonmentsweg, Verwoerdburg: R4 000. Sekondêr. (Konstruksie.)

80/10852/07—RAND SECURITY SYSTEMS (PTY) LTD, c/o Thomas O. Knox & Company, Fourth Floor, M.S.O.A. Buildings, 41 Biccard Street, Braamfontein, Johannesburg: R4 000. Secondary. (Security.)

80/10853/07—SOUNDPRINT (PTY) LTD, Van Aardt & Van Schalkwyk, United Buildings, 57 Ockerse Street, Krugersdorp: R100. Secondary. (Production of music.)

80/10854/06—LEADER REEF GOLD MINING CO. LTD, c/o Gibson Michie & Co., 305 New Plaza Centre, Jeppe Street, Johannesburg. R6 000 Mining N P V

80/010855/07—HARDEKOOL SLAGHUIS (EDMS.) BPK., Steenstraat 27, Rustenburg. R4 000. Handel. (Slaghuis.)

80/010856/07—FLEETSET (PTY) LTD, c/o Gutkin, Fisher, Joffe & Co., 914 Maritime House, Loveday Street, Johannesburg: R4 000 Secondary. (Printers.)

80/010857/07—NELLIE'S BOUTIQUE (EDMS.) BPK., Koning Edwardweg 26, Bloemfontein: R4 000 Handel. (Boutique.)

80/10858/07—BARRY WIESE MOTORS (EDMS.) BPK., Koning Edwardweg 26, Bloemfontein: R4 000 Handel. (Garage.)

80/10859/07—POOL TOYS (PTY) LTD, c/o Hees & Van Loggenberg, 23 Long Street, Kempton Park: R4 000 Secondary. (Equipment.)

80/10860/07—TIMBER AND RAW MATERIALS EXPORT COMPANY (PTY) LTD, Fifth Floor, Total House, 209 Smit Street, Bloemfontein: R4 000. Timber.

80/10861/07—HAYCIN INVESTMENTS (PTY) LTD, Suite 26, Fifth Floor, Atkinson House, 24 Eloff Street, Johannesburg: R4 000. Investments

80/10862/07—KARIAM FARMS (PTY) LTD, 802 Barclays Bank Buildings, Heerengracht, Cape Town: R4 000. Agricultural. (Farming.)

80/10863/07—P.E. RICHARDS (PTY) LTD, Arcadia Galleries Shop 10, 530 Church Street, Arcadia: R4 000 Secondary (Household appliances.)

80/10864/07—PETCOL (PTY) LTD, c/o Connaughton Miller & Smith, Room 301, Third Floor, United Buildings, Voortrekker Street, Vereeniging: R4 000.

80/10865/07—GO-GO GROWTH INVESTMENTS NO 1 (PTY) LTD, 501 Trust Bank Centre, corner of Hill and Oak Avenues, Randburg: R4 000 Investments.

80/10866/07—SOLID ROCK INVESTMENTS (PTY) LTD, 501 Trust Bank Centre, corner of Hill and Oak Avenues, Randburg. R4 000 Investments

80/10867/07—OLD DAY NEST EGG INVESTMENT (PTY) LTD, 501 Trust Bank Centre, corner of Hill and Oak Avenues, Randburg: R4 000. Investments.

80/010868/07—STERLING TOUCH INVESTMENTS (PTY) LTD, 501 Trust Bank Centre, corner of Hill and Oak Avenues, Randburg: R4 000. Investments.

80/10869/07—GOLDEN NEST EGG INVESTMENT (PTY) LTD, 501 Trust Bank Centre, corner of Hill and Oak Avenues, Randburg: R4 000. Investments.

80/10870/07—CORAL BAY TRADING COMPANY (PTY) LTD, 210 Maraba Centre, corner of Mogul and Tenth Streets, Asiatic Bazaar, Pretoria: R4 000. Commerce. (General dealer.)

80/10871/07—CARRYDUFF MINING COMPANY (PTY) LTD, Eighth Floor, Regent House, 87 Market Street, Johannesburg: R4 000. Mining.

80/010872/07—SALLY K LADIES FASHIONS (PTY) LTD, 4 Provident Buildings, President Street, Germiston: R4 000. Commerce. (Ladies fahions.)

80/10873/07—HAMBURG-DECO (PTY) LTD, 4 Provident Buildings, President Street, Germiston: R4 000. Secondary. (Building construction.)

80/10874/07—CHENELLE CURTAINING (PTY) LTD, Fourth Floor, AEL Centre, 78 Mint Road, Fordsburg, Tvl. Commerce. (Curtains.)

80/10875/07—LOWVELD GAME FARMS (PTY) LTD, Tekwane Buildings, Peter Graham Street, White River: R4 000. Agriculture. (Farming.)

80/10876/07—MACHFIN INSURANCE BROKERS (PTY) LTD, 135 Cornelis Street, Fairland: R4 000. Investments.

80/10877/07—STAND 288 STRIJDOM PARK (PTY) LTD, Fourth Floor, National Mutual Buildings, 41 Rissik Street, Johannesburg: R4 000. Investments.

80/10878/07—TEMPOR INVESTMENTS (PTY) LTD, Fifth Floor, McCarthy Centre, 73 Strand Street, Cape Town: R1 000. Investments.

80/10879/07—MILNIC MOTORS (PTY) LTD, 702 Rontrust Buildings, 159 Skinner Street, Pretoria: R4 000. Commerce. (Garage.)

80/010880/07—COMPRESSOR & ALLIED SALES (PTY) LTD, Fourth Floor, Uniswa House, Shortmarket Street, Cape Town: R4 000. Secondary. (Compressors.)

80/10881/07—POWER SPRINGS (PTY) LTD, 31 Fifth Street, Springs: R100. Secondary. (Engineering.)

80/10882/07—DANEZIO HOLDINGS 550 (PTY) LTD, 1900 North City, 51 Plein Street, Johannesburg: R4 000. Investments.

80/10883/07—L.R.D. INVESTMENTS (PTY) LTD, First Floor, Ruswyn Place, 75 Sandler Road, Highlands North, Johannesburg: R4 000. Investments.

80/10884/07—NAMINCOR (PTY) LTD, 800 Zanza Buildings, 116 Proes Street, Pretoria: R100 000. Commerce. (Air freight.)

80/10885/07—ROSEKING (PTY) LTD, c/o Penkin, Zeller & Karro, Atkinson House, 47 Strand Street, Cape Town: R4 000. Investments.

80/10886/07—HIABEC INVESTMENTS (PTY) LTD, c/o Goldberg & Kuhn, Fifth Floor, A.A. Buildings, 395 Schoeman Street, Pretoria: R4 000. Investments.

80/10887/07—DANEZIO HOLDINGS 515–514 (PTY) LTD, 1900 North City, 51 Plein Street, Johannesburg: R4 000. Investments.

80/10888/07—GERDUTCH (PTY) LTD, 11th Floor, Sandton City, Rivonia Road, Sandton: R4 000. Investments.

80/10889/07—CENTRAL SECRETARIES (PTY) LTD, Sixth Floor, Provincial Buildings, Society Buildings, 98 Market Street, Johannesburg: R4 000. Services.

80/10890/07—VANVIC (EXPORT) (PTY) LTD, Third Floor, Strand Towers, Strand Street, Cape Town: R4 000. Secondary. (Products.)

80/10891/07—EGE HOLDINGS (PTY) LTD, 180 Longmarket Street, Pietermaritzburg: R100. Investments.

80/10892/07—PERSONAL ACTUALIZATION TRAININGS (PTY) LTD, Utilitas Buildings, 1 Dorp Street, Cape Town: R4 000. Services. (Training courses.)

80/10893/07—WALTMAN HARDCHROME ENGINEERING (PTY) LTD, 730 Anreith, corner of Hans Strydom Avenue, Foreshore, Cape Town: R4 000. Secondary. (Engineering.)

80/10894/07—THE GOLD SHOP (PTY) LTD, 21 Beach Grove, Durban: R4 000. Secondary. (Jewellery.)

80/10895/07—STAKOW INVESTMENTS (PTY) LTD, 19th Floor, North City, 51 Plein Street, Johannesburg: R10 000. Investments.

80/10896/07—ERF 779 PRETORIA NORTH (PTY) LTD, Fifth Floor, Nedbank Plaza, 486 Church Street East, Pretoria: R4 000. Investments.

80/10897/07—YEOMAN PROPERTY DEVELOPMENTS (PTY) LTD, c/o Arthur Young & Company, Nedbank Centre, Albert Street, Johannesburg: R4 000. Investments.

80/10898/07—PRO-A.V. (PTY) LTD, 58 St John Road, Houghton, Johannesburg: R4 000. Secondary. (Audio visual equipment.)

80/10899/07—ROBERTVILLE ENGINEERING AND MINING SUPPLIES (PTY) LTD, 1501 Nedbank East City End Street, Johannesburg: R4 000. Services. (Agent.)

80/10900/07—HASHIMI PROPERTIES (PTY) LTD, c/o A. N. Munro & Partners, 10th Floor, 1007 Allied Buildings, corner of Gardinar and Smith Streets, Durban: R4 000. Investments

80/10901/07—MUELKIND (EDMS.) BPK., p/a Meintjes & Vermooten, Pretoria Parkadegebou 400, Schoemanstraat 266, Pretoria R4 000 Beleggings

80/10902/07—CAW BUYERS AND SELLERS (PTY) LTD, Robertsons Buildings, 91 High Burnia Street, George: R2 000 Commerce. (*General dealers.)

80/10903/07—ALIMEDA (PTY) LTD, Fourth Floor, Cape Town Centre, Heerengracht, Cape Town: R100 Investments.

80/10904/06—DAGGO WHOLESALE AND RETAIL COMPANY LTD, Number 1, Township Centre, kwa-Mashu: R10 000. Commerce. (Wholesalers.)

80/10905/07—TWICE AS NICE (PTY) LTD, First Floor, Rooms 5, 6, 11 and 12, 106 Retief Street, Pietermaritzburg: R100 Commerce. (Clothing.)

80/10906/07—BOLTSTONE SOUTH AFRICA (PTY) LTD, NBS Buildings, Elizabeth Street, Bloemfontein. R4 000. Investments.

80/10907/07—HOLIDAY FREIGHT (PTY) LTD, 17th Floor, Noswall Hall, 3 Stiemens Street, Johannesburg: R4 000. Services.

80/10908/07—BOBEDD (PTY) LTD, N.B.S Buildings, Elizabeth Street, Bloemfontein: R4 000. Secondary. (Swimming pools.)

80/10909/07—KLIPBLOK (PTY) LTD, 402 Lindenberg Buildings, 2 Hodgson Street, Roodepoort. R4 000. Secondary. (Bricks.)

80/10910/07—MINRIN (PTY) LTD, 402 Lindenberg Buildings, 2 Hodgson Street, Roodepoort: R4 000. Investments.

80/10911/07—ATHOL HEINE MOTORS (PTY) LTD, 58 Havelock Street, Port Elizabeth: R4 000. Commerce. (Garage.)

80/10912/07—EAGLECOTE HOLDINGS (EDMS.) BPK., Mariastraat 80, Fonteinebleau, Randburg: R4 000 Investments

80/10913/07—EAGLECOTE SUPPLIES (EDMS.) BPK., Rivoniaweg 78, Sandhurst: R4 000. Beleggings.

80/10914/08—C.B.C. CHARITABLE TRUST (ASSOCIATION INCORPORATED UNDER SECTION 21), Standard House, 275 Smith Street, Durban: Services. Section 21.

80/10915/07—C.G.C DIE MAKING & GENERAL ENGINEERING (PTY) LTD, Second Floor, Quantor Buildings, Wolf Street, Kempton Park: R4 000. Secondary. (Engineering.)

80/10916/07—W.J.S. ELECTRICAL (EDMS.) BPK., Tussenverdieping, Stadsentrum, Commissionerstraat, Boksburg: R4 000. Sekondêr. (Elektriese kontrakteurs.)

80/10917/07—ELECTRONIC INDUSTRIES (PTY) LTD, c/o Damant Bostock & Co., Prudential Association Buildings, 94 Main Street, Johannesburg: R4 000. Secondary (Electronics.)

80/10918/07—CONTROLLED WATER AND SEWERAGE EQUIPMENT (PTY) LTD, 2001 Trust Bank Centre, 56 Eloff Street, Johannesburg: R4 000. Secondary. (Water equipment.)

80/10919/07—RICHARD SASSOON (PTY) LTD, 2001 Trust Bank Centre, 56 Eloff Street, Johannesburg: R4 000 Services (Agents.)

80/10920/07—DIRECT FINANCE (PTY) LTD, 2001 Trust Bank Centre, 56 Eloff Street, Johannesburg: R4 000. Investments

80/10921/07—INSTA HOME IMPROVEMENTS (PTY) LTD, 2201 Trust Bank Centre, Heerengracht, Cape Town R4 000 Investments.

80/10922/07—DANEZIO HOLDINGS 553 (PTY) LTD, 1900 North City, 51 Plein Street, Johannesburg: R4 000. Investments

80/10923/07—LUST AKKERS (EDMS.) BPK p/a Parker & Kie., Permanentgebou, Voortrekkerstraat, Vereeniging R4 000 Landbou (Boerdery.)

80/10924/07—E.F.O. LAURENS TRUST (PTY) LTD, 79 Chapel Street, Pietermaritzburg: R4 000 Investments

80/10925/07—MEYERTON TOOL AND MACHINE (PTY) LTD, 2 Cypress Road, Meyerton R4 000 Services

80/10926/07—MATRUSIN (PTY) LTD, c/o Aucamp & De Wet, 102 Saambou National Buildings, Kruskal Avenue, Bellville R4 000. Commerce. (Restaurant.)

80/10927/07—W.L. OCHSE (LOUIS TRICHARDT) (EDMS.) BPK., Marcusonsentrum, hoek van Park- en Mentonweg Richmond, Johannesburg: R100 000 Handel

80/10928/07—AMERFIN (PTY) LTD, Fourth Floor, Burlington House, 22 Rissik Street, Johannesburg: R4 000 Services (Agents.)

80/10929/07—LIMBO EIENDOMSAGENTE (SUID) (EDMS.) BPK., hoek van Elsa- en Sonjastraat, Doringkloof, Verwoerdburg: R4 000. Services. (Agents.)

80/10930/07—GERON MOTORS (EDMS.) BPK., 205 Elkam House, Pretoriusstraat, Hillbrow: R4 000 Handel (Motorhandelaars)

80/10931/07—GIROVISION PROPERTIES (PTY) LTD, Sovereign House, 668 Pretoria Main Road, Wynberg, Jonannesburg: R4 000. Investments.

80/10932/07—TOPKABELDROMME 1980 (EDMS.) BPK., 57 Charl Cilliers Avenue, Alberton: R4 000 Secondary (Engineering.)

80/10933/07—DECO MANUFACTURING (PTY) LTD, Suite 3230, Southmall, Southdale Shopping Centre, Southdale, Johannesburg: R4 000. Secondary. (Clothing.)

80/10934/07—NESTADT FARMS (PTY) LTD, 316 Sayani Centre, Grey Street, Durban: R4 000. Agriculture (Farming.)

80/10935/07—GORDON AND ROSENBLATT (PTY) LTD, 601 Rand Central, 165 Jeppe Street, Johannesburg: R4 000 Secondary (Jewellery.)

80/10936/07—ROLL 'N GROW LAWNS (PTY) LTD, Third Floor, Sanlam Buildings, Fourth Street, Springs: R4 000 Secondary. (Products.)

80/10937/07—OPENWAYS (PTY) LTD, 301 Aview Place, corner of Grove Avenue and Main Road, Claremont R4 000 Investments.

80/10938/10—SMITH & NEPHEW COSMETICS (INTERNATIONAL) LTD, 2 Temple Place, Victoria Embankment, London WC2R 3BP England: R910 182 Foreign

80/10939/07—BILINGUAL PRINTERS AND DRAWING OFFICE SUPPLIES (PTY) LTD, Marshallstraat 88, Johannesburg: R4 000. Sekondêr. (Drukkers.)

80/10940/07—BENTAL ENGINEERING (PTY) LTD, 20 Grove Buildings, Grove Avenue, Claremont. R4 000. Secondary. (Engineering.)

80/10941/07—L.P BOUERS (EDMS.) BPK., Kerkenberglaan 322, Villieria, Pretoria: R4 000. Sekondêr. (Konstruksiewerk.)

80/10942/07—T AND P (EDMS.) BPK., p/a C. W. Futter & Co., 11de Verdieping, Nedbankgebou, Maréstraat, Pietersburg: R4 000. Handel. (Algemene handelaars.)

80/10943/07—NICBO FINANCE COMPANY (PTY) LTD, First Floor, Inala, corner of First Avenue and Breytenbach Street, Nigel: R4 000. Finance.

80/10944/07—FINEHOMES (PTY) LTD, 497 Clare Road, Clare Estate, Durban: R4 000. Investments.

80/10945/07—GREEFF EN DE KOCK EIENDOMME (EDMS.) BPK., p/a J. P. A. MacDonald & Kie., Colinweg 7, Eldoraigne, Verwoerdburg: R100. Beleggings

80/10946/07—VITAWARE EXECUTIVES COMPANY (PTY) LTD, 10th Floor, Shell House, Riebeeck Street, Cape Town: R4 000. Investments.

80/10947/07—TRAILKING (PTY) LTD, 121 B, C and D Everest Road, North Coast: R4 000. Secondary. (Trailers.)

80/10948/07—PRESTIGE PLAVEISEL (EDMS.) BPK., p/a J. P. A. MacDonald & Kie., Colinweg 7, Eldoraigne, Verwoerdburg: R100. Sekondêr. (Plaveisels.)

80/10949/07—KHETHOKUHLE TRADING COMPANY (PTY) LTD, Shenges's General Dealer, at 2 kwaMachu Mens Hostel, kwaMasahu: R5 000. Commerce. (General dealer.)

80/10950/07—ULTRA GEM (PTY) LTD, First Floor, Saambou National Buildings, 130 Commissioner Street, Johannesburg: R4 000. Secondary. (Precious stones.)

80/10951/07—CHAIN TRADING COMPANY (PTY) LTD, 701 Rontrust Buildings, 159 Skinner Street, Pretoria: R4 000. Investments.

80/10952/07—ST SUEMAR(PTY) LTD, 2001 Trust Bank Centre, 56 Eloff Street, Johannesburg: R4 000. Secondary. (Clothing.)

80/10953/07—INDO ATLANTIC FINANCE CORPORATION (PTY) LTD, Fifth Floor, Indo Atlantic Centre, Oswald Pirow Street, Cape Town: R2 000 000. Financiers.

80/10954/07—S & B INVESTMENTS (PTY) LTD, 10 Steyn's Buildings, 87 Church Street, Ermelo: R100. Investments.

80/10955/07—S & M MURE EN PLAVEISELS (EDMS.) BPK., p/a Russel Wolpert & Kie., Investment House, hoek van Vanwyk- en Joubertstraat, Roodepoort: R4 000. Sekondêr. (Boubedryf.)

80/1056/07—SHER AND GNESIN'S OFFICE INVESTMENTS (PTY) LTD, c/o Lioner Sher & Keith Gordon, Cine Central, 19 Van Riebeeck Avenue, Edenvale: R4 000. Investments.

80/10957/07—C.B.M. BOUERS (EDMS.) BPK., Hoofstraat 36, Vredenburg: R4 000. Sekondêr. (Konstruksie.)

80/10958/07—MANPIN STUDIOS (PTY) LTD, Fifth Floor, Kariba House, 164 Commissioner Street, Johannesburg: R4 000. Services.

80/10959/07—NATIONAL COMMUNICATIONS (PTY) LTD, 823 Bosman Buildings, 99 Eloff Street, Johannesburg: R4 000. Services.

80/10960/07—SWIG (PTY) LTD, Fulmer Lodge, Mountain Road, Somerset West: R4 000. Investments.

80/10961/07—SEEDEM INVESTMENTS (PTY) LTD, 303 United Buildings, Voortrekker Street, Vereeniging: R4 000. Investments.

80/10961/07—UNIQMARK (PTY) LTD, Fourth Floor, Varig Centre, 136 Fox Street, Johannesburg: R10 000. Secondary. (Unique products.)

80/10963/07—CHANNEL 2000 (PTY) LTD, Second Floor, Havilland House, 41 Havelock Street, Port Elizabeth: R4 000. Secondary. (Electronic products.)

80/10964/07—THE GARDEN ROOT (PTY) LTD, 113 Jan Smuts Avenue, Parkwood, Johannesburg: R4 000. Services.

80/10965/07—LETABA HOME INDUSTRIES-HUISVLYT (PTY) LTD, Second Floor, Nyala Buildings, 36 Danie Joubert Street, Tzaneen: R1 000. Secondary. (Food.)

80/10966/07—NIROFORM (PTY) LTD, c/o Glaser Marshall & Co., 54 Adderley Street, Cape Town: R4 000. Secondary. (Instruments.)

80/10967/07—VITAWARE INVESTORS COMPANY (PTY) LTD, 10th Floor, Shell House, Riebeeck Street, Cape Town: R4 000. Investments.

80/10968/07—KAHN & KAHN 1980 (PTY) LTD, 10th Floor, St Mary's Buildings, 85 Eloff Street, Johannesburg: R4 000. Agricultural. (Farming.)

80/10969/07—SPICER WHEELER PROPERTIES (PTY) LTD, Second Floor, Northern Cleaners Buildings, 204 Hendrik Verwoerd Drive, Randburg: R4 000. Investments.

80/10970/07—NORTHERN PERSONNEL (PTY) LTD, Suite 3230 Southdale Shopping Centre, Alamein Road, Southdale, Johannesburg: R4 000. Services

80/10971/07—LIONEL CLOTHING DISTRIBUTORS (PTY) LTD, 16b Derrick Avenue, Cyrildene, Johannesburg: R4 000. Commerce. (Clothing.)

80/10972/07—C & C CARPET DISTRIBUTORS (PTY) LTD, Seventh Floor, IBM Building Wale Street, Cape Town R4 000 Commerce. (Floor covering.)

80/10973/07—K T N DEVELOPMENT COMPANY (PTY) LTD, Takware Buildings, 12 Peter Graham Street, White River R4 000 Investments

80/10974/07—POWERCAR (PTY) LTD, 501 Heerengracht, 87 De Korte Street, Braamfontein, Johannesburg: R4 000. Commerce. (Garage.)

80/10975/07—METALTECH (PTY) LTD, 26 Fifth Floor, Atkinson House, 211 Eloff Street, Johannesburg: R4 000. Secondary. (Metal.)

80/10976/07—PHASE I MARKETING (PTY) LTD, 1900 North City, 51 Plein Street, Johannesburg: R4 000. Secondary. (Ladies clothing.)

80/10977/07—RAM AUM RAJ (PTY) LTD, 2505 Carlton Centre, Commissioner Street, Johannesburg: R4 000. Investments.

80/10978/07—IDEAL LIFTING AND ENGINEERING SUPPLIES (PTY) LTD, Saambou National Buildings, 130 Commissioner Street, Johannesburg: R4 000. Secondary. (Engineering.)

80/10979/07—VISCARDI BUILDERS (PTY) LTD, Fourth Floor, Prorom Buildings, Brown Street, Nelspruit: R4 000. Secondary. (Buildings.)

80/10980/07—191 ALRODE SOUTH EXTENSION 2 (PTY) LTD, 12 Plane Road, Spartan, Kempton Park: R4 000. Investments.

80/10981/07—THEAMAR CONSTRUCTION (PTY) LTD, 410 Centenary Buildings, Bureau Avenue, Pretoria: R4 000. Secondary. (Building construction.)

80/10982/07—GRECOR INVESTMENTS (PTY) LTD, Sixth Floor, Cape York, 252 Jeppe Street, Johannesburg: R4 000. Investments

80/10983/07—SUPERCOOL RADIATORS SUPPLIES (PTY) LTD, 147 Marais Street, Brooklyn, Pretoria: R4 000. Secondary. (Radiator.)

80/10984/07—TOPPER PROPERTY INVESTMENTS (PTY) LTD, c/o Kessel & Feinstein, 12th Floor, Penmore Towers, 1 Rissik Street, Johannesburg: R4 000. Investments.

80/10985/07—SURESCREEN MANUFACTURING (PTY) LTD, 105 Protea Place, 4 Second Street, Orange Grove, Johannesburg: R4 000. Secondary. (Mining equipment.)

80/10986/07—P.O.P.H. SHARE BLOCK (PTY) LTD, 708 Southern Life Buildings, 318 Smith Street, Durban: R1 000. Investments.

80/10987/07—FIFTHWYN INVESTMENTS (PTY) LTD, 1404 Armadale, Troy Street, Johannesburg: R4 000. Investments.

80/10988/07—Z N P BRICK & CEMENT PRODUCTS (PTY) LTD, 16b Main Street, Nongoma: R30 000. Secondary. (Bricks and cement.)

80/10989/07—HOMANN BOERDERY (EDMS.) BPK., 7 N.B.S.-gebou, Victoriastraat, Dundee: R1 000. Landbou. (Boerdery.)

80/10990/07—LIZDA (EDMS.) BPK., Vanreenenstraat 14, Fichardtpark, Bloemfontein: R4 000. Sekondêr. (Konstruksie.)

80/10991/07—TUGELA MOUTH SUGAR ESTATES (PTY) LTD, 813 Permanent Buildings, Smith Street, Durban: R4 000. Agriculture. (Farming.)

80/10992/07—KENDOW (PTY) LTD, c/o Conyer & Partners, Sixth Floor, Russel Buildings, 28 Kerk Street, Johannesburg: R4 000. Investments

80/10993/07—GLOBAL ELECTRONICS (PTY) LTD, c/o Cecil Kilpin & Co., Fifth Floor, Grosvenor House, Strand Street, Cape Town: R4 000 Secondary. (Electonic.)

80/10994/07—PAUL VAN SITTERT BELEGGINGS (EDMS.) BPK., Bothalaan 80, Lyttelton, Verwoerdburg: R4 000. Beleggings

80/10995/07—ASSOCIATED TOOLMAKERS (PTY) LTD, Number 1 Factory, Bridge Street, Stikland Tri Angle, Bellville: R100. Secondary (Engineering.)

80/10996/07—SMALL BUSINESS ADVISORY SERVICES (PTY) LTD, 2 Monteer Road Isando: R100. Services.

80/10997/07—KHANGELA (PTY) LTD, First Floor, Goodhope Centre, 92/6 Queen Street, Durban: R4 000. Commerce

80/10998/07—RETIEF DISPLAY (PTY) LTD, c/o Horwath Schnaid & Partners, 19th Floor, North City Buildings, Plein Street, Johannesburg: R4 000. Secondary. (Advertising signs.)

80/10999/07—BIKE BONANZA (PTY) LTD, C. Spillman & Co., Suite 3230, South Mall Southdale Shopping Centre, Alamein Road, Southdale, Johannesburg: R4 000. Commerce. (Motorcycles.)

80/11000/07—RALENT (PTY) LTD, 59b Oppenheimer Circle, Selection park Springs: R4 000. Services. (Agents.)

80/11001/07—H.A. & G.M. INVESTMENTS (PTY) LTD, First Floor, Ruswyn Place, 75 Sandler Road, Highlands North, Johannesburg: R1 000. Investments.

80/11002/07—RENVEN AFSLAERS (EDMS.) BPK., Volkskassentrum 925, Vanderwaltstraat 230, Pretoria: R4 000. Handel. (Afslaers.)

2 December/Desember 1980

80/11003/07—BIANCHI AND SOHN DEVELOPERS (PTY) LTD, 301 Prudential Assurance Buildings, 94 Main Street, Johannesburg: R4 000. Investments.

80/11004/07—STERKOLITE HOLDINGS (PTY) LTD, Tenth Floor, St Mary's Buildings, 85 Eloff Street, Johannesburg: R4 000. Investments.

80/11005/07—ENERGY EXPORT SERVICES (PTY) LTD, 105 Greenside Centre, Greenway, Johannesburg: R4 000. Services.

80/11006/07—SAI SOUTH AFRICA (PTY) LTD, 823 Zanza Buildings, 116 Proes Street, Pretoria: R4 000. Services.

80/11007/07—PROPAVE (PTY) LTD, First Floor, United Towers, 60 Main Street, Johannesburg: R4 000. Secondary. (Building contractors.)

80/11008/07—COLLECT-A-CAN (PTY) LTD, 16th Floor, Metal Box Centre, 25 Owl Street, Auckland Park, Johannesburg: R3 000. Secondary (Metal containers.)

80/11009/07—SODHARSHAN INSURANCE BROKERS (PTY) LTD, Third Floor, 78 Mint Road, Fordsburg, Johannesburg R4 000 Investments

80/11010/07—VIDEO VISION (PTY) LTD, Third Floor, AEL Centre, 78 Mint Road, Fordsburg, Johannesburg: R4 000. Secondary. (Video machines.)

80/11011/07—O.B.A. DIENSTE (EDMS.) BPK., Panoramarylaan 106, Stellenryk, Durbanville: R1 000. Dienste.

80/11012/07—B.P. CONSTRUCTION (PTY) LTD, 1010 Bosman Buildings, 99 Eloff Street, Johannesburg: R4 000. Secondary (Construction.)

80/11013/07—MARKET SUPPORT ASSOCIATES (PTY) LTD, 1010 Bosman Buildings, 99 Eloff Street, Johannesburg: R4 000. Services.

80/11014/07—MATTPAUL (PTY) LTD, 55 Main Road, Claremont: R4 000. Investments.

80/11015/07—NORKEM ONE NINE ONE (PTY) LTD, The Penthouse Suit, 11th Floor, Norwich Union House, corner of Commissioner and Loveday Streets, Johannesburg: R9 000. Investments.

80/11016/07—PREBEMAT BELEGGINGS (EDMS.) BPK., Jarekageboue, Merrimanlaan, Vereeniging: R100. Beleggings.

80/11017/07—CONOLLY PUBLISHERS (PTY) LTD, 82 Prince Edward, 60A South Ridge Road, Durban: R4 000. Secondary. (Publishers.)

80/11018/07—BRUYNBAD (EDMS.) BPK., Plaas School Site 386, 'n gedeelte van die plaas Bella Vista 522, geleë in die administratiewe distrik Theunissen: R15. Varkboerdery.

80/11019/07—SUTCON PROPERTIES (PTY) LTD, 94 10th Road, Kew, Johannesburg: R100. Investments.

80/11020/07—CENTRECITY FUND NOMINEES (PTY) LTD, 27th Floor, United Towers, 160 Main Street, Johannesburg: R4 000. Service.

80/11021/07—SLOMOWITZ, DOBIE, SMITH AND MYBURGH INCORPORATED, 11th Floor, Nongqai, 34 Fifth Street, Springs: R4 000. Services.

80/11022/07—PAVEALL (PTY) LTD, c/o Venter & Partners, Seventh Floor, Trust Bank Centre, Pretorius Street, Pretoria: R100. Handel. (Transport.)

80/11023/07—TERRA VILLA (EDMS.) BPK., Elsienorawoonstelle 2, Irvinlaan 487, Mountain View: R4 000. Beleggings.

80/11024/07—S EN H GRONDVERSKUIWING EN STAALKONSTRUKSIE (EDMS.) BPK., Plaza van Heerden, Van Veldenstraat, Brits: R4 000. Sekondêr. (Konstruksie.)

80/11025/07—ALLANRIDGE GRAANHANDELAARS (EDMS.) BPK., p/a Wesselsbron Mielieboere (Edms.) Bpk., Du Toitlaan, Wesselsbron: R4 000. Handel.

80/11026/07—MINESA MINING SERVICES (PTY) LTD, Sanlam Centre, 1238 City Centre, corner of Andries and Pretorius Streets, Pretoria. R100. Services.

80/11027/07—MAGNUM INTERNATIONAL (PTY) LTD, 88 Cranbourne Avenue, Benoni: R4 000. Commerce (Import and Export.)

80/11028/07—STAND 413 BELLEVUE EAST (PTY) LTD, 102 Protea Place, 4 Second Street, Orange Grove, Johannesburg: R4 000. Investments.

80/11029/07—EXCLUSIVE TRANSPORT CONSULTANTS (EDMS.) BPK., Nedbank Oos 1501, End Street, Johannesburg: R100. Services.

80/11030/07—H.W.B. BOUERS (EDMS.) BPK., 1 Protea Avenue, Fochville, Sentel Buildings, 42 Eggo Jan Street, Oberholzer: R9 000. Sekondêr. (Bouers.)

80/11031/07—EDENBOU KONSTRUKSIE (EDMS.) BPK., Goldby Compton & Mac Kelvie, Vanderwaltstraat 32, Pretoria: R3 000. Sekondêr. (Konstruksie.)

80/11032/07—BETONKOR (EDMS.) BPK., Tweede Kantoorvlak, Sunnyparksentrum: R4 000. Sekondêr. (Beton.)

80/11033/07—HAIGH REUNERT (PTY) LTD, Reunert House, 10 Anderson Street, Johannesburg: R1 000 000. Services.

80/11034/07—JEDPAL (INVESTMENTS) (EDMS.) BPK., 722 Pretoria Parkade, Schoemanstraat 266, Pretoria: R4 000. Beleggings.

80/11035/07—MODERN CHAIR COMPONENTS (PTY) LTD, Nedbank Gardens, Third Floor, 33 Bath Avenue, Rosebank, Johannesburg: R4 000. Secondary. (Chairs.)

80/11036/07—BERGBRAE (PTY) LTD, Nedbank Gardens, Third Floor, 33 Bath Avenue, Rosebank, Johannesburg: R4 000. Investments.

3 December/Desember 1980

80/11037/07—JOHN SHUTER INVESTMENTS (PTY) LTD, 503, Kelhof, corner of Pritchard and Delvers Streets, Johannesburg: R4 000. Investments.

80/11038/07—MOPEDI ONE FOUR NINE INVESTMENTS (PTY) LTD, Jos Fine & Co., Suite 604, Rand Central, 165 Jeppe Street, Johannesburg: R4 000. Investments.

80/11039/07—FRUTTERA (PTY) LTD, Seventh Floor, Meubelsentrum, 90 Anderson Street, Johannesburg: R4 000. Secondary. (Fruit juices.)

80/11040/07—D.E.C. SERVICES (PTY) LTD 7 Beatrix Road, Discovery: R100. Commerce. (Computers.)

80/11041/07—WONDER BOYS PURCHASING (PTY) LTD, Fifth Floor, Kariba House, 164 Commissioner Street, Johannesburg: R4 000. Commerce.

80/11042/07—STAR-KNIT (PTY) LTD, c/o Alvin Woolf & Co., 803 Church Square House, Church Square, Cape Town: R4 000. Secondary. (Knitwear.)

80/11043/07—SODHARSHAN ACCOUNTING SERVICES (PTY) LTD, Third Floor, AEL Centre, 78 Mint Road, Fordsburg, Johannesburg. R4 000 Services

80/11044/07—DORBIE (EDMS.) BPK., Professionelesentrum, Schröderstraat, Upington: R4 000. Beleggings.

80/11045/07—PANANN (PTY) LTD, c/o George Cambanis & Co., Seventh Floor, Plein Centre, 100 Plein Street, Johannesburg: R4 000. Commerce. (Restaurant.)

80/11046/07—JANIDA BELEGGINGS (EDMS.) BPK., p/a I. J. Coetzee & Kie., 10de Verdieping, Hallmark, Proesstraat, Pretoria: R4 000. Beleggings.

80/11047/07—MILLIPORE SOUTH AFRICA (PTY) LTD, c/o Coopers & Lybrand, Fourth Floor, Annuity House, 18 Rissik Street, Johannesburg: R150 000. Commerce. (Filters.)

80/11048/07—BELPHA LINNEHUIS (EDMS.) BPK., p/a S. P. Claassen & Kie., Unitedgebou, Hoogstraat 5, Worcester: R4 000. Handel.

80/11049/07—IRIS KONSTRUKSIE (EDMS.) BPK., Stadsentrum 103, Kerkstraat 107, Potchefstroom: R1 000. Sekondêr. (Konstruksie.)

80/11050/07—MINESA TECHNICAL SERVICES (PTY) LTD, Sanlam Centre, 1238 City Centre, corner of Andries and Pretorius Streets, Pretoria: R100. Services.

80/11051/07—MINESA MANAGEMENT SERVICES (PTY) LTD, Sanlam Centre, 1238 City Centre, corner of Andries and Pretorius Streets, Pretoria: R100. Services.

80/11052/07—MINESA HOLDINGS (PTY) LTD, Sanlam Centre, 1238 City Centre, corner of Andries and Pretorius Streets, Pretoria: R4 000. Investments.

80/11053/07—DIANA DEVELOPMENT SERVICES (PTY) LTD, Sanlam Centre, 1238 City Centre, corner of Andries and Pretorius Streets: R100. Services.

80/11054/07—IRRIMATIC (EDMS.) BPK., Kerngebou, Steenstraat 35a, Rustenburg: R4 000. Dienste. (Sprinkelbesproeiing.)

80/11055/07—NURSED (PTY) LTD, 39/40 Jenner Chambers, 189 Jeppe Street, Johannesburg: R4 000. Service.

80/11056/07—GAMBIT AGENCIES (PTY) LTD, 3 Henria, 561 Berea Road, Durban: R4 100. Services. (Agencies.)

80/11057/07—A.V.J. GLASS ENTERPRISES (PTY) LTD, c/o Melwyn, 10th Floor, Ingrams, Corner, 98 Twist Street, Hillbrow, Johannesburg: R4 000. Commerce. (Glass products.)

80/11058/07—FLOQ JET INVESTMENTS (PTY) LTD, Lincoln Farm, District of Barberton: R4 000. Investments.

80/11059/07—SUID-AFRIKAANSE ONTWIKKELINGSMAKELAARS (EDMS.) BPK., Barclayssentrum, Cantonmentweg, Verwoerdburg, Pretoria: R4 000. Beleggings.

80/11060/07—LYDSAND (EDMS.) BPK., Lydenburgstraat 14, Lydenburg: R4 000. Sekondêr. (Konstruksie.)

80/11061/07—JOEMARNA (PTY) LTD, 14 Permanent Buildings, Boom Street, Klerksdorp: R200. Commerce. (General dealers.)

80/11062/07—MINSTER EXECUTIVE (S.A.) (PTY) LTD, Suite 501, Hampstead House, 46 Biccard Street, Braamfontein: R4 000 Services.

80/11063/07—GORDON JONES AND BRETT GAGE PROPERTIES (PTY) LTD, 18th Floor, Noswal Hall, Braamfontein: R4 000. Investments.

80/11064/07—ANDREW LEVY & ASSOCIATES (PTY) LTD, 701 Zambesi House, corner of Commissioner and Von Wielligh Streets, Johannesburg: R4 000. Services.

80/11065/07—HANCOCKS PROPERTY MANAGERS (PTY) LTD, First Floor, Havilland House, 41 Havelock Street, Port Elizabeth: R4 000. Services.

80/11066/07—SPRINGKLOOF BOERDERY (EDMS.) BPK., 39/40 Jenner Chambers, 189 Jeppe Street, Johannesburg: R1 000. Landbou. (Boerdery.)

80/11067/07—MANAGEMENT SYSTEMS CONTROL (PTY) LTD, Seventh Floor, Colonial Mutual Buildings, 330 West Street, Durban: R4 000. Services.

80/11068/07—WESTERN PIPELINE COMPANY (PTY) LTD, c/o Deneys Reitz, 20 Anderson Street, Johannesburg: R4 000. Secondary. (Construction.)

80/11069/07—CHARNAUD-COMASEC (PTY) LTD, 201 Permanent Buildings, 343 Smith Street, Durban: R4 000. Secondary. (Clothing.)

80/11070/07—ATLAS BOLT COMPANY (PTY) LTD, 19 Ally Road, Isipingo Rail: R100. Secondary. (Bolt and nuts.)

80/11071/07—NORMAN SEARLE HOLDINGS (PTY) LTD, 11st Kitts Buildings, Pendy's Lane, Ladysmith: R4 000. Investments.

80/11072/07—BOER MAAR SO (EDMS.) BPK., Volkskasgebou 302, Markstraat, Johannesburg: R4 000. Landbou. (Boerdery.)

80/11073/07—JOHN CLEMENTS & ASSOCIATES (PTY) LTD, Fifth Floor, Library Gardens Chambers, 57 President Street, Johannesburg: R4 000. Services.

80/11074/07—NAGOOTNAY SYNDICATE (PTY) LTD, Fourth Floor, AEL Centre, 78 Mint Road, Fordsburg: R4 000. Services.

80/11075/07—ROBIRMA (PTY) LTD, 2502 Durban Bay House, 333 Smith Street, Durban: R1 000. Services.

80/11076/07—HIGH PERFORMANCE ALLOYS (PTY) LTD, Fifth Floor, Atkonson House, corner of Eloff and Albert Streets, Johannesburg: R4 000 Services.

80/11077/07—COMUNIPLAN (PTY) LTD, 1014 Rand Central, 165 Jeppe Street, Johannesburg: R4 000. Services

80/11078/07—TROGO AIR CHARTER COMPANY (PTY) LTD, Fourth Floor, Burlington House, 22 Rissik Street, Johannesburg. R4 000 Services (Air charterers.)

80/11079/07—J.C S. EXPORTS (PTY) LTD, First Floor, Chloride House, Boundary Road, Rouxville, Johannesburg: R4 000. Commerce. (Import and export.)

80/11080/07—BORAND (EDMS.) BPK., Sewende Verdieping, Boland Bankgebou, Schoemanstraat 42a, Pietersburg: R4 000. Beleggings.

80/11081/07—RIETCOM (PTY) LTD, Sewende Verdieping, Boland Bankgebou, Schoemanstraat 42a, Pietersburg: R4 000. Investments.

80/11082/07—SEMBER (EDMS.) BPK., Sewende Verdieping, Boland Bankgebou, Schoemanstraat 42a, Pietersburg: R4 000. Beleggings.

80/11083/07—DRESTAL (PTY) LTD, Sewende Verdieping, Boland Bankgebou, Schoemanstraat 42a, Pietersburg: R4 000. Investments.

80/11084/07—JOMELIA (EDMS.) BPK., Zastronstraat 103a, Bloemfontein: R4 000. Sekondêr. (Chemikaliee).

80/11085/07—A. A. ROBINSON INVESTMENTS (PTY) LTD, Suite 901, 9 Loveday Street, Johannesburg: R4 000. Investments.

80/11086/07—LORAINE DEVELOPMENTS (PTY) LTD, 746 City Centre, 272 Pretorius Street, Pretoria: R4 000. Investments.

80/11087/07—SEALPILE S.A. (PTY) LTD, c/o Alex Aiken & Carter, Boland Bank Centre, 202 Vermeulen Street, Pretoria: R4 000. Secondary. (Engineering.)

80/11088/07—8 NICHOLSON ROAD (PTY) LTD, Burls Buildings, 12 Victoria Street, Cradock: R1 000. Investments.

80/11089/07—ALBICOR PROPERTIES (PTY) LTD, 48 Tile Road, Muswelldale, Boksburg: R4 000. Investments.

80/11090/07—TRANSVAAL HYDRAULICS (PTY) LTD, c/o Dallas, Thurley & Partners, Cor. Library 6, 203 United House, Meyer Street, Germiston: R4 000. Secondary. (Hydraulic equipment.)

80/11091/07—DE ZARCO (TRANSVAAL) (PTY) LTD, 12th Floor, Permanent Corner, corner of Field Street and Commercial Road, Durban: R4 000. Secondary. (Food.)

4 December/Desember 1980

80/11092/07—EACHER CONSTRUCTION (PTY) LTD, Eighth Floor, Guarantee House, 37 Berg Street, Cape Town: R40 000. Secondary. (Engineering.)

80/11093/07—LAR BO (EDMS.) BPK., Voortrekkerstraat 15b, Middelburg, Tvl.: R100. Mynbou.

80/11094/07—REETCOL PLASTICS (PTY) LTD, 4 Provident, President Street, Germiston: R4 000. Secondary. (Plastics.)

80/11095/07—BRANDKOP BOERDERY (EDMS.) BPK., Burisgebou, Victoriastraat, Cradock: R4 000. Landbou. (Boerdery.)

80/11096/07—WATERSPORT S.A. (PTY) LTD, 401 Kelhof, 112 Pritchard Street, Johannesburg: R4 000. Services.

80/11097/07—WAN SINE COMPANY (PTY) LTD, 50 Main Road, Beaconsfield, Kimberley: R4 000. Commerce. (Hardware.)

80/11098/07—MULTICUT (PTY) LTD, 152 Hay Street, Turffontein: R4 000. Secondary. (Tool cutting.)

80/11099/07—SANDBROOK SPINNING MILLS (PTY) LTD, c/o Jos Fine & Co., Suite 601, Rand Central, 165 Jeppe Street, Johannesburg: R200 000. Secondary. (Textile products.)

80/11100/07—ROEHANTO (EDMS.) BPK., p/a Alf Bennet, D. F. Malanstraat, Hartswater: R100 000. Handel. (Motor garage.)

80/11101/07—PRETORIA HERBOU EN OPKNAP (EDMS.) BPK., hoek van Edison- en Staalstraat, Pretoria-Wes, Pretoria: R4 000. Sekondêr. (Boukontrakteurs.)

80/11102/07—CHARTER MARINE AGENCIES (S.A.) (PTY) LTD, Sixth Floor West, His Majesty's Buildings, corner of Joubert and Commissioner Streets, Johannesburg: R4 000. Services. (Agents.)

80/11103/07—ATLANTIC AIRCRAFT CO. (EDMS.) BPK., Trustbanksentrum 215, Sentraalstraat, Pretoria: R4 000. Secondary. (Aircrafts.)

80/11104/07—THE HARD ASSET INVESTMENT CORPORATION (PTY) LTD, 18th Floor, Kine Centre, Commissioner Street, Johannesburg: R4 000. Investments.

80/11105/07—RT TYPESETTING (PTY) LTD, 11th Floor, Argon House, 87 Juta Street, Braamfontein: R4 000. Secondary. (Typesetting.)

80/11106/07—SUN BROS MOTOR ENTERPRISES (PTY) LTD, c/o Arthur Cohen & Zinman, R14, Rheeder Centre, Rheeder Street, Cape Town: R100. Commerce. (Garage.)

80/11107/07—THE HARD ASSET GROUP (PTY) LTD, 18th Floor, Kine Centre, Commissioner Street, Johannesburg: R4 000. Investments.

80/11108/07—MOLA (PTY) LTD, c/o Krinsky & Davis, Suite 1100, 11th Floor, North State, corner of Market and Kruis Streets, Johannesburg: R4 000. Investments.

80/11109/07—WITBANK FRESH PRODUCE SUPPLIES (PTY) LTD, c/o H. Enslin & Co., N.B.S. Buildings, 24 Delville Street, Witbank: R200. Commerce. (Greengrocer.)

80/11110/07—MIDDLEWICK HOLDINGS (PTY) LTD, 15 Turf Road, Boksburg North: R4 000. Investments.

80/11111/07—AHARONI AND KUTTEL INCORPORATED, c/o T. V. Webb & Co., 601 Church Square House, Spin Street, Cape Town: R4 000. Secondary. (Engineering.)

80/11112/07—EVANDER TOYS & HOBBIES (EDMS.) BPK., Kosmos Apteek, Sechouentrum: R4 000. Secunda. Handel.

80/11113/07—LUGA (EDMS.) BPK., p/a Theron Van der Poel, 13de Verdieping, Santamsentrum, Andriesstraat, Pretoria: R4 000. Beleggings.

80/11114/07—LET'S GET TOGETHER (PTY) LTD, Sixth Floor, Cape-York, 252 Jeppe Street, Johannesburg: R4 000. Secondary. (Ladies-wear.)

80/11115/07—CHEMKLOR WATER TREATMENT (PTY) LTD, Sixth Floor, Cape-York, 252 Jeppe Street, Johannesburg: R4 000. Commerce. (Agriculture equipment.)

80/11116/07—REEWAY (PTY) LTD, 408 United Buildings, 33 Crompton Street, Pinetown: R4 000. Commerce.

80/11117/07—BRAVANNAH STOETERY (EDMS.) BPK., Eerste Verdieping, Standard Bank Chambers, Kerkplein, Pretoria: R4 000. Landbou. (Boerdery.)

80/11118/07—BERGRIVIERSHOEK (EDMS.) BPK., p/a Brink, Roos & Du Toit, Santamgebou, Burgstraat, Kaapstad: R150. Landbou. (Boerdery.)

80/11119/07—BOERINEKIE (EDMS.) BPK., 746 City Centre, Pretorius Street, Pretoria: R4 000. Services.

80/11120/07—STILFONTEIN TRADERS (PTY) LTD, Fourth Floor, AEL Centre, 78 Mint Road, Fordsburg: R4 000. Commerce. (General dealers.)

80/11121/07—ALIMENTATION (PTY) LTD, 3 Aquila Court, Max Goodman Park, Sixth Avenue, Bezuidenhouts Valley, Johannesburg: R120. Commerce. (Import and export.)

80/11122/07—JANSSEN PHARMACEUTICA (PTY) LTD, New Road, Halfway House: R4 000. Secondary. (Pharmaceutical products.)

80/11123/07—INSTANT PRINTERS (PTY) LTD, Second Floor, Transport House, 12 Grace Street, Port Elizabeth: R4 000. Secondary. (Primers.)

80/11124/07—DE KLERK & PISTORIUS EIENDOMME (EDMS.) BPK., p/a Grobler & De Klerk, Pienaarstraat-Oos 35, Brits: R4 000. Beleggings.

80/11125/07—CO-ORDINATED AIRFREIGHT (PTY) LTD, Second Floor, Transport House, 12 Grace Street, Port Elizabeth: R4 000. Services.

80/11126/07—BEIRA SERRA PRODUCTS (PTY) LTD, 59b Troye Street, Johannesburg: R240. Commerce. (Food.)

80/11127/07—DESIGNLINE (PTY) LTD, 11–15 Harris Street, Westgate, Johannesburg: R4 000. Secondary. (Printers.)

80/11128/07—CARUSO INVESTMENTS (PTY) LTD, 235 Union Centre East, 55 Harrison Street, Johannesburg: R4 000. Investments.

80/11129/07—KATAY AND VERHUFEN ENGINEERING (PTY) LTD, 235 Union Centre East, 55 Harrison Street, Johannesburg. R4 000. Secondary. (Sorting machines.)

80/11130/07—DOUGLAS SIMPSON INVESTMENTS (PTY) LTD, 501 Heerengracht, corner of Melle and De Korte Streets, Braamfontein, Johannesburg: R4 000. Investments.

80/11131/07—BIRON (EDMS.) BPK., Trust Banksentrum 501, hoek van Hillstraat en Oaklaan, Randburg: R4 000. Beleggings.

80/11132/07—KRUGREYHAWK (PTY) LTD, Ninth Floor, Standard House, 275 Smith Street, Durban: R4 000. Investments.

80/11133/07—R.T.T. PROPERTIES (PTY) LTD, 16th Floor, Nedbank House, 20 Albert Street, Johannesburg. R4 000. Investments.

80/11134/07—TRANSPORT CONTRACT SYSTEMS (PTY) LTD, 72 Hester Road, Fontainebleau, Randburg: R4 000. Secondary. (Transport.)

80/11135/07—ANDELINE INVESTMENTS (PTY) LTD, 301 Apsara Centre, 71 Victoria Street, Durban: R4 000. Investments.

80/11136/07—POSSIL SERVICES (PTY) LTD, 206 Benmore Gardens, Shopping Centre, Benmore Gardens, Sandton. R4 000. Services.

80/11137/07—GEOCOM INCORPORATED (PTY) LTD, First Floor, Quebec House, 55 Smal Street, Johannesburg: R4 000. Services (Entertainment.)

80/11138/07—CONTINENTAL PLASTICS (PTY) LTD, corner of Barnato and Von Wielligh Streets, Alrode Extension 2: R100. Secondary (Plastics.)

80/11139/07—WILLOWCHEM HOLDINGS (EDMS.) BPK., Volkskassentrum 630, Vanderwaltstraat 230, Pretoria: R4 000. Beleggings.

80/11140/07—INTER-HAUL SERVICES (PTY) LTD, Second Floor, Standard Bank Chambers, 33 Troye Street, Johannesburg: R4 000. Commerce. (Transport.)

80/11141/07—FRED WYPKEMA ONTWIKKELINGS (EDMS.) BPK., Momentumgebou 601, hoek van Devenish- en Esselenstraat, Sunnyside, Pretoria: R100. Dienste. (Agents.)

5 December/Desember 1980

80/11142/07—GOLDEN JEWELLERY COMPANY (PTY) LTD, 14 Aberdeen, Gardens, 190 Boom Street, Pietermaritzburg: R4 000. Secondary. (Jewellery.)

80/11143/07—PEL SPORTS (PTY) LTD, Volkskas Buildings, Odendaal Street, Odendaalsrus: R100. Commerce.

80/11144/07—TRISHARE (EDMS.) BPK., Saambou National Buildings, Kruskal Avenue, Bellville: R4 000. Beleggings.

80/11145/07—P. M. TODD (CAPE) (PTY) LTD, 50 Webber Street, Selby, Johannesburg. R4 000. Secondary. (Engineering.)

80/11146/07—W. L. OCHSE (PIETERSBURG) (EDMS.) BPK., Marcusonsentrum, hoek van Park- en Mentonweg, Richmond, Johannesburg R100 000. Handel.

80/11147/07—N F R & C HOLDINGS (CAPE) (PTY) LTD, Kaplan & Kaplan, 176 Schoeman Street, Pretoria. R4 000. Investments.

80/11148/07—CORPORATE PROPERTY MANAGEMENT (PTY) LTD, 316 Sayani Centre, 165 Grey Street, Durban. R4 000. Investments.

80/11149/07—RIDER RENT-A-CAR (PTY) LTD, 479 Sunnie Street, Pretoria Gardens. R4 000. Services. (Car hire.)

80/11150/07—G.R. AND COMPANY (PTY) LTD, 14 Rheede Centre, Rheede Street, Cape Town: R4 000. Secondary. (Clothing.)

80/11151/07—MABU ENGINEERING (PTY) LTD, Hyper Industrial (Pty) Ltd, 15th Avenue, Maitland: R4 000. Secondary. (Engineering.)

80/11152/07—LOUBMAIN (PTY) LTD, 565 Johanthan Street, Waterkloof Glen, Pretoria: R4 000. Investments.

80/11153/07—WORD FOR WORD (PTY) LTD, 2301 Durban Bay House, 333 Smith Street, Durban: R4 000. Services.

80/11154/07—CHILICK INVESTMENTS (PTY) LTD, Southern Life Buildings, 233 Pretorius Street, Pretoria: R4 000. Investments.

80/11155/07—WELGEVONDEN LANDGOED (EDMS.) BPK., Saxbylaan 64, Eldoraigne, Verwoerdburg: R4 000. Landbou. (Boerdery.)

80/11156/07—MARENÉ (EDMS.) BPK., Saxbylaan 64, Eldoraigne, Verwoerdburg: R120. Landbou. (Boerdery.)

80/11157/07—GAMMA ZEE KOTO (PTY) LTD, 20th Floor, North City, 51 Plein Street, Johannesburg: R4 000. Secondary. (Home Improvements.)

80/11158/07—B.P.M.C. INVESTMENTS (PTY) LTD, 199 Proes Street, Pretoria: R4 000. Investments.

80/11159/07—TRANS-OCEANIQUE (PTY) LTD, Fourth Floor, Southern Life Buildings, 318 Smith Street, Durban: R4 000. Commerce. (Import and export.)

80/11160/07—SASOLBURG PANEELKLOPPERS (EDMS.) BPK., p/a Steyn, Smith & Fourie, Ekspasentrum, Attie Fouriestraat, Vanderbijlpark: R4 000. Dienste. (Paneelkloppers.)

80/11161/07—WESGRAAN MOTORS (EDMS.) BPK., Voortrekkerweg 38, Malmesbury: R500 000. Handel. (Motorbedryf.)

80/11162/07—BORBON ESTATES (PTY) LTD, H. Nel, First Floor, Old Mutual Buildings, 19c Kerk Street, Standerton: R4 000. Agriculture. (Farming.)

80/11163/07—TRAINEX (PTY) LTD, 11th Floor, Argon House, corner of Juta and Melle Streets, Braamfontein, Johannesburg: R4 000. Services.

80/11164/07—CONFORM LEASING (PTY) LTD, 10 Waterfall Avenue, Craighall: R4 000. Services.

80/11165/07—CUMBERLAND GARDENS (PTY) LTD, 401 Princess House, 42 Kerk Street, Johannesburg: R4 000. Services.

80/11166/07—CAMEO STUDIO (PTY) LTD, Second Floor, Standard Bank Chambers, corner of Troye and Commissioner Streets, Johannesburg: R4 000. Services.

80/11167/07—LAMINATED PAPERS (PTY) LTD, 38 Primm Street, Newtown, Johannesburg: R4 000. Secondary. (Paper.)

80/11168/07—HAPPY FISHING (PTY) LTD, 5 Wawell Road, Winston Park, Gillets, Natal: R50 000. Fisheries.

80/11169/07—FIBRE GROUT (PTY) LTD, Derde Straat 89, Welkom: R1 000. Sekondêr. (Vervaardiging.)

80/11170/07—M.C. BROKERS (PTY) LTD, Third Floor, Stanhope Buildings, Main Road, Claremont: R4 000. Investments.

80/11171/07—SOUTH AFRICAN EXPRESS (PTY) LTD, 89 Beit Street, New Doornfontein, Johannesburg: R4 000. Services.

80/11172/07—PRATLEY PERLITE PRODUCTS (PTY) LTD, 108 Jackson Street, Factoria, Krugersdorp: R4 000. Secondary. (Mineral products.)

80/11173/07—BURGERSDORP BOTTLE STORE (PTY) LTD, 80 Cathcart Road, Queenstown: R4 000. Commerce. (Bottle store.)

80/11174/07—WILLEWILLEMIENTJIE (EDMS.) BPK., p/a Gibson, Michie & Kie., Nuwe Plazasentrum 305, Jeppestraat, Johannesburg: R4 000. Beleggings.

80/11175/07—D.J. & I.M. STRYDOM BROERS (EDMS.) BPK., p/a Taute de Beer & Kie., Standard Generalgebou 309, Proesstraat 215, Pretoria: R4 000. Landbou. (Boerdery.)

80/11176/07—JACQUELINE EUGENE & BERNICE (PTY) LTD, c/o Messrs Haasbroek, Smit & Partners, 1209 Bosman Buildings, corner of Eloff and Bree Streets, Johannesburg: R500. Investments.

80/11177/07—DUGRIN BELEGGINGS (EDMS.) BPK., 110-111 Nedbank Centre, Pretoriastraat, Silverton: R4 000. Beleggings.

80/11178/07—NIC J. SCHERMAN CHATERING (PTY) LTD, Willoughbystraat 16, Kenmare, Krugersdorp: R4 000. Dienste.

80/11179/07—NILLO (EDMS.) BPK., p/a Venter & de Jager, Rontrustgebou, 501, Skinnerstraat 159, Pretoria: R100. Sekondêr. (Konstruksie.)

80/11180/07—A.L.D. TRUST INVESTMENT (PTY) LTD, c/o Lionel Sher & Keith Gordon, Cine Central, 19 Van Riebeeck Avenue, Edenvale: R4 000. Investments.

80/11181/07—LEGG CLOTHING (PTY) LTD, Suite 2809, 28th Floor, Carlton Centre, Johannesburg: R300. Secondary (Clothing.)

80/11182/07—PROP ROBIN (PTY) LTD, First Floor, Cape York House, 252 Jeppe Street, Johannesburg: R4 000. Investments.

80/11183/07—NEWCASTLE SHOPFITTERS (PTY) LTD, 1 Bridget Street, Newcastle: R100. Secondary (Carpentry.)

80/11184/07—B & T TOOLS (PTY) LTD, Suite 1922, 320 West Street, Durban: R4 000. Secondary (Engineering.)

80/11185/07—DARA'S MILKY LANE (PTY) LTD, 124A Central Avenue, Mayfair, Johannesburg: R4 000. Commerce. (General dealer.)

80/11186/07—FIAT AUTO SERVICE (SOUTH AFRICA) (PTY) LTD, Marshall Place, 66 Marshall Street, Johannesburg: R4 000 Services

80/11187/07—FOUNTAINS FARM (PTY) LTD, 35 Van Buuren Road, Bedfordview: R4 000 Agriculture (Farming.)

80/11188/08—AFRIKA PROMOSIES (VEREENIGING INGELYF KRAGTENS ARTIKEL 21), Derdepoortweg 309, Silverton, Pretoria: Dienste, Artikel 21.

80/11189/07—SITE ENGINEERING CONSTRUCTION COMPANY (PTY) LTD, First Floor, Nedbank Centre, Bramley, cor of Louis Botha Avenue and Forest Road, Bramley: R4 000. Secondary (Engineering.)

80/11190/07—HELICAM CAMERA SERVICES (PTY) LTD, FIFTH Floor, Rand President, Pretoria Avenue, Randburg: R4 000. Services.

SPECIAL RESOLUTIONS/SPESIALE BESLUITE

Conversions/Omskeppings

(Name of company, converted from what to what, date of registration/ Naam van maatskappy, omskepping van wat na wat, datum van registrasie.)

DAVMIL INVESTMENTS (PTY) LTD, from private to public company: 26/11/80.

Change of name/Naamsveranderings

(Old name, new name, date of registration of special resolution/Ou naam, nuwe naam, datum van registrasie van spesiale besluit.)

Hoëveld Trekker en Vragmotordienste (Edms.) Bpk., P.J. FOOD PROCESSORS (PTY) LTD: 2/12/80.

Rondalia Rontrust (Edms.) Bpk., METROPOLITAN-GEBOU PRETORIA (EDMS.) BPK.: 2/12/80.

Kelvin Outfitters (Pty) Ltd, SAM BRUDNO TRUST (PTY) LTD: 2/12/80.

Wispeco Louis Trichardt (Pty) Ltd, NATIONAL FOOD DISTRIBUTORS (LOUIS TRICHARDT) (PTY) LTD: 2/12/80.

Swanepoel en Higgo (Edms.) Bpk., TOP RAND EIENDOMME (EDMS.) BPK.: 2/12/80.

Wendover Ltd, WENDOVER (SHAREBLOCK) LTD, with effect from 1/1/81: 28/11/80.

Roselea Court (Pty) Ltd, ROSELEA COURT SHARE BLOCK (PTY) LTD, wit effect from 1/1/81: 28/11/80.

Essenlea Lodge (Pty) Ltd, ESSENLEA LODGE SHARE BLOCK (PTY) LTD, with effect from 1/1/81: 28/11/80.

Mitchell Park Investments (Pty) Ltd, MITCHELL PARK SHARE BLOCK INVESTMENTS (PTY) LTD, with effect from 1/1/81: 2/12/80.

Moreton Hall Ltd, MORETON HALL SHARE BLOCK LTD, with effect from 1/1/81: 2/12/80.

P. J. Glosotti & Sons (Pty) Ltd, MAYAM WOOL (PTY) LTD: 3/12/80.

Bekay Wholesalers (Pty) Ltd, EXCELSIOR WHOLESALERS (PTY) LTD: 3/12/80.

Excelsior Wholesalers (Pty) Ltd, BEKAY WHOLESALERS (PTY) LTD: 3/12/80.

Finesse Constructions Properties (Pty) Ltd, TRANS INCANDU MOTORS (PTY) LTD: 3/12/80.

Leask Street Investments (Emds.) Bpk., HEIN EN FAR (EDMS.) BPK.: 3/12/80.

Tenth Avenue Properties (Pty) Ltd, TENTH AVENUE SHARE BLOCK PROPERTIES (PTY) LTD, with effect from 1/1/81: 3/12/80

Ramat Aviv Investments (Pty) Ltd, RAMAT AVIV (SHARE BLOCK) INVESTMENTS (PTY) LTD, with effect from 1/1/81: 3/12/80.

De Zarco (Transvaal) (Pty) Ltd, STALE MATE (PTY) LTD: 3/12/80.

Kleinsake-Ontwikkelingskorporasie Bpk., KLEIN ENTREPRENEURS BPK.: 3/2/80.

Armour Trust (Pty) Ltd, ARMOUR GROUP HOLDINGS (PTY) LTD: 3/12/80.

Nationwide Television Holdings (Pty) Ltd, ARMOUR TRUST (PTY) LTD: 3/12/80

Armour Property Holdings (Pty) Ltd, ARMOUR TRADING COMPANY (PTY) LTD: 3/12/80.

Armour Property Developments (Pty) Ltd, ARMOUR PROPERTY HOLDINGS (PTY) LTD: 3/12/80.

Safetainer (Pty) Ltd, SAFETYTAINER (PTY) LTD: 3/12/80.

Davmil Investments Ltd, DAVMIL INVESTMENTS SHARE BLOCK LTD: 26/11/80.

Glendayle Investments (Pty) Ltd, GLENDAYLE SHARE BLOCK INVESTMENTS (PTY) LTD: 1/1/81.

B & E Developments (Pty) Ltd, B & E DEVELOPMENTS (SHARE BLOCK) (PTY) LTD: 28/11/80.

Elmwood Flats (Pty) Ltd, ELMWOOD FLATS SHARE BLOCK (PTY) LTD: 28/11/80.

Adrienne Investments Company (Pty) Ltd, ADRIENNE INVESTMENTS SHARE BLOCK COMPANY (PTY) LTD: 1/1/81.

P. C. de Groot (Edms.) Bpk., SUJ INVESTMENTS (PTY) LTD: 1/12/80.

Milly's (Claremont) (Pty) Ltd, S. SCHAIMBERG (PTY) LTD: 1/12/80.

Rockbel Butchery (Pty) Ltd, PETRA HOMES (PTY) LTD: 1/12/80.

Rondalia Lugdienste (Edms.) Bpk., VLIEGMEESTER (EDMS.) BPK: 1/12/80

Rothmanns Injection Mouldings (Pty) Ltd, MEESTER BOUERS JAN BOSHOFF EN KIE. (EDMS.) BPK: 1/12/80.

Nafone (Pty) Ltd, ANSACALL (PTA) (PTY) LTD: 1/12/80.

Saabero (Pty) Ltd, OROMEC MINING (PTY) LTD: 1/12/80.

International Guest Guide (Pty) Ltd, INTERNATIONAL PROTECTIVE COATINGS (PTY) LTD: 1/12/80

Hilltone Investments (Pty) Ltd, EDENGLEN BOUTIQUE (PTY) LTD: 1/12/80.

Safcor Customs Services (Pty) Ltd, SAFCOR PROJECTS (PTY) LTD: 1/12/80.

Skybird Express (Cape Town) (Pty) Ltd, INDO-JET TOURS (PTY) LTD: 2/12/80.

Vivienne Winnick (Pty) Ltd, SIMYN PROPERTIES (PTY) LTD: 2/12/80.

Springs Projects (Pty) Ltd, SAPPI FINE PAPERS (PTY) LTD: 2/12/80.

Sappi Fine Papers (Pty) Ltd, SAPPI MANAGEMENT SERVICES (PTY) LTD: 2/12/80.

Newton Apparel (Pty) Ltd, McIVER APPAREL (PTY) LTD: 2/12/80.

Allanridge Graan Handelaars (Edms.) Bpk., WES-VRYSTAATSE GRAANHANDELAARS (EDMS.) BPK.: 2/12/80.

Macmat Amusement Cape Province (Pty) Ltd, MACMAT PARK EQUIPMENT (PTY) LTD: 2/12/80.

Super Seven (Pty) Ltd, CITY CASH AND CARRY (PTY) LTD: 2/12/80.

Tollprop Wynmil Investments (Pty) Ltd, ALLIANZ OF SOUTH AFRICA (PTY) LTD: 2/12/80.

Playboy Investments (Pty) Ltd, PENTHOUSE MANAGEMENT SERVICES (PTY) LTD: 2/12/80.

Podger (Pty) Ltd, NICRA DISTRIBUTORS (PTY) LTD: 2/12/80.

Botferman (Pty) Ltd, MAN-DIRK (PTY) LTD: 2/12/80.

D. J. L. Fereira Beherende Beleggings (Edms.) Bpk., NESERSTRAAT BELEGGINGS (EDMS.) BPK.: 2/12/80.

Bartino (Pty) Ltd, ADPACK (PTY) LTD: 2/12/80.

Spiltruk (Pty) Ltd, SPILPART (PTY) LTD: 2/12/80.

Automac Discount Centre (Pty) Ltd, AQUA-WORLD (PTY) LTD: 2/12/80.

Zululand Motor Industries (Pty) Ltd, AMANDLETHU (PTY) LTD: 2/12/80.

Erf Thirty One Kosmos (Pty) Ltd, LAWRENCE STREET INVESTMENTS (PTY) LTD: 26/11/80.

Terrakor International (Pty) Ltd, DORBURG DEVELOPMENTS (PTY) LTD: 27/11/80.

Tritap (Pty) Ltd, THERMAFLEX AFRICA (PTY) LTD: 27/11/80.

Thermaflex Africa (Pty) Ltd, B.T.I. INTERNATIONAL (PTY) LTD: 27/11/80.

Field Street Share Block Company (Pty) Ltd, EDEN HEIGHTS SHARE BLOCK (PTY) LTD: 25/11/80.

Morris Valente (Pty) Ltd, LAND AND DEVELOPMENT CORPORATION (PTY) LTD: 28/11/80.

Hymeco (Pty) Ltd, G.E.A. MANUFACTURING (PTY) LTD: 28/11/80.

Tyre Equipment Manufacturing Company (Pty) Ltd, SPRINGBOK TEMCO (PTY) LTD: 28/11/80.

Elstar (Pty) Ltd, EDGAR L. STERN & COMPANY (PTY) LTD: 28/11/80.

Slattery Transvaal Sales (Pty) Ltd, FEDCO CAPE TRACTORS (PTY) LTD: 28/11/80.

Magaliesburg Bottelstoor (Edms.) Bpk., MAGALIESBURG MOTORS (EDMS.) BPK.: 28/11/80.

Reliable Aid Bureau (Pty) Ltd, SEAMARLYN (PTY) LTD: 28/11/80.

Sminor Investments Ltd, R. W. POWERVILLE (EDMS.) BPK.: 28/11/80.

Claassen & Nortje Paneelkloppers (Edms.) Bpk., C. P. CLAASSEN PANEELKLOPPERS (EDMS.) BPK.: 28/11/80.

Tonydave (Pty) Ltd, CHARTWELL LIVESTOCK (PTY) LTD: 28/11/80.

McKenzie Whitehead and Associates (Pty) Ltd, McKENZIE WHITEHEAD & GOWER (PTY) LTD: 28/11/80.

George Rennie and Kruger (Pty) Ltd, GEORGE RENNIE AND MALAKOU (PTY) LTD: 28/11/80.

Containerisation Africa (Pty) Ltd, D & H SEMI-BULK SYSTEMS (PTY) LTD: 28/11/80.

B.M.I. Industries (Pty) Ltd, M.C.A. HOLDINGS (PTY) LTD: 28/11/80.

Roentgen Hire Company (Pty) Ltd, A.D.S. STORES (PTY) LTD: 28/11/80.

Van Wyk & Steenkamp (Edms.) Bpk., DOZE TRAX (EDMS.) BPK.: 28/11/80.

Gowar's Holdings (Pty) Ltd, DECOR CONSTRUCTION (PTY) LTD: 28/11/80.

Sams Meat Centre (Pty) Ltd, CONSOLIDATED HIDE AND SKIN TRADERS (PTY) LTD: 28/11/80.

Consolidated Hide and Skin Traders (Pty) Ltd, SAMS FOODS (CAPE) (PTY) LTD: 28/11/80.

Translated names/Vertaalde name

(Name of company, date of registration of name Naam van maatskappy, datum van registrasie van naam)

CTP (Tvl) Printing & Packaging (Pty) Ltd, CTP (TVL) DRUKWERK & VERPAKKING (EDMS) BPK : 26/11/80

REGISTRATION OF DEFENSIVE NAMES/REGISTRASIE VAN DEFENSIEWE NAME

(Number, name, address, date of registration/Nommer, naam, adres, datum van registrasie.)

D80/1894—LESTEEL SPRING CO., c/o BTR Industries SA (Pty) Ltd, Private Bag 12, Randburg, 2125: 4/12/80.

D80/1895—CHEERIES, c/o Promardis (Pty) Ltd, P.O. Box 39418, Bramley, 2018: 4/12/80.

D80/1896—APEX GAS AND PARAFFINWARE, c/o Cadac (Pty) Ltd, P.O. Box 43196, Industria, 2042: 3/12/80.

D80/1897—OMNIGRAPHICS, c/o Joseph William Beattie & Duncan John Beattie, corner of Alexandra and Ndabeni Roads, Maitland, 7405. 3/12/80.

D80/1898—NABISCO, c/o Nabisco Inc., East Hanover, N.J. 07936, USA: 5/12/80.

D80/1899—HYBRID MICRO-ELECTRONICS, c/o Fuchs Electronics (Pty) Ltd, Posbus 29726, Sunnyside, 0132: 5/12/80.

D80/1900—NALCO, c/o Nalco Chemical Co., 2901 Butterfield Road, City Oak, Brook State of Illinois, USA: 5/12/80.

D80/1901—BORDER EGG CIRCLE, c/o NU-Laid (Pty) Ltd, 50 Fleet Street, East London: 5/12/80.

D80/1902—A.I.B. (BORDER), c/o Priceforbes Federa'ne Volkskas (Holdings) Ltd, P.O. Box 61689, Marshalltown, 2107: 4/12/80.

D80/1903—EXPRESS BEARING AND BELTING SUPPLIES, c/o Arro Products (West Rand) (Pty) Ltd, P.O. Box 52044, Saxonwold, 2132: 4/12/80.

D80/1904—TOCO, c/o P. M. Todd (Pty) Ltd, P.O. Box 72050, Parkview, 2122: 4/12/80.

D80/1905—GENERAL SPARES & ACCESSORIES WHOLESALE, c/o Associated Engineering (SA) Ltd, Private Bag 2, Parklands, 2121: 4/12/80.

D80/1906—PCC BUSINESS SYSTEMS, c/o Data Cybernetics (Pty) Ltd, P.O. Box 480, Cape Town: 4/12/80.

D80/1907—PERTEC, c/o Data Cybernetics (Pty) Ltd, P.O. Box 480, Cape Town: 4/12/80.

D80/1908—CONTAINERISATION AFRICA, c/o D & H Semi-Bulk Systems (Pty) Ltd, P.O. Box 9238, Johannesburg, 2000: 4/12/80.

D80/1909—SPECIFILE, c/o Hortors Publishing (Pty) Ltd, P.O. Box 61247, Marshalltown, 2107: 4/12/80.

D80/1910—CONFORCE PROPERTIES, c/o Shaft Sinkers (Pty) Ltd, P.O. Box 2122, Johannesburg, 2000: 4/12/80.

D80/1911—SOUTH AFRICAN PORTLAND CEMENT PRODUCERS ASSOCIATION, c/o South African Cement Producers Association, P.O. Box 2832, Johannesburg, 2000: 4/12/80.

D80/1912—MESFENSO, c/o I. Vorster & Seun (Spuite) (Edms.) Bpk., Posbus 394, Boksburg, 1460: 4/12/80.

D80/1913—IMPALA TREKKERSPUIT, c/o I. Vorster & Seun (Spuite) (Edms.) Bpk., Posbus 394, Boksburg, 1460: 4/12/80.

D80/1914—XL COMPUTERS, c/o K. Nathan, P.O. Box 480, Cape Town: 4/12/80.

D80/1915—A.E. GARAGE EQUIPMENT, c/o Associated Engineering (SA) Ltd, Private Bag 2, Parklands, 2121: 4/12/80.

D80/1016—GENSOFT, c/o Data Cybernetics (Pty) Ltd, P.O. Box 480, Cape Town: 4/12/80.

D80/1917—KING AND SONS, c/o Grinrod & Co. (Pty) Ltd, P.O. Box 2161, Durban, 4000: 4/12/80.

D80/1918—RENTERTAINMENT, c/o Kenneth John Angus MacIver, P.O. Box 294, Pretoria: 4/12/80.

D80/1919—THE PROFESSIONAL & EXECUTIVE CONSULTING COMPANY, c/o The Professional Consulting Group (Pty) Ltd, P.O. Box 8550, Johannesburg, 2000: 4/12/80.

D80/1920—WHOLESALE INDUSTRIAL SUPPLIES, c/o Arrow Building Supplies, P.O. Box 17785, Hillbrow, 2038: 4/12/80.

D80/1921—D. G. YOUNG TAS CABOTAGE SERVICES, c/o D. G. Young, P.O. Box 86160, City Deep, 2049: 4/12/80.

D80/1922—COMPUCLEAR, c/o Grindrod and Co. (Pty) Ltd, P.O. Box 2161, Durban, 4000: 4/12/80.

D80/1923—THE ARCHIVE COLLEGE OF SOUTH AFRICA, c/o Stephen Walter Piers Meintjies, 11 Pallinghurst Road, Parktown, Johannesburg, 2000.

SPECIAL RESOLUTIONS/SPESIALE BESLUITE

Reduction of capital/Vermindering van kapitaal

(Name of company, decrease of capital, date of registration/Naam van maatskappy, vermindering van kapitaal, datum van registrasie.)

BLUE HEIGHTS INVESTMENTS (PTY) LTD, from R2 000 to R1 600: 2/12/80.

AMANZI ESTATE (PTY) LTD, from R150 000 to R750: 1/12/80.

Increase of capital/Vermeerdering van kapitaal

(Name of company, date of registration/Naam van maatskappy, datum van registrasie.)

JOGUSTA (PTY) LTD, from R100 to R200: 26/11/80.

ISCAR SOUTH AFRICA (PTY) LTD, from R500 000 to R3 494 108: 28/11/80.

GENERAL OPTICAL COMPANY LTD from R600 000 to R1 000 000 1/12/80

MARE LANDGOED (EDMS.) BPK., vanaf R200 na R500: 1/12/80.
MOTA AND COMPANY (SOUTH AFRICA) (PTY) LTD, from R100 000 to R2 000 000: 1/12/80.
DURBAN MOTOR CYCLE CENTRE (PTY) LTD, from R4 000 to R50 000: 1/12/80.
HASCON (S.A.) (PTY) LTD, from R4 000 to R50 000: 1/12/80.
HAFFENDEN GROVES (PTY) LTD, from R28 000 to R30 266: 1/12/80
RONZA KONSTRUKSIE (EDMS.) BPK., from R100 to R30 000: 1/12/80
MULTIVET LTD, from R4 000 to R400 000: 1/12/80.
COOPER GAY (SA) (PTY) LTD, from R4 000 to R130 000: 2/12/80.
A & E GERSON (PTY) LTD, from R2 000 to R20 000: 2/12/80.
SEM INVESTMENTS (PTY) LTD, from R1 000 000 to R2 000 000: 2/12/80.
MICRO INDUSTRIAL (PTY) LTD, from R200 to R600: 2/12/80.
COCA-COLA BOTTLERS ASSOCIATION LTD, from R15 000 to R35 000: 3/12/80.
SMUTZ EN KOCH BELEGGINGS (EDMS.) BPK., vanaf R1 000 na R500 000: 3/12/80.

Notice in terms of section 419 (2) of the Companies Act 1973 (Act 61 of 1973), of dissolution of companies/Kennisgewing ingevolge artikel 419 (2) van Maatskappywet 1973 (No. 61 van 1973), van ontbinding van maatskappye

05/09332—CHESTERFIELD MANUFACTURING CO. (PTY) LTD: 2/12/80.
05/20614—LATVIA COURT (PTY) LTD: 2/12/80.
05/26610—CONFIDENCE INVESTMENTS (PTY) LTD: 2/12/80.
65/03199—ZELRAINE (PTY) LTD: 2/12/80.
66/04428—SUPREME FORGINGS (PTY) LTD: 2/12/80.
66/05258—DORIC CONSTRUCTION (PTY) LTD: 2/12/80.
67/07970—TEEZED PROPERTIES (PTY) LTD: 2/12/80.
68/09736—STOLPSIE INVESTMENTS (PTY) LTD: 2/12/80.
68/10379—PASCAP (PTY) LTD: 2/12/80.
68/11217—INDUSTIK PROPERTIES (PTY) LTD: 2/12/80.
69/07764—DERMI BELEGGINGS (EDMS.) BPK.: 2/12/80.
69/18537—MELSTEF INVESTMENTS (PTY) LTD: 2/12/80.
70/00012—B.S.G. GROUP (EDMS.) BPK.: 2/12/80.
70/13794—LYNNBERG TOWNSHIP INVESTMENTS (PTY) LTD: 2/12/80.
70/15221—MAXTEDS OUTFITTERS (PTY) LTD: 2/12/80.
71/07076—EIGHTY FOUR INVESTMENTS WELKOM (PTY) LTD. 2/12/80.
71/13561—LEON VAN ALMENKERK (EDMS.) BPK.: 2/12/80.
73/00834—PANDORA CONSTRUCTION (PTY) LTD: 2/12/80.
71/12868—CONDOR ARMS (PTY) LTD: 2/12/80.
73/13498—CAR MASTERS (PTY) LTD: 2/12/80.
73/14053—BOLAND GORDYN EN BINNENSHUISVERSIERDERS (EDMS.) BPK.: 2/12/80.
74/01776—LESARK PROPERTIES (PTY) LTD: 2/12/80.
76/02860—PLAST-TRIM (PTY) LTD: 2/12/80.
51/3553—STANTON STREET PROPERTIES (PTY) LTD: 2/12/80.
53/02064—WALLHEIMER INVESTMENTS (PTY) LTD: 2/12/80.
58/3702—S.A.L. PROPERTIES (PTY) LTD: 2/12/80.
60/3903—BLUE HAZE RESTAURANT (PTY) LTD: 2/12/80.
64/6244—THREE NINE FIVE MANNING ROAD (PTY) LTD: 2/12/80.
66/4895—CEROS INVESTMENTS (PTY) LTD: 2/12/80.
73/12488—KOOI BELEGGINGS (EDMS.) BPK.: 2/12/80.

Dissolution in terms of the Companies Act, No. 46 of 1926, as amended/Ontbinding kragtens die Maatskappywet, No. 46 van 1926, soos gewysig

(Name of company, date of dissolution/Naam van maatskappy, datum van ontbinding.)

UC3292—J & I INVESTMENT COMPANY LTD: 2/12/80.
UC7616—W.D.R. (PTY) LTD: 2/12/80.
51/731—STUIVER AND VAN HOUT (PTY) LTD: 2/12/80.
59/3518—STAN STANDER MOTORS BPK.: 2/12/80.
60/0650—RENNISON TRADING (PTY) LTD: 2/12/80.
60/1984—J. & D. ENTERPRISES (PTY) LTD: 2/12/80.
61/0002R—B.D.B. DIENSTE (EDMS.) BPK.: 2/12/80.
61/0984R—H. & N. SHACKLEFORD (PTY) LTD: 2/12/80.

VERBETERINGSKENNISGEWING

Dit word vir algemene inligting bekend gemaak dat in *Staatskoerant* 7297 op bladsy 7 die woorde "Notice in terms of section 419 (2) of the Companies Act, 1973 (61 of 1973), of dissolution of Companies/Kennisgewing ingevolge artikel 419 (2) van die Maatskappywet, 1973 (No. 61 van 1973), van ontbinding van maatskappye" weggelaat is waar dit moet verskyn tussen 71/08030—FIBREFORM PLASTICS S.A. (PTY) LTD: 31/10/80, en UC3851—L. E. JOSEPH & COMPANY (PTY) LTD: 23/10/80.

CONTENTS

No.		Page No	Gazette No.
Industries, Commerce and Tourism, Department of			
General Notice			
898	Companies Act (61/1973): Registration of companies	1	7336

INHOUD

No.		Bladsy No.	Staatskoerant No.
Nywerheidswese, Handel en Toerisme, Departement van			
Algemene Kennisgewing			
898	Maatskappywet (61/1973): Registrasie van maatskappye	1	7336

Printed by and obtainable from the Government Printer, Bosman Street, Private Bag X85, Pretoria, 0001

Gedruk deur en verkrygbaar by die Staatsdrukker, Bosmanstraat, Privaatsak X85, Pretoria, 0001

7-337

CONT
University of Fort Hare
Together in Excellence

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE

STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REGULATION GAZETTE No. 3113
Registered at the Post Office as a Newspaper

PRICE + 1c GST 20c PRYS + 1c AVB
ABROAD 30c BUITELANDS
POST FREE · POSVRY

REGULASIEKOERANT No. 3113
As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

VOL. 186] CAPE TOWN, 19 DECEMBER 1980 [No. 7337
KAAPSTAD, 19 DESEMBER 1980

PROCLAMATIONS

BY THE STATE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

No. R.246, 1980]

WINE, OTHER FERMENTED BEVERAGES AND SPIRITS AMENDMENT ACT, 1970 (ACT 62 OF 1970)

COMMENCEMENT OF CERTAIN PROVISIONS OF THE ACT

UNDER the powers vested in me by section 26 of the Wine, Other Fermented Beverages and Spirits Amendment Act, 1970 (Act 62 of 1970), I hereby declare that the provisions of sections 2 *(a)* and *(b)*, 9 and 11 of the said Act shall come into operation on 2 January 1981.

GIVEN under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this eighteenth day of November, One Thousand Nine Hundred and Eighty.

M. VILJOEN,
State President

By order of the State President-in-Council,
P. T. C. DU PLESSIS.

PROKLAMASIES

VAN DIE STAATSPRESIDENT VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

No. R.246, 1980]

WYSIGINGSWET OP WYN, ANDER GEGISTE DRANK EN SPIRITUALIEË, 1970 (WET 62 VAN 1970)

INWERKINGTREDING VAN SEKERE BEPALINGS VAN DIE WET

KRAGTENS die bevoegdheid my verleen by artikel 26 van die Wysigingswet op Wyn, Ander Gegiste Drank en Spiritualieë, 1970 (Wet 62 van 1970), verklaar ek hierby dat die bepalings van artikels 2 *(a)* en *(b)*, 9 en 11 van genoemde Wet op 2 Januarie 1981 in werking tree.

GEGEE onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria op hede die agtiende dag van November, Eenduisend Negehonderd en Tagtig.

M. VILJOEN,
Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-Rade,
P. T. C. DU PLESSIS.

University of Fort Hare
Together in Excellence

No. R.247, 1980]

WINE, OTHER FERMENTED BEVERAGES AND SPIRITS AMENDMENT ACT, 1976 (ACT 68 OF 1976)

COMMENCEMENT OF CERTAIN PROVISIONS OF THE ACT

UNDER the powers vested in me by section 17 of the Wine, Other Fermented Beverages and Spirits Amendment Act, 1976 (Act 68 of 1976), I hereby declare that—

(a) the provisions of sections 4, 5 *(a)* and 13 (in so far as it relates to section 23 (1) *(b)* of the Wine, Other Fermented Beverages and Spirits Act, 1957 (Act 25 of 1957)) of the said Act shall come into operation on 2 January 1981; and

(b) the provisions of sections 3, 5 *(b)*, 7, 8, 9 and 14, as well as the remaining provisions of section 13, of the said Act shall come into operation on 1 July 1982.

GIVEN under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this eighteenth day of November, One Thousand Nine Hundred and Eighty.

M. VILJOEN,
State President.

By order of the State President-in-Council,
P. T. C. DU PLESSIS.

No. R.248, 1980]

WINE, OTHER FERMENTED BEVERAGES AND SPIRITS AMENDMENT ACT, 1980 (ACT 7 OF 1980)

COMMENCEMENT

UNDER the powers vested in me by section 15 of the Wine, Other Fermented Beverages and Spirits Amendment Act, 1980 (Act 7 of 1980), I hereby declare that—

(a) subject to the provisions of paragraph *(b)*, the provisions of the said Act shall come into operation on 2 January 1981; and

(b) the provisions of section 5 of the said Act (in so far as it relates to section 11 *(c)* of the Wine, Other Fermented Beverages and Spirits Act, 1957 (Act 25 of 1957)) shall come into operation on 1 July 1982.

GIVEN under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this eighteenth day of November, One Thousand Nine Hundred and Eighty.

M. VILJOEN,
State President.

By order of the State President-in-Council,
P. T. C. DU PLESSIS.

No. R.247, 1980]

WYSIGINGSWET OP WYN, ANDER GEGISTE DRANK EN SPIRITUALIEË, 1976 (WET 68 VAN 1976)

INWERKINGTREDING VAN SEKERE BEPALINGS VAN DIE WET

KRAGTENS die bevoegdheid my verleen by artikel 17 van die Wysigingswet op Wyn, Ander Gegiste Drank en Spiritualieë, 1976 (Wet 68 van 1976), verklaar ek hierby dat—

(a) die bepalings van artikels 4, 5 *(a)* en 13 (vir sover dit op artikel 23 (1) *(b)* van die Wet op Wyn, Ander Gegiste Drank, 1957 (Wet 25 van 1957) betrekking het) van genoemde Wet op 2 Januarie 1981 in werking tree; en

(b) die bepalings van artikels 3, 5 *(b)*, 7, 8, 9 en 14, asook die oorblywende bepalings van artikel 13, van genoemde Wet op 1 Julie 1982 in werking tree.

GEGEE onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria op hede die agtiende dag van November, Eenduisend Negehonderd en Tagtig.

M. VILJOEN,
Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-Rade,
P. T. C. DU PLESSIS.

No. R.248, 1980]

WYSIGINGSWET OP WYN, ANDER GEGISTE DRANK EN SPIRITUALIEË, 1980 (WET 7 VAN 1980)

INWERKINGTREDING

KRAGTENS die bevoegdheid my verleen by artikel 15 van die Wysigingswet op Wyn, Ander Gegiste Drank en Spiritualieë, 1980 (Wet 7 van 1980), verklaar ek hierby dat—

(a) behoudens die bepalings van paragraaf *(b)*, die bepalings van genoemde Wet op 2 Januarie 1981 in werking tree; en

(b) die bepalings van artikel 5 van genoemde Wet (vir sover dit op artikel 11 *(c)* van die Wet op Wyn, Ander Gegiste Drank en Spiritualieë, 1957 (Wet 25 van 1957), betrekking het) op 1 Julie 1982 in werking tree.

GEGEE onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria op hede die agtiende dag van November, Eenduisend Negehonderd en Tagtig.

M. VILJOEN,
Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-Rade,
P. T. C. DU PLESSIS.

University of Fort Hare
Together in Excellence

No. R.249, 1980]

WINE AND SPIRITS AMENDMENT ACT, 1980 (ACT 87 OF 1980)

COMMENCEMENT OF CERTAIN PROVISIONS OF THE ACT

UNDER the powers vested in me by section 15 of the Wine and Spirits Amendment Act, 1980 (Act 87 of 1980), I hereby declare that the provisions of sections 8 and 9 of the said Act shall come into operation on 2 January 1981.

GIVEN under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this eighteenth day of November, One Thousand Nine Hundred and Eighty.

M. VILJOEN,
State President.

By order of the State President-in-Council,
P. T. C. DU PLESSIS.

No. R.249, 1980]

WYSIGINGSWET OP WYN EN SPIRITUALIEË, 1980 (WET 87 VAN 1980)

INWERKINGTREDING VAN SEKERE BEPALINGS VAN DIE WET

KRAGTENS die bevoegdheid my verleen by artikel 15 van die Wysigingswet op Wyn en Spiritualieë, 1980 (Wet 87 van 1980), verklaar ek hierby dat die bepalings van artikels 8 en 9 van genoemde Wet op 2 Januarie 1981 in werking tree.

GEGEE onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria op hede die agtiende dag van November, Eenduisend Negehonderd en Tagtig.

M. VILJOEN,
Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-Rade,
P. T. C. DU PLESSIS.

University of Fort Hare
Together in Excellence

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND FISHERIES

No. R.2541] [19 December 1980

WINE, OTHER FERMENTED BEVERAGES AND SPIRITS ACT, 1957 (ACT 25 OF 1957)

DEFINING OF AREAS FOR THE PRODUCTION OF WINES OF ORIGIN

By virtue of section 22 of the Wine, Other Fermented Beverages and Spirits Act, 1957 (Act 25 of 1957), I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Agriculture and Fisheries, hereby further amend Government Notice R.1059 of 16 June 1972, as amended by Government Notices 2415 of 27 December 1974, 1391 of 25 July 1975, 1612 of 22 August 1975, 910 of 27 May 1977, R.2570 of 23 December 1977, R266 of 17 February 1978, R.1968 of 29 September 1978 and 1575 of 1 August 1980, with effect from 2 January 1981 by—

(a) the substitution for paragraph *(a)* of the following paragraph:

"*(a)* hereby define the regions and districts described in column II of the Schedule hereto, as areas of production under the names specified in column I of the said Schedule opposite thereto, for the purposes of the use of those names in connection with the sale or export of wine set out in column IV of the said Schedule opposite thereto."; and

(b) the deletion of paragraphs *(b)*, *(c)*, *(d)* and *(e)*.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Agriculture and Fisheries.

No. R.2542] [19 December 1980

WINE, OTHER FERMENTED BEVERAGES AND SPIRITS ACT, 1957 (ACT 25 OF 1957)

DEFINING OF ESTATES FOR THE PRODUCTION OF ESTATE WINES

By virtue of section 22 of the Wine, Other Fermented Beverages and Spirits Act, 1957 (Act 25 of 1957), I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Agriculture and Fisheries, hereby further amend Government Notice 1388 of 10 August 1973, as amended by Government Notices 2447 of 21 December 1973, 2399 of 27 December 1974, 730 of 18 April 1975, 1392 of 25 July 1975, 1758 of 19 September 1975, 2092 of 7 November 1975, 1358 of 13 August 1976, 2467 of 17 December 1976, 2275 of 4 November 1977, R.2569 of 23 December 1977, R.372 of 3 March 1978, R.1970 of 29 September 1978, 649 of 30

GOEWERMENTKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN LANDBOU EN VISSERYE

No. R.2541] [19 Desember 1980

WET OP WYN, ANDER GEGISTE DRANK EN SPIRITUALIEË, 1957 (WET 25 VAN 1957)

OMSKRYWING VAN GEBIEDE VIR DIE VERVAARDIGING VAN WYN VAN OORSPRONG

KRAGTENS artikel 22 van die Wet op Wyn, Ander Gegiste Drank en Spiritualieë, 1957 (Wet 25 van 1957), wysig ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Landbou en Visserye, hierby Goewermentskennisgewing R.1059 van 16 Junie 1972, soos gewysig by Goewermentskennisgewings 2415 van 27 Desember 1974, 1391 van 25 Julie 1975, 1612 van 22 Augustus 1975, 910 van 27 Mei 1977, R.2570 van 23 Desember 1977, R.266 van 17 Februarie 1978, R.1968 van 29 September 1978 en 1575 van 1 Augustus 1980, met ingang van 2 Januarie 1981 verder deur—

(a) paragraaf *(a)* deur die volgende paragraaf te vervang:

„*(a)* omskryf hierby die streke en distrikte in kolom II van die Bylae hiervan beskryf, as produksiegebiede onder die name in kolom I van voormelde Bylae daarteenoor gespesifiseer, vir die doeleindes van die gebruik van daardie name in verband met die verkoop of uitvoer van wyn in kolom IV van voormelde Tabel daarteenoor vermeld."; en

(b) paragrawe *(b)*, *(c)*, *(d)* en *(e)* te skrap.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Landbou en Visserye.

No. R.2542] [19 Desember 1980

WET OP WYN, ANDER GEGISTE DRANK EN SPIRITUALIEË, 1957 (WET 25 VAN 1957)

OMSKRYWING VAN LANDGOEDERE VIR DIE PRODUKSIE VAN LANDGOEDWYNE

KRAGTENS artikel 22 van die Wet op Wyn, Ander Gegiste Drank en Spiritualieë, 1957 (Wet 25 van 1957), wysig ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Landbou en Visserye, hierby Goewermentskennisgewing 1388 van 10 Augustus 1973, soos gewysig by Goewermentskennisgewings 2447 van 21 Desember 1973, 2399 van 27 Desember 1974, 730 van 18 April 1975, 1392 van 25 Julie 1975, 1758 van 19 September 1975, 2092 van 7 November 1975, 1358 van 13 Augustus 1976, 2467 van 17 Desember 1976, 2275 van 4 November 1977, R.2569 van 23 Desember 1977, R.372 van 3 Maart 1978, R.1970 van

March 1979, 1418 of 29 June 1979, 1781 of 17 August 1979, 2098 of 21 September 1979, 2261 of 12 October 1979, 2485 of 9 November 1979, 2743 of 7 December 1979, 425 of 7 March 1980 and 1672 of 15 August 1980, with effect from 2 January 1981 by—

(a) the substitution for paragraph *(a)* of the following paragraph:

"*(a)* hereby define the estates described in column II of the Schedule hereto, as estates under the names specified in column I of the said Schedule opposite thereto, for the purposes of the use of those names in connection with the sale or export of wine other than ginger wine, vermouth, wine aperitif and wine cocktail."; and

(b) the deletion of paragraphs (b), (c) and *(d)*.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Agriculture and Fisheries.

No. R.2543] [19 December 1980

WINE, OTHER FERMENTED BEVERAGES AND SPIRITS ACT, 1957 (ACT 25 OF 1957)

DEFINITION OF AREAS FOR THE PRODUCTION OR MANUFACTURE OF WINE OF ORIGIN

By virtue of section 22 of the Wine, Other Fermented Beverages and Spirits Act, 1957 (Act 25 of 1957), I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Agriculture and Fisheries, hereby further amend Government Notice 351 of 5 March 1976, as amended by Government Notices 1367 of 13 August 1976, 395 of 18 March 1977, 977 of 3 June 1977, 1133 of 24 June 1977, R.2573 of 23 December 1977, 325 of 24 February 1978, R.1969 of 29 September 1978, 2419 of 2 November 1979, 2744 of 7 December 1979, 2852 of 28 December 1979, 474 of 14 March 1980 and 1574 of 1 August 1980, with effect from 2 January 1981 by—

(a) the substitution for paragraph *(a)* of the following paragraph:

"(1) hereby define the wards described in column 2 of the Schedule hereto, as areas of production under the names specified in column 1 of the said Schedule opposite thereto, for the purposes of the use of those names in connection with the sale or export of wine set out in column 4 of the said Schedule opposite thereto."; and

(b) the deletion of paragraphs (2), (3) and (4).

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Agriculture and Fisheries.

No. R.2544] [19 December 1980

The Minister of Agriculture and Fisheries has made the following regulations under section 39, read with sections 1, 2, 3, 4A, 5, 5A, 6A, 7, 11, 14, 15, 15A, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 27, 27A and 33, of the Wine, Other Fermented Beverages and Spirits Act, 1957 (Act 25 of 1957):

29 September 1978, 649 van 30 Maart 1979, 1418 van 29 Junie 1979, 1781 van 17 Augustus 1979, 2098 van 21 September 1979, 2261 van 12 Oktober 1979, 2485 van 9 November 1979, 2743 van 7 Desember 1979, 425 van 7 Maart 1980 en 1672 van 15 Augustus 1980, met ingang van 2 Januarie 1981 verder deur—

(a) paragraaf *(a)* deur die volgende paragraaf te vervang:

„*(a)* omskryf hierby die landgoedere in kolom II van die Bylae beskryf, as landgoedere onder die name in kolom I van voormelde Bylae daarteenoor gespesifiseer, vir die doeleindes van die gebruik van daardie name in verband met die verkoop of uitvoer van wyn, behalwe gemmerwyn, vermoet, wynaperitief en wynmengeldrank."; en

(b) paragrawe *(b)*, *(c)* en *(d)* te skrap.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Landbou en Visserye.

No. R.2543] [19 Desember 1980

OMSKRYWING VAN GEBIEDE VIR DIE PRODUKSIE OF VERVAARDIGING VAN WYN VAN OORSPRONG

Kragtens artikel 22 van die Wet op Wyn, Ander Gegiste Drank en Spiritualieë, 1957 (Wet 25 van 1957), wysig ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Landbou en Visserye, hierby Goewermentskennisgewing 351 van 5 Maart 1976, soos gewysig by Goewermentskennisgewings 1367 van 13 Augustus 1976, 395 van 18 Maart 1977, 977 van 3 Junie 1977, 1133 van 24 Junie 1977, R.2573 van 23 Desember 1977, 325 van 24 Februarie 1978, R.1969 van 29 September 1978, 2419 van 2 November 1979, 2744 van 7 Desember 1979, 2852 van 28 Desember 1979, 474 van 14 Maart 1980 en 1574 van 1 Augustus 1980, met ingang van 2 Januarie 1981 verder deur—

(a) paragraaf (1) deur die volgende paragraaf te vervang:

„(1) omskryf hierby die wyke in kolom 2 van die Bylae beskryf, as produksiegebiede onder die name in kolom 1 van voormelde Bylae daarteenoor gespesifiseer, vir die doeleindes van die gebruik van daardie name in verband met die verkoop of uitvoer van wyn in kolom 4 van voormelde Bylae daarteenoor vermeld."; en

(b) paragrawe (2), (3) en (4) te skrap.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Landbou en Visserye.

No. R.2544] [19 Desember 1980

Die Minister van Landbou en Visserye het die volgende regulasies kragtens artikel 39, gelees met artikels 1, 2, 3, 4A, 5, 5A, 6A, 7, 11, 14, 15, 15A, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 27, 27A en 33, van die Wet op Wyn, Ander Gegiste Drank en Spiritualieë, 1957 (Wet 25 van 1957), uitgevaardig:

REGULATIONS RELATING TO THE PRODUCTION OR MANUFACTURE, IMPORT, EXPORT AND LABELLING OF WINE, OTHER FERMENTED BEVERAGES AND SPIRITS.

ARRANGEMENT OF REGULATIONS

		Regulation
Definitions		1
Part I:	Designated vine cultivars, classes, types and grades of wine and substances in wine	2–15
Part II:	Defining of estates and areas of production	16–17
Part III:	Indication of certain matters in connection with wine	18–24
Part IV:	Procedure for the production or manufacture of wine in respect of which certification is required	25–34
Part V:	Prescribed other fermented beverages and requirements in respect thereof	35–46
Part VI:	Substances in spirits	47–48
Part VII:	Labelling of wine, other fermented beverages and spirits	49–52
Part VIII:	Importation of wine, other fermented beverages and spirits	53–59
Part IX:	Export of wine, other fermented beverages and spirits	60–64
Part X:	Analysis of wine, other fermented beverages and spirits	65–66
Part XI:	Control over the use of sugar	67–68
Part XII:	Meetings and functions of Government Brandy Board	69–70
Part XIII:	General provisions	71–77

TABLES

Table 1: Designated vine cultivars
Table 2: Substances which may be added to wine
Table 3: Substances which may be extracted from wine
Table 4: Extent to which substances may occur in wine, other fermented beverages and spirits
Table 5: Fees payable
Table 6: Substances which may be added to other fermented beverages
Table 7: Substances which may be added to spirits
Table 8: Letter sizes of particulars on labels

SCHEDULES

Schedule A: Notice regarding the addition of potassium ferro cyanide to wine
Schedule B: Application for a certificate of removal
Schedule C: Declaration in respect of an import for private consumption or as trade sample
Schedule D: Certificate of analysis for wine and other fermented beverages
Schedule E: Certificate of analysis for spirits
Schedule F: Declaration relating to wine, other fermented beverages or spirits having been removed
Schedule G: Sugar stock book

Definitions

1. Unless the context otherwise indicates, words and phrases in these regulations shall have the meaning assigned thereto in the Act, and—

"board" means the Wine and Spirit Board referred to in section 19 of the Act, and also—

(a) in so far as it concerns the performance of functions set out in an agreement in terms of section 20 of the Act, the person with whom such agreement has been entered into and a person in his employ who has been duly authorized thereto by such person to perform the functions concerned;

(b) in so far as it concerns any other functions performed by direction of the board—

(i) the administering officer and another officer in the Public Service who has been duly authorized thereto by the administering officer to perform the functions concerned;

(ii) a customs and excise officer;

"bulk" means a volume of more than 25 litres of wine, other fermented beverages or spirits which is contained in a single receptacle or a number of receptacles with a capacity of more than 25 litres each;

"certify", in relation to wine which is classified and graded as contemplated in section 19 of the Act, means that action of the board in terms whereof the administering officer is directed to

REGULASIES BETREFFENDE DIE PRODUKSIE OF VERVAARDIGING, INVOER, UITVOER EN ETIKETTERING VAN WYN, ANDER GEGISTE DRANK EN SPIRITUALIEË.

INDELING VAN REGULASIES

		Regulasie
Woordomskrywing		1
Deel I:	Aangewese druifcultivars, klasse, tipes en grade wyn en bestanddele in wyn	2–15
Deel II:	Omskrywing van landgoedere en produksiegebiede	16–17
Deel III:	Aanduiding van sekere aangeleenthede in verband met wyn	18–24
Deel IV:	Prosedure vir die produksie of vervaardiging van wyn ten opsigte waarvan sertifisering verlang word	25–34
Deel V:	Voorgeskrewe ander gegiste drank en vereistes ten opsigte daarvan	35–46
Deel VI:	Bestanddele in spiritualieë	47–48
Deel VII:	Etikettering van wyn, ander gegiste drank en spiritualieë	49–52
Deel VIII:	Invoer van wyn, ander gegiste drank en spiritualieë	53–59
Deel IX:	Uitvoer van wyn, ander gegiste drank en spiritualieë	60–64
Deel X:	Ontleding van wyn, ander gegiste drank en spiritualieë	65–66
Deel XI:	Beheer oor die gebruik van suiker	67–68
Deel XII:	Vergaderings en werksaamhede van Regeringsbrandewynraad	69–70
Deel XIII:	Algemene bepalings	71–77

TABELLE

Tabel 1: Aangewese druifcultivars
Tabel 2: Bestanddele wat by wyn gevoeg mag word
Tabel 3: Bestanddele wat uit wyn geëkstraheer mag word
Tabel 4: Mate waarin bestanddele in wyn, ander gegiste drank en spiritualieë mag voorkom
Tabel 5: Gelde betaalbaar
Tabel 6: Bestanddele wat by ander gegiste drank gevoeg mag word
Tabel 7: Bestanddele wat by spiritualieë gevoeg mag word
Tabel 8: Lettergroottes van besonderhede op etikette

BYLAES

Bylae A: Kennisgewing insake die byvoeging van kaliumferrosianied by wyn
Bylae B: Aansoek om 'n verwyderingsertifikaat
Bylae C: Verklaring ten opsigte van 'n invoer vir privaatverbruik of as handelsmonster
Bylae D: Ontledingsertifikaat vir wyn en ander gegiste drank
Bylae E: Ontledingsertifikaat vir spiritualieë
Bylae F: Verklaring betreffende wyn, ander gegiste drank of spiritualieë wat verwyder is
Bylae G: Suikervoorraadboek

Woordomskrywing

1. Tensy uit die samehang anders blyk, het woorde en uitdrukkings in hierdie regulasies dieselfde betekenis as in die Wet daaraan toegeken, en beteken—

„aanduiding" 'n naam, woord, uitdrukking of ander aanduiding in paragrawe *(a)*, *(b)* en *(c)* van artikel 21 (1) van die Wet bedoel;

„cultivarwyn" wyn in verband met die verkoop of uitvoer waarvan die naam van 'n druifcultivar gebruik word;

„die Wet" die Wet op Wyn, Ander Gegiste Drank en Spiritualieë, 1957 (Wet 25 van 1957);

„distrik" 'n distrik wat as sulks kragtens artikel 22 van die Wet as 'n produksiegebied omskryf is;

„doeane- en aksynsbeampte" 'n beampte soos omskryf in artikel 1 van die Doeane- en Aksynswet, 1964 (Wet 91 van 1964);

„fortifiseer" die byvoeging by mos of wyn van 'n spiritus bedoel in artikel 9 van die Wet op Beheer oor Wyn en Spiritus, 1970 (Wet 47 van 1970); en „fortifisering" en „gefortifiseer" het 'n ooreenstemmende betekenis;

„gekonsentreerde mos (moskonfyt)" 'n produk wat deur die ontwatering van mos verkry is en wat 'n soortlike gewig van minstens 1,24 het;

„landgoedwyn" wyn in verband met die verkoop of uitvoer waarvan die naam van 'n landgoed wat ingevolge artikel 22 van die Wet omskryf is, gebruik word;

issue a certificate referred to in section 21 of the Act, whereby the use of an indication specified in such certificate is authorized in connection with the sale or export of the wine likewise specified; and "certified" and "certification" shall have a corresponding meaning;

"concentrated must (moskonfyt)" means a product which has been obtained through the dehydration of must and which has a specific gravity of at least 1,24;

"cultivar wine" means wine in connection with the sale or export of which the name of any wine cultivar is used;

"customs and excise officer" means an officer as defined in section 1 of the Customs and Excise Act, 1964 (Act 91 of 1964);

"district" means a district which has been defined as such under section 22 of the Act as an area of production;

"estate wine" means wine in connection with the sale or export of which the name of an estate which has been defined in terms of section 22 of the Act is used;

"fortify" means the addition to must or wine of a spirit referred to in section 9 of the Wine and Spirit Control Act, 1970 (Act 47 of 1970); and "fortification" and "fortified" shall have a corresponding meaning;

"indication" means a name, word, expression or other indication referred to in paragraphs *(a)*, *(b)* and *(c)* of section 21 (1) of the Act;

"region" means a region which has been defined as such under section 22 of the Act as an area of production;

"superior wine" means wine in connection with the sale or export of which the words "superior" or "superieur" is used;

"sweet must" means must of which the sugar content is at least 15 degrees Balling and which is used solely for the sweetening of wine;

"the Act" means the Wine, Other Fermented Beverages and Spirits Act, 1957 (Act 25 of 1957);

"vintage wine" means wine in connection with the sale or export of which is indicated that it has been produced or manufactured in any particular year or from grapes harvested in any particular year;

"ward" means a ward which has been defined as such under section 22 of the Act as an area of production;

"wine of origin" means wine in connection with the sale or export of which the name of an area of production which has been defined in terms of section 22 of the Act is used.

PART I

Designated Vine Cultivars, Classes, Types and Grades of Wine and Substances in Wine

Designated vine cultivars

2. The vine cultivars of which the names are specified in Table 1, are hereby designated for the purposes of section 3 (2) *(a)* of the Act as vine cultivars of which the grapes may be used in the Republic for the production or manufacture of an article which may be sold for drinking purposes under the name of wine, or under any name popularly or commercially used as a designation for wine.

Designated classes, types and grades of wine

3. (1) The following classes, types and grades of wine are hereby designated for the purposes of section 3 (3) of the Act in relation to wine which may be sold for drinking purposes—

(a) extra dry wine, dry wine and semi-dry wine;
(b) semi-sweet wine;
(c) late harvest wine;
(d) special late harvest wine;
(e) noble late harvest wine;
(f) dessert wine;
(g) liqueur wine, including—
  (i) pale liqueur wine;
  (ii) golden liqueur wine;
  (iii) brown liqueur wine;
  (iv) amber liqueur wine;
  (v) tawny liqueur wine;
  (vi) ruby liqueur wine;
  (vii) jerepigo liqueur wine.

(2) The name under which a particular class, type or grade of wine is designated in terms of subregulation (1) shall also be deemed to include—

(a) any word or expression having a simlar or related meaning;
(b) any translation of such name in a language other than the English or Afrikaans language;
(c) any other deformation of such name.

„oesjaarwyn" wyn in verband met die verkoop of uitvoer waarvan aangedui word dat dit in 'n bepaalde jaar of van druiwe wat in 'n bepaalde jaar geoes is, geproduseer of vervaardig is;

„raad" die Wyn-en-spiritusraad in artikel 19 van die Wet bedoel, en ook—

(a) vir sover dit die verrigting van werksaamhede betref wat in 'n ooreenkoms ingevolge artikel 20 van die Wet uiteengesit is, die persoon met wie sodanige ooreenkoms aangegaan is en iemand in sy diens wat behoorlik deur sodanige persoon daartoe gemagtig is om die betrokke werksaamhede te verrig;
(b) vir sover dit enige ander werksaamhede betref wat in opdrag van die raad verrig word—
  (i) die beherende amptenaar en 'n ander beampte in die Staatsdiens wat behoorlik deur die beherende amptenaar daartoe gemagtig is om die betrokke werksaamhede te verrig;
  (ii) 'n doeane- en aksynsbeampte;

„sertifiseer", met betrekking tot wyn wat geklassifiseer is soos in artikel 19 van die Wet beoog, daardie handeling van die raad ingevolge waarvan die beherende amptenaar gelas word om 'n sertifikaat in artikel 21 van die Wet bedoel, uit te reik waarby die gebruik van 'n aanduiding in so 'n sertifikaat vermeld, in verband met die verkoop of uitvoer van die wyn insgelyks vermeld, gemagtig word; en „gesertifiseer" en „sertifisering" het 'n ooreenstemmende betekenis;

„soetmos" mos waarvan die suikergehalte minstens 15 grade Balling is en wat uitsluitlik vir die versoeting van wyn gebruik word;

„stortmaat" 'n volume van meer as 25 liter wyn, ander gegiste drank of spiritualieë wat in 'n enkele houer of 'n aantal houers met 'n inhoudsmaat van meer as 25 liter elk bevat is;

„streek" 'n streek wat as sulks kragtens artikel 22 van die Wet as 'n produksiegebied omskryf is;

„superieure wyn" wyn in verband met die verkoop of uitvoer waarvan die woorde „superieur" of „superior" gebruik word;

„wyk" 'n wyk wat as sulks kragtens artikel 22 van die Wet as 'n produksiegebied omskryf is;

„wyn van oorsprong" wyn in verband met die verkoop of uitvoer waarvan die naam van 'n produksiegebied wat ingevolge artikel 22 van die Wet omskryf is, gebruik word.

DEEL I

Aangewese Druifcultivars, Klasse, Tipes en Grade Wyn en Bestanddele in Wyn

Aangewese druifcultivars

2. Die druifcultivars waarvan die name in Tabel 1 gespesifiseer is, word hierby vir die doeleindes van artikel 3 (2) *(a)* van die Wet aangewys as druifcultivars waarvan die druiwe in die Republiek gebruik mag word vir die produksie of vervaardiging van 'n artikel wat vir drinkdoeleindes onder die naam van wyn, of onder 'n benaming wat algemeen of in die handel as 'n benaming vir wyn gebruik word, verkoop mag word.

Aangewese klasse, tipes of grade wyn

3. (1) Die volgende klasse, tipes en grade wyn word hierby vir die doeleindes van artikel 3 (3) van die Wet aangewys met betrekking tot wyn wat vir drinkdoeleindes verkoop mag word—

(a) ekstra-droë wyn, droë wyn en half-droë wyn;
(b) semi-soet wyn;
(c) laat-oeswyn;
(d) spesiale laat-oeswyn;
(e) edel laat-oeswyn;
(f) dessertwyn;
(g) likeurwyn, insluitende—
  (i) bleek likeurwyn;
  (ii) goue likeurwyn;
  (iii) bruin likeurwyn;
  (iv) amber likeurwyn;
  (v) tanige likeurwyn;
  (vi) robyn likeurwyn;
  (vii) jerepiko likeurwyn.

(2) Die naam waaronder 'n bepaalde klas, tipe of graad wyn ingevolge subregulasie (1) aangewys is, word ook geag in te sluit—

(a) enige woord of uitdrukking wat 'n soortgelyke of verwante betekenis het;
(b) enige vertaling van sodanige naam in 'n ander taal as die Afrikaanse of Engelse taal;
(c) enige ander vervorming van sodanige naam.

Requirements for extra dry wine, dry wine and semi-dry wine

4 (1) Extra dry wine referred to in regulation 3 (1) *(a)* shall for the purposes of section 3 (3) of the Act—

(a) be obtained by the complete alcoholic fermentaton of must;

(b) have a residual sugar content, expressed as invert sugar, of not more than 2,5 grams per litre.

(2) Dry wine referred to in regulation 3 (1) *(a)* shall for the purposes of section 3 (3) of the Act—

(a) be obtained by the complete alcoholic fermentation of must;

(b) have a residual sugar content, expressed as invert sugar, of not more than 4 grams per litre.

(3) Semi-dry wine referred to in regulation 3 (1) *(a)* shall for the purposes of section 3 (3) of the Act—

(a) be obtained by the complete or partial alcoholic fermentation of must;

(b) have a residual sugar content, expressed as invert sugar, of more than 4 grams per litre but not more than 12 grams per litre, irrespective whether such residual sugar content has been obtained through the addition of sweet must or concentrated must (moskonfyt) to the wine concerned: Provided that—

(i) in the case of wine of which such residual sugar content is 9 grams per litre or less, the total acidity, expressed as tartaric acid, thereof shall not be more than 2 grams per litre lower than the residual sugar content thereof;

(ii) in the case of wine of which such residual sugar content is more than 9 grams per litre, the total acidity, expressed as tartaric acid, thereof shall not be less than 7 grams per litre.

Requirements for semi-sweet wine

5. Semi-sweet wine referred to in regulation 3 (1) *(b)* shall for the purposes of section 3 (3) of the Act—

(a) be obtained by the complete or partial alcoholic fermentation of must;

(b) have a residual sugar content, expressed as invert sugar, of more than 4 grams per litre but less than 30 grams per litre, irrespective whether such residual sugar content has been obtained through the addition of sweet must or concentrated must (moskonfyt) to the wine concerned: Provided that in the case of wine of which such residual sugar content is 12 grams per litre or less, the total acidity, expressed as tartaric acid, thereof shall be lower than that required in terms of regulation 4 (3) for semi-dry wine with a corresponding residual sugar content.

Requirements for late harvest wine

6. Late harvest wine referred to in regulation 3 (1) *(c)* shall for the purposes of section 3 (3) of the Act—

(a) be obtained by the complete or partial alcoholic fermentation of must;

(b) not be fortified;

(c) have an alcoholic strength of at least 10 per cent of alcohol by volume;

(d) have a residual sugar content, expressed as invert sugar, of more than 20 grams per litre but less than 30 grams per litre, irrespective whether such residual sugar content has been obtained through the addition of sweet must or concentrated must (moskonfyt) to the wine concerned.

Requirements for special late harvest wine

7. Special late harvest wine referred to in regulation 3 (1) *(d)* shall for the purposes of section 3 (3) of the Act—

(a) be produced or manufactured from must of which the sugar content prior to fermentation is at least 22 degrees Balling: Provided that—

(i) grapes with a sugar content of less than 21 degrees Balling may not be pressed to obtain such must;

(ii) such must may not be concentrated (dehydrated);

(iii) no sweetening agent of any kind whatsoever may be added to such must;

(b) be obtained by the partial alcoholic fermentation of such must;

(c) not be fortified;

(d) have an alcoholic strength of at least 10 per cent of alcohol by volume;

(e) have a residual sugar content, expressed as invert sugar, of more than 20 grams per litre but not more than 50 grams per litre: Provided that such residual sugar content shall be derived solely from the grapes from which such wine has been produced or manufactured, and that no sweetening agent of any kind whatsoever may be added to such wine;

(f) have a sugar free extract of not less than 19 grams per litre;

(g) possess the character which is distinctive of wine which was produced or manufactured from grapes which were harvested at the full-ripe stage.

Vereistes vir ekstra-droë wyn, droë wyn en half-droë wyn

4. (1) Ekstra-droë wyn in regulasie 3 (1) *(a)* bedoel, moet vir die doeleindes van artikel 3 (3) van die Wet—

(a) verkry wees deur die volledige alkoholiese gisting van mos;

(b) 'n ressuikerinhoud, uitgedruk as invertsuiker, van hoogstens 2,5 gram per liter hê.

(2) Droë wyn in regulasie 3 (1) *(a)* bedoel, moet vir die doeleindes van artikel 3 (3) van die Wet—

(a) verkry wees deur die volledige alkoholiese gisting van mos;

(b) 'n ressuikerinhoud, uitgedruk as invertsuiker, van hoogstens 4 gram per liter hê.

(3) Half-droë wyn in regulasie 3 (1) *(a)* bedoel, moet vir die doeleindes van artikel 3 (3) van die Wet—

(a) verkry wees deur die volledige of gedeeltelike alkoholiese gisting van mos;

(b) 'n ressuikerinhoud, uitgedruk as invertsuiker, van meer as 4 gram per liter maar hoogstens 12 gram per liter hê, ongeag of sodanige ressuikerinhoud verkry is deur die byvoeging van soetmos of gekonsentreerde mos (moskonfyt) by die betrokke wyn: Met dien verstande dat—

(i) in die geval van wyn waarvan sodanige ressuikerinhoud 9 gram per liter of minder is, die totale suurgehalte, uitgedruk as wynsteensuur, daarvan nie meer as 2 gram per liter laer as die ressuikerinhoud daarvan mag wees nie;

(ii) in die geval van wyn waarvan sodanige ressuikerinhoud meer as 9 gram per liter is, die totale suurgehalte, uitgedruk as wynsteensuur, daarvan nie minder as 7 gram per liter mag wees nie.

Vereistes vir semi-soet wyn

5. Semi-soet wyn in regulasie 3 (1) *(b)* bedoel, moet vir die doeleindes van artikel 3 (3) van die Wet—

(a) verkry wees deur die volledige of gedeeltelike alkoholiese gisting van mos;

(b) 'n ressuikerinhoud, uitgedruk as invertsuiker, van meer as 4 gram per liter maar minder as 30 gram per liter hê, ongeag of sodanige ressuikerinhoud verkry is deur die byvoeging van soetmos of gekonsentreerde mos (moskonfyt) by die betrokke wyn: Met dien verstande dat in die geval van wyn waarvan sodanige ressuikerinhoud 12 gram per liter of minder is, die totale suurgehalte, uitgedruk as wynsteensuur, daarvan laer moet wees as dié wat ingevolge regulasie 4 (3) vir half-droë wyn met 'n ooreenstemmende ressuikerinhoud vereis word.

Vereistes vir laat-oeswyn

6. Laat-oeswyn in regulasie 3 (1) *(c)* bedoel, moet vir die doeleindes van artikel 3 (3) van die Wet—

(a) verkry wees deur die volledige of gedeeltelike alkoholiese gisting van mos;

(b) nie gefortifiseer wees nie;

(c) 'n alkoholgehalte van minstens 10 persent alkohol volgens volume hê;

(d) 'n ressuikerinhoud, uitgedruk as invertsuiker, van meer as 20 gram per liter maar minder as 30 gram per liter hê, ongeag of sodanige ressuikerinhoud verkry is deur die byvoeging van soetmos of gekonsentreerde mos (moskonfyt) by die betrokke wyn.

Vereistes vir spesiale laat-oeswyn

7. Spesiale laat-oeswyn in regulasie 3 (1) *(d)* bedoel, moet vir die doeleindes van artikel 3 (3) van die Wet—

(a) geproduseer of vervaardig wees van mos waarvan die suikerinhoud voor gisting minstens 22 grade Balling is: Met dien verstande dat—

(i) druiwe met 'n suikerinhoud van minder as 21 grade Balling nie gepars mag word om sodanige mos te verkry nie;

(ii) sodanige mos nie gekonsentreer (ontwater) mag word nie;

(iii) geen versoetingsmiddel van watter aard ookal by sodanige mos gevoeg mag word nie;

(b) verkry wees deur die gedeeltelike alkoholiese gisting van sodanige mos;

(c) nie gefortifiseer wees nie;

(d) 'n alkoholgehalte van minstens 10 persent alkohol volgens volume hê;

(e) 'n ressuikerinhoud, uitgedruk as invertsuiker, van meer as 20 gram per liter maar hoogstens 50 gram per liter hê: Met dien verstande dat sodanige ressuikerinhoud uitsluitlik van die druiwe afkomstig moet wees waarvan sodanige wyn geproduseer of vervaardig is en dat geen versoetingsmiddel van watter aard ookal by sodanige wyn gevoeg mag word nie;

(f) 'n suikervrye ekstrak van minstens 19 gram per liter hê;

(g) die karakter besit wat eiesoortig is aan wyn wat geproduseer of vervaardig is van druiwe wat op die volrypstadium geoes is.

Requirements for noble late harvest wine

8. Noble late harvest wine referred to in regulation 3 (1) *(e)* shall for the purposes of section 3 (3) of the Act—

(a) be produced or manufactured from grapes of which the sugar content at the time of pressing thereof is at least 28 degrees Balling;

(b) be obtained by the partial alcoholic fermentation of the must of such grapes: Provided that—

(i) such must may not be concentrated (dehydrated);

(ii) no sweetening agent of any kind whatsoever may be added to such must;

(c) not be fortified;

(d) have a residual sugar content, expressed as invert sugar, of more than 50 grams per litre: Provided that such residual sugar content shall be derived solely from the grapes from which such wine has been produced or manufactured and that no sweetening agent of any kind whatsoever may be added to such wine;

(e) have a sugar free extract of not less than 30 grams per litre;

(f) have the character which is distinctive of wine which was produced or manufactured from grapes which were harvested late.

Requirements for dessert wine

9. (1) Dessert wine referred to in regulation 3 (1) *(f)* shall for the purposes of section 3 (3) of the Act—

(a) be obtained by the complete or partial alcoholic fermentation of must;

(b) be fortified;

(c) have an alcoholic strength of at least 16,5 per cent of alcohol by volume but not more than 22 per cent of alcohol by volume.

(2) Wine referred to in subregulation (1) shall include the wines which are generally known as "port", "sherry" and "jerepigo".

Requirements for liqueur wine

10. (1) Liqueur wine referred to in regulation 3 (1) *(g)* shall for the purposes of section 3 (3) of the Act—

(a) be obtained by the complete or partial alcoholic fermentation of must;

(b) be fortified;

(c) have an alcoholic strength of at least 16,5 per cent of alcohol by volume but not more than 22 per cent of alcohol by volume.

(2) Wine referred to in subregulation (1) shall be pale liqueur wine if—

(a) a specially selected pure yeast culture is added thereto;

(b) it is kept in oaken casks in accordance with accepted cellar practices under the mould of a pure yeast culture referred to in paragraph *(a)*;

(c) it has the colour and character which is distinctive of a pale liqueur wine;

(d) the residual sugar content thereof, expressed as invert sugar, does not exceed 100 grams per litre: Provided that the alcoholic strength thereof shall be at least 17,5 per cent of alcohol by volume if the residual sugar content thereof, expressed as invert sugar, is less than 20 grams per litre.

(3) Wine referred to in subregulation (1) shall be golden liqueur wine if—

(a) it is kept in oaken casks in accordance with generally accepted cellar practices;

(b) it has the colour and character which is distinctive of a golden liqueur wine;

(c) the alcoholic strength thereof is at least 17,5 per cent of alcohol by volume if the residual sugar content thereof, expressed as invert sugar, is less than 20 grams per litre.

(4) Wine referred to in subregulation (1) shall be brown liqueur wine if—

(a) it is kept in oaken casks in accordance with generally accepted cellar practices;

(b) it has the colour and character which is distinctive of a brown liqueur wine;

(c) the residual sugar content thereof, expressed as invert sugar, is at least 80 grams per litre.

(5) Wine referred to in subregulation (1) shall be amber liqueur wine if—

(a) it has the colour and character which is distinctive of an amber liqueur wine;

(b) the residual sugar content thereof, expressed as invert sugar, is at least 75 grams per litre but does not exceed 160 grams per litre.

(6) Wine referred to in subregulation (1) shall be tawny liqueur wine if—

(a) it has the colour and character which is distinctive of a tawny liqueur wine;

(b) the residual sugar content thereof, expressed as invert sugar, is at least 75 grams per litre but does not exceed 160 grams per litre.

Vereistes vir edel laat-oeswyn

8. Edel laat-oeswyn in regulasie 3 (1) *(e)* bedoel, moet vir die doeleindes van artikel 3 (3) van die Wet—

(a) geproduseer of vervaardig wees van druiwe waarvan die suikerinhoud ten tyde van die pars daarvan minstens 28 grade Balling is;

(b) verkry wees deur die gedeeltelike alkoholiese gisting van die mos van sodanige druiwe: Met dien verstande dat—

(i) sodanige mos nie gekonsentreer (ontwater) mag word nie;

(ii) geen versoetingsmiddel van watter aard ookal by sodanige mos gevoeg mag word nie;

(c) nie gefortifiseer wees nie;

(d) 'n ressuikerinhoud, uitgedruk as invertsuiker, van meer as 50 gram per liter hê: Met dien verstande dat sodanige ressuikerinhoud uitsluitlik van die druiwe afkomstig moet wees waarvan sodanige wyn geproduseer of vervaardig is en dat geen versoetingsmiddel van watter aard ookal by sodanige wyn gevoeg mag word nie;

(e) 'n suikervrye ekstrak van minstens 30 gram per liter hê;

(f) die karakter besit wat eiesoortig is aan wyn wat geproduseer of vervaardig is van druiwe wat laat geoes is.

Vereistes vir dessertwyn

9. (1) Dessertwyn in regulasie 3 (1) *(f)* bedoel, moet vir die doeleindes van artikel 3 (3) van die Wet—

(a) verkry wees deur die volledige of gedeeltelike alkoholiese gisting van mos;

(b) gefortifiseer wees;

(c) 'n alkoholgehalte van minstens 16,5 persent alkohol volgens volume maar hoogstens 22 persent alkohol volgens volume hê.

(2) Wyn in subregulasie (1) bedoel, sluit die wyne in wat algemeen bekend is as „port", „sjerrie" en „jerepiko"

Vereistes vir likeurwyn

10. (1) Likeurwyn in regulasie 3 (1) *(g)* bedoel, moet vir die doeleindes van artikel 3 (3) van die Wet—

(a) verkry wees deur die volledige of gedeeltelike alkoholiese gisting van mos;

(b) gefortifiseer wees;

(c) 'n alkoholgehalte van minstens 16,5 persent alkohol volgens volume maar hoogstens 22 persent alkohol volgens volume hê.

(2) Wyn in subregulasie (1) bedoel, is bleek likeurwyn indien—

(a) 'n spesiaal geselekteerde reingiskultuur daarby gevoeg is;

(b) dit ooreenkomstig aanvaarde kelderpraktyke onder die kim van 'n reingiskultuur in paragraaf *(a)* bedoel, in eikehoutvate gehou is;

(c) dit die kleur en karakter het wat eiesoortig aan 'n bleek likeurwyn is;

(d) die ressuikerinhoud daarvan, uitgedruk as invertsuiker, nie 100 gram per liter oorskry nie: Met dien verstande dat die alkoholgehalte daarvan minstens 17,5 persent alkohol volgens volume moet wees indien die ressuikerinhoud daarvan, uitgedruk as invertsuiker, minder as 20 gram per liter is.

(3) Wyn in subregulasie (1) bedoel, is goue likeurwyn indien—

(a) dit ooreenkomstig aanvaarde kelderpraktyke in eikehoutvate gehou is;

(b) dit die kleur en karakter het wat eiesoortig aan 'n goue likeurwyn is;

(c) die alkoholgehalte daarvan minstens 17,5 persent alkohol volgens volume is indien die ressuikerinhoud daarvan, uitgedruk as invertsuiker, minder as 20 gram per liter is.

(4) Wyn in subregulasie (1) bedoel, is bruin likeurwyn indien—

(a) dit ooreenkomstig aanvaarde kelderpraktyke in eikehoutvate gehou is;

(b) dit die kleur en karakter het wat eiesoortig aan 'n bruin likeurwyn is;

(c) die ressuikerinhoud daarvan, uitgedruk as invertsuiker, minstens 80 gram per liter is.

(5) Wyn in subregulasie (1) bedoel, is amber likeurwyn indien—

(a) dit die kleur en karakter het wat eiesoortig aan 'n amber likeurwyn is;

(b) die ressuikerinhoud daarvan, uitgedruk as invertsuiker, minstens 75 gram per liter maar hoogstens 160 gram per liter is.

(6) Wyn in subregulasie (1) bedoel, is tanige likeurwyn indien—

(a) dit die kleur en karakter het wat eiesoortig aan 'n tanige likeurwyn is;

(b) die ressuikerinhoud daarvan, uitgedruk as invertsuiker, minstens 75 gram per liter maar hoogstens 160 gram per liter is.

(7) Wine referred to in subregulation (1) shall be ruby liqueur wine if—

(a) it has the colour and character which is distinctive of a ruby liqueur wine;

(b) the residual sugar content thereof, expressed as invert sugar, is at least 75 grams per litre but does not exceed 160 grams per litre.

(8) Wine referred to in subregulation (1) shall be jerepigo liqueur wine if—

(a) it has the colour and character which is distinctive of a jerepigo liqueur wine;

(b) the residual sugar content thereof, expressed as invert sugar, is more than 160 grams per litre.

Limitation on the use of names of designated classes, types and grades of wine

11. (1) The name under which a class, type or grade of wine has been designated in terms of regulation 3 (1), may only be used in connection with the sale or export of wine if—

(a) such wine complies with the applicable requirements set out in this part for the class, type or grade of wine concerned;

(b) in the case of special late harvest wine and noble late harvest wine, such name is used in the circumstances and subject to the conditions referred to in section 21 of the Act.

(2) A word or expression referred to in regulation 3 (2) shall only be used in connection with the sale or export of a particular class, type or grade of wine if the use of such word or expression will leave no reasonable doubt as to which particular class, type or grade of wine is indicated thereby.

(3) *(a)* The provisions of subregulations (1) and (2) shall not apply to the use of the expressions "extra dry", "dry", "semi-dry", "semi-sweet" and "sweet" in connection with the sale or export of sparkling wine, dessert wine and liqueur wine.

(b) If the expressions referred to in paragraph *(a)* are used in connection with the sale or export of perlé wine, such perlé wine shall also comply with the applicable requirements for extra dry wine, dry wine, semi-dry wine or semi-sweet wine, as the case may be.

Surcharging of perlé wine and sparkling wine with carbon dioxide

12. (1) Perlé wine shall be surcharged with carbon dioxide to such extent that the total gauge pressure, measured at 20° C, in a receptacle in which such perlé wine is sold or exported, is at least 50 kPa, but not more than 200 kPa.

(2) Sparkling wine shall be surcharged with carbon dioxide to such extent that the total gauge pressure, measured at 20° C, in a receptacle in which such sparkling wine is sold or exported, is—

(a) at least 300 kPa if the volume of such receptacle is 375 ml or less;

(b) at least 350 kPa if the volume of such receptacle exceeds 375 ml.

Addition of substances to wine

13. (1) The substances indicated in column 1 of Table 2 are hereby for the purposes of section 3 (3) of the Act declared to be substances which may be added to the classes, types or grades of wine which are specified in column 2 of the said Table opposite the names of the respective substances, either before, during or after alcoholic fermentation.

(2) *(a)* A substance indicated in column 1 of Table 2 may for the purposes of section 3 (1) *(b)* of the Act only be thus added to such extent that the occurrence thereof in the class, type or grade of wine which is specified in column 2 of the said Table opposite the name of the substance concerned, does not exceed the extent which is specified in column 3 of the said Table opposite the name of the substance concerned.

(b) If the extent of occurrence in respect of a particular substance is not thus specified, the extent to which that substance may be added to the class, type or grade of wine concerned shall not exceed the extent which is sufficient to produce the required effect through the application of generally accepted cellar practices.

(3) Notwithstanding the provisions of subregulations (1) and (2) *(a)* must, sweet must and concentrated must (moskonfyt) may only be added to wine after fermentation in such wine has been prevented or terminated.

Extraction of substances from wine

14. (1) The substances indicated in column 1 of Table 3 are hereby for the purposes of section 3 (3) of the Act declared to be substances which may be extracted from wine.

(2) The extraction of a substance indicated in column 1 of Table 3 shall be done in accordance with the manner specified in column 2 of the said Table opposite the name of the substance concerned: Provided that the addition of potassium ferro cyanide to wine in order to extract

(7) Wyn in subregulasie (1) bedoel, is robyn likeurwyn indien—

(a) dit die kleur en karakter het wat eiesoortig aan 'n robyn likeurwyn is;

(b) die ressuikerinhoud daarvan, uitgedruk as invertsuiker, minstens 75 gram per liter maar hoogstens 160 gram per liter is.

(8) Wyn in subregulasie (1) bedoel, is jerepiko likeurwyn indien—

(a) dit die kleur en karakter het wat eiesoortig aan 'n jerepiko likeurwyn is;

(b) die ressuikerinhoud daarvan, uitgedruk as invertsuiker, meer as 160 gram per liter is.

Beperking op die gebruik van name van aangewese klasse, tipes en grade wyn

11. (1) Die naam waaronder 'n klas, tipe of graad wyn ingevolge regulasie 3 (1) is, mag slegs in verband met die verkoop of uitvoer van wyn gebruik word indien—

(a) sodanige wyn voldoen aan die toepaslike vereistes wat in hierdie Deel vir die betrokke klas, tipe of graad wyn uiteengesit is;

(b) in die geval van spesiale laat-oeswyn en edel laat-oeswyn, sodanige naam onder die omstandighede en op die voorwaardes in artikel 21 van die Wet bedoel, gebruik word.

(2) 'n Woord of uitdrukking in regulasie 3 (2) bedoel, mag slegs in verband met die verkoop of uitvoer van 'n bepaalde klas, tipe of graad wyn gebruik word indien die gebruik van sodanige woord of uitdrukking geen redelike twyfel kan laat oor welke besondere klas, tipe of graad wyn daardeur aangedui word nie.

(3) *(a)* Die bepalings van subregulasies (1) en (2) is nie van toepassing nie op die gebruik van die uitdrukkings „ekstradroog", „droog", „half-droog", „semi-soet" en „soet" in verband met die verkoop of uitvoer van vonkelwyn, dessertwyn en likeurwyn;

(b) Indien die uitdrukkings in paragraaf *(a)* bedoel, in verband met die verkoop of uitvoer van perlé-wyn gebruik word, moet sodanige perlé-wyn ook aan die toepaslike vereistes vir ekstradroë wyn, droë wyn, half-droë wyn of semi-soet wyn, na gelang van die geval voldoen.

Oorversadiging van perlé-wyn en vonkelwyn met koolsuurgas

12. (1) Perlé-wyn moet tot so 'n mate met koolsuurgas oorversadig wees dat die totale meterdruk, gemeet by 20° C, in 'n houer waarin sodanige perlé-wyn verkoop of uitgevoer word, minstens 50 kPa, maar nie meer nie as 200 kPa, is.

(2) Vonkelwyn moet tot so 'n mate met koolsuurgas oorversadig wees dat die totale meterdruk, gemeet by 20° C, in 'n houer waarin sodanige vonkelwyn verkoop of uitgevoer word—

(a) minstens 300 kPa is indien die volume van sodanige houer 375 ml of minder is;

(b) minstens 350 kPa is indien die volume van sodanige houer 375 ml oorskry.

Byvoeging van bestanddele by wyn

13. (1) Die bestanddele in kolom 1 van Tabel 2 aangedui, word hierby vir die doeleindes van artikel 3 (3) van die Wet tot bestanddele verklaar wat by die klasse, tipes of grade wyn in kolom 2 van voormelde Tabel teenoor die name van die onderskeie bestanddele gespesifiseer, gevoeg mag word, hetsy voor, gedurende of na alkoholiese gisting.

(2) *(a)* 'n Bestanddeel in kolom 1 van Tabel 2 aangedui, mag vir doeleindes van artikel 3 (1) *(b)* van die Wet slegs aldus bygevoeg word in so 'n mate dat die voorkoms daarvan in die klas, tipe of graad wyn wat in kolom 2 van voormelde Tabel teenoor die naam van die betrokke bestanddeel gespesifiseer word, nie die mate te bowe gaan wat in kolom 3 van voormelde Tabel teenoor die naam van die betrokke bestanddeel gespesifiseer is nie.

(b) Indien die mate van voorkoms ten opsigte van 'n bepaalde bestanddeel nie aldus gespesifiseer is nie, mag die mate waarin daardie bestanddeel by die betrokke klas, tipe of graad wyn gevoeg word, nie die mate te bowe gaan wat voldoende is om deur die toepassing van algemeen aanvaarde kelderpraktyke die verlangde uitwerking te bewerkstellig nie.

(3) Ondanks die bepalings van subregulasies (1) en (2) *(a)* mag mos, soetmos en gekonsentreerde mos (moskonfyt) slegs by wyn gevoeg word nadat alkoholiese gisting in sodanige wyn voorkom of beëindig is.

Ekstrahering van bestanddele uit wyn

14. (1) Die bestanddele in kolom 1 van Tabel 3 aangedui, word hierby vir die doeleindes van artikel 3 (3) van die Wet tot bestanddele verklaar wat uit wyn geëkstraheer mag word.

(2) Die ekstrahering van 'n bestanddeel in kolom 1 van Tabel 3 aangedui, geskied ooreenkomstig die wyse in kolom 2 van voormelde Tabel teenoor die naam van die betrokke bestanddeel gespesifiseer: Met dien verstande dat die byvoeging van kaliumferrosianied by wyn

heavy metals from such wine, may only be done on authority of the administering officer.

(3) An application for an authority to add potassium ferro cyanide to wine in order to extract heavy metals from such wine shall be done by means of a notice set out in the form in Schedule A.

(4) Such notice shall be submitted to the administering officer by the person intending to add potassium ferro cyanide to the wine concerned.

(5) *(a)* A person to whom an authority referred to in subregulation (2) has been issued, may only add potassium ferro cyanide to the wine concerned under the supervision of a cusoms and excise officer or the administering officer or an officer in the Public Service authorised thereto by the administering officer.

(b) A tank or other container which contains wine to which potassium ferro cyanide has been thus added shall be locked or sealed by the officer supervising such addition, and the wine concerned shall remain under the control of such officer until a certificate in terms of subregulation (8) has been issued in respect of that wine, or that wine has been destroyed under the supervision of such officer.

(c) An officer referred to in paragraph *(a)* shall supervise—

(i) the taking of a sample of such wine;

(ii) the addition of a substance referred to in regulation 13, to such wine;

(iii) the mixing and clarifying of such wine;

(iv) the transfer of such wine to another tank or other container which shall also be locked or sealed as required in paragraph *(b)*;

(v) the destroyal of any filtering material which was used in connection with such wine, or of sediment in a tank or other container from which such wine was removed.

(6) If a person who has added potassium ferro cyanide to wine, is satisfied that the extraction of heavy metals from the wine concerned has been accomplished, he shall submit a sample of such wine to an analyst after that wine has been removed from the sediment and been clarified.

(7) A sample referred to in subregulation (6) shall—

(a) consist of at least 750 ml of the wine concerned;

(b) be taken under the supervision of an officer referred to in subregulation (5) *(a)*, by the person who has added potassium ferro cyanide to the wine concerned;

(c) be sealed and identified by that officer who has supervised such sampling.

(8) *(a)* If an analyst has found a sample of wine which has been submitted to him in terms of subregulation (6), to be free from simple and complex cyanides and cyanates, he shall furnish a certificate to this effect.

(b) Such certificate shall serve as authority for the removal of the wine concerned from the control of an officer referred to in subregulation (5) *(a)*.

Occurrence of substances in wine

15. A substance indicated in column 1 of Table 4 shall for the purposes of section 24 *(a)* of the Act, not occur in wine to an extent exceeding that which is specified in column 2 of the said Table opposite the name of the substance concerned.

PART II

Defining of Estates and Areas of Production

Requirements for estates

16. (1) An estate may be defined in terms of section 22 (1) of the Act if—

(a) it consists of one or more pieces of land which—

(i) is lawfully used to grow grapes with a view to the production or manufacture of wine therefrom;

(ii) apart from roads, railways, rivers, fences and the like, adjoin each other;

(iii) is being farmed as a single unit;

(b) a cellar is situated thereon which, in the opinion of the board, is suitable for the production or manufacture of wine which may be certified as an estate wine.

(2) Notwithstanding the provisions of subregulation (1), pieces of land which do not adjoin each other but otherwise comply with the requirements set out in that subregulation, may jointly be defined as an estate if the board is satisfied that such pieces of land have on 1 January 1973 and since then been used as a single unit for the growing of grapes with a view to the production or manufacture of wine therefrom.

Publication of applications for defining

17. (1) An application for the defining of an estate or an area of production which is published by direction of the board in terms of section

ten einde swaarmetale uit sodanige wyn te ekstraheer, slegs met die magtiging van die beherende amptenaar gedoen mag word.

(3) 'n Aansoek om 'n magtiging om kaliumferrosianied by wyn te voeg ten einde swaarmetale uit sodanige wyn te ekstraheer, geskied by wyse van 'n kennisgewing op die vorm in die Bylae A uiteengesit.

(4) So 'n kennisgewing moet by die beherende amptenaar ingedien word deur die persoon wat beoog om kaliumferrosianied by die betrokke wyn te voeg.

(5) *(a)* Iemand aan wie 'n magtiging in subregulasie (2) bedoel, uitgereik is, mag kaliumferrosianied slegs onder die toesig van 'n doeane- en aksynsbeampte of die beherende amptenaar of 'n beampte in die Staatsdiens deur die beherende amptenaar daartoe gemagtig, by die betrokke wyn voeg.

(b) 'n Tenk of ander houer wat wyn bevat waarby kaliumferrosianied aldus gevoeg is, moet gesluit of verseël word deur die beampte wat toesig hou oor sodanige byvoeging, en die betrokke wyn bly onder die beheer van sodanige beampte totdat 'n sertifikaat ingevolge subregulasie (8) ten opsigte van daardie wyn uitgereik is, of daardie wyn onder toesig van sodanige beampte vernietig is.

(c) 'n Beampte in paragraaf *(a)* bedoel, moet toesig hou oor—

(i) die neem van 'n monster van sodanige wyn;

(ii) die byvoeging van 'n bestanddeel in regulasie 13 bedoel, by sodanige wyn;

(iii) die meng en verheldering van sodanige wyn;

(iv) die oorplasing van sodanige wyn na 'n ander tenk of ander houer wat insgelyks gesluit en verseël moet word soos in paragraaf *(b)* vereis;

(v) die vernietiging van enige filtreermateriaal wat in verband met sodanige wyn gebruik is, of van afsaksels in 'n tenk of ander houer waaruit sodanige wyn verwyder is.

(6) Indien 'n persoon wat kaliumferrosianied by wyn gevoeg het, oortuig is dat die ekstrahering van swaarmetale uit die betrokke wyn bewerkstellig is, moet hy 'n monster van sodanige wyn aan 'n ontleder voorlê nadat hy daardie wyn van die afsuksels verwyder en verhelder het.

(7) 'n Monster in subregulasie (6) bedoel—

(a) bestaan uit minstens 750 ml van die betrokke wyn;

(b) word onder toesig van 'n beampte in subregulasie (5) *(a)* bedoel, geneem deur die persoon wat kaliumferrosianied by die betrokke wyn gevoeg het;

(c) word deur daardie beampte wat toesig gehou het oor sodanige monsterneming, verseël en geïdentifiseer.

(8) *(a)* Indien 'n ontleder bevind dat 'n monster van wyn wat ingevolge subregulasie (6) aan hom voorgelê is, vry is van eenvoudige en komplekse sianiedes en sianate, moet hy 'n sertifikaat te dien effekte uitreik.

(b) So 'n sertifikaat dien as magtiging vir die verwydering van die betrokke wyn uit die beheer van 'n beampte in subregulasie (5) *(a)* bedoel.

Voorkoms van bestanddele in wyn

15. 'n Bestanddeel in kolom 1 van Tabel 4 aangedui, mag vir die doeleindes van artikel 24 *(a)* van die Wet, nie in wyn voorkom in 'n mate wat dié in kolom 2 van voormelde Tabel teenoor die naam van die betrokke bestanddeel gespesifiseer, te bowe gaan nie.

DEEL II

Omskrywing van Landgoedere en Produksiegebiede

Vereistes vir landgoedere

16. (1) 'n Landgoed kan ingevolge artikel 22 (1) van die Wet omskryf word indien—

(a) dit uit een of meer stukke grond bestaan wat—

(i) regtens vir die kweek van druiwe gebruik word met die oog op die produksie of vervaardiging van wyn daarvan;

(ii) afgesien van paaie, spoorweë, riviere, heinings en iets soortgelyks, aan mekaar grens;

(iii) as 'n enkele eenheid bewerk word;

(b) 'n kelder daarop geleë is wat na die oordeel van die raad geskik is vir die produksie of vervaardiging van wyn wat as 'n landgoedwyn sertifiseer kan word.

(2) Ondanks die bepalings van subregulasie (1) kan stukke grond wat nie aan mekaar grens nie maar andersins aan die vereistes in daardie subregulasie aangedui, voldoen, gesamentlik as 'n landgoed omskryf word indien die raad oortuig is dat sodanige stukke grond op 1 Januarie 1973 en sedertdien as 'n enkele eenheid gebruik is vir die kweek van druiwe met die oog op die produksie of vervaardiging van wyn daarvan.

Publikasie van aansoeke vir omskrywing

17. (1) 'n Aansoek vir die omskrywing van 'n landgoed of 'n produksiegebied wat ingevolge artikel 22 (3) van die Wet op las van die raad

22 (3) of the Act shall contain the particulars which are respectively set out in paragraphs 1 and 2 of Table 1.

(2) The publication of such particulars shall be done—

(a) in both official languages in the *Gazette*;

(b) in one of the official languages in a newspaper or newspapers determined by the board, and which substantially appears in that language;

(c) in the other official language in a newspaper or newspapers determined by the board, and which substantially appears in that language.

(3) Such particulars shall be published together with a request to persons who have objection to the grant of the application concerned, to lodge their objections with full particulars of reasons therefor, in writing to the board within 30 days of the date of the publication concerned.

(4) If any change in relation to the name of an estate or area of production, or in relation to the defining of an estate or area of production should occur or be envisaged after such estate or area of production has been defined in terms of section 22 (1) of the Act, the person by whom the original application was submitted, or his successor in title, shall furnish the board in writing with full particulars of such change or envisaged change, and such notice shall further be dealt with in terms of the Act and these regulations as if it is a new application for the defining of the estate or area of production concerned.

PART III

Indication of Certain Matters in Connection with Wine

Conditions for the indication of certain matters

18. (1) Except where expressly provided otherwise in this Part, an indication may only be used in connection with the sale or export of wine if the wine concerned is certified in relation to such indication.

(2) The words or expressions "vintage" and "oesjaar" referred to in section 21 (1) *(d)* of the Act may only be used in connection with the sale or export of wine if the wine concerned is certified as a vintage wine.

(3) The words or expressions "late harvest", "late vintage" and "laat-oes" referred to in section 21 (1) *(d)* of the Act may only be used in connection with the sale or export of wine if the wine concerned complies with the requirements set out in regulation 6 for a late harvest wine.

(4) The words or expressions "special late harvest", "special late vintage" and "spesiale laat-oes" referred to in section 21 (1) *(d)* of the Act may only be used in connection with the sale or export of wine if—

(a) the board is of opinion that the wine concerned complies with the requirements set out in regulation 7 for a special late harvest wine;

(b) the wine concerned is certified as an estate wine or a wine of origin.

(5) The words or expressions "noble late harvest", "noble late vintage" and "edel laat-oes" referred to in section 21 (1) *(d)* of the Act may only be used in connection with the sale or export of wine if—

(a) the board is of opinion that the wine concerned complies with the requirements set out in regulation 8 for a noble late harvest wine;

(b) the wine concerned is certified as a superior wine and an estate wine or a wine of origin.

Circumstances under which wine may be certified

19. (1) Wine which is bottled in the receptacles in which it is to be sold or exported, may be certified in relation to an indication if—

(a) the wine concerned complies with the applicable requirements set out in Part I for wine of the class, type or grade concerned, as well as with the further applicable requirements set out in this Part;

(b) the wine concerned was produced or manufactured in terms of an authority referred to in regulation 25;

(c) the applicable notices were furnished, particulars were recorded, permissions were obtained and conditions were complied with as required by or in terms of these regulations in respect of—

(i) the pressing of the grapes which were used for the production or manufacture of the wine concerned;

(ii) any addition of a substance to or extraction of a substance from the wine concerned;

(iii) any treatment or process applied to the wine concerned;

(iv) the determination of the volume of the wine concerned and, if applicable, of the sweet must used in connection with the production or manufacture of the wine concerned;

(v) the transfer of the wine concerned and, if applicable, of the must used for the preparation thereof;

gepubliseer word moet die besonderhede bevat wat onderskeidelik in paragrawe 1 en 2 van Tabel 1 aangedui is.

(2) Die publikasie van sodanige besonderhede geskied—

(a) in beide amptelike tale in die *Staatskoerant*;

(b) in een van die amptelike tale in 'n nuusblad of nuusblaaie deur die raad bepaal, en wat hoofsaaklik in daardie taal verskyn;

(c) in die ander amptelike taal in 'n nuusblad of nuusblaaie deur die raad bepaal, en wat hoofsaaklik in daardie taal verskyn.

(3) Sodanige besonderhede moet gepubliseer word tesame met 'n versoek aan persone wat beswaar het teen die toestaan van die betrokke aansoek, om hul besware met volledige opgaaf van redes daarvoor binne 30 dae na die datum van die betrokke publikasie skriftelik aan die raad voor te lê.

(4) Indien enige verandering met betrekking tot die naam van 'n landgoed of produksiegebied, of met betrekking tot die omskrywing van 'n landgoed of produksiegebied sou plaasvind of beoog word nadat sodanige landgoed of produksiegebied ingevolge artikel 22 (1) van die Wet omskryf is, moet die persoon deur wie die oorspronklike aansoek ingedien is, of sy regsopvolger, die raad skriftelik van volledige besonderhede van sodanige verandering of beoogde verandering voorsien, en sodanige kennisgewing word verder ingevolge die Wet en hierdie regulasies behandel asof dit 'n nuwe aansoek vir die omskrywing van die betrokke landgoed of produksiegebied is.

DEEL III

Aanduiding van Sekere Aangeleenthede in Verband met Wyn

Voorwaardes vir die aanduiding van sekere aangeleenthede

18. (1) Behalwe waar uitdruklik in hierdie Deel anders bepaal, mag 'n aanduiding slegs in verband met die verkoop of uitvoer van wyn gebruik word indien die betrokke wyn met betrekking tot so 'n aanduiding gesertifiseer is.

(2) Die woorde of uitdrukkings „oesjaar" en „vintage" in artikel 21 (1) *(d)* van die Wet bedoel, mag slegs in verband met die verkoop of uitvoer van wyn gebruik word indien die betrokke wyn as 'n oesjaarwyn gesertifiseer is.

(3) Die woorde of uitdrukkings „laat-oes", „late harvest" en „late vintage" in artikel 21 (1) *(d)* van die Wet bedoel, mag slegs in verband met die verkoop of uitvoer van wyn gebruik word indien die betrokke wyn aan die vereistes in regulasie 6 vir 'n laat-oeswyn uiteengesit, voldoen.

(4) Die woorde of uitdrukkings „spesiale laat-oes", „special late harvest" en „special late vintage" in artikel 21 (1) *(d)* van die Wet bedoel, mag slegs in verband met die verkoop of uitvoer van wyn gebruik word indien—

(a) die raad van oordeel is dat die betrokke wyn aan die vereistes in regulasie 7 vir 'n spesiale laat-oeswyn uiteengesit, voldoen;

(b) die betrokke wyn as 'n landgoedwyn of 'n wyn van oorsprong gesertifiseer is.

(5) Die woorde of uitdrukkings „edel laat-oes", „noble late harvest" en „noble late vintage" in artikel 21 (1) *(d)* van die Wet bedoel, mag slegs in verband met die verkoop of uitvoer van wyn gebruik word indien—

(a) die raad van oordeel is dat die betrokke wyn aan die vereistes in regulasie 8 vir 'n edel laat-oeswyn uiteengesit, voldoen;

(b) die betrokke wyn as 'n superieure wyn en 'n landgoedwyn of 'n wyn van oorsprong gesertifiseer is.

Omstandighede waaronder wyn gesertifiseer kan word

19. (1) Wyn wat in die houers gebotteleer is waarin dit verkoop of uitgevoer sal word, kan met betrekking tot 'n aanduiding gesertifiseer word indien—

(a) die betrokke wyn aan die toepaslike vereistes in Deel I vir wyn van die betrokke klas, tipe of graad uiteengesit, voldoen, asook aan die verdere toepaslike vereistes in hierdie Deel aangedui;

(b) die betrokke wyn ingevolge 'n magtiging in regulasie 25 bedoel, geproduseer of vervaardig is;

(c) die toepaslike kennisgewings verstrek, besonderhede aangeteken, toestemmings verkry en voorwaardes nagekom is soos deur of ingevolge hierdie regulasies vereis ten opsigte van—

(i) die pars van die druiwe wat vir die produksie of vervaardiging van die betrokke wyn gebruik is;

(ii) enige byvoeging van 'n bestanddeel by of ekstrahering van 'n bestanddeel uit die betrokke wyn;

(iii) enige behandeling of proses wat op die betrokke wyn toegepas word;

(iv) die bepaling van die volume van die betrokke wyn en indien van toepassing, van die soetmos wat in verband met die produksie of vervaardiging van die betrokke wyn gebruik word;

(v) die oorplasing van die betrokke wyn en indien van toepassing, van die mos wat vir die bereiding daarvan gebruik is;

(vi) the blending of the wine concerned;
(vii) the bottling of the wine concerned;
(viii) the affixing of labels and the official seals of the board on the receptacles of the wine concerned;
(ix) anything else which the board may require in a particular case;

(d) the capacity of the receptacles of the wine concerned does not exceed 2 litres;

(e) the labels on the receptacles of such wine comply with the requirements set out in regulation 50, and the use thereof have been approved by the board in terms of section 23 (1) *(b)* of the Act;

(f) the wine concerned has been provisionally approved by the board and the official seals of the board have under such approval been affixed to such receptacles;

(g) the wine concerned has been finally approved by the board after the official seals of the board were thus affixed to the receptacles thereof;

(h) all the other applicable requirements of these regulations have been complied with in connection with the wine concerned.

(2) Wine which is intended for export in bulk may be certified in relation to an indication if the provisions of subregulation (1) *(a)*, *(b)*, *(c)* (i), (ii), (iii), (iv), (v), (vi) and (ix) and *(h)* have been complied with in respect of the wine concerned, and such wine has furthermore been provisionally and finally approved as determined in these regulations.

(3) If—

(a) grapes which are pressed with a view to the production or manufacture of wine in respect of which certification is required, as well as any other grapes, are pressed in the same cellar;

(b) must which is intended for the production or manufacture of wine in respect of which certification is required, and wine which is produced or manufactured from such must, as well as any other must or wine, are fermented, kept, settled, treated, processed or matured in the cellar,

the person in charge of the cellar concerned shall keep separate records of such other grapes, must and wine in a manner which is acceptable to the board and by means whereof such other grapes, must and wine can readily be distinguished from those in the cellar concerned which are intended for the production or manufacture of wine in respect of which certification is required.

Requirements for cultivar wines

20. (1) *(a)* Wine may be certified as a cultivar wine if—

(i) at least 75 per cent of the contents of the wine concerned has been produced or manufactured from grapes which were harvested from vines of the vine cultivar concerned;
(ii) the wine concerned possesses the character which is distinctive of wine which is produced or manufactured from grapes of the vine cultivar concerned;
(iii) in the case of wine of any vine cultivar other than *Chenin blanc (Steen)*, *Cinsaut*, *Palomino (White French)*, *Sultana (Sultanina, Thompson's Seedless)*, *Muscadel (White Muscadel, Red Muscadel)* and *Muscat d' Alexandrie (White Hanepoot, Red Hanepoot)* which contains any wine which has been produced or manufactured from grapes which were harvested on or after 1 January 1980, the wine concerned is also certified as an estate wine or a wine of origin.
(iv) in the case of wine of the vine cultivars *Chenin blanc (Steen)*, *Cinsaut*, *Palomino (White French)* or *Sultana (Sultanina, Thompson's Seedless)* which contains any wine which has been produced or manufactured from grapes which were harvested on or after 2 January 1981, the wine concerned is also certified as an estate wine or a wine of origin.

(b) Spirits which is added for purposes of fortification to wine in respect of which certification as a cultivar wine is required shall for the purposes of this regulation not be deemed to be part of the cultivar wine concerned.

(c) Concentrated must (moskonfyt) which is added for purposes of sweetening to wine in respect of which certification as a cultivar wine is required, and which does not exceed 5 per cent of the volume of the cultivar wine concerned before such addition, shall for the purposes of this regulation not be deemed to be part of that cultivar wine.

(2) Notwithstanding the provisions of subregulation (1), wine may also be certified as a cultivar wine if—

(a) in the case of wine of the vine cultivars *Cabernet franc*, *Cabernet sauvignon*, *Pinotage*, *Riesling*, *Shiraz* or *Sylvaner* of which the total contents has been produced or manufactured from grapes which were respectively harvested prior to 1 July 1976 or 1 July 1983, at least 30 per cent or 50 per cent, as the case may be, of the contents of the wine concerned shall consist of wine which has been produced or manufactured from grapes of the vine cultivar concerned;

(vi) die vermenging van die betrokke wyn;
(vii) die bottelering van die betrokke wyn;
(viii) die aanbring van etikette en die amptelike seëls van die raad op die houers van die betrokke wyn,
(ix) enigiets anders wat die raad in 'n bepaalde geval mag vereis;

(d) die inhoudsmaat van die houers van sodanige wyn nie 2 liter oorskry nie;

(e) die etikette op die houers van sodanige wyn aan die vereistes in regulasie 50 aangedui, voldoen en die gebruik daarvan ingevolge artikel 23 (1) *(b)* van die Wet deur die raad goedgekeur is;

(f) die betrokke wyn voorlopig deur die raad goedgekeur is en die amptelike seëls van die raad kragtens sodanige goedkeuring op sodanige houers aangebring is;

(g) die betrokke wyn finaal deur die raad goedgekeur is nadat die amptelike seëls van die raad aldus op die houers daarvan aangebring is;

(h) al die ander toepaslike bepalings van hierdie regulasies in verband met die betrokke wyn nagekom is.

(2) Wyn wat vir uitvoer in stortmaat beoog word, kan met betrekking tot 'n aanduiding gesertifiseer word indien die bepalings van subregulasie (1) *(a)*, *(b)*, *(c)* (i), (ii), (iii), (iv), (v), (vi) en (ix) en *(h)* ten opsigte van die betrokke wyn nagekom is en sodanige wyn voorts ook voorlopig en finaal deur die raad goedgekeur is soos in hierdie regulasies bepaal.

(3) Indien—

(a) druiwe wat gepars word met die oog op die produksie of vervaardiging van wyn ten opsigte waarvan sertifisering verlang word, sowel as enige ander druiwe in dieselfde kelder gepars word;

(b) mos wat beoog word vir die produksie of vervaardiging van wyn ten opsigte waarvan sertifisering verlang word, en wyn wat van sodanige mos geproduseer of vervaardig is, sowel as enige ander mos of wyn in dieselfde kelder gegis, gehou, afgesak, behandel, verwerk, berei of verouder word,

moet die persoon wat in beheer van die betrokke kelder is, afsonderlike aantekeninge van sodanige ander druiwe, mos en wyn hou op 'n wyse wat vir die raad aanvaarbaar is en deur middel waarvan sodanige ander druiwe, mos en wyn geredelik onderskei kan word van dié in die betrokke kelder wat vir die produksie of vervaardiging van wyn beoog word ten opsigte waarvan sertifisering verlang word.

Vereistes vir cultivarwyne

20. (1) *(a)* Wyn kan as 'n cultivarwyn gesertifiseer word indien—

(i) minstens 75 persent van die inhoud van die betrokke wyn geproduseer of vervaardig is van druiwe wat van wingerdstokke van die betrokke druifcultivar geoes is;
(ii) die betrokke wyn die karakter besit wat eiesoortig is aan wyn wat van druiwe van die betrokke druifcultivar geproduseer of vervaardig word;
(iii) in die geval van wyn van enige ander druifcultivar as *Chenin blanc (Steen)*, *Cinsaut*, *Palomino (Fransdruif)*, *Sultana (Sultanina, Thompson's Seedless)*, *Muscadel (Wit Muscadel, Rooi Muscadel)* en *Muscat d' Alexandrie (Wit Hanepoot, Rooi Hanepoot)* wat enige wyn bevat wat van druiwe geproduseer of vervaardig is wat op of na 1 Januarie 1980 geoes is, die betrokke wyn ook as 'n landgoedwyn of 'n wyn van oorsprong gesertifiseer is;
(iv) in die geval van wyn van die druifcultivars *Chenin blanc (Steen)*, *Cinsaut*, *Palomino (Fransdruif)* of *Sultana (Sultanina, Thompson's Seedless)* wat enige wyn bevat wat van druiwe geproduseer of vervaardig is wat op of na 2 Januarie 1981 geoes is, die betrokke wyn ook as 'n landgoedwyn of 'n wyn van oorsprong gesertifiseer is.

(b) Spiritus wat vir doeleindes van fortifisering by wyn ten opsigte waarvan sertifisering as 'n cultivarwyn verlang word, gevoeg word, word vir die doeleindes van hierdie regulasie nie geag deel van die betrokke cultivarwyn te wees nie.

(c) Gekonsentreerde mos (moskonfyt) wat vir doeleindes van versoeting by wyn ten opsigte waarvan sertifisering as 'n cultivarwyn verlang word, gevoeg word, en wat nie 5 persent van die volume van die betrokke cultivarwyn voor sodanige byvoeging oorskry nie, word vir die doeleindes van hierdie regulasie nie geag deel van daardie cultivarwyn te wees nie.

(2) Ondanks die bepalings van subregulasie (1) kan wyn ook as 'n cultivarwyn gesertifiseer word indien—

(a) in die geval van wyn van die druifcultivars *Cabernet franc*, *Cabernet sauvignon*, *Pinotage*, *Riesling*, *Shiraz* of *Sylvaner* waarvan die totale inhoud geproduseer of vervaardig is van druiwe wat onderskeidelik voor 1 Julie 1976 of 1 Julie 1983 geoes is, minstens 30 persent of 50 persent, na gelang van die geval, van die inhoud van die betrokke wyn bestaan uit wyn wat van druiwe van die betrokke druifcultivar geproduseer of vervaardig is;

(vi) the blending of the wine concerned;
(vii) the bottling of the wine concerned;
(viii) the affixing of labels and the official seals of the board on the receptacles of the wine concerned;
(ix) anything else which the board may require in a particular case;

(d) the capacity of the receptacles of the wine concerned does not exceed 2 litres;

(e) the labels on the receptacles of such wine comply with the requirements set out in regulation 50, and the use thereof have been approved by the board in terms of section 23 (1) *(b)* of the Act;

(f) the wine concerned has been provisionally approved by the board and the official seals of the board have under such approval been affixed to such receptacles;

(g) the wine concerned has been finally approved by the board after the official seals of the board were thus affixed to the receptacles thereof;

(h) all the other applicable requirements of these regulations have been complied with in connection with the wine concerned.

(2) Wine which is intended for export in bulk may be certified in relation to an indication if the provisions of subregulation (1) *(a)*, *(b)*, *(c)* (i), (ii), (iii), (iv), (v), (vi) and (ix) and *(h)* have been complied with in respect of the wine concerned, and such wine has furthermore been provisionally and finally approved as determined in these regulations.

(3) If—

(a) grapes which are pressed with a view to the production or manufacture of wine in respect of which certification is required, as well as any other grapes, are pressed in the same cellar;

(b) must which is intended for the production or manufacture of wine in respect of which certification is required, and wine which is produced or manufactured from such must, as well as any other must or wine, are fermented, kept, settled, treated, processed or matured in the cellar,

the person in charge of the cellar concerned shall keep separate records of such other grapes, must and wine in a manner which is acceptable to the board and by means whereof such other grapes, must and wine can readily be distinguished from those in the cellar concerned which are intended for the production or manufacture of wine in respect of which certification is required.

Requirements for cultivar wines

20. (1) *(a)* Wine may be certified as a cultivar wine if—

(i) at least 75 per cent of the contents of the wine concerned has been produced or manufactured from grapes which were harvested from vines of the vine cultivar concerned;
(ii) the wine concerned possesses the character which is distinctive of wine which is produced or manufactured from grapes of the vine cultivar concerned;
(iii) in the case of wine of any vine cultivar other than *Chenin blanc (Steen)*, *Cinsaut*, *Palomino (White French)*, *Sultana (Sultanina, Thompson's Seedless)*, *Muscadel (White Muscadel, Red Muscadel)* and *Muscat d' Alexandrie (White Hanepoot, Red Hanepoot)* which contains any wine which has been produced or manufactured from grapes which were harvested on or after 1 January 1980, the wine concerned is also certified as an estate wine or a wine of origin.
(iv) in the case of wine of the vine cultivars *Chenin blanc (Steen)*, *Cinsaut*, *Palomino (White French)* or *Sultana (Sultanina, Thompson's Seedless)* which contains any wine which has been produced or manufactured from grapes which were harvested on or after 2 January 1981, the wine concerned is also certified as an estate wine or a wine of origin.

(b) Spirits which is added for purposes of fortification to wine in respect of which certification as a cultivar wine is required shall for the purposes of this regulation not be deemed to be part of the cultivar wine concerned.

(c) Concentrated must (moskonfyt) which is added for purposes of sweetening to wine in respect of which certification as a cultivar wine is required, and which does not exceed 5 per cent of the volume of the cultivar wine concerned before such addition, shall for the purposes of this regulation not be deemed to be part of that cultivar wine.

(2) Notwithstanding the provisions of subregulation (1), wine may also be certified as a cultivar wine if—

(a) in the case of wine of the vine cultivars *Cabernet franc*, *Cabernet sauvignon*, *Pinotage*, *Riesling*, *Shiraz* or *Sylvaner* of which the total contents has been produced or manufactured from grapes which were respectively harvested prior to 1 July 1976 or 1 July 1983, at least 30 per cent or 50 per cent, as the case may be, of the contents of the wine concerned shall consist of wine which has been produced or manufactured from grapes of the vine cultivar concerned;

(vi) die vermenging van die betrokke wyn;
(vii) die bottelering van die betrokke wyn;
(viii) die aanbring van etikette en die amptelike seëls van die raad op die houers van die betrokke wyn;
(ix) enigiets anders wat die raad in 'n bepaalde geval mag vereis;

(d) die inhoudsmaat van die houers van sodanige wyn nie 2 liter oorskry nie;

(e) die etikette op die houers van sodanige wyn aan die vereistes in regulasie 50 aangedui, voldoen en die gebruik daarvan ingevolge artikel 23 (1) *(b)* van die Wet deur die raad goedgekeur is;

(f) die betrokke wyn voorlopig deur die raad goedgekeur is en die amptelike seëls van die raad kragtens sodanige goedkeuring op sodanige houers aangebring is;

(g) die betrokke wyn finaal deur die raad goedgekeur is nadat die amptelike seëls van die raad aldus op die houers daarvan aangebring is;

(h) al die ander toepaslike bepalings van hierdie regulasies in verband met die betrokke wyn nagekom is.

(2) Wyn wat vir uitvoer in stortmaat beoog word, kan met betrekking tot 'n aanduiding gesertifiseer word indien die bepalings van subregulasie (1) *(a)*, *(b)*, *(c)* (i), (ii), (iii), (iv), (v), (vi) en (ix) en *(h)* ten opsigte van die betrokke wyn nagekom is en sodanige wyn voorts ook voorlopig en finaal deur die raad goedgekeur is soos in hierdie regulasies bepaal.

(3) Indien—

(a) druiwe wat gepars word met die oog op die produksie of vervaardiging van wyn ten opsigte waarvan sertifisering verlang word, sowel as enige ander druiwe in dieselfde kelder gepars word;

(b) mos wat beoog word vir die produksie of vervaardiging van wyn ten opsigte waarvan sertifisering verlang word, en wyn wat van sodanige mos geproduseer of vervaardig is, sowel as enige ander mos of wyn in dieselfde kelder gegis, gehou, afgesak, behandel, verwerk, berei of verouder word,

moet die persoon wat in beheer van die betrokke kelder is, afsonderlike aantekeninge van sodanige ander druiwe, mos en wyn hou op 'n wyse wat vir die raad aanvaarbaar is en deur middel waarvan sodanige ander druiwe, mos en wyn geredelik onderskei kan word van dié in die betrokke kelder wat vir die produksie of vervaardiging van wyn beoog word ten opsigte waarvan sertifisering verlang word.

Vereistes vir cultivarwyne

20. (1) *(a)* Wyn kan as 'n cultivarwyn gesertifiseer word indien—

(i) minstens 75 persent van die inhoud van die betrokke wyn geproduseer of vervaardig is van druiwe wat van wingerdstokke van die betrokke druifcultivar geoes is;
(ii) die betrokke wyn die karakter besit wat eiesoortig is aan wyn wat van druiwe van die betrokke druifcultivar geproduseer of vervaardig word;
(iii) in die geval van wyn van enige ander druifcultivar as *Chenin blanc (Steen)*, *Cinsaut*, *Palomino (Fransdruif)*, *Sultana (Sultanina, Thompson's Seedless)*, *Muscadel (Wit Muscadel, Rooi Muscadel)* en *Muscat d' Alexandrie (Wit Hanepoot, Rooi Hanepoot)* wat enige wyn bevat wat van druiwe geproduseer of vervaardig is wat op of na 1 Januarie 1980 geoes is, die betrokke wyn ook as 'n landgoedwyn of 'n wyn van oorsprong gesertifiseer is;
(iv) in die geval van wyn van die druifcultivars *Chenin blanc (Steen)*, *Cinsaut*, *Palomino (Fransdruif)* of *Sultana (Sultanina, Thompson's Seedless)* wat enige wyn bevat wat van druiwe geproduseer of vervaardig is wat op of na 2 Januarie 1981 geoes is, die betrokke wyn ook as 'n landgoedwyn of 'n wyn van oorsprong gesertifiseer is.

(b) Spiritus wat vir doeleindes van fortifisering by wyn ten opsigte waarvan sertifisering as 'n cultivarwyn verlang word, gevoeg word, word vir die doeleindes van hierdie regulasie nie geag deel van die betrokke cultivarwyn te wees nie.

(c) Gekonsentreerde mos (moskonfyt) wat vir doeleindes van versoeting by wyn ten opsigte waarvan sertifisering as 'n cultivarwyn verlang word, gevoeg word, en wat nie 5 persent van die volume van die betrokke cultivarwyn voor sodanige byvoeging oorskry nie, word vir die doeleindes van hierdie regulasie nie geag deel van daardie cultivarwyn te wees nie.

(2) Ondanks die bepalings van subregulasie (1) kan wyn ook as 'n cultivarwyn gesertifiseer word indien—

(a) in die geval van wyn van die druifcultivars *Cabernet franc*, *Cabernet sauvignon*, *Pinotage*, *Riesling*, *Shiraz* of *Sylvaner* waarvan die totale inhoud geproduseer of vervaardig is van druiwe wat onderskeidelik voor 1 Julie 1976 of 1 Julie 1983 geoes is, minstens 30 persent of 50 persent, na gelang van die geval, van die inhoud van die betrokke wyn bestaan uit wyn wat van druiwe van die betrokke druifcultivar geproduseer of vervaardig is;

(b) in the case of wine of the vine cultivars *Muscadel (White Muscadel, Red Muscadel)* or *Muscat d' Alexandrie (White Hanepoot, Red Hanepoot)* of which the total contents has been produced or manufactured from grapes which were respectively harvested prior to 1 January 1978 or 1 July 1983, at least 40 per cent or 50 per cent, as the case may be, of the contents of the wine concerned shall consist of wine which has been produced or manufactured from grapes of the vine cultivar concerned.

(3) *(a)* The names of the vine cultivars *Chenin blanc (Steen), Cinsaut, Palomino (White French), Sultana (Sultanina, Thompson's Seedless), Muscadel (White Muscadel, Red Muscadel)* and *Muscat d' Alexandrie (White Hanepoot, Red Hanepoot)* may also be used in connection with the sale or export of wine which is not certified as a cultivar wine if—

(i) the wine concerned otherwise complies in all respects with the requirements referred to in subregulation (1) *(a)* (i) and (ii), read with subregulation (2) *(b)*, for a cultivar wine of the vine cultivar concerned;

(ii) no other indication is used in connection with the sale or export of the wine concerned;

(iii) the total contents of the wine concerned has been produced or manufactured from grapes which were harvested prior to 2 January 1981.

(b) The provisions of paragranh *(a)* (iii) shall not apply to wine of the vine cultivars *Muscadel (White Muscadel, Red Muscadel)* and *Muscat d' Alexandrie (White Hanepoot, Red Hanepoot)*: Provided that comprehensive records in a manner which is acceptable to the board shall be kept in respect of all processes in connection with the production or manufacture of that wine, including the pressing of the grapes used therefor.

Requirements for vintage wines

21. (1) *(a)* Wine may be certified as a vintage wine of a particular year if at least 75 per cent of the contents of the wine concerned has been produced or manufactured from grapes which were harvested during that particular year.

(b) Spirits which is added for purposes of fortification to wine in respect of which certification as a vintage wine is required shall for the purposes of this regulation not be deemed to be part of the vintage wine concerned.

(c) Concentrated must (moskonfyt) which is added for purposes of sweetening to wine in respect of which certification as a vintage wine is required, and which does not exceed 5 per cent of the volume of the vintage wine concerned before such addition shall for the purposes of this regulation not be deemed to be part of that vintage wine.

(2) Notwithstanding the provisions of subregulation (1) wine in connection with which the words or expressions "noble late harvest", "noble late vintage" or "edel laat-oes" are to be used shall only be certified as a vintage wine if the total contents of the wine concerned has been produced or manufactured from grapes which were harvested during that particular year.

Requirements for estate wines

22. (1) *(a)* Wine may be certified as an estate wine of a particular estate which has been defined in terms of section 22 (1) of the Act if—

(i) the total contents of the wine concerned has been produced or manufactured from grapes which were harvested from vines growing on the estate concerned;

(ii) such grapes were pressed in a cellar which is situated on the estate concerned, and all processes in connection with the production or manufacture of the wine concerned were completed in such cellar;

(iii) such cellar is, subject to the provisions of subregulation (3), only used for the application of processes in connection with the production or manufacture of wine from grapes which are harvested from vines which grow on the estate concerned.

(b) Spirits which is added for purposes of fortification to wine in respect of which certification as an estate wine is required shall for the purposes of this regulation not be deemed to be part of the estate wine concerned.

(c) Concentrated must (moskonfyt) which is added for purposes of sweetening to wine in respect of which certification as an estate wine is required, and which does not exceed 5 per cent of the volume of the estate wine concerned before such addition shall for the purposes of this regulation not be deemed to be part of that estate wine.

(2) The name of an estate which has been defined in terms of section 22 (1) of the Act may also be used in connection with the sale or export of wine which is not certified as an estate wine if—

(b) in die geval van wyn van die druifcultivars *Muscadel (Wit Muscadel, Rooi Muscadel)* of *Muscat d' Alexandrie (Wit Hanepoot, Rooi Hanepoot)* waarvan die totale inhoud geproduseer of vervaardig is van druiwe wat onderskeidelik voor 1 Januarie 1978 of 1 Julie 1983 geoes is, minstens 40 persent of 50 persent, na gelang van die geval, van die inhoud van die betrokke wyn bestaan uit wyn wat van druiwe van die betrokke druifcultivar geproduseer of vervaardig is.

(3) *(a)* Die name van die druifcultivars *Chenin blanc (Steen), Cinsaut, Palomino (Fransdruif), Sultana (Sultanina, Thompson's Seedless), Muscadel (Wit Muscadel, Rooi Muscadel)* en *Muscat d' Alexandrie (Wit Hanepoot, Rooi Hanepoot)* mag ook in verband met die verkoop of uitvoer van wyn wat nie as 'n cultivarwyn gesertifiseer is nie, gebruik word indien—

(i) die betrokke wyn andersins in alle opsigte aan die vereistes in subregulasie (1) *(a)* (i) en (ii) bedoel, saamgelees met subregulasie (2) *(b)*, vir 'n cultivarwyn van die betrokke druifcultivar voldoen;

(ii) geen ander aanduiding in verband met die verkoop of uitvoer van die betrokke wyn gebruik word nie;

(iii) die totale inhoud van die betrokke wyn van druiwe geproduseer of vervaardig is wat voor 2 Januarie 1981 geoes is.

(b) Die bepalings van paragraaf *(a)* (iii) is nie van toepassing nie op wyn van die druifcultivars *Muscadel (Wit Muscadel, Rooi Muscadel)* en *Muscat d' Alexandrie (Wit Hanepoot, Rooi Hanepoot)*: Met dien verstande dat volledige aantekeninge op 'n wyse wat vir die raad aanvaarbaar is, gehou moet word van alle prosesse in verband met die produksie of vervaardiging van daardie wyn, met insluiting van die pars van die druiwe wat daarvoor gebruik word.

Vereistes vir oesjaarwyne

21. (1) *(a)* Wyn kan as 'n oesjaarwyn van 'n bepaalde jaar gesertifiseer word indien minstens 75 persent van die inhoud van die betrokke wyn van druiwe geproduseer of vervaardig is wat gedurende daardie bepaalde jaar geoes is.

(b) Spiritus wat vir doeleindes van fortifisering by wyn ten opsigte waarvan sertifisering as 'n oesjaarwyn verlang word, gevoeg word, word vir die doeleindes van hierdie regulasie nie geag deel van die betrokke oesjaarwyn te wees nie.

(c) Gekonsentreerde mos (moskonfyt) wat vir doeleindes van versoeting by wyn ten opsigte waarvan sertifisering as 'n oesjaarwyn verlang word, gevoeg word, en wat nie 5 persent van die volume van die betrokke oesjaarwyn voor sodanige byvoeging oorskry nie, word vir die doeleindes van hierdie regulasie nie geag deel van daardie oesjaarwyn te wees nie.

(2) Ondanks die bepalings van subregulasie (1) word wyn in verband met die verkoop of uitvoer waarvan die woorde of uitdrukkings „edel laat-oes", „noble late harvest" of „noble late vintage" gebruik sal word, slegs as 'n oesjaarwyn gesertifiseer indien die totale inhoud van die betrokke wyn van druiwe geproduseer of vervaardig is wat gedurende daardie bepaalde jaar geoes is.

Vereistes vir landgoedwyne

22. (1) *(a)* Wyn kan as 'n landgoedwyn van 'n bepaalde landgoed wat ingevolge artikel 22 (1) van die Wet omskryf is, gesertifiseer word indien—

(i) die totale inhoud van die betrokke wyn van druiwe geproduseer of vervaardig is wat van wingerdstokke geoes is wat op die betrokke landgoed groei;

(ii) sodanige druiwe in 'n kelder gepars is wat op die betrokke landgoed geleë is, en alle prosesse in verband met die produksie of vervaardiging van die betrokke wyn in sodanige kelder voltooi is;

(iii) sodanige kelder, behoudens die bepalings van subregulasie (3), slegs gebruik word vir die toepassing van prosesse in verband met die produksie of vervaardiging van wyn van druiwe wat van wingerdstokke geoes is wat op die betrokke landgoed groei.

(b) Spiritus wat vir doeleindes van fortifisering by wyn ten opsigte waarvan sertifisering as 'n landgoedwyn verlang word, gevoeg word, word vir die doeleindes van hierdie regulasie nie geag deel van die betrokke landgoedwyn te wees nie.

(c) Gekonsentreerde mos (moskonfyt) wat vir doeleindes van versoeting by wyn ten opsigte waarvan sertifisering as 'n landgoedwyn verlang word, gevoeg word, en wat nie 5 persent van die volume van die betrokke landgoedwyn voor sodanige byvoeging oorskry nie, word vir die doeleindes van hierdie regulasie nie geag deel van daardie landgoedwyn te wees nie.

(2) Die naam van 'n landgoed wat ingevolge artikel 22 (1) van die Wet omskryf is, mag ook in verband met die verkoop of uitvoer van wyn wat nie as 'n landgoedwyn gesertifiseer is nie, gebruik word indien—

(a) the wine concerned complies with the requirements set out in subregulation (1);
(b) the wine concerned is, prior to the removal thereof from the estate concerned, bottled in the receptacles in which it is to be sold or exported;
(c) the capacity of such receptacles does not exceed 2 litres each;
(d) the labels which are used on such receptacles have beforehand been approved by the board;
(e) no other indication is used in connection with the sale or export of the wine concerned.

(3) If the owner of an estate which has been defined in terms of section 22 (1) of the Act, is also the registered owner of one or more other pieces of land on which grapes intended for the production or manufacture of wine are grown, the board may after consideration of a written application by such owner, direct that written permission be granted to him to press the grapes grown on one of the said other pieces of land determined by the board, in a cellar referred to in subregulation (1) *(a)* (ii), and to produce or manufacture wine from such grapes in the cellar concerned.

Requirements for wines of origin

23. (1) *(a)* Wine may be certified as a wine of origin of a particular region, district or ward if—
(i) the total contents of the wine concerned or, in the case of dessert wine and liqueur wine referred to in regulations 9 and 10, at least 80 per cent of the contents thereof, has been produced or manufactured from grapes which were harvested from vines growing within the region, district or ward concerned;
(ii) such grapes were pressed in a cellar which is situated within the region, district or ward concerned, and all processes in connection with the production or manufacture of the wine concerned were completed in such cellar or another cellar situated within the same region, district or ward.

(b) Notwithstanding the provisions of paragraph *(a)*—
(i) a piece of land which is situated outside a region or a district, and in respect of which grapes which were harvested thereon have prior to 1 January 1973 and since then customarily been pressed in a cellar situated within the region or district concerned shall be deemed to be situated within the same region or district as such cellar;
(ii) grapes which are harvested from vines growing within a particular ward may also be pressed in a co-operative cellar which is situated outside the ward concerned or, subject to an authority referred to in paragraph *(c)*, in another cellar situated outside the ward concerned.

(c) The board may after consideration of a written request submitted to it by a person in charge of a cellar other than a co-operative cellar referred to in paragraph *(b)* (ii), direct that written permission be granted to such person to press grapes which were harvested from vines growing within a particular ward, in such cellar.

(d) Spirits which is added for purposes of fortification to wine in respect of which certification as a wine of origin is required shall for the purposes of this regulation not be deemed to be part of the wine of origin concerned.

(e) Concentrated must (moskonfyt) which is added for purposes of sweetening to wine in respect of which certification as a wine of origin is required, and which does not exceed 5 per cent of the volume of the wine of origin concerned before such addition shall for the purposes of this regulation not be deemed to be part of that wine of origin.

(2) The names Paarl and Worcester may up to and until 31 December 1983 also be used in the Republic in connection with the sale of wine which is not certified as a wine of origin of the districts of Paarl or Worcester if—
(a) the wine concerned is sold in receptacles which are labelled as required by the Act and these regulations;
(b) the person using such name has obtained a certificate from the board to the effect that such name has prior to 1 January 1972 already been used in connection with the sale of wine of the same class, type or grade as designated under section 3 (3) of the Act;
(c) the labels on the receptacles in which such wine is sold—
(i) do not contain the words or expressions "origin", "wine of origin", "oorsprong" or "wyn van oorsprong", or homonymous words or expressions or words or expressions having a similar or related meaning;
(ii) have not since 1 January 1972 been altered to any extent other than that required or permitted under any law;
(d) no other indication is used in connection with the sale of the wine concerned.

(3) The names Paarl and Constantia may, subject to the provisions of subregulation (2) *(b)*, *(c)* (i) and *(d)*, be used in connection with the export to a country which is not a member state of the European Com-

(a) die betrokke wyn in alle opsigte aan die vereistes in subregulasie (1) vermeld, voldoen;
(b) die betrokke wyn voor die verwydering daarvan vanaf die betrokke landgoed in die houers gebotteleer is waarin dit verkoop of uitgevoer sal word;
(c) die inhoudsmaat van sodanige houers nie 2 liter elk oorskry nie;
(d) die etikette wat op sodanige houers gebruik word vooraf deur die raad goedgekeur is;
(e) geen ander aanduiding in verband met die verkoop of uitvoer van die betrokke wyn gebruik word nie.

(3) Indien die eienaar van 'n landgoed wat ingevolge artikel 22 (1) van die Wet omskryf is, ook die geregistreerde eienaar is van een of meer ander stukke grond waarop druiwe gekweek word wat vir die produksie of vervaardiging van wyn beoog word, kan die raad na oorweging van 'n skriftelike aansoek deur sodanige eienaar gelas dat skriftelike toestemming aan hom verleen word om die druiwe wat op een van voormelde ander stukke grond wat die raad bepaal, gekweek is, in 'n kelder in subregulasie (1) *(a)* (ii) bedoel, te pars en om wyn van sodanige druiwe in die betrokke kelder te produseer of te vervaardig.

Vereistes vir wyne van oorsprong

23. (1) *(a)* Wyn kan as 'n wyn van oorsprong van 'n bepaalde streek, distrik of wyk gesertifiseer word indien—
(i) die totale inhoud van die betrokke wyn of, in die geval van dessertwyn en likeurwyn in regulasies 9 en 10 bedoel, minstens 80 persent van die inhoud daarvan, van druiwe geproduseer of vervaardig is wat van wingerdstokke geoes is wat binne die betrokke streek, distrik of wyk groei;
(ii) sodanige druiwe in 'n kelder gepars is wat binne die betrokke streek, distrik of wyk geleë is, en alle prosesse in verband met die produksie of vervaardiging van die betrokke wyn in sodanige kelder of 'n ander kelder wat binne dieselfde streek, distrik of wyk geleë is, voltooi is.

(b) Ondanks die bepalings van paragraaf *(a)*—
(i) word 'n stuk grond wat buite 'n streek of distrik geleë is, en ten opsigte waarvan druiwe wat daarop geoes is, voor 1 Januarie 1973 en sedertdien oudergewoonte in 'n kelder gepars is wat in die betrokke streek of distrik geleë is, geag binne dieselfde streek of distrik as die betrokke kelder geleë te wees;
(ii) kan druiwe wat van wingerdstokke geoes is wat binne 'n bepaalde wyk groei, ook gepars word in 'n koöperatiewe kelder wat buite die betrokke wyk geleë is of, behoudens 'n magtiging in paragraaf *(c)* bedoel, in 'n ander kelder wat buite die betrokke wyk geleë is.

(c) Die raad kan na oorweging van 'n skriftelike versoek by hom ingedien deur iemand in beheer van 'n ander kelder as 'n koöperatiewe kelder in paragraaf *(b)* (ii) bedoel, gelas dat skriftelike toestemming aan sodanige persoon verleen word om druiwe wat van wingerdstokke geoes is wat binne 'n bepaalde wyk groei, in sodanige kelder te pars.

(d) Spiritus wat vir doeleindes van fortifisering by wyn ten opsigte waarvan sertifisering as 'n wyn van oorsprong verlang word, gevoeg word, word vir die doeleindes van hierdie regulasie nie geag deel van die betrokke wyn van oorsprong te wees nie.

(e) Gekonsentreerde mos (moskonfyt) wat vir doeleindes van versoeting by wyn ten opsigte waarvan sertifisering as 'n wyn van oorsprong verlang word, gevoeg word, en wat nie 5 persent van die volume van die betrokke wyn van oorsprong voor sodanige byvoeging oorskry nie, word vir die doeleindes van hierdie regulasie nie geag deel van daardie wyn van oorsprong te wees nie.

(2) Die name Paarl en Worcester mag ook tot en met 31 Desember 1983 in die Republiek gebruik word in verband met die verkoop van wyn wat nie as wyn van oorsprong van die distrikte Paarl of Worcester gesertifiseer is nie indien—
(a) die betrokke wyn in houers verkoop word wat geëtiketteer is soos deur die Wet in hierdie regulasies vereis;
(b) die persoon wat sodanige naam gebruik, 'n sertifikaat van die raad verkry het ten effekte dat hy die betrokke naam reeds voor 1 Januarie 1972 gebruik het in verband met die verkoop van wyn van dieselfde klas, tipe of graad soos kragtens artikel 3 (3) van die Wet aangewys;
(c) die etikette op die houers waarin sodanige wyn verkoop word—
(i) nie die woorde of uitdrukkings „oorsprong", „wyn van oorsprong", „origin" of „wine of origin", of gelykluidende woorde of uitdrukkings of woorde of uitdrukkings wat 'n soortgelyke of verwante betekenis het, bevat nie;
(ii) nie sedert 1 Januarie 1972 in enige ander opsig as dié kragtens 'n wetsbepaling vereis of toegelaat, verander is nie;
(d) geen ander aanduiding in verband met die verkoop van die betrokke wyn gebruik word nie.

(3) Die name Paarl en Constantia mag, behoudens die bepalings van subregulasie (2) *(b)*, *(c)* (i) en *(d)*, gebruik word in verband met die uitvoer na 'n land wat nie 'n lidland van die Europese Gemeenskap is

munity, of wine which is not certified as a wine of origin of the districts of Paarl or Constantia.

Requirements for superior wines

24. (1) Wine may be certified as a superior wine if—
(a) the board is of opinion that the wine concerned is of superior quality;
(b) the wine concerned is also certified as an estate wine or a wine of origin;
(c) in the case of wine in respect of which certification as a cultivar wine is also required, the board is satisfied that at least 75 per cent of the contents of the wine concerned has been produced or manufactured from grapes which were harvested from vines of the vine cultivar concerned.

PART IV

Procedure for the Production or Manufacture of Wine in Respect of which Certification is Required

Authority to produce wine

25. (1) An application for authority to produce or manufacture wine in respect of which certification is required shall be made on a form which is obtainable from the board for this purpose.
(2) Such application shall—
(a) be submitted by the person intending to press the grapes from which the wine concerned is to be produced or manufactured;
(b) be lodged with the board at least 30 days prior to the expected date of pressing of the grapes concerned.
(3) The amount specified in paragraph 1 of Table 5 shall be payable in respect of such application by the person by whom it was submitted.
(4) If the board approves such application, written authority shall be granted to the applicant concerned to press the grapes specified in such authority.
(5) Such authority—
(a) shall be accompanied by a production sheet on which the person to whom the authority concerned has been granted shall record the applicable particulars required by these regulations or determined by the board, in connection with the wine concerned;
(b) may include requirements to be complied with in the production or manufacture of wine from such grapes;
(c) may specify the maximum volume of wine which may be produced or manufactured thereunder.

Pressing of grapes

26. (1) A person to whom an authority has been granted in terms of regulation 25 shall notify the board at least 3 working days prior to the date on which the pressing of the grapes from which the wine specified in the authority concerned is to be produced or manufactured, is to commence, of—
(a) the reference number of the production sheet which accompanied such authority;
(b) the expected dates on which the pressing of such grapes are respectively to commence and to be completed;
(c) the vine cultivar of such grapes if it is intended for the production or manufacture of a cultivar wine;
(d) the address of the cellar in which such grapes are to be pressed;
(e) the identification of the pressing machine to be used for the pressing of such grapes.
(2) A pressing machine which is identified in terms of subregulation (1) *(e)* in the relation to the pressing of grapes which are intended for the production or manufacture of wine in respect of which certification of a particular indication is required shall, except where the pressing of the grapes concerned for a particular day has been completed, only with the permission of the board be used on the same day for the pressing of any other grapes.
(3) Grapes intended for the production or manufacture of wine in connection with the sale or export of which the words or expressions "noble late harvest", "noble late vintage" or "edel laat-oes" are to be used shall only be pressed after a sample of such grapes was taken by the board.
(4) *(a)* A person to whom an authority in terms of regulation 25 has been granted shall record the applicable particulars determined by the board, of each load of grapes which he presses thereunder, in a press register book approved by the board for this purpose.
(b) Such particulars shall be thus recorded during the working day on which the grapes concerned are pressed, and the total mass of the grapes pressed during that working day shall be determined by the person concerned at the end of such working day.

nie, van wyn wat nie as 'n wyn van oorsprong van die distrikte Paarl of Constantia gesertifiseer is nie.

Vereistes vir superieure wyne

24. (1) Wyn kan as 'n superieure wyn gesertifiseer word indien—
(a) die raad van oordeel is dat die betrokke wyn van superieure gehalte is;
(b) die betrokke wyn ook as 'n landgoedwyn of 'n wyn van oorsprong gesertifiseer is;
(c) in die geval van wyn ten opsigte waarvan sertifisering as 'n cultivarwyn ook verlang word, die raad oortuig is dat minstens 75 persent van die inhoud van die betrokke wyn geproduseer of vervaardig is van druiwe wat van wingerdstokke van die betrokke druifcultivar geoes is.

DEEL IV

Prosedure vir die Produksie of Vervaardiging van Wyn ten Opsigte waarvan Sertifisering verlang word

Magtiging om wyn te produseer

25. (1) 'n Aansoek om magtiging om wyn ten opsigte waarvan sertifisering verlang word, te produseer of te vervaardig, moet op 'n vorm gedoen word wat vir die doel van die raad verkrygbaar is.
(2) So 'n aansoek moet—
(a) deur die persoon ingedien word wat van voorneme is om die druiwe te pars waarvan die betrokke wyn geproduseer of vervaardig sal word;
(b) minstens 30 dae voor die verwagte parsdatum van die betrokke druiwe aan die raad voorgelê word.
(3) Die bedrag in paragraaf 1 van Tabel 5 gespesifiseer, is ten opsigte van so 'n aansoek betaalbaar deur die persoon deur wie dit ingedien is.
(4) Indien die raad so 'n aansoek goedkeur, moet skriftelike magtiging aan die betrokke applikant verleen word om die druiwe in so 'n magtiging gespesifiseer, te pars.
(5) So 'n magtiging—
(a) gaan vergesel van 'n produksiestaat waarop die persoon aan wie die betrokke magtiging verleen is, die toepaslike besonderhede deur hierdie regulasies vereis of deur die raad bepaal, in verband met die betrokke wyn moet aanteken;
(b) kan vereistes insluit wat nagekom moet word by die produksie of vervaardiging van wyn van sodanige druiwe;
(c) kan die maksimum volume wyn spesifiseer wat daarkragtens geproduseer of vervaardig mag word.

Pars van druiwe

26. (1) Iemand aan wie 'n magtiging ingevolge regulasie 25 verleen is, moet die raad minstens 3 werksdae voor die datum waarop begin sal word met die pars van die druiwe waarvan die wyn in die betrokke magtiging gespesifiseer, geproduseer of vervaardig sal word, in kennis stel van—
(a) die verwysingsnommer van die produksiestaat wat sodanige magtiging vergesel het;
(b) die verwagte datums waarop die pars van sodanige druiwe onderskeidelik sal begin en voltooi sal wees;
(c) die druifcultivar van sodanige druiwe indien dit vir die produksie of vervaardiging van 'n cultivarwyn beoog word;
(d) die adres van die kelder waarin sodanige druiwe gepars sal word;
(e) die identifikasie van die parsmasjien wat vir die pars van sodanige druiwe gebruik sal word.
(2) 'n Parsmasjien wat ingevolge subregulasie (1) *(e)* geïdentifiseer is met betrekking tot die pars van druiwe wat beoog word vir die produksie of vervaardiging van wyn ten opsigte waarvan sertifisering van 'n bepaalde aanduiding verlang word, mag, behalwe waar die pars van die betrokke druiwe vir 'n bepaalde dag voltooi is, slegs met die toestemming van die raad op dieselfde dag vir die pars van enige ander druiwe gebruik word.
(3) Druiwe wat beoog word vir die produksie of vervaardiging van wyn in verband met die verkoop of uitvoer waarvan die woorde of uitdrukkings „edel laat-oes", „noble late harvest" of „noble late vintage" gebruik sal word, mag slegs gepars word nadat 'n monster van sodanige druiwe deur die raad geneem is.
(4) *(a)* Iemand aan wie 'n magtiging ingevolge regulasie 25 verleen is, moet die toepaslike besonderhede deur die raad bepaal van elke vrag druiwe gepars wat hy daarkragtens pars, in 'n parsregisterboek vir die doel deur die raad goedgekeur, aanteken.
(b) Sodanige besonderhede moet gedurende die werksdag waarop die betrokke druiwe gepars word, aldus aangeteken word, en die totale massa van die druiwe wat gedurende daardie werksdag kragtens die betrokke magtiging gepars is, moet aan die einde van sodanige werksdag deur die betrokke persoon bepaal word.

(iii) the juice referred to in subparagraph (i) together with the dilute concentrate referred to in subparagraph (ii);

(b) have an alcoholic strength of not less than 8,0 per cent of alcohol by volume and not more than 14,0 per cent of alcohol by volume;

(c) have a total residual sugar content, expressed as invert sugar, of not more than 35 grams per litre.

Requirements for orange fermented beverage

40. Orange fermented beverage referred to in regulation 35 *(e)* shall for the purposes of section 6A *(a)* of the Act—

(a) be obtained by the alcoholic fermentation of—

(i) the juice of fresh oranges;

(ii) the dilute concentrate of the juice of fresh oranges; or

(iii) the juice referred to in subparagraph (i) together with the dilute concentrate referred to in subparagraph (ii);

(b) have an alcoholic strength of not less than 2,5 per cent of alcohol by volume and not more than 14,0 per cent of alcohol by volume;

(c) have a total residual sugar content, expressed as invert sugar, of not more than 35 grams per litre.

Requirements for fortified apple beverage

41. Fortified apple beverage referred to in regulation 35 *(f)* shall for the purposes of section 6A *(a)* of the Act—

(a) be obtained by the alcoholic fermentation of—

(i) the juice of fresh apples;

(ii) the dilute concentrate of the juice of fresh apples; or

(iii) the juice referred to in subparagraph (i) together with the dilute concentrate referred to in subparagraph (ii);

and the addition to the beverage thus obtained of rectified spirit obtained from apples;

(b) have an alcoholic strength of not less than 16,5 per cent of alcohol by volume and not more than 20,0 per cent of alcohol by volume.

Requirements for fortified pear beverage

42. Fortified pear beverage referred to in regulation 35 *(g)* shall for the purposes of section 6A *(a)* of the Act—

(a) be obtained by the alcoholic fermentation of—

(i) the juice of fresh pears;

(ii) the dilute concentrate of the juice of fresh pears; or

(iii) the juice referred to in subparagraph (i) together with the dilute concentrate referred to in subparagraph (ii),

and the addition to the beverage thus obtained of rectified spirit obtained from pears;

(b) have an alcoholic strength of not less than 16,5 per cent of alcohol by volume and not more than 20,0 per cent of alcohol by volume.

Volatile acidity of other fermented beverages

43. The volatile acidity of the kinds and types of other fermented beverages referred to in regulation 35 shall not exceed 1,2 grams per litre, expressed as acetic acid.

Manufacturing processes of other fermented beverages

44. The following manufacturing processes and treatments may be applied to the kinds and types of other fermented beverages referred to in regulation 35, either before, during or after the manufacture thereof—

(a) aeration;

(b) storage under nitrogen or another inert gas;

(c) refrigeration;

(d) filtration;

(e) centrifugation;

(f) flash pasteurisation and in-bottle pasteurisation;

(g) desulphuring by physical means;

(h) extraction of juice by diffusion.

Addition of substances to other fermented beverages

45. (1) The substances indicated in Table 6 are hereby for the purposes of section 6A *(b)* of the Act designated as substances which may be added to the kinds and types of other fermented beverages referred to in regulation 35, either before, during or after the manufacture thereof.

(2) The extent to which a substance indicated in Table 6 may thus be added to a kind or type of other fermented beverage referred to in regulation 35 shall not exceed the extent which is sufficient to produce the required effect through the application of generally accepted manufacturing practices.

(3) Notwithstanding the provisions of subregulations (1) and (2)—

(a) the juice of fresh pears, perry and concentrate of the juice of fresh pears may be added to cider and apple fermented beverage

(iii) die sap in subparagraaf (i) vermeld tesame met die verdunde konsentraat in subparagraaf (ii) vermeld;

(b) 'n alkoholgehalte van minstens 8,0 persent alkohol volgens volume en hoogstens 14,0 persent alkohol volgens volume hê;

(c) 'n totale ressuikergehalte, uitgedruk as invertsuiker, van hoogstens 35 gram per liter hê.

Vereistes vir lemoen-gegiste drank

40. Lemoen-gegiste drank in regulasie 35 *(e)* bedoel, moet vir die doeleindes van artikel 6A *(a)* van die Wet—

(a) verkry wees deur die alkoholiese gisting van—

(i) die sap van vars lemoene;

(ii) die verdunde konsentraat van die sap van vars lemoene; of

(iii) die sap in subparagraaf (i) vermeld tesame met die verdunde konsentraat in subparagraaf (ii) vermeld;

(b) 'n alkoholgehalte van minstens 2,5 persent alkohol volgens volume en hoogstens 14,0 persent alkohol volgens volume hê;

(c) 'n totale ressuikergehalte, uitgedruk as invertsuiker, van hoogstens 35 gram per liter hê.

Vereistes vir gefortifiseerde appeldrank

41. Gefortifiseerde appeldrank in regulasie 35 *(f)* bedoel, moet vir die doeleindes van artikel 6A *(a)* van die Wet—

(a) verkry wees deur die alkoholiese gisting van—

(i) die sap van vars appels;

(ii) die verdunde konsentraat van die sap van vars appels; of

(iii) die sap in subparagraaf (i) vermeld tesame met die verdunde konsentraat in subparagraaf (ii) vermeld, en die byvoeging by die drank aldus verkry, van gerektifiseerde spiritus wat van appels verkry is;

(b) 'n alkoholgehalte van minstens 16,5 persent alkohol volgens volume en hoogstens 20,0 persent alkohol volgens volume hê.

Vereistes vir gefortifiseerde peerdrank

42. Gefortifiseerde peerdrank in regulasie 35 *(g)* bedoel, moet vir die doeleindes van artikel 6A *(a)* van die Wet—

(a) verkry wees deur die alkoholiese gisting van—

(i) die sap van vars pere;

(ii) die verdunde konsentraat van die sap van vars pere; of

(iii) die sap in subparagraaf (i) vermeld tesame met die verdunde konsentraat in subparagraaf (ii) vermeld,

en die byvoeging by die drank aldus verkry, van gerektifiseerde spiritus wat van pere verkry is;

(b) 'n alkoholgehalte van minstens 16,5 persent alkohol volgens volume en hoogstens 20,0 persent alkohol volgens volume hê.

Vlugtige suurgehalte van ander gegiste drank

43. Die vlugtige suurgehalte van die soorte en tipes ander gegiste drank in regulasie 35 bedoel, mag nie 1,2 gram per liter, uitgedruk as asynsuur, oorskry nie.

Vervaardigingsprosesse van ander gegiste drank

44. Die volgende vervaardigingsprosesse en behandelings mag op die soorte en tipes ander gegiste drank in regulasie 35 bedoel, toegepas word, hetsy voor, gedurende of na die vervaardiging daarvan—

(a) belugting;

(b) opberging onder stikstof of 'n ander onaktiewe gas;

(c) verkoeling;

(d) filtrering;

(e) sentrifugering;

(f) snelpasteurisering en pasteurisering in die bottel;

(g) ontswaweling volgens fisiese metodes;

(h) ekstraksie van sap deur diffusie.

Byvoeging van bestanddele by ander gegiste drank

45. (1) Die bestanddele in Tabel 6 aangedui, word hierby vir die doeleindes van artikel 6A *(b)* van die Wet aangewys as bestanddele wat by die soorte en tipes ander gegiste drank in regulasie 35 bedoel, gevoeg mag word, hetsy voor, gedurende of na die vervaardiging daarvan.

(2) Die mate waartoe 'n bestanddeel in Tabel 6 aangedui, aldus by 'n soort of tipe ander gegiste drank in regulasie 35 bedoel, gevoeg mag word, mag nie die mate te bowe gaan wat voldoende is om deur die toepassing van algemeen aanvaarde vervaardigingspraktyke die verlangde uitwerking te bewerkstellig nie.

(3) Ondanks die bepalings van subregulasies (1) en (2)—

(a) kan die sap van vars pere, perrie en konsentraat van die sap van vars pere by sider en appel-gegiste drank gevoeg word in so 'n

to such extent that the volume or, in the case of such concentrate, the calculated volume (based on the total sugar content of the juice of fresh pears) of such addition does not exceed 25 per cent of the volume of the cider or apple fermented beverage to which it is added;

(b) the juice of fresh apples, cider or concentrate of the juice of fresh apples may be added to perry and pear fermented beverage to such extent that the volume or, in the case of such concentrate, the calculated volume (based on the total sugar content of the juice of fresh pears) of such addition does not exceed 25 per cent of the volume of the perry or pear fermented beverage to which it is added;

(c) cane sugar to a maximum of 50 grams per litre expressed as invert sugar, may be added for purposes of sweetening to cider, perry and orange fermented beverage after the manufacture thereof: Provided that sugar may only be thus added to orange fermented beverage of which the alcohol strength does not exceed 7,5 per cent of alcohol by volume;

(d) the juice of fresh pears, perry, pear fermented beverage, fortified pear beverage and concentrate of the juice of fresh pears may be added to fortified apple beverage to such extent that the volume or, in the case of such concentrate, the calculated volume (based on the total sugar content of the juice of fresh pears) of such addition does not exceed 25 per cent of the volume of the fortified apple beverage to which it is added;

(e) the juice of fresh apples, cider, apple fermented beverage, fortified apple beverage and concentrate of the juice of fresh apples may be added to fortified pear beverage to such extent that the volume or, in the case of such concentrate, the calculated volume (based on the total sugar content of the juice of fresh apples) of such addition does not exceed 25 per cent of the volume of the fortified pear beverage to which it is added;

(f) the sulphur dioxide content of a kind or type of other fermented beverage referred to in regulation 35 shall not exceed 200 milligrams per litre: Provided that not more than 50 milligrams per litre of such sulphur dioxide content may be in the form of free sulphur dioxide.

Occurrence of substances in other fermented beverages

46. A substance indicated in column 1 of Table 4 shall for the purposes of section 24 *(a)* of the Act, not occur in a kind or type of other fermented beverage referred to in regulation 35 to an extent exceeding that which is specified in column 2 of the said Table opposite the name of the substance concerned.

PART VI

Substances in Spirits

Addition of substances to spirits

47. (1) The substances indicated in column 1 of Table 7 are hereby for the purposes of section 11 *(a)* of the Act declared to be substances which may be added to the classes of spirits which are specified in column 2 of the said Table opposite the names of the respective substances.

(2) *(a)* A substance indicated in column 1 of Table 7 may for the purposes of section 11 *(b)* of the Act only be thus added to such extent that the occurrence thereof in the class of spirits which is specified in column 2 of the said Table opposite the name of the substance concerned, does not exceed the extent which is specified in column 3 of the said Table opposite the name of the substance concerned.

(b) If the extent of occurrence in respect of a particular substance is not thus specified, the extent to which that substance may be added to the class of spirits concerned, shall not exceed the extent which is sufficient to produce the required effect through the application of generally accepted cellar practices.

Occurrence of substances in spirits

48. A substance indicated in column 1 of Table 4 shall for the purposes of section 24 *(a)* of the Act, not occur in spirits to an extent exceeding that which is specified in column 2 of the said Table opposite the name of the substance concerned.

PART VII

Labelling of Wine, Other Fermented Beverages and Spirits

Sizes of letters and figures on labels

49. (1) Except where expressly provided otherwise in regulation 50, the particulars indicated in column 1 of Table 8 shall be indicated on

mate dat die volume of, in die geval van sodanige konsentraat, die berekende volume (gebaseer op die totale suikergehalte van die sap van vars pere) van sodanige byvoeging nie 25 persent van die volume van die sider of appel-gegiste drank waarby dit gevoeg is, oorskry nie;

(b) kan die sap van vars appels, sider en konsentraat van die sap van vars appels by perrie en peer-gegiste drank gevoeg word in so 'n mate dat die volume of, in die geval van sodanige konsentraat, die berekende volume (gebaseer op die totale suikergehalte van die sap van vars appels) van sodanige byvoeging nie 25 persent van die volume van die perrie of peer gegiste drank waarby dit gevoeg is, oorskry nie;

(c) kan rietsuiker tot 'n maksimum van 50 gram per liter, uitgedruk as invertsuiker, vir doeleindes van versoeting by sider, perrie en lemoen-gegiste drank gevoeg word na die vervaardiging daarvan: Met dien verstande dat suiker slegs aldus by lemoengegiste drank waarvan die alkoholgehalte nie 7,5 persent alkohol volgens volume oorskry nie, gevoeg mag word;

(d) kan die sap van vars pere, perrie, peer-gegiste drank, gefortifiseerde peerdrank of konsentraat van die sap van vars pere by gefortifiseerde appeldrank gevoeg word in so 'n mate dat die volume of, in die geval van sodanige konsentraat, die berekende volume (gebaseer op die totale suikergehalte van die sap van vars pere) van sodanige byvoeging nie 25 persent van die volume van die gefortifiseerde appeldrank waarby dit gevoeg is, oorskry nie;

(e) kan die sap van vars appels, sider, appel-gegiste drank, gefortifiseerde appeldrank en konsentraat van die sap van vars appels by gefortifiseerde peerdrank gevoeg word in so 'n mate dat die volume of, in die geval van sodanige konsentraat, die berekende volume (gebaseer op die totale suikergehalte van die sap van vars appels) van sodanige byvoeging nie 25 persent van die volume van die gefortifiseerde peerdrank waarby dit gevoeg is, oorskry nie;

(f) mag die swaweldioksiedinhoud van 'n soort of tipe ander gegiste drank in regulasie 35 bedoel, nie 200 milligram per liter oorskry nie: Met dien verstande dat hoogstens 50 milligram per liter van sodanige swaweldioksiedinhoud in die vorm van vry swaweldioksied mag wees.

Voorkoms van bestanddele in ander gegiste drank

46. 'n Bestanddeel in kolom 1 van Tabel 4 aangedui, mag vir die doeleindes van artikel 24 *(a)* van die Wet, nie in 'n soort of tipe ander gegiste drank in regulasie 35 bedoel, voorkom in 'n mate wat dié in kolom 2 van voormelde Tabel teenoor die naam van die betrokke bestanddeel gespesifiseer, te bowe gaan nie.

DEEL VI

Bestanddele in Spiritualieë

Byvoeging van bestanddele by spiritualieë

47. (1) Die bestanddele in kolom 1 van Tabel 7 aangedui, word hierby vir die doeleindes van artikel 11 *(a)* van die Wet tot bestanddele verklaar wat by die klasse spiritualieë in kolom 2 van voormelde Tabel teenoor die name van die onderskeie bestanddele gespesifiseer, gevoeg mag word.

(2) *(a)* 'n Bestanddeel in kolom 1 van Tabel 7 aangedui, mag vir doeleindes van artikel 11 *(b)* van die Wet slegs aldus bygevoeg word in so 'n mate dat die voorkoms daarvan in die klas spiritualieë wat in kolom 2 van voormelde Tabel teenoor die naam van die betrokke bestanddeel gespesifiseer word, nie die mate te bowe gaan wat in kolom 3 van voormelde Tabel teenoor die naam van die betrokke bestanddeel gespesifiseer is nie.

(b) Indien die mate van voorkoms ten opsigte van 'n bepaalde bestanddeel nie aldus gespesifiseer is nie, mag die mate waarin daardie bestanddeel by die betrokke klas spiritualieë gevoeg word, nie die mate te bowe gaan wat voldoende is om deur die toepassing van algemene aanvaarde kelderpraktyke die verlangde uitwerking te bewerkstellig nie.

Voorkoms van bestanddele in spiritualieë

48. 'n Bestanddeel in kolom 1 van Tabel 4 aangedui, mag vir die doeleindes van artikel 24 *(a)* van die Wet, nie in spiritualieë voorkom in 'n mate wat dié in kolom 2 van voormelde Tabel teenoor die naam van die betrokke bestanddeel gespesifiseer, te bowe gaan nie.

DEEL VII

Etikettering van Wyn, Ander Gegiste Drank en Spiritualieë

Groottes van letters en syfers op etikette

49. (1) Behalwe waar in regulasie 50 uitdruklik anders bepaal, moet die besonderhede in kolom 1 van Tabel 8 vermeld, op die etiket van 'n

the label of a receptacle in which wine, other fermented beverages or spirits are sold in the Republic in letters and figures of which the minimum vertical height is as specified in column 2, 3 or 4 of the said Table under the applicable label area opposite the particulars concerned.

(2) The area of a label which is not square or rectangular shall for the purposes of subregulation (1) be calculated by multiplying the maximum vertical height thereof with the maximum horizontal width thereof.

Requirements for labels of wine which is certified

50. (1) The label of a receptacle in which wine which is certified, is sold or exported, shall for the purposes of section 23 (1) *(b)* of the Act—

(a) where such wine is certified as a cultivar wine, indicate the name of the vine cultivar concerned as specified in Table 1;

(b) where such wine is certified as a vintage wine, indicate the vintage year concerned: Provided that if any other date appears on a label on such receptacle, the vintage year concerned shall be indicated in conjunction with the words "vintage", "vintage year" or "oesjaar";

(c) where such wine is certified as an estate wine—
- (i) indicate the name of the estate concerned as defined in terms of section 22 (1) of the Act;
- (ii) contain the words "estate wine" or "landgoedwyn": Provided that such words shall be indicated on the label concerned in letters of the same colour, type and size as and in conjunction with the name of the estate concerned if a trade mark or trade name is also indicated thereon;
- (iii) and is bottled on the estate concerned, contain the expression "grown, made and bottled on" or "gekweek, gemaak en gebottel op", followed by the name of the estate concerned: Provided that such name may be replaced by the words "the estate" or "die landgoed";
- (iv) but is not bottled on the estate concerned, contain the expression "grown and made on" or "gekweek en gemaak op", followed by the name of the estate concerned and the expression "and bottled by" or "en gebottel deur", followed by the name and full business address of the person by whom the bottling concerned was done: Provided that the name of the estate concerned in such indication may be replaced by the words "the estate" or "die landgoed";

(d) where such wine is certified as a wine of origin, contain the expression "wine of origin" or "wyn van oorsprong", preceded or followed by the name of the area of production concerned as defined in terms of section 22 (1) of the Act;

(e) where such wine is certified as a superior wine contain—
- (i) the expression "superior" or "superieur";
- (ii) the applicable particulars referred to in paragraph *(c)* or *(d)*;

(f) where the expression "special late harvest", "special late vintage" or "spesiale laat-oes" may be used in connection with such wine, contain—
- (i) one or more of such expressions;
- (ii) the applicable particulars referred to in paragraph *(c)* or *(d)*;

(g) where the expression "noble late harvest", "noble late vintage" or "edel laat-oes" may be used in connection with such wine, contain—
- (i) one or more of such expressions as well as the particulars referred to in paragraph *(e)* (i);
- (ii) the applicable particulars referred to in paragraph *(c)* or *(d)*.

(2) The minimum vertical height of the smallest letters and figures used to indicate the particulars referred to in subregulation (1) on a label shall—

(a) where the area of the label concerned is 2 500 square millimetres or less—
- (i) in the case of the particulars referred to in subregulation (1) *(c)* (i) and (ii), be 1,5 mm;
- (ii) in the case of the particulars referred to in subregulation (1) *(c)* (iii) and (iv), be 1,0 mm;
- (iii) otherwise be 1,0 mm;

(b) where the area of the label concerned is more than 2 500 square millimetres but not more than 7 000 square millimetres—
- (i) in the case of the particulars referred to in subregulation (1) *(c)* (i) and (ii), be 2,0 mm;
- (ii) in the case of the particulars referred to in subregulation (1) *(c)* (iii) and (iv), be 1,0 mm;
- (iii) otherwise be 1,5 mm;

houer waarin wyn, ander gegiste drank of spiritualieë in die Republiek verkoop word, aangedui word in letters en syfers waarvan die minimum vertikale hoogte is soos in kolom 2, 3 of 4 van voormelde Tabel onder die toepaslike etiketoppervlakte teenoor die betrokke besonderhede gespesifiseer.

(2) Die oppervlakte van 'n etiket wat nie vierkantig of reghoekig is nie, word vir die doeleindes van subregulasie (1) bereken deur die maksimum vertikale hoogte daarvan met die maksimum horisontale breedte daarvan te vermenigvuldig.

Vereistes vir etikette van wyn wat gesertifiseer is

50. (1) Die etiket van 'n houer waarin wyn wat gesertifiseer is, verkoop of uitgevoer word, moet vir die doeleindes van artikel 23 (1) *(b)* van die Wet—

(a) waar sodanige wyn as 'n cultivarwyn gesertifiseer is, die naam van die betrokke druifcultivar soos in Tabel 1 gespesifiseer, aandui;

(b) waar sodanige wyn as 'n oesjaarwyn gesertifiseer is, die betrokke oesjaar aandui: Met dien verstande dat indien enige ander jaartal op 'n etiket op sodanige houer verskyn, die betrokke oesjaar in samehang met die woorde „oesjaar", „vintage" of „vintage year" aangedui moet word;

(c) waar sodanige wyn as 'n landgoedwyn gesertifiseer is—
- (i) die naam van die betrokke landgoed soos ingevolge artikel 22 (1) van die Wet omskryf, aandui;
- (ii) die woorde „landgoedwyn" of „estate wine" bevat: Met dien verstande dat voormelde woorde in letters van dieselfde kleur, tipe en grootte as en in samehang met die naam van die betrokke landgoed op die betrokke etiket aangedui moet word indien enige handelsmerk of handelsnaam ook daarop aangedui word;
- (iii) en op die betrokke landgoed gebotteleer is, die uitdrukking „gekweek, gemaak en gebottel op" of „grown, made and bottled on", gevolg deur die naam van die betrokke landgoed, bevat: Met dien verstande dat sodanige naam vervang mag word deur die woorde „die landgoed" of „the estate";
- (iv) maar nie op die betrokke landgoed gebotteleer is nie, die uitdrukking „gekweek en gemaak op" of „grown and made on", gevolg deur die naam van die betrokke landgoed en die uitdrukking „en gebottel deur" of „and bottled by", gevolg deur die naam en volledige sake-adres van die persoon deur wie die betrokke bottelering gedoen is, bevat: Met dien verstande dat die naam van die betrokke landgoed in sodanige aanduiding vervang mag word deur die woorde „die landgoed" of „the estate";

(d) waar sodanige wyn as 'n wyn van oorsprong gesertifiseer is, die uitdrukking „wyn van oorsprong" of „wine of origin", voorafgegaan of gevolg deur die naam van die betrokke produksiegebied soos ingevolge artikel 22 (1) van die Wet omskryf bevat;

(e) waar sodanige wyn as 'n superieure wyn gesertifiseer is—
- (i) die uitdrukking „superieur" of „superior" bevat;
- (ii) die toepaslike besonderhede in paragraaf *(c)* of *(d)* bedoel, bevat;

(f) waar die uitdrukking „spesiale laat-oes", „special late harvest" of „special late vintage" in verband met sodanige wyn gebruik mag word—
- (i) een of meer van sodanige uitdrukkings bevat;
- (ii) die toepaslike besonderhede in paragraaf *(c)* of *(d)* bedoel, bevat;

(g) waar die uitdrukking „edel laat-oes", „noble late harvest" of „noble late vintage" in verband met sodanige wyn gebruik mag word—
- (i) een of meer van sodanige aanduidings sowel as die besonderhede in paragraaf *(e)* (i) bedoel bevat;
- (ii) die toepaslike besonderhede in paragraaf *(c)* of *(d)* bedoel, bevat.

(2) Die minimum vertikale hoogte van die kleinste letters en syfers wat gebruik word om die besonderhede in subregulasie (1) bedoel, op 'n etiket aan te dui, moet—

(a) waar die oppervlakte van die betrokke etiket 2 500 vierkante millimeter of minder is—
- (i) in die geval van die besonderhede in subregulasie (1) *(c)* (i) en (ii) bedoel, 1,5 mm wees;
- (ii) in die geval van die besonderhede in subregulasie (1) *(c)* (iii) en (iv) bedoel, 1,0 mm wees;
- (iii) andersins 1,0 mm wees;

(b) waar die oppervlakte van die betrokke etiket meer as 2 500 vierkante millimeter maar hoogstens 7 000 vierkante millimeter is—
- (i) in die geval van die besonderhede in subregulasie (1) *(c)* (i) en (ii) bedoel, 2,0 mm wees;
- (ii) in die geval van die besonderhede in subregulasie (1) *(c)* (iii) en (iv) bedoel, 1,0 mm wees;
- (iii) andersins 1,5 mm wees;

(c) where the area of the label concerned exceeds 7 000 square millimetres—
(i) in the case of the particulars referred to in subregulation (1) *(c)* (i) and (ii), be 3,0 mm;
(ii) in the case of the particulars referred to in subregulation (1) *(c)* (iii) and (iv), be 1,0 mm;
(iii) otherwise be 2,0 mm.

(3) *(a)* Notwithstanding the provisions of subregulation (1), a label of a receptacle in which wine which is certified, is to be sold or exported, may also—
(i) contain the trade name or trade mark or device or heraldic emblem under which the wine concerned is to be sold or exported, or is to be used in connection with the sale or export of such wine;
(ii) indicate the class, type or grade of the wine concerned, and whether it is a white wine, a rosé wine or a red wine;
(iii) indicate the alcoholic strength, expressed as a percentage of alcohol by volume, of the wine concerned: Provided that such indicated alcoholic strength shall not differ with more than 0,5 per cent of the actual alcoholic strength of the wine concerned;
(iv) subject to the provisions of the Trade Metrology Act, 1973 (Act 77 of 1973), indicate the volume of wine which is contained in such receptacle;
(v) indicate the name and address of the distributor of the wine concerned;
(vi) contain a description of the wine concerned, or of the character which is distinctive of such wine;
(vii) indicate the name of the wine maker of the wine concerned and, in the case of an estate wine, the name of the owner of the estate concerned.

(b) The particulars referred to in paragraph *(a)* shall not be used on a label in a manner which—
(i) can or may create a false or misleading impression in relation to an indication, irrespective whether such indication has actually been certified in respect of the wine concerned;
(ii) qualifies or is in conflict with an indication which has been certified in respect of the wine concerned;
(iii) in relation to an indication which may be certified in respect of wine, is untrue, derogatory, inaccurate or vague.

(4) *(a)* Any other particulars than those referred to in subregulations (1) and (3) may only with the approval of the board and subject to such conditions as it may determine, appear on a label of a receptacle in which wine which is certified, is to be sold or exported: Provided that such approval shall not be granted in respect of—
(i) the use on any other label than the back label of the receptacle concerned, of the name of an estate or area of production other than the estate or area of production which is certified in respect of the wine concerned;
(ii) the use of any deformation of the name of an estate or area of production other than the addition of the suffixes -er or -se to the name of the estate or area of production which is certified in respect of the wine concerned;
(iii) the use on any other label than the back label of the receptacle concerned, of an expression which relates to the quality of the wine concerned;
(iv) the use of any particulars which indicate or purport to indicate how the wine concerned is composed from wine which has been produced or manufactured from grapes of different vine cultivars or, if such wine has been produced or manufactured exclusively from the grapes of one vine cultivar, a confirmation in this respect.

(b) Any illustration or other depiction may only with the approval of the board and subject to such conditions as it may determine, appear on a label of a receptacle in which wine which is certified, is to be sold or exported.

Approval of labels of wine which is certified

51. (1) *(a)* An application for approval in terms of section 23 (1) *(b)* of the Act, of the labels of a receptacle in which wine which is certified, is to be sold or exported, may be made before an application for the provisional approval of the wine concerned in terms of regulation 32.

(b) An application for an approval referred to in paragraph *(a)*, shall be made to the board in writing by the person intending to use the labels concerned.

(c) Such application shall be accompanied by 3 specimens of each of the labels concerned.

(d) If the board approves such labels, the applicant concerned shall be notified in writing of such approval.

(c) waar die oppervlakte van die betrokke etiket meer as 7 000 vierkante millimeter is—
(i) in die geval van die besonderhede in subregulasie (1) *(c)* (i) en (ii) bedoel, 3,0 mm wees;
(ii) in die geval van die besonderhede in subregulasie (1) *(c)* (iii) en (iv) bedoel, 1,0 mm wees;
(iii) andersins 2,0 mm wees.

(3) *(a)* Ondanks die bepalings van subregulasie (1) kan 'n etiket van 'n houer waarin wyn wat gesertifiseer is, verkoop of uitgevoer sal word, ook—
(i) die handelsnaam of handelsmerk of devies of heraldiese embleem bevat waaronder die betrokke wyn verkoop of uitgevoer sal word, of wat in verband met die verkoop of uitvoer van sodanige wyn gebruik sal word;
(ii) die klas, tipe of graad van die betrokke wyn aandui, en of dit 'n witwyn, 'n roséwyn of 'n rooiwyn is;
(iii) die alkoholgehalte, uitgedruk as 'n persentasie alkohol volgens volume, van die betrokke wyn aandui: Met dien verstande dat sodanig aangeduide alkoholgehalte nie met meer as 0,5 persent van die werklike alkoholgehalte van die betrokke wyn mag verskil nie;
(iv) behoudens die bepalings van die Wet op Handelsmetrologie, 1973 (Wet 77 van 1973), die volume wyn wat in sodanige houer bevat is, aandui;
(v) die naam en adres van die verspreider van die betrokke wyn aandui;
(vi) 'n beskrywing van die betrokke wyn, of van die karakter wat eiesoortig aan sodanige wyn is, bevat;
(vii) die naam van die wynmaker van die betrokke wyn en, in die geval van 'n landgoedwyn, die naam van die eienaar van die betrokke landgoed aandui.

(b) Die besonderhede in paragraaf *(a)* bedoel, mag nie op 'n etiket gebruik word op 'n wyse wat—
(i) 'n vals of misleidende indruk met betrekking tot 'n aanduiding kan of mag skep nie, ongeag of sodanige aanduiding wel ten opsigte van die betrokke wyn gesertifiseer is;
(ii) 'n aanduiding wat ten opsigte van die betrokke wyn gesertifiseer is, kwalifiseer of in stryd daarmee is nie;
(iii) met betrekking tot 'n aanduiding wat ten opsigte van wyn gesertifiseer kan word, onwaar, neerhalend, onakkuraat of vaag is nie.

(4) *(a)* Enige ander besonderhede as dié in subregulasies (1) en (3) bedoel, mag slegs met die goedkeuring van die raad en onderworpe aan die voorwaardes deur hom bepaal, verskyn op 'n etiket van 'n houer waarin wyn wat gesertifiseer is, verkoop of uitgevoer sal word: Met dien verstande dat sodanige goedkeuring nie verleen word nie ten opsigte van—
(i) die gebruik op enige ander etiket as die rugetiket van die betrokke houer, van die naam van 'n landgoed of produksiegebied anders as die naam van die landgoed of produksiegebied wat ten opsigte van die betrokke wyn gesertifiseer is;
(ii) die gebruik van enige vervorming van die naam van 'n landgoed of produksiegebied anders as die byvoeging van die agtervoegsels -er of -se by die naam van die landgoed of produksiegebied wat ten opsigte van die betrokke wyn gesertifiseer is;
(iii) die gebruik op enige ander etiket as die rugetiket van die betrokke houer, van 'n uitdrukking wat in verband staan met die kwaliteit van die betrokke wyn;
(iv) die gebruik van enige besonderhede wat aandui of heet aan te dui hoedanig die betrokke wyn saamgestel is van wyn wat van druiwe van verskillende druifcultivars geproduseer of vervaardig is of, indien sodanige wyn uitsluitlik van die druiwe van een druifcultivar geproduseer of vervaardig is, 'n bevestiging in hierdie verband.

(b) Enige illustrasie of ander afbeelding mag slegs met die goedkeuring van die raad en onderworpe aan die voorwaardes deur hom bepaal, op 'n etiket van 'n houer verskyn waarin wyn wat gesertifiseer is, verkoop of uitgevoer sal word.

Goedkeuring van etikette van wyn wat gesertifiseer is

51. (1) *(a)* 'n Aansoek om goedkeuring ingevolge artikel 23 (1) *(b)* van die Wet, van die etikette van 'n houer waarin wyn wat gesertifiseer is, verkoop of uitgevoer sal word, kan voor 'n aansoek om die voorlopige goedkeuring van die betrokke wyn ingevolge regulasie 32 gedoen word.

(b) 'n Aansoek om 'n goedkeuring in paragraaf *(a)* bedoel, moet skriftelik by die raad gedoen word deur die persoon wat beoog om die betrokke etikette te gebruik.

(c) So 'n aansoek gaan vergesel van 3 eksemplare van elk van die betrokke etikette.

(d) Indien die raad sodanige etikette goedkeur, moet die betrokke applikant skriftelik van sodanige goedkeuring in kennis gestel word.

(2) *(a)* If a person requiring the certification of wine, has existing stocks of labels which do not comply with the requirements of these regulations, and such labels have previously been accepted by the board for use on the receptacles of such wine, he may register the stocks concerned with the board with a view to obtain the approval of the board for the further use thereof.

(b) An application for such registration shall be made to the board in writing before 15 February 1981, and shall specify the extent of the existing stocks of the labels concerned.

(c) An approval for the further use of the existing stocks of the labels thus registered, shall only be valid up to and until 30 June 1982.

Manner in which particulars are to be indicated on labels

52. (1) *(a)* If there is more than one label on a receptacle in which wine, other fermented beverages or spirits are sold in the Republic or, in the case of wine which is certified, is sold in the Republic or exported therefrom, the applicable particulars referred to in regulations 49 (1) and 50 (1) shall at least be indicated on the most prominent label of that receptacle: Provided that—

(i) in the case of wine which is certified, the particulars referred to in regulation 50 (1) *(a)*, *(b)*, *(c)* (ii), *(d)*, *(e)* (i), *(f)* (i) and *(g)* (i) may instead thereof be indicated on the neck label of the receptacle concerned in letters and figures as required for the most prominent label thereof;

(ii) in the case of wine, other fermented beverages or spirits which are imported into the Republic in the receptacle in which it is to be sold and in respect of which the particulars referred to in paragraphs 5, 9, 10 and 11 of Table 8 are not indicated on the most prominent label on that receptacle, those particulars may be indicated on a separate sticker immediately above or below the most prominent label of that receptacle in letters and figures as required for the most prominent label thereof.

(b) If doubt exists as to which label of a receptacle is the most prominent, the one having the largest area shall for the purposes of paragraph *(a)* be deemed to be the most prominent label of that receptacle.

(c) If a receptacle is enclosed by material which reinforces or protects such receptacle and serves as label thereof, the main panel of the printing on such material shall for the purposes of paragraph *(a)* be deemed to be the most prominent label of that receptacle.

(2) For the purposes of section 11 *(c)* of the Act the name of the flavouring used so as to impart a pronounced specific flavour to brandy, shall immediately precede the word "brandy" on the label of a receptacle in which such brandy is sold or exported.

(3) A number referred to in paragraphs 7 and 11 of Table 8 shall be enclosed on the label of a receptacle by an unbroken line in bold print which—

(a) does not form part of or is included in any particulars, illustration or other depiction on the label concerned;

(b) is otherwise identical in all respects with such number.

(4) The letters and figures which are used to indicate the particulars referred to in regulations 49 (1) and 50 (1) on the label of a receptacle in which wine, other fermented beverages and spirits are sold in the Republic or, in the case of wine which is certified, is sold in the Republic or exported therefrom, shall—

(a) be of a letter type which may readily be read;

(b) in respect of each separate case for which it is used as contemplated in those regulations, be of the same letter type and colour;

(c) be of a colour which is clearly contrasting to the colour of the background on which it is printed;

(d) be printed indelibly.

(5) *(a)* When a place name is used in an address or as part of the name of a company or co-operative society on the label of a receptacle, such place name shall—

(i) be used in a manner which clearly indicates that it is being used only for the purposes of the address concerned or as part of the name of the company or co-operative society concerned;

(ii) appear in letters of the same colour, type and size as those of the rest of the address concerned or of the name of the company or co-operative society concerned, as the case may be.

(b) The name of a company or co-operative society thus appearing on a label shall be the full name of such company or co-operative society as registered in terms of the applicable act.

(c) For the purposes of this subregulation—

(2) Indien 'n persoon wat die sertifisering van wyn verlang, bestaande voorrade van etikette het wat nie aan die vereistes van hierdie regulasies voldoen nie, en sodanige etikette voorheen deur die raad aanvaar is vir gebruik op die houers van sodanige wyn, kan hy die betrokke voorrade by die raad registreer met die oog daarop om die goedkeuring van die raad vir die verdere gebruik daarvan te verkry.

(b) 'n Aansoek om sodanige registrasie moet voor 15 Februarie 1981 skriftelik by die raad gedoen word, en moet die omvang van die bestaande voorrade van die betrokke etikette aandui.

(c) 'n Goedkeuring vir die verdere gebruik van die bestaande voorrade van die etikette aldus geregistreer, is slegs geldig tot en met 30 Junie 1982.

Wyse waarop besonderhede op etikette aangedui moet word

52. (1) *(a)* Indien daar meer as een etiket op 'n houer is waarin wyn, ander gegiste drank of spiritualieë in die Republiek verkoop word of, in die geval van wyn wat gesertifiseer is, in die Republiek verkoop of daaruit uitgevoer word, moet die toepaslike besonderhede in regulasies 49 (1) en 50 (1) bedoel, minstens op die mees prominente etiket van daardie houer aangedui word: Met dien verstande dat—

(i) in die geval van wyn wat gesertifiseer is, die besonderhede in regulasie 50 (1) *(a)*, *(b)*, *(c)* (ii), *(d)*, *(e)* (i), *(f)* (i) en *(g)* (i) bedoel, in plaas daarvan op die neketiket van die betrokke houer aangedui mag word in letters en syfers soos vir die mees prominente etiket daarvan vereis;

(ii) in die geval van wyn, ander gegiste drank of spiritualieë wat in die Republiek ingevoer is in die houer waarin dit verkoop sal word en ten opsigte waarvan die besonderhede in paragrawe 5, 9, 10 en 11 van Tabel 8 bedoel, nie op die mees prominente etiket van daardie houer aangedui word nie, daardie besonderhede op 'n afsonderlike plaketiket onmiddellik bo-of onderkant die mees prominente etiket van daardie houer aangedui mag word in letters en syfers soos vir die mees prominente etiket daarvan vereis.

(b) Indien daar twyfel bestaan oor watter etiket van 'n houer die mees prominente is, word die een wat die grootste oppervlakte het, vir die doeleindes van paragraaf *(a)* geag die mees prominente etiket van daardie houer te wees.

(c) Indien 'n houer omsluit word deur materiaal wat sodanige houer versterk of beskerm en as etiket daarvan dien, word die hoofpaneel van die drukwerk op sodanige materiaal vir die doeleindes van paragraaf *(a)* geag die mees prominente etiket van daardie houer te wees.

(2) Vir die doeleindes van artikel 11 *(c)* van die Wet moet die naam van die geursel wat gebruik is ten einde 'n uitgesproke bepaalde geur aan brandewyn te verleen, die woord „brandewyn" op die etiket van 'n houer waarin sodanige brandewyn verkoop of uitgevoer word, onmiddellik voorafgaan.

(3) 'n Nommer in paragrawe 7 en 11 van Tabel 8 bedoel, moet op die etiket van 'n houer omsluit wees deur 'n ononderbroke lyn in vet druk wat—

(a) nie deel uitmaak van of ingesluit is deur enige besonderhede, illustrasie of ander afbeelding op die betrokke etiket nie;

(b) andersins in alle opsigte identies aan sodanige nommer is.

(4) Die letters en syfers wat gebruik word om die besonderhede ingevolge regulasies 49 (1) en 50 (1) vereis, op die etiket van 'n houer aan te dui waarin wyn, ander gegiste drank of spiritualieë in die Republiek verkoop word of, in die geval van wyn wat gesertifiseer is, in die Republiek verkoop of daaruit uitgevoer word, moet—

(a) van 'n lettertipe wees wat geredelik gelees kan word;

(b) ten opsigte van elke afsonderlike geval waarvoor dit gebruik word soos in hierdie regulasie beoog, van dieselfde lettertipe en kleur wees;

(c) van 'n kleur wees wat duidelik kontrasterend is met die kleur van die agtergrond waarop dit gedruk is;

(d) onuitwisbaar gedruk wees.

(5) *(a)* Wanneer 'n pleknaam in 'n adres of as deel van die naam van 'n maatskappy of 'n koöperatiewe vereniging op die etiket van 'n houer gebruik word, moet sodanige pleknaam—

(i) op 'n wyse gebruik word waaruit dit duidelik blyk dat dit slegs vir die doeleindes van die betrokke adres of as deel van die naam van die betrokke maatskappy of koöperatiewe vereniging gebruik word;

(ii) verskyn in letters van dieselfde kleur, tipe en grootte as dié van die res van die betrokke adres of die naam van die betrokke maatskappy of koöperatiewe vereniging, na gelang van die geval.

(b) Die naam van 'n maatskappy of koöperatiewe vereniging wat aldus op 'n etiket verskyn, moet die volledige naam van sodanige maatskappy of koöperatiewe vereniging wees soos ingevolge die toepaslike wet geregistreer.

(c) Vir die doeleindes van hierdie subregulasie beteken—

(i) "co-operative society" means a co-operative society as defined in section 1 of the Wine and Spirit Control Act, 1970 (Act 47 of 1970);
(ii) "company" means a company as defined in section 1 of the Companies Act, 1973 (Act 61 of 1973).

PART VIII

Importation of Wine, Other Fermented Beverages and Spirits

Application for a certificate of removal

53. (1) An application for a certificate of removal which is required in terms of section 27A of the Act for the removal from the custody of a customs and excise officer of a consignment of wine, other fermented beverages or spirits which has been imported into the Republic shall be submitted to the administering officer in the form set out in Schedule B.

(2) Such application shall, subject to the provisions of subregulation (6), be accompanied by—

(a) the applicable application fee specified in paragraph 5 or 6 of Table 5;
(b) a sample referred to in subregulation (4) of the wine, other fermented beverages or spirits in respect of which a certificate of removal is required;
(c) a certificate of analysis referred to in subregulation (5) in respect of the wine, other fermented beverages or spirits in respect of which a certificate of removal is required;
(d) a certificate referred to in section 27A (2) *(a)* (ii) of the Act, if the wine, other fermented beverages or spirits in respect of which a certificate of removal is required, is intended for sale in the Republic with an indication in respect thereof, of the vine cultivar, vintage year or origin in question, and such certificate is required by the administering officer.

(3) A separate application shall be submitted in respect of—

(a) each brand and class, type or grade of wine, other fermented beverages or spirits which is imported from the same foreign supplier;
(b) the same brand and class, type or grade of wine, other fermented beverages or spirits which is imported from different foreign suppliers.

(4) *(a)* A sample of the wine, other fermented beverages or spirits in connection with which an application is submitted in terms of subregulation (1), shall consist of at least 700 ml of the wine, other fermented beverages or spirits concerned.

(b) If the wine, other fermented beverages or spirits concerned are imported into the Republic in the receptacles in which such wine, other fermented beverages or spirits are to be sold, the sample concerned shall include at least one such unopened fully labelled receptacle.

(c) Such sample shall be identified by tying to the receptacle thereof a label on which the serial number of the application concerned and the name and address of the applicant concerned are indicated.

(5) *(a)* A certificate of analysis in respect of wine, other fermented beverages or spirits in connection with which an application is submitted in terms of subregulation (1) shall—

(i) be furnished in the country of origin of that wine, other fermented beverages or spirits by a competent authority which is recognized by the administering officer for this purpose;
(ii) as the case may be, be submitted in the form set out in Schedule D or E.

(b) If—

(i) such certificate of analysis has not been submitted;
(ii) the certificate of analysis which has been submitted is not acceptable to the administering officer;
(iii) the wine, other fermented beverages or spirits concerned are imported in bulk,

the wine, other fermented beverages or spirits concerned shall be analysed by the administering officer, and in such case the amount specified in paragraph 7 of Table 5 shall also be payable.

(6) *(a)* A sample, certificate of analysis and certificate respectively referred to in subregulation (2) *(b)*, *(c)* and *(d)* shall, except if the administering officer directs otherwise in a particular case, not be required in connection with an application in terms of subregulation (1) if such application is submitted in respect of—

(i) a particular brand and class, type or grade of wine, other fermented beverages or spirits which originates from a particular foreign supplier and for which a similar certificate of removal has previously been issued to the applicant concerned;
(ii) not more than 18 litres of a particular brand and class, type or grade of wine, other fermented beverages or spirits which

(i) „kooperatiewe vereniging" 'n kooperatiewe vereniging soos omskryf in artikel 1 van die Wet op Beheer oor Wyn en Spiritus, 1970 (Wet 47 van 1970);
(ii) „maatskappy" 'n maatskappy soos omskryf in artikel 1 van die Maatskappywet, 1973 (Wet 61 van 1973).

DEEL VIII

Invoer van Wyn, Ander Gegiste Drank en Spiritualieë

Aansoek om 'n verwyderingsertifikaat

53 (1) 'n Aansoek om 'n verwyderingsertifikaat wat ingevolge artikel 27A van die Wet vereis word vir die verwydering uit die bewaring van 'n doeane- en aksynsbeampte van wyn, ander gegiste drank of spiritualieë wat in die Republiek ingevoer is, moet in die vorm in Bylae B uiteengesit by die beherende amptenaar ingedien word.

(2) So 'n aansoek gaan behoudens die bepalings van subregulasie (6) vergesel van—

(a) die toepaslike aansoekgeld in paragraaf 5 of 6 van Tabel 5 gespesifiseer;
(b) 'n monster in subregulasie (4) bedoel, van die wyn, ander gegiste drank of spiritualieë ten opsigte waarvan 'n verwyderingsertifikaat verlang word;
(c) 'n ontledingsertifikaat in subregulasie (5) bedoel, ten opsigte van die wyn, ander gegiste drank of spiritualieë ten opsigte waarvan 'n verwyderingsertifikaat verlang word;
(d) 'n sertifikaat in artikel 27A (2) *(a)* (ii) van die Wet bedoel, indien die wyn, ander gegiste drank of spiritualieë ten opsigte waarvan 'n verwyderingsertifikaat verlang word, vir verkoop in die Republiek beoog word met 'n aanduiding van die betrokke druifkultivar, oesjaar of oorsprong ten opsigte daarvan, en so 'n sertifikaat deur die beherende amptenaar vereis word.

(3) 'n Afsonderlike aansoek moet ingedien word ten opsigte van—

(a) elke handelsmerk en klas, tipe of graad wyn, ander gegiste drank of spiritualieë wat van dieselfde buitelandse voorsiener ingevoer word;
(b) dieselfde handelsmerk en klas, tipe of graad wyn, ander gegiste drank of spiritualieë wat van verskillende buitelandse voorsieners ingevoer word.

(4) *(a)* 'n Monster van die wyn, ander gegiste drank of spiritualieë in verband waarmee 'n aansoek ingevolge subregulasie (1) ingedien is, moet uit minstens 700 ml van die betrokke wyn, ander gegiste drank of spiritualieë bestaan

(b) Indien die betrokke wyn, ander gegiste drank of spiritualieë in die Republiek ingevoer word in die houers waarin sodanige wyn, ander gegiste drank of spiritualieë verkoop sal word, moet die betrokke monster minstens een sodanige onoopgemaakte volledig-geëtiketteerde houer insluit.

(c) So 'n monster moet geïdentifiseer wees deur aan die houer daarvan 'n etiket te bind waarop die reeksnommer van die betrokke aansoek en die naam en adres van die betrokke applikant aangedui word

(5) *(a)* 'n Ontledingsertifikaat ten opsigte van wyn, ander gegiste drank of spiritualieë in verband waarmee 'n aansoek ingevolge subregulasie (1) ingedien is, moet—

(i) in die land van herkoms van daardie wyn, ander gegiste drank of spiritualieë verstrek word deur 'n bevoegde gesag wat vir dié doel deur die beherende amptenaar erken is;
(ii) na gelang van die geval, in die vorm in Bylae D of E uiteengesit, ingedien word.

(b) Indien—

(i) sodanige ontledingsertifikaat nie ingedien is nie;
(ii) die ontledingsertifikaat wat ingedien is, nie vir die beherende amptenaar aanvaarbaar is nie;
(iii) die betrokke wyn, ander gegiste drank of spiritualieë in stortmaat ingevoer word,

moet die betrokke wyn, ander gegiste drank of spiritualieë deur die beherende amptenaar ontleed word, en in sodanige geval is die bedrag in paragraaf 7 van Tabel 5 gespesifiseer, ook betaalbaar.

(6) *(a)* 'n Monster, ontledingsertifikaat en sertifikaat waarna onderskeidelik in subregulasie (2) *(b)*, *(c)* en *(d)* verwys word, word, tensy die beherende amptenaar in 'n bepaalde geval anders bepaal, nie in verband met 'n aansoek ingevolge subregulasie (1) vereis nie indien sodanige aansoek ingedien is ten opsigte van—

(i) 'n bepaalde handelsmerk en klas, tipe of graad wyn, ander gegiste drank of spiritualieë wat van 'n bepaalde buitelandse voorsiener afkomstig is en waarvoor 'n soortgelyke verwyderingsertifikaat voorheen aan die betrokke applikant uitgereik is;
(ii) hoogstens 18 liter van 'n bepaalde handelsmerk en klas, tipe of graad wyn, ander gegiste drank of spiritualieë wat gelyk-

is imported simultaneously by a person for consumption by himself, his household, non-paying guests and employees, or for use as a *bona fide* trade sample.

(b) Such non-submission of a sample and the applicable certificates by an applicant shall in the case of an application referred to in paragraph *(a)* (ii) only apply if—

(i) except where he has resided outside the Republic for a continuous period of more than 12 months immediately preceding such import, the applicant concerned, does not import a total of more than 180 litres of wine, other fermented beverages or spirits of different brands and classes, types or grades per calender year for the purposes referred to in that paragraph;

(ii) the application concerned is accompanied by a copy of the bill of entry or *pro forma* invoice in respect of the consignment concerned, as well as a declaration in the form set out in Schedule C.

Issuing of certificate of removal

54. (1) If the administering officer approves an application made in terms of regulation 53, a certificate of removal shall be issued to the applicant concerned.

(2) *(a)* If the administering officer refuses to approve such application, he shall notify the applicant concerned in writing of his decision and of the grounds on which it is based.

(b) If the administering officer is of opinion that the deficiencies on which his refusal is based could be rectified, such notice shall indicate the manner in which and period within which it shall be rectified in order to enable the administering officer to reconsider his decision.

Use of certificates of removal

55. (1) If a certificate of removal is not endorsed as contemplated in subregulation (2), (3) or (4)—

(a) it may, while it remains in force, be used for the removal from the custody of a customs and excise officer of consecutive consignments of wine, other fermented beverages or spirits of the brand and class, type or grade indicated thereon, from the foreign supplier indicated thereon;

(b) the customs and excise officer concerned shall, after a consignment has been thus removed from his custody by virtue of that certificate of removal, return it to the person by whom it was submitted;

(c) each consignment thus removed may be sold in the Republic.

(2) If such certificate of removal is endorsed with the words "CERTIFICATE TO BE RETAINED BY CUSTOMS AND EXCISE" or the words "SERTIFIKAAT DEUR DOEANE EN AKSYNS BEHOU TE WORD"—

(a) a representative sample referred to in regulation 58, of the consignment of wine, other fermented beverages or spirits which is removed from the custody of a customs and excise officer by virtue thereof shall be taken and submitted to the administering officer by the holder of the certificate of removal concerned;

(b) the removal certificate concerned shall be forwarded to the administering officer by the customs and excise officer concerned together with a declaration by the holder thereof in the form set out in Schedule F after a consignment of wine, other fermented beverages or spirits has been removed from his custody by virtue thereof;

(c) the declaration referred to in paragraph *(b)* shall be accompanied by a certificate referred to in section 27A (2) *(a)* (ii) of the Act if the certificate of removal concerned is also endorsed with the words "INDICATION TO BE CONFIRMED" or the words "AANDUIDING BEVESTIG TE WORD";

(d) a consignment of wine, other fermented beverages or spirits which has been thus removed shall not be sold in the Republic without a written authority referred to in regulation 56.

(3) If such certificate of removal is endorsed with the words "SAMPLE TO BE TAKEN AFTER BOTTLING" or the words "MONSTER GENEEM TE WORD NA BOTTELERING"—

(a) the certificate of removal concerned shall be forwarded to the administering officer by the customs and excise officer concerned together with a copy, provided by the holder thereof, of the bill of entry of the consignment concerned after that consignment of wine, other fermented beverages or spirits has been removed from his custody by virtue thereof;

(b) a consignment of wine, other fermented beverages or spirits which has been thus removed shall not be sold in the Republic without a written authority referred to in regulation 56 or be mixed with other wine, other fermented beverages or spirits without an authority referred to in section 27 (1A) of the Act;

(c) a representative sample referred to in regulation 58 of the consignment of wine, other fermented beverages or spirits thus re-

tydig deur iemand ingevoer word vir uitsluitlike verbruik deur homself, sy huishouding, nie-betalende gaste en werknemers, of vir gebruik as 'n *bona fide*-handelsmonster

(b) Sodanige nie-indiening van 'n monster en die toepaslike sertifikate is in die geval van 'n aansoek in paragraaf *(a)* (ii) bedoel, slegs van toepassing indien—

(i) die betrokke applikant, behalwe waar hy vir 'n ononderbroke tydperk van meer as 12 maande onmiddellik voor sodanige invoer buite die Republiek woonagtig was, 'n totaal van hoogstens 180 liter wyn, ander gegiste drank of spiritualieë van verskillende handelsmerke en klasse, tipes of grade per kalenderjaar vir die doeleindes in daardie paragraaf bedoel, invoer;

(ii) die betrokke aansoek vergesel gaan van 'n afskrif van die klaringsbrief of *pro forma* faktuur ten opsigte van die betrokke besending, asook van 'n verklaring in die vorm in Bylae C uiteengesit.

Uitreiking van verwyderingsertifikaat

54. (1) Indien die beherende amptenaar 'n aansoek goedkeur wat ingevolge regulasie 53 gedoen is, moet 'n verwyderingsertifikaat aan die betrokke applikant uitgereik word.

(2) *(a)* Indien die beherende amptenaar weier om so 'n aansoek goed te keur, moet hy die betrokke applikant skriftelik van sy beslissing en van die gronde waarop dit gebaseer is, in kennis stel.

(b) Indien die beherende amptenaar van mening is dat die tekortkominge waarop sy weiering gegrond is, reggestel kan word, moet so 'n kennisgewing die wyse waarop en die tydperk waarin dit reggestel moet word ten einde die beherende amptenaar in staat te stel om sy beslissing in heroorweging te neem, aandui.

Gebruik van verwyderingsertifikate

55. (1) Indien 'n verwyderingsertifikaat nie geëndosseer is soos in subregulasie (2), (3) of (4) beoog nie—

(a) kan dit, terwyl dit van krag is, gebruik word vir die verwydering uit die bewaring van 'n doeane- en aksynsbeampte van opeenvolgende besendings wyn, ander gegiste drank of spiritualieë van die handelsmerk en klas, tipe of graad daarop aangedui, van die buitelandse voorsiener daarop aangedui;

(b) moet die betrokke doeane- en aksynsbeampte, nadat 'n besending kragtens daardie verwyderingsertifikaat aldus uit sy bewaring verwyder is, dit terugbesorg aan die persoon deur wie dit voorgelê is;

(c) kan elke besending aldus verwyder, in die Republiek verkoop word.

(2) Indien so 'n verwyderingsertifikaat geëndosseer is met die woorde „SERTIFIKAAT DEUR DOEANE EN AKSYNS BEHOU TE WORD" of die woorde „CERTIFICATE TO BE RETAINED BY CUSTOMS AND EXCISE"—

(a) moet 'n verteenwoordigende monster in regulasie 58 bedoel, van die besending wyn, ander gegiste drank of spiritualieë wat daarkragtens uit die bewaring van 'n doeane- en aksynsbeampte verwyder word, geneem en deur die houer van die betrokke verwyderingsertifikaat aan die beherende amptenaar voorgelê word;

(b) moet die betrokke verwyderingsertifikaat tesame met 'n verklaring deur die houer daarvan in die vorm in Bylae F uiteengesit, deur die betrokke doeane- en aksynsbeampte aan die beherende amptenaar gestuur word nadat 'n besending wyn, ander gegiste drank of spiritualieë daarkragtens uit sy bewaring verwyder is;

(c) moet die verklaring in paragraaf *(b)* bedoel, van 'n sertifikaat in artikel 27A (2) *(a)* (ii) van die Wet bedoel, vergesel gaan indien die betrokke verwyderingsertifikaat ook met die woorde „AANDUIDING BEVESTIG TE WORD" of die woorde „INDICATION TO BE CONFIRMED" geëndosseer is;

(d) mag 'n besending wyn, ander gegiste drank of spiritualieë wat aldus verwyder is, nie sonder skriftelike magtiging in regulasie 56 bedoel, in die Republiek verkoop word nie.

(3) Indien so 'n verwyderingsertifikaat geëndosseer is met die woorde „MONSTER GENEEM TE WORD NA BOTTELERING" of die woorde „SAMPLE TO BE TAKEN AFTER BOTTLING"—

(a) moet die betrokke verwyderingsertifikaat tesame met 'n afskrif van die klaringsbrief deur die houer daarvan voorsien, van die betrokke besending, deur die betrokke doeane- en aksynsbeampte aan die beherende amptenaar gestuur word nadat daardie besending wyn, ander gegiste drank of spiritualieë daarkragtens uit sy bewaring verwyder is;

(b) mag 'n besending wyn, ander gegiste drank of spiritualieë wat aldus verwyder is, nie sonder 'n skriftelike magtiging in regulasie 56 bedoel, in die Republiek verkoop word nie, of sonder 'n magtiging in artikel 27 (1A) van die Wet bedoel, met ander wyn, ander gegiste drank of spiritualieë vermeng word nie;

(c) moet 'n verteenwoordigende monster in regulasie 58 bedoel, van die besending wyn, ander gegiste drank of spiritualieë wat aldus

moved, or of the portion thereof which is bottled shall, after bottling in the Republic, be taken and submitted to the administering officer by the holder of the certificate of removal concerned together with a declaration in the form determined by the administering officer;

(d) the declaration referred to in paragraph *(c)* shall be accompanied by a certificate referred to in section 27A (2) *(a)* (ii) of the Act if the certificate of removal concerned is also endorsed with the words "INDICATION TO BE CONFIRMED" or the words "AANDUIDING BEVESTIG TE WORD".

(4) If such certificate of removal is endorsed with the words "LIMITED IMPORT—NO SAMPLE" or the words "BEPERKTE INVOER—GEEN MONSTER"—

(a) it shall only be valid for the removal from the custody of a customs and excise officer of the consignment of wine, other fermented beverages or spirits indicated thereon;

(b) the customs and excise officer concerned shall return the certificate of removal concerned to the administering officer after the consignment concerned has been removed from his custody by virtue thereof;

(c) a consignment of wine, other fermented beverages or spirits which has been removed from the custody of a customs and excise officer by virtue thereof shall only be used for the purposes specified in regulation 53 (6) *(a)* (ii) and under no circumstances be sold in the Republic.

(5) The possession of such certificate of removal in respect of wine, other fermented beverages or spirits of a particular brand and class, type or grade originating from a particular foreign supplier shall not exempt the holder thereof from compliance with any other law relating to the import and sale thereof.

Authority to sell

56. (1) The administering officer may authorise the sale of a consignment of wine, other fermented beverages or spirits which has been removed from the custody of a customs and excise officer by virtue of a certificate of removal which has been endorsed as contemplated in regulation 55 (2) or (3) in writing if he is of opinion that—

(a) the particulars of the representative sample referred to in regulation 58, of the wine, other fermented beverages or spirits concerned correspond to those indicated in the certificate of removal concerned;

(b) such representative sample, according to analysis, complies with the requirements of the Act and these regulations;

(c) if applicable, the certificate which has been furnished in terms of section 27A (2) *(a)* (ii) of the Act in connection with the wine, other fermented beverages or spirits concerned, confirms the correctness of any indication of the vine cultivar concerned, vintage or origin in respect thereof;

(d) the particulars which are required by the Act and these regulations, are indicated on the labels of the receptacles in which that wine, other fermented beverages or spirits are to be sold in accordance with the requirements of these regulations.

(2) The administering officer may in his discretion restore a certificate of removal which has been returned to him in terms of regulation 55 (2) or (3) to the holder thereof when he authorises in writing the sale of the consignment of wine, other fermented beverages or spirits which has been removed from the custody of a customs and excise officer by virtue thereof.

(3) A certificate of removal which is restored in terms of subregulation (2) may, while it remains in force, be used for the removal from the custody of a customs and excise officer of a further consignment of wine, other fermented beverages or spirits of the brand and class, type or grade indicated thereon, from the foreign supplier indicated thereon.

(4) *(a)* If the administering officer refuses to authorise the sale of a consignment of wine, other fermented beverages or spirits, he shall notify the holder of the certificate of removal concerned in writing of his decision and of the grounds on which it is based.

(b) If the administering officer is of opinion that the deficiencies on which his refusal is based could be rectified, such notice shall indicate the manner in which and the period within which it shall be rectified in order to enable the administering officer to reconsider his decision.

(5) A consignment of wine, other fermented beverages or spirits in respect of which the administering officer refuses to authorise the sale and, if applicable, in respect of which the deficiencies have not been or cannot be rectified, shall be deemed to have been imported without a certificate of removal referred to in section 27A of the Act having been issued in respect thereof, and such consignment shall be dealt with in the manner determined in section 27A (3) of the Act.

verwyder is, of van die gedeelte daarvan wat gebotteleer is, na bottelering in die Republiek gencem en deur die houer van die betrokke verwyderingsertifikaat aan die beherende amptenaar voorgelê word tesame met 'n verklaring in die vorm deur die beherende amptenaar bepaal;

(d) moet die verklaring in paragraaf *(c)* bedoel, van 'n sertifikaat in artikel 27A (2) *(a)* (ii) van die Wet bedoel, vergesel gaan indien die betrokke verwyderingsertifikaat ook met die woorde „AANDUIDING BEVESTIG TE WORD" of die woorde „INDICATION TO BE CONFIRMED" geëndosseer is.

(4) Indien so 'n verwyderingsertifikaat geëndosseer is met die woorde „BEPERKTE INVOER—GEEN MONSTER" of die woorde „LIMITED IMPORT—NO SAMPLE"—

(a) is dit slegs geldig vir die verwydering uit die bewaring van 'n doeane- en aksynsbeampte van die besending wyn, ander gegiste drank of spiritualieë daarop aangedui;

(b) moet die betrokke doeane- en aksynsbeampte die betrokke verwyderingsertifikaat aan die beherende amptenaar terugstuur nadat die betrokke besending daarkragtens uit sy bewaring verwyder is;

(c) mag die besending wyn, ander gegiste drank of spiritualieë wat daarkragtens uit die bewaring van 'n doeane- en aksynsbeampte verwyder is, slegs vir die doeleindes in regulasie 53 (6) *(a)* (ii) aangedui, gebruik word en onder geen omstandighede in die Republiek verkoop word nie.

(5) Die besit van so 'n verwyderingsertifikaat ten opsigte van wyn, ander gegiste drank of spiritualieë van 'n bepaalde handelsmerk en klas, tipe of graad wat van 'n bepaalde buitelandse voorsiener afkomstig is, stel nie die houer daarvan vry van die nakoming van enige ander wetsbepaling met betrekking tot die invoer en verkoop daarvan nie.

Magtiging om te verkoop

56. (1) Die beherende amptenaar kan die verkoop van 'n besending wyn, ander gegiste drank of spiritualieë wat kragtens 'n verwyderingsertifikaat in regulasie 55 (2) of (3) bedoel, uit die bewaring van 'n doeane- en aksynsbeampte verwyder is, skriftelik magtig indien hy oortuig is dat—

(a) die besonderhede van die verteenwoordigende monster in regulasie 58 bedoel, van die betrokke wyn, ander gegiste drank of spiritualieë ooreenstem met dié in die betrokke verwyderingsertifikaat aangedui;

(b) sodanige verteenwoordigende monster volgens ontleding aan die vereistes van die Wet en hierdie regulasies voldoen;

(c) indien van toepassing, die sertifikaat wat ingevolge artikel 27A (2) *(a)* (ii) van die Wet in verband met die betrokke wyn, ander gegiste drank of spiritualieë verstrek is, die korrektheid van 'n aanduiding van die betrokke druifcultivar, oesjaar of oorsprong ten opsigte daarvan bevestig;

(d) die besonderhede wat deur die Wet en hierdie regulasies vereis word, op die etikette van die houers waarin daardie wyn, ander gegiste drank of spiritualieë verkoop sal word, aangedui word ooreenkomstig die vereistes van hierdie regulasies.

(2) Die beherende amptenaar kan 'n verwyderingsertifikaat wat ingevolge regulasie 55 (2) of (3) aan hom teruggestuur is, na goeddunke aan die houer daarvan terugbesorg wanneer hy die verkoop van die besending wyn, ander gegiste drank of spiritualieë wat daarkragtens uit die bewaring van 'n doeane- en aksynsbeampte verwyder is, skriftelik magtig.

(3) 'n Verwyderingsertifikaat wat ingevolge subregulasie (2) terugbesorg is, kan, terwyl dit van krag is, gebruik word vir die verwydering uit die bewaring van 'n doeane- en aksynsbeampte van 'n verdere besending wyn, ander gegiste drank of spiritualieë van die handelsmerk en klas, tipe of graad daarop aangedui, van die buitelandse voorsiener daarop aangedui.

(4) *(a)* Indien die beherende amptenaar weier om die verkoop van 'n besending wyn, ander gegiste drank of spiritualieë te magtig, moet hy die houer van die betrokke verwyderingsertifikaat skriftelik van sy beslissing en van die gronde waarop dit gebaseer is, in kennis stel.

(b) Indien die beherende amptenaar van mening is dat die tekortkominge waarop sy weiering gegrond is, reggestel kan word, moet so 'n kennisgewing die wyse waarop en die tydperk waarin dit reggestel moet word ten einde die beherende amptenaar in staat te stel om sy beslissing in heroorweging te neem, aandui.

(5) 'n Besending wyn, ander gegiste drank of spiritualieë ten opsigte waarvan die beherende amptenaar weier om die verkoop te magtig en, indien van toepassing, ten opsigte waarvan die tekortkominge nie reggestel is of kan word nie, word geag ingevoer te wees sonder dat 'n verwyderingsertifikaat in artikel 27A van die Wet bedoel, ten opsigte daarvan uitgereik is, en met so 'n besending word op die wyse in artikel 27A (3) van die Wet bepaal, gehandel.

(iii) the juice referred to in subparagraph (i) together with the dilute concentrate referred to in subparagraph (ii);

(b) have an alcoholic strength of not less than 8,0 per cent of alcohol by volume and not more than 14,0 per cent of alcohol by volume;

(c) have a total residual sugar content, expressed as invert sugar, of not more than 35 grams per litre.

Requirements for orange fermented beverage

40. Orange fermented beverage referred to in regulation 35 *(e)* shall for the purposes of section 6A *(a)* of the Act—

(a) be obtained by the alcoholic fermentation of—

(i) the juice of fresh oranges;

(ii) the dilute concentrate of the juice of fresh oranges; or

(iii) the juice referred to in subparagraph (i) together with the dilute concentrate referred to in subparagraph (ii);

(b) have an alcoholic strength of not less than 2,5 per cent of alcohol by volume and not more than 14,0 per cent of alcohol by volume;

(c) have a total residual sugar content, expressed as invert sugar, of not more than 35 grams per litre.

Requirements for fortified apple beverage

41. Fortified apple beverage referred to in regulation 35 *(f)* shall for the purposes of section 6A *(a)* of the Act—

(a) be obtained by the alcoholic fermentation of—

(i) the juice of fresh apples;

(ii) the dilute concentrate of the juice of fresh apples; or

(iii) the juice referred to in subparagraph (i) together with the dilute concentrate referred to in subparagraph (ii);

and the addition to the beverage thus obtained of rectified spirit obtained from apples;

(b) have an alcoholic strength of not less than 16,5 per cent of alcohol by volume and not more than 20,0 per cent of alcohol by volume.

Requirements for fortified pear beverage

42. Fortified pear beverage referred to in regulation 35 *(g)* shall for the purposes of section 6A *(a)* of the Act—

(a) be obtained by the alcoholic fermentation of—

(i) the juice of fresh pears;

(ii) the dilute concentrate of the juice of fresh pears; or

(iii) the juice referred to in subparagraph (i) together with the dilute concentrate referred to in subparagraph (ii),

and the addition to the beverage thus obtained of rectified spirit obtained from pears;

(b) have an alcoholic strength of not less than 16,5 per cent of alcohol by volume and not more than 20,0 per cent of alcohol by volume.

Volatile acidity of other fermented beverages

43. The volatile acidity of the kinds and types of other fermented beverages referred to in regulation 35 shall not exceed 1,2 grams per litre, expressed as acetic acid.

Manufacturing processes of other fermented beverages

44. The following manufacturing processes and treatments may be applied to the kinds and types of other fermented beverages referred to in regulation 35, either before, during or after the manufacture thereof—

(a) aeration;

(b) storage under nitrogen or another inert gas;

(c) refrigeration;

(d) filtration;

(e) centrifugation;

(f) flash pasteurisation and in-bottle pasteurisation;

(g) desulphuring by physical means;

(h) extraction of juice by diffusion.

Addition of substances to other fermented beverages

45. (1) The substances indicated in Table 6 are hereby for the purposes of section 6A *(b)* of the Act designated as substances which may be added to the kinds and types of other fermented beverages referred to in regulation 35, either before, during or after the manufacture thereof.

(2) The extent to which a substance indicated in Table 6 may thus be added to a kind or type of other fermented beverage referred to in regulation 35 shall not exceed the extent which is sufficient to produce the required effect through the application of generally accepted manufacturing practices.

(3) Notwithstanding the provisions of subregulations (1) and (2)—

(a) the juice of fresh pears, perry and concentrate of the juice of fresh pears may be added to cider and apple fermented beverage

(iii) die sap in subparagraaf (i) vermeld tesame met die verdunde konsentraat in subparagraaf (ii) vermeld;

(b) 'n alkoholgehalte van minstens 8,0 persent alkohol volgens volume en hoogstens 14,0 persent alkohol volgens volume hê;

(c) 'n totale ressuikergehalte, uitgedruk as invertsuiker, van hoogstens 35 gram per liter hê.

Vereistes vir lemoen-gegiste drank

40. Lemoen-gegiste drank in regulasie 35 *(e)* bedoel, moet vir die doeleindes van artikel 6A *(a)* van die Wet—

(a) verkry wees deur die alkoholiese gisting van—

(i) die sap van vars lemoene;

(ii) die verdunde konsentraat van die sap van vars lemoene; of

(iii) die sap in subparagraaf (i) vermeld tesame met die verdunde konsentraat in subparagraaf (ii) vermeld;

(b) 'n alkoholgehalte van minstens 2,5 persent alkohol volgens volume en hoogstens 14,0 persent alkohol volgens volume hê;

(c) 'n totale ressuikergehalte, uitgedruk as invertsuiker, van hoogstens 35 gram per liter hê.

Vereistes vir gefortifiseerde appeldrank

41. Gefortifiseerde appeldrank in regulasie 35 *(f)* bedoel, moet vir die doeleindes van artikel 6A *(a)* van die Wet—

(a) verkry wees deur die alkoholiese gisting van—

(i) die sap van vars appels;

(ii) die verdunde konsentraat van die sap van vars appels; of

(iii) die sap in subparagraaf (i) vermeld tesame met die verdunde konsentraat in subparagraaf (ii) vermeld, en die byvoeging by die drank aldus verkry, van gerektifiseerde spiritus wat van appels verkry is;

(b) 'n alkoholgehalte van minstens 16,5 persent alkohol volgens volume en hoogstens 20,0 persent alkohol volgens volume hê.

Vereistes vir gefortifiseerde peerdrank

42. Gefortifiseerde peerdrank in regulasie 35 *(g)* bedoel, moet vir die doeleindes van artikel 6A *(a)* van die Wet—

(a) verkry wees deur die alkoholiese gisting van—

(i) die sap van vars pere;

(ii) die verdunde konsentraat van die sap van vars pere; of

(iii) die sap in subparagraaf (i) vermeld tesame met die verdunde konsentraat in subparagraaf (ii) vermeld,

en die byvoeging by die drank aldus verkry, van gerektifiseerde spiritus wat van pere verkry is;

(b) 'n alkoholgehalte van minstens 16,5 persent alkohol volgens volume en hoogstens 20,0 persent alkohol volgens volume hê.

Vlugtige suurgehalte van ander gegiste drank

43. Die vlugtige suurgehalte van die soorte en tipes ander gegiste drank in regulasie 35 bedoel, mag nie 1,2 gram per liter, uitgedruk as asynsuur, oorskry nie.

Vervaardigingsprosesse van ander gegiste drank

44. Die volgende vervaardigingsprosesse en behandelings mag op die soorte en tipes ander gegiste drank in regulasie 35 bedoel, toegepas word, hetsy voor, gedurende of na die vervaardiging daarvan—

(a) belugting;

(b) opberging onder stikstof of 'n ander onaktiewe gas;

(c) verkoeling;

(d) filtrering;

(e) sentrifugering;

(f) snelpasteurisering en pasteurisering in die bottel;

(g) ontswaweling volgens fisiese metodes;

(h) ekstraksie van sap deur diffusie.

Byvoeging van bestanddele by ander gegiste drank

45. (1) Die bestanddele in Tabel 6 aangedui, word hierby vir die doeleindes van artikel 6A *(b)* van die Wet aangewys as bestanddele wat by die soorte en tipes ander gegiste drank in regulasie 35 bedoel, gevoeg mag word, hetsy voor, gedurende of na die vervaardiging daarvan.

(2) Die mate waartoe 'n bestanddeel in Tabel 6 aangedui, aldus by 'n soort of tipe ander gegiste drank in regulasie 35 bedoel, gevoeg mag word, mag nie die mate te bowe gaan wat voldoende is om deur die toepassing van algemeen aanvaarde vervaardigingspraktyke die verlangde uitwerking te bewerkstellig nie.

(3) Ondanks die bepalings van subregulasies (1) en (2)—

(a) kan die sap van vars pere, perrie en konsentraat van die sap van vars pere by sider en appel-gegiste drank gevoeg word in so 'n

to such extent that the volume or, in the case of such concentrate, the calculated volume (based on the total sugar content of the juice of fresh pears) of such addition does not exceed 25 per cent of the volume of the cider or apple fermented beverage to which it is added;

(b) the juice of fresh apples, cider or concentrate of the juice of fresh apples may be added to perry and pear fermented beverage to such extent that the volume or, in the case of such concentrate, the calculated volume (based on the total sugar content of the juice of fresh pears) of such addition does not exceed 25 per cent of the volume of the perry or pear fermented beverage to which it is added;

(c) cane sugar to a maximum of 50 grams per litre expressed as invert sugar, may be added for purposes of sweetening to cider, perry and orange fermented beverage after the manufacture thereof: Provided that sugar may only be thus added to orange fermented beverage of which the alcohol strength does not exceed 7,5 per cent of alcohol by volume;

(d) the juice of fresh pears, perry, pear fermented beverage, fortified pear beverage and concentrate of the juice of fresh pears may be added to fortified apple beverage to such extent that the volume or, in the case of such concentrate, the calculated volume (based on the total sugar content of the juice of fresh pears) of such addition does not exceed 25 per cent of the volume of the fortified apple beverage to which it is added;

(e) the juice of fresh apples, cider, apple fermented beverage, fortified apple beverage and concentrate of the juice of fresh apples may be added to fortified pear beverage to such extent that the volume or, in the case of such concentrate, the calculated volume (based on the total sugar content of the juice of fresh apples) of such addition does not exceed 25 per cent of the volume of the fortified pear beverage to which it is added;

(f) the sulphur dioxide content of a kind or type of other fermented beverage referred to in regulation 35 shall not exceed 200 milligrams per litre: Provided that not more than 50 milligrams per litre of such sulphur dioxide content may be in the form of free sulphur dioxide.

Occurrence of substances in other fermented beverages

46. A substance indicated in column 1 of Table 4 shall for the purposes of section 24 *(a)* of the Act, not occur in a kind or type of other fermented beverage referred to in regulation 35 to an extent exceeding that which is specified in column 2 of the said Table opposite the name of the substance concerned.

PART VI

Substances in Spirits

Addition of substances to spirits

47. (1) The substances indicated in column 1 of Table 7 are hereby for the purposes of section 11 *(a)* of the Act declared to be substances which may be added to the classes of spirits which are specified in column 2 of the said Table opposite the names of the respective substances.

(2) *(a)* A substance indicated in column 1 of Table 7 may for the purposes of section 11 *(b)* of the Act only be thus added to such extent that the occurrence thereof in the class of spirits which is specified in column 2 of the said Table opposite the name of the substance concerned, does not exceed the extent which is specified in column 3 of the said Table opposite the name of the substance concerned.

(b) If the extent of occurrence in respect of a particular substance is not thus specified, the extent to which that substance may be added to the class of spirits concerned, shall not exceed the extent which is sufficient to produce the required effect through the application of generally accepted cellar practices.

Occurrence of substances in spirits

48. A substance indicated in column 1 of Table 4 shall for the purposes of section 24 *(a)* of the Act, not occur in spirits to an extent exceeding that which is specified in column 2 of the said Table opposite the name of the substance concerned.

PART VII

Labelling of Wine, Other Fermented Beverages and Spirits

Sizes of letters and figures on labels

49. (1) Except where expressly provided otherwise in regulation 50, the particulars indicated in column 1 of Table 8 shall be indicated on

mate dat die volume of, in die geval van sodanige konsentraat, die berekende volume (gebaseer op die totale suikergehalte van die sap van vars pere) van sodanige byvoeging nie 25 persent van die volume van die sider of appel-gegiste drank waarby dit gevoeg is, oorskry nie;

(b) kan die sap van vars appels, sider en konsentraat van die sap van vars appels by perrie en peer-gegiste drank gevoeg word in so 'n mate dat die volume of, in die geval van sodanige konsentraat, die berekende volume (gebaseer op die totale suikergehalte van die sap van vars appels) van sodanige byvoeging nie 25 persent van die volume van die perrie of peer gegiste drank waarby dit gevoeg is, oorskry nie;

(c) kan rietsuiker tot 'n maksimum van 50 gram per liter, uitgedruk as invertsuiker, vir doeleindes van versoeting by sider, perrie en lemoen-gegiste drank gevoeg word na die vervaardiging daarvan: Met dien verstande dat suiker slegs aldus by lemoengegiste drank waarvan die alkoholgehalte nie 7,5 persent alkohol volgens volume oorskry nie, gevoeg mag word;

(d) kan die sap van vars pere, perrie, peer-gegiste drank, gefortifiseerde peerdrank of konsentraat van die sap van vars pere by gefortifiseerde appeldrank gevoeg word in so 'n mate dat die volume of, in die geval van sodanige konsentraat, die berekende volume (gebaseer op die totale suikergehalte van die sap van vars pere) van sodanige byvoeging nie 25 persent van die volume van die gefortifiseerde appeldrank waarby dit gevoeg is, oorskry n.

(e) kan die sap van vars appels, sider, appel-gegiste drank, gefortifiseerde appeldrank en konsentraat van die sap van vars appels by gefortifiseerde peerdrank gevoeg word in so 'n mate dat die volume of, in die geval van sodanige konsentraat, die berekende volume (gebaseer op die totale suikergehalte van die sap van vars appels) van sodanige byvoeging nie 25 persent van die volume van die gefortifiseerde peerdrank waarby dit gevoeg is, oorskry nie;

(f) mag die swaweldioksiedinhoud van 'n soort of tipe ander gegiste drank in regulasie 35 bedoel, nie 200 milligram per liter oorskry nie: Met dien verstande dat hoogstens 50 milligram per liter van sodanige swaweldioksiedinhoud in die vorm van vry swaweldioksied mag wees.

Voorkoms van bestanddele in ander gegiste drank

46. 'n Bestanddeel in kolom 1 van Tabel 4 aangedui, mag vir die doeleindes van artikel 24 *(a)* van die Wet, nie in 'n soort of tipe ander gegiste drank in regulasie 35 bedoel, voorkom in 'n mate wat dié in kolom 2 van voormelde Tabel teenoor die naam van die betrokke bestanddeel gespesifiseer, te bowe gaan nie.

DEEL VI

Bestanddele in Spiritualieë

Byvoeging van bestanddele by spiritualieë

47. (1) Die bestanddele in kolom 1 van Tabel 7 aangedui, word hierby vir die doeleindes van artikel 11 *(a)* van die Wet tot bestanddele verklaar wat by die klasse spiritualieë in kolom 2 van voormelde Tabel teenoor die name van die onderskeie bestanddele gespesifiseer, gevoeg mag word.

(2) *(a)* 'n Bestanddeel in kolom 1 van Tabel 7 aangedui, mag vir doeleindes van artikel 11 *(b)* van die Wet slegs aldus bygevoeg word in so 'n mate dat die voorkoms daarvan in die klas spiritualieë wat in kolom 2 van voormelde Tabel teenoor die naam van die betrokke bestanddeel gespesifiseer word, nie die mate te bowe gaan wat in kolom 3 van voormelde Tabel teenoor die naam van die betrokke bestanddeel gespesifiseer is nie.

(b) Indien die mate van voorkoms ten opsigte van 'n bepaalde bestanddeel nie aldus gespesifiseer is nie, mag die mate waarin daardie bestanddeel by die betrokke klas spiritualieë gevoeg word, nie die mate te bowe gaan wat voldoende is om deur die toepassing van algemene aanvaarde kelderpraktyke die verlangde uitwerking te bewerkstellig nie.

Voorkoms van bestanddele in spiritualieë

48. 'n Bestanddeel in kolom 1 van Tabel 4 aangedui, mag vir die doeleindes van artikel 24 *(a)* van die Wet, nie in spiritualieë voorkom in 'n mate wat dié in kolom 2 van voormelde Tabel teenoor die naam van die betrokke bestanddeel gespesifiseer, te bowe gaan nie.

DEEL VII

Etikettering van Wyn, Ander Gegiste Drank en Spiritualieë

Groottes van letters en syfers op etikette

49. (1) Behalwe waar in regulasie 50 uitdruklik anders bepaal, moet die besonderhede in kolom 1 van Tabel 8 vermeld, op die etiket van 'n

the label of a receptacle in which wine, other fermented beverages or spirits are sold in the Republic in letters and figures of which the minimum vertical height is as specified in column 2, 3 or 4 of the said Table under the applicable label area opposite the particulars concerned.

(2) The area of a label which is not square or rectangular shall for the purposes of subregulation (1) be calculated by multiplying the maximum vertical height thereof with the maximum horizontal width thereof.

Requirements for labels of wine which is certified

50. (1) The label of a receptacle in which wine which is certified, is sold or exported, shall for the purposes of section 23 (1) *(b)* of the Act—

(a) where such wine is certified as a cultivar wine, indicate the name of the vine cultivar concerned as specified in Table 1;

(b) where such wine is certified as a vintage wine, indicate the vintage year concerned: Provided that if any other date appears on a label on such receptacle, the vintage year concerned shall be indicated in conjunction with the words "vintage", "vintage year" or "oesjaar";

(c) where such wine is certified as an estate wine—
(i) indicate the name of the estate concerned as defined in terms of section 22 (1) of the Act;
(ii) contain the words "estate wine" or "landgoedwyn": Provided that such words shall be indicated on the label concerned in letters of the same colour, type and size as and in conjunction with the name of the estate concerned if a trade mark or trade name is also indicated thereon;
(iii) and is bottled on the estate concerned, contain the expression "grown, made and bottled on" or "gekweek, gemaak en gebottel op", followed by the name of the estate concerned: Provided that such name may be replaced by the words "the estate" or "die landgoed";
(iv) but is not bottled on the estate concerned, contain the expression "grown and made on" or "gekweek en gemaak op", followed by the name of the estate concerned and the expression "and bottled by" or "en gebottel deur", followed by the name and full business address of the person by whom the bottling concerned was done: Provided that the name of the estate concerned in such indication may be replaced by the words "the estate" or "die landgoed";

(d) where such wine is certified as a wine of origin, contain the expression "wine of origin" or "wyn van oorsprong", preceded or followed by the name of the area of production concerned as defined in terms of section 22 (1) of the Act;

(e) where such wine is certified as a superior wine contain—
(i) the expression "superior" or "superieur";
(ii) the applicable particulars referred to in paragraph *(c)* or *(d)*;

(f) where the expression "special late harvest", "special late vintage" or "spesiale laat-oes" may be used in connection with such wine, contain—
(i) one or more of such expressions;
(ii) the applicable particulars referred to in paragraph *(c)* or *(d)*;

(g) where the expression "noble late harvest", "noble late vintage" or "edel laat-oes" may be used in connection with such wine, contain—
(i) one or more of such expressions as well as the particulars referred to in paragraph *(e)* (i);
(ii) the applicable particulars referred to in paragraph *(c)* or *(d)*.

(2) The minimum vertical height of the smallest letters and figures used to indicate the particulars referred to in subregulation (1) on a label shall—

(a) where the area of the label concerned is 2 500 square millimetres or less—
(i) in the case of the particulars referred to in subregulation (1) *(c)* (i) and (ii), be 1,5 mm;
(ii) in the case of the particulars referred to in subregulation (1) *(c)* (iii) and (iv), be 1,0 mm;
(iii) otherwise be 1,0 mm;

(b) where the area of the label concerned is more than 2 500 square millimetres but not more than 7 000 square millimetres—
(i) in the case of the particulars referred to in subregulation (1) *(c)* (i) and (ii), be 2,0 mm;
(ii) in the case of the particulars referred to in subregulation (1) *(c)* (iii) and (iv), be 1,0 mm;
(iii) otherwise be 1,5 mm;

houer waarin wyn, ander gegiste drank of spiritualieë in die Republiek verkoop word, aangedui word in letters en syfers waarvan die minimum vertikale hoogte is soos in kolom 2, 3 of 4 van voormelde Tabel onder die toepaslike etiketoppervlakte teenoor die betrokke besonderhede gespesifiseer.

(2) Die oppervlakte van 'n etiket wat nie vierkantig of reghoekig is nie, word vir die doeleindes van subregulasie (1) bereken deur die maksimum vertikale hoogte daarvan met die maksimum horisontale breedte daarvan te vermenigvuldig.

Vereistes vir etikette van wyn wat gesertifiseer is

50. (1) Die etiket van 'n houer waarin wyn wat gesertifiseer is, verkoop of uitgevoer word, moet vir die doeleindes van artikel 23 (1) *(b)* van die Wet—

(a) waar sodanige wyn as 'n cultivarwyn gesertifiseer is, die naam van die betrokke druifcultivar soos in Tabel 1 gespesifiseer, aandui;

(b) waar sodanige wyn as 'n oesjaarwyn gesertifiseer is, die betrokke oesjaar aandui: Met dien verstande dat indien enige ander jaartal op 'n etiket op sodanige houer verskyn, die betrokke oesjaar in samehang met die woorde „oesjaar", „vintage" of „vintage year" aangedui moet word;

(c) waar sodanige wyn as 'n landgoedwyn gesertifiseer is—
(i) die naam van die betrokke landgoed soos ingevolge artikel 22 (1) van die Wet omskryf, aandui;
(ii) die woorde „landgoedwyn" of „estate wine" bevat: Met dien verstande dat voormelde woorde in letters van dieselfde kleur, tipe en grootte as en in samehang met die naam van die betrokke landgoed op die betrokke etiket aangedui moet word indien enige handelsmerk of handelsnaam ook daarop aangedui word;
(iii) en op die betrokke landgoed gebotteleer is, die uitdrukking „gekweek, gemaak en gebottel op" of „grown, made and bottled on", gevolg deur die naam van die betrokke landgoed, bevat: Met dien verstande dat sodanige naam vervang mag word deur die woorde „die landgoed" of „the estate";
(iv) maar nie op die betrokke landgoed gebotteleer is nie, die uitdrukking „gekweek en gemaak op" of „grown and made on", gevolg deur die naam van die betrokke landgoed en die uitdrukking „en gebottel deur" of „and bottled by", gevolg deur die naam en volledige sake-adres van die persoon deur wie die betrokke bottelering gedoen is, bevat: Met dien verstande dat die naam van die betrokke landgoed in sodanige aanduiding vervang mag word deur die woorde „die landgoed" of „the estate";

(d) waar sodanige wyn as 'n wyn van oorsprong gesertifiseer is, die uitdrukking „wyn van oorsprong" of „wine of origin", voorafgegaan of gevolg deur die naam van die betrokke produksiegebied soos ingevolge artikel 22 (1) van die Wet omskryf bevat;

(e) waar sodanige wyn as 'n superieure wyn gesertifiseer is—
(i) die uitdrukking „superieur" of „superior" bevat;
(ii) die toepaslike besonderhede in paragraaf *(c)* of *(d)* bedoel, bevat;

(f) waar die uitdrukking „spesiale laat-oes", „special late harvest" of „special late vintage" in verband met sodanige wyn gebruik mag word—
(i) een of meer van sodanige uitdrukkings bevat;
(ii) die toepaslike besonderhede in paragraaf *(c)* of *(d)* bedoel, bevat;

(g) waar die uitdrukking „edel laat-oes", „noble late harvest" of „noble late vintage" in verband met sodanige wyn gebruik mag word—
(i) een of meer van sodanige aanduidings sowel as die besonderhede in paragraaf *(e)* (i) bedoel bevat;
(ii) die toepaslike besonderhede in paragraaf *(c)* of *(d)* bedoel, bevat.

(2) Die minimum vertikale hoogte van die kleinste letters en syfers wat gebruik word om die besonderhede in subregulasie (1) bedoel, op 'n etiket aan te dui, moet—

(a) waar die oppervlakte van die betrokke etiket 2 500 vierkante millimeter of minder is—
(i) in die geval van die besonderhede in subregulasie (1) *(c)* (i) en (ii) bedoel, 1,5 mm wees;
(ii) in die geval van die besonderhede in subregulasie (1) *(c)* (iii) en (iv) bedoel, 1,0 mm wees;
(iii) andersins 1,0 mm wees;

(b) waar die oppervlakte van die betrokke etiket meer as 2 500 vierkante millimeter maar hoogstens 7 000 vierkante millimeter is—
(i) in die geval van die besonderhede in subregulasie (1) *(c)* (i) en (ii) bedoel, 2,0 mm wees;
(ii) in die geval van die besonderhede in subregulasie (1) *(c)* (iii) en (iv) bedoel, 1,0 mm wees;
(iii) andersins 1,5 mm wees;

(c) where the area of the label concerned exceeds 7 000 square millimetres—

(i) in the case of the particulars referred to in subregulation (1) *(c)* (i) and (ii), be 3,0 mm;

(ii) in the case of the particulars referred to in subregulation (1) *(c)* (iii) and (iv), be 1,0 mm;

(iii) otherwise be 2,0 mm.

(3) *(a)* Notwithstanding the provisions of subregulation (1), a label of a receptacle in which wine which is certified, is to be sold or exported, may also—

(i) contain the trade name or trade mark or device or heraldic emblem under which the wine concerned is to be sold or exported, or is to be used in connection with the sale or export of such wine;

(ii) indicate the class, type or grade of the wine concerned, and whether it is a white wine, a rosé wine or a red wine;

(iii) indicate the alcoholic strength, expressed as a percentage of alcohol by volume, of the wine concerned: Provided that such indicated alcoholic strength shall not differ with more than 0,5 per cent of the actual alcoholic strength of the wine concerned;

(iv) subject to the provisions of the Trade Metrology Act, 1973 (Act 77 of 1973), indicate the volume of wine which is contained in such receptacle;

(v) indicate the name and address of the distributor of the wine concerned;

(vi) contain a description of the wine concerned, or of the character which is distinctive of such wine;

(vii) indicate the name of the wine maker of the wine concerned and, in the case of an estate wine, the name of the owner of the estate concerned.

(b) The particulars referred to in paragraph *(a)* shall not be used on a label in a manner which—

(i) can or may create a false or misleading impression in relation to an indication, irrespective whether such indication has actually been certified in respect of the wine concerned;

(ii) qualifies or is in conflict with an indication which has been certified in respect of the wine concerned;

(iii) in relation to an indication which may be certified in respect of wine, is untrue, derogatory, inaccurate or vague.

(4) *(a)* Any other particulars than those referred to in subregulations (1) and (3) may only with the approval of the board and subject to such conditions as it may determine, appear on a label of a receptacle in which wine which is certified, is to be sold or exported: Provided that such approval shall not be granted in respect of—

(i) the use on any other label than the back label of the receptacle concerned, of the name of an estate or area of production other than the estate or area of production which is certified in respect of the wine concerned;

(ii) the use of any deformation of the name of an estate or area of production other than the addition of the suffixes -er or -se to the name of the estate or area of production which is certified in respect of the wine concerned;

(iii) the use on any other label than the back label of the receptacle concerned, of an expression which relates to the quality of the wine concerned;

(iv) the use of any particulars which indicate or purport to indicate how the wine concerned is composed from wine which has been produced or manufactured from grapes of different vine cultivars or, if such wine has been produced or manufactured exclusively from the grapes of one vine cultivar, a confirmation in this respect.

(b) Any illustration or other depiction may only with the approval of the board and subject to such conditions as it may determine, appear on a label of a receptacle in which wine which is certified, is to be sold or exported.

Approval of labels of wine which is certified

51. (1) *(a)* An application for approval in terms of section 23 (1) *(b)* of the Act, of the labels of a receptacle in which wine which is certified, is to be sold or exported, may be made before an application for the provisional approval of the wine concerned in terms of regulation 32.

(b) An application for an approval referred to in paragraph *(a)*, shall be made to the board in writing by the person intending to use the labels concerned.

(c) Such application shall be accompanied by 3 specimens of each of the labels concerned.

(d) If the board approves such labels, the applicant concerned shall be notified in writing of such approval.

(c) waar die oppervlakte van die betrokke etiket meer as 7 000 vierkante millimeter is—

(i) in die geval van die besonderhede in subregulasie (1) *(c)* (i) en (ii) bedoel, 3,0 mm wees;

(ii) in die geval van die besonderhede in subregulasie (1) *(c)* (iii) en (iv) bedoel, 1,0 mm wees;

(iii) andersins 2,0 mm wees.

(3) *(a)* Ondanks die bepalings van subregulasie (1) kan 'n etiket van 'n houer waarin wyn wat gesertifiseer is, verkoop of uitgevoer sal word, ook—

(i) die handelsnaam of handelsmerk of devies of heraldiese embleem bevat waaronder die betrokke wyn verkoop of uitgevoer sal word, of wat in verband met die verkoop of uitvoer van sodanige wyn gebruik sal word;

(ii) die klas, tipe of graad van die betrokke wyn aandui, en of dit 'n witwyn, 'n roséwyn of 'n rooiwyn is;

(iii) die alkoholgehalte, uitgedruk as 'n persentasie alkohol volgens volume, van die betrokke wyn aandui: Met dien verstande dat sodanig aangeduide alkoholgehalte nie met meer as 0,5 persent van die werklike alkoholgehalte van die betrokke wyn mag verskil nie;

(iv) behoudens die bepalings van die Wet op Handelsmetrologie, 1973 (Wet 77 van 1973), die volume wyn wat in sodanige houer bevat is, aandui;

(v) die naam en adres van die verspreider van die betrokke wyn aandui;

(vi) 'n beskrywing van die betrokke wyn, of van die karakter wat eiesoortig aan sodanige wyn is, bevat;

(vii) die naam van die wynmaker van die betrokke wyn en, in die geval van 'n landgoedwyn, die naam van die eienaar van die betrokke landgoed aandui.

(b) Die besonderhede in paragraaf *(a)* bedoel, mag nie op 'n etiket gebruik word op 'n wyse wat—

(i) 'n vals of misleidende indruk met betrekking tot 'n aanduiding kan of mag skep nie, ongeag of sodanige aanduiding wel ten opsigte van die betrokke wyn gesertifiseer is;

(ii) 'n aanduiding wat ten opsigte van die betrokke wyn gesertifiseer is, kwalifiseer of in stryd daarmee is nie;

(iii) met betrekking tot 'n aanduiding wat ten opsigte van wyn gesertifiseer kan word, onwaar, neerhalend, onakkuraat of vaag is nie.

(4) *(a)* Enige ander besonderhede as dié in subregulasies (1) en (3) bedoel, mag slegs met die goedkeuring van die raad en onderworpe aan die voorwaardes deur hom bepaal, verskyn op 'n etiket van 'n houer waarin wyn wat gesertifiseer is, verkoop of uitgevoer sal word: Met dien verstande dat sodanige goedkeuring nie verleen word nie ten opsigte van—

(i) die gebruik op enige ander etiket as die rugetiket van die betrokke houer, van die naam van 'n landgoed of produksiegebied anders as die naam van die landgoed of produksiegebied wat ten opsigte van die betrokke wyn gesertifiseer is;

(ii) die gebruik van enige vervorming van die naam van 'n landgoed of produksiegebied anders as die byvoeging van die agtervoegsels -er of -se by die naam van die landgoed of produksiegebied wat ten opsigte van die betrokke wyn gesertifiseer is;

(iii) die gebruik op enige ander etiket as die rugetiket van die betrokke houer, van 'n uitdrukking wat in verband staan met die kwaliteit van die betrokke wyn;

(iv) die gebruik van enige besonderhede wat aandui of heet aan te dui hoedanig die betrokke wyn saamgestel is van wyn wat van druiwe van verskillende druifcultivars geproduseer of vervaardig is of, indien sodanige wyn uitsluitlik van die druiwe van een druifcultivar geproduseer of vervaardig is, 'n bevestiging in hierdie verband.

(b) Enige illustrasie of ander afbeelding mag slegs met die goedkeuring van die raad en onderworpe aan die voorwaardes deur hom bepaal, op 'n etiket van 'n houer verskyn waarin wyn wat gesertifiseer is, verkoop of uitgevoer sal word.

Goedkeuring van etikette van wyn wat gesertifiseer is

51. (1) *(a)* 'n Aansoek om goedkeuring ingevolge artikel 23 (1) *(b)* van die Wet, van die etikette van 'n houer waarin wyn wat gesertifiseer is, verkoop of uitgevoer sal word, kan voor 'n aansoek om die voorlopige goedkeuring van die betrokke wyn ingevolge regulasie 32 gedoen word.

(b) 'n Aansoek om 'n goedkeuring in paragraaf *(a)* bedoel, moet skriftelik by die raad gedoen word deur die persoon wat beoog om die betrokke etikette te gebruik.

(c) So 'n aansoek gaan vergesel van 3 eksemplare van elk van die betrokke etikette.

(d) Indien die raad sodanige etikette goedkeur, moet die betrokke applikant skriftelik van sodanige goedkeuring in kennis gestel word.

(2) *(a)* If a person requiring the certification of wine, has existing stocks of labels which do not comply with the requirements of these regulations, and such labels have previously been accepted by the board for use on the receptacles of such wine, he may register the stocks concerned with the board with a view to obtain the approval of the board for the further use thereof.

(b) An application for such registration shall be made to the board in writing before 15 February 1981, and shall specify the extent of the existing stocks of the labels concerned.

(c) An approval for the further use of the existing stocks of the labels thus registered, shall only be valid up to and until 30 June 1982.

Manner in which particulars are to be indicated on labels

52. (1) *(a)* If there is more than one label on a receptacle in which wine, other fermented beverages or spirits are sold in the Republic or, in the case of wine which is certified, is sold in the Republic or exported therefrom, the applicable particulars referred to in regulations 49 (1) and 50 (1) shall at least be indicated on the most prominent label of that receptacle: Provided that—

(i) in the case of wine which is certified, the particulars referred to in regulation 50 (1) *(a)*, *(b)*, *(c)* (ii), *(d)*, *(e)* (i), *(f)* (i) and *(g)* (i) may instead thereof be indicated on the neck label of the receptacle concerned in letters and figures as required for the most prominent label thereof;

(ii) in the case of wine, other fermented beverages or spirits which are imported into the Republic in the receptacle in which it is to be sold and in respect of which the particulars referred to in paragraphs 5, 9, 10 and 11 of Table 8 are not indicated on the most prominent label on that receptacle, those particulars may be indicated on a separate sticker immediately above or below the most prominent label of that receptacle in letters and figures as required for the most prominent label thereof.

(b) If doubt exists as to which label of a receptacle is the most prominent, the one having the largest area shall for the purposes of paragraph *(a)* be deemed to be the most prominent label of that receptacle.

(c) If a receptacle is enclosed by material which reinforces or protects such receptacle and serves as label thereof, the main panel of the printing on such material shall for the purposes of paragraph *(a)* be deemed to be the most prominent label of that receptacle.

(2) For the purposes of section 11 *(c)* of the Act the name of the flavouring used so as to impart a pronounced specific flavour to brandy, shall immediately precede the word "brandy" on the label of a receptacle in which such brandy is sold or exported.

(3) A number referred to in paragraphs 7 and 11 of Table 8 shall be enclosed on the label of a receptacle by an unbroken line in bold print which—

(a) does not form part of or is included in any particulars, illustration or other depiction on the label concerned;

(b) is otherwise identical in all respects with such number.

(4) The letters and figures which are used to indicate the particulars referred to in regulations 49 (1) and 50 (1) on the label of a receptacle in which wine, other fermented beverages and spirits are sold in the Republic or, in the case of wine which is certified, is sold in the Republic or exported therefrom, shall—

(a) be of a letter type which may readily be read;

(b) in respect of each separate case for which it is used as contemplated in those regulations, be of the same letter type and colour;

(c) be of a colour which is clearly contrasting to the colour of the background on which it is printed;

(d) be printed indelibly.

(5) *(a)* When a place name is used in an address or as part of the name of a company or co-operative society on the label of a receptacle, such place name shall—

(i) be used in a manner which clearly indicates that it is being used only for the purposes of the address concerned or as part of the name of the company or co-operative society concerned;

(ii) appear in letters of the same colour, type and size as those of the rest of the address concerned or of the name of the company or co-operative society concerned, as the case may be.

(b) The name of a company or co-operative society thus appearing on a label shall be the full name of such company or co-operative society as registered in terms of the applicable act.

(c) For the purposes of this subregulation—

(2) *(a)* Indien 'n persoon wat die sertifisering van wyn verlang, bestaande voorrade van etikette het wat nie aan die vereistes van hierdie regulasies voldoen nie, en sodanige etikette voorheen deur die raad aanvaar is vir gebruik op die houers van sodanige wyn, kan hy die betrokke voorrade by die raad registreer met die oog daarop om die goedkeuring van die raad vir die verdere gebruik daarvan te verkry.

(b) 'n Aansoek om sodanige registrasie moet voor 15 Februarie 1981 skriftelik by die raad gedoen word, en moet die omvang van die bestaande voorrade van die betrokke etikette aandui.

(c) 'n Goedkeuring vir die verdere gebruik van die bestaande voorrade van die etikette aldus geregistreer, is slegs geldig tot en met 30 Junie 1982.

Wyse waarop besonderhede op etikette aangedui moet word

52. (1) *(a)* Indien daar meer as een etiket op 'n houer is waarin wyn, ander gegiste drank of spiritualieë in die Republiek verkoop word of, in die geval van wyn wat gesertifiseer is, in die Republiek verkoop of daaruit uitgevoer word, moet die toepaslike besonderhede in regulasies 49 (1) en 50 (1) bedoel, minstens op die mees prominente etiket van daardie houer aangedui word: Met dien verstande dat—

(i) in die geval van wyn wat gesertifiseer is, die besonderhede in regulasie 50 (1) *(a)*, *(b)*, *(c)* (ii), *(d)*, *(e)* (i), *(f)* (i) en *(g)* (i) bedoel, in plaas daarvan op die neketiket van die betrokke houer aangedui mag word in letters en syfers soos vir die mees prominente etiket daarvan vereis;

(ii) in die geval van wyn, ander gegiste drank of spiritualieë wat in die Republiek ingevoer is in die houer waarin dit verkoop sal word en ten opsigte waarvan die besonderhede in paragrawe 5, 9, 10 en 11 van Tabel 8 bedoel, nie op die mees prominente etiket van daardie houer aangedui word nie, daardie besonderhede op 'n afsonderlike plaketiket onmiddellik bo-of onderkant die mees prominente etiket van daardie houer aangedui mag word in letters en syfers soos vir die mees prominente etiket daarvan vereis.

(b) Indien daar twyfel bestaan oor watter etiket van 'n houer die mees prominente is, word die een wat die grootste oppervlakte het, vir die doeleindes van paragraaf *(a)* geag die mees prominente etiket van daardie houer te wees.

(c) Indien 'n houer omsluit word deur materiaal wat sodanige houer versterk of beskerm en as etiket daarvan dien, word die hoofpaneel van die drukwerk op sodanige materiaal vir die doeleindes van paragraaf *(a)* geag die mees prominente etiket van daardie houer te wees.

(2) Vir die doeleindes van artikel 11 *(c)* van die Wet moet die naam van die geursel wat gebruik is ten einde 'n uitgesproke bepaalde geur aan brandewyn te verleen, die woord „brandewyn" op die etiket van 'n houer waarin sodanige brandewyn verkoop of uitgevoer word, onmiddellik voorafgaan.

(3) 'n Nommer in paragrawe 7 en 11 van Tabel 8 bedoel, moet op die etiket van 'n houer omsluit wees deur 'n ononderbroke lyn in vet druk wat—

(a) nie deel uitmaak van of ingesluit is deur enige besonderhede, illustrasie of ander afbeelding op die betrokke etiket nie;

(b) andersins in alle opsigte identies aan sodanige nommer is.

(4) Die letters en syfers wat gebruik word om die besonderhede ingevolge regulasies 49 (1) en 50 (1) vereis, op die etiket van 'n houer aan te dui waarin wyn, ander gegiste drank of spiritualieë in die Republiek verkoop word of, in die geval van wyn wat gesertifiseer is, in die Republiek verkoop of daaruit uitgevoer word, moet—

(a) van 'n lettertipe wees wat geredelik gelees kan word;

(b) ten opsigte van elke afsonderlike geval waarvoor dit gebruik word soos in hierdie regulasie beoog, van dieselfde lettertipe en kleur wees;

(c) van 'n kleur wees wat duidelik kontrasterend is met die kleur van die agtergrond waarop dit gedruk is;

(d) onuitwisbaar gedruk wees.

(5) *(a)* Wanneer 'n pleknaam in 'n adres of as deel van die naam van 'n maatskappy of 'n koöperatiewe vereniging op die etiket van 'n houer gebruik word, moet sodanige pleknaam—

(i) op 'n wyse gebruik word waaruit dit duidelik blyk dat dit slegs vir die doeleindes van die betrokke adres of as deel van die naam van die betrokke maatskappy of koöperatiewe vereniging gebruik word;

(ii) verskyn in letters van dieselfde kleur, tipe en grootte as dié van die res van die betrokke adres of die naam van die betrokke maatskappy of koöperatiewe vereniging, na gelang van die geval.

(b) Die naam van 'n maatskappy of koöperatiewe vereniging wat aldus op 'n etiket verskyn, moet die volledige naam van sodanige maatskappy of koöperatiewe vereniging wees soos ingevolge die toepaslike wet geregistreer.

(c) Vir die doeleindes van hierdie subregulasie beteken—

(i) "co-operative society" means a co-operative society as defined in section 1 of the Wine and Spirit Control Act, 1970 (Act 47 of 1970);
(ii) "company" means a company as defined in section 1 of the Companies Act, 1973 (Act 61 of 1973).

PART VIII

Importation of Wine, Other Fermented Beverages and Spirits

Application for a certificate of removal

53. (1) An application for a certificate of removal which is required in terms of section 27A of the Act for the removal from the custody of a customs and excise officer of a consignment of wine, other fermented beverages or spirits which has been imported into the Republic shall be submitted to the administering officer in the form set out in Schedule B.

(2) Such application shall, subject to the provisions of subregulation (6), be accompanied by—

(a) the applicable application fee specified in paragraph 5 or 6 of Table 5;

(b) a sample referred to in subregulation (4) of the wine, other fermented beverages or spirits in respect of which a certificate of removal is required;

(c) a certificate of analysis referred to in subregulation (5) in respect of the wine, other fermented beverages or spirits in respect of which a certificate of removal is required;

(d) a certificate referred to in section 27A (2) *(a)* (ii) of the Act, if the wine, other fermented beverages or spirits in respect of which a certificate of removal is required, is intended for sale in the Republic with an indication in respect thereof, of the vine cultivar, vintage year or origin in question, and such certificate is required by the administering officer.

(3) A separate application shall be submitted in respect of—

(a) each brand and class, type or grade of wine, other fermented beverages or spirits which is imported from the same foreign supplier;

(b) the same brand and class, type or grade of wine, other fermented beverages or spirits which is imported from different foreign suppliers.

(4) *(a)* A sample of the wine, other fermented beverages or spirits in connection with which an application is submitted in terms of subregulation (1), shall consist of at least 700 ml of the wine, other fermented beverages or spirits concerned.

(b) If the wine, other fermented beverages or spirits concerned are imported into the Republic in the receptacles in which such wine, other fermented beverages or spirits are to be sold, the sample concerned shall inclu[illegible] at least one such unopened fully labelled receptacle.

(c) Such sample shall be identified by tying to the receptacle thereof a label on which the serial number of the application concerned and the name and address of the applicant concerned are indicated.

(5) *(a)* A certificate of analysis in respect of wine, other fermented beverages or spirits in connection with which an application is submitted in terms of subregulation (1) shall—

(i) be furnished in the country of origin of that wine, other fermented beverages or spirits by a competent authority which is recognized by the administering officer for this purpose;
(ii) as the case may be, be submitted in the form set out in Schedule D or E.

(b) If—

(i) such certificate of analysis has not been submitted;
(ii) the certificate of analysis which has been submitted is not acceptable to the administering officer;
(iii) the wine, other fermented beverages or spirits concerned are imported in bulk,

the wine, other fermented beverages or spirits concerned shall be analysed by the administering officer, and in such case the amount specified in paragraph 7 of Table 5 shall also be payable.

(6) *(a)* A sample, certificate of analysis and certificate respectively referred to in subregulation (2) *(b)*, *(c)* and *(d)* shall, except if the administering officer directs otherwise in a particular case, not be required in connection with an application in terms of subregulation (1) if such application is submitted in respect of—

(i) a particular brand and class, type or grade of wine, other fermented beverages or spirits which originates from a particular foreign supplier and for which a similar certificate of removal has previously been issued to the applicant concerned;
(ii) not more than 18 litres of a particular brand and class, type or grade of wine, other fermented beverages or spirits which

(i) „koöperatiewe vereniging" 'n koöperatiewe vereniging soos omskryf in artikel 1 van die Wet op Beheer oor Wyn en Spiritus, 1970 (Wet 47 van 1970);
(ii) „maatskappy" 'n maatskappy soos omskryf in artikel 1 van die Maatskappywet, 1973 (Wet 61 van 1973).

DEEL VIII

Invoer van Wyn, Ander Gegiste Drank en Spiritualieë

Aansoek om 'n verwyderingsertifikaat

53. (1) 'n Aansoek om 'n verwyderingsertifikaat wat ingevolge artikel 27A van die Wet vereis word vir die verwydering uit die bewaring van 'n doeane- en aksynsbeampte van wyn, ander gegiste drank of spiritualieë wat in die Republiek ingevoer is, moet in die vorm in Bylae B uiteengesit by die beherende amptenaar ingedien word.

(2) So 'n aansoek gaan behoudens die bepalings van subregulasie (6) vergesel van—

(a) die toepaslike aansoekgeld in paragraaf 5 of 6 van Tabel 5 gespesifiseer;

(b) 'n monster in subregulasie (4) bedoel, van die wyn, ander gegiste drank of spiritualieë ten opsigte waarvan 'n verwyderingsertifikaat verlang word;

(c) 'n ontledingsertifikaat in subregulasie (5) bedoel, ten opsigte van die wyn, ander gegiste drank of spiritualieë ten opsigte waarvan 'n verwyderingsertifikaat verlang word;

(d) 'n sertifikaat in artikel 27A (2) *(a)* (ii) van die Wet bedoel, indien die wyn, ander gegiste drank of spiritualieë ten opsigte waarvan 'n verwyderingsertifikaat verlang word, vir verkoop in die Republiek beoog word met 'n aanduiding van die betrokke druifcultivar, oesjaar of oorsprong ten opsigte daarvan, en so 'n sertifikaat deur die beherende amptenaar vereis word.

(3) 'n Afsonderlike aansoek moet ingedien word ten opsigte van—

(a) elke handelsmerk en klas, tipe of graad wyn, ander gegiste drank of spiritualieë wat van dieselfde buitelandse voorsiener ingevoer word;

(b) dieselfde handelsmerk en klas, tipe of graad wyn, ander gegiste drank of spiritualieë wat van verskillende buitelandse voorsieners ingevoer word.

(4) *(a)* 'n Monster van die wyn, ander gegiste drank of spiritualieë in verband waarmee 'n aansoek ingevolge subregulasie (1) ingedien is, moet uit minstens 700 ml van die betrokke wyn, ander gegiste drank of spiritualieë bestaan.

(b) Indien die betrokke wyn, ander gegiste drank of spiritualieë in die Republiek ingevoer word in die houers waarin sodanige wyn, ander gegiste drank of spiritualieë verkoop sal word, moet die betrokke monster minstens een sodanige onoopgemaakte volledig-geëtiketteerde houer insluit.

(c) So 'n monster moet geïdentifiseer wees deur aan die houer daarvan 'n etiket te bind waarop die reeksnommer van die betrokke aansoek en die naam en adres van die betrokke applikant aangedui word.

(5) *(a)* 'n Ontledingsertifikaat ten opsigte van wyn, ander gegiste drank of spiritualieë in verband waarmee 'n aansoek ingevolge subregulasie (1) ingedien is, moet—

(i) in die land van herkoms van daardie wyn, ander gegiste drank of spiritualieë verstrek word deur 'n bevoegde gesag wat vir dié doel deur die beherende amptenaar erken is;
(ii) na gelang van die geval, in die vorm in Bylae D of E uiteengesit, ingedien word.

(b) Indien—

(i) sodanige ontledingsertifikaat nie ingedien is nie;
(ii) die ontledingsertifikaat wat ingedien is, nie vir die beherende amptenaar aanvaarbaar is nie;
(iii) die betrokke wyn, ander gegiste drank of spiritualieë in stortmaat ingevoer word,

moet die betrokke wyn, ander gegiste drank of spiritualieë deur die beherende amptenaar ontleed word, en in sodanige geval is die bedrag in paragraaf 7 van Tabel 5 gespesifiseer, ook betaalbaar.

(6) *(a)* 'n Monster, ontledingsertifikaat en sertifikaat waarna onderskeidelik in subregulasie (2) *(b)*, *(c)* en *(d)* verwys word, word, tensy die beherende amptenaar in 'n bepaalde geval anders bepaal, nie in verband met 'n aansoek ingevolge subregulasie (1) vereis nie indien sodanige aansoek ingedien is ten opsigte van—

(i) 'n bepaalde handelsmerk en klas, tipe of graad wyn, ander gegiste drank of spiritualieë wat van 'n bepaalde buitelandse voorsiener afkomstig is en waarvoor 'n soortgelyke verwyderingsertifikaat voorheen aan die betrokke applikant uitgereik is;
(ii) hoogstens 18 liter van 'n bepaalde handelsmerk en klas, tipe of graad wyn, ander gegiste drank of spiritualieë wat gelyk-

is imported similtaneously by a person for consumption by himself, his household, non-paying guests and employees, or for use as a *bona fide* trade sample.

(b) Such non-submission of a sample and the applicable certificates by an applicant shall in the case of an application referred to in paragraph *(a)* (ii) only apply if—

(i) except where he has resided outside the Republic for a continuous period of more than 12 months immediately preceding such import, the applicant concerned, does not import a total of more than 180 litres of wine, other fermented beverages or spirits of different brands and classes, types or grades per calender year for the purposes referred to in that paragraph;

(ii) the application concerned is accompanied by a copy of the bill of entry or *pro forma* invoice in respect of the consignment concerned, as well as a declaration in the form set out in Schedule C.

Issuing of certificate of removal

54. (1) If the administering officer approves an application made in terms of regulation 53, a certificate of removal shall be issued to the applicant concerned.

(2) *(a)* If the administering officer refuses to approve such application, he shall notify the applicant concerned in writing of his decision and of the grounds on which it is based.

(b) If the administering officer is of opinion that the deficiencies on which his refusal is based could be rectified, such notice shall indicate the manner in which and period within which it shall be rectified in order to enable the administering officer to reconsider his decision.

Use of certificates of removal

55. (1) If a certificate of removal is not endorsed as contemplated in subregulation (2), (3) or (4)—

(a) it may, while it remains in force, be used for the removal from the custody of a customs and excise officer of consecutive consignments of wine, other fermented beverages or spirits of the brand and class, type or grade indicated thereon, from the foreign supplier indicated thereon;

(b) the customs and excise officer concerned shall, after a consignment has been thus removed from his custody by virtue of that certificate of removal, return it to the person by whom it was submitted;

(c) each consignment thus removed may be sold in the Republic.

(2) If such certificate of removal is endorsed with the words "CERTIFICATE TO BE RETAINED BY CUSTOMS AND EXCISE" or the words "SERTIFIKAAT DEUR DOEANE EN AKSYNS BEHOU TE WORD"—

(a) a representative sample referred to in regulation 58, of the consignment of wine, other fermented beverages or spirits which is removed from the custody of a customs and excise officer by virtue thereof shall be taken and submitted to the administering officer by the holder of the certificate of removal concerned;

(b) the removal certificate concerned shall be forwarded to the administering officer by the customs and excise officer concerned together with a declaration by the holder thereof in the form set out in Schedule F after a consignment of wine, other fermented beverages or spirits has been removed from his custody by virtue thereof;

(c) the declaration referred to in paragraph *(b)* shall be accompanied by a certificate referred to in section 27A (2) *(a)* (ii) of the Act if the certificate of removal concerned is also endorsed with the words "INDICATION TO BE CONFIRMED" or the words "AANDUIDING BEVESTIG TE WORD";

(d) a consignment of wine, other fermented beverages or spirits which has been thus removed shall not be sold in the Republic without a written authority referred to in regulation 56.

(3) If such certificate of removal is endorsed with the words "SAMPLE TO BE TAKEN AFTER BOTTLING" or the words "MONSTER GENEEM TE WORD NA BOTTELERING"—

(a) the certificate of removal concerned shall be forwarded to the administering officer by the customs and excise officer concerned together with a copy, provided by the holder thereof, of the bill of entry of the consignment concerned after that consignment of wine, other fermented beverages or spirits has been removed from his custody by virtue thereof;

(b) a consignment of wine, other fermented beverages or spirits which has been thus removed shall not be sold in the Republic without a written authority referred to in regulation 56 or be mixed with other wine, other fermented beverages or spirits without an authority referred to in section 27 (1A) of the Act;

(c) a representative sample referred to in regulation 58 of the consignment of wine, other fermented beverages or spirits thus re-

tydig deur iemand ingevoer word vir uitsluitlike verbruik deur homself, sy huishouding, nie-betalende gaste en werknemers, of vir gebruik as 'n *bona fide*-handelsmonster.

(b) Sodanige nie-indiening van 'n monster en die toepaslike sertifikate is in die geval van 'n aansoek in paragraaf *(a)* (ii) bedoel, slegs van toepassing indien—

(i) die betrokke applikant, behalwe waar hy vir 'n ononderbroke tydperk van meer as 12 maande onmiddellik voor sodanige invoer buite die Republiek woonagtig was, 'n totaal van hoogstens 180 liter wyn, ander gegiste drank of spiritualieë van verskillende handelsmerke en klasse, tipes of grade per kulenderjaar vir die doeleindes in daardie paragraaf bedoel, invoer;

(ii) die betrokke aansoek vergesel gaan van 'n afskrif van die klaringsbrief of *pro forma* faktuur ten opsigte van die betrokke besending, asook van 'n verklaring in die vorm in Bylae C uiteengesit.

Uitreiking van verwyderingsertifikaat

54. (1) Indien die beherende amptenaar 'n aansoek goedkeur wat ingevolge regulasie 53 gedoen is, moet 'n verwyderingsertifikaat aan die betrokke applikant uitgereik word.

(2) *(a)* Indien die beherende amptenaar weier om so 'n aansoek goed te keur, moet hy die betrokke applikant skriftelik van sy beslissing en van die gronde waarop dit gebaseer is, in kennis stel.

(b) Indien die beherende amptenaar van mening is dat die tekortkominge waarop sy weiering gegrond is, reggestel kan word, moet so 'n kennisgewing die wyse waarop en die tydperk waarin dit reggestel moet word ten einde die beherende amptenaar in staat te stel om sy beslissing in heroorweging te neem, aandui.

Gebruik van verwyderingsertifikate

55. (1) Indien 'n verwyderingsertifikaat nie geëndosseer is soos in subregulasie (2), (3) of (4) beoog nie—

(a) kan dit, terwyl dit van krag is, gebruik word vir die verwydering uit die bewaring van 'n doeane- en aksynsbeampte van opeenvolgende besendings wyn, ander gegiste drank of spiritualieë van die handelsmerk en klas, tipe of graad daarop aangedui, van die buitelandse voorsiener daarop aangedui;

(b) moet die betrokke doeane- en aksynsbeampte, nadat 'n besending kragtens daardie verwyderingsertifikaat aldus uit sy bewaring verwyder is, dit terugbesorg aan die persoon deur wie dit voorgelê is;

(c) kan elke besending aldus verwyder, in die Republiek verkoop word.

(2) Indien so 'n verwyderingsertifikaat geëndosseer is met die woorde „SERTIFIKAAT DEUR DOEANE EN AKSYNS BEHOU TE WORD" of die woorde „CERTIFICATE TO BE RETAINED BY CUSTOMS AND EXCISE"—

(a) moet 'n verteenwoordigende monster in regulasie 58 bedoel, van die besending wyn, ander gegiste drank of spiritualieë wat daarkragtens uit die bewaring van 'n doeane- en aksynsbeampte verwyder word, geneem en deur die houer van die betrokke verwyderingsertifikaat aan die beherende amptenaar voorgelê word;

(b) moet die betrokke verwyderingsertifikaat tesame met 'n verklaring deur die houer daarvan in die vorm in Bylae F uiteengesit, deur die betrokke doeane- en aksynsbeampte aan die beherende amptenaar gestuur word nadat 'n besending wyn, ander gegiste drank of spiritualieë daarkragtens uit sy bewaring verwyder is;

(c) moet die verklaring in paragraaf *(b)* bedoel, van 'n sertifikaat in artikel 27A (2) *(a)* (ii) van die Wet bedoel, vergesel gaan indien die betrokke verwyderingsertifikaat ook met die woorde „AANDUIDING BEVESTIG TE WORD" of die woorde „INDICATION TO BE CONFIRMED" geëndosseer is;

(d) mag 'n besending wyn, ander gegiste drank of spiritualieë wat aldus verwyder is, nie sonder skriftelike magtiging in regulasie 56 bedoel, in die Republiek verkoop word nie.

(3) Indien so 'n verwyderingsertifikaat geëndosseer is met die woorde „MONSTER GENEEM TE WORD NA BOTTELERING" of die woorde „SAMPLE TO BE TAKEN AFTER BOTTLING"—

(a) moet die betrokke verwyderingsertifikaat tesame met 'n afskrif van die klaringsbrief deur die houer daarvan voorsien, van die betrokke besending, deur die betrokke doeane- en aksynsbeampte aan die beherende amptenaar gestuur word nadat daardie besending wyn, ander gegiste drank of spiritualieë daarkragtens uit sy bewaring verwyder is;

(b) mag 'n besending wyn, ander gegiste drank of spiritualieë wat aldus verwyder is, nie sonder 'n skriftelike magtiging in regulasie 56 bedoel, in die Republiek verkoop word nie, of sonder 'n magtiging in artikel 27 (1A) van die Wet bedoel, met ander wyn, ander gegiste drank of spiritualieë vermeng word nie;

(c) moet 'n verteenwoordigende monster in regulasie 58 bedoel, van die besending wyn, ander gegiste drank of spiritualieë wat aldus

moved, or of the portion thereof which is bottled shall, after bottling in the Republic, be taken and submitted to the administering officer by the holder of the certificate of removal concerned together with a declaration in the form determined by the administering officer;

(d) the declaration referred to in paragraph *(c)* shall be accompanied by a certificate referred to in section 27A (2) *(a)* (ii) of the Act if the certificate of removal concerned is also endorsed with the words "INDICATION TO BE CONFIRMED" or the words "AANDUIDING BEVESTIG TE WORD".

(4) If such certificate of removal is endorsed with the words "LIMITED IMPORT—NO SAMPLE" or the words "BEPERKTE INVOER—GEEN MONSTER"—

(a) it shall only be valid for the removal from the custody of a customs and excise officer of the consignment of wine, other fermented beverages or spirits indicated thereon;

(b) the customs and excise officer concerned shall return the certificate of removal concerned to the administering officer after the consignment concerned has been removed from his custody by virtue thereof;

(c) a consignment of wine, other fermented beverages or spirits which has been removed from the custody of a customs and excise officer by virtue thereof shall only be used for the purposes specified in regulation 53 (6) *(a)* (ii) and under no circumstances be sold in the Republic.

(5) The possession of such certificate of removal in respect of wine, other fermented beverages or spirits of a particular brand and class, type or grade originating from a particular foreign supplier shall not exempt the holder thereof from compliance with any other law relating to the import and sale thereof.

Authority to sell

56. (1) The administering officer may authorise the sale of a consignment of wine, other fermented beverages or spirits which has been removed from the custody of a customs and excise officer by virtue of a certificate of removal which has been endorsed as contemplated in regulation 55 (2) or (3) in writing if he is of opinion that—

(a) the particulars of the representative sample referred to in regulation 58, of the wine, other fermented beverages or spirits concerned correspond to those indicated in the certificate of removal concerned;

(b) such representative sample, according to analysis, complies with the requirements of the Act and these regulations;

(c) if applicable, the certificate which has been furnished in terms of section 27A (2) *(a)* (ii) of the Act in connection with the wine, other fermented beverages or spirits concerned, confirms the correctness of any indication of the vine cultivar concerned, vintage or origin in respect thereof;

(d) the particulars which are required by the Act and these regulations, are indicated on the labels of the receptacles in which that wine, other fermented beverages or spirits are to be sold in accordance with the requirements of these regulations.

(2) The administering officer may in his discretion restore a certificate of removal which has been returned to him in terms of regulation 55 (2) or (3) to the holder thereof when he authorises in writing the sale of the consignment of wine, other fermented beverages or spirits which has been removed from the custody of a customs and excise officer by virtue thereof.

(3) A certificate of removal which is restored in terms of subregulation (2) may, while it remains in force, be used for the removal from the custody of a customs and excise officer of a further consignment of wine, other fermented beverages or spirits of the brand and class, type or grade indicated thereon, from the foreign supplier indicated thereon.

(4) *(a)* If the administering officer refuses to authorise the sale of a consignment of wine, other fermented beverages or spirits, he shall notify the holder of the certificate of removal concerned in writing of his decision and of the grounds on which it is based.

(b) If the administering officer is of opinion that the deficiencies on which his refusal is based could be rectified, such notice shall indicate the manner in which and the period within which it shall be rectified in order to enable the administering officer to reconsider his decision.

(5) A consignment of wine, other fermented beverages or spirits in respect of which the administering officer refuses to authorise the sale and, if applicable, in respect of which the deficiencies have not been or cannot be rectified, shall be deemed to have been imported without a certificate of removal referred to in section 27A of the Act having been issued in respect thereof, and such consignment shall be dealt with in the manner determined in section 27A (3) of the Act.

verwyder is, of van die gedeelte daarvan wat gebotteleer is, na bottelering in die Republiek geneem en deur die houer van die betrokke verwyderingsertifikaat aan die beherende amptenaar voorgelê word tesame met 'n verklaring in die vorm deur die beherende amptenaar bepaal;

(d) moet die verklaring in paragraaf *(c)* bedoel, van 'n sertifikaat in artikel 27A (2) *(a)* (ii) van die Wet bedoel, vergesel gaan indien die betrokke verwyderingsertifikaat ook met die woorde „AANDUIDING BEVESTIG TE WORD" of die woorde „INDICATION TO BE CONFIRMED" geëndosseer is.

(4) Indien so 'n verwyderingsertifikaat geëndosseer is met die woorde „BEPERKTE INVOER—GEEN MONSTER" of die woorde „LIMITED IMPORT—NO SAMPLE"—

(a) is dit slegs geldig vir die verwydering uit die bewaring van 'n doeane- en aksynsbeampte van die besending wyn, ander gegiste drank of spiritualieë daarop aangedui;

(b) moet die betrokke doeane- en aksynsbeampte die betrokke verwyderingsertifikaat aan die beherende amptenaar terugstuur nadat die betrokke besending daarkragtens uit sy bewaring verwyder is;

(c) mag die besending wyn, ander gegiste drank of spiritualieë wat daarkragtens uit die bewaring van 'n doeane- en aksynsbeampte verwyder is, slegs vir die doeleindes in regulasie 53 (6) *(a)* (ii) aangedui, gebruik word en onder geen omstandighede in die Republiek verkoop word nie.

(5) Die besit van so 'n verwyderingsertifikaat ten opsigte van wyn, ander gegiste drank of spiritualieë van 'n bepaalde handelsmerk en klas, tipe of graad wat van 'n bepaalde buitelandse voorsiener afkomstig is, stel nie die houer daarvan vry van die nakoming van enige ander wetsbepaling met betrekking tot die invoer en verkoop daarvan nie.

Magtiging om te verkoop

56. (1) Die beherende amptenaar kan die verkoop van 'n besending wyn, ander gegiste drank of spiritualieë wat kragtens 'n verwyderingsertifikaat in regulasie 55 (2) of (3) bedoel, uit die bewaring van 'n doeane- en aksynsbeampte verwyder is, skriftelik magtig indien hy oortuig is dat—

(a) die besonderhede van die verteenwoordigende monster in regulasie 58 bedoel, van die betrokke wyn, ander gegiste drank of spiritualieë ooreenstem met dié in die betrokke verwyderingsertifikaat aangedui;

(b) sodanige verteenwoordigende monster volgens ontleding aan die vereistes van die Wet en hierdie regulasies voldoen;

(c) indien van toepassing, die sertifikaat wat ingevolge artikel 27A (2) *(a)* (ii) van die Wet in verband met die betrokke wyn, ander gegiste drank of spiritualieë verstrek is, die korrektheid van 'n aanduiding van die betrokke druifcultivar, oesjaar of oorsprong ten opsigte daarvan bevestig;

(d) die besonderhede wat deur die Wet en hierdie regulasies vereis word, op die etikette van die houers waarin daardie wyn, ander gegiste drank of spiritualieë verkoop sal word, aangedui word ooreenkomstig die vereistes van hierdie regulasies.

(2) Die beherende amptenaar kan 'n verwyderingsertifikaat wat ingevolge regulasie 55 (2) of (3) aan hom teruggestuur is, na goeddunke aan die houer daarvan terugbesorg wanneer hy die verkoop van die besending wyn, ander gegiste drank of spiritualieë wat daarkragtens uit die bewaring van 'n doeane- en aksynsbeampte verwyder is, skriftelik magtig.

(3) 'n Verwyderingsertifikaat wat ingevolge subregulasie (2) terugbesorg is, kan, terwyl dit van krag is, gebruik word vir die verwydering uit die bewaring van 'n doeane- en aksynsbeampte van 'n verdere besending wyn, ander gegiste drank of spiritualieë van die handelsmerk en klas, tipe of graad daarop aangedui, van die buitelandse voorsiener daarop aangedui.

(4) *(a)* Indien die beherende amptenaar weier om die verkoop van 'n besending wyn, ander gegiste drank of spiritualieë te magtig, moet hy die houer van die betrokke verwyderingsertifikaat skriftelik van sy beslissing en van die gronde waarop dit gebaseer is, in kennis stel.

(b) Indien die beherende amptenaar van mening is dat die tekortkominge waarop sy weiering gegrond is, reggestel kan word, moet so 'n kennisgewing die wyse waarop en die tydperk waarin dit reggestel moet word ten einde die beherende amptenaar in staat te stel om sy beslissing in heroorweging te neem, aandui.

(5) 'n Besending wyn, ander gegiste drank of spiritualieë ten opsigte waarvan die beherende amptenaar weier om die verkoop te magtig en, indien van toepassing, ten opsigte waarvan die tekortkominge nie reggestel is of kan word nie, word geag ingevoer te wees sonder dat 'n verwyderingsertifikaat in artikel 27A van die Wet bedoel, ten opsigte daarvan uitgereik is, en met so 'n besending word op die wyse in artikel 27A (3) van die Wet bepaal, gehandel.

Withdrawal of certificate of removal

57. (1) A certificate of removal referred to in section 27A of the Act may at any time be withdrawn by the administering officer and shall be withdrawn by him in the circumstances referred to in regulation 56 (5).

(2) *(a)* If the administering officer withdraws such certificate of removal, he shall notify the holder thereof in writing of his decision and of the grounds on which it is based.

(b) A person who has thus been notified shall return the certificate of removal concerned to the administering officer within 30 days of the date of such notice.

(3) If a consignment of wine, other fermented beverages or spirits has prior to the date of a notice referred to in subregulation (2), been dispatched by the foreign supplier concerned, such consignment may only with the written approval of the administering officer and subject to such conditions as he may determine, be removed from the custody of a customs and excise officer by virtue of the certificate of removal concerned.

Representative sample

58. (1) A representative sample which is required in terms of regulation 55 (2) *(a)* or (3) *(c)* in respect of a consignment of wine, other fermented beverages or spirits imported into the Republic shall—

(a) consist of at least 700 ml of the wine, other fermented beverages or spirits concerned;

(b) be taken under the supervision of a customs and excise officer by the holder of the certificate of removal concerned, or by a person duly authorised thereto by him;

(c) be sealed by the customs and excise officer concerned;

(d) be obtained by taking at random the minimum number of receptacles of the wine, other fermented beverages or spirits concerned which are necessary to make up the volume referred to in paragraph *(a)* thereof;

(e) contain at least one unopened, fully labelled receptacle in which the wine, other fermented beverages or spirits concerned is to be sold in the Republic.

(2) The fees for extra or special duties which has been determined in the regulations under the Customs and Excise Act, 1964 (Act 91 of 1964), shall be payable to the Commissioner of Customs and Excise in respect of supervision by a customs and excise officer over the taking of such representative sample and the sealing by him of the sample thus taken.

(3) The receptacle in which a representative sample is contained shall be identified by tying thereto a label on which the number of the certificate of removal concerned and the name and address of the holder thereof are indicated.

(4) *(a)* A label referred to in subregulation (3) shall be supplied by the person taking a representative sample.

(b) Such label shall be tied to the receptacle containing the representative sample concerned by the customs and excise officer who has sealed that receptacle.

(c) Such customs and excise officer shall endorse the label concerned with his official stamp.

Validity of certificates previously issued

59. (1) A certificate stating that wine, other fermented beverages or spirits may be remove from the custody of a customs and excise officer and which was issued prior to commencement of these regulations shall be deemed to be a certificate of removal issued in terms of these regulations.

(2) The administering officer may at any time direct a person to whom a certificate referred to in subregulation (1) has been issued to submit it to him in order to be endorsed in the manner contemplated in these regulations.

PART IX

Export of Wine, Other Fermented Beverages and Spirits

Prohibition on export

60. (1) No person shall export any consignment of wine, other fermented beverages, alcoholic beverages referred to in section 7 (2) of the Act, or spirits which have been produced or manufactured in the Republic, therefrom except on authority of an export certificate issued in terms of regulation 62.

(2) The provisions of subregulation (1) shall not apply to the export of a consignment to Bophuthatswana, Botswana, Lebowa, Lesotho, Malawi, South West Africa, Swaziland, Transkei, Venda, Zambia or Zimbabwe.

Intrekking van verwyderingsertifikaat

57. (1) 'n Verwyderingsertifikaat in artikel 27A van die Wet bedoel, kan te eniger tyd deur die beherende amptenaar ingetrek word en moet onder die omstandighede in regulasie 56 (5) bedoel, deur hom ingetrek word.

(2) *(a)* Indien die beherende amptenaar so 'n verwyderingsertifikaat intrek, moet hy die houer daarvan skriftelik van sy beslissing en van die gronde waarop dit gebaseer is, in kennis stel.

(b) Iemand wat aldus in kennis gestel is, moet die betrokke verwyderingsertifikaat binne 30 dae na die datum van sodanige kennisgewing aan die beherende amptenaar terugstuur.

(3) Indien 'n besending wyn, ander gegiste drank of spiritualieë voor die datum van 'n kennisgewing in subregulasie (2) bedoel, deur die betrokke buitelandse voorsiener versend is, kan sodanige besending slegs met die skriftelike goedkeuring van die beherende amptenaar en op die voorwaardes wat hy bepaal, kragtens die betrokke verwyderingsertifikaat uit die bewaring van 'n doeane- en aksynsbeampte verwyder word.

Verteenwoordigende monsters

58. (1) 'n Verteenwoordigende monster wat ingevolge regulasie 55 (2) *(a)* of (3) *(c)* vereis word ten opsigte van 'n besending wyn, ander gegiste drank of spiritualieë wat in die Republiek ingevoer is, moet—

(a) uit minstens 700 ml van die betrokke wyn, ander gegiste drank of spiritualieë bestaan;

(b) onder toesig van 'n doeane- en aksynsbeampte geneem word deur die houer van die betrokke verwyderingsertifikaat, of deur iemand behoorlik deur hom daartoe gemagtig;

(c) deur die betrokke doeane- en aksynsbeampte verseël word;

(d) verkry word deur willekeurig die minimum aantal houers van die betrokke wyn, ander gegiste drank of spiritualieë te neem wat nodig is om die volume in paragraaf *(a)* bedoel, daarvan op te maak;

(e) minstens een onoopgemaakte volledig-geëtiketteerde houer waarin die betrokke wyn, ander gegiste drank of spiritualieë in die Republiek verkoop sal word, bevat.

(2) Die gelde wat vir ekstra of spesiale diens bepaal is in die regulasies kragtens die Doeane- en Aksynswet, 1964 (Wet 91 van 1964), is aan die Kommissaris van Doeane en Aksyns betaalbaar ten opsigte van toesig deur 'n doeane- en aksynsbeampte oor die neem van so 'n verteenwoordigende monster en die verseëling deur hom van die monster aldus geneem.

(3) Die houer waarin 'n verteenwoordigende monster bevat is, moet geïdentifiseer word deur 'n etiket daaraan te bind waarop die nommer van die betrokke verwyderingsertifikaat en die naam en adres van die houer daarvan aangedui word.

(4) *(a)* 'n Etiket in subregulasie (3) bedoel, moet deur die persoon verskaf word wat 'n verteenwoordigende monster neem.

(b) So 'n etiket moet aan die houer wat die betrokke verteenwoordigende monster bevat, geheg word deur die doeane- en aksynsbeampte deur wie daardie houer verseël is.

(c) So 'n doeane- en aksynsbeampte moet sy amptelike stempel op die betrokke etiket aanbring.

Geldigheid van sertifikate voorheen uitgereik

59. (1) 'n Sertifikaat waarin verklaar word dat wyn, ander gegiste drank of spiritualieë uit die bewaring van 'n doeane- en aksynsbeampte verwyder kan word en wat voor die inwerkingtreding van hierdie regulasies uitgereik is, word geag 'n verwyderingsertifikaat te wees wat kragtens hierdie regulasies uitgereik is.

(2) Die beherende amptenaar kan iemand aan wie 'n sertifikaat in subregulasie (1) bedoel, uitgereik is, te eniger tyd gelas om dit aan hom voor te lê ten einde geëndosseer te word op die wyse in hierdie regulasies beoog.

DEEL IX

Uitvoer van Wyn, Ander Gegiste Drank en Spiritualieë

Verbod op uitvoer

60. (1) Niemand mag enige besending wyn, ander gegiste drank, alkoholiese drank in artikel 7 (2) van die Wet bedoel, of spiritualieë wat in die Republiek geproduseer of vervaardig is, daaruit uitvoer nie behalwe op gesag van 'n uitvoersertifikaat wat ingevolge regulasie 62 uitgereik is

(2) Die bepalings van subregulasie (1) is nie van toepassing nie op die uitvoer van 'n besending na Bophuthatswana, Botswana, Lebowa, Lesotho, Malawi, Suidwes-Afrika, Swaziland, Transkei, Venda, Zambië of Zimbabwe.

Application for an export certificate

61. (1) An application for an export certificate in respect of a consignment which is intended for export shall be made on a form which is obtainable from the administering officer for this purpose.

(2) *(a)* Such application shall—
(i) be submitted to the administering officer by the person intending to export the consignment concerned;
(ii) be accompanied by a sample referred to in subregulation (4), of the consignment concerned, as well as the amount specified in paragraph 9 of Table 5.

(b) A sample referred to in paragraph *(a)* (ii) shall not be required in respect of an application for an export certificate if the consignment concerned is intended for export as a free gift or a *bona fide* trade sample or for use by Heads of State or diplomatic or other foreign representatives: Provided that such exemption shall only apply if the application concerned relates to the intended export per occasion of not more than 18 litres of a particular brand and class, type or grade of wine, other fermented beverages, alcoholic beverages referred to in section 7 (2) of the Act, or spirits.

(3) *(a)* A separate application shall be submitted in respect of—
(i) each separate brand and class, type or grade of wine, other fermented beverages, alcoholic beverages referred to in section 7 (2) of the Act, and spirits in a consignment which is intended for export;
(ii) each separate consignment of the same brand and class, type or grade of wine, other fermented beverages, alcoholic beverages referred to in section 7 (2) of the Act, or spirits which is intended for export.

(b) Notwithstanding the provisions of paragraph *(a)* (ii) a single application may be submitted in respect of the export to the same country of different consignments of the same brand and class, type or grade of wine, other fermented beverages, alcoholic beverages referred to in section 7 (2) of the Act, or spirits if such consignments has at the time of such application, already been contained in the fully labelled receptacles in which it is to be exported and sold in the country to which it is to be exported.

(4) *(a)* A sample of a consignment in respect of which an application has been submitted in terms of subregulation (2) shall be taken after the consignment concerned has been composed, and shall—
(i) in the case of the intended export of that consignment in bulk, consist of 3 separate samples each containing at least 750 ml of the wine, other fermented beverages, alcoholic beverages referred to in section 7 (2) of the Act, or spirits concerned;
(ii) otherwise consist of 3 of the unopened fully labelled receptacles in which it is to be exported and sold in the country to which it is to be exported.

(b) Notwithstanding the provisions of paragraph *(a)* (ii)—
(i) the number of receptacles which jointly contain at least 2,25 ℓ of the consignment concerned shall be submitted as sample if that consignment is contained in receptacles with a capacity of less than 750 ml;
(ii) only 2 receptacles of the consignment concerned shall be submitted if that consignment is contained in receptacles with a capacity of 2 ℓ or more.

(c) The receptacles in which such sample are contained, shall be provided by the person who has submitted the application concerned.

(d) Such sample shall be representative of the consignment from which it is taken and shall be taken at random from such consignment by the applicant concerned under the supervision of a customs and excise officer.

(e) The customs and excise officer supervising such sampling shall seal the receptacles of the sample concerned in a manner determined by the board.

(f) The receptacles of a sample shall be identified by affixing a label which is obtainable from the administering officer for this purpose, thereto after the applicant concerned has indicated the applicable particulars thereon and the customs and excise officer concerned has signed the certificate thereon and endorsed it with his official stamp.

(g) A consignment from which a sample has been taken in terms of this regulation may be supplemented by substituting the volume or number of receptacles, as the case may be, which has been taken as sample, with wine, other fermented beverages, alcoholic beverages referred to in section 7 (2) of the Act, or spirits of the same brand and class, type or grade.

(h) (i) If a consignment is, at the time of an application for an export certificate in respect thereof, in the custody of a customs and excise officer at the time of sampling thereof, the receptacles of the sample thereof shall be provided with a

Aansoek om 'n uitvoersertifikaat

61. (1) 'n Aansoek om 'n uitvoersertifikaat ten opsigte van 'n besending wat vir uitvoer beoog word, moet op 'n vorm gedoen word wat vir die doel by die beherende amptenaar verkrygbaar is.

(2) *(a)* So 'n aansoek—
(i) moet by die beherende amptenaar ingedien word deur die persoon wat beoog om die betrokke besending uit te voer;
(ii) gaan vergesel van 'n monster in subregulasie (4) bedoel, van die betrokke besending, asook die bedrag in paragraaf 9 van Tabel 5 gespesifiseer.

(b) 'n Monster in paragraaf *(a)* (ii) bedoel, word nie vereis nie ten opsigte van 'n aansoek om 'n uitvoersertifikaat indien die betrokke besending beoog word vir uitvoer as 'n vry geskenk of 'n *bona fide* handelsmonster of vir gebruik deur Staatshoofde of diplomatieke verteenwoordigers: Met dien verstande dat sodanige vrystelling slegs van toepassing is indien die betrokke aansoek betrekking het op die beoogde uitvoer per geleentheid van hoogstens 18 liter van 'n bepaalde handelsmerk en klas, tipe of graad wyn, ander gegiste drank, alkoholiese drank in artikel 7 (2) van die Wet bedoel, of spiritualiee.

(3) *(a)* 'n Afsonderlike aansoek moet ingedien word ten opsigte van—
(i) elke afsonderlike handelsmerk en klas, tipe of graad wyn, ander gegiste drank, alkoholiese drank in artikel 7 (2) van die Wet bedoel, en spiritualieë in 'n besending wat vir uitvoer beoog word;
(ii) elke afsonderlike besending van dieselfde handelsmerk en klas, tipe of graad wyn, ander gegiste drank, alkoholiese drank in artikel 7 (2) van die Wet bedoel, of spiritualieë wat vir uitvoer beoog word.

(b) Ondanks die bepalings van paragraaf *(a)* (ii) kan 'n enkele aansoek ingedien word ten opsigte van die uitvoer na dieselfde land van verskillende besendings van dieselfde handelsmerk en klas, tipe of graad wyn, ander gegiste drank, alkoholiese drank in artikel 7 (2) van die Wet bedoel, of spiritualieë indien daardie besendings ten tyde van sodanige aansoek reeds in die volledig geëtiketteerde houers bevat is waarin dit uitgevoer en in die land waarheen dit uitgevoer sal word, verkoop sal word.

(4) *(a)* 'n Monster van 'n besending ten opsigte waarvan 'n aansoek ingevolge subregulasie (2) ingedien is, moet geneem word nadat die betrokke besending opgemaak is, en moet—
(i) in die geval van die beoogde uitvoer van daardie besending in stortmaat, bestaan uit 3 afsonderlike houers wat elk minstens 750 ml van die betrokke wyn, ander gegiste drank, alkoholiese drank in artikel 7 (2) van die Wet bedoel, of spiritualieë bevat;
(ii) andersins bestaan uit 3 van die onoopgemaakte volledig geëtiketteerde houers waarin dit uitgevoer en in die land waarheen dit uitgevoer sal word, verkoop sal word.

(b) Ondanks die bepalings van paragraaf *(a)* (ii) moet—
(i) die getal houers wat gesamentlik minstens 2,25 ℓ van die betrokke besending bevat, as monster ingedien word indien daardie besending in houers met 'n inhoudsmaat van minder as 750 ml bevat is;
(ii) slegs 2 houers van die betrokke besending ingedien word indien daardie besending in houers met 'n inhoudsmaat van 2ℓ of meer bevat is.

(c) Die houers waarin so 'n monster bevat is, moet deur die persoon deur wie die betrokke aansoek ingedien is, verskaf word.

(d) So 'n monster moet verteenwoordigend weer van die besending waaruit dit geneem is en moet willekeurig deur die betrokke applikant onder die toesig van 'n doeane- en aksynsbeampte uit sodanige besending geneem word.

(e) Die doeane- en aksynsbeampte wat toesig hou oor sodanige monsterneming moet die houers van die betrokke monster verseël op die wyse wat die raad bepaal.

(f) Die houers van 'n monster moet geïdentifiseer word deur 'n etiket wat vir dié doel van die beherende amptenaar verkrygbaar is, daarop te plak nadat die betrokke applikant die toepaslike besonderhede daarop aangedui en die betrokke doeane- en aksynsbeampte die sertifikaat daarop onderteken en sy amptelike stempel daarop aangebring het.

(g) 'n Besending waaruit 'n monster ingevolge hierdie regulasie geneem is, kan aangevul word deur die volume of aantal houers, na gelang van die geval, wat as monster geneem is, te vervang met wyn, ander gegiste drank, alkoholiese drank in artikel 7 (2) van die Wet bedoel, of spiritualieë van dieselfde handelsmerk en klas, tipe of graad.

(h) (i) Indien 'n besending ten tyde van 'n aansoek om 'n uitvoersertifikaat ten opsigte daarvan, in die bewaring van 'n doeane- en aksynsbeampte is, moet die houers van die monster daarvan voorsien wees van 'n plaketiket met die

sticker with the words "IN CUSTOMS AND EXCISE CUSTODY: NO CHECK SAMPLE TO BE SUBMITTED" or "IN DOEANE- EN AKSYNSBEWARING: GEEN KONTROLEMONSTER INGEDIEN TE WORD".

(ii) Such sticker shall be provided by the applicant concerned and be thus affixed after the customs and excise officer concerned has signed and endorsed it with his official stamp.

(iii) The words referred to in subparagraph (i) shall appear in red letters on a white background on a sticker

woorde „IN DOEANE EN AKSYNSBEWARING: GEEN KONTROLEMONSTER INGEDIEN TE WORD" of „IN CUSTOMS AND EXCISE CUSTODY. NO CHECK SAMPLE TO BE SUBMITTED."

(ii) Sodanige plaketiket moet deur die betrokke applikant voorsien en aldus aangebring word nadat die betrokke doeane- en aksynsbeampte dit onderteken en sy amptelike stempel daarop aangebring het.

(iii) Die woorde in subparagraaf (i) bedoel, moet in rooi letters op 'n wit agtergrond op 'n plaketiket verskyn.

Issuing of export certificates

62. (1) If the board approves an application which has been submitted in terms of regulation 61, an export certificate shall be issued to the applicant concerned.

(2) Such export certificate shall not be issued unless the board is satisfied that—

(a) the sample of the consignment concerned complies with the applicable requirements of the Act and these regulations and, in the case of alcoholic beverages referred to in section 7 (2) of the Act, of the applicable notice in terms of the said section of the Act;

(b) in the case of a consignment which is intended for export in the fully labelled receptacles in which it is to be sold in the country to which it is to be exported, the labels of the receptacles concerned comply with the requirements for the sale of that consignment in the Republic.

(3) Notwithstanding the provisions of subregulation (2) the board may after consideration of a fully-motivated written request by the applicant concerned, approve that an export certificate may be issued in respect of a consignment—

(a) which does not in all respects comply with the requirements set out in paragraph *(a)* of that subregulation;

(b) of which the receptacles are not labelled in accordance with the provisions of paragraph *(b)* of that subregulation: Provided that a request in this connection shall only be considered if it relates to the particulars set out in column 1 of Table 8.

(4) An export certificate is issued on the express condition that the container of a consignment which is intended for export in bulk, and the packing material in which the receptacles of another consignment are packed, is marked in such manner that it may readily be identified and be associated with the application and export certificate in connection with that consignment.

Uitreiking van uitvoersertifikate

62. (1) Indien die raad 'n aansoek goedkeur wat ingevolge regulasie 61 ingedien is, moet 'n uitvoersertifikaat aan die betrokke applikant uitgereik word.

(2) So 'n uitvoersertifikaat word nie uitgereik nie tensy die raad oortuig is dat—

(a) die monster van die betrokke besending voldoen aan die toepaslike vereistes van die Wet en hierdie regulasies en, in die geval van alkoholiese drank in artikel 7 (2) van die Wet bedoel, van die toepaslike kennisgewing ingevolge voormelde artikel van die Wet;

(b) in die geval van 'n besending wat vir uitvoer bestem is in die volledig-geëtiketteerde houers waarin dit verkoop sal word in die land waarheen dit uitgevoer sal word, die etikette van die betrokke houers voldoen aan die vereistes vir die verkoop van daardie besending in die Republiek.

(3) Ondanks die bepalings van subregulasie (2) kan die raad na oorweging van 'n behoorlik-gemotiveerde skriftelike versoek deur die betrokke applikant goedkeur dat 'n uitvoersertifikaat uitgereik word ten opsigte van 'n besending—

(a) wat nie in alle opsigte aan die vereistes in paragraaf *(a)* van daardie subregulasie uiteengesit, voldoen nie;

(b) waarvan die houers nie ooreenkomstig die bepalings van paragraaf *(b)* van daardie subregulasie geëtiketteer is nie: Met dien verstande dat 'n aansoek in hierdie verband slegs oorweeg sal word indien dit in verband staan met die besonderhede in kolom 1 van Tabel 8 uiteengesit.

(4) 'n Uitvoersertifikaat word uitgereik op die uitdruklike voorwaarde dat die houer van 'n besending wat in stortmaat uitgevoer word en die verpakkingsmateriaal waarin die houers van 'n ander besending verpak is, op so 'n wyse gemerk is dat dit geredelik geïdentifiseer en in verband gebring kan word met die aansoek en uitvoersertifikaat in verband met daardie besending.

Use of export certificates

63. (1) A consignment in respect of which an export certificate has been issued, may only be shipped after the holder of that export certificate has submitted a check sample of the consignment concerned to the administering officer and an official release document in respect thereof in terms of subregulation (4) has been issued to him.

(2) The provisions of regulation 61 (4) *(a)*, *(b)*, *(c)*, *(d)*, *(e)*, *(f)* and *(g)* shall *mutatis mutandis* apply to a check sample referred to in subregulation (1): Provided that—

(a) such check sample shall be taken when the consignment concerned is loaded at the premises where it is kept pending export, on a vehicle of the South African Railways or another haulier acceptable to the customs and excise officer supervising such sampling;

(b) the label referred to in regulation 61 (4) *(f)* shall also be endorsed with the words "CHECK SAMPLE" or "KONTROLEMONSTER".

(3) Notwithstanding the provisions of subregulation (1) a check sample shall not be required in respect of a consignment—

(a) which is intended for export for the purposes referred to in regulation 61 (2) *(b)*;

(b) of which the sample which has been submitted at the time of the application for an export certificate in respect thereof, has been provided with a sticker referred to in regulation 61 (4) *(h)*.

(4) A person to whom an export certificate has been issued shall notify the administering officer not later than at the time of loading of the consignment concerned as contemplated in subregulation (2) *(a)*, of the conveyance with which and the date on which that consignment is to be shipped.

(5) *(a)* If, after receipt of a notice referred to in subregulation (4) and, if applicable, a check sample in respect of a consignment, the board is satisfied that the consignment concerned may be exported, an official release document shall be issued in respect of that consignment.

(b) Such official release document shall serve as authority to load the consignment concerned on the specified conveyance at a place of export in order to export it.

Gebruik van uitvoersertifikate

63. (1) 'n Besending ten opsigte waarvan 'n uitvoersertifikaat uitgereik is, mag slegs verskeep word nadat die houer van daardie uitvoersertifikaat 'n kontrolemonster van die betrokke besending by die beherende amptenaar ingedien het en 'n amptelike aflosdokument ten opsigte daarvan ingevolge subregulasie (4) aan hom uitgereik is.

(2) Die bepalings van regulasie 61 (4) *(a)*, *(b)*, *(c)*, *(d)*, *(e)*, *(f)* en *(g)* is *mutatis mutandis* van toepassing op 'n kontrolemonster in subregulasie (1) bedoel. Met dien verstande dat—

(a) sodanige kontrolemonster geneem moet word wanneer die betrokke besending by die plek waar dit in afwagting op uitvoer gehou word, gelaai word op 'n voertuig van die Suid-Afrikaanse Spoorweë of 'n ander karweier wat aanvaarbaar is vir die doeane- en aksynsbeampte wat oor sodanige monsterneming toesig hou;

(b) die etiket in regulasie 61 (4) *(f)* bedoel, ook met die woorde „KONTROLEMONSTER" of „CHECK SAMPLE" gemerk moet wees.

(3) Ondanks die bepalings van subregulasie (1) word 'n kontrolemonster nie vereis nie ten opsigte van 'n besending—

(a) wat vir uitvoer beoog word vir die doeleindes in regulasie 61 (2) *(b)* bedoel;

(b) waarvan die monster wat ten tyde van die aansoek om 'n uitvoersertifikaat ten opsigte daarvan ingedien is, van 'n plaketiket in regulasie 61 (4) *(h)* bedoel, voorsien is.

(4) Iemand aan wie 'n uitvoersertifikaat uitgereik is, moet die beherende amptenaar op die laatste ten tyde van die laai van die betrokke besending soos in subregulasie (2) *(a)* beoog, in kennis stel van die vervoermiddel waarmee en die datum waarop daardie besending verskeep sal word.

(5) *(a)* Indien die raad na ontvangs van 'n kennisgewing in subregulasie (4) bedoel, en indien van toepassing, 'n kontrolemonster ten opsigte van 'n besending, oortuig is dat die betrokke besending uitgevoer kan word, moet 'n amptelike aflosdokument ten opsigte van daardie besending uitgereik word.

(b) Sodanige amptelike aflosdokument dien as magtiging om die betrokke besending op die aangeduide vervoermiddel by 'n plek van uitvoer te laai ten einde dit uit te voer.

Validity of export certificate

64. (1) An export certificate which has been issued in respect of a consignment shall lapse—

(a) when the consignment concerned has been exported;

(b) when the consignment concerned has not—

(i) in the case of the intended export thereof in bulk, been shipped within 42 days after the date of issue of such export certificate;

(ii) otherwise been shipped within 90 days after the date of issue of such export certificate.

(2) Notwithstanding the provisions of subregulation (1) *(b)* the board may after consideration of a written request by a person to whom an export certificate has been issued, extend the period of validity of such export certificate for such period and subject to such conditions as the board may in each case determine: Provided that such request shall only be considered if it has been submitted to the administering officer prior to the expiry date of the export certificate concerned.

(3) *(a)* An export certificate which has been issued in respect of a consignment may at any time prior to the shipment of that consignment be withdrawn by direction of the board if the board is satisfied that a sample of such consignment does not correspond with the sample which has been submitted at the time of the application for that export certificate.

(b) If an export certificate has been thus withdrawn, the person concerned shall be notified in writing of the decision of the board and of the grounds on which it is based.

(c) A person who has been thus notified shall return the export certificate concerned to the administering officer within 30 days after the date of such notice.

PART X

Analysis of Wine, Other Fermented Beverages and Spirits

Determination of alcoholic strength

65. The alcoholic strength of wine, other fermented beverages, alcoholic beverages referred to in section 7 (2) of the Act, and spirits shall be determined in accordance with the pycnometer method and conversion tables of the International Union of Pure and Applied Chemistry as specified in the publication "Pure and Applied Chemistry", 1968, Volume 17, No. 2, and the reprint "A Standardization of Methods for Determination of the Alcohol Content of Beverages and Distilled Potable Spirits", published by Butterworth and Co. (S.A.) Ltd., 33-35 Beach Grove, Durban.

Analyst's certificates

66. (1) A certificate by an analyst of the results of an analysis under the Act shall for the purposes of section 33 of the Act be furnished in the form of an affidavit which shall be signed and sworn by the analyst concerned before a commissioner of oaths.

(2) Such certificate shall—

(a) indicate the full names of the analyst concerned, the position being held by him and the number and date of the Government Notice in which his designation as analyst has been made known;

(b) indicate the name of the person by whom the sample to which such certificate relates has been submitted, the date on which it was received by such analyst and whether it has been forwarded by post or by rail or has been delivered by hand;

(c) furnish the description of the article which has been analysed as it is indicated on the label of the receptacle in which the sample concerned has been submitted;

(d) indicate whether the sample concerned—

(i) was contained in a receptacle in which the article concerned is sold and which has not been opened prior to the analysis thereof;

(ii) was contained in a receptacle in which the article concerned has been placed at the time of sampling thereof;

(e) furnish a description of the seal used to seal the receptacle in which the sample concerned has been submitted, and indicate whether such seal has been intact at the time of receipt of the sample concerned;

(f) indicate the result of the analysis of the sample concerned, as well as such observations in connection therewith as the analyst concerned may deem necessary;

(g) indicate the cost of the analysis of the sample concerned.

Geldigheid van uitvoersertifikate

64. (1) 'n Uitvoersertifikaat wat ten opsigte van 'n besending uitgereik is, verval—

(a) wanneer die betrokke besending uitgevoer is;

(b) wanneer die betrokke besending nie—

(i) in die geval van die beoogde uitvoer daarvan in stortmaat, binne 42 dae na die datum van uitreiking van sodanige uitvoersertifikaat verskeep is nie.

(ii) andersins binne 90 dae na die datum van uitreiking van sodanige uitvoersertifikaat verskeep is nie.

(2) Ondanks die bepalings van subregulasie (1) *(b)* kan die raad na oorweging van 'n skriftelike versoek deur iemand aan wie 'n uitvoersertifikaat uitgereik is, die geldigheidsduur van sodanige uitvoersertifikaat verleng vir sodanige tydperk en onderworpe aan sodanige voorwaardes wat die raad in elke geval bepaal: Met dien verstande dat sodanige versoek slegs oorweeg word indien dit voor die vervaldatum van die betrokke uitvoersertifikaat by die beherende amptenaar ingedien is.

(3) *(a)* 'n Uitvoersertifikaat wat ten opsigte van 'n besending uitgereik is, mag te eniger tyd voor die verskeping van daardie besending op las van die raad ingetrek word indien die raad oortuig is dat 'n monster van daardie besending nie ooreenstem met die monster wat ten tyde van die aansoek om daardie uitvoersertifikaat ingedien is nie.

(b) Indien 'n uitvoersertifikaat aldus ingetrek is, moet die betrokke persoon skriftelik van die raad se beslissing en van die gronde waarop dit gebaseer is, in kennis gestel word.

(c) Iemand wat aldus in kennis gestel is, moet die betrokke uitvoersertifikaat binne 30 dae na die datum van sodanige kennisgewing aan die beherende amptenaar terugstuur.

DEEL X

Ontleding van Wyn, Ander Gegiste Drank en Spiritualieë

Bepaling van alkoholgehalte

65. Die alkoholgehalte van wyn, ander gegiste drank, alkoholiese drank in artikel 7 (2) van die Wet bedoel, en spiritualieë word bepaal volgens die piknometermetode en omrekeningstabelle van die „International Union of Pure and Applied Chemistry" soos gespesifiseer in die publikasie „Pure and Applied Chemistry", 1968, Volume 17, No. 2, en die herdruk „A Standardization of Methods for Determination of the Alcohol Content of Beverages and Distilled Potable Spirits", gepubliseer deur Butterworth en Kie (S.A.) Bpk., Beach Grove 33-35, Durban.

Sertifikaat van ontleder

66. (1) 'n Sertifikaat deur 'n ontleder omtrent die uitslag van 'n ontleding kragtens die Wet moet vir die doeleindes van artikel 33 van die Wet in die vorm van 'n beëdigde verklaring verstrek word wat deur die betrokke ontleder voor 'n kommissaris van ede onderteken en beëdig is.

(2) Sodanige sertifikaat moet—

(a) die volle name van die betrokke ontleder, die posisie deur hom beklee en die nommer en datum van die Goewermentskennisgewing waarin sy aanwysing as ontleder bekend gemaak is, aandui;

(b) die naam van die persoon deur wie die monster waarop sodanige sertifikaat betrekking het, ingedien is, die datum waarop dit deur sodanige ontleder ontvang is en of dit deur die pos of per spoor gestuur is of per hand afgelewer is, aandui;

(c) die beskrywing van die artikel wat ontleed is, verstrek soos dit aangedui is op die etiket van die houer waarin die betrokke monster ingedien is;

(d) aandui of die betrokke monster—

(i) in 'n houer bevat was waarin die betrokke artikel verkoop word en wat nie voor die ontleding daarvan oopgemaak is nie;

(ii) in 'n houer bevat was waarin die betrokke artikel ten tye van die monsterneming daarvan geplaas is;

(e) 'n beskrywing van die seël verstrek wat gebruik is om die houer te verseël waarin die betrokke monster ingedien is, en aandui of sodanige seël ongeskonde was ten tyde van die ontvangs van die betrokke monster;

(f) die resultaat van die ontleding van die betrokke monster aandui, en ook enige opmerkings in verband daarmee wat die betrokke ontleder nodig ag;

(g) die koste van die ontleding van die betrokke monster aandui.

University of Pretoria Together in

PART XI

CONTROL OVER THE USE OF SUGAR

Keeping of sugar

67. (1) A person to whom a permit has been granted in terms of section 25 of the Act to keep sugar, or a preparation or compound of sugar which is not a product of the vine, at a place where wine, other fermented beverages or spirits are manufactured, manipulated or stored, shall keep such sugar or preparation or compound at such place in a room or store which is used solely for this purpose.

(2) *(a)* No sugar, or preparation or compound of sugar which is not a product of the vine, may be kept in another room or store at the place specified in a permit in terms of section 25 of the Act.

(b) The provisions of paragraph *(a)* shall not apply to the keeping of a maximum of 25 kg of such sugar or preparation or compound for domestic purposes in a homestead at the place concerned.

(3) *(a)* Any sugar, or preparation or compound of sugar which is not a product of the vine shall immediately after the delivery thereof at the place specified in a permit in terms of section 25 of the Act, be placed in the room or store at such place which is used solely for this purpose.

(b) Such sugar or preparation or compound may only be removed from the room or store concerned for use in connection with the manufacture or manipulation of wine, other fermented beverages or spirits at the place concerned.

(c) Notwithstanding the provisions of paragraph *(b)* a customs and excise officer may on request grant written permission for the removal of such sugar or preparation or compound from the room or store concerned for another purpose.

Recording of sugar

68. (1) A person to whom a permit has been granted in terms of section 25 of the Act to keep sugar, or a preparation or compound of sugar, which is not a product of the vine, at a place where wine, other fermented beverages or spirits are manufactured, manipulated or stored, shall record full particulars of any such sugar or preparation or compound which is placed in or removed from the room or store at such place which is used solely for this purpose.

(2) *(a)* The particulars referred to in subregulation (1) shall be recorded in a sugar stock book which is kept for this purpose.

(b) Each page of such sugar stock book shall be in the form set out in Schedule G.

(3) The date and time of removal of such sugar or preparation or compound from the room or store concerned and the mass thereof which has been thus removed shall be thus recorded in a sugar stock book immediately after the removal thereof.

PART XII

PROCEDURE AND FUNCTIONS OF GOVERNMENT BRANDY BOARD

Meetings of board

69. (1) The Government Brandy Board referred to in section 8A of the Act shall meet as often and at such times as the chairman of the said Board shall determine.

(2) Three members of the said Board shall form a quorum, and for the purposes of this subregulation an alternate to any member of the said Board acting in the absence of the member concerned shall be deemed to be a member of the said Board.

(3) A person who has been appointed as alternate to a member of the said Board shall only be entitled to attend a meeting of the said Board and to act at such meeting in the absence of the member concerned.

Approval and certification of brandy

70. (1) The Government Brandy Board referred to in section 8A of the Act shall approve and certify spirits referred to in section 9 of the Wine and Spirit Control Act, 1970 (Act 47 of 1970), in accordance with the provisions of that section of the said Act.

(2) Any such approval and certification shall be made by the said Board on the strength of samples taken and submitted to the said Board by a customs and excise officer.

(3) A sample referred to in subregulation (2) shall be submitted to the said Board in a receptacle which, at the time of taking that sample, has been properly sealed by the customs and excise officer by whom it was taken.

(4) The decision of the said Board in connection with any sample submitted to it for approval and certification, shall be taken without any

DEEL XI

BEHEER OOR DIE GEBRUIK VAN SUIKER

Hou van suiker

67. (1) Iemand aan wie 'n permit ingevolge artikel 25 van die Wet verleen is om suiker, of 'n preparaat of samestelling van suiker, wat nie 'n produk van die wynstok is nie, by 'n plek te hou waar wyn, ander gegiste drank of spiritualieë vervaardig, bewerk of bewaar word, moet sodanige suiker of preparaat of samestelling by sodanige plek hou in 'n kamer of stoor wat uitsluitlik vir hierdie doel gebruik word.

(2) *(a)* Geen suiker, of preparaat of samestelling van suiker, wat nie 'n produk van die wynstok is nie, mag in 'n ander kamer of stoor by die plek in 'n permit ingevolge artikel 25 van die Wet gespesifiseer, gehou word nie.

(b) Die bepalings van paragraaf *(a)* is nie van toepassing nie op die hou van hoogstens 25 kg van sodanige suiker of preparaat of samestelling vir huishoudelike doeleindes in 'n woonhuis by die betrokke plek.

(3) *(a)* Enige suiker, of preparaat of samestelling van suiker, wat nie 'n produk van die wynstok is nie, moet onmiddellik na die aflewering daarvan by die plek in 'n permit ingevolge artikel 25 van die Wet gespesifiseer, in die kamer of stoor by sodanige plek wat uitsluitlik vir hierdie doel gebruik word, geplaas word.

(b) Sodanige suiker of preparaat of samestelling mag slegs uit die betrokke kamer of stoor verwyder word vir gebruik in verband met die vervaardiging of bewerking van wyn, ander gegiste drank of spiritualieë by die betrokke plek.

(c) Ondanks die bepalings van paragraaf *(b)* kan 'n doeane- en aksynsbeampte op versoek skriftelike toestemming verleen vir die verwydering van sodanige suiker of preparaat of samestelling uit die betrokke kamer of stoor vir 'n ander doel.

Rekordhouding van suiker

68. (1) Iemand aan wie 'n permit ingevolge artikel 25 van die Wet verleen is om suiker, of 'n preparaat of samestelling van suiker, wat nie 'n produk van die wynstok is nie, by 'n plek te hou waar wyn, ander gegiste drank of spiritualieë vervaardig, bewerk of bewaar word, moet volledige besonderhede aanteken van enige sodanige suiker of preparaat of samestelling wat geplaas word in en verwyder word uit die kamer of stoor by sodanige plek wat uitsluitlik vir hierdie doel gebruik word.

(2) *(a)* Die besonderhede in subregulasie (1) bedoel, moet in 'n suikervoorraadboek wat vir die doel gehou word, aangeteken word.

(b) Elke bladsy van so 'n suikervoorraadboek moet in die vorm in Bylae G uiteengesit wees.

(3) Die datum en tyd van verwydering van sodanige suiker of preparaat of samestelling uit die betrokke kamer of stoor en die massa daarvan wat aldus verwyder is, moet onmiddellik na die verwydering daarvan aldus in 'n suikervoorraadboek aangeteken word.

DEEL XII

PROSEDURE EN WERKSAAMHEDE VAN REGERINGSBRANDEWYNRAAD

Vergaderings van Raad

69. (1) Die Regeringsbrandewynraad in artikel 8A van die Wet bedoel, vergader so dikwels en op sodanige tye en plekke as wat die voorsitter van gemelde Raad bepaal.

(2) Drie lede van gemelde Raad maak 'n kworum uit, en vir die doeleindes van hierdie subregulasie word 'n plaasvervanger vir 'n lid van gemelde Raad wat in die afwesigheid van die betrokke lid optree, ook geag 'n lid van gemelde Raad te wees.

(3) Iemand wat as plaasvervanger vir 'n lid van gemelde Raad aangestel is, is slegs geregtig om in die afwesigheid van die betrokke lid 'n vergadering van gemelde Raad by te woon en tydens sodanige vergadering op te tree.

Goedkeuring en sertifisering van spiritus

70. (1) Die Regeringsbrandewynraad in artikel 8A van die Wet bedoel, moet spiritus in artikel 9 van die Wet op Beheer oor Wyn en Spiritus, 1970 (Wet 47 van 1970), bedoel, ooreenkomstig die bepalings van daardie artikel van voormelde Wet goedkeur en sertifiseer.

(2) Enige sodanige goedkeuring word deur gemelde Raad gedoen op grond van monsters wat deur 'n doeane- en aksynsbeampte geneem en aan gemelde Raad voorgelê is.

(3) 'n Monster in subregulasie (2) bedoel, moet aan gemelde Raad voorgelê word in 'n houer wat ten tyde van die neem van daardie monster behoorlik verseël is deur die doeane en aksynsbeampte deur wie dit geneem is.

(4) Die besluit van gemelde Raad in verband met enige monster wat vir goedkeuring en sertifisering aan hom voorgelê is, word geneem son-

reference to the name or any other indication of the person at whose premises that sample was taken.

(5) Such decision shall as soon as possible be conveyed to the person affected thereby.

PART XIII

General Provisions

Appeal against decisions

71. (1) An appeal in terms of section 20 (4) of the Act shall—

(a) be submitted in writing within 30 days of the date on which the person concerned has been notified of the decision against which such appeal is lodged;

(b) contain full particulars of the decision against which such appeal is lodged;

(c) specify the grounds on which such appeal is based;

(d) be accompanied by the amount specified in paragraph 8 of Table 5.

(2) Such an appeal shall—

(a) when forwarded by post, be addressed to the Director, Oenological and Viticultural Research Institute, Private Bag X5026, Stellenbosch, 7600;

(b) when delivered by hand, be delivered to the Director, Oenological and Viticultural Research Institute, Nietvoorbij, Stellenbosch.

Discretionay power of board

72. (1) Where provided in these regulations that an application, notice, particulars or permission shall be submitted, furnished, recorded or obtained within a specified period, the board may in any particular case condone the non-compliance of the time limit of the provision concerned subject to such conditions as it may determine.

(2) If a person fails or neglects to submit any application, furnish any notice, record any particulars or obtain any permission which is required in terms of Part IV of these regulations in relation to wine in respect of which certification is required, the board may approve that the wine concerned may be considered for certification only if the person concerned explains such failure or negligence to the satisfaction of the board and, if required by the board, submits such further evidence as is determined by the board to satisfy itself of the correctness of the indication concerned.

(3) The board may consider any application or request made to it in terms of these regulations and may make any investigation or enquiry, including the testing, analysis and sensory judging which it may deem necessary, of samples, including, in the case of wine in respect of which certification is required, of must, sweet must and concentrated must (moskonfyt) used in connection therewith, and may for the purposes of such investigation or enquiry require that such other documents or evidence as the board may determine, be submitted to it, and that samples be taken.

(4) The board may inspect any records which, in terms of Part IV of these regulations, are kept in relation to wine in respect of which certification is required, and may make extracts therefrom or copies thereof.

(5) An approval, authority or permission by the board in terms of these regulations may be made subject to such conditions as the board may in each case determine.

(6) If the board, on account of a discretionary power granted to it by these regulations, refuses to approve an application or request, the applicant concerned shall be notified in writing of the decision of the board and the grounds on which it is based.

Payment of fees

73. (1) Postage on and delivery costs of any application, notice, document or appeal which is submitted in terms of these regulations, as well as on or of anything else pertaining thereto, shall be prepaid.

(2) Any amount which is payable in terms of these regulations shall be paid by cheque, postal order or money order made out in favour of the Director-General: Agriculture and Fisheries, and be forwarded or delivered to the Director referred to in regulation 22 (2): Provided that if such amount is delivered by hand, it may be paid in cash.

(3) Any amount which is payable in terms of Part IV of these regulations, shall be paid within 30 days of the date on which a statement reflecting the amount due, was issued to the person by whom such amount is payable.

(4) If a person fails or refuses to pay the amount reflected in a statement referred to in subregulation (3), within the period permitted under that subregulation—

der enige verwysing na die naam of enige ander aanduiding van die persoon by wie daardie monster geneem is.

(5) Sodanige besluit moet so spoedig doenlik oorgedra word aan die persoon wat daardeur geraak word.

DEEL XIII

Algemene Bepalings

Appèl teen beslissings

71. (1) 'n Appèl ingevolge artikel 20 (4) van die Wet moet—

(a) skriftelik ingedien word binne 30 dae na die datum waarop die betrokke persoon van die beslissing in kennis gestel is waarteen sodanige appèl ingedien word;

(b) volledige besonderhede van die beslissing waarteen sodanige appèl ingedien word, bevat;

(c) die gronde aandui waarop sodanige appèl gebaseer is;

(d) vergesel gaan van die bedrag in paragraaf 8 van Tabel 5 gespesifiseer.

(2) So 'n appèl moet—

(a) wanneer per pos gestuur, geadresseer wees aan die Direkteur, Navorsingsinstituut vir Wynkunde en Wingerdbou, Privaatsak X5026, Stellenbosch, 7600;

(b) wanneer per hand afgelewer, afgelewer word by die Direkteur, Navorsingsinstituut vir Wynkunde en Wingerdbou, Nietvoorbij, Stellenbosch.

Diskresionêre bevoegdheid van raad

72. (1) Waar in hierdie regulasies bepaal word dat 'n aansoek, kennisgewing, besonderhede of toestemming binne 'n gespesifiseerde tydperk gedoen, verstrek, aangeteken of verkry moet word, kan die raad in 'n bepaalde geval die nie-nakoming van die tydsbeperking in die betrokke bepaling kondoneer op die voorwaarde wat hy bepaal.

(2) Indien iemand versuim of nalaat om enige aansoek te doen, kennisgewing te verstrek, besonderhede aan te teken of toestemming te verkry wat ingevolge Deel IV van hierdie regulasies vereis word met betrekking tot wyn ten opsigte waarvan sertifisering verlang word, kan die raad goedkeur dat die betrokke wyn vir sertifisering oorweeg word slegs indien die betrokke persoon sodanige versuim of nalating tot bevrediging van die raad verduidelik en, indien deur die raad vereis, sodanige verdere bewys voorlê wat die raad bepaal, ten einde homself van die korrektheid van die betrokke aanduiding te oortuig.

(3) Die raad kan 'n aansoek of versoek wat ingevolge hierdie regulasies by hom gedoen is, oorweeg en kan enige ondersoek of navraag, met insluiting van die toets, ontleding en sintuiglike beoordeling doen wat hy nodig ag, van monsters, insluitende, in die geval van wyn ten opsigte waarvan sertifisering verlang word, van mos, soetmos en gekonsentreerde mos (moskonfyt) wat in verband daarmee gebruik word, en kan vir die doeleindes van sodanige ondersoek of navraag vereis dat die ander dokumente of bewys wat die raad bepaal, aan hom voorgelê word, en dat monsters geneem word.

(4) Die raad kan enige aantekeninge wat ingevolge Deel IV van hierdie regulasies gehou word met betrekking tot wyn ten opsigte waarvan sertifisering verlang word, inspekteer en uittreksels daaruit of afskrifte daarvan maak.

(5) 'n Goedkeuring, magtiging of toestemming deur die raad ingevolge hierdie regulasies, kan onderworpe gemaak word aan die voorwaardes wat die raad in elke geval bepaal.

(6) Indien die raad, uit hoofde van 'n diskresionêre bevoegdheid hom deur hierdie regulasies verleen, weier om 'n aansoek of versoek goed te keur, moet die betrokke applikant skriftelik van die raad se beslissing en van die gronde waarop dit gebaseer is, in kennis gestel word.

Betaling van gelde

73. (1) Posgeld op en afleweringskoste van enige aansoek, kennisgewing, dokument of appèl wat ingevolge hierdie regulasies ingedien word, asook op of van enigiets anders in verband daarmee, is vooruitbetaalbaar.

(2) Enige bedrag wat ingevolge hierdie regulasies betaalbaar is, moet per tjek, posorder of poswissel wat ten gunste van die Direkteur-generaal: Landbou en Visserye uitgemaak is, betaal word en aan die Direkteur in regulasie 22 (2) bedoel, gestuur of afgelewer word: Met dien verstande dat indien sodanige bedrag per hand afgelewer word, dit in kontant betaal kan word.

(3) Enige bedrag wat ingevolge Deel IV van hierdie regulasies betaalbaar is, moet betaal word binne 30 dae na die datum waarop 'n staat wat die verskuldigde bedrag aandui, uitgereik is aan die persoon deur wie sodanige bedrag betaalbaar is.

(4) Indien iemand versuim of weier om die bedrag wat in 'n staat in subregulasie (3) bedoel, aangedui is, binne die tydperk kragtens daardie subregulasie toegelaat, te betaal—

(a) such amount shall become immediately payable together with interest thereon, calculated from the date of issue of the statement concerned and at a rate determined in terms of section 26 of the Exchequer and Audit Act, 1975 (Act 66 of 1975);

(b) the board shall suspend the certification of wine of the person concerned and the issuing of seals in terms of regulation 32 to such person, until the amount referred to in paragraph *(a)* is paid by him in full.

(5) Notwithstanding the provisions of subregulation (3), the board may require that a person in respect of whom the certification of wine has once been suspended in terms of subregulation (4) *(b)*, shall pay the applicable amounts which are payable in terms of Part IV of these regulations when submitting the relevant applications.

(6) Subject to the provisions of section 20 (6) of the Act an amount which has been paid in terms of these regulations, shall not be repayable.

Addresses for submission of documents

74. (1) Any application, notice and document, as well as anything else pertaining thereto, which are required to be submitted to the board in terms of these regulations shall—

(a) when forwarded by post, be addressed to the Chairman, Wine and Spirit Board, P.O. Box 171, Main Street, Paarl, 7622;

(b) when delivered by hand, be delivered to the Chief, Division Certified Wines, La Concorde, Main Street, Paarl.

(2) Any application, notice and document, as well as anything else pertaining thereto, which are required to be submitted to the administering officer in terms of these regulations shall—

(a) when forwarded by post, be addressed to—
The Administering Officer (Act 25 of 1957)
Oenological and Viticultural Research Institute
Private Bag X5026
STELLENBOSCH
7600;

(b) when forwarded by rail, be addressed to—
The Administering Officer (Act 25 of 1957)
Oenological and Viticultural Research Institute
Nietvoorbij
Du Toit Station;

(c) when delivered by hand, be delivered to—
The Administering Officer (Act 25 of 1957)
Oenological and Viticultural Research Institute
Nietvoorbij
STELLENBOSCH.

Supply and completion of forms

75. (1) The forms indicated in the Schedules shall be set out on A4-size paper as shown therein, and shall have a 25 mm margin on the left hand side.

(2) Such forms shall be supplied by any person required to use them.

(3) The forms referred to in subregulation (1), as well as all other documents and copies of documents submitted in terms of the Act and these regulations shall be written, typewritten or printed—

(a) in one of the official languages of the Republic;

(b) in legible letters and figures, and in ink;

(c) on strong white paper of a satisfactory quality;

(d) on one side of such paper only.

Repeal of proclamation, regulations and notice

76. (1) Proclamation 258 of 1944 is hereby repealed.

(2) The regulations published under the following Government Notices are hereby repealed:—

(a) Government Notice R.1882 of 22 September 1978, as well as the correction thereof published under Government Notice R.2035 of 13 October 1978;

(b) Government Notice R.1062 of 16 June 1972, as well as the amendment thereof published under Government Notice R.601 of 13 April 1973;

(c) Government Notice R.425 of 16 March 1962, as well as the amendments thereof published under Government Notices R.578 of 15 April 1966 and R.2189 of 29 November 1969;

(d) Government Notice R.666 of 30 April 1971;

(e) Government Notice R.1061 of 16 June 1972, as well as the amendments thereof published under Government Notices R.1387 of 10 August 1973, R.1750 of 28 September 1973, R.1758 of 9 September 1977, R.2571 of 23 December 1977 and R.2815 of 21 December 1979;

(f) Government Notice R.1521 of 30 August 1968;

(g) Government Notice R.1966 of 29 September 1978;

(h) Government Notice R.46 of 12 January 1979, as well as the amendment thereof published under Government Notice R.1957 of 7 September 1979;

(a) is sodanige bedrag onmiddellik betaalbaar tesame met rente daarop, bereken vanaf die datum van uitreiking van die betrokke staat, en teen 'n koers wat ingevolge artikel 26 van die Skatkis- en Ouditwet, 1975 (Wet 66 van 1975), bepaal is;

(b) moet die raad die sertifisering van wyn van die betrokke persoon en die uitreiking van seëls aan sodanige persoon ingevolge regulasie 32 opskort tot tyd en wyl die bedrag in paragraaf *(a)* bedoel, ten volle deur hom vereffen is.

(5) Ondanks die bepalings van subregulasie (3) kan die raad vereis dat iemand ten opsigte van wie die sertifisering van wyn en die uitreiking van seëls eenmaal ingevolge subregulasie (4) *(b)* opgeskort is, die toepaslike bedrae wat ingevolge Deel IV van hierdie regulasies betaalbaar is, betaal wanneer hy die tersaaklike aansoeke indien.

(6) Behoudens die bepalings van artikel 20 (6) van die Wet, is 'n bedrag wat ingevolge hierdie regulasies betaal is, nie terugbetaalbaar nie.

Adresse vir indiening van dokumente

74. (1) Enige aansoek, kennisgewing en dokument, asook enigiets anders in verband daarmee, wat ingevolge hierdie regulasies by die raad ingedien moet word, moet—

(a) wanneer per pos gestuur, geadresseer wees aan die Voorsitter, Wyn- en spiritusraad, Posbus 171, Hoofstraat, Paarl, 7622;

(b) wanneer per hand afgelewer, afgelewer word by die Hoof, Afdeling Gesertifiseerde Wyne, La Concorde, Hoofstraat, Paarl.

(2) Enige aansoek, kennisgewing en dokument, asook enigiets anders in verband daarmee, wat ingevolge hierdie regulasies by die beherende amptenaar ingedien moet word, moet—

(a) wanneer per pos gestuur, geadresseer wees aan—
Die Beherende Amptenaar (Wet 25 van 1957)
Navorsingsinstituut vir Wynkunde en Wingerdbou
Privaatsak X5026
STELLENBOSCH
7600;

(b) wanneer per spoor gestuur, geadresseer wees aan—
Die Beherende Amptenaar (Wet 25 van 1957)
Navorsingsinstituut vir Wynkunde en Wingerdbou
Nietvoorbij
DUTOITSTASIE;

(c) wanneer per hand afgelewer, afgelewer word by—
Die Beherende Amptenaar (Wet 25 van 1957)
Navorsingsinstituut vir Wynkunde en Wingerdbou
Nietvoorbij
STELLENBOSCH.

Verskaffing en invul van vorms

75. (1) Die vorms in die Bylaes aangedui, moet op papier van A4-grootte uiteengesit word soos daarin getoon, en moet 'n kantruimte van 25 mm breed aan die linkerkant daarvan hê.

(2) Sodanige vorms moet verskaf word deur iemand wat dit moet gebruik.

(3) Die vorms in subregulasie (1) bedoel, asook alle ander dokumente en afskrifte van dokumente wat ingevolge die Wet en hierdie regulasies ingedien moet word, moet geskryf, getik of gedruk wees—

(a) in een van die amptelike tale van die Republiek;

(b) in leesbare letters en syfers met ink;

(c) op sterk wit papier van 'n bevredigende kwaliteit;

(d) op net een kant van sodanige papier.

Herroeping van proklamasie, regulasies en kennisgewing

76. (1) Proklamasie 258 van 1944 word hierby herroep.

(2) Die regulasies gepubliseer by die volgende Goewermentskennisgewings word hierby herroep—

(a) Goewermentskennisgewing R.1882 van 22 September 1978, asook die verbetering daarvan gepubliseer by Goewermentskennisgewing R.2035 van 13 Oktober 1978;

(b) Goewermentskennisgewing R.1062 van 16 Junie 1972, asook die wysiging daarvan gepubliseer by Goewermentskennisgewing R.601 van 13 April 1973;

(c) Goewermentskennisgewing R.425 van 16 Maart 1962, asook die wysigings daarvan gepubliseer by Goewermentskennisgewings R.578 van 15 April 1966 en R.2189 van 29 November 1969;

(d) Goewermentskennisgewing R.666 van 30 April 1971;

(e) Goewermentskennisgewing R.1061 van 16 Junie 1972, asook die wysigings daarvan gepubliseer by Goewermentskennisgewings R.1387 van 10 Augustus 1973, R.1750 van 28 September 1973, R.1758 van 9 September 1977, R.2571 van 23 Desember 1977 en R.2815 van 21 Desember 1979;

(f) Goewermentskennisgewing R.1521 van 30 Augustus 1968;

(g) Goewermentskennisgewing R.1966 van 29 September 1978;

(h) Goewermentskennisgewing R.46 van 12 Januarie 1979, asook die wysiging daarvan gepubliseer by Goewermentskennisgewing R.1957 van 7 September 1979;

(i) Government Notice 1221 of 21 July 1944, as well as the amendments thereof published under Government Notices 2153 of 22 December 1944, 727 of 30 April 1945, 500 of 13 March 1953, 1982 of 30 September 1955, 920 of 21 June 1957, 1289 of 23 August 1957 and R.1608 of 13 October 1967;
(j) Government Notice R.1026 of 18 June 1971;
(k) Government Notice R.2058 of 25 July 1969;
(l) Government Notice R.1522 of 30 August 1968;
(m) Government Notice R.294 of 27 February 1970.

(3) Government Notice R.1386 of 10 August 1973 and the amendments thereof published under Government Notices R.2572 of 23 December 1977, R.1967 of 29 September 1978 and R.2598 of 29 December 1978 are hereby repealed.

Commencement

77. (1) Subject to the provisions of subregulation (2) these regulations shall come into operation on 2 January 1981.

(2) Regulations 49 and 52 (in so far as it relates to regulation 49) of these regulations shall come into operation on 1 July 1982.

(i) Goewermentskennisgewing 1221 van 21 Julie 1944, asook die wysigings daarvan gepubliseer by Goewermentskennisgewings 2153 van 22 Desember 1944, 727 van 30 April 1945, 500 van 13 Maart 1953, 1982 van 30 September 1955, 920 van 21 Junie 1957, 1289 van 23 Augustus 1957 en R.1608 van 13 Oktober 1967;
(j) Goewermentskennisgewing R.1026 van 18 Junie 1971;
(k) Goewermentskennisgewing R.2058 van 25 Julie 1969;
(l) Goewermentskennisgewing R.1522 van 30 Augustus 1968;
(m) Goewermentskennisgewing R.294 van 27 Februarie 1970.

(3) Goewermentskennisgewing R.1386 van 10 Augustus 1973 en die wysigings daarvan gepubliseer by Goewermentskennisgewings R.2572 van 23 Desember 1977, R.1967 van 29 September 1978 en R.2598 van 29 Desember 1978 word hierby herroep.

Inwerkingtreding

77. (1) Behoudens die bepalings van subregulasie (2) tree hierdie regulasies op 2 Januarie 1981 in werking.

(2) Regulasies 49 en 52 (vir sover dit op regulasie 49 betrekking het) van hierdie regulasies tree op 1 Julie 1982 in werking.

TABLE 1

DESIGNATED VINE CULTIVARS
(Regulation 2)

Recommended vine cultivars (and synonyms)	Permitted vine cultivars (and synonyms)	Provisionally permitted vine cultivars (and synonyms)
1	2	3
Bourboulenc	Alicante Bouschet	Almeria
Bukettraube	Barbera	Alphonse Lavelleé
Cabernet franc	Barlinka	Barbarossa
Cabernet sauvignon	Bastardo do Castello	Bien Donné
Chenel	Bastardo do Menudo	Cornishon
Chenin blanc (Steen)	Black Prince	Donzellinho do Castello
Cinsaut	Burger	Donzellinho do Gallego
Clairette blanche	Cape Currant	Erlihane
Colombar (Colombard)	Carignan	Ferdinand de Lesseps
Colomino	Ceresa	Flaming Tokai
Cornifesto	Chardonnay	Folle blanche
Emerald Riesling	Chasselas	Formosa
Fernao Pires	Cinsaut blanc	Golden Hill
Follet	Cinsaut gris	Gros Colmar
Gamay	Grand Noir de la Calmette	Gros noir
Gewürztraminer	Grenache blanc (White Grenache)	Henab Turki
Grenache (Red Grenache)	Grenache gris (Grey Grenache)	Kanaän (Belies, Canaän)
Harslevelü	Inzolia Bianca	Keuka
Heroldrebe	Malbec	Kristal
Kerner	Malvasia Rey (Tinta Amarella)	Lady Downe's
Merlot	Mourisco tinto	Madeleine Angevine
Morio Muscat	Mourvédre (Mataro)	Madeleine Royale
Muller-Thurgau	Muscat de Hambourg	Mazuelo
Muscadel (Red Muscadel, White Muscadel)	Muscat Ottonel	Molinera Gorda
Muscat d' Alexandrie (White Hanepoot, Red Hanepoot)	Palomino (White French)	Montepulciano
	Pedro(False)	New Cross
Muscat d' Frontignan	Pedro Ximines	Olivette Barthelet
Nemes Furmint	Perricone	Olivette blanche
Pinotage	Raisin blanc	Pearl of Csaba
Pinot gris	Ruby Cabernet	Pirovano
Pinot noir	Sultana (Sultanina, Thompson's Seedless)	Prune de Cazouls
Pontac (Teinturier mâle)	Sylvaner	Red Emperor
Riesling (Cape Riesling)	Tinta Francisca	Salba
Sauvignon blanc (Blanc Fumé)	Tinta Roriz	Savvatiano
Sémillion (Greengrape)	Zante Currant	Queen of the Vineyard
Shiraz	Zinfandel	U2
Souzáo		Waltham Cross
Tinta Barocca		White Cross
Ugni blanc (Trebbiano)		White grape ex Steen
Verdot		White Prince
Vital		
Weisser Riesling (Rhine Riesling)		
Weldra		

NOTES

1. The vine cultivars specified in column 1 above have been found satisfactory for conditions in the Republic and wines of a generally acknowledged good quality are normally produced or manufactured therefrom.

2. Wines of a reasonable quality can normally be produced or manufactured in the Republic from the vine cultivars specified in column 2 above.

3. The vine cultivars specified in column 3 above do not comply with the requirements laid down for those specified in columns 1 and 2, but are nevertheless of enough importance in the Republic to be included as designated vine cultivars for the production or manufacture of wine.

Withdrawal of certificate of removal

57. (1) A certificate of removal referred to in section 27A of the Act may at any time be withdrawn by the administering officer and shall be withdrawn by him in the circumstances referred to in regulation 56 (5).

(2) *(a)* If the administering officer withdraws such certificate of removal, he shall notify the holder thereof in writing of his decision and of the grounds on which it is based.

(b) A person who has thus been notified shall return the certificate of removal concerned to the administering officer within 30 days of the date of such notice.

(3) If a consignment of wine, other fermented beverages or spirits has prior to the date of a notice referred to in subregulation (2), been dispatched by the foreign supplier concerned, such consignment may only with the written approval of the administering officer and subject to such conditions as he may determine, be removed from the custody of a customs and excise officer by virtue of the certificate of removal concerned.

Representative sample

58. (1) A representative sample which is required in terms of regulation 55 (2) *(a)* or (3) *(c)* in respect of a consignment of wine, other fermented beverages or spirits imported into the Republic shall—

(a) consist of at least 700 ml of the wine, other fermented beverages or spirits concerned;

(b) be taken under the supervision of a customs and excise officer by the holder of the certificate of removal concerned, or by a person duly authorised thereto by him;

(c) be sealed by the customs and excise officer concerned;

(d) be obtained by taking at random the minimum number of receptacles of the wine, other fermented beverages or spirits concerned which are necessary to make up the volume referred to in paragraph *(a)* thereof;

(e) contain at least one unopened, fully labelled receptacle in which the wine, other fermented beverages or spirits concerned is to be sold in the Republic.

(2) The fees for extra or special duties which has been determined in the regulations under the Customs and Excise Act, 1964 (Act 91 of 1964), shall be payable to the Commissioner of Customs and Excise in respect of supervision by a customs and excise officer over the taking of such representative sample and the sealing by him of the sample thus taken.

(3) The receptacle in which a representative sample is contained shall be identified by tying thereto a label on which the number of the certificate of removal concerned and the name and address of the holder thereof are indicated.

(4) *(a)* A label referred to in subregulation (3) shall be supplied by the person taking a representative sample.

(b) Such label shall be tied to the receptacle containing the representative sample concerned by the customs and excise officer who has sealed that receptacle.

(c) Such customs and excise officer shall endorse the label concerned with his official stamp.

Validity of certificates previously issued

59. (1) A certificate stating that wine, other fermented beverages or spirits may be remove from the custody of a customs and excise officer and which was issued prior to commencement of these regulations shall be deemed to be a certificate of removal issued in terms of these regulations.

(2) The administering officer may at any time direct a person to whom a certificate referred to in subregulation (1) has been issued to submit it to him in order to be endorsed in the manner contemplated in these regulations

PART IX

Export of Wine, Other Fermented Beverages and Spirits

Prohibition on export

60. (1) No person shall export any consignment of wine, other fermented beverages, alcoholic beverages referred to in section 7 (2) of the Act, or spirits which have been produced or manufactured in the Republic, therefrom except on authority of an export certificate issued in terms of regulation 62.

(2) The provisions of subregulation (1) shall not apply to the export of a consignment to Bophuthatswana, Botswana, Lebowa, Lesotho, Malawi, South West Africa, Swaziland, Transkei, Venda, Zambia or Zimbabwe.

Intrekking van verwyderingsertifikaat

57. (1) 'n Verwyderingsertifikaat in artikel 27A van die Wet bedoel, kan te eniger tyd deur die beherende amptenaar ingetrek word en moet onder die omstanighede in regulasie 56 (5) bedoel, deur hom ingetrek word.

(2) *(a)* Indien die beherende amptenaar so 'n verwyderingsertifikaat intrek, moet hy die houer daarvan skriftelik van sy beslissing en van die gronde waarop dit gebaseer is, in kennis stel.

(b) Iemand wat aldus in kennis gestel is, moet die betrokke verwyderingsertifikaat binne 30 dae na die datum van sodanige kennisgewing aan die beherende amptenaar terugstuur.

(3) Indien 'n besending wyn, ander gegiste drank of spiritualieë voor die datum van 'n kennisgewing in subregulasie (2) bedoel, deur die betrokke buitelandse voorsiener versend is, kan sodanige besending slegs met die skriftelike goedkeuring van die beherende amptenaar en op die voorwaardes wat hy bepaal, kragtens die betrokke verwyderingsertifikaat uit die bewaring van 'n doeane- en aksynsbeampte verwyder word.

Verteenwoordigende monsters

58. (1) 'n Verteenwoordigende monster wat ingevolge regulasie 55 (2) *(a)* of (3) *(c)* vereis word ten opsigte van 'n besending wyn, ander gegiste drank of spiritualieë wat in die Republiek ingevoer is, moet—

(a) uit minstens 700 ml van die betrokke wyn, ander gegiste drank of spiritualieë bestaan;

(b) onder toesig van 'n doeane- en aksynsbeampte geneem word deur die houer van die betrokke verwyderingsertifikaat, of deur iemand behoorlik deur hom daartoe gemagtig;

(c) deur die betrokke doeane- en aksynsbeampte verseël word;

(d) verkry word deur willekeurig die minimum aantal houers van die betrokke wyn, ander gegiste drank of spiritualieë te neem wat nodig is om die volume in paragraaf *(a)* bedoel, daarvan op te maak;

(e) minstens een onoopgemaakte volledig-geëtiketteerde houer waarin die betrokke wyn, ander gegiste drank of spiritualieë in die Republiek verkoop sal word, bevat.

(2) Die gelde wat vir ekstra of spesiale diens bepaal is in die regulasies kragtens die Doeane- en Aksynswet, 1964 (Wet 91 van 1964), is aan die Kommissaris van Doeane en Aksyns betaalbaar ten opsigte van toesig deur 'n doeane- en aksynsbeampte oor die neem van so 'n verteenwoordigende monster en die verseëling deur hom van die monster aldus geneem.

(3) Die houer waarin 'n verteenwoordigende monster bevat is, moet geïdentifiseer word deur 'n etiket daaraan te bind waarop die nommer van die betrokke verwyderingsertifikaat en die naam en adres van die houer daarvan aangedui word.

(4) *(a)* 'n Etiket in subregulasie (3) bedoel, moet deur die persoon verskaf word wat 'n verteenwoordigende monster neem.

(b) So 'n etiket moet aan die houer wat die betrokke verteenwoordigende monster bevat, geheg word deur die doeane- en aksynsbeampte deur wie daardie houer verseël is.

(c) So 'n doeane- en aksynsbeampte moet sy amptelike stempel op die betrokke etiket aanbring.

Geldigheid van sertifikate voorheen uitgereik

59. (1) 'n Sertifikaat waarin verklaar word dat wyn, ander gegiste drank of spiritualieë uit die bewaring van 'n doeane- en aksynsbeampte verwyder kan word en wat voor die inwerkingtreding van hierdie regulasies uitgereik is, word geag 'n verwyderingsertifikaat te wees wat kragtens hierdie regulasies uitgereik is.

(2) Die beherende amptenaar kan iemand aan wie 'n sertifikaat in subregulasie (1) bedoel, uitgereik is, te eniger tyd gelas om dit aan hom voor te lê ten einde geëndosseer te word op die wyse in hierdie regulasies beoog.

DEEL IX

Uitvoer van Wyn, Ander Gegiste Drank en Spiritualieë

Verbod op uitvoer

60. (1) Niemand mag enige besending wyn, ander gegiste drank, alkoholiese drank in artikel 7 (2) van die Wet bedoel, of spiritualieë wat in die Republiek geproduseer of vervaardig is, daaruit uitvoer nie behalwe op gesag van 'n uitvoersertifikaat wat ingevolge regulasie 62 uitgereik is.

(2) Die bepalings van subregulasie (1) is nie van toepassing nie op die uitvoer van 'n besending na Bophuthatswana, Botswana, Lebowa, Lesotho, Malawi, Suidwes-Afrika, Swaziland, Transkei, Venda, Zambië of Zimbabwe.

Application for an export certificate

61. (1) An application for an export certificate in respect of a consignment which is intended for export shall be made on a form which is obtainable from the administering officer for this purpose.

(2) *(a)* Such application shall—
(i) be submitted to the administering officer by the person intending to export the consignment concerned;
(ii) be accompanied by a sample referred to in subregulation (4), of the consignment concerned, as well as the amount specified in paragraph 9 of Table 5.

(b) A sample referred to in paragraph *(a)* (ii) shall not be required in respect of an application for an export certificate if the consignment concerned is intended for export as a free gift or a *bona fide* trade sample or for use by Heads of State or diplomatic or other foreign representatives: Provided that such exemption shall only apply if the application concerned relates to the intended export per occasion of not more than 18 litres of a particular brand and class, type or grade of wine, other fermented beverages, alcoholic beverages referred to in section 7 (2) of the Act, or spirits.

(3) *(a)* A separate application shall be submitted in respect of—
(i) each separate brand and class, type or grade of wine, other fermented beverages, alcoholic beverages referred to in section 7 (2) of the Act, and spirits in a consignment which is intended for export;
(ii) each separate consignment of the same brand and class, type or grade of wine, other fermented beverages, alcoholic beverages referred to in section 7 (2) of the Act, or spirits which is intended for export.

(b) Notwithstanding the provisions of paragraph *(a)* (ii) a single application may be submitted in respect of the export to the same country of different consignments of the same brand and class, type or grade of wine, other fermented beverages, alcoholic beverages referred to in section 7 (2) of the Act, or spirits if such consignments has at the time of such application, already been contained in the fully labelled receptacles in which it is to be exported and sold in the country to which it is to be exported.

(4) *(a)* A sample of a consignment in respect of which an application has been submitted in terms of subregulation (2) shall be taken after the consignment concerned has been composed, and shall—
(i) in the case of the intended export of that consignment in bulk, consist of 3 separate samples each containing at least 750 ml of the wine, other fermented beverages, alcoholic beverages referred to in section 7 (2) of the Act, or spirits concerned;
(ii) otherwise consist of 3 of the unopened fully labelled receptacles in which it is to be exported and sold in the country to which it is to be exported.

(b) Notwithstanding the provisions of paragraph *(a)* (ii)—
(i) the number of receptacles which jointly contain at least 2,25 ℓ of the consignment concerned shall be submitted as sample if that consignment is contained in receptacles with a capacity of less than 750 ml;
(ii) only 2 receptacles of the consignment concerned shall be submitted if that consignment is contained in receptacles with a capacity of 2 ℓ or more.

(c) The receptacles in which such sample are contained, shall be provided by the person who has submitted the application concerned.

(d) Such sample shall be representative of the consignment from which it is taken and shall be taken at random from such consignment by the applicant concerned under the supervision of a customs and excise officer.

(e) The customs and excise officer supervising such sampling shall seal the receptacles of the sample concerned in a manner determined by the board.

(f) The receptacles of a sample shall be identified by affixing a label which is obtainable from the administering officer for this purpose, thereto after the applicant concerned has indicated the applicable particulars thereon and the customs and excise officer concerned has signed the certificate thereon and endorsed it with his official stamp.

(g) A consignment from which a sample has been taken in terms of this regulation may be supplemented by substituting the volume or number of receptacles, as the case may be, which has been taken as sample, with wine, other fermented beverages, alcoholic beverages referred to in section 7 (2) of the Act, or spirits of the same brand and class, type or grade.

(h) (i) If a consignment is, at the time of an application for an export certificate in respect thereof, in the custody of a customs and excise officer at the time of sampling thereof, the receptacles of the sample thereof shall be provided with a

Aansoek om 'n uitvoersertifikaat

61. (1) 'n Aansoek om 'n uitvoersertifikaat ten opsigte van 'n besending wat vir uitvoer beoog word, moet op 'n vorm gedoen word wat vir dié doel by die beherende amptenaar verkrygbaar is.

(2) *(a)* So 'n aansoek—
(i) moet by die beherende amptenaar ingedien word deur die persoon wat beoog om die betrokke besending uit te voer;
(ii) gaan vergesel van 'n monster in subregulasie (4) bedoel, van die betrokke besending, asook die bedrag in paragraaf 9 van Tabel 5 gespesifiseer.

(b) 'n Monster in paragraaf *(a)* (ii) bedoel, word nie vereis nie ten opsigte van 'n aansoek om 'n uitvoersertifikaat indien die betrokke besending beoog word vir uitvoer as 'n vry geskenk of 'n *bona fide* handelsmonster of vir gebruik deur Staatshoofde of diplomatieke verteenwoordigers: Met dien verstande dat sodanige vrystelling slegs van toepassing is indien die betrokke aansoek betrekking het op die beoogde uitvoer per geleentheid van hoogstens 18 liter van 'n bepaalde handelsmerk en klas, tipe of graad wyn, ander gegiste drank, alkoholiese drank in artikel 7 (2) van die Wet bedoel, of spiritualieë.

(3) *(a)* 'n Afsonderlike aansoek moet ingedien word ten opsigte van—
(i) elke afsonderlike handelsmerk en klas, tipe of graad wyn, ander gegiste drank, alkoholiese drank in artikel 7 (2) van die Wet bedoel, en spiritualieë in 'n besending wat vir uitvoer beoog word;
(ii) elke afsonderlike besending van dieselfde handelsmerk en klas, tipe of graad wyn, ander gegiste drank, alkoholiese drank in artikel 7 (2) van die Wet bedoel, of spiritualieë wat vir uitvoer beoog word.

(b) Ondanks die bepalings van paragraaf *(a)* (ii) kan 'n enkele aansoek ingedien word ten opsigte van die uitvoer na dieselfde land van verskillende besendings van dieselfde handelsmerk en klas, tipe of graad wyn, ander gegiste drank, alkoholiese drank in artikel 7 (2) van die Wet bedoel, of spiritualieë indien daardie besendings ten tyde van sodanige aansoek reeds in die volledig-geëtiketteerde houers bevat is waarin dit uitgevoer en in die land waarheen dit uitgevoer sal word, verkoop sal word.

(4) *(a)* 'n Monster van 'n besending ten opsigte waarvan 'n aansoek ingevolge subregulasie (2) ingedien is, moet geneem word nadat die betrokke besending opgemaak is, en moet—
(i) in die geval van die beoogde uitvoer van daardie besending in stortmaat, bestaan uit 3 afsonderlike houers wat elk minstens 750 ml van die betrokke wyn, ander gegiste drank, alkoholiese drank in artikel 7 (2) van die Wet bedoel, of spiritualieë bevat;
(ii) andersins bestaan uit 3 van die onoopgemaakte volledig-geëtiketteerde houers waarin dit uitgevoer en in die land waarheen dit uitgevoer sal word, verkoop sal word.

(b) Ondanks die bepalings van paragraaf *(a)* (ii) moet—
(i) die getal houers wat gesamentlik minstens 2,25 ℓ van die betrokke besending bevat, as monster ingedien word indien daardie besending in houers met 'n inhoudsmaat van minder as 750 ml bevat is;
(ii) slegs 2 houers van die betrokke besending ingedien word indien daardie besending in houers met 'n inhoudsmaat van 2ℓ of meer bevat is.

(c) Die houers waarin so 'n monster bevat is, moet deur die persoon deur wie die betrokke aansoek ingedien is, verskaf word.

(d) So 'n monster moet verteenwoordigend wees van die besending waaruit dit geneem is en moet willekeurig deur die betrokke applikant onder die toesig van 'n doeane- en aksynsbeampte uit sodanige besending geneem word.

(e) Die doeane- en aksynsbeampte wat toesig hou oor sodanige monsterneming moet die houers van die betrokke monster verseël op die wyse wat die raad bepaal.

(f) Die houers van 'n monster moet geïdentifiseer word deur 'n etiket wat vir dié doel van die beherende amptenaar verkrygbaar is, daarop te plak nadat die betrokke applikant die toepaslike besonderhede daarop aangedui en die betrokke doeane- en aksynsbeampte die sertifikaat daarop onderteken en sy amptelike stempel daarop aangebring het.

(g) 'n Besending waaruit 'n monster ingevolge hierdie regulasie geneem is, kan aangevul word deur die volume of aantal houers, na gelang van die geval, wat as monster geneem is, te vervang met wyn, ander gegiste drank, alkoholiese drank in artikel 7 (2) van die Wet bedoel, of spiritualieë van dieselfde handelsmerk en klas, tipe of graad.

(h) (i) Indien 'n besending ten tyde van 'n aansoek om 'n uitvoersertifikaat ten opsigte daarvan, in die bewaring van 'n doeane- en aksynsbeampte is, moet die houers van die monster daarvan voorsien wees van 'n plaketiket met die

sticker with the words "IN CUSTOMS AND EXCISE CUSTODY: NO CHECK SAMPLE TO BE SUBMITTED" or "IN DOEANE- EN AKSYNSBEWARING: GEEN KONTROLEMONSTER INGEDIEN TE WORD".

(ii) Such sticker shall be provided by the applicant concerned and be thus affixed after the customs and excise officer concerned has signed and endorsed it with his official stamp.

(iii) The words referred to in subparagraph (i) shall appear in red letters on a white background on a sticker.

Issuing of export certificates

62. (1) If the board approves an application which has been submitted in terms of regulation 61, an export certificate shall be issued to the applicant concerned.

(2) Such export certificate shall not be issued unless the board is satisfied that—

(a) the sample of the consignment concerned complies with the applicable requirements of the Act and these regulations and, in the case of alcoholic beverages referred to in section 7 (2) of the Act, of the applicable notice in terms of the said section of the Act;

(b) in the case of a consignment which is intended for export in the fully labelled receptacles in which it is to be sold in the country to which it is to be exported, the labels of the receptacles concerned comply with the requirements for the sale of that consignment in the Republic.

(3) Notwithstanding the provisions of subregulation (2) the board may after consideration of a fully-motivated written request by the applicant concerned, approve that an export certificate may be issued in respect of a consignment—

(a) which does not in all respects comply with the requirements set out in paragraph *(a)* of that subregulation;

(b) of which the receptacles are not labelled in accordance with the provisions of paragraph *(b)* of that subregulation: Provided that a request in this connection shall only be considered if it relates to the particulars set out in column 1 of Table 8.

(4) An export certificate is issued on the express condition that the container of a consignment which is intended for export in bulk, and the packing material in which the receptacles of another consignment are packed, is marked in such manner that it may readily be identified and be associated with the application and export certificate in connection with that consignment.

Use of export certificates

63. (1) A consignment in respect of which an export certificate has been issued, may only be shipped after the holder of that export certificate has submitted a check sample of the consignment concerned to the administering officer and an official release document in respect thereof in terms of subregulation (4) has been issued to him.

(2) The provisions of regulation 61 (4) *(a)*, *(b)*, *(c)*, *(d)*, *(e)*, *(f)* and *(g)* shall *mutatis mutandis* apply to a check sample referred to in subregulation (1): Provided that—

(a) such check sample shall be taken when the consignment concerned is loaded at the premises where it is kept pending export, on a vehicle of the South African Railways or another haulier acceptable to the customs and excise officer supervising such sampling;

(b) the label referred to in regulation 61 (4) *(f)* shall also be endorsed with the words "CHECK SAMPLE" or "KONTROLEMONSTER".

(3) Notwithstanding the provisions of subregulation (1) a check sample shall not be required in respect of a consignment—

(a) which is intended for export for the purposes referred to in regulation 61 (2) *(b)*;

(b) of which the sample which has been submitted at the time of the application for an export certificate in respect thereof, has been provided with a sticker referred to in regulation 61 (4) *(h)*.

(4) A person to whom an export certificate has been issued shall notify the administering officer not later than at the time of loading of the consignment concerned as contemplated in subregulation (2) *(a)*, of the conveyance with which and the date on which that consignment is to be shipped.

(5) *(a)* If, after receipt of a notice referred to in subregulation (4) and, if applicable, a check sample in respect of a consignment, the board is satisfied that the consignment concerned may be exported, an official release document shall be issued in respect of that consignment.

(b) Such official release document shall serve as authority to load the consignment concerned on the specified conveyance at a place of export in order to export it.

woorde „IN DOEANE EN AKSYNSBEWARING: GEEN KONTROLEMONSTER INGEDIEN TE WORD" of „IN CUSTOMS AND EXCISE CUSTODY: NO CHECK SAMPLE TO BE SUBMITTED."

(ii) Sodanige plaketiket moet deur die betrokke applikant voorsien en aldus aangebring word nadat die betrokke doeane- en aksynsbeampte dit onderteken en sy amptelike stempel daarop aangebring het.

(iii) Die woorde in subparagraaf (i) bedoel, moet in rooi letters op 'n wit agtergrond op 'n plaketiket verskyn.

Uitreiking van uitvoersertifikate

62. (1) Indien die raad 'n aansoek goedkeur wat ingevolge regulasie 61 ingedien is, moet 'n uitvoersertifikaat aan die betrokke applikant uitgereik word.

(2) So 'n uitvoersertifikaat word nie uitgereik nie tensy die raad oortuig is dat—

(a) die monster van die betrokke besending voldoen aan die toepaslike vereistes van die Wet en hierdie regulasies en, in die geval van alkoholiese drank in artikel 7 (2) van die Wet bedoel, van die toepaslike kennisgewing ingevolge voormelde artikel van die Wet;

(b) in die geval van 'n besending wat vir uitvoer bestem is in die volledig-geëtiketteerde houers waarin dit verkoop sal word in die land waarheen dit uitgevoer sal word, die etikette van die betrokke houers voldoen aan die vereistes vir die verkoop van daardie besending in die Republiek.

(3) Ondanks die bepalings van subregulasie (2) kan die raad na oorweging van 'n behoorlik-gemotiveerde skriftelike versoek deur die betrokke applikant goedkeur dat 'n uitvoersertifikaat uitgereik word ten opsigte van 'n besending—

(a) wat nie in alle opsigte aan die vereistes in paragraaf *(a)* van daardie subregulasie uiteengesit, voldoen nie;

(b) waarvan die houers nie ooreenkomstig die bepalings van paragraaf *(b)* van daardie subregulasie geëtiketteer is nie: Met dien verstande dat 'n aansoek in hierdie verband slegs oorweeg sal word indien dit in verband staan met die besonderhede in kolom 1 van Tabel 8 uiteengesit.

(4) 'n Uitvoersertifikaat word uitgereik op die uitdruklike voorwaarde dat die houer van 'n besending wat in stortmaat uitgevoer word en die verpakkingsmateriaal waarin die houers van 'n ander besending verpak is, op so 'n wyse gemerk is dat dit geredelik geïdentifiseer en in verband gebring kan word met die aansoek en uitvoersertifikaat in verband met daardie besending.

Gebruik van uitvoersertifikate

63. (1) 'n Besending ten opsigte waarvan 'n uitvoersertifikaat uitgereik is, mag slegs verskeep word nadat die houer van daardie uitvoersertifikaat 'n kontrolemonster van die betrokke besending by die beherende amptenaar ingedien het en 'n amptelike aflosdokument ten opsigte daarvan ingevolge subregulasie (4) aan hom uitgereik is.

(2) Die bepalings van regulasie 61 (4) *(a)*, *(b)*, *(c)*, *(d)*, *(e)*, *(f)* en *(g)* is *mutatis mutandis* van toepassing op 'n kontrolemonster in subregulasie (1) bedoel: Met dien verstande dat—

(a) sodanige kontrolemonster geneem moet word wanneer die betrokke besending by die plek waar dit in afwagting op uitvoer gehou word, gelaai word op 'n voertuig van die Suid-Afrikaanse Spoorweë of 'n ander karweier wat aanvaarbaar is vir die doeane- en aksynsbeampte wat oor sodanige monsterneming toesig hou;

(b) die etiket in regulasie 61 (4) *(f)* bedoel, ook met die woorde „KONTROLEMONSTER" of „CHECK SAMPLE" gemerk moet wees.

(3) Ondanks die bepalings van subregulasie (1) word 'n kontrolemonster nie vereis nie ten opsigte van 'n besending—

(a) wat vir uitvoer beoog word vir die doeleindes in regulasie 61 (2) *(b)* bedoel;

(b) waarvan die monster wat ten tyde van die aansoek om 'n uitvoersertifikaat ten opsigte daarvan ingedien is, van 'n plaketiket in regulasie 61 (4) *(h)* bedoel, voorsien is.

(4) Iemand aan wie 'n uitvoersertifikaat uitgereik is, moet die beherende amptenaar op die laatste ten tyde van die laai van die betrokke besending soos in subregulasie (2) *(a)* beoog, in kennis stel van die vervoermiddel waarmee en die datum waarop daardie besending verskeep sal word.

(5) *(a)* Indien die raad na ontvangs van 'n kennisgewing in subregulasie (4) bedoel, en indien van toepassing, 'n kontrolemonster ten opsigte van 'n besending, oortuig is dat die betrokke besending uitgevoer kan word, moet 'n amptelike aflosdokument ten opsigte van daardie besending uitgereik word.

(b) Sodanige amptelike aflosdokument dien as magtiging om die betrokke besending op die aangeduide vervoermiddel by 'n plek van uitvoer te laai ten einde dit uit te voer.

Validity of export certificate

64. (1) An export certificate which has been issued in respect of a consignment shall lapse—

(a) when the consignment concerned has been exported;

(b) when the consignment concerned has not—

(i) in the case of the intended export thereof in bulk, been shipped within 42 days after the date of issue of such export certificate;

(ii) otherwise been shipped within 90 days after the date of issue of such export certificate.

(2) Notwithstanding the provisions of subregulation (1) *(b)* the board may after consideration of a written request by a person to whom an export certificate has been issued, extend the period of validity of such export certificate for such period and subject to such conditions as the board may in each case determine: Provided that such request shall only be considered if it has been submitted to the administering officer prior to the expiry date of the export certificate concerned.

(3) *(a)* An export certificate which has been issued in respect of a consignment may at any time prior to the shipment of that consignment be withdrawn by direction of the board if the board is satisfied that a sample of such consignment does not correspond with the sample which has been submitted at the time of the application for that export certificate.

(b) If an export certificate has been thus withdrawn, the person concerned shall be notified in writing of the decision of the board and of the grounds on which it is based.

(c) A person who has been thus notified shall return the export certificate concerned to the administering officer within 30 days after the date of such notice.

PART X

Analysis of Wine, Other Fermented Beverages and Spirits

Determination of alcoholic strength

65. The alcoholic strength of wine, other fermented beverages, alcoholic beverages referred to in section 7 (2) of the Act, and spirits shall be determined in accordance with the pycnometer method and conversion tables of the International Union of Pure and Applied Chemistry as specified in the publication "Pure and Applied Chemistry", 1968, Volume 17, No. 2, and the reprint "A Standardization of Methods for Determination of the Alcohol Content of Beverages and Distilled Potable Spirits", published by Butterworth and Co. (S.A.) Ltd., 33-35 Beach Grove, Durban.

Analyst's certificates

66. (1) A certificate by an analyst of the results of an analysis under the Act shall for the purposes of section 33 of the Act be furnished in the form of an affidavit which shall be signed and sworn by the analyst concerned before a commissioner of oaths.

(2) Such certificate shall—

(a) indicate the full names of the analyst concerned, the position being held by him and the number and date of the Government Notice in which his designation as analyst has been made known;

(b) indicate the name of the person by whom the sample to which such certificate relates has been submitted, the date on which it was received by such analyst and whether it has been forwarded by post or by rail or has been delivered by hand;

(c) furnish the description of the article which has been analysed as it is indicated on the label of the receptacle in which the sample concerned has been submitted;

(d) indicate whether the sample concerned—

(i) was contained in a receptacle in which the article concerned is sold and which has not been opened prior to the analysis thereof;

(ii) was contained in a receptacle in which the article concerned has been placed at the time of sampling thereof;

(e) furnish a description of the seal used to seal the receptacle in which the sample concerned has been submitted, and indicate whether such seal has been intact at the time of receipt of the sample concerned;

(f) indicate the result of the analysis of the sample concerned, as well as such observations in connection therewith as the analyst concerned may deem necessary;

(g) indicate the cost of the analysis of the sample concerned.

Geldigheid van uitvoersertifikate

64. (1) 'n Uitvoersertifikaat wat ten opsigte van 'n besending uitgereik is, verval—

(a) wanneer die betrokke besending uitgevoer is;

(b) wanneer die betrokke besending nie—

(i) in die geval van die beoogde uitvoer daarvan in stortmaat, binne 42 dae na die datum van uitreiking van sodanige uitvoersertifikaat verskeep is nie.

(ii) andersins binne 90 dae na die datum van uitreiking van sodanige uitvoersertifikaat verskeep is nie.

(2) Ondanks die bepalings van subregulasie (1) *(b)* kan die raad na oorweging van 'n skriftelike versoek deur iemand aan wie 'n uitvoersertifikaat uitgereik is, die geldigheidsduur van sodanige uitvoersertifikaat verleng vir sodanige tydperk en onderworpe aan sodanige voorwaardes wat die raad in elke geval bepaal: Met dien verstande dat sodanige versoek slegs oorweeg word indien dit voor die vervaldatum van die betrokke uitvoersertifikaat by die beherende amptenaar ingedien is.

(3) *(a)* 'n Uitvoersertifikaat wat ten opsigte van 'n besending uitgereik is, mag te eniger tyd voor die verskeping van daardie besending op las van die raad ingetrek word indien die raad oortuig is dat 'n monster van daardie besending nie ooreenstem met die monster wat ten tyde van die aansoek om daardie uitvoersertifikaat ingedien is nie.

(b) Indien 'n uitvoersertifikaat aldus ingetrek is, moet die betrokke persoon skriftelik van die raad se beslissing en van die gronde waarop dit gebaseer is, in kennis gestel word.

(c) Iemand wat aldus in kennis gestel is, moet die betrokke uitvoersertifikaat binne 30 dae na die datum van sodanige kennisgewing aan die beherende amptenaar terugstuur.

DEEL X

Ontleding van Wyn, Ander Gegiste Drank en Spiritualieë

Bepaling van alkoholgehalte

65. Die alkoholgehalte van wyn, ander gegiste drank, alkoholiese drank in artikel 7 (2) van die Wet bedoel, en spiritualieë word bepaal volgens die piknometermetode en omrekeningstabelle van die „International Union of Pure and Applied Chemistry" soos gespesifiseer in die publikasie „Pure and Applied Chemistry", 1968, Volume 17, No. 2, en die herdruk „A Standardization of Methods for Determination of the Alcohol Content of Beverages and Distilled Potable Spirits", gepubliseer deur Butterworth en Kie (S.A.) Bpk., Beach Grove 33-35, Durban.

Sertifikate van ontleder

66. (1) 'n Sertifikaat deur 'n ontleder omtrent die uitslag van 'n ontleding kragtens die Wet moet vir die doeleindes van artikel 33 van die Wet in die vorm van 'n beëdigde verklaring verstrek word wat deur die betrokke ontleder voor 'n kommissaris van ede onderteken en beëdig is.

(2) Sodanige sertifikaat moet—

(a) die volle name van die betrokke ontleder, die posisie deur hom beklee en die nommer en datum van die Goewermentskennisgewing waarin sy aanwysing as ontleder bekend gemaak is, aandui;

(b) die naam van die persoon deur wie die monster waarop sodanige sertifikaat betrekking het, ingedien is, die datum waarop dit deur sodanige ontleder ontvang is en of dit deur die pos of per spoor gestuur is of per hand afgelewer is, aandui;

(c) die beskrywing van die artikel wat ontleed is, verstrek soos dit aangedui is op die etiket van die houer waarin die betrokke monster ingedien is;

(d) aandui of die betrokke monster—

(i) in 'n houer bevat was waarin die betrokke artikel verkoop word en wat nie voor die ontleding daarvan oopgemaak is nie;

(ii) in 'n houer bevat was waarin die betrokke artikel ten tye van die monsterneming daarvan geplaas is;

(e) 'n beskrywing van die seël verstrek wat gebruik is om die houer te verseël waarin die betrokke monster ingedien is, en aandui of sodanige seël ongeskonde was ten tyde van die ontvangs van die betrokke monster;

(f) die resultaat van die ontleding van die betrokke monster aandui, en ook enige opmerkings in verband daarmee wat die betrokke ontleder nodig ag;

(g) die koste van die ontleding van die betrokke monster aandui.

PART XI

CONTROL OVER THE USE OF SUGAR

Keeping of sugar

67. (1) A person to whom a permit has been granted in terms of section 25 of the Act to keep sugar, or a preparation or compound of sugar which is not a product of the vine, at a place where wine, other fermented beverages or spirits are manufactured, manipulated or stored, shall keep such sugar or preparation or compound at such place in a room or store which is used solely for this purpose.

(2) *(a)* No sugar, or preparation or compound of sugar which is not a product of the vine, may be kept in another room or store at the place specified in a permit in terms of section 25 of the Act.

(b) The provisions of paragraph *(a)* shall not apply to the keeping of a maximum of 25 kg of such sugar or preparation or compound for domestic purposes in a homestead at the place concerned.

(3) *(a)* Any sugar, or preparation or compound of sugar which is not a product of the vine shall immediately after the delivery thereof at the place specified in a permit in terms of section 25 of the Act, be placed in the room or store at such place which is used solely for this purpose.

(b) Such sugar or preparation or compound may only be removed from the room or store concerned for use in connection with the manufacture or manipulation of wine, other fermented beverages or spirits at the place concerned.

(c) Notwithstanding the provisions of paragraph *(b)* a customs and excise officer may on request grant written permission for the removal of such sugar or preparation or compound from the room or store concerned for another purpose.

Recording of sugar

68. (1) A person to whom a permit has been granted in terms of section 25 of the Act to keep sugar, or a preparation or compound of sugar, which is not a product of the vine, at a place where wine, other fermented beverages or spirits are manufactured, manipulated or stored, shall record full particulars of any such sugar or preparation or compound which is placed in or removed from the room or store at such place which is used solely for this purpose.

(2) *(a)* The particulars referred to in subregulation (1) shall be recorded in a sugar stock book which is kept for this purpose.

(b) Each page of such sugar stock book shall be in the form set out in Schedule G.

(3) The date and time of removal of such sugar or preparation or compound from the room or store concerned and the mass thereof which has been thus removed shall be thus recorded in a sugar stock book immediately after the removal thereof.

PART XII

PROCEDURE AND FUNCTIONS OF GOVERNMENT BRANDY BOARD

Meetings of board

69. (1) The Government Brandy Board referred to in section 8A of the Act shall meet as often and at such times as the chairman of the said Board shall determine.

(2) Three members of the said Board shall form a quorum, and for the purposes of this subregulation an alternate to any member of the said Board acting in the absence of the member concerned shall be deemed to be a member of the said Board.

(3) A person who has been appointed as alternate to a member of the said Board shall only be entitled to attend a meeting of the said Board and to act at such meeting in the absence of the member concerned.

Approval and certification of brandy

70. (1) The Government Brandy Board referred to in section 8A of the Act shall approve and certify spirits referred to in section 9 of the Wine and Spirit Control Act, 1970 (Act 47 of 1970), in accordance with the provisions of that section of the said Act.

(2) Any such approval and certification shall be made by the said Board on the strength of samples taken and submitted to the said Board by a customs and excise officer.

(3) A sample referred to in subregulation (2) shall be submitted to the said Board in a receptacle which, at the time of taking that sample, has been properly sealed by the customs and excise officer by whom it was taken.

(4) The decision of the said Board in connection with any sample submitted to it for approval and certification, shall be taken without any

DEEL XI

BEHEER OOR DIE GEBRUIK VAN SUIKER

Hou van suiker

67. (1) Iemand aan wie 'n permit ingevolge artikel 25 van die Wet verleen is om suiker, of 'n preparaat of samestelling van suiker, wat nie 'n produk van die wynstok is nie, by 'n plek te hou waar wyn, ander gegiste drank of spiritualieë vervaardig, bewerk of bewaar word, moet sodanige suiker of preparaat of samestelling by sodanige plek hou in 'n kamer of stoor wat uitsluitlik vir hierdie doel gebruik word.

(2) *(a)* Geen suiker, of preparaat of samestelling van suiker, wat nie 'n produk van die wynstok is nie, mag in 'n ander kamer of stoor by die plek in 'n permit ingevolge artikel 25 van die Wet gespesifiseer, gehou word nie.

(b) Die bepalings van paragraaf *(a)* is nie van toepassing nie op die hou van hoogstens 25 kg van sodanige suiker of preparaat of samestelling vir huishoudelike doeleindes in 'n woonhuis by die betrokke plek.

(3) *(a)* Enige suiker, of preparaat of samestelling van suiker, wat nie 'n produk van die wynstok is nie, moet onmiddellik na die aflewering daarvan by die plek in 'n permit ingevolge artikel 25 van die Wet gespesifiseer, in die kamer of stoor by sodanige plek wat uitsluitlik vir hierdie doel gebruik word, geplaas word.

(b) Sodanige suiker of preparaat of samestelling mag slegs uit die betrokke kamer of stoor verwyder word vir gebruik in verband met die vervaardiging of bewerking van wyn, ander gegiste drank of spiritualieë by die betrokke plek.

(c) Ondanks die bepalings van paragraaf *(b)* kan 'n doeane- en aksynsbeampte op versoek skriftelike toestemming verleen vir die verwydering van sodanige suiker of preparaat of samestelling uit die betrokke kamer of stoor vir 'n ander doel.

Rekordhouding van suiker

68. (1) Iemand aan wie 'n permit ingevolge artikel 25 van die Wet verleen is om suiker, of 'n preparaat of samestelling van suiker, wat nie 'n produk van die wynstok is nie, by 'n plek te hou waar wyn, ander gegiste drank of spiritualieë vervaardig, bewerk of bewaar word, moet volledige besonderhede aanteken van enige sodanige suiker of preparaat of samestelling wat geplaas word in en verwyder word uit die kamer of stoor by sodanige plek wat uitsluitlik vir hierdie doel gebruik word.

(2) *(a)* Die besonderhede in subregulasie (1) bedoel, moet in 'n suikervoorraadboek wat vir die doel gehou word, aangeteken word.

(b) Elke bladsy van so 'n suikervoorraadboek moet in die vorm in Bylae G uiteengesit wees.

(3) Die datum en tyd van verwydering van sodanige suiker of preparaat of samestelling uit die betrokke kamer of stoor en die massa daarvan wat aldus verwyder is, moet onmiddellik na die verwydering daarvan aldus in 'n suikervoorraadboek aangeteken word.

DEEL XII

PROSEDURE EN WERKSAAMHEDE VAN REGERINGSBRANDEWYNRAAD

Vergaderings van Raad

69. (1) Die Regeringsbrandewynraad in artikel 8A van die Wet bedoel, vergader so dikwels en op sodanige tye en plekke as wat die voorsitter van gemelde Raad bepaal.

(2) Drie lede van gemelde Raad maak 'n kworum uit, en vir die doeleindes van hierdie subregulasie word 'n plaasvervanger vir 'n lid van gemelde Raad wat in die afwesigheid van die betrokke lid optree, ook geag 'n lid van gemelde Raad te wees.

(3) Iemand wat as plaasvervanger vir 'n lid van gemelde Raad aangestel is, is slegs geregtig om in die afwesigheid van die betrokke lid 'n vergadering van gemelde Raad by te woon en tydens sodanige vergadering op te tree.

Goedkeuring en sertifisering van spiritus

70. (1) Die Regeringsbrandewynraad in artikel 8A van die Wet bedoel, moet spiritus in artikel 9 van die Wet op Beheer oor Wyn en Spiritus, 1970 (Wet 47 van 1970), bedoel, ooreenkomstig die bepalings van daardie artikel van voormelde Wet goedkeur en sertifiseer.

(2) Enige sodanige goedkeuring word deur gemelde Raad gedoen op grond van monsters wat deur 'n doeane- en aksynsbeampte geneem en aan gemelde Raad voorgelê is.

(3) 'n Monster in subregulasie (2) bedoel, moet aan gemelde Raad voorgelê word in 'n houer wat ten tyde van die neem van daardie monster behoorlik verseël is deur die doeane en aksynsbeampte deur wie dit geneem is.

(4) Die besluit van gemelde Raad in verband met enige monster wat vir goedkeuring en sertifisering aan hom voorgelê is, word geneem son-

reference to the name or any other indication of the person at whose premises that sample was taken.

(5) Such decision shall as soon as possible be conveyed to the person affected thereby.

PART XIII

General Provisions

Appeal against decisions

71. (1) An appeal in terms of section 20 (4) of the Act shall—

(a) be submitted in writing within 30 days of the date on which the person concerned has been notified of the decision against which such appeal is lodged;

(b) contain full particulars of the decision against which such appeal is lodged;

(c) specify the grounds on which such appeal is based;

(d) be accompanied by the amount specified in paragraph 8 of Table 5.

(2) Such an appeal shall—

(a) when forwarded by post, be addressed to the Director, Oenological and Viticultural Research Institute, Private Bag X5026, Stellenbosch, 7600;

(b) when delivered by hand, be delivered to the Director, Oenological and Viticultural Research Institute, Nietvoorbij, Stellenbosch.

Discretionay power of board

72. (1) Where provided in these regulations that an application, notice, particulars or permission shall be submitted, furnished, recorded or obtained within a specified period, the board may in any particular case condone the non-compliance of the time limit of the provision concerned subject to such conditions as it may determine.

(2) If a person fails or neglects to submit any application, furnish any notice, record any particulars or obtain any permission which is required in terms of Part IV of these regulations in relation to wine in respect of which certification is required, the board may approve that the wine concerned may be considered for certification only if the person concerned explains such failure or negligence to the satisfaction of the board and, if required by the board, submits such further evidence as is determined by the board to satisfy itself of the correctness of the indication concerned.

(3) The board may consider any application or request made to it in terms of these regulations and may make any investigation or enquiry, including the testing, analysis and sensory judging which it may deem necessary, of samples, including, in the case of wine in respect of which certification is required, of must, sweet must and concentrated must (moskonfyt) used in connection therewith, and may for the purposes of such investigation or enquiry require that such other documents or evidence as the board may determine, be submitted to it, and that samples be taken.

(4) The board may inspect any records which, in terms of Part IV of these regulations, are kept in relation to wine in respect of which certification is required, and may make extracts therefrom or copies thereof.

(5) An approval, authority or permission by the board in terms of these regulations may be made subject to such conditions as the board may in each case determine.

(6) If the board, on account of a discretionary power granted to it by these regulations, refuses to approve an application or request, the applicant concerned shall be notified in writing of the decision of the board and the grounds on which it is based.

Payment of fees

73. (1) Postage on and delivery costs of any application, notice, document or appeal which is submitted in terms of these regulations, as well as on or of anything else pertaining thereto, shall be prepaid.

(2) Any amount which is payable in terms of these regulations shall be paid by cheque, postal order or money order made out in favour of the Director-General: Agriculture and Fisheries, and be forwarded or delivered to the Director referred to in regulation 22 (2): Provided that if such amount is delivered by hand, it may be paid in cash.

(3) Any amount which is payable in terms of Part IV of these regulations, shall be paid within 30 days of the date on which a statement reflecting the amount due, was issued to the person by whom such amount is payable.

(4) If a person fails or refuses to pay the amount reflected in a statement referred to in subregulation (3), within the period permitted under that subregulation—

der enige verwysing na die naam of enige ander aanduiding van die persoon by wie daardie monster geneem is.

(5) Sodanige besluit moet so spoedig doenlik oorgedra word aan die persoon wat daardeur geraak word.

DEEL XIII

Algemene Bepalings

Appèl teen beslissings

71. (1) 'n Appèl ingevolge artikel 20 (4) van die Wet moet—

(a) skriftelik ingedien word binne 30 dae na die datum waarop die betrokke persoon van die beslissing in kennis gestel is waarteen sodanige appèl ingedien word;

(b) volledige besonderhede van die beslissing waarteen sodanige appèl ingedien word, bevat;

(c) die gronde aandui waarop sodanige appèl gebaseer is;

(d) vergesel gaan van die bedrag in paragraaf 8 van Tabel 5 gespesifiseer.

(2) So 'n appèl moet—

(a) wanneer per pos gestuur, geadresseer wees aan die Direkteur, Navorsingsinstituut vir Wynkunde en Wingerdbou, Privaatsak X5026, Stellenbosch, 7600;

(b) wanneer per hand afgelewer, afgelewer word by die Direkteur, Navorsingsinstituut vir Wynkunde en Wingerdbou, Nietvoorbij, Stellenbosch.

Diskresionêre bevoegdheid van raad

72. (1) Waar in hierdie regulasies bepaal word dat 'n aansoek, kennisgewing, besonderhede of toestemming binne 'n gespesifiseerde tydperk gedoen, verstrek, aangeteken of verkry moet word, kan die raad in 'n bepaalde geval die nie-nakoming van die tydsbeperking in die betrokke bepaling kondoneer op die voorwaarde wat hy bepaal.

(2) Indien iemand versuim of nalaat om enige aansoek te doen, kennisgewing te verstrek, besonderhede aan te teken of toestemming te verkry wat ingevolge Deel IV van hierdie regulasies vereis word met betrekking tot wyn ten opsigte waarvan sertifisering verlang word, kan die raad goedkeur dat die betrokke wyn vir sertifisering oorweeg word slegs indien die betrokke persoon sodanige versuim of nalating tot bevrediging van die raad verduidelik en, indien deur die raad vereis, sodanige verdere bewys voorlê wat die raad bepaal, ten einde homself van die korrektheid van die betrokke aanduiding te oortuig.

(3) Die raad kan 'n aansoek of versoek wat ingevolge hierdie regulasies by hom gedoen is, oorweeg en kan enige ondersoek of navraag, met insluiting van die toets, ontleding en sintuiglike beoordeling doen wat hy nodig ag, van monsters, insluitende, in die geval van wyn ten opsigte waarvan sertifisering verlang word, van mos, soetmos en gekonsentreerde mos (moskonfyt) wat in verband daarmee gebruik word, en kan vir die doeleindes van sodanige ondersoek of navraag vereis dat die ander dokumente of bewys wat die raad bepaal, aan hom voorgelê word, en dat monsters geneem word.

(4) Die raad kan enige aantekeninge wat ingevolge Deel IV van hierdie regulasies gehou word met betrekking tot wyn ten opsigte waarvan sertifisering verlang word, inspekteer en uittreksels daaruit of afskrifte daarvan maak.

(5) 'n Goedkeuring, magtiging of toestemming deur die raad ingevolge hierdie regulasies, kan onderworpe gemaak word aan die voorwaardes wat die raad in elke geval bepaal.

(6) Indien die raad, uit hoofde van 'n diskresionêre bevoegdheid hom deur hierdie regulasies verleen, weier om 'n aansoek of versoek goed te keur, moet die betrokke applikant skriftelik van die raad se beslissing en van die gronde waarop dit gebaseer is, in kennis gestel word.

Betaling van gelde

73. (1) Posgeld op en afleweringskoste van enige aansoek, kennisgewing, dokument of appèl wat ingevolge hierdie regulasies ingedien word, asook op of van enigiets anders in verband daarmee, is vooruitbetaalbaar.

(2) Enige bedrag wat ingevolge hierdie regulasies betaalbaar is, moet per tjek, posorder of poswissel wat ten gunste van die Direkteur-generaal: Landbou en Visserye uitgemaak is, betaal word en aan die Direkteur in regulasie 22 (2) bedoel, gestuur of afgelewer word: Met dien verstande dat indien sodanige bedrag per hand afgelewer word, dit in kontant betaal kan word.

(3) Enige bedrag wat ingevolge Deel IV van hierdie regulasies betaalbaar is, moet betaal word binne 30 dae na die datum waarop 'n staat wat die verskuldigde bedrag aandui, uitgereik is aan die persoon deur wie sodanige bedrag betaalbaar is.

(4) Indien iemand versuim of weier om die bedrag wat in 'n staat in subregulasie (3) bedoel, aangedui is, binne die tydperk kragtens daardie subregulasie toegelaat, te betaal—

(a) such amount shall become immediately payable together with interest thereon, calculated from the date of issue of the statement concerned and at a rate determined in terms of section 26 of the Exchequer and Audit Act, 1975 (Act 66 of 1975);

(b) the board shall suspend the certification of wine of the person concerned and the issuing of seals in terms of regulation 32 to such person, until the amount referred to in paragraph *(a)* is paid by him in full.

(5) Notwithstanding the provisions of subregulation (3), the board may require that a person in respect of whom the certification of wine has once been suspended in terms of subregulation (4) *(b)*, shall pay the applicable amounts which are payable in terms of Part IV of these regulations when submitting the relevant applications.

(6) Subject to the provisions of section 20 (6) of the Act an amount which has been paid in terms of these regulations, shall not be repayable.

Addresses for submission of documents

74. (1) Any application, notice and document, as well as anything else pertaining thereto, which are required to be submitted to the board in terms of these regulations shall—

(a) when forwarded by post, be addressed to the Chairman, Wine and Spirit Board, P.O. Box 171, Main Street, Paarl, 7622;

(b) when delivered by hand, be delivered to the Chief, Division Certified Wines, La Concorde, Main Street, Paarl.

(2) Any application, notice and document, as well as anything else pertaining thereto, which are required to be submitted to the administering officer in terms of these regulations shall—

(a) when forwarded by post, be addressed to—
The Administering Officer (Act 25 of 1957)
Oenological and Viticultural Research Institute
Private Bag X5026
STELLENBOSCH
7600;

(b) when forwarded by rail, be addressed to—
The Administering Officer (Act 25 of 1957)
Oenological and Viticultural Research Institute
Nietvoorbij
Du Toit Station;

(c) when delivered by hand, be delivered to—
The Administering Officer (Act 25 of 1957)
Oenological and Viticultural Research Institute
Nietvoorbij
STELLENBOSCH.

Supply and completion of forms

75. (1) The forms indicated in the Schedules shall be set out on A4-size paper as shown therein, and shall have a 25 mm margin on the left hand side.

(2) Such forms shall be supplied by any person required to use them.

(3) The forms referred to in subregulation (1), as well as all other documents and copies of documents submitted in terms of the Act and these regulations shall be written, typewritten or printed—

(a) in one of the official languages of the Republic;

(b) in legible letters and figures, and in ink;

(c) on strong white paper of a satisfactory quality;

(d) on one side of such paper only.

Repeal of proclamation, regulations and notice

76. (1) Proclamation 258 of 1944 is hereby repealed.

(2) The regulations published under the following Government Notices are hereby repealed:—

(a) Government Notice R.1882 of 22 September 1978, as well as the correction thereof published under Government Notice R.2035 of 13 October 1978;

(b) Government Notice R.1062 of 16 June 1972, as well as the amendment thereof published under Government Notice R.601 of 13 April 1973;

(c) Government Notice R.425 of 16 March 1962, as well as the amendments thereof published under Government Notices R.578 of 15 April 1966 and R.2189 of 29 November 1969;

(d) Government Notice R.666 of 30 April 1971;

(e) Government Notice R.1061 of 16 June 1972, as well as the amendments thereof published under Government Notices R.1387 of 10 August 1973, R.1750 of 28 September 1973, R.1758 of 9 September 1977, R.2571 of 23 December 1977 and R.2815 of 21 December 1979;

(f) Government Notice R.1521 of 30 August 1968;

(g) Government Notice R.1966 of 29 September 1978;

(h) Government Notice R.46 of 12 January 1979, as well as the amendment thereof published under Government Notice R.1957 of 7 September 1979;

(a) is sodanige bedrag onmiddellik betaalbaar tesame met rente daarop, bereken vanaf die datum van uitreiking van die betrokke staat, en teen 'n koers wat ingevolge artikel 26 van die Skatkis- en Ouditwet, 1975 (Wet 66 van 1975), bepaal is;

(b) moet die raad die sertifisering van wyn van die betrokke persoon en die uitreiking van seëls aan sodanige persoon ingevolge regulasie 32 opskort tot tyd en wyl die bedrag in paragraaf *(a)* bedoel, ten volle deur hom vereffen is.

(5) Ondanks die bepalings van subregulasie (3) kan die raad vereis dat iemand ten opsigte van wie die sertifisering van wyn en die uitreiking van seëls eenmaal ingevolge subregulasie (4) *(b)* opgeskort is, die toepaslike bedrae wat ingevolge Deel IV van hierdie regulasies betaalbaar is, betaal wanneer hy die tersaaklike aansoeke indien.

(6) Behoudens die bepalings van artikel 20 (6) van die Wet, is 'n bedrag wat ingevolge hierdie regulasies betaal is, nie terugbetaalbaar nie.

Adresse vir indiening van dokumente

74. (1) Enige aansoek, kennisgewing en dokument, asook enigiets anders in verband daarmee, wat ingevolge hierdie regulasies by die raad ingedien moet word, moet—

(a) wanneer per pos gestuur, geadresseer wees aan die Voorsitter, Wyn- en spiritusraad, Posbus 171, Hoofstraat, Paarl, 7622;

(b) wanneer per hand afgelewer, afgelewer word by die Hoof, Afdeling Gesertifiseerde Wyne, La Concorde, Hoofstraat, Paarl.

(2) Enige aansoek, kennisgewing en dokument, asook enigiets anders in verband daarmee, wat ingevolge hierdie regulasies by die beherende amptenaar ingedien moet word, moet—

(a) wanneer per pos gestuur, geadresseer wees aan—
Die Beherende Amptenaar (Wet 25 van 1957)
Navorsingsinstituut vir Wynkunde en Wingerdbou
Privaatsak X5026
STELLENBOSCH
7600;

(b) wanneer per spoor gestuur, geadresseer wees aan—
Die Beherende Amptenaar (Wet 25 van 1957)
Navorsingsinstituut vir Wynkunde en Wingerdbou
Nietvoorbij
DUTOITSTASIE;

(c) wanneer per hand afgelewer, afgelewer word by—
Die Beherende Amptenaar (Wet 25 van 1957)
Navorsingsinstituut vir Wynkunde en Wingerdbou
Nietvoorbij
STELLENBOSCH.

Verskaffing en invul van vorms

75. (1) Die vorms in die Bylaes aangedui, moet op papier van A4-grootte uiteengesit word soos daarin getoon, en moet 'n kantruimte van 25 mm breed aan die linkerkant daarvan hê.

(2) Sodanige vorms moet verskaf word deur iemand wat dit moet gebruik.

(3) Die vorms in subregulasie (1) bedoel, asook alle ander dokumente en afskrifte van dokumente wat ingevolge die Wet en hierdie regulasies ingedien moet word, moet geskryf, getik of gedruk wees—

(a) in een van die amptelike tale van die Republiek;

(b) in leesbare letters en syfers met ink;

(c) op sterk wit papier van 'n bevredigende kwaliteit;

(d) op net een kant van sodanige papier.

Herroeping van proklamasie, regulasies en kennisgewing

76. (1) Proklamasie 258 van 1944 word hierby herroep.

(2) Die regulasies gepubliseer by die volgende Goewermentskennisgewings word hierby herroep—

(a) Goewermentskennisgewing R.1882 van 22 September 1978, asook die verbetering daarvan gepubliseer by Goewermentskennisgewing R.2035 van 13 Oktober 1978;

(b) Goewermentskennisgewing R.1062 van 16 Junie 1972, asook die wysiging daarvan gepubliseer by Goewermentskennisgewing R.601 van 13 April 1973;

(c) Goewermentskennisgewing R.425 van 16 Maart 1962, asook die wysigings daarvan gepubliseer by Goewermentskennisgewings R.578 van 15 April 1966 en R.2189 van 29 November 1969;

(d) Goewermentskennisgewing R.666 van 30 April 1971;

(e) Goewermentskennisgewing R.1061 van 16 Junie 1972, asook die wysigings daarvan gepubliseer by Goewermentskennisgewings R.1387 van 10 Augustus 1973, R.1750 van 28 September 1973, R.1758 van 9 September 1977, R.2571 van 23 Desember 1977 en R.2815 van 21 Desember 1979;

(f) Goewermentskennisgewing R.1521 van 30 Augustus 1968;

(g) Goewermentskennisgewing R.1966 van 29 September 1978;

(h) Goewermentskennisgewing R.46 van 12 Januarie 1979, asook die wysiging daarvan gepubliseer by Goewermentskennisgewing R.1957 van 7 September 1979;

(i) Government Notice 1221 of 21 July 1944, as well as the amendments thereof published under Government Notices 2153 of 22 December 1944, 727 of 30 April 1945, 500 of 13 March 1953, 1982 of 30 September 1955, 920 of 21 June 1957, 1289 of 23 August 1957 and R.1608 of 13 October 1967;
(j) Government Notice R.1026 of 18 June 1971;
(k) Government Notice R.2058 of 25 July 1969;
(l) Government Notice R.1522 of 30 August 1968;
(m) Government Notice R.294 of 27 February 1970.

(3) Government Notice R.1386 of 10 August 1973 and the amendments thereof published under Government Notices R.2572 of 23 December 1977, R.1967 of 29 September 1978 and R.2598 of 29 December 1978 are hereby repealed.

Commencement

77. (1) Subject to the provisions of subregulation (2) these regulations shall come into operation on 2 January 1981.

(2) Regulations 49 and 52 (in so far as it relates to regulation 49) of these regulations shall come into operation on 1 July 1982.

(i) Goewermentskennisgewing 1221 van 21 Julie 1944, asook die wysigings daarvan gepubliseer by Goewermentskennisgewings 2153 van 22 Desember 1944, 727 van 30 April 1945, 500 van 13 Maart 1953, 1982 van 30 September 1955, 920 van 21 Junie 1957, 1289 van 23 Augustus 1957 en R.1608 van 13 Oktober 1967;
(j) Goewermentskennisgewing R.1026 van 18 Junie 1971;
(k) Goewermentskennisgewing R.2058 van 25 Julie 1969;
(l) Goewermentskennisgewing R.1522 van 30 Augustus 1968;
(m) Goewermentskennisgewing R.294 van 27 Februarie 1970.

(3) Goewermentskennisgewing R.1386 van 10 Augustus 1973 en die wysigings daarvan gepubliseer by Goewermentskennisgewings R.2572 van 23 Desember 1977, R.1967 van 29 September 1978 en R.2598 van 29 Desember 1978 word hierby herroep.

Inwerkingtreding

77. (1) Behoudens die bepalings van subregulasie (2) tree hierdie regulasies op 2 Januarie 1981 in werking.

(2) Regulasies 49 en 52 (vir sover dit op regulasie 49 betrekking het) van hierdie regulasies tree op 1 Julie 1982 in werking.

TABLE 1

DESIGNATED VINE CULTIVARS
(Regulation 2)

Recommended vine cultivars (and synonyms)	Permitted vine cultivars (and synonyms)	Provisionally permitted vine cultivars (and synonyms)
1	2	3
Bourboulenc	Alicante Bouschet	Almeria
Bukettraube	Barbera	Alphonse Lavelleé
Cabernet franc	Barlinka	Barbarossa
Cabernet sauvignon	Bastardo do Castello	Bien Donné
Chenel	Bastardo do Menudo	Cornishon
Chenin blanc (Steen)	Black Prince	Donzellinho do Castello
Cinsaut	Burger	Donzellinho do Gallego
Clairette blanche	Cape Currant	Erlihane
Colombar (Colombard)	Carignan	Ferdinand de Lesseps
Colomino	Ceresa	Flaming Tokai
Cornifesto	Chardonnay	Folle blanche
Emerald Riesling	Chasselas	Formosa
Fernao Pires	Cinsaut blanc	Golden Hill
Follet	Cinsaut gris	Gros Colmar
Gamay	Grand Noir de la Calmette	Gros noir
Gewürztraminer	Grenache blanc (White Grenache)	Henab Turki
Grenache (Red Grenache)	Grenache gris (Grey Grenache)	Kanaän (Belies, Canaän)
Harslevelü	Inzolia Bianca	Keuka
Heroldrebe	Malbec	Kristal
Kerner	Malvasia Rey (Tinta Amarella)	Lady Downe's
Merlot	Mourisco tinto	Madeleine Angevine
Morio Muscat	Mourvédre (Mataro)	Madeleine Royale
Muller-Thurgau	Muscat de Hambourg	Mazuelo
Muscadel (Red Muscadel, White Muscadel)	Muscat Ottonel	Molinera Gorda
Muscat d' Alexandrie (White Hanepoot, Red Hanepoot)	Palomino (White French)	Montepulciano
	Pedro(False)	New Cross
Muscat d' Frontignan	Pedro Ximines	Olivette Barthelet
Nemes Furmint	Perricone	Olivette blanche
Pinotage	Raisin blanc	Pearl of Csaba
Pinot gris	Ruby Cabernet	Pirovano
Pinot noir	Sultana (Sultanina, Thompson's Seedless)	Prune de Cazouls
Pontac (Teinturier mâle)	Sylvaner	Red Emperor
Riesling (Cape Riesling)	Tinta Francisca	Salba
Sauvignon blanc (Blanc Fumé)	Tinta Roriz	Savvatiano
Sémillion (Greengrape)	Zante Currant	Queen of the Vineyard
Shiraz	Zinfandel	U2
Souzão		Waltham Cross
Tinta Barocca		White Cross
Ugni blanc (Trebbiano)		White grape ex Steen
Verdot		White Prince
Vital		
Weisser Riesling (Rhine Riesling)		
Weldra		

NOTES

1. The vine cultivars specified in column 1 above have been found satisfactory for conditions in the Republic and wines of a generally acknowledged good quality are normally produced or manufactured therefrom.

2. Wines of a reasonable quality can normally be produced or manufactured in the Republic from the vine cultivars specified in column 2 above.

3. The vine cultivars specified in column 3 above do not comply with the requirements laid down for those specified in columns 1 and 2, but are nevertheless of enough importance in the Republic to be included as designated vine cultivars for the production or manufacture of wine.

TABEL 7

BESTANDDELE WAT BY SPIRITUALIEË GEVOEG MAG WORD
(Regulasie 47)

Bestanddeel	Klas spiritualieë waarby bestanddeel gevoeg mag word	Maksimum mate van voorkoms van bestanddeel in spiritualieë
1	2	3
Allularooi K.I. 16035	Likeur, spiritusaperitief en spiritusmengeldrank	100 mg/ℓ
Anatto-ekstrak K.I. 75120	Likeur, spiritusaperitief en spiritusmengeldrank	100 mg/ℓ
Asogeranien K.I. 18050	Likeur, spiritusaperitief en spiritusmengeldrank	100 mg/ℓ
Asorubien K.I. 14720	Likeur, spiritusaperitief en spiritusmengeldrank	100 mg/ℓ
Beetrooi of betanien	Likeur, spiritusaperitief en spiritusmengeldrank	30 mg/ℓ
Betakaroteen K.I. 75130	Likeur, spiritusaperitief en spiritusmengeldrank	100 mg/ℓ
Chlorofil K.I. 75810	Likeur, spiritusaperitief en spiritusmengeldrank	30 mg/ℓ
Cochenille K.I. 75470	Likeur, spiritusaperitief en spiritusmengeldrank	30 mg/ℓ
Dessertwyn	Brandewyn, druiwebrandewyn, whisky, vermengde whisky en moutwhisky	In so 'n mate dat die totale suikerinhoud, uitgedruk as invertsuiker, daarin nie 15 g/ℓ te bowe gaan nie
Eritrosien BS K.I. 45430	Likeur, spiritusaperitief en spiritusmengeldrank	30 mg/ℓ
Filtreerasbes	Alle klasse	
Geaktiveerde dier- of planthoutskool	Rum, vermengde rum en wodka	
Gelatien	Alle klasse	
Groen S K.I. 44090	Likeur, spiritusaperitief en spiritusmengeldrank	100 mg/ℓ
Helderblou FCF K.I. 42090	Likeur, spiritusaperitief en spiritusmengeldrank	25 mg/ℓ
Heuning	Brandewyn, druiwebrandewyn en likeur	In so 'n mate dat die totale suikerinhoud, uitgedruk as invertsuiker, in die geval van brandewyn en druiwebrandewyn nie 15 g/ℓ te bowe gaan nie
Hout afkomstig van die vate waarin spiritualieë verouder word	Brandewyn, druiwebrandewyn, wynbrandewyn (konjak-tipe), whisky, vermengde whisky, moutwhisky, rum, vermengde rum, likeur, spiritusaperitief en spiritusmengeldrank	
Kalsiumbentoniet	Alle klasse	
Karamel wat nie volgens die ammoniumproses vervaardig is nie en wat nie meer as 200 mg/kg 4-metiel-imidasool bevat nie	Brandewyn, druiwebrandewyn, wynbrandewyn (konjak-tipe), whisky, moutwhisky, vermengde whisky, rum, vermengde rum, likeur, spiritusaperitief en spiritusmengeldrank	
Kieselsol	Alle klasse	
Mos en gekonsentreerde mos (moskonfyt)	Brandewyn, druiwebrandewyn en wynbrandewyn (konjak-tipe)	In so 'n mate dat die totale suikerinhoud, uitgedruk as invertsuiker, daarin nie 15 g/ℓ te bowe gaan nie
Natriumbentoniet	Alle klasse	
'n Geursel van plantaardige oorsprong of 'n ekstrak daarvan	Brandewyn, druiwebrandewyn, wynbrandewyn (konjak-tipe), likeur, spiritusaperitief en spiritusmengeldrank	
Poncheau 4R K.I. 16255	Likeur, spiritusaperitief en spiritusmengeldrank	100 mg/ℓ
Rietsuiker	Brandewyn, druiwebrandewyn, wynbrandewyn (konjak-tipe), jenewer, likeur, spiritusaperitief en spiritusmengeldrank	In so 'n mate dat die totale suikerinhoud, uitgedruk as invertsuiker, in die geval van brandewyn, druiwebrandewyn, wynbrandewyn (konjak-tipe) en jenewer nie 15 g/ℓ te bowe gaan nie
Sonsondergangeel K.I. 15985	Likeur, spiritusaperitief en spiritusmengeldrank	100 mg/ℓ
Tafelsout	Jenewer en likeur	
Tannien	Alle klasse	
Tartrasien K.I. 19140	Likeur, spiritusaperitief en spiritusmengeldrank	100 mg/ℓ In so 'n mate dat die alkoholgehalte van die betrokke klas spiritualieë aan die toepaslike vereistes van die Wet voldoen
Water	Alle klasse	

TABLE 8

LETTER SIZES OF PARTICULARS ON LABELS
(Regulation 49)

	Nature of particulars	Minimum vertical height (mm) of letters and figures to be used on the label of a receptacle for the indication of particulars where the area of the label concerned is—		
		less than 2500 mm² is	2501 to 7000 mm² is	more than 7000 mm² is
No.	1	2	3	4
1.	To indicate that the receptacle concerned contains ginger wine, perlé wine, sparkling wine, vermouth, wine aperitif or wine cocktail (section 4A of the Act)	1,5	2,0	3,0
2.	To indicate that the receptacle concerned contains cider, perry, apple fermented beverage, pear fermented beverage, orange fermented beverage, fortified apple beverage or fortified pear beverage (section 6A of the Act)	1,5	2,0	3,0
3.	To indicate that the receptacle concerned contains brandy, wine brandy (cognac type), grape brandy, grape spirit, whisky, blended whisky, malt whisky, rum, blended rum, gin, liqueur, spirit aperitif, spirit cocktail or vodka and, in the case of brandy which has been flavoured so as to impart to it a pronounced specific flavour, the word "brandy" immediately preceded by the name of the flavouring concerned (sections 11 *(c)* and 14 of the Act)	1,5	2,0	3,0
4.	To indicate the names of the specific spirits which have been used for the mixture in the receptacle concerned (section 15 of the Act)	1,5	2,0	2,5
5.	To indicate the name of the raw material from which the contents of the receptacle concerned has been derived, obtained or distilled, as well as the words "Derived from", "Obtained from", "Distilled from", "Afkomstig van", "Verkry van" or "Gedistilleer van" (section 15A of the Act)	1,5	2,0	2,5
6.	To indicate the name and the full business address of the person on whose behalf the contents of the receptacle concerned has been bottled (section 23 (1) *(a)* (i) of the Act)	1,0	1,0	1,5
7.	To indicate the number assigned on application to the person on whose behalf the contents of the receptacle concerned has been bottled (section 23 (1) *(a)* (ii) of the Act)	2,0	2,0	2,0
8.	To indicate the words "Produced and Bottled in the Republic of South Africa" or "Geproduseer en Gebottel in die Republiek van Suid-Afrika", or such other words as the administering officer has on application approved beforehand for use instead of the aforementioned words (section 23 (1) *(a)* of the Act)	1,0	1,0	2,0
9.	To indicate— (i) the name of the country in which the contents of the receptacle concerned has been produced, manufactured or distilled and bottled, preceded by the words "Produced and Bottled in" or "Geproduseer en Gebottel in", or such other words as the administering officer has on application approved beforehand for use instead of the aforementioned words (section 27 (1) *(b)* (i) of the Act); (ii) in the case where the contents of the receptacle concerned has been imported in bulk and bottled in the Republic, the expression referred to in subparagraph (i) with the deletion of the words "and Bottled" or "en Gebottel" but with the addition of the words "Bottled in the Republic of South Africa" or "Gebottel in die Republiek van Suid-Afrika" (section 27 (1) of the Act)	1,0	1,5	3,0
10.	To indicate the name and full business address of the person by whom the contents of the receptacle concerned has been imported (section 27 (1) *(b)* (ii) of the Act)	1,0	1,0	1,5
11.	To indicate the number assigned on application to the person by whom the contents of the receptacle has been imported (section 27 (1) *(b)* (ii) of the Act)	2,0	2,0	2,0

TABEL 8

LETTERGROOTTES VAN BESONDERHEDE OP ETIKETTE
(Regulasie 49)

No.	Aard van besonderhede	Minimum vertikale hoogte (mm) van letters en syfers wat op die etiket van 'n houer gebruik moet word vir die aanduiding van besonderhede waar die oppervlakte van die betrokke etiket—		
		minder as 2 500 mm^2 is	2 501 tot 7 000 mm^2 is	meer as 7 000 mm^2 is
	1	2	3	4
1.	Om aan te dui dat die betrokke houer gemmerwyn, perlé-wyn, vonkelwyn, vermoet, wynaperitief of wynmengeldrank bevat (artikel 4A van die Wet)	1,5	2,0	3,0
2.	Om aan te dui dat die betrokke houer sider, perrie, appel-gegiste drank, peergegiste drank, lemoen-gegiste drank, gefortifiseerde appeldrank of gefortifiseerde peerdrank bevat (artikel 6A van die Wet)	1,5	2,0	3,0
3.	Om aan te dui dat die betrokke houer brandewyn, wynbrandewyn (konjak-tipe), druiwebrandewyn, druifspiritus, whisky, vermengde whisky, moutwhisky, rum, vermengde rum, jenewer, likeur, spiritusaperitief, spiritusmengeldrank of wodka bevat en, in die geval van brandewyn wat gegeur is ten einde 'n uitgesproke bepaalde geur daaraan te verleen, die woord „brandewyn" onmiddellik voorafgegaan deur die naam van die betrokke geursel (artikels 11 *(c)* en 14 van die Wet)	1,5	2,0	3,0
4.	Om die name van die besondere spiritualieë wat vir die mengsel in die betrokke houer gebruik is, aan te dui (artikel 15 van die Wet)	1,5	2,0	2,5
5.	Om die naam van die grondstof waarvan die inhoud van die betrokke houer afkomstig verkry of gedistilleer is, sowel as die woorde „Afkomstig van", „Verkry van", „Gedistilleer van", „Derived from", „Obtained from" of „Distilled from" aan te dui (artikel 15A van die Wet)	1,5	2,0	2,5
6.	Om die naam en volledige sake-adres van die persoon ten behoewe van wie die inhoud van die betrokke houer gebottelleer is, aan te dui (artikel 23 (1) *(a)* (i) van die Wet)	1,0	1,0	1,5
7.	Om die nommer op die aansoek toegewys aan die persoon ten behoewe van wie die inhoud van die betrokke houer gebottelleer is, aan te dui (artikel 23 (1) *(a)* (ii) van die Wet)	2,0	2,0	2,0
8.	Om die woorde „Geproduseer en Gebottel in die Republiek van Suid-Afrika" of „Produced and Bottled in the Republic of South Africa" of die ander woorde wat die beherende amptenaar vooraf op aansoek vir gebruik in die plek van voormelde woorde goedgekeur het, aan te dui (artikel 23 (1) *(a)* van die Wet)	1,0	1,0	2,0
9.	Om— (i) die naam van die land waar die inhoud van die betrokke houer geproduseer, vervaardig of gedistilleer en gebottelleer is, voorafgegaan deur die woorde „Geproduseer en Gebottel in" of „Produced and Bottled in", of die ander woorde wat die beherende amptenaar vooraf op aansoek vir gebruik in die plek van voormelde woorde goedkeur, aan te dui (artikel 27 (1) *(b)* (i) van die Wet); (ii) waar die inhoud van die betrokke houer in stortmaat ingevoer en in die Republiek gebottelleer is, die uitdrukking in subparagraaf (i) met weglating van die woorde „en Gebottel" of „and Bottled" maar met die byvoeging van die woorde „Gebottel in die Republiek van Suid-Afrika" of „Bottled in the Republic of South Africa", aan te dui (artikel 27 (1) van die Wet)	1,0	1,5	3,0
10.	Om die naam en die volledige sake-adres van die persoon deur wie die inhoud van die betrokke houer ingevoer is, aan te dui (artikel 27 (1) *(b)* (ii) van die Wet)	1,0	1,0	1,5
11.	Om die nommer op aansoek toegewys aan die persoon deur wie die inhoud van die betrokke houer ingevoer is, aan te dui (artikel 27 (1) *(b)* (ii) van die Wet)	2,0	2,0	2,0

SCHEDULE A

NOTICE REGARDING THE ADDITION OF POTASSIUM FERRO CYANIDE TO WINE

Name and address of person submitting notice:.....

.....

.....

Description of wine to which it is intended to add potassium ferro cyanide:

Class, type or grade of wine	Volume	Vat or Tank No.	Store No.

Address where wine is kept: .....

.....

Name of officer who will supervise addition:.....

I hereby—

(1) apply for authority for the addition of potassium ferro cyanide to the wine specified above, in order to extract heavy metals therefrom;

(2) undertake, if such authority is granted to me, to comply with the provisions of the applicable regulations;

(3) declare that, to the best of my knowledge, the information furnished in this notice is correct.

.....
SIGNATURE OF DEPONENT

.....
DATE

BYLAE A

KENNISGEWING INSAKE DIE BYVOEGING VAN KALIUMFERROSIANIED BY WYN

Naam en adres van persoon wat kennisgewing indien: .....

.....

.....

Beskrywing van wyn waarby beoog word om kaliumferrosianied te voeg:

Klas, tipe of graad wyn	Volume	Vat of Tenk No.	Stoor No.

Adres waar wyn gehou word: .....

.....

Naam van beampte wat toesig sal hou oor byvoeging: .....

Ek—

(1) **doen hierby aansoek om magtiging** vir die byvoeging van kaliumferrosianied by die wyn hierbo gespesifiseer, ten einde swaar metale daaruit te ekstraheer;

(2) **onderneem hiermee om, indien sodanige magtiging** aan my verleen word, die bepalings van die toepaslike regulasies na te kom;

(3) **verklaar hierby dat, na die beste van my wete,** die inligting wat in hierdie kennisgewing verstrek is, korrek is.

....

HANDTEKENING VAN VERKLAARDER **DATUM**

SCHEDULE B

APPLICATION FOR A CERTIFICATE OF REMOVAL
(To be submitted in duplicate)

Serial Number .....
(Allocated by applicant)

Brand, name and description: .....

.....

Name and address of foreign supplier: .....

.....

Country of origin: .....

Name and address of importer: .....

.....

To be imported in *bulk/bottles

Customs Tariff Heading: .....

I, (name and address of applicant) .....

.....

hereby declare that—

(i) the above particulars are correct;

†(ii) the accompanying sample is identical to the product that is to be imported.

....
Date Signature of applicant

*Delete where not applicable.
† Delete in the case of importation for private consumption or as trade samples.

(For official use only)

CERTIFICATE OF REMOVAL

No. .....

It is hereby declared that the wine, other fermented beverages or spirits specified herein may, subject to the provisions of the Wine, Other Fermented Beverages and Spirits Act, 1957 (Act 25 of 1957), and the regulations promulgated in terms thereof, be removed from the custody of a customs and excise officer.

.....
ADMINISTERING OFFICER: ACT 25 OF 1957

OFFICIAL STAMP

BYLAE B

AANSOEK OM 'N VERWYDERINGSERTIFIKAAT
(Moet in tweevoud ingedien word)

Reeksnommer .....
(Toegeken deur aansoeker)

Handelsmerk, naam en beskrywing: .....

.....

Naam en adres van buitelandse voorsiener: .....

.....

Land van herkoms: .....

Naam en adres van invoerder: .....

.....

Ingevoer te word in *stortmaat/bottels

Doeanetariefpos: .....

Ek, (naam en adres van aansoeker) .....

.....

verklaar hierby dat—

(i) bostaande besonderhede korrek is;

†(ii) die bygaande monster identies is aan die produk wat ingevoer staan te word.

....
Datum Handtekening van aansoeker

*Skrap waar nie van toepassing nie.
†Skrap in geval van invoere vir privaat verbruik of as handelsmonsters.

(Slegs vir amptelike gebruik)

VERWYDERINGSERTIFIKAAT

No. .....

Hierby word verklaar dat die wyn, ander gegiste drank of spiritualieë hierin aangedui, behoudens die bepalings van die Wet op Wyn, Ander Gegiste Drank en Spiritualieë, 1957 (Wet 25 van 1957), en die regulasies daarkragtens uitgevaardig, uit die bewaring van 'n doeane- en aksynsbeampte verwyder mag word.

.....
BEHERENDE AMPTENAAR: WET 25 VAN 1957

AMPTELIKE STEMPEL

SCHEDULE C

DECLARATION IN RESPECT OF AN IMPORT FOR PRIVATE CONSUMPTION OR AS TRADE SAMPLE

I, (name and address of importer).....

.....

.....

(a) hereby declare that the *wine/other fermented beverages/spirits indicated on the accompanying application for a certificate of removal shall only be imported—

*(i) for consumption by myself, my household, non-paying guests and employees;
*(ii) for use as *bona fide* trade sample;

(b) hereby undertake not to sell *such wine/other fermented beverages/spirits in the Republic under any circumstances.

The further particulars in connection with the importation concerned are as follows:

Serial number of accompanying Schedule B: .....

Brand, name and description: .....

.....

Number of receptacles: .....

Capacity of receptacles: .....

Total volume: .....

Pro forma invoice number: ..... and date .....

Place of clearance: .....

.....
Date

.....
Signature of importer

*Delete where not applicable.

SCHEDULE D

CERTIFICATE OF ANALYSIS FOR WINE AND OTHER FERMENTED BEVERAGES

(The required analysis shall be made in accordance with the directions indicated hereunder)

Name and address of laboratory: .....

.....

Serial number (allocated by laboratory):.....

Name and address of *manufacturer/exporter: .....

.....

DESCRIPTION

Brand, name and type: .....

.....

Indications of origin: .....

.....

Indication of vine cultivar:.....

Indication of vintage: .....

ORGANOLEPTIC CHARACTERISTICS

Colour: .....

Clarity: .....

Bouquet: .....

Taste: .....

BYLAE C

VERKLARING TEN OPSIGTE VAN 'N INVOER VIR PRIVAATVERBRUIK OF AS HANDELSMONSTER

Ek, (naam en adres van invoerder).....

.....

.....

(a) **verklaar dat die *wyn/ander gegiste drank/spiritualieë op bygaande aansoek om 'n verwyderingsertifikaat aangedui, ingevoer sal word slegs—**

***(i) vir verbruik deur myself, my huishouding, nie-betalende gaste en werknemers;**
***(ii) vir gebruik as *bona fide* handelsmonster;**

(b) **onderneem hierby om *sodanige wyn/ander gegiste drank/spiritualieë onder geen omstandighede in die Republiek te verkoop nie.**

Die verdere besonderhede in verband met die betrokke invoer is as volg:

Reeksnommer van bygaande Bylae B: .....

Handelsmerk, naam en beskrywing: .....

.....

Getal houers:.....

Inhoudsmaat van houers: .....

Totale volume:.....

***Pro forma* faktuurnommer:**..... **en datum** .....

Klaringsplek:.....

....

Datum **Handtekening van invoerder**

***Skrap waar nie van toepassing nie.**

BYLAE D

ONTLEDINGSERTIFIKAAT VIR WYN EN ANDER GEGISTE DRANK

(Die verlangde ontledings moet ooreenkomstig die voorskrifte hieronder aangedui, gedoen word)

Naam en adres van laboratorium: .....

.....

Reeksnommer (toegeken deur laboratorium): .....

Naam en adres van *vervaardiger/uitvoerder: .....

.....

BESKRYWING

Handelsmerk, naam en tipe: .....

.....

Aanduidings van oorsprong: .....

.....

Aanduiding van druifcultivar:.....

Aanduiding van oesjaar: .....

ORGANOLEPTIESE EIENSKAPPE

Kleur: .....

Helderheid:.....

Geur:.....

Smaak:.....

ANALYSIS

(a) Compulsory analysis

1	Specific gravity at 20/20 °C:	
2	Alcohol:	% by volume
3	Total extract:	g/ℓ
4	Sugar-free extract	g/ℓ
5	Extract residue:	g/ℓ
6	Reducing sugars (as invert sugar):	g/ℓ
7	Ash:	g/ℓ
8	Total titratable acids (as tartaric acid):	g/ℓ
9	Volatile acids (as acetic acid):	g/ℓ
10	Non-volatile acids (as tartaric acid):	g/ℓ
11	Saccharose:	g/ℓ
12	Free SO_2:	mg/ℓ
13	Total SO_2:	mg/ℓ
14	Relative CO_2 pressure at 20 °C:	kPa
15	Other preservatives (specify):	
	.....	

(b) Supplementary analysis

16	Optical rotation (200 mm):	degrees
17	Tartaric acid:	g/ℓ
18	Lactic acid:	g/ℓ
19	Citric acid:	g/ℓ
20	Sulphates (as K_2SO_4):	g/ℓ
21	Ascorbic acid:	mg/ℓ
22	Calcium:	g/ℓ
23	Sodium:	g/ℓ
24	Chlorides	g/ℓ
25	Total phosphates (as P_2O_5):	g/ℓ
26	Glycerol:	g/ℓ
27	Malvidin diglucoside:	mg/ℓ
28	Foreign colouring matter (specify):	
	.....	

I hereby certify that the wine or other fermented beverage specified above corresponds to the characteristics indicated hereon and that it complies with the South African Wine, Other Fermented Beverages and Spirits Act, 1957 (Act 25 of 1957), as well as with the regulations promulgated thereunder. The wine or other fermented beverage is therefore suitable for importation into the Republic of South Africa.

....

Date Signature of head of laboratory

OFFICIAL STAMP

DECLARATION BY *MANUFACTURER/EXPORTER

I, (name of *manufacturer/exporter) .....

hereby declare that *the wine specified above was obtained solely by the alcoholic fermentation of must and that no concentrated must or any other sugar was added prior to or during the alcoholic fermentation and that no spirits other than spirits derived from wine were added/the other fermented beverage specified above was obtained solely by the alcoholic fermentation of the juice of fresh fruit or the diluted concentrate of such juice or of such juice together with such diluted concentrate and that no other sugar was added prior to or during the alcoholic fermentation of such beverage.

....

Date Signature of *manufacturer/exporter

*Delete where not applicable.

DIRECTIONS IN CONNECTION WITH ANALYSIS

1 *(a)* Analytical data in respect of the constituents numbered 1 to 15 shall be furnished for all wine and other fermented beverages.
(b) Analytical data in respect of the constituents numbered 27 and 28 shall also be furnished in the case of red wines.

2 The following methods of analysis shall be applied:
(a) Alcohol—according to the pycnometer method and the conversion tables of the International Union of Pure and Applied Chemistry as published in "Pure and Applied Chemistry", 1968, Vol. 17, No. 2, and in the reprint "A Standardization of Methods for Determination of the Alcohol Content of Beverages and Distilled Potable Spirits" published by Butterworth & Co (SA) Ltd.
(b) All other analysis—according to the methods recommended by the International Wine Office.

ONTLEDING

(a) Verpligte ontledings

1	Soortlike gewig by 20/20 °C:	
2	Alkohol:	% volgens volume
3	Totale ekstrak:	g/ℓ
4	Suikervrye ekstrak:	g/ℓ
5	Ekstrakresidu:	g/ℓ
6	Reduserende suikers (as invertsuiker):	g/ℓ
7	As:	g/ℓ
8	Totale titreerbare sure (as wynsteensuur):	g/ℓ
9	Vlugtige sure (as asynsuur):	g/ℓ
10	Nie-vlugtige sure (as wynsteensuur):	g/ℓ
11	Saggarose:	g/ℓ
12	Vry SO_2:	mg/ℓ
13	Totale SO_2:	mg/ℓ
14	Relatiewe CO_2-druk by 20 °C:	kPa
15	Ander preserveermiddels (spesifiseer):	

(b) Aanvullende ontledings

16	Optiese draaiing (200 mm):	grade
17	Wynsteensuur:	g/ℓ
18	Melksuur:	g/ℓ
19	Sitroensuur:	g/ℓ
20	Sulfate (as K_2SO_4):	g/ℓ
21	Askorbiensuur:	mg/ℓ
22	Kalsium:	g/ℓ
23	Natrium:	g/ℓ
24	Chloriede:	g/ℓ
25	Totale fosfate (as P_2O_5):	g/ℓ
26	Gliserol:	g/ℓ
27	Malvidiendiglukosied:	mg/ℓ
28	Vreemde kleurstowwe (spesifiseer):	

Ek sertifiseer hierby dat die wyn of ander gegiste drank hierbo gespesifiseer, in ooreenstemming is met die eienskappe hierop aangedui en dat dit aan die vereistes van die Suid-Afrikaanse Wet op Wyn, Ander Gegiste Drank en Spiritualieë, 1957 (Wet 25 van 1957), sowel as die regulasies daarkragtens uitgevaardig, voldoen. Die wyn of ander gegiste drank is dus geskik vir invoer in die Republiek van Suid-Afrika.

....

Datum **Handtekening van hoof van laboratorium**

AMPTELIKE STEMPEL

University of Fort Hare
Together in Excellence

VERKLARING DEUR *VERVAARDIGER/UITVOERDER

Ek, (naam van *vervaardiger/uitvoerder).....
verklaar hierby dat *die wyn hierbo gespesifiseer, uitsluitlik verkry is deur die alkoholiese gisting van mos en dat geen gekonsentreerde mos of enige ander suiker voor of gedurende die alkoholiese gisting daarby gevoeg is nie en dat geen ander spiritus as dié van wyn afkomstig daarby gevoeg is nie/die ander gegiste drank hierbo gespesifiseer uitsluitlik verkry is deur die alkoholiese gisting van die sap van vars vrugte of die verdunde konsentraat van sodanige sap of van sodanige sap tesame met sodanige verdunde konsentraat en dat geen ander suiker voor of gedurende die alkholiese gisting van sodanige drank daarby gevoeg is nie.

....

Datum **Handtekening van *vervaardiger/uitvoerder**

***Skrap waar nie van toepassing nie.**

VOORSKRIFTE IN VERBAND MET ONTLEDINGS

1 *(a)* **Ontledingsyfers met betrekking tot die bestanddele genommer 1 tot 15 moet vir alle wyne en ander gegiste drank verstrek word.**
(b) **Ontledingsyfers met betrekking tot die bestanddele genommer 27 en 28 moet in die geval van rooiwyne verstrek word.**

2 **Die volgende ontledingsmetodes moet toegepas word:**
(a) **Alkohol—volgens die piknometermetode en die omrekeningstabelle van die „International Union of Pure and Applied Chemistry" soos gepubliseer in „Pure and Applied Chemistry", 1968, Vol. 17, No. 2, en die herdruk „A Standardization of Methods for determination of the Alcohol Content of Beverages and Distilled Potable Spirits" gepubliseer deur Butterworth & Kie (SA) Bpk.**
(b) **Alle ander ontledings—volgens die metodes deur die Internationale Wynkantoor aanbeveel.**

CONT

University of Fort Hare
Together in Excellence

SCHEDULE E

CERTIFICATE OF ANALYSIS FOR SPIRITS

(The required analysis shall be made in accordance with the directons indicated hereunder.)

Name and address of laboratory: .....

.....

Serial number (allocated by laboratory): .....

Name and address of *manufacturer/exporter: .....

.....

DESCRIPTION

Brand, name and type: .....

Indications of origin: .....

.....

Raw materials from which derived, obtained or distilled: .....

.....

Indications of age (if any): .....

ANALYSIS

1	Alcohol:	% by volume
2	Total sugar (as invert sugar):	g/ℓ
3	Saccharose:	g/ℓ
4	Volatile acid:	g/100 000 mℓ A.A.
5	Total esters:	g/100 000 mℓ A.A.
6	Aldehydes:	g/100 000 mℓ A.A.
7	Higher alcohols:	g/100 000 mℓ A.A.
8	Furfural:	g/100 000 mℓ A.A.

I hereby certify that, according to the analysis, the spirit specified above conforms to the requirements of the South African Wine, Other Fermented Beverages and Spirits Act, 1957 (Act 25 of 1957), as well as with the regulations published thereunder. The spirit is therefore suitable for importation into the Republic of South Africa.

University of Fort Hare
Together in Excellence

....
Date Signature of head of laboratory

OFFICIAL STAMP

DECLARATION BY *MANUFACTURER/EXPORTER

I, (name of *manufacturer/exporter) ..... hereby declare that the spirit indicated above has been distilled or manufactured solely from the raw material indicated above and that, in the case of brandy, no spirit other than that derived from wine has been added.

.....
Signature of *manufacturer/exporter

*Delete where not applicable.

DIRECTIONS IN CONNECTION WITH ANALYSIS

1 The following analytical data shall be furnished in respect of the different classes and types of spirits:
Alcohol—for all spirits
Total sugar—for all spirits
Saccharose—for gin
Total esters—for rum and blended rum
Total esters, furfural and higher alcohols—for blended whisky and malt whisky.
Aldenhydes, esters, higher alcohols, furfural and volatile acid—for wine brandy (cognac type).

2 The following analytical methods shall be applied for the determination of the different constituents:
Total sugar and saccharose—according to the methods recommended by the International Wine Office.
Alcohol—according to the pycnometer method and the conversion tables of the International Union of Pure and Applied Chemistry as published in "Pure and Applied Chemistry" 1968, Vol. 17, No. 2, and in the reprint "A Standardization of Methods for Determination of the Alcohol Content of Beverages and Distilled Potable Spirits" published by Butterworth & Co (SA) Ltd.
Volatile acid and total esters—Journal of the AOAC, Twelfth Edition, 1975, paragraph 9.125.
Aldehydes—Journal of the AOAC, Twelfth Edition, 1975, paragraph 9.052.
Higher Alcohols—Journal of the AOAC, Twelfth Edition, 1975, paragraph 9.066.
Furfural—Journal of the AOAC, Twelfth Edition, 1975, paragraph 9.082.

BYLAE E

ONTLEDINGSERTIFIKAAT VIR SPIRITUALIEË

(Die verlangde ontledings moet ooreenkomstig die voorskrifte hieronder aangedui, gedoen word.)

Naam en adres van laboratorium: .....

.....

Reeksnommer (toegeken deur laboratorium): .....

Naam en adres van *vervaardiger/uitvoerder: .....

.....

BESKRYWING

Handelsmerk, naam en tipe: .....

.....

Aanduidings van oorsprong: .....

.....

Grondstowwe waarvan afkomstig, verkry of gedistilleer: .....

.....

Aanduidings van ouderdom (as daar is): .....

ONTLEDING

1	Alkohol:	% volgens volume
2	Totale suiker (as invertsuiker):	g/ℓ
3	Saggarose:	g/ℓ
4	Vlugtige suur:	g/100 000 mℓ A.A.
5	Totale esters:	g/100 000 mℓ A.A.
6	Aldehiede:	g/100 000 mℓ A.A.
7	Hoër alkohole:	g/100 000 mℓ A.A.
8	Furfural:	g/100 000 mℓ A.A.

Ek sertifiseer hierby dat die spiritus hierbo gespesifiseer, volgens ontleding aan die vereistes van die Suid-Afrikaanse Wet op Wyn, Ander Gegiste Drank en Spiritualiee, 1957 (Wet 25 van 1957), sowel as die regulasies daarkragtens uitgevaardig, voldoen. Die spiritus is dus geskik vir invoer in die Republiek van Suid-Afrika.

Together in Excellence

....

Datum Handtekening van hoof van laboratorium

AMPTELIKE KANTOORSTEMPEL

VERKLARING DEUR *VERVAARDIGER/UITVOERDER

Ek, (naam van *vervaardiger/uitvoerder)..... verklaar hierby dat die spiritus hierbo aangedui uitsluitlik gedistilleer of vervaardig is van die grondstowwe soos hierbo aangedui en dat, in die geval van brandewyn, geen ander spiritus as dié van wyn afkomstig, daarby gevoeg is nie.

.....

Handtekening van *vervaardiger/uitvoerder

*Skrap waar nie van toepassing nie.

VOORSKRIFTE IN VERBAND MET ONTLEDINGS

1 Die volgende ontledingsresultate moet ten opsigte van die verskillende klasse en tipes spiritualieë verstrek word:
Alkohol—vir alle spiritualieë
Totale suiker—vir alle spiritualieë
Saggarose—vir jenewer
Totale esters—vir rum en vermengde rum
Totale esters, furfural en hoër alkohole—vir vermengde whisky en moutwhisky
Aldehiede, esters, hoër alkohole, furfural en vlugtige suur—vir wynbrandewyn (konjak-tipe).

2 Die volgende ontledingsmetodes moet vir die bepaling van die onderskeie bestanddele toegepas word:
Totale suiker en saggarose—volgens die metodes deur die Internasionale Wynkantoor aanbeveel.
Alkohol—volgens die piknometermetode en die omrekeningstabelle van die „International Union of Pure and Applied Chemistry" soos gepubliseer in „Pure and Applied Chemistry" 1968, Vol. 17, No. 2, en in die herdruk „A Standardization of Methods for Determination of the Alcohol Content of Beverages and Distilled Potable Spirits" gepubliseer deur Butterworth & Kie (SA) Bpk.
Vlugtige suur en totale esters—„Journal of the AOAC, Twelfth Edition", 1975, paragraaf 9.125.
Aldehiede—„Journal of the AOAC, Twelfth Edition", 1975, paragraaf 9.052.
Hoër alkohole—„Journal of the AOAC, Twelfth Edition", 1975, paragraaf 9.066.
Furfural—„Journal of the AOAC, Twelfth Edition", 1975, paragraaf 9.082.

SCHEDULE F

DECLARATION RELATING TO WINE, OTHER FERMENTED BEVERAGES OR SPIRITS HAVING BEEN REMOVED

Number and date of certificate of removal: .....

Brand, name and description: .....

.....

Name and address of foreign supplier: .....

.....

Name and address of importer: .....

.....

Number and type of containers: .....

Total volume imported: ..... Place of entry: .....

Bill of entry number: ..... and date .....

I, (name and address of respondent): .....

....., hereby declare that—

(i) the particulars indicated above are correct;
(ii) the accompanying receptacle contains a representative sample of the *wine/other fermented beverage/spirits indicated above; and
(iii) the *wine/other fermented beverage/spirits indicated above will only be sold in the Republic after written authority has been granted by the administering officer.

..... Date

..... Signature of *importer/authorised representative of importer

(To be completed by a customs and excise officer)
I hereby confirm that—

(i) the particulars indicated in the declaration above correspond to those of the *wine/other fermented beverage/spirits removed from my custody; and
(ii) a sample thereof has been taken under my supervision and was sealed by me.

OFFICIAL STAMP

..... Signature of officer

Rank .....

*Delete where not applicable.

SCHEDULE G

SUGAR STOCK BOOK

Name of manufacturer or manipulator of wines, other fermented beverages or spirits .....

Address ..... Month of ..... 19.....

Date of receipt	From whom received	Address	Cane sugar (kg)	Other sweetening matter		Entry		Removal		Cane sugar (kg)	Other sweetening matter		For what purpose to be used
				Mass	Kind	Date	Time	Date	Time		Mass	Kind	
	Brought forward												
Total received during month								Total removed during month					

BYLAE F

VERKLARING BETREFFENDE WYN, ANDER GEGISTE DRANK OF SPIRITUALIEË WAT VERWYDER IS

Nommer en datum van verwyderingsertifikaat: .....

Handelsmerk, naam en beskrywing: .....

.....

Naam en adres van buitelandse voorsiener: .....

.....

Naam en adres van invoerder: .....

.....

Getal en tipe houers: .....

Totale volume ingevoer: ..... Klaringsplek: .....

Klaringsbriefnommer: ..... en datum .....

Ek, (naam en adres van verklaarder) .....

....., verklaar hierby dat—

(i) die besonderhede hierbo aangedui, korrek is;
(ii) bygaande houer 'n verteenwoordigende monster van die *wyn/ander gegiste drank/spiritualieë hierbo aangedui, bevat; en
(iii) die *wyn/ander gegiste drank/spiritualieë hierbo aangedui, in die Republiek verkoop sal word slegs nadat die beherende amptenaar skriftelike magtiging daarvoor verleen het.

....
Datum Handtekening van *invoerder/gemagtigde verteenwoordiger van invoerder

(Moet deur 'n doeane- en aksynsbeampte voltooi word)

Ek bevestig hierby dat—
(i) die besonderhede in die verklaring hierby aangedui, ooreenstem met dié van die *wyn/ander gegiste drank/spiritualieë wat uit my bewaring verwyder is; en
(ii) 'n monster daarvan onder my toesig geneem en deur my verseël is.

AMPTELIKE STEMPEL .....
Handtekening van beampte

Rang.....

*Skrap waar nie van toepassing nie.

BYLAE G

SUIKERVOORRAADBOEK.

Naam van vervaardiger of bewerker van wyn, ander gegiste drank of spiritualieë.....

Adres..... Maand..... 19.....

Datum van ontvangs	Van wie ontvang	Adres	Riet-suiker (kg)	Ander versoetingsmateriaal		Inskrywing		Verwydering		Riet-suiker (kg)	Ander versoetingsmateriaal		Vir watter doel bestem
				Massa	Soort	Datum	Tyd	Datum	Tyd		Massa	Soort	
	Oorgebring												
Totaal ontvang gedurende maand								Totaal verwyder gedurende maand					

CONTENTS

PROCLAMATIONS

No.		Page
R.246	Wine, Other Fermented Beverages and Spirits Amendment Act, 1970 (Act 62 of 1970): Commencement of Certain Provisions of the Act	1
R.247	Wine, Other Fermented Beverages and Spirits Amendment Act, 1976 (Act 68 of 1976): Commencement of Certain Provisions of the Act	2
R.248	Wine, Other Fermented Beverages and Spirits Amendment Act, 1980 (Act 7 of 1980): Commencement	2
R.249	Wine and Spirits Amendment Act, 1980 (Act 87 of 1980): Commencement of Certain Provisions of the Act	3

Department of Agriculture and Fisheries

GOVERNMENT NOTICES

R.2541	Wine, Other Fermented Beverages and Spirits Act, 1957 (Act 25 of 1957): Defining of Areas for the Production of Wines of Origin	4
R.2542	Wine, Other Fermented Beverages and Spirits Act, 1957 (Act 25 of 1957): Defining of Estates for the Production of Estate Wines	4
R.2543	Wine, Other Fermented Beverages and Spirits Act, 1957 (Act 25 of 1957): Definition of Areas for the Production or Manufacture of Wine of Origin	5
R.2544	Regulations Relating to the Production or Manufacture, Import, Export and Labelling of Wine, Other Fermented Beverages and Spirits	6

INHOUD

PROKLAMASIES

No.		Bladsy
R.246	Wysigingswet op Wyn, Ander Gegiste Drank en Spiritualieë, 1970 (Wet 62 van 1970): Inwerkingtreding van Sekere Bepalings van die Wet	1
R.247	Wysigingswet op Wyn, Ander Gegiste Drank en Spiritualieë, 1976 (Wet 68 van 1976): Inwerkingtreding van Sekere Bepalings van die Wet	2
R.248	Wysigingswet op Wyn, Ander Gegiste Drank en Spiritualieë, 1980 (Wet 7 van 1980): Inwerkingtreding	2
R.249	Wysigingswet op Wyn en Spiritualieë, 1980 (Wet 87 van 1980): Inwerkingtreding van Sekere Bepalings van die Wet	3

Departement van Landbou en Visserye

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

R.2541	Wet op Wyn, Ander Gegiste Drank en Spiritualieë, 1957 (Wet 25 van 1957): Omskrywing van Gebiede vir die Vervaardiging van Wyn van Oorsprong	4
R.2542	Wet op Wyn, Ander Gegiste Drank en Spiritualieë, 1957 (Wet 25 van 1957): Omskrywing van Landgoedere vir die Produksie van Landgoedwyne	4
R.2543	Wet op Wyn, Ander Gegiste Drank en Spiritualieë, 1957 (Wet 25 van 1957): Omskrywing van Gebiede vir die Produksie of Vervaardiging van Wyn van Oorsprong	5
R.2544	Regulasies Betreffende die Produksie of Vervaardiging, Invoer, Uitvoer en Etikettering van Wyn, ander Gegiste Drank en Spiritualieë	6

University of Fort Hare
Together in Excellence

PRINTED FOR THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA, BY CAPE & TRANSVAAL PRINTERS (PTY) LTD, CAPE TOWN—BB2762/12 500
GEDRUK VIR DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA, DEUR KAAP & TRANSVAAL DRUKKERS (EDMS) BPK, KAAPSTAD—BB2762/12 500

University of Fort Hare
Together in Excellence

7338

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

PRICE + 1c GST 20c PRYS + 1c AVB

Registered at the Post Office as a Newspaper ABROAD 30c BUITELANDS *As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer*

POST FREE · POSVRY

Vol. 186] PRETORIA, 19 DECEMBER DESEMBER 1980 [No. 7338

GENERAL NOTICE

NOTICE 908 OF 1980

DEPARTMENT OF MANPOWER UTILISATION

WAGE ACT, 1957

WOODWORKING INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

By direction of the Minister of Manpower Utilisation, all persons whose interests may be affected directly or indirectly by the recommendation which has been submitted to the Minister by the Wage Board and which appears in the Schedule hereto and who have any objections to the making of a determination in accordance with the recommendation are hereby, in terms of section 13 (1) (a) of the Wage Act, 1957, invited to lodge such objections, in writing, with the Secretary for Manpower Utilisation, Private Bag X117, Pretoria, 0001, within 30 days from the date of publication of this notice.

Persons lodging objections are requested to furnish nine copies thereof, together with nine copies of all supporting documents.

Note.—The report of the Wage Board pertaining to this recommendation is available for perusal at the offices of the Divisional Inspectors, Department of Manpower Utilisation, Bloemfontein, Cape Town, Durban, East London, George, Johannesburg, Kimberley, Port Elizabeth and Pretoria.

SCHEDULE

RECOMMENDATION TO THE HONOURABLE THE MINISTER OF MANPOWER UTILISATION BY DIVISION A (I) OF THE WAGE BOARD

WOODWORKING INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

1. AREA AND SCOPE OF DETERMINATION

(a) This determination shall apply to all the employers and all their employees, other than managers, in the Woodworking Industry in the Republic of South Africa.

ALGEMENE KENNISGEWING

KENNISGEWING 908 VAN 1980

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAGBENUTTING

LOONWET, 1957

HOUTVERWERKINGSNYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

In opdrag van die Minister van Mannekragbenutting word almal wie se belange regstreeks of onregstreeks geraak word deur die aanbeveling wat die Loonraad aan die Minister voorgelê het en wat in die Bylae hiervan verskyn, hierby ooreenkomstig artikel 13 (1) (a) van die Loonwet, 1957, die geleentheid gebied om, as hulle besware het teen die maak van 'n vasstelling ooreenkomstig die aanbeveling, sodanige besware binne 30 dae vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing skriftelik by die Sekretaris van Mannekragbenutting, Privaatsak X117, Pretoria, 0001, in te dien.

Persone wat besware indien, word versoek om nege afskrifte daarvan, tesame met nege afskrifte van alle ondersteunende dokumente, te verstrek.

Opmerking.—Die Loonraadverslag wat op hierdie aanbeveling betrekking het, is beskikbaar vir insae by die kantore van die Afdelingsinspekteurs, Departement van Mannekragbenutting, Bloemfontein, Durban, George, Johannesburg, Kaapstad, Kimberley, Oos-Londen, Port Elizabeth en Pretoria.

BYLAE

AANBEVELING AAN SY EDELE DIE MINISTER VAN MANNEKRAGBENUTTING DEUR AFDELING A (I) VAN DIE LOONRAAD

HOUTVERWERKINGSNYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

1. GEBIED EN OMVANG VAN VASSTELLING

(a) Hierdie vasstelling is van toepassing op al die werkgewers en al hul werknemers, uitgesonderd bestuurders, in die Houtverwerkingsnywerheid in die Republiek van Suid-Afrika.

(b) For the purposes of this determination "Woodworking Industry" means the Industry in which employers and employees are associated in establishments which are registered or liable to registration in terms of the Factories, Machinery and Building Work Act, 1941, for the purpose of performing any one or more of the following activities:

(i) The reduction of timber or logs to beams, poles, droppers, planks, baulks, mine props, sleepers, wedges or other standard forms by stripping off bark, drying, splitting, cutting up, sawing, planing or conversion of such timber or logs in any other manner and includes the treatment of any of the said articles by heat or chemicals where such treatment is carried on in conjunction with any of the aforesaid activities;

(ii) the manufacture of wood-wool, boxes, shooks, packmats, trays, crates or other articles of which wood constitutes the main component;

and includes all operations incidental to or consequent on any of the aforesaid activities, but does not include the following:

(aa) Joinery;

(ab) the manufacture of furniture, wagons, carts or boats;

(ac) the manufacture of coffins;

(ad) the manufacture of plywood, veneers, veneered boards, laminated boards, block boards, chip boards or any similar product of which wood forms the main component;

(ae) the manufacture of containers or components of containers that are intended or used for the packing or marketing of agricultural products where such manufacture does not take place together with any of the activities mentioned in (i) or (ii) above.

2. DEFINITIONS

Unless the context otherwise indicates, any expression which is used in this determination and which is defined in the Wage Act, 1957, has the same meaning as in that Act and for the purposes of this determination an employee shall be deemed to be in that class in which he is wholly or mainly engaged; further unless inconsistent with the context—

(1) "apprentice" means an employee as defined in the Apprenticeship Act, 1944, and includes a trainee under the Training of Artisans Act, 1951;

(2) "Area A" means the Magisterial Districts of Bellville, Goodwood, The Cape, Simonstown and Wynberg;

(3) "Area B" means the Magisterial Districts of Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan, Delmas, Durban, Germiston, Inanda, Johannesburg, Kempton Park, Krugersdorp, Nigel, Pinetown, Pretoria, Randburg, Randfontein, Roodepoort, Springs, Vanderbijlpark and Vereeniging and the municipal area of Port Elizabeth;

(4) "Area C" means the Magisterial Districts of Bloemfontein, Kimberley, Klerksdorp, Kuils River, Oberholzer, Paarl, Sasolburg, Somerset West, Stellenbosch, Strand, Uitenhage, Welkom, Wellington, Westonaria and Worcester, the municipal areas of East London and Pietermaritzburg and the Magisterial District of Port Elizabeth, excluding the municipal area of Port Elizabeth;

(5) "Area D" means the Magisterial Districts of Caledon, George, Hankey, Heidelberg (Cape), Humansdorp, Knysna, Mossel Bay, Riversdale and Swellendam and the Magisterial District of East London, excluding the municipal area of East London;

(6) "Area E" means all the areas in the Republic of South Africa not included in the difinitions of Area "A", Area "B", Area "C" and Area "D";

(7) "artisan" means an employee who is engaged in work normally performed by a skilled artisan, and for the purposes of this definition the expression "skilled artisan" means a person who has served his appren ticeship in a trade designated or deemed to have been designated under the Apprenticeship Act, 1944, or who holds a certificate of proficiency issued to him by the Registrar of Apprenticeship in terms of section 6 of the Training of Artisans Act, 1951, or a certificate issued to him by the said Registrar in terms of either section 2 (7) or section 7 (3) of the said Act;

(8) "artisan's aid" means an employee, other than an apprentice, who under the direction and supervision of an artisan assists the latter in the performance of tasks which do not require the skill of or training as an artisan;

(9) "assistant factory clerk" means an employee who, under the supervision of a clerk or a factory clerk, is engaged in any one or more of the following activities:

(a) Checking or recording times worked by employees;

(b) filing or sorting consignment or delivery notes, requisitions or time or wage cards;

(c) mass-measuring and recording the mass of logs;

(d) recording sizes or lengths of timber;

(e) stamping or writing tickets;

(10) "assistant foreman" means an employee who, under the general supervision of a foreman, performs any of the activities or duties of a foreman and who may act for him during his absence;

(11) "boiler attendant" means an employee who, under general supervision, maintains the water level and steam pressure in a boiler and who may make, maintain or draw the fire in such boiler;

(b) Vir die toepassing van hierdie vasstelling beteken—

"Houtverwerkingsnywerheid" die nywerheid waarin werkgewers en werknemers met mekaar geassosieer is in bedryfsinrigtings wat ingevolge die Wet op Fabrieke, Masjinerie en Bouwerk, 1941, geregistreer is of aan registrasie onderworpe is met die doel om enigeen of meer van die volgende bedrywighede uit te oefen:

(i) Hout of stompe in balke, pale, sparre, planke, rubalke, mynstutte, dwarslêers, wie of ander standaardvorms te verwerk deur dit te ontbas, te droog, te kloof, op te sny, te saag, te skaaf of op enige ander manier te verwerk, en sluit in die behandeling van enige van bogemelde artikels met hitte of chemikalieë waar sodanige behandeling tesame met enige van voormelde bedrywighede uitgeoefen word;

(ii) houtwol, kaste, duie, pakmatte, kissies, kratte of ander artikels te vervaardig waarvan hout die hoofbestanddeel uitmaak;

en omvat dit alle werksaamhede wat met enige van voormelde bedrywighede gepaard gaan of daaruit voortspruit, maar sluit nie die volgende in nie:

(aa) Skrynwerk;

(ab) die vervaardiging van meubels, waens, karre of bote;

(ac) die vervaardiging van doodkiste;

(ad) die vervaardiging van laaghout, fineerhout, gefineerde bord, gelamelleerde bord, blokkiesbord, spaanderbord of enige soortgelyke produk waarvan hout die hoofbestanddeel uitmaak;

(ae) die vervaardiging van houers of komponente van houers wat bedoel is of gebruik word vir die verpakking of bemarking van landbouprodukte waar sodanige vervaardiging nie geskied tesame met enige van die bedrywighede genoem in (i) of (ii) hierbo nie.

2. WOORDOMSKRYWINGS

Tensy uit die samehang anders blyk, het 'n uitdrukking wat in hierdie vasstelling gebesig en in die Loonwet, 1957, omskryf word, dieselfde betekenis as in daardie Wet, en vir die toepassing van hierdie vasstelling word 'n werknemer geag in die klas te wees waarin hy uitsluitlik of hoofsaaklik werksaam is; voorts, tensy onbestaanbaar met die samehang, beteken—

(1) "aanhoudendeproseswerker" 'n werknemer wat 'n werksaamheid verrig waarin daar noodwendig aanhoudend gewerk moet word deur middel van drie agtereenvolgende skofte per dag op sewe dae per week; (17)

(2) "ambagsman" 'n werknemer wat werk doen wat in die reël deur 'n geskoolde ambagsman verrig word, en vir die toepassing van hierdie woordomskrywing beteken die uitdrukking "geskoolde ambagsman" iemand wat sy leertyd uitgedien het in 'n bedryf wat kragtens die Wet op Vakleerlinge, 1944, aangewys is of geag word aangewys te wees, of wat in besit is van 'n vaardigheidsertifikaat deur die Registrateur van Vakleerlinge aan hom uitgereik ingevolge artikel 6 van die Wet op Opleiding van Ambagsmanne, 1951, of 'n sertifikaat deur genoemde Registrateur aan hom uitgereik ingevolge òf artikel 2 (7) òf artikel 7 (3) van genoemde Wet; (7)

(3) "ambagsmanshulp" 'n werknemer, uitgesonderd 'n vakleerling, wat onder leiding en toesig van 'n ambagsman laasgenoemde bystaan in die uitvoering van take wat nie die bedrewenheid van of opleiding as 'n ambagsman vereis nie; (8)

(4) "arbeider" 'n werknemer wat een of meer van die volgende bedrywighede of werksaamhede verrig:

(a) Lym met 'n handkwas aanwend of lym met die hand uitdruk;

(b) verduursamingsmiddels met die hand aan pale of hout aanwend;

(c) pakmatte aanmekaarsit of aanmekaarryg;

(d) hulp verleen op motorvoertuie, uitgesonderd om te dryf of herstelwerk te doen;

(e) kramme vir jukke in 'n handpers buig;

(f) artikels poets of beits;

(g) duie of pakmatte met die hand opbondel, sorteer of met bande saambind of houers volmaak;

(h) artikels dra, oplig, verskuif of opmekaar stapel;

(i) stompe met die hand kap of regkap;

(j) persele, voertuie, installasies, masjinerie, gereedskap, gerei of ander artikels skoonmaak;

(k) rantsoene kook of tee of soortgelyke dranke maak of tee of soortgelyke dranke aan werknemers of sy werkgewer bedien;

(l) met die hand krimp, vaskram of vasmaak;

(m) draad met die hand sny of reguit buig;

(n) geboue of ander bouwerke sloop;

(o) hout of ander artikels in verduursamingsmiddels, kleurstof, verf of ander vloeistofoplossings indoop of invoer en sodanige artikels met die hand of met handgedrewe masjiene uithaal;

(p) spykers wat nie reg ingeslaan is nie, uittrek of inhamer;

(q) onder algemene toesig van 'n masjienbediener of 'n masjienoperateur in masjiene invoer of daarvan afneem;

(r) bome of plantegroei afkap of afsny, vernietig of verwyder;

(s) ystertoebehore aan jukke met die hand vassit;

(t) tuinwerk;

(u) met die hand skuur;

(v) kampongs, latrines, stalle, buitegeboue of soortgelyke geboue of strukture afwit;

(12) "boiler attendant-in-charge" means an employee who, under general supervision, is in charge of one or more boiler attendants or more than one boiler in an establishment and who is responsible for maintaining the water level and steam pressure in such boilers;

(13) "casual employee" means an employee who is employed by the same employer on not more than three days in any week;

(14) "chargehand" means an employee who is in charge of a group of labourers;

(15) "chauffeur" means an employee who is engaged in driving a power-driven motor vehicle which is intended to carry passengers and used for the conveyance of his employer or of employees, clients or visitors and which may be used for the conveyance of documents or parcels;

(16) "clerk" means an employee who is engaged in writing, typing, filing or in any other form of clerical work and includes a cashier, storeman, despatch clerk and a telephone switchboard operator, but does not include any other class of employee elsewhere defined in this clause notwithstanding the fact that clerical work may form a part of such employee's work;

(17) "continuous process worker" means an employee who is engaged in an activity in which continuous working by means of three consecutive shifts per day on seven days per week is necessary;

(18) "day" means the period of 24 hours from midnight to midnight: Provided that in the case of a continuous process worker, it shall mean a period of 24 hours reckoned from the time such an employee commences work;

(19) "despatch clerk" means an employee who is responsible for the despatch or the packing of goods for transport or delivery and who may supervise the assembling, checking, mass-measuring, packing, marking, addressing or despatching of goods or packages;

(20) "driver of a motor vehicle" means an employee, other than a factory driver or a chauffeur, who is engaged in driving a motor vehicle, and for the purpose of this definition the expression "driving a motor vehicle" includes all periods of driving and any time spent by the driver on work connected with the vehicle or the load and all periods during which he is obliged to remain at his post in readiness to drive;

(21) "emergency work" means—

(a) any work which, owing to unforeseen circumstances such as fire, storm, accident, epidemic, act of violence, theft, a breakdown of plant or machinery, or a breakdown or threatened breakdown of buildings, must be done without delay;

(b) any work in connection with the overhauling or repairing of plant or machinery which cannot be performed during ordinary working hours;

(c) any work in connection with the loading or unloading of—

(i) ships;

(ii) trucks or vehicles of the South African Railways and Harbours;

(iii) vehicles used by a cartage contractor in the fulfilment of his contract as such with the South African Railways and Harbours;

(22) "establishment" means any premises or part thereof, in or in connection with which one or more employees are employed in this Industry;

(23) "experience" means—

(a) in relation to a clerk or a factory clerk, the total period or periods of employment which an employee has had as a clerk or a factory clerk, respectively, in any trade or in the service of the State;

(b) in relation to any other class of employee, the total period or periods of employment which an employee has had in his class in the Woodworking Industry: Provided that any experience which a Grade II employee has had in that grade as a machine operator shall, up to a maximum of 12 months, be deemed to be experience as a machine operator employed on any of the machines referred to under the definition of Grade I employee;

(24) "extra heavy motor vehicle" means a motor vehicle the gross vehicle mass of which exceeds 16 000 kg;

(25) "factory clerk" means an employee who, under the supervision of a foreman, assistant foreman or a male clerk, is engaged in any one or more of the following acitivities or capacities:

(a) Calculating wages;

(b) checking, counting, measuring or recording, other than repetitive measuring to a set guage or checking or recording referred to in the definition of "assistant factory clerk";

(c) clerk in a compound;

(d) copying in manuscript factory documents or letters;

(e) interpreting or translating Black languages;

(f) issuing passes, registration documents, certificates of service or time cards;

(g) keeping work study records;

(h) recording the engagement, discharge or resignation of employees;

(i) recording details on time or wage cards;

(j) recording piecework earnings;

(w) laai of aflaai;

(x) klip, grond, klei of sand losmaak, uithaal, breek of versprei of slote of fondamente uitgrawe of ander uitgrawings maak;

(y) stene met 'n handgedrewe steenvormmasjien maak;

(z) vure maak of stook, of afval of as verwyder;

(aa) stompe, planke, bale, kiste, houers, pakkette of ander artikels met die hand merk, brandmerk of sjabloneer of etikette daaraan vasheg;

(ab) beton met die hand meng of dit in gietvorms of fondamente in- of vasstamp;

(ac) klerehangers vasspyker of van hake voorsien of hulle lakvernis;

(ad) hout olie;

(ae) masjinerie olie of ghries wanneer hulle stilstaan of voertuie, uitgesonderd motorvoertuie, olie of ghries;

(af) kardoese, sakke, bale, kiste, pakkette of deure oop- of toemaak;

(ag) 'n handhystoestel bedien;

(ah) 'n handgedrewe stompvervoerwa bedien of grepe aan stompe aanbring om hulle te kan ophys of verskuif;

(ai) houtafval opstapel en verbrand;

(aj) voorwerpe van dieselfde grootte of getal in houers sit wat spesiaal gemaak is om hulle te bevat;

(ak) voertuie sonder die hulp van meganiese toestelle stoot of trek;

(al) naaf na boormasjien toe stoot;

(am) skuurpapier van skywe afhaal en vervang;

(an) sanitère emmers verwyder, leegmaak, skoonmaak of terugplaas;

(ao) kratte of kiste met die hand herstel;

(ap) herhalingsmassameting om 'n voorafbepaalde massa te verkry of herhalingsmeting tot 'n vaste maat;

(aq) met die hand skuur, puim of rasper;

(ar) kardoese, sakke of ander houers volskep of volmaak;

(as) voorwerpe in stelle sorteer;

(at) stompe, planke of borde volgens grootte sorteer;

(au) gebarste of beskadigde hout uitsorteer nadat dit gesaag is;

(av) sakke of ander houers sorteer, uitskud of heelmaak;

(aw) lym of ander oplossings roer;

(ax) plank-ente met bande vasmaak;

(ay) stompe met die hand of breekyster ontbas;

(az) uniforms, oorpakke of ander beskermende klere was en stryk; (37)

(5) "assistent-fabriekskklerk" 'n werknemer wat onder toesig van 'n klerk of 'n fabrieksklerk een of meer van die volgende bedrywighede uitvoer:

(a) Nagaan of opteken van tye deur werknemers gewerk;

(b) liasseer of sorteer van vrag- of afleweringsbriewe, rekwisisies of tyd- of loonkaarte;

(c) massameet en opteken van die massa van stompe,

(d) opteken van timmerhoutgroottes of -lengtes;

(e) kaartjies stempel of uitskryf; (9)

(6) "assistent-voorman" 'n werknemer wat onder algemene toesig van 'n voorman enige van die bedrywighede of pligte van 'n voorman uitvoer en wat gedurende sy afwesigheid namens hom kan optree; (10)

(7) "bedryfsinrigting" 'n perseel of gedeelte daarvan, waarin of in verband waarmee een of meer werknemers in hierdie Nywerheid in diens is; (22)

(8) "bestuurder" 'n werknemer wat deur sy werkgewer belas is met die algemene—

(a) toesig oor;

(b) verantwoordelikheid vir; en

(c) leiding van;

die werksaamhede van 'n bedryfsinrigting en die werknemers wat daarin werk; (44)

(9) "bruto kombinasiemassa", met betrekking tot 'n motorvoertuig, die massa van enige kombinasie van motorvoertuie, sleepwaens of leunwaens, waarvan sodanige motorvoertuig deel kan uitmaak, asook die vrag, soos gespesifiseer deur die vervaardiger of, by gebreke aan sodanige spesifikasie, soos bepaal deur die registrasie-owerheid; (33)

(10) "bruto voertuigmassa", met betrekking tot 'n motorvoertuig, die maksimum massa van sodanige voertuig en sy vrag soos gespesifiseer deur die vervaardiger of, by gebreke aan sodanige spesifikasie, soos bepaal deur die registrasie-owerheid; (34)

(11) "chauffeur" 'n werknemer wat 'n kragaangedrewe motorvoertuig dryf wat vir die vervoer van passasiers bedoel is en wat gebruik word vir die vervoer van sy werkgewer of van werknemers, klante of besoekers en wat gebruik kan word vir die vervoer van dokumente of pakkette; (15)

(12) "dag" die tydperk van 24 uur van middernag tot middernag: Met dien verstande dat in die geval van 'n aanhoudendeproseswerker dit 'n tydperk van 24 uur beteken, bereken vanaf die tyd wanneer so 'n werknemer begin werk; (18)

(13) "drywer van 'n motorvoertuig" 'n werknemer, uitgesonderd 'n fabrieksdrywer of 'n chauffeur, wat 'n motorvoertuig dryf, en vir die toepassing van hierdie woordomskrywing omvat die uitdrukking "'n motorvoertuig dryf" alle tydperke wat hy dryf en enige tyd wat die drywer bestee aan werk in verband met die voertuig of die vrag en alle tydperke wat hy verplig is om op sy pos te bly gereed om te dryf; (20)

(k) scheduling production figures;

(l) writing up stock cards;

(m) writing out consignment or delivery notes;

and who may generally assist a storeman or despatch clerk;

(26) "factory driver" means an employee who is engaged in driving mainly within an establishment any power-driven vehicles used for towing vehicles or for moving, conveying or stacking goods and includes the operator of a crane;

(27) "first-aid attendant" means an employee who holds a current certificate of competency in first-aid issued by—

(a) the South African Red Cross Society;

(b) the St John Ambulance Association; or

(c) die Suid-Afrikaanse Noodhulpliga;

who is in charge of a first-aid room and who may record injuries;

(28) "foreman" means an employee who is in charge of the employees in an establishment or a department of an establishment, who exercises control over such employees and who is responsible for the efficient performance by them of their duties;

(29) "Grade I employee" means an employee engaged in any one or more of the following capacities or activities:

(a) Full-time first-aid attendant;

(b) grading of longitudinally sawn timber for quality;

(c) hand-dressing or chisselling or woodturning by hand;

(d) machine minder on a spindle machine except on an automatic spindle when used for rounding box ends;

(e) machine operator employed on any of the following machines:

(i) Automatic lathe;

(ii) automatic nailing machine;

(iii) automatic stencilling or box board printing machine;

(iv) baling press;

(v) board edger;

(vi) broom handle machine;

(vii) chip and saw machine;

(viii) combination machine (delta type);

(ix) double log edger;

(x) double or triple drum sanding machine;

(xi) dovetailing machine;

(xii) finger jointing machine;

(xiii) four, five or six cutter moulding machine;

(xiv) log breakdown saw, band, circular or frame saw, cross-cutting operations;

(xv) mechanical selector;

(xvi) mosaic assembly unit;

(xvii) moulding spindle;

(xviii) panel and door sanding machine;

(xix) rotary veneer peeler;

(xx) throater and tenoning machine;

(xxi) universal machine;

(xxii) upright spindle;

(xxiii) veneer slicing machine;

(xxiv) woodworking lathe;

(f) drying-kiln operator;

(g) saw sharpener;

(h) spray painter;

(30) "Grade II employee" means a machine operator employed on any machine, other than a machine referred to in the definition of "Grade I employee";

(31) "Grade III employee" means an employee engaged in any one or more of the following capacities or activities:

(a) Assembling pre-manufactured components entailing the use of electric, pneumatic or automatic portable hand tools or entailing fitting and adjusting by means of hand tools;

(b) checking and recording by the tally system;

(c) grading timber (excluding grading of longitudinally sawn timber for quality);

(d) machine minder employed on any machine other than a machine referred to in item (d) of the definition "Grade I employee" or in the definition of "Grade IV employee";

(e) saw sharpening attendant;

(f) butt welding;

(g) sewing of canvas or other material;

(h) glue mixer.

(32) "Grade IV employee" means an employee engaged in any one or more of the following capacities or activities:

(a) Assembling, nailing, strapping or wiring boxes by hand;

(14) "eerstehulpbediener" 'n werknemer wat in besit is van 'n geldige bekwaamheidsertifikaat in eerstehulp, wat uitgereik is deur—

(a) die Suid-Afrikaanse Rooikruisvereniging;

(b) die St John Ambulance Association; of

(c) die Suid-Afrikaanse Noodhulpliga,

wat in beheer van 'n eerstehulpkamer is en wat beserings kan opteken; (27)

(15) "ekstra swaar motorvoertuig" 'n motorvoertuig waarvan die bruto voertuigmassa meer as 16 000 kg is; (24)

(16) "fabrieksdrywer" 'n werknemer wat hoofsaaklik binne 'n bedryfsinrigting kragaangedrewe voertuie dryf wat gebruik word om voertuie te sleep of om goedere te verskuif, te vervoer of opmekaar te stapel, en omvat dit ook 'n hyskraanoperateur; (26)

(17) "fabriekskerk" 'n werknemer wat onder toesig van 'n voorman, assistent-voorman of manlike klerk een of meer van die volgende bedrywighede uitvoer of in een of meer van die volgende hoedanighede werksaam is:

(a) Lone bereken;

(b) nagaan, tel, meet of opteken, uitgesonderd herhaalde meting volgens 'n vaste maat, of nagaan of opteken bedoel in die woordomskrywing van "assistent-fabriekskerk";

(c) klerk in 'n kampong;

(d) fabrieksdokumente of briewe met die hand oorskryf;

(e) Swart tale tolk of vertaal;

(f) passe, registrasiedokumente, dienssertifikate of tydkaarte uitreik;

(g) werkstudierekords byhou;

(h) die indiensneming, ontslag of bedanking van werknemers opteken;

(i) besonderhede op tyd- of loonkaarte opteken;

(j) stukwerkverdienstes opteken;

(k) produksiesyferstate opstel;

(l) voorraadkaarte byhou;

(m) vrag- of aflewinringsbriewe uitskryf;

en wat 'n magasyman of versendingsklerk oor die algemeen kan bystaan; (25)

(18) "faktotum" 'n werknemer wat kleinere herstelwerk of verstellings doen aan masjinerie of uitrusting, uitgesonderd masjinerie of uitrusting wat regstreeks by die vervaardiging van die produkte van 'n bedryfsinrigting gebruik word, en wat ook kleinere herstelwerk of opknappings aan geboue mag doen maar wat nie werk verrig wat gewoonlik deur 'n ambagsman gedoen word nie; (35)

(19) "Gebied A" die landdrosdistrikte Bellville, Goodwood, Die Kaap, Simonstad en Wynberg; (2)

(20) "Gebied B" die landdrosdistrikte Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan, Delmas, Durban, Germiston, Inanda, Johannesburg, Kempton Park, Krugersdorp, Nigel, Pinetown, Pretoria, Randburg, Randfontein, Roodepoort, Springs, Vanderbijlpark en Vereeniging en die munisipale gebied Port Elizabeth; (3)

(21) "Gebied C" die landdrosdistrikte Bloemfontein, Kimberley, Klerksdorp, Kuilrivier, Oberholzer, Paarl, Sasolburg, Somerset-Wes, Stellenbosch, Strand, Uitenhage, Welkom, Wellington, Westonaria en Worcester, die munisipale gebiede Oos-Londen en Pietermaritzburg en die landdrosdistrik Port Elizabeth, uitgesonderd die munisipale gebied Port Elizabeth; (4)

(22) "Gebied D" die landdrosdistrikte Caledon, George, Hankey, Heidelberg (Kaap), Humansdorp, Knysna, Mosselbaai, Riversdal en Swellendam en die landdrosdistrik Oos-Londen, uitgesonderd die munisipale gebied Oos-Londen; (5)

(23) "Gebied E" al die gebiede in die Republiek van Suid-Afrika wat nie in die omskrywings van Gebied A, Gebied B, Gebied C en Gebied D ingesluit in nie; (6)

(24) "graad I-werknemer" 'n werknemer wat in een of meer van die volgende hoedanighede werksaam is of een of meer van die volgende bydrywighede uitvoer:

(a) Voltydse eerstehulpbediener;

(b) gradering van oorlangs gesaagde hout vir kwaliteit;

(c) handbewerking of beitel- of houtdraaiwerk met die hand;

(d) masjienbediener op 'n houtfreesmasjien, uitgesonderd op 'n outomatiese houtfrees wanneer dit gebruik word om kis-ente af te rond;

(e) masjienoperateur wat diens doen op enige van die volgende masjiene:

(i) Outomatiese draaibank;

(ii) outomatiese vasspykermasjien;

(iii) outomatiese sjabloneer- of kisplankafdrukmasjien;

(iv) baalpers;

(v) plankkantafwerker;

(vi) besemstokmasjien;

(vii) splinter-en-saagmasjien;

(viii) kombinasiemasjien (delta-tipe);

(ix) dubbelstompkanter;

(x) dubbeldrom- of driedromskuurmasjien;

(xi) swaelstertmasjien;

University of Pretoria
Together in Excellence

(b) assembling pre-manufactured components entailing the use of hand tools other than those operations referred to in the definition of "labourer";

(c) assisting an artisan by holding articles or tools or otherwise working with him other than by the independent use of tools;

(d) boring or drilling holes in timber by hand tool or portable power tool or drilling holes in sleepers of chock pieces for packmats by machine;

(e) cutting, screwing, bending and threading of piping or steel rods by hand or machine under general supervision;

(f) delivering letters, messages or any articles on foot or by means of a bicycle, tricycle or handpropelled vehicle outside his employer's establishment;

(g) dismantling packing cases by hand tool or portable power tool;

(h) dressing metal by hand or by grinding or by portable power tool;

(i) drilling or punching metal by hand or machine under general supervision;

(j) machine minder employed on any one or more of the following machines:

(i) Bundling machine;

(ii) corrugated fastener machine;

(iii) moulding spindle when used for rounding box ends;

(iv) stapling machine;

(k) marking out to template supplied;

(l) nailing of canvas or other material;

(m) oiling or greasing motor vehicles;

(n) rivetting handles;

(33) "gross combination mass" in relation to a motor vehicle means the mass of any combination of motor vehicles, trailers or semi-trailers, of which such motor vehicle can form part, and the load, as specified by the manufacturer or, in the absence of such specification, as determined by the registering authority;

(34) "gross vehicle mass" in relation to a motor vehicle means the maximum mass of such vehicle and its load as specified by the manufacturer or, in the absence of such specification, as determined by the registering authority;

(35) "handyman" means an employee who is engaged in making minor repairs or adjustments to machinery or equipment, other than machinery or equipment directly used in the manufacture of the products of an establishment, and who may effect minor repairs or renovations to buildings but who does not do work normally performed by an artisan;

(36) "heavy motor vehicle" means a motor vehicle the gross vehicle mass or gross combination mass of which exceeds 9 000 kg but does not exceed 16 000 kg;

(37) "labourer" means an employee who is engaged in any one or more of the following activities or operations:

(a) Applying glue by hand brush or squeezing glue by hand;

(b) applying preservatives to poles or timber by hand;

(c) assembling or lacing packmats;

(d) assisting on motor vehicles other than driving or effecting repairs;

(e) bending staples for yokes in handpress;

(f) buffing or staining articles;

(g) bundling, sorting or strapping shooks or packmats by hand or filling containers;

(h) carrying, lifting, moving or stacking articles;

(i) chopping or trimming logs by hand;

(j) cleaning premises, vehicles, plant, machinery, tools, utensils or other articles;

(k) cooking rations or making tea or similar beverages or serving tea or similar beverages to employees or his employer;

(l) crimping, stapling or fastening by hand;

(m) cutting or straightening wire by hand;

(n) demolishing buildings or other structures;

(o) dipping or feeding timber or other articles into perservatives, dye, paint or other liquid soloutions and removing such articles by hand or hand-operated machines;

(p) extracting or hammering nails that have misfired;

(q) feeding into or taking off from machines under the general supervision of a machine minder or a machine operator;

(r) felling or cutting, destroying or removing trees or vegetation;

(s) fixing iron fittings to yokes by hand;

(t) gardening work;

(u) hand sandpapering;

(v) limewashing compounds, latrines, stables, outbuildings or similar buildings or structures;

(w) loading or unloading;

(x) loosening, taking out, breaking or spreading stones, soil, clay or sand or digging trenches, foundations, or other excavations;

(y) making bricks with hand-operated brick-making machine;

(xii) vingerlaswerkmasjien;

(xiii) vier-, vyf- of seslemlysmasjien;

(xiv) stompopsteeksaag, band-, sirkel- of raamsaag, dwarssaagwerk;

(xv) maganiese selektor;

(xvi) mosaiekmonteerreenheid;

(xvii) lysmasjienspil;

(xviii) paneel- en deurskuurmasjien;

(xix) rotasie-naeerskiller;

(xx) drupgroef- en tapsnymasjien;

(xxi) universele masjien;

(xxii) regopspil;

(xxiii) fineersnymasjien;

(xxiv) houtwerkdraaibank;

(f) droogoond-operateur;

(g) saagslyper;

(h) spuitskilder; (29)

(25) "graad II-werknemer" 'n masjienoperateur werksaam op enige masjien, uitgesondered 'n masjien bedoel in die woordomskrywing van "graad I-werknermer"; (30)

(26) "graad III-werknemer" 'n werknemer wat in een of meer van die volgende hoedanighede werksaam is of een of meer van die volgende bedrywighede uitvoer:

(a) Voorafvervaardigde onderdele inmekaarsit, wat die gebruik van elektriese, druklug- of outomatiese draagbare handgereedskap meebring of wat pas en verstel met behulp van handgereedskap meebring;

(b) nagaan en opteken volgens die kerfstokstelsel;

(c) gradering van hout (uitgesonderd gradering van oorlangs gesaagde hout vir kwaliteit);

(d) masjienbediener werksaam op enige masjien, uitgesonderd 'n masjien bedoel in item (d) van die woordomskrywing van "graad I-werknemer" of in die woordomskrywing van "graad IV-werknemer";

(e) saagskerpmakerbediener;

(f) stuiksweiswerk;

(g) die naai van seil of ander materiaal;

(h) lymmenger; (31)

(27) "graad IV-werknemer" 'n werknemer wat in een of meer van die volgende hoedanighede werksaam is of een of meer van die volgende bedrywighede uitvoer:

(a) Kissies met die hand aanmekaarsit, vasspyker, met bande vasmaak of met draad vasbind;

(b) die inmekaarsit van voorafvervaardigde onderdele wat die gebruik van handgereedskap meebring, uitgesonderd die werksaamhede bedoel in die woordomskrywing van "arbeider";

(c) 'n ambagsman bystaan deur voorwerpe of gereedskap vir hom vas te hou of deur andersins met hom saam te werk, sonder die selfstandige gebuik van gereedskap;

(d) gate met handgereedskap of draagbare masjiengereedskap in hout boor of gate met 'n masjien in dwarsleers van stopstukke vir pakmatte boor;

(e) pype of staalstange met die hand of masjien onder algemene toesig sny, skroef, buig en van skroefdraad voorsien;

(f) briewe, boodskappe of artikels te voet of met behulp van 'n fiets, 'n driewiel of handvoertuig buite sy werkgewer se bedryfsinrigting aflewer;

(g) verpakkingskaste met handgereedskap of draagbare masjiengereedskap uitmekaarmaak;

(h) metaal met die hand of deur te skuur of met draagbare masjiengereedskap dresseer;

(i) metaal onder algemene toesig met die hand of 'n masjien boor of pons;

(j) masjienbediener werksaam op een of meer van die volgende masjiene:

(i) Bondelmasjien;

(ii) kartelkrammasjien;

(iii) lysmasjienspil wanneer dit gebruik word om kis-ente af te rond;

(iv) hegmasjien;

(k) volgens 'n verskafte sjabloon afmerk;

(l) seil of ander materiaal vasspyker;

(m) motorvoertuie olie of ghries;

(n) handvatsels vasklink; (32)

(28) "ketelbediener" 'n werknemer wat onder algemene toesig die waterpeil en stoomdruk in 'n stoomketel handhaaf en wat die vuur in sodanige stoomketel mag maak, stook of uitkrap; (11)

(29) "klerk" 'n werknemer wat skryf-, tik-, liasseer- of enige ander soort klerklike werk verrig, en omvat dit ook 'n kassier, magasynman, versendingsklerk en telefoonskakelbordoperateur, maar omvat dit geen ander klas werknemer wat elders in hierdie klousule omskryf word nie, al maak klerklike werk ook deel uit van sodanige werknemer se werk; (16)

(30) "korttyd" 'n tydelike vermindering van die getal gewone werkure weens 'n slapte in die bedryf, 'n tekort aan grondstowwe, 'n onklaarraking van 'n installasie of masjinerie of weens die feit dat die geboue onbruikbaar is of dreig om dit te word; (53)

(z) making or maintaining fires or removing refuse or ashes;

(aa) marking, branding, stencilling or affixing labels on logs, planks, bales, boxes, containers, packages or other articles by hand;

(ab) mixing concrete by hand or ramming or tamping concrete into moulds or foundations;

(ac) nailing, fitting hooks to or lacquering coathangers;

(ad) oiling timber;

(ae) oiling or greasing machinery when not in motion or oiling or greasing vehicles other than motor vehicles;

(af) opening or closing bags, sacks, bales, boxes, packages or doors;

(ag) operating a hand hoist;

(ah) operating a hand-operated log carriage or putting grips on logs for hoisting or moving them;

(ai) piling and burning cutting;

(aj) placing articles of uniform size or number into receptacles specially made to contain them;

(ak) pushing or pulling vehicles otherwise than with the use of mechanical devices;

(al) pushing nave to boring machine;

(am) removing and replacing sandpaper on discs;

(an) removing, emptying, cleaning or replacing sanitary pails;

(ao) repairing crates or boxes by hand;

(ap) repetitive mass-measuring to a predetermined mass or repetitive measuring to a set gauge;

(aq) sandpapering, pumicing or rasping by hand;

(ar) shovelling or filling bags, sacks or other containers;

(as) sorting articles into batches;

(at) sorting logs, planks or boards according to size;

(au) sorting out cracked or damaged timber after sawing;

(av) sorting, shaking out or mending sacks or other containers;

(aw) stirring glue or other solutions;

(ax) strapping plank ends;

(ay) stripping bark off logs by hand of jemmy;

(az) washing, ironing uniforms, overalls or other protective clothing.

(38) "law" includes the common law;

(39) "light motor vehicle" means a motor vehicle the gross vehicle mass or gross combination mass of which does not exceed 3 000 kg;

(40) "local authority" means any borough council, city council, divisional council, municipal council, village council, village management board, or any similar institution or body contemplated in section 84 (1) (f) of the Republic of South Africa Constitution Act, 1961 (Act 32 of 1961), and includes any administration board established in terms of section 2 of the Black Affairs Administration Act, 1971 (Act 45 of 1971);

(41) "machine minder" means an employee who attends, operates, starts or stops a power-driven machine, and who may feed or take off from such machine but who does not set up or make adjustments to the machine other than preselected adjustments which form part of the operation of the machine;

(42) "machine operator" means an employee who attends, operates, starts or stops a power-driven machine, and who sets up or makes adjustments to such machine;

(43) "machine supervisor" means an employee who sets up or makes adjustments or minor repairs to more than one power-driven machine and who may, in addition, perform the duties of a machine operator or a machine minder or supervise one or more machine operators or machine minders;

(44) "manager" means an employee who is charged by his employer with the overall—

(a) supervision over;

(b) responsibility for; and

(c) direction of;

the activities of an establishment and the employees engaged therein;

(45) "mechanical horse" means a motor vehicle designed or adapted to pull other vehicles and not to carry any load other than a trailer, semi-trailer or ballast resting on it, and does not include a tractor;

(46) "medium motor vehicle" means a motor vehicle the gross vehicle mass or the gross combination mass of which exceeds 3 500 kg but does not exceed 9 000 kg;

(47) "motor vehicle" means any self-propelled vehicle with an engine capacity exceeding 50 cm^3 and includes a mechanical horse, a motor cycle or a motor tricycle and a tractor, but does not include a mobile hoist;

(48) "overtime" means that portion of any period which an employee works for his employer during any week or on any day, as the case may be, and which is in excess of the respective ordinary hours of work prescribed for such employee in clause 5 (1) or (2), but does not include any period during which an employee—

(a) whose ordinary hours of work are prescribed in clause 5 (1), works for his employer on a Sunday;

(31) "ligte motorvoertuig" 'n motorvoertuig waarvan die bruto voertuigmassa of bruto kombinasiemassa hoogstens 3 500 kg is; (39)

(32) "loon" die bedrag wat ingevolge klousule 3 (1) aan 'n werknemer betaalbaar is ten opsigte van sy gewone werkure soos by klousule 5 voorgeskryf: Met dien verstande dat—

(i) as 'n werkgewer 'n werknemer ten opsigte van sodanige gewone werkure gereeld 'n hoër bedrag betaal as dié by klousule 3 (1) voorgeskryf, dit sodanige hoër bedrag beteken;

(ii) die eerste voorbehoudsbepaling nie so uitgelê mag word nie dat dit besoldiging bedoel of omvat wat 'n werknemer wat in diens is op enige grondslag waarvoor daar by klousule 9 voorsiening gemaak word, ontvang bo en behalwe die bedrag wat hy sou ontvang het as hy nie op so 'n grondslag in diens was nie; (60)

(33) "los werknemer" 'n werknemer wat hoogstens drie dae in 'n week by dieselfde werkgewer in diens is; (13)

(34) "magasynman" 'n werknemer wat beheer het oor voorrade inkomende goedere of afgewerkte of gedeeltelik afgewerkte produkte en wat daarvoor verantwoordelik is om goedere in 'n magasyn of pakhuis te ontvang, op te berg, te verpak of uit te pak of om goedere uit 'n magasyn of pakhuis aan die verbruiksafdelings in 'n bedryfsinrigting of vir versending te lewer; (56)

(35) "masjienbediener" 'n werknemer wat oor 'n kragaangedrewe masjien toesig hou, dit bedien, aan- of afskakel, en wat sodanige masjien kan voer of daarvan afneem maar nie die masjien opstel of verstellings daaraan maak nie, uitgesonderd voorgekose verstellings wat deel uitmaak van die bediening van die masjien; (41)

(36) "masjienoperateur" 'n werknemer wat oor 'n kragaangedrewe masjien toesig hou, dit bedien, aan- of afskakel, en wat sodanige masjien opstel of verstellings daaraan maak; (42)

(37) "masjienopsigter" 'n werknemer wat meer as een kragaangedrewe masjien opstel of verstellings of kleinere herstelwerk daaraan doen en wat daarbenewens die pligte van 'n masjienoperateur of 'n masjienbediener kan uitoefen of toesig kan hou oor een of meer masjienoperateurs of masjienbedieners; (43)

(38) "medium motorvoertuig" 'n motorvoertuig waarvan die bruto voertuigmassa of die bruto kombinasiemassa meer as 3 500 kg maar hoogstens 9 000 kg is; (46)

(39) "motorvoertuig" enige selfgedrewe voertuig met 'n enjinkapasiteit van meer as 50 cm^3 en omvat dit ook 'n voorhaker, 'n motorfiets of 'n motordriewiel en 'n trekker maar nie 'n mobiele hystoestel nie; (47)

(40) "noodwerk"—

(a) enige werk wat weens onvoorsiene omstandighede soos 'n brand, storm, ongeluk, epidemie, gewelddaad, diefstal, 'n onklaarraking van 'n installasie of masjinerie, of weens die feit dat geboue onbruikbaar is of dreig om onbruikbaar te word, sonder versuim gedoen moet word;

(b) enige werk in verband met die opknapping of herstel van 'n installasie of masjinerie wat nie gedurende gewone werkure verrig kan word nie;

(c) enige werk in verband met die laai of aflaai van—

(i) skepe;

(ii) trokke of voertuie van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens;

(iii) voertuie wat deur 'n vervoerkontrakteur gebruik word in die nakoming van sy kontrak as sodanig met die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens; (21)

(41) "onderbaas" 'n werknemer wat in bevel is van 'n groep arbeiders; (14)

(42) "ondervinding"—

(a) met betrekking tot 'n klerk of fabrieksklerk, die totale tydperk of tydperke diens wat 'n werknemer as onderskeidelik 'n klerk of 'n fabrieksklerk in enige bedryf of in diens van die Staat gehad het;

(b) met betrekking tot enige ander klas werknemer, die totale tydperk of tydperke diens wat 'n werknemer in sy klas in die Houtverwerkingsnywerheid gehad het: Met dien verstande dat enige ondervinding wat 'n graad II-werknemer in daardie graad as 'n masjienoperateur gehad het, tot 'n maksimum van 12 maande, beskou word as ondervinding as 'n masjienoperateur werksaam op enige van die masjiene bedoel in die woordomskrywing van graad I-werknemer; (23)

(43) "oortyd" die gedeelte van enige tydperk wat 'n werknemer gedurende 'n week of op 'n dag, na gelang van die geval, vir sy werkgewer werk en wat langer is as die onderskeie gewone werkure by klousule 5 (1) of (2) vir sodanige werknemer voorgeskryf, maar omvat dit nie 'n tydperk wat 'n werknemer—

(a) wie se gewone werkure by klousule 5 (1) voorgeskryf word, op 'n Sondag vir sy werkgewer werk nie;

(b) wie se gewone werkure by klousule 5 (2) voorgeskryf word, gedurende sy vry periode voorgeskryf by klousule 5 (3) (a), vir sy werkgewer werk nie; (48)

(44) "plaaslike owerheid" 'n stadsraad, afdelingsraad, munisipale raad, dorpsraad, dorpsbestuur, of 'n soortgelyke instelling of liggaam beoog in artikel 84 (1) (f) van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1961 (Wet 32 van 1961), en omvat dit 'n administrasieraad ingestel kragtens artikel 2 van die Wet op die Administrasie van Swart Sake, 1971 (Wet 45 van 1971); (40)

(b) whose ordinary hours of work are prescribed in clause 5 (2), works for his employer during his free period prescribed in clause 5 (3) (a);

(49) "piece-work" means any system under which an employee's remuneration is based on the quantity of work done;

(50) "saw sharpener" means an employee who is engaged in gulleting, setting, sharpening or topping saws or in sharpening woodwoorking machine knives or cutters by means of hand operated or automatic machines;

(51) "saw sharpening attendant" means an employee who, under supervision of an artisan or a saw sharpener, attends, starts or stops an automatic saw sharpening machine or who trues the saw by means of a gauge;

(52) "senior managerial or administrative employee" means an employee who is charged by his employer with the performance of work entailing responsibility for taking decisions of an administrative character in the conduct of the activities of an establishment;

(53) "short-time" means a temporary reduction in the number of ordinary hours of work owing to slackness of trade, shortage of raw materials, a breakdown of plant or machinery or a breakdown or threatened breakdown of buildings;

(54) "spray painter" means an employee who applies enamel, paint, primer or lacquer to articles by means of a spray paint machine or gun;

(55) "spreadover" means the period in any day from the time an employee commences work until he ceases work for that day;

(56) "storeman" means an employee who is in charge of stocks of incoming goods or finished or partly finished products and who is responsible for receiving, storing, packing or unpacking goods in a store or warehouse or delivering goods from a store or warehouse to the consuming departments in an establishment or for despatch;

(57) "technical or professional employee" means an employee who is charged by his employer with the performance of work of a technical or professional character;

(58) "tractor" means a motor vehicle, other than a mechanical horse, designed or adapted mainly to pull other vehicles and not to carry any load;

(59) "trailer" means a vehicle which is not self-propelled but designed or adapted to be pulled by a motor vehicle, and includes a semi-trailer;

(60) "wage" means the amount of money payable to an employee in terms of clause 3 (1) in respect of his ordinary hours of work as prescribed in clause 5: Provided that—

(i) if an employer regularly pays an employee in respect of such ordinary hours of work an amount higher than that prescribed in clause 3 (1), it means such higher amount;

(ii) the first proviso shall not be construed so as to refer to or include any remuneration which an employee, who is employed on any basis provided for in clause 9, receives over and above the amount which he would have received if he had not been employed on such a basis;

(61) "watchman" means an employee who is engaged in one or more of the following activities:

(a) Guarding or protecting premises, buildings, structures, fixed or moveable property;

(b) patrolling premises, building, structures, fixed or moveable property;

(c) handling dogs in the performance of any or all of the activities specified in (a) or (b) above.

3. REMUNERATION

(1) The minimum wage which an employer shall pay to each member of the undermentioned classes of his employees shall be as set out hereunder:

(45) "saagskerpmaker" 'n werknemer wat sae uithol, stel, slyp of aftop, of houtwerkmasjienmesse of -snyers slyp met behulp van handgedrewe of outomatiese masjiene; (50)

(46) "saagskerpmakerbediener" 'n werknemer wat onder toesig van 'n ambagsman of 'n saagskerpmaker 'n outomatiese saagslypmasjien bedien, aan- of afskakel of wat die saag met behulp van 'n meter regstel; (51)

(47) "senior bestuurs- of administratiewe werknemer" 'n werknemer wat in opdrag van sy werkgewer werk verrig wat verantwoordelikheid meebring vir die neem van besluite van 'n administratiewe aard in die uitvoering van die werksaamhede van 'n bedryfsinrigting; (52)

(48) "sleepwa" 'n voertuig wat nie selfgedrewe is nie maar ontwerp of aangepas is om deur 'n motorvoertuig getrek te word, en omvat dit 'n leunwa; (59)

(49) "spreiding" die tydperk gedurende enige dag vanaf die tyd wanneer die werknemer begin werk totdat hy werk vir daardie dag staak; (55)

(50) "spuitskilder" 'n werknemer wat emalje, verf, grondverf of lakvernis met behulp van 'n spuitverfmasjien of -spuit op voorwerpe aanbring; (54)

(51) "stukwerk" 'n stelsel waarvolgens 'n werknemer se besoldiging gegrond word op die hoeveelheid werk wat verrig is; (49)

(52) "swaar motorvoertuig" 'n motorvoertuig waarvan die bruto voertuigmassa of bruto kombinasiemassa meer as 9 000 kg maar hoogstens 16 000 kg is; (36)

(53) "tegniese of professionele werknemer" 'n werknemer wat in opdrag van sy werkgewer werk van 'n tegniese of professionele aard verrig; (57)

(54) "trekker" 'n motorvoertuig, uitgesonderd 'n voorhaker, wat ontwerp of aangepas is hoofsaaklik om ander voertuie te trek en nie om vrag te dra nie; (58)

(55) "vakleerling" 'n werknemer soos omskryf in die Wet op Vakleerlinge, 1944, en sluit dit 'n kwekeling kragtens die Wet op Opleiding van Ambagsmanne, 1951, in; (1)

(56) "verantwoordelike ketelbediener" 'n werknemer wat onder algemene toesig in bevel is van een of meer ketelbedieners of meer as een ketel in 'n bedryfsinrigting en wat daarvoor verantwoordelik is om die waterpeil en stoomdruk in sodanige ketels te handhaaf; (12)

(57) "versendingsklerk" 'n werknemer wat verantwoordelik is vir die versending of die verpakking van goedere vir vervoer of aflewering en wat toesig mag hou oor die byeenbring, nagaan, massameting, verpakking, merk, adresseer of versending van goedere of pakkette; (19)

(58) "voorhaker" 'n motorvoertuig ontwerp of aangepas om ander voertuie te trek en nie om vrag te dra nie, uitgesonderd 'n sleepwa, leunwa of ballas wat daarop rus, en omvat dit nie 'n trekker nie; (45)

(59) "voorman" 'n werknemer wat aan die hoof staan van die werknemers in 'n bedryfsinrigting of 'n afdeling van 'n bedryfsinrigting, wat beheer oor sodanige werknemers uitoefen en wat daarvoor verantwoordelik is dat hulle hul pligte doeltreffend vervul; (28)

(60) "wag" 'n werknemer wat een of meer van die volgende werksaamhede verrig:

(a) 'n Perseel, geboue, strukture, vaste of roerende eiendom bewaak of beskerm;

(b) 'n perseel, geboue, strukture, vaste of roerende eiendom patrolleer;

(c) honde hanteer in die uitvoering van enige van of al die werksaamhede in (a) of (b) hierbo gespesifiseer; (61)

(61) "wet" ook die gemene reg. (38)

3. BESOLDIGING

(1) Die minimum loon wat 'n werkgewer aan elke lid van ondergenoemde klasse werknemers in sy diens moet betaal, is dié hieronder uiteengesit:

(a) *Employees other than casual employees:*

	Area A		Area B		Area C		Area D		Area E	
	(a)	(b)	(a)	(b)	(a)	(b)	(a)	(b)	(a)	(b)
	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R
Artisan	94,00	100,00	88,00	94,00	84,00	89,00	79,00	84,00	75,00	79,00
Artisan's aid—										
during the first year of experience	39,00	41,50	36,40	39,00	31,20	33,80	26,00	28,60	20,80	23,40
thereafter	46,50	49,60	43,50	46,50	37,50	40,60	31,20	34,30	24,80	28,00
Assistant factory clerk	36,00	38,40	33,60	36,00	28,80	31,20	24,00	26,40	19,20	21,60
Assistent foreman	75,00	80,00	70,00	75,00	63,00	68,00	55,00	60,00	48,00	52,00
Boiler attendant	34,50	36,80	32,00	34,50	27,60	30,00	23,00	25,30	18,40	20,70
Boiler attendant-in-charge	36,00	38,40	33,60	36,00	28,80	31,20	24,00	26,40	19,20	21,60
Chargehand	34,50	36,80	32,00	34,50	27,60	30,00	23,00	25,30	18,40	20,70
Chauffeur	37,50	40,00	35,00	37,50	30,00	32,50	25,00	27,50	20,00	22,50
Clerk, female—										
during the first year of experience	36,00	38,31	33,69	36,00	28,85	31,15	26,31	28,62	24,00	26,31
during the second year of experience	40,38	42,92	38,08	40,38	33,22	35,54	30,69	33,00	28,38	30,69
during the third year of experience	44,77	47,54	42,46	44,77	37,62	39,92	35,08	37,38	32,77	35,08
during the fourth year of experience	49,15	52,15	46,85	49,15	42,00	44,31	39,46	41,77	37,15	39,46
thereafter	53,54	56,77	51,23	53,54	46,38	48,69	43,85	46,15	41,54	43,85

	Area A		Area B		Area C		Area D		Area E	
	(a)	(b)	(a)	(b)	(a)	(b)	(a)	(b)	(a)	(b)
	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R
Clerk, male—										
during the first year of experience	39,23	42,23	36,92	39,23	31,38	33,69	28,38	30,69	25,85	28,38
during the second year of experience	47,31	50,77	44,77	47,31	39,00	41,54	35,77	38,08	33,23	35,77
during the third year of experience	55,38	59,31	52,62	55,38	46,62	49,38	43,15	45,46	40,62	43,15
during the fourth year of experience	63,46	67,85	60,46	63,46	54,23	57,23	50,54	52,85	48,00	50,54
thereafter	71,54	76,38	58,31	71,54	61,85	65,08	57,92	60,23	55,38	57,92
Driver of light motor vehicle	37,50	40,00	35,00	37,50	30,00	32,50	25,00	27,50	20,00	22,50
Driver of medium motor vehicle	50,00	53,00	47,00	50,00	40,00	43,50	33,60	37,00	26,50	30,00
Driver of heavy motor vehicle	59,00	63,00	55,00	59,00	47,00	51,00	39,00	43,00	31,00	35,00
Driver of extra heavy motor vehicle	67,50	72,00	63,00	67,50	54,00	58,00	45,00	49,50	36,00	40,50
Factory clerk—										
during first year of experience	36,00	38,40	33,60	36,00	28,80	31,20	24,00	26,40	19,20	21,60
thereafter	40,50	43,20	37,80	40,50	32,40	35,00	27,00	29,70	21,60	24,30
Factory driver	36,00	38,40	33,60	36,00	28,80	31,20	24,00	26,40	19,20	21,60
Foreman	96,00	102,00	90,00	96,00	86,00	91,00	81,00	86,00	77,00	81,00
Grade I employee—										
during the first year of experience	36,00	38,40	33,60	36,00	28,80	31,20	24,00	26,40	19,20	21,60
thereafter	39,00	41,50	36,40	39,00	31,20	33,80	26,00	28,60	20,80	23,40
Grade II employee—										
during the first six months of experience	33,30	35,50	31,00	33,30	26,80	29,00	22,20	24,40	17,80	20,00
thereafter	36,00	38,40	33,60	36,00	28,80	31,20	24,00	26,40	19,20	21,60
Grade III employee	33,30	35,50	31,00	33,30	26,80	29,00	22,20	24,40	17,80	20,00
Grade IV employee	31,50	33,60	29,40	31,50	25,20	27,30	21,00	23,00	16,80	18,90
Handyman	44,00	47,00	41,00	44,00	36,00	39,00	30,00	33,00	24,00	27,00
Labourer, female	24,00	25,60	22,40	24,00	19,20	20,80	16,00	17,60	12,80	14,40
Labourer, male, 18 years of age or older	30,00	32,00	28,00	30,00	24,00	26,00	20,00	22,00	16,00	18,00
Labourer, male, under 18 years of age	22,50	24,00	21,00	22,50	18,00	19,50	15,00	16,50	12,00	13,50
Machine supervisor	54,00	57,60	50,00	54,00	45,00	48,00	37,00	40,00	32,00	34,00
Watchman	34,50	36,80	32,00	34,50	27,60	30,00	23,00	25,30	18,40	20,70
Employee not elsewhere in this clause specifically mentioned	33,00	35,20	30,80	33,00	26,40	28,60	22,00	24,20	17,60	19,80

(a) During the first 12 months after this determination becomes binding.
(b) Thereafter.

(a) *Werknemers uitgesonderd los werknemers:*

	Gebied A		Gebied B		Gebied C		Gebied D		Gebied E	
	(a)	(b)	(a)	(b)	(a)	(b)	(a)	(b)	(a)	(b)
	Per week R	*Per week* R	*Per week* R	*Per week* R	*Per week* R	*Per week* R	*Per week* R	*Per week* R	*Per week* R	*Per week* R
Ambagsman	94,00	100,00	88,00	94,00	84,00	89,00	79,00	84,00	75,00	79,00
Ambagsmanhulp:										
gedurende die eerste jaar ondervinding	39,00	41,50	36,40	39,00	31,20	33,80	26,00	28,60	20,80	23,40
daarna	46,50	49,60	43,50	46,50	37,50	40,60	31,20	34,30	24,80	28,00
Arbeider, man, 18 jaar oud of ouer	30,00	32,00	28,00	30,00	24,00	26,00	20,00	22,00	16,00	18,00
Arbeider, man, onder 18 jaar	22,50	24,00	21,00	22,50	18,00	19,50	15,00	16,50	12,00	13,50
Arbeider, vrou	24,00	25,60	22,40	24,00	19,20	20,80	16,00	17,60	12,00	13,50
Assistent-fabriekskierk	36,00	38,40	33,60	36,00	28,80	31,20	24,00	26,40	19,20	21,60
Assistent-voorman	75,00	80,00	70,00	75,00	63,00	68,00	55,00	60,00	48,00	52,00
Chauffeur	37,50	40,00	35,00	37,50	30,00	32,50	25,00	27,50	20,00	22,50
Drywer van ligte motorvoertuig	37,50	40,00	35,00	37,50	30,00	32,50	25,00	27,50	20,00	22,50
Drywer van medium motorvoertuig	50,00	53,00	47,00	50,00	40,00	43,50	33,60	37,00	26,50	30,00
Drywer van swaar motorvoertuig	59,00	63,00	55,00	59,00	47,00	51,00	39,00	43,00	31,00	35,00
Drywer van ekstra swaar motorvoertuig	67,50	72,00	63,00	67,50	54,00	58,00	45,00	49,50	36,00	40,50
Fabrieksdrywer	36,00	38,40	33,60	36,00	28,80	31,20	24,00	26,40	19,20	21,60
Fabriekskierk—										
gedurende die eerste jaar ondervinding	36,00	38,40	33,60	36,00	28,80	31,20	24,00	26,40	19,20	21,60
daarna	40,50	43,20	37,80	40,50	32,40	35,00	27,00	29,70	21,60	24,30
Faktotum	44,00	47,00	41,00	44,00	36,00	39,00	30,00	33,00	24,00	27,00
Graad I-werknemer—										
gedurende die eerste jaar ondervinding	36,00	38,40	33,60	36,00	28,80	31,20	24,00	26,40	19,20	21,60
daarna	39,00	41,50	36,40	39,00	31,20	33,80	26,00	28,60	20,80	23,40
Graad II-werknemer—										
gedurende die eerste ses maande ondervinding	33,30	35,50	31,00	33,30	26,80	29,00	22,20	24,40	17,80	20,00
daarna	36,00	38,40	33,60	36,00	28,80	31,20	24,00	26,40	19,20	21,60
Graad III-werknemer	33,30	35,50	31,00	33,30	26,80	29,00	22,20	24,40	17,80	20,00
Graad IV-werknemer	31,50	33,60	29,40	31,50	25,20	27,30	21,00	23,00	16,80	18,90
Ketelbediener	34,50	36,80	32,00	34,50	27,60	30,00	23,00	25,30	18,40	20,70
Klerk, man—										
gedurende die eerste jaar ondervinding	39,23	42,23	36,92	39,23	31,38	33,69	28,38	30,69	25,85	28,38
gedurende die tweede jaar ondervinding	47,31	50,77	44,77	47,31	39,00	41,54	35,77	38,08	33,23	35,77
gedurende die derde jaar ondervinding	55,38	59,31	52,62	55,38	46,62	49,38	43,15	45,46	40,62	43,15
gedurende die vierde jaar ondervinding	63,46	67,85	60,46	63,46	54,23	57,23	50,54	52,85	48,00	50,54
daarna	71,54	76,38	68,31	71,54	61,85	65,08	75,92	60,23	55,38	57,92

	Gebied A		Gebied B		Gebied C		Gebied D		Gebied E	
	(a)	(b)	(a)	(b)	(a)	(b)	(a)	(b)	(a)	(b)
	Per week R	*Per week* R	*Per week* R	*Per week* R	*Per week* R	*Per week* R	*Per week* R	*Per week* R	*Per week* R	*Per week* R
Klerk, vrou—										
gedurende die eerste jaar ondervinding	36,00	38,31	33,69	36,00	28,85	31,15	26,31	28,62	24,00	26,31
gedurende die tweede jaar ondervinding	40,38	42,92	38,08	40,38	33,22	35,54	30,69	33,00	28,38	30,69
gedurende die derde jaar ondervinding	44,77	47,54	42,46	44,77	37,62	39,92	35,08	37,38	32,77	35,08
gedurende die vierde jaar ondervinding	49,15	52,15	46,85	49,15	42,00	44,31	39,46	41,77	37,15	39,46
daarna	53,54	56,77	51,23	53,54	46,38	48,69	43,85	46,15	41,54	43,85
Masjienopsigter	54,00	57,60	50,00	54,00	45,00	48,00	37,00	40,00	32,00	34,00
Onderbaas	34,50	36,80	32,00	34,50	27,60	30,00	23,00	25,30	18,40	20,70
Verantwoordelike ketelbediener	36,00	38,40	33,60	36,00	28,80	31,20	24,00	26,40	19,20	21,60
Voorman	96,00	102,00	90,00	96,00	86,00	91,00	81,00	86,00	77,00	81,00
Wag	34,50	36,80	32,00	34,50	27,60	30,00	23,00	25,30	18,40	20,70
Werknemers nie elders in hierdie klousule uitdruklik vermeld nie	33,00	35,20	30,80	33,00	26,40	28,60	22,00	24,20	17,60	19,80

(a) Gedurende die eerste 12 maande nadat hierdie vasstelling bindend word.
(b) Daarna.

(b) *Casual employees.*—A casual employee shall be paid in respect of every day or part of a day of employment not less than one-fifth of the weekly wage prescribed for an employee in the same area and of the same sex who performs the same class of work as the casual employee is required to do: Provided that—

(i) where the employer requires a casual employee to perform the work of a class of employee for whom wages on a rising scale are prescribed, the expression "weekly wage" shall mean the weekly wage prescribed for a qualified employee of that class;

(ii) where the employer requires a casual employee to work for a period of not more than four consecutive hours on any day, his wage may be reduced by not more than 50 per cent in respect of that day.

(2) *Basis of contract.*—For the purposes of this clause the contract of employment of an employee, other than a casual employee, shall be on a weekly basis, and, save as provided in clause 4 (6), an employee shall be paid in respect of a week not less than the full weekly wage prescribed in subclause (1), read with subclause (3), for an employee of his class in the area in which he works, whether he has in that week worked the maximum number or ordinary hours of work applicable to him in terms of clause 5 or less.

(3) *Differential wage.*—An employer who requires or permits a member of one class of his employees to perform for longer than one hour in the aggregate on any day, either in addition to his own work or in substitution therefor, work of another class for which either—

(a) a wage higher than that of this own class; or

(b) a rising scale of wages terminating in a wage higher than that of his own class;

is prescribed in subclause (1), shall pay to such employee in respect of that day—

(i) in the case referred to in paragraph (a), not less than the daily wage calculated at the higher rate; and

(ii) in the case referred to in paragraph (b), not less than the daily wage calculated on the notch in the rising scale immediately above the wage which the employee was receiving for his ordinary work:

Provided that—

(i) this subclause shall not apply where the difference between classes in terms of subclause (1) is based on age, experience or sex;

(ii) an employee shall not be entitled to a wage higher than that of his own class in respect of work of a higher class which he is required or permitted to perform on one day in any calendar week;

(iii) unless expressly otherwise provided in a written contract between an employer and his employee, nothing in this determination shall be so construed as to preclude an employer from requiring his employee to perform work of another class for which class the same or a lower wage is prescribed than that prescribed for such employee.

(4) *Calculation of wages.*—(a) The hourly wage of an employee, other than a casual employee, shall be his weekly wage divided by the number of ordinary hours of work prescribed for such employee in any week.

(b) The daily wage of an employee, other than a casual employee, shall be his weekly wage divided by—

(i) five, in the case of an employee who normally works a five-day week;

(ii) six, in the case of any other employee.

(c) The monthly wage of an employee shall be four and a third times his weekly wage.

(b) *Los werknemers.*—'n Los werknemer moet vir elke dag of gedeelte van 'n dag diens minstens een vyfde betaal word van die weekloon voorgeskryf vir 'n werknemer in dieselfde gebied en van dieselfde geslag, wat dieselfde klas werk verrig as dié wat van die los werknemer vereis word: Met dien verstande dat—

(i) waar die werkgewer van 'n los werknemer vereis om die werk te verrig van 'n klas werknemer vir wie 'n loon teen 'n stygende skaal voorgeskryf word, die uitdrukking "weekloon" die weekloon beteken wat vir 'n gekwalifiseerde werknemer van daardie klas voorgeskryf word;

(ii) waar die werkgewer van 'n los werknemer vereis om vir 'n tydperk van hoogstens vier agtereenvolgende ure op enige dag te werk, sy loon met hoogstens 50 persent ten opsigte van daardie dag verminder mag word.

(2) *Kontrakgrondslag.*—Vir die toepassing van hierdie klousule moet die dienskontrak van 'n werknemer, uitgesonderd 'n los werknemer, op 'n weeklikse grondslag berus en, behoudens die bepalings van klousule 4 (6), moet 'n werknemer ten opsigte van 'n week minstens die volle weekloon betaal word wat by subklousule (1), gelees met subklousule (3), voorgeskryf word vir 'n werknemer van sy klas in die gebied waarin hy werk, afgesien daarvan of hy in daardie week die maksimum getal gewone werkure wat ingevolge klousule 5 vir hom geld, of minder gewerk het.

(3) *Differensiële loon.*—'n Werkgewer wat van 'n lid van een klas van sy werknemers vereis of hom toelaat om vir langer as altesaam een uur op 'n dag òf benewens sy eie werk òf in die plek daarvan werk van 'n ander klas te verrig waarvoor òf—

(a) 'n hoër loon as dié van sy eie klas; òf

(b) 'n stygende loonskaal wat uitloop op 'n hoër loon as dié van sy eie klas;

by subklousule (1) voorgeskryf word, moet ten opsigte van daardie dag aan sodanige werknemer betaal—

(i) in die geval in paragraaf (a) bedoel, minstens die dagloon bereken teen die hoër tarief; en

(ii) in die geval in paragraaf (b) bedoel, minstens die dagloon bereken op die kerf in die stygende skaal onmiddellik bokant die loon wat die werknemer vir sy gewone werk ontvang het:

Met dien verstande dat—

(i) hierdie subklousule nie geld nie wanneer die verskil tussen klasse ingevolge subklousule (1) op ouderdom, ondervinding of geslag berus;

(ii) 'n werknemer nie geregtig is op 'n loon hoër as dié van sy eie klas nie ten opsigte van werk van 'n hoër klas wat hy op een dag in 'n kalenderweek moet verrig of toegelaat word om te verrig;

(iii) tensy daar in 'n skriftelike kontrak tussen 'n werkgewer en sy werknemer uitdruklik anders bepaal word, niks in hierdie vasstelling so uitgelê mag word nie dat dit 'n werkgewer belet om van sy werknemer te vereis om werk van 'n ander klas te verrig, vir welke klas dieselfde of 'n laer loon voorgeskryf word as dié voorgeskryf vir sodanige werknemer.

(4) *Loonberekening.*—(a) Die uurloon van 'n werknemer, uitgesonderd 'n los werknemer, is sy weekloon gedeel deur die getal gewone werkure wat vir sodanige werknemer in 'n week voorgeskryf is.

(b) Die dagloon van 'n werknemer, uitgesonderd 'n los werknemer, is sy weekloon gedeel deur—

(i) vyf, in die geval van 'n werknemer wat normaalweg vyf dae per week werk;

(ii) ses, in die geval van enige ander werknemer.

(c) Die maandloon van 'n werknemer is vier en 'n derde maal sy weekloon.

4. PAYMENT OF REMUNERATION

(1) *Employees other than casual employees.*—Save as provided in clause 6 (4), any amount due to an employee, other than a casual employee, shall be paid in cash weekly or, with the consent of the employee, in cash or by cheque monthly during the hours of work or within 15 minutes of ceasing work on the usual pay-day of the establishment for such employee (or in the case of a continuous process worker at a time agreed upon between such employee and his employer, which time shall be during the usual office hours of the establishment but not later than 24 hours after the usual pay-day) or on termination of employment if this takes place before the usual pay-day, and such amount shall be contained in a sealed envelope or container on which shall be recorded or which shall be accompanied by a statement showing—

(a) the employer's name;

(b) the employee's name or his number on the payroll and his class;

(c) the number of ordinary hours of work worked by the employee;

(d) the number of overtime hours worked by the employee;

(e) the number of hours worked by the employee on a Sunday, a public holiday referred to in clause 8 (2) or during his free period;

(f) the employee's wage;

(g) the details of any other remuneration arising out of the employee's employment;

(h) the details of any deductions made;

(i) the actual amount paid to the employee; and

(j) the period in respect of which payment is made;

and such envelope or container on which these particulars are recorded or such statement shall become the property of the employee: Provided that—

(i) at the written request of an employee, the amount due to him may be paid into his building society or bank account by his employer who shall hand to him the relevant receipt together with the afore-mentioned statement;

(ii) the aforementioned information relating to time worked need not be furnished in respect of an employee who is excluded from the hours of work provisions by virtue of clause 5 (10) (a).

(2) *Casual employee.*—An employer shall pay the remuneration due to a casual employee in cash on termination of his employment.

(3) *Premiums.*—No payment shall be made to or accepted by an employer, either directly or indirectly, in respect of the employment or training of an employee.

(4) *Purchase of goods.*—An employer shall not require his employee to purchase any goods from him or from any shop, place or person nominated by him.

(5) *Board and lodging.*—Save as provided in the Blacks (Urban Areas) Consolidation Act, 1945, an employer shall not require his employee to board or lodge or board and lodge with him or with any person or at any place nominated by him.

(6) *Deductions.*—An employer shall not levy any fines against his employee nor shall he make any deductions from his employee's remuneration: Provided that he may make the following:

(a) With the written consent of his employee, a deduction for holiday, sick, medical aid, insurance, savings, provident or pension funds, or subscriptions to a trade union;

(b) except where otherwise provided in this determination, whenever an employee is absent from work, other than on the instruction or at the request of his employer, a deduction proportionate to the period of his absence and calculated on the basis of the wage which such employee was receiving in respect of his ordinary hours of work at the time of such absence;

(c) a deduction of any amount which an employer by law or order of any competent court is required or permitted to make;

(d) whenever an employee is required in terms of the Blacks (Urban Areas) Consolidation Act, 1945, or agrees to accept food and accommodation or food or accommodation from his employer, a deduction not exceeding the amounts specified hereunder:

	Per week R	*Per month* R
(i) Food	2,00	8,67
(ii) Accommodation	1,00	4,33
(iii) Food and accommodation	3,00	13,00

(e) whenever the ordinary hours of work prescribed in clause 5 are reduced on account of short-time, a deduction not exceeding the amount of the employee's (other than a casual employee's) hourly wage in respect of each hour of such reduction: Provided that—

(i) such deduction shall not exceed one-third of the employee's weekly wage, irrespective of the number of hours by which the ordinary hours of work are thus reduced;

(ii) no deduction shall be made in the case of short-time arising out of slackness of trade or shortage of raw materials, unless the employer has given his employee notice on the previous work-day of his intention to reduce the ordinary hours of work;

4. BETALING VAN BESOLDIGING

(1) *Werknemers uitgesonderd los werknemers.*—Behoudens die bepalings van klousule 6 (4) moet enige bedrag verskuldig aan 'n werknemer, uitgesonderd 'n los werknemer, weekliks in kontant of, as die werknemer daartoe instem, maandeliks in kontant of per tjek betaal word gedurende die werkure, of binne 15 minute nadat die werk gestaak is op die gewone betaaldag van die bedryfsinrigting vir sodanige werknemer (of in die geval van 'n aanhoudendeproseswerker, op 'n tydstip waaroor sodanige werknemer en sy werkgewer ooreengekom het en wat gedurende die gewone kantoorure van die bedryfsinrigting moet wees, maar nie later nie as 24 uur na die gewone betaaldag) of by diens beëindiging, as dit voor die gewone betaaldag geskied, en sodanige bedrag moet in 'n verseëlde koevert of houer wees waarop of wat vergesel gaan van 'n staat waarop gemeld word—

(a) die werkgewer se naam;

(b) die werknemer se naam of sy nommer op die betaalstaat en sy klas;

(c) die getal gewone werkure wat die werknemer gewerk het;

(d) die getal ure wat die werknemer oortyd gewerk het;

(e) die getal ure wat die werknemer op 'n Sondag, 'n openbare vakansiedag in klousule 8 (2) bedoel, of gedurende sy vry periode gewerk het;

(f) die werknemer se loon;

(g) die besonderhede van enige ander besoldiging wat uit die werknemer se diens voortspruit;

(h) die besonderhede van enige bedrae wat afgetrek is;

(i) die werklike bedrag wat aan die werknemer betaal word; en

(j) die tydperk waarvoor die betaling geskied;

en sodanige koevert of houer waarop hierdie besonderhede aangeteken is of sodanige staat word die eiendom van die werknemer: Met dien verstande dat—

(i) op die skriftelike versoek van die werknemer die bedrag aan hom verskuldig, gestort kan word op sy bouvereniging- of bankrekening deur sy werkgewer, wat die betrokke kwitansie, tesame met voornoemde staat, aan hom moet oorhandig;

(ii) voornoemde inligting betreffende tyd gewerk, nie verstrek hoef te word nie ten opsigte van 'n werknemer wat ingevolge klousule 5 (10) (a) van die werkurebepalings uitgesluit is.

(2) *Los werknemer.*—'n Werkgewer moet die besoldiging wat aan 'n los werknemer verskuldig is, by beëindiging van sy diens in kontant aan hom betaal.

(3) *Premies.*—Geen bedrag mag regstreeks of onregstreeks vir die indiensneming of opleiding van 'n werknemer aan 'n werkgewer betaal of deur hom aangeneem word nie.

(4) *Koop van goedere.*—'n Werkgewer mag nie van sy werknemer vereis om goedere van hom of van enige winkel, plek of persoon deur hom aangewys, te koop nie.

(5) *Kos en inwoning.*—Behoudens die Swartes (Stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945, mag 'n werkgewer nie van sy werknemer vereis om kos of inwoning of kos en inwoning van hom of van enigiemand anders of op 'n plek deur hom aangewys, aan te neem nie.

(6) *Aftrekking.*—'n Werkgewer mag sy werknemer geen boetes oplê of enige bedrae van sy werknemer se besoldiging aftrek nie: Met dien verstande dat hy die volgende kan aftrek:

(a) Met die skriftelike toestemming van sy werknemer, 'n bedrag vir 'n vakansie-, siekte-, mediese hulp-, versekerings-, spaar-, voorsorgs- of pensioenfonds, of vir ledegelde van vakverenigings;

(b) behoudens andersluidende bepalings in hierdie vasstelling, telkens wanneer 'n werknemer om 'n ander rede as op las of versoek van sy werkgewer van sy werk afwesig is, 'n bedrag eweredig aan die tydperk van sy afwesigheid en bereken op die grondslag van die loon wat sodanige werknemer ten tyde van sodanige afwesigheid ten opsigte van sy gewone werkure ontvang het;

(c) enige bedrag wat 'n werkgewer regtens of kragtens of ingevolge 'n bevel van 'n bevoegde hof mag of moet aftrek;

(d) wanneer daar ingevolge die Swartes (Stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945, van 'n werknemer vereis word of wanneer hy daartoe instem om kos en inwoning of kos of inwoning van sy werkgewer aan te neem, 'n bedrag van hoogstens—

	Per week R	*Per maand* R
(i) Kos	2,00	8,67
(ii) Inwoning	1,00	4,33
(iii) Kos en inwoning	3,00	13,00

(e) wanneer die gewone werkure by klousule 5 voorgeskryf, weens korttyd verminder word, 'n bedrag van hoogstens die werknemer (uitgesonderd 'n los werknemer) se uurloon vir elke uur van sodanige vermindering: Met dien verstande dat—

(i) sodanige aftrekking hoogstens een derde van die werknemer se weekloon is, ongeag die getal ure waarmee die gewone werkure aldus verminder word;

(ii) geen aftrekking in die geval van korttyd wat deur 'n slapte in die bedryf of 'n tekort aan grondstowwe ontstaan, geskied nie tensy die werkgewer sy werknemer op die vorige werkdag kennis gegee het van sy voorneme om die gewone werkure te verminder;

University of Fort Hare
Together in Excellence

(iii) no deduction shall be made in the case of short-time owing to a breakdown of plant or machinery or a breakdown or threatened breakdown of buildings, in respect of the first hour not worked, unless the employer has given his employee notice on the previous day that no work will be available;

(f) with the written consent of an employee, a deduction of any amount which the employer has paid or has undertaken to pay to any banking institution, building society, insurance busines, local authority or registered financial institution in respect of a payment on a loan granted to such employee to acquire a dwelling;

(g) with the written consent of an employee, a deduction of any amount which an employer has paid or has undertaken to pay to any other organisation in respect of—

(i) a payment on a loan granted to such employee to acquire a dwelling; or

(ii) the rent of a dwelling or accommodation in a hostel occupied by such employee;

if such dwelling or hostel is provided through the instrumentality of such other organisation wholly or partially from funds advanced for that purpose by the State, a building society or a local authority.

5. HOURS OF WORK, ORDINARY AND OVERTIME, AND PAYMENT FOR OVERTIME

(1) *Ordinary hours of work.*—An employer shall not require or permit an employee, other than a continuous process worker, to work more ordinary hours of work than—

(a) in the case of an employee, other than a watchman, who works a six-day week—

(i) 46 in any week from Monday to Saturday, inclusive; and

(ii) subject to subparagraph (i) hereof, eight on any day, unless the hours on one day do not exceed five, in which case the hours on any of the other days may be extended to eight and a half;

(b) in the case of an employee who works a five-day week—

(i) 46 in any week from Monday to Friday, inclusive; and

(ii) subject to subparagraph (i) hereof, nine and a quarter on any day:

Provided that in the case of a driver of a motor vehicle or a labourer assisting such driver his employer may require or permit him to work not more than 10 ordinary hours of work on any day on condition that his ordinary hours of work shall not exceed 46 hours in any week;

(c) in the case of a casual employee—eight and a half on any day;

(d) in the case of a watchman—

(i) 72 in any week from Monday to Saturday, inclusive; and

(ii) 12 on any day.

(2) An employer shall not require or permit a continuous process worker to work—

(a) more ordinary hours of work than—

(i) 48 in any week from Sunday to Saturday, inclusive:

Provided that any ordinary hours of work worked by a continuous process worker in any week in excess of 46 hours shall be paid for at a rate of not less than one and a third times his ordinary wage, but this proviso shall not apply to a continuous process worker who nomally works a five-day week;

(ii) eight on any shift;

(b) more than six shifts in any week:

Provided that—

(i) all shifts worked shall normally be interrupted by not less than eight hours;

(ii) an employer may require or permit his continuous process worker to work not more than seven shifts in any one week during any preiod of three consecutive weeks; and

(iii) the ordinary hours of work of a continuous process worker shall not exceed 144 hours in any such period of three consecutive weeks.

(3) *Free periods.*—(a) An employer shall grant to each of his continuous process workers one free period of not less than 24 consecutive hours in every week, but, if an employer requires or permits such an employee to work during his free period, the hours of work shall not form part of the ordinary hours of work prescribed in subclause (2).

(b) Every employer who employs continuous process workers shall, prior to the commencement of each shift cycle, display in a conspicuous place upon his premises to be determined by him, a notice or time-table indicating the shifts which each such worker will be required to work during the ensuing shift cycle and the free periods of each such worker. The employer shall retain such notice or time-table for a period of not less than three years subsequent to the date thereof. If no such notice or time-table is displayed, the free period of each such worker shall be deemed to commence at midnight on Saturday.

(iii) geen aftrekking in die geval van korttyd geskied nie vir die eerste uur waarin daar nie gewerk word nie weens 'n onklaarraking van 'n installasie of masjinerie of weens die feit dat geboue onbruikbaar is of dreig om onbruikbaar te word, tensy die werkgewer sy werknemer op die vorige dag kennis gegee het dat daar geen werk sal wees nie;

(f) met die skriftelike toestemming van 'n werknemer, enige bedrag wat die werkgewer betaal het of onderneem het om te betaal aan 'n bankinstelling, bouvereniging, versekeringsonderneming, plaaslike owerheid of geregistreerde finansiële instelling ten opsigte van 'n betaling op 'n lening toegestaan aan sodanige werknemer om 'n woonhuis aan te koop;

(g) met die skriftelike toestemming van 'n werknemer, enige bedrag wat 'n werkgewer betaal het of onderneem het om te betaal aan enige ander organisasie ten opsigte van—

(i) 'n betaling op 'n lening toegestaan aan sodanige werknemer om 'n woonhuis aan te koop; of

(ii) die huur van 'n woonhuis of huisvesting in 'n tehuis wat sodanige werknemer bewoon;

as sodanige woonhuis of tehuis deur bemiddeling van sodanige ander organisasie verskaf word uitsluitlik of gedeeltelik van fondse vir dié doel voorgeskiet deur die Staat, 'n bouvereniging of 'n plaaslike owerheid.

5. WERKURE, GEWONE EN OORTYD-, EN BETALING VIR OORTYDWERK

(1) *Gewone werkure.*—'n Werkgewer mag nie van 'n werknemer, uitgesonderd 'n aanhoudendeproseswerker, vereis of hom toelaat om meer gewone werkure te werk nie as—

(a) in die geval van 'n werknemer, uitgesonderd 'n wag, wat ses dae per week werk—

(i) 46 in 'n week van Maandag tot en met Saterdag; en

(ii) behoudens subparagraaf (i) hiervan, agt op 'n dag, tensy die ure op een dag hoogstens vyf is, in welke geval die ure op enige van die ander dae tot agt en 'n half verleng kan word;

(b) in die geval van 'n werknemer wat vyf dae per week werk—

(i) 46 in 'n week van Maandag tot en met Vrydag; en

(ii) behoudens subparagraaf (i) hiervan, nege en 'n kwart op 'n dag:

Met dien verstande dat in die geval van 'n drywer van 'n motorvoertuig of 'n arbeider wat sodanige drywer behulpsaam is, sy werkgewer hom kan verplig of toelaat om hoogstens 10 gewone werkure op 'n dag te werk op voorwaarde dat sy gewone werkure nie 46 uur in 'n week te bowe gaan nie;

(c) in die geval van 'n los werknemer—agt en 'n half op 'n dag;

(d) in die geval van 'n wag—

(i) 72 in 'n week van Maandag tot en met Saterdag; en

(ii) 12 op 'n dag.

(2) 'n Werkgewer mag nie van 'n aanhoudende proseswerker vereis of hom toelaat—

(a) om meer gewone werkure te werk nie as—

(i) 48 in 'n week van Sondag tot en met Saterdag:

Met dien verstande dat daar vir enige gewone werkure wat 'n aanhoudendeproseswerker in 'n week gewerk het en wat 46 uur te bowe gegaan het, betaal word teen 'n tarief van minstens een en 'n derde maal sy gewone loon, maar hierdie voorbehoudsbepaling is nie van toepassing op 'n aanhoudendeproseswerker wat normaalweg vyf dae per week werk nie;

(ii) agt op 'n skof;

(b) om meer as ses skofte in 'n week te werk nie:

Met dien verstande dat—

(i) alle skofte wat gewerk word, normaalweg deur minstens agt uur onderbreek word;

(ii) 'n werkgewer van sy aanhoudendeproseswerker kan vereis of hom toelaat om hoogstens sewe skofte in een week te werk gedurende 'n tydperk van drie agtereenvolgende weke; en

(iii) die gewone werkure van 'n aanhoudendeproseswerker nie 144 uur in sodanige tydperk van drie agtereenvolgende weke te bowe mag gaan nie.

(3) *Vry periodes.*—(a) 'n Werkgewer moet aan elkeen van sy aanhoudendeproseswerkers een vry periode van minstens 24 agtereenvolgende uur in iedere week toestaan, maar as 'n werkgewer van so 'n werknemer vereis of hom toelaat om gedurende sy vry periode te werk, maak die werkure nie deel uit van die gewone werkure voorgeskryf by subklousule (2) nie.

(b) Elke werkgewer wat aanhoudendeproseswerkers in diens het, moet voor die aanvang van elke skofsiklus op 'n opsigtelike plek op sy perseel, wat deur hom bepaal moet word, 'n kennisgewing of diensrooster vertoon wat die skofte aandui wat elke sodanige werker gedurende die daaropvolgende skofsiklus sal moet werk, en die vry periodes van elke sodanige werker. Die werkgewer moet sodanige kennisgewing of diensrooster vir 'n tydperk van minstens drie jaar na die datum daarvan bewaar. As geen sodanige kennisgewing of diensrooster vertoon word nie, word die vry periode van elke sodanige werker geag om middernag op Saterdag te begin.

(4) *Meal intervals.*—An employer shall not require or permit an employee to work for more than five hours continuously without a meal interval of not less than one hour during which interval such employee shall not be required or permitted to perform any work, and such interval shall not form part of the ordinary hours of work or overtime: Provided that—

(i) an employer may agree with his employee to reduce the period of such interval to not less than half an hour, and in that event, and after the employer has informed the Divisional Inspector, Department of Manpower Utilisation, for his area, in writing of such agreement, the interval may be so reduced;

(ii) periods of work interrupted by intervals of less than one hour, except when proviso (i) or (vi) applies, shall be deemed to be continuous;

(iii) if such interval be longer than one hour except when proviso (iv) applies any period in excess of one and a quarter hours shall be deemed to be time worked;

(iv) in the case of an employee who is wholly or mainly engaged in cleaning premises if such interval be longer than three hours, any period in excess of three hours shall be deemed to form part of the ordinary hours of work;

(v) only one such interval during the ordinary hours of work of an employee on any day shall not form part of the ordinary hours of work;

(vi) when on any day by reason of overtime worked an employer is required to give an employee a second meal interval, such interval may be reduced to not less than 15 minutes;

(vii) a driver of a motor vehicle who during such interval does no work other than being or remaining in charge of the vehicle shall be deemed for the purposes of this subclause not to have worked during such interval;

(viii) such interval need not be granted to a continuous process worker during his ordinary hours of work on any shift if he is given the opportunity during such hours of having a meal while at his post, unless this is prohibited by virtue of any notice published in terms of section 27 of the Factories, Machinery and Building Work Act, 1941.

(5) *Rest intervals.*—An employer shall grant to each of his employees, other than a continuous process worker, a rest interval of not less than 10 minutes as nearly as practicable in the middle of each morning and afternoon work period, or a rest interval of not less than 20 minutes as nearly as practicable in the middle of each morning work period, and during such interval such employee shall not be required or permitted to perform any work, and such interval shall be deemed to be part of the ordinary hours of work of such employee: Provided that an employer who reduces the ordinary hours of work of the afternoon work period by not less than 10 minutes, need not grant his employee a rest interval during such period.

(6) *Hours of work to be consecutive.*—Save as provided in subclause (5), all hours of work of an employee on any day shall be consecutive.

(7) *Limitation of overtime.*—An employer shall not require or permit an employee to work overtime for more than—

(a) in the case of a casual employee, two hours on any day;

(b) in the case of any other employee, 10 hours in any week.

(8) *Female employees.*—Notwithstanding anything to the contrary contained in this clause, an employer shall not require or permit a female employee to work—

(a) between 18h00 and 06h00;

(b) after 13h00 on more than five days a week;

(c) overtime for more than two hours on any day, except that an employee who works a five-day week may work up to four hours overtime on a Saturday, but so that 10 hours are not exceeded in any week;

(d) overtime on more than three consecutive days in any week;

(e) overtime on more than 60 days in any year;

(f) overtime after completion of her ordinary hours of work for more than one hour on any day unless he has—

(i) before midday given notice thereof to such employee; or

(ii) provided such employee with an adequate meal and allowed her sufficient time to have it before she has to commence overtime; or

(iii) paid such employee not less than 60c in sufficient time to enable her to obtain and have a meal before overtime is due to commence.

(9) *Payment for overtime.*—An employer shall pay an employee who works overtime at a rate of not less than—

(a) in the case of a casual employee, one and a third times his ordinary wage in respect of the total period so worked by such employee on any day;

(b) in the case of any other employee, one and a third times his ordinary wage in respect of the total period so worked by such employee in any week.

(4) *Etenspouses.*—'n Werkgewer mag nie van 'n werknemer vereis of hom toelaat om meer as vyf uur aaneen sonder 'n etenspouse van minstens een uur te werk nie, en gedurende sodanige pouse mag daar nie van sodanige werknemer vereis word of mag hy nie toegelaat word om enige werk te verrig nie, en sodanige pouse maak nie deel van die gewone werkure of oortydure uit nie: Met dien verstande dat—

(i) 'n werkgewer met sy werknemer ooreen kan kom om die duur van sodanige pouse tot minstens 'n halfuur te verkort, en in dié geval en nadat die werkgewer die Afdelingsinspekteur, Departement van Mannekragbenutting, vir sy gebied skriftelik in kennis gestel het van sodanige ooreenkoms, kan die pouse aldus verkort word;

(ii) werktydperke wat deur pouses van minder as een uur onderbreek word, uitgesonderd wanneer voorbehoudsbepaling (i) of (vi) van toepassing is, geag word aaneenlopend te wees;

(iii) as sodanige pouse langer as een uur is, behalwe wanneer voorbehoudsbepaling (iv) van toepassing is, enige tyd wat een en 'n kwart uur te bowe gaan, geag word werktyd te wees;

(iv) in die geval van 'n werknemer wat uitsluitlik of hoofsaaklik persele skoonmaak, waar sodanige pouse langer as drie uur is, enige tyd wat drie uur te bowe gaan, geag word deel van die gewone werkure uit te maak;

(v) alleenlik een sodanige pouse gedurende 'n werknemer se gewone werkure op 'n dag nie deel van die gewone werkure mag uitmaak nie;

(vi) wanneer daar, vanweë oortyd wat gewerk is, van 'n werkgewer vereis word om op enige dag 'n tweede etenspouse aan 'n werknemer toe te staan, sodanige pouse tot minstens 15 minute verkort mag word;

(vii) 'n drywer van 'n motorvoertuig wat gedurende sodanige pouse geen ander werk verrig as om in beheer van die voertuig te wees of te bly nie, vir die toepassing van hierdie subklousule geag word nie gedurende sodanige pouse te gewerk het nie;

(viii) sodanige pouse nie aan 'n aanhoudendeproseswerker gedurende sy gewone werkure op 'n skof toegestaan hoef te word nie as hy gedurende sodanige ure die geleentheid gegee word om 'n maaltyd te nuttig terwyl hy op sy pos bly, tensy dit verbied word kragtens 'n kennisgewing gepubliseer ingevolge artikel 27 van die Wet op Fabrieke, Masjiene en Bouwerk, 1941.

(5) *Ruspouses.*—'n Werkgewer moet 'n ruspouse van minstens 10 minute so na moontlik aan die middel van elke werktydperk in die voor- en die namiddag, of 'n ruspouse van minstens 20 minute so na moontlik aan die middel van elke voormiddagwerktydperk aan elkeen van sy werknemers, uitgesonderd 'n aanhoudendeproseswerker, toestaan, en gedurende sodanige pouse mag daar nie van sodanige werknemer vereis word of mag hy nie toegelaat word om werk te verrig nie, en sodanige pouse word geag deel van die gewone werkure van sodanige werknemer uit te maak: Met dien verstande dat 'n werkgewer wat die gewone werkure van die namiddagwerktydperk met minstens 10 minute verkort, nie 'n ruspouse gedurende sodanige tydperk aan sy werknemer hoef toe te staan nie.

(6) *Werkure moet agtereenvolgend wees.*—Behoudens subklousule (5) moet alle werkure van 'n werknemer op 'n dag agtereenvolgend wees.

(7) *Beperking van oortydwerk.*—'n Werkgewer mag nie van 'n werknemer vereis of hom toelaat om langer oortyd te werk nie as—

(a) in die geval van 'n los werknemer, twee uur op 'n dag;

(b) in die geval van enige ander werknemer, 10 uur in 'n week.

(8) *Vroulike werknemers.*—Ondanks andersluidende bepalings in hierdie klousule mag 'n werkgewer nie van 'n vroulike werknemer vereis of haar toelaat om—

(a) tussen 18h00 en 06h00 te werk nie;

(b) op meer as vyf dae in 'n week na 13h00 te werk nie;

(c) meer as twee uur oortyd op 'n dag te werk nie, behalwe dat 'n werknemer wat 'n werkweek van vyf dae het, op 'n Saterdag tot vier uur oortyd mag werk, maar dan só dat die oortydwerk hoogstens 10 uur in enige week is;

(d) op meer as drie agtereenvolgende dae in 'n week oortyd te werk nie;

(e) op meer as 60 dae in 'n jaar oortyd te werk nie;

(f) na voltooiing van haar gewone werkure meer as een uur op 'n dag oortyd te werk nie tensy hy—

(i) sodanige werknemer voor die middag kennis daarvan gegee het; of

(ii) sodanige werknemer van 'n toereikende ete voorsien het en haar genoeg tyd gelaat het om dit te nuttig voordat sy met die oortydwerk moet begin; of

(iii) sodanige werknemer minstens 60c betyds betaal het om haar in staat te stel om 'n ete te verkry en te nuttig voordat sy met die oortydwerk moet begin.

(9) *Betaling vir oortydwerk.*—'n Werkgewer moet 'n werknemer wat oortyd werk, betaal teen 'n tarief van minstens—

(a) in die geval van 'n los werknemer, een en 'n derde maal sy gewone loon ten opsigte van die totale tydperk aldus deur sodanige werknemer op 'n dag gewerk;

(b) in die geval van enige ander werknemer, een en 'n derde maal sy gewone loon ten opsigte van die totale tydperk aldus deur sodanige werknemer in 'n week gewerk.

(10) *Savings*.—(a) This clause shall not apply to a foreman, a senior managerial or administrative employee or a technical or professional employee if and for so long as such an employee is in respect of a regular wage at a rate of—

(i) not less than R600 per month in the following areas:

Transvaal—the Magisterial Districts of Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan, Delmas, Germiston, Heidelberg, Johannesburg, Kempton Park, Klerksdorp, Krugersdorp, Nigel, Oberholzer, Potchefstroom, Pretoria, Randburg, Randfontein, Roodepoort, Springs, Vanderbijlpark, Vereeniging, Westonaria and Wonderboom;

Cape Province—the Magisterial Districts of Bellville, Goodwood, Paarl, Simonstown, The Cape and Wynberg and the municipal areas of East London, Kimberley, Kuils River, Port Elizabeth and Uitenhage;

Natal—the Magisterial Districts of Durban, Inanda, Pinetown and Pietermaritzburg;

Orange Free State—the municipal areas of Bloemfontein, Sasolburg and Welkom;

(ii) not less than R550 per month in the following areas:

Transvaal—the municipal areas of Middelburg, Nelspruit, Pietersburg and Witbank;

Cape Province—the Magisterial Districts of George, Knysna, Kuils River (excluding the municipal area of Kuils River), Mossel Bay, Oudtshoorn, Somerset West, Stellenbosch, Strand, Vredenburg, Wellington and Worcester and the municipal areas of Grahamstown, King William's Town and Queenstown;

Natal—the Magisterial Districts of Camperdown, Dannhauser, Dundee, Eshowe, Estcourt, Glencoe, Klip River, Lions River, Lower Tugela, Lower Umfolozi, Mtunzini, Newcastle, Port Shepstone and Umzinto;

Orange Free State—the municipal areas of Bethlehem, Harrismith, Kroonstad, Odendaalsrus and Virginia; and

(iii) not less than R500 per month in any area not included in (i) and (ii) hereof.

(b) Subclauses (4) and (5) shall not apply to a watchman.

(c) Subclauses (4), (5), (6) and (7) shall not apply to a chauffeur or to an employee while he is engaged in emergency work.

(d) Subclause (5) shall not apply to a boiler attendant, a driver of a motor vehicle, an employee providing assistance on or accompanying a motor vehicle as long as such motor vehicle is not at the employer's establishment or a first-aid attendant.

6. ANNUAL LEAVE

(1) Subject to subclause (2), an employer shall grant to his employee, other than a casual employee, and the employee shall take, in respect of each completed period of 12 months of employment with him—

(a) in the case of a watchman, 18 consecutive work-days leave;

(b) in the case of an employee who works a six-day week, 12 consecutive work-days leave;

(c) in the case of an employee who works a five-day week, 10 consecutive work-days leave;

and shall pay such employee in respect of such leave—

(i) in the case of an employee referred to in paragraph (a), an amount of not less than three times the weekly wage which the employee was receiving immediately prior to the date on which the leave commenced;

(ii) in the case of an employee referred to in paragraph (b) or (c) an amount of not less than double the weekly wage which the employee was receiving immediately prior to the date on which the leave commenced:

Provided that for the purposes of this clause the weekly wage of an employee who is engaged on piece-work shall be calculated on the basis set out in section 20 (5) of the Factories, Machinery and Building Work Act, 1941.

(2) The leave prescribed in subclause (1) shall be granted and be taken at a time to be fixed by the employer:

Provided that—

(i) if such leave has not been granted earlier, it shall, save as provided in subclause (3), be granted so as to commence within four months after the completion of the 12 months of employment to which it relates or, if the employer and employee have agreed thereto in writing before the expiration of the said period of four months, the employer shall grant such leave to the employee as from a date not later than two months after the expiration of the said period of four months;

(ii) the period of leave shall not be concurrent with—

(aa) sick leave granted in terms of clause 7 or with absence from work owing to incapacity in the circumstances set out in clause 7 (5) (a) or (b) amounting in the aggregate to not more than 10 weeks in any one year;

(ab) any period during which the employee is under notice of termination of employment in terms of clause 12 or is undergoing military training or service in terms of the Defence Act, 1957, unless the employee so requests and the employer so agrees, in writing;

(10) *Voorbehoudsbepalings*.—(a) Hierdie klousule is nie op 'n voorman, 'n senior bestuurs- of administratiewe werknemer of 'n tegniese of professionele werknemer van toepassing nie indien en solank so 'n werknemer 'n gereelde loon ontvang teen 'n tarief van—

(i) minstens R600 per maand in die volgende gebiede:

Transvaal—die landdrosdistrikte Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan, Delmas, Germiston, Heidelberg, Johannesburg, Kempton Park, Klerksdorp, Krugersdorp, Nigel, Oberholzer, Potchefstroom, Pretoria, Randburg, Randfontein, Roodepoort, Springs, Vanderbijlpark, Vereeniging, Westonaria en Wonderboom;

Kaapprovinsie—die landdrosdistrikte Bellville, Goodwood, Paarl, Simonstad, Die Kaap en Wynberg en die munisipale gebiede Oos-Londen, Kimberley, Kuilsrivier, Port Elizabeth en Uitenhage;

Natal—die landdrosdistrikte Durban, Inanda, Pinetown en Pietermaritzburg;

Oranje-Vrystaat—die munisipale gebiede Bloemfontein, Sasolburg en Welkom;

(ii) minstens R550 per maand in die volgende gebiede:

Transvaal—die munisipale gebiede Middelburg, Nelspruit, Pietersburg en Witbank;

Kaapprovinsie—die landdrosdistrikte George, Knysna, Kuilsrivier (uitgesonderd die munisipale gebied Kuilsrivier), Mosselbaai, Oudtshoorn, Somerset-Wes, Stellenbosch, Strand, Vredenburg, Wellington en Worcester en die munisipale gebiede Grahamstad, King William's Town en Queenstown;

Natal—die landdrosdistrikte Camperdown, Dannhauser, Dundee, Eshowe, Estcourt, Glencoe, Kliprivier, Lionsrivier, Lower Tugela, Lower Umfolozi, Mtunzini, Newcastle, Port Shepstone en Umzinto;

Oranje-Vrystaat—die munisipale gebiede Bethlehem, Harrismith, Kroonstad, Odendaalsrus en Virginia; en

(iii) minstens R500 per maand in enige gebied wat nie in (i) en (ii) hiervan ingesluit is nie.

(b) Subklousules (4) en (5) is nie op 'n wag van toepassing nie.

(c) Subklousules (4), (5), (6) en (7) is nie op 'n chauffeur of op 'n werknemer terwyl hy noodwerk verrig, van toepassing nie.

(d) Subklousule (5) is nie van toepassing op 'n ketelbediener, 'n drywer van 'n motorvoertuig, 'n werknemer wat bystand verleen op of 'n motorvoertuig vergesel solank sodanige motorvoertuig nie by die werkgewer se bedryfsinrigting is nie, of op 'n eerstehulpbediener nie.

6. JAARLIKSE VERLOF

(1) Behoudens subklousule (2) moet 'n werkgewer soos volg verlof verleen aan sy werknemer, uitgesonderd 'n los werknemer, en moet die werknemer dit neem, ten opsigte van elke voltooide tydperk van 12 maande diens by sy werkgewer:

(a) In die geval van 'n wag, 18 agtereenvolgende werkdae;

(b) in die geval van 'n werknemer wat ses dae per week werk, 12 agtereenvolgende werkdae;

(c) in die geval van 'n werknemer wat vyf dae per week werk, 10 agtereenvolgende werkdae;

en moet hy sodanige werknemer ten opsigte van sodanige verlof soos volg betaal:

(i) In die geval van 'n werknemer in paragraaf (a) bedoel, 'n bedrag van minstens drie maal die weekloon wat die werknemer onmiddellik voor die aanvangsdatum van die verlof ontvang het;

(ii) in die geval van 'n werknemer in paragraaf (b) of (c) bedoel, 'n bedrag van minstens dubbel die weekloon wat die werknemer onmiddellik voor die aanvangsdatum van die verlof ontvang het:

Met dien verstande dat vir die toepassing van hierdie klousule die weekloon van 'n werknemer wat stukwerk verrig, bereken word op die grondslag uiteengesit in artikel 20 (5) van die Wet op Fabrieke, Masjinerie en Bouwerk, 1941.

(2) Die verlof by subklousule (1) voorgeskryf, moet verleen en geneem word op 'n tyd wat die werkgewer bepaal:

Met dien verstande dat—

(i) as sodanige verlof nie eerder verleen is nie, dit, behoudens subklousule (3), só verleen moet word dat dit begin binne vier maande na voltooiing van die 12 maande diens waarop dit betrekking het of, as die werkgewer en sy werknemer voor die verstryking van genoemde tydperk van vier maande skriftelik daartoe ooreengekom het, die werkgewer sodanige verlof aan die werknemer moet verleen met ingang van 'n datum uiterlik twee maande na die verstryking van genoemde tydperk van vier maande;

(ii) die verloftydperk nie mag saamval nie met—

(aa) siekteverlof wat ingevolge klousule 7 verleen is of met afwesigheid van die werk weens ongeskiktheid in die omstandighede uiteengesit in klousule 7 (5) (a) of (b) en wat altesaam hoogstens 10 weke in een jaar beloop;

(ab) 'n tydperk waartydens die werknemer kennisgewing van diensbeëindiging ingevolge klousule 12 uitdien of militêre opleiding ondergaan of militêre diens doen ingevolge die Verdedigingswet, 1957, tensy die werknemer aldus skriftelik versoek en die werkgewer aldus skriftelik toestem;

(iii) an employer may set off against such period of leave any days of occasional leave granted on full pay to his employee at such employee's written request during the period of 12 months of employment to which the period of leave relates.

(3) (a) At the written request of his employee, an employer may permit the leave to accumulate over a period of not more than 24 months of employment: .

Provided that—

(i) the request is made by such employee not later than four months after the expiration of the first period of 12 months of employment to which the leave relates; and

(ii) the date of the receipt of the request is endorsed on the request over his signature by the employer, who shall retain the request at least until after the expiration of the period of leave.

(b) Subclause (2) shall *mutatis mutandis* apply to the leave referred to in this subclause.

(4) The remuneration in respect of the leave prescribed in subclause (1), read with subclause (3), shall be paid not later than the last work day before the date of commencement of the leave.

(5) An employee whose employment terminates during any period of 12 months of employment before the period of leave prescribed in subclause (1) in respect of that period has accured shall, upon such termination and in addition to any other remuneration which may be due to him be paid in respect of each completed month of such period of employment an amount of not less than—

(a) in the case of a watchman 25%;

(b) in the case of any other employee 16,7%;

of the weekly wage he was receiving immediately before the date of such termination:

Provided that an employer may make a proportionate deduction in respect of any period of occasional leave on full pay granted to an employee at his written request:

Provided further that, subject to clause 12 (4), an employee—

(i) who leaves his employment without having given and served the period of notice prescribed in clause 12, unless the employer has waived such notice or the employee has paid the employer in lieu of notice; or

(ii) who leaves his employment without cause recognised by law as sufficient; or

(iii) who is dismissed by his employer without notice for any cause recognised by law as sufficient for such dismissal without notice,

shall not be entitled to any payment by virtue of this subclause.

(6) An employee who has become entitled to a period of leave prescribed in subclause (1), read with subclause (3), and whose employment terminates before such leave has been granted, shall, upon such termination be paid the amount he would have received in respect of the leave, had the leave been granted to him as at the date of the termination.

(7) For the purposes of this clause the expression "employment" shall be deemed to include—

(a) any period in respect of which an employer, in terms of clause 12, pays an employee in lieu of notice;

(b) any period during which an employee is absent—

(i) on leave in terms of this clause;

(ii) on sick leave in terms of clause 7 or owing to incapacity in the circumstances set out in clause 7 (5) (a) or (b);

(iii) on the instructions or at the request of his employer;

amounting in the aggregate, in any one year, to not more than 10 weeks; and

(c) any period during which an employee is absent while undergoing military training or service in terms of the Defence Act, 1957:

Provided that an employee shall not be entitled to claim as employment more than four months of any one period of such training or service, and employment shall be deemed to commence—

(i) in the case of an employee who, before this determination became binding, had become entitled to a period of annual leave in terms of any law, on the date on which such employee last became entitled to such leave under such law;

(ii) in the case of an employee who was in employment before this determination became binding and to whom any law providing for annual leave applied but who had not become entitled to a period of leave in terms thereof, on the date on which such employment commenced;

(iii) in the case of any other employee, on the date on which such employee entered his employer's service or on the date on which this determination became binding, whichever is the later.

(8) (a) Notwithstanding anything to the contrary contained in this clause, an employer may, for the purposes of annual leave, at any time, but not more than once in any period of 12 months, close his establishment or a portion of his establishment for 14 consecutive days.

(iii) 'n werkgewer al die dae geleentheidsverlof wat op die skriftelike versoek van sy werknemer met volle betaling aan hom verleen is gedurende die tydperk van 12 maande diens waarop die verloftydperk betrekking het, van sodanige verloftydperk kan aftrek.

(3) (a) Op die skriftelike versoek van sy werknemer kan 'n werkgewer toelaat dat die verlof oor 'n tydperk van hoogstens 24 maande diens oploop:

Met dien verstande—

(i) dat sodanige werknemer die versoek doen binne vier maande ná verstryking van die eerste tydperk van 12 maande diens waarop die verlof betrekking het; en

(ii) dat die werkgewer die datum van ontvangs van die versoek daarop aanbring en dit onderteken en die versoek tot minstens na verstryking van die verloftydperk bewaar.

(b) Subklousule (2) is *mutatis mutandis* van toepassing op die verlof in hierdie subklousule bedoel.

(4) Die besoldiging ten opsigte van die verlof voorgeskryf by subklousule (1), gelees met subklousule (3), moet uiterlik op die laaste werkdag vóór die aanvangsdatum van die verlof betaal word.

(5) Aan 'n werknemer wie se diens gedurende enige dienstermyn van 12 maande eindig voordat die verloftydperk by subklousule (1) voorgeskryf ten opsigte van daardie termyn opgeloop het, moet daar by sodanige diensbeëindiging, benewens enige ander besoldiging wat aan hom verskuldig is, vir elke voltooide maand van sodanige dienstermyn 'n bedrag betaal word van minstens—

(a) in die geval van 'n wag, 25%;

(b) in die geval van enige ander werknemer, 16,7%;

van die weekloon wat hy onmiddellik voor die datum van sodanige diensbeëindiging ontvang het:

Met dien verstande dat 'n werkgewer 'n eweredige bedrag kan aftrek ten opsigte van 'n tydperk van geleentheidsverlof met volle betaling wat aan 'n werknemer op sy skriftelike versoek verleen is:

Voorts met dien verstande dat, behoudens klousule 12 (4), 'n werknemer—

(i) wat sy diens verlaat sonder om die kennis te gee en die kennisgewingstermyn uit te dien wat by klousule 12 voorgeskryf word, tensy die werkgewer van sodanige kennisgewing afgesien het of tensy die werknemer sy werkgewer betaal het in plaas daarvan om aldus kennis te gee; of

(ii) wat sy diens sonder 'n regsgeldige rede verlaat; of

(iii) wat sonder kennisgewing deur sy werkgewer ontslaan word om 'n rede wat vir sodanige ontslag sonder kennisgewing regsgeldig is,

op geen betaling uit hoofde van hierdie subklousule geregtig is nie.

(6) 'n Werknemer wat geregtig geword het op 'n tydperk van verlof voorgeskryf by subklousule (1), gelees met subklousule (3), en wie se diens eindig voordat sodanige verlof verleen is, moet by sodanige diensbeëindiging die bedrag betaal word wat hy ten opsigte van die verlof sou ontvang het as die verlof op die datum van diensbeëindiging aan hom verleen was.

(7) Vir die toepassing van hierdie klousule word die uitdrukking "diens" geag te omvat—

(a) enige tydperk ten opsigte waarvan 'n werkgewer 'n werknemer ingevolge klousule 12 betaal in plaas van kennis te gee;

(b) enige tydperk wat 'n werknemer afwesig is—

(i) met verlof ingevolge hierdie klousule;

(ii) met siekteverlof ingevolge klousule 7 of weens ongeskiktheid in die omstandighede uiteengesit in klousule 7 (5) (a) of (b);

(iii) op las of versoek van sy werkgewer;

en wel tot 'n totaal, in een jaar, van hoogstens 10 weke; en

(c) enige tydperk wat 'n werknemer afwesig is vir militêre opleiding of diens ingevolge die Verdedigingswet, 1957:

Met dien verstande dat 'n werknemer nie geregtig is om meer as vier maande van een sodanige opleidings- of dienstydperk as diens te eis nie, en word diens geag te begin—

(i) in die geval van 'n werknemer wat, voordat hierdie vasstelling bindend geword het, kragtens enige wet op 'n tydperk van jaarlikse verlof geregtig geword het, op die datum waarop sodanige werknemer laas kragtens sodanige wet op sodanige verlof geregtig geword het;

(ii) in die geval van 'n werknemer wat, voordat hierdie vasstelling bindend geword het, in diens was en op wie enige wet wat vir jaarlikse verlof voorsiening maak, van toepassing was maar wat nie daarkragtens op 'n tydperk van verlof geregtig geword het nie, op die aanvangsdatum van sodanige diens;

(iii) in die geval van enige ander werknemer, op die datum waarop sodangie werknemer by sy werkgewer in diens getree het of op die datum waarop hierdie vasstelling bindend geword het, en wel op die jongste van die twee datums.

(8) (a) Ondanks andersluidende bepalings in hierdie klousule kan 'n werkgewer vir die doel van jaarlikse verlof te eniger tyd, maar hoogstens een maal in 'n tydperk van 12 maande, sy bedryfsinrigting of 'n deel van sy bedryfsinrigting sluit vir 14 agtereenvolgende dae.

(b) An employee who at the date of the closing of an establishment or the portion thereof in which he is employed, is not entitled to the full period of annual leave prescribed in subclause (1) (b) or (c) shall, in respect of any leave due to him, be paid by his employer on the basis set out in subclause (5), and for the purposes of annual leave thereafter his employment shall be deemed to commence on the date of such closing of the establishment or portion of the establishment, as the case may be.

7. SICK LEAVE

(1) Subject to subclause (2), an employer shall grant to his employee, other than a casual employee, who is absent from work through incapacity—

(a) in the case of an employee who normally works a five-day week, not less than 20 work-days; and

(b) in the case of any other employee, not less than 24 work-days;

sick leave in the aggregate during each cycle of 24 consecutive months of employment with him, and shall pay such employee in respect of any period of absence in terms of this subclause not less than the wage he would have received had he worked during such period: Provided that—

(i) in the first 24 consecutive months of employment an employee shall not be entitled to sick leave on full pay at a rate of more than, in the case of an employee who works a five-day week, one work-day in respect of each completed period of five weeks of employment and, in the case of every other employee, one work-day in respect of each completed month of employment;

(ii) where an employer is by any law required to pay fees for hospital or medical treatment in respect of an employee, and pays such fees, the amount so paid may be set off against the payment due in respect of absence owing to incapacity in terms of this clause;

(iii) the wage payable to an employee who is employed on piece-work for any period of absence on sick leave in terms of this clause shall be calculated on the basis of not less than the remuneration paid to such employee on his last pay day immediately preceding such absence.

(2) An employer may, as a condition precedent to the payment by him of any amount claimed in terms of this clause by an employee in respect of any absence from work—

(a) for more than three consecutive work-days; or

(b) on the work-day immediately preceding or the work-day immediately succeeding a Sunday or New Year's Day, Good Friday, Ascension Day, Republic Day, the Day of the Covenant or Christmas Day; or

(c) on the work-day immediately succeeding the Monday following New Year's Day, Republic Day, the Day of the Covenant or Christmas Day whenever these days fall on a Sunday;

require the employee to produce a certificate signed by a registered medical practitioner stating the nature and duration of the employee's incapacity: Provided that, when an employee has, during any period of up to eight weeks, received payment in terms of this clause on two or more occasions without producing such a certificate, his employer may, during the period of eight weeks immediately succeeding the last such occasion, require him to produce such a certificate in respect of any absence.

(3) Where, during the first cycle of 24 months of employment with the same employer, an employee is absent owing to incapacity for a period in excess of any sick leave accrued at the time of such incapacity, he shall be entitled to be paid in respect of only such leave as has so accrued; but his employer shall, if he has not previously done so, at the expiration of the said cycle of employment or on termination of employment before such expiration, pay him in respect of such excess period of absence owing to incapacity to the extent to which sick leave, accrued at such expiration or termination, had not been taken.

(4) For the purposes of this clause the expression—

(a) "employment" shall be deemed to include—

(i) any period during which an employee is absent—

(aa) on leave in terms of clause 6;

(ab) on the instructions or at the request of his employer;

(ac) on sick leave in terms of subclause (1),

amounting in the aggregate, in any one year, to not more than 10 weeks; and

(ii) any period during which an employee is absent from work owing to military training or service in terms of the Defence Act, 1957:

Provided that an employee shall not be entitled to claim as employment more than four months of any one period of such training or service, and any one period of employment which an employee has had with the same employer immediately before the date on which this determination became binding shall, for the purposes of this clause, be deemed to be employment under this determination, and any sick leave on full pay granted to such an employee during such period shall be deemed to have been granted under this determination;

(b) 'n Werknemer wat op die sluitingsdatum van 'n bedryfsinrigting of die deel daarvan waarin hy werksaam is, nie geregtig is nie op die volle tydperk van jaarlikse verlof by subklousule (1) (b) of (c) voorgeskryf, moet ten opsigte van enige verlof wat aan hom verskuldig is, deur sy werkgewer betaal word op die grondslag in subklousule (5) uiteengesit, en vir die doel van jaarlikse verlof daarná word sy diens geag te begin op die datum waarop die bedryfsinrigting of deel van die bedryfsinrigting, na gelang van die geval, aldus sluit.

7. SIEKTEVERLOF

(1) Behoudens subklousule (2) moet 'n werkgewer aan sy werknemer, uitgesonderd 'n los werknemer, wat weens ongeskiktheid van die werk afwesig is, siekteverlof verleen van—

(a) in die geval van 'n werknemer wat normaalweg vyf dae per week werk, altesaam minstens 20 werkdae; en

(b) in die geval van enige ander werknemer, altesaam minstens 24 werkdae;

gedurende elke tydkring van 24 agtereenvolgende maande diens by hom, en moet hy sodanige werknemer ten opsigte van enige tydperk van afwesigheid ingevolge hierdie subklousule minstens die loon betaal wat hy sou ontvang het as hy gedurende sodanige tydperk gewerk het: Met dien verstande dat—

(i) 'n werknemer gedurende die eerste 24 agtereenvolgende maande diens nie op meer siekteverlof met volle betaling geregtig is nie as, in die geval van 'n werknemer met 'n werkweek van vyf dae, een werkdag ten opsigte van elke voltooide tydperk van vyf weke diens en, in die geval van iedere ander werknemer, een werkdag ten opsigte van elke voltooide maand diens;

(ii) waar 'n werkgewer ingevolge 'n wet gelde vir hospitaal- of mediese behandeling ten opsigte van 'n werknemer moet betaal en sodanige gelde wel betaal, die bedrag wat aldus betaal is, afgetrek kan word van die betaling wat ingevolge hierdie klousule ten opsigte van afwesigheid weens ongeskiktheid verskuldig is;

(iii) die loon wat aan 'n werknemer wat stukwerk verrig, betaalbaar is vir 'n tydperk van afwesigheid met siekteverlof ingevolge hierdie klousule, bereken moet word op die grondslag van minstens die besoldiging wat aan sodanige werknemer op sy laaste betaaldag onmiddellik voor sodanige afwesigheid betaal is.

(2) 'n Werkgewer kan, as 'n opskortende voorwaarde vir die betaling deur hom van 'n bedrag wat 'n werknemer kragtens hierdie klousule eis ten opsigte van enige afwesigheid van sy werk—

(a) vir langer as drie agtereenvolgende werkdae; of

(b) op die werkdag onmiddellik voor of die werkdag onmiddellik na 'n Sondag of Nuwejaarsdag, Goeie Vrydag, Hemelvaartdag, Republiekdag, Geloftedag of Kersdag; of

(c) op die werkdag onmiddellik na die Maandag wat op Nuwejaarsdag, Republiekdag, Geloftedag of Kersdag volg wanneer hierdie dae op 'n Sondag val;

van die werknemer vereis om 'n sertifikaat voor te lê wat deur 'n geregistreerde mediese praktisyn onderteken is en waarin die aard en duur van die werknemer se ongeskiktheid vermeld word: Met dien verstande dat, wanneer 'n werknemer gedurende enige tydperk van hoogstens agt weke by twee of meer geleenthede betaling ingevolge hierdie klousule ontvang het sonder om so 'n sertifikaat voor te lê, sy werkgewer gedurende die tydperk van agt weke onmiddellik na die laaste sodanige geleentheid van hom kan vereis om so 'n sertifikaat ten opsigte van enige afwesigheid voor te lê.

(3) Wanneer 'n werknemer gedurende die eerste tydkring van 24 maande diens by dieselfde werkgewer weens ongeskiktheid vir 'n langer tydperk afwesig is as die siekteverlof wat hom ten tyde van sodanige ongeskiktheid toekom, is hy geregtig op betaling vir slegs sodanige siekteverlof as wat hom dan toekom; maar sy werkgewer moet, as hy dit nie reeds gedoen het nie, by verstryking van gemelde tydkringdiens of by diensbeëindiging voor sodanige verstryking, hom ten opsigte van sodanige langer tydperk van afwesigheid weens ongeskiktheid uitbetaal vir sover die siekteverlof wat hom ten tyde van sodanige verstryking of beëindiging toekom, nog nie geneem is nie.

(4) Vir die toepassing van hierdie klousule—

(a) word die uitdrukking "diens" geag te omvat—

(i) enige tydperk wat 'n werknemer afwesig is—

(aa) met verlof ingevolge klousule 6;

(ab) op las of versoek van sy werkgewer;

(ac) met siekteverlof ingevolge subklousule (1),

en wat in een jaar altesaam hoogstens 10 weke beloop; en

(ii) enige tydperk wat 'n werknemer van sy werk afwesig is vir militêre opleiding of diens ingevolge die Verdedigingswet, 1957:

Met dien verstande dat 'n werknemer nie geregtig is om meer as vier maande van een sodanige opleidings- of dienstydperk as diens te eis nie, en word een dienstydperk van 'n werknemer by dieselfde werkgewer onmiddellik voor die datum waarop hierdie vasstelling bindend geword het, vir die toepassing van hierdie klousule geag diens ingevolge hierdie vasstelling te wees, en word enige siekteverlof wat met volle betaling aan so 'n werknemer gedurende sodanige tydperk verleen is, geag ingevolge hierdie vasstelling verleen te wees;

(b) "incapacity" means inability to work owing to any sickness or injury other than sickness or injury caused by an employee's own misconduct:

Provided that any such inability to work, caused by an accident or a scheduled disease for which compensation is payable under the Workmen's Compensation Act, 1941, shall only be regarded as incapacity during any period in respect of which no disablement payment is payable in terms of that Act.

(5) This clause shall not apply—

(a) to an employee at whose written request his employer makes contributions, at least equal to those made by the employee, to any fund or organisation nominated by the employee, which fund or organisation guarantees to the employee in the event of his incapacity in the circumstances set out in the clause the payment to him of not less than in the aggregate the equivalent of his wage for 20 or 24 work-days, as the case may be, in each cycle of 24 months of employment, except that during the first 24 months of the payment of contributions by the employee, the guaranteed rate may be reduced, but to not less than the rate of accrual set out in the first proviso to subclause (1);

(b) in respect of any period of incapacity of an employee in respect of which the employer is required by any other law to pay to the employee not less than his full wages.

8. PUBLIC HOLIDAYS AND SUNDAYS

(1) Subject to clause 4 (6), if an employee, other than a casual employee, does not work on New Year's Day, Good Friday, Ascension Day, Republic Day, the Day of the Covenant or Christmas Day, or whenever New Year's Day, Republic Day, the Day of the Covenant or Christmas Day falls on a Sunday and an employee does not work on the Monday immediately following such Sunday, his employer shall pay him for the week in which such day falls not less than his weekly wage.

(2) Whenever an employee works on New Year's Day, Good Friday, Ascension Day, Republic Day, the Day of the Covenant or Christmas Day, or whenever New Year's Day, Republic Day, the Day of the Covenant or Christmas Day falls on a Sunday and an employee works on the Monday immediately following such Sunday, his employer shall, save as provided in clause 4 (6), pay him for the week in which such day falls not less than his weekly wage, plus his hourly wage for each hour or part of an hour worked by the employee in the aggregate on such day:

Provided that where such an employee is required or permitted to work for less than four hours on such day he shall be deemed to have worked for four hours.

(3) Whenever an employee, other than a continuous process worker, works on a Sunday, his employer shall either—

(a) pay the employee—

(i) if he so works for a period not exceeding four hours, not less than his daily wage;

(ii) if he so works for a period exceeding four hours, at a rate of not less than double his ordinary wage in respect of the total period worked by him on such Sunday, or not less than double his daily wage, whichever is the greater; or

(b) pay the employee at a rate of not less than one and a third times his ordinary wage in respect of the total period worked by him on such Sunday, and grant him within seven days of such Sunday one day's leave and pay him in respect thereof not less than his daily wage:

Provided that where such an employee is required or permitted to work for less than four hours on such Sunday he shall be deemed to have worked for four hours.

(4) Whenever a continuous process worker works on a Sunday his employer shall pay him at a rate of not less than one and one-third times his wage in respcet of the total period worked by him on such Sunday:

Provided that work on a Sunday shall not attract payment for overtime over and above the rate of remuneration prescribed in this subclause.

(5) Whenever a continuous process worker works during his free period his employer shall pay him at a rate of not less than double his wage in respect of the total period worked by him during his free period:

Provided that he shall be paid not less than double his daily wage.

(6) Whenever a continuous process worker works a shift which falls partly on any public holiday mentioned in subclause (1), on a Sunday or during his free period and partly on any other day, the whole shift shall be deemed to have been worked on the day on which the major portion of such shift falls.

(7) *Savings.*—(a) Subclauses (2) to (6) inclusive, shall not apply to an employee who is excluded from the hours of work provisions by virtue of clause 5 (10) (a).

(b) Subclauses (2) and (3) shall not apply to a casual employee.

(b) beteken die uitdrukking "ongeskiktheid" onvermoë om te werk weens siekte of besering, uitgesonderd siekte of besering wat deur 'n werknemer se eie wangedrag veroorsaak is:

Met dien verstande dat sodanige onvermoë om te werk, wat veroorsaak is deur 'n ongeluk of vergoedingspligtige siekte waarvoor vergoeding kragtens die Ongevallewet, 1941, betaalbaar is, as ongeskiktheid beskou word slegs gedurende 'n tydperk ten opsigte waarvan geen ongeskiktheidsbetaling ingevolge daardie Wet betaalbaar is nie.

(5) Hierdie klousule is nie van toepassing nie—

(a) op 'n werknemer op wie se skriftelike versoek sy werkgewer bydraes verleen, wat minstens gelyk is aan dié wat die werknemer lewer, tot 'n fonds of organisasie deur die werknemer genomineer, welke fonds of organisasie aan die werknemer in die geval van sy ongeskiktheid in die omstandighede uiteengesit in die klousule, die betaling aan hom waarborg van minstens altesaam die ekwivalent van sy loon vir 20 of 24 werkdae, na gelang van die geval, in elke tydkring van 24 maande diens, behalwe dat die gewaarborgde koers ver. inder kan word gedurende die eerste 24 maande van die betaling van bydraes deur die werknemer, maar tot minstens die oplopingskoers uiteengesit in die eerste voorbehoudsbepaling van subklousule (1);

(b) ten opsigte van enige tydperk van ongeskiktheid van 'n werknemer, ten opsigte waarvan daar van die werkgewer ingevolge enige ander wet vereis word om aan die werknemer minstens sy volle loon te betaal.

8. OPENBARE VAKANSIEDAE EN SONDAE

(1) Behoudens klousule 4 (6) moet 'n werkgewer aan sy werknemer, uitgesonderd 'n los werknemer, as hy nie op Nuwejaarsdag, Goeie Vrydag, Hemelvaartdag, Republiekdag, Geloftedag of Kersdag werk nie, of wanneer Nuwejaarsdag, Republiekdag, Geloftedag of Kersdag op 'n Sondag val en 'n werknemer nie op die Maandag onmiddellik na sodanige Sondag werk nie, minstens sy weekloon betaal vir die week waarin sodanige dag val.

(2) Wanneer 'n werknemer op Nuwejaarsdag, Goeie Vrydag, Hemelvaartdag, Republiekdag, Geloftedag of Kersdag werk, of wanneer Nuwejaarsdag, Republiekdag, Geloftedag of Kersdag op 'n Sondag val en 'n werknemer op die Maandag onmiddellik na sodanige Sondag werk, moet sy werkgewer hom, behoudens klousule 4 (6), vir die week waarin sodanige dag val, minstens sy weekloon betaal, plus sy uurloon vir elke uur of deel van 'n uur wat die werknemer altesaam op sodanige dag gewerk het:

Met dien verstande dat, waar daar van so 'n werknemer vereis word of hy toegelaat word om minder as vier uur op sodanige dag te werk, daar geag word dat hy vier uur gewerk het.

(3) Wanneer 'n werknemer uitgesonderd 'n aanhoudendeproseswerker, op 'n Sondag werk, moet sy werkgewer—

(a) òf die werknemer—

(i) indien hy aldus vir 'n tydperk van hoogstens vier uur werk, minstens sy dagloon betaal;

(ii) indien hy aldus vir 'n tydperk van meer as vier uur werk, teen minstens dubbel sy gewone loon ten opsigte van die hele tydperk wat hy op sodanige Sondag werk, of minstens dubbel sy dagloon betaal, en wel die bedrag wat die grootste is;

(b) òf die werknemer teen minstens een en 'n derde maal sy gewone loon betaal ten opsigte van die hele tydperk wat hy op sodanige Sondag werk en hom binne sewe dae vanaf sodanige Sondag een dag verlof verleen en hom ten opsigte daarvan minstens sy dagloon betaal:

Met dien verstande dat, waar daar van so 'n werknemer vereis of hy toegelaat word om minder as vier uur op sodanige Sondag te werk, daar geag word dat hy vier uur gewerk het.

(4) Wanneer 'n aanhoudendeproseswerker op 'n Sondag werk, moet sy werkgewer hom teen minstens een en 'n derde maal sy loon betaal ten opsigte van die hele tydperk wat hy op sodanige Sondag gewerk het:

Met dien verstande dat daar vir werk op 'n Sondag nie oortydbetaling benewens die skaal van besoldiging voorgeskryf in hierdie subklousule, betaal word nie.

(5) Wanneer 'n aanhoudendeproseswerker gedurende sy vry periode werk, moet sy werkgewer hom teen 'n skaal van minstens dubbeld sy loon betaal ten opsigte van die hele tydperk wat hy gedurende sy vry periode gewerk het:

Met dien verstande dat hy minstens dubbeld sy dagloon betaal word.

(6) Wanneer 'n aanhoudendeproseswerker 'n skof werk wat gedeeltelik op 'n openbare vakansiedag in subklousule (1) vermeld, op 'n Sondag of gedurende sy vry periode val en gedeeltelik op 'n ander dag, word die hele skof geag gewerk te wees op die dag waarop die grootste deel van sodanige skof val.

(7) *Voorbehoudsbepalings.*—(a) Subklousules (2) tot en met (6) is nie van toepassing op 'n werknemer wat kragtens klousule 5 (10) (a) van die werkurebepalings uitgesluit word nie.

(b) Subklousules (2) en (3) is nie van toepassing op 'n los werknemer nie.

9. PIECE-WORK

(1) An employer may, after at least one week's notice to his employee introduce any piece-work system and, save as provided in clause 4 (6), such employer shall pay his employee who is employed on such piece-work system, remuneration at the rate applicable under such system: Provided that, irrespective of the quantity of work done, the employer shall pay such employee not less than—

(a) in the case of an employee other than a casual employee, in respect of each week in which piece-work is performed, the amount which he would have been required to pay such employee for that week had the employee been remunerated on the basis of time worked;

(b) in the case of a casual employee, in respect of each day on which piece-work is performed, the amount which he would have been required to pay such employee for that day had the employee been remunerated on the basis of time worked.

(2) An employer shall keep posted up in a conspicuous place in his establishment a schedule of the rates referred to in subclause (1).

(3) An employer who intends to cancel or amend any piece-work system in operation of the rates applicable thereunder shall give his employee employed on such system not less than one month's notice of such intention:

Provided that an employer and his employee may agree on a longer period of notice, in which case the employer shall give notice for a period not shorter than that agreed upon.

(4) Notwithstanding anything to the contrary in this clause, an employer need not give a casual employee notice of his intention to introduce any piece-work system or to cancel or amend it.

10. PROHIBITION OF EMPLOYMENT

An employer shall not employ any person under the age of 15 years.

11. UNIFORMS, OVERALLS AND PROTECTIVE CLOTHING

An employer shall supply and maintain in serviceable and clean condition, free of charge, any uniform, overall, gumboots or other protective clothing which he requires his employee to wear or which by any law he is compelled to provide for his employee, and any such uniform, overall, gumboots or other protective clothing shall remain the property of the employer:

Provided that an employer may require an employee to wash or wash and iron any such uniform, overall or protective clothing, in which event the employer shall pay such employee an allowance of not less than 60c per week.

12. TERMINATION OF CONTRACT OF EMPLOYMENT

(1) An employer or his employee, other than a casual employee, who desires to terminate the contract of employment, shall give—

(a) during the first three months of employment, not less than one work-day's;

(b) after the first three months of employment, not less than one week's;

notice of termination of contract, or an employer or employee may terminate the contract without notice by paying the employee or paying the employer, as the case may be, in lieu of such notice not less than—

(aa) in the case of one work-day's notice, the daily wage which the employee is receiving at the time of such termination;

(ab) in the case of one week's notice, the weekly wage which the employee is receiving at the time of such termination:

Provided that this shall not affect—

(i) the right of an employer or his employee to terminate the contract without notice for any cause recognised by law as sufficient;

(ii) any written agreement between an employer and his employee which provides for a period of notice of equal duration on both sides and for longer than that prescribed in this clause;

(iii) the operation of any forfeitures or penalties which by law may be applicable in respect of an employee who deserts:

Provided further that where the wage of an employee at the date of termination has been reduced by deductions in respect of short-time, the expression "is receiving at the time of such termination" shall, when an employer pays an employee in lieu of notice, be deemed to mean "would have received at the time of such termination if no deductions had been made in respect of short-time".

(2) Where there is an agreement in terms of the second proviso to subclause (1), the payment in lieu of notice shall be commensurate with the period of notice agreed upon.

9. STUKWERK

(1) 'n Werkgewer kan nadat hy minstens een week vooraf kennis aan sy werknemer gegee het, 'n stukwerkstelsel invoer, en sodanige werkgewer moet, behoudens klousule 4 (6), sy werknemer wat volgens sodanige stukwerkstelsel werk, besoldig teen die skaal wat ooreenkomstig sodanige stelsel van toepassing is:

Met dien verstande dat die werkgewer, ongeag die hoeveelheid werk wat verrig is, sodanige werknemer soos volg moet betaal:

(a) In die geval van 'n werknemer, uitgesonderd 'n los werknemer, ten opsigte van elke week waarin stukwerk verrig word, minstens die bedrag wat hy sodanige werknemer vir daardie week sou moes betaal het as hy die werknemer 'n tydloon betaal het;

(b) in die geval van 'n los werknemer, ten opsigte van elke dag waarop stukwerk verrig word, minstens die bedrag wat hy sodanige werknemer vir daardie dag sou moes betaal het as hy die werknemer 'n tydloon betaal het.

(2) 'n Werkgewer moet 'n lys van die besoldiging in subklousule (1) bedoel, op 'n opvallende plek in sy bedryfsinrigting opgeplak hou.

(3) 'n Werkgewer wat voornemens is om 'n bestaande stukwerkstelsel of die besoldiging wat daarvolgens van toepassing is, af te skaf of te wysig, moet aan sy werknemer wat volgens sodanige stelsel werk, minstens een maand kennis van sodanige voorneme gee:

Met dien verstande dat 'n werkgewer en sy werknemer oor 'n langer kennisgewingstermyn ooreen kan kom, en in so 'n geval mag die werkgewer nie vir 'n korter termyn as dié waaroor daar ooreengekom is, kennis gee nie.

(4) Ondanks andersluidende bepalings in hierdie klousule hoef 'n werkgewer nie 'n los werknemer kennis te gee van sy voorneme om 'n stukwerkstelsel in te voer of om dit af te skaf of te wysig nie.

10. VERBOD OP INDIENSNEMING

'n Werkgewer mag niemand onder die leeftyd van 15 jaar in diens neem nie.

11. UNIFORMS, OORPAKKE EN BESKERMENDE KLERE

'n Werkgewer moet alle uniforms, oorpakke, rubberstewels of ander beskermende klere wat hy van sy werknemer vereis om te dra of wat hy ingevolge enige wet verplig is om aan sy werknemer te verskaf, gratis verskaf en in 'n bruikbare en sindelike toestand hou; en alle sodanige uniforms, oorpakke, rubberstewels of ander beskermende klere bly die eiendom van die werkgewer:

Met dien verstande dat 'n werkgewer van 'n werknemer kan vereis om sodanige uniform, oorpak of beskermende klere te was of te was en te stryk, en in so 'n geval moet die werkgewer sodanige werknemer 'n toelae van minstens 60c per week betaal.

12. BEËINDIGING VAN DIENSKONTRAK

(1) 'n Werkgewer of sy werknemer, uitgesonderd 'n los werknemer, wat die dienskontrak wil beëindig, moet—

(a) gedurende die eerste drie maande diens, minstens een werkdag;

(b) na die eerste drie maande diens, minstens een week;

vooraf kennis van die beëindiging van die kontrak gee, of 'n werkgewer of 'n werknemer kan die kontrak sonder kennisgewing beëindig deur, in plaas van sodanige kennisgewing, die werknemer of die werkgewer, na gelang van die geval, soos volg te betaal:

(aa) In die geval van een werkdag kennisgewing, minstens die dagloon wat die werknemer ten tyde van sodanige beëindiging ontvang;

(ab) in die geval van een week kennisgewing, minstens die weekloon wat die werknemer ten tyde van sodanige beëindiging ontvang:

Met dien verstande dat—

(i) die reg van 'n werkgewer of sy werknemer om die kontrak op 'n regsgeldige grond sonder kennisgewing te beëindig;

(ii) 'n skriftelike ooreenkoms tussen 'n werkgewer en sy werknemer waarin voorsiening gemaak word vir 'n kennisgewingstermyn wat vir beide partye ewe lank is en langer is as dié wat in hierdie klousule voorgeskryf word;

(iii) die werking van 'n verbeuring of boete wat regtens van toepassing mag wees op 'n werknemer wat dros;

nie hierdeur geraak word nie:

Voorts met dien verstande dat, indien die loon van 'n werknemer op die datum van die beëindiging verminder is deur aftrekkings ten opsigte van korttyd en die werkgewer hom betaal in plaas van kennis te gee, die uitdrukking "ten tyde van sodanige beëindiging ontvang" geag word te beteken "ten tyde van sodanige beëindiging sou ontvang het as geen bedrae weens korttyd afgetrek was nie".

(2) Indien daar 'n ooreenkoms ingevolge die tweede voorbehoudsbepaling van subklousule (1) bestaan, moet die betaling in plaas van kennisgewing eweredig wees aan die kennisgewingstermyn waaroor daar ooreengekom is.

(3) The notice prescribed in subclause (1) may be given on any workday:

Provided that—

(i) the period of notice shall not run concurrently with nor shall notice be given during an employee's absence on leave granted in terms of clause 6 or any period of military training or service which an employee is undergoing in terms of the Defence Act, 1957;

(ii) notice shall not be given during an employee's absence on sick leave granted in terms of clause 7 or owing to incapacity in the circumstances set out in clause 7 (5) (a) or (b), amounting in the aggregate in any year to not more than 10 weeks.

(4) Notwithstanding anything to the contrary in this determination, where an employee terminates his contract of employment by leaving his employment without having given and served the required period of notice or without paying his employer in lieu of notice, his employer may appropriate to himself, from any moneys which he owes to such employee by virtue of any provisions of this determination, an amount of not more than that which such employee would have had to pay him in lieu of notice: Provided that where an employer has so appropriated an amount in lieu of notice, the employee shall for the purposes of clause 6 (5), be deemed to have paid the employer in lieu of notice.

13. CERTIFICATE OF SERVICE

Except where a contract of employment of an employee is terminated on the ground of desertion or where the employee is a casual employee, the employer shall upon termination of any contract of employment furnish the employee with a certificate of service substantially in the following form and showing the full names of the employer and of the employee, the class of the employee, the date of commencement and the date of termination of the contract and wage of the employee on the date of such termination:

CERTIFICATE OF SERVICE

I/We (a) .....
carrying on trade in the Woodworking Industry at .....
.....
hereby certify that .....
was employed by me/us (a) from the .....
day of ..... 19..... to the .....
day of ..... 19..... as (b) .....
At the termination of employment his/her (a) wage was .....
..... rand ..... cents per week.

.....
(Signature of employer or authorised representative)

Date .....

(a) Delete whichever inapplicable.
(b) State class in which employee was wholly or mainly engaged, e.g clerk, Grade I employee.

I. J. CLAASSENS, Chairman.
F. S. P. DE VILLIERS, Member.
J. P. B. MARAIS, Additional member.
V. VENTER, Secretary.
Pretoria, 9 September 1980.

(3) Die kennisgewing by subklousule (1) voorgeskryf, kan op enige werkdag geskied:

Met dien verstande dat—

(i) die kennisgewingstermyn nie mag saamval nie met, en die kennisgewing nie mag geskied nie gedurende 'n werknemer se afwesigheid met verlof verleen ingevolge klousule 6 of enige tydperk van militêre opleiding of diens wat 'n werknemer ingevolge die Verdedingingswet, 1957, ondergaan of doen;

(ii) daar nie kennis gegee mag word nie gedurende 'n werknemer se afwesigheid met siekteverlof verleen ooreenkomstig klousule 7 of weens ongeskiktheid in die omstandighede uiteengesit in klousule 7 (5) (a) of (b), wat in 'n jaar altesaam hoogstens 10 weke beloop.

(4) Ondanks andersluidende bepalings in hierdie vasstelling mag 'n werkgewer, in die geval waar 'n werknemer sy dienskontrak beëindig deur sy diens te verlaat sonder om kennis te gee en sonder om die vereiste kennisgewingstermyn uit te dien of sonder om sy werkgewer te betaal in plaas van kennis te gee, uit enige gelde wat hy sodanige werknemer uit hoofde van enige bepalings van hierdie vasstelling skuld, hom 'n bedrag toeëien van hoogstens dié wat sodanige werknemer hom sou moes betaal het in plaas van kennis te gee: Met dien verstande dat wanneer 'n werkgewer hom aldus 'n bedrag toegeëien het in plaas van kennisgewing, daar vir die toepassing van klousule 6 (5) geag word dat die werknemer die werkgewer betaal het in plaas van kennis te gee.

13. DIENSSERTIFIKAAT

Behalwe waar 'n werknemer se dienskontrak op grond van diensverlating beëindig word of waar die werknemer 'n los werknemer is, moet die werkgewer by beëindiging van enige dienskontrak die werknemer van 'n dienssertifikaat voorsien wat wesenlik die volgende vorm het en waarin die volle name van die werkgewer en van die werknemer, die klas van die werknemer, die aanvangsdatum en die datum van beëindiging van die kontrak en die loon van die werknemer op die datum van sodanige beëindiging vermeld word:

DIENSSERTIFIKAAT

Ek/Ons (a).....wat te.....sake doen in die Houtverwerkingsnywerheid, verklaar hierby dat.....in my/ons (a) diens was van die.....dag van.....19.....tot die.....dag van.....19..... as (b).....
By diensbeëindiging was sy/haar (a) loon.....rand.....sent per week.

.....
(Handtekening van werkgewer of gemagtigde verteenwoordiger)

Datum .....

(a) Skrap wat nie van toepassing is nie.
(b) Meld die klas waarin die werknemer uitsluitend of hoofsaaklik in diens was, bv. klerk, graad I-werknemer.

I. J. CLAASSENS, Voorsitter.
F. S. P. DE VILLIERS, Lid.
J. P. B. MARAIS, Addisionele Lid.
V. VENTER, Sekretaris.
Pretoria, 9 September 1980.

MEMOIRS OF THE BOTANICAL SURVEY OF SOUTH AFRICA

The memoirs are individual treatises usually of an ecological nature, but sometimes taxonomic or concerned with economic botany. Thirty-nine numbers have been published, some of which are out of print.

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

Sales tax must accompany inland orders.

MEMOIRS VAN DIE BOTANIESE OPNAME VAN SUID-AFRIKA

Die memoirs is individuele verhandelings, gewoonlik ekologies van aard, maar soms handel dit oor taksonomiese of ekonomiese-plantkundige onderwerpe. Nege-en-dertig nommers is reeds gepubliseer waarvan sommige uit druk is.

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbouinligting, Privaatsak X144, Pretoria.

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

IN LUMINE TUO VIDE BIMUS LUMEN

CONTENTS

University of Fort Hare
Together in Excellence

No.		Page No.	Gazette No.
Manpower Utilisation, Department of			
General Notice			
908	Wage Act (5/1957): Woodworking Industry, RSA	1	7338

INHOUD

No.		Bladsy No.	Staatskoerant No.
Mannekragbenutting, Departement van			
Algemene Kennisgewing			
908	Loonwet (5/1957): Houtverwerkingsnywerheid, RSA	1	7338

University of Fort Hare
Together in Excellence

7339

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

PRICE + 1c GST 20c PRYS + 1c AVB

Registered at the Post Office as a Newspaper ABROAD 30c BUITELANDS *As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer*

POST FREE · POSVRY

Vol. 186] PRETORIA, 19 DECEMBER DESEMBER 1980 [No. 7339

APPLICATIONS FOR PUBLIC ROAD CARRIER PERMITS

The undermentioned applications for public road carrier permits indicating (1) reference number, (2) name of applicant and nature of application, (3) number and type of vehicles, (4) nature of proposed road transport, and (5) points between and routes over or area within which the proposed conveyance is to be effected, are published in terms of section 14 (1) of the Road Transportation Act, 1977 (No. 74 of 1977).

Written representations, supporting or opposing these applications must be submittted in terms of regulation 4 (2) of the Road Transportation Regulations, 1977, in quadruplicate, to address indicated, within 10 (ten) days from the date of this publication.

AANSOEKE OM OPENBARE PADVERVOERPERMITTE

Die onderstaande aansoeke om openbare padvervoerpermitte, met aanduiding van (1) verwysingsnommer, (2) naam van applikant en aard van aansoek, (3) getal en tipe voertuie, (4) aard van voorgestelde padvervoer, en (5) plekke waartussen en roetes waaroor of gebied waarin die voorgestelde vervoer sal plaasvind, word kragtens die bepalings van artikel 14 (1) van die Wet op Padvervoer, 1977 (No. 74 van 1977), gepubliseer.

Ingevolge regulasie 4 (2) van die Padvervoerregulasies, 1977, moet skriftelike vertoë ter ondersteuning of bestryding van hierdie aansoeke in viervoud binne 10 (tien) dae vanaf die datum van hierdie publikasie aan die aangeduide adres gerig word.

DURBAN

Address to which representations must be submitted: The Secretary, Local Road Transportation Board, Private Bag X54307, Durban, 4000.

Adres waarheen vertoë gerig moet word: Die Sekretaris, Plaaslike Padvervoerraad, Privaatsak X54307, Durban, 4000.

AR/1264 (1290) G—DURBAN. (2) Natal Oil Products Ltd, Jacobs; new public permit. (3) One 15 seater bus to be advised. (4) Own employees and their personal effects, free of charge. (5) Between Durban General Post Office and own factory at Jacobs.

AR/1265 (1321) T—UMLAZI. (2) Hlaleleni C. Makhubu, Ntokozweni; replacement of motor-car NUZ 6650 (PP96207)—5 passengers. (3) One combi—NUZ 3240—8 passengers. (4) Black passengers and their personal effects. (5) Within the Magisterial District of Umlazi.

AR/1266 (1300) B—DURBAN AND DISTRICTS. (2) Van Leer South Africa (Pty) Ltd, Mobeni; new public permit. (3) One micro-bus—ND 259565, 10 passengers. (4) White/Non-White employees, free of charge. (5) Durban and districts including Umlazi, Lamontville, kwaMashu, kwaMakuta, Clermont, Phoenix, Chatsworth, Merewent and Pinetown, Westville and Kloof.

AR/1267 (1305) T—UMLAZI. (2) Mandlakhe Guy Zuma, Ntokozweni; additional public permit. (3) One motor-car—NUZ 794—5 passengers. (4) Non-White passengers and their personal effects. (5) Within the Magisterial District of Umlazi.

AR/1268 (1297) T—MTWALUME. (2) Michael Chiliza, Mtwalume; new public permit. (3) One vehicle to be acquired. (4) Black passengers and their personal effects. (5) From Mtwalume Station to points within a radius of 35 km therefrom and return.

AR/1269 (1298) T—LOWER UMFOLOZI. (2) Absolom Magatsha Dlamini; transfer of Public Permit PP95228 from Alpheus Fakude. (3) One motor-car to be acquired. (4) Black passengers and their personal effects. (5) From points within a radius of 10 km from Mabuyeni (situated within Reserve No. 5). Within the Magisterial District of Lower Umfolozi to points within a radius of 50 km therefrom and return.

AR/1270 (1351) G—R.S.A. (2) National Excavations (Pty) Ltd, Glenanil; new public permit. (3) Semi-trailer—CFM 17487. (4) (i) Authority as per private permit. (5) (i) As per private permit. (4) (ii) Earth moving plant, machinery and equipment. (5) (ii) Within the Republic of South Africa.

AR/1271 (1301) G—PROVINCE OF NATAL. (2) Baldwins Steel (Pty) Ltd, Durban; additional vehicle/amendment of authority [to exclude H. Alers Hankey Natal (Pty) Ltd from subsidiary companies]. (3) One truck—ND 330-044. (4) and (5) As set out below:

All subsidiary companies of the Stewarts & Lloyds Group to undertake conveyance on behalf of each other in respect of items 1 to 10.

The companies concerned are:

1. Stewarts & Lloyds Trading (Pty) Ltd, Stewart Road, Maydon Wharf.
2. Stewarts & Lloyds Trading (Pty) Ltd, Empangeni Rail.
3. Baldwins Steel (Pty) Ltd, Stewart Road, Maydon Wharf.
4. J. H. Vivian Company Limited, Stewart Road, Maydon Wharf.

(1) Goods, the property of customers, from any place which may be convenient to the owner of those goods, direct to the holder's premises as described in this permit, where such goods are to be cleaned, repaired, altered or similarly dealt with and thereafter from the latter place for return to any place where the owner of those goods wishes them to be delivered to him after they have been so dealt with. Within the Province of Natal.

(2) Employers and their personal luggage in the course of their employment provided no charge is made for such conveyance. Within the Province of Natal.

(3) Scaffolding, plant and tools of trade (no conveyance to be undertaken with a view to supplementing stocks). Within the Province of Natal.

(4) Material not exceeding 680 kg in weight per trip which is necessary for the execution of the word in respect of which the journey is undertaken, subject to the condition that any item so conveyed shall not be sold or offered for sale or delivered in pursuance of sale or delivered to supplement stocks. Any unused material which was conveyed in the forward journey may also be conveyed on the return journey. Within the Province of Natal.

(5) Spare parts only when required for immediate bona fide repairs to broken down machinery or mechanical plant and not for installation of any new machinery or mechanical plant being erected/installed or to replenish stocks. This authority does not cover the conveyance of spare parts imported through any harbour and directly or indirectly transhipped after having been so imported. Within the Province of Natal.

(6) Agricultural machinery and component parts and irrigation equipment and component parts, direct to farms for farming purposes. Within the Province of Natal.

(7) Water pumping plant and component parts, wind chargers, electric and gas lighting plant, battery charging machines and internal combustion engines direct to building and construction sites: Within the Province of Natal.

(8) Rigid P.V.C. sheeting, P.V.C pipes and fittings, gutters and down pipes, fibre glass wrapped steel pipes, fibre glass wrapped steel fittings, roofing sheets and steel sections and steel plates direct to farms, building or construction sites: Within the Province of Natal.

(9) Asbestos and cement guttering, asbestos sheets, asbestos and fibre ceiling and partition boards (excluding glass fibre board), cove cornices, asbestos and wood fibre board, porcelain and enamelled toilet cisterns, porcelain sanitary ware and earthen pipes, shop fittings and shop fronts, wooden windows, wooden door frames, wooden trellis board, wooden frames, wooden beadings, lattice work and picture railings, terrazzo ware, earthen tiles, gutters and down pipes, direct to building and construction sites: Within the Province of Natal.

(10) Precast concrete tanks, asbestos washtroughs and fittings, asbestos cement water storage tanks and fittings, piping, accessories not exceeding 680 kg in weight and concrete wash troughs and fittings, direct to building and construction sites: Within the Province of Natal.

AR/1272 (1288) G.—DURBAN. (2) Transtex Fabrics, trading as Mym Textiles (Pty) Ltd; new public permit. (3) One bus NX 6946—42 passengers. (4) Non-White employees, free of charge. (5) Within a 25 km radius of Umzinto Village.

Route and time:

Mornings		*Evenings*	
		1st Half	
Factory depart	05h30	Factory depart	18h00
Braemar station	06h00	Maths Motors	18h08
Kadwa	06h05	Parmount Café	18h12
Mount Rosa	06h15	Location	18h20
Mhlangamkhulu	06h25	Esperanza	18h25
Olympic	06h27	Mount Rosa	18h35
Esperanza	06h30	Braemar	18h45
Location	06h40	Factory	19h00
Factory	06h55		
		2nd Half	
		Factory depart	19h05
		Maths Motors	19h08
		Paramount Café	19h12
		Location	19h15
		Esperanza	19h25
		Mhlangamkhulu	19h30
		Olympic	19h32
		Mount Rosa	19h40
		Braemar	19h50
		Factory	20h00

AR/1273 (1289) G.—RSA. (2) Tanker Services (Pty) Ltd, Jacobs; additional authority. (3) Five existing stainless steel tanker seme-trailers. (4) Jet Al fuel in bulk. (5) From Durban to Masero Bridge Border Post, Lesotho, en route to Masero Airport.

AR/1274 (1304) G.—PROVINCE OF NATAL. (2) South African Breweries Ltd, Durban; additional vehicle. (3) One semi-trailer ND 248-933. (4) and (5) As set out below:

1. (a) Own malt liquor on the forward journey and empty containers on the return journey. From own place of business in Durban to (i) Scottburgh. (ii) Park Rynie, and return.

(b) Own beer and bar containers. Between the holder's business and the following dealers in Scottburgh, once a fortnight: (i) Scottburgh Hotel. (ii) Southern Cross Hotel. (iii) Golf Course Club. (iv) Scottburgh Bottle Store.

(c) The holder's malt liquor from own depot at Port Shepstone to Umzinto direct.

(d) Full and empty beer containers and anchillary dispensing equipment: From Empangeni to St Lucia Estuary.

2. (a) Own anchillary dispensing equipment only when dispensing equipment has become defective and must be replaced as a matter of urgency: The defective equipment may be conveyed on the return journey.

(b) Employees and their personal luggage in the course of their employment with the holder of this public permit: Provided that no charge is made for such conveyance.

All between any depot of S.A. Breweries: Within the Province of Natal and any point within the Province of Natal and East Griqualand.

Town draught beer in drums and own anchillary dispensing equipment: From Durban to points within the Province of Natal and East Griqualand.

Own goods for direct delivery to customers within a radius of 80 km from holder's places of business at—

(a) Oslo Beach;
(b) Chrome Crescent, Empangeni;
(c) 10 Sutherland Road, Pietermaritzburg;
(d) Progress Road, Ladysmith:

Provided that no through conveyance is undertaken between the above-mentioned depots.

5. Employees and their personal luggage in the course of their employment with the holder of this public permit provided that no charge is made for such conveyance.

Own tools of trade and spare parts for the bona fide repair, maintenance, erection or installation of electrical or mechanical machinery or equipment (the conveyance of spares to supplement stocks is prohibited): Within the Province of Natal and East Griqualand.

AR/1275 (1353) T—ISIPINGO. (2) Ruthwa Shababathy Naidoo, Chatsworth; replacement of motor-car ND 249-663 (PP95500)—6 passengers. (3) One m/bus—ND 272-197 (8 passengers). (4) Non-White passengers and their personal effects. (5) Within a radius of 50 km from Isipingo Railway with casual trips.

AR/1276 (1358) B—AMAHLONGWA STORE/SCOTTBURGH. (2) Gershon Zwane, trading as Infume Transport, Durban; transfer of Public Permits PP93873 and PP91767 from Leokie Singh, trading as Zuba Bus Service. (3) Two buses to be advised. (4) (i) Non-White organised groups. (5) (i) From Umkomaas Railway Station to points within a radius of 160 km therefrom and return (pro forma). (4) (ii) and (5) (ii) As set out below:

1. Non-White passengers and their personal effects. From Amahlongwa Store to Scottburgh via Plangweni and return.

2. Non-White passengers and their personal effects. From Umkomaas Railway Station to—

(a) Gravesend Farm via Windy Ridge Terminal a kilometre beyond old terminus and return via McLean/Patterson Streets, Roseneath;

(b) to junction Old Main South Coast Road and the road to Ilfracombe Railway Station via Patterson/McLean Streets and Roseneath.

(c) Roseneath Branch Road at its junction with Old Main South Coast Road to Umgababa Railway Station via Drift Bridge and Old Main South Road and return.

3. White S.A. I.C.C.O.R. employees and their personal effects. From Umkomanzi Mansions via Brad Street, Bisset Street, Reynold Street, Moodie Street, Robinson Street, Emoyeni Street, Aqualera Avenue, McLean Street to S.A. I.C.C.P.R. factory via Shepstone Street and return.

4. Non-White passengers and their personal effects. From Fountain Head (terminal point Fountain Head Store) to Umkomaas Railway Station via Craigieburgn, Roseneath Hull Valley and return. Time-table and scale of charges as presently authorised.

AR/1277 (1359) B—UMLAZI. (2) Gershon Zwane, Umkomaas; increase of tariffs. (3) All existing vehicles. (4) Non-White passengers and their personal effects. (5) Over existing routes.

Fares:	*km*	*Existing fares*	*Proposed fares*
		c	c
Komo Store to Umkomaas	12	20	35
Magabeni to Umkomaas	10	15	25
Saicor to Umkomaas	4	10	15

AR/1278 (1360) B—UMLAZI. (2) Gershon Zwane, trading as Infume Bus Service, Umkomaas; additional authority. (3) Four existing vehicles. (4) (i) As per existing authority. (5) (i) Over existing routes. (4) (ii) Black organised parties and their personal effects. (5) (ii) Within a radius of 240 km from Magabeni Township (pro forma).

AR/1279 (1312) B—MOBENI. (2) Alpha Computer Centre (Pty) Ltd, Mobeni, Durban; new public permit. (3) Two motor-cars and one combi. (4) White and Non-White employees, free of charge. (5) From 100 Pendlebury Road, Mobeni to points within a radius of 30 km therefrom and return.

AR/1280 (1349) B—DURBAN AND AREAS. (2) Brooke Bond Oxo (Pty) Ltd, Mobeni; new public permit. (3) One microbus—ND 267-523. (4) White and Asiatic employees and their personal effects, free of charge. (5) At night and during the day to homes at Amanzimtoti, Isipingo, Silver Glen, Phoenix, Clairwood, Merebank, Chatsworth

AR/1281 (1347) B—GLEN ANIL. (2) Elma Works (Pty) Ltd, Durban; new public permit. (3) One 70-seater bus to be advised. (4) (i) As authority on private permit. (5) (i) As authority on private permit. (4) (ii) White and Non-White employees and their personal effects, free of charge. (5) Within a radius of 15 km from applicant's own place of business at Glen Anil and return.

AR/1282 (1314) B—EMPANGENI. (2) Associated South African Bakeries, trading as Empangeni Bakery, Empangeni. (3) One vehicle to be acquired. (4) Black and Asiatic employees and their personal effects, free of charge. (5) From Empangeni Bakery, 85 Duralumin Duct, Alton, Richards Bay to Esikwane Township and return—20 km

AR/1283 (1368) B—MTUBATUBA. (2) Jeremiah N. Gina, trading as Mpukinyeni Bus Service, Durban; transfer of Public Permits PP93116, PP91282/85, PP91290/95. (3) Eleven vehicles to be advised. (4) Non-White passengers and their personal effects. (5) As set out below:

(1) From Nkunduso via Mafuleka to Mtubatuba and return

(2) From Nkwanazi's Kraal to Mtubatuba via Ntondweni and Somkele and return.

(3) From Mshaye to Mtubatuba via Dlomunkombose, and Squimbe.

(4) From Hluhluwe Dam Site to Hluhluwe Railway Station and return.

(5) From Nqobokazi's School to Hluhluwe Railway Station and return: provided that on journeys to Hluhluwe, no passengers to be picked up after passing a point on District Road 125, one mile from Junction of this road with the Main Provincial Road at Mhlosinga, and that on journeys to Nqobokazi's School, no passengers be set down until aforementioned point on District Road 125 is reached.

(6) From Location 14 (Mbazwano) to Hluhluwe via Lower Mkuze Store, the farm "Pondweni" the farm "Shotton" and Mhlosinga Station, and return, provided that on journeys to Hluhluwe, no passengers be picked up on that portion of the route lying between Hluhluwe and a point within a mile from Mhlosinga and Lower Mkuze Store Road.

(7) (a) Lower Mkuze and Mkuze Station via Ubombo on Tuesdays, Thursdays and Saturdays and return:

(b) Lower Mkuze and Mkuze Station via Ubombo on Mondays, Wednesdays and Fridays and return, subject to the condition that on trips from Mkuze Station to Lower Mkuze, no passengers may be set down between Mkuze Station and the Junction of the Mkuze, Lower Mkuze Road and the Umbazwana Roads (+ 12 miles from Ubombo) and, on trips from Lower Mkuze to Mkuze station no passengers may be picked up between Ubombo and Mkuze Station (Ubombo inclusive).

(8) From Lower Mkuze Store to Ekuseni Mission in Reserve 1, District of Ubombo, via Tshanenen Mission in Reserve 2, District of Ubombo and Ubombo Court House and return daily.

(9) From Mkuze to—

(i) Ndumu via Ubombo and Otobotini and return;

(ii) Portuguese Border via Ubombo and Maputa and return;

(iii) Portuguese Border via Ubombo and Sihangwane and return;

(10) From Maputa (Mangusi) to—

(i) Kosi Bay and return

(ii) Lake Sibayi and return;

(iii) Muzi and return;

(iv) Sihangwane and return.

(11) From Mkuze to—

(i) Nduma via Nkonkeni and Jozini Dam and return;

(ii) Nduma via Candover and return.

(12) Conveyance of a party of Non-White scholars or students from Educational institutions, or Boy Scouts, Voortrekkers or members of any similar organisation, travelling together or attending a camp, picnic or other gathering, or a party of Non-Whites visiting any place for the purpose of—

(i) attending any religious gathering or a wedding or a funeral;

(ii) taking part in a picnic, concert or other form of amusement; or

(iii) jointly taking part in, or attending any competition or game—

(a) within a radius of 160 km from Mtubatuba Post Office;

(b) within a radius of 160 km from Hluhluwe Post Office:

Provided that the same passengers conveyed on the forward journey be conveyed back on the return journey to the point of commencement and provided further that no passengers be picked up or set down en route.

Interchangeability of all buses.

Time-table and scale of charges as presently authorised.

PORT ELIZABETH

Address to which representations must be submitted: The Secretary, Local Road Transportation Board, Private Bag X3909, Port Elizabeth, 6056.

Adres waarheen vertoë gerig moet word: Die Sekretaris, Plaaslike Padvervoerraad, Privaatsak X3909, Port Elizabeth, 6056.

OP372—MDANTSANE. (2) Collin Welile Njezula, Mdantsane; replacement of vehicle. (3) One 8 seater vehicle GCE 3038. (4) Non-White taxi passengers and their personal effects. (5) Within that portion of a radius of 25 km from General Post Office, Mdantsane, which falls outside the Ciskei. Subject to the condition that no passengers be picked up or set down within the following townships: Duncan Village, Parkside, Buffalo Flats, Pefferville and C.C. Lloyd Township.

OP374—EAST LONDON. (2) Welcome D. Babane, East London; additional vehicle with new authority. (3) One 25 passenger bus CE 28921. (4) Black organised parties. (5) Within a radius of 280 km of General Post Office, East London.

OP375—QUEENSTOWN. (2) Trans-Ciskei Transport (Pty) Ltd, Queenstown; additional vehicles. (3) One 75 seater and 25 standees bus to be acquired and one 22 seater and 7 standees bus CH 13436. (4) As per existing approved authority. (5) Over all existing approved routes.

OP376—MOLTENO. (2) John Matati Ntsendwana, Moltene; new application. (3) One 8-seater vehicle (CFB 51). (4) Black taxi passengers. (5) Within a radius of 100 km of Post Office, Molteno.

OP382—MDANTSANE. (2) Thompson Qayiso, Mdantsane; replacement of vehicle. (3) One 8 seater combi GCE 779. (4) Non-White taxi passengers and their personal effects. (5) Within that portion of a radius of 25 km from General Post Office, Mdantsane, which falls outside the Ciskei.

OP369—GRAHAMSTOWN. (2) Louis Ndoyisile Tyatya, Grahamstown; new application. (3) One 8 seater vehicle to be acquired. (4) Black taxi passengers. (5) Within a radius of 50 km of General Post Office, Grahamstown.

OP380—PORT ELIZABETH. (2) Patrick Tukani, Port Elizabeth; replacement of vehicle. (3) One 8 seater vehicle CB 74315. (4) Black taxi passengers and their personal effects. (5) Within a radius of 50 km of Taxi Rank, New Brighton, Port Elizabeth.

OP377—HUMANSDORP. (2) Fillipus Jacobus Rhoode, Pk. Coldstream; bykomende voertuig met nuwe magtiging. (3) Een 5-sitplekmotorkar. (4) Kleurling taxipassasiers. (5) Vanaf punte geleë binne 'n radius van 25 km vanaf Poskantoor, Coldstream, distrik Humansdorp, na punte geleë binne 'n radius van 100 km vanaf Poskantoor, Coldstream, distrik Humansdorp.

OP384—PORT ELIZABETH. (2) Lungile Simani, Port Elizabeth; new application. (3) One 8 seater vehicle CB 125763. (4) Non-White taxi passengers. (5) Within a radius of 25 km of Post Office, New Brighton, Port Elizabeth.

OP370—PORT ELIZABETH. (2) P.E. Tramways Ltd, Port Elizabeth; replacement of vehicle. (3) One 25 seater and 75 standees bus CB 66921. (4) As per existing approved authority. (5) Over all existing approved routes.

OP379—KNYSNA. (2) Aristocrat Bros. Bus Service (Pty) Ltd, Knysna; additional authority, amendment of time-table and route. (3) Six buses CX 7041, CX 1961, CX 929, CX 6504, CX 2186, CX 7930. (4) Non-White passengers. (5) Between Knysna, Keurhoek and Rheendal.

Time-table:

	Saturdays
Depart Keurhoek	06h00
Depart Knysna	14h30

JOHANNESBURG

Address to which representations must be submitted: The Secretary, Local Road Transportation Board, Private Bag X12, Johannesburg, 2000.

Adres waarheen vertoë gerig moet word: Die Sekretaris, Plaaslike Padvervoerraad, Privaatsak X12, Johannesburg, 2000.

OP954/A17015—REPUBLIC OF SOUTH AFRICA. (2) D. S. Jacobs, Kempton Park; additional authority. (3) Three trailers and one goods vehicle. (4) (a) *Additional authority:* Contractors plant and equipment and tools of trade on behalf of Dillinger Engineering and Contracting Co. S.A. (Pty) Ltd. (5) (a) From points within the Republic of South Africa to construction sites and from construction sites and between such construction sites within the Republic of South Africa. (4) (b) Goods. (5) (b) As per existing authority.

OP933/A6508NB—SPRINGS. (2) Stadsraad van Brakpan, Brakpan; wysiging van roete. (3) Vier busse. (4) *Wysiging van roete:* Kleurling persone en hul persoonlike bagasie (5) Vanaf Geluksdal Kleurlingdorp, Brakpan na eindpunt T.E.M.S.A. Springs en terug met reg om op alle bushaltes op hierdie roete te stop om Kleurling persone op en af te laai.

Heenreis: Geluksdal Kleurlingdorp, Geluksdalweg, 12de Weg, Lemmerweg, Springs-Wesweg, Industriaweg, Ironweg, T.E.M.S.A. Springs.

Terugreis: Dieselfde as heenreis in teenoorgestelde orde.

Afstand: 15 km enkelrit.

Tarief: Volwassenes 20c per enkelrit.

Tydtafel: Aanpassing sal geskied volgens behoeftes van werkgewers en werkers.

OP960/A1636—SPRINGS. (2) M. J. de Klerk, Springs; bykomende voertuie. (3) Drie vragvoertuie. (4) Goedere. (5) Soos per bestaande magtiging.

OP956/A2424—THOKOZA. (2) Cleopas Sithole, Thokoza; new application. (3) One combi. (4) Black persons and their personal effects. (5) Between 1290 Mbele Street, Cambridge Road (C. J. Fuchs).

Forward route: From 1290 Mbele Street via Gagadu Street, Mjiwane Street, Mkazi Street, Tshabalala, Buthelezi Street, Khumalo Street, Vereeniging Road, Cambridge Road stop at C. J. Fuchs.

University of Fort Hare
Together in Excellence

Return route: As forward route in reverse.

Time-table:

Depart Mbele Street	06h30
Arrive Cambridge Road	07h00
Depart Cambridge Road	17h00
Depart Mbele Street	17h45

Tariff: 50c per trip.

OP961/A3459—WADEVILLE. (2) S. D. Mansfield, Wadeville; additional vehicle. (3) One semi-trailer. (4) Goods. (5) As per existing authority.

OP965/A2632—JOHANNESBURG. (2) Action Machine Moving and Warehousing (Pty) Ltd, Johannesburg; amendment of permit, replacement of vehicle PP115413—TJ 212-826. (3) One goods vehicle. (4) Replacement of vehicle. (5) To obtain the same authority as held by vehicle to be replaced.

OP957/A2539—JOHANNESBURG. (2) Zacharia Dhlamini, kwa-Xuma; new application. (3) One combi. (4) Black persons and their personal effects. (5) Between Zwane Street, Zola 3, Soweto and Goch Street, Johannesburg.

Forward route: From Zwane Street, Mthungwa Street, Sithembiso Street, Botani Street, Zamukulungisa Street, Bendile Street, Koma Street, Roodepoort Road, Machaba Drive, through Mofolo Park, Mncube Drive, Mtipa Street, Khumalo Street, Mooki Street, Diepkloof Freeway, Mentz Street, M2 East, off Selby, West Street, Commissioner Street, Goch Street.

Return route: Goch Street, Market Street, West Street, Ussher Street, Trump Street, West Street, M2 West OFS, Mentz Street, Diepkloof Freeway, Mooki Street, Khumalo Street, Mtipa Street, Mncube Drive, through Mofole Park, Machaba Drive, Roodepoort Road, Koma Street, Bendile Street, Zamukulungisa Street, Botani Street, Sithembiso Street, Mthungwa Street, Zwane Street.

Time-table:

Depart		*Arrive*	
Zwane Street	06h30	Goch Street	07h30
Goch Street	17h30	Zwane Street	19h00

Tariff: 60c per trip.
Car to be stationed at Jumix Motors, High Street, Brixton.

OP955/A2429—ALBERTON. (2) Kenneth Ngcobo, Alberton; new application. (3) One combi. (4) Black persons and their personal effects. (5) Between Thokoza Mens Hostel and C. J. Fuchs Alrode. From Thokoza Khalanyoni Mens Hostel Block C via Khumalo Street, Buthelezi Street, Tshabalala Street, Sweet Khoza Street, Khumalo Street again, Vereeniging Road, Combrinck Street stop as C. J. Fuchs. Return via the same route.

Time-table:

Depart		*Arrive*	
Hostel	06h30	C. J. Fuchs	06h45
C. J. Fuchs	17h00	Hostel	18h45

Tariff: 50c per each passenger—single trip.

OP966/A3805—ALBERTON. (2) Tonhauls (Edms.) Bpk., handel drywend as E. & S. Vervoer, Brakpan; nuwe aansoek. (3) Twee vragvoertuie. (4) (a) Myntoerusting en mynmasjinerie namens Delras Engineering (Pty) Ltd. (5) (a) Vanaf Delras Engineering (Pty) Ltd, Damstraat, Boksburg na myne binne 'n radius van 480 km vanaf Boksburg. (4) (b) Gelamineerde houtbalke (dwarslêers). (5) (b) Vanaf Timberland (Pty) Ltd, Eerstelaan 1, Alberton na punte binne 'n radius van 480 km vanaf Alberton.

OP967/A3805—BRAKPAN. (2) Tonhauls (Pty) Ltd, trading as E. & S. Vervoer, Brakpan; transfer of permits from J. J. H. Engelbrecht en S. J. Siepker, trading as E.S. Vervoer A3563. (3) One trailer and nine goods vehicles. (4) Transfer of permits from J. J. H. Engelbrecht en S. J. Siepker, trading as E. & S. Vervoer. (5) To Tonhauls (Pty) Ltd, trading as E. & S. Vervoer to obtain the same authority as held by transferor.

OP873/A3788—REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA. (2) M. J. Ellis, handel drywend as Ellisras Pompe, Vereeniging; nuwe aansoek. (3) Drie vragvoertuie, een voertuig behorende aan B. P. Olivier. (4) Windpompe, dele van windpompe, pype en toerusting ten opsigte van boorgat watervoorsiening, pompe deur hul vervaardig en voorsien aan oprigtingspanne en oprigtings aparaat en gereedskap. (5) Binne die Republiek van Suid-Afrika.

OP975/A23705—BOKSBURG. (2) Stuarts Transport (Pty) Ltd, Boksburg; additonal vehicles. (3) Two semi-trailers. (4) Goods. (5) As per existing authority.

OP981/A3605—BENONI. (2) D. A. Snell, Benoni; additional vehicles. (3) One semi-trailer. (4) Goods. (5) As per existing authority.

OP978/A17311—VANDERBIJLPARK. (2) De La Reys Transport (Edms.) Bpk., Vanderbijlpark; bykomende voertuig. (3) Drie vragvoertuie. (4) Goedere. (5) Soos per bestaande magtiging.

OP976/A3810—VEREENIGING. (2) Freight Planning (Pty) Ltd, Vereeniging; transfer of permit PP106571 from Primula Hauliers (Edms.) Bpk., A2360. (3) One semi-trailer. (4) Transfer of permits from Primula Hauliers (Edms.) Bpk., to Freight Planning (Pty) Ltd. (5) To obtain the same authority as held by transferor.

OP979/A3590—JOHANNESBURG. (2) Sabex (Pty) Ltd, Johannesburg; additional vehicle. (3) One trailer. (4) Goods. (5) As per existing authority.

OP951/A3808—BOKSBURG. (2) Sabot Hauliers (Pty) Ltd, Boksburg; transfer of permits PP115738/9/PP115908 from Yellow Shutters (Edms.) Bpk., A3437. (3) Three goods vehicles. (4) Transfer of permits from Yellow Shutters (Edms.) Bpk., to Sabot Hauliers (Pty) Ltd. (5) To obtain the same authority as held by transferor.

OP743/A1502—BRAKPAN. (2) Rennies Heavy Haulage (Pty) Ltd, Brakpan; amendment of permit, replacement of vehicle PP73010 TO13924. (3) One goods vehicle. (4) Replacement of vehicle. (5) To obtain the same authority as held by vehicle to be replaced.

OP948/A12219—WADEVILLE/PIETERMARITZBURG. (2) Normans Transport Lines (Pty) Ltd, Wadeville; additional authority. (3) One hundred and thirteen goods vehicles. (4) (a) *Additional authority:* Wood fibre board with a thickness of not less than 2,5 mm, shutter board, lumber board, block board, veneers, panawall panelling, chip board and plywood, exclusively on behalf of Bison Board Ltd, 21 Du Toit Viljoen Road, Pietermaritzburg. (5) (a) Between Bison Board Ltd's factory, Pietermaritzburg and Bruply Board Ltd, Boksburg. (4) (b) Goods. (5) (b) As per existing authority.

OP970/A3807—JOHANNESBURG/GABERONES. (2) Holland Afrika Verkope (Edms.) Bpk., Industria; nuwe aansoek. (3) Een sleepwa behorende aan Standard Food Distributors (Edms.) Bpk. (4) Sigarette verpak in kartonne. (5) Vanaf Johannesburg na Gaberones via Industria, Rustenburg, Swartruggens, Groot-Marico en Kopfontein.

OP889/A1966—REPUBLIC OF SOUTH AFRICA. (2) Mainline Carriers (Pty) Ltd, Alberton; 65 existing vehicles with amendment of authority and 20 additional vehicles with existing and amended authority. (3) Eighty-five goods vehicles. (4) (a) *Amended authority:* Fresh, chilled and frozen meat pies and fruit pies. (5) From points within the Reef Exempted Area to points within the Republic of South Africa. (4) (b) Goods. (5) (b) As per existing authority.

OP963/A3689—MEYERTON. (2) J. H. Winters, Meyerton; new application. (3) One trailer. (4) Roof sheets including sufficient flashings, fixing screws, nuts, bolts, studs and brackets required for the erection and/or repair of a roof at a particular building site and/or construction site and not for augmentation of stock or for resale. (5) From Vanderbijlpark direct to building and/or construction sites situated within a radius of 240 km from Vanderbijlpark.

OP940/A3725—POTCHEFSTROOM. (2) S. W. Pretorius, handeldrywend as S. W. Pretorius Transport; Potchefstroom; nuwe aansoek. (3) Een vragvoertuig. (4) Chemikaliee. (5) Vanaf Chemserve Adrox (Pty) Ltd, Kempton Park en Chemtria (Pty) Ltd, Kempton Park na die plaas Buffelsdoorn 143, distrik Potchefstroom.

OP982/A4700NB—OBERHOLZER/MASERU BRIDGE. (2) Greyhound Bus Lines (Pty) Ltd, Krugersdorp; additional authority. (3) Four buses. (4) (a) *Additional authority:* Black persons and their personal effects. (5) (a) *Route forward:* Oberholzer Station, Station Street, Annan Road, Carletonville, Provincial Road P61, to Parys via Fochville, Van Killer Street, Bree Street (Parys), National Road N1 via Kroonstad to Road R49, 3 km north-east of Winburg, then direct route to Maseru Bridge via Marquard and Clocolan.

Route return: As forward in reverse.

Alternative route: As above route to Clocolan then to Ficksburg Border Gate via Ficksburg, then back to Clocolan, then as above route to Maseru Bridge.

Alternative return: As above alternative forward route in reverse.

Restriction: No passengers to be picked up on the forward journey after leaving Fochville and no passengers to be set down before Fochville on the return journey.

Tariff:

km	Oberholzer	
403	11h00	Ficksburg
507	11h00	Maseru Bridge

or not more than 4c per passenger km.

Time-table

Mondays to Fridays

Depart		*Arrive*	
Oberholzer	09h30	Maseru Bridge	16h30
Maseru Bridge	20h00	Oberholzer	13h00

(4) (b) Non-White persons and their personal effects. (5) (b) Over existing routes, time-tables, tariffs and restrictions.

OP816/A3769—ELDORADO PARK. (2) Martha Baatjies, Eldorado Park; new application. (3) One combi. (4) Coloured employees and their personal effects. (5) Between Eldorado Park and Village Deep.

Route forward: Union Road, Golden Highway, Booysens Road, Webber Street, Eloff Street, Hulbert Street.

Return route: Return via same route in reverse.

Time-table

Mondays to Fridays

Depart		*Arrive*	
Union Road	06h30	Hulbert Street	07h30
Hulbert Street between	17h00	Union Road between	18h00
and	20h00	and	21h00

Tariffs: Share petrol expenses.

OP958/A6620—SPRINGS. (2) Arrow Transport (Pty) Ltd, Springs; additional vehicles. (3) Two goods vehicles. (4) Goods. (5) As per existing authority.

OP945/A4700NB—KRUGERSDORP. (2) Greyhound Bus Lines (Pty) Ltd, Krugersdorp; additional authority. (3) Four buses. (4) (a) *Additional authority:* Black, Asiatic and Coloured persons and their personal effects. (5) (a) As per Annexure attached. (4) (b) Black, Asiatic and Coloured persons and their personal effects. (5) (b) Over existing routes, time-tables, tariffs and restrictions.

GREYHOUND BUS LINES (PTY) LTD

Service 182:

CARLETONVILLE - VAN ROOYENSHEK VIA THABANCHU AND WEPNER

Transport of Non-White passengers and their personal effects.

Route forward: As per existing Service 171, between Carletonville and Fochville namely Station Street, Anna Road, Tvl. Prov. Road P61-1, Fochville Road then Road P61-1 to Parys then Van Koller Street, Bree Street, Parys then National Road N1 via Kroonstad and Winburg then De Villiers Street, Voortrekker Street, Jac Coetzer Street, Victoria Street, Winburg, then Excelsior Road to Thabanchu then Wepener Road via Meadows, Dewetsdorp and Jannersdrift then to Van Rooyenshek.

Return route: As forward route in reverse.

Restrictions: Subject to the condition that no passengers be picked up on the forward journey after leaving Fochville and no passengers be put down before Fochville on the return journey.

Tariff:

km	Carletonville/Fochville
345	R10 Thabanchu
441	R12 — Van Rooyenshek

Time-table

Monday-Friday

Depart Carletonville	11h00
Arrive Van Rooyenshek	19h00
Depart Van Rooyenshek	02h00
Arrive Carletonville	10h00

Saturday

Depart Carletonville	07h00
Arrive Van Rooyenshek	15h00

Sundays and public holidays

Depart Van Rooyenshek	12h00
Arrive Carletonville	20h00

Additional journeys as and when required.

OP946/A4700NB—KRUGERSDORP. (2) Greyhound Bus Lines (Pty) Ltd, Krugersdorp; additional authority. (3) Four buses. (4) (a) *Additional authority:* Black, Asiatic and Coloured persons and their personal effects. (5) (a) As per Annexure attached. (4) (b) Black, Asiatic and Coloured persons and their personal effects. (5) (b) Over existing routes, time-tables, tariffs and restrictions.

GREYHOUND BUS LINES (PTY) LTD

CARLETONVILLE-WITSIESHOEK VIA HEILBRON AND BETHLEHEM

Service 183:

Transport of Non-White passengers and their personal effects.

Route forward: As per existing service 61 between Carletonville and Westonaria namely Station Street, Annan Road, Agnew Road, private mine roads to West Driefontein and East Driefontein, Provincial Road P111-1 and P3-6 then Prov. Road P45-1, P88-1, P73-1 and P155-1 to Orange Free State border by Vanderbijlpark then National Road R26 to Heilbron, Langmarket Street, Petrus Steyn Road (Heilbron) then National Road R26 to Bethlehem, Hospital Street (Bethlehem) then National Road R49 to Kestell then Witsieshoek Road Qua Qwa.

Return route: As forward route in reverse.

Restrictions: Subject to the condition that no passengers be picked up on the forward journey after leaving Westonaria and no passengers be put down before Westonaria on the return journey.

Tariff:

km	Carletonville/Westonaria
350	R11 Witsieshoek

Time-table

Monday to Friday

Depart Carletonville	13h00	Arrive Witsieshoek	19h00
Depart Witsieshoek	03h00	Arrive Carletonville	09h00

Saturdays

Depart Carletonville	07h00	Arrive Witsieshoek	13h00

Sundays and Public Holidays

Depart Witsieshoek	14h00	Arrive Carletonville	20h00

Additional journeys as and when required.

OP980/A23—JOHANNESBURG. (2) Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens, Johannesburg; wysiging van tydtafel. (3) Vier busse. (4) Swart, Asiaat- en Kleurlingpersone en hul persoonlike bagasie. (5) Oor bestaande goedgekeurde roetes en tariewe met die wysiging van tydtafels soos per Bylaes aangeheg.

BYLAE A

PADVERVOERDIENS / ROAD TRANSPORT SERVICE: JOHANNESBURG - ROODEPOORT - GERMISTON - MAFEFE (7035)

Ma./Mo. Wo./We. 1	Vry./Fri. 3	5	7	9	Km			Di./Do. 2	So./Su. 4	6	8
V 08h40	18h00				—	—	Johannesburg (Sta) A	19h15			
		19h00				23	Roodepoort (Sta) A		19h45		
		20h00				—	Johannesburg (Sta) A		19h15		
V			19h15	16h30	—	18	Germiston (Sta) A			19h30	19h30
					—	21	Alberton (Y)				
			S	S	—	28	Boksburg-Oos/East (Sta)			S	S
V			20h00	17h15	—	34	Benoni (Sta)			S	S
						39	Daveyton (Y)				
V			20h40	17h55	—	48	Daveyton (Sta)			S	S
					—	39	Daveyton (Y)				
			21h30	18h50	—	52	Springs (Sta) V			17h50	17h50
			S	S	—	60	Welgedag PK/PO				S
			S	S	—	66	Sundra (Sta)				S
			S	S	—	71	Eloff (Sta)				S
			S	S	—	84	Delmas (3)				S
			S	S	—	94	Witklipbank				S
			S	S	—	100	Waaikraal				S
			22h45	20h45	—	118	Bronkhorstspruit (dorp/town) V			17h00	17h00

University of Fort Hare
Together in Excellence

Ma./Mo. Wo./We. 1	Vry./Fri. 3	5	7	9	Km			Di./Do. 2	So./Su. 4	6	8
					11	—	Alexandra (Y)				
S	S	S			14	—	Alexandra	S	S		
S	S	S			11 23 26	— — —	Alexandra (Y) Modderfontein Chloorkop (Y)	S	S		
S	S	S			27	—	Chloorkop PK/PO	S	S		
V 10h30	19h50	21h50			26 35 89	— — —	Chloorkop (Y) Kaalfontein (Sta) Bronkhorstspruit (dorp/town)	S	S		
V 11h30	20h45	22h45			90	119	Bronkhorstspruit (Sta) V	17h00	17h00		
S S V 12h30	S S 21h45	S S 23h45	S S 23h45	S S 21h45	114 127 135	143 156 164	Vaalplaas Susterstroom PK/PO Verena PK/PO V	S S 16h10	S S 16h10	S S 16h10	S S 16h10
S S V 12h55	S S 22h35	S S 00h35	S S 00h35	S S 22h35	146 160 162	175 189 191	Malwanskraal Maloeke Kop Lebowagrens/border V	S S 15h15	S S 15h15	S S 15h15	S S 15h15
V 13h00 S V 13h10	22h45 S 22h55	00h45 S 00h55	00h45 S 00h55	22h45 S 22h55	165 166 171	194 195 200	Dennilton V Paledi Blompoort (Lebowagrens/border) V	15h10 S 15h05	15h10 S 15h05	15h10 S 15h05	15h10 S 15h10
S S	S S	S S	S S	S S	174 179 185	203 208 214	Witpenskloof Oustad Marble Hall (Y)	S S	S S	S S	S S
S	S	S	S	S	190	219	Olifantswinkel	S	S	S	S
					192	221	Loskopdam (Y)				
					196	225	Stofberg (Y)				
					197	226	Goeiefontein (Y)				
V 13h40	23h25	01h25	01h25	23h25	202	231	Mota (Lebowagrens/border) V	14h30	14h30	14h30	14h30
S V 14h10	S 23h55	S 01h55	S S	S 23h55	197 214 215	226 243 244	Goeiefontein (Y) Mavilwane Goeiefontein (Lebowagrens/border)	S 13h35	S 13h35	S 13h35	S 13h35
S S S S S V 14h50	S S S S S 00h35	S S S S S 02h35	S S S S S S	S S S S S 00h35	216 219 223 225 229 235 236	245 248 252 254 258 264 265	Manapjane Ra-Rahlagane Tafelrots Ferreiraseerste Krompoort Goeie-uitsig V Rakgwadi (Y)	S S S S S 13h05	S S S S S 13h05	S S S S S 13h05	S S S S S 13h05
S	S	S	S	S	239	268	Tsimanyane	S	S	S	S
S	S	S	S	S	236 237	265 266	Rakgwadi (Y) Marmerpunt	S	S	S	S
					238	267	Phetwane (Y)				
S S S S S S S S	S S S S S S S S	S S S S S S S S	S S S S S S S S		241 246 249 252 258 263 265	270 275 278 281 287 292 294	Hindustan Mogalatsane (Coetzeesdraai) Ga-Mapadimeng Sethlaboswane Tavanapitsi Makgwabi Vogelzang	S S S S S S S		S S S S S S 11h05	S S S S S S 11h05
S S	S S	S S	S S	S S	242 244	271 273	Ottensville V Sehuswane (Y)	12h55 S	12h55 S	12h55 S	12h55 S
S S S	S S S	S S S	S S S	S S S	247 251 257	276 280 286	Sergeng Mapane Sehuswane	S S S	S S S	S S S	S S S
S S S V 16h35	S S S 02h20	S S S 04h20	S S S 04h20	S S S 02h20	259 267 268 275	288 296 297 304	Koringkoppies Machansme Malope Vogelzang V	S S S 11h05	S S S 11h05	S S S 11h05	S S S 11h05

University of Fort Hare
Together in Excellence

Ma./Mo. Wo./We. 1	Vry./Fri. 3	5	7	9	Km			Di./Do. 2	So./Su. 4	6	8
S	S	S	S	S	291	320	Adriaansdraaibrug V	S	S	S	S
S	S	S	S	S	294	323	Warmberg	S	S	S	S
S	S	S	S	S	300	329	Porogong	S	S	S	S
S	S	S	S	S	304	333	Sepitsi	S	S	S	S
S	S	S	S	S	305	334	Tosing	S	S	S	S
S	S	S	S	S	307	336	Sotoma	S	S	S	S
S	S	S	S	S	310	339	Semmilwane	S	S	S	S
S	S	S	S	S	313	342	Dithabeng	S	S	S	S
S	S	S	S	S	316	345	Tshuwaneng V	S	S	S	S
S	S	S	S	S	319	348	Zebediela (Y)				
S	S	S	S	S	322	351	Thabamoopho (+)	S	S	S	S
V 40	03h30	05h30	05h30	03h30	325	354	Chuniespoort PK/PO	10h00	10h00	10h00	10h00
					319	348	Zebediela (Y)				
S	S	S	S	S	320	349	Moepeng	S	S	S	S
			S		326	355	Mogodi			S	
			S		331	360	Mogudumo Pk./P.O.			S	
			S		333	362	Mangakane			S	
			S		334	363	Kaptein Chunie			S	
			S		336	365	Moshate			S	
			S		338	367	Feke (Kaptein Maja)			S	
			S		340	369	Gase Lepe			S	
			S		341	370	Sethloka			S	
			S		344	373	Malatjie			S	
			S		348	377	Mmatobole			S	
			07h00		350	379	Jaskraal			08h00	
		S			326	355	Mogodi		S		
		S			330	359	Podingwane		S		
		S			332	361	Serobaneng		S		
		S			334	363	Donkerkloof		S		
		S			336	365	Phalakwane		S		
		S			341	370	Moake (Y)				
S	S	S		S	323	352	Dats	S	S		S
S	S	S		S	324	353	Ratau Cash Store	S	S		S
S	S	S		S	326	355	Selateng	S	S		
V 17h55	03h40	05h40		03h40	328	357	Mphahlela Pk./P.O. (Molsgat) V	09h00	09h00		09h00
S	S	S		S	330	359	Mokhurane	S	S		S
S	S	S		S	332	361	Ramorake	S	S		S
S	S	S		S	334	363	Mashite	S	S		S
S	S	S		S	336	365	Moake	S	S		S
S	S	S		S	352	381	Bodutlolo	S	S		S
S	S	S		S	356	385	Malipsdrif	S	S		S
S	S	S		S	357	386	Malipsdrif Pk./P.O.	S	S		S
S	S	S		S	363	392	Tongwane	S	S		S
S	S	S		S	368	397	Mphaganeng	S	S		S
S	S	S		S	376	405	Ramonwana	S	S		S
S	S	S		S	381	410	Mahlatjane	S	S		S
S	S	S		S	391	420	Mafefe Pk./P.O.	S	S		S
A 19h30	05h15	07h15		05h15	395	424	Mafefe (3) V	07h30	07h30		07h30

Nie-Blanke Passasiers en bagasie.

A: Beteken arriveer.
V: Beteken vertrek.
3: Beteken Swart Woongebied.
Y: Beteken padaansluiting.
S: Beteken stop.

Die tydtafel is onderhewig aan verandering van tyd tot tyd en ook onderbreking in nat weer. Die Administrasie is nie aanspreeklik vir verlies of vertraging veroorsaak deur verandering, intrekking of inkorting van die diens nie.

Non-White Passengers and luggage.

A: Denotes arrive.
V: Denotes depart.
3: Denotes Black residential area.
Y: Denotes Road junction.
S: Denotes stop.

The time-table is subject to alteration from time to time and also to interruption in wet weather. The Administration will not be responsible for any loss or delay that may be occasioned by any alteration, suspension, breakdown or cutailment of the service.

OT1810—BENONI. (2) Mogalane Piet Moerane, Daveyton; new application. (3) One motor-car. (4) Black taxi persons. (5) Between points within the Magisterial District of Benoni.

OT2063 (H2776)—JOHANNESBURG. (2) Jose Teixeira Rebelo, Bellevue East; additional authority. (3) One motor-car. (4) White, Black, Asiatic and Coloured taxi persons. (5) Between points within the Magisterial District of Johannesburg and casual trips.

OT2066 (H2774)—KEMPTON PARK. (2) J. Vilakazi, Tembisa; amendment of permit. (3) One motor-car. (4) Amendment of permit. (5) To increase the carrying capacity from 5 persons to 8 persons.

OT2067 (H1137)—KWAXUMA. (2) Ariel Cindi, kwaXuma; replacement of vehicle and additional authority. (3) Two motor-cars. (4) (a) Replacement of vehicles. (4) (b) To obtain the same authority as vehicle to be replaced. (5) (a) Black taxi persons. (5) (b) Between points within the municipal area of Johannesburg.

OT2068 (H77)—DIEPKLOOF. (2) Moses Ndlovu, Diepkloof; amendment of permit. (3) One motor-car. (4) Amendment of permit. (5) To increase the carrying capacity from 6 persons to 8 persons.

OT2070 (H251)—KEMPTON PARK. (2) Jacob Nhlapo, Tembisa; amendment of permit. (3) One motor-car. (4) Amendment of permit. (5) To increase the carrying capacity from 5 persons to 8 persons.

OT2072—SOWETO. (2) Nora Seloma, Meadowlands; transfer from Isaac Selome (H3742). (3) One motor-car. (4) Transfer of permit. (5) To obtain the same authority as held by transferor on Permit OP22477.

OT2074 (H2821)—BALFOUR. (2) Robert Miya, Balfour; amendment of permit. (3) One motor-car. (4) Amendment of permit. (5) To increase the carrying capacity from 6 persons to 8 persons.

University of Fort Hare
Together in Excellence

OT2075 (H2778)—VEREENIGING. (2) Dorothy Isobel Smith, Vereeniging; transfer from E. H. Jane Els (H775). (3) One motor-car. (4) Transfer of permit. (5) To obtain the same authority as held by transferor on Permit OP02708.

OT2076 (H1023)—RANDFONTEIN. (2) Andries Ndaba, Randfontein; amendment of permit. (3) One motor-car. (4) Amendment of permit. (5) To increase the carrying capacity from 6 persons to 8 persons.

OT2078 (H441)—JOHANNESBURG. (2) Jerry Ntsuntsha, Johannesburg; replacement of vehicle and additional authority. (3) One motor-car. (4) Replacement of vehicle. (5) To obtain the same authority as vehicle to be be replaced and additional authority to increase the carrying capacity from 6 persons to 8 persons.

OT2081 (H1947)—JOHANNESBURG. (2) Rosie Kiwitt, Alexandra; amendment of permit. (3) One motor-car. (4) Amendment of permit. (5) To increase the carrying capacity from 5 persons to 8 persons.

OT2082—STANDERTON. (2) Hendrik Michiël Coertzen, Standerton; nuwe aansoek. (3) Twee motorkarre. (4) Blanke taxipersone. (5) Vanaf taxiterminus, Standerton na punte binne 'n radius van 250 km vanaf die terminus en terug.

OT2083—BENONI. (2) Edith Ellen Welman, Benoni; transfer from estate late J. Welman Sr (H3738). (3) Ten motor-cars. (4) Transfer of permit. (5) To obtain the same authority as held by transferor on Permits PP73534, PP106741, OP130251, PP73533, OP08121, OP23034, OP14839, OP23033, OP14838 and OP23038.

OT2085—EVANDER. (2) Andries Mpatlayane, Evander; new application. (3) One motor-car. (4) Black taxi persons. (5) Between points within the Highfield Ridge Magisterial District.

OT2086—KWAXUMA. (2) Patrick Mkwayimba, kwaXuma; amendment of permit. (3) One motor-car. (4) Amendment of permit. (5) To increase the carrying capacity from 6 persons to 8 persons.

OT2087—JOHANNESBURG. (2) Andries S. Stevens, Western Coloured Township; amendment of permit. (3) One motor-car. (4) Amendment of permit. (5) To increase the carrying capacity from 5 persons to 8 persons.

OT2088 (H2015)—ERMELO. (2) Elijah Hlophe, Ermelo; transfer from A. Nhlapo (H1214). (3) One motor-car. (4) Transfer of permit. (5) To obtain the same authority as held by transferor on Permit PP75791.

OT2090 (H1721)—KWAXUMA. (2) Abron Buthelezi, kwaXuma; amendment of permit. (3) One motor-car. (4) Amendment of permit. (5) To increase the carrying capacity from 5 persons to 8 persons.

OT2092 (H2015)—ERMELO. (2) Elija Hlophe, Ermelo; replacement of vehicle and additional authority. (3) One motor-car. (4) Replacement of vehicle. (5) To obtain the same authority as vehicle to be replaced and additional authority to increase the carrying capacity from 6 persons to 8 persons.

OT2094 (H1148)—JOHANNESBURG. (2) January Moloi, Alexandra; amendment of permit. (3) One motor-car. (4) Amendment of permit. (5) To increase the carrying capacity from 5 persons to 8 persons.

OT2097 (H2492)—SOWETO. (2) Raymond Mchunu, Soweto; amendment of permit. (3) One motor-car. (4) Amendment of permit. (5) To increase the carrying capacity from 5 persons to 8 persons.

OT2099 (H2627)—JOHANNESBURG. (2) Ester Mokwena, Alexandra; amendment of permit. (3) One motor-car. (4) Amendment of permit. (5) To increase the carrying capacity from 5 persons to 8 persons.

OT2100—KEMPTON PARK. (2) Harry K. Shabangu, Tembisa; new application. (3) One motor-car. (4) Black taxi persons. (5) Between points within the boundaries of Tembisa between points within the municipal area of Bedfordview.

OT2102 (H2212)—VEREENIGING. (2) Johanna Maseko, Vereeniging; amendment of permit. (3) One motor-car. (4) Amendment of permit. (5) To increase the carrying capacity from 5 persons to 8 persons.

OT2104—SOWETO. (2) Silas M. Kwapeng, Meadowlands; transfer from J. J. Koapeng (H3899). (3) One motor-car. (4) Transfer of permit. (5) To obtain the same authority as held by transferor on Permit OP131879.

OT2105 (H238)—SOWETO. (2) Sello Paddy Mophiring, Soweto; amendment of permit. (3) One motor-car. (4) Amendment of permit. (5) To increase the carrying capacity from 6 persons to 8 persons.

OT2108—KEMPTON PARK. (2) Rosta G. Shabangu, Tembisa; new application. (3) One motor-car. (4) Black taxi persons. (5) Between points within the municipal area of Kempton Park.

OT2109—BOKSBURG. (2) Exekiel Mokone, Vosloorus; nuwe aansoek. (3) Twee motorkarre. (4) Swart taxipersone. (5) Tussen punte geleë binne munisipale gebied van Boksburg. (Voertuig gestasioneer te word te nuwe taxistaanplek in Pretoriaweg by Elandsfonteinstasie.)

OT2110 (H3241)—STANDERTON. (2) Moses Maseko, Standerton; amendment of permit. (3) One motor-car. (4) Amendment of permit. (5) To increase the carrying capacity from 6 persons to 8 persons.

OT2112 (H77)—DIEPKLOOF. (2) Euceth Ndlovu, Diepkloof; transfer from P. Straightfill H911. (3) One motor-car. (4) Transfer of permit. (5) To obtain the same authority as held by transferor on Permit OP129048.

OT2113—WAKKERSTROOM. (2) Michael Magogulu Yende, Driefontein; new application. (3) One motor-car. (4) Black taxi persons. (5) Between points within a radius of 35 km from Driefontein Location, District of Wakkerstroom. (Motor-car to be stationed at Driefontein Location.)

OT2114—PIET RETIEF. (2) Mthaba Mican Yende, Iswepe; new application. (3) One motor-car. (4) Black taxi persons. (5) Between points within a radius of 35 km of Driefontein Black School, Brereton Park, Wakkerstroom Magisterial District. (Motor-car to be stationed at 11551 Driefontein Location, District of Wakkerstroom.)

OT2115—PIET RETIEF. (2) Mbuti Paul Mngomezulu, Iswepe; additional authority. (3) One motor-car. (4) Black taxi persons. (5) Between points within a radius of 35 km of Driefontein Black School, Brereton Park, Wakkerstroom Magisterial District. (Motor-car to be stationed at Driefontein Black School, Brereton Park, District of Wakkerstroom.)

OT2117 (H1417)—DUBE. (2) Elliot Khumalo, Dube; amendment of permit. (3) One motor-car. (4) Amendment of permit. (5) To increase the carrying capacity from 5 persons to 8 persons.

OT2118—HEIDELBERG. (2) Simon Moloi, Heidelberg; new application. (3) One motor-car. (4) Black taxi persons. (5) Between points within a radius of 15 km from Klippoortjie Mine, District of Heidelberg Tvl. (Car to be stationed at Klippoortjie Mine, District of Heidelberg.)

OT2119 (H1437)—SOWETO. (2) Miriam Sikhosana, Pimville; amendment of permit. (3) One motor-car. (4) Amendment of permit. (5) To increase the carrying capacity from 6 persons to 8 persons.

OT2121 (H533)—VEREENIGING. (2) Charles Saniki Mkwanazi, Sharpville; amendment of permit. (3) One motor-car. (4) Amendment of permit. (5) To increase the carrying capacity from 5 persons to 8 persons.

OT2123 (H38)—VANDERBIJLPARK. (2) L. J. Mtwalo, Sebokeng; amendment of permit. (3) One motor-car. (4) Amendment of permit. (5) To increase the carrying capacity from 5 persons to 8 persons.

OT2125—JOHANNESBURG. (2) Radomir Jankovic, Crosby; transfer from David Jansen H2973. (3) One motor-car. (4) Transfer of permit. (5) To obtain the same authority as held by transferor on permit PP114385.

OT2127—EVANDER. (2) Mafutha Joseph Giane, Evander; new application. (3) One motor-car. (4) Black taxi persons. (5) Between points situated within the Magisterial District of Highveld Ridge.

OT2129 (H3887)—GERMISTON. (2) Abie Mtande, Katlehong; amendment of permit. (3) One motor-car. (4) Amendment of permit. (5) To increase the carrying capacity from 6 persons to 8 persons.

OT2130 (H77)—DIEPKLOOF. (2) Eureth Ndlovu, Diepkloof; transfer from H. E. Pauls H 2481. (3) One motor-car. (4) Transfer of permit. (5) To obtain the same authority as held by transferor on Permit OP12531.

OT2133—KEMPTON PARK. (2) Bura Johannes Mahlangu, Tembisa; new application. (3) One motor-car. (4) Black taxi persons. (5) Between points within a radius of 25 km from Tembisa Post Office. (Motor-car to be stationed at 573 Magweni Section, Tembisa.)

OT2134 (H283)—SOWETO. (2) Norah Tshabalala, Soweto; amendment of permit. (3) One motor-car. (4) Amendment of permit. (5) To increase the carrying capacity from 6 persons to 8 persons.

OT2138—NIGEL. (2) Daniel Moloi, Nigel; new application. (3) One motor-car. (4) Black taxi persons. (5) Between points within the municipal area of Nigel. (Motor-car to be stationed at 3902 Duduza Location, Nigel.)

OT2139 (H2578)—JOHANNESBURG. (2) Harry Thomas, Riverley; replacement of vehicle and additional authority. (3) One motor-car. (4) Replacement of vehicle. (5) To obtain the same authority as vehicle to be replaced and additional authority: Non-White taxi persons between points within the Magisterial District of Johannesburg.

OT2142 (H1138)—SOWETO. (2) Paulos Tsotetsi, Soweto; amendment of permit. (3) One motor-car. (4) Amendment of permit. (5) To increase the carrying capacity from 5 persons to 8 persons.

OT2148 (H2582)—SOWETO. (2) Hetzron T. Diale, Moroka; amendment of permit. (3) One motor car. (4) Amendment of permit. (5) To increase the carrying capacity from 5 persons to 8 persons.

CAPE TOWN/KAAPSTAD

Address to which representations must be submitted: The Secretary, Local Road Transportation Board, Private Bag X9021, Cape Town, 8000

Adres waarheen vertoë gerig moet word: Die Sekretaris, Plaaslike Padvervoerraad, Privaatsak X9021, Kaapstad, 8000

H/OP8011/14/2. (2) Fatima Isaacs en Mogamat Salie Hendricks. (3) Crematoriumweg by Mutualstasie. (4) Bykomende voertuie met nuwe staanplek. (5) Twee kombi's—CA 291-546 (8 passasiers) en CA 23606 (8 passasiers). (6) Nie-Blanke taxipassasiers en hul persoonlike bagasie. (i) Binne 'n gebied met 'n straal van 5 km vanaf die munisipale huurmotorstaanplek te Crematoriumweg by Mutualspoorwegstasie. (ii) Toevallige ritte binne 'n gebied met 'n straal van 35 km vanaf die munisipale huurmotorstaanplek te Crematoriumweg by Mutualspoorwegstasie.

H/OP8011/11/3. (2) Abdul Malick Fredricks. (3) Huguenot Station Taxi Rank. (4) Replacement of vehicle (carrying capacity exceeds 20% of vehicle to be replaced). (5) One combi—CJ 13428 (8 passengers). (6) Non-White taxi passengers and their personal effects. (i) Within an area with a radius of 5 km of Huguenot Station Taxi Rank. (ii) Casual trips.

A/OP8011/17/6. (2) Agsaam Beleggings (Edms.) Bpk. (3) 24 Losack Avenue, Epping. (4) Replacement of vehicle (carrying capacity exceeds 20% of vehicle to be replaced). (5) One semi-trailer—CY 113-156 (17 320 kg). (6) Goods as per Permit OP88585 previously issued in respect of CA 58876. Within the areas authorised in the above-mentioned permit.

A/OP8011/18/2. (2) Nicola Vito Danadio. (3) Westriding, 15de Laan, Zeekoevlei. (4) Nuwe aansoek. (5) Een vragmotor—CA 12261 (22 400 kg) en een sleepwa (30 000 kg). (6) Tweedehandse grondverskuiwingsmasjinerie. (i) Vanaf Kaapstad na enige punte in die Republiek van Suid-Afrika en terug.

A/OP8011/19/1. (2) Berg River Textiles Ltd. (3) Drie Bergen Street, Daljosaphat. (4) New application. (5) One combi—CJ 30474 (9 persons). (6) White and Non-White employees free of charge. Within the Paarl Divisional Council Area.

H/OP8011/19/7. (2) Dick Sindezame Jantjies. (3) Zolani Swart Woonbuurt, Ashton. (4) Vervanging van voertuig. (5) Een kombi—CBR 4175 (8 passasiers). (6) Nie-Blanke taxipassasiers en hul persoonlike bagasie. Binne 'n gebied met 'n straal van 5 km vanaf staanplek voor die kliniek in die Zolani Swart Woonbuurt, Ashton. Toevallige ritte.

H/OP8011/19/3. (2) Stefanus Ndmbombo Mfundisi. (3) Huguenot Taxi Rank. (4) Additional vehicle with existing authority. (5) One motor-car (5 passengers). (6) Non-White taxi passengers and their personal effects. (i) Within an area with a radius of 5 km of Huguenot Taxi Rank. (ii) Casual trips.

A/OP8011/19/2. (2) Grosvenor Car Hire (Pty) Ltd, trading as Budget Rent-A-Car. (3) Ground Floor, BP Centre, Thibault Square, Cape Town. (4) New application. (5) Two light delivery vans—CA 156-481 and CA 156-460 (724 kg) each. (6) Black employees free of charge. From Airport to Nyanga East (on Somerset Road), then to proceed to Guguletu (Lansdowne Road), back to airport on NY 108. A total distance of ±25 km.

H/OP8011/18/06. (2) Douglas Boltman. (3) Mowbray Railway Station. (4) Additional permit with existing authority. (5) One combi—8 passengers (to be purchased). (6) Non-White taxi passengers and their personal effects. Within an area with a radius of 5 km from Mowbray Railway Station, Cape Town and casual trips within an area with a radius of 35 km from Mowbray Railway Station, Cape Town. *Scale of charges:* Flag fall—60c. Thereafter for 125 metres or part thereof—10c.

B/OP8011/14/5. (2) Samuel van Wyk. (3) Vredehoek 72, Nababeep. (4) Bestaande permitte met bykomende magtiging. (5) Vier busse—CBU 7210 (60 sittende en 20 staande), CBU 4622 (60 sittende en 20 staande), CBU 4311 (40 sittende), CBU 434 (9 sittende). (6) Kleurling georganiseerde geselskappe (pro forma). Vanaf O'Kiep Kleurlingwoonbuurt en vanaf Steinkopfdorp vir 'n radius van 600 km te vervoer.

H/OP8011/17/2. (2) Walmer Taxis (Pty) Ltd. (3) Mowbray Non-White Taxi Rank. (4) Additional vehicle with existing authority. (5) One vehicle to be purchased—8 passengers. (6) Non-White taxi passengers and their personal effects. (i) Within an area with a radius of 5 km of Mowbray Non-White Raxi Rank. (ii) Casual trips.

H/OP8011/18/1. (2) Abraham Johannes Wilhelmus Rossouw. (3) Vanriebeeckstraat 25, Springbok. (4) Nuwe aansoek. (5) Een vragmotor—CBU 7253 (5 400 kg). (6) (a) Kleurlingwerknemers. Tussen die plek van besigheid en enige plek geleë binne 'n gebied met 'n straal van 300 km vanaf gemelde plek van besigheid waar hulle in die loop van Rossouw Broers se besigheid in die werk gestel staan te word. (6) (b) Bedryfsgereedskap, masjinerie en uitrusting en boumateriaal van Rossouw Broers Bouers van Springbok. Soos hierbo (6) wat normaalweg deur Rossouw Broers vereis word om kontrak as bouer uit te voer.

H/OP8011/19/9. (2) Achmat de Vos. (3) Munisipale taxistaanplek, Huguenot. (4) Vervanging van voertuig. (5) Een kombi—CJ 16278 (8 passasiers). (6) Nie-Blanke taxipassasiers en hul persoonlike bagasie. (i) Binne 'n gebied met 'n straal van 5 km vanaf Huguenot Munisipale Taxistaanplek. (ii) Toevallige ritte.

H/OP8011/17/1. (2) Bransby Bungumzi Sompeta. (3) Nyanga Black Taxi Rank. (4) Additional vehicle with new authority. (5) One vehicle to be purchases (8 passengers). (6) Black taxi passengers and their personal effects. (i) Within an area with a radius of 35 km from Nyanga Black Taxi Rank within the area of Cape Divisional Council. (ii) Casual trips.

A/OP8011/17/9. (2) George Theunissen Rudman. (3) Buffelskloof, Ladismith, K.P. (4) Bykomende magtiging. (5) Een vragmotor—CBL 697 (16 G00 kg). (6) Brandstof (diesel en kragparafiien). Binne 'n gebied met 'n straal van 80 km vanaf Ladismith die naaste Shelldepot waar die spoorweë aflewer na kliënte van Shell in Laingsburg.

B/OP8011/17/7. (2) Atlantis Bus Service Ltd. (3) 183 Sir Lowry Road, Cape Town. (4) Additional vehicle with existing authority. (5) Two buses—CA 102-951 (59 seated and 29 standing), CA 130-011 (59 seated and 29 standing). (6) Non-White passengers. Over existing approved routes and in accordance with approved time-table and scale of charges.

KIMBERLEY

Address to which the representations must be submitted: The Secretary, Local Road Transportation Board, Private Bag X5019, Kimberley, 8300.

Adres waarheen vertoë gerig moet word: Die Sekretaris, Plaaslike Padvervoerraad, Privaatsak X5019, Kimberley, 8300.

OP262—KIMBERLEY. (2) M. T. Blom, Kimberley; nuwe aansoek. (3) Een kombi (8 passasiers). (4) Asiaat en Kleurlingtaxipassasiers en hul persoonlike besittings. (5) Binne 'n radius van 50 km vanaf HPK Kimberley uitgesluit die Swart Woongebiede van Kimberley.

OP264—CHRISTIANA. (2) Suid-Westelike Transvaalse Landboukoöperasie Bpk., Christiana; nuwe aansoek. (3) Twee vragmotors. (4) Eie Swart werknemers (kosteloos) wat laat werk. (5) Vanaf werksplek te Stasieweg, Christiana na Swart Woongebiede, Christiana (6,5 km).

OP267—LIME ACRES, KURUMAN. (2) D. W. Harrison, Danielskuil; additional authority and additional vehicle. (3) Two existing buses and another bus to be purchased. *Existing authority:* As authorised on PP100969. *Additional authority:* (4) Non-White passengers and their personal effects. (5) From Lime Acres to Kuruman and return via the following route: From De Beers Hostel at Lime Acres via Lime Acres Shopping Centre (4,5 km), Northern Lime Co. (2 km), Papkuil Hotel (18 km), Daniëlskuil Location (10,5 km) to Kuruman (82 km) and return over same route. (Total route distance 117 km.)

Proposed time-table

Fridays, Saturdays and Sundays

Depart	*Time*	*Arrive*	*Time*	*Distance* km
De Beers Hostel	06h00	Lime Acres Shopping Centre	06h15	4,5
Lime Acres Shopping Centre	06h20	Northern Lime Co.	06h25	2
Northern Lime Co.	06h30	Papkuil Hotel	07h00	18
Papkuil Hotel	07h05	Daniëlskuil Lokasie	07h20	10,5
Daniëlskuil Lokasie	07h25	Kuruman	08h50	82

Proposed tariffs: 4c per km.

OP268—LIME ACRES. (2) D. W. Harrison, Daniëlskuil; additional authority and additional vehicle. (3) Two existing buses and another bus to be purchased. *Existing authority:* (4) (a) As authorised on PP100969. *Additional authority:* (4) (b) Non-White passengers and their personal effects. (5) (b) From Papkuil Hotel to Five Mission Township, Lime Acres over the following route: Depart from Papkuil Hotel turn right to Lime Acres Shopping Centre, proceed along tarred road to Second circle of road, turn right to Lime Acres Shopping Centre 1, return to tarred road and turn right, follow road past White Township to Coloured Village, turn right to De Beers Hostel then turn back to De Beers Mine and then to Five Mission Township Lime Acres and return over same route. (Total route distance 11,98 km.)

Description of stops:

Stop1—Papkuil Hotel.
Stop 2—At Lime Acres Shopping Centre.
Stop 3—At turn of tarred road between Stop 2 and Stop 4.
Stop 4—At second circle of road.
Stop 5—At Lime Acres Shopping Centre 1.
Stop 6—At turn of tarred road between white township and coloured township.
Stop 7—At coloured township.
Stop 8—At De Beers Hostel.
Stop 9—At Five Mission Township.

Proposed time-table and tariffs

Fridays, Saturdays and Sundays

Proposed time-table

Depart	*Time*	*Arrive*	*Time*	*Distance* km
Papkuil Hotel (1)	09h15	N/Store (2)	09h20	2,0
N/Store (2)	09h25	N/Lime (3)	09h30	1,0
N/Lime (3)	09h32	2nd Circle (4)	09h40	2,0
2nd Circle (4)	09h42	S/Centre (5)	09h45	0,48
S/Centre (5)	09h50	Stop (6)	09h52	1,0
Stop (6)	09h53	Stop (7)	09h55	0,5
Stop (7)	09h56	Stop (8)	10h05	2,0
Stop (8)	10h15	Stop (9)	10h25	3,0
Stop (9)	10h30			
Return Journey				
Stop (9)	10h35	Stop (8)	10h45	3,0
Stop (8)	10h47	Stop (7)	10h49	2,0
Stop (7)	10h50	Stop (6)	10h51	0,5
Stop (6)	10h52	S/Centre (5)	10h54	1,0
S/Centre (5)	10h56	2nd Circle (4)	10h58	0,48
2nd Cicle (4)	11h00	N/Lime (3)	11h05	2,0
N/Lime (3)	11h10	N/Store (2)	11h15	1,0
N/Store (2)	11h20	Papkuil Hotel (1)	11h25	2,0

Depart	*Time*	*Arrive*	*Time*	*Distance* km
		N/Store (2)	11h35	
N/Store (2)	11h40	N/Lime (3)	11h42	1,0
N/Lime (3)	11h45	2nd Circle (4)	11h50	2,0
2ndCircle (4)	11h52	S/Centre (5)	11h55	0,48
S/Centre (5)	12h00	Stop (6)	12h02	1,0
Stop (6)	12h05	Stop (7)	12h07	0,5
Stop (7)	12h09	Stop (8)	12h15	2,0
Stop (8)	12h20	Stop (9)	12h30	3,0
Return Journey				
Stop (9)	12h45	Stop (8)	12h50	3,0
Stop (8)	12h55	Stop (7)	12h57	2,0
Stop (7)	13h00	Stop (6)	13h02	0,5
Stop (6)	13h05	S/Centre (5)	13h10	1,0
S/Centre (5)	13h12	2nd Cicle (4)	13h15	0,48
2nd Circle (4)	13h17	N/Lime (3)	13h20	2,0
N/Lime (3)	12h23	N/Store (2)	13h25	1,0
Depart	*Time*	*Arrive*	*Time*	*Distance* km
		N/Store (2)	13h30	
N/Store (2)	13h35	N/Lime (3)	13h37	1,0
N/Lime (3)	13h39	2nd Circle (4)	13h46	2,0
2nd Circle (4)	13h37	S/Centre (5)	13h50	0,48
S/Centre (5)	13h52	Stop (6)	13h57	1,0
Stop (6)	13h59	Stop (7)	14h01	5,0
Stop (7)	14h03	Stop (8)	14h05	2,0
Stop (8)	14h10	Stop (9)	14h20	3,0
Return Journey				
Stop (9)	14h25	Stop (8)	14h35	3,0
Stop (8)	14h37	Stop (7)	14h40	2,0
Stop (7)	14h42	Stop (6)	14h44	0,5
Stop (6)	14h46	S/Centre (5)	14h47	1,0
S/Centre (5)	14h50	2nd Circle (4)	14h52	0,48
2nd Circle (4)	14h57	N/Lime (3)	15h00	2,0
N/Lime (3)	15h05	N/Store (2)	15h15	3,0
Depart	*Time*	*Arrive*	*Time*	*Distance* km
N/Store (2)	15h20	N/Lime (3)	15h22	1,0
N/Lime (3)	15h24	2nd Circle (4)	15h33	2,0
2nd Circle (4)	15h35	S/Centre (5)	15h38	0,48
S/Centre (5)	15h43	Stop (6)	15h45	1,0
Stop (6)	15h47	Stop (7)	15h49	0,5
Stop (7)	16h02	Stop (8)	15h09	2,0
Stop (8)	16h14	Stop (9)	16h24	3,0
Return Journey				
Stop (9)	16h30	Stop (8)	16h40	3,0
Stop (8)	16h45	Stop (7)	16h50	2,0
Stop (7)	16h52	Stop (6)	16h55	0,5
Stop (6)	16h57	S/Centre (5)	17h00	1,0
S/Centre (5)	17h05	2nd Circle (4)	17h07	0,48
2nd Circle (4)	17h10	N/Lime (3)	17h15	2,0
N/Lime (3)	17h20	N/Store (2)	17h25	1,0
Depart	*Time*	*Arrive*	*Time*	*Distance* km
N/Store (2)	17h35	N/Lime (3)	17h37	1,0
N/Lime (3)	17h39	2nd Circle (4)	17h45	2,0
2nd Circle (4)	17h47	S/Centre (5)	17h50	0,48
S/Centre (5)	17h55	Stop (6)	17h57	1,0
Stop (6)	17h59	Stop (7)	18h01	0,5
Stop (7)	18h03	Stop (8)	18h10	2,0
Stop (8)	18h15	Stop (9)	18h25	3,0
Return Journey				
Stop (9)	18h30	Stop (8)	18h40	3,0
Stop (8)	18h45	Stop (7)	18h50	2,0
Stop (7)	18h52	Stop (6)	18h55	0,5
Stop (6)	18h57	S/Centre (5)	19h00	1,0
S/Centre (5)	19h05	2nd Circle (4)	10h07	0,48
2nd Circle (4)	19h10	N/Lime (3)	19h15	2,0
N/Lime (3)	19h20	N/Store (2)	19h25	1,0
Depart	*Time*	*Arrive*	*Time*	*Distance* km
N/Store (2)	19h30	N/Lime (3)	19h32	1,0
N/Lime (3)	19h34	2nd Circle (4)	19h43	2,0
2nd Circle (4)	19h45	S/Centre (5)	19h48	0,48
S/Centre (5)	19h58	Stop (6)	20h00	1,0
Stop (6)	20h02	Stop (7)	20h04	0,5
Stop (7)	20h06	Stop (8)	20h13	2,0
Stop (8)	20h18	Stop (9)	20h28	3,0
Return Journey				
Stop (9)	20h35	Stop (8)	20h45	3,0
Stop (8)	20h50	Stop(7)	20h55	2,0
Stop (7)	20h57	Stop (6)	21h00	0,5
Stop (6)	21h02	S/Centre (5)	21h05	1,0
S/Centre (5)	21h10	2nd Circle (4)	21h12	0,48
2nd Circle (4)	21h15	N/Lime (3)	21h20	2,0
N/Lime (3)	21h25	N/Store (2)	21h30	1,0

Extra trips as and when required.

Proposed tariffs: 5c per km.

Description of stops:

Stop 1—Papkuil Hotel.
Stop 2—At Lime Acres Shopping Centre.
Stop 3—At turn on tarred road between Stop 2 and Stop 4.
Stop 4—At second circle of road.
Stop 5—At Lime Acres Shopping Centre 1.
Stop 6—At turn of tarred road between White Township and Coloured Township.
Stop 7—At Coloured Township.
Stop 8—At De Beers Hostel.
Stop 9—At Five Mission Township.

OP269—KEIMOES. (2) P. Matthys, Keimoes; nuwe aansoek. (3) Een bakkie met kap. (4) Kleurling georganiseerde geselskappe. (5) Tussen Keimoes en Kakamas, Upington, Kenhardt en naaste grenspos op pad na Ariamsvlei.

OP270—PLAAS KAREEPAN, DISTRIK BARKLY-WES. (2) O. D. Lekgari, Barkly-Wes; nuwe aansoek. (3) Een mikrobus (12 tot 18 passasiers). (4) (a) Mede werknemers (teen vergoeding). (5) (a) Tussen plaas Kareepan (distrik Barkly-Wes) en Barkly-Wes Dorp. Wanneer benodig en volgens ooreenkoms. (4) (b) Nie-blanke georganiseerde geselskappe. (5) (b) Vanaf Kareepan, distrik Barkly-Wes na punte binne 'n radius van 80 km vanaf Kareepan, distrik Barkly-Wes en terug.

OP272—KIMBERLEY. (2) E. Lawrence, Kimberley; nuwe aansoek. (3) Een minibus. (4) Swart taxipassasiers en hul persoonlike besittings. (5) Binne 'n radius van 50 km van HPK Kimberley.

POTCHEFSTROOM

Address to which representations must be submitted: The Secretary, Local Road Transportation Board, Private Bag X925, Potchefstroom, 2520.

Adres waarheen vertoë gerig moet word: Die Sekretaris, Plaaslike Padvervoerraad, Privaatsak X925, Potchefstroom, 2520.

OP836—WELKOM. (2) Mamokete Emily Mokhuoa, Welkom; vervanging van voertuig. (3) Een kombi—OKE 52756 (8 passasiers). (4) en (5) Om dieselfde magtiging te verkry soos gehou deur voertuig vervang staan te word.

OP1081—WELKOM. (2) Matala Elias Monatisa, Welkom; additional vehicle with new authority. (3) One combi to be acquired (8 passengers). (4) Black taxi passengers and their personal effects. (5) Within a radius of 15 km from Welkom GPO. (Operating from the Main Taxi Rank in Bok Street, Welkom.)

OP837—WELKOM. (2) Jane Petrus Tau, Riebeeckstad Brickworks, Welkom; nuwe aansoek. (3) Een motorkar—OKE 24679 (6 passasiers). (4) Swart taxipassasiers en hulle persoonlike bagasie. (5) Binne 'n radius van 30 km vanaf Welkom HPK. (Staanplek: Riebeeckstad Brickworks.)

OP1073—WELKOM. (2) Katse Peter Mogorosi, Kaalvlei Station, Welkom; new application. (3) One combi to be acquired (8 passengers). (4) Black taxi passengers and their personal effects. (5) Within a radius of 8 km from Welkom GPO. (Operating from Kaalvlei Station, Welkom.)

OP1076—WELKOM. (2) Thomas Olimpio Manacas, Welkom; bykomende voertuig. (3) Een kombi om aangekoop te word (8 passasiers). (4) Swart en Kleurlingtaxipassasiers en hulle persoonlike bagasie. (5) Binne 'n radius van 30 km vanaf Welkom HPK. (Voertuig gestasioneer te taxistaanplek in Welkom.)

OP1069—ALLANRIDGE. (2) Fanyana Isaac Nobela, Allanridge; bykomende voertuig met nuwe magtiging. (3) Een kombi om aangekoop te word (8 passasiers). (4) Swart taxipassasiers en hulle persoonlike bagasie. (5) Vanaf staanplek te Lorraine GM., Hostel 1, Allanridge na punte geleë binne 'n radius van 16 km vanaf Allanridge HPK en terug met die reg egter om passasiers op te laai op enige punt binne hierdie radius.

OP1084—VILJOENSDRIFT, DISTRICT OF SASOLBURG. (2) M. R. Monesa, Sebokeng; new application. (3) One combi to be acquired (8 passengers). (4) Black taxi passengers and their personal effects. (5) Within a radius of 30 km from Viljoensdrift GPO. (Vehicle to be stationed and operated from Groenpunt Prison, District of Sasolburg.)

OP966—WELKOM. (2) Adam Mathloko, Welkom; nuwe aansoek. (3) Een kombi om aangekoop te word (8 passasiers). (4) Swart taxipassasiers en hulle persoonlike bagasie. (5) Vanaf Saaiplaas, Skag 3, Welkom na punte geleë binne 'n radius van 15 km vanaf Saaiplaas GM, Welkom en terug. (Staanplek: Saaiplaas, Hostel 3.)

OP1091—WELKOM. (2) Jeremia Maoba Morigihlane, Welkom; nuwe aansoek. (3) Een kombi om aangekoop te word (8 passasiers). (4) Swart taxipassasiers en hulle persoonlike bagasie. (5) Vanaf Hostel 4, President Brand G.M., Welkom na punte geleë binne 'n radius van 20 km vanaf Welkom HPK en terug. (Voertuig sal opereer vanaf Hostel 4, Pres. Brand GM, Welkom.)

OP1063—POTCHEFSTROOM. (2) Cornelius Andreas Petrus van Tonder, Potchefstroom; vervanging van voertuie. (3) Vier leunwaens—OVB 4043, OVB 4044, OVB 4052 en OVB 4056 (26 000 kg). (4) en (5) Om dieselfde magtiging te verkry soos gehou deur voertuie vervang staan te word.

University of Pretoria
Together in Excellence

OP1072—WELKOM. (2) Elias Nyareli, Welkom; bykomende magtiging. (3) Een kombi—OKE 46145 (8 passasiers). (4) Swart taxipassasiers en hulle persoonlike bagasie. (5) (a) *Bestaande magtiging:* Binne 'n radius van 30 km vanaf Poplars Resort Kafee te Bloudrift 28, distrik Theunissen. (Voertuig gestasioneer te word te Poplars Resort Kafee, Bloudrift 28, distrik Theunissen en vandaar te opereer.) (5) (b) *Bykomende magtiging:* Met die reg egter om passasiers op te laai op enige punt binne die gemelde radius van 30 km.

OP1071—ALLANRIDGE. (2) Lions Abel Mthombeni, Allanridge; nuwe aansoek. (3) Een kombi om aangekoop te word (8 passasiers). (4) Swart taxipassasiers en hulle persoonlike bagasie. (5) Vanaf staanplek te Allanridge na punte geleë binne 'n radius van 16 km vanaf Allanridge HPK en terug met die reg om passasiers op te laai op enige punt binne hierdie radius.

OP1067—ALLANRIDGE. (2) Motsamai Michael Moshane, Allanridge; bykomende voertuig. (3) Een kombi om aangekoop te word (8 passasiers). (4) Swart taxipassasiers en hulle persoonlike bagasie. (5) Vanaf Allanridge Pk. na punte geleë binne 'n radius van 35 km vanaf Allanridge Pk. en terug. (Voertuig gestasioneer te word te Allanridge Pk. en vandaar te opereer.)

OP1066—WELKOM. (2) Sello Moses Matabane, Welkom; nuwe aansoek. (3) Een kombi—OKE 48251 (8 passasiers). (4) Swart georganiseerde sport-, piekniek-, sang- en kerkgroepe en hulle persoonlike bagasie oor naweke en openbare vakansiedae. (5) Vanaf punte geleë binne die landdrosdistrik Welkom na punte geleë binne 'n radius van 200 km vanaf Welkom HPK en terug.

OP1068—WELKOM. (2) Ntsoaki Maria Motaung, Welkom; nuwe aansoek. (3) Een kombi om aangekoop te word (8 passasiers). (4) Swart georganiseerde kerk-, sport-, en begrafnisgeselskappe en hulle persoonlike bagasie slegs op Saterdae, Sondae en openbare vakansiedae. Terugreis sal hervat word binne 24 uur na voltooiing van die heenreis. (5) Vanaf Thabong, Welkom na punte geleë binne 'n radius van 240 km vanaf Welkom en terug.

OP1077—ORKNEY. (2) Samuel M. Bereng, Orkney; new application. (3) One combi—OKE 51559 (15 passengers). (4) Black organised wedding, church, sport, tribal dancers, funeral parties and picnic parties and their personal effects. (5) From Vaal Reefs, Shaft 2, Orkney, to points situated within a radius of 300 km from Orkney GPO and back.

OP1036—STILFONTEIN. (2) Masipa Samuel Mohale, Stilfontein; new application. (3) One combi to be acquired (8 passengers). (4) Black taxi passengers and their personal effects. (5) Within a radius of 100 km from Stilfontein GPO.

OP1079—STILFONTEIN. (2) Khotso Abiel Hlahane, Stilfontein; new application. (3) One vehicle to be acquired (8 passengers). (4) Black taxi passengers and their personal effects. (5) From Stilfontein Station to points situated within a radius of 30 km from Stilfontein GPO, and back. (Vehicle to be stationed and operated from Stilfontein Station.)

OP1078—ORKNEY. (2) Sentsho Esau Ramongalo, Orkney; additional vehicle. (3) One combi—DKT 785T (8 passengers). (4) Black taxi passengers and their personal effects. (5) Within a radius of 30 km from Orkney GPO. (Vehicle to be stationed and operated from taxi rank situated at corner of Kgoale and Tlou Streets, Kanana Black Township.)

OP1088—WELKOM. (2) Fanyan Philemon Machinini, Welkom; bykomende voertuig met nuwe magtiging. (3) Een kombi om aangekoop te word (8 passasiers). (4) Swart taxipassasiers en hulle persoonlike bagasie. (5) Vanaf staanplek Free State Saaiplaas, Hostel 3, distrik Virginia na punte geleë binne 'n radius van 20 km vanaf Welkom, HPK en terug met die reg egter om passasiers op te laai op enige punt binne hierdie radius. (Staanplek: Free State Saaiplaas, Hostel 3.)

OP1065—WELKOM. (2) Mahalepule Shadrack Ramatsebe, Welkom; nuwe aansoek. (3) Een kombi om aangekoop te word (8 passasiers). (4) Swart taxipassasiers en hulle persoonlike bagasie. (5) Vanaf staanplek te Free State Geduldmyn, Skag 1, Welkom na punte geleë binne 'n radius van 15 km vanaf Welkom HPK en terug. (Voertuig gestasioneer te word te taxistaanplek by Free State Geduldmyn, Skag 1 en vandaar te opereer.)

OP1023—STILFONTEIN. (2) John Mompei, Stilfontein; new application. (3) One combi to be acquired (8 passengers). (4) Black taxi passengers and their personal effects. (5) Within a radius of 15 km from Noligwa Hostel, Vaal Reefs South, Orkney. (Vehicle to be stationed at Noligwa Hostel.)

OP1070—WELKOM. (2) Lechaba Jacob Dlamini, Welkom; bykomende voertuig met nuwe magtiging. (3) Een kombi om aangekoop te word (8 passasiers). (4) Swart georganiseerde sport-, kerk- en begrafnisgeselskappe slegs of Saterdae, Sondae en openbare vakansiedae. Terugreis sal hervat word binne 24 uur na voltooiing van die heenreis. (5) Vanaf Thabong, Welkom, na punte geleë binne 'n radius van 270 km vanaf Welkom HPK en terug.

OP1082—POTCHEFSTROOM. (2) Hannes Eloff (Pty) Ltd, Elandsfontein; bykomende magtiging met betrekking tot item (a). (3) Tien bestaande voertuie. (4) ***Bestaande magtiging:*** Oliegevulde transformators in Suid-Afrika vervaardig, waarvan die massa meer as 1 000 kg per transformator is. (5) (a) ***Bestaande magtiging:*** Vanaf enige afsendplek wat binne 'n radius van 480 km vanaf Potchefstroom PK geleë is, regstreeks na 'n voorafbepaalde terrein wat ook binne 'n radius van 480 km vanaf Potchefstroom PK geleë is, vir die onmiddellike installering. (5) (b) *Bykomende magtiging:* Vanaf enige afsendplek wat binne die Republiek van Suid-Afrika geleë is, regstreeks na 'n voorafbepaalde terrein wat ook binne die Republiek van Suid-Afrika geleë is, vir die onmiddellike installering.

OP1080—HENNENMAN. (2) Bantu Bus Service (Pty) Ltd, Hennenman; increase in fares. (3) Six existing buses—OXH 1482, 613, 615, 616, 6172, 1699 (64 + 18, 67 + 21, 67 + 12, 62 passengers). (4) Non-White passengers and their personal effects. (5) Over existing approved routes and time-tables.

Tariffs:

	Existing fares	*Proposed fares*	*Distance*
	R	R	Km
Phomolong Location–Hennenman	0,12	0,20	11,5
Monthly ticket	5,80	10,00	
Hennenman–Bremer Mills	0,05	0,08	1,5
Phomolong Location–Bremer Mills	0,12	0,20	10

OP1075—PARYS-KOPPIES. (2) Eljomo Vervoer (Edms.) Bpk., Bothaville; wysiging van tydtafel. (3) Twaalf bestaande busse (78 en 90 passasiers).

Roete heenreis: Bestaande magtiging en tydtafel:

Vanaf Busterminus in Parys Swart Woonbuurt aan met Brownstraat verby Bantoe Administrasie se kantore, regs in Schochetstraat, links met Kingstraat, aan met Kruisstraat, links met Breëstraat, aan met P56-2 tot in Vredefort, links met Oranjestraat tot by terminus, terug met Oranjestraat, links met Voortrekkerstraat aan met P56-1 tot by S149, links met S149 tot by aansluiting S79. Regs met S79 tot by P30-1. Links met P30-1 tot by Koppies dorpsingang aan met Stasiestraat, links met Noordstraat, links met Derde Straat tot by Koppiesdampad. Links met Swart Woonbuurt se verbindingspad tot in Swart Woonbuurt, terug met verbindingspad, regs met Koppiesdampad aan met Derde Straat, regs met Noordstraat regs met Stasiestraat oor treinbrug tot by P30-1 aansluiting. Links met P30-1 regs met S79 aan tot by S147, links met S147, regs met S23 tot by Parys. Regs met Magoesestraat, regs met Brownstraat.

Terugreis: Heenreis omgekeerd.

Beperking: Op die rit vanaf Parys na Vredefort geen passasiers wie se bestemming 'n punt binne die munisipale gebied Vredefort is binne die munisipale gebied Parys of punte tussen Parys en Vredefort opgelaai mag word nie en op die rit vanaf Vredefort na Parys geen passasiers wie se bestemming 'n punt binne die munisipale gebied Parys is binne die munisipale gebied Vredefort of punte tussen Vredefort en Parys opgelaai mag word nie.

Tydtafel

Maandae tot Sondae

Heenreis:

0 km	15 km	50 km	100 km
Parys	*Vredefort*	*Koppies*	*Parys*
07h00 V	07h20 A	08h20 A	10h00 A
	07h30 V	08h45 V	

Terugreis:

Parys	*Koppies*	*Vredefort*	*Parys*
17h00 V	18h40 A	19h40 A	20h00 A
	18h50 V	19h45 V	

Addisionele ritte: Binne een uur van bestaande goedgekeurde vertrek- en arriveertye.

Tariewe: Afstand in km en enkeltarief in sente.

Tarief bereken teen 2,5c per km kop.

Km	Parys		
15	40	Vredefort	
50	125	90	Koppies
100	250	215	125 Parys.

Stopplekke op aanvraag.

Roete heenreis: Bestaande magtiging en wysiging van tydtafel:

Vanaf Busterminus in Parys Swart Woonbuurt aan met Brownstraat verby Bantoe Administrasie se kantore, regs in Schochetstraat, links met Kingstraat, aan met Kruisstraat, links met Breëstraat, aan met P56-2 tot in Vredefort, links met Oranjestraat tot by terminus, terug met Oranjestraat, links met Voortrekkerstraat aan met P56-1 tot by S149, links met S149 tot by aansluiting S79. Regs met S79 tot by P30-1. Links met P30-1 tot by Koppies dorpsingang aan met Stasiestraat, links met Noordstraat, links met Derde Straat tot by Koppiesdampad. Links met Swart Woonbuurt se verbindingspad tot in Swartwoonbuurt, terug met verbindingspad, regs met Koppiesdampad aan met Derde Straat, regs met Noordstraat regs met Stasiestraat oor treinbrug tot by P30-1 aansluiting. Links met P30-1 regs met S79 aan tot by S147, links met S147, regs met S23 tot by Parys. Regs met Magoesestraat, regs met Brownstraat.

Terugreis: Heenreis omgekeerd.

Beperking: Op die rit vanaf Parys na Vredefort geen passasiers wie se bestemming 'n punt binne die munisipale gebied Vredefort is binne die munisipale gebied Parys of punte tussen Parys en Vredefort opgelaai mag word nie en op die rit vanaf Vredefort na Parys geen passasiers wie se bestemming 'n punt binne die munisipale gebied Parys is binne die munisipale gebied Vredefort of punte tussen Vredefort en Parys opgelaai mag word nie.

Tydtafel

Maandae tot Sondae

Heenreis:

0 km	15 km	50 km	100 km
Parys	*Vredefort*	*Koppies*	*Parys*
07h00 V	07h20 A	08h20 A	10h00 A
	07h30 V	08h45 V	

Terugreis:

Parys	*Koppies*	*Vredefort*	*Parys*
16h00 V	17h40 A	18h40 A	19h00 A
	17h50 V	18h45 V	

Addisionele ritte: Binne een uur van bestaande goedgekeurde vertrek- en arriveertye.

Tariewe: Afstand in km en enkeltarief in sente.

Tarief bereken teen 2,5c per km kop.

Km			
15	40	Vredefort	
50	125	90	Koppies
100	250	215	125 Parys.

Stopplekke op aanvraag.

PRETORIA

Address to which representations must be sumitted: The Secretary, Local Road Transportation Board, Private Bag X155, Pretoria, 0001.

Adres waarheen vertoë gerig moet word: Die Sekretaris, Plaaslike Padvervoerraad, Privaatsak X155, Pretoria, 0001.

All time-tables and tariff lists for inspection at Local Board's offices.

Alle tydtafels en tarieflyste ter insae by Plaaslike Raad se kantore.

S3553/A1758—DISTRIK THABAMOOPO. (2) Maropeng Solomon Serumula, Seshego; oordrag van Openbare Padvervoerpermit PP61075 vanaf H. R. Mathole. (3) Een kombi (8 passasiers) aangekoop te word. (4) Nie meer as 8 Swart taxipassasiers en hul persoonlike bagasie. (5) (i) Vanaf Maja's Swart Woongebied geleë op plaas Schoonheid 226, distrik Thabamoopa, na plekke binne 'n gebied met 'n straal van 40 km vanaf Maja's Swart Woongebied geleë op plaas Schoonheid 226, onderworpe aan die 1 uur (pro forma)-beperking. (ii) Vanaf plekke binne 'n gebied met 'n straal van 40 km vanaf Maja's Swart Woongebied geleë op plaas Schoonheid 226, distrik Thabamoopo na Maja's Swart Woongebied op plaas Schoonheid 226, onderworpe aan die 1 uur (pro forma)-beperking. (Voertuig gestasioneer te word by Kraal van Hoofman Maja.)

P2331/A1771—DISTRIK MIDDELBURG, TVL. (2) Willem Frederick Prinsloo, Middelburg; nuwe aansoek. (3) Een motorkar (5 passasiers) besonderhede verskaf te word. (4) Nie meer as 5 Blanke taxipassasiers en hul persoonlike bagasie. (5) (i) Tussen plekke binne die munisipale gebied van Middelburg, Tvl. (ii) Op toevallige ritte binne 'n gebied met 'n straal van 150 km vanaf Middelburg Poskantoor, distrik Middelburg, Tvl., en terug.

T312/A1773—DISTRIK MIDDELBURG, TVL. (2) Southern Cross Steel Co. (Pty) Ltd, Hendrinaweg; bykomende voertuig met bestaande magtiging. (3) Twee busse DVC 681T (52/10), besonderhede van ander bus sal verskaf word. (4) Eie Blanke werknemers (gratis) en hul persoonlike bagasie. (5) Vanaf plek van bedryf Hendrinaweg na Middelburg via Jan Vanriebeeckstraat, Jeppestraat, President Krugerstraat, Meyerstraat, Proteastraat, Springbokstraat, Jasmynstraat, Wag 'n Bietjiestraat, Vygiestraat, Akasiastraat, Hendrik Potgieterstraat, Zebrastraat, Olienhoutstraat, Kanariestraat, Mopaniestraat, Oribistraat, Tambotiestraat, Proteastraat, Hendrik Potgieterstraat, President Krugerstraat, Markstraat, Noordkantstraat, Wesstraat, Hospitaalstraat, Kerkstraat, Wandererssstraat, Coetzeestraat, Vosstraat, Viljoenstraat, Hoogstraat, Morkelstraat, Vosstraat, Jeppestraat, Ferrostraat, Hoogstraat, Verdoornstraat, Jan Vanriebeeckstraat na Hendrinaweg.

M4983/A1770—DISTRICT OF ODI 1. (2) Aaron Jabulani Msiza, Soshanguve; replacement of motor-car TP 292-336 (3) One combi (8 passengers) BWL 489T. (4) not more than 8 Black taxi passengers and their personal effects. (5) (i) From Klippan 102, District of Odi 1, to places within an area with a radius of 35 km from Klippan 102, District of Odi 1. (ii) From places within an area with a radius of 35 km from Klippan 102, District of Odi 1, to Klippan 102.

M4351/A1764—DISTRIK BRITS. (2) Paulina Andronica Mashabawe, Atteridgeville; vervanging van motorkar DBN 766T. (3) Een kombi (8 passasiers) DZP 716T. (4) Nie meer as 8 Swart taxipassasiers en hul persoonlike bagasie. (5) (i) Vanaf plekke binne 'n gebied met 'n straal van 10 km vanaf Schoemansville Skool vir Swartes, distrik Brits, na plekke binne 'n gebied met 'n straal van 35 km vanaf Schoemansville Skool vir Swartes. (ii) Vanaf plekke binne 'n gebied met 'n straal van 35 km vanaf Schoemansville Skool vir Swartes, distrik Brits, na plekke binne 'n gebied met 'n straal van 10 km vanaf Schoemansville Skool vir Swartes, distrik Brits. (Voertuig gestasioneer te word te Schoemansville Skool vir Swartes.)

M10478/A1762—DISTRIK PRETORIA. (2) John Ramodikwe Mampuru, Atteridgeville; vervanging van motorkar BXY 903T. (3) Een kombi (8 passasiers) CWR 364T. (4) Nie meer as 8 Swart taxipassasiers en hul persoonlike bagasie. (5) Vanaf Hennopsrivier 481, distrik Pretoria, na plekke binne 'n gebied met 'n straal van 15 km vanaf Hennopsrivier 481. (Voertuig gestasioneer te word te Hennopsrivier 481.)

M10470/A1761—DISTRIK MOUTSE 3. (2) Moro William Mahlangu, Kwarrielaagte; vervanging van motorkar LEB 9-461. (3) Een kombi (8 passasiers) DZT 118T. (4) Nie meer as 8 Swart taxipassasiers en hul persoonlike bagasie. (5) (i) Vanaf Kwarrielaagte 69, distrik Moutse 3, na plekke geleë binne 'n gebied met 'n straal van 30 km vanaf Kwarrielaagte. (ii) Vanaf plekke geleë binne 'n gebied met 'n straal van 30 km vanaf Kwarrielaagte 69, distrik Moutse 3, na Kwarrielaagte. Items (i) en (ii) is onderworpe aan die voorwaarde dat geen passasiers opgelaai of afgelaai word binne die gebied wat binne hierdie Raad se regsgebied geleë is.

M1116/A1748—DISTRIK WONDERBOOM. (2) Simon Sefako Mothoa, Hammanskraal; oordrag van Openbare Padvervoerpermit PP105859 vanaf W. Makhubela. (3) Een kombi (8 passasiers) aangekoop te word. (4) Nie meer as 8 Swart taxipassasiers en hul persoonlike bagasie. (5) (i) Vanaf Hammanskraal 112, distrik Wonderboom na plekke binne 'n gebied met 'n straal van 45 km vanaf Hammanskraal 112. (ii) Vanaf plekke binne 'n gebied met 'n straal van 45 km vanaf Hammanskraal 112, distrik Wonderboom na Hammanskraal 112.

C14/A1753—DISTRICT OF WITBANK. (2) Cargo Carriers (Bagley) (Pty) Ltd, Pretoria West; new application. (3) Three semi-trailers particulars to be furnished. (4) Silica Manganese. (5) From Ferro Metals, Witbank to ISCOR Works, Pretoria.

M2194/A1754—DISTRICT OF ODI 1. (2) Malesela Henry Menu, Ga-Rankuwa; replacement of motor-car YBB 3475 and increase of number of passengers from 5 to 8. (3) One combi (8 passengers) YBB 4443. (4) Not more than 8 Black taxi passengers and their personal effects. (5) From Sambok Railway Station, District of Odi 1 to Zone 3, Ga-Rankuwa via Zone 6 and return via same route.

S3518/A1756—DISTRIK BRITS. (2) Phunyunga Jotham Sibiya, Saulsville; vervanging van motorkar DSX 827T. (3) Een kombi (8 passasiers) BHC 493T. (4) Nie meer as 8 Swart taxipassasiers en hul persoonlike bagasie. (5) (i) Vanaf Schoemansville, distrik Brits na plekke binne 'n gebied met 'n straal van 35 km vanaf Schoemansville, distrik Brits. (ii) Vanaf plekke binne 'n gebied met 'n straal van 35 km vanaf Schoemansville, distrik Brits na Schoemansville, distrik Brits. (Voertuig gestasioneer te word te Schoemansville, distrik Brits.)

D835/A1744—DISTRIK PRETORIA. (2) Maria Elizabeth Magdalena Deetlefs, handeldrywend as Deetlefs Transport; bykomende voertuig met bestaande magtiging. (3) Een leunwa (16 400 kg) DZM 281T. (4) Aartappelskyfies en verwante produkte soos volg: Kaaskrulle/cheese curls, Flings, Cheasnaks, Toobs, Pop 'n Nuts, potato puffs, Big Korn Bites, UFOS, Yumy curls, Taco Korn Chips, Popcorn. (5) Vanaf Pretoria na depots van Willards Foods (Edms.) Bpk., binne die Republiek van Suid-Afrika.

S3533/A1746—RSA/SWAZILAND BORDER POSTS. (3) Swaziland Printing and Publishing Co. Ltd, Mbabane; new application. (3) One truck (3 000 kg) particulars to be furnished. (4) Stationery items viz files, paper, pens and pencils, draughtsmen equipment, cleaning materials for machines and spares, bulk paper/board and sensitized paper. (5) From RSA/Swaziland border posts to Johannesburg and return and from RSA/Swaziland border posts to Durban and return (occasionally) en route to Mbabane, Swaziland.

S3553/A1757—DISTRIK SESHEGO. (2) Maropeng Solomon Serumula, Seshego; oordrag van Openbare Padvervoerpermit OP27345 vanaf L. O. Ngoetjana. (3) Een motorkar (5 passasiers) DLB 308T. (4) Nie meer as 5 Swart taxipassasiers en hul persoonlike bagasie. (5) (i) Vanaf Moletsi Lokasie 606, distrik Seshego na plekke binne 'n gebied met 'n straal van 15 km vanaf Moletsi Lokasie 606. (ii) Vanaf plekke binne 'n gebied met 'n straal van 15 km vanaf Moletsi Lokasie 606, distrik Seshego na Moletsi Lokasie 606, distrik Seshego.

Her-adverteer: M874/A320—DISTRIK SOSHANGUVE 1. (2) Elliot Motsweni, Soshanguve; openbare padvervoerpermit. (3) Vyf bestaande voertuie (8 passasiers). (4) Nie meer as 8 Swart taxipassasiers en hul persoonlike bagasie. (5) (i) Vanaf Soshanguve Poskantoor geleë in Soshanguve Swart Dorp, distrik Soshanguve 1 na plekke geleë binne 'n gebied met 'n straal van 35 km vanaf Soshanguve Swart Dorp. (ii) Vanaf plekke geleë binne 'n gebied met 'n straal van 35 km vanaf Soshanguve Poskantoor geleë in Soshanguve Swart Dorp, distrik Soshanguve 1 na Soshanguve Swart Dorp. (Voertuig gestasioneer te word te Soshanguve Poskantoor.)

K1455/A1710—DISTRIK CULLINAN. (2) Piet Nompuru Kabini, Goederede 59; bykomende magtiging. (3) Een bestaande kombi (8 passasiers) DJH 818T. (4) Georganiseerde Swart kerkgeselskappe en hul persoonlike bagasie. (5) Vanaf Goederede 59, Groblersdal na plekke binne 'n gebied met 'n straal van 240 km vanaf Goederede 59, distrik Groblersdal en terug.

B2473/A1766—DISTRICT OF SOSHANGUVE. (2) Kazamola Elias Baloyi, Soshanguve; new application. (3) One bus (12 passengers) particulars to be furnished. (4) Black passengers and their personal effects. (5) From Halala Shop, Zone H, Soshanguve to Bloed Street Taxi Rank, Pretoria via Rooiwal, Onderstepoort (Sicklyn), Paul Kruger Street, and return.

Time-table: From 05h00 to 19h00.

Tariff: R1 per trip.

A142/A1749—DISTRICT OF WITBANK. (2) Amcoal, trading as Springbok Colliery Ltd, van Dyksdrif; additional vehicle. (3) One bus (50 seats) TM 21672. (4) (a) Black recruits and their personal effects (free of charge). (5) (a) (i) Between Springbok Colliery, Vandyksdrif and Witbank. (5) (a) (ii) To all places of work at Springbok Colliery Ltd. (4) (b) Black employees, their wives and children who organised themselves in a group and their personal effects (free of charge). (5) (b) From Vandyksdrif and Hope Section to places situated within an area with a radius of 120 km from Vandyksdrif and return to Hope Section and Vandyksdrif, subject to the explicit condition that the conveyance of such a group of persons may only be undertaken if the same group undertakes the forward and return journey as a unit with the sole mutual purpose to attend one or more of the following occasions: (a) a wedding; (b) a funeral; (c) a religious gathering; (d) a sports gathering either as participants or as spectators and (e) a picnic or any other similar form of organised amusement or recreation.

A142/A1747—DISTRICT OF MIDDELBURG, TVL. (2) Amcoal, trading as Springbok Colliery Ltd, Enkeldebosch; additional vehicle. (3) One bus (20 seater) TM 19858. (4) (a) Own White employees and their families (free of charge). (5) (a) (i) Between Springbok Colliery Ltd, situated on farm Enkeldebosch 20, district of Middelburg Transvaal and Witbank. (5) (a) (ii) Between Springbok Colliery Ltd situated on farm Enkeldebosch 20, district of Middelburg, Transvaal and Schoongezicht Colliery, situated on farm Hartbeesfontein 339, district of Middelburg Transvaal. (4) (b) Own White employees who organised themselves in a group and their personal effects (free of charge). (5) (b) Within an area with a radius of 50 km from Vandyksdrif Post Office, subject to the explicit condition that the conveyance of such a group of persons may only be undertaken if the same group undertakes the forward and return journey as a unit with the sole mutual purpose to attend one or more of the following occasions: (i) a wedding; (ii) a funeral; (iii) a religious meeting; (iv) a sports gathering either as participants or as spectators; (v) a picnic or any other similar form of organised amusement or recreation.

A142/A1750—DISTRICT OF MIDDELBURG, TVL. (2) Amcoal, trading as Springbok Colliery Ltd, Enkeldebosch; additional vehicle. (3) One bus (25 passengers) DHD 376T. (4) (a) Own White employees and their families (free of charge). (5) (a) (i) Between Springbok Colliery Ltd situated on farm Enkeldebosch 20, district Middelburg, Transvaal and Witbank. (5) (a) (ii) Between Springbok colliery Ltd, situated on farm Endeldebosch 20, district of Middelburg, Transvaal and Schoongezicht Colliery, situated on farm Hartbeesfontein 339, district of Middelburg Transvaal. (4) (b) Own White employees who organised themselves in a group and their personal effects (free of charge). (5) (b) Within an area with a radius of 50 km from Vandyksdrif Post Office, subject to the explicit condition that the conveyance of such a group of persons may only be undertaken if the same group undertakes the forward and return journey as a unit with the sole mutual purpose to attend one or more of the following occasions: (i) a wedding; (ii) a funeral; (iii) a religious meeting; (iv) a sports gathering either as participants or as spectators; (v) a picnic or any other similar form of organised amusement or recreation.

R312/A1769—DISTRICT OF RUSTENBURG. (2) Rustenburg Bus Service (Pty) Ltd, Rustenburg; new application. (3) Three buses—particulars to be furnished. (4) Non-White passengers and their personal effects.

(5) *Route A:* Between Rustenburg 272, District of Rustenburg, Het Bad 465, District of Warmbaths, via Paardekraal 279, Rhenosterkraal 278, Elandsheuwel 282, Tweedepoort 283, Boschpoort 284, Rooiwal 285, Kafferskraal 133, Welgevonden 131, Potgietershoogte 134, Hartebeesfontein 200, Welgevonden 202, Roodokoppies 203, Beestkraal 199, Yzerfontein 198, Tweerivier 197, Vaalboschlaagte 194, Slachtkraal 193, Vaalkop 192, Assen 140, Tambotie 146, Doornkloof 141, Rooisloet 142, Boschkop 138, Nooitgedacht 22, Karoobult 144, Knopieskop 547, Hardekoolbult 548, Haakdoornbult 542, Doornfontein 498, Rietfontein 541, Welhoek 540, Rooykrans 538, Knoppieskraal 537, Leeuwpoort 554, Rietfontein 536, Vlakfontein 535, Morgenzon 533, Haakdoornfontein 532, Tooyskraal 531, Witfontein 526, Grootfontein 528, Rietspruit 527, Olievenfontein 475, Zandspruit 472, Droogekloof 471, Zwartkloof, Kuppan 490, Noodhulp 492.

Alternate:

Route B: Same as route 'A' to Beestkraal 199, then via Yzerfontein 198, Kareesloot 206, Vogefontein 191, Vaalboschlaagte 194 then as per route 'A'.

Reverse for return.

Faretable: 25c per passenger per km.

Time-table

	Fridays	*Saturdays*	*Sundays*
Depart Rustenburg	17h15	—	09h00
Arrive Warmbaths	21h15	—	13h00
Depart Warmbaths	—	07h00	15h00
Arrive Rustenburg	—	11h00	19h00

Friday time-tables to be operated on days preceding public holidays.

Sunday time-table to be operated on public holidays.

Additional journeys as and when required over whole or part of route.

B1731/A1760—DISTRICT OF SOSHANGUVE. (2) Bophuthatswana Transport Holdings (Pty) Ltd, trading as Batswana Gare Transport, Mabopane; additional authority. (3) Fifteen existing buses (70/17).

Soshanguve 1 Block L - Soshanguve Station: Route 83A:

(4) (a) Conveyance of Black passengers and their personal effects. (5) (a) Route: Between Block L on district Soshanguve 1 and Soshanguve Station via Block K on district Soshanguve: Reverse for return.

Soshanguve 1 Block G - Soshanguve Station: Route 83B:

(4) (b) Conveyance of Black passengers and their personal effects. (5) (b) Route: Between Block G on district Soshanguve 1 and Soshanguve Station via Block F (East) and Block F (West): Reverse for return.

Soshanguve 1 Block H - Soshanguve Station: Route 83C:

(4) (c) Conveyance of Black passengers and their personal effects. (5) (c) Route: From Block H (opposite Post Office) on district Soshanguve 1 to Soshanguve Station via:—Halala Shopping Centre and Block F (West): Reverse for return.

Scale of charges: 22c per single journey.

Time-tables: As and when required to operate over routes applied for in addition to existing time-tables to enable the holder to co-ordinate with the South African Railways and Putco services at Soshanguve Station.

Interchangeability: All buses are interchangeable over all routes served by the holder.

A175/A1765—DISTRIK LETABA. (2) Suid-Afrikaanse Spoorweë, Pretoria; wysiging van tydtafel. (3) Twee bestaande busse (73 passasiers)—SASMT 17729 en SASMT 17790, een bestaande sleepwa (2 000 kg), SASMT 29644 en een bestaande leunwa (73 passasiers)—SASMT 32087. (4) Nie-Blanke passasiers en hul persoonlike bagasie. (5) Oor bestaande goedgekeurde roete (diens 8066) tussen Phalaborwa, Ohrigstad en Acornhoek met bestaande goedgekeurde tariewe.

Voorgestelde gewysigde tydtafel

PHALABORWA - HOEDSPRUIT - ORIGHSTAD - ACORNHOEK: DIENS 8056

So Su	Vr Fr	Ma Wo Sa Mo We Sa	Ma tot Sa Mo to Sa	Ma tot Do Mo to Th	Vr Fr	Sa	km	km	Stopplekke Stopping places	Ma tot Sa Mo to Sa	Ma tot Do Mo to Th	Vr Fr	So Su	Ma Wo Vr Ma Wo Vr	Sa	So Su
1	3	5	7	9	11	13				2	4	6	8	10	12	14
			07h00	13h00	16h30	13h00			Phalaborwa (Sta.)	12h10	18h00	23h50	18h00			
			—	—	—	—		2	Phalaborwa (dorp/town) (Y)	—	—	—	—			
			—	13h10	17h00	13h30		10	Phalaborwa (Pk/P.O.)	12h00	—	—	—			
			—	—	—	—		2	Phalaborwa (dorp/town) (Y)	—	—	—	—			
			07h05	13h20	17h10	13h40		4	Selati (Lebowagrens/Border)	11h50	17h50	23h40	17h50			
			S	S	S	S		7	Makhushane (3)	S	S	S	S			
			S	S	S	S		10	Namakgale (dorp/town)	S	S	S	S			
			07h15	13h30	17h20	13h50		12	Namakgale	11h40	17h40	23h30	17h40			

So Su	Vr Fr	Ma Wo Sa Mo We Sa	Ma tot Sa Mo to Sa	Ma tot Do Mo to Th	Vr Fr	Sa	km	km	Stopplekke Stopping places	Ma tot Sa Mo to Sa	Ma tot Do Mo to Th	Vr Fr	So Su	Ma Wo Vr Ma Wo Vr	Sa	So Su
1	3	5	7	9	11	13				2	4	6	8	10	12	14
			07h25	13h40	17h30	14h00		4	Selati (Lebowagrens/Border).....	11h30	17h30	23h20	17h30			
			S	S	S	S		7	Schalkshoop	S	S	S	S			
			S	S	S	S		15	Grietjie	S	S	S	S			
			S	S	S	S		29	Sparmic.....	S	S	S	S			
			—	—	—	—		41	Mica (Y).....	—	—	—	—			
			S	S	S	S		42	Asyn	S	S	S	S			
			S	S	S	S		50	Rasperraad	S	S	S	S			
			S	S	S	S		55	Olifantstenk.....	S	S	S	S			
17h00	18h30	12h00	08h15	14h30	18h20	14h50		68	HOEDSPRUIT (STA.).....	10h40	16h40	22h50	16h40	11h45	08h10	14h20
S	S	S	—	—	—	—	8	76	Spruitvlei.....	—	—	—	—	S	S	S
S	S	S	—	—	—	—	13	81	Blydehandel	—	—	—	—	S	S	S
S	S	S	—	—	—	—	16	84	Klubsaal.....	—	—	—	—	S	S	S
S	S	S	—	—	—	—	18	86	Hoedhoek	—	—	—	—	S	S	S
S	S	S	—	—	—	—	21	89	Jonkmanspruit.....	—	—	—	—	S	S	S
S	S	S	—	—	—	—	29	97	Ouskuur	—	—	—	—	S	S	S
17h30	19h15	12h45	—	—	—	—	34	102	Koelteland	—	—	—	—	11h00	07h45	13h55
S	S	S	—	—	—	—	35	103	Skilhand	—	—	—	—	S	S	S
S	S	S	—	—	—	—	37	105	Olifantsdraai.....	—	—	—	—	S	S	S
17h40	19h25	12h55	—	—	—	—	39	107	Lebowagrens/Border	—	—	—	—	10h50	07h35	13h45
17h45	19h30	13h00	—	—	—	—	40	108	Diphuti	—	—	—	—	10h45	07h30	13h40
S	S	S	—	—	—	—	37	105	Olifantsdraai.....	—	—	—	—	S	S	S
S	S	S	—	—	—	—	39	107	Mooikrans.....	—	—	—	—	S	S	S
S	S	S	—	—	—	—	42	110	Bruinkrans	—	—	—	—	S	S	S
S	S	S	—	—	—	—	45	113	Tonnelpark.....	—	—	—	—	S	S	S
18h05	19h50	13h20	—	—	—	—	47	115	Lebowagrens/Border	—	—	—	—	10h15	07h05	13h15
S	S	S	—	—	—	—	50	118	Klowehoek.....	—	—	—	—	S	S	S
S	S	S	—	—	—	—	55	123	Gruisend.....	—	—	—	—	S	S	S
S	S	S	—	—	—	—	58	126	Kruinkom	—	—	—	—	S	S	S
18h35	20h20	13h50	—	—	—	—	65	133	Lebowagrens/Border	—	—	—	—	09h45	06h35	12h45
S	S	S	—	—	—	—	68	136	Olifantsvel	—	—	—	—	S	S	S
S	S	S	—	—	—	—	69	137	Kransrondavel.....	—	—	—	—	S	S	S
S	S	S	—	—	—	—	72	140	Draaisloot	—	—	—	—	S	S	S
S	S	S	—	—	—	—	74	142	Tentgrot	—	—	—	—	S	S	S
S	S	S	—	—	—	—	76	144	Oondkraal.....	—	—	—	—	S	S	S
S	S	S	—	—	—	—	77	145	Platbakdal.....	—	—	—	—	S	S	S
S	S	S	—	—	—	—	82	150	Rooiriwwe	—	—	—	—	S	S	S
S	S	S	—	—	—	—	85	153	Dennespits	—	—	—	—	S	S	S
S	S	S	—	—	—	—	90	158	Sierwilgers.....	—	—	—	—	S	S	S
S	S	S	—	—	—	—	92	160	Leckerhoek	—	—	—	—	S	S	S
19h10	20h55	14h25	—	—	—	—	95	163	OHRIGSTAD (STA.).....	—	—	—	—	09h20	05h50	12h00
			S	S	S	S		74	Shlaralumi	S	S	S	S			
			S	S	S	S		79	Drankensig.....	S	S	S	S			
			S	S	S	S		86	Kapana	S	S	S	S			
			—	—	—	—		91	Klaperio (Y)	—	—	—	—			
			08h45	15h00	18h50	15h20		98	Lebowagrens/Border	10h10	16h10	22h20	16h10			
			—	—	—	—		102	Acornhoek (Y)	—	—	—	—			
			06h55	15h10	19h00	15h30		103	ACORNHOEK (STA.)	10h00	16h00	22h10	16h00			

Slegs Nie-Blanke passasiers, bagasie en possakke/Non-White passengers, luggage and mails only.

Die tydtafel is onderhewig aan verandering van tyd tot tyd en ook aan onderbreking gedurende nat weer. Die Administrasie sal nie verantwoordelik wees vir enige verlies of oponthoud wat veroorsaak mag word deur enige verandering, staking, mislukking of inkorting van die diens nie.

The time-table is subject to alteration from time to time and also to interruption is wet weather. The Administration will not be responsible for any loss or delay that may be occasioned by any alteration, suspension, breakdown or curtailment of the service.

University of Fort Hare
Together in Excellence

PRETORIA

NATIONAL TRANSPORT COMMISSION PRETORIA
NASIONALE VERVOERKOMMISSIE PRETORIA

Address to which representations must be submitted: The Secretary for Transport, Division of Road Transportation, Private Bag X193, Pretoria, 0001.

Adres waarheen vertoë gerig moet word: Die Sekretaris van Vervoer, Afdeling Padvervoer, Privaatsak X193, Pretoria, 0001.

Written representations, in fifteen fold, supporting or opposing these applications must be submitted to the address indicated within 21 days from the date of this publication.

Skriftelike vertoë, in vyftienvoud, ter ondersteuning of bestryding van hierdie aansoeke moet binne 21 dae vanaf die datum van hierdie publikasie aan die aangeduide adres gerig word.

D18/6/1313 (A3/29)—KAAPSTAD. (2) Abraham Johannes du Plessis, Charles Daniel du Plessis en Dan Benjamin du Plessis, Genadendal; bykomende voertuie. (3) Een 60-sitplek bus—CAM 6612, een 60-sitplek bus. (4) Swart, Asiaat en Kleurlingtoeriste en hul persoonlike bagasie, Swart, Asiaat en Kleurling organiseerde geselskappe en hulle persoonlike bagasie. (5) Oor bestaande goedgekeurde roetes—ter insae by die Tak Padvervoer, Forumgebou, Kamer H452, Strubenstraat, Pretoria.

D18/6/1511 (A5/21)—DURBAN. (2) Natal Interschool Services (Pty) Ltd, Pinetown; application for public road carrier permit. (3) One 50-seater vehicle, one 14-seater vehicle, one 54-seater vehicle, one 53-seater vehicle, one 49-seater vehicle, one 45-seater vehicle, one 41-seater vehicle to be advised. (4) Tourists and their personal effects. (5) From points within a radius of 80 km from Durban General Post Office to points within the Republic of South Africa and return.

The conveyance authorised above, shall be subject to the following conditions:

(i) No additional persons shall be picked up at any point other than the starting point of the area as prescribed above and no persons shall be set down en route expect as provided for in condition (ii) below.

(ii) All persons shall be conveyed back to the point of embarkation except in case of a person who wishes to discontinue a tour at any place en route in order to proceed further on a tour to a place beyond the borders of the Republic of South Africa and the borders of South West Africa. The name of such person and the point of his disembarkation shall be reflected in the manifest referred to in condition (iii) hereunder.

(iii) A manifest shall be made out in triplicate prior to the commencement of the journey showing the following particulars:

(a) Name and address of public road carrier permit holder.

(b) Number of public road carrier permit.

(c) Registration number of vehicle.

(d) A list of the names of passengers.

(e) Description of route.

(f) Date and time of commencement and expected date of completion of journey.

(g) Signature of holder of public road carrier permit or a person authorised to sign on his behalf.

(h) Carrying capacity of vehicle.

One copy of the manifest shall be carried by the driver of the vehicle during the journey and the holder of the relative public road carrier permit shall post the original of the manifest to the Director-General, Transport, Division Road Transportation, Private Bag X193, Pretoria, 0001, within 24 hours after commencement of the journey.

The office copy of the entry shall be kept by the holder and held available for inspection by an authorised officer.

(iv) If no persons were conveyed over a period of 30 days a nil-return for that period must be submitted.

The conditions contained herein shall be subject to review at any time.

D18/6/1631 (A5/19)—DURBAN. (2) John Robert Coleman, trading as Limpopo Hunting Safaris, Umhlanga Rocks; application for public road carrier permit. (3) One 750 kg pick-up—NJ 16913, one 4-seater motor-car—NJ 17095 and one 10-seater mini-bus—NJ 6793. (4) White tourists and their personal effects and the driver, all rifles and camping equipment (5) Throughout Republic of South Africa and return.

D18/6/1643 (A3/30)—CAPE TOWN. (2) Kurt Emil Adolf Franke—Matthecka, Sea Point, Cape Town; application for public road carrier permit. (3) One 5-seater motor-car—CA 136-535. (4) White tourists and their personal effects. (5) From Cape Town to Cape Point via Muizenberg, Kommetjie, Wine Route-Paarl, Stellenbosch, French Hoek, Tulbach, Ceres, via Paarl, Cape Town city sightseeing, Kirstenbosch, Groot Constantia, Cable Way, Hout Bay, Cape Town to Caledon, Mossel Bay, George, Knysna, Wilderness, Humansdorp, Port Elizabeth, East London, Umtata, Durban, Cape Town to Worcester, Robertson, Barrydale, Oudtshoorn and return.

D18/6/1640 (A2/24)—BEIT BRIDGE-JOHANNESBURG. (2) Sheila Rosemary Addision and Timothy Hugh Addision, trading as Mercury International Road Transport Services, Pretoria; application for public road carrier permit. (3) Two 11-seater buses to be acquired. (4) (a) Tourists and their personal effects. (5) (a) Between Johannesburg to Beit Bridge en route to Bulawayo, Fort Victoria and Salisbury, via Pretoria, Pietersburg, Louis Trichardt and Messina. (4) (b) Small parcels and packages of goods not exceeding 20 kg in mass which do not transgress customs regulation relating to prohibited goods and be articles or cargo for which special authority must be obtained. (5) (b) Same as indicated in (5) (a).

D18/6/1644 (A3/31)—CAPE TOWN. (2) Clive Hilliard George Burford, trading as Taurus Tours, Rondebosch; application for public road carrier permit. (3) One 10-seater bus to be acquired. (4) Tourists and their personal effects. (5) (a) From Town House Hotel driveway down Mostert over Plein Street, right into Parliament Street over Longmarket Street, right turn into Darling Street, bear left into Sir Lowry Road, left turn into Oswald Pirow Street, over Hertzog Boulevard to N/1, right turn into N/1, continue along N/1 to Paarl, after Paarl turn off continue to Wemmershoek dam turn-off, turn down left hand side of bridge and right turn to Wemmershoek Road, 8 km from National Road right turn onto gravel road, 0,5 km turn into Safariland. (5) (b) From Safariland, left turn onto gravel road, 0,5 km left turn onto Wemmershoek road to National Road N/1, bear left to Cape Town along N/1, continue along to Oswald Pirow Street on Foreshore, turn left into Oswald Pirow Street, over Hertzog Boulevard to Sir Lowry Road, turn right into Sir Lowry Road, right turn into Darling Street, left turn up Buitenkant Street, right turn into Albertus Street.

AGROANIMALIA

This publication is a continuation of the South African Journal of Agricultural Science Vol. 1 to 11, 1958–1968 and deals with Animal Production and Technology, Livestock Management and Ecology, Physiology, Genetics and Breeding, Dairy Science and Nutrition. Four parts of the journal are published annually.

Contributions of scientific merit on agricultural research are invited for publication in this journal. Directions for the preparation of such contributions are obtainable from the Director, Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, to whom all communications in connection with the journal should be addressed.

The journal is obtainable from the above-mentioned address at R1,50 per copy or R6 per annum, post free (Other countries R1,75 per copy or R7 per annum).

Sales tax must accompany all inland orders.

AGROANIMALIA

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Landbouwetenskap Jaargang 1 tot 11, 1958–1968 en bevat artikels oor Diereproduksie en -tegnologie, Diereversorging en -ekologie, Fisiologie, Genetika en Teelt, Suiwelkunde en Voeding. Vier dele van die tydskrif word per jaar gepubliseer.

Verdienstelike landboukundige bydraes van oorspronklike wetenskaplike navorsing word vir plasing in hierdie tydskrif verwelkom. Voorskrifte vir die opstel van sulke bydraes is verkrygbaar van die Direkteur, Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Die tydskrif is verkrygbaar van bogenoemde adres teen R1,50 per eksemplaar of R6 per jaar, posvry (Buitelands R1,75 per eksemplaar of R7 per jaar).

Verkoopbelasting moet by alle binnelandse bestellings ingesluit word.

University of Fort Hare
Together in Excellence

CONTENTS

No.		Page No.	Gazette No.
	Transport, Department of		
	Applications for public road carrier permits	1	7339

INHOUD

No.		Bladsy No.	Staatskoerant No.
	Vervoer, Departement van		
	Aansoeke om openbare padvervoerpermitte	1	7339

Printed by and obtainable from the Government Printer, Bosman Street, Private Bag X85, Pretoria, 0001

Gedruk deur en verkrygbaar by die Staatsdrukker, Bosmanstraat, Privaatsak X85, Pretoria, 0001

7339—1

University of Fort Hare
Together in Excellence

7340

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REGULATION GAZETTE No. 3114 PRICE + 1c GST 20c PRYS + 1c AVB REGULASIEKOERANT No. 3114

Registered at the Post Office as a Newspaper ABROAD 30c BUITELANDS *As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer*

POST FREE · POSVRY

Vol. 186] PRETORIA, 19 DECEMBER DESEMBER 1980 [No. 7340

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF MANPOWER UTILISATION

No. R. 2597 19 December 1980

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

AUTOMOBILE MANUFACTURING INDUSTRY, EASTERN PROVINCE.—MAIN AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower Utilisation, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement which appears in the Schedule hereto and which relates to the Automobile Manufacturing Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 July 1982, upon the employers' organisation and the trade unions which entered into the said Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or unions;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the said Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1), 2 and 21, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 July 1982, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice who are engaged or employed in the said Industry in the areas specified in clause 1 (2) of the said Agreement; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the areas specified in clause 1 (2) of the said Agreement and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 July 1982, the provisions of the said Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1), 2 and 21, shall *mutatis mutandis* be binding upon all persons who are not employees and who are employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of such persons in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAGBENUTTING

No. R. 2597 19 Desember 1980

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

OUTOMOBIELNYWERHEID, OOSTELIKE PROVINSIE.—HOOFOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragbenutting, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Outomobielnywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Julie 1982 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakverenigings wat genoemde Ooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van genoemde Ooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (1), 2 en 21, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Julie 1982 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (2) van genoemde Ooreenkoms; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van genoemde Ooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (1), 2 en 21, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Julie 1982 eindig, in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (2) van genoemde Ooreenkoms *mutatis mutandis* bindend is vir alle persone wat nie werknemers is nie en wat in diens is in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van sodanige persone in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE AUTOMOBILE MANUFACTURING INDUSTRY, EASTERN PROVINCE

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between the

Eastern Province Automobile Manufacturers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

S.A. Yster-, Staal- en Verwante Nywerhede-Unie

and the

National Union of Motor Assembly and Rubber Workers of South Africa

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Automobile Manufacturing Industry, Eastern Province.

1. AREA AND SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

The terms of this Agreement shall be observed in the Automobile Manufacturing Industry—

(1) by all employers who are members of the employers' organisation and all employees who are members of the trade unions;

(2) in the Magisterial Districts of Port Elizabeth and Uitenhage.

2. PERIOD OF OPERATION OF AGREEMENT

This Agreement shall come into operation on a date to be determined by the Minister of Manpower Utilisation in terms of section 48 of the Act, and shall remain in force for the period ending 31 July 1982 or for such period or periods as may be determined by him.

3. DEFINITIONS

(1) Unless the context otherwise indicates, any expression used in this Agreement and which is defined in the Industrial Conciliation Act, 1956, has the same meaning as in that Act, and any reference to an Act shall include any amendments to such Act; further, unless inconsistent with the context—

"abrasive buff mender" means an employee who restores used buffing wheels by dressing off old grain, applying new grain and removing out-of-balance material with dressing stone;

"acceptance inspector" means an employee who inspects units and/or materials in accordance with laid down inspection instructions to ensure that units and/or materials are to specification;

"Act" means the Industrial Conciliation Act, 1956 (Act 28 of 1956);

"adhesive attendant" means an employee who off-loads containers of adhesive compound and fills adhesive reservoirs in production areas;

"advertising assistant" means an employee who controls the administration of a customer contact programme and salesmen competitions;

"ambulance driver" means an employee who drives an ambulance and assists with general clerical and first-aid duties;

"amendment operator" means an employee who ensures, on instructions, that certain deviations to the items fitted to vehicles are changed in accordance with dealer's requirements;

"apprentice" means an employee serving under a written contract of apprenticeship registered or deemed to have been registered under the Apprenticeship Act (Act 37 of 1944), and includes a minor employed on probation in terms of that Act;

"artisan" means an employee who is engaged on work normally performed by a skilled artisan and for the purposes of this definition "skilled artisan" means a person who has served his apprenticeship in a trade designated or deemed to have been designated under the Apprenticeship Act, 1944, or who holds a certificate of proficiency issued to him by the Registrar of Apprenticeship in terms of the Training of Artisans Act, 1951, or a certificate issued to him by the said Registrar in terms of section 2 (7) or 7 (3) of the said Act;

"assembler A" means an employee who performs assembly operations which may include fitting and/or adjusting;

"assembler B" means an employee who assembles or affixes components to vehicles but does no adjusting;

"assistant artisan foreman" means an employee who co-ordinates the activities of a group of artisans;

"assistant foreman" means an employee who assists employees in supervisory positions in co-ordinating the functions of employees in a section of an establishment;

"Automobile Manufacturing Industry" or "Industry" means the Industry in which employers and employees are associated for the assembly of motor vehicles from new components on an assembly line and includes the manufacture or fabrication or assembly of any motor vehicle parts or components or combinations thereof when carried on by such employers, whether performed on an assembly line or elsewhere and of operations incidental thereto or consequent thereon, irrespective of the premises where the work is performed;

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE OUTOMOBIELNYWERHEID, OOSTELIKE PROVINSIE

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Eastern Province Automobile Manufacturers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

S.A. Yster-, Staal- en Verwante Nywerhede-Unie

en die

National Union of Motor Assembly and Rubber Workers of South Africa

(hierna die "Werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Outomobielnywerheid, Oostelike Provinsie.

1. GEBIED EN TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms moet in die Outomobielnywerheid nagekom word—

(1) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasie is en alle werknemers wat lede van die vakverenigings is;

(2) in die landdrosdistrikte Port Elizabeth en Uitenhage.

2. GELDIGHEIDSDUUR VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms tree in werking op 'n datum wat die Minister van Mannekragbenutting kragtens artikel 48 van die Wet bepaal en bly van krag vir die tydperk eindigende 31 Julie 1982 of vir sodanige tydperk of tydperke as wat hy vasstel.

3. WOORDOMSKRYWING

(1) Tensy hulle met die sinsverband strydig is, het alle uitdrukkings wat in hierdie Ooreenkoms gebruik en in die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, omskryf word, dieselfde betekenis as in daardie Wet, en waar daar van 'n wet melding gemaak word, omvat dit alle wysigings van sodanige wet; voorts tensy dit onbestaanbaar is met die sinsverband, beteken—

"fynskuurderhersteller" 'n werknemer wat gebruikte fynskuurwiele herstel deur ou korrels af te werk, nuwe korrels aan te bring en uitbalansmateriaal met 'n afwerksteen te verwyder;

"goedkeuringsinspekteur" 'n werknemer wat eenhede en/of materiaal ooreenkomstig voorgeskrewe inspeksie-opdragte inspekteer om te verseker dat eenhede en/of materiaal volgens spesifikasie is;

"Wet" die Wet op Nywerheidsversoening, 1956 (Wet 28 van 1956);

"kleefstofwerker" 'n werknemer wat houers vol kleefstofmengsels aflaai en kleefstofopgaarbakke in produksieterreine vul;

"advertensie-assistent" 'n werknemer wat die administrasie van 'n kontakprogram vir klante en kompetisies vir verkoopmanne beheer;

"ambulansdrywer" 'n werknemer wat 'n ambulans dryf en met algemene klerklike en eerstehulppligte help;

"wysigingsoperateur" 'n werknemer wat volgens opdrag verseker dat sekere wysigings aangebring word aan items wat in ooreenstemming met handelaars se vereistes in voertuie aangebring word;

"vakleerling" 'n werknemer wat 'n skriftelike leerkontrak uitdien wat ingevolge die Wet op Vakleerlinge (Wet 37 van 1944) geregistreer is of geag word geregistreer te wees, en omvat dit 'n minderjarige wat kragtens daardie Wet op proef aangestel is;

"ambagsman" 'n werknemer wat werk verrig wat gewoonlik deur 'n geskoolde ambagsman verrig word, en vir die toepassing van hierdie woordomskrywing beteken "geskoolde ambagsman" 'n persoon wat sy leertyd uitgedien het in 'n ambag wat ingevolge die Wet op Vakleerlinge, 1944, aangewys is of geag word aangewys te wees of wat 'n vaardigheidsertifikaat besit wat die Registrateur van Vakleerlinge kragtens die Wet op Opleiding van Ambagsmanne, 1951, aan hom uitgereik het, of 'n sertifikaat wat genoemde Registrateur kragtens artikel 2 (7) of 7 (3) van genoemde Wet aan hom uitgereik het;

"monteur A" 'n werknemer wat monteerwerksaamhede verrig wat paswerk en/of verstelwerk kan insluit;

"monteur B" 'n werknemer wat komponente monteer of in voertuie aanbring maar nie verstelwerk verrig nie;

"assistent-ambagsmanvoorman" 'n werknemer wat die werksaamhede van 'n groep ambagsmanne koördineer;

"assistent-voorman" 'n werknemer wat werknemers wat toesighoudende betrekkings beklee, help om die funksies van werknemers in 'n seksie van 'n bedryfsinrigting te koördineer;

"Outomobielnywerheid" of "Nywerheid" die Nywerheid waarin werkgewers en werknemers met mekaar geassosieer is vir die montering van motorvoertuie uit nuwe komponente op 'n monteerbaan en omvat dit die vervaardiging of fabrisering of montering van motorvoertuigonderdele of komponente of kombinasies daarvan wanneer dit deur sodanige werkgewers uitgevoer word, afgesien daarvan of dit op 'n monteerbaan of elders gedoen word, en werksaamhede wat daarmee gepaard gaan of daaruit voortvloei, afgesien van die terrein waar die werk verrig word;

"basic pay" or "basic wage" means the ordinary rate of pay (exclusive of overtime and allowances for shift work) actually received by an employee;

"binding assistant" means an employee who assists with the binding of printed matter;

"black dip operator" means an employee who places components into black enamel dip tanks and removes them after submersion;

"body dropper" means an employee who operates a hoist to transfer a vehicle body to the assembly line and lowers it onto the chassis or understructure of the vehicle;

"body mounter" means an employee who secures the body to the chassis by placing bolts into located holes and tightening them by either hand or power tools;

"boiler attendant" means an employee who maintains the water level and steam pressure in a boiler and who may make, maintain or draw the fire in such boiler and who may distribute steam to the requirements of the establishment;

"bonderite attendant" means an employee who maintains the strength of bonderite mixtures using standard tables according to the line speed to ensure correct bonderite application;

"boxmaker" means an employee who assembles boxes or crates required for the packing of material;

"brush toucher-up" means an employee who applies paint by means of a brush to cover slight imperfections of the paint surfaces of vehicles or components;

"buffer and polisher" means an employee who operates a buffing machine;

"checker" means an employee who checks incoming material against appropriate documentation for correctness of parts, detail and quantity;

"checker/packer" means an employee who checks components in terms of order requirements and packs items into containers prior to despatch;

"chemical attendant" means an employee who, under supervision, assists chemical process attendants;

"chemical dip operator" means an employee who dips metal components in a specific sequence into chemical solution tanks;

"chemical process attendant" means an employee who checks chemical processes to ensure that they comply with the specification requirements;

"clerk A" means an employee who performs duties which require coordination of data and interpretation of instructions and who has some choice between lines of action, which may vary but which are clearly defined;

"clerk B" means an employee who, under direct supervision, performs highly routine tasks according to hard and fast rules and regulations;

"clerk, general," means an employee who performs diversified clerical work which may require the completion of returns and/or the use of different methods or routines requiring limited initiative;

"clicker" means an employee who cuts upholstery material with a knife from a predetermined pattern;

"compressor attendant" means an employee who does regular meter readings on compressor functioning as well as visual checks to ensure the efficient running of compressors;

"convoy driver/vehicle loader" means an employee who loads and offloads vehicles from railway trucks or other vehicle transporters, and who may drive vehicles between factory and storage areas;

"convoy leader" means an employee who directs the activities of vehicle drivers in the transfer of vehicles between factory and storage areas and/or the loading of vehicles onto railway trucks or other vehicle transporters;

"convoy master" means an employee who selects vehicles for despatch to destinations and is in charge of the loading, lashing, covering and despatch of vehicles;

"coolant handler" means an employee who is required to maintain the coolant liquid levels in the coolant tanks of production machines;

"Council" means the Industrial Council for the Automobile Manufacturing Industry, Eastern Province;

"courtesy driver" means an employee who drives motor vehicles as instructed in the transportation of V.I.P. personnel, and for the purposes of this definition "driving" includes all periods of driving and any time spent by the driver on work connected with the vehicle or the load and all periods during which he is obliged to remain at his post in readiness to drive;

"crib attendant" means an employee who loads materials into bins and/or baskets and who transfers such materials to assembly areas;

"cushion cover assembler" means an employee who attaches cushion covers and other upholstery material to seat springs;

"cycle checker" means an employee who determines current inventory balances by physically counting local purchase production material at established frequencies and maintains various records allied to this operation;

"data control operator" means an employee who reviews input, checks transmitted forms to ensure correct compilation, checks completeness of data input and output and condition of schedules;

"basiese besoldiging" of "basiese loon" die gewone besoldiging (uitgesonderd oortyd en toelaes vir skofwerk) wat 'n werknemer werklik ontvang;

"binder" 'n werknemer wat help om drukwerk te bind;

"indoper in blouhoutekstrak" 'n werknemer wat komponente in indooptenks vol blouhoutekstrak plaas en dit ná onderdompeling verwyder;

"bakneerlater" 'n werknemer wat 'n voertuigbak met 'n hyser na die monteerbaan oorplaas en dit op die onderstel of onderstruktuur van die voertuig laat sak;

"bakmonteur" 'n werknemer wat die bak aan die onderstel vassit deur boute in vasgestelde gate te plaas en dit met hand- of kraggereedskap vas te draai;

"ketelbediener" 'n werknemer wat die waterpeil en stoomdruk in 'n ketel in stand hou en wat die vuur in so 'n ketel kan maak, stook of uithaal en wat stoom volgens die vereistes van die bedryfsinrigting kan versprei;

"bonderite-werker" 'n werknemer wat die sterkte van bonderitemengsels dieselfde hou deur standaardtabelle volgens die baanspoed te gebruik ten einde die korrekte aanwending van bonderite te verseker;

"kismaker" 'n werknemer wat kiste of kratte aanmekaarsit wat vir die verpakking van materiaal nodig is;

"kwasopknapper" 'n werknemer wat verf deur middel van 'n kwas aanwend om geringe gebreke van die verfoppervlakke van voertuie of komponente te bedek;

"fynskuurder en poleerder" 'n werknemer wat 'n fynskuurmasjien bedien;

"kontroleur" 'n werknemer wat inkomende materiaal met toepaslike dokumentasie vergelyk om vas te stel of die besonderhede en hoeveelhede van onderdele korrek is;

"kontroleur/verpakker" 'n werknemer wat komponente volgens bestellingvereistes nagaan en items vóór versending in houers verpak;

"chemiese kontroleur" 'n werknemer wat, onder toesig, chemieseproseskontroleurs bystaan;

"indoper in chemiese oplossing" 'n werknemer wat metaalkomponente in 'n bepaalde volgorde in tenks met 'n chemiese oplossing indompel;

"chemieseproseskontroleur" 'n werknemer wat chemiese prosesse kontroleer om te verseker dat hulle aan die spesifikasievereistes voldoen;

"klerk A" 'n werknemer wat pligte uitvoer waarvoor die koördinering van gegewens en die vertolking van opdragte nodig is, en wat 'n mate van keuse tussen gedragslyne het wat kan verskil maar wat duidelik omskryf is;

"klerk B" 'n werknemer wat hoogs geroetineerde take onder regstreekse toesig uitvoer volgens vaste reëls en regulasies;

"klerk, algemeen," 'n werknemer wat 'n verskeidenheid klerklike werk verrig wat die invul van opgawes en/of die gebruik van verskillende metodes of roetines kan vereis waarvoor beperkte inisiatief nodig is;

"uitsnyer" 'n werknemer wat stoffeermateriaal met 'n mes volgens 'n vooraf vasgestelde patroon sny;

"kompressorversorger" 'n werknemer wat gereeld meteraflesings van die werking van kompressors doen, en ook visueel nagaan om te verseker dat die kompressors doeltreffend werk;

"konvooidrywer/voertuiglaaier" 'n werknemer wat voertuie op spoorwegtrokke of ander voertuigvervoerders laai of daarvan aflaai en wat voertuie tussen die fabriek en bewaarterreine kan dryf;

"konvooileier" 'n werknemer wat die werksaamhede reël van voertuigdrywers wat voertuie tussen die fabriek en bewaarterreine vervoer en/of voertuie op spoorwegtrokke of ander voertuigvervoerders laai;

"konvooibaas" 'n werknemer wat voertuie vir versending na bestemmings uitsoek en beheer uitoefen oor die laai, vasbind, bedekking en versending van voertuie;

"koelmiddelhanteerder" 'n werknemer wat die koelvloeistofpeile in die koeltenks van produksiemasjiene in stand moet hou;

"Raad" die Nywerheidsraad vir die Outomobielnywerheid, Oostelike Provinsie;

"welwillendheidsdrywer" 'n werknemer wat motorvoertuie volgens opdrag dryf by die vervoer van belangrike personeel, en vir die toepassing van hierdie omskrywing sluit die uitdrukking "dryf" in alle tydperke waartydens daar gedryf word en alle tyd wat die drywer bestee aan werk in verband met die voertuig of die vrag en alle tydperke waartydens hy verplig is om op sy pos te bly, gereed om te dryf;

"bakversorger" 'n werknemer wat materiaal in bakke en/of mandjies laai en sodanige materiaal na monteerterreine neem;

"kussingoortrekselmonteur" 'n werknemer wat kussingoortreksels en ander stoffeermateriaal aan sitplekvere vasmaak;

"voorraadopnemer" 'n werknemer wat lopende voorraadbalanse bepaal deur plaaslike-aankoop-produksiemateriaal met vasgestelde tussenposisies te tel en wat verskeie registers in verband met hierdie werksaamheid byhou;

"databeheerder" 'n werknemer wat die invoer moet nagaan, die deurgestuurde vorms kontroleer om korrekte kompilering te verseker en die volledigheid van data-invoer en -uitvoer en die stand van lyste moet kontroleer;

"de-rust tank operator" means an employee who places metal components into de-rusting solution tank, and after submersion, removes parts and places them on racks;

"de-ruster" means an employee who removes rust from components either manually or by application of chemicals or by power operated mechanical devices;

"detailer" means an employee who prepares drawings from sample components and/or drawings from outside suppliers, prepares drawings of layouts, mechanical and trim items, has a knowledge of engineering parts lists and is responsible for the updating of minor installation drawings;

"die-casting operator (battery)" means an employee who pours molten lead from ladle into moulds and, after lead has set, operates ejection lever to release moulded lead components;

"dielectric machine operator" means an employee who places upholstery material onto frames, feeds frames into automatic dielectric machine, and removes material after machine cycle has been completed;

"dielectric press loader" means an employee who operates a dielectric machine and who is required to set the heat and pressure controls according to predetermined specifications and who is required to perform other related duties which include loading or unloading the machine;

"die handler" means an employee who is responsible for the selection and movement of dies to and from the pressbed, assists in the placing of the die on the press-bed but who does no setting;

"die setter" means an employee who sets up dies in presses, runs off first piece parts and checks these parts for accuracy against drawings or checking fixtures and who is also responsible for setting up safety equipment on presses;

"die setter A" means an employee who has had less than 12 months' experience as a die setter;

"die setter B" means an employee who has had not less than 12 months' experience but less than 36 months' experience as a die setter;

"die setter C" means an employee who has had not less than 36 months' experience as a die setter;

"disc cutter" means an employee who restores used sanding discs by means of trimming off frayed edges;

"door, decklid and bonnet adjuster" means an employee who adjusts doors, decklids and bonnets to ensure a proper fit using special hand tools;

"door, decklid and bonnet clincher" means an employee who places doors, decklids and bonnets in a jig and clinches flanges with power-operated clincher;

"door, decklid, bonnet and fender hanger" means an employee who hangs doors, secures decklids, bonnets and fenders to body using power tools;

"door, decklid and bonnet positioner" means an employee who fits and positions doors, decklids and bonnets to body shells;

"drawing office tracer" means an employee who reproduces drawings by means of tracing them from the original;

"drip rail roller" means an employee who, by using a hammer and mechanical roller, corrects any imperfection in the shape of the drip rail;

"employee" means an hourly rated employee for whom wages are prescribed in terms of clause 4 of this Agreement;

"employment assistant" means an employee who prepares documentation relating to the employment procedure of new personnel and who may act as interpreter;

"engine assembler" means an employee who affixes specific components to engines on the engine assembly line;

"engine assembly inspector" means an employee who checks and inspects engine units being assembled by means of visual checks and the use of pre-set gauges and/or instruments;

"engine repairman" means an employee who carries out repairs to engines fitted to vehicles in process and/or engines rejected subsequent to hot test;

"engine/gear-box sprayer" means an employee who sprays protective coatings onto engines or gear-boxes;

"engine tester" means an employee who runs newly assembled engines and makes minor adjustments, where necessary, to predetermined specifications;

"evaluation technician" means an employee who dismantles engines after test runs, examines component parts visually or with the use of instruments, and reports his findings thereon;

"factory guide" means an employee who conducts visitors on scheduled tours through a factory;

"final inspector" means an employee who is responsible for the quality acceptance of products during or after the assembly or manufacturing process;

"ontroestenkbediener" 'n werknemer wat metaalkomponente in 'n tenk met 'n ontroesoplossing plaas en na onderdompeling die onderdele verwyder en dit op rakke plaas;

"ontroester" 'n werknemer wat roes òf met die hand òf deur die toediening van chemikalieë òf deur kragaangedrewe meganiese apparaat van komponente verwyder;

"detailtekenaar" 'n werknemer wat tekenings volgens monsterkomponente en/of tekenings van buiteleweransiers maak, tekenings van ontwerpplanne, meganiese en binnetoebehore-items maak, kennis dra van lyste van ingenieurskomponente en wat vir die bywerking van minder belangrike installasietekenings verantwoordelik is;

"vormgieter (battery)" 'n werknemer wat gesmelte lood met die gietlepel in vorms gooi en die uitgooihefboom hanteer om die gevormde loodkomponente uit te laat nadat die lood gestol het;

"diëlektriese masjienbediener" 'n werknemer wat stoffeermateriaal op rame plaas, die rame in outomatiese diëlektriese masjiene voer en die materiaal verwyder nadat die masjiensiklus voltooi is;

"diëlektriese perslaaier" 'n werknemer wat 'n diëlektriese masjien bedien en van wie vereis word om die hitte- en drukkontroles volgens vooraf bepaalde spesifikasies te stel en van wie vereis word om ander verwante pligte uit te voer, met inbegrip van die laai of ontlaai van die masjien;

"stempelhanteerder" 'n werknemer wat verantwoordelik is vir die uitkies van stempels en die neem daarvan na en van die persbed, wat help om die stempel op die persbed in posisie te plaas, maar wat nie stelwerk verrig nie;

"stempelopsteller" 'n werknemer wat stempels in perse opstel, die proefdele laat afloop en hierdie onderdele met tekenings vergelyk of d.m.v. vaste kontroles nagaan om te sien of dit akkuraat is en wat ook daarvoor verantwoordelik is om veiligheidsuitrusting op perse op te stel;

"stempelopsteller A" 'n werknemer met minder as 12 maande ondervinding as stempelopsteller;

"stempelopsteller B" 'n werknemer met minstens 12 maande maar minder as 36 maande ondervinding as stempelopteller;

"stempelopsteller C" 'n werknemer met minstens 36 maande ondervinding as stempelopsteller;

"skyfsnyer" 'n werknemer wat gebruikte skuurskywe restoureer deur gerafelde kante te verwyder;

"deur-, dak- en enjinkapversteller" 'n werknemer wat deure, dakke en enjinkappe met spesiale handgereedskap verstel om te verseker dat dit behoorlik pas;

"deur-, dak- en enjinkapomklinker" 'n werknemer wat deure, dakke en enjinkappe in 'n setmaat plaas en flense met 'n kragomklinkmasjien omklink;

"deur-, dak-, enjinkap- en modderskermhanger" 'n werknemer wat met kraggereedskap deure hang en dakke, enjinkappe en modderskerms aan die bak vassit;

"deur-, dak- en enjinkappasser" 'n werknemer wat deure, dakke en enjinkappe op bakrompe in posisie plaas en pas;

"natrektekenaar" 'n werknemer wat tekenings reproduseer deur hulle volgens die oorspronklike na te trek;

"druprelingroller" 'n werknemer wat foute in die vorm van die druprel ing met 'n hamer en meganiese roller regmaak;

"werknemer" 'n uurliks besoldigde werknemer vir wie lone in klousule 4 van hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word;

"indiensnemingsassistent" 'n werknemer wat dokumentasie in verband met die indiensnemingsprosedure vir nuwe personeel opstel en wat as tolk kan optree;

"enjinmonteur" 'n werknemer wat bepaalde komponente aan enjins op die enjinmonteerbaan monteer;

"enjinmonteerinspekteur" 'n werknemer wat enjineenhede wat gemonteer word, visueel en met gebruik van vooraf gestelde meters en/of instrumente nasien en inspekteer;

"enjinhersteller" 'n werknemer wat herstelwerk verrig aan enjins wat aan voortuie in die proses van vervaardiging gemonteer is en/of aan enjins wat na die hittetoets afgekeur is;

"enjin-/ratkasbespuiter" 'n werknemer wat beskermende lae op enjins of ratkaste spuit;

"enjintoetser" 'n werknemer wat pas gemonteerde enjins laat loop en geringe verstellings volgens vooraf vasgestelde spesifikasies doen, indien nodig;

"evalueringstegnikus" 'n werknemer wat enjins na toetslope uitmekaar haal, die onderdele visueel of met behulp van instrumente nasien en oor sy bevindings verslag doen;

"fabrieksgids" 'n werknemer wat besoekers volgens 'n beplande program deur 'n fabriek begelei;

"finale inspekteur" 'n werknemer wat vir die gehalte-aanvaarding van produkte tydens of na die monteer- of vervaardigingsproses verantwoordelik is;

"fireman's assistant" means an employee who assists shift firemen with fire fighting, fire prevention duties and the maintenance of fire fighting equipment;

"firemaster" means an employee who controls shift firemen and who may perform any or all of their duties;

"first-aid assistant" means an employee who assists first-aid personnel in the treatment of ill or injured employees;

"foreman" means an employee in charge of employees in a factory, who exercises control over such employees and who is responsible for the efficient performance by them of their assigned duties;

"garage technician" means an employee who diagnoses faults by means of electronic testing equipment and who may execute repairs on motor vehicles;

"glazer" means an employee who fills in and smooths slight imperfections on a body shell with compound;

"grid caster" means an employee who operates an automatic gridcasting machine;

"gross vehicle mass" means the maximum permissible mass of such vehicle including its load as specified by the manufacturer;

"group leader" means an employee who directs the activities of employees working in his zone and who, in addition, performs the work of such employees;

"guillotine and band saw operator" means an employee who operates a pre-set guillotine and/or cuts pre-marked material by means of a band saw;

"headliner" means an employee who affixes pre-shaped self adhesive headlining to inside top of body shell and places supporting stays in pre-set positions and who may adjust to fit by steaming and/or hand stretching;

"heavy vehicle driver" means an employee who is engaged in driving a motor vehicle with a gross vehicle mass exceeding 3 500 kg, but does not include a tractor driver, and for the purposes of this definition "driving" includes all periods of driving and any time spent by the driver on work connected with the vehicle or the load and all periods during which he is obliged to remain at his post in readiness to drive;

"hoist operator" means an employee who lifts, lowers or transfers material by means of either a power or mechanical hoist;

"hole driller" means an employee who operates a power drill to drill holes to predetermined positions or by means of a jig;

"hooker-stacker" means an employee who attaches slings or hooks to cases of material for lifting by crane and directs their correct positioning for stacking;

"hot test operator" means an employee who performs simple and repetitive routine hook-up operations to engines on hot test stands;

"hourly rated employee" means an employee employed in one or more occupations or capacities listed in the definition "Grade 1 employee" to "Grade 8 employee";

"instrument and electronics technician" means an employee who is responsible for the maintenance and repair of electrical and electronic instruments and equipment and who may design and modify existing instruments and equipment;

"Kardex clerk" means an employee who records the movement of float stock, miscellaneous production and order information, inventory figures, prices and other information;

"laboratory assistant" means an employee who cleans and sterilizes laboratory apparatus, draws samples, assists with tests and takes simple measurements;

"laboratory attendant" means an employee who is responsible for the general cleanliness of the laboratory and equipment;

"labourer" means an employee who does work of an unskilled nature not elsewhere specifically provided for;

"lasher" means an employee who secures vehicles to railway trucks or other vehicle transporters;

"layout and gauge technician" means an employee who carries out dimensional layout checks of components to blue print specifications and analyses production problems;

"lead wiper" means an employee who repairs imperfections in metal by applying molten solder to the area and smooths it off with a float;

"light vehicle driver" means an employee who is engaged in driving a passenger vehicle or a commercial vehicle with a gross vehicle mass which does not exceed 3 500 kg, and for the purposes of this definition "driving" includes all periods of driving and any time spent by the driver on work connected with the vehicle or the load and all periods during which he is obliged to remain at his post in readiness to drive;

"line inspector" means an employee who carries out visual and functional examinations of vehicles in process to specified standards;

"brandweerman se assistent" 'n werknemer wat skofbrandweermanne help om brande te bestry, brandvoorkomingspligte te verrig en brandweeruitrusting te onderhou;

"hoofbrandweerman" 'n werknemer wat aan die hoof staan van skofbrandweermanne en wat enigeen van of al hul pligte kan verrig;

"eerstehulpassistent" 'n werknemer wat eerstehulppersoneel help met die behandeling van siek of beseerde werknemers;

"voorman" 'n werknemer aan die hoof van werknemers in 'n fabriek, wat beheer oor sodanige werknemers uitoefen en daarvoor verantwoordelik is dat hulle hul aangewese pligte doeltreffend uitvoer;

"garagetegnikus" 'n werknemer wat foute deur middel van elektroniese toetsuitrusting diagnoseer en wat herstelwerk aan motorvoertuie kan verrig;

"verglaser" 'n werknemer wat geringe foutjies aan 'n bakromp met 'n mengsel opvul en gelyk maak;

"roostergieter" 'n werknemer wat 'n outomatiese roostergietmasjien bedien;

"bruto voertuigmassa" die maksimum toelaatbare massa van sodanige voertuig, met inbegrip van sy vrag soos deur die vervaardiger gespesifiseer;

"groepleier" 'n werknemer wat die werksaamhede reël van werknemers wat in sy sone werk en daarbenewens die werk van sodanige werknemers verrig;

"guillotine- en bandsaagbediener" 'n werknemer wat 'n vooraf opgestelde guillotine bedien en/of vooraf gemerkte materiaal met 'n bandsaag saag;

"dakvoeringwerker" 'n werknemer wat vooraf gevormde selfkleefdakvoering aan die binneste bokant van die bakromp plak en stutte in vooraf bepaalde posisies plaas en wat dit kan verstel om dit te laat pas deur dit te stoom en/of met die hand te rek;

"drywer van swaar voertuig" 'n werknemer wat 'n motorvoertuig met 'n bruto voertuigmassa van meer as 3 500 kg dryf, maar omvat dit nie 'n trekkerdrywer nie, en vir die toepassing van hierdie omskrywing omvat "dryf" alle tydperke waarin daar gedryf word en alle tyd wat die drywer bestee aan werk in verband met die voertuig of die vrag en alle tye wat hy op sy pos moet bly, gereed om te dryf;

"hyserbediener" 'n werknemer wat materiaal met 'n krag- of meganiese hyser ophys, laat sak of verplaas;

"gateboorder" 'n werknemer wat 'n kragboor bedien om gate op vooraf bepaalde plekke of met behulp van 'n setmaat te boor;

"aanhaker-opstapelaar" 'n werknemer wat stroppe of hake aan kiste materiaal vasmaak sodat 'n kraan dit kan oplig, en toesien dat dit vir opstapeling in 'n korrekte posisie geplaas word;

"hittetoetsbediener" 'n werknemer wat eenvoudige en herhalende aanhaakwerksaamhede van roetine-aard aan enjins op hittetoetsstanders verrig;

"uurliks besoldigde werknemer" 'n werknemer wat werksaam is in een of meer van die beroepe of hoedanighede wat in die omskrywings "werknemer graad 1" tot "werknemer graad 8" verskyn;

"instrumente- en elektronika-tegnikus" 'n werknemer wat verantwoordelik is vir die onderhoud en herstel van elektriese en elektroniese instrumente en uitrusting en wat bestaande instrumente en uitrusting kan ontwerp en wysig;

"Kardex-klerk" 'n werknemer wat die beweging van vlottende voorrade, allerlei produksie- en bestellingsinligting, inventarissyfers, pryse en ander inligting aanteken;

"laboratoriumassistent" 'n werknemer wat laboratoriumapparaat skoonmaak en steriliseer, monsters opstel, met toetse help en eenvoudige meetwerk doen;

"laboratoriumversorger" 'n werknemer wat vir algemene sindelikheid van die laboratorium en uitrusting verantwoordelik is;

"arbeider" 'n werknemer wat ongeskoolde werk verrig wat nie elders spesifiek genoem word nie;

"vasmaker" 'n werknemer wat voertuie aan spoorwegtrokke of ander voertuigvervoerders vasmaak;

"ontwerp- en metertegnikus" 'n werknemer wat dimensionale ontwerptoetse van komponente volgens bloudrukspesifikasies doen en produksieprobleme ontleed;

"loodaanwender" 'n werknemer wat defekte in metaal herstel deur gesmelte soldeersel op die plek aan te bring en dit met 'n strykplank gelyk te maak;

"drywer van lig voertuig" 'n werknemer wat 'n passasiers- of handelsvoertuig met 'n bruto voertuigmassa van hoogstens 3 500 kg dryf, en vir die toepassing van hierdie omskrywing omvat "dryf" alle tydperke waarin daar gedryf word en alle tyd wat die drywer bestee aan werk in verband met die voertuig of die vrag en alle tye wat hy op sy pos moet bly, gereed om te dryf;

"baaninspekteur" 'n werknemer wat voertuie in die proses van vervaardiging volgens vasgestelde standaarde visueel en funksioneel ondersoek;

"locker room attendant" means an employee who carries out security duties within the locker rooms and ablution areas and who is responsible for the cleanliness thereof;

"machine operator 1" means an employee who loads, unloads and operates production machines and equipment and who may carry out minor tool adjustments when required;

"machine operator (manufacturing)" means an employee who loads semi and/or automatic pre-set machines, operates such machines by means of button control, unloads components after completion of machine cycle and who may be required to use pre-set gauges;

"machine setter/job setter" means an employee who strips down, builds up and re-sets machine jigs and fixtures to meet scheduled production changes;

"machine setter/job setter A" means an employee who has had less than 12 months' experience as a machine setter/job setter;

"machine setter/job setter B" means an employee who has had not less than 12 months' experience but less than 36 months' experience as a machine setter/job setter;

"machine setter/job setter C" means an employee who has had not less than 36 months' experience as a machine setter/job setter;

"machining inspector" means an employee who examines, physically and visually, machined components using a variety of hand and fixture gauges and gives close attention to machining finish for indication of tooling conditions;

"maintenance painter (uncertificated)" means an employee who prepares surfaces of machines and buildings by cleaning, scraping and priming these surfaces and applies to them ready-mixed paints and who may also replace broken window panes;

"masker" means an employee who masks areas to protect them from off-spray during spraying operations;

"material handler (general)" means an employee who sorts, counts, issues and distributes materials;

"material handler, unboxing" means an employee who opens cases, removes the contents and distributes them to storage and/or usage points;

"material handling technician" means an employee who compiles reports on material flow, stock shortage facilities, equipment utilisation and dunnage requirements;

"material spoilage technician" means an employee who examines damaged components to determine whether they can be repaired or should be rejected;

"mechanical repairman" means an employee engaged in mechanical repair work in the Automobile Manufacturing Industry and who carries out various mechanical repairs to vehicles in process;

"mechanical repairman A" means an employee who has had not less than 18 months' experience as a mechanical repairman;

"mechanical repairman B" means an employee who has had less than 18 months' experience as a mechanical repairman;

"mechanical sweeper operator" means an employee who operates a mechanical sweeper for the purpose of sweeping and/or washing floors;

"messenger" means an employee who acts as an in-company messenger and is responsible for the delivery of in-company mail;

"metal finisher" means an employee who repairs or removes imperfections from sheet metal components by using appropriate hand tools;

"metal finisher (all-round)" means an employee who is engaged in various metal finishing operations, including minor repair work;

"mobile crane driver" means an employee who operates a power-driven mobil crane used for loading, unloading, moving and stacking cases or materials;

"mop and spot polisher" means an employee who, by means of a power-operated mop or by rubbing by hand, removes blemishes from paint work of vehicles or components;

"motor vehicle" means any wheeled conveyance propelled by electrical or mechanical power (other than steam) and designed for haulage and/or for the transportation of persons and/or goods and/or loads, but shall not include any equipment designed to run on fixed tracks, trailers designed to transport loads of 20 tons or over, or aircraft;

"M.P.O. clerk" means an employee who analyses float store records and forecasts float store requirements and advises source companies of urgent stock requirements;

"nibbling machine operator" means an employee who uses a power tool to trim off excess metal to predetermined markings of apertures of body shells and/or cuts sheet metal to predetermined patterns;

"oiler" means an employee who attends to the lubrication of machinery and equipment in terms of predetermined preventive maintenance schedules;

"overhead crane driver" means an employee engaged in operating a power-driven overhead crane propelled on rails used for loading, unloading, moving and stacking cases or materials;

"packer" means an employee who packs pre-selected articles into suitable containers;

"packer/crater" means an employee who packs and crates pre-selected articles;

"sluitkaskamerversorger" 'n werknemer wat veiligheidspligte in die sluitkaskamers en waskamers verrig en vir die sindelikheid daarvan verantwoordelik is;

"masjienbediener I" 'n werknemer wat produksiemasjiene en -uitrusting laai, ontlaai en bedien en wat geringe gereedskapsverstellings kan doen indien nodig;

"masjienbediener (vervaardiging)" 'n werknemer wat half-outomatiese en/of outomatiese vooraf opgestelde masjiene laai, sodanige masjiene deur middel van 'n knoppie bedien, komponente uithaal ná voltooiing van die masjiensiklus en van wie vereis kan word om vooraf gestelde meters te gebruik;

"masjienopsteller/werkopsteller" 'n werknemer wat masjiensetmate en -setklemme uitmekaar haal, monteer en heropstel om aan beplande produksieveranderings te voldoen;

"masjienopsteller/werkopsteller A" 'n werknemer met minder as 12 maande ondervinding as masjienopsteller/werkopsteller;

"masjienopsteller/werkopsteller B" 'n werknemer met minstens 12 maande maar minder as 36 maande ondervinding as masjienopsteller/werkopsteller;

"masjienopsteller/werkopsteller C" 'n werknemer met minstens 36 maande ondervinding as masjienopsteller/werkopsteller;

"masjienwerkinspekteur" 'n werknemer wat gemasjineerde komponente fisies en visueel ondersoek met behulp van 'n verskeidenheid hand- en vaste meters en wat noukeurig aandag skenk aan die masjineerafwerking vir 'n aanduiding van die toestand van die afwerkingsgereedskap;

"onderhoudsverwer (ongediplomeerd)" 'n werknemer wat oppervlakke van masjiene en geboue voorberei deur dit skoon te maak, te skraap en 'n grondlaag aan te bring, en wat aangemaakte verwe daarop aanbring en ook gebreekte vensterruite kan vervang;

"toeplakker" 'n werknemer wat plekke toeplak om hulle gedurende spuitverfwerksaamhede teen spatsels te beskerm;

"materiaalhanteerder (algemeen)" 'n werknemer wat materiaal sorteer, tel, uitreik en versprei;

"materiaalhanteerder (uitpak)" 'n werknemer wat kiste oopmaak, die inhoud daarvan verwyder en dit na berg- en/of gebruiksplekke versprei;

"materiaalhanteertegnikus" 'n werknemer wat verslae oor die vloei van materiaal, voorraadtekortfasiliteite, gebruik van uitrusting en pakgoedbenodigdhede opstel;

"materiaalafvaltegnikus" 'n werknemer wat beskadigde komponente ondersoek om vas te stel of hulle herstel kan word of afgekeur moet word;

"meganiese hersteller" 'n werknemer wat meganiese herstelwerk in die Outomobielnywerheid verrig en wat allerlei meganiese herstelwerk aan voertuie in die proses van vervaardiging uitvoer;

"meganiese hersteller A" 'n werknemer met minstens 18 maande ondervinding as meganiese hersteller;

"meganiese hersteller B" 'n werknemer met minder as 18 maande ondervinding as meganiese hersteller;

"bediener van meganiese veër" 'n werknemer wat 'n meganiese veër bedien ten einde vloere te vee en/of te was;

"bode" 'n werknemer wat binne die maatskappy as bode optree en vir die aflewering van pos binne die maatskappy verantwoordelik is;

"metaalafwerker" 'n werknemer wat defekte in plaatmetaalkomponente herstel of verwyder deur geskikte handgereedskap te gebruik;

"metaalafwerker (alsydig)" 'n werknemer wat allerlei metaalafwerkwerksaamhede, met inbegrip van geringe herstelwerk, verrig;

"loopkraandrywer" 'n werknemer wat 'n kragloopkraan bedien wat vir die laai, aflaai, verskuif en opstapel van kiste of materiaal gebruik word;

"poetsbesem- en kolpoleerder" 'n werknemer wat deur middel van 'n kragpoetsbesem of deur met die hand te vryf, vlekke op verfwerk van voertuie of komponente verwyder;

"motorvoertuig" 'n vervoermiddel met wiele wat deur elektriese of meganiese krag (uitgesonderd stoom) aangedryf word en bedoel is vir die sleep en/of vervoer van persone en/of goedere en/of vragte, maar omvat dit nie uitrusting wat ontwerp is om op vaste spore te loop, sleepwaens bedoel om vragte van 20 ton of meer te vervoer of vliegtuie nie;

"vlottendevoorraadklerk" 'n werknemer wat vlottendevoorraadregisters ontleed en vlottende voorraad vooraf bereken en leweransiermaatskappye van dringende voorraadbehoeftes in kennis stel;

"knibbelmasjienbediener" 'n werknemer wat 'n kragwerktuig gebruik om oortollige metaal af te sny volgens vooraf bepaalde merke van openings in bakrompe en/of plaatmetaal volgens vooraf bepaalde patrone sny;

"olieman" 'n werknemer wat masjinerie en uitrusting smeer ooreenkomstig vooraf bepaalde voorkomende onderhoudsprogramme;

"bobaankraandrywer" 'n werknemer wat 'n kragbobaankraan bedien wat op spore loop en vir die laai, aflaai, verskuiwing en opstapeling van kiste of materiaal gebruik word;

"verpakker" 'n werknemer wat vooraf gekeurde artikels in geskikte houers verpak;

"verpakker/kratverpakker" 'n werknemer wat vooraf uitgesoekte artikels verpak en in kratte verpak;

"painter (qualified)" means an employee who supervises painting operations, allocates work, ensures that it is done to specification and who may, in addition, prepare surfaces, paint them, replace broken window panes and order and mix paints;

"painter (unskilled)" means an employee who performs minor rough painting duties under supervision;

"paint mixer" means an employee who ensures that a constant supply of paint is supplied to spray booths and that the viscosity of the paint conforms to predetermined specifications;

"paint mixing attendant" means an employee who loads, operates and unloads a paint mixing agitator;

"paste machine operator" means an employee who feeds battery grids into automatic milling cutter for subsequent automatic processing by paste machine;

"paster" means an employee who applies adhesive compounds by brush to trim components for fixing to units in process;

"paster and adhesive sprayer" means an employee who either applies by brush or sprays adhesive compound onto trim material and places material onto the surface to which it is to be affixed;

"paste mixing operator" means an employee who, according to predetermined standards, mixes oxide and acid by means of a mechanical mixer into paste for battery manufacture;

"petrol pump attendant" means an employee who fills vehicle tanks with fuel, records fuel usage and completes distance in kilometres and fuel usage returns;

"photographic printer" means an employee who makes enlargements or reductions to specification from monochrome or colour positives or negatives to produce prints or transparencies;

"photographic process attendant" means an employee who ensures that photographic chemical processes are kept within predetermined specifications;

"picker" means an employee who manually picks components and accessories from bins as required by selection documents;

"picker/packer" means an employee who manually picks components and accessories from bins as required by selection documents and packs material into containers for despatch;

"polisher" means an employee who polishes out minor paint defects requiring re-painting;

"precision plater" means an employee who carries out electroplating, chemical and heat treatment processes;

"press operator" means an employee who loads sheet metal into a press, activates the press, removes and stacks pressed parts, and removes off-cuts;

"prime sprayer" means an employee who, by means of a spray gun, sprays primer onto metal components;

"printing assistant" means an employee who operates general printing, duplicating and copying equipment under supervision;

"print room operator" means an employee who operates a specific precision printing machine;

"print room operator (all-round)" means an employee who operates a variety of precision printing machines;

"process technician" means an employee who determines the cause of defects in production items and recommends corrective action;

"production gas and/or arc welder" means an employee who performs various production gas and/or arc welding operations;

"production sprayer (enamel or duco)" means an employee who selects the paint hose carrying the scheduled colour, connects hose to spray gun, and sprays enamel or duco onto the body shell or other components;

"protective equipment repairman" means an employee who maintains, repairs and issues safety equipment to employees as required;

"punch operator" means an employee who punches data cards where a minor deviation is involved requiring the repunching of existing data cards;

"radiator shop operator" means an employee who carries out assembly operations in the radiator shop;

"repairman (production) A" means an employee with at least 18 months' experience in repair work in the Automobile Manufacturing Industry and who carries out various repairs to incomplete and/or complete vehicles or products in process;

"repairman (production) B" means an employee with less than 18 months' experience in repair work in the Automobile Manufacturing Industry and who carries out various repairs to incomplete and/or complete vehicles or products in process;

"repair shop assistant" means an employee who under the direction and supervision of an artisan removes and or replaces vehicle parts or units and who may fit, adjust and check vehicle components;

"riveter" means an employee who operates a power-operated riveting machine;

"roof vinyl assembler" means an employee who applies adhesive compound onto the roof of the body shell, who affixes pre-cut vinyl material onto the roof and trims off excess material;

"verwer (gekwalifiseer)" 'n werknemer wat oor verfwerksaamhede toesig hou, werk uitdeel, verseker dat dit volgens spesifikasie gedoen word en daarbenewens oppervlakke kan voorberei, dit kan verf, gebreekte vensterruite kan vervang en verf kan bestel en meng;

"verwer (ongeskool)" 'n werknemer wat minder belangrike ruwe verfpligte onder toesig verrig;

"verfmenger" 'n werknemer wat verseker dat die toevoer van verf na spuithokke bestendig is en dat die viskositeit van die verf aan vooraf bepaalde spesifikasies voldoen;

"verfmengbediener" 'n werknemer wat 'n verfmengroerder laai, bedien en ontlaai;

"pastamasjienbediener" 'n werknemer wat batteryroosters in 'n outomatiese frees voer ter voorbereiding vir outomatiese verwerking deur 'n pastamasjien daarna;

"lymaanwender" 'n werknemer wat kleefstof met 'n kwas aan binnetoebehore-komponente aanbring vir vasplak aan eenhede in die proses van vervaardiging;

"lymaanwender en kleefstofspuiter" 'n werknemer wat kleefstowwe met 'n kwas op bekleedselmateriaal aanbring of dit daarop spuit en die materiaal op die oppervlak plaas waarop dit vasgesit moet word;

"pastamengbediener" 'n werknemer wat oksied en suur volgens vooraf bepaalde standaarde met 'n meganiese menger tot 'n pasta meng vir die vervaardiging van batterye;

"petrolpompbediener" 'n werknemer wat voertuigtenks met brandstof vul, brandstofverbruik aanteken en opgawes van kilometerafstand en brandstofverbruik invul;

"fotodrukker" 'n werknemer wat vergrotings of verkleinings volgens spesifikasie van eenkleurige of kleurpositiewe of -negatiewe maak om afdrukke of transparante te lewer;

"fotografieseproseswerker" 'n werknemer wat sorg dra dat fotografiese chemiese prosesse binne vooraf bepaalde spesifikasies gehou word;

"uithaler" 'n werknemer wat komponente en bybehore met die hand uit bakke haal soos deur keuringdokumente vereis;

"uithaler/verpakker" 'n werknemer wat komponente en bybehore met die hand uit bakke haal soos deur keuringdokumente vereis en materiaal vir versending in houers pak;

"poleerder" 'n werknemer wat geringe verfgebreke wat oorverf vereis, wegpoleer;

"presisieplateerder" 'n werknemer wat elektroplateer-, chemiese en hittebehandelingsprosesse uitvoer;

"persbediener" 'n werknemer wat plaatmetaal in 'n pers laai, die pers aanskakel, geperste dele verwyder en opstapel en afsnystukke verwyder;

"grondlaagspuiter" 'n werknemer wat deur middel van 'n sproeispuit die grondlaag op metaalkomponente spuit;

"afdrukassistent" 'n werknemer wat algemene afdruk-, afrol- en kopieeruitrusting onder toesig bedien;

"afdrukkamerbediener" 'n werknemer wat 'n spesifieke presisiedrukmasjien bedien;

"afdrukkamerbediener (alsydig)" 'n werknemer wat 'n verskeidenheid presisiedrukmasjiene bedien;

"prosestegnikus" 'n werknemer wat die oorsaak van defekte in produksie-items vasstel en aanbeveel hoe dit verbeter kan word;

"produksiegas- en/of -boogsweiser" 'n werknemer wat verskeie produksiegas- en/of -boogsweiswerksaamhede verrig;

"produksiespuitverwer (emalje of duco)" 'n werknemer wat die verfslang met die beplande kleur kies, die slang aan die sproeispuit konnekteer en emalje of duco op die bakromp of ander komponente spuit;

"hersteller van beskermende uitrusting" 'n werknemer wat veiligheidsuitrusting onderhou, herstel en aan werknemers uitreik soos vereis;

"ponsbediener" 'n werknemer wat datakaarte pons waar 'n geringe afwyking betrokke is wat die herpons van bestaande datakaarte vereis;

"verkoelerwerkwinkelwerker" 'n werknemer wat monteerwerksaamhede in die verkoelerwerkwinkel uitvoer;

"hersteller (produksie) A" 'n werknemer met minstens 18 maande ondervinding van herstelwerk in die Outomobielnywerheid en wat verskillende soorte herstelwerk aan onvoltooide en/of voltooide voertuie of produkte in die vervaardigingsproses uitvoer;

"hersteller (produksie) B" 'n werknemer met minder as 18 maande ondervinding van herstelwerk in die Outomobielnywerheid en wat verskillende soorte herstelwerk aan onvoltooide en/of voltooide voertuie of produkte in die vervaardigingsproses uitvoer;

"herstelwerkwinkelassistent" 'n werknemer wat voertuigonderdele of -eenhede onder aanwysing en toesig van 'n ambagsman verwyder en/of vervang, en wat voertuigkomponente kan monteer, verstel en nagaan;

"klinkwerker" 'n werknemer wat 'n kragklinkmasjien bedien;

"dakvinielmonteur" 'n werknemer wat kleefstof aan die dak van die bakromp aanbring, vooraf gesnyde vinielmateriaal op die dak vassit en oorskietmateriaal afsny;

"salvage repairman" means an employee who examines, repairs and reworks damaged or defective assembled parts, fits new parts to assemblies and checks for efficient working;

"sander/flatter" means an employee who removes roughness from prime paint surfaces by hand or machine;

"sand/shot blaster" means an employee who removes rust and dirt from metal components by using a shot blasting or sand blasting gun;

"saw operator" means an employee who operates a power-driven saw and cuts wood to predetermined dimensions;

"sealer/dipper" means an employee who places weather and dust-proofing in position, applies sealing compounds to body seams and/or dips components into sealer tanks and removes components after immersion;

"section leader" means an employee who, under supervision, co-ordinates the functions of employees in a section of an establishment;

"senior chemical process attendant" means an employee who ensures that chemical process attendants carry out their duties efficiently and also checks and tests various chemical processes and reports on any deviations from standards;

"senior clerk" means an employee who performs tasks which, to a certain extent, are varied and lack repetitive character, but who requires some initiative and works on his own;

"senior storeman" means an employee who, under supervision, co-ordinates the functions of other storemen in the section and who may perform the duties of a storeman;

"senior vehicle driver" means a heavy vehicle driver, who in addition is responsible for delivering or collecting components form outside suppliers either locally or from other centres;

"service garage controller" means an employee who allocates work to mechanics, follows up on work being performed, routes vehicles to various areas and operates a control board;

"sewing machinist (production)" means an employee who operates a flat-bed sewing machine to sew a variety of materials for the production lines;

"shift fireman" means an employee who is responsible for fire fighting operations and maintaining and checking of fire extinguishers and carrying out any other fire prevention duties;

"short-time" means a temporary reduction in the number of ordinary hours of work owing to slackness of trade, shortage of raw materials, absenteeism, shortage of labour, a breakdown of plant or machinery, or a breakdown or a threatened breakdown of buildings;

"signwriter" means an employee who carries out in-plant signwriting functions;

"soft trim assembler" means an employee who attaches upholstery material to trim components by means of adhesives, rivets and/or staples, etc., and who may perform any other duties incidental thereto;

"solder finisher" means an employee who grinds and buffs lead-wipes on metal components;

"spark plug assembler" means an employee who loads spark plug base components onto a conveyor assembly line and places sub-assemblies into the base of the plugs;

"specialist clerk" means an employee who performs duties requiring specific administrative and clerical skills, including the interpretation of principles systematically derived;

"spot and seam welder" means an employee who operates a spot and/or seam welding machine;

"spray booth attendant" means an employee who, under supervision, manipulates valves to control spray booth temperature, humidity, air balance and water flow;

"spring shop operator" means an employee who performs one or more manufacturing or assembly operations in the spring shop;

"stock chaser" means an employee who, when informed of component shortages by line foremen, ascertains quantity of material required for completion of scheduled units in process, and reports requirements to supply office;

"stockman" means an employee who robs cased stock in order to supply urgently needed parts to the production line;

"storeman" means an employee who keeps stock records and maintains an adequate stock supply to meet schedules and/or other stock requirements;

"striper" means an employee who paints and/or affixes stripes and/or styling paper to units in process;

"stud welder" means an employee who by means of an electrical device and fixtures, fuses studs to predetermined locations to a body shell or sub-assembly;

"surveillance inspector" means an employee who checks the torque of bolts and inspects other equipment on units as laid down by quality control;

"tank solderer" means an employee who cleans petrol tank openings, fits tank to jig, positions and solders filler neck and drainage plug to the tank;

"herwinner" 'n werknemer wat beskadigde of defekte gemonteerde onderdele ondersoek, herstel en oordoen, nuwe onderdele op monterings aanbring en nagaan of dit doeltreffend werk;

"skuurder/pletter" 'n werknemer wat die rofheid van die oppervlakke van grondlae verf met die hand of 'n masjien verwyder;

"sand-/haelstraler" 'n werknemer wat roes en vullis van metaalkomponente verwyder deur 'n sand- of haelstraalspuit te gebruik;

"saagbediener" 'n werknemer wat 'n kragsaag bedien en hout volgens vooraf bepaalde afmetings sny;

"verseëlaar/indompelaar" 'n werknemer wat weerbestande en stofdigte materiaal in posisie plaas, seëlmengsel op baknate aanbring en/of komponente in seëltenks dompel en komponente ná onderdompeling verwyder;

"seksieleier" 'n werknemer wat onder toesig die funksies van werknemers in 'n seksie van die bedryfsinrigting koördineer;

"senior chemieseproseskontroleur" 'n werknemer wat verseker dat chemieseproseskontroleurs hul pligte doeltreffend uitvoer en ook die verskillende chemiese prosesse nagaan en toets en oor alle afwykings van standaarde verslag doen;

"senior klerk" 'n werknemer wat pligte uitvoer wat in sekere mate wissel en nie van herhalende aard is nie maar 'n mate van inisiatief vereis, en wat selfstandig werk;

"senior magasynman" 'n werknemer wat onder toesig die funksies van ander magasynmanne in die seksie koördineer en wat die pligte van 'n magasynman kan verrig;

"senior voertuigdrywer" 'n werknemer wat 'n swaar voertuig dryf en daarbenewens verantwoordelik is vir die aflewering of afhaal van komponente by buitelewerансiers, hetsy plaaslik of in ander sentrums;

"versiengaragekontroleur" 'n werknemer wat werk aan werktuigkundiges uitdeel, werk kontroleer wat uitgevoer is, roetes bepaal vir voertuie na verskillende gebiede en 'n kontrolebord bedien;

"naaimasjienwerker (produksie)" 'n werknemer wat 'n platbednaaimasjien bedien om 'n verskeidenheid materiale vir die produksiebane vas te naai;

"skofbrandweerman" 'n werknemer wat verantwoordelik is vir brandweerwerk en die onderhoud en nagaan van brandblussers en die uitvoer van ander brandvoorkomingspligte;

"korttyd" 'n tydelike vermindering van die getal gewone werkure weens 'n handelslapte, tekort aan grondstowwe, absenteïsme, tekort aan arbeid, onklaarraking van uitrusting of masjinerie of weens die feit dat die geboue onbruikbaar word of dreig om dit te word;

"letterskilder" 'n werknemer wat letterskilderfunksies in die fabriek uitvoer;

"bekleedselmonteur" 'n werknemer wat bekleedselmateriaal deur middel van kleefstowwe, klinknaels en/of krammetjies, ens., aan binnetoebehore-komponente vasheg en wat ander pligte wat daarmee gepaard gaan, kan uitvoer;

"soldeerselafwerker" 'n werknemer wat loodveë op metaalkomponente afskuur en fynskuur;

"vonkpropmonteur" 'n werknemer wat vonkpropvoetkomponente op 'n vervoermonteerbaan laai en submonterings in die voet van die vonkproppe plaas;

"spesialisklerk" 'n werknemer wat pligte uitvoer waarvoor spesifieke administratiewe en klerklike vaardighede nodig is, met inbegrip van die vertolking van beginsels wat stelselmatig afgelei word;

"punt- en naatsweiser" 'n werknemer wat 'n punt- en/of naatsweismasjien bedien;

"spuithokbediener" 'n werknemer wat onder toesig kleppe beheer om die temperatuur, voggehalte, lugbalans en watervloei van spuithokke te beheer;

"veerwinkelbediener" 'n werknemer wat een of meer tipes vervaardigings- of monteerwerk in die veerwinkel verrig;

"voorraadkontroleur" 'n werknemer wat, wanneer die baanvoormanne hom van komponenttekorte in kennis stel, bepaal hoeveel materiaal vir die voltooiing van die beplande eenhede in die proses van vervaardiging nodig is en die benodigdhede aan die voorraadkantoor rapporteer;

"noodvoorraadman" 'n werknemer wat die voorraad in kiste beroof ten einde onderdele wat dringend nodig is, aan die produksiebaan te verskaf;

"magasynman" 'n werknemer wat voorraadregisters hou en genoeg voorraad vir programme en/of ander voorraadbehoeftes aanhou;

"streepverwer" 'n werknemer wat strepe en/of stileerpapier op eenhede in die vervaardigingsproses verf en/of aanbring;

"tapboutsweiser" 'n werknemer wat deur middel van 'n elektriese apparaat en setklemme tapboute op vooraf bepaalde plekke aan 'n bakromp of subsamestel vassmelt;

"toesighoudende inspekteur" 'n werknemer wat die wringkrag van boute kontroleer en ander uitrusting op eenhede inspekteer soos deur gehaltebeheer voorgeskryf;

"tenksoldeerder" 'n werknemer wat petroltenkopenings skoonmaak, tenks in setmate pas, en die vulnek en dreineerprop op die tenk in posisie plaas en soldeer;

"telephonist" means an employee who operates an automatic telephone switchboard;

"test driver" means an employee who drives test vehicles over prescribed routes and records irregularities in the vehicle's performance;

"timekeeper" means an employee who distributes, collects and extends time cards;

"tool and cutter grinder" means an employee who operates precision machines to re-sharpen and generally re-work cutting tools and who checks accuracy of work by means of measuring devices;

"tool and cutter grinder A" means an employee who has had less than 12 months' experience as a tool and cutter grinder;

"tool and cutter grinder B" means an employee who has had not less than 12 months' experience but less than 36 months' experience as a tool and cutter grinder;

"tool and cutter grinder C" means an employee who has had not less than 36 months' experience as a tool and cutter grinder;

"tool changer" means an employee who changes, as directed, easily removable, dull, damaged or broken tools as used on manufacturing equipment in a section of an establishment;

"tool crib assistant" means an employee who issues hand tools against requisitions, maintains tool stocks, issues and records locality of power tools and ensures that tools are sent to appropriate sections for preventive maintenance, and who may issue protective clothing and equipment;

"tool fitter" means an employee engaged in adjusting, repairing and/or the rebuilding of machines and tools;

"tool fitter A" means an employee who has had less than 12 months' experience as a tool fitter;

"tool fitter B" means an employee who has had not less than 12 months' experience but less than 36 months' experience as a tool fitter;

"tool fitter C" means an employee who has had not less than 36 months' experience as a tool fitter;

"tool hardener" means an employee who tempers metal by heating and quenching the metal in special solutions pertaining to the type of hardening required;

"tool hardener A" means an employee who has had less than 12 months' experience as a tool hardener;

"tool hardener B" means an employee who as had not less than 12 months' experience but less than 36 months' experience as a tool hardener;

"tool hardener C" means an employee who has had not less than 36 months' experience as a tool hardener;

"tool inspector" means an employee who carries out dimensional checks on dies and fixtures against specifications and who may check components during tool, die or fixture try-outs;

"tool repairman" means an employee who repairs used tools to conform to standards;

"tool resharpener" means an employee who restores cutting edges to high usage production tools that lend themselves to resharpening on production type pre-set sharpening machines;

"tool setter" means an employee who sets up and/or replaces tools on automatic or semi-automatic machines in accordance with production requirements and who is responsible for setting up safety equipment on machines;

"tool setter A" means an employee who has had less than 12 months' experience as a tool setter;

"tool setter B" means an employee who has had not less than 12 months' experience but less than 36 months' experience as a tool setter;

"tool setter C" means an employee who has had not less than 36 months' experience as a tool setter;

"tractor driver" means an employee who is engaged in driving a tractor for towing a trailer conveying goods from one point to another within the confines of the establishment;

"trainee inspector" means an employee who has had less than 12 months' experience with the same employer on the inspection of units in accordance with laid down specifications;

"trim cutter" means an employee who uses an electrically powered cutter to cut trim material to predetermined patterns;

"trim press operator" means an employee who places die boards in the frame of the press, and who operates the press to produce patterns to predetermined quantities;

"trolley handler" means an employee who pushes trolleys to convey units in process to different points in the assembly area;

"tube mill machine operator/setter" means an employee who sets and operates an automatic tube mill machine to produce radiator tubes and who may re-work defective radiators;

"unboxing checker" means an employee who checks items received or to be despatched against documents and records shortages and surpluses,

"telefonis" 'n werknemer wat 'n outomatiese telefoonskakelbord bedien;

"toetsdrywer" 'n werknemer wat toetsvoertuie oor voorgeskrewe roetes dryf en onreëlmatighede in die voertuig se werkverrigting aanteken;

"tydopnemer" 'n werknemer wat tydkaarte uitdeel, versamel en verleng;

"gereedskap- en snyerslyper" 'n werknemer wat presisiemasjiene bedien om snygereedskap opnuut skerp te maak en oor die algemeen opnuut te bewerk en wat die akkuraatheid van werk d.m.v. meetinstrumente kontroleer;

"gereedskap- en snyerslyper A" 'n werknemer met minder as 12 maande ondervinding as gereedskap- en snyerslyper;

"gereedskap- en snyerslyper B" 'n werknemer met minstens 12 maande maar minder as 36 maande ondervinding as gereedskap- en snyerslyper;

"gereedskap- en snyerslyper C" 'n werknemer met minstens 36 maande ondervinding as gereedskap- en snyerslyper;

"gereedskapvervanger" 'n werknemer wat maklik verwyderbare, stomp, beskadigde of stukkende gereedskap (soos die) wat by vervaardigingsuitrusting in 'n seksie van 'n bedryfsuitrusting gebruik word, volgens opdragte vervang;

"gereedskaphokassistent" 'n werknemer wat handgereedskap volgens rekwisisie uitreik, gereedskapvoorrade in stand hou, kraggereedskap uitreik en aanteken waar dit is en verseker dat gereedskap na die regte seksie gestuur word vir voorkomende onderhoud, en wat beskermende klere en uitrusting kan uitreik;

"gereedskapmonteur" 'n werknemer wat masjiene en gereedskap verstel, herstel en/of herbou;

"gereedskapmonteur A" 'n werknemer met minder as 12 maande ondervinding as gereedskapmonteur;

"gereedskapmonteur B" 'n werknemer met minstens 12 maande maar minder as 36 maande ondervinding as gereedskapmonteur;

"gereedskapmonteur C" 'n werknemer met minstens 36 maande ondervinding as gereedskapmonteur;

"gereedskapverharder" 'n werknemer wat metaal temper deur dit te verhit en in spesiale oplossings te blus, na gelang van die soort verharding wat vereis word;

"gereedskapverharder A" 'n werknemer met minder as 12 maande ondervinding as gereedskapverharder;

"gereedskapverharder B" 'n werknemer met minstens 12 maande maar minder as 36 maande ondervinding as gereedskapverharder;

"gereedskapverharder C" 'n werknemer met minstens 36 maande ondervinding as gereedskapverharder;

"gereedskapsinspekteur" 'n werknemer wat stempels en setklemme dimensioneel volgens spesifikasies ondersoek en wat komponente gedurende gereedskap-, stempel- of setklemtoetse kan nagaan;

"gereedskaphersteller" 'n werknemer wat gebruikte gereedskap herstel sodat dit volgens standaard is;

"gereedskapherslyper" 'n werknemer wat die snykante herstel van produksiegereedskap wat dikwels gebruik word en wat geskik is om op produksietipe vooraf gestelde slypmasjiene herslyp te word;

"gereedskapopsteller" 'n werknemer wat gereedskap op outomatiese of halfoutomatiese masjiene opstel en/of vervang in ooreenstemming met produksievereistes, en wat vir die opstelling van veiligheidsuitrusting op masjiene verantwoordelik is;

"gereedskapopsteller A" 'n werknemer met minder as 12 maande ondervinding as gereedskapopsteller;

"gereedskapopsteller B" 'n werknemer met minstens 12 maande maar minder as 36 maande ondervinding as gereedskapopsteller;

"gereedskapopsteller C" 'n werknemer met minstens 36 maande ondervinding as gereedskapopsteller;

"trekkerdrywer" 'n werknemer wat 'n trekker dryf om 'n sleepwa te sleep vir die vervoer van goedere van een punt na 'n ander punt binne die grense van die bedryfsinrigting;

"kwekelinginspekteur" 'n werknemer wat minder as 12 maande ondervinding van die inspeksie van eenhede volgens voorgeskrewe spesifikasies by dieselfde werkgewer opgedoen het;

"binnetoebehoresnyer" 'n werknemer wat 'n elektriese snyer gebruik om bekleedselmateriaal volgens vooraf bepaalde patrone te sny;

"binnetoebehorepersbediener" 'n werknemer wat stempelborde in die raam van die pers plaas en die pers bedien om patrone volgens vooraf bepaalde hoeveelhede te produseer;

"trolliestoter" 'n werknemer wat trollies stoot om eenhede in die proses van vervaardiging na verskillende punte in die monteergebied te vervoer;

"silindermeulmasjienbediener/-opsteller" 'n werknemer wat 'n outomatiese silindermeulmasjien opstel en bedien om verkoelerpype te produseer en wat defekte verkoelers kan herprosesseer;

"uitpakkontroleur" 'n werknemer wat items wat ontvang word of versend gaan word met die dokumente vergelyk en tekorte en oorskotte aanteken;

"uncertificated artisan" means an employee, other than an artisan who, under supervision, is employed on one or more aspects of work normally perfomed by an artisan;

"utility operator" means an employee who, in a production area, performs a variety of operations applicable to the section in which he is employed;

"vehicle appraiser" means an employee who appraises the quality level of current fleet vehicles to identify problems of material quality and assembly operations;

"vehicle assembly recorder (paint)" means an employee who records details of production units leaving the paint area and ascertains whether colour matches order requirements;

"vehicle expediter" means an employee who expedites units which have fallen behind schedule, records and reports reasons for delays, liaises with production to ensure the rapid assembly of urgent units and the movement of vehicles behind schedule;

"vending machine attendant" means an employee who loads and cleans vending machines and removes coins;

"vending machine repairman" means an employee who carries out repairs and maintenance of a nature not normally performed by an artisan on vending machines;

"weld gun repairman" means an employee who repairs, modifies and installs electrical resistance spot and seem welding equipment, including compressed air and cooling water ancillaries;

"welfare liaison officer" means an employee who performs clerical duties related to the employment of labour, inducts new employees and attends to the welfare functions pertaining to employees;

"work study technician" means an employee who assists the industrial engineer with the balance-out of all labour in the issue of production labour reports, who undertakes time and method studies and preliminary application thereof;

"yard forklift truck driver" means an employee who operates a mobile heavy-duty fork truck in the cased storage area;

"zone" means an area in an establishment which is organised to carry out specific work functions related to factory processes;

"Grade 1 employee" means an employee engaged in one or more of the following occupations:

Boxmaker; cleaner (body, glass and tyres); coolant handler; crib attendant; disc cutter; door, decklid, bonnet and fender hanger; engine/gearbox sprayer; gardener; kennel attendant; labourer; material handler, unboxing; mechanical sweeper operator; messenger; painter (unskilled); paster; scaler/dipper; trolley handler;

"Grade 2 employee" means an employee engaged in one or more of the following occupations:

Abrasive buff mender; adhesive attendant; ambulance driver; amendment operator; assembler B; battery charger; binding assistant; black dip operator; body mounter; brush toucher-up; buffer and polisher; chemical attendant; chemical dip operator; convoy driver/vehicle loader; convey leader; cushion cover assembler; de-ruster; de-rust tank operator; die-casting operator (battery); dielectric press loader; dielectric operator; diehandler; door, decklid and bonnet clincher; door, decklid and bonnet positioner; door, decklid, bonnet and fender hanger; drip rail roller; engine assembler; fireman's assistant; glazer; grid caster, guillotine and band saw operator, hole driller; hoist operator, hooker-stacker; hot test operator; laboratory attendant; lasher; light vehicle driver; machine operator (manufacturing); masker; mop and soot polisher; nibbling machine operator; oiler; packer and crater; paint mixing attendant; paste machine operator; paster and adhesive sprayer; petrol pump attendant; picker; polisher; press operator; prime sprayer; printing assistant; radiator shop operator; roof vinyl assembler; riveter; sand/shot blaster; sander/flatter; saw operator; spark plug assembler; spot and seam welder; spray booth attendant; striper; stud welder; tank solderer; tractor driver; vending machine attendant;

"Grade 3 employee" means an employee engaged in one or more of the following occupations:

Assembler A; body dropper; bonderite attendant; checker/packer; clerk B; courtesy driver; data control operator; door, decklid and bonnet adjuster; driver/messenger; forklift truck driver other than a yard forklift truck driver; headliner, heavy vehicle driver; Kardex clerk; locker room attendant; maintenance painter (uncertificated); material handler (general); picker-packer; print room operator; production gas and/or arc welder; punch operator; sewing machinist (production); soft trim assembler; spring shop operator; stock chaser; tool crib assistant; tool resharpener; trim press operator; unboxing checker; vehicle assembly recorder (paint);

"Grade 4 employee" means an employee engaged in one or more of the following occupations:

Advertising assistant; clerk A; clerk, general; compressor attendant; convey leader; dielectric machine operator; employment assistant; engine tester; factory guide; first-aid assistant; laboratory assistant; lead wiper; mechanical repairman B; metal finisher; paste mixing operator; photographic process attendant; print room operator (all-round); production sprayer (enamel or duco); protective equipment repairman; repairman (production) B; repair shop assistant; solder finisher; stockman; telephonist; test driver; time-keeper; tool changer; trainee inspector; yard forklift truck driver;

"ongediplomeerde ambagsman" 'n werknemer, uitgesonderd 'n ambagsman, wat onder toesig een of meer aspekte van die werk verrig wat gewoonlik deur 'n ambagsman verrig word;

"utiliteitswerker" 'n werknemer wat in die produksiegebied 'n verskeidenheid werksaamhede verrig wat van toepassing is op die seksie waarin hy in diens is;

"voertuigtakseerder" 'n werknemer wat die gehaltepeil van die bestaande vlootvoertuie bepaal ten einde probleme van materiaalgehalte en monteerwerk te identifiseer;

"voertuigmonteeraantekenaar (verf)" 'n Werknemer wat besonderhede aanteken van produksie-eenhede wat die verfafdeling verlaat en nagaan of kleure aan bestellingsvereistes voldoen;

"voertuigbespoediger" 'n werknemer wat eenhede waarvan die produksie vertraag is, bespoedig, redes vir vertragings aanteken en aanmeld, met produksie skakel om die snelle montering van dringende eenhede en die beweging van voertuie waarvan die produksie vertraag is, te verseker;

"muntoutomaatbediener" 'n werknemer wat muntoutomate laai en skoonmaak en muntstukke verwyder;

"muntoutomaathersteller" 'n werknemer wat herstelwerk en onderhoud aan muntoutomate uitvoer wat normaalweg nie deur 'n ambagsman gedoen word nie;

"sweismasjienhersteller" 'n werknemer wat punt- en naatsweisuitrusting (elektriese weerstand) herstel, wysig en installeer, met inbegrip van lugdruk- en koelwaterbybehore;

"welsynskakelbeampte" 'n werknemer wat klerklike pligte verrig in verband met die indiensneming van arbeid, nuwe werknemers tuismaak en welsynsfunksies in verband met werknemers behartig;

"werkstudietegnikus" 'n werknemer wat die bedryfsingenieur help met die balanseer van alle arbeid by die uitreiking van produksiearbeidsverslae, en wat tyd- en metodestudies en die voorlopige toepassing daarvan onderneem;

"werfvurkhyswadrywer" 'n werknemer wat 'n mobiele swaardiensvurkhyswa in die voorraadwerf bedien;

"sone" 'n deel van 'n bedryfsinrigting wat georganiseer is om spesifieke werkfunksies in verband met fabrieksprosesse uit te voer;

"werknemer graad 1" 'n werknemer wat in een of meer van die volgende beroepe werksaam is:

Kismaker; skoonmaker (bak, glas en buitebande); koelmiddelhanteerder; bakbediener; skyfsnyer; deur-, dak-, enjinkap- en modderskermhanger; enjin-ratkasbespuiter; tuinier; hondehokwerker; arbeider; materiaalhanteerder (uitpak); bediener van meganise veër; bode; verwer (ongeskool); lymaanwender; verseëler/indompelaar; trolliestoter;

"werknemer graad 2" 'n werknemer wat in een of meer van die volgende beroepe werksaam is:

Fynskuurderhersteller; kleefstofwerker; ambulansdrywer; wysigingsoperateur; monteur B; batterylaaier; binder; indoper in blouhoutekstrak; bakmonteur; kwasopknapper; fynskuurder en poleerder; chemiese kontroleur; indoper in chemiese oplossing; konvooidrywer/voertuiglaaier; konvooileier; kussingoortrekselmonteur; ontroester; ontroestenkbediener; vormgieter (battery); diëlektriese perslaaier; diëlektriese persbediener; stempelhanteerder; deur-, dak- en enjinkapomklinker; deur-, dak- en enjinkappasser; deur-, dak-, enjinkap- en modderskermhanger; druprelingroller; enjinmonteur; brandweerman se assistent; verglaser; roostergieter, guillotine- en bandsaagbediener, gateboorder, hyserbediener, aanhaker-opstapelaar; hittetoetsbediener; laboratoriumversorger; vasmaker; drywer van ligte voertuig; masjienbediener (vervaardiging); toeplakker; poetsbesem- en kolpoleerder; knibbelmasjienbediener; olieman; verpakker en kratverpakker; verfmengbediener; pastamasjienbediener; lymaanwender en kleefstofspuiter; petrolpompbediener; uithaler; poleerder; persbediener; grondlaagspuiter; afdrukassistent; verkoelerwerkwinkelwerker; dakvinielmonteur; klinkwerker, sand-/haelstraler; skuurder/pletter; saagbediener; vonkpropmonteur; punt- en naatsweiser; spuithokbediener; streepverwer; tapboutsweiser; tenksoldeerder; trekkerdrywer, muntoutomaatbediener;

"werknemer graad 3" 'n werknemer wat in een of meer van die volgende beroepe werksaam is:

Monteur A; bakneerlater; bonderite-werker; kontroleur/verpakker; klerk B; welwillendheidsdrywer; databeheerder; deur-, dak- en enjinkapverstelle; drywer/bode; vurkhyswadrywer maar nie 'n werfvurkhyswadrywer nie; dakvoeringwerker; drywer van swaar voertuig; Kardex-klerk; sluitkaskamerbediener; onderhoudsverwer (ongediplomeerd); materiaalhanteerder (algemeen); uithaler-verpakker; afdrukkamerbediener; produksiegas- en/of -boogsweiser; ponsbediener; naaimasjienwerker (produksie); bekleedselmonteur; veerwinkelbediener; voorraadkontroleur; gereedskaphokassistent; gereedskapherslyper; binnetoebehorepersbediener; uitpakkontroleur; voertuigmonteeraantekenaar (verf);

"werknemer graad 4" 'n werknemer wat in een of meer van die volgende beroepe werksaam is:

Advertensie-assistent; klerk A; klerk, algemeen; kompressorversorger; konvooileier; diëlektriese masjienbediener; indiensnemingsassistent; enjintoetser; fabrieksgids; eerstehulpassistent; laboratoriumassistent; loodaanwender; meganiese hersteller B; metaalafwerker; pastamengbediener; fotografieseproseswerker; afdrukkamerbediener (alsydig); produksiespuitverwer (emalje of duco); hersteller van beskermende uitrusting; hersteller (produksie) B; herstelwerkwinkelassistent; soldeerselafwerker; noodvoorraadman; telefonis; toetsdrywer; tydopnemer; gereedskapvervanger; kwekelinginspekteur; werfvurkhyswadrywer;

"Grade 5 employee" means an employee engaged in one or more of the following occupations:

Acceptance inspector; boiler attendant; checker; chemical process attendant; clicker; convoy master; cycle checker; drawing office tracer; engine assembly inspector; engine repairman; group leader; line inspector; machine operator I; machining inspector; material spoilage technician; mechanical repairman A; metal finisher (all-round); mobile crane driver; M.P.O.; overhead crane operator; paint mixer; photographic printer; repairman (production) A; salvage repairman; senior chemical process attendant; senior clerk; senior vehicle driver; service garage controller; shift fireman; storeman; surveillance inspector; trim cutter, tube mill machine operator/setter; uncertificated artisan; vehicle expediter; vending machine repairman; weld gun repairman; welfare liaison officer;

"Grade 6 employee" means an employee engaged in one or more of the following occupations:

Assistant foreman; die setter A; final inspector; firemaster; machine setter/job setter A; section leader; senior storeman; specialist clerk; tool and cutter grinder A; tool fitter A; tool hardener A; tool setter A;

"Grade 7 (a) employee" means an employee engaged in one or more of the following occupations;

Die setter B; machine setter/job setter B; tool and cutter grinder B; tool fitter B; tool hardener B; tool setter B;

"Grade 7 (b) employee" means an employee engaged—

(a) as an artisan;

(b) in one or more of the following occupations:

Die setter C; machine setter/job setter C; tool and cutter grinder C; tool fitter C; tool hardener C; tool setter C;

"Grade 8 employee" means an employee engaged in one or more of the following occupations:

Assistant artisan foreman; detailer; evaluation technician; garage technician; instrument and electronics technician; layout and gauge technician; material handling technician; process technician; tool inspector; vehicle appraiser; work study technician.

(2) For the purposes of this Agreement an employee shall be deemed to be employed in the class in which he is wholly or mainly engaged.

4. MINIMUM RATES OF PAY

(1) Except as otherwise provided in the Agreement, an employee shall be paid according to the number of hours actually worked by him, at not less than the following minimum rates of pay:

"werknemer graad 5" 'n werknemer wat in een of meer van die volgende beroepe werksaam is:

Goedkeuringsinspekteur; ketelbediener; kontroleur; chemieseproseskontroleur; uitsnyer; konvooibaas; voorraadopnemer; natrektekenaar; enjinmonteerinspekteur; enjinhersteller; groepleier; baaninspekteur; masjienbediener I; masjienwerkinspekteur; materiaalafvaltegnikus; meganiese hersteller A; metaalafwerker (alsydig); loopkraandrywer; vlottendevoorraadklerk; bobaankraandrywer; verfmenger; fotodrukker; hersteller (produksie) A; herwinner; senior chemieseproseskontroleur; senior klerk, senior voertuigdrywer; versiengaragekontroleur; skofbrandweerman; magasynman; toesighoudende inspekteur; binnetoebehoresnyer; silindermeulmasjienbediener/-opsteller; ongediplomeerde ambagsman; voertuigbespoediger; muntoutomaathersteller; sweismasjienhersteller; welsynskakelbeampte;

"werknemer graad 6" 'n werknemer wat in een of meer van die volgende beroepe werksaam is:

Assistent-voorman; stempelopsteller A; finale inspekteur; hoofbrandweerman; masjienopsteller/werkopsteller A; seksieleier; senior magasynman; spesialisklerk; gereedskap- en snyerslyper A; gereedskapmonteur A; gereedskapverharder A; gereedskapopsteller A;

"werknemer graad 7 (a)" 'n werknemer wat werksaam is in een of meer van die volgende beroepe:

Stempelopsteller B; masjienopsteller/werkopsteller B; gereedskap- en snyerslyper B; gereedskapmonteur B; gereedskapverharder B; gereedskapopsteller B;

"werknemer graad 7 (b)" 'n werknemer wat werksaam is—

(a) as ambagsman;

(b) in een of meer van die volgende beroepe:

Stempelopsteller C; masjienopsteller/werkopsteller C; gereedskap- en snyerslyper C; gereedskapmonteur C; gereedskapverharder C; gereedskapopsteller C;

"werknemer graad 8" 'n werknemer wat in een of meer van die volgende beroepe werksaam is:

Assistent-ambagsmanvoorman; detailtekenaar; evalueringstegnikus; garagetegnikus; instrumente- en elektronika-tegnikus; ontwerp- en metertegnikus; materiaalhanteertegnikus; prosestegnikus; gereedskapinspekteur; voertuigtakseerder; werkstudietegnikus.

(2) Vir die toepassing van hierdie Ooreenkoms moet 'n werknemer geag word in diens te wees in die klas waarin hy uitsluitlik of hoofsaaklik werk.

4. MINIMUM BESOLDIGING

(1) Behoudens andersluidende bepalings in hierdie Ooreenkoms, moet 'n werknemer betaal word volgens die getal ure wat hy werklik werk, en wel teen minstens die volgende minimum lone:

(a)

	For the period ending 31 December 1980		January 1981		July 1981		January 1982	
	Minimum wages c.p.h.	A.T.B. c.p.h.	Minimum wages c.p.h.	A.T.B. c.p.h.	Minimum wages c.p.h.	A.T.B. c.p.h.	Minimum wages c.p.h.	A.T.B. c.p.h.
Grade 1	145	12	160	8	180	8	200	8
Grade 2	145	12	163	8	184	8	204	10
Grade 3	150	14	170	9	191	8	212	10
Grade 4	159	14	180	9	202	8	225	10
Grade 5	172	16	194	12	218	10	243	10
Grade 6	189	16	213	12	240	10	267	10
Grade 7 (a)	295	17	310	17	325	20	350	20
Grade 7 (b)	320	18	345	17	365	20	390	20
Grade 8	335	20	360	17	380	20	406	20

(b) Employees shall qualify for the Across the Board (A.T.B.) increase, or for an increase to the minimum scheduled wage, whichever is the greater.

(c) These increases shall be effective from the first pay period in the relevant month in the establishment concerned.

(2) (a) For the purposes of this Agreement, the following training periods and training minimums shall apply:

Grade	Training period	Training minimums (cents per hour)			
		For the period ending 31 December 1980	January 1981	July 1981	January 1982
3	3 months	145	163	184	204
4	3 months	150	170	191	212
5	6 months	159	180	202	225
6	6 months	172	194	218	243

(a)

	Vir die tydperk eindigende 31 Desember 1980		Januarie 1981		Julie 1981		Januarie 1982	
	Minimum lone s.p.u.	Algemene verhoging s.p.u.	Minimum lone s.p.u.	Algemene verhoging s.p.u.	Minimum lone s.p.u.	Algemene verhoging s.p.u.	Minimum lone s.p.u.	Algemene verhoging s.p.u.
Graad 1	145	12	160	8	180	8	200	8
Graad 2	145	12	163	8	184	8	204	10
Graad 3	150	14	170	9	191	8	212	10
Graad 4	159	14	180	9	202	8	225	10
Graad 5	172	16	194	12	218	10	243	10
Graad 6	189	16	213	12	240	10	267	10
Graaf 7 (a).....	295	17	310	17	325	20	350	20
Graad 7 (b).....	320	18	345	17	365	20	390	20
Graad 8	335	20	360	17	380	20	406	20

(b) Werknemers moet kwalifiseer vir die algemene verhoging of vir 'n verhoging tot die minimum vasgestelde loon, en wel vir die grootste.

(c) Hierdie verhogings word van krag vanaf die eerste betaaltydperk in die betrokke maand in die betrokke bedryfsinrigting.

(2) (a) Vir die toepassing van hierdie Ooreenkoms is die volgende opleidingstydperke en opleidingsminima van toepassing:

Graad	Opleidingstydperk	Opleidingsminima (sent per uur)			
		Vir die tydperk eindigende 31 Desember 1980	Januarie 1981	Julie 1981	Januarie 1982
3	3 maande	145	163	184	204
4	3 maande	150	170	191	212
5	6 maande	159	180	202	225
6	6 maande	172	194	218	243

(b) The training periods and training minimums will be applied to all new hires and employees promoted into any classification falling within grades 3 through 6.

(c) The training periods covered under this subclause will be waived in respect of employees who can produce documentary evidence that they have completed an equivalent or greater number of months' service within the Industry and within the same classification they have been employed to fill.

(d) The training periods covered under this subclause will in no way prejudice or be added to any minimum training period provided for elsewhere in this Agreement.

(3) A utility operator in any grade shall be paid not less than the minimum rate prescribed for that grade plus 5c per hour.

(4) An employee who is absent from work as a result of an injury on duty shall be paid 75 per cent of his normal basic wage for each day of absence: Provided that the employer's liability shall be limited to payment in respect of not more than two days.

(5) Nothing in this Agreement shall operate to reduce the wage which was being paid to an employee immediately prior to or at the date of coming into operation of this Agreement while such employee remains in the employ of the same employer. For the purposes of this subclause the expression "this Agreement" includes any amendments thereto.

5. PAYMENT OF EARNINGS

(1) (a) Any amount due to an employee in terms of this Agreement shall be paid weekly, fortnightly or monthly in cash and shall—

(i) in the case of weekly and fortnightly paid employees, be paid during the ordinary hours of work of such employees on the last work-day of the week or fortnight, as the case may be, and shall include all amounts due to the employees up to and including the last work-day of the previous week;

(ii) in the case of monthly paid employees, be paid during the ordinary hours of work of such employees on the last work-day of the month to which payment relates:

Provided that, where an employee's service terminates, any amount due to him shall be paid not later than the work-day following that on which his employment so terminates.

(2) Each employee shall be given a statement on payment, showing his total earnings, ordinary time and overtime payments, allowances and deductions.

(3) No deductions of any description other than the following shall be made from the amount due to an employee:

(a) At the written request or with the written consent of the employee, a deduction for sick benefit, medical aid, provident or pension funds, insurance, or to a welfare or other charitable organisation or cause or to a savings account in the name of the employee;

(b) Die opleidingstydperke en opleidingsminima sal toegepas word op alle nuwe huurlinge en werknemers wat tot 'n indeling verhoog word wat binne grade 3 tot en met 6 val.

(c) Daar sal afgesien word van die opleidingstydperke ingevolge hierdie subklousule ten opsigte van werknemers wat dokumentêre bewys kan lewer dat hulle 'n ekwiwalente of groter getal maande diens binne die Nywerheid voltooi het en binne dieselfde indeling as dié waarvoor hulle in diens geneem is.

(d) Die opleidingstydperke ingevolge hierdie subklousule sal geensins afbreuk doen aan of bygevoeg word by 'n minimum opleidingstydperk waarvoor daar elders in hierdie Ooreenkoms voorsiening gemaak word nie.

(3) 'n Utiliteitswerker in enige klas moet minstens die minimum voorgeskrewe besoldiging vir daardie klas plus 5c per uur betaal word.

(4) 'n Werknemer wat van sy werk afwesig is as gevolg van 'n besering wat hy op diens opgedoen het, moet 75 persent van sy gewone basiese loon betaal word vir elke dag wat hy afwesig is: Met dien verstande dat 'n werkgewer se aanspreeklikheid beperk is tot die betaling van hoogstens twee dae se besoldiging.

(5) Niks in hierdie Ooreenkoms mag die uitwerking hê dat dit die loon verminder wat aan 'n werknemer betaal is onmiddellik voor of op die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms terwyl sodanige werknemer by dieselfde werkgewer in diens bly nie. Vir die toepassing van hierdie subklousule omvat die uitdrukking "hierdie Ooreenkoms" alle wysigings daarvan.

5. BETALING VAN VERDIENSTE

(1) (a) Alle bedrae wat ingevolge hierdie Ooreenkoms aan 'n werknemer verskuldig is, moet weekliks, tweeweekliks of maandeliks in kontant betaal word en moet—

(i) in die geval van 'n werknemer wat weekliks of tweeweekliks betaal word, gedurende die gewone werkure van sodanige werknemer op die laaste werkdag van die week of die twee weke, na gelang van die geval, betaal word, en moet alle bedrae insluit wat aan die werknemer verskuldig is tot en met die laaste dag wat in die vorige week gewerk is;

(ii) in die geval van 'n werknemer wat maandeliks betaal word, gedurende die gewone werkure van sodanige werknemer op die laaste werkdag van die maand waarop die betaling betrekking het, betaal word:

Met dien verstande dat waar 'n werknemer se diens beëindig word, alle bedrae wat aan hom verskuldig is, betaal moet word voor of op die werkdag wat volg op dié waarop sy diens aldus beëindig word.

(2) Elke werknemer moet by betaling 'n staat ontvang wat sy totale verdienste, betaling vir gewone en oortydure, toelaes en aftrekkings toon.

(3) Geen bedrag van enige aard, uitgesonderd die volgende, mag afgetrek word van die bedrae wat aan 'n werknemer verskuldig is nie:

(a) Op die skriftelike versoek of met skriftelike toestemming van die werknemer, 'n bedrag vir siektebystands- mediese bystands-, voorsorg- of pensioenfondse, versekering, welsyns of ander liefdadigheidsorganisasie of -saak of spaarrekening op naam van die werknemer;

(b) at the written request of the employee, a deduction in respect of subscriptions to the trade unions;

(c) a deduction of any amount which the employer is legally or by order of any competent court required or permitted to make;

(d) where the employee so agrees, a deduction for tea or meals provided by the employer;

(e) a deduction for any purchases from the employer, for cash advanced to him, or to adjust any inadvertent overpayment;

(f) a weekly deduction for loss of equipment except where such loss is not due to any fault on the part of the employee: Provided that each such deduction shall not exceed 15 per cent of the employee's wage except in the event of termination of service, in which case any outstanding balance shall immediately become due and deductible;

(g) contributions to the Council in terms of clause 19 and contributions to any fund which may be established in terms of a published agreement of the Council.

(h) with the written consent of an employee, a deduction of any amount which an employer has paid to any municipal council or other local authority in respect of the rent of any house by such employee.

6. ORDINARY HOURS OF WORK, MEAL INTERVALS AND REST INTERVALS

(1) The ordinary hours of work of any employee shall not exceed—

(a) 45 hours in any week;

(b) nine hours on each of five days per week.

(2) All working hours in any day shall, except for meal intervals and rest intervals, as provided for in this clause, be consecutive.

The employer shall not require or permit an employee to work continuously for more than five hours without a meal interval of not less than half an hour, during which interval such employee shall not be required or permitted to perform any work, and such interval shall be deemed not to be part of the ordinary hours of work or overtime: Provided that when on any day by reason of overtime work an employer is required to give an employee a second meal interval, such interval may be reduced to 15 minutes.

(4) An employer shall grant to each of his employees, other than an employee on shift work, a rest interval of not less than 10 minutes as nearly as practicable in the middle of each morning and afternoon period, during which interval such employees shall not be required or permitted to perform any work and such intervals shall be deemed to be part of the ordinary hours of work.

(5) The following provisions shall apply to shift work:

(a) No normal shift shall exceed nine hours;

(b) not less than eight hours shall elapse between successive shifts of any employee;

(c) an employee on shift work shall be paid not less than—

(i) in the case of a shift which commences before and ends after midnight or commences after midnight but not later than 06h00, his basic wage plus 15 per cent;

(ii) in the case of a shift which ends between the hours of 20h30 and midnight, his basic wage plus 10 per cent.

(6) The restrictions imposed by subclauses (3) and (4) of this clause and of clause 7 (2) (a) shall not apply to any male employee while employed on work necessitated by a breakdown of plant or machinery or other unforeseen emergency or in connection with the overhauling or repairing of plant or machinery which cannot be performed during ordinary working hours.

7. OVERTIME

(1) All time worked in excess of 45 hours per week, or nine hours per day, shall be deemed to be overtime.

(2) (a) *Male employees*.—An employer shall not require or permit a male employee to work more than 10 hours overtime in any week;

(b) *Female employees*.—An employer shall not require or permit a female employee to work—

(i) overtime for more than 10 hours per week;

(ii) between 18h00 and 06h00;

(iii) after 13h00 on more than five days per week.

(3) Notwithstanding the provisions of subclause (2), an employer may require or permit an employee to work overtime for such period in excess of 10 hours per week as may be fixed in an exemption granted by the Council in terms of clause 18 of this Agreement.

8. PAYMENT FOR OVERTIME AND FOR WORK ON SUNDAYS AND PUBLIC HOLIDAYS

(1) Any overtime worked shall be paid for as follows:

(a) On a normal working day, one and a half times an employee's basic wage for the first six hours; thereafter, subject to clause 7 (3), at twice his basic wage;

(b) op die skriftelike versoek van die werknemer, 'n bedrag vir ledegeld aan die vakverenigings;

(c) 'n bedrag wat 'n werkgewer regtens of ingevolge 'n bevel van 'n hof met regsbevoegdheid moet of mag aftrek;

(d) waar die werknemer daartoe instem, 'n bedrag vir tee of maaltye wat deur die werkgewer verskaf word;

(e) 'n bedrag vir alle goedere wat van die werkgewer gekoop word, vir kontant wat aan hom voorgeskiet is of vir die aanpassing van onopsetlike oorbetalings;

(f) 'n weeklikse bedrag vir verlies van uitrusting, behalwe waar sodanige verlies nie aan 'n fout van die werknemer te wyte is nie: Met dien verstande dat elke sodanige aftrekking hoogstens 15 persent van die werknemer se loon mag beloop, behalwe in die geval van diensbeëindiging, wanneer 'n verskuldigde bedrag onmiddellik verskuldig en aftrekbaar is;

(g) bydraes aan die Raad ingevolge klousule 19 en bydraes tot 'n fonds wat ingevolge 'n gepubliseerde ooreenkoms van die Raad gestig is;

(h) met die skriftelike toestemming van 'n werknemer, 'n bedrag wat 'n werkgewer aan 'n munisipale raad of ander plaaslike owerheid betaal het ten opsigte van die huur van 'n huis deur sodanige werknemer.

6. GEWONE WERKURE, ETENSPOUSES EN RUSPOUSES

(1) Die gewone werkure van 'n werknemer is hoogstens—

(a) 45 uur per week;

(b) nege uur op elk van vyf dae per week.

(2) Alle werkure op elke dag moet agtereenvolgend wees, uitgesonderd etenspouses en ruspouses soos in hierdie klousule bepaal.

(3) Die werkgewer mag nie van 'n werknemer vereis of hom toelaat om langer as vyf uur aaneen sonder 'n etenspouse van minstens 'n halfuur te werk nie, en gedurende sodanige pouse mag daar nie van sodanige werknemer vereis of mag hy nie toegelaat word om enige werk te verrig nie, en sodanige pouse word nie geag deel van die gewone werkure of oortydure uit te maak nie: Met dien verstande dat waar 'n werkgewer op 'n dag 'n werknemer 'n tweede etenspouse weens oortydwerk moet toestaan, sodanige pouse tot 15 minute verkort kan word.

(4) 'n Werkgewer moet, so na as moontlik aan die middel van elke oggend- en namiddagwerktydperk, aan elk van sy werknemers, uitgesonderd 'n skofwerker, 'n ruspouse van minstens 10 minute toestaan, en gedurende sodanige pouse mag daar nie van sodanige werknemer vereis of mag hy nie toegelaat word om enige werk te verrig nie, en sodanige pouses word geag deel van die gewone werkure uit te maak.

(5) Die volgende bepalings is op skofwerk van toepassing:

(a) Geen gewone skof mag langer as nege uur duur nie;

(b) minstens agt uur moet tussen agtereenvolgende skofte van 'n werknemer verloop;

(c) 'n skofwerker moet minstens sy basiese loon betaal word—

(i) plus 15 persent in die geval van 'n skof wat voor middernag begin en na middernag eindig of na middernag maar nie later nie as 06h00 begin;

(ii) plus 10 persent in die geval van 'n skof wat tussen 20h30 en middernag eindig.

(6) Die beperkings wat deur subklousules (3) en (4) van hierdie klousule en klousule 7 (2) (a) opgelê word, is nie van toepassing op 'n manlike werknemer terwyl hy werk verrig wat deur die onklaarraking van uitrusting of masjinerie of 'n ander onvoorsiene noodtoestand noodsaaklik gemaak is of terwyl hy werk verrig in verband met die opknapping of herstel van uitrusting of masjinerie wat nie gedurende gewone werkure verrig kan word nie.

7. OORTYD

(1) Alle tyd wat langer as 45 uur per week of nege uur per dag gewerk word, word geag oortyd te wees.

(2) (a) *Manlike werknemers*.—'n Werkgewer mag nie van 'n manlike werknemer vereis of hom toelaat om meer as 10 uur oortyd per week te werk nie.

(b) *Vroulike werknemers*.—'n Werkgewer mag nie van 'n vroulike werknemer vereis of haar toelaat om oortyd soos volg te werk nie:

(i) Meer as 10 uur per week;

(ii) tussen 18h00 en 06h00;

(iii) na 13h00 op meer as vyf dae per week.

(3) Ondanks subklousule (2), kan 'n werkgewer van 'n werknemer vereis of hom toelaat om oortyd te werk vir 'n tydperk van langer as 10 uur per week wat vasgestel is in 'n vrystellingsertifikaat wat kragtens klousule 18 van hierdie Ooreenkoms deur die Raad uitgereik is.

8. BETALING VIR OORTYDWERK EN WERK OP SONDAE EN OPENBARE VAKANSIEDAE

(1) Daar moet vir alle oortydwerk soos volg betaal word:

(a) Op 'n gewone werkdag: Een en 'n half maal 'n werknemer se basiese loon vir die eerste ses uur, en daarna, behoudens klousule 7 (3), dubbel sy basiese loon;

(b) on the sixth day, one and a half times an employee's basic wage for the first nine hours; thereafter, subject to clause 7 (3), at twice his basic wage:

Provided that where an employee absents himself from work during his ordinary working hours, the employer shall not be required to pay such employee overtime until after the completion of the number of hours of work ordinarily performed by the employee on that day.

(2) Whenever an employee works on a Sunday, the employer shall either—

(a) pay the employee—

(i) if he so works for a period not exceeding four hours, not less than his basic wage in respect of the period ordinarily worked by him on a week-day; or

(ii) if he so works for a period exceeding four hours, not less than double his basic wage in respect of the total number of hours worked by him on such Sunday, or not less than double his basic wage in respect of the period ordinarily worked by him on a week-day, whichever is the greater; or

(b) pay him at a rate of not less than one and a third times his basic wage in respect of the total number of hours worked by him on such Sunday and grant him within seven days of such Sunday, one day's holiday and pay him in respect thereof not less than his basic wage which he would have earned in respect of the period ordinarily worked by him on that day.

(3) (a) If an employee does not work on New Year's Day, Good Friday, Ascension Day, Republic Day, Day of the Covenant or Christmas Day, and if such day does not fall on a Sunday, the employer shall pay him, in respect of such day, an amount not less than the basic wage he would have earned if he had on such day worked his average ordinary working hours for that day of this week.

(b) Whenever an employee works on New Year's Day, Good Friday, Ascension Day, Republic Day, Day of the Covenant or Christmas Day, the employer shall pay him an amount not less than his basic wage in respect of the first nine hours worked by him on such day, in addition to the amount to which he would have been entitled in terms of paragraph (a) of this subclause had he not so worked. Time worked in excess of nine hours shall be regarded as overtime.

(c) Whenever New Year's Day, Republic Day, Day of the Covenant or Christmas Day falls on a Saturday, such day shall be observed as a public holiday and the employer shall pay each employee in respect of such day an amount of not less than the basic wage he would have earned on a normal work-day: Provided that an employee who works on such day shall in addition be eligible for payment for the number of hours actually worked by him in terms of subclause (1) (b).

(4) Notwithstanding the provisions of subclause (1), an employee who has left the establishment after having completed his normal shift, and who is then recalled, shall be paid one and a half times the hourly rate of the total number of hours worked until the commencement of his next normal shift: Provided that where any such period worked is less than four hours, he shall be deemed to have worked for at least four hours.

9. SHORT-TIME

An employer shall, prior to the day on and from which he intends to work short-time, notify the employees concerned by posting up a notice or notices to this effect in a prominent place or places easily accessible to them: Provided that this clause shall not apply where no work is available to an employee on account of a breakdown of machinery or other cause beyond the control of the employer, in which event the employees concerned shall be given not less than two hours' pay from the time of the breakdown or other such cause.

10. PROHIBITION OF EMPLOYMENT

An employer shall not employ any person under the age of 15 years.

11. ANNUAL LEAVE

(1) An employer shall grant to an employee paid leave of not less than three weeks, of which not less than two weeks shall be granted in December, unless the shut-down was observed earlier, in which event not less than one week shall be granted during December. Each such employee shall be given not later than the last working day before the commencement of such leave, leave pay amounting to one-twelfth of his basic pay for three weeks for each completed month of employment with the same employer: Provided that—

(i) the period of such leave shall not be concurrent with any period during which the employee is undergoing military service in pursuance of the Defence Act, 1957, nor with any period of sick leave granted in terms of clause 16 of this Agreement;

(ii) if any public holiday referred to in clause 8 (3) falls within the period of such holiday, such public holiday shall be added to the said period as a further period of holiday and the employee shall, at the same time, be paid in respect of such public holiday an amount equal to the basic wage he would have earned had he on such public holiday worked his daily average ordinary hours of work.

(b) op die sesde dag: Een en 'n half maal 'n werknemer se basiese loon vir die eerste nege uur, en daarna, behoudens klousule 7 (3), dubbel sy basiese loon:

Met dien verstande dat waar 'n werknemer gedurende sy gewone werkure van sy werk afwesig is, die werkgewer nie oortydbesoldiging aan sodanige werknemer hoef te betaal nie tot na voltooiing van die getal werkure wat die werknemer gewoonlik op daardie dag werk.

(2) Waar 'n werknemer op 'n Sondag werk, moet die werkgewer òf—

(a) aan die werknemer—

(i) as hy aldus vir 'n tydperk van hoogstens vier uur werk, minstens sy basiese loon betaal vir die tydperk wat hy gewoonlik op 'n weekdag werk: of

(ii) as hy aldus vir 'n tydperk van meer as vier uur werk, minstens dubbel sy basiese loon betaal vir die totale getal ure wat hy op sodanige Sondag werk, of minstens dubbel sy basiese loon vir die tydperk wat hy gewoonlik op 'n weekdag werk, naamlik die grootste bedrag; òf

(b) minstens een en 'n derde maal sy basiese loon betaal vir die totale getal ure wat hy op sodanige Sondag werk en hom binne sewe dae na sodanige Sondag een dag vakansie toestaan en hom daarvoor minstens sy basiese loon betaal wat hy sou verdien het vir die tydperk wat hy gewoonlik op daardie dag werk.

(3) (a) As 'n werknemer nie op Nuwejaarsdag, Goeie Vrydag, Hemelvaartsdag, Republiekdag, Geloftedag of Kersdag werk nie, en sodanige dag nie op 'n Sondag val nie, moet die werkgewer hom vir sodanige dag minstens die basiese loon betaal wat hy sou verdien het as hy op sodanige dag sy gemiddelde getal gewone werkure vir daardie dag van die week gewerk het.

(b) Waar 'n werknemer op Nuwejaarsdag, Goeie Vrydag, Hemelvaartsdag, Republiekdag, Geloftedag of Kersdag werk, moet die werkgewer hom minstens sy basiese loon betaal vir die eerste nege uur wat hy op sodanige dag werk, benewens die bedrag waarop hy ooreenkomstig paragraaf (a) van hierdie subklousule geregtig sou gewees het as hy nie aldus gewerk het nie. Die tyd wat hy langer as nege uur werk, word geag oortyd te wees.

(c) As Nuwejaarsdag, Republiekdag, Geloftedag of Kersdag op 'n Saterdag val, moet so 'n dag as 'n openbare vakansiedag in ag geneem word en moet die werkgewer elke werknemer ten opsigte van so 'n dag 'n bedrag betaal wat minstens gelyk is aan die basiese loon wat hy op 'n gewone werkdag sou verdien het: Met dien verstande dat 'n werknemer wat op so 'n dag werk, daarbenewens ingevolge subklousule (1) (b) in aanmerking moet kom vir besoldiging vir die getal ure wat hy werklik gewerk het.

(4) Ondanks subklousule (1), moet 'n werknemer wat die bedryfsinrigting verlaat het nadat hy sy gewone skof voltooi het en dan teruggeroep word, een en 'n half maal die uurloon betaal word vir die totale aantal ure gewerk tot die aanvang van sy volgende gewone skof: Met dien verstande dat, indien enige sodanige tydperk gewerk korter as vier uur is, daar geag word dat hy minstens vier uur gewerk het.

9. KORTTYD

'n Werkgewer moet die betrokke werknemers voor die dag waarop en van wanneer af hy voornemens is om korttyd te werk, daarvan in kennis stel deur 'n kennisgewing of kennisgewings dienaangaande in 'n prominente plek of plekke op te plak wat maklik vir hulle toeganklik is: Met dien verstande dat hierdie klousule nie van toepassing is as daar nie werk vir 'n werknemer beskikbaar is nie weens 'n onklaarraking van masjinerie of ander oorsaak buite die beheer van die werkgewer, en in so 'n geval moet aan die betrokke werknemers minstens twee uur se besoldiging betaal word vanaf die tyd van die onklaarraking of ander oorsaak.

10. VERBOD OP INDIENSNEMING

'n Werkgewer mag niemand onder die ouderdom van 15 jaar in diens neem nie.

11. JAARLIKSE VERLOF

(1) 'n Werkgewer moet aan 'n werknemer verlof met besoldiging van minstens drie weke toestaan, waarvan minstens twee weke in Desember toegestaan moet word, tensy die fabriek vroeër sluit, in welke geval minstens een week gedurende Desember toegestaan moet word. Elke sodanige werknemer moet voor of op die laaste werkdag voor die begin van sodanige verlof vir elke voltooide maand diens by dieselfde werkgewer verlofbesoldiging betaal word, wat een twaalfde van sy basiese besoldiging vir drie weke beloop: Met dien verstande dat—

(i) die tydperk van sodanige verlof nie mag saamval met 'n tydperk waarin 'n werknemer militêre diens ingevolge die Verdedigingswet, 1957, ondergaan of met 'n tydperk van siekteverlof ooreenkomstig klousule 16 van hierdie Ooreenkoms nie;

(ii) as 'n openbare vakansiedag in klousule 8 (3) vermeld binne die tydperk van sodanige vakansie val, sodanige vakansiedag by genoemde tydperk gevoeg moet word as 'n verdere verloftydperk en die werknemer terselfdertyd vir sodanige openbare vakansiedag 'n bedrag betaal moet word wat gelyk is aan die basiese loon wat hy sou verdien het indien hy op sodanige openbare vakansiedag sy daaglikse gemiddelde getal gewone werkure gewerk het.

(2) Should the contract of employment of an employee be terminated before the commencement of annual leave, the employer shall pay to such employee, in respect of leave pay due to him as at the date of such termination, an amount calculated at the rate of one-twelfth of two weeks' basic pay for each completed month of employment: Provided that an employer shall not be obliged to pay leave pay to an employee who leaves his employment without having given, and worked during the period of, the appropriate notice of termination of employment, unless in failing to give such notice or to work during such period he was acting within his legal rights.

(3) The amount of the leave pay payable in terms of subclauses (1) and (2) shall be calculated at the rate of basic pay which the employee was receiving immediately prior to the date from which his leave commences or on which his employment terminates, as the case may be.

(4) Any period during which an employee—

(a) is on leave in terms of subclause (1); or

(b) undergoes military service in pursuance of the Defence Act, 1957, up to a maximum of four months; or

(c) is absent from work on the instructions or at the request of his employer; or

(d) is absent from work owing to illness or confinement amounting in the aggregate in any one year to not more than 26 weeks;

shall be deemed to be employment for the purposes of subclauses (1) and (2).

(5) For the purposes of this clause employment shall be deemed to commence from—

(a) the date on which the employee entered the employer's service; or

(b) the date on which the employee last became entitled to annual leave of absence;

whichever was the later.

(6) Every employer shall, in addition to the leave referred to in subclause (1), grant to an employee who is a member of the Council's Supplemental Unemployment Benefit Fund and has been in the service of that employer for—

(a) two but less than five years;

(b) five but less than 10 years;

(c) 10 years or more;

paid service leave of not less than—

(i) one day in the case of an employee referred to in paragraph (a);

(ii) two days in the case of an employee referred to in paragraph (b);

(iii) three days in the case of an employee referred to in paragraph (c).

12. ADDITIONAL LEAVE

(1) In addition to the leave referred to in clause 11 (1), an employer shall grant to an employee who is not a member of the Council's Supplemental Unemployment Benefit Fund and who has—

(a) less than five years' service;

(b) five years' service but less than 10 years' service;

(c) 10 years' service or more;

paid service leave of not less than—

(i) three days in the case of an employee referred to in paragraph (a);

(ii) four days in the case of an employee referred to in paragraph (b);

(iii) six days in the case of an employee referred to in paragraph (c).

(2) The leave referred to in subclause (1) may be granted at such time as the employer may determine: Provided that if it is not granted by 31 December of each year, the employee shall be paid in lieu thereof.

13. YEAR-END GRATUITY

(1) In order to recognise continuity of employment, an employer shall, subject to the provisions of subclause (2), and in December of each year, pay to each employee a year-end gratuity calculated as follows:

Years of continuous service with same employer	*Year-end gratuity*
(a) Up to one year's service	4% of basic pay;
(b) More than one year's service but less than five years' service	6% of basic pay;
(c) Five years' service and over	$8^1/_3$% of basic pay.

(2) The payment of such gratuity shall be subject to the following conditions:

(a) The employee shall be in the employ of his employer at the date of payment of such gratuity;

(b) the gratuity shall accrue weekly at the rate then applicable in accordance with the table contained in subclause (1);

(c) when an employee is absent from work without leave, no gratuity shall accrue to him for a period of—

(i) one week in respect of the first day of absence;

(ii) two weeks in respect of the second day of absence;

(iii) four weeks in respect of the third day of absence;

(iv) eight weeks in respect of the fourth day of absence;

(v) 16 weeks in respect of the fifth day of absence;

(vi) 32 weeks in respect of the sixth day of absence;

(vii) 52 weeks in respect of the seventh day of absence

(2) As die dienskontrak van 'n werknemer voor die begin van die jaarlikse verlof beëindig word, moet die werkgewer aan sodanige werknemer 'n bedrag, bereken teen een twaalfde van twee weke se basiese besoldiging vir elke voltooide maand diens, betaal as verlofbesoldiging wat aan hom verskuldig is op die datum van sodanige beëindiging: Met dien verstande dat 'n werkgewer nie verplig is om verlofbesoldiging te betaal aan 'n werknemer wat sy diens verlaat sonder om die toepaslike kennis van diensopsegging te gee en daartydens te werk nie, tensy die werknemer volgens sy wetlike regte gehandel het toe hy versuim het om sodanige kennis te gee of daartydens te werk.

(3) Die bedrag van die verlofbesoldiging wat ingevolge subklousules (1) en (2) betaalbaar is, moet bereken word volgens die basiese loon wat die werknemer ontvang het onmiddellik voor die datum waarop sy verlof begin of waarop sy diens eindig, na gelang van die geval.

(4) 'n Tydperk waarin 'n werknemer—

(a) ooreenkomstig subklousule (1) met verlof is; of

(b) ingevolge die Verdedigingswet, 1957, militêre diens tot 'n maksimum van vier maande ondergaan; of

(c) op las of versoek van sy werkgewer van die werk afwesig is; of

(d) weens siekte of 'n bevalling altesaam hoogstens 26 weke per jaar van die werk afwesig is;

word vir die toepassing van subklousules (1) en (2) geag diens te wees.

(5) Vir die toepassing van hierdie klousule word diens geag te begin met ingang van—

(a) die datum waarop die werknemer by die werkgewer in diens getree het, of

(b) die datum waarop die werknemer laas op jaarlikse verlof geregtig geword het;

en wel die jongste datum.

(6) Elke werkgewer moet, benewens die verlof in subklousule (1) bedoel, aan 'n werknemer wat lid is van die Raad se Aanvullende Werkloosheidbystandsfonds en—

(a) twee maar minder as vyf jaar;

(b) vyf maar minder as 10 jaar;

(c) 10 jaar of langer;

in die diens van die werkgewer was diensverlof met besoldiging toestaan van minstens—

(i) een dag in die geval van 'n werknemer in paragraaf (a) bedoel;

(ii) twee dae in die geval van 'n werknemer in paragraaf (b) bedoel;

(iii) drie dae in die geval van 'n werknemer in paragraaf (c) bedoel;

12. ADDISIONELE VERLOF

12. (1) Benewens die verlof in klousule 11 (1) bedoel, moet 'n werkgewer aan 'n werknemer wat nie lid van die Raad se Aanvullende Werkloosheidbystandsfonds is nie en wat—

(a) minder as vyf jaar diens het;

(b) vyf jaar diens maar minder as 10 jaar diens het;

(c) 10 jaar of langer diens het;

diensverlof met besodiging toestaan van minstens—

(i) drie dae in die geval van 'n werknemer in paragraaf (a) bedoel;

(ii) vier dae in die geval van 'n werknemer in paragraaf (b) bedoel;

(iii) ses dae in die geval van 'n werknemer in paragraaf (c) bedoel.

(2) Die verlof in subklousule (1) bedoel, kan toegestaan word op 'n tyd wat die werknemer bepaal: Met dien verstande dat as dit nie teen 31 Desember elke jaar toegestaan word nie die werknemer in plaas daarvan besoldig moet word.

13. JAAREINDGRATIFIKASIE

(1) Ter erkenning van aaneenlopende diens moet 'n werkgewer, behoudens subklousule (2), in Desember van elke jaar aan elke werknemer 'n jaareindgratifikasie betaal wat soos volg bereken moet word:

Jare aaneenlopende diens by dieselfde werkgewer	*Jaareindgratifikasie*
(a) Tot een jaar diens	4% van basiese loon.
(b) Meer as een maar minder as vyf jaar diens	6% van basiese loon.
(c) Vyf jaar diens en langer	$8^1/_3$% van basiese loon.

(2) Die betaling van sodanige gratifikasie is aan die volgende voorwaardes onderworpe:

(a) Die werknemer moet op die datum wanneer sodanige gratifikasie betaal word by sy werkgewer in diens wees;

(b) die gratifikasie loop weekliks op teen die skaal wat dan van toepassing is ooreenkomstig die tabel in subklousule (1);

(c) indien 'n werknemer sonder verlof van die werk afwesig is, loop geen gratifikasie op nie vir 'n tydperk van—

(i) een week ten opsigte van die eerste dag van afwesigheid;

(ii) twee weke ten opsigte van die tweede dag van afwesigheid;

(iii) vier weke ten opsigte van die derde dag van afwesigheid;

(iv) agt weke ten opsigte van die vierde dag van afwesigheid;

(v) 16 weke ten opsigte van die vylfde dag van afwesigheid;

(vi) 32 weke ten opsigte van die sesde dag van afwesigheid;

(vii) 52 weke ten opsigte van die sewende dag van afwesigheid

University of Fort Hare Together in Excellence

Provided that any period during which an employee is on annual leave, undergoing military service in terms of the Defence Act, 1957, absent from work on the instructions or at the request of his employer, or due to illness in respect of which sick pay is payable in terms of clause 16 shall not be deemed to be absence from work without leave.

(d) For the purposes of subclause (1), the term "basic pay" means the total amount in basic wages earned by the employee during the 12 months' period commencing 1 January of each year.

(3) The amount of gratuity accrued by an employee shall also be paid—

(a) to an employee who has retired in accordance with the provisions of a retirement plan operated by the employer;

(b) to the estate of an employee who has died since the payment of the previous gratuity; and

(c) to an employee whose services have been terminated due to a reduction of staff.

(4) For the purposes of this clause the term "service" shall have the same meaning assigned to the term "employment" in clause 11 (4).

14. SERVICE/ATTENDANCE ALLOWANCE

(1) In addition to any payments provided for elsewhere in this Agreement, an employer shall, subject to the provisions of subclause (2), pay to each employee a service/attendance allowance calculated on the hours of work as scheduled within the establishment each week, Monday through Friday, excluding overtime, as follows:

Years of continuous service with same employer	*Allowance*
(a) Up to two years' service	3c per hour;
(b) More than two years' service, but less than five years' service	5c per hour;
(c) Five years' service, but less than 10 years' service	7c per hour;
(d) 10 years' service and over	10c per hour.

(2) The payment of such weekly allowance shall be subject to the following conditions:

(a) The employee shall work all the hours scheduled by his employer during any particular week, Monday through Friday, overtime excluded;

(b) the employee shall not be late to commence any workperiod for which he is required to clock on any day(s) of the relevant week.

(3) Employees who fail to comply with the provisions of subclause (2) (a) and (b) shall forfeit the total allowance for that week.

(4) The service/attendance allowance shall not be forfeited by reason of absence from work on the instructions or at the request of his employer in respect of any scheduled or unscheduled lay-off: Provided that in such event the employee will only qualify for the allowance in respect of the scheduled hours actually worked during that week.

15. TERMINATION OF CONTRACT OF EMPLOYMENT

(1) An employee or an employer shall give not less than one clear working day's notice of his intention to terminate the contract of employment or the employee or the employer shall be entitled to terminate the contract of service without notice by forfeiting or paying, as the case may be, one day's basic pay in lieu of such notice: Provided that his clause shall not affect the right of the employee or the employer to terminate the contract of employment without notice for any cause recognised by law as sufficient.

(2) Whenever an employee fails to give the notice or to work such notice period, the employer may deduct pay for the hours of an ordinary shift in the establishment concerned.

(3) The notice prescribed in subclause (1) shall not—

(a) run concurrently with, nor shall notice be given during, an employee's absence on leave granted in terms of clause 11 or any period of military service which an employee is undergoing in pursuance of the Defence Act, 1957;

(b) be given during an employee's absence on paid sick leave granted in terms of clause 16.

16. SICK LEAVE

(1) Subject to the provisions of subclause (2) of this clause, an employer shall grant to an employee who is absent from work through incapacity, sick leave on full pay amounting to 10 working days in the aggregate during any one year of employment: Provided that the employer may require the employee to provide him with a certificate signed by a registered medical practitioner showing the nature and duration of each period of absence covering more than two consecutive days for which payment is claimed.

(2) The provisions of subclause (1) shall not apply where the employer operates a sick or other fund which entitles the employees to receive sick pay amounting in the aggregate to not less than that provided in subclause (1).

Met dien verstande dat enige tydperk waarin 'n werknemer met jaarlikse verlof is of militêre diens ondergaan ingevolge die Verdedigingswet, 1957, of van sy werk afwesig is op las of op versoek van sy werkgewer of weens siekte ten opsigte waarvan siektebesoldiging ingevolge klousule 16 betaalbaar is, nie geag word afwesigheid van werk sonder verlof te wees nie.

(d) Vir die toepassing van subklousule (1), beteken die uitdrukking "basiese loon" die totale bedrag aan basiese loon wat die werknemer verdien het gedurende die tydperk van 12 maande wat op 1 Januarie van elke jaar begin.

(3) Gratifikasie wat aan 'n werknemer toeval, moet ook betaal word aan—

(a) 'n werknemer wat afgetree het in ooreenstemming met die bepalings van 'n aftreeplan van die werkgewer;

(b) die boedel van 'n werknemer wat gesterf het sedert die betaling van die vorige gratifikasie; en

(c) 'n werknemer wie se dienste beëindig is weens personeelvermindering.

(4) Vir die toepassing van hierdie klousule het die uitdrukking "diens" dieselfde betekenis as "diens" in klousule 11 (4).

14. DIENS-/PRESENSIETOELAE

(1) Benewens die besoldiging waarvoor daar elders in hierdie Ooreenkoms voorsiening gemaak word, moet 'n werkgewer, behoudens subklousule (2), aan elke werknemer 'n diens-/presensietoelae betaal, bereken volgens die werkure soos elke week binne die bedryfsinrigting vasgestel, van Maandag tot en met Vrydag, uitgesonderd oortydwerk, en wel soos volg:

Jare aaneenlopende diens by dieselfde werkgewer	*Toelae*
(a) Tot twee jaar diens	3c per uur.
(b) Meer as twee maar minder as vyf jaar diens	5c per uur.
(c) Vyf maar minder as 10 jaar diens	7c per uur.
(d) Tien jaar diens en langer	10c per uur.

(2) Die betaling van dié weeklikse toelae is aan die volgende voorwaardes onderworpe:

(a) Die werknemer moet al die ure werk wat sy werkgewer gedurende 'n bepaalde week vasgestel het, van Maandag tot en met Vrydag, uitgesonderd oortydwerk;

(b) die werknemer moet nie laat wees by die aanvang van 'n werktydperk op enige dag/dae van die betrokke week waarvoor hy moet inklok nie.

(3) Werknemers wat nie aan subklousule (2) (a) en (b) voldoen nie verbeur die hele toelae vir daardie week.

(4) 'n Werknemer verbeur nie die diens-/presensietoelae weens afwesigheid van sy werk in opdrag of op versoek van sy werkgewer ten opsigte van 'n vasgestelde of nie-vasgestelde diensopskorting nie: Met dien verstande dat die werknemer in so 'n geval vir die toelae in aanmerking kom slegs ten opsigte van die vasgestelde ure wat hy werklik gedurende daardie week gewerk het.

15. BEËINDIGING VAN DIENSKONTRAK

(1) 'n Werknemer of werkgewer moet minstens een volle werkdag kennis gee van sy voorneme om die dienskontrak te beëindig, of die werknemer of die werkgewer is geregtig om die dienskontrak sonder kennisgewing te beëindig deur een dag se basiese loon in plaas van sodanige kennisgewing te verbeur of te betaal, na gelang van die geval: Met dien verstande dat hierdie klousule nie die reg van die werknemer of die werkgewer om die dienskontrak sonder kennisgewing om 'n regsgeldige rede te beëindig, raak nie.

(2) Wanneer 'n werknemer versuim om kennis te gee of om gedurende sodanige kennisgewingstermyn te werk, kan die werkgewer besoldiging vir die ure van 'n gewone skof in die betrokke bedryfsinrigting aftrek.

(3) Die kennisgewing in subklousule (1) voorgeskryf, mag nie—

(a) saamval met, en kennis mag nie gegee word gedurende 'n werknemer se afwesigheid met verlof toegestaan kragtens klousule 11 of met enige tydperk van militêre diens wat 'n werknemer ingevolge die Verdedigingswet, 1957, moet ondergaan nie;

(b) gegee word gedurende 'n werknemer se afwesigheid met siekteverlof met besoldiging kragtens klousule 16 toegestaan nie.

16. SIEKTEVERLOF

(1) Behoudens subklousule (2) van hierdie klousule, moet 'n werkgewer aan 'n werknemer wat weens ongeskiktheid van die werk afwesig is, siekteverlof met volle besoldiging toestaan wat altesaam 10 werkdae gedurende 'n enkele jaar diens beloop: Met dien verstande dat die werkgewer van die werknemer kan vereis om 'n sertifikaat aan hom voor te lê wat deur 'n geregistreerde mediese praktisyn onderteken is en wat die aard en duur van elke tydperk van afwesigheid van langer as twee agtereenvolgende dae toon waarvoor betaling geëis word.

(2) Subklousule (1) is nie van toepassing nie waar die werkgewer 'n siekte- of ander fonds in werking het waarvolgens die werknemers geregtig is op siekteverlofbesoldiging van altesaam minstens die in subklousule (1) voorgeskryf.

CONT

University of Fort Hare
Together in Excellence

(3) For the purposes of this clause the term "employment" shall have the same meaning as in clause 11 (4).

(4) "Incapacity" means inability to work owing to any sickness or injury other than sickness or injury caused by an employee's own misconduct: Provided that any such inability to work caused by an accident for which compensation is payable under the Workmen's Compensation Act, 1941, shall only be regarded as incapacity during any period in respect of which no disablement payment is payable in terms of that Act.

17. CERTIFICATE OF SERVICE

When requested by the employee, the employer shall, upon termination of the contract of employment, other than through desertion, furnish the employee with a certificate of service, showing the full names of the employer and the employee, the nature of employment, the dates of commencement and termination of the contract and the rate of remuneration at the date of such termination.

18. EXEMPTIONS

(1) Subject to the proviso to section 51 (3) of the Act, exemption from any of the provisions of this Agreement may be granted by the Council, subject to such conditions as it may impose.

(2) Application for exemption shall be made to the Secretary of the Council.

19. CONTRIBUTIONS

(1) For the purpose of meeting the expenses of the Council, every employer shall on each pay-day deduct from the earnings of each of his employees, other than apprentices, contributions as specified in subclause (2) of this clause. To the contributions so deducted, the employer shall add a like contribution and shall forward month by month, but not later than the 10th day of the month following the month to which the contributions relate, the total amount of such contributions to the Secretary of the Council (P.O. Box 2221, Port Elizabeth, 6065).

(2) The contributions in terms of subclause (1) shall be 1c per week.

20. ADMINISTRATION OF AGREEMENT

The Council shall be the body responsible for the administration of this Agreement.

21. AGENTS

The Council may appoint one or more specified persons as agents to assist in giving effect to the terms of this Agreement and it shall be the duty of every employer and every employee to permit such persons to enter such establishment, institute and complete such enquiries and to examine such documents, books, wage sheets, time sheets and pay statements, interrogate such individuals and to do all such acts as may be necessary for the purpose of ascertaining whether the provisions of this Agreement are being observed.

22. EXHIBITION OF AGREEMENT

Every employer shall affix and keep affixed in or at a place easily accessible to his employees, a legible copy of this Agreement in both official languages.

23. REGISTRATION OF EMPLOYERS

Every employer who has not already done so in pursuance of any previous agreement, shall within one month from the date on which this Agreement comes into operation, forward to the Secretary of the Council (P.O. Box 2221, Port Elizabeth, 6065), the following particulars:

(a) The full name of the company;

(b) the address of the company;

(c) the name of the managing director.

24. TECHNOLOGICAL CHANGES

If during the currency of the Agreement representations are at any time made to the Council that any job description in respect of the performance of any work is unsuitable as the result of technological changes introduced subsequent to the date of coming into force of this Agreement, such representations shall be considered at the first ensuing meeting of the Council who shall decide whether the conditions shall be amended or whether circumstances warrant an exemption being granted so as to authorise the application of more appropriate conditions or whether the conditions applicable under the Agreement shall apply to such work without modification.

This Agreement signed on behalf of the parties on this 17th day of October 1980.

ALAN DE KOCK, Chairman.

W. BORNMAN, Vice-Chairman.

L. E. A. CALLAGHAN, Secretary.

(3) Vir die toepassing van hierdie klousule het die uitdrukking "diens" dieselfde betekenis as in klousule 11 (4).

(4) "Ongeskiktheid" beteken onvermoë om te werk weens siekte of besering, behalwe siekte of besering wat deur 'n werknemer se eie wangedrag veroorsaak is: Met dien verstande dat sodanige onvermoë om te werk wat veroorsaak is deur 'n ongeluk waarvoor skadeloosstelling ingevolge die Ongevallewet, 1941, betaalbaar is, beskou moet word as ongeskiktheid slegs gedurende 'n tydperk waarvoor geen skadeloosstelling kragtens daardie Wet betaalbaar is nie.

17. DIENSSERTIFIKAAT

Wanneer die werknemer hom daarom versoek, moet die werkgewer by beëindiging van die dienskontrak, uitgesonderd beëindiging deur drosteny, 'n dienssertifikaat aan die werknemer gee wat die volgende toon:

Die name van die werkgewer en die werknemer voluit, die aard van die diens, die datums waarop die kontrak begin het en beëindig is en die skaal van besoldiging op die datum van sodanige beëindiging.

18. VRYSTELLINGS

(1) Behoudens die voorbehoudsbepaling van artikel 51 (3) van die Wet, kan die Raad vrystelling van enigeen van die bepalings van hierdie Ooreenkoms verleen op die voorwaardes wat hy stel.

(2) Daar moet by die Sekretaris van die Raad aansoek om vrystelling gedoen word.

19. BYDRAES

(1) Ten einde die uitgawes van die Raad te bestry, moet elke werkgewer op elke betaaldag bydraes soos in subklousule (2) van hierdie klousule bepaal, van die verdienste van elk van sy werknemers, uitgesonderd vakleerlinge, aftrek. Die werkgewer moet 'n gelyke bedrag voeg by die bydraes wat aldus afgetrek is en die totale bedrag maand vir maand maar voor of op die 10de dag van die maand wat volg op die maand waarop die bydraes betrekking het, aan die Sekretaris van die Raad (Posbus 2221, Port Elizabeth, 6065), stuur.

(2) Die bydraes ingevolge subklousule (1) is 1c per week.

20. ADMINISTRASIE VAN OOREENKOMS

Die Raad is die liggaam wat vir die administrasie van hierdie Ooreenkoms verantwoordelik is.

21. AGENTE

Die Raad kan een of meer aangewese persone as agente aanstel om te help met die uitvoering van hierdie Ooreenkoms en dit is die plig van elke werkgewer en elke werknemer om sodanige persone toe te laat om dié bedryfsinrigting binne te gaan, dié navrae te doen en te voltooi en dié dokumente, boeke, loonstate, tydstate en betaalstate te ondersoek, dié individue te ondervra en alles te doen wat nodig is om te bepaal of hierdie Ooreenkoms nagekom word.

22. VERTONING VAN OOREENKOMS

Elke werkgewer moet 'n leesbare eksemplaar van hierdie Ooreenkoms in albei amptelike tale in of op 'n plek wat maklik vir sy werknemers toeganklik is, opplak en opgeplak hou.

23. REGISTRASIE VAN WERKGEWERS

Elke werkgewer wat dit nog nie ingevolge 'n vorige ooreenkoms gedoen het nie, moet die volgende besonderhede binne een maand na die datum waarop hierdie Ooreenkoms in werking tree, aan die Sekretaris van die Raad (Posbus 2221, Port Elizabeth, 6065), stuur:

(a) Die volle naam van die maatskappy;

(b) die adres van die maatskappy;

(c) die naam van die besturende direkteur.

24. TEGNOLOGIESE VERANDERINGS

As daar gedurende die geldigheidstermyn van die Ooreenkoms te eniger tyd vertoë tot die Raad gerig word dat die omskrywing van 'n werkverrigting ongeskik is as gevolg van tegnologiese veranderings wat ná die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms ingevoer is, moet sodanige vertoë by die eerste daaropvolgende vergadering van die Raad oorweeg word en die Raad moet dan besluit of die voorwaardes gewysig moet word en of omstandighede 'n vrystelling regverdig wat magtiging verleen vir die toepassing van geskikter voorwaardes en of die voorwaardes wat ingevolge hierdie Ooreenkoms van toepassing is, sonder wysiging op sodanige werk van toepassing is.

Hierdie Ooreenkoms is namens die partye op hede die 17de dag van Oktober 1980 onderteken.

ALAN DE KOCK, Voorsitter.

W. BORNMAN, Ondervoorsitter.

L. E. A. CALLAGHAN, Sekretaris.

University of Fort Hare
Together in Excellence

No. 2598 19 December 1980

FACTORIES, MACHINERY AND BUILDING WORK ACT, 1941

AUTOMOBILE MANUFACTURING INDUSTRY, EASTERN PROVINCE

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower Utilisation, hereby, in terms of section 22 (1) of the Factories, Machinery and Building Work Act, 1941, declare the provisions of the Agreement and notice relating to the Automobile Manufacturing Industry published under Government Notice R. 2597 of 19 December 1980, to be, on the whole, not less favourable to the employees whose hours of work and remuneration in respect of overtime, public holidays and work on Sundays and public holidays are regulated thereby, than the relative provisions of the said Act.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

No. R. 2598 19 Desember 1980

WET OP FABRIEKE, MASJINERIE EN BOUWERK, 1941

OUTOMOBIELNYWERHEID, OOSTELIKE PROVINSIE

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragbenutting, verklaar hierby, kragtens artikel 22 (1) van die Wet op Fabrieke, Masjinerie en Bouwerk, 1941, dat die bepalings van die Ooreenkoms en kennisgewing in verband met die Outomobielnywerheid gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 2597 van 19 Desember 1980, oor die algemeen vir werknemers wie se werkure en besoldiging ten opsigte van oortydwerk, openbare feesdae en werk op Sondae en openbare feesdae daarby gereël word, nie minder gunstig is nie as die desbetreffende bepalings van genoemde Wet.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

THE FLOWERING PLANTS OF AFRICA

This publication is issued as an illustrated serial, much on the same lines as Curtis's Botanical Magazine, and for imitating which no apology need be tendered.

The desire and object of the promoters of the publication will be achieved if it stimulates further interest in the study and cultivation of our indigenous plants.

The illustrations are prepared mainly by the artists at the Botanical Research Institute, but the Editor welcomes contributions of suitable artistic and scientific merit from kindred institutions.

Each part contains 10 plates and costs R5 per part (other countries R5,25 per part). Two, three or four parts may be published annually, depending on the availability of illustrations. A volume consists of four parts. From Volume 27, the price per volume is: Cloth binding, R30; morocco binding, R35 (other countries, cloth binding R31; morocco binding R36).

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

Sales tax must accompany inland orders.

DIE BLOMPLANTE VAN AFRIKA

Hierdie publikasie word uitgegee as 'n geïllustreerde reeks, baie na die aard van Curtis se "Botanical Magazine". Die doel van die werk is om die skoonheid en variasie van vorm van die flora van Afrika aan die leser bekend te stel, om belangstelling in die studie en kweek van die inheemse plante op te wek, en om plantkunde in die algemeen te bevorder.

Die meeste van die illustrasies word deur kunstenaars van die Navorsingsinstituut vir Plantkunde gemaak, dog die redakteur verwelkom geskikte bydraes van 'n wetenskaplike en kunsstandaard afkomstig van verwante inrigtings.

Onder huidige omstandighede word twee dele van die werk gelyktydig gepubliseer, maar met onreëlmatige tussenpose; elke deel bevat tien kleurplate. Intekengeld bedra R5 per deel (buitelands R5,25 per deel): Vier dele per band. Vanaf band 27 is die prys per band in linne gebind R30; in moroccoleer gebind R35. (Buitelands, linne gebind R31; moroccoleer R36).

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbouinligting, Privaatsak X144, Pretoria.

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

Buy National Savings Certificates

Koop Nasionale Spaarsertifikate

CONTENTS

No.		Page No.	Gazette No.
Manpower Utilisation, Department of			
Government Notices			
R. 2597	Industrial Conciliation Act (28/1956): Automobile Manufacturing Industry, Eastern Province: Main Agreement	1	7340
R. 2598	Factories, Machinery and Building Work Act (22/1941): Automobile Manufacturing Industry, Eastern Province	18	7340

INHOUD

No.		Bladsy No.	Staatskoerant No.
Mannekragbenutting, Departement van			
Goewermentskennisgewings			
R. 2597	Wet op Nywerheidsversoening (28/1956): Outomobielnywerheid, Oostelike Provinsie: Hoofooreenkoms	1	7340
R. 2598	Wet op Fabrieke, Masjinerie en Bouwerk (22/1941): Outomobielnywerheid, Oostelike Provinsie	18	7340

University of Fort Hare
Together in Excellence

University of Fort Hare
Together in Excellence

7341

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

PRICE + 1c GST 20c PRYS + 1c AVB

Registered at the Post Office as a Newspaper ABROAD 30c BUITELANDS *As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer*

POST FREE · POSVRY

Vol. 186] PRETORIA, 19 DECEMBER DESEMBER 1980 [No. 7341

GENERAL NOTICE

NOTICE 905 OF 1980

DEPARTMENT OF MANPOWER UTILISATION

WAGE AMENDMENT BILL

The following Draft Bill to amend the Wage Act, 1957, is hereby published for general information and comment.

Any comments or representations thereanent should be lodged in writing and in duplicate with the Director-General: Manpower Utilisation, Private Bag X117, Pretoria, 0001, within 21 days of the date of publication of this notice.

General explanatory note

[ ] Words in bold type in square brackets indicate omissions from existing enactments.

—— Words underlined with solid line indicate insertions in existing enactments.

DRAFT BILL

To amend the Wage Act, 1957, so as to further define certain expressions; to make further provision for the establishment of divisions of the Wage Board; to apply the secrecy provisions to assessors; to provide for the discontinuation of the publication of Wage Board recommendations for objections; to provide for the delegation of authority; to repeal the provisions requiring the registration of employers; to provide further for the keeping of records and the displaying of notices by employers; and to provide for incidental matters.

ALGEMENE KENNISGEWING

KENNISGEWING 905 VAN 1980

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAGBENUTTING

LOONWYSIGINGSWETSONTWERP

Die volgende Konsepwetsontwerp om die Loonwet, 1957, te wysig word hierby vir algemene inligting en kommentaar gepubliseer.

Enige kommentaar of vertoë daaromtrent moet binne 21 dae vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing skriftelik en in duplikaat by die Direkteur-generaal: Mannekragbenutting, Privaatsak X117, Pretoria, 0001, ingedien word.

Algemene verduidelikende nota

[ ] Woorde in vet druk tussen vierkantige hake dui skrappings uit bestaande verordeninge aan.

—— Woorde met 'n volstreep daaronder, dui invoegings in bestaande verordenings aan.

KONSEPWETSONTWERP

Tot wysiging van die Loonwet, 1957, ten einde sekere omskrywings te wysig; verder voorsiening te maak vir die instelling van afdelings van die Loonraad; die geheimhoudingsbepalings op assessore van toepassing te maak; voorsiening te maak vir die uitskakeling van die publikasie vir besware van aanbevelings van die Loonraad; om vir die delegasie van magte voorsiening te maak; die bepalings wat die registrasie van werkgewers vereis, te herroep; om verder voorsiening te maak vir die hou van rekords en die vertoon van kennisgewings deur werkgewers; en om vir bykomstige aangeleenthede voorsiening te maak.

Introduced by the Minister of Manpower Utilisation

Be it enacted by the State President and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:

Amendment of section 1 of Act 5 of 1957

1. Section 1 of the Wage Act, 1957 (hereinafter referred to as the principal Act), is hereby amended—

(a) by the substitution for the definition of "employers' organization" of the following definition:

" 'employers' organisation' means an employers' organisation registered or deemed to have been registered under the **[Industrial Conciliation Act]** Labour Relations Act;";

(b) by the deletion of the definition of "Industrial Conciliation Act";

(c) by the insertion after the definition of "inspector" of the following definition:

" 'Labour Relations Act' means the Labour Relations Act, 1956 (Act No. 28 of 1956);";

(d) by the substitution for the definition of "Minister" of the following definition:

" 'Minister' means the Minister of **[Labour]** Manpower Utilisation;"; and

(e) by the substitution for the definition of "trade union" of the following definition:

" 'trade union' means a trade union registered or deemed to have been registered under the **[Industrial Conciliation Act]** Labour Relations Act.".

Amendment of section 2 of Act 5 of 1957

2. Section 2 of the principal Act is hereby amended—

(a) by the substitution for subsection (2) of the following subsection:

"(2) This Act shall not apply to persons in respect of their employment in farming operations, or in domestic service in private households, nor to officers of Parliament in respect of their employment as such, nor to persons employed by the State in respect of their employment as such, nor to the performance of work in a charitable institution for which the persons performing it receive no remuneration, nor to persons employed by any welfare organisation registered in terms of the National Welfare Act, 1978 (Act No. 100 of 1978), which is subsidised by the State, nor to work in or in connection with any university, college, school or other educational institution maintained wholly or partly from public funds, as part of the education or training of the persons performing it, nor to university students in respect of their employment in any trade as part of their university training if such employment is required for the completion of their curricula."; and

(b) by the substitution for subsection (3) of the following subsection:

"(3) A determination shall not apply—

(a) to any person in respect of any matter regulated by any agreement, notice or award which is binding on such person in terms of the **[Industrial Conciliation]** Labour Relations Act; or

Ingedien deur die Minister van Mannekragbenutting

Daar word bepaal deur die Staatspresident en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:

Wysiging van artikel 1 van Wet 5 van 1957

1. Artikel 1 van die Loonwet, 1957 (hieronder die Hoofwet genoem), word hierby gewysig—

(a) deur die omskrywing van "Minister" deur die volgende omskrywing te vervang:

" 'Minister', die Minister van **[Arbeid]** Mannekragbenutting;";

(b) deur die omskrywing van "vakvereniging" deur die volgende omskrywing te vervang:

" 'vakvereniging' 'n vakvereniging wat kragtens die **[Wet op Nywerheidsversoening]** Wet op Arbeidsbetrekkinge geregistreer is of geag word aldus geregistreer te gewees het;";

(c) deur die omskrywing van "werkgewersorganisasie" deur die volgende omskrywing te vervang:

" 'werkgewersorganisasie' 'n werkgewersorganisasie wat kragtens die **[Wet op Nywerheidsversoening]** Wet op Arbeidsbetrekkinge geregistreer is of geag word aldus geregistreer te gewees het;"; en

(d) deur die omskrywing van "Wet op Nywerheidsversoening" deur die volgende omskrywing te vervang:

" 'Wet op Arbeidsbetrekkinge', die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956 (Wet No. 28 van 1956).".

Wysiging van artikel 2 van Wet 5 van 1957

2. Artikel 2 van die Hoofwet word hierby gewysig—

(a) deur subartikel (2) deur die volgende subartikel te vervang:

"(2) Hierdie Wet is nie van toepassing op persone ten opsigte van hul diens in boerderybedrywighede of in huishoudelike diens in private huishoudings nie, nòg op amptenare van die Parlement ten opsigte van hul diens as sodanig, nòg op persone in diens van die Staat ten opsigte van hul diens as sodanig, nòg op die verrigting van werk in 'n liefdadigheidsinrigting waarvoor die persone wat dit verrig geen beloning ontvang nie, nòg op persone wat by enige welsynsorganisasie wat ingevolge die Nasionale Welsynswet, 1978 (Wet No. 100 van 1978), geregistreer is en wat deur die Staat gesubsidieer word, in diens is, nòg op werk wat aan of in verband met enige universiteit, kollege, skool of ander opvoedkundige inrigting wat geheel en al of gedeeltelik uit staatsfondse onderhou word, verrig word as deel van die opvoeding of opleiding van die persone wat dit verrig, nòg op universiteitstudente ten opsigte van hul diens in enige bedryf as deel van hul universiteitsopleiding as daardie diens vereis word vir die voltooiing van hul leergange."; en

(b) deur subartikel (3) deur die volgende subartikel te vervang:

"(3) 'n Vasstelling is nie van toepassing nie—

(a) op 'n persoon ten opsigte van enige aangeleentheid wat gereël word deur 'n ooreenkoms, kennisgewing of toekenning wat vir so 'n persoon ingevolge die Wet op **[Nywerheidsversoening]** Arbeidsbetrekkinge bindend is; of

(b) to any **[apprentice to whom the Apprenticeship Act, 1944 (Act No. 37 of 1944), applies]** persons in respect of any matter regulated in terms of any provision of the Manpower Training Act, 1981 (Act ..... of 1981) or any conditions of apprenticeship published under section ..... or notice served under section ..... or any provision of a contract of apprenticeship entered into in accordance with the provisions of the said Act and registered in terms of section ..... thereof.".

Amendment of section 3 of Act 5 of 1957

3. Section 3 of the principal Act is hereby amended—

(a) by the substitution for paragraphs (a) and (b) of subsection (5) of the following paragraphs, respectively:

"(a) The **[Minister]** chairman of the board, or the temporary chairman appointed in terms of subsection (6), may at any time, if **[after consultation with the chairman of the board,]** he deems it expedient to do so, establish a division of the board for the purpose of performing such function of the board as the **[Minister]** chairman of the board or the temporary chairman may assign to it.

(b) Any division shall consist of three members **[to be appointed by the Minister]** of whom at least one shall be a member (other than an additional member) of the board and such member or, if two or more such members have been appointed, then such one of them as the **[Minister]** chairman of the board or the temporary chairman may designate, shall be the chairman of the division unless the chairman or temporary chairman is himself a member of the division in which event he shall be the chairman of the division."; and

(b) by the substitution in subsection (9) for the expression "Public Service Commission" of the expression "Commission for Administration".

Amendment of section 4 of Act 5 of 1957

4. Section 4 of the principal Act is hereby amended—

(a) by the substitution for subsection (3) of the following subsection:

"(3) In specifying any class of employees under subsection (2) (b) the Minister may apply any method of differentiation **[or discrimination based on age, sex, experience, length of employment or type of work or type or class of premises or the area on or in which work is performed or any other method]** he may deem advisable: Provided that the Minister shall not differentiate **[or discriminate]** on the basis of sex, race or colour.";

(b) by the substitution for paragraph (a) of subsection (4) of the following paragraph:

"(a) The chairman or temporary chairman of the board may **[unless the Minister has directed otherwise,]** decide that any investigation and report in pursuance of a request under subsection (1) shall be carried out and made by any member of the board (other than an additional member) either alone or in conjunction with any additional member, as the board may decide."; and

(c) by the substitution for subsection (5) of the following subsection:

"(5) (a) If, after consultation with the board, the Minister is of the opinion

[(a)] that any investigation in respect of which a request has been made to the board under subsection (1) should not be proceeded with, **[or**

(b) op **['n vakleerling op wie die Wet op Vakleerlinge, 1944 (Wet No. 37 van 1944), van toepassing is]** enige persone ten opsigte van enige aangeleentheid wat gereël word ingevolge enige bepaling van die Wet op Opleiding van Mannekrag, 1981 (Wet ..... van 1981), of enige leervoorwaardes van vakleerlingskap wat ingevolge artikel ..... gepubliseer of ingevolge artikel ..... gedien is, of enige bepaling van 'n kontrak van vakleerlingskap wat aangegaan is ooreenkomstig die bepalings van gemelde Wet en wat ingevolge artikel ..... daarvan geregistreer is.".

Wysiging van artikel 3 van Wet 5 van 1957

3. Artikel 3 van die Hoofwet word hierby gewysig—

(a) deur paragrawe (a) en (b) van subartikel (5) deur onderskeidelik die volgende paragrawe te vervang:

"(a) Die **[Minister]** voorsitter van die raad, of die tydelike voorsitter wat ingevolge subartikel (6) aangestel is, kan te eniger tyd, indien hy **[na oorlegpleging met die voorsitter van die raad,]** dit raadsaam ag om dit te doen, 'n afdeling van die raad instel met die doel om sodanige werksaamheid van die raad te verrig as wat die **[Minister]** voorsitter van die raad of die tydelike voorsitter aan hom opdra.

(b) 'n Afdeling bestaan uit drie lede **[wat deur die Minister aangestel word,]** waarvan minstens een 'n lid (behalwe 'n addisionele lid) van die raad moet wees en daardie lid, of, indien twee of meer sodanige lede aangestel is, dan diè een van hulle wat **[Minister]** voorsitter van die raad of die tydelike voorsitter aanwys, is die voorsitter van die afdeling, tensy die voorsitter of tydelike voorsitter self 'n lid van die afdeling is, in welke geval hy die voorsitter van die Afdeling is."; en

(b) deur in subartikel (9) die uitdrukking "Staatsdienskommissie" deur die uitdrukking "Kommissie vir Administrasie" te vervang.

Wysiging van artikel 4 van Wet 5 van 1957

4. Artikel 4 van die Hoofwet word hierby gewysig—

(a) deur subartikel (3) deur die volgende subartikel te vervang:

"(3) By die vermelding van 'n klas werknemers kragtens subartikel (2) (b) kan die Minister enige metode van differensiasie **[of diskriminasie op grond van ouderdom, geslag, ervaring, lengte van dienstyd of soort werk of soort of klas perseel of die gebied waarop of waarin werk verrig word of enige ander metode]** wat hy raadsaam ag, toepas: Met dien verstande dat geen differensiasie **[of diskriminasie]** op grond van geslag, ras of kleur deur die Minister gemaak word nie.";

(b) deur paragraaf (a) van subartikel (4) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(a) Die voorsitter of tydelike voorsitter van die raad kan **[tensy die Minister anders gelas het,]** besluit dat 'n ondersoek en verslag na aanleiding van 'n versoek kragtens sub-artikel (1), deur 'n lid van die raad (behalwe 'n addisionele lid) hetsy alleen of tesame met 'n addisionele lid, soos die raad besluit, ingestel en gedoen word."; en

(c) deur subartikel (5) deur die volgende subartikel te vervang:

"(5) (a) Indien die Minister, na oorlegpleging met die raad, van oordeel is

[(a)] dat 'n ondersoek ten opsigte waarvan 'n versoek kragtens sub-artikel (1) aan die raad gedoen is, nie voortgesit behoort te word nie, **[of**

(b) that the terms of reference determined under subsection (2) should be amplified or altered in any respect,] he may withdraw the request made to the board in respect of such investigation **[and in the case of a withdrawal in pursuance of paragraph (b), make a new request to the board].**

(b) The Minister may, after consultation with the board, amplify or alter the terms of reference determined under subsection (2).".

Substitution of section 5 of Act 5 of 1957

5. The following section is hereby substituted for section 5 of the principal Act:

"Contents of report

5. A report submitted in connection with any investigation made under section 4, shall contain information showing

[(a)] as at the time of the investigation **[and, in so far as the information is available and is considered relevant by the board, at any previous time the terms and conditions of employment in the trade concerned, in respect of all employees or the class or classes of employees specified in the board's terms of reference; and**

(b) the class or classes of employees to whom it would be equitable, having regard to the matters referred to in section 7 (c) to (g), that remuneration should be paid at such rates as will enable them to support themselves in accordance with civilized standards of life,

and may contain information as to any other matter which,] such information as, in the opinion of the board, is relevant to the investigation.".

Amendment of section 7 of Act 5 of 1957

6. Section 7 of the principal Act is hereby amended by the substitution for paragraph (c) of the following paragraph:

"(c) any information made available to it in relation to the trade concerned, by the Board of Trade and Industries, the Industrial **[Tribunal]** Court established under the **[Industrial Conciliation]** Labour Relations Act, any department of State or any similar authority;".

Amendment of section 8 of Act 5 of 1957

7. Section 8 of the principal Act is hereby amended by—

(a) the deletion of paragraph (n) of subsection (1); and

(b) the substitution for subsection (4) of the following subsection:

"(4) For the purposes of this section, 'class of employees' and 'class of his employees' include such group or section or type of employees as may be specified or defined by the board, and the board may, in so specifying or defining, apply any method of differentiation **[or discrimination based on age, sex, experience, length of employment or type of work or type or class of premises or the area on or in which work is performed or any other method]** it may deem advisable: Provided that the board shall not differentiate **[or discriminate]** on the basis of sex, race or colour.".

(b) dat die kragtens sub-artikel (2) bepaalde opdrag in enige opsig aangevul of gewysig behoort te word,] kan hy die versoek wat aan die raad ten opsigte van so 'n ondersoek gedoen is, terugtrek **[en, in die geval van 'n terugtrekking ingevolge paragraaf (b), 'n nuwe versoek aan die raad doen].**

(b) Die Minister kan, na oorlegpleging met die raad die kragtens subartikel (2) bepaalde opdrag aanvul of wysig.".

Vervanging van artikel 5 van Wet 5 van 1957

5. Artikel 5 van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:

"Inhoud van verslag

5. 'n Verslag wat in verband met 'n ingevolge artikel 4 ingestelde ondersoek voorgelê word, moet sodanige gegewens bevat wat

[(a) die bedinge en voorwaardes van diens in die betrokke bedryf] ten tyde van die ondersoek **[en, vir sover die gegewens beskikbaar is en deur die raad ter sake geag word, op enige vorige tydstip, ten tyde van die ondersoek en, vir sover die gegewens beskikbaar is en deur die raad ter sake geag word, op enige voorige tydstip, ten opsigte van alle werknemers of die klas of klasse werknemers vermeld in die raad se opdrag.; en**

(b) met inagneming van die in artikel 7 (c) tot (g) bedoelde aangeleenthede, die klas of klasse werknemers aan wie dit billik sou wees dat beloning betaal behoort te word teen skale wat hulle in staat sal stel om hulself ooreenkomstig beskaafde lewenspeile te onderhou,

aantoon, en kan gegewens aangaande enige ander aangeleentheid bevat wat] na die raad se oordeel by die ondersoek ter sake is.".

Wysiging van artikel 7 van Wet 5 van 1957

6. Artikel 7 van die Hoofwet word hierby gewysig deur paragraaf (c) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(c) enige gegewens wat in verband met die betrokke bedryf tot sy beskikking gestel word deur die Raad van Handel en Nywerheid, die Nywerheidshof kragtens die Wet op **[Nywerheidsversoening]** Arbeidsbetrekkinge ingestel, enige Staatsdepartement of enige soorgelyke owerheid;".

Wysiging van artikel 8 van Wet 5 van 1957

7. Artikel 8 van die Hoofwet word hierby gewysig—

(a) deur paragraaf (n) van subartikel (1) te skrap; en

(b) deur subartikel (4) deur die volgende subartikel te vervang:

"(4) By die toepassing van hierdie artikel beteken 'klas werknemers' en 'klas van sy werknemers' ook die groep of afdeling of soort werknemers wat deur die raad vermeld of omskrywe word, en by so 'n vermelding of omskrywing kan die raad enige metode van differensiasie **[of diskriminasie op grond van ouderdom, geslag, ervaring, lengte van dienstyd of soort werk of soort of klas perseel of die gebied waarop of waarin werk verrig word of enige ander metode]** wat hy raadsaam ag, toepas: Met dien verstande dat geen differensiasie **[of diskriminasie]** op grond van geslag, ras of kleur deur die raad gemaak mag word nie.".

Amendment of section 11 of Act 5 of 1957

8. Section 11 of the principal Act is hereby amended—

(a) by the substitution for subsection (3) of the following subsection:

"(3) The board shall as soon as possible submit to the Minister every report or recommendation in pursuance of any request or direction under this Act, and shall transmit with such report or recommendation any report or reservation referred to in the proviso to subsection (1) together with its observations thereon: Provided that the board may at any time prior to the publication under section **[13]** 14 or 15 of any recommendation made by it, alter that recommendation."; and

(b) by the deletion of subsection (7).

Amendment of section 12 of Act 5 of 1957

9. Section 12 of the principal Act is hereby amended by the substitution for subsection (1) of the following subsection:

"(1) Any person who is or was a member of the board or any officer or any assessor appointed in terms of section 3 (8) or any interpreter or assistant referred to in section 27 (1) who discloses, except to the Minister or to an officer or to the board or to the Board of Trade and Industries or to the Industrial **[Tribunal]** Court establishment under the **[Industrial Conciliation]** Labour Relations Act or any similar body which is concerned with the matter or to a court of law, or, save for the purposes of this Act or any other law, to any other person, any information in regard to the affairs of any person, firm or business acquired in the exercise of his powers or the performance of his duties under this Act, shall be guilty of an offence.".

Repeal of section 13 of Act 5 of 1957

10. Section 13 of the principal Act is hereby repealed.

Amendment of section 14 of Act 5 of 1957

11. Section 14 of the principal Act is hereby amended by the substitution for subsection (1) of the following subsection:

"(1) Upon consideration of a recommendation **[to which no objection has been lodged, or to which an objection has been lodged but which has not been amended by the board in terms of section 13 (3), or upon consideration of an amended recommendation submitted under the provisions of the said section,]** the Minister may, if he deems it expedient to do so, make a determination, which shall be in accordance with the recommendation **[or, if the recommendation has been amended, in accordance with the amended recommendation: Provided that no determination shall be made unless the relevant recommendation has been published in terms of section 13 (1); but whenever an amended recommendation has been submitted under subsection (3) of that section, which, in the opinion of the Minister, does not differ materially from the recommendation which has been so published, the Minister may make a determination without publishing the amended recommendation]**.".

Amendment of section 15 of Act 5 of 1957

12. Section 15 of the principal Act is hereby amended by the substitution for subsection (6) of the following subsection:

"(6) If the board has, under subsection (4), recommended to the Minister an amendment of any determination, the Minister may, if he deems it expedient to do so,

Wysiging van artikel 11 van Wet 5 van 1957

8. Artikel 11 van die Hoofwet word hierby gewysig—

(a) deur subartikel (3) deur die volgende subartikel te vervang:

"(3) Die raad moet so gou doenlik iedere verslag of aanbeveling na aanleiding van 'n versoek of lasgewing kragtens hierdie Wet aan die Minister voorlê, en moet met so 'n verslag of aanbeveling enige in die voorbehoudsbepaling by sub-artikel (1) bedoelde verslag of voorbehoud tesame met sy opmerkings daaroor, deurstuur: Met dien verstande dat die raad te eniger tyd voor die publikasie kragtens artikel **[13]** 14 of 15 van 'n aanbeveling wat deur hom gedoen is, daardie aanbeveling kan wysig."; en

(b) deur subartikel (7) te skrap.

Wysiging van artikel 12 van Wet 5 van 1957

9. Artikel 12 van die Hoofwet word hierby gewysig deur subartikel (1) deur die volgende subartikel te vervang:

"(1) Iemand wat 'n lid van die raad is of was of 'n amptenaar of enige assessor kragtens artikel 3 (8) aangestel of 'n in artikel 27 (1) bedoelde tolk of assistent wat, behalwe aan die Minister of aan 'n amptenaar of aan die raad of aan die Raad van Handel en Nywerheid of aan die Nywerheidshof kragtens die Wet op **[Nywerheidsversoening]** Arbeidsbetrekkinge ingestel of enige soortgelyke liggaam wat by die aangeleentheid betrokke is of aan 'n geregshof, of, behalwe vir die doeleindes van hierdie Wet of enige ander wetsbepalings, aan enige ander persoon enige gegewens openbaar wat hy by die uitoefening van sy bevoegdhede of die verrigting van sy pligte kragtens hierdie Wet verkry het met betrekking tot die sake van enige persoon, firma of besigheid, is aan 'n misdryf skuldig.".

Herroeping van artikel 13 van Wet 5 van 1957

10. Artikel 13 van die Hoofwet word hierby herroep.

Wysiging van artikel 14 van Wet 5 van 1957

11. Artikel 14 van die Hoofwet word hierby gewysig deur subartikel (1) deur die volgende subartikel te vervang:

"(1) Na oorweging van 'n aanbeveling **[waarteen geen beswaar ingedien is nie, of waarteen 'n beswaar ingedien is maar wat nie deur die raad ingevolge artikel 13 (3) gewysig is nie, of na oorweging van 'n gewysigde aanbeveling wat ingevolge die bepalings van bedoelde artikel voorgelê is,]** kan die Minister, as hy dit dienstig ag om dit te doen, 'n vasstelling maak wat ooreenkomstig die aanbeveling **[of, indien die aanbeveling gewysig is, ooreenkomstig die gewysigde aanbeveling is: Met dien verstande dat geen vasstelling gemaak word nie tensy die toepaslike aanbeveling ingevolge artikel 13 (1) gepubliseer is, maar wanneer 'n gewysigde aanbeveling ingevolge subartikel (3) van daardie artikel voorgelê is wat volgens die Minister se oordeel nie wesenlik verskil van die aanbeveling wat aldus gepubliseer is nie, kan die Minister 'n vasstelling maak sonder om die gewysigde aanbeveling te publiseer.]** is.".

Wysiging van artikel 15 van Wet 5 van 1957

12. Artikel 15 van die Hoofwet word hierby gewysig deur subartikel (6) deur die volgende subartikel te vervang:

"(6) As die raad ingevolge subartikel (4) by die Minister 'n wysiging van 'n vasstelling aanbeveel het, kan die Minister, as hy dit dienstig ag om dit te doen, handel volgens die

act in accordance with the provisions of **[section 13 and of]** section 14 (1) as if the reference in those provisions to a determination were a reference to an amendment of a determination, and he may thereafter by notice in the *Gazette* amend the relevant determination in accordance with the board's recommendation **[or amended recommendation, as the case may be]**.''.

Amendment of section 19 of Act 5 of 1957

13. Section 19 of the principal Act is hereby amended by the substitution for subsection (6) of the following subsection:

''(6) For the purposes of this section, 'class of persons' includes such group or section or type of persons as may be specified or defined in the licence of exemption, and in the making of any such specification or definition any method of differentiation **[or discrimination based on age, sex, experience, length of employment or type of work or type or class of premises or the area on or in which work is performed, or any other method]** which is deemed to be advisable, may be applied. Provided that no differentiation on the basis of sex, race or colour shall be made.''.

Amendment of section 20 of Act 5 of 1957

14. Section 20 of the principal Act is hereby amended by the substitution for the expression ''Secretary for Labour'' wherever it occurs in paragraphs (b) and (c) of subsection (8) of the expression ''Director General: Manpower Utilisation''.

Amendment of section 21 of Act 5 of 1957

15. Section 21 of the principal Act is hereby amended by the substitution for the expression ''Union'' in subsection (3) of the expression ''Republic''.

Amendment of section 23 of Act 5 of 1957

16. Section 23 of the principal Act is hereby amended by the substitution for paragraph (a) of subsection (3) of the following paragraph:

''(a) the employee produces to the court a certificate signed by the attorney-general of **[the province in which is situate the area of jurisdiction of the court, or where that area of jurisdiction is situate within the area of jurisdiction of the Eastern Districts Local Division of the Supreme Court of South Africa, by the solicitor-general,]** the area in respect of which the court has jurisdiction, stating that he declines to prosecute in respect of the contravention or failure upon which the employee proposes to base his cause of action; or''.

Amendment of section 24 of Act 5 of 1957

17. Section 24 of the principal Act is hereby amended by the substitution for subsection (1) of the following subsection:

''(1) No agreement, including any contract of service, express or implied, **[including a labour tenant contract or service contract in terms of the Bantu Service Contract Act, 1932 (Act No. 24 of 1932),]** whether entered into before or after the coming into operation of any determination that is binding in terms of this Act or the grant of any licence of exemption, shall operate to permit of the payment to any employee of remuneration less than that prescribed by that determination or licence, or the application to any employee of any treatment, or the grant to him of any benefits, less favourable to him than the treatment or benefits so

bepalings van **[artikel 13 en van]** artikel 14 (1) asof die verwysing in daardie bepalings na 'n vasstelling 'n verwysing was na 'n wysiging van 'n vasstelling, en hy kan daarna by kennisgewing in die *Staatskoerant* die toepaslike vasstelling ooreenkomstig die raad se aanbeveling **[of gewysigde aanbeveling, na gelang van die geval,]** wysig.''.

Wysiging van artikel 19 van Wet 5 van 1957

13. Artikel 19 van die Hoofwet word hierby gewysig deur subartikel (6) deur die volgende artikel te vervang:

''(6) By die toepassing van hierdie artikel beteken 'klas persone' ook die groep of afdeling of soort persone wat in die vrystellingsertifikaat vermeld of omskrywe word en by die maak van so 'n vermelding of omskrywing kan enige metode van differensiasie **[of diskriminasie op grond van ouderdom, geslag, ervaring, lengte van dienstyd of soort werk of soort of klas perseel of die gebied waarop of waarin werk verrig word, of enige ander metode]** wat raadsaam geag word, toegepas word: Met dien verstande dat geen differensiasie op die basis van geslag, ras of kleur gemaak mag word nie.''.

Wysiging van artikel 20 van Wet 5 van 1957

14. Artikel 20 van die Hoofwet word hierby gewysig deur die uitdrukking ''Sekretaris van Arbeid'' waar dit ookal in paragrawe (b) en (c) van subartikel (8) voorkom, deur die uitdrukking ''Direkteur-generaal: Mannekragbenutting'' te vervang.

Wysiging van artikel 21 van Wet 5 van 1957

15. Artikel 21 van die Hoofwet word hierby gewysig deur in subartikel (3) die uitdrukking ''Unie'' deur die uitdrukking ''Republiek'' te vervang.

Wysiging van artikel 23 van Wet 5 van 1957

16. Artikel 23 van die Hoofwet word hierby gewysig deur paragraaf (a) van subartikel (3) deur die volgende paragraaf te vervang:

''(a) die werknemer aan die hof 'n sertifikaat voorlê onderteken deur die prokureur-generaal van **[die provinsie waarin die regsgebied van die hof geleë is, of waar daardie regsgebied binne die regsgebied van die Plaaslike Afdeling Oostelike Distrikte van die Hooggeregshof van Suid-Afrika geleë is, deur die sollisiteur-generaal,]** die gebied ten opsigte waarvan die hof regsbevoegdheid het, waarin gemeld word dat hy weier om te vervolg ten opsigte van die oortreding of versuim waarop die werknemer voornemens is om sy grond van aksie te baseer; of''.

Wysiging van artikel 24 van Wet 5 van 1957

17. Artikel 24 van die Hoofwet word hierby gewysig deur subartikel (1) deur die volgende subartikel te vervang:

''(1) Geen ooreenkoms, met inbegrip van 'n dienskontrak, uitdruklik of stilswyend, **[met inbegrip van 'n plakkerdienskontrak of dienskontrak ingevolge die Bantoedienskontrak Wet, 1932 (Wet No. 24 van 1932),]** hetsy dit aangegaan is voordat of nadat 'n vasstelling wat ingevolge hierdie Wet bindend is, in werking getree het, of 'n vrystellingsertifikaat uitgereik is, het die uitwerking dat dit die betaling aan 'n werknemer van minder beloning as dié wat deur daardie vasstelling of sertifikaat voorgeskryf word, of die toepassing op 'n werknemer van enige behandeling of die toekenning aan hom van enige voordele wat vir hom minder gunstig is as die aldus voorgeskrewe behandeling of voordele, veroorloof nie, nòg bewerkstellig dit 'n

prescribed, nor shall it effect any waiver by an employee of the application to him of any provision of that determination, or licence. Any person who enters into any agreement purporting to permit of any such payment, application or grant or to effect any such waiver shall be guilty of an offence, and every such agreement shall be void.''.

Substitution of section 25 of Act 5 of 1957

18. The following section is hereby substituted for section 25 of the principal Act:

''Victimization forbidden

25. Any employer who, whether or not any determination is binding upon him in terms of this Act, dismisses any employee employed by him or reduces the rate of his remuneration or alters the terms or conditions of his employment to terms or conditions less favourable to him or alters his position **[relativeiy]** relative to other employees employed by him to his disadvantage, by reason of the fact, or because he suspects or believes, whether or not the suspicion or belief is justified or correct, that—

(a) that employee has given information which by or under this Act he is required to give, or which relates to the terms or conditions of his employment, or those of other employees of his employer, to the Minister, or to the board or to any member or temporary or additional member of the board or to any assessor serving on the board, or to an officer, or has complied with any lawful requirement of an inspector or has given evidence before a court of law; or

(b) that employee has refused or omitted to do any act which an employer may not require or permit an employee to do in terms of section 24 (2) or (3); or

(c) that employee belongs or has belonged to any trade union or any other organization of employees the object of which is or was to protect or further the interests of employees in relation to their employers, or takes or has taken part outside ordinary working hours, or, with the consent of the employer, within working hours, in the formation or lawfull activities of any such union or organization;

shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding **[three hundred pounds]** R600 or to imprisonment for a period not exceeding two years or to both such fine and such imprisonment: Provided that for the purposes of this section, 'trade union' shall have the meaning assigned to it in section 1 of the Labour Relations Act.''.

Amendment of section 26 of Act 5 of 1957

19. Section 26 of the principal Act is hereby amended by the substitution for subsection (1) of the following subsection:

''(1) The Minister or an officer designated by him for that purpose, may, subject to the laws governing the public service, appoint any person as an inspector under this Act.''.

Repeal of section 28 of Act 5 of 1957

20. Section 28 of the principal Act is hereby repealed.

afstand deur enige werknemer van die toepassing van enige bepaling van daardie vasstelling of sertifikaat op hom nie. Iemand wat 'n ooreenkoms aangaan wat so 'n betaling, toepassing of toekenning heet te veroorloof of om so 'n afstand heet te bewerkstellig, is aan 'n misdryf skuldig, en so 'n ooreenkoms is nietig.''.

Vervanging van artikel 25 van Wet 5 van 1957

18. Artikel 25 van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:

''Viktimisasie verbied

25. 'n Werkgewer wat, hetsy 'n vasstelling vir hom ingevolge hierdie Wet bindend is al dan nie, 'n werknemer wat by hom in diens is, uit sy diens ontslaan, of die skaal van sy beloning verminder, of die bedinge of voorwaardes van sy diens verander na bedinge of voorwaardes wat vir hom minder gunstig is, of sy posisie met betrekking tot ander werknemers in sy diens tot sy nadeel verander as gevolg van die feit, of omrede hy vermoed of glo, hetsy die vermoede of geloof geregverdig of juis is al dan nie, dat—

(a) daardie werknemer aan die Minister of aan die raad of aan 'n lid of tydelike of addisionele lid van die raad, of aan 'n assessór wat in die raad dien, of aan 'n amptenaar, inligting verstrek het wat hy by of kragtens hierdie Wet verplig is om te verstrek of wat betrekking het op die bedinge of voorwaardes van sy diens of op dié van ander werknemers van sy werkgewer, of 'n wettige vereiste van 'n inspekteur nagekom het, of voor 'n geregshof getuienis afgelê het; of

(b) daardie werknemer geweier of nagelaat het om 'n handeling te verrig wat 'n werkgewer ingevolge artikel 29 (2) of (3) nie mag vereis of toelaat dat 'n werknemer dit verrig nie; of

(c) daardie werknemer behoort of behoort het aan 'n vakvereniging of enige ander organisasie van werknemers waarvan die oogmerk is of was om die belange van werknemers teenoor hul werkgewers te beskerm of te bevorder, of buite gewone werkure, of, met die goedkeuring van die werkgewer, binne werkure deelneem of deelgeneem het aan die stigting of wettige werksaamhede van so 'n vereniging of organisasie;

is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens **[driehonderd pond]** R600 of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens twee jaar of met beide sodanige boete en sodanige gevangenisstraf: Met dien verstande dat by die toepassing van hierdie artikel 'vakvereniging' die betekenis het wat in artikel 1 van die Wet op Arbeidsbetrekkinge daaraan geheg is.''.

Wysiging van artikel 26 van Wet 5 van 1957

19. Artikel 26 van die Hoofwet word hierby gewysig deur subartikel (1) deur die volgende subartikel te vervang:

''(1) Die Minister of 'n amptenaar deur hom vir dié doel aangewys, kan, met inagneming van die wetsbepalings op die Staatsdiens, enige persoon as 'n inspekteur kragtens hierdie Wet aanstel.''.

Herroeping van artikel 28 van Wet 5 van 1957

20. Artikel 28 van die Hoofwet word hierby herroep.

Amendment of section 29 of Act 5 of 1957

21. Section 29 of the principal Act is hereby amended by the substitution for subsection (3) of the following subsection:

"(3) Every person who in terms of subsection (1) or (2) is required to keep a record of any event, shall retain such record, or microfilm or any other microform copies thereof, for a period of three years subsequent to the occurrence of that event, and shall on demand by an inspector made at any time during the said period of three years produce the said record, or microfilm or any other microform copies thereof, for inspection.".

Substitution of section 30 of Act 5 of 1957

22. The following section is hereby substitued for section 30 of the principal Act:

"Determination to be kept by employer

30. (1) Every employer upon whom any determination is binding in terms of this Act shall **[affix and keep affixed in some conspicuous place upon his premises to be determined by him, and in such other places upon his premises as an inspector may from time to time direct, notices in the prescribed form, in legible characters, in both official languages of the Union—**

(a) containing the prescribed summaries of or extracts from the provisions of this Act;

(b) containing the official address of the inspector defined by regulation;

(c) containing a copy of the said determination or such summaries or extracts from the provisions thereof as may be prescribed in such determination; and

(d) if the determination contains any reference to remuneration, specifying the day of the week or date on and the time and place at which remuneration will ordinarily be paid each week or month, as the case may be.] at all times keep a copy of such determination available on his premises and shall upon request of an employee make the determination available to such employee.

(2) Any employer who fails to comply with **[any provision]** the provisions of this section shall be guilty of an offence.".

Amendment of section 34 of Act 5 of 1957

23. Section 34 of the principal Act is hereby amended by the substitution for subsection (5) of the following subsection:

"(5) In any proceedings under this Act, any statement or entry contained in any book or document or microfilm or any other microform copy thereof, kept by any employer, principal or contractor, or by his manager, agent or employee, or found upon or in any premises occupied by, or upon any vehicle used in the business of, that employer, principal or contractor, shall be admissible in evidence against him as an admission of the facts set forth in that statement or entry, unless it is proved that that statement or entry was not made by that employer, principal or contractor, or by any manager, agent or employee of that employer, principal or contractor in the course of his work as manager or in the course of his agency or employment.".

Wysiging van artikel 29 van Wet 5 van 1957

21. Artikel 29 van die Hoofwet word hierby gewysig deur subartikel (3) deur die volgende subartikel te vervang:

"(3) Elke persoon wat ingevolge subartikel (1) of (2) 'n aantekening van 'n gebeurtenis moet hou, moet daardie aantekening, of mikrofilm of enige ander mikrovorm afdrukke daarvan, behou vir 'n tydperk van drie jaar na daardie gebeurtenis plaasgevind het, en moet op versoek van 'n inspekteur te eniger tyd binne bedoelde tydperk van drie jaar gedoen, bedoelde aantekening, of mikrofilm of enige ander mikrovorm afdrukke daarvan, vir insae voorlê.".

Vervanging van artikel 30 van Wet 5 van 1957

22. Artikel 30 van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:

"Vasstelling deur werkgewer gehou te word

30. (1) Elke werkgewer vir wie 'n vasstelling ingevolge hierdie Wet bindend is, moet **[op 'n in die oog vallende plek op sy perseel wat hy bepaal en op die ander plekke op sy perseel wat 'n inspekteur van tyd tot tyd aanwys, kennisgewings in die voorgeskrewe vorm, in leesbare letters, in beide amptelike tale van die Unie, aanheg en aangeheg hou wat—**

(a) die voorgeskrewe opsommings van of uittreksels uit die bepalings van hierdie Wet bevat;

(b) die amptelike adres van die by regulasie bepaalde inspekteur bevat;

(c) 'n afskrif van bedoelde vasstelling of sodanige opsommings van of uittreksels uit die bepalings daarvan bevat as wat in daardie vasstelling voorgeskryf word; en

(d) as die vasstelling enige verwysing na beloning bevat, die dag van die week of datum waarop, en die tyd wanneer en die plek waar beloning gewoonlik elke week of maand, na gelang van die geval, betaal sal word, vermeld] te alle tye 'n afskrif van sodanige vasstelling op sy perseel beskikbaar hê en moet op versoek van 'n werknemer die vasstelling aan sodanige werknemer beskikbaar stel.

(2) 'n Werkgewer wat versuim om aan **['n bepaling]** die bepalings van hierdie artikel te voldoen, is aan 'n misdryf skuldig.".

Wysiging van artikel 34 van Wet 5 van 1957

23. Artikel 34 van die Hoofwet word hierby gewysig deur subartikel (5) deur die volgende subartikel te vervang:

"(5) By enige verrigtinge ingevolge hierdie Wet, is 'n verklaring of inskrywing wat voorkom in enige boek of stuk of mikrofilm of enige ander mikrovorm afdruk daarvan, wat deur 'n werkgewer, prinsipaal of aannemer of deur sy bestuurder, agent of werknemer gehou word, of wat gevind word op of in 'n perseel wat deur daardie werkgewer, prinsipaal of aannemer geokkupeer word, of op of in 'n voertuig wat in die besigheid van daardie werkgewer, prinsipaal of aannemer gebruik word, toelaatbaar by wyse van getuienis teen hom as 'n erkenning van die feite in daardie verklaring of inskrywing uiteengesit, tensy bewys word dat daardie verklaring of inskrywing nie deur daardie werkgewer, prinsipaal of aannemer of deur 'n bestuurder, agent of werknemer van daardie werkgewer, prinsipaal of aannemer in die loop van sy werk as bestuurder of in die loop van sy agentskap of diens gemaak is nie.".

Amendment of section 36 of Act 5 of 1957

24. Section 36 of the principal Act is hereby amended by the substitution for the expression "Governor-General" in subsection (1) of the expression "State President".

Amendment of section 37 of Act 5 of 1957

25. Section 37 of the Principal Act is hereby amended—

(a) by the substitution for subsection (1) of the following subsection:

"**[(1)]** Any person who is convicted of any offence under the provisions of this Act for which no special penalty is prescribed, shall be liable to a fine not exceeding **[one hundred pounds]** R200 or to imprisonment of a period not exceeding one year, or to both such fine and such imprisonment."; and

(b) by the deletion of subsections (2), (3) and (4).

Substitution of section 39 of Act 5 of 1957

26. The following section is hereby substituted for section 39 of the principal Act:

"Section 57 of Act No. 51 of 1977 not to apply to certain offences under this Act

39. The provisions of section **[351 of the Criminal Procedure Act, 1955 (Act No. 56 of 1955),]** 57 of the Criminal Procedure Act, 1977 (Act No. 51 of 1977), shall not apply in respect of any offence which consists of a contravention or failure referred to in section 20 (2) or (3).".

Continuation of determinations

27. A determination published in terms of the Wage Act, 1957 (Act No. 5 of 1957), prior to the commencement of the Wage Amendment Act, 1981, shall remain in force until it is amended, cancelled or replaced.

Short title and commencement

28. This Act shall be called the Wage Amendment Act, 1981, and shall come into operation on a date to be fixed by the State President by proclamation in the *Gazette*.

Wysiging van artikel 36 van Wet 5 van 1957

24. Artikel 36 van die Hoofwet word hierby gewysig deur in subartikel (1) die uitdrukking "Goewerneur-generaal" deur die uitdrukking "Staatspresident" te vervang.

Wysiging van artikel 37 van Wet 5 van 1957

25. Artikel 37 van die Hoofwet word hierby gewysig—

(a) deur subartikel (1) deur die volgende subartikel te vervang:

"**[(1)]** Iemand wat skulding bevind word aan 'n misdryf volgens die bepalings van hierdie Wet waarvoor geen spesiale straf voorgeskryf word nie, is strafbaar met 'n boete van hoogstens **[honderd pond]** R200 of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens een jaar of met beide sodanige boete en sodanige gevangenisstraf."; en

(b) deur subartikels (2), (3) en (4) te skrap.

Vervanging van artikel 39 van Wet 5 van 1957

26. Artikel 39 van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:

"Artikel 57 van Wet 51 van 1977 nie van toepassing op sekere oortredings volgens hierdie wet nie

39. Die bepaling van artikel **[351 van die Strafproseswet, 1955 (Wet No. 56 van 1955),]** 57 van die Strafproseswet, 1977 (Wet No. 51 van 1977), is nie ten opsigte van 'n misdryf wat bestaan uit 'n in artikel 20 (2) of (3) bedoelde oortreding of versuim, van toepassing nie.".

Voortbestaan van vasstellings

27. 'n Vasstelling wat kragtens die Loonwet, 1957 (Wet No. 5 van 1957) voor die inwerkingtreding van die Loonwysigingswet, 1981, gepubliseer is, bly van krag totdat dit gewysig, gekanselleer of vervang word.

Kort titel en inwerkingtreding

28. Hierdie Wet heet die Loonwysigingswet, 1981, en tree in werking op 'n datum wat die Staatspresident by proklamasie in die *Staatskoerant* bepaal.

AGROANIMALIA

This publication is a continuation of the South African Journal of Agricultural Science Vol. 1 to 11, 1958–1968 and deals with Animal Production and Technology, Livestock Management and Ecology, Physiology, Genetics and Breeding, Dairy Science and Nutrition. Four parts of the journal are published annually.

Contributions of scientific merit on agricultural research are invited for publication in this journal. Directions for the preparation of such contributions are obtainable from the Director, Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, to whom all communications in connection with the journal should be addressed.

The journal is obtainable from the above-mentioned address at R1,50 per copy or R6 per annum, post free (Other countries R1,75 per copy or R7 per annum).

Sales tax must accompany all inland orders.

AGROANIMALIA

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Landbouwetenskap Jaargang 1 tot 11, 1958–1968 en bevat artikels oor Diereproduksie en -tegnologie, Diereversorging en -ekologie, Fisiologie, Genetika en Teelt, Suiwelkunde en Voeding. Vier dele van die tydskrif word per jaar gepubliseer.

Verdienstelike landboukundige bydraes van oorspronklike wetenskaplike navorsing word vir plasing in hierdie tydskrif verwelkom. Voorskrifte vir die opstel van sulke bydraes is verkrygbaar van die Direkteur, Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Die tydskrif is verkrygbaar van bogenoemde adres teen R1,50 per eksemplaar of R6 per jaar, posvry (Buitelands R1,75 per eksemplaar of R7 per jaar).

Verkoopbelasting moet by alle binnelandse bestellings ingesluit word.

BOTHALIA

Bothalia is a medium for the publication of botanical papers dealing with the flora and vegetation of Southern Africa. One or two parts of the journal are published annually.

The following parts are available:

Vol. 3 Part 1 out of print	Vol. 8 Part 1 1962 R3
2 1937 75c	2 1964 R3
3 1938 75c	3 1965 R3
4 1939 75c	4 1965 R3
Vol. 4 Part 1 1941 75c	Supplement
2 1942 75c	
3 1948 75c	Vol. 9 Part 1 1966 R3
4 1948 75c	2 1967 R3
	3 and 4
Vol. 5 1950 R3	1969 R6
Vol. 6 Part 1 1951 R1,50	Vol. 10 Part 1 1969 R3
2 1954 R2,50	2 1971 R3
3 1956 R2	3 1971 R3
4 1957 R2	4 1972 R3
Vol. 7 Part 1 1958 R2	Vol. 11 Part 1 and 2
2 1960 R3	1973 R6
3 1961 R3	3 1974 R3
4 1962 R3	4 1975 R3

Vol. 12 Part 1 1976 R5
2 1977 R5
3 1978 R7,50

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

Sales tax must accompany all inland orders.

BOTHALIA

Bothalia is 'n medium vir die publikasie van plantkundige artikels oor die flora en plantegroei van Suidelike Afrika. Een of twee dele van die tydskrif word jaarliks gepubliseer.

Die volgende dele is beskikbaar:

Vol. 3 Deel 1 uit druk	Vol. 8 Deel 1 1962 R3
2 1937 75c	2 1964 R3
3 1938 75c	3 1965 R3
4 1939 75c	4 1965 R3
Vol. 4 Deel 1 1941 75c	Supplement
2 1942 75c	
3 1948 75c	Vol. 9 Deel 1 1966 R3
4 1948 75c	2 1967 R3
	3 en 4
Vol. 5 1950 R3	1969 R6
Vol. 6 Deel 1 1951 R1,50	Vol. 10 Deel 1 1969 R3
2 1954 R2,50	2 1971 R3
3 1956 R2	3 1971 R3
4 1957 R2	4 1972 R3
Vol. 7 Deel 1 1958 R2	Vol. 11 Deel 1 en 2
2 1960 R3	1973 R6
3 1961 R3	3 1974 R3
4 1962 R3	4 1975 R3

Vol. 12 Deel 1 1976 R5
2 1977 R5
3 1978 R7,50

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria.

Verkoopbelasting moet by alle binnelandse bestellings ingesluit word.

University of Fort Hare
Together in Excellence

AGROCHEMOPHYSICA

This publication is a continuation of the South African Journal of Agricultural Science Vol. 1 to 11, 1958-1968 and deals with Biochemistry, Biometry, Soil Science, Agricultural Engineering, Agriculutural Meteorology and Analysis Techniques. Four parts of the journal are published annually.

Contributions of scientific merit on agricultural research are invited for publication in this journal. Directions for the preparation of such contributions are obtainable from the Director, Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, to whom all communications in connection with the journal should be addressed.

The journal is obtainable from the above-mentioned address at R1,50 per copy or R6 per annum, post free (Other countries R1,75 per copy or R7 per annum).

Sales tax must accompany inland orders.

AGROCHEMOPHYSICA

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Landbouwetenskap Jaargang 1 tot 11, 1958 1968 en bevat artikels oor Biochemie, Biometrika, Grondkunde, Landbou-ingenieurswese, Landbouweerkunde en Ontledingstegnieke. Vier dele van die tydskif word per jaar gepubliseer.

Verdienstelike landboukundige bydraes van oorspronklike wetenskaplike navorsing word vir plasing in hierdie tydskrif verwelkom. Voorskrifte vir die opstel van sulke bydraes is verkrygbaar van die Direkteur, Landbou-inlingting, Privaatsak X144, Pretoria, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Die tydskrif is verkrygbaar van bogenoemde adres teen R1,50 per eksemplaar of R6 per jaar, posvry (Buitelands R1,75 per eksemplaar of R7 per jaar).

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

University of Fort Hare
Together in Excellence

CONTENTS

No.		Page No.	Gazette No.
	Manpower Utilisation, Department of		
	General Notice		
905	Wage Act (5/1957): Wage Amendment Bill	1	7341

INHOUD

No.		Bladsy No.	Staatskoerant No.
	Mannekragbenutting, Departement van		
	Algemene Kennisgewing		
905	Loonwet (5/1957): Loonwysigingswetsontwerp	1	7341

7342

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

PRICE + 1c GST 20c PRYS + 1c AVB

Registered at the Post Office as a Newspaper ABROAD 30c BUITELANDS *As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer*

POST FREE · POSVRY

Vol. 186] PRETORIA, 19 DECEMBER DESEMBER 1980 [No. 7342

GENERAL NOTICE

NOTICE 906 OF 1980

DEPARTMENT OF MANPOWER UTILISATION

GUIDANCE AND EMPLOYMENT BILL

The following Draft Bill is hereby published for general information and comment.

Any comments or representations thereanent should be lodged in writing and in duplicate with the Director General: Manpower Utilisation, Private Bag X117, Pretoria, 0001, within 21 days of the date of publication of this notice.

DRAFT BILL

To provide for the establishment of guidance and placement centres; the establishment of advisory employment boards; the registration of private employment offices; and for matters pertaining thereto.

Submitted by the Minister of Manpower Utilisation

Be it enacted by the State President and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:

Definitions

1. In this Act, unless the context otherwise indicates—

"board" means an advisory employment board established in terms of section 10;

"centre" means a guidance and placement centre established in terms of section 2;

"Director-General" means the Director-General:

Manpower Utilisation and also any other official or officer acting under his direction;

ALGEMENE KENNISGEWING

KENNISGEWING 906 VAN 1980

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAGBENUTTING

WETSONTWERP OP VOORLIGTING EN INDIENSPLASING

Die volgende Konsepwetsontwerp word hierby vir algemene inligting en kommentaar gepubliseer.

Enige kommentaar of vertoë daaromtrent moet binne 21 dae vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing skriftelik en in duplikaat by die Direkteur-generaal: Mannekragbenutting, Privaatsak X117, Pretoria, 0001, ingedien word.

KONSEPWETSONTWERP

Om voorsiening te maak vir die instelling van voorligting- en indiensplasingsentrums; die instelling van adviserende indiensplasingsrade; die registrasie van private werkverskaffingskantore; en vir aangeleenthede wat daarmee in verband staan.

Ingedien deur die Minister van Mannekragbenutting

Daar word bepaal deur die Staatspresident en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:

Woordomskrywings

1. In hierdie Wet, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

"amptenaar" 'n persoon op die vaste diensstaat van die Staatsdiens;

"beampte" 'n persoon wat kragtens artikel 4 as sodanig aangestel is;

"Direkteur-generaal" die Direkteur-generaal:

Mannekragbenutting en ook 'n ander amptenaar of beampte wat op sy gesag optree;

"employer" means any person whatsoever who employs or provides work for any person and remunerates or expressly or tacitly undertakes to remunerate him;

"inspector" means someone appointed as an inspector in terms of section 16;

"Minister" means the Minister of Manpower Utilisation;

"officer" means a person appointed as such in terms of section 4;

"official" means a person on the fixed establishment of the Public Service;

"principal" in relation to a school means the person in charge of or immediately responsible for the conduct of the school;

"private employment office" means a business conducted for profit where positions are found for persons seeking employment of any nature whatsoever, or where employees are found for any employer, or where advice in connection with finding employment or finding employees is given to workers or employers, as the case may be but does not include a nursing agency as described under the Nursing Act, 1978 (Act 50 of 1978);

"school" includes any school whether established, maintained or aided out of public funds or conducted by a private individual or association of individuals;

"this Act" includes any regulation made thereunder; and

"workseeker" means a person who is seeking work, who is over the age of fifteen years, is not required by law to attend school and who is not a pupil or student at a school or educational institution or awaiting admission to a school or educational institution.

Establishment of guidance and placement centres

2. (1) The Minister may authorise the establishment of a guidance and employment centre in any area and in respect of any category of workseekers in that area.

(2) The Minister may at any time withdraw such authorisation in respect of the area or category workseeker for which the centre was established.

Functions of centres

3. At a centre—

(a) provision is made for guidance to persons in regard to choice of employment by means of the collection and communication of information including vocational information and the furnishing of advice;

(b) a register is maintained of all workseekers who register as such in terms of this Act;

(c) a register is maintained of particulars prescribed under this Act;

(d) steps are taken to place workseekers in employment;

(e) assistance is rendered to employers in connection with the selection of personnel;

(f) provision is made for an after-care service.

Appointment of officials to a centre

4. (a) The Minister or an official appointed by him may appoint or assign an official or any other person as an officer to execute the functions of a centre in terms of the conditions of this Act.

(b) The officer indicated in paragraph (a) is assisted by such personnel as the Director-General may determine or approve.

"hierdie Wet" ook die regulasies;

"hoof" in verband met 'n skool, die persoon wat belas is met, of direk verantwoordelik is vir die leiding van die skool;

"inspekteur" iemand kragtens artikel 16 as 'n inspekteur aangestel;

"Minister" die Minister van Mannekragbenutting;

"private werkverskaffingskantoor" 'n besigheid vir wins gedryf waarin betrekkings vir persone wat werk van enige aard hoegenaamd soek, gevind word of waarin werkers vir enige werkgewer gevind word of waarin raad in verband met die vind van werk of die vind van werkers aan werksoekers of werkgewers, na gelang van die geval, gegee word, maar sluit nie 'n verplegingsagentskap soos omskryf deur die Wet op Verpleging, 1978 (Wet 50 van 1978), in nie;

"raad" 'n adviserende indiensplasingsraad ingestel kragtens artikel 10;

"sentrum" 'n voorligting- en indiensplasingsentrum ingestel kragtens artikel 2;

"skool" enige skool, ongeag of dit uit openbare fondse opgerig of onderhou of gesteun word, of met private middele deur 'n privaat persoon of vereniging van persone gehou word;

"werksoeker" iemand wat werk soek, wat bo die ouderdom van 15 jaar is, wat nie by wet verplig is om skool by te woon nie en wat nie 'n leerling of student aan 'n skool of opvoedkundige inrigting is nie of wag om tot 'n skool of opvoedkundige inrigting toegelaat te word nie; en

"werkgewer" enige persoon hoegenaamd wat enige persoon in diens het of aan hom werk verskaf, en wat daardie persoon besoldig, of uitdruklik of stilswyend onderneem om hom te besoldig.

Instelling van voorligting- en indiensplasingsentrums

2. (1) Die Minister kan die instelling van 'n voorligting- en indiensplasingsentrum in enige gebied en ten opsigte van enige kategorie werksoeker in daardie gebied goedkeur.

(2) Die Minister kan sodanige goedkeuring te eniger tyd intrek of wysig ten opsigte van die gebied of kategorie werksoeker waarvoor die sentrum ingestel is.

Funksies van sentrums

3. By 'n sentrum word—

(a) voorsiening gemaak vir leiding van persone wat betref beroepskeuse deur middel van die insameling en bekendmaking van inligting insluitende beroepsinligting en die verstrekking van advies;

(b) 'n register bygehou van alle werksoekers wat kragtens hierdie Wet as sodanig registreer;

(c) 'n register bygehou van besonderhede by hierdie Wet voorgeskryf;

(d) stappe gedoen om werksoekers in diens te plaas;

(e) hulp verleen aan werkgewers in verband met die keuring van personeel;

(f) voorsiening gemaak vir 'n nasorgdiens.

Aanstelling van beamptes by 'n sentrum

4. (a) Die Minister of 'n amptenaar deur hom aangewys stel of wys 'n amptenaar of enige ander persoon as 'n beampte aan om die funksies van 'n sentrum ooreenkomstig die bepalings van hierdie Wet uit te voer.

(b) Die beampte in paragraaf (a) bedoel word bygestaan deur sodanige personeel as wat die Direkteur-generaal bepaal of goedkeur.

University of Fort Hare
Together in Excellence

Registration of workseekers

5. (1) A workseeker may, for purposes of this Act, register at a centre by supplying the officer of a centre with his name and address as well as the particulars further prescribed.

(2) The officer shall issue a registration card in the form prescribed to every such registered workseeker.

Workseeker who obtains employment or who remains unemployed to advise the centre

6. (1) A workseeker who has registered with a centre shall within seven days of obtaining employment for a continuous period of at least seven days—

(a) notify the centre concerned that he has obtained employment;

(b) complete and return to the centre the registration card issued to him in terms of section 5 (2); and

(c) supply the centre with the prescribed particulars.

(2) A registered workseeker shall for as long as he is seeking employment, in the prescribed manner—

(a) notify the centre on or before the tenth day of each month succeeding the month during which he was registered, that he is still unemployed; and

(b) notify the centre concerned, within seven days, of any change of address.

Employer to advise centre of employment

7. An employer shall within seven days of the date on which a workseeker referred to him by a centre for employment, was employed by him notify the centre concerned in the prescribed manner of such employment and provide the prescribed particulars.

Employers to supply particulars to centre

8. (1) Any employer shall furnish to an officer such information regarding the persons in his employ and the number of persons he may be able to employ at any particular time, as and when determined by the Minister.

(2) Any person who fails or refuses to comply with the provisions of subsection (1) shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R200 or to imprisonment for a period not exceeding 30 days or to both such fine and such imprisonment.

Information to be supplied by principals of schools

9. (1) The principal of every school shall, within one month after the commencement of every term of the school, supply to the centre in the area in which the school is situate information in the prescribed manner in respect of every pupil on the roll of the school, who is at least 15 years of age, who is no longer required by law to attend school and who—

(a) has given notice of his intention to leave school permanently during or at the end of the particular school term; or

(b) who has since the beginning of the previous term, left school permanently.

(2) A person who is the principal of a school maintained by a private person or association and who omits, fails or refuses to supply the information stipulated in subsection (1) is guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R200 or to imprisonment for a period not exceeding 30 days or to both such fine and such imprisonment.

Registrasie van werksoekers

5. (1) 'n Werksoeker kan vir doeleindes van hierdie Wet by 'n sentrum registreer deur sy naam en adres en die verdere voorgeskrewe besonderhede aan die beampte van 'n sentrum te verstrek.

(2) Die beampte reik aan elke sodanig geregistreerde werksoeker 'n voorgeskrewe registrasiekaart uit.

Werksoeker wat werk kry of werkloos bly moet sentrum in kennis stel

6. (1) 'n Werksoeker wat by 'n sentrum geregistreer het moet binne sewe dae nadat hy werk vir 'n onafgebroke tydperk van minstens een week gekry het—

(a) die betrokke sentrum in kennis stel dat hy werk gekry het;

(b) die registrasiekaart ingevolge artikel 5 (2) aan hom uitgereik, invul en aan die sentrum terugstuur, en

(c) die voorgeskrewe besonderhede aan die sentrum verstrek.

(2) 'n Geregistreerde werksoeker moet, solank hy werk soek, op die voorgeskrewe wyse—

(a) die betrokke sentrum op of voor die tiende dag van elke maande na die maand waarin hy geregistreer is, in kennis stel dat hy nog werkloos is; en

(b) die betrokke sentrum binne sewe dae verwittig van enige adresverandering.

Werkgewer moet sentrum in kennis stel van indiensneming

7. 'n Werkgewer moet binne sewe dae na die datum waarop 'n werksoeker wat deur 'n sentrum na hom vir werk verwys is deur hom indiensgeneem is, die betrokke sentrum op die voorgeskrewe wyse van sodanige indiensneming in kennis stel en die voorgeskrewe besonderhede verstrek.

Werkgewers moet aan sentrum besonderhede verstrek

8. (1) Enige werkgewer moet sodanige besonderhede aangaande die persone in sy diens en die getal persone wat hy op 'n bepaalde tyd in staat mag wees om in sy diens te neem aan 'n beampte verstrek soos en wanneer deur die Minister bepaal.

(2) Iemand wat versuim of weier om te voldoen aan die bepalings van subartikel (1) is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R200 of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens dertig dae of met beide sodanige boete en sodanige gevangenisstraf.

Inligting moet deur hoofde van skole verstrek word

9. (1) Die hoof van elke skool moet binne een maand na die aanvang van elke skooltermyn aan die betrokke sentrum in die gebied waarin die skool geleë is inligting op die voorgeskrewe wyse verstrek ten opsigte van elke leerling op die skoolregister wat minstens 15 jaar oud is, wat nie meer by wet verplig is om skool by te woon nie en wat—

(a) kennis gegee het van sy voorneme om gedurende of aan die einde van die betrokke termyn skool permanent te verlaat; of

(b) sedert die begin van die vorige termyn skool permanent verlaat het.

(2) Iemand wat die hoof is van 'n skool wat deur 'n private persoon of vereniging gehou word en wat versuim, nalaat of weier om die inligting vermeld in subartikel (1) te verstrek, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R200 of gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens 30 dae of met beide sodanige boete en sodanige gevangenisstraf.

Establishment of advisory employment boards

10. (1) The Minister may, by notice in the *Gazette*, establish an advisory employment board in any prescribed area and in respect of any category of workseeker mentioned to perform duties and functions regarding matters pertaining to the placement in employment and the welfare of and supervision over workseekers within such an area.

(2) The Minister may in a like manner cancel or amend any such notice.

(3) If a board has failed or ceased to perform any or all of its functions, the Minister may, by notice in the *Gazette*, discharge the members of the board and order that the duties and functions of the board, for a period specified in the notice, be performed and exercised by someone specified in the notice.

(4) The Director-General may assign an official or any other person to a board to act as secretary of that board.

Constitution of boards

11. (1) A board shall consist of a number of members to be determined by the Minister, not being less than six or more than 18 and appointed by the Minister, of whom—

(a) one-third shall be persons whose names appear on a list of persons whose names have been submitted for the purpose of such appointment by organisations which in the opinion of the Minister, are competent to represent the interests of employers;

(b) one-third shall be persons whose names appear on a list of persons whose names have been submitted for the purpose of such appointment by organisations which, in the opinion of the Minister, are competent to represent the interests of employees; and

(c) one-third shall be persons whose names appear on a list of persons whose names have been submitted for the purpose of such appointment by organisations which, in the opinion of the Minister, are competent to represent educational and social interests.

(2) If, after the expiry of a period of one month from the date on which the Director-General in writing requested the organisations referred to in subsection (1) (a), (b) or (c) to submit a list of names as contemplated in that subsection, such organisations have not yet submitted such list to the Director-General or have submitted a list defective in some or other respect or have submitted a list containing the name of any person who in the opinion of the Minister, is incompetent to be a member of the board, the Minister shall appoint any suitable person or persons as a member or as members of the board in the place of the person or persons he would have appointed if such organisations had not failed to submit a list or had not submitted a list defective in some or other respect or containing the name of an incompetent person.

(3) The Minister or an official designated by him may appoint an alternate member in respect of each member of the board.

(4) The provisions of subsections (1) and (2) shall apply *mutatis mutandis* to the appointment of alternate members.

(5) (a) An alternate member may attend a meeting of the board and participate in its proceedings but shall have the power to vote on a matter serving before the meeting only if the member in respect of whom he has been appointed as an alternate member is absent from such meeting.

Instelling van adviserende indiensplasingsrade

10. (1) Die Minister kan by kennisgewing in die *Staatskoerant* ten opsigte van enige daarin vermelde gebied en enige daarin vermelde kategorie werksoeker 'n adviserende indiensplasingsraad instel om pligte en werksaamhede uit te oefen en te verrig betreffende aangeleenthede aangaande die indiensplasing, en welsyn van en toesig oor werksoekers binne sodanige gebied.

(2) Die Minister kan op soortgelyke wyse sodanige kennisgewing intrek of wysig.

(3) Indien 'n raad versuim het of opgehou het om al of enige van sy werksaamhede te verrig kan die Minister by kennisgewing in die *Staatskoerant* die lede van die raad uit hulle amp ontslaan en gelas dat die pligte en werksaamhede van die raad vir 'n tydperk in die kennisgewing vermeld berus by en uitgeoefen en verrig word deur iemand of 'n instansie in die kennisgewing vermeld.

(4) Die Direkteur-generaal kan aan 'n raad 'n amptenaar of enige ander persoon toewys of aanstel, om as sekretaris van daardie raad op te tree.

Samestelling van rade

11. (1) 'n Raad bestaan uit die getal lede deur die Minister bepaal wat nie minder as ses of meer as agtien is nie en wat deur die Minister aangestel word en waarvan—

(a) een-derde persone is wie se name voorkom op 'n lys van persone wie se name vir die doel van sodanige aanstelling voorgelê is deur organisasies wat, na die oordeel van die Minister, bevoeg is om die belange van werkgewers te verteenwoordig;

(b) een-derde persone is wie se name voorkom op 'n lys van persone wie se name vir die doel van sodanige aanstelling voorgelê is deur organisasies wat, na die oordeel van die Minister, bevoeg is om die belange van werknemers te verteenwoordig;

(c) een-derde persone is wie se name voorkom op 'n lys van persone wie se name vir die doel van sodanige aanstelling voorgelê is deur organisasies wat, na die oordeel van die Minister, bevoeg is om opvoedkundige en maatskaplike belange te verteenwoordig.

(2) Indien, na die verstryking van 'n tydperk van 'n maand vanaf die datum waarop die Direkteur-generaal die organisasies bedoel in subartikel (1) (a), (b) of (c) skriftelik versoek het om 'n lys van name soos beoog in daardie subartikel voor te lê, daardie organisasies nog nie sodanige lys aan die Direkteur-generaal voorgelê het nie of 'n lys voorgelê het wat in een of ander opsig gebrekkig is of 'n lys voorgelê het wat die naam van iemand bevat wat na die oordeel van die Minister onbevoeg is om lid van die raad te wees, moet die Minister enige geskikte persoon of persone as lid of lede van die raad aanstel in die plek van die persoon of persone wat hy sou aangestel het indien daardie organisasies nie in gebreke gebly het om 'n lys voor te lê nie of nie 'n lys voorgelê het wat om een of ander rede gebrekkig is of die naam van 'n onbevoegde persoon bevat het nie.

(3) Die Minister of 'n amptenaar deur hom aangewys kan ten opsigte van elke lid van die raad 'n plaasvervangende lid aanstel.

(4) Die bepalings van subartikel (1) en (2) is *mutatis mutandis* op die aanstelling van plaasvervangende lede van toepassing.

(5) (a) 'n Plaasvervangende lid kan 'n vergadering van die raad bywoon en aan die verrigtinge daarvan deelneem, maar mag slegs op 'n vergadering stem oor 'n saak wat voor die raad dien, wanneer die lid ten opsigte van wie hy as plaasvervangende lid aangestel is van daardie vergadering afwesig is.

(b) An alternate member who attends a specific meeting of a board where he has the power to vote on a matter serving before the board, shall be for purposes of this Act, considered to be a member of the board at that meeting.

(6) The members and alternate members of a board are appointed on the terms and conditions as the Minister may determine on the dates of their appointments and shall hold office for a period of three years.

(7) A vacancy which occurs on the board shall be filled by the appointment by the Minister or an official designated by him, of another member or alternate member, as the case may be, according to the procedure prescribed in subsections (1) and (2).

(8) The Minister or an official designated by him may, on the recommendation of a board, appoint an assessor member with the right to attend meetings and discuss and advise on items of business of the board, but such a member shall not be entitled to vote.

(9) Any member, assessor member or alternate member of the board or of a committee under section 12 (7) who is not an officer in the full-time employ of the State shall in connection with his services be paid such remuneration as the Minister determines with the concurrence of the Minister of Finance.

Meetings of boards

12. (1) The members of a board shall appoint a chairman, vice-chairman, and an executive committee at the first meeting of the board and thereafter at the first meeting in each calendar year.

(2) Unless the board decides otherwise, meetings of the board shall be held at such times and places as decided by the chairman or, in his absence, by the vice-chairman.

(3) The chairman or, in his absence, the vice-chairman, shall preside at all meetings of the board and in the absence of both the chairman and the vice-chairman from a meeting, the members present shall elect from amongst themselves a person to preside at that particular meeting.

(4) The decision of a majority of the members of the board present at a meeting of the board, constitutes a resolution of the board and in the case of an equal vote on any matter the person who presides at that meeting shall, in addition to his deliberative vote, also have a casting vote.

(5) No decision of the board or act performed under the authority of the board shall be invalid merely by reason of a vacancy on the board or by the fact that any person not entitled to sit as a member or an alternate member of the board sat as a member or an alternate member when such a decision was taken or such act was authorised, if such decision was taken or such act was authorised by the majority of the members of the board.

(6) An official or any other person duly authorised by the Director-General, may attend any meeting of the board and participate in the proceedings of such a meeting, but shall not be entitled to vote on a matter serving before the board.

(7) A board may at any time appoint from amongst its members a committee to investigate any matter determined by the board and to report to the board thereon, and may give such committee power to co-opt as members of the committee, persons who are not members of the board.

(b) 'n Plaasvervangende lid wat 'n bepaalde vergadering van die raad bywoon waarop hy kan stem oor 'n saak wat voor die vergadering dien, word vir doeleindes van hierdie Wet geag 'n lid van die raad by daardie vergadering te wees.

(6) Die lede en plaasvervangende lede van 'n raad word aangestel op die bedinge en voorwaardes deur die Minister ten tyde van aanstelling bepaal en beklee hul amp vir 'n tydperk van drie jaar.

(7) 'n Vakature wat in die Raad ontstaan, word gevul deur die aanstelling deur die Minister of 'n amptenaar deur hom benoem, van 'n ander lid of plaasvervangende lid, na gelang van die geval, ooreenkomstig die prosedure in subartikels (1) en (2) voorgeskryf.

(8) Die Minister of 'n amptenaar deur hom aangewys kan op aanbeveling van 'n raad 'n assessorlid aanstel wat die reg het om 'n vergadering van die raad by te woon en sake van die raad te bespreek en daaroor advies te gee, maar so 'n lid is nie geregtig om 'n stem by 'n besluit oor so 'n saak uit te bring nie.

(9) Aan 'n lid, 'n assessorlid of 'n plaasvervangende lid van die raad of van 'n komitee in artikel 12 (7) bedoel wat nie in die heeltydse diens van die Staat is nie, word ten opsigte van sy dienste die besoldiging en toelaes betaal wat die Minister in oorleg met die Minister van Finansies bepaal.

Vergaderings van rade

12. (1) Die lede van 'n raad stel 'n voorsitter, ondervoorsitter en 'n uitvoerende komitee aan op die eerste vergadering van die raad, en daarna op die eerste vergadering in elke kalenderjaar.

(2) Tensy die raad anders bepaal, vergader die raad op die tye en plekke wat die voorsitter of, indien hy afwesig is, die ondervoorsitter bepaal.

(3) Die voorsitter of, indien hy afwesig is, die ondervoorsitter sit op alle vergaderings van die raad voor, en indien die voorsitter en die ondervoorsitter van 'n vergadering van die raad afwesig is, kies die aanwesige lede iemand uit hulle midde om op daardie vergadering voor te sit.

(4) Die beslissing van 'n meerderheid van die lede van die raad, wat op 'n vergadering van die raad aanwesig is maak 'n besluit van die raad uit, en by 'n staking van stemme oor enige aangeleentheid het die persoon wat op die betrokke vergadering voorsit, benewens sy beraadslagende stem ook 'n beslissende stem.

(5) Geen besluit van die raad of handeling wat op gesag van die raad verrig is, is ongeldig nie bloot vanweë 'n vakature in die raad of omdat iemand wat nie geregtig was om as lid of as 'n plaasvervangende lid van die raad sitting te neem nie, wel as sodanige lid of plaasvervangende lid sitting geneem het toe daardie besluit geneem of daardie handeling gemagtig is, indien daardie besluit geneem of daardie handeling gemagtig is deur die meerderheid van die lede van die raad.

(6) 'n Amptenaar of enige ander persoon deur die Direkteur-generaal daartoe gemagtig, kan enige vergadering van 'n raad bywoon en kan aan die verrigtings van so 'n vergadering deelneem, maar is nie geregtig om 'n stem uit te bring oor 'n saak wat voor die raad dien nie.

(7) 'n Raad kan te eniger tyd uit sy lede 'n komitee benoem om ondersoek in te stel na, en aan die raad verslag te doen oor, 'n aangeleentheid deur die raad bepaal, en kan aan sodanige komitee die bevoegdheid verleen om persone wat nie lede van die raad is nie te koöpteer as lede van die komitee.

Duties and functions of board

13. A board shall, in its area of jurisdiction and in respect of the category of workseeker for which it has been established, perform the following duties and functions:

(a) It shall take such steps as may be approved by the Minister for exercising general and continuing supervision over registered workseekers in its area of jurisdiction;

(b) it shall report on any matter concerning the provision of employment to, training, welfare and supervision of workseekers referred to it by the Minister; and

(c) it shall investigate any other matter concerning workseekers and which it may deem expedient and report on it to the Director-General or the Minister.

Secrecy to be observed

14. Any member or alternate member of a board or of a committee, or any person allowed to be present at any meeting of the board or of a committee who discloses to any person except the Minister or the Director-General or for the purpose of the performance of his duties or the exercise of his functions under this Act, or when required to do so before a court or under any law, any information in relation to the financial or business affairs of any person, firm or business, acquired in the performance of his duties, or the exercise of his functions under this Act, or while attending any such meeting, as the case may be, shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R200 or to imprisonment for a period not exceeding three months.

Registration and regulation of private employment offices

15. (1) Subject to any provision of any law to the contrary no person shall keep or conduct or hold himself out as keeping or conducting a private employment office or charge or recover any payment or reward for or in connection with procuring employment or procuring an employee through a private employment office unless that private employment office is registered under this Act.

(2) Application for the registration of a private employment office shall be made in the prescribed form to the nearest office of the Department of Manpower Utilisation and the Director-General may in his discretion grant the application and issue to the applicant a certificate of registration for such period, area and category of persons or labour and subject to such conditions as he may specify therein, or may refuse the application.

(3) The Director-General may at any time cancel or amend any certificate of registration issued by him in respect of any private employment office, if the provisions of the Act or the conditions on the certificate of registration are not or have not been complied with.

(4) Every person who is the holder of a registration certificate referred to in subsection (2) or who is the person in charge of a private employment office under this Act shall retain the record which by any regulation he is required to make for a period of three years subsequent to the occurrence of the event recorded and shall on demand by an inspector made at any time during the said period of three years, produced the said record for inspection, and he shall at any time furnish such information as to the business carried on thereat as the inspector may require him to furnish.

(5) No person shall charge or receive from a workseeker in respect of anything done or to be done at a private employment office fees or any other payment or reward at a

Pligte en werksaamhede van raad

13. 'n Raad verrig die volgende pligte en werksaamhede binne sy regsgebied ten opsigte van die kategorie werksoeker waarvoor dit ingestel is:

(a) Hy doen sodanige stappe as wat die Minister goedkeur vir die uitoefening van algemene en voortdurende toesig oor geregistreerde werksoekers in sy gebied.

(b) Hy doen verslag oor enige deur die Minister na hom verwysde onderwerp aangaande werkvoorsiening aan, opleiding, welsyn van en toesig oor werksoekers.

(c) Hy doen ondersoek na enige ander saak wat werksoekers raak en wat hy dienstig ag en doen verslag daaroor aan die Direkteur-generaal of die Minister.

Geheimhouding bewaar te word

14. 'n Lid of plaasvervangende lid van die raad of van 'n komitee of iemand wat toegelaat word om by 'n vergadering van die raad of van 'n komitee aanwesig te wees, wat aan enige persoon behalwe die Minister of die Direkteur-generaal of vir die doeleindes van die vervulling van sy pligte of die uitoefening van sy bevoegdhede ingevolge hierdie Wet of wanneer dit in 'n hof of ingevolge 'n wetsbepaling van hom vereis word, enige inligting openbaar met betrekking tot die geld- of besigheidsake van enige persoon, firma of besigheid wat ingewin is by die vervulling van sy pligte of die uitoefening van sy bevoegdhede ingevolge hierdie Wet of terwyl hy so 'n vergadering bywoon, na gelang van die geval, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R200 of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens drie maande.

Registrasie en reëling van private werkverskaffingskantore

15. (1) Behoudens enige andersluidende wetsbepaling mag niemand 'n private werksverskaffingskantoor hou of dryf nie, of voorgee dat hy 'n private werkverskaffingskantoor hou of dryf nie, of vir of in verband met die vind van werk of die vind van 'n werker deur 'n private werkverskaffingskantoor enige betaling of beloning vorder of invorder nie, tensy daardie private werkverskaffingskantoor kragtens hierdie Wet geregistreer is.

(2) Aansoek om die registrasie van 'n private werkverskaffingskantoor word in die voorgeskrewe vorm by die naaste kantoor van die Departement van Mannekragbenutting gedoen en die Direkteur-generaal kan sodanige aansoek na goeddunke toestaan en aan die applikant 'n registrasiesertifikaat uitreik vir sodanige tydperk, gebied en kategorie persone of arbeid en onderworpe aan sodanige voorwaardes as wat hy daarin vermeld, of die aansoek weier.

(3) Die Direkteur-generaal kan na goeddunke, te eniger tyd 'n registrasiesertifikaat wat hy ten opsigte van 'n private werkverskaffingskantoor uitgereik het, intrek of wysig indien die bepalings van die Wet of die voorwaardes waaronder die sertifikaat uitgereik is, nie nagekom word of is nie.

(4) Elke persoon wat die houer is van 'n registrasiesertifikaat in subartikel (2) bedoel of die bestuurder is van 'n kragtens hierdie Wet geregistreerde private werkverskaffingskantoor moet die voorgeskrewe aantekeninge wat hy vereis word om te maak, vir 'n tydperk van drie jaar nadat die opgetekende gebeurtenis plaasgevind het, behou en moet op versoek van 'n inspekteur te eniger tyd gedurende bedoelde tydperk van drie jaar gedoen, bedoelde aantekeninge vir insae aan die inspekteur voorlê; en hy moet te eniger tyd sodanige inligting verstrek aangaande die besigheid wat daar gedryf word as wat die inspekteur hom aansê om te verskaf.

(5) Niemand mag ten opsigte van enigiets wat by 'n private werkverskaffingskantoor gedoen is of gedoen mag word, geld of enige ander betaling, vergoeding of beloning

higher rate than is prescribed from time to time for any particular area and class of business, or charge a fee or receive any fee or any other payment or reward from a workseeker in respect of anything done or to be done thereat if no such rate has been prescribed.

(6) The provisions of subsection (5) are not applicable to the performance of an act which in terms of the Medical, Dental and Complementary Health Services Act, 1974 (Act 56 of 1974), is deemed to be an act which is pre-eminently in the terrain of the psychologist, psychotechnician or psychometrist and which is executed for gain by a psychologist, psychotechnician and psychometrist registered in terms of the Act concerned.

(7) Any private registry office registered under the Industrial Conciliation Act, 1956 (Act 28 of 1956), and which is a private employment office as defined for the purposes of this Act, shall until the expiry of the period for which a certificate of registration was issued in respect thereof under that Act, be deemed to have been registered as a private employment office under this Act.

(8) Any person who contravenes or who fails to comply with any of the provisions of this section shall be guilty of an offence and on conviction liable to a fine not exceeding R500 or to a period of imprisonment not exceeding three months or to such a period of imprisonment without the option of a fine or to both such fine and such imprisonment.

Inspectors

16. (1) The Minister may appoint an official or any other person as an inspector to exercise, subject to the directions and control of the Director-General, duties and functions directed to him by this Act or the Director-General.

(2) The Minister may in writing and on such conditions as he may think fit delegate any power furnished to him in terms of this section, to an official and may at any time withdraw any power so delegated.

Powers of inspectors

17. (1) An inspector may conduct investigations in order to establish whether the provisions of section 15 and the conditions mentioned in the registration certificate in terms of section 15 (2) are being or have been complied with.

(2) An inspector may—

(a) enter any place or upon any premises in respect of which he has reason to believe that it is used for or connected with the finding of employment for workseekers or the finding of workers for employers;

(b) question any person whom he finds at such place or on such premises, either in private or in the presence of any other person;

(c) inspect any book, record or other document connected with the activities at such place or on such premises or in writing order any person having in his possession or under his control such book, record or other document to put it at his disposal for the purposes of inspection;

(d) make extracts from and copies of any book, record or other document referred to in paragraph (c).

(3) No person shall—

(a) refuse or fail, on demand by an inspector, to put at the disposal of an inspector, anything in his possession or under his control or on his premises, which may relate to an inspection;

(b) refuse or fail to comply with any order given under subsection 2 (c);

teen 'n hoër skaal van 'n werksoeker vorder of ontvang as dié wat van tyd tot tyd vir 'n bepaalde gebied en klas van besigheid voorgeskryf is of geld vorder of enige geld of ander betaling, vergoeding of beloning van 'n werksoeker ontvang nie ten opsigte van enigiets wat daar gedoen is of gedoen mag word as so 'n skaal nie voorgeskryf is nie.

(6) Die bepalings van subartikel (5) is nie van toepassing nie op die verrigting van 'n handeling wat kragtens die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aanvullende Gesondheids-diensberoepe, 1974 (Wet 56 van 1974), geag 'n handeling te wees wat by uitstek by die beroep van 'n sielkundige, psigotegnikus of psigometris tuishoort en wat deur 'n kragtens bedoelde Wet geregistreerde sielkundige, psigotegnikus en psigometris vir wins verrig word.

(7) Enige private registrasiekantoor wat kragtens die Wet op Nywerheidsversoening, 1956 (Wet 28 van 1956), geregistreer is en wat 'n private werkverskaffingsregistrasiekantoor is soos omskryf vir die doeleindes van hierdie Wet, word, totdat die tydperk verstryk het waarvoor 'n registrasiesertifikaat ten opsigte daarvan kragtens daardie Wet uitgereik is, geag kragtens hierdie Wet as 'n private werkverskaffingskantoor geregistreer te gewees het.

(8) Iemand wat enige bepaling van hierdie artikel oortree of versuim om daaraan te voldoen, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R500 of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens drie maande of met sodanige gevangenisstraf sonder die keuse van 'n boete of met beide sodanige boete en sodanige gevangenisstraf.

Inspekteurs

16. (1) Die Minister kan 'n amptenaar of enige ander persoon as 'n inspekteur aanstel om, onderworpe aan die voorskrifte van en beheer deur die Direkteur-generaal, die pligte en werksaamhede te verrig wat hierdie Wet of die Direkteur-generaal aan hom opdra.

(2) Die Minister kan enige bevoegdheid wat by hierdie artikel aan hom verleen is, skriftelik en op die voorwaardes wat hy goedvind aan 'n amptenaar delegeer en kan te eniger tyd 'n bevoegdheid intrek wat aldus gedelegeer is.

Bevoegdhede van inspekteurs

17. (1) 'n Inspekteur kan ondersoek instel ten einde vas te stel of daar voldoen word of is aan die bepalings van artikel 15 en die voorwaardes wat kragtens artikel 15 (2) in die registrasiesertifikaat vermeld is, nagekom word of is.

(2) 'n Inspekteur kan—

(a) enige plek of perseel betree of binnegaan ten opsigte waarvan hy rede het om te glo dat dit gebruik word vir of in verband staan met die vind van werk vir werksoekers of die vind van werkers vir werkgewers;

(b) iemand wat hy op daardie plek of perseel aantref, òf alleen òf in die teenwoordigheid van iemand anders ondervra;

(c) enige boek, rekord of ander stuk wat in verband staan met die werksaamhede op daardie plek of perseel, inspekteer of iemand in wie se besit of onder wie se beheer daardie boek, rekord of ander stuk is, skriftelik gelas om dit vir die doeleindes van inspeksie tot sy beskikking te stel;

(d) uittreksels uit en afskrifte van enige boek, rekord of ander stuk bedoel in paragraaf (c) maak.

(3) Niemand mag—

(a) weier of versuim om op aanvraag deur 'n inspekteur enigiets in sy besit of onder sy beheer of op sy perseel wat betrekking kan hê op 'n inspeksie, tot die beskikking van 'n inspekteur te stel nie;

(b) weier of versuim om te voldoen aan 'n lasgewing wat kragtens subartikel (2) (c) gegee is nie;

(c) hinder or obstruct any inspector in the exercise of his powers;

(d) falsely hold himself out to be an inspector.

(4) An inspector who exercises any power in terms of this Act shall, at the request of any person affected by the exercise of such power, produce proof of his appointment.

(5) Anyone who contravenes the provisions of subsection (3) shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R200 or to imprisonment for a period not exceeding three months or to both such fine or such imprisonment.

Exemption by Minister

18. (1) Notwithstanding any provisions to the contrary contained in this Act the Minister may, if in his opinion special circumstances exist which justify exemption, by notice in the *Gazette* exempt any class, group, section or type of employers, principals of schools, private employment offices or workseekers specified in the notice, either generally or with such restrictions as he may deem fit and subject to any conditions he may impose in the notice, from all or any of the provisions of this Act.

(2) The Minister may in the same manner cancel or amend any notice published under subsection (1).

(3) The Minister may, if in his opinion special circumstances exist which justify exemption, under licence signed by the Director General, exempt any person, either generally or with such restrictions as he may deem fit and subject to any conditions he may impose and for such period as he may specify, from all or any of the provisions of this Act, or from any conditions prescribed in a notice published under subsection (1).

(4) Any exemption granted under subsection (3) may at any time be withdrawn at the discretion of the Minister.

Regulations

19. (1) The Minister may make regulations as to—

(a) the particulars which a workseeker is required to furnish under sections 5 and 6;

(b) the form of the registration card referred to in section 5 (2);

(c) the particulars which an employer is required to furnish under section 7;

(d) the information which the principal of a school is required to furnish under section 9;

(e) all matters which are required or permitted to be prescribed in terms of section 15;

(f) all matters which are required or permitted to be prescribed in terms of this Act;

(g) generally all matters which he considers it necessary or expedient to prescribe in order that the purposes of this Act may be achieved.

(2) A person who fails to comply with any direction of any regulation promulgated under subsection (1) shall be guilty of an offence and on conviction liable to a fine not exceeding R200 or to imprisonment for a period not exceeding three months or to both such fine and such imprisonment.

Repeal of Act

20. The registration for employment Act, 1945 (Act 34 of 1945) is hereby repealed.

Short title and date of commencement

21. This Act shall be called the Guidance and Placement Act, 1981, and shall come into operation on a date to be fixed by the State President by proclamation in the *Gazette*.

(c) 'n inspekteur by die uitoefening van sy bevoegdhede hinder of dwarsboom nie;

(d) valslik voorgee dat hy 'n inspekteur is nie.

(4) 'n Inspekteur wat 'n bevoegdheid ingevolge hierdie Wet uitoefen, moet op versoek van iemand wat deur die uitoefening van daardie bevoegdheid geraak word, bewys lewer van sy aanstelling.

(5) Iemand wat die bepalings van subartikel (3) oortree, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R200 of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens drie maande of met beide sodanige boete en sodanige gevangenisstraf.

Vrystelling deur Minister

18. (1) Ondanks enige andersluidende bepalings in hierdie Wet kan die Minister, indien daar na sy mening spesiale omstandighede bestaan wat vrystelling regverdig, by kennisgewing in die *Staatskoerant* enige kategorie, groep, afdeling, of soort werkgewers, hoofde van skole, private werkverskaffingskantore of werksoekers in die kennisgewing vermeld, òf in die algemeen of met die beperkings wat hy goedvind en onderworpe aan die voorwaardes wat hy in die kennisgewing mag oplê, vrystel van al of enige van die bepalings van hierdie Wet.

(2) Die Minister kan op dieselfde wyse 'n kragtens subartikel (1) gepubliseerde kennisgewing intrek of wysig.

(3) Die Minister kan, indien daar na sy mening spesiale omstandighede bestaan wat vrystelling regverdig, enige persoon by vergunning deur die Direkteur-generaal onderteken, òf in die algemeen òf met die beperkings wat hy goedvind en onderworpe aan die voorwaardes wat hy oplê en vir die tydperk deur hom vermeld, vrystel van al of enige van die bepalings van hierdie Wet of van enige voorwaardes wat in 'n kragtens subartikel (1) gepubliseerde kennisgewing voorgeskryf is.

(4) 'n Kragtens subartikel (3) verleende vrystelling kan te eniger tyd, na goeddunke van die Minister, gewysig of ingetrek word.

Regulasies

19. (1) Die Minister kan regulasies uitvaardig betreffende—

(a) die besonderhede wat 'n werksoeker ingevolge artikels 5 en 6 moet verstrek;

(b) die vorm van die in artikel 5 (2) bedoelde registrasiekaart;

(c) die besonderhede wat 'n werkgewer ingevolge artikel 7 moet verstrek;

(d) die inligting wat die hoof van 'n skool ingevolge artikel 9 moet verstrek;

(e) alle aangeleenthede wat ingevolge artikel 15 voorgeskryf moet of kan word;

(f) alle aangeleenthede wat ingevolge hierdie Wet voorgeskryf moet of kan word;

(g) in die algemeen, alle aangeleenthede wat hy nodig of raadsaam ag om voor te skryf ten einde die oogmerke van hierdie Wet te bereik.

(2) Iemand wat versuim om te voldoen aan 'n voorskrif van enige regulasie uitgevaardig kragtens subartikel (1) is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R200 of met gevangenisstraf van hoogstens drie maande of met beide sodanige boete of sodanige gevangenisstraf.

Herroeping van Wet

20. Die Wet of Registrasie vir Werk, 1945 (Wet 34 van 1945), word hierby herroep.

Korttitel en datum van inwerkingtreding

21. Hierdie Wet heet die Wet op Voorligting en Indiensplasing, 1981, en tree in werking op 'n datum wat die Staatspresident by proklamasie in die *Staatskoerant* bepaal.

BOTHALIA

Bothalia is a medium for the publication of botanical papers dealing with the flora and vegetation of Southern Africa. One or two parts of the journal are published annually.

The following parts are available:

Vol. 3 Part 1	out of print	Vol. 8 Part 1	1962 R3
2	1937 75c	2	1964 R3
3	1938 75c	3	1965 R3
4	1939 75c	4	1965 R3
Vol. 4 Part 1	1941 75c	Supplement	
2	1942 75c		
3	1948 75c	Vol. 9 Part 1	1966 R3
4	1948 75c	2	1967 R3
		3 and 4	
Vol. 5	1950 R3		1969 R6
Vol. 6 Part 1	1951 R1,50	Vol. 10 Part 1	1969 R3
2	1954 R2,50	2	1971 R3
3	1956 R2	3	1971 R3
4	1957 R2	4	1972 R3
Vol. 7 Part 1	1958 R2	Vol. 11 Part 1 and 2	1973 R6
2	1960 R3	3	1974 R3
3	1961 R3	4	1975 R3
4	1962 R3		
Vol. 12 Part 1	1976 R5		
2	1977 R5		
3	1978 R7,50		

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

Sales tax must accompany all inland orders.

BOTHALIA

Bothalia is 'n medium vir die publikasie van plantkundige artikels oor die flora en plantegroei van Suidelike Afrika. Een of twee dele van die tydskrif word jaarliks gepubliseer.

Die volgende dele is beskikbaar:

Vol. 3 Deel 1	uit druk	Vol. 8 Deel 1	1962 R3
2	1937 75c	2	1964 R3
3	1938 75c	3	1965 R3
4	1939 75c	4	1965 R3
Vol. 4 Deel 1	1941 75c	Supplement	
2	1942 75c		
3	1948 75c	Vol. 9 Deel 1	1966 R3
4	1948 75c	2	1967 R3
		3 en 4	
Vol. 5	1950 R3		1969 R6
Vol. 6 Deel 1	1951 R1,50	Vol. 10 Deel 1	1969 R3
2	1954 R2,50	2	1971 R3
3	1956 R2	3	1971 R3
4	1957 R2	4	1972 R3
Vol. 7 Deel 1	1958 R2	Vol. 11 Deel 1 en 2	1973 R6
2	1960 R3	3	1974 R3
3	1961 R3	4	1975 R3
4	1962 R3		
Vol. 12 Deel 1	1976 R5		
2	1977 R5		
3	1978 R7,50		

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria.

Verkoopbelasting moet by alle binnelandse bestellings ingesluit word.

University of Fort Hare
Together in Excellence

AGROCHEMOPHYSICA

This publication is a continuation of the South African Journal of Agricultural Science Vol. 1 to 11, 1958-1968 and deals with Biochemistry, Biometry, Soil Science, Agricultural Engineering, Agriculutural Meteorology and Analysis Techniques. Four parts of the journal are published annually.

Contributions of scientific merit on agricultural research are invited for publication in this journal. Directions for the preparation of such contributions are obtainable from the Director, Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, to whom all communications in connection with the journal should be addressed.

The journal is obtainable from the above-mentioned address at R1,50 per copy or R6 per annum, post free (Other countries R1,75 per copy or R7 per annum).

Sales tax must accompany inland orders.

AGROCHEMOPHYSICA

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Landbouwetenskap Jaargang 1 tot 11, 1958 1968 en bevat artikels oor Biochemie, Biometrika, Grondkunde, Landbou-ingenieurswese, Landbouweerkunde en Ontledingstegnieke. Vier dele van die tydskif word per jaar gepubliseer.

Verdienstelike landboukundige bydraes van oorspronklike wetenskaplike navorsing word vir plasing in hierdie tydskrif verwelkom. Voorskrifte vir die opstel van sulke bydraes is verkrygbaar van die Direkteur, Landbou-inlingting, Privaatsak X144, Pretoria, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Die tydskrif is verkrygbaar van bogenoemde adres teen R1,50 per eksemplaar of R6 per jaar, posvry (Buitelands R1,75 per eksemplaar of R7 per jaar).

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

FLORA OF SOUTHERN AFRICA

A taxonomic treatment of the flora of the Republic of South Africa, Lesotho Swaziland and South West Africa. To be completed in 33 volumes, not in numerical sequence.

Now available:

Vol. 26 (1963): Price R4,60. Other countries R5,75, post free.

Vol. 1 (1966): Price R1,75. Other countries R2,20, post free.

Vol. 13 (1970): Price R10. Other countries R12, post free.

Vol. 16 Part 1 (1975): Price R13,50. Other countries R16,75, post free.
Part 2 (1977): Price R16. Other countries R20, post free.

Vol. 22 (1976): Price R8,60. Other countries R10,75, post free.

Vol. 9 (1978): Price R4,25. Other countries R5,30, post free.

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

Sales tax must accompany inland orders.

FLORA VAN SUIDELIKE AFRIKA

'n Taksonomiese behandeling van die flora van die Republiek van Suid-Afrika, Lesotho, Swaziland en Suidwes-Afrika. Sal bestaan uit 33 volumes, nie in numeriese volgorde nie.

Reeds beskikbaar:

Vol. 26 (1963): Prys R4,60. Buitelands R5,75, posvry.

Vol. 1 (1966): Prys R1,75. Buitelands R2,20, posvry.

Vol. 13 (1970): Prys R10. Buitelands R12, posvry.

Vol. 16 Deel 1 (1975): Prys R13,50. Buitelands R16,75, posvry.
Deel 2 (1977): Prys R16. Buitelands R20, posvry.

Vol. 22 (1976): Prys R8,60. Buitelands R10,75, posvry.

Vol. 9 (1978): Prys R4,25. Buitelands R5,30, posvry.

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria.

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

University of Pretoria
Together in Excellence

THE ONDERSTEPOORT JOURNAL OF VETERINARY RESEARCH

The Onderstepoort Journal of Veterinary Research is printed by the Government Printer, Pretoria, and is obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Department of Agricultural Technical Services, Private Bag X144, Pretoria, 0001, to whom all communications should be addressed.

This publication is a continuation of the Reports of the Government Veterinary Bacteriologist of the Transvaal which date back to 1903 and of which 18 have appeared up to 1932. These were followed by 40 volumes of the Onderstepoort Journal. At present each volume comprises four numbers which are obtainable at R2, other countries R2,50 per number from the above address.

Directors of laboratories etc. desiring to exchange publications are invited to communicate with the Director, Veterinary Research Institute, P.O. Onderstepoort, 0110, Republic of South Africa.

Sales tax must accompany inland orders.

THE ONDERSTEPOORT JOURNAL OF VETERINARY RESEARCH

Die "Onderstepoort Journal of Veterinary Research" word deur die Staatsdrukker, Pretoria, gedruk en is verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Departement van Landbou-tegniese Dienste, Privaatsak X144, Pretoria, 0001, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die "Reports of the Government Veterinary Bacteriologist of the Transvaal" wat terugdateer tot 1903 en waarvan 18 verskyn het tot 1932. Dit is gevolg deur 40 volumes van die "Onderstepoort Journal". Tans bestaan elke volume uit vier nommers wat teen R2 binnelands en R2,50 buitelands per nommer van bogenoemde adres verkrygbaar is.

Direkteure van laboratoriums ens. wat begerig is om publikasies om te ruil moet in verbinding tree met die Direkteur, Navorsings-instituut vir Veeartsenykunde, Pk. Onderstepoort, 0110, Republiek van Suid-Afrika.

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

CONTENTS

No.		Page No.	Gazette No.
Manpower Utilisation, Department of			
General Notice			
906	Guidance and Employment Bill.....	1	7342

INHOUD

No.		Bladsy No.	Staatskoerant No.
Mannekragbenutting, Departement van			
Algemene Kennisgewing			
906	Wetsontwerp op Voorligting en Indiensplasing.....	1	7342

University of Fort Hare
Together in Excellence

University of Fort Hare
Together in Excellence

7343

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

PRICE + 1c GST 20c PRYS + 1c AVB

Registered at the Post Office as a Newspaper ABROAD 30c BUITELANDS *As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer*

POST FREE · POSVRY

Vol. 186] PRETORIA, 19 DECEMBER DESEMBER 1980 [No. 7343

GENERAL NOTICE

NOTICE 907 OF 1980

DEPARTMENT OF MANPOWER UTILISATION

MANPOWER TRAINING BILL

The following Draft Bill is hereby published for general information and comment.

Any comments or representations thereanent should be lodged in writing and in duplicate with the Director-General: Manpower Utilisation, Private Bag X117, Pretoria, 0001, within 21 days of the date of publication of this notice.

DRAFT BILL

To provide for the training of manpower and for that purpose to provide for the establishment of a national training board; to provide for the recognition of skilled persons as artisans; to provide for the establishment and registration of group training centres; to provide for the imposition of levies for training purposes; to provide for the registration of contracts of apprenticeship, private training centres and training schemes; and to provide for incidental matters.

To be introduced by the Minister of Manpower Utilisation

ARRANGEMENT OF SECTIONS

	Section
Chapter I: Definitions and Application	1–2
Chapter II: Establishment of National Training Board and Related Matters	3–11
Chapter III: Apprentice Training and Attainment of Artisan Status	12–28
Chapter IV: Training of Trainees	29

ALGEMENE KENNISGEWING

KENNISGEWING 907 VAN 1980

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAGBENUTTING

WETSONTWERP OP MANNEKRAGOPLEIDING

Die volgende Konsepwetsontwerp word hierby vir algemene inligting en kommentaar gepubliseer.

Enige kommentaar of vertoë daaromtrent moet binne 21 dae vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing skriftelik en in duplikaat by die Direkteur-generaal: Mannekragbenutting, Privaatsak X117, Pretoria, 0001, ingedien word.

KONSEPWETSONTWERP

Om vir die opleiding van mannekrag voorsiening te maak en vir daardie doel vir die instelling van 'n nasionale opleidingsraad voorsiening te maak; om vir die erkenning van geskoolde persone as ambagsmanne voorsiening te maak; om vir die instelling en registrasie van groepopleidingsentrums voorsiening te maak; om vir die oplegging van heffings vir opleidingsdoeleindes voorsiening te maak; om vir die registrasie van vakleerlingskapkontrakte, private opleidingsentrums en opleidingskemas voorsiening te maak; en om vir verwante aangeleenthede voorsiening te maak.

Om deur die Minister van Mannekragbenutting ingedien te word

INDELING VAN ARTIKELS

	Artikel
Hoofstuk I: Woordbepalings en Toepassing	1–2
Hoofstuk II: Instelling van 'n Nasionale Opleidingsraad en Verwante Aangeleenthede	3–11
Hoofstuk III: Vakleerlingopleiding en Verwerwing van Ambagsmanstatus	12–28
Hoofstuk IV: Opleiding van Kwekelinge	29

Section

Chapter V: Establishment and Registration of Training Centres and Schemes 30–33
Chapter VI: Training of Workseekers or other persons 34
Chapter VII: General Provisions 35–54

CHAPTER I

DEFINITIONS AND APPLICATION

Definitions

1. In this Act, unless the context otherwise indicates—

(i) ''apprentice'' means any person employed under a contract of apprenticeship registered or deemed to have been registered in terms of section 15 (2) (d) or section 17 (1) (c) or (3) and for the purposes of sections 38, 46, 47, 49 and 51, includes any minor employed under section 14; (xxxvi)

(ii) ''area'' includes any number of geographical areas, whether or not contiguous; (xii)

(iii) ''area of jurisdiction'', in relation to any committee, means the area in respect of which that committee has been established, and in relation to any subcommittee appointed in terms of section 6 means the area specified in respect of it in terms of subsection (1) (c) (i) of that section; (xx)

(iv) ''authorised person'' means any person authorised under section 41 (2) to perform any functions or exercise any powers of a training advisor; (xiii)

(v) ''board'' means the National Training Board established under section 3; (xxxiv)

(vi) ''committee'' means a committee established or deemed to have been established under section 4 (2) (b) and includes an officer in whom the powers, duties and functions of a committee have been vested or deemed to have been vested under section 8; (xvi)

(vii) ''condition of apprenticeship'' means any condition of apprenticeship applicable or deemed to be applicable in terms of sections 12 (2), (3), (12), (14) or (15), 21 (1) or 24 and for the purposes of sections 38, 46, 47, 49 and 51 includes, in relation to a minor employed under section 14, any condition of employment applicable to such minor under the last-mentioned section; (xviii)

(viii) ''Department'' means the Department of Manpower Utilisation; (vii)

(ix) ''designated trade'' means any trade designated or deemed to have been designated under section 12 (1) or if the Minister has defined any such trade under section 12 (1) (b) such trade as so defined and includes any branch of a designated trade; (i)

(x) ''Director-General'' means the Director-General: Manpower Utilisation; (ix)

(xi) ''educational institution'' means any institution such as a school, a college, a technikon, or university which provides education leading to a school certificate or diploma or a degree which is recognised as an educational qualification by the Minister under whose jurisdiction the institution falls: Provided that such education may also include training; (xxxi)

(xii) ''employee'' means any person who is employed by or performing work for any employer in any industry and who receives or is entitled to receive remuneration from such employer; (xlii)

(xiii) ''employer'' means any person whatsoever (including the State but not for the purposes of sections 30 to 33 inclusive) who employs or provides work for any person and who remunerates or expressly or tacitly undertakes to remunerate him or who permits any person whatsoever in any manner to assist him in the carrying on or conducting of his business and further includes any person (including the State) who trains a minor in a designated trade, otherwise than in an educational institution; and ''employ'' and ''employment'' have corresponding meanings; (xl)

Artikel

Hoofstuk V: Instelling en Registrasie van Opleidingsentrums en Skemas 30–33
Hoofstuk VI: Opleiding van Werksoekers of ander persone 34
Hoofstuk VII: Algmene Bepalings..... 35–54

HOOFSTUK I

WOORDBEPALINGS EN TOEPASSING

Woordbepalings

1. In hierdie Wet, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

(i) ''aangewese ambag'' enige ambag wat ingevolge artikel 12 (1) aangewys is of geag word aangewys te wees, of indien die Minister enige sodanige ambag ingevolge artikel 12 (1) (b) omskryf het, daardie ambag aldus omskryf en ook enige vertakking van 'n aangewese ambag; (ix)

(ii) ''ambag'' ook 'n vertakking van 'n ambag en enige groep ambagte of vertakkings van ambagte; (xxxvi)

(iii) ''arbeidsbetrekkinge'' alle aspekte van en aangeleenthede wat voortspruit uit die verwantskap tussen werkgewers en werknemers met betrekking tot die werksituasie met inbegrip van die onderhandeling van besoldiging en ander bedinge en diensvoorwaardes van werknemers, die voorkoming en beslegting van geskille tussen werkgewers en werknemers, die toepassingg en uitleg van arbeidswetgewing en die administrasie van die sake van vakverenigings, werkgewersorganisasies, federasies en nywerheidsrade; (xxii)

(iv) ''beampte'' 'n beampte soos omskryf in artikel 1 (1) van die Staatsdienswet, 1957 (Wet 54 van 1957); (xxv)

(v) ''besoldiging'' enige betaling in kontant of *in natura*, of beide in kontant en *in natura*, gedoen of verskuldig aan enige persoon, wat op enige wyse hoegenaamd uit diens ontstaan; en het ''besoldig'' 'n ooreenstemmende betekenis; (xxxi)

(vi) ''bestek van regsbevoegdheid'', met betrekking tot enige komitee of onderkomitee, die nywerheid ten opsigte waarvan daardie komitee ingestel is of die werksaamhede en bevoegdhede van die raad of komitee, na gelang van die geval, wat aan die komitee of onderkomitee ingevolge artikel 6 opgedra is; (xxxii)

(vii) ''Departement'' die Departement van Mannekragbenutting; (viii)

(viii) ''die betrokke komitee'' die komitee wat ten opsigte van die betrokke nywerheid en gebied ingestel is en, behalwe vir die doeleindes van artikel 12 (1), (2) en (3), omvat dit 'n onderkomitee wat deur sodanige komitee ten opsigte van die betrokke gebied aangestel is: Met dien verstande dat waar geen sodanige komitee ingestel is nie, dit die raad beteken; (xxxiv)

(ix) ''Direkteur-generaal'' die Direkteur-generaal: Mannekragbenutting; (x)

(x) ''federasie'', 'n federasie wat ingevolge die Wet op Arbeidsbetrekkinge, 1956 (Wet 28 van 1956) geregistreer is of geag word geregistreer te wees; (xv)

(xi) ''fonds'' 'n fonds in artikel 30 (9) bedoel; (xvi)

(xii) ''gebied'' ook 'n aantal geografiese gebiede, hetsy aangrensend al dan nie; (ii)

(xiii) ''gemagtigde persoon'' iemand wat ingevolge artikel 41 (2) gemagtig is om enige werksaamhede of bevoegdhede van 'n opleidingsadviseur te verrig of uit te oefen; (iv)

(xiv) ''groepopleidingsentrum'' 'n opleidingsentrum wat ingevolge artikel 30 (2) geregistreer is of geag word geregistreer te wees; (xvii)

(xv) ''hierdie Wet'' ook 'n regulasie uit hoofde daarvan uitgevaardig; (xxxv)

(xiv) ''employers' organisation'' means an employers' organisation registered or deemed to have been registered under the Labour Relations Act, 1956 (Act 28 of 1956); (xli)

(xv) ''federation'' means a federation registered or deemed to have been registered under the Labour Relations Act, 1956 (Act 28 of 1956); (x)

(xvi) ''fund'' means a fund referred to in section 30 (9); (xi)

(xvii) ''group training centre'' means a training centre registered or deemed to be registered under section 30 (2); (xiv)

(xviii) ''guardian'' includes, in the case of a minor who has no guardian or who has no guardian who is available to assist or capable of assisting him, a person who, with the approval of the registrar, acts as or in the place of the guardian of the minor; (xxxviii)

(xix) ''industrial council'' means an industrial council registered or deemed to have been registered under the Labour Relations Act, 1956 (Act 28 of 1956); (xxv)

(xx) ''industrial court'' means the industrial court established in terms of the Labour Relations Act, 1956 (Act 28 of 1956); (xxiv)

(xxi) ''industry'' includes any class of undertaking, any section or portion of an industry, or any group of industries and further includes private households; (xxiii)

(xxii) ''labour relations'' means all aspects of and issues arising from the relationship between employers and employees relating to the employment situation and includes the negotiation of remuneration and other terms and conditions of employment for employees, the prevention and settlement of disputes between employers and employees, the application and interpretation of labour legislation and the administration of the affairs of trade unions, employers' organisations, federations and industrial councils; (iii)

(xxiii) ''Minister'' means the Minister of Manpower Utilisation; (xxi)

(xxiv) ''National Manpower Commission'' means the National Manpower Commission established in terms of the Labour Relations Act, 1956 (Act 28 of 1956); (xxii)

(xxv) ''officer'' means an officer as defined in section 1 (1) of the Public Service Act, 1957 (Act 54 of 1957); (iv)

(xxvi) ''overtime'' means that portion of any period during which an employee works for his employer during any week or on any day, as the case may be, which is in excess of the respective ordinary hours of work prescribed for such employee—

(a) under any condition of apprenticeship; or

(b) under any provision of the Factories, Machinery and Building Work Act, 1941 (Act 22 of 1941), or the Shops and Officers Act, 1964 (Act 75 of 1964), or of any notice under any of the said Acts; or

(c) under any wage regulating measure;

but does not include any period during which an employee, whose ordinary hours of work are so prescribed, works for his employer on a Sunday; (xxvii)

(xxvii) ''premises'' includes any land, structure, vehicle or vessel; (xxxii)

(xxviii) ''prescribed'' means prescribed under this Act or regulation made thereunder; (xxxix)

(xxix) ''private training centre'' means a training centre, other than a training centre contemplated in section 30 (1) or a training centre provided for in an agreement which has been declared binding in terms of section 48 of the Labour Relations Act, 1956 (Act 28 of 1956), which is registered or deemed to have been registered under section 31 (2); (xxxiii)

(xvi) ''komitee'' 'n komitee wat ingevolge artikel 4 (2) (b) ingestel is of geag word ingestel te wees en omvat dit ook 'n beampte aan wie die bevoegdhede, pligte en werksaamhede van 'n komitee ingevolge artikel 8 oorgedra is; (vi)

(xvii) ''kwekeling'' enige persoon aan wie opleiding ingevolge artikel 29 voorsien word of geag word voorsien te wees; (xxxviii)

(xviii) ''leervoorwaarde'' 'n leervoorwaarde wat ingevolge artikel 12 (2), (3), (12), (14) of 15, 21 (1) of 24 van toepassing is of geag word van toepassing te wees en by die toepassing van artikels 38, 46, 47, 49 en 51, met betrekking tot 'n minderjarige wat ingevolge artikel 14 in diens is, 'n diensvoorwaarde wat ingevolge laasgenoemde artikel op 'n minderjarige van toepassing is; (vii)

(xix) ''loonreëlende maatreël'' 'n ooreenkoms, kennisgewing, vasstelling, order, of toekenning gepublisser of geag word gepubliseer te wees ingevolge die Wet op Arbeidsbetrekkinge, 1956 (Wet 28 van 1956); of 'n vasstelling wat ingevolge die Loonwet, 1957 (Wet 5 van 1957), gemaak is of geag word gemaak te wees; of 'n kennisgewing wat ingevolge artikel 29 (3) of (4) van hierdie Wet gedien is of geag word gedien te wees; (xlii)

(xx) ''magsgebied'', met betrekking tot enige komitee, die gebied ten opsigte waarvan daardie komitee ingestel is, en met betrekking tot enige onderkomitee aangestel ingevolge artikel 6, die gebied wat ingevolge subartikel (1) (c) (i) van genoemde artikel ten opsigte daarvan aangegee is; (iii)

(xxi) ''Minister'' die Minister van Mannekragbenutting; (xxiii)

(xxii) ''Nasionale Mannekragkommissie'' die Nasionale Mannekragkommissie wat ingevolge die Wet op Arbeidsbetrekkinge, 1956 (Wet 28 van 1956) ingestel is; (xxiv)

(xxiii) ''nywerheid'' ook enige kategorie onderneming, enige afdeling of deel van 'n nywerheid, of enige groep nywerhede en omvat voorts ook private huishoudings; (xxi)

(xxiv) ''nywerheidshof'' die nywerheidshof wat ingevolge die Wet op Arbeidsbetrekkinge, 1956 (Wet 28 van 1956), ingestel is; (xx)

(xxv) ''nywerheidsraad'' 'n nywerheidsraad wat ingevolge die Wet op Arbeidsbetrekkinge, 1956 (Wet 28 van 1956), geregistreer is of geag word geregistreer te wees; (xix)

(xxvi) ''onderkomitee'' 'n onderkomitee wat ingevolge artikel 6 (1) (c) aangestel is; (xxxiii)

(xxvii) ''oortyd'' daardie gedeelte van enige tydperk wat 'n werknemer gedurende enige week of op enige dag, na gelang van die geval, vir sy werkgewer werk wat die gewone werkure oorskry wat vir sodanige werknemer voorgeskryf is ingevolge—

(a) 'n leervoorwaarde; of

(b) 'n bepaling van die Wet op Fabrieke, Masjinerie en Bouwerk, 1941 (Wet 22 van 1941), of die Wet op Winkels en Kantore, 1964 (Wet 75 van 1964), of van 'n kennisgewing ingevolge enige van daardie Wette; of

(c) 'n loonreëlende maatreël;

maar omvat nie enige tydperk wat 'n werknemer, wie se gewone werkure aldus voorgeskryf is, op 'n Sondag vir sy werkgewer werk nie; (xxvi)

(xxviii) ''opleiding'' enige opleiding waarvan die besondere oogmerk is om 'n werknemer, 'n werksoeker of ander persoon beter te bekwaam vir enige werk wat in of in verband met 'n nywerheid verrig word, met inbegrip van opleiding in arbeidsbetrekkinge; (xxxix)

(xxix) ''opleidingsadviseur'' 'n opleidingsadviseur wat ingevolge artikel 41 aangestel is; (xl)

(xxx) "registrar" means the Registrar of Manpower Training appointed in terms of section 11; (xxxv)

(xxxi) "remuneration" means any payment in money or in kind, or both, made or owing to any person, which arises in any manner whatsoever out of employment; and "remunerate" has a corresponding meaning; (v)

(xxxii) "scope of jurisdiction" in relation to any committee or subcommittee, means the industry in respect of which that committee has been established or the functions or powers of the board or committee, as the case may be, which have been assigned to the committee or subcommittee under section 6; (vi)

(xxxiii) "subcommittee" means a subcommittee appointed under section 6 (1) (c); (xxvi)

(xxxiv) "the committee concerned" means the committee established in respect of the industry and area concerned and, except for the purposes of section 12 (1), (2) and (3), includes a subcommittee appointed by such committee in respect of the area concerned: Provided that where no such committee has been appointed, it shall mean the board; (viii)

(xxxv) "this Act" includes any regulation made under this Act; (xv)

(xxxvi) "trade" includes any branch of a trade and any group of trades or branches of trades; (ii)

(xxxvii) "trade union" means a trade union registered or deemed to have been registered under the Labour Relations Act, 1956 (Act 28 of 1956); (xxxvii)

(xxxviii) "trainee" means a person for whom training is provided or deemed to be provided under section 29; (xvii)

(xxxix) "training" means any training which has as its special aim the improvement of the proficiency of any employee or workseeker for any work performed in or in connection with any industry including the training in labour relations; (xxviii)

(xl) "training advisor" means a training advisor appointed under section .....; (xxix)

(xli) "training scheme" means a training scheme registered or deemed to have been registered under section 32; (xxx)

(xlii) "wage regulating measure" means an agreement, notice, determination, order or award published or made or deemed to have been published or made under the Labour Relations Act, 1956 (Act 28 of 1956); or a determination made or deemed to have been made under the Wage Act, 1957 (Act 5 of 1957), or a notice served or deemed to have been served under section 29 (3) or (4) of this Act; (xix)

(xliii) "workseeker" means a person who is not in employment and who is actively seeking work, who is over the age of 15 years, is not required by law to attend school and who is not a pupil or student at a school or other educational institution or awaiting admission to a school or educational institution. (xliii)

Application of Act

2. (1) This Act shall not apply in respect of—

(a) any registered pupil or student of any educational institution who is not an apprentice or a trainee or other person receiving training approved or provided for in terms of this Act;

(b) any work performed in or in connection with any educational institution as part of the education or training of the persons performing it;

(xxx) "opleidingskema" 'n opleidingskema wat ingevolge artikel 32 geregistreer is of geag word geregistreer te wees; (xli)

(xxxi) "opvoedkundige inrigting" 'n inrigting soos 'n skool, 'n kollege, 'n technikon of 'n universiteit wat onderrig voorsien wat lei tot 'n skoolsertifikaat of 'n diploma of 'n graad wat erken word deur die Minister onder wie se regsbevoegdheid die inrigting ressorteer: Met dien verstande dat sodanige onderrig ook opleiding mag insluit; (xi)

(xxxii) "perseel" ook enige grond, bouwerk, voertuig of vaartuig; (xxvii)

(xxxiii) "private opleidingsentrum" 'n opleidingsentrum, uitgesonderd 'n opleidingsentrum bedoel in artikel 30 (1) of 'n opleidingsentrum waarvoor voorsiening gemaak is in 'n ooreenkoms wat ingevolge artikel 48 van die Wet op Arbeidsbetrekkinge, 1956 (Wet 28 van 1956), bindend verklaar is, wat ingevolge artikel 31 (2) geregistreer is of geag word geregistreer te wees; (xxix)

(xxxiv) "raad" die Nasionale Opleidingsraad wat ingevolge artikel 3 ingestel is; (v)

(xxxv) "registrateur" die Registrateur van Mannekragopleiding wat ingevolge artikel 11 aangestel is; (xxx)

(xxxvi) "vakleerling" enigiemand wat in diens is ingevolge 'n kontrak van vakleerlingskap wat ingevolge artikel 15 (2) (d) of artikel 17 (1) (c) of (3) geregistreer is of geag word geregistreer te wees en omvat, by die toepassing van artikels 38, 46, 47, 49 en 51, 'n minderjarige wat ingevolge artikel 14 in diens is; (i)

(xxxvii) "vakvereniging" 'n vakvereniging wat ingevolge die Wet op Arbeidsbetrekkinge, 1956 (Wet 28 van 1956), geregistreer is of geag word geregistreer te wees; (xxxvii)

(xxxviii) "voog" in die geval van 'n minderjarige wat geen voog het nie of geen voog het wat beskikbaar of in staat is om hom by te staan nie, ook iemand wat met die registrateur se goedkeuring optree as, of in die plek van, die voog van die minderjarige; (xviii)

(xxxix) "voorgeskrewe" of "voorgeskryf" deur of ingevolge hierdie Wet of regulasie wat uit hoofde daarvan uitgevaardig is, voorgeskryf; (xxviii)

(xl) "werkgewer" enige persoon hoegenaamd (met inbegrip van die Staat, maar nie vir die doeleindes van artikels 30 tot 33 nie), wat enige persoon in diens het of aan hom werk verskaf, en wat daardie persoon besoldig of uitdruklik of stilswyend onderneem om hom te besoldig of wat enige persoon hoegenaamd toelaat om hom op enige wyse by te staan om sy besigheid voort te sit of te dryf asook enige persoon (met inbegrip van die Staat) wat 'n minderjarige in 'n aangewese ambag, anders as in 'n opvoedkundige inrigting oplei; en het "in diens hê" en "diens" ooreenstemmende betekenisse; (xiii)

(xli) "werkgewersorganisasie" 'n werkgewersorganisasie wat ingevolge die Wet op Arbeidsbetrekkinge, 1956 (Wet 28 van 1956), geregistreer is of geag word geregistreer te wees; (xiv)

(xlii) "werknemer" iemand wat in diens is by of werk verrig vir enige werkgewer in 'n nywerheid en wat van daardie werkgewer besoldiging ontvang of geregtig is om besoldiging te ontvang; (xii)

(xliii) "werksoeker" iemand wat nie in diens is nie en wat aktief werk soek, wat ouer as 15 jaar is, wat nie by wet verplig is om skool by te woon nie en wat nie 'n leerling of student by 'n skool of ander opvoedkundige inrigting is nie of in afwagting vir toelating tot 'n skool of opvoedkundige inrigting is nie. (xliii)

Toepassing van Wet

2. (1) Hierdie Wet is nie van toepassing nie ten opsigte van—

(a) 'n geregistreerde leerling of student aan enige opvoedkundige inrigting wat nie 'n vakleerling of 'n kwekeling of ander persoon is wat opleiding ontvang wat ingevolge hierdie Wet goedgekeur of voorsien word nie;

Universiteit van Pretoria Together in Excellence

(c) any person who, having obtained a certificate, diploma or degree issued or awarded by any educational institution, works in a designated trade in order to obtain practical experience;

(d) employment or training in the defence forces of the Republic of South Africa.

(2) The provisions of sections 30 to 34 (inclusive) shall not apply in respect of any mining undertaking: Provided that the Minister may by notice in the *Gazette* declare that any or all of the said provisions shall as from a date specified in such notice apply in respect of the said undertaking, or any portion thereof, or in respect of any class or group of persons employed or engaged in that undertaking.

CHAPTER II

ESTABLISHMENT OF NATIONAL TRAINING BOARD AND RELATED MATTERS

Establishment of board

3. (1) There is hereby established a board to be known as the National Training Board which shall, subject to the provisions of this section, consist of a chairman, a vice-chairman and as many other members as the Minister may deem necessary to represent the interests of the State, employers and employees.

(2) The chairman and the vice-chairman of the board shall be full-time members of the board.

(3) The chairman, vice-chairman and other members of the board shall be appointed by the Minister for such periods as he may determine and on such conditions as he may with the concurrence of the Minister of Finance determine, and in appointing such other members the Minister may consult with such organisations representing employers or employees, or other bodies, as he deems qualified to represent the interests concerned: Provided that such number of members as the Minister may determine shall be appointed from persons who have knowledge or experience of training or manpower development.

(4) The Minister may in like manner appoint such number of alternates to such other members as he may deem fit.

(5) If in his opinion there are good and sufficient reasons for doing so, the Minister may at any time terminate the period of office of any member of the board or alternate.

(6) A member of the board or his alternate shall on the expiry of his term of office by effluxion of time be eligible for reappointment.

(7) The Minister may, if he deems it expedient, appoint, on such conditions and for such period as he may determine, a person as an additional member of the board for a particular purpose.

(8) Any casual vacancy that occurs on the board shall be filled by the appointment by the Minister of another member, or alternate, as the case may be, and any member or alternate so appointed shall hold office for the unexpired portion of the period of office of the member or alternate in whose place he is appointed.

(9) No decision taken by the board or act performed under the authority of the board shall be invalid merely by reason of a vacancy on the board or the fact that any person not entitled to sit as a member or an alternate member of the board, sat as a member or an alternate member when such decision was taken or such act was authorised, if such decision was taken or such act was authorised by the majority of the members and alternate members of the board then present and entitled to vote in connection therewith.

(b) enige werk wat verrig word in of in verband met enige opvoedkundige inrigting as deel van die onderrig of opleiding van die persone wat dit verrig;

(c) iemand wat, nadat hy 'n sertifikaat, diploma of graad wat deur enige opvoedkundige inrigting uitgereik of toegestaan is, verwerf het, in 'n aangewese ambag werk ten einde praktiese ondervinding op te doen; of

(d) diens of opleiding in die verdedigingsmagte van die Republiek van Suid-Afrika.

(2) Die bepalings van artikels 30 tot 34 (inbegrepe) is nie op enige mynonderneming van toepassing nie: Met dien verstande dat die Minister, by kennisgewing in die *Staatskoerant* kan verklaar dat enige of al die gemelde bepalings vanaf 'n datum in sodanige kennisgewing vermeld ten opsigte van die genoemde onderneming, of enige gedeelte daarvan, of ten opsigte van enige klas of groep van persone in diens in of betrokke by daardie onderneming, van toepassing is.

HOOFSTUK II

INSTELLING VAN 'N NASIONALE OPLEIDINGSRAAD EN VERWANTE AANGELEENTHEDE

Instelling van raad

3. (1) Daar word hierby 'n raad ingestel wat die Nasionale Opleidingsraad heet en wat, behoudens die bepalings van hierdie artikel, bestaan uit 'n voorsitter, 'n ondervoorsitter en soveel ander lede as wat die Minister nodig ag om die belange van die Staat, werkgewers en werknemers te verteenwoordig.

(2) Die voorsitter en die ondervoorsitter van die raad is heeltydse lede van die raad.

(3) Die voorsitter, ondervoorsitter en ander lede van die raad word deur die Minister aangestel vir sodanige tydperke wat hy bepaal en op sodanige voorwaardes wat hy met die instemming van die Minister van Finansies bepaal, en by die aanstelling van sodanige ander lede kan die Minister die organisasies verteenwoordigende werkgewers of werknemers, of ander liggame, raadpleeg wat hy bevoeg ag om die betrokke belange te verteenwoordig: Met dien verstande dat sodanige getal lede wat die Minister bepaal, aangestel word uit persone wat oor kennis of ondervinding van opleiding of van mannekragontwikkeling beskik.

(4) Die Minister kan op dieselfde wyse sodanige getal plaasvervangers vir sodanige lede aanstel wat hy goedvind.

(5) Die Minister kan te eniger tyd die ampstermyn van 'n lid van die raad of 'n plaasvervanger beëindig indien hy van oordeel is dat gegronde en voldoende redes daarvoor bestaan.

(6) 'n Lid van die raad of sy plaasvervanger kan by die verstryking van sy ampstermyn deur tydsverloop weer aangestel word.

(7) Die Minister kan, indien hy dit dienstig ag, op sodanige voorwaardes en vir sodanige tydperk wat hy bepaal, iemand vir 'n bepaalde doel as bykomende lid van die raad aanstel.

(8) 'n Toevallige vakature wat in die raad ontstaan, word aangevul deur die aanstelling deur die Minister van 'n ander lid, of plaasvervanger, na gelang van die geval, en 'n aldus aangestelde lid of plaasvervanger beklee sy amp vir die onverstreke gedeelte van die ampstermyn van die lid of plaasvervanger in wie se plek hy aangestel word.

(9) Geen besluit van die raad of handeling wat op gesag van die raad gegee is, is ongeldig nie bloot vanweë 'n vakature in die raad of omdat iemand wat nie geregtig was om as 'n lid of 'n plaasvervangende lid in die raad sitting te neem nie, wel sitting gehad het toe daardie besluit geneem of daardie handeling gemagtig is, indien daardie besluit geneem of daardie handeling gemagtig is deur die meerderheid van die lede en plaasvervangende lede van die raad wat toe aanwesig was en geregtig was om daaroor te stem.

(10) A member of the board including a member appointed in terms of subsection (7), who is not in the full-time service of the State shall be appointed at such remuneration (including allowances, if any) as the Minister may from time to time with the concurrence of the Minister of Finance determine.

(11) The Minister shall provide the board with such secretarial and clerical assistance as he may deem necessary for the effective performance of the functions of the board.

Powers and functions of the board

4. (1) The board shall—

(a) advise the Minister on matters of policy arising out of or connected with the application of the provisions of this Act; the promulgation of any regulations under section 52 and any other matter relating to training in or for employment;

(b) perform such other functions and shall have such other powers as are assigned to it in terms of this Act or as the Minister may refer to it.

(2) For the purposes of subsection (1) the board—

(a) shall—

(i) endeavour to co-ordinate, encourage and facilitate all forms of training;

(ii) in collaboration with the National Manpower Commission, conduct continuous research into training and training needs;

(iii) give special attention to the monitoring and controlling of the effectiveness of all training to predetermined standards;

(iv) investigate the desirability and feasibility of a system of graded training and intermediate and subsequent testing of workers;

(v) work in close collaboration with other Departments of State and statutory bodies in matters relating to manpower training.

(b) may—

(i) establish one or more committees, including an executive committee, for the performance of the functions and the exercise of the powers specified in section 6;

(ii) make rules regarding the calling of, the fixing of a quorum for and the procedure at a meeting of the board, and any other matter which may be necessary for the efficient carrying on or exercise of the functions and powers of the board;

(iii) in writing, under the hand of the chairman, or the vice-chairman or of an officer authorised thereto by the chairman, require any person who in its opinion may be able to give any information which the board desires to obtain for the purposes of or in connection with any investigation to be made or any research to be conducted by it under this Act, and which such person could have been compelled to give if he had appeared before the board on a subpoena issued by virtue of section 9, to furnish it with such information within such period and in such form as it may specify.

(3) Any committee established in terms of subsection (2) (b) (i) may be established in respect of a particular industry and area or on such other basis as may be necessary for the efficient carrying out or exercise of its functions and powers. The board may alter the area or scope of jurisdiction of a committee at any time.

(10) 'n Lid van die raad, uitgesonderd 'n lid wat ingevolge subartikel (7) aangestel is, wat nie in die heeltydse diens van die Staat is nie, word aangestel teen sodanige besoldiging (met inbegrip van toelaes, indien enige) wat die Minister van tyd tot tyd met die instemming van die Minister van Finansies bepaal.

(11) Die Minister voorsien die raad van die sekretariële en klerklike hulp wat hy nodig ag vir die doeltreffende verrigting van die raad se werksaamhede.

Bevoegdhede en werksaamhede van die raad

4. (1) Die raad—

(a) dien die Minister van advies oor beleidsaangeleenthede wat voortspruit uit of in verband staan met die toepassing van die bepalings van hierdie Wet, die uitvaardiging van enige regulasies ingevolge artikel 52 en enige ander aangeleentheid met betrekking tot opleiding in of vir diens;

(b) verrig die ander werksaamhede en het die ander bevoegdhede wat ingevolge hierdie Wet aan hom opgedra word of wat die Minister na hom verwys.

(2) By die toepassing van subartikel (1)—

(a) moet die raad—

(i) daarna streef om alle vorme van opleiding te koördineer, aan te moedig en te vergemaklik;

(ii) in samewerking met die Nasionale Mannekragkommissie deurlopend navorsing in verband met opleiding en opleidingsbehoeftes doen;

(iii) spesiale aandag aan die monitering en beheer van die doelmatigheid van alle opleiding aan die hand van voorafbepaalde standaarde skenk;

(iv) die wenslikheid en uitvoerbaarheid van 'n stelsel van gegradeerde opleiding en tussentydse en daaropvolgende toetsing van werkers ondersoek;

(v) nou saamwerk met ander Staatsdepartemente en statutêre liggame in verband met aangeleenthede wat met mannekragopleiding verband hou;

(b) kan die raad—

(i) een of meer komitees, met inbegrip van 'n uitvoerende komitee, aanstel vir die verrigting van die werksaamhede en die uitoefening van die bevoegdhede soos in artikel 6 uiteengesit;

(ii) reëls maak betreffende die byeenroeping van, die bepaling van 'n kworum vir en die prosedure tydens 'n vergadering van die raad, asook ten opsigte van enige ander aangeleentheid wat nodig is vir die doeltreffende verrigting van of die uitoefening van die werksaamhede en bevoegdhede van die raad;

(iii) skriftelik, onder die handtekening van die voorsitter of die ondervoorsitter of van 'n beampte wat deur die voorsitter daartoe gemagtig is, iemand wat na sy mening in staat is om enige inligting te verstrek wat die raad verlang om te verkry vir die doeleindes van of in verband met enige ondersoek of enige navorsing wat hy kragtens hierdie Wet gaan doen en wat sodanige persoon verplig kon gewees het om te verstrek indien hy by wyse van 'n dagvaarding uitgereik ingevolge artikel 9 voor die raad sou moes verskyn, te verplig om die raad van sodanige inligting te voorsien binne die tydperk en in die vorm wat hy bepaal.

(3) 'n Komitee wat ingevolge subartikel (2) (b) (i) ingestel word, kan aangestel word ten opsigte van 'n bepaalde nywerheid en gebied of op sodanige ander grondslag as wat nodig mag wees vir die doeltreffende verrigting van of uitoefening van die raad se werksaamhede en bevoegdhede. Die raad kan te eniger tyd die magsgebied of bestek van bevoegdheid van 'n komitee wysig.

(4) Before establishing any committee in respect of a particular industry and area the board shall consult any employers' organisation or trade union, or other body which in its opinion has a material interest in the matter.

(5) The Minister may, with the concurrence of the Minister of Finance, authorise the board to give out specified work to any person or organisation qualified to perform such work, on any basis that may be agreed upon, to achieve the objects of subsections (1) and (2).

(6) The secretary of the board shall notify the registrar of—

(a) the establishement of every committee or subcommittee and the area and scope of jurisdiction of every such committee or subcommittee; and

(b) any change in the area or scope of jurisdiction of every committee or subcommittee.

Constitution of committees

5. (1) An executive committee of the board shall consist wholly of sueh number of members of the board as the board may determine.

(2) A committee of the board which has been established in respect of a particular industry and area shall consist of a number of members to be determined by the board of whom—

(a) one (who shall be the chairman of the committee) shall be appointed by the board;

(b) the other members shall be appointed in equal numbers by the employers' organisation and the trade union, respectively, which is, in the opinion of the board, for the time being representative of employers or employees, as the case may be, in the industry and the area in respect of which the committee has been established: Provided that—

(i) if in the opinion of the board any substantial group of employers or employees is not represented by any such organisation or union it shall appoint such a number of members as it may determine to represent the interests of those employers or employees, and the number of members to be appointed by the employers' organisation or the trade union, as the case may be, shall be reduced accordingly;

(ii) if in the opinion of the board there is no employers' organisation or trade union representative of the employers or employees concerned, as the case may be, or of any substantial group of those employers or employees, the board shall appoint the members of the committee to represent the employers or the employees, as the case may be;

(iii) if there exists more than one such organisation or union, the members to be appointed by those organisations or unions, as the case may be, shall be appointed in a manner and on a basis (including the appointment of one or more members by one or more groups of such organisations or unions and of other members by another such group or other such groups) to be determined by the board from time to time.

(3) Before reaching a decision on any matter referred to in the provisos to subsection (2) (b) the board shall consult any employers' organisation or trade union which in his opinion has a material interest in the decision.

(4) Any other committee of the board shall consist of a chairman appointed by the board and as many other members as the board may determine who may be members of the board only or other persons than such persons only, or both such members and such other persons.

(4) Alvorens die raad enige komitee ten opsigte van 'n bepaalde nywerheid en gebied instel, moet hy die werkgewersorganisasie of vakvereniging of ander liggaam, wat na sy oordeel 'n wesenlike belang by die aangeleentheid het, raadpleeg.

(5) Die Minister kan, met die instemming van die Minister van Finansies, die raad magtig om, vir die bereiking van die oogmerke van subartikels (1) en (2), bepaalde werk aan enige persoon of organisasie op te dra wat bevoeg is om sodanige werk uit te voer, op 'n grondslag waarop daar ooreengekom word.

(6) Die sekretaris van die raad moet die registrateur in kennis stel van—

(a) die instelling van elke komitee of onderkomitee en die magsgebied en bestek van bevoegdheid van elk sodanige komitee of onderkomitee; en

(b) enige verandering in die magsgebied of bestek van bevoegdheid van elke komitee of onderkomitee.

Samestelling van komitees

5. (1) 'n Uitvoerende komitee van die raad bestaan geheel en al uit sodanige getal lede van die raad wat die raad bepaal.

(2) 'n Komitee van die raad wat ten opsigte van 'n bepaalde nywerheid en gebied ingestel is, bestaan uit 'n getal lede wat die raad bepaal van wie—

(a) een (wat die voorsitter van die komitee is) deur die raad aangestel word;

(b) die ander lede in gelyke getalle aangestel word deur onderskeidelik die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat na die oordeel van die raad verteenwoordigend is van die werkgewers of wernemers, na gelang van die geval, in die nywerheid en gebied ten opsigte waarvan die komitee ingestel is: Met dien verstande dat—

(i) indien, na die oordeel van die raad, 'n aansienlike groep werkgewers of werknemers nie deur so 'n organisasie of vereniging verteenwoordig word nie, die raad sodanige getal lede wat hy bepaal, aanstel om die belange van daardie werkgewers of werknemers te verteenwoordig, en die getal lede wat deur die werkgewersorganisasie of vakvereniging, na gelang van die geval, aangestel moet word, dienooreenkomstig verminder word;

(ii) indien daar, na die oordeel van die raad, geen werkgewersorganisasie of vakvereniging is wat verteenwoordigend van die betrokke werkgewers of werknemers, na gelang van die geval, of van 'n aansienlike groep van daardie werkgewers of werknemers is nie, stel die raad die lede van die komitee aan om die werkgewers of werknemers, na gelang van die geval, te verteenwoordig;

(iii) indien daar meer as een sodanige organisasie of vereniging bestaan, die lede wat deur daardie organisasies of verenigings, na gelang van die geval, aangestel moet word, aangestel word op 'n wyse en op 'n grondslag (waarby inbegrepe is die aanstelling van die een of meer lede deur een of meer groepe van sodanige organisasies of verenigings en van ander lede deur 'n ander sodanige groep of ander sodanige groepe) wat die raad van tyd tot tyd bepaal.

(3) Alvorens tot 'n beslissing geraak word aangaande enige aangeleentheid waarna in die voorbehoudsbepaling by subartikel (2) (b) verwys word, raadpleeg die raad enige werkgewersorganisasies of vakverenigings, wat na sy oordeel 'n wesenlike belang by die besluit het.

(4) Enige ander komitee van die raad bestaan uit 'n voorsitter deur die raad aangestel en soveel ander lede wat die raad bepaal, wat net lede van die raad of net ander persone as sodanige lede of sowel sodanige lede as sodanige ander persone mag wees.

(5) Such number of alternates to members of a committee as the board may determine, not exceeding the number of members appointed under subsection (1), (2) or (3), may be appointed *mutatis mutandis* in the manner provided in the said subsections.

(6) No person who is an apprentice or a trainee shall be appointed as a member of a committee or as an alternate member.

(7) (a) The members of a committee and the alternates to the members shall, subject to the provisions of subsection (12), hold office for such period as the board may determine, and upon expiration of the said period, new members and alternates shall be appointed in accordance with the provisions of this section.

(b) Members and alternates whose period of office has expired shall be eligible for reappointment.

(8) The board may, after consultation with a committee—

(a) subject to the provisions of subsection (2), increase or decrease, as the circumstances may in its opinion require, the number of members or alternates on the committee; and

(b) cancel the appointment of any member or alternate on a committee referred to in subsection (2), if at any time after the appointment—

(i) there has, in its opinion, been any change in the representative character of any employers' organisation or trade union which made or took part in the appointment; or

(ii) any employers' organisation or trade union has, in his opinion, become representative of the employers or employees concerned or of any group of those employers or employees, and the appointment should, in its opinion, be made or participated in by that organization or union.

(9) Any member or alternate who is to be appointed as a result of any increase or cancellation under subsection (8) or who is to vacate his office as a result of any decrease under the said subsection, shall be appointed or designated *mutatis mutandis* in the manner provided in subsection (1), (2) or (3), and any member or alternate shall vacate his office on the date upon which he is so designated.

(10) If any employers' organisation or trade union or any group of such organisations or unions fails to appoint or designate a member or alternate under this section within 30 days of the date on which it is requested by the board to do so, the board may appoint or designate, as the case may be, that member or alternate.

(11) A committee, other than an executive committee, may with the consent of the chairman of the board co-opt one or more persons as a member or members of the committee for a specific period or a particular purpose: Provided that such member or members shall have no vote.

(12) If in its opinion there are good and sufficient reasons for doing so, the board may at any time terminate the period of office of any member of a committee or an alternate member.

(13) Any vacancy in a committee shall be filled by the appointment by the board of another member or alternate, as the case may be, in the manner prescribed in subsection (1), (2), (3) or (11) and any member or alternate so appointed shall hold office for the unexpired portion of the period of office of the member or alternate in whose place he is appointed.

(14) (a) If the chairman is absent from any meeting, the members who are present may elect from amongst themselves a chairman to act at that meeting: Provided that if there is any reason to believe that the chairman will be unable to be present at any meeting or meetings of the committee, the board may appoint a person to act in his stead at such meeting or meetings if he is absent therefrom.

(5) Die getal plaasvervangers van lede van 'n komitee wat die raad bepaal, maar wat nie die getal lede wat ingevolge subartikel (1), (2) of (3) aangestel word, oorskry nie, word *mutatis mutandis* op die wyse in die genoemde subartikels bepaal, aangestel.

(6) Iemand wat 'n vakleerling of 'n kwekeling is, word nie as lid of plaasvervangende lid van 'n komitee aangestel nie.

(7) (a) Die lede van 'n komitee en die plaasvervangers van die lede, dien, behoudens die bepalings van subartikel (12), 'n ampstermyn vir sodanige tydperk wat die raad bepaal, en by verstryking van genoemde tydperk, word nuwe lede en plaasvervangers ooreenkomstig die bepalings van hierdie artikel aangestel.

(b) Lede en plaasvervangers wie se ampstermyn verstryk het, kan weer vir aanstelling benoem word.

(8) Die raad kan na oorleg met 'n komitee—

(a) behoudens die bepalings van subartikel (2), die getal lede of plaasvervangers vermeerder of verminder soos omstandighede na sy mening dit vereis; en

(b) die aanstelling van enige lid of plaasvervanger op 'n komitee vermeld in subartikel (2) intrek indien, te eniger tyd na die aanstelling—

(i) daar, na sy mening, 'n verandering in die verteenwoordigende stand van enige werkgewersorganisasie of vakvereniging wat die aanstelling gemaak of daarby betrokke was, ontstaan het; of

(ii) enige werkgewersorganisasie of vakvereniging, na sy oordeel, verteenwoordigend geraak het van die betrokke werkgewers of werknemers of van enige groep van daardie werkgewers of werknemers, en daardie organisasie of vereniging, na sy oordeel, die aanstelling behoort te doen of daaraan behoort deel te neem.

(9) 'n Lid of plaasvervanger wat as gevolg van 'n vermeerdering of intrekking ingevolge subartikel (8) aangestel moet word, of wat vanweë enige vermindering ingevolge die genoemde subartikel sy amp moet neerlê, word *mutatis mutandis* op die in subartikel (1) voorgeskrewe wyse aangewys, en 'n lid of plaasvervanger lê sy amp neer op die datum waarop hy aldus aangewys is.

Indien enige werkgewersorganisasie of vakvereniging of enige groep sodanige organisasies of vakverenigings versuim om 'n lid of plaasvervanger ingevolge hierdie artikel aan te stel of aan te wys binne 30 dae vanaf die datum waarop hy deur die raad vereis is om dit te doen, kan die raad daardie lid of plaasvervanger, na gelang van die geval, aanstel of aanwys.

(11) 'n Komitee, behalwe 'n uitvoerende komitee, kan met die toestemming van die voorsitter van die raad een of meer persone as 'n lid of lede van die komitee vir 'n bepaalde tydperk of 'n bepaalde doel koöpteer: Met dien verstande dat sodanige lid of lede nie stemreg het nie.

(12) Indien daar na die raad se oordeel grondige en voldoende redes daarvoor bestaan, kan hy te eniger tyd die ampstermyn van 'n lid op plaasvervangende lid van 'n komitee beëindig.

(13) 'n Vakature in 'n komitee word by aanstelling deur die raad van 'n ander lid of plaasvervanger, na gelang van die geval, gevul op die wyse soos in subartikel (1), (2), (3) of (11) voorgeskryf is, en enige lid of plaasvervanger wat aldus aangestel is, dien vir die onverstreke tydperk van die ampstermyn van die lid of plaasvervanger in wie se plek hy aangestel is.

(14) (a) Indien die voorsitter van 'n vergadering afwesig is, kan die lede wat teenwoordig is een uit eie geledere aanwys om by daardie vergadering as voorsitter op te tree: Met dien verstande dat indien daar rede is om te glo dat die voorsitter nie in staat sal wees om op 'n vergadering of vergaderings van die komitee teenwoordig te wees nie, die raad iemand kan aanstel om in sy plek op dié vergadering of vergaderings op te tree indien hy daarvan afwesig is.

(b) Any person acting as chairman shall, when so acting, have all the powers and discharge all the duties of the chairman; but no such person who has not been appointed by the board to act as chairman shall have a casting vote.

(15) No decision or act of a committee shall be invalid by reason only of the fact that a member or alternate who has not been duly appointed, sat or acted as a member of the committee or that a vacancy existed on the committee at the time the decision or act was taken or done.

Powers and functions of committees

6. (1) A committee—

(a) shall, subject to the directions and control of the board, exercise such powers and perform such functions of the board as the board may assign to it and shall, in addition, exercise such powers and perform such functions as are assigned to it in terms of this Act;

(b) shall—

(i) in accordance with the provisions of this Act, investigate and make recommendations to the Minister or the registrar, as the case may be, upon any matter falling within the powers or duties of the Minister or the registrar under this Act;

(ii) investigate any dispute arising out of a contract of apprenticeship, or a notice served under section 29 (3) or (4), or the application of the proviso to section 12 (15) referred to it by one of the parties concerned or by the registrar or a training advisor, and shall endeavour to settle the dispute amicably; and

(iii) furnish the registrar with such statistics, returns or other information in its possession as the registrar may require;

(c) may, with the approval of the board, appoint one or more subcommittees—

(i) to perform, subject to the directions of the committee, such of its duties, and to exercise, subject to such directions, such of its functions or powers, in respect of a specified portion of its area of jurisdiction, as the board may determine; or

(ii) to investigate and report to the committee upon any particular matter or class of matter or all matters falling within the duties, functions and powers of the committee;

(d) may, with the approval of the board, make rules as to—

(i) the admittance to meetings of the committee or of any subcommittee thereof, of persons other than those entitled under this Act to be present thereat;

(ii) the quorum and voting at any such meeting, the procedure to be followed if there is no quorum, and the majority of votes by which a decision of the committee or a subcommitte thereof shall be taken: Provided that the chairman or acting chairman of a committee appointed by the board shall have no deliberative vote, but in the event of an equality of votes, he shall have a casting vote;

(iii) the circumstances under which an alternate may sit as a member of the committee;

(iv) the withdrawal from any meeting of the committee or a subcommittee thereof of any member or alternate, during the discussion of any matter in which he has a direct interest;

(b) Iemand wat as voorsitter optree, het, terwyl hy aldus optree al die bevoegdhede en vervul al die pligte van die voorsitter, maar so 'n persoon wat nie deur die raad aangewys is om as voorsitter op te tree nie, het geen beslissende stem nie.

(15) Geen besluit of handeling van 'n komitee is ongeldig slegs omrede 'n lid of plaasvervanger wat nie na behore aangestel is nie, sitting gehad het of as 'n lid van die komitee opgetree het, of dat 'n vakature in die komitee bestaan het toe die besluit of handeling geneem is nie.

Bevoegdhede en werksaamhede van komitees

6. (1) 'n Komitee—

(a) moet, behoudens die voorskrifte en beheer van die raad, sodanige bevoegdhede uitoefen en verrig sodanige werksaamhede van die raad wat die raad aan hom opdra en oefen ook sodanige bevoegdhede uit en verrig sodanige werksaamhede wat ingevolge hierdie Wet aan hom opgedra word;

(b) moet—

(i) ooreenkomstig die bepalings van hierdie Wet, ondersoek instel en aan die Minister of registrateur, na gelang van die geval, aanbevelings doen oor enige aangeleentheid wat binne die bestek van die bevoegdhede en pligte van die Minister of die registrateur ingevolge hierdie wet val;

(ii) ondersoek instel na enige geskil wat voortspruit uit 'n kontrak van vakleerlingskap, of 'n kennisgewing wat ingevolge artikel 29 (3) of (4) gedien is, of die toepassing van die voorbehoudsbepaling by artikel 12 (15) wat deur een van die betrokke partye of deur die registrateur of 'n opleidingsadviseur na hom verwys is, en moet trag om die geskil in der minne te skik; en

(iii) die registrateur van sodanige statistiese gegewens, opgawes of ander inligting in sy besit voorsien wat die registrateur verlang;

(c) kan, met die raad se goedkeuring, een of meer onderkomitees aanstel—

(i) om, onderworpe aan die voorskrifte van die komitee, sodanige van sy pligte te vervul en onderworpe aan sodanige voorskrifte, sodanige van sy werksaamhede of bevoegdhede te verrig of uit te oefen in verband met 'n aangewese gedeelte van sy magsgebied wat die raad bepaal; of

(ii) om ondersoek in te stel en aan die komitee verslag te doen oor enige bepaalde aangeleentheid of soort aangeleentheid of alle aangeleenthede wat binne die pligte, werksaamhede en bevoegdhede van die komitee val;

(d) kan, met die raad se goedkeuring, reëls maak betreffende—

(i) die verlening van toegang tot vergaderings van die komitee of enige onderkomitee daarvan, aan ander persone as dié wat ingevolge hierdie Wet geregtig is om daarop aanwesig te wees;

(ii) die kworum en stemming by enige sodanige vergadering, die prosedure wat by gebrek aan 'n kworum gevolg moet word, en die meerderheid van stemme waarmee 'n besluit van die komitee of 'n onderkomitee daarvan geneem moet word: Met dien verstande dat die voorsittter of waarnemende voorsitter van 'n komitee deur die raad aangewys, nie oor 'n beraadslagende stem beskik nie, maar in geval van 'n staking van stemme 'n beslissende stem mag uitbring;

(iii) die omstandighede waarvolgens 'n plaasvervanger as lid van die komitee sitting kan neem;

(iv) die onttrekking van 'n lid of plaasvervanger aan 'n vergadering van die komitee of 'n onderkomitee daarvan, tydens die bespreking van enige aangeleentheid waarby hy 'n direkte belang het;

(v) the time and venue of meetings of the committee or a subcommittee thereof, including the procedure to be followed in the event of an equality of votes;

(vi) the filling of vacancies, the co-operation of members for specific periods or purposes, and such other matter which may be necessary for the efficient carrying out or exercise of the functions, duties and powers of the committee or a subcommittee thereof.

Constitution of subcommittees

7. (1) A subcommittee may consist wholly or partly of persons who are not members or alternates to members of the committee in question.

(2) A subcommittee of a committee referred to in section 5 (2) shall consist of a chairman and an equal number of representatives of employers and employees in the industry and area concerned.

(3) The committee shall, for such period as it may determine, designate one of the members of a subcommittee as chairman of the subcommittee, and another to act whenever the chairman is unable to act.

(4) The member so designated to act shall, when so acting, have all the powers and discharge all the duties of the chairman.

(5) The committee may appoint such number of alternates to members of a subcommittee as it may determine, not exceeding the number of such members.

(6) The members of a subcommittee and the alternates to such members shall hold office for such periods as the committee in question may determine but not exceeding the period for which the committee was established: Provided that in the event of the expiration of the period of office of all the members of a committee, the members of a subcommittee appointed by it and the alternates to such members shall remain in office until a new committee constituted in terms of section 5 in respect of an area which includes the area in respect of which such subcommittee was appointed, has appointed a subcommittee.

(7) The provisions of section 5 (6), (8) (a) and (9) shall *mutatis mutandis* apply in respect of a subcommittee.

Disestablishment and discharge of committees

8. (1) The board may by resolution disestablish any committee.

(2) If any committee has failed or ceased to perform all or any of its functions the board may discharge the members of the committee and the Director-General may order that the powers and functions of such committee shall for such period as may be determined by him, be vested in and be exercised and performed by such officer or officers as may be determined by him.

(3) The period referred to in subsection (2) may from time to time be extended by the Director-General and he may at any time order that the powers and functions of the committee concerned be vested in another officer or officers.

(4) Upon the disestablishment of a committee any reference in any relevant condition or contract of apprenticeship or in any notice served under section 29 (3) or (4) then existing to a committee, shall be deemed to be a reference to the committee to which the area and scope of jurisdiction of such firstmentioned committee have been assigned by the board, and in the absence of such an assignment, such reference shall be deemed to be a reference to the board.

(v) die tyd en plek van vergaderings van die komitee of 'n onderkomitee daarvan, met inbegrip van die prosedure wat by 'n staking van stemme gevolg moet word;

(vi) die vulling van vakatures, die koöptering van lede vir bepaalde tydperke of doeleindes en sodanige ander aangeleenthede as wat nodig mag wees vir die doeltreffende uitvoering of nakoming van die werksaamhede, pligte en bevoegdhede van die komitee of 'n onderkomitee daarvan.

Samestelling van onderkomitees

7. (1) 'n Onderkomitee bestaan geheel en al of gedeeltelik uit persone wat nie lede of plaasvervangers van lede van die betrokke komitee is nie.

(2) 'n Onderkomitee van 'n komitee bedoel in artikel 5 (2), bestaan uit 'n voorsitter en 'n gelyke getal verteenwoordigers van werkgewers en werknemers in die betrokke nywerheid en gebied.

(3) Die komitee wys vir sodanige tydperk wat hy bepaal, een van die lede van 'n onderkomitee as voorsitter van die onderkomitee aan en 'n ander om op te tree wanneer die voorsitter nie kan optree nie.

(4) Die lid wat aldus aangewys is om op te tree, beskik oor al die bevoegdhede van en vervul al die pligte van die voorsitter wanneer hy aldus optree.

(5) Die komitee kan sodanige getal plaasvervangers vir lede van 'n onderkomitee aanstel wat hy bepaal, maar nie meer as die getal sodanige lede nie.

(6) Die lede van 'n onderkomitee en die plaasvervangers van sodanige lede beklee hul ampte vir sodanige tydperke wat die betrokke komitee bepaal, maar sodanige tydperke mag nie die termyn waarvoor die komitee ingestel is, oorskry nie: Met dien verstande dat in die gaval van die verstryking van die ampstermyn van al die lede van 'n komitee, die lede van 'n onderkomitee deur die komitee aangestel, en die plaasvervangers van sodanige lede, in hul ampte aanbly totdat 'n nuwe komitee ingevolge artikel 5 saamgestel is ten opsigte van 'n gebied wat die gebied insluit ten opsigte waarvan die onderkomitee aangestel is, 'n onderkomitee saamgestel het.

(7) Die bepalings van artikel 5 (6), (8) (a) en (9) is *mutatis mutandis* ten opsigte van 'n onderkomitee van toepassing.

Ontbinding en ontslag van komitees

8. (1) Die raad kan 'n komitee by besluit ontbind.

(2) Indien 'n komitee versuim of opgehou het om al sy werksaamhede of 'n deel daarvan te verrig, kan die raad die lede van die komitee ontslaan en kan die Direkteur-generaal gelas dat die bevoegdhede en werksaamhede van sodanige komitee vir sodanige typerk wat hy bepaal, berus by en uitgevoer word deur 'n beampte of beamptes wat hy bepaal.

(3) Die tydperk waarna in subartikel (2) verwys word kan van tyd tot tyd deur die Direkteur-generaal verleng word en hy kan te eniger tyd gelas dat die bevoegdhede en werksaamhede van die betrokke komitee by 'n ander beampte of beamptes berus.

(4) By die ontbinding van 'n komitee word enige verwysing na 'n komitee in enige toepaslike leervoorwaarde of kontrak van vakleerlingskap of in enige kennisgewing wat ingevolge artikel 29 (3) of (4) gedien is wat dan bestaan, geag 'n verwysing te wees na die komitee aan wie die gebied en bestek van bevoegdheid van sodanige eersgenoemde komitee deur die raad opgedra is, en by gebrek aan so 'n opdrag, word sodanige verwysing geag 'n verwysing na die raad te wees.

Enquiries by board, committees, subcommittees and training advisors

9. (1) The board, a committee and any member of the board or a committee authorized thereto by the board or the committee, as the case may be, may in connection with the performance of the duties of the board or committee or the exercise of its functions, at any time enter upon any premises where an apprentice, minor or trainee is or has been employed, or where a group training centre, private training centre or training scheme is or has been conducted, and make such inspections and enquiries on the premises as the board, committee or the member, as the case may be, may deem necessary.

(2) The board or a committee may subpoena any person (other than an officer) who in its opinion may be able to give material information concerning the subject of any investigation which it is conducting, or who it suspects or believes has in his possession or custody or under his control any book, document or thing which has any bearing on the subject of the investigation, to appear before it or before a training advisor at a time and place specified in the subpoena, to be interrogated or to produce that book, document or thing, and may retain for examination any book, document or thing so produced: Provided that if the board or any committee established in respect of a Department of State is conducting any investigation in respect of an apprentice, minor or trainee in the employ of such Department, the board or committee may in connection with such investigation so subpoena any officer in that Department.

(3) A subpoena under subsection (2) shall be signed by the chairman of the board or the committee or by an officer directed by the board or committee to do so, shall be as nearly as practicable in the prescribed form and shall be served in the prescribed manner.

(4) The chairman of the board or the committee may call and administer an oath to any person present at any meeting of the committee who was or might have been subpoenaed in terms of subsection (2), and the chairman and any other member of the board or committee may interrogate him and require him to produce any book, document or thing in his possession or custody or under his control: Provided that the chairman may in his discretion disallow any question which in his opinion is not relevant to the investigation which is being carried out by the board or the committee.

(5) The interrogation of any witness by the board or the committee shall be conducted in private unless the board or the committee, with the consent of the witness, otherwise directs: Provided that the board or the committee may authorise the presence of any particular person at the interrogation of a witness.

(6) Any person subpoenaed to appear before the board or a committee may, if the chairman of the board or the committee is satisfied that he has by reason of his appearance in obedience to the subpoena suffered any pecuniary loss or been put to any expense, be paid out of public moneys the prescribed allowances, or the amount of such loss and such expense, whichever is the less.

(7) (a) The board or a committee may, for any reason which it may deem sufficient, order that any interrogation be made by, or that any book, document or thing be produced before, an officer designated for the purpose by the board or the committee (in this section referred to as the investigating officer).

(b) The investigating officer may administer an oath to any witness appearing before him, and the relevant provisions of this section shall *mutatis mutandis* apply in respect of the interrogation or the production or retention of the

Ondersoeke deur die raad, komitees, onderkomitees en opleidingsadviseurs

9. (1) Die raad, 'n komitee en enige lid van die raad of 'n komitee wat deur die raad of 'n komitee, na gelang van die geval, daartoe gemagtig is, kan, in verband met die uitvoering van die pligte van die raad of komitee of die verrigting van sy werksaamhede, te eniger tyd enige perseel betree waar 'n vakleerling, minderjarige of kwekeling in diens is of was, of waar 'n groepopleidingsentrum, private opleidingsentrum of 'n opleidingskema gedryf word of gedryf was, en kan op die perseel die ondersoeke en navrae doen wat die raad, die komitee of die lid, na gelang van die geval, nodig ag.

(2) Die raad of 'n komitee kan enigeen (behalwe 'n beampte) wat volgens sy oordeel in staat mag wees om wesenlike inligting te verstrek aangaande die aangeleentheid wat ondersoek word of wat hy vermoed of glo in besit is of seggenskap het of beheer uitoefen oor enige boek, geskrif of voorwerp wat in vervand staan met die aangeleentheid wat ondersoek word, dagvaar om op 'n in die dagvaarding vermelde tyd en plek voor hom of voor 'n opleidingsadviseur te verskyn om ondervra te word of om daardie boek, geskrif of voorwerp voor te lê, en kan enige boek, geskrif of voorwerp wat aldus voorgelê is, vir insae in sy besit hou: Met dien verstande dat indien die raad, of enige komitee wat ten opsigte van 'n Staatsdepartement ingestel is, 'n ondersoek loods ten opsigte van 'n vakleerling, minderjarige of kwekeling wat in sodange Departement se diens is, die raad of komitee, in verband met daardie ondersoek, enige beampte in daardie Departement in verband met sodanige ondersoek kan dagvaar.

(3) 'n Dagvaarding ingevolge subartikel (2) word deur die voorsitter van die raad of die komitee of deur 'n beampte wat deur die raad of komitee daartoe gelas is, onderteken, moet so naby doenlik in die voorgeskrewe vorm wees en word op die voorgeskrewe wyse gedien.

(4) Die voorsitter van die raad of die komitee kan iemand wat by 'n vergadering van die komitee teenwoordig is wat ingevolge subartikel (2) gedagvaar is of kon geword het, oproep en aan hom 'n eed oplê, en die voorsitter en enige ander lid van die raad of komitee kan hom ondervra en van hom verlang dat hy enige boek, geskrif of voorwerp wat in sy besit of in sy bewaring is, of waaroor hy seggenskap het, voorlê: Met dien verstande dat die voorsitter na goeddunke enige vraag kan afwys wat na sy mening nie toepaslik is by die ondersoek wat deur die raad of komitee gedoen word nie.

(5) Die ondervraging van 'n getuie deur die raad of komitee vind agter geslote deure plaas tensy die raad of komitee, met toestemming van die getuie, anders gelas: Met dien verstande dat die raad of die komitee die teenwoordigheid van enige bepaalde persoon by die ondervraging van 'n getuie kan magtig.

(6) Aan iemand wat gedagvaar is om voor die raad of 'n komitee te verskyn, kan, as die voorsitter van die raad of komitee oortuig is dat hy as gevolg van sy verskyning ter voldoening aan die dagvaarding geldelike verlies gely het of onkoste moes aangaan, uit staatsgelde die voorgeskrewe toelaes, of die bedrag van sodanige verlies en sodanige onkoste, watter ook al die minste is, betaal word.

(7) (a) Die raad of 'n komitee kan, om enige rede wat hy voldoende ag, gelas dat 'n ondervraging gedoen word deur, of dat 'n boek, geskrif of voorwerp voorgelê word aan 'n beampte wat deur die raad of die komitee daartoe aangewys is (in hierdie artikel die ondersoekbeampte genoem).

(b) Die ondersoekbeampte kan aan 'n getuie wat voor hom verskyn 'n eed oplê, en die toepaslike bepalings van hierdie artikel is *mutatis mutandis* van toepassing ten opsigte van die ondervraging of die voorlegging of

book, document or thing, or the payment of any allowance or other moneys to the witness, and the investigating officer shall for the purposes of the application of this subsection be deemed to be the chairman of the board or the committee, as the case may be.

(8) No person shall wilfully hinder, obstruct or insult the chairman of the board or a committee, or any member of the board or the committee or the investigating officer in the exercise of any of the powers conferred upon him by this section.

(9) If any witness contravenes the provisions of subsection (8), the chairman of the board or the committee, as the case may be, may order that no payment or only a reduced payment be made to him under subsection (6).

(10) No person shall, if he has been duly subpoenaed under subsection (2) fail, without sufficient cause, to attend at the time and place specified in the subpoena.

(11) No person shall, if he has been duly subpoenaed under subsection (2) or called under subsection (4), fail to remain in attendance until excused from further attendance by the board, committee or the investigating officer, as the case may be, or refuse to be sworn as a witness or fail to answer fully and satisfactorily to the best of his knowledge and belief all questions lawfully put to him, or to produce any book, document or thing in his possession or custody or under his control when lawfully required to do so: Provided that in connection with the interrogation of any such person, or the production of any such book, document or thing, the law relating to privilege, as applicable to a witness subpoenaed to give evidence or produce any book, document or thing before a court of law, shall apply.

(12) Any witness who, after having been sworn, gives a false answer to any question put to him by the chairman of the board or a committee or any member of the board or a committee or the investigating officer, or makes a false statement on any matter, knowing that answer or statement to be false, shall be deemed to be guilty of perjury.

(13) In this section "committee" includes any subcommittee and for the purposes of this subsection, any reference in this section to the chairman of a committee shall be deemed to be a reference to the chairman of a subcommittee designated under section 7 (3).

Secretarial duties of committees and subcommittees

10. (1) The secretarial work of any committee or any subcommittee shall be performed by such officers in the Department as the Director-General may designate for that purpose, or he may authorise the appointment of some other person to perform, subject to his directions, such secretarial work.

(2) The Director-General may in writing and on such conditions as he may think fit, delegate any power conferred upon him by this clause to any officer in the service of the Department and may at any time withdraw any power so delegated.

Appointment of Registrar and of Assistant Registrar of Manpower Training

11. Subject to the provisions of the laws governing the Public Service, the Minister may—

(a) appoint an officer as the registrar of manpower training who shall, subject to the control and directions of the Minister, exercise such powers or perform such duties as may be conferred or imposed upon the registrar by this Act or any other law, and perform such other functions as the Minister may from time to time assign to him;

inbesithouding van die boek, geskrif of voorwerp, of die betaling van 'n toelae of ander gelde aan die getuie, en die ondersoekbeampte word, by die toepassing van hierdie subartikel, geag die voorsitter van die raad of komitee, na gelang van die geval, te wees.

(8) Niemand mag die voorsitter van die raad of 'n komitee of enige lid van die raad of komitee of die ondersoekbeampte by die uitoefening van enige bevoegdheid aan hom deur hierdie artikel verleen, opsetlik hinder, belemmer of beledig nie.

(9) Indien 'n getuie die bepalings van subartikel (8) oortree, kan die voorsitter van die raad of die komitee, na gelang van die geval, gelas dat geen betaling of slegs 'n verminderde betaling aan hom ingevolge subartikel (6) gedoen word.

(10) Niemand mag, indien hy behoorlik ingevolge subartikel (2) gedagvaar is, sonder voldoende rede versuim om op die in die dagvaarding vermelde tyd en plek te verskyn nie.

(11) Niemand mag, indien hy behoorlik ingevolge subartikel (2) gedagvaar of ingevolge subartikel (4) opgeroep is, versuim om aanwesig te bly totdat die raad, komitee of die ondersoekbeampte, na gelang van die geval, hom van verdere aanwesigheid onthef, of weier om as 'n getuie ingesweer te word, of versuim om op alle aan hom wettiglik gestelde vrae ten volle en op bevredigende wyse na sy beste wete en oortuiging te antwoord, of om enige boek, geskrif of voorwerp wat in sy besit of bewaring is of waaroor hy seggenskap het, voor te lê, wanneer dit wettiglik van hom vereis word om dit te doen: Met dien verstande dat die regsreëls betreffende privilegie, soos toepaslik op 'n getuie wat gedagvaar is om getuienis af te lê, of om 'n boek, geskrif of voorwerp voor te lê in 'n geregshof, van toepassing is in verband met die ondervraging van so 'n persoon of die voorlegging van so 'n boek, geskrif of voorwerp.

(12) Enige getuie wat na beëdiging 'n valse antwoord gee op 'n vraag deur die voorsitter van die raad of 'n komitee of 'n lid van die raad of 'n komitee of die ondersoekbeampte aan hom gestel, of 'n valse verklaring doen aangaande enige aangeleentheid, wetende dat daardie antwoord of verklaring vals is, word geag skuldig te wees aan meineed.

(13) In hierdie artikel beteken "komitee" ook enige onderkomitee en by die toepassing van hierdie subartikel word 'n verwysing in hierdie artikel na die voorsitter van 'n komitee geag 'n verwysing te wees na die voorsitter van 'n onderkomitee ingevolge artikel 7 (3) aangewys.

Sekretariële pligte van komitees en onderkomitees

10. (1) Die sekretariële werk van 'n komitee of onderkomitee word verrig deur sodanige beamptes van die Departement wat die Direkteur-generaal vir die doel aanwys, of hy kan die aanstelling van iemand anders magtig om sodanige sekretariële werk onderworpe aan sy voorskrifte uit te voer.

(2) Die Direkteur-generaal kan skriftelik op sodanige voorwaardes wat hy goedvind die bevoegdhede wat aan hom deur hierdie artikel verleen is, aan 'n beampte in diens van die Departement oordra en kan hy 'n bevoegdheid aldus oorgedra, te eniger tyd intrek.

Aanstelling van registrateur en van 'n assistent-registrateur van mannekragopleiding

11. Die Minister kan, met inagneming van die wette wat die Staatsdiens reël—

(a) 'n beampte met die benaming van registrateur van mannekragopleiding aanstel, wat, onderworpe aan die beheer en voorskrifte van die Minister, die bevoeghede uitoefen en die pligte vervul wat by hierdie Wet of by enige ander Wet aan die registrateur verleen of opgelê word, en sodanige ander werksaamhede verrig wat die Minister van tyd tot tyd aan hom mag opdra; en

(b) appoint an officer as the assistant registrar of manpower training, who may, subject to the control and directions of the registrar or in the absence of the registrar or if the registrar is for any other reason unable to perform his duties, do anything which may lawfully be done by the registrar.

CHAPTER III

APPRENTICESHIP TRAINING AND ATTAINMENT OF ARTISAN STATUS

Designation and definition of trades and conditions of apprenticeship

12. (1) The Minister may, subject to the provisions of subsection (4), on the recommendation of the board and after consultation with the committee concerned, by notice in the *Gazette*—

(a) designate any trade in an industry as a trade in respect of which the provisions of this Act shall apply in the area specified in the notice;

(b) define such trade by reference to the work performed therein, the operations of which it is composed or the type or class of premises upon which the work or operations are performed.

(2) The Minister may, in the same manner, prescribe—

(a) the qualifications, including the minimum age (which shall not be lower than 15 years) and educational standard, required for apprenticeship;

(b) the period of apprenticeship and the extent to which and the circumstances under which such period may be curtailed or extended;

(c) the rates according to which apprentices shall be remunerated, the circumstances under which those rates may be reduced or shall be increased, and the extent of the reduction or increase: Provided that no rate based upon the quantity of work done shall be prescribed: Provided further that the Minister may request the Wage Board established in terms of the Wage Act, 1957 (Act 5 of 1957), to submit to him a recommendation before acting in terms of this paragraph;

(d) the classes which apprentices shall attend during their periods of apprenticeship, the number of days on which, the hours within which and the number of hours during which they shall attend such classes during any period in any year and, subject to the provisions of subsection (15), the number of hours, if any, during which and the circumstances under which apprentices shall be released from work by the employer for the purpose of attending classes on any day;

(e) the nature and number of the correspondence courses to be followed by apprentices in lieu of or in addition to any classes prescribed under paragraph (d), and the conditions subject to which those courses may be followed in lieu of those classes;

(f) the full-time technical training courses or other courses which apprentices shall attend, the period or periods of the attendance, and the intervals at which those shall be attended;

(g) the types of work in which the employer shall provide practical training for apprentices, the proportion of the working hours during which and the stages during the apprenticeship period at which he shall provide such training in each type of work;

(h) the stage or stages at which apprentices shall or may undergo tests or examinations, including qualifying trade tests or examinations either practical or theoretical

(b) 'n beampte met die benaming assistent-registrateur van mannekragopleiding aanstel, wat onderworpe aan die beheer en voorskrifte van die registrateur, of tydens die afwesigheid van die registrateur, of as die registrateur vir enige rede nie sy pligte kan vervul nie, enigiets mag doen wat die registrateur wettiglik mag doen.

HOOFSTUK III

VAKLEERLINGOPLEIDING EN VERWERWING VAN AMBAGSMANSTATUS

Aanwysing en omskrywing van ambagte en leervoorwaardes

12. (1) Die Minister kan, met inagneming van die bepalings van subartikel (4), op aanbeveling van die raad en na oorleg met die betrokke komitee, by kennisgewing in die *Staatskoerant*—

(a) enige ambag in 'n nywerheid aanwys as 'n ambag ten opsigte waarvan die bepalings van hierdie Wet van toepassing is in die gebied wat in die kennisgewing vermeld word;

(b) bedoelde ambag omskryf met verwysing na die werk wat daarin verrig word, die werksaamhede waaruit dit saamgestel is of die soort of kategorie van perseel waarop die werk of werksaamhede verrig word.

(2) Die Minister kan op dieselfde wyse voorskryf—

(a) die kwalifikasies, met inbegrip van die minimumleeftyd (wat nie minder as 15 jaar mag wees nie) en opvoedkundige standaard wat vir vakleerlingskap vereis word;

(b) die duur van die leertyd en die mate waarin en die omstandighede waaronder dit verkort of verleng mag word;

(c) die skale waarteen vakleerlinge besoldig moet word, die omstandighede waarin daardie skale verminder kan word of verhoog moet word, en die mate van die vermindering of verhoging: Met dien verstande dat geen skaal wat op die hoeveelheid verrigte werk gegrond is, voorgeskryf word nie: Met dien verstande voorts dat die Minister die Loonraad, ingestel kragtens die Loonwet, 1957 (Wet 5 van 1957), kan versoek om 'n aanbeveling aan hom voor te lê voordat hy ingevolge hierdie paragraaf optree;

(d) die klasse wat vakleerlinge tydens die duur van hul leertyd moet bywoon, die aantal dae waarop, die tye waartussen en die aantal ure wat hulle dié klasse gedurende enige week in enige jaar moet bywoon en behoudens die bepalings van subartikel (15), die aantal ure, indien daar is, wat, en die omstandighede waaronder, vakleerlinge deur die werkgewer van werk onthef moet word om klasse op enige dag by te woon;

(e) die aard van en aantal korrespondensiekursusse wat deur vakleerlinge gevolg moet word in plaas van of benewens enige ingevolge paragraaf (d) voorgeskrewe klasse en die voorwaardes waarop daardie kursusse in plaas van daardie klasse gevolg mag word;

(f) die voltydse tegniese opleidingskursusse of ander kursusse wat vakleerlinge moet bywoon, die tydperk of tydperke van die bywoning en die tussenposes waarby daardie kursusse bygewoon moet word;

(g) die soorte werk waarin die werkgewer praktiese opleiding aan vakleerlinge moet verskaf, die deel van die werkure gedurende welke en die stadia gedurende die leertyd waarop hy bedoelde opleiding in elke soort werk moet verskaf;

(h) die stadium of stadia waarop vakleerlinge toetse of eksamens, met inbegrip van kwalifiserende ambagstoetse of eksamens, òf praktiese, òf teoreties òf beide, moet of

or both, and the circumstances under which an apprentice may be exempted from any such tests or examinations, or part thereof;

(i) the fees payable in respect of any test or examination prescribed under paragraph (h), and the persons by whom such fees shall be paid;

(j) the circumstances under which employers shall pay the whole or any specified portion of the fees payable in respect of any classes or courses prescribed under paragraphs (d), (e) or (f), or refund to their apprentices the whole or any specified portion of any such fees paid by them;

(k) the maximum number of ordinary working hours which apprentices may be required or permitted to work during any week or on any day, and the days on which, the hours on any day before or after which and the intervals during which no apprentice may be required or permitted to work;

(l) the maximum period of overtime which apprentices may be required or permitted to work during any specified period, and the rates according to which they shall be remunerated in respect of overtime;

(m) the number of paid public holidays to be allowed to apprentices during any year of apprenticeship and the rates according to which they shall be remunerated in respect of such holidays;

(n) the conditions (including the payment of extra remuneration) subject to which an employer may require or permit any apprentice to perform any work outside the area of jurisdiction of the committee concerned, or outside any specified area or class of area, or at a place beyond a specified distance from the employer's workshop or place of business or from a given point;

(o) the circumstances under which an employer shall pay additional remuneration to any apprentice in his employment and the amount of the additional remuneration or the manner in which it shall be calculated;

(p) the remuneration and other conditions of apprenticeship, in respect of any period during which an apprentice is unable by reason of any condition of apprenticeship or other specified circumstances to render service to his employer during ordinary working hours;

(q) the minimum and maximum number of apprentices to be employed in the industry concerned, or in any designated trade or by any employer, or in lieu of a specific number, the authority by whom and the methods by which or the principles in accordance with which any such number shall be determined;

(r) the number or proportion of apprentices employed in the industry concerned, or in any designated trade or by any employer, to whom there shall have been issued prior to their employment as apprentices, by a specified authority, a certificate of satisfactory completion of a specified preparatory course of training;

(s) any other condition of apprenticeship of whatsoever nature, which he may deem expedient to prescribe.

(3) The Minister may, in the same manner, withdraw or amend any notice published under subsection (1) or (2).

(4) Before publishing a notice under subsection (1), (2) or (3), the Minister shall cause to be published in the *Gazette* a preliminary notice setting forth the purport of such first-mentioned notice and calling upon all interested persons who have any objections against the proposed provisions thereof, to lodge them in writing with the committee concerned at an address stated in the preliminary notice within not less that 14 days of the date of publication thereof.

kan aflê en die omstandighede waaronder 'n vakleerling van sodanige toetse of eksamens, of 'n deel daarvan, vrygestel kan word;

(i) die gelde wat ten opsigte van enige toets of eksamen ingevolge paragraaf (h) voorgeskryf betaalbaar is en die persone deur wie sodanige gelde betaal moet word;

(j) die omstandighede waarin werkgewers al die gelde of 'n aangegewe deel van die gelde wat ten opsigte van klasse of kursusse wat ingevolge paragraaf (d), (e) of (f) voorgeskryf is, betaalbaar is, moet betaal, of aan hul vakleerlinge alle sodanige gelde of 'n aangegewe deel daarvan wat hul betaal het, moet terugbetaal;

(k) die maksimum aantal gewone werkure wat vakleerlinge verplig of toegelaat kan word om gedurende 'n week of op 'n dag te werk, en die dae waarop, die ure van enige dag vóór of ná welke, en die tussenposes gedurende welke, geen vakleerling verplig of toegelaat kan word om te werk nie;

(l) die maksimum tydperk oortyd wat vakleerlinge verplig of toegelaat kan word om gedurende enige aangegewe tydperk te werk, en die skale waarvolgens hul ten opsigte van oortyd besoldig moet word;

(m) die aantal vakansiedae met besoldiging wat aan vakleerlinge in enige jaar van hul leertyd toegestaan moet word, en die skale waarvolgens hul ten opsigte van sulke vakansiedae besoldig moet word;

(n) die voorwaardes (met inbegrip van die betaling van addisionele besoldiging) waarop 'n werkgewer van 'n vakleerling kan vereis dat hy enige werk moet verrig, of kan toelaat dat hy enige werk verrig, buite die magsgebied van die betrokke komitee of buite 'n aangegewe gebied of kategorie van gebied of op 'n plek wat verder as 'n aangegewe afstand vanaf die werkgewer se werk- of besigheidsplek of vanaf 'n bepaalde punt geleë is;

(o) die omstandighede waarin 'n werkgewer aan 'n vakleerling in sy diens addisionele besoldiging moet betaal en die bedrag van die addisionele besoldiging of die wyse waarop dit bereken moet word;

(p) die besoldiging en ander leervoorwaardes, ten opsigte van enige tydperk gedurende welke 'n vakleerling uit hoofde van 'n leervoorwaarde of ander aangegewe omstandigheid nie in staat is om gedurende gewone werkure vir sy werkgewer diens te doen nie;

(q) die minimum en maksimum getal vakleerlinge wat in die betrokke nywerheid of in 'n aangewese ambag of by 'n werkgewer in diens moet wees, of in plaas van 'n bepaalde getal, die outoriteit deur wie en die metode of beginsels waarvolgens so 'n getal bepaal moet word;

(r) die getal vakleerlinge of die deel van hul wat in die betrokke nywerheid of in 'n aangewese ambag of by 'n werkgewer in diens is, aan wie daar, voor hul indiensneming as vakleerlinge, deur 'n aangegewe outoriteit 'n sertifikaat van bevredigende voltooiing van 'n aangegewe voorbereidende opleidingskursus uitgereik moet wees;

(s) enige ander leervoorwaarde hoegenaamd wat hy raadsaam ag om voor te skryf.

(3) Die Minister kan op dieselfde wyse 'n kennisgewing ingevolge subartikel (1) of (2) gepubliseer, intrek of wysig.

(4) Die Minister moet, voor die publikasie van 'n kennisgewing ingevolge subartikel (1), (2) of (3), 'n voorlopige kennisgewing in die *Staatskoerant* laat publiseer wat die strekking van eersgenoemde kennisgewing weergee en wat alle belanghebbende persone wat enige besware teen die voorgenome bepalings daarvan het, versoek om die besware skriftelik in te dien by die betrokke komitee by 'n in die voorlopige kennisgewing vermelde adres, binne nie minder nie as 14 dae na die datum van die publikasie daarvan.

(5) The committee shall, as soon as may be, forward any such objections to the Minister together with its comments thereon and the representations, if any, which it desires to make in connection with the proposed provisions.

(6) Subject to the provisions of subsection (7), a notice under subsection (1), (2) or (3) may also be in the form of a notice declaring that as from a date specified therein the provisions of the relevant preliminary notice shall come into operation with such amendments, alterations, additions or omissions as may be so specified.

(7) No notice shall be published under subsection (1), (2) or (3) which, in the opinion of the Minister, differs materially from the relevant preliminary notice published under subsection (4).

(8) A notice under subsection (2), (3) or (4) relating to conditions of apprenticeship may be published simultaneously with or at any time after the publication of a notice under subsection (1), (3) or (4) relating to the designation of the trade concerned.

(9) Different conditions of apprenticeship may be prescribed under subsection (2) or (3) in respect of different classes of employers or apprentices, different designated trades and different areas and in prescribing such different conditions the Minister may apply any method of differentiation he may deem advisable: Provided that no differentiation on the basis of race, colour or sex shall be made.

(10) The Minister may, in any notice published under subsection (2) or (3), provide that the conditions of apprenticeship therein prescribed or such of the said conditions as may be specified therein, shall, as from a date so specified, apply in respect of apprentices who at the date of such publication are employed in any trade which is or was a designated trade in the industry and area to which the notice relates, and under contracts of apprenticeship registered or deemed to have been registered in terms of section 15 (2) (d) or 17 (1) (c) or (3), and no such contract shall cease to be binding upon the parties thereto by reason of the fact that as a result of the notice, the conditions of apprenticeship applicable in respect of those apprentices have changed.

(11) No condition of apprenticeship prescribed under subsection (2) (c), (k), (l), (m), (n), (o) or (p) shall apply in respect of apprentices employed by the State.

(12) The registrar may, subject to such conditions as he may determine on the recommendation of the committee concerned, and after consultation with the board, approve of the training of apprentices by or on behalf of any employer in accordance with any system under which the apprentices will receive their training for a specified portion of their periods of apprenticeship under the continuous supervision of tutors.

(13) Any conditions of apprenticeship which are inconsistent with the conditions subject to which any apprentices are trained under any system so approved shall not apply in respect of such apprentices.

(14) If an apprentice who is no longer required to attent classes or follow correspondence courses prescribed under subsection (2) (d) or (e), elects to continue his studies in relation to the trade in which he is indentured, he shall be subject to the same conditions and enjoy the same privileges as an apprentice who is required to attend such classes or follow such correspondence courses.

(15) The employer of any apprentice who—

(a) is required to attend any classes prescribed in accordance with the proviso to subsection (2) (d); or

(5) Die komitee moet so spoedig moontlik enige sulke besware, met sy kommentaar daarop en die vertoë (as daar is) wat hy in verband met die voorgenome bepalings wens voor te lê, aan die Minister stuur.

(6) Behoudens die bepalings van subartikel (7) kan 'n kennisgewing ingevolge subartikel (1), (2) of (3) ook in die vorm van 'n kennisgewing wees waarby verklaar word dat vanaf 'n datum daarin vermeld die bepalings van die toepaslike voorlopige kennisgewing in werking tree met die wysigings, veranderings, byvoegings of weglatings wat aldus vermeld word.

(7) Geen kennisgewing wat na die mening van die Minister wesenlik van die ingevolge subartikel (4) gepubliseerde toepaslike voorlopige kennisgewing verskil, mag ingevolge subartikel (1), (2) of (3) gepubliseer word nie.

(8) 'n Kennisgewing kragtens subartikel (2), (3) of (4) betreffende leervoorwaardes kan gelyktydig met of te enige tyd na die publikasie van 'n kennisgewing ingevolge subartikel (1), (3) of (4) betreffende die aanwysing van die betrokke ambag gepubliseer word.

(9) Verskillende leervoorwaardes kan ingevolge subartikel (2) of (3) voorgeskryf word ten opsigte van verskillende kategorieë werkgewers of vakleerlinge, verskillende aangewese ambagte en verskillende gebiede, en die Minister kan, by die voorskryf van sulke verskillende voorwaardes, op enige grond wat hy raadsaam ag, 'n verskil trek: Met dien verstande dat geen verskil op grond van ras, kleur of geslag getrek mag word nie.

(10) Die Minister kan, in 'n kennisgewing ingevolge subartikel (2) of (3) gepubliseer, bepaal dat die daarin voorgeskrewe leervoorwaardes of sodanige van daardie voorwaardes as wat daarin vermeld word, vanaf 'n aldus vermelde datum, van toepassing is ten opsigte van vakleerlinge wat op die datum van sodanige publikasie in 'n ambag wat 'n aangewese ambag is of was in die nywerheid ten opsigte waarvan die betrokke komitee ingestel is, en in die gebied waarop die kennisgewing betrekking het, in diens is ingevolge 'n kontrak van vakleerlingskap wat ingevolge artikel 15 (2) (d) of 17 (1) (c) of (3) geregistreer is of geag word geregistreer te wees en sodanige kontrak hou nie op om vir die partye daarby bindend te wees nie omrede dat, as gevolg van die kennisgewing, die leervoorwaardes wat ten opsigte van daardie vakleerlinge toepaslik is, verander het.

(11) 'n Leervoorwaarde soos bedoel in subartikel (2) (c), (k), (l), (m), (n), (o) of (p) nie op vakleerlinge in diens van die Staat van toepassing nie.

(12) Die registrateur kan, onderworpe aan die voorwaardes wat hy op aanbeveling van die betrokke komitee mag bepaal en na oorleg met die raad, goedkeuring verleen aan die opleiding van vakleerlinge deur of namens enige werkgewer ooreenkomstig enige stelsel waarvolgens die vakleerlinge hul opleiding vir 'n aangegewe deel van hul leertye sal ontvang onder voortdurende toesig van afrigters.

(13) Leervoorwaardes wat onbestaanbaar is met die voorwaardes waaraan die opleiding van vakleerlinge onder 'n aldus goedgekeurde stelsel onderworpe is, is nie ten opsigte van sulke vakleerlinge van toepassing nie.

(14) Indien 'n vakleerling van wie dit nie meer vereis word nie dat hy klasse bywoon of korrespondensiekursusse volg wat ingevolge subklousule 2 (d) of (e) voorgeskryf is, verkies om sy studies, wat betrekking het op die ambag waarin hy ingeboek is, voort te sit, is hy onderworpe aan dieselfde voorwaardes en geniet hy dieselfde voorregte as 'n vakleerling wat sodanige klasse moet bywoon of sodanige korrespondensiekursusse moet volg.

(15) Die werkgewer van 'n vakleerling wat—

(a) verplig is om klasse wat ooreenkomstig die voorbehoudsbepaling by subartikel (2) (d) voorgeskryf is, by te woon; of

(b) is in terms of any condition prescribed under subsection (2) (e), or of any exemption under section 43 required to attend for the purpose of study at any place determined by the registrar;

shall not required or permit the apprentice, if the said classes or the hours during which he is so required to attend, fall on one day of the week, to work on that day, or if the said hours fall on more than one day of the week, to work during those hours, and the employer shall pay him in respect of any such day remuneration at a rate not less than his ordinary rate of remuneration, as if he had on such day worked his average ordinary hours for that day: Provided that if an apprentice absented himself without good reason from any such class or such place of study, the employer may deduct so much from his remuneration as is payable to him in respect of the time he so absented himself.

(16) If an apprentice passes a qualifying trade test or examination prescribed under subsection (2) (h) his contract of apprenticeship shall be deemed to be terminated by effluxion of time, with effect from a date 21 days after the last day of the test.

Demarcation of trades

13. Wherever there is in the opinion of the Minister a doubt as to whether any operation falls within a trade which has been designated in respect of more than one industry, the Minister shall after consultation with the board and the committee concerned, determine the matter, and may in the same manner vary any such determination.

Employment of minors in designated trades

14. (1) (a) Any employer who has any minor, other than an apprentice, in his employment in a designated trade;

(b) any employer who takes any minor into his employment in a designated trade; and

(c) any employer who has any minor, other than an apprentice, in his employment in a designated trade and the employment of such minor terminates for any reason;

shall notify the secretary of the committee concerned within 14 days of such employment, engagement or termination in the prescribed form together with such information as may be specified in the form.

(2) No person shall take into his employment under subsection (1) or retain in his employment any minor referred to in subsection (1) who is not qualified to bind himself as an apprentice in terms of section 16 or the conditions of apprenticeship prescribed for apprentices in the designated trade concerned.

(3) Every minor employed under this section shall be employed in accordance with conditions which are not less favourable to him than the conditions, if any, prescribed under section 12 (2), in so far as they relate to the rates of remuneration and hours of work, during the first year of the normal prescribed period of apprenticeship, of apprentices normally employed in the designated trade concerned, and in accordance with any other conditions which are applicable in respect of such employment in terms of subsection (4).

(4) The Minister may in any notice under section 12 (2) or (3) declare that all or any of the other conditions of apprenticeship contained therein shall apply also to minors employed under this section.

(b) volgens 'n voorwaarde wat ingevolge subartikel (2) (e) voorgeskryf is of volgens 'n vrystelling ingevolge artikel 43 verplig is om vir die doeleindes van studie op 'n plek deur die registrateur te bepaal, aanwesig te wees;

verplig nie die vakleerling en laat hom nie toe indien genoemde klasse of die ure gedurende welke hy aldus verplig is om aanwesig te wees, op een dag van die week val, om op daardie dag te werk nie, of indien genoemde ure op meer dan een dag van die week val, om gedurende daardie ure te werk nie, en die werkgewer moet hom vir so 'n dag besoldiging betaal teen 'n skaal wat nie laer is nie as sy gewone skaal van besoldiging, asof hy op bedoelde dag sy gemiddelde gewone ure vir daardie dag gewerk het: Met dien verstande dat indien 'n vakleerling sonder grondige rede van so 'n klas of studieplek afwesig was, die werkgewer dié deel van sy besoldiging kan terughou wat aan hom betaalbaar is ten opsigte van die tyd wat hy aldus afwesig was.

(16) Indien 'n vakleerling in 'n kwalifiserende ambagstoets voorgeskryf ingevolge subartikel (2) (h) slaag, word sy kontrak van vakleerlingskap geag deur verloop van tyd beëindig te wees vanaf 'n datum 21 dae na die laaste dag van die toets.

Afbakening van ambagte

13. Wanneer daar na die mening van die Minister twyfel bestaan of enige werksaamheid binne die bestek van 'n aangewese ambag val wat ten opsigte van meer as een nywerheid voorgeskryf is, moet die Minister na raadpleging met die raad en die betrokke komitee, die saak beslis, en kan hy op dieselfde wyse so 'n beslissing wysig.

Indiensneming van minderjariges in aangewese ambagte

14. (1) (a) Enige werkgewer wat enige minderjarige, behalwe 'n vakleerling, in 'n aangewese ambag in diens het;

(b) enige werkgewer wat 'n minderjarige in 'n aangewese ambag in diens neem; en

(c) enige werkgewer wat enige minderjarige, behalwe 'n vakleerling, in 'n aangewese ambag in diens het en die diens van sodanige minderjarige om enige rede beëindig word;

moet die sekretaris van die betrokke komitee binne 14 dae van sodanige diens, indiensneming of beëindiging, in die voorgeskrewe vorm, tesame met sodanige inligting as wat in dié vorm verstrek moet word, in kennis stel.

(2) Niemand mag enige minderjarige in subklousule (1) vermeld, in diens neem of hom kragtens subklousule (1) in diens hou nie, indien hy nie bevoeg is om homself as vakleerling kragtens artikel 16 of the leervoorwaardes wat vir vakleerlinge in aangewese ambagte voorgeskryf word, te bind nie.

(3) Iedere minderjarige wat ingevolge hierdie artikel in diens is, moet in diens gehou word ooreenkomstig voorwaardes wat vir hom nie minder gunstig is nie as die voorwaardes, indien daar is, wat ingevolge subartikel 12 (2) voorgeskryf is, vir sover hulle betrekking het op die skale van besoldiging en werkure, gedurende die eerste jaar van die normale voorgeskrewe leertyd van vakleerlinge wat in die betrokke ambag in diens is, en ooreenkomstig enige ander voorwaardes wat ten opsigte van dié diens ingevolge subartikel (4) van toepassing is.

(4) Die Minister kan in 'n kennisgewing ingevolge artikel 12 (2) of (3) verklaar dat almal of enige van die ander leervoorwaardes daarin vervat, of enige sodanige voorwaarde, ook van toepassing is op minderjariges wat ingevolge hierdie artikel in diens is.

University of Fort Hare
Together in Excellence

Employment and apprenticeship

15. Whenever a trade has been designated or deemed to have been designated by the Minister under this Act the following provisions shall apply in respect of any minor employed in that trade within the area concerned:

(1) No person shall keep a minor in his employ—

(a) for any period which—

(i) either in itself or together with any other period or periods during which the minor has previously been in his employ in that trade and within that area, is more than four months; or

(ii) together with the total period during which the minor has previously been employed in that trade and within that area by other persons or by other persons and himself, is more than six months;

unless a contract of apprenticeship has been entered into in accordance with this Act and with the conditions of apprenticeship applicable to that trade in the area in which the minor is employed, and as nearly as may be in the prescribed form, and has been lodged with the registrar for registration in the prescribed manner: Provided that employment prior to the date of the designation shall not be included in determining any period of employment referred to in this paragraph; or

(b) if the registrar has refused to register a contract of apprenticeship entered into between that person and the minor.

(2) (a) If at the time of the designation of the trade concerned the minor is employed under a written contract of apprenticeship entered into prior to the publication of the preliminary notice under section 12 (4) relating to such designation, the employer shall lodge the contract in the prescribed manner and within three months after the designation with the registrar for registration.

(b) The registrar shall register any contract lodged with him under paragraph (a), but the provisions of this Act, other than the provisions of paragraph (a), shall not apply in respect of the contract or of the minor concerned while he is employed under the contract.

(c) If the minor has been employed in that trade continuously during a period of not less than 12 months immediately prior to the publication of the preliminary notice under section 12 (4) relating to the designation of the trade concerned without a written contract of apprenticeship, and enters, within two months after the date of the designation, into such a contract with his employer in accordance with the provisions of this Act and the conditions of apprenticeship applicable to that trade in the area in which he is employed and as nearly as may be in the prescribed form, the employer shall lodge the contract, within one month after the date upon which it was entered into, with the registrar for registration.

(d) The registrar shall register any contract lodged with him under paragraph (c) and the period during which the minor was employed without a written contract of apprenticeship, or any part thereof, may, with the approval of the registrar, given after consultation with the committee concerned, be reckoned as part of the period of apprenticeship prescribed under section 12 in respect of that trade in the area concerned.

(3) The provisions of subsections (1) and (2) shall not apply in respect of—

(a) any minor who has completed the relevant period of apprenticeship in the trade concerned, under a contract of apprenticeship registered or deemed to be registered under this Act; or

Indiensneming en vakleerlingskap

15. Sodra 'n ambag deur die Minister ingevolge hierdie Wet aangewys is of geag word aangewys te wees, is die volgende bepalings ten opsigte van enige minderjarige wat in daardie ambag binne die betrokke gebied in diens is, van toepassing:

(1) Geen persoon mag 'n minderjarige in sy diens hou—

(a) vir enige tydperk wat—

(i) òf op sigself òf saam met enige ander tydperk of tydperke gedurende welke die minderjarige tevore in daardie ambag en binne daardie gebied in sy diens was, meer as vier maande beloop nie; of

(ii) saam met die totale tydperk gedurende welke die minderjarige tevore in daardie ambag en binne daardie gebied by ander persone of by ander persone en by homself in diens was, meer as ses maande beloop nie;

tensy 'n kontrak van vakleerlingskap ooreenkomstig hierdie Wet en die leervoorwaardes wat in die gebied waarin die minderjarige in diens is op daardie ambag van toepassing is, en so na doenlik in die voorgeskrewe vorm gesluit is, en op die voorgeskrewe wyse by die registrateur vir registrasie ingelewer is: Met dien verstande dat diens voor die datum van die aanwysing nie bygereken sal word by die bepaling van enige tydperk van diens waarna in hierdie paragraaf verwys word nie; of

(b) as die registrateur geweier het om 'n kontrak van vakleerlingskap wat tussen daardie persoon en die minderjarige gesluit is, te registreer.

(2) (a) Indien die minderjarige ten tyde van die aanwysing in diens is ingevolge 'n skriftelike kontrak van vakleerlingskap wat voor die publikasie van die voorlopige kennisgewing ingevolge artikel 12 (4) met betrekking tot die aanwysing, gesluit is, moet die werkgewer die kontrak op die voorgeskrewe wyse en binne drie maande na die aanwysing, by die registrateur vir registrasie inlewer.

(b) Die registrateur moet enige kontrak wat ingevolge paragraaf (a) by hom ingelewer is, registreer, maar die bepalings van hierdie Wet, met uitsondering van die bepalings van paragraaf (a), is nie ten opsigte van die kontrak of van die betrokke minderjarige, solank hy ingevolge die kontrak in diens is, van toepassing nie.

(c) Indien die minderjarige vir 'n onafgebroke tydperk van minstens 12 maande onmiddellik voor die publikasie van die voorlopige kennisgewing ingevolge artikel 12 (4) met betrekking tot die aanwysing sonder 'n skriftelike kontrak van vakleerlingskap in daardie ambag in diens was, en binne twee maande na die datum van die aanwysing so 'n kontrak ooreenkomstig die bepalings van hierdie Wet en die leervoorwaardes wat in die gebied waarin hy in diens is op daardie ambag van toepassing is en so na doenlik in die voorgeskrewe vorm, met sy werkgewer sluit, moet die werkgewer die kontrak binne een maand na die datum waarop dit gesluit is, by die registrateur vir registrasie inlewer.

(d) Die registrateur moet enige kontrak wat ingevolge paragraaf (c) by hom ingelewer is, registreer, en die tydperk, of enige gedeelte daarvan, gedurende welke die minderjarige sonder 'n skriftelike kontrak van vakleerlingskap in diens was, kan met goedkeuring van die registrateur, na oorleg met die betrokke komitee, bygetel word as deel van die leertyd wat kragtens artikel 12 ten opsigte van daardie ambag in die betrokke gebied voorgeskryf is.

(3) Die bepalings van subartikels (1) en (2) is nie van toepassing nie ten opsigte van—

(a) 'n minderjarige wat die toepaslike leertyd in die betrokke ambag voltooi het ingvolge 'n kontrak van vakleerlingskap wat kragtens hierdie Wet geregistreer is of geag word geregistreer te wees; of

(b) any minor employed in an industry or designated trade, and in an area, declared by the Minister by notice in the *Gazette*, to be an industry or trade or an area referred to in this paragraph: Provided that no contract of apprenticeship in a designated trade in that industry, or in that designated trade, in the area so declared shall be binding unless it has been entered into in accordance with this Act and with the conditions of apprenticeship applicable to that trade in the area in question, and as nearly as may be in the prescribed form, and has been registered under section 17.

(4) Before publishing a notice under subsection (3) (b), the Minister shall cause to be published in the *Gazette* a preliminary notice setting forth the purport of such first-mentioned notice and calling upon all interested persons who have any objections against the proposed provisions thereof to lodge them in writing with an officer and at an address stated in the preliminary notice, within 30 days of the date of publication thereof.

(5) The Minister may in the same manner amend or withdraw any notice published under subsection (3) (b).

Who may bind himself as an apprentice

16. (1) Any person who—

(a) has the qualifications prescribed under section 12;

(b) has obtained a certificate of physical fitness in the prescribed form;

(c) has attained the age of 15 years; and

(d) is not required by law to attend any school;

may, subject to and in accordance with the provisions of this Act, bind himself as an apprentice in any designated trade.

(2) If any such person is a minor he shall be assisted by his guardian.

(3) A minor may so bind himself so as to complete the period of apprenticeship prescribed under section 12 in respect of the designated trade concerned, after his majority.

(4) With the approval of the registrar any person who may bind himself as an apprentice under subsection (1), (2) or (3) may so bind himself with more than one employer, subject to the inclusion in the contract of apprenticeship of such conditions as to the respective obligations of the different employers as may be determined by the registrar after consultation with the committee concerned.

Registration of contracts of apprenticeship and remission in periods of apprenticeship

17. (1) No contract of apprenticeship in a designated trade made after the commencement of this Act shall be binding unless—

(a) at the time it was entered into, it was reduced to writing; and

(b) it has been signed by or on behalf of the employer, and by the apprentice and (in the case of a minor) by his guardian; and

(c) it has been registered by the registrar.

(2) The employer shall lodge the contract in the prescribed manner and within one month after the date on which it was entered into, with the registrar for registration.

(3) Notwithstanding anything to the contrary contained in this Act the registrar may after consultation with the committee concerned and on the application of an employer engaged in an industry and area in respect of which no trade has been designated in terms of this Act, register a contract of apprenticeship entered into by such an employer and his

(b) 'n minderjarige wat in diens is in 'n nywerheid of aangewese ambag, en in 'n gebied wat die Minister by kennisgewing in die *Staatskoerant* tot 'n nywerheid of ambag of 'n gebied in hierdie paragraaf bedoel, verklaar het: Met dien verstande dat geen kontrak van vakleerlingskap in 'n aangewese ambag in die aldus verklaarde gebied bindend is nie tensy dit ooreenkomstig hierdie Wet en die leervoorwaardes wat in die betrokke gebied op daardie ambag van toepassing is, en so na doenlik in die voorgeskrewe vorm, gesluit en kragtens artikel 17 geregistreer is.

(4) Die Minister moet, voor die publikasie van 'n kennisgewing ingevolge subartikel (3) (b), 'n voorlopige kennisgewing in die *Staatskoerant* laat publiseer wat die strekking van eersgenoemde kennisgewing weergee en wat alle belanghebbende persone wat enige besware teen die voorgenome bepalings daarvan het, versoek om die besware skriftelik in te dien by 'n in die voorlopige kennisgewing vermelde beampte en adres, binne 30 dae na die datum van die publikasie daarvan.

(5) Die Minister kan op dieselfde wyse 'n kennisgewing kragtens subartikel (3) (b) gepubliseer is, wysig of intrek.

Wie hom as vakleerling kan verbind

16. (1) Iemand wat—

(a) die ingevolge artikel 12 voorgeskrewe kwalifikasies besit;

(b) 'n sertifikaat van liggaamlike geskiktheid in die voorgeskrewe vorm verkry het;

(c) die leeftyd van 15 jaar bereik het; en

(d) nie volgens wet verplig is om 'n skool by te woon nie;

kan hom, met inagneming van en ooreenkomstig die bepalings van hierdie Wet, as vakleerling in enige aangewese ambag verbind.

(2) Indien so iemand 'n minderjarige is, moet hy deur sy voog bygestaan word.

(3) Minderjarige kan hom aldus verbind om die leertyd wat ingevolge artikel 12 ten opsigte van die betrokke aangewese ambag voorgeskryf is, na sy meerderjarigheid te voltooi.

(4) Met die goedkeuring van die registrateur kan enigiemand wat hom kragtens subartikel (1), (2) of (3) as vakleerling kan bind, hom aldus bind by meer as een werkgewer, mits in die kontrak van vakleerlingskap die voorwaardes opgeneem word betreffende die onderskeie verpligtings van die verskillende werkgewers, wat die registrateur na oorleg met die betrokke komitee mag bepaal.

Registrasie van kontrakte van vakleerlingskap en korting van leertye

17. (1) Geen kontrak van vakleerlingskap in 'n aangwese ambag wat na die inwerkingtreding van hierdie Wet gesluit word, is geldig nie tensy—

(a) dit by die sluit daarvan op skrif gestel is; en

(b) dit deur of namens die werkgewer, en deur die vakleerling en, in die geval van 'n minderjarige, deur sy voog onderteken is; en

(c) dit deur die registrateur geregistreer is.

(2) Die werkgewer moet die kontrak op die voorgeskrewe wyse, en binne 'n maand na die datum waarop dit gesluit is, by die registraeur vir registrasie inlewer.

(3) Ondanks enige teenstydigheid wat in hierdie Wet mag voorkom, kan die registrateur, na oorleg met die betrokke komitee en op aansoek van 'n werkgewer in 'n nywerheid en gebied ten opsigte waarvan daar geen ambag kragtens hierdie Wet aangewys is nie, 'n kontrak van vakleerlingskap wat tussen sodanige werkgewer en sy werknemer of voornemende werknemer wat in diens is of in

employee or prospective employee employed or to be employed in a trade which has been designated in terms of the Act as if the trade has been so designated and upon registration such a contract shall be binding on the employer and employee concerned: Provided that—

(i) at the time the contract was entered into, it was reduced to writing; and

(ii) it has been signed by or on behalf of the employer, and by the employee and, if the employee is a minor, by his guardian.

(4) Any contract registered under the provisions of subsection (3) shall be deemed to be a contract entered into in terms of this Act and the employer and the apprentice concerned shall comply with such conditions of apprenticeship as may be specified in the contract and approved by the registrar.

(5) In coming to a decision on the registration of a contract of apprenticeship the registrar may, subject to the provisions of section 15 (2) (d) and in addition to any grounds on which he may lawfully grant or refuse such registration, take into account any other circumstance, including a report of the committee concerned that in its opinion registration would not be in the interests of the prospective apprentice, and the prospects of such apprentice obtaining employment in the trade concerned at the expiry of the contract.

(6) Notwithstanding any other provisions of this Act if a prospective apprentice, prior to the registration of his contract of apprenticeship, is or was employed in the trade in which he is to be indentured or in any related trade or occupation, or received training at an educational or training institution in such trade or occupation, or underwent training or rendered service in terms of the Defence Act, 1957 (Act 44 of 1957), or section 34 A (a) of the Police Act, 1958 (Act 7 of 1958), the registrar may after consultation with the committee concerned reckon such period of employment, training or service, or any part thereof, as part of the period of apprenticeship prescribed under section 12 of that trade in the area concerned.

Training of apprentices

18. (1) If in the opinion of the registrar, any apprentice is not receiving adequate training, the registrar may, after consultation with the committee concerned, order the employer of the apprentice to take such action, specified in the order, as the registrar deems necessary to ensure that the apprentice will receive adequate training, and may withdraw or vary any such order.

(2) In any such order the registrar may specify the classes of work on which the apprentice is to be trained, the periods during which, the intervals at which or the dates between which he shall be so trained, the conditions relating to supervision, the method or place of work, and any other matters or conditions relating to the training of the apprentice.

Employment of apprentices for less than ordinary working time, and loan of services of apprentices

19. (1) If, in the opinion of the registrar, the employer of an apprentice is, for any reason beyond the control of the employer, unable to provide the apprentice with work or training during the full period of his ordinary working hours, he may, after consultation with the committee concerned, authorise in writing, for such period and subject to such conditions as he may determine, the employment of the apprentice for a specified number of hours on any day or in each week, or on a specified number of days in each week, which is less than the number of such hours or days, as the case may be, ordinarily worked by the apprentice, against payment of the ordinary wages of the apprentice or of a specified rate of wages which is less than the rate of his ordinary wages.

diens geneem staan te word in 'n ambag wat kragtens hierdie Wet aangewys is, registreer asof die ambag aangewys is, en by registrasie sal sodanige kontrak vir die betrokke werkgewer en werknemer bindend wees: Met dien verstande dat—

(i) ten tye van die sluit van die kontrak dit op skrif gestel is; en

(ii) dit deur of namens die werkgewer, en deur die werknemer, en indien die werknemer 'n minderjarige is, deur sy voog, onderteken is.

(4) Enige kontrak wat ingevolge subartikel (3) geregistreer is, sal as 'n kontrak beskou word wat kragtens die Wet aangegaan is en die betrokke werkgewer en die vakleerling moet sodanige voorwaardes soos in die kontrak uiteengesit is en deur die registrateur goedgekeur is, nakom.

(5) Behoudens die bepalings van artikel 15 (2) (d), kan die registrateur, wanneer hy oorweging skenk aan die registrasie van 'n kontrak, benewens enige ander grond waarop hy sodangie registrasie wettiglik mag goedkeur of weier, enige ander omstandigheid, insluitend 'n verslag van die betrokke komitee dat na sy oordeel registrasie nie in belang van die voornemende vakleerling sal wees nie, en die vooruitsigte van die voorgenome vakleerling om by verstryking van die kontrak in die betrokke ambag werk te kry, in ag neem.

(6) Indien 'n voornemende vakleerling, ondanks die bepalings van hierdie Wet, voor registrasie van sy kontrak van vakleerlingskap in diens is of was in 'n aangewese ambag wat in verband met sy voorgenome ambag staan, of opleiding by 'n opvoedkundige- of opleidingsinrigting in sodanige ambag of werksrigting ontvang het, of opleiding ontvang of diens kragtens die Verdedigingswet, 1957 (Wet 44 van 1957) of artikel 34 A (3) van die Polisiewet, 1958 (Wet 7 van 1958) gedoen het, kan die registrateur na oorlegpleging met die betrokke komitee, sodanige dienstydperk, opleiding of diens, of enige deel daarvan, in berekening bring as deel van die leertyd wat ingevolge artikel 12 vir daardie ambag en gebied voorgeskryf is.

Opleiding van vakleerlinge

18. (1) Indien 'n vakleerling na die oordeel van die registrateur nie geskikte opleiding ontvang nie, kan die registrateur, na oorleg met die betrokke komitee, die werkgewer van die vakleerling beveel om die in die bevel vermelde stappe te doen wat die registrateur nodig ag ten einde te verseker dat die vakleerling geskikte opleiding sal ontvang, en kan hy so 'n bevel intrek of wysig.

(2) Die registrateur kan in so 'n bevel die kategorieë werk waarin die vakleerling opgelei moet word, die tydperke gedurende welke, die tussenposes waarby of die datums waartussen hy aldus opgelei moet word, die voorwaardes betreffende toesig, die metode van werk of die werkplek, asook enige ander aangeleentheid of voorwaarde betreffende die opleiding van die vakleerling aandui.

Diens van vakleerlinge vir minder as gewone werktyd, en leen van dienste van vakleerlinge

19. (1) Indien die werkgewer van 'n vakleerling na die oordeel van die registrateur om enige rede buite die beheer van die werkgewer, nie in staat is om die vakleerling gedurende die volle tydperk van sy gewone werkure van werk op opleiding te voorsien nie, kan hy, na oorleg met die betrokke komitee, skriftelik magtig dat, vir die tydperk en onderworpe aan die voorwaardes wat hy mag bepaal, die vakleerling diens doen vir 'n aangegewe aantal ure op 'n dag of in elke week, of op 'n aangegewe aantal dae in elke week, wat minder is as die aantal sulke ure of dae, na gelang van die geval, wat die vakleerling gewoonlik werk, en wel teen betaling van die gewone loon van die vakleerling of van 'n aangegewe loonskaal wat laer is dan die skaal van sy gewone loon.

(2) The registrar may, after consultation with the committee concerned, authorise in writing, for such period and subject to such conditions as he may determine, the loan of the services of an apprentice to another employer, if in his opinion it is in the interest of the apprentice to do so.

(3) No loan of the services of an apprentice to another employer authorised under subsection (2) shall release the person who is the employer in terms of the contract of apprenticeship from any obligation under the contract.

(4) No person shall employ an apprentice for less than the number of hours on any day or in any week, or on less than the number of days in any week, as the case may be, ordinarily worked by the apprentice, or lend or borrow the services of an apprentice, otherwise than in accordance with the provisions of subsection (1) or (2), as the case may be.

Absence from work, classes or courses

20. (1) (a) Subject to the provisions of subsection (4) and section 17 (6) and such variations in the period of apprenticeship as the Minister may prescribe in terms of section 12 (2) (b), an apprentice shall serve the full period of apprenticeship which he is required to serve in terms of any condition of apprenticeship prescribed under section 12 (2) or (3) and such period of apprenticeship shall be extended by one day for every ordinary working day on which the apprentice was absent from work.

(b) Every employer shall report any absence by an apprentice in his employ from work through whatever cause, other than an absence due to a suspension in terms of section 22, to the committee concerned in the prescribed manner within seven days from the date of such absence and from the date on which the period of such absence terminated.

(c) If a suspension of an apprentice in terms of section 22 is not confirmed by the committee concerned or is set aside on appeal by the registrar in terms of section 22 (7) or by the Minister in terms of section 37 the registrar may after receipt of an application by the apprentice not to be required to serve the period of absence which resulted from the suspension, and after consultation with the committee concerned, grant or refuse the application or order that the apprentice shall serve only a portion of such period of absence and, in refusing such application or making such order, he may specify the dates between which, and the conditions under which the period in question shall be served, and he may withdraw or vary any decision or order given or made by him in terms of this subsection.

(2) (a) The registrar may from time to time, after consultation with the committee concerned, order that the period of apprenticeship of any apprentice be extended by a specified period, not exceeding—

(i) one day in respect of every day on which, in the opinion of the registrar, the apprentice failed without good reason to comply with any condition of apprenticeship which is or was applicable to him; and

(ii) one day in respect of every day on which, in the opinion of the registrar, the apprentice failed without good reason to attend a class or a full or part-time technical training or other course which he is or was required to attend in terms of any condition of apprenticeship.

(b) The registrar may, after consultation with the committee concerned, in any order issued in terms of paragraph (a), specify—

(i) the dates between which the additional period specified in such order shall be served; and

(ii) such other conditions as he may deem necessary;

and may, after such consultation withdraw or vary any such order.

(2) Die registrateur kan, na oorleg met die betrokke komitee, skriftelik magtig dat die dienste van 'n vakleerling vir die tydperk en onderworpe aan die voorwaardes wat hy mag bepaal, aan 'n ander werkgewer geleen word as dit na sy oordeel in belang van die vakleerling sou wees om dit te doen.

(3) Die leen van die dienste van 'n vakleerling aan 'n ander werkgewer, ingevolge subartikel (2) gemagtig, onthef nie die persoon wat ooreenkomstig die kontrak van vakleerlingskap die werkgewer is, van enige verpligting ingevolge die kontrak nie.

(4) Niemand mag 'n vakleerling laat diens doen vir minder dan die aantal ure op 'n dag of in 'n week, of op minder dan die aantal dae in 'n week, na gelang van die geval, wat die vakleerling gewoonlik werk nie, of mag die dienste van 'n vakleerling uitleen of leen nie, anders as ooreenkomstig die bepalings van subartikel (1) of (2), na gelang van die geval.

Afwesigheid uit werk, klasse of kursusse

20. (1) (a) Behoudens die bepalings van subartikel (4) en artikel 17 (6) en die afwykings van die leertyd wat die Minister ingevolge artikel 12 (2) (b) mag voorskryf, moet 'n vakleerling die volle leertyd uitdien wat hy volgens 'n voorgeskrewe leervoorwaarde moet uitdien, en sodanige leertyd moet verleng word met een dag vir iedere gewone werkdag waarop die vakleerling uit sy werk afwesig was.

(b) Iedere werkgewer moet enige afwesigheid uit werk van 'n vakleerling in sy diens, om watter rede ook al, behalwe 'n afwesigheid wat toe te skrywe is aan 'n skorsing ingevolge artikel 22, op die voorgeskrewe wyse by die betrokke komitee aanmeld, en wel binne sewe dae vanaf die datum van sodanige afwesigheid en vanaf die datum waarop die tydperk van sodanige afwesigheid geëindig het.

(c) Indien 'n skorsing van 'n vakleerling ingevolge artikel 22 nie deur die betrokke komitee bekragtig word nie, of op appèl tersyde gestel word deur die registrateur ingevolge artikel 22 (7) of deur die Minister ingevolge artikel 37, kan die registrateur na ontvangs van 'n aansoek deur die vakleerling dat hy nie die tydperk van afwesigheid moet uitdien wat uit die skorsing voortvloei nie, en wel na oorleg met die betrokke komitee, die aansoek toestaan of weier of gelas dat die vakleerling slegs 'n gedeelte van sodanige tydperk van afwesigheid moet uitdien, en, wanneer hy sodanige aansoek weier of so 'n bevel uitreik, kan hy die datums waartussen en die voorwaardes waarop die betrokke tydperk uitgedien moet word, bepaal, en hy kan 'n beslissing of bevel wat hy ingevolge hierdie subartikel gegee of uitgereik het, intrek of wysig.

(2) (a) Die registrateur kan van tyd tot tyd, na oorleg met die betrokke komitee, gelas dat die leertyd van 'n vakleerling verleng word met 'n bepaalde tydperk van hoogstens—

(i) een dag ten opsigte van iedere dag waarop volgens die oordeel van die registrateur, die vakleerling sonder grondige rede versuim het om 'n leervoorwaarde wat op hom van toepassing is of was, na te kom; en

(ii) een dag ten opsigte van iedere dag waarop, volgens die oordeel van die registrateur, die vakleerling sonder grondige rede versuim het om 'n klas of 'n voltydse of deeltydse tegniese opleidingskursus of ander kursus by te woon wat hy verplig is of was om ingevolge enige leervoorwaarde by te woon.

(b) Na oorleg met die betrokke komitee kan die registrateur in 'n bevel ingevolge paragraaf (a) uitgereik—

(i) die datums waartussen die bykomende tydperk vermeld in die bevel uitgedien moet word; en

(ii) sodanige ander voorwaardes as wat hy nodig mag ag;

bepaal en kan hy so 'n bevel na sodanige oorleg, wysig of intrek.

(3) The registrar shall notify the employer and apprentice concerned, and if the apprentice is a minor, his guardian, in writing of the terms of any order made under subsection (2), and the said terms shall thereupon be deemed to form part of the contract of apprenticeship.

(4) The provisions of subsection (1) shall not apply in respect of—

(a) any absence on leave to which the apprentice is entitled in terms of any condition of apprenticeship or under any law;

(b) any absence from work through sickness, for a total period not exceeding 30 days in any year;

(c) any absence from work which is due to attendance at any class or course in accordance with any condition of apprenticeship applicable to the apprentice; or

(d) any absence from work which is due to an apprentice undergoing training or rendering service in terms of the Defence Act, 1957 (Act 44 of 1957), for a period not exceeding—

(i) eight months in respect of a first period of 24 months or longer;

(ii) six months in respect of a first period of 18 months;

(iii) four months in respect of a first period of 12 months; and

(iv) 30 days in respect of any subsequent period;

of such training or service;

(e) any absence from work which is due to an apprentice undergoing training or rendering service in terms of section 34A (3) of the Police Act, 1958 (Act 7 of 1958), for a period not exceeding—

(i) in the case of training or service under section 34A (11) of the said Act, eight months in respect of a first period of 24 months, or four months in respect of a first period of 12 months, and 30 days in respect of any subsequent period;

(ii) in all other cases, 90 days per year, of such training or service.

Transfer of apprentices, and transfer of contracts of apprenticeship

21. (1) An employer may send or transfer an apprentice from one place to another in the course of the ordinary carrying on by him of the trade in question, but shall not without the prior consent of the registrar so send or transfer an apprentice—

(a) if it would not be reasonably convenient for such apprentice to travel daily to and from his normal place of residence or to comply with any condition of apprenticeship under section 12 (2) (d), (e) or (f), which is applicable to him;

(b) from the area or scope of jurisdiction of one committee or subcommittee to the area or scope of jurisdiction of another committee or subcommittee, respectively.

(2) With the prior consent of the registrar, the rights and obligations of an employer under any contract of apprenticeship may be transferred to another employer, but no such transfer shall be complete until it has been registered by the registrar.

(3) (a) The registrar may in his discretion grant or withhold his consent referred to in subsection (1) or (2), and may when granting his consent referred to in subsection (1) impose such conditions as he may deem necessary.

(3) Die registrateur moet die betrokke werkgewer en vakleerling, en indien die vakleerling 'n minderjarige is, sy voog, skriftelik in kennis stel van die bepalings van enige bevel ingevolge subartikel (2) uitgereik, en daarop word genoemde bepalings geag deel van die kontrak van vakleerlingskap uit te maak.

(4) Die bepalings van subartikel (1) is nie van toepassing nie ten opsigte van—

(a) enige afwesigheid met verlof waarop die vakleerling geregtig is ingevolge enige leervoorwaarde of kragtens enige wet;

(b) enige afwesigheid uit werk weens siekte, vir 'n totale tydperk van hoogstens 30 dae in enige jaar;

(c) enige afwesigheid uit werk wat toe te skryf is aan die bywoning van 'n klas of kursus ooreenkomstig 'n leervoorwaarde wat op die vakleerling van toepassing is; of

(d) enige afwesigheid uit werk wat toe te skryf is aan die feit dat 'n vakleerling kragtens die Verdedigingswet, 1957 (Wet 44 van 1957) opleiding ondergaan of diens moet doen vir 'n tydperk van hoogstens—

(i) agt maande van 'n eerste tydperk van 24 maande of langer;

(ii) ses maande van 'n eerste tydperk van 18 maande;

(iii) vier maande van 'n eerste tydperk van 12 maande; en

(iv) 30 dae van enige daaropvolgende tydperk, van sodanige opleiding of diens;

(e) enige afwesigheid uit werk wat toe te skryf is aan die feit dat 'n vakleerling ingevolge artikel 34A (3) van die Polisiewet, 1958 (Wet 7 van 1958), opleiding ondergaan of diens moet doen vir 'n tydperk van hoogstens—

(i) in die geval van opleiding of diens ingevolge artikel 34A (11) van die genoemde Wet, agt maande van 'n eerste tydperk van 24 maande, of vier maande van 'n eerste tydperk van 12 maande, en 30 dae van enige daaropvolgende tydperk; en

(ii) in alle ander gevalle, 90 dae per jaar van sodanige opleiding of diens.

Verplasing van vakleerlinge, en oordrag van kontrakte van vakleerlingskap

21. (1) 'n Werkgewer kan in die loop van die gewone beoefening van die betrokke ambag deur 'n vakleerling, sodanige vakleerling van een plek na 'n ander stuur of verplaas, maar mag nie sonder die voorafgaande toestemming van die registrateur 'n vakleerling aldus stuur of verplaas nie—

(a) indien dit nie vir die vakleerling redelik gerieflik sal wees nie om daagliks na en van sy gewone verblyfplek te reis of om 'n leervoorwaarde wat kragtens artikel 12 (2) (d), (e) of (f) voorgeskryf is of geag word voorgeskryf te wees en wat op hom van toepassing is, na te kom; of

(b) van die magsgebied of bestek van bevoegdheid van 'n komitee of onderkomitee na onderskeidelik die magsgebied of bestek van bevoegdheid van 'n ander komitee of onderkomitee.

(2) Met die voorafgaande toestemming van die registrateur kan die regte en verpligtings van 'n werkgewer ingevolge 'n kontrak van vakleerlingskap aan 'n ander werkgewer oorgedra word, maar so 'n oordrag is nie voltooi voordat dit deur die registrateur geregistreer is nie.

(3) (a) Die registrateur kan na goeddunke sy toestemming vermeld in subartikel (1) of (2) verleen of weier en kan, wanneer hy sy toestemming vermeld in subartikel (1) verleen, die voorwaardes oplê wat hy nodig ag.

(b) The registrar shall not grant his consent referred to in subsection (1) (b) or (2), unless—

(i) he is satisfied that all parties to the contract of apprenticeship have agreed to the proposed action; and

(ii) he has consulted the committee concerned.

(4) If an apprentice is transferred in terms of this section from the area or scope of jurisdiction of one committee or subcommittee to the area or scope of jurisdiction of another committee or subcommittee, respectively, any conditions of apprenticeship applicable in the trade concerned and falling within the area or scope of jurisdiction of the latter committee or subcommittee shall, with effect from the date of the transfer, apply in respect of the apprentice, and the conditions previously applicable in respect of him shall as from such date cease to apply in respect of him.

(5) (a) If any person is apprenticed to a partnership, his contract of apprenticeship shall not be terminated by reason of the death or retirement of any partner, if the business of the partnership is continued by another person or partnership, but the rights and obligations of the employer under the contract shall in such case be deemed to be transferred to the person or partnership continuing the business.

(b) Such person or partnership shall lodge the contract in the prescribed manner and within one month of the date of such death or retirement, with the registrar for registration of the transfer.

(6) The provisions of this section shall not apply in respect of apprentices employed by the State.

Suspension of apprentices

22. (1) If an employer is satisfied that an apprentice bound to him by contract under this Act has committed a serious breach of the terms of the contract or of any condition of apprenticeship, he may forthwith suspend the apprentice for a period not exceeding the number of days ordinarily worked in a week in the industry and area concerned, or such further period as the committee concerned may from time to time allow.

(2) (a) If in the opinion of the registrar an apprentice has acted in a manner justifying his suspension under subsection (1), and he has not been suspended by the employer concerned, the registrar may at any time, after consultation with the committee concerned, by written notice order the suspension of the apprentice as from such date and for such period, not exceeding 30 working days, as he may determine.

(b) The registrar may in writing and subject to such conditions as he may determine, delegate the powers conferred upon him by paragraph (a) to any committee or subcommittee to be exercised, subject to the directions of the registrar, by the committee or subcommittee in respect of apprentices within the committee's or subcommittee's area of jurisdiction.

(c) Any such delgation may at any time be withdrawn by the registrar.

(3) Any employer who has so suspended an apprentice shall report the matter in writing to the committee concerned within three days of the date on which he suspended the apprentice.

(4) The committee concerned shall, as soon as may be, enquire into and confirm, vary or set aside any suspension under subsection (1): Provided that in varying such suspension it shall not exceed 30 working days.

(b) Die registrateur mag nie sy toestemming, in subartikel (1) (b) of (2) vermeld, verleen nie, tensy—

(i) hy oortuig is dat al die partye by die kontrak van vakleerlingskap ingestem het met die voorgenome handeling; en

(ii) hy die betrokke komitee geraadpleeg het.

(4) Indien 'n vakleerling ingevolge hierdie artikel verplaas word van die magsgebied of bestek van bevoegdheid van één komitee of onderkomitee na onderskeidelik die magsgebied of bestek van bevoegdheid van 'n ander komitee of onderkomitee, is enige leervoorwaardes wat op die betrokke ambag wat in die magsgebied of bestek van bevoegdheid van die laasgenoemde komitee of onderkomitee val, vanaf die datum van die verplasing, ten opsigte van die vakleerling van toepassing en die voorwaardes wat voorheen op hom van toepassing was, sal vanaf sodanige datum nie meer ten opsigte van hom van toepassing wees nie.

(5) (a) Indien iemand as 'n vakleerling by 'n vennootskap in diens is, word sy kontrak van vakleerlingskap nie uit hoofde van die dood of uittrede van 'n vennoot beëndig indien die saak van dié vennootskap deur 'n ander persoon of vennootskap voortgesit word nie, maar word die regte en verpligtings van die werkgewer in so 'n geval kragtens die kontrak geag oorgedra te wees aan die persoon of vennootskap wat dié saak voortsit.

(b) Sodanige persoon of vennootskap moet die kontrak op die voorgeskrewe wyse en binne 'n maand vanaf sodanige dood of uittrede, by die registrateur vir registrasie van die oordrag inlewer.

(6) Die bepalings van hierdie artikel is nie van toepassing ten opsigte van vakleerlinge wat in diens van die Staat is nie.

Skorsing van vakleerling

22. (1) Indien 'n werkgewer oortuig is dat 'n vakleerling wat deur 'n kontrak ingevolge hierdie Wet teenoor hom gebonde is, 'n ernstige oortreding van die bepalings van die kontrak of van 'n leervoorwaarde begaan het, kan hy die vakleerling onmiddellik in sy diens skors vir 'n tydperk van hoogstens die aantal dae waarop daar gewoonlik in 'n week in die betrokke nywerheid gewerk word of so 'n verdere tydperk as wat die betrokke komitee van tyd tot tyd mag toestaan.

(2) (a) Indien 'n vakleerling na die oordeel van die registrateur opgetree het op 'n wyse wat sy skorsing ingevolge subartikel (1) regverdig en hy nie deur die betrokke werkgewer geskors is nie, dan kan die registrateur te eniger tyd, na oorleg met die betrokke komitee, by skriftelike kennisgewing beveel dat die vakleerling in sy diens geskors word vanaf sodanige datum en vir sodanige tydperk van hoogstens 30 werksdae as wat hy bepaal.

(b) Die registrateur kan die bevoegdhede deur paragraaf (a) aan hom verleen skriftelik en onderworpe aan sodanige voorwaardes as wat hy mag bepaal, aan enige komitee of onderkomitee oordra, om onderworpe aan die bevele van die registrateur deur die komitee of onderkomitee uitgeoefen te word ten opsigte van vakleerlinge binne die komitee of onderkomitee se magsgebied.

(c) Die registrateur kan so 'n oordrag te eniger tyd intrek.

(3) 'n Werkgewer wat 'n vakleerling aldus geskors het, moet die saak binne drie dae na die datum waarop hy die vakleerlinge geskors het skriftelik by die betrokke komitee aanmeld.

(4) Die betrokke komitee moet so spoedig doenlik 'n skorsing ingevolge subartikel (1) ondersoek, en dit bekragtig, wysig of ter syde stel: Met dien verstande dat sodanige skorsing, by wysiging daarvan, nie 30 werksdae mag oorskry nie.

University of Pretoria
Together in Excellence

(5) If the committee concerned varies or sets aside the suspension of an apprentice under subsection (4), it may order that any or all of the remuneration which may have been withheld from the apprentice during the period of suspension, be paid to a specified officer within such period as the committee may direct.

(6) An order made under subsection (5) and any decision under subsection (7) in respect of any such order, other than rescission thereof, shall have the effect of, and may be executed as if it were, a civil judgment in favour of the Government of the Republic and the specified officer shall pay any amount received by him in pursuance of the order or decision to the apprentice, or if he is a minor, to his guardian.

(7) If an employer or apprentice feels aggrieved by any decision of the committee concerned under this section, or if the committee or subcommittee fails to give any decision within the prescribed period, he may at any time within 30 days of the decision, or on the expiry of the said period, as the case may be, appeal or submit the matter to the registrar, who may, after consultation with the committee or subcommittee, confirm its decision or give such other decision, as in his opinion it ought to have given, or decide the matter, as the case may be.

(8) The suspension of an apprentice shall not release him from compliance with any condition of apprenticeship prescribed or deemed to have been prescribed under section 12 (2) (d), (e) or (f).

(9) The provisions of this section shall not apply in respect of apprentices employed by the State.

Rescission of contracts of apprenticeship

23. No contract of apprenticeship shall be rescinded, except—

(a) with the consent of the registrar, by agreement of the parties thereto; or

(b) by the registrar, after consultation with the committee concerned, on his own initiative or at the instance of any party thereto, if he is satisfied that it is expedient to do so.

Modification of contracts of apprenticeship

24. (1) Whenever it appears that the facts relating to any apprentice are incorrectly recorded in his contract of apprenticeship or subsequently changed and that by reason thereof prejudice is caused to a party to the contract the registrar may, if he is satisfied that it is desirable to do so, on the application of the prejudiced party and after consultation with the other party and the committee concerned, modify the terms of the contract by affixing thereto a statement setting out the correct facts and the relative terms of the contract as amended in pursuance of those facts.

(2) Any such statement shall be signed by the registrar and thereafter the relative terms so set out therein shall form part of the contract of apprenticeship, and the registrar shall adjust his records in accordance therewith: Provided that no additional financial liability shall be imposed on any party to the contract in respect of any period prior to the date on which the statement is signed.

Contracts to remain binding under certain circumstances

25. Notwithstanding the publication of any notice under section 12 (3) or deemed to have been published under that section relating to the designation or definition of any trade, a contract of apprenticeship registered or deemed to have

(5) Indien die betrokke komitee die skorsing van die vakleerling ingevolge subartikel (4) wysig of ter syde stel, kan hy beveel dat 'n gedeelte of die hele bedrag van die besoldiging wat van die vakleerling tydens die duur van die skorsing weerhou mag gewees het, aan 'n aangegewe beampte oorbetaal word binne die tydperk wat die betrokke komitee mag bepaal.

(6) 'n Bevel ingevolge subartikel (5) gegee en 'n beslissing ingevolge subartikel (7) ten opsigte van so 'n bevel, behalwe die opheffing daarvan, het die uitwerking van 'n siviele vonnis ten gunste van die Regering van die Republiek en kan ten uitvoer gelê word asof dit so 'n vonnis was, en die aangegewe amptenaar moet enige bedrag wat hy ingevolge die bevel of beslissing ontvang, aan die vakleerling oorbetaal of, as hy 'n minderjarige is, aan sy voog.

(7) Indien 'n werkgewer of vakleerling hom veronreg voel deur 'n beslissing van 'n komitee of onderkomitee ingevolge hierdie artikel, of indien die komitee of onderkomitee versuim om binne die voorgeskrewe tydperk 'n beslissing te gee kan hy hom te eniger tyd binne 30 dae na die beslissing op die registrateur beroep, of die saak, na genoemde tydperk verstryk het, aan die registrateur voorlê, na gelang van die geval, en hy kan, na oorleg met die komitee of onderkomitee, die beslissing van die komitee of onderkomitee bekragtig of sodanige ander beslissing gee as wat, na sy oordeel, gegee moes gewees het, of die saak beslis, na gelang van die geval.

(8) Die skorsing van 'n vakleerling onthef hom nie van voldoening aan enige leervoorwaarde wat ingevolge artikel 12 (2) (d), (e) of (f) voorgeskryf is of geag word voorgeskryf te wees nie.

(9) Die bepalings van hierdie artikel is nie van toepassing ten opsigte van vakleerlinge wat in diens van die Staat van toepassing nie.

Ontbinding van kontrakte van vakleerlingskap

23. 'n Kontrak van vakleerlingskap word nie ontbind nie behalwe—

(a) met toestemming van die registrateur, deur ooreenkoms van die betrokke partye; of

(b) deur die registrateur, na oorleg met die betrokke komitee, uit eie beweging of op versoek van enige party daarby, indien hy oortuig is dat dit raadsaam is om dit te doen.

Wysiging van kontrakte van vakleerlingskap

24. (1) Wanneer dit blyk dat die feite met betrekking tot 'n vakleerling onjuis in sy kontrak van vakleerlingskap ingeskryf is, of daarna verander het, en dat uit hoofde daarvan 'n party by die kontrak benadeel word, dan kan die registrateur, as hy oortuig is dat dit wenslik is om dit te doen, op aansoek van die benadeelde party en na oorleg met die ander betrokke party en die betrokke komitee die bepalings van die kontrak wysig deur daaraan 'n verklaring te heg waarin die juiste feite en die desbetreffende bepalings van die kontrak soos ingevolge daardie feite gewysig, uiteengesit word.

(2) So 'n verklaring word deur die registrateur onderteken en daarop maak die desbetreffende bepalings wat aldus daarin uiteengesit word, deel van die kontrak van vakleerlingskap uit, en die registrateur moet sy stukke dienooreenkomstig wysig: Met dien verstande dat geen addisionele geldelike aanspreeklikheid aan enige party by die kontrak ten opsigte van 'n tydperk voor die datum waarop die verklaring onderteken word, opgelê word nie.

Kontrakte bly bindend in sekere omstandighede

25. Ondanks die publikasie van enige kennisgewing ingevolge artikel 12 (3) of wat geag gepubliseer te wees ingevolge daardie artikel met betrekking tot die aanwysing of omskrywing van enige ambag, bly 'n kontrak van

been registered under section 15 (2) (d) or section 17 (1) (c) or (3) shall continue to be binding on the parties thereto, and the relevant provisions of this Act shall continue to apply to the contract as if the notice had not been published: Provided that if as a result of the publication of the notice the contract ceases to be a contract of apprenticeship in an industry or area in respect of which a committee has been established, any reference in the said provisions, or in the contract, to a committee shall for the purposes of this section be deemed to be a reference to the board.

Certificates of proficiency

26 (1) The registrar may, on application, issue a certificate of proficiency in the prescribed form to any person who has not completed his training as a trainee in terms of this Act or the Training of Artisans Act, 1951 (Act 38 of 1951), or who has not served his apprenticeship under this Act or the Apprenticeship Act, 1944 (Act 37 of 1944), but who satisfies the registrar that he has received training or gained experience of a nature and for a period or aggregate period which in the opinion of the registrar are necessary for proficiency in the trade and in the area in which he has been employed.

(2) Before issuing a certificate under subsection (1) the registrar may in any particular case conduct or cause to be conducted such tests as to the proficiency of the applicant as he may determine in accordance with standards recognised by the board.

Qualifying trade tests

27. (1) Whenever in the opinion of the registrar adequate provision has been made for a qualifying trade test to be undergone in any trade in accordance with standards recognised by the board, the registrar may, on application and on payment of such fees as may be prescribed, admit to a trade test in accordance with such standards, any person who has been trained as a trainee in terms of this Act or the Training of Artisans Act, 1951 (Act 38 of 1951), and any other person who has not passed a qualifying trade test as contemplated in section 12 (2) (h) of this Act or section 16 (2) (h) of the Apprenticeship Act, 1944 (Act 37 of 1944), in the trade concerned, who satisfies the registrar that he has gained experience in the trade in which he wishes to undergo a test of a nature and for a period or aggregate period which in the opinion of the registrar is adequate.

(2) Any such test shall be undergone at such time and place as the registrar may determine.

(3) If any such test is passed by the applicant, a certificate to that effect shall be issued to him by the registrar.

Consultation by registrar of board

28. The registrar shall from time to time consult the board as to the standards to be applied in determining the training and experience which are, for the purposes of section 26, necessary for proficiency in any particular trade, or the experience which is considered adequate for the purposes of admission to a trade test under section 27.

CHAPTER IV

TRAINING OF TRAINEES

Training of persons other than apprentices and minors

29. (1) Whenever the Minister is satisfied that it is necessary in the public interest to train persons in any trade or occupation, he may, after consultation with the board, the Minister of Finance and any other Minister who in his

vakleerlingskap wat ingevolge artikel 15 (2) (d) of artikel 17 (1) (c) of (3) geregistreer is of geag word geregistreer te wees, bindend op die partye en bly die toepaslike bepalings van hierdie Wet op die kontrak van toepassing, asof die kennisgewing nie gepubliseer is nie: Met dien verstande dat indien die kontrak as gevolg van die publikasie van die kennisgewing nie meer 'n kontrak van vakleerlingskap in 'n nywerheid of gebied is ten opsigte waarvan 'n komitee ingestel is nie, 'n verwysing in genoemde bepalings of in die kontrak na 'n komitee, vir die doeleindes van hierdie artikel geag word 'n verwysing na die raad te wees.

Vaardigheidssertifikate

26. (1) Die registrateur kan, op aansoek, 'n vaardigheidsertifikaat in die voorgeskrewe vorm aan enige persoon uitreik wat nie sy opleiding as 'n kwekeling kragtens hierdie Wet of die Wet op Opleiding van Ambagsmanne, 1951 (Wet 38 van 1951), voltooi het nie of wat nie sy vakleerlingskap ingevolge hierdie Wet of die Wet op Vakleerlinge, 1944 (Wet 37 van 1944), uitgedien het nie, maar die registrateur oortuig dat hy opleiding ontvang of ondervinding opgedoen het van 'n aard en vir 'n tydperk of gesamentlike tydperk wat na die oordeel van die registrateur nodig is vir vaardigheid in die ambag en in die gebied waarin hy in diens was.

(2) Alvorens 'n sertifikaat ingevolge subartikel (1) uitgereik word, kan die registrateur in enige besondere geval sodanige toetse betreffende die vaardigheid van die applikant afneem of laat afneem soos hy mag bepaal ooreenkomstig standaarde deur die raad erken.

Kwalifiserende ambagstoetse

27. (1) Wanneer daar na die mening van die registrateur voldoende voorsiening vir die aflegging van 'n kwalifiserende ambagstoets in enige ambag volgens erkende standaarde van die raad getref is, kan die registrateur, op aansoek en by betaling van sodanige gelde as wat voorgeskryf mag word, enige persoon wat kragtens hierdie Wet of die Wet op Opleiding van Ambagsmanne, 1951 (Wet 38 van 1951), as 'n kwekeling opgelei is, en enige ander persoon wat nie 'n kwalifiserende ambagstoets soos beoog by artikel 12 (2) (h) van hierdie Wet of artikel 16 (2) (h) van die Wet op Vakleerlinge, 1944 (Wet 37 van 1944), in die betrokke ambag geslaag het nie maar wat die registrateur oortuig dat hy genoegsame ondervinding in die ambag waarin hy getoets wil word, opgedoen het van 'n aard en vir 'n tydperk wat na die oordeel van die registrateur voldoende is, tot 'n ambagstoets ooreenkomstig sodanige standaarde toelaat.

(2) Enige sodanige toets moet op sodanige tyd en plek as wat die registrateur mag bepaal, afgelê word.

(3) Indien enige sodanige toets deur die applikant geslaag word, moet 'n sertifikaat tot dien effekte deur die registrateur aan hom uitgereik word.

Raadpleging met raad deur registrateur

28. Die registrateur moet van tyd tot tyd die raad raadpleeg aangaande die standaarde wat toegepas moet word by die vasstelling van die opleiding en ondervinding wat vir die doeleindes van artikel 26 nodig is vir vaardigheid in enige bepaalde ambag, of die ondervinding wat voldoende geag word vir toelating tot 'n ambagstoets ingevolge artikel 27.

HOOFSTUK IV

OPLEIDING VAN KWEKELINGE

Opleiding van persone wat nie vakleerlinge en minderjariges is nie

29. (1) Wanneer die Minister daarvan oortuig is dat dit in die openbare belang nodig is om persone in enige ambag of beroep op te lei, kan hy, na oorleg met die raad, die Minister van Finansies en enige ander Minister wat na sy mening

opinion has a material interest therein, make such arrangements as he may deem expedient to provide for the training in that trade or occupation of persons other than apprentices and minors, and may for that purpose by notice in the *Gazette* prescribe in respect of that trade or occupation—

(a) the qualifications required for such training;

(b) the period of training, which training may include training in a specified institution and/or training in employment with an employer for such period or periods as may be prescribed in the notice;

(c) the exemptions from the requirements prescribed under paragraph (b), and the variations in the period or periods so prescribed, which may be allowed, and the circumstances under which such exemptions or variations may be allowed;

(d) the allowances and facilities which may out of moneys appropriated by Parliament for the purposes be paid or provided to any trainee—

(i) to enable him to proceed to an institution for the purpose of receiving training; or

(ii) during the period of his training in an institution; or

(iii) in connection with any journey undertaken by him to any place where he will be employed by an employer designated by the Minister, for the purpose of receiving training in his employment; and

(e) the circumstances under which and the conditions (including conditions as to the repayment either in whole or in part of any such allowance or the cost of any such facility) subject to which such facilities or allowances may be provided or paid:

Provided that the Minister may after consultation with the board provide for the training of persons who are minors but who have completed their first period of training or service in terms of the Defence Act, 1957 (Act 44 of 1957), or section 34A (11) of the Police Act, 1958 (Act 7 of 1958).

(2) For the purpose of receiving any training in employment prescribed under subsection (1) (b) a trainee shall be placed in the service of an employer who has been designated by the Minister and who has agreed to employ such trainee in accordance with the provisions of this section and the terms to be specified in a notice under subsection (3).

(3) Whenever a trainee is placed in the service of an employer under subsection (2), the Minister shall cause to be served on the trainee and on the employer a notice specifying—

(a) the training to be provided for the trainee and, subject to the provisions of subsection (5), the period of such training as prescribed under subsection (1) (b); and

(b) the minimum rate at which the trainee shall be remunerated and the other conditions of employment subject to which he shall be employed;

and such notice shall be binding on the employer and trainee concerned.

(4) The Minister may authorise the discontinuance of the training in employment of any trainee, or direct that the trainee shall undergo his training for any unexpired portion of the period thereof in the service of another employer whom the Minister may designate for the purpose, and the provisions of subsections (2) and (3) shall *mutatis mutandis* apply in respect of such other employer.

'n wesenlike belang daarby het, die reëlings tref wat hy raadsaam ag om vir die opleiding in sodanige ambag of beroep van persone wat nie vakleerlinge en minderjariges is nie voorsiening te maak, en kan hy vir daardie doel by kennisgewing in die *Staatskoerant* ten opsigte van daardie ambag of beroep voorskrifte uitvaardig betreffende—

(a) die vereiste kwalifikasies vir sodanige opleiding;

(b) die tydperk van opleiding, welke opleiding in 'n bepaalde inrigting en/of indiensopleiding by 'n werkgewer vir sodanige tydperk of tydperke soos in die kennisgewing voorgeskryf mag word, omvat;

(c) die vrystellings van die vereistes wat ingevolge paragraaf (b) voorgeskryf is, en die afwykings van die aldus voorgeskrewe tydperk of tydperke wat toegelaat mag word, en die omstandighede waaronder sulke vrystellings of afwykings toegelaat mag word;

(d) die toelaes en fasiliteite wat uit gelde deur die Parlement vir die doel bewillig, aan enige kwekeling betaal of voorsien kan word—

(i) om hom in staat te stel om na 'n inrigting te gaan ten einde opleiding te ontvang; of

(ii) gedurende die tydperk van sy opleiding in 'n inrigting; of

(iii) in verband met enige reis wat hy onderneem na 'n plek waar hy in diens sal wees van 'n deur die Minister aangewese werkgewer, ten einde opleiding in sy diens te ontvang; en

(e) die omstandighede waarin en die voorwaardes waarop (ook die voorwaardes betreffende die volle of gedeeltelike terugbetaling van sodanige toelaes of die koste verbonde aan sodanige fasiliteite) sodanige toelaes betaal en fasiliteite verskaf mag word:

Met dien verstande dat die Minister, na oorleg met die raad, voorsiening vir die opleiding van persone mag maak wat minderjariges is maar wat hul eerste tydperk van opleiding of diens kragtens die Verdedigingswet, 1957 (Wet 44 van 1957), of artikel 34A (11) van die Polisiewet, 1958 (Wet 7 van 1958), voltooi het.

(2) Ten einde enige indiensopleiding wat ingevolge subartikel (1) (b) voorgeskryf is, te ontvang, moet 'n kwekeling in diens geplaas word van 'n werkgewer wat deur die Minister aangewys is en wie ingestem het om die kwekeling ooreenkomstig die bepalings van hierdie artikel en die bepalings wat in 'n kennisgewing ingevolge subartikel (3) vermeld word, in diens te neem.

(3) Sodra 'n kwekeling ingevolge subartikel (2) in diens van 'n werkgewer geplaas word, moet die Minister 'n kennisgewing op die kwekeling en op die werkgewer laat dien, waarin gemeld word—

(a) die opleiding wat aan die kwekeling verskaf moet word en, behoudens die bepalings van subartikel (5), die tydperk van sodanige opleiding wat ingevolge subartikel (1) (b) voorgeskryf word; en

(b) die minimum skaal waarteen die kwekeling besoldig moet word, asook die ander diensvoorwaardes waaronder hy in diens geneem moet word:

en sodanige kennisgewing sal vir die werkgewer en die kwekeling bindend wees.

(4) Die Minister kan magtiging verleen dat enige kwekeling se indiensopleiding gestaak word, of gelas dat die kwekeling sy opleiding vir die onverstreke gedeelte van die tydperk daarvan in diens van 'n ander werkgewer wat die Minister vir dié doel kan aanwys, moet ondergaan, en die bepalings van subartikels (2) en (3) is *mutatis mutandis* op sodanige ander werkgewer van toepassing.

(5) (a) Subject to the provisions of subsection (4) and paragraph (b) of this subsection, a trainee who has been admitted to an institution referred to in subsection (1) (b) for the purpose of receiving any training prescribed under that paragraph, shall, unless the Minister otherwise directs—

(i) attend for the period so prescribed, such courses of training in that institution as the Minister may direct;

(ii) after completion of the said period, accept employment with such employer as may be designated by the Minister for the purpose of receiving training in employment for the period so prescribed, and remain in the service of that employer until he has completed that period or until he has passed a trade test under subsection (6), whichever is the earlier.

(b) The Minister may from time to time order that the period of training under subsection (5) (a) (i) or (ii) be extended by a specified period not exceeding one day in respect of every day on which the trainee did not attend any course of training or was absent from work, as the case may be: Provided that the provisions of this paragraph shall not apply in respect of—

(i) any absence on leave to which the trainee is entitled in terms of any condition specified under subsection (3) (b);

(ii) any absence from work through sickness for a total period not exceeding 30 days in any year; or

(iii) any absence from work for a total period of 90 days in any year which is due to the trainee undergoing or rendering compulsory training or service in terms of the Defence Act, 1957 (Act 44 of 1957) or section 34A (3) of the Police Act, 1958 (Act 7 of 1958).

(6) (a) A trainee shall on completion of such period of his training as may be determined by the Minister, undergo a qualifying test in accordance with such standards as are approved by the Minister after consultation with the board.

(b) A trainee who has failed in any qualifying test referred to in paragraph (a), shall within six months thereafter as the registrar in consultation with the board may determine, undergo a further qualifying test under the said paragraph.

(c) A trainee who has passed such qualifying test, shall be deemed to have completed his training under this section.

(7) The registrar shall issue to every trainee who is deemed under subsection (6) to have completed his training or whose period of training has expired by effluxion of time, a certificate specifying the trade or occupation in which he has undergone such training and indicating whether he has passed a qualifying test under the said subsection.

(8) The Minister may from time to time in writing and subject to such conditions and to such general or particular directions as he may deem fit, delegate all or any of the powers conferred on him by subsection (2), (3), (4), (5) or (6), to any officer, and may withdraw any such delegation.

(9) The Minister shall from time to time consult the board in regard to—

(a) the rate of remuneration and other conditions of employment to be specified in notices under subsection (3) (b); and

(b) the nature of the courses of training to be prescribed under subsection (5) (a) (i);

in respect of trainees or any class of trainees in any trade or occupation.

(5) (a) Behoudens die bepalings van subartikel (4) en paragraaf (b) van hierdie subartikel, moet 'n kwekeling wat in 'n subartikel (1) (b) genoemde inrigting opgeneem is met die doel om enige opleiding wat onder daardie paragraaf voorgeskryf is, te ontvang, tensy die Minister anders gelas—

(i) die opleidingskursusse in daardie inrigting wat die Minister mag gelas vir die aldus voorgeskrewe tydperk volg;

(ii) na voltooiing van genoemde tydperk, by sodanige werkgewer as wat die Minister mag aanwys, diens aanvaar met die doel om vir die aldus voorgeskrewe tydperk indiensopleiding te ontvang en in diens van daardie werkgewer te bly totdat hy daardie tydperk voltooi het of totdat hy 'n ambagstoets ingevolge subartikel (6) geslaag het, na gelang van wat eerste plaasvind.

(b) Die Minister kan van tyd tot tyd beveel dat die tydperk van opleiding ingevolge subartikel (5) (a) (i) en (ii) verleng word met 'n aangegewe tydperk van hoogstens een dag vir elke dag wat die kwekeling nie 'n opleidingskursus gevolg het nie of van sy werk afwesig was, na gelang van die geval: Met dien verstande dat die bepalings van hierdie paragraaf nie van toepassing is nie ten opsigte van—

(i) enige afwesigheid met verlof waarop die kwekeling volgens enige voorwaarde kragtens subartikel 3 (b) geregtig is;

(ii) enige afwesigheid uit werk weens siekte vir 'n totale tydperk van hoogstens 30 dae in enige jaar; of

(iii) enige afwesigheid uit werk vir 'n totale tydperk van 90 dae in enige jaar vanweë die feit dat die kwekeling verpligte opleiding of diens kragtens die Verdedigingswet, 1957 (Wet 44 van 1957), of artikel 34A (3) van die Polisiewet, 1958 (Wet 7 van 1958), moes ondergaan of lewer.

(6) (a) 'n Kwekeling kan by voltooiing van sodanige tydperk van sy opleiding as wat die Minister mag bepaal, 'n kwalifiserende ambagstoets aflê ooreenkomstig sodanige standaarde as wat deur die Minister na raadpleging met die raad, neergelê het.

(b) 'n Kwekeling wat in 'n paragraaf (a) bedoelde kwalifiserende toets gedruip het, moet binne ses maande daarna, soos die registrateur na oorleg met die raad mag bepaal, 'n verdere kwalifiserende toets kragtens hierdie artikel aflê.

(c) 'n Kwekeling wat in 'n sodanige kwalifiserende toets geslaag het, word geag sy opleiding kragtens hierdie artikel te voltooi het.

(7) Die registrateur moet aan elke kwekeling wat ingevolge subartikel (6) geag word sy opleiding te voltooi het of wie se opleiding deur verloop van tyd verstryk het, 'n sertifikaat uitreik waarin die ambag of beroep waarin hy opleiding ondergaan het, vermeld word en waarin aangedui word of hy 'n kwalifiserende toets kragtens genoemde subartikel geslaag het.

(8) Die Minister kan van tyd tot tyd skriftelik en behoudens sodanige voorwaardes en sodanige algemene of besondere voorskrifte, na goeddunke, enige van of al sy bevoegdhede ingevolge subartikels (2), (3), (4), (5) of (6) aan 'n beampte oordra en kan enige sodanige oordrag intrek.

(9) Die Minister moet van tyd tot tyd die raad raadpleeg aangaande—

(a) die skaal van besoldiging en ander diensvoorwaardes wat in kennisgewings ingevolge subartikel (3) (b) gemeld moet word; en

(b) die aard van die opleidingskursusse wat ingevolge subartikel (5) (a) (i) voorgeskryf moet word;

met betrekking tot kwekelinge of enige klas kwekeling in enige ambag of beroep.

CHAPTER V

TRAINING CENTRES AND SCHEMES

Group training centres

30. (1) Any group or association of employers engaged in a particular industry and area may establish a centre for the training of employees or other persons and may apply to the registrar for the registration of such centre.

(2) The registrar may register such centre as a group training centre on such conditions as he may deem fit to impose.

(3) (a) The conditions contemplated in subsection (2) may also relate to—

(i) the courses of training which may be provided;

(ii) the nature, duration and standard of such courses;

(iii) the standard of education or practical experience which shall have been achieved or gained by persons before they may be permitted to undergo training of a particular nature;

(iv) the experience and qualifications which training instructors shall have gained or attained before they may train persons at the training centre;

(v) any other matter connected with a training centre or such training.

(b) Any such conditions may at any time be varied or withdrawn by the registrar.

(4) A training centre established in terms of subsection (1) shall furnish the registrar with such information as may be required by him.

(5) For the purposes of raising money required to defray the expenses arising from the conduct of a group training centre registered or deemed to have been registered in terms of subsection (2), the group or association of employers which established the centre may at any time request the Minister to impose a specified levy upon all employers in the industry and area in which such group or association of employers are engaged.

(6) Upon such a request the Minister may, if he deems it expedient to do so and if he is satisfied that the group or association of employers making the request is sufficiently representative of employers engaged in the said industry in that area, by notice in the *Gazette* from a date and for a period fixed by him in that notice, impose a specified levy payable by all or any specified group or category of employers in that industry and that area: Provided that the Minister may publish such a notice notwithstanding the fact that he is not so satisfied if in his opinion the publication of such a notice will be in the interests of that industry in that area.

(7) The Minister may from time to time, if he deems it expedient to do so, by notice in the *Gazette* as from a date and for a period and in respect of an area specified in the notice, cancel or suspend or amend any one or more or all of the provisions of a notice which has been published or deemed to have been published in terms of subsection (6) or may declare such a notice to be binding for a further period.

(8) Persons who are not engaged or employed in the industry and area in which the group or association of employers which established a training centre in terms of subsection (1) are engaged, may, with the approval of such

HOOFSTUK V

OPLEIDINGSENTRUMS EN -SKEMAS

Groepopleidingsentrums

30. (1) 'n Groep of vereniging van werkgewers wat in 'n bepaalde nywerheid en gebied betrokke is, kan 'n sentrum vir die opleiding van werknemers en ander persone instel en by die registrateur vir die registrasie van sodanige sentrum aansoek doen.

(2) Die registrateur kan sodanige sentrum, op die voorwaardes wat hy goedvind om op te lê, as 'n groepopleidingsentrum registreer.

(3) (a) Die voorwaardes in subartikel (2) beoog, kan betrekking hê op—

(i) die kursusse van opleiding wat verskaf mag word;

(ii) die aard, duur en standaard van sodanige kursusse;

(iii) die standaard van onderwys of praktiese ondervinding wat deur persone behaal of opgedoen moet word voordat hulle toegelaat mag word om opleiding van 'n bepaalde aard te ondergaan;

(iv) die ondervinding en kwalifikasies wat deur opleidingsinstrukteurs opgedoen of behaal moet word voordat hulle persone by 'n opleidingsentrum mag oplei;

(v) enige ander aangeleentheid wat met 'n opleidingsentrum of sodanige opleiding in verband staan.

(b) Enige sodanige voorwaardes mag te eniger tyd deur die registrateur gewysig of teruggetrek word.

(4) 'n Opleidingsentrum wat ingevolge subartikel (1) ingestel is moet die registrateur van sodanige inligting voorsien as wat hy mag vereis.

(5) Ten einde geld te verkry wat nodig is om die koste te bestry wat voortspruit uit die dryf van 'n groepopleidingsentrum wat ingevolge subartikel (2) geregistreer is of geag word geregistreer te wees, kan die groep of vereniging van werkgewers wat die sentrum ingestel het die Minister te eniger tyd versoek om 'n bepaalde heffing op te lê op al die werkgewers in die nywerheid en gebied waarin sodanige groep of vereniging van werkgewers betrokke is.

(6) Op sodanige versoek kan die Minister, indien hy dit dienstig ag om dit te doen en oortuig is dat die groep of vereniging van werkgewers wat die versoek rig, voldoende verteenwoordigend is van werkgewers wat in genoemde nywerheid in daardie gebied betrokke is, by kennisgewing in die *Staatskoerant* verklaar dat, vanaf 'n datum en vir 'n tydperk deur hom in daardie kennisgewing vasgestel, 'n bepaalde heffing betaalbaar is deur alle werkgewers of deur 'n bepaalde groep of kategorie werkgewers in daardie nywerheid en in daardie gebied: Met dien verstande dat die Minister sodanige kennisgewing kan publiseer ondanks die feit dat hy nie aldus oortuig is nie indien hy van oordeel is dat die publikasie van sodanige kennisgewing in die belang van daardie nywerheid in daardie gebied sal wees.

(7) Die Minister kan van tyd tot tyd, indien hy dit dienstig ag om dit te doen, by kennisgewing in die *Staatskoerant* vanaf 'n datum en vir 'n tydperk en ten opsigte van 'n gebied vermeld in die kennisgewing, een of meer of al die bepalings van 'n kennisgewing wat ingevolge subartikel (6) gepubliseer is of geag word gepubliseer te wees, intrek, opskort of wysig of hy kan sodanige kennisgewing vir 'n verdere tydperk bindend verklaar.

(8) Iemand wat nie betrokke of in diens is in die nywerheid en gebied waarin die groep of vereniging van werkgewers wat 'n opleidingsentrum ingevolge subartikel (1)

group or association of employers, and subject to such terms and conditions as such group or association of employers may determine, receive training at or make use of the training facilities of such centre.

(9) The provisions of subsections (4), (5), (6) and (7) shall *mutatis mutandis* apply in respect of any fund operated or which may be established by any group or association of employers engaged in a particular industry and area for the purposes of providing training incentives as may be determined by them, to employers in that industry and areas by way of grants, subsidies or other benefits.

(10) Any training in terms of this section, the cost of which is intended to qualify for a training allowance in terms of the Income Tax Act, 1962 (Act 58 of 1962), shall be in accordance with training courses approved by the registrar.

(11) (a) The Minister may on such basis as he may determine and on such conditions as he may deem fit to impose, with the concurrence of the Minister of Finance, out of moneys appropriated by Parliament for the purpose, render assistance to any group training centre registered or deemed to have been registered in terms of subsection (2).

(b) The Minister may at any time suspend, vary or withdraw such assistance.

(12) The registrar may at any time withdraw the registration of any group training centre registered or deemed to have been registered in terms of subsection (2) if he is of the opinion that any of the conditions imposed in respect thereof have not been complied with or if the centre is no longer providing training.

(13) The provisions of this section shall not apply in respect of any training which is provided for in terms of any agreement which has been declared binding under the Labour Relations Act, 1956 (Act 28 of 1956).

(14) The registrar shall from time to time report to the board on all applications received by him in terms of subsection (1).

Private training centres

31. (1) Any person who conducts a training centre at which training is given to the employees of other persons whether or not training is also given to his own employees, may apply to the registrar for the registration of such centre as a private training centre: Provided that no person, other than a trade union, employers' organisation, federation, industrial council or educational institution, shall give training in labour relations at such a training centre unless the centre is registered as a private training centre in terms of this section.

(2) The registrar may register a private training centre on such conditions as he may deem fit to impose.

(3) The conditions contemplated in subsection (2) may relate to any matter specified in section 30 (3) (a) and to the training fees which may be charged by the private training centre.

(4) The provisions of section 30 (3) (b), (4), (10), (12) and (14) shall *mutatis mutandis* apply in respect of a private training centre registered or deemed to have been registered in terms of subsection (2): Provided that training in labour relations given by any person at a private training centre which is required to be registered in terms of this section, shall be in accordance with training courses approved by the registrar.

ingestel het, betrokke is nie, kan met die goedkeuring van sodanige groep of vereniging van werkgewers, en onderworpe aan sodanige bedinge en voorwaardes as wat sodanige groep of vereniging van werkgewers bepaal, opleiding ontvang by of gebruik maak van die opleidingsfasiliteite van sodanige sentrum.

(9) Die bepalings van subartikels (4), (5), (6) en (7) is *mutatis mutandis* van toepassing ten opsigte van 'n fonds wat in stand gehou word of wat ingestel is deur 'n groep of vereniging van werkgewers wat in 'n bepaalde nywerheid en gebied betrokke is vir die doel om aansporings vir opleiding soos wat hulle mag bepaal, aan werkgewers in daardie nywerheid en gebied by wyse van toekennings, subsidies of ander voordele te verskaf.

(10) Enige opleiding ingevolge hierdie artikel, die koste waarvan bedoel is om vir 'n opleidingvermindering ingevolge die Inkomstebelastingwet, 1962 (Wet 58 van 1962), in aanmerking te kom, moet geskied ooreenkomstig kursusse wat deur die registrateur goedgekeur is.

(11) (a) Die Minister kan op sodanige basis as wat hy bepaal en op sodanige voorwaardes wat hy goedvind om op te lê, met die instemming van die Minister van Finansies uit gelde deur die Parlement vir die doel bewillig, bystand verleen aan 'n groepopleidingsentrum wat ingevolge subartikel (2) geregistreer is of geag word geregistreer te wees.

(b) Die Minister kan te eniger tyd sodanige bystand opskort, wysig of terugtrek.

(12) Die registrateur kan te eniger tyd die registrasie van 'n groepopleidingsentrum wat ingevolge subartikel (2) geregistreer is of geag word geregistreer te wees, intrek indien hy van oordeel is dat enige voorwaarde wat ten opsigte daarvan opgelê is nie nagekom is nie of indien die sentrum nie langer opleiding verskaf nie.

(13) Die bepalings van hierdie artikel is nie van toepassing nie ten opsigte van opleiding wat verskaf word ingevolge 'n ooreenkoms wat ingevolge die Wet op Arbeidsbetrekkinge, 1956 (Wet 28 van 1956), bindend verklaar is.

(14) Die registrateur moet van tyd tot tyd aan die raad verslag doen oor al die aansoeke wat hy ingevolge subartikel (1) ontvang het.

Private opleidingsentrums

31. (1) Iemand wat 'n opleidingsentrum dryf waarby opleiding aan die werknemers van ander persone gegee word, hetsy opleiding ook aan sy eie werknemers gegee word, kan by die registrateur aansoek doen vir die registrasie van sodanige sentrum as 'n private opleidingsentrum: Met dien verstande dat niemand, uitgesonderd 'n vakvereniging, werkgewersorganisasie, federasie, nywerheidsraad of 'n opvoedkundige inrigting, opleiding in arbeidsbetrekkinge by so 'n opleidingsentrum mag gee tensy die sentrum as 'n private opleidingsentrum ingevolge hierdie artikel geregistreer is nie.

(2) Die registrateur kan 'n private opleidingsentrum registreer op sodanige voorwaardes wat hy goedvind om op te lê.

(3) Die voorwaardes in subartikel (2) beoog, kan betrekking hê op enige aangeleentheid in artikel 30 (3) (a) vermeld en op die opleidingsgelde wat deur die private opleidingsentrum gevra mag word.

(4) Die bepalings van artikel 30 (3) (b), (4), (10), (12) en (14) is *mutatis mutandis* van toepassing ten opsigte van 'n private opleidingsentrum wat ingevolge subartikel (2) geregistreer is of geag word geregistreer te wees: Met dien verstande dat opleiding in arbeidsbetrekkinge wat deur iemand by 'n private opleidingsentrum wat verplig is om ingevolge hierdie artikel geregistreer te wees, gegee word, moet geskied ooreenkomstig opleidingskursusse wat deur die registrateur goedgekeur is

Training schemes

32. (1) Any employer who conducts or intends to conduct a scheme for the training of his employees may apply to the registrar for the registration of such scheme.

(2) The registrar may on such conditions as he may deem fit register any scheme to which an application contemplated in subsection (1) relates.

(3) The conditions contemplated in subsection (2) may relate to any matter specified in section 30 (3) (a) (i) to (iv) and to any other matter connected with such training or with the management or control of the training scheme in question.

(4) Any training in terms of this section, the cost of which is intended to qualify for a training allowance in terms of the Income Tax Act, 1962 (Act 58 of 1962), shall be in accordance with training courses approved by the registrar.

(5) The registrar may withdraw or from time to time amend or vary any condition imposed in terms of this section.

(6) The registrar may at any time withdraw the registration of a training scheme if he is of the opinion that any of the conditions imposed in respect thereof has not been complied with or if the employer has ceased to conduct the scheme.

(7) The registrar shall from time to time report to the board on all applications received by him in terms of subsection (1).

Grants-in-aid in respect of certain training schemes

33. (1) The Minister may on such conditions as he may deem fit to impose and in accordance with such basis as he may determine with the concurrence of the Minister of Finance, out of moneys appropriated by Parliament for the purpose, award grants-in-aid to—

(a) any employer who conducts a training scheme in any area determined by the Minister in consultation with the Minister of Industries, Commerce and Tourism as an economic development area;

(b) any trade union or employers' organisation which conducts a training scheme under which training in labour relations is given to its members or, in the case of an employers' organisation, to the employees of its members.

(2) The provisions of subsection (1) (b) shall *mutatis mutandis* apply in respect of a training scheme conducted by a federation under which training in labour relations is given to its employees or employees of its affiliated unions or organisations, or, in the case of a federeation of employers' organisations, to the employees of the members of its affiliated organisations.

(3) Any grant-in-aid awarded in terms of subsection (1) or (2) shall be utilised exclusively to defray costs arising from the conduct of the training scheme in question.

(4) The Minister may at any time and without assigning any reason therefor suspend, reduce or withdraw any grant-in-aid awarded in terms of subsection (1) or (2).

CHAPTER VI

TRAINING OF WORKSEEKERS OR OTHER PERSONS

34. Notwithstanding any other provisions of this Act or the provisions of any other Act, the Minister may, after consultation with the board and with the concurrence of the Minister of Finance, make such arrangements as he may deem fit to provide for the training of workseekers or other persons if in his opinion such arrangements are necessary or desirable in the public interest.

Opleidingskemas

32. (1) 'n Werkgewer wat 'n skema vir die opleiding van sy werknemers dryf of voornemens is om sodanige skema te dryf, kan by die registrateur om die registrasie van daardie skema aansoek doen.

(2) Die registrateur kan op die voorwaardes wat hy goedvind om op te lê 'n skema registreer waarop 'n aansoek beoog in subartikel (1) betrekking het.

(3) Die voorwaardes in subartikel (2) beoog, kan betrekking hê op enige aangeleentheid vermeld in artikel 30 (3) (a) (i) tot (iv) en op enige aangeleentheid wat op sodanige opleiding of met die bestuur of beheer van die betrokke opleidingskema in verband staan.

(4) Enige opleiding ingevolge hierdie artikel, die koste waarvan bedoel is om vir 'n opleidingvermindering ingevolge die Inkomstebelastingwet, 1962 (Wet 58 van 1962), in aanmerking te kom, moet geskied ooreenkomstig kursusse wat deur die registrateur goedgekeur is.

(5) Die registrateur kan 'n voorwaarde wat ingevolge hierdie artikel opgelê is terugtrek of van tyd tot tyd wysig.

(6) Die registrateur kan te eniger tyd die registrasie van 'n opleidingskema intrek indien hy van oordeel is dat enige van die voorwaardes wat ten opsigte daarvan opgelê is nie nagekom is nie of indien die werkgewer opgehou het om die skema te dryf.

(7) Die registrateur moet van tyd tot tyd aan die raad verslag doen oor al die aansoeke wat hy ingevolge subartikel (1) ontvang het.

Hulptoelaes ten opsigte van sekere opleidingskemas

33. (1) Die Minister kan op die voorwaardes wat hy goedvind om op te lê en ooreenkomstig die grondslag wat hy met die instemming van die Minister van Finansies bepaal, uit gelde deur die Parlement vir die doel bewillig, hulptoelaes toeken aan—

(a) enige werkgewer wat 'n opleidingskema dryf in 'n gebied wat die Minister in oorleg met die Minister van Nywerheidswese, Handel en Toerisme as 'n ekonomiese ontwikkelingsgebied bepaal;

(b) enige vakvereniging of werkgewersorganisasie wat 'n opleidingskema dryf waaronder opleiding in abreidsbetrekkinge aan sy lede of, in die geval van 'n werkgewersorganisasie, aan die werknemers van sy lede gegee word.

(2) Die bepalings van subartikel (1) (b) is *mutatis mutandis* van toepassing ten opsigte van 'n opleidingskema wat deur 'n federasie gedryf word waaronder opleiding in arbeidsbetrekkinge aan sy werknemers of sy geaffilieerde verenigings of organisasies, of, in die geval van 'n federasie van werkgewersorganisasies, aan die werknemers van die lede van sy geaffilieerde organisasies gegee word.

(3) 'n Hulptoelae ingevolge subartikels (1) of (2) toegeken, word aangewend uitsluitlik om die koste wat uit die dryf van die betrokke opleidingskema voortspuit, te bestry.

(4) Die Minister kan te eniger tyd en sonder om enige rede daarvoor te verstrek, 'n hulptoelae wat ingevolge subartikel (1) of (2) toegeken is, opskort, verminder of intrek.

HOOFSTUK VI

OPLEIDING VAN WERKSOEKERS EN ANDER PERSONE

Opleiding van werksoekers en ander persone

34. Ondanks enige ander bepalings van hierdie Wet of van enige ander Wet, kan die Minister, na oorleg met die raad en met die instemming van die Minister van Finansies, sodanige reëlings tref as wat hy goedvind om vir die opleiding van werksoekers of ander persone voorsiening te maak indien hy van oordeel is dat sodanige reëlings in die openbare belang nodig of wenslik is.

CHAPTER VII

GENERAL PROVISIONS

Imposition of a general training levy

35. (1) The Minister may, after consultation with the National Manpower Commission and the board, by notice in the *Gazette* require employers to pay a levy for the purpose of attaining any one or more of the objects of this Act or for the financing of any training scheme not specifically provided for in this Act.

(2) A notice published in terms of subsection (1)—

(a) shall state the amount and basis of the levy;

(b) shall state the date on which, the period during which, and the officer or officers to whom the levy shall be payable;

(c) shall state the purposes for which the levy is to be imposed and the basis on which the proceeds of the levy is to be expended;

(d) may require employers who are liable to pay the levy to keep such records for such periods and to render such returns as may be specified in the notice;

(e) may provide for the exclusion of any employer or category of employers from the liability to pay such levy, either generally or in respect of a specified industry, area or category of employees;

(f) may provide for any other matter so as to ensure an effective administration of the provisions of such notice.

(3) The Minister may, in the same manner, repeal or from time to time amend any notice published in terms of this section.

Acceptance of premiums and bonuses

36. (1) No person shall directly or indirectly require or permit any person to pay or to give any consideration in respect of the employment of a trainee, or of a minor or apprentice in a designated trade, or receive any such consideration from any person.

(2) Any person who has in contravention of the provisions of subsection (1) paid or given any such consideration, may recover the same in a magistrate's court, and the said court, if it has convicted any person of a contravention of the said subsection, may summarily and without pleadings but in the presence of that person and on proof of the amount, give judgment therefor against the person so convicted, and the judgment shall be of the same force and effect and be executable in the same manner as if it had been given in a civil action duly instituted in that court.

Appeals to Minister

37. (1) Any employer, prospective employer, apprentice, prospective apprentice or minor, who feels aggrieved by a decision of the registrar under sections 12 (12), 15 (2) (d), 16 (4), 17 (3), (5) or (6), 18, 19 (1) or (2), 20, 21 (3), 22 (2) (a) or (7), 23 or 24 (1) may within a period of 30 days of the date of the decision appeal to the Minister who may, after consultation with the board and the committee concerned, confirm the registrar's decision or give such other decision as in his opinion the registrar ought to have given.

(2) Any person whose application for the registration of a group training centre or a private training centre in terms of section 30 (2) or 31 (2), or any employer whose application

HOOFSTUK VII

ALGEMENE BEPALINGS

Oplegging van 'n algemene opleidingsheffing

35. (1) Die Minister kan, na oorleg met die Nasionale Mannekragkommissie en die raad, by kennisgewing in die *Staatskoerant* 'n heffing op werkgewers oplê met die doel om een of meer as een van die oogmerke van hierdie Wet te bereik of vir die finansiëring van enige opleidingskema waarvoor daar nie spesifiek in hierdie Wet voorsiening gemaak word nie.

(2) 'n Kennisgewing ingevolge subartikel (1) gepubliseer—

(a) moet die bedrag en grondslag van die heffing vermeld;

(b) moet die datum waarop sodanige heffing betaalbaar word en die beampte of beamptes aan wie die heffing betaalbaar is, vermeld;

(c) moet vermeld vir welke doel die heffing opgelê gaan word en die grondslag waarop die opbrengs van die heffing bestee gaan word;

(d) kan van werkgewers wat verplig is om die heffing te betaal, vereis om sodanige aantekenings vir sodanige tydperke te hou en sodanige opgawes te doen as wat in die kennisgewing vermeld word;

(e) kan voorsiening maak vir die uitsluiting van enige werkgewer of kategorie van werkgewers van die verpligting om sodanige heffing te betaal, òf in die algemeen òf ten opsigte van 'n bepaalde nywerheid, gebied of kategorie van werknemers;

(f) kan vir enige ander aangeleentheid voorsiening maak ten einde die doeltreffende toepassing van die bepalings van daardie kennisgewing te verseker.

(3) Die Minister kan, op dieselfde wyse, 'n kennisgewing wat ingevolge hierdie artikel gepubliseer is, herroep of van tyd tot tyd wysig.

Aanneem van premies of bonusse

36. (1) Niemand mag regstreeks of onregstreeks eis of toelaat dat iemand enige vergoeding betaal of gee ten opsigte van die indiensneming van 'n kwekeling, of van 'n minderjarige of vakleerling in 'n aangewese ambag nie, of enige sodanige vergoeding van iemand ontvang nie.

(2) Iemand wat in stryd met die bepalings van subartikel (1) enige sodanige vergoeding betaal of gegee het, kan die vergoeding in 'n landdroshof verhaal, en bedoelde hof kan, indien hy enige persoon aan 'n oortreding van genoemde subartikel skuldig bevind het summier en sonder pleitstukke, maar in teenwoordigheid van daardie persoon, en na gelewerde bewys van die bedrag, uitspraak daaroor gee teen die persoon wat aldus skuldig bevind is, en die uitspraak het dieselfde krag en uitwerking en kan op dieselfde wyse ten uitvoer gelê word asof dit in 'n siviele geding gegee was wat behoorlik in daardie hof ingestel is.

Appèlle na die Minister

37. (1) 'n Werkgewer, voornemende werkgewer, vakleerling, voornemende vakleerling of minderjarige, wat hom veronreg voel deur 'n beslissing van die registrateur ingevolge artikels 12 (12), 15 (2) (d), 16 (4), 17 (3), (5) of (6), 18, 19 (1) of (2), 20, 21 (3), 22 (2) (a) of (7), 23 of 24 (1), kan binne 30 dae na die datum van die beslissing na die Minister appelleer, en hy kan, na oorleg met die raad en die betrokke komitee, die beslissing van die registrateur bekragtig of sodanige ander beslissing gee as wat die registrateur na sy oordeel behoort te gegee het.

(2) Iemand wie se aansoek om die registrasie van 'n groepopleidingsentrum of 'n private opleidingsentrum ingevolge artikel 30 (2) of 31 (2) geweier is, of enige werkgewer

for the registration of a training scheme in terms of section 32 (2) has been refused by the registrar may within a period of 30 days of the date of the refusal appeal to the Minister who may, after consultation with the board and the committee concerned, confirm or set aside the registrar's decision and if he sets aside that decision he may register the group training centre, private training centre or training scheme in question on any condition which the registrar may impose in terms of sections 30 (2), 31 (2) or 32 (2), as the case may be.

Evasion of payment of remuneration

38. (1) No employer shall require or permit—

(a) any apprentice to pay or repay to him any remuneration or amount payable or paid to that apprentice under the contract of apprenticeship or in terms of any condition of apprenticeship;

(b) any trainee to pay or repay to him any remuneration payable or paid to that trainee under a notice served under section 29 (3) or (4);

or do any act or permit any act to be done as a direct or indirect result of which that apprentice or trainee is deprived of the benefit of any remuneration or amount so payable or paid, or any portion thereof.

(2) No employer shall require or permit any apprentice or trainee to give a receipt for, or otherwise to represent that he has received more than he has actually been paid by the employer.

Application of wage regulating measures

39. Notwithstanding anything to the contrary contained in any other law, the provisions of any wage regulating measure shall, in so far as they are not inconsistent with any provision of this Act or any notice published or deemed to have been published under section 12 or served or deemed to have been served under section 29 (3) or (4), which applies to any employer, apprentice, minor or trainee, or with any provision of a contract of apprenticeship entered into or deemed to have been entered into by any apprentice in accordance with the provisions of this Act and registered or deemed to have been registered in terms of section 15 (2) (d), 17 (1) (c) or (3), apply to such employer, apprentice, minor or trainee.

Records to be kept

40. (1) Every employer upon whom a contract of apprenticeship is binding, every employer who employs a trainee or in a designated trade a minor other than an apprentice shall—

(a) at all times keep in respect of every apprentice or trainee concerned and every such minor a record of the remuneration paid, of the time worked and of such other particulars as may be prescribed, including, without prejudice to the generality of the provisions of this subsection, particulars of the progress made by such apprentice, trainee or minor in any prescribed course of training and the steps taken by the employer to carry out any conditions prescribed under section 12 (2) (g); and

(b) furnish to every apprentice or trainee concerned and every minor so employed a logbook in the prescribed form.

(2) (a) The records referred to in subsection (1) (a) shall be kept in the prescribed form and manner: Provided that a training advisor may in writing authorize the keeping of

wie se aansoek om die registrasie van 'n opleidingskema ingevolge artikel 32 (2) deur die registrateur geweier is, kan binne 30 dae na die datum van die beslissing na die Minister appelleer, en hy kan, na oorleg met die raad en die betrokke komitee, die beslissing van die registrateur bekragtig of ter syde stel en kan, indien hy daardie beslissing ter syde stel, die betrokke groepopleidingsentrum, private opleidingsentrum of opleidingskema op enige voorwaarde beoog in artikel 30 (2), 31 (2) of 32 (2), na gelang van die geval, registreer.

Ontduiking van betaling van besoldiging

38. (1) Geen werkgewer mag vereis of toelaat dat—

(a) 'n vakleerling enige besoldiging of bedrag wat aan daardie vakleerling betaalbaar of betaal is ingevolge die kontrak van vakleerlingskap of ooreenkomstig 'n leervoorwaarde, aan hom betaal of terugbetaal nie;

(b) 'n kwekeling enige besoldiging of bedrag wat aan daardie kwekeling betaalbaar of betaal is ingevolge 'n kennisgewing wat ingevolge artikel 29 (3) of (4) gedien is, aan hom betaal of terugbetaal nie, of enige handeling verrig of toelaat dat enige handeling verrig word waarvan die regstreekse of onregstreekse gevolg is dat aan daardie vakleerling of kwekeling die voordeel van 'n aldus betaalbare of betaalde besoldiging of bedrag, of 'n gedeelte daarvan, ontneem word.

(2) Geen werkgewer mag vereis of toelaat dat 'n vakleerling of kwekeling 'n kwitansie uitreik vir meer as wat die werkgewer hom werklik betaal het, of op 'n ander wyse voorgee dat hy meer as dit ontvang het.

Toepassing van loonreëlende maatreëls

39. Ondanks andersluidende bepalings van enige ander wet, is die bepalings van 'n loonreëlende maatreël op 'n werkgewer, vakleerling, minderjarige of kwekeling van toepassing sover dit nie onbestaanbaar is nie met 'n bepaling van hierdie Wet of 'n kennisgewing gepubliseer of geag word gepubliseer te wees ingevolge artikel 12 of gedien of geag word gedien te wees ingevolge artikel 29 (3) of (4) wat op die werkgewer, vakleerling, minderjarige of kwekeling van toepassing is, of met 'n bepaling van 'n kontrak van vakleerlingskap wat deur 'n vakleerling aangegaan is of wat geag word deur 'n vakleerling aangegaan te wees oooreenkomstig die bepalings van hierdie Wet en wat ingevolge artikel 15 (2) (d), 17 (1) (c) of (3) geregistreer is of geag word geregistreer te wees.

Aantekeninge wat gehou moet word

40. (1) Iedere werkgewer vir wie 'n kontrak van vakleerlingskap bindend is, iedere werkgewer wat 'n kwekeling of 'n minderjarige wat nie 'n vakleerling is nie, in 'n aangewese ambag in diens het, moet—

(a) te alle tye ten opsigte van iedere betrokke vakleerling of kwekeling en iedere sodanige minderjarige, aantekeninge hou van die besoldiging wat betaal is, van die tyd wat gewerk is en van die ander besonderhede wat voorgeskryf mag wees, met inbegrip, sonder afbreuk aan die algemeenheid van die bepalings van hierdie subartikel, van besonderhede van die vordering wat sodanige vakleerling, kwekeling of minderjarige in 'n voorgeskrewe kursus van opleiding gemaak het en die stappe wat die werkgewer gedoen het om gevolg te gee aan enige voorwaardes wat ingevolge artikel 12 (2) (g) voorgeskryf is; en

(b) aan iedere betrokke vakleerling of kwekeling en elke minderjarige wat aldus in diens is, 'n logboek in die voorgeskrewe vorm verskaf.

(2) (a) Die aantekeninge vermeld in subartikel (1) (a) moet in die voorgeskrewe vorm en op die voorgeskrewe wyse gehou word: Met dien verstande dat 'n opleidingsadviseur skriftelik magtiging kan verleen vir die hou van dié

CONT

University of Fort Hare
Together in Excellence

such records in some other form, provided the records so kept in such latter form will in his opinion enable him to ascertain therefrom the required particulars.

(b) Any apprentice, trainee or minor referred to in subsection (1) (b) shall at the prescribed stages enter in the logbook furnished to him in terms of the said paragraph, such particulars of the practical training received by him as may be prescribed.

(3) Every employer shall at the prescribed times and in respect of the period prescribed forward to the committee concerned—

(a) a true copy of any record which he is required to keep in terms of subsection (1) (a);

(b) a true copy of any logbook furnished to an apprentice, trainee or minor in terms of subsection (1) (b), including such particulars as may have been entered therein by such apprentice, trainee or minor.

(4) Every person who is or has been an employer referred to in subsection (1) shall retain any record made in terms of that subsection for a period of three years subsequent to the date of the record, and shall on demand by a training officer or authorized person made at any time during the said period of three years produce the said record for inspection: Provided that the Director-General or any officer designated by him for that purpose may, subject to such conditions and for such period as he or such officer may determine, authorize the retention of a microfilm or any other microform copy in lieu of any such record: Provided further that he or the officer designated by him for that purpose, may at any time, in his or such officer's discretion, withdraw any such authority.

Appointment of training advisors and authorized persons

41. (1) The Minister may, subject to the laws governing the public service, appoint any officer as a training advisor under this Act.

(2) After consultation with the committee concerned, and subject to such conditions and restrictions as he may impose, the Minister may authorize any person to perform such functions and exercise such powers of a training advisor in respect of a specified industry and area, as he may determine.

(3) Every training advisor and authorized person shall be furnished with a certificate signed by the registrar and stating that he has been appointed as a training advisor or authorized person, as the case may be, under this Act, and setting forth, in the case of an authorized person, any conditions or restrictions imposed under subsection (2), the functions or powers which he may perform or exercise, and the industry and area in respect of which he may perform or exercise those functions or powers.

(4) The Minister may in writing and on such conditions as he may deem fit delegate his powers under this section to the Director-General or any other officer.

Powers and functions of training advisors

42. (1) Any training advisor may—

(a) at the request of any employer or other person who provides or intends to provide training to employees or workseekers or other persons, assist such employer or person in the identification of his training needs; advise such employer or person on the development of his training programmes, the improvement of the quality of the training provided by him, the selection of trainees and the test or tests to be applied to trainees during or after the

aantekeninge in 'n ander vorm, mits die aantekeninge wat in laasgenoemde vorm gehou word hom, volgens sy oordeel, in staat sal stel om daaruit die nodige besonderhede te wete te kom.

(b) 'n Vakleerling, kwekeling of minderjarige vermeld in subartikel (1) (b) moet in die voorgeskrewe stadiums in die logboek wat aan hom ingevolge genoemde subartikel verskaf is, die voorgeskrewe besonderhede van die praktiese opleiding deur hom ontvang, aanteken.

(3) Iedere werkgewer moet op die voorgeskrewe tye en ten opsigte van die voorgeskrewe tydperk aan die betrokke komitee aanstuur—

(a) 'n juiste afskrif van enige aantekening wat hy ingevolgesubartikel (1) (a) moet hou;

(b) 'n juiste afskrif van enige logboek wat aan 'n vakleerling, kwekeling of minderjarige ingevolge subartikel (1) (b) verskaf is, met inbegrip van die besonderhede wat daarin deur die vakleerling, kwekeling of minderjarige aangeteken is.

(4) Iedere persoon wat 'n werkgewer vermeld in subartikel (1) is of was, moet enige aantekening wat ingevolge daardie subartikel gemaak is, vir 'n tydperk van drie jaar na die datum van die aantekening behou en moet op aanvraag deur 'n opleidingsadviseur of gemagtigde persoon te eniger tyd gedurende genoemde tydperk van drie jaar, genoemde aantekening ter insae toon: Met dien verstande dat die Direkteur-generaal of 'n beampte wat vir dié doel deur hom aangewys is, onderworpe aan sodanige voorwaardes en vir sodanige tydperk deur hom of daardie beampte bepaal, die behoud van 'n mikrofilm- of 'n ander mikrovormafskrif in die plek van sodanige aantekening kan magtig: Met dien verstande voorts dat hy of die beampte deur hom vir dié doel aangewys, te enige tyd sodanige magtiging na goeddunke kan intrek.

Aanstelling van opleidingsadviseurs en gemagtigde persone

41. (1) Die Minister kan, met inagneming van die wette wat die Staatsdiens reël, 'n beampte as 'n opleidingsadviseur ingevolge hierdie Wet aanstel.

(2) Die Minister kan, na oorleg met die betrokke komitee en onderworpe aan die voorwaardes en beperkings wat hy oplê, enige persoon magtig om ten opsigte van 'n aangegewe nywerheid en gebied sodanige werksaamhede en bevoegdhede van 'n opleidingsadviseur te verrig en uit te oefen, wat hy bepaal.

(3) Elke opleidingsadviseur en gemagtigde persoon word voorsien van 'n sertifikaat deur die registrateur onderteken wat meld dat hy as opleidingsadviseur of gemagtigde persoon, na gelang van die geval, ingevolge hierdie Wet aangestel is, en waarin, in die geval van 'n gemagtigde persoon, enige voorwaardes of beperkings ingevolge subartikel (2) opgelê, die werksaamhede of bevoegdhede wat hy mag verrig of uitoefen en die nywerheid en gebied ten opsigte waarvan hy daardie werksaamhede of bevoegdhede mag verrig of uitoefen, vermeld word.

(4) Die Minister kan sy bevoegdhede ingevolge hierdie artikel skriftelik en op sodanige voorwaardes wat hy goedvind aan die Direkteur-generaal of ander beampte oordra.

Bevoegdhede en werksaamhede van opleidingsadviseurs

42. (1) 'n Opleidingsadviseur kan—

(a) op versoek van 'n werkgewer of ander persoon wat opleiding aan werknemers of werksoekers of ander persone verskaf, of voornemens is om te verskaf, hulp aan sodanige werkgewer of persoon verleen met die identifisering van sy opleidingsbehoeftes; sodanige werkgewer of persoon adviseer in verband met die ontwikkeling van sy opleidingsprogramme, die verbetering van die gehalte van opleiding wat hy verskaf, die keuring van kwekelinge en die toets of toetse wat kwekelinge gedurende of

completion of their training; or give guidance to the training instructors of such employer or person in regard to any matter connected with the training of employees or workseekers or other persons;

(b) subject to the directions of the Director-General, do anything with a view to promoting the training of employees, workseekers or other persons.

(2) Any training advisor may conduct investigations—

(a) in order to establish whether any provision of this Act, or any condition of apprenticeship, or any provision of a notice served or deemed to have been served under section 29 (3) or (4), or any condition imposed or deemed to have been imposed under a licence of exemption or under section 30 (2), 31 (2) or 32 (2) in respect of a group training centre, private training centre or training scheme is being or has been complied with;

(b) as to the efficacy of the training provided in accordance with any group training centre, private training centre or training scheme, or by any employer to an apprentice or trainee in his employ;

(c) as to any other matter connected with any group training centre, private training centre or training scheme or the training of apprentices, or trainees or other persons, or who or which in the opinion of the registrar, should be investigated, and may for that purpose—

(i) enter any place or upon any premises in respect of which he has reason to believe that it is used for or connected with the providing of any training, and inspect such place or premises and any equipment, facilities or materials used for the purposes of such training;

(ii) question any person whom he finds at such place or on such premises, either in private or in the presence of any other person;

(iii) inspect any book, record or other document, or a microfilm or other microform copy thereof, connected with any training or in writing order any person having in his possession or under his control such book, record or other document or a microfilm or microform copy thereof to put it at his disposal for the purposes of inspection;

(iv) make extracts from and copies of any book, record or other document, or a microfilm or other microform copy thereof, referred to in paragraph (iii).

(3) No person shall—

(a) fail on demand to put at the disposal of any training advisor referred to in section 41 (1) anything in his possession or under his control or upon or in his premises which may relate to any investigation;

(b) fail to comply with any order given under subsection (2) (c) (iii);

(c) hinder or obstruct any training advisor in the exercise of his powers under this section;

(d) falsely hold himself out to be a training advisor.

(4) Any training advisor who exercises any power in terms of this section shall, at the request of any person affected by the exercise of such power, produce the inspection authority in writing furnished to him in terms of section 41 (3).

(5) Any reference in this section to a "training advisor" includes any person who has under section 41 (2) been authorised to exercise any power or perform any function of a training advisor under this section.

na voltooiing van hul opleiding opgelê behoort te word; of leiding aan die opleidingsinstrukteurs van sodanige werkgewer of persoon gee insake enige aangeleentheid wat met die opleiding van werknemers of werksoekers of ander persone verband hou;

(b) onderworpe aan die voorskrifte van die Direkteur-generaal, enigiets doen met die oog op die bevordering van die opleiding van werknemers, werksoekers of ander persone.

(2) 'n Opleidingsadviseur kan ondersoek instel—

(a) ten einde vas te stel of daar voldoen word of is aan enige bepaling van hierdie Wet, of enige leervoorwaarde, of enige bepaling van 'n kennisgewing gedien of geag word gedien te wees ingevolge artikel 29 (3) of (4), of enige voorwaarde wat onder 'n vrystellingsertifikaat of ingevolge artikel 30 (2), 31 (2) of 32 (2) in verband met 'n groepopleidingsentrum, private opleidingsentrum of opleidingskema opgelê is of geag word opgelê te wees.

(b) betreffende die doelmatigheid van die opleiding wat ooreenkomstig 'n groepopleidingsentrum, private opleidingsentrum of opleidingskema, of deur 'n werkgewer van 'n vakleerling of kwekeling in sy diens, verskaf word;

(c) betreffende enige ander aangeleentheid wat met 'n groepopleidingsentrum, private opleidingsentrum of opleidingskema of die opleiding van vakleerlinge, kwekelinge of ander persone in verband staan en wat na die oordeel van die registrateur ondersoek behoort te word, en kan vir daardie doel—

(i) enige plek of perseel betree of binnegaan ten opsigte waarvan hy rede het om te glo dat dit gebruik word vir of in verband staan met die verskaffing van enige opleiding, en daardie plek of perseel en enige toerusting, fasiliteite of materiaal wat vir die doeleindes van daardie opleiding gebruik word, inspekteer;

(ii) iemand wat hy op daardie plek of perseel aantref òf alleen òf in die teenwoordigheid van iemand anders ondervra;

(iii) enige boek, rekord of ander stuk, of 'n mikrofilm- of ander mikrovormafskfrif daarvan, wat in verband staan met enige opleiding inspekteer of iemand in wie se besit of onder wie se beheer daardie boek, rekord of ander stuk is, skriftelik gelas om dit vir die doeleindes van inspeksie tot sy beskikking te stel;

(iv) uittreksels uit en afskrifte van enige boek, rekord of ander stuk, of 'n mikrofilm- of ander mikrovormafskrif daarvan, bedoel in paragraaf (iii) maak.

(3) Niemand mag—

(a) in gebreke bly om op aanvraag enigiets in sy besit of onder sy beheer of op sy perseel wat betrekking kan hê op 'n ondersoek, tot die beskikking van 'n opleidingsadviseur, in artikel 41 (1) bedoel, te stel nie;

(b) in gebreke bly om te voldoen aan 'n bevel wat kragtens subartikel (2) (c) (iii) gegee is nie;

(c) enige opleidingsadviseur by die uitoefening van sy bevoegdhede kragtens hierdie artikel hinder of dwarsboom nie;

(d) valslik voorgee dat hy 'n opleidingsadviseur is nie.

(4) Enige opleidingsadviseur wat 'n bevoegheid ingevolge hierdie artikel uitoefen, moet op versoek van iemand wat deur die uitoefening van daardie bevoegdheid geraak word, die skriftelike inspeksiebevoegdhede toon wat ingevolge artikel 41 (3) aan hom verleen is.

(5) Enige verwysing in hierdie artikel na "opleidingsadviseur" omvat enige persoon wat ingevolge artikel 41 (2) gemagtig is om enige bevoegdhede of enige werksaamhede ingevolge hierdie artikel te verrig.

Exemptions

43. (1) Notwithstanding anything contained in this Act the Minister may, if in his opinion special circumstances exist which justify exemption, on the recommendation of the board and after consultation with the committee concerned, by notice in the *Gazette* exempt any class, group, section or type of employers or employees specified in the notice, either generally or with such restrictions as he may deem fit and subject to any conditions he may impose in the notice, from all or any of the provisions of this Act, or any of the provisions of a notice served or deemed to have been served under section 29 (3) or (4) or published or deemed to have been published under section 30 (6), (7), (9) or 35 or from any condition of apprenticeship and the Minister may in so specifying any such class, group, section or type, apply any method of differentiation he may deem advisable.

(2) The Minister may in the same manner cancel or amend any notice published under subsection (1).

(3) The Minister may, after consultation with the committee concerned, if in his opinion special circumstances exist which justify exemption, under licence signed by an officer, exempt any person, either generally or with such restrictions as he may deem fit and subject to any conditions he may impose and for such period as he may specify, from all or any of the provisions of this Act, or any of the provisions of a notice served or deemed to have been served under section 29 (3) or (4) or published or deemed to have been published under section 30 (6), (7), (9) or 35 or from any condition of apprenticeship or from any condition prescribed in a notice published under subsection (1).

(4) The Minister may at any time, after consultation with the committee concerned, withdraw any exemption granted in terms of subsection (3) or amend the conditions on which it was granted.

(5) The Minister may in writing and on such conditions as he may think fit delegate any power conferred upon him by subsection (3) or (4) to any officer in the service of the Department and may at any time withdraw any power so delegated.

Victimisation forbidden

44. (1) No employer shall dismiss any person employed by him or reduce the rate of remuneration or alter the terms or conditions of his employment to terms or conditions less favourable to him or alters his position relatively to other employees employed by him to his disadvantage, by reason of the fact, or because he suspects or believes, whether or not the suspicion or belief is justified or correct, that—

(a) that person has given information which by or under this Act he is required to give, or which relates to the terms or conditions of his employment, or those of other persons employed by his employer, to the Minister, the board, a training advisor or other officer, an authorised officer or a committee, or a subcommittee or has complied with any lawful requirement of the board, a training advisor, an authorised officer, a committee, or a subcommittee, or has given evidence before a court of law or the industrial court; or

(b) that person has refused or omitted to do any act which an employer may not require or permit that person to do in terms of section 38; or

Vrystellings

43. (1) Ondanks enige bepalings in hierdie Wet vervat kan die Minister, indien daar na sy oordeel spesiale omstandighede bestaan wat vrystelling regverdig, op aanbeveling van die raad en na oorleg met die betrokke komitee, by kennisgewing in die *Staatskoerant* enige kategorie, groep, afdeling, of soort van werkgewers, of werknemers in die kennisgewing vermeld, òf in die algemeen òf met die beperkings wat hy goedvind en onderworpe aan die voorwaardes wat hy in die kennisgewing mag oplê, vrystel van almal of enigeen van die bepalings van hierdie Wet op enige bepalings van 'n kennisgewing wat ingevolge artikel 29 (3) of (4) gedien is of geag word gedien te wees of ingevolge artikel 30 (6), (7), (9) of 35 gepubliseer is of geag word gepubliseer te wees of van enige leervoorwaarde, en die Minister kan, by 'n sodanige vermelding van so 'n kategorie, groep, afdeling of soort, op enige grond wat hy raadsaam ag, 'n verskil trek.

(2) Die Minister kan op dieselfde wyse 'n kragtens subartikel (1) gepubliseerde kennisgewing intrek of wysig.

(3) Die Minister kan, na oorleg met die betrokke komitee, indien daar na sy oordeel spesiale omstandighede bestaan wat vrystelling regverdig, enige persoon, by 'n vrystellingsertifikaat deur 'n amptenaar onderteken, òf in die algemeen òf met die beperkings wat hy goedvind en onderworpe aan die voorwaardes wat hy oplê en vir die tydperk deur hom vermeld, vrystel van almal of enigeen van die bepalings van hierdie Wet of enige bepalings van 'n kennisgewing wat ingevolge artikel 29 (3) of (4) gedien is of geag word gedien te wees of ingevolge artikel 30 (6), (7), (9) of 35 gepubliseer is of geag word gepubliseer te wees, of van enige leervoorwaarde of van enige voorwaarde wat in 'n kragtens subartikel (1) gepubliseerde kennisgewing voorgeskryf is.

(4) Die Minister kan te eniger tyd, na oorleg met die betrokke komitee, enige vrystelling wat ingevolge subartikel (3) toegestaan is, intrek of die voorwaardes waarop dit verleen is, wysig.

(5) Die Minister kan enige bevoegdheid wat by subartikel (3) of (4) aan hom verleen is, skriftelik en op die voorwaarde wat hy goedvind aan 'n beampte in die diens van die Departement oordra en kan te eniger tyd 'n bevoegdheid intrek wat aldus oorgedra is.

Viktimasie verbied

44. (1) Geen werkgewer mag 'n persoon in sy diens, uit sy diens ontslaan of die skaal van sy besoldiging verminder of die bedinge of voorwaardes van sy diens verander tot bedinge of voorwaardes wat vir hom minder gunstig is of sy posisie met betrekking tot ander persone in sy diens tot sy nadeel verander nie as gevolg van die feit, of omrede hy vermoed of glo, hetsy die vermoede of geloof geregverdig of juis is al dan nie, dat—

(a) daardie persoon aan die Minister, die raad, 'n opleidingsadviseur of ander beampte, of 'n gemagtigde persoon of 'n komitee of 'n onderkomitee inligting verstrek het wat hy by of ingevolge hierdie Wet verplig is om te verstrek of wat betrekking het op die bedinge of voorwaardes van sy diens of op dié van ander persone in sy werkgewer se diens, of aan 'n wettige vereiste van die raad, 'n opleidingsadviseur, 'n gemagtigde persoon, 'n komitee of 'n subkomitee voldoen het, of voor 'n geregshof of die nywerheidshof getuienis afgelê het; of

(b) daardie persoon geweier of nagelaat het om 'n handeling te verrig wat 'n werkgewer ingevolge artikel 38 nie mag vereis of toelaat dat daardie persoon verrig nie; of

(c) that person is or has been a member of any trade union or any other organisation of employees the object of which is or was to protect or further the interests of employees in relation to their employers, or takes, or has taken part outside ordinary working hours, or, with the consent of the employer, within working hours, in the formation or lawful activities of any such union or organisation.

(2) The court convicting an employer of a contravention of the provisions of subsection (1) may in addition to any sentence which it may impose—

(a) in the case of an employee the reduction of the rate of whose remuneration or the alteration of whose conditions of employment or position was the subject of the charge of which the employer was convicted, order the employer to restore the rate of remuneration, conditions of employment or the position of the employee to that existing prior to the reduction or alternation, with effect from the date on which the reduction or alteration was made and subject to such conditions as it may determine;

(b) in the case of an employee whose dismissal was the subject of the charge of which the employer was convicted, order the employer to pay to the employee as compensation such amount, not exceeding three months' remuneration calculated at the rate of the remuneration which he was receiving at the time of his dismissal, as it may determine.

(3) Any order made under subsection (2) (b) shall have all the effect of and may be executed as if it were a civil judgment in favour the court the employee concerned.

Secrecy

45. No member of the board or of a committee, or of a subcommittee, or any alternate to any such member, or any training advisor, authorised person or officer, or any person allowed to be present at any meeting of the board, a committee, or a subcommittee, or at any interrogation by an officer, shall disclose to any person any information in relation to the financial or business affairs of any person, firm or business which came to his knowledge in the carrying out of any duty or the performance of any function in terms of this Act or as the result of his attending any meeting of the board, a committee or a subcommittee, or of an interrogation, as the case may be, except—

(a) to the Minister or an officer; or

(b) for the purpose of carrying out any duty or performing any function under this Act; or

(c) to the industrial court or a court of law.

Penalties

46. (1) Any person who—

(a) contravenes or fails to comply with any provision of a contract of apprenticeship registered or deemed to have been registered under section 15 (2) (d) or 17, or any provision of a notice served or published or deemed to have been served or published under section 29 (3) or (4), 30 (6), (7), (9) or 35, or any licence of exemption issued or deemed to have been issued under section 43 (3), or any condition of apprenticeship, or with the provisions of section 4 (2) (b) (iii), 9 (8), (10) or (11), 12 (15), 14 (1), (2) or (3), 15 (1), (2) (a) or (c), 17 (2) or (4), 19 (4), 20 (1) (b), 21 (1) or (5) (b), 22 (3), 29 (5) (a), (6) (a) or (b), 30 (4), (9) or (10), 31 (1) or (4), 32 (4), 36 (1), 38, 40, 42 (3) or 45;

(b) contravenes the provisions or section 44 (1);

(c) daardie persoon lid is of was van 'n vakvereniging of enige ander organisasie van werknemers waarvan die oogmerk is of was om die belange van werknemers teenoor hul werkgewers te beskerm of te bevorder, of buite gewone werkure, of, met die werkgewer se toestemming, binne werkure, deelneem of deelgeneem het aan die stigting of wettige bedrywighede van so 'n vakvereniging of organisasie.

(2) Die hof wat 'n werkgewer aan 'n oortreding van die bepalings van subartikel (1) skuldig bevind kan, benewens enige vonnis wat hy mag oplê—

(a) in die geval van 'n werknemer, die vermindering van wie se skaal van besoldiging of die verandering van wie se diensvoorwaardes of posisie die onderwerp van die aanklag was waarop die werkgewer skuldig bevind is, die werkgewer beveel dat hy die werknemer weer moet herstel in die skaal van besoldiging, diensvoorwaardes of posisie, soos dit voor die vermindering of verandering bestaan het, en wel met ingang vanaf die datum waarop die vermindering of verandering aangebring is en onderworpe aan die voorwaardes wat die hof mag oplê;

(b) in die geval van 'n werknemer wie se ontslag die onderwerp van die aanklag was waarop die werkgewer skuldig bevind is, die werkgewer beveel dat hy die werknemer 'n bedrag betaal wat volgens beraming van die hof gelyk is aan drie maande se besoldiging teen die skaal waarvolgens hy ten tyde van sy ontslag besoldig was.

(3) 'n Bevel kragtens subartikel (2) (b) gegee, het in alle opsigte die uitwerking van 'n siviele vonnis ten gunste van die betrokke werknemer, en kan ten uitvoer gelê word asof dit so 'n vonnis was.

Geheimhouding

45. Geen lid van 'n raad of 'n komitee, of van 'n onderkomitee, of 'n plaasvervanger van so 'n lid, of 'n opleidingsadviseur, 'n gemagtigde persoon of beampte of enige persoon wat toegelaat word om by 'n vergadering van die raad, 'n komitee of 'n onderkomitee, of by 'n ondervraging deur 'n beampte, teenwoordig te wees, mag aan iemand enige inligting met betrekking tot die finansiële- of besigheidsake van enige persoon, firma of besigheid bekend maak wat hy by die uitvoering van 'n plig of die uitoefening van 'n bevoegdheid ingevolge hierdie Wet of as gevolg van sy bywoning van 'n vergadering van die raad, 'n komitee of 'n onder komitee, of van 'n ondervraging, na gelang van die geval, te wete gekom het, behalwe—

(a) aan die Minister of 'n beampte; of

(b) met die doel om ingevolge hierdie Wet enige plig uit te voer of enige werksaamheid te verrig; of

(c) aan die Nywerheidshof of 'n geregshof.

Strafbepalings

46. (1) Iemand wat—

(a) 'n bepaling van 'n kontrak van vakleerlingskap wat ingevolge artikel 15 (2) (d) of 17 geregistreer is of geag word geregistreer te wees, of enige bepaling van 'n kennisgewing ingevolge artikel 30 (6), (7), (9) of 35 gedien of gepubliseer of geag word gedien of gepubliseer te wees, of enige vrystellingsertifikaat ingevolge artikel 43 (3) uitgereik of geag word uitgereik te wees, of enige leervoorwaarde, of die bepalings van artikels 4 (2) (b) (iii), 9 (8), (10) of (11), 12 (15), 14 (1), (2) of (3), 15 (1), (2) (a) of (c), 17 (2) of (4), 19 (4), 20 (1) (b), 21 (1) of (5) (b), 22 (3), 29 (5) (a), (6) (a) of (b), 30 (4), (9) of (10), 31 (1) of (4), 32 (4), 36 (1), 38, 40, 42 (3) of 45 oortree of versuim om daaraan te voldoen;

(b) die bepalings van artikel 44 (1) oortree;

(c) fails to comply with any condition imposed under section 21 (3) (a), 30 (2), 31 (2), 32 (2) or 37 (2), or with any order made or given under section 18 (1), 20 (1) (c), 22 (2) (a) or (5) or 29 (5) (b) or any direction made under section 29 (4);

(d) fails to comply with an order made under section 44 (2);

(e) furnishes or makes or causes to be furnished any return or statement, written or otherwise, in terms of any provision of this Act, or for the purposes of or in connection with any application, request, appeal or proceedings under this Act, which is to his knowledge false in any material particular;

(f) makes any incorrect statement or entry in any record kept in terms of section 40 knowing it to be incorrect;

shall be guilty of an offence, and on conviction, liable—

(i) in the case of an offence referred to in paragraph (b) to a fine not exceeding R600 or to imprisonment for a period not exceeding one year or to both such fine and such imprisonment;

(ii) in the case of an offence referred to in paragraph (d) to a fine not exceeding R20 for every day on which the offence continues;

(iii) in the case of any other offence to a fine not exceeding R200 or to imprisonment for a period not exceeding three months or to both such fine and such imprisonment.

(2) The provisions of subsection (1) (a) shall not apply in respect of a failure to attend any class or course at any place as a result of which an order has been made under section 20 (1) (c).

(3) The provisions of section 57 of the Criminal Procedure Act, 1977 (Act 51 of 1977), shall not apply in respect of any offence which consists of a contravention or failure such as is referred to in subsection (1) (c) or which consists of a failure to make any payment to an apprentice or trainee or to the payment of a levy under section 30 (6), (7), (9) or 35.

Order upon employer to pay amount underpaid

47. (1) Whenever an employer is convicted under section 46 (1) (a) relating to any payment due to an apprentice or trainee in terms thereof, or the payment of a levy under section 30 (6), (7), (9) or 35 the court convicting him shall enquire into and determine the difference between the amount which he paid and the amount he would have paid if the contravention or failure of which he has been convicted had not occurred: Provided that if the court is unable on all the evidence, whether given before or after conviction, to determine that difference exactly, it shall, to the best of its ability, estimate that difference. If no amount has been paid the amount which would have been paid if the failure had not occurred, shall, for the purposes of this subsection, be deemed to be the difference. The difference so determined, or the amount at which it is so estimated, is in this section referred to as the amount underpaid.

(2) The proceedings of the court under the provisions of subsection (1) shall be taken before sentence is passed, and shall be deemed to form part of the trial.

(3) After the court has determined or estimated the amount underpaid, in terms of subsection (1), it shall order the convicted person to pay the said amount to an officer specified by the court (hereinafter referred to as the specified officer) within a period fixed by the court, in instalments or otherwise as the court may determine.

(c) versuim om te voldoen aan enige voorwaarde wat ingevolge artikels 21 (3) (a), 30 (2), 31 (2), 32 (2) of 37 (2), of aan 'n bevel wat ingevolge artikel 18 (1), 20 (1) (c), 22 (2) (a) of (5), of 29 (5) (b) gemaak of gegee is, of aan 'n lasgewing wat ingevolge artikel 29 (4) uitgevaardig is;

(d) versuim om te voldoen aan 'n bevel wat ingevolge artikel 44 (2) gemaak is;

(e) 'n opgawe of verklaring, hetsy skriftelik of andersins, ingevolge 'n bepaling van hierdie Wet of vir die doeleindes van of in verband met enige aansoek, versoek, appèl of verrigtinge ingevolge hierdie Wet, verstrek of maak, of laat verstrek of maak, wat na sy wete in 'n wesenlike besonderheid vals is;

(f) 'n onjuiste verklaring of inskrywing doen in 'n aantekening wat ingevolge artikel 40 gehou word, wetende dat dit onjuis is;

is aan 'n misdryf skuldig en strafbaar—

(i) in die geval van 'n in paragraaf (b) bedoelde misdryf, met 'n boete van hoogstens R600 of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens een jaar of met beide sodanige boete en gevangenisstraf;

(ii) in die geval van 'n paragraaf (d) bedoelde misdryf, met 'n boete van hoogstens R20 vir elke dag waarop die misdryf voortduur;

(iii) in die geval van enige ander misdryf, met 'n boete van hoogstens R200 of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens drie maande of met beide sodanige boete en gevangenisstraf.

(2) Die bepalings van subartikel (1) (a) is nie van toepassing ten opsigte van 'n versuim om enige klas of kursus by enige plek by te woon as gevolg waarvan 'n bevel ingevolge artikel 20 (1) (c) gegee is nie.

(3) Die bepalings van artikel 57 van die Strafproseswet, 1977 (Wet 51 van 1977) is nie van toepassing nie ten opsigte van enige misdryf wat bestaan uit 'n oortreding of versuim soos in subartikel (1) (b) bedoel of wat bestaan uit 'n versuim om aan 'n vakleerling of kwekeling 'n betaling te doen of om 'n heffing ingevolge artikel 30 (6), (7), (9) of 35 te doen.

Bevel aan werkgewer om onderbetaalde bedrag te betaal

47. (1) Wanneer 'n werkgewer skuldig bevind word ingevolge artikel 46 (1) (a) met betrekking tot enige betaling wat aan 'n vakleerling of kwekeling ingevolge daarvan verskuldig is, of die betaling van 'n heffing ingevolge artikel 30 (6), (7), (9) of 35, na gelang van die geval, moet die hof wat hom skuldig bevind ondersoek instel na en vasstel wat die verskil is tussen die bedrag wat hy betaal het en die bedrag wat hy sou betaal het as die oortreding of versuim waaraan hy skuldig bevind is, nie plaasgevind het nie: Met dien verstande dat indien die hof uit al die getuienis, hetsy dit voor skuldigbevinding afgelê is of daarna, nie in staat is om bedoelde verskil presies vas te stel nie, hy die verskil tot die beste van sy vermoë moet beraam. As geen bedrag betaal is nie, word die bedrag wat betaal sou gewees het indien die versuim nie plaasgevind het nie, by die toepassing van hierdie artikel geag die verskil te wees. Die aldus vasgestelde verskil of die bedrag waarop dit aldus beraam is, word in hierdie artikel die onderbetaalde bedrag genoem.

(2) Die verrigtinge van die hof ingevolge subartikel (1) moet plaasvind voordat die vonnis uitgespreeek word en word geag deel van die verhoor te wees.

(3) Nadat die hof ooreenkomstig subartikel (1) die onderbetaalde bedrag vasgestel of beraam het, moet die hof die veroordeelde persoon beveel om genoemde bedrag, by wyse van paaiemente of andersins, soos die hof mag bepaal, binne 'n tydperk wat die hof vasstel aan 'n beampte betaal wat die hof aanwys (hierna die aangewese beampte genoem).

(4) The court may at any time, upon the application of the person convicted, for good cause shown, extend the period within which the said amount must be paid to the specified officer or vary the amounts of the instalments.

(5) An order made under the provisions of this section shall have the effect of, and may be executed as if it were a civil judgment in favour of the Government of the Republic and the specified officer shall pay any amount received by him in pursuance of the order to the apprentice, trainee, group training centre, fund, officer or officers in respect of whom the failure occurred, or if the apprentice is a minor, to his guardian.

(6) It shall not be a defence to any charge on a contravention or failure referred to in subsection (1) to prove that the contravention or failure with which the accused is charged was due to lack of means.

(7) (a) Any employer who is notified by the Director-General or an officer of the Department that any moneys as determined by the Director-General or such officer are payable to any person, group training centre, fund or such officer or officers as are referred to in section 35 (2) (b) by such employer in terms of any condition of apprenticeship, licence of exemption or notice which is or was binding in terms of this Act and who admits that the moneys so determined are so payable, may pay such moneys to the Director-General or such an officer of the Department, for payment to the person, group training centre, fund, officer or officers concerned.

(b) If any moneys so paid to the Director-General or such an officer of the Department have at the expiry of a period of six months as from the date thereof not paid to the person, group training centre, fund, officer or officers concerned, such moneys shall be paid into the Consolidated Revenue Fund.

(c) On the application of the Director-General made at any time within a period of three years from the date of payment into the Consolidated Revenue Fund under paragraph (b) the moneys concerned shall be refunded to the Director-General for payment to the person, group training centre, fund, officer or officers concerned.

Acts or omissions by managers, agents or employees

48. (1) Whenever any manager, agent or employee of any employer does or omits to do any act which it would be an offence under this Act for the employer to do or omit to do, then unless it is proved that—

(a) in doing or omitting to do that act the manager, agent or employee was acting without the connivance or permission of the employer; and

(b) all reasonable steps were taken by the employer to prevent any act or omission of the kind in question; and

(c) it was not under any condition or in any circumstance within the scope of the authority or in the course of the employment of the manager, agent or employee to do or to omit to do an act, whether lawful or unlawful, of the character of the act or omission charged;

the employer shall be presumed himself to have done or omitted to do that act and be liable to be convicted and sentenced in respect thereof; and the fact that the employer issued instructions forbidding any act or omission of the kind in question shall not, of itself, be accepted as sufficient proof that he took all reasonable steps to prevent the act or omission.

(4) Die hof kan te eniger tyd op aansoek van die veroordeelde persoon, as voldoende gronde aangevoer word, die tydperk waarin genoemde bedrag aan die aangewese beampte betaal moet word, verleng, of die bedrae van die paaiemente verander.

(5) 'n Bevel ingevolge die bepalings van hierdie artikel gegee, het die uitwerking van en kan ten uitvoer gelê word soos 'n siviele vonnis ten gunste van die Regering van die Republiek, en die aangewese beampte moet enige bedrag wat hy ingevolge die bevel ontvang, aan die vakleerling, kwekeling, groepopleidingsentrum, fonds, beampte of beamptes ten opsigte van wie die versuim plaasgevind het, oorbetaal, of as hy 'n minderjarige is, aan sy voog.

(6) Dit is geen verweer teen 'n aanklag weens 'n oortreding of versuim in subartikel (1) bedoel om te bewys dat die oortreding of versuim waarvan die beskuldigde aangekla word, aan 'n gebrek aan middele te wyte was nie.

(7) (a) 'n Werkgewer wat deur die Direkteur-generaal of 'n beampte van die Departement in kennis gestel word dat enige gelde soos deur die Direkteur-generaal of sodanige beampte vasgestel deur die werkgewer betaalbaar is aan 'n persoon, groepopleidingsentrum, fonds of sodanige beampte of beamptes soos in artikel 35 (2) (b) bedoel, ingevolge 'n leervoorwaarde, vrystellingsertifikaat of kennisgewing wat ingevolge hierdie Wet bindend is of was en wat erken dat die gelde aldus vasgestel aldus betaalbaar is, kan daardie gelde aan die Direkteur-generaal of sodanige beampte van die Departement betaal vir betaling aan die betrokke persoon, groepopleidingsentrum, fonds, beampte of beamptes.

(b) Indien enige gelde aldus betaal aan die Direkteur-generaal of sodanige beampte van die Departement na verloop van 'n tydperk van ses maande vanaf die datum van ontvangs daarvan nie aan die betrokke persoon, groepopleidingsentrum, fonds, beampte of beamptes betaal is nie, word daardie gelde in die Gekonsolideerde Inkomstefonds inbetaal.

(c) Op aansoek van die Direkteur-generaal gedoen te eniger tyd binne 'n tydperk van drie jaar vanaf die datum van inbetaling in die Gekonsolideerde Inkomstefonds ingevolge paragraaf (b), moet die betrokke gelde terugbetaal word aan die Direkteur-generaal vir betaling aan die betrokke persoon, groepopleidingsentrum, fonds, beampte of beamptes.

Handelinge of versuim van bestuurders, agente of werknemers

48. (1) Wanneer 'n bestuurder, agent of werknemer van 'n werkgewer 'n handeling verrig of versuim om dit te verrig, en dit 'n misdryf ingevolge hierdie Wet sou wees indien die werkgewer dit verrig of versuim om dit te verrig, dan, tensy bewys word dat—

(a) by die verrigting van daardie handeling of versuim om dit te verrig, die bestuurder, agent of werknemer sonder die ooglopende toelating of toestemming van die werkgewer gehandel het; en

(b) die werkgewer alle redelike stappe gedoen het om 'n handeling of versuim van die onderhawige aard te voorkom; en

(c) 'n handeling of versuim, hetsy wettig of onwettig, van die ten laste gelegde aard onder geen voorwaarde of in geen omstandigheid binne die bestek van die bevoegdheid of in die loop van die bestuurder, agent of werknemer geval het nie;

word vermoed dat die werkgewer self daardie handeling verrig het of versuim het om dit te verrig en kan hy ten opsigte daarvan skuldig bevind en gevonnis word; en die feit dat die werkgewer bevele uitgereik het wat 'n handeling of versuim van die betrokke aard verbied het, word op sigself nie aangeneem as bewys dat hy alle redelike stappe gedoen het om die handeling of versuim te voorkom nie.

(2) Whenever any manager, agent or employee of any employer does or omits to do any act which it would be an offence under this Act for the employer to do or omit to do, he shall be liable to be convicted and sentenced in respect thereof as if he were the employer.

(3) Either the employer or the manager, agent or employee or both of them may be so convicted and sentenced.

(4) Whenever the manager, agent or employee of an employer is convicted under the provisions of this section of a contravention of section 44 (1) or of an offence referred to in section 46 (1) (a) relating to any payment due to an apprentice or trainee in terms thereof, or to the payment of a levy under section 30 (6), (7), (9) or 35, the court shall make an order against the employer under section 44 (2) or section 47 (3) as the case may be, and the provisions of the said sections shall *mutatis mutandis* be applicable in respect of such order, and no such order shall be made against any such manager, agent or employee.

Evidence and presumptions

49. (1) Proof of publication in the *Gazette* of a notice under section 12, 15, 29, 30, 35 or 43 (1) shall be conclusive proof that all the provisions of this Act, in respect of matters precedent and incidental to the publication of the notice, have been complied with.

(2) In the absence of satisfactory proof of age, the age of any person shall, in any proceedings under this Act, be presumed to be that stated by a training advisor or authorised person to be in his opinion the probable age of that person; but any interested person who is dissatisfied with that statement of opinion may, at his own expense, require that the person whose age is in question appear before and be examined by a district surgeon and a statement contained in a certificate by the district surgeon who examined that person as to what in his opinion is the probable age of that person, shall, but only for the purpose of the said proceedings, be conclusive proof as to the age of that person.

(3) Whenever in any proceedings under this Act it is proved that any person was at any time present upon or in any premises on or in which any industry was being carried on or was in charge of any vehicle used in any such industry, whether or not it was being driven at the time, that person shall, unless the contrary is proved, be presumed to be an employee.

(4) A minor or apprentice shall be deemed to be working in a designated trade during any period during which he is present on or in any premises in which that trade is being carried on: Provided that if it is proved that any minor or apprentice was not working during any portion of any such period, the presumption provided for in this subsection shall not apply in respect of the minor or apprentice with reference to that portion of the period.

(5) In any proceedings under this Act, any statement or entry contained in any book or document, or microfilm or other microform copy thereof kept by any employer, or by his manager, agent or employee, or found upon or in any premises occupied by, or upon or in any vehicle used in the business or that employer, shall be admissible in evidence against him as an admission of the facts set forth in that statement or entry, unless it is proved that that statement or

(2) Wanneer 'n bestuurder, agent of werknemer van 'n werkgewer 'n handeling verrig of versuim om dit te verrig en dit 'n misdryf ingevolge hierdie Wet sou wees indien die werkgewer dit verrig of versuim om dit te verrig, kan hy ten opsigte daarvan skuldig bevind en gevonnis word asof hy die werkgewer was.

(3) Òf die werkgewer òf die bestuurder, agent of werknemer, òf albei van hulle kan aldus skuldig bevind en gevonnis word.

(4) Wanneer die bestuurder, agent of werknemer van 'n werkgewer skuldig bevind word aan 'n oortreding van artikel 44 (1) of aan 'n artikel 46 (1) (a) bedoelde misdryf met betrekking tot 'n betaling verskuldig aan 'n vakleerling of kwekeling ingevolge daarvan of die betaling van 'n heffing ingevolge artikel 30 (6), (7), (9) of 35, moet die hof ingevolge artikel 44 (2) of artikel 47 (3) 'n bevel maak, na gelang van die geval, en die bepalings van genoemde artikels is *mutatis mutandis* van toepassing ten opsigte van sodanige bevel, en geen sodanige bevel word teen daardie bestuurder, agent of werknemer gemaak nie.

Bewyslewering en vermoedens

49. (1) Bewys van die publikasie in die *Staatskoerant* van 'n kennisgewing ingevolge artikels 12, 15, 29, 30, 35 of 43 (1) is afdoende bewys dat aan al die bepalings van hierdie Wet voldoen is met betrekking tot aangeleenthede wat die publikasie van die kennisgewing voorafgaan of daarmee in verband staan.

(2) Wanneer by enige verrigtinge ingevolge hierdie Wet onvoldoende bewys voorhande is aangaande die ouderdom van 'n persoon, word vermoed dat die ouderdom van daardie persoon dié is wat 'n opleidingsadviseur of gemagtigde persoon volgens sy verklaring as die waarskynlike ouderdom van daardie persoon beskou; maar enige belanghebbende persoon wat ontevrede is met daardie verklaring kan, op eie koste, eis dat die persoon wie se ouderdom in geskil is, voor 'n distriksgeneesheer verskyn en deur hom ondersoek word, en 'n verklaring vervat in 'n sertifikaat deur die distriksgeneesheer wat daardie persoon ondersoek het, aangaande wat volgens sy oordeel die waarskynlike ouderdom van daardie persoon is, is afdoende bewys van die ouderdom van daardie persoon, dog alleen vir die doel van bedoelde verrigtinge.

(3) Wanneer by enige verrigtinge ingevolge hierdie Wet bewys word dat 'n persoon te eniger tyd teenwoordig was op of in 'n perseel waarop of waarin 'n nywerheid beoefen was of in beheer was van enige voertuig wat in verband met sodanige nywerheid gebruik word, hetsy daardie voertuig op daardie tydstip bestuur was al dan nie, word daardie persoon tensy die teendeel bewys word, vermoed 'n werknemer te wees.

(4) 'n Minderjarige of vakleerling word vermoed in 'n aangewese ambag werksaam te wees gedurende enige tydperk gedurende welke hy aanwesig is op 'n perseel waarin daardie ambag beoefen word: Met dien verstande dat as daar bewys word dat 'n minderjarige of vakleerling nie gedurende enige gedeelte van so 'n tydperk gewerk het nie, die vermoede by hierdie subartikel bepaal nie ten opsigte van die minderjarige of vakleerling met betrekking tot daardie gedeelte van die tydperk van toepassing is nie.

(5) By enige verrigtinge ingevolge hierdie Wet, is 'n verklaring of inskrywing wat voorkom in enige boek of stuk of mikrofilm- of ander mikrovormafskrif daarvan, wat deur 'n werkgewer, of deur sy bestuurder, agent of werknemer gehou word, of wat gevind word op of in 'n perseel wat deur daardie werkgewer geokkupeer word, of op of in 'n voertuig wat in die besigheid van daardie werkgewer gebruik word, toelaatbaar by wyse van getuienis teen hom as 'n erkenning van die feite in daardie verklaring of inskrywing uiteengesit, tensy bewys word dat daardie verklaring

entry was not made by that employer, or by any manager, agent or employee of that employer in the course of his work as manager or in the course of his agency or employment.

(6) If an employer has, in respect of any period, failed to keep the records which in terms of section 40 he is required to keep, or to retain such records for the period specified in subsection (4) of that section, or has falsified such records or caused them to be falsified, then in any proceedings under this Act, an employee employed by him during the period in respect of which the failure or the falsification has occurred shall be presumed to have worked in his employment each week throughout the period of his employment falling within the period in respect of which the failure or the falsification occurred, not less than the ordinary hours of work prescribed in respect of that employee in terms of any wage regulating measure or any Act: Provided that if it is proved what hours any such employee actually worked in his employment during any particular week, the presumption established by this subsection shall not apply in respect of that employee in relation to that week.

(7) Whenever in any proceedings under this Act it is proved that any incorrect statement or entry is contained in any record kept by any person, he shall be presumed, until the contrary is proved, wilfully to have falsified that record.

(8) Whenever any person is charged under the provisions of this Act with having failed to pay any person employed by him during any period at the rate of remuneration at which in respect of that period he was required to pay that person under any contract of apprenticeship, registered or deemed to have been registered under section 15 (2) (d) or 17, or in terms of any condition of apprenticeship, or any notice served or deemed to have been served in terms of section 29 (3) or (4) or of any licence of exemption binding upon him in terms of this Act, and it is proved that person was employed by the accused during any period covered by the charge and that under that contract, condition, notice or licence of exemption the accused was required to pay to that person as minimum rate of remuneration a certain amount in respect of that period, the accused shall be presumed, until the contrary is proved, not to have paid that amount to that person.

(9) Whenever any person is charged under section 44 (1) with having dismissed any person employed by him or reduced the rate of his remuneration, or altered the terms or conditions of his employment to terms or conditions less favourable to him, or altered his position relatively to other employees to his disadvantage, by reason of any fact referred to in subartikel (1) (a), (b) or (c) of that section and stated in the charge, or by reason of his suspicion of or belief in the existence of any such fact stated in the charge, and it is proved that the accused dismissed that person, or reduced the rate of his remuneration or altered the terms or conditions of his employment to terms or conditions less favourable to him, or altered his position relatively to other employees to his disadvantage, the accused shall be presumed, until the contrary is proved, to have done so by reason of the fact or suspicion or belief, as the case may be, stated in the charge.

(10) Whenever any person is charged under section 46 (1) (e) with having furnished, made or caused to be furnished or made any return or statement which to his knowledge is false in any material particular and it is proved that such return or statement is false in the material particular stated

of inskrywing nie deur daardie werkgewer, of deur 'n bestuurder, agent of werknemer van daardie werkgewer in die loop van sy werk as bestuurder of in die loop van sy agentskap of diens gemaak is nie.

(6) As 'n werkgewer versuim het om ten opsigte van die een of ander tydperk die aantekeninge te hou wat hy ingevolge artikel 40 moet hou, of om sodanige aantekeninge vir die in subartikel (4) van daardie artikel vermelde tydperk te behou, of sodanige aantekeninge vervals of laat vervals het, dan word by verrigtinge ingevolge hierdie Wet vermoed dat 'n werknemer wat by hom in diens was gedurende die tydperk ten opsigte waarvan die versuim of vervalsing plaasgevind het, elke week dwarsdeur sy dienstyd wat binne die tydperk val ten opsigte waarvan die versuim of vervalsing plaasgevind het, in sy diens nie minder gewerk het nie as die gewone werkure wat ten opsigte van daardie werknemer ingevolge hierdie Wet voorgeskryf is: Met dien verstande dat as bewys word watter ure so 'n werknemer werklik gedurende enige besondere week in sy diens gewerk het, die vermoede wat by hierdie subartikel geskep word nie ten opsigte van daardie werknemer met betrekking tot daardie week van toepassing is nie.

(7) Wanneer hy enige verrigtinge ingevolge hierdie Wet bewys word dat 'n onware verklaring of inskrywing voorkom in 'n aantekening wat deur iemand gehou is, word vermoed, totdat die teendeel bewys word, dat hy daardie aantekening opsetlik vervals het.

(8) Wanneer iemand ingevolge die bepalings van hierdie Wet aangekla word weens versuim om 'n persoon wat gedurende enige tydperk by hom in diens was, teen die skaal van besoldiging te betaal waarteen hy daardie persoon ingevolge 'n kontrak van vakleerlingskap wat ingevolge artikel 17 geregistreer is of geag word geregistreer te wees, of ingevolge 'n leervoorwaarde, of 'n kennisgewing wat ingevolge artikel 29 (3) of (4) gedien is of geag word gedien te wees of van enige vrystellingsertifikaat wat ingevolge hierdie Wet vir hom bindend is, ten opsigte van daardie tydperk moes betaal het, en bewys word dat daardie persoon gedurende enige tydperk wat deur die aanklag gedek word, by die beskuldigde in diens was, en dat die beskuldigde ingevolge daardie kontrak, voorwaarde, kennisgewing of vrystellingsertifikaat ten opsigte van daardie tydperk 'n sekere bedrag aan daardie persoon as minimumskaal van besoldiging moes betaal het, word vermoed, totdat die teendeel bewys word, die beskuldigde nie daardie bedrag aan daardie persoon betaal het nie.

(9) Wanneer 'n persoon ingevolge artikel 44 (1) daarvan aangekla word dat hy 'n persoon uit sy diens ontslaan het of die skaal van sy besoldiging verminder het, of die bedinge of voorwaardes van sy diens verander het na bedinge of voorwaardes wat vir hom minder gunstig is, of sy posisie met betrekking tot ander werknemers tot sy nadeel verander het, as gevolg van 'n in subartikel (1) (a), (b) of (c) van daardie artikel bedoelde feit en in die aanklag vermeld, of as gevolg van sy vermoede of geloof in die bestaan van so 'n feit in die aanklag vermeld, en bewys word dat die beskuldigde daardie persoon ontslaan het, of die skaal van sy besoldiging verminder het, of die bedinge of voorwaardes van sy diens verander het na bedinge of voorwaardes wat vir hom minder gunstig is, of sy posisie met betrekking tot ander werknemers tot sy nadeel verander het, word vermoed, totdat die teendeel bewys word, dat die beskuldigde dit gedoen het as gevolg van die feit of vermoede of geloof, na gelang van die geval, in die aanklag vermeld.

(10) Wanneer 'n persoon ingevolge artikel 46 (1) (e) daarvan aangekla word dat hy 'n opgawe of verklaring wat hy weet in enige wesenlike besonderheid vals is, verstrek of gemaak het of laat verstrek of maak het en bewys word dat die bedoelde opgawe of verklaring in 'n wesenlike besonderheid in die aanklag vermeld vervals is, word vermoed,

in the charge, the accused shall be presumed, until the contrary is proved, at all relevant times to have known that such return or statement was false in the particular stated in the charge.

(11) Any record purporting to be the minutes of a meeting or a board, committee or subcommittee and to have been signed by a person describing himself as the chairman, or acting chairman, shall upon its production by any person be received as prima facie evidence of the proceedings recorded therein.

(12) In any proceedings in respect of an alleged contravention of section 19 (4), it shall be presumed, until the contrary is proved, that the registrar has not authorised the employment or the loan to which the charge relates.

(13) (a) In any proceedings under this Act, an affidavit purporting to have been made by the Minister or an officer to whom the Minister has, under section 43 (5) delegated any of his powers, the registrar, or the secretary of a committee or subcommittee, as the case may be, in which it is stated that on the date or between the dates specified in the affidavit—

(i) the Minister reached a decision on an appeal under section 37; or

(ii) the Minister or any such officer granted any exemption under section 43 (3); or

(iii) the registrar reached a decision or gave any authority or made or varied an order, as the case may be, under any provision of this Act; or

(iv) such secretary received any notice under section 14 (1) from any person and in connection with any employment so specified; or

(v) a notice in terms of section 29 (3) or (4) was served on an employer; or

(vi) the Minister or such officer withdrew any exemption granted under section 43 (3); or

(vii) the registrar withdrew any order made under section 18 or 20; or

(viii) such secretary did not receive any notice under section 14 (1) from any person and in connection with any employment so specified; or

(ix) an apprentice so specified did not attend any classes prescribed under section 12 (2) (d) and so specified, or did not complete any papers in connection with correspondence courses prescribed under section 12 (2) (e) and so specified;

and setting out, in the cases referred to in paragraphs (i) to and including (v), the terms of the consent, decision, authority, order or variation thereof, exemption or notice, and, in any case referred to in paragraph (ix), particulars of the classes or papers in question shall, on its mere production in those proceedings by any person, but subject to the provisions of paragraph (b), be *prima facie* proof of the facts stated therein.

(b) The person presiding over the proceedings at which any such affidavit is adduced in evidence may cause the Minister or such officer, the registrar or such secretary, as the case may be, to be summoned to give oral evidence in the proceedings in question, or may cause written interrogatories to be submitted to him for reply, and the interrogatories and any reply on oath thereto purporting to be a reply from the Minister or such officer, or the registrar or such secretary, as the case may be, shall in like manner be admissible as evidence in the proceedings.

totdat die teendeel bewys word, dat die beskuldigde te alle ter sake dienende tye geweet het dat sodanige opgawe of verklaring in die besonderheid in die aanklag vermeld vals was.

(11) 'n Verslag wat die notule van 'n vergadering van die raad, komitee of onderkomitee heet te wees en onderteken te wees deur iemand wat homself as voorsitter of waarnemende voorsitter beskryf, is by voorlegging daarvan deur enige persoon ontvanklik as *prima facie* bewys van die daarin genotuleerde verrigtinge.

(12) By enige verrigtinge ten opsigte van 'n beweerde oortreding ingevolge artikel 19 (4) word dit vermoed, totdat die teendeel bewys word, dat die registrateur nie die diens of die een waarop die aanklag betrekking het, gemagtig het nie.

(13) (a) By enige verrigtinge ingevolge hierdie Wet, is 'n beëdigde verklaring wat heet afgelê te wees deur die Minister of 'n beampte aan wie die Minister ingevolge artikel 43 (5) enige van sy bevoegdhede oorgedra het, die registrateur, of die sekretaris van 'n komitee, of onderkomitee, na gelang van die geval, waarin verklaar word dat op die datum of tussen die datums in die beëdigde verklaring vermeld—

(i) die Minister by 'n appèl ingevolge artikel 37 'n besluit geneem het; of

(ii) die Minister of so 'n beampte ingevolge artikel 43 (3) vrystelling verleen het; of

(iii) die registrateur kragtens een of ander bepaling van hierdie Wet 'n besluit geneem of 'n magtiging verleen het of 'n lasgewing of bevel gegee of gewysig het, na gelang van die geval; of

(iv) bedoelde sekretaris 'n kennisgewing ingevolge artikel 14 (1) van enige persoon en in verband met aldus vermelde diens, ontvang het; of

(v) 'n kennisgewing ingevolge artikel 29 (3) of (4) op 'n werkgewer gedien is; of

(vi) die Minister of sodanige beampte 'n vrystelling ingevolge artikel 43 (3) ingetrek het; of

(vii) die registrateur 'n bevel ingevolge artikel 18 of 20 gegee, ingetrek het; of

(viii) bedoelde sekretaris nie 'n kennisgewing ingevolge artikel 12 (1) van 'n aldus vermelde persoon en in verband met aldus vermelde diens ontvang het nie; of

(ix) 'n vakleerling aldus vermeld nie die een of ander aldus vermelde klas wat ingevolge artikel 12 (2) (d) voorgeskryf is, bygewoon het nie, of nie die een of ander aldus vermelde vraestel in verband met korrespondensiekursusse wat ingevolge artikel 12 (2) (e) voorgeskryf is, voltooi het nie;

en waarin, in die in paragrawe (i) tot en met (v) bedoelde gevalle, die inhoud van die toestemming, besluit, magtiging, bevel of wysiging daarvan, vrystelling of kennisgewing, en, in 'n geval vermeld in paragraaf (ix), besonderhede van die betrokke klasse of vraestelle, weergegee, word, by blote voorlegging deur enige persoon by daardie verrigtings, maar behoudens die bepalings van paragraaf (b) *prima facie* bewys van die daarin genoemde feite.

(b) Die persoon wat voorsit by die verrigtinge waarby so 'n beëdigde verklaring as bewysstuk voorgelê word, kan die Minister of bedoelde beampte, die registrateur of bedoelde sekretaris, na gelang van die gaval, laat dagvaar om by die betrokke verrigtinge mondelinge getuienis af te lê, of kan skriftelike vraagpunte aan hom vir beantwoording laat voorlê, en die vraagpunte en enige beëdigde antwoord daarop wat 'n antwoord deur die Minister of bedoelde beampte of die registrateur of bedoelde sekretaris, na gelang van die geval, heet te wees, is insgelyks as bewysstukke by die verrigtinge toelaatbaar.

University of Pretoria
Together in Excellence

Jurisdiction of magistrates' courts

50. Notwithstanding anything to the contrary contained in any other law, a magistrate's court shall have jurisdiction to impose any penalty prescribed by or make any order of court provided for, in this Act.

Right of employee or employer to recover by civil proceedings

51. (1) Nothing contained in this Act shall affect any right which—

(a) an apprentice may have to institute civil legal proceedings against his employer in respect of any contravention of or failure to comply with any provision of a contract of apprenticeship or any condition of apprenticeship, other than a failure referred to in section 46 (1);

(b) an employer may have to institute civil legal proceedings against an apprentice in respect of any contravention of or failure to comply with the provisions of the contract of apprenticeship or any condition of apprenticeship.

(2) If any person has been convicted of an offence under section 46 (1) relating to any payment such as is referred to in section 47 (1) the employee, group public centre, fund, officer or officers, to whom such payment should have been made shall not be entitled by civil legal proceedings to recover from the employer concerned any portion of the amount underpaid or to be paid, but shall be entitled to receive in respect of such amount only the moneys which the court in terms of section 47 (5) directs shall be paid to him, it or them out of the moneys paid to the specified officer in terms of an order made under section 47 (3).

(3) Subject to the provisions of section (4), nothing contained in section 46 or 47 or in subsection (1) or (2) shall affect any right which any employee may have to recover by civil legal proceedings from his employer—

(a) where his employer, or the manager, agent or employee of his employer, has been convicted of an offence consisting of a contravention or failure referred to in section 47 (1), which occurred in respect of that employee, any amount owing to him under any agreement between himself and his employer in excess of the amount underpaid;

(b) where neither his employer nor the manager, agent or employee of his employer has been so convicted, any amount which his employer is bound to pay to him under the provisions of any contract of apprenticeship, or any condition of apprenticeship, or any notice or any licence of exemption which is or was binding upon his employer in terms of this Act or under any agreement between himself and his employer.

(4) An employee to whom his employer has not paid the full remuneration which he ought to have paid in terms of any contract of apprenticeship, or any condition of apprenticeship, or any notice or any licence of exemption which is or was binding upon him in terms of this Act, shall not be entitled to recover from his employer by civil legal proceedings the amount he has been underpaid or any portion of that amount unless—

(a) the employee produces to the court a certificate signed by the attorney-general concerned, stating that he declines to prosecute in respect of the contravention of failure upon which the employee proposes to base his course of action; or

(b) the employer or the manager, agent or employee of the employer has been acquitted on a charge in respect of that contravention or failure.

Regsbevoegdheid

50. Ondanks andersluidende wetsbepalings, besit 'n landdroshof regsbevoegdheid om enige straf op te lê wat hierdie Wet voorskryf of om enige geregtelike bevel te gee waarvoor hierdie Wet voorsiening maak.

Reg van werknemer of werkgewer om deur siviele stappe te verhaal

51. (1) Die bepalings van hierdie Wet maak geen inbreuk nie op—

(a) enige reg wat 'n vakleerling mag hê om 'n siviele geding teen sy werkgewer in te stel ten opsigte van 'n oortreding van of versuim om te voldoen aan enige bepaling van 'n kontrak van vakleerlingskap of enige leervoorwaarde behalwe 'n in artikel 46 (1) bedoelde versuim;

(b) enige reg wat 'n werkgewer mag hê om 'n siviele geding teen 'n vakleerling in te stel ten opsigte van enige oortreding van of versuim om te voldoen aan die bepalings van die kontrak van vakleerlingskap of enige leervoorwaarde.

(2) Indien enige persoon aan 'n misdryf ingevolge artikel 46 (1) skuldig bevind is in verband met enige betaling soos in artikel 47 (1) bedoel, is die werknemer, groepopleidingsentrum, fonds, beampte of beamptes aan wie sodanige betaling gemaak moes word nie geregtig om deur siviele geregtelike stappe enige gedeelte van die onderbetaalde of betaalbare bedrag van die werkgewer te verhaal nie, maar is geregtig om ten opsigte van die bedoelde bedrag alleen die gelde te ontvang wat die hof ingevolge artikel 47 (5) gelas aan hom, dit of hulle betaal moet word uit gelde wat aan die aangewese beampte betaal word ingevolge 'n bevel wat ingevolge artikel 47 (3) gemaak is.

(3) Behoudens die bepalings van subartikel (4) maak die bepalings van artikel 46 of 47 of dié vervat in subartikel (1) of (2) geen inbreuk nie op enige reg wat 'n werknemer besit om deur siviele geregtelike stappe op sy werkgewer te verhaal—

(a) waar sy werkgewer, of die bestuurder, agent of werknemer van sy werkgewer skuldig bevind is aan 'n misdryf bestaande uit 'n in artikel 47 (1) bedoelde oortreding of versuim wat ten opsigte van daardie werknemer plaasgevind het, enige bedrag wat bo die onderbetaalde bedrag ingevolge 'n ooreenkoms tussen hom en sy werkgewer, aan hom verskuldig is;

(b) waar nóg sy werkgewer nóg sy bestuurder, agent of werknemer van sy werkgewer aldus skuldig bevind is, enige bedrag wat sy werkgewer ingevolge die bepalings van enige kontrak van vakleerlingskap, of enige leervoorwaarde, of enige kennisgewing of enige vrystellingsertifikaat wat ingevolge hierdie Wet of enige ooreenkoms tussen hom en sy werkgewer bindend is of was.

(4) 'n Werknemer aan wie sy werkgewer nie die volle besoldiging wat hy behoort te betaal ingevolge enige kontrak van vakleerlingskap of enige leervoorwaarde of enige kennisgewing of enige vrystellingsertifikaat wat ingevolge hierdie Wet vir hom bindend is of was, betaal het nie, is nie geregtig om deur middel van siviele geregtelike stappe die aan hom onderbetaalde bedrag of 'n gedeelte van daardie bedrag op sy werkgewer te verhaal nie, tensy—

(a) die werknemer aan die hof 'n sertifikaat voorlê onderteken deur die betrokke prokureur-generaal waarin gemeld word dat hy weier om te vervolg ten opsigte van die oortreding of versuim waarop die werknemer voornemens is om die grond van aksie te baseer; of

(b) die werkgewer of die bestuurder, agent of werknemer van die werkgewer op 'n aanklag weens daardie oortreding of versuim vrygespreek is.

Regulations

52. (1) The Minister may make regulations as to—

(a) the issue by the registrar of copies of contracts of apprenticeship registered with him or of copies of certificates issued by him under section 26 (1), 27 (3) or 29 (7), and the fees to be paid in connection therewith;

(b) the issue of certificates to employees who have successfully undergone any training at or under any group training centre, private training centre or training scheme;

(c) all matters which by this Act are required or permitted to be prescribed;

(d) generally, all matters which he considers it necessary or expedient to prescribe in order that the purposes of this Act may be achieved.

(2) Any regulation made under subsection (1) may prescribe that any person who contravenes or fails to comply with such regulation shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R100 or to imprisonment not exceeding one month.

Repeal of laws

53. (1) (a) Subject to the provisions of subsections (2), (3), (4) and (5), the Apprenticeship Act, 1944 (Act 37 of 1944), the Apprenticeship Amendment Act, 1951 (Act 28 of 1951), the Training of Artisans Act, 1951 (Act 38 of 1951), the Apprenticeship Amendment Act, 1959 (Act 29 of 1959), the Apprenticeship Amendment Act, 1963 (Act 46 of 1963), the Black Employees' In-Service Training Act, 1976 (Act 86 of 1976) and the In-Service Training Act, 1979 (Act 95 of 1979); and

(b) section 4 (2)(*ter*) of the Defence Act, 1957 (Act 44 of 1957), as amended, section 34A (4) of the Police Act, 1958 (Act 7 of 1958), as amended, and section 48A of the Labour Relations Act, 1956 (Act 28 of 1956);

are hereby repealed.

(2) Any contract of apprenticeship, notice, committee, subcommittee, private centre, scheme, exemption, order, certificate, direction, suspension, approval, consent, rules, or any amendment thereof, registered, entered into, published, served, established appointed, approved, recognised, granted, issued, made, given or imposed, or any other act done under the provisions of any of the laws specified in subsection (1) (a), shall be deemed to have been registered, entered into, published, served, appointed, approved, recognised, granted, issued, made, given, imposed, or done under the corresponding provisions of this Act.

(3) Any notice published under section 48A of the Labour Relations Act, 1956 (Act 28 of 1956), shall be deemed to have been published under section 30 (9).

(4) Any public centre established under section 7 and any notice published under section 14 (3) of the Black Employees' In-Service Training Act, 1976 (Act 86 of 1976), shall be deemed to have been registered as a group training centre under section 30 (2) and published under section 30 (6) of this Act, respectively.

(5) For the purposes of subsection (2) "committee" includes an officer in whom the powers, duties and functions of a committee have been vested under section 8 of the Apprenticeship Act, 1944 (Act 37 of 1944), as amended.

Regulasies

52. (1) Die Minister kan regulasies uitvaardig betreffende—

(a) die uitreiking deur die registrateur van afskrifte van by hom geregistreerde kontrakte van vakleerlingskap of sertifikate wat kragtens artikel 26 (1), 27 (3) of 29 (7) deur hom uitgereik is, en die gelde in verband daarmee betaalbaar;

(b) die uitreiking van sertifikate aan werknemers wat enige opleiding by of onder enige groepopleidingsentrum, private opleidingsentrum of opleidingskema suksesvol ondergaan het;

(c) alle aangeleenthede wat ingevolge hierdie Wet voorgeskryf moet of kan word;

(d) in die algemeen alle aangeleenthede wat hy nodig of raadsaam ag om voor te skryf ten einde die oogmerke van hierdie Wet te bereik.

(2) 'n Regulasie kragtens subartikel (1) uitgevaardig, kan voorskryf dat iemand wat daardie regulasie oortree of in gebreke bly om daaraan te voldoen aan 'n misdryf skuldig is en by skuldigbevinding strafbaar is met 'n boete van hoogstens R100 of gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens een maand.

Herroeping van wet

53. (1) (a) Behoudens die bepalings van subartikels (2), (3), (4) en (5), word die Wet op Vakleerlinge, 1944 (Wet 37 van 1944), die Wysigingswet op Vakleerlinge, 1951 (Wet 28 van 1951), die Wet op Opleiding van Ambagsmanne, 1951 (Wet 38 van 1951), die Wysigingswet op Vakleerlinge, 1959 (Wet 29 van 1959), die Wysigingswet op Vakleerlinge, 1963 (Wet 46 van 1963), die Wet op Indiensopleiding van Swart Werknemers, 1976 (Wet 86 van 1976) en die Wet op Indiensopleiding, 1979 (Wet 95 van 1979); en

(b) artikel 4 (2) (*ter*) van die Verdedigingswet, 1957 (Wet 44 van 1957), soos gewysig, artikel 34A (4) van die Polisiewet, 1958 (Wet 7 van 1958), soos gewysig, en artikel 48A van die Wet op Arbeidsbetrekkinge, 1956 (Wet 28 van 1956),

hierby herroep.

(2) 'n Kontrak van vakleerlingskap, kennisgewing, komitee, onderkomitee, private sentrum, skema, vrystelling, bevel, sertifikaat, lasgewing, skorsing, goedkeuring, toestemming, reëls, of enige wysiging daarvan, geregistreer, gesluit, gepubliseer, gedien, ingestel, aangestel, goedgekeur, erken, toegestaan, uitgereik, gemaak, gegee, uitgevaardig of opgelê, of enige ander handeling verrig ingevolge die bepalings van enige van die Wette in subartikel (1) (a) vermeld, word geag geregistreer, aangegaan, gesluit, gepubliseer, gedien, ingestel, aangestel, goedgekeur, erken, toegestaan, uitgereik, gemaak, gegee, uitgevaardig of opgelê of verrig te wees ingevolge die ooreenstemmende bepalings van hierdie Wet.

(3) 'n Kennisgewing wat ingevolge artikel 48A van die Wet op Arbeidsbetrekkinge, 1956 (Wet 28 van 1956) gepubliseer is, word geag ingevolge artikel 30 (9) gepubliseer te wees.

(4) 'n Openbare sentrum ingestel ingevolge artikel 7 en 'n kennisgewing gepubliseer ingevolge artikel 14 (3) van die Wet op Indiensopleiding van Swart Werknemers, 1976 (Wet 86 van 1976), word onderskeidelik geag geregistreer te wees as 'n groepopleidingsentrum ingevolge artikel 30 (2) en gepubliseer te wees ingevolge artikel 30 (6) van hierdie Wet.

(5) By die toepassing van subartikel (2) beteken "komitee" ook 'n beampte in wie die bevoegdhede, pligte en werksaamhede van 'n komitee ingevolge artikel 8 van die Wet op Vakleerlinge, 1944 (Wet 37 van 1944) soos gewysig, berus.

Short title and commencement

54. This Act shall be called the Manpower Training Act, 1981, and shall come into operation on a date to be fixed by the State President by proclamation in the *Gazette*.

Kort titel en inwerkingtreding

54. Hierdie Wet heet die Wet op Mannekragopleiding, 1981, en tree in werking op 'n datum wat deur die Staatspresident by proklamasie in die *Staatskoerant* vasgestel word.

PHYTOPHYLACTICA

This publication is a continuation of the South African Journal of Agricultural Science Vol. 1 to 11 1958 1968 and deals with Entomology, Zoological Plant Pests, Nematology, Plant Pathology, Microbiology, Mycology, Taxonomic Studies, Biology and Control. Four parts of the journal are published annually.

Contributions of scientific merit on agricultural research are invited for publication in this journal. Directions for the preparation of such contributions are obtainable from the Director, Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, to whom all communications in connection with the journal should be addressed.

The journal is obtainable from the above-mentioned address at R1,50 per copy or R6 per annum, post free (Other countries R1,75 per copy or R7 per annum).

Sales tax must accompany inland orders.

PHYTOPHYLACTICA

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Landbouwetenskap Jaargange 1 tot 11, 1958 1968 en bevat artikels oor Entomologie, Dierkundige Plantplae, Nematologie, Plantpatologie, Mikrobiologie, Mikologie, Taksonomiese Studies, Biologie en Beheer. Vier dele van die tydskrif word per jaar gepubliseer.

Verdienstelike landboukundige bydraes van oorspronklike wetenskaplike navorsing word vir plasing in hierdie tydskrif verwelkom. Voorskrifte vir die opstel van sulke bydraes is verkrygbaar van die Direkteur, Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Die tydskrif is verkrygbaar van bogenoemde adres teen R1,50 per eksemplaar of R6 per jaar, posvry (Buitelands R1,75 per eksemplaar of R7 per jaar).

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

THE ONDERSTEPOORT JOURNAL OF VETERINARY RESEARCH

The Onderstepoort Journal of Veterinary Research is printed by the Government Printer, Pretoria, and is obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Department of Agricultural Technical Services, Private Bag X144, Pretoria, 0001, to whom all communications should be addressed.

This publication is a continuation of the Reports of the Government Veterinary Bacteriologist of the Transvaal which date back to 1903 and of which 18 have appeared up to 1932. These were followed by 40 volumes of the Onderstepoort Journal. At present each volume comprises four numbers which are obtainable at R2, other countries R2,50 per number from the above address.

Directors of laboratories etc. desiring to exchange publications are invited to communicate with the Director, Veterinary Research Institute, P.O. Onderstepoort, 0110, Republic of South Africa.

Sales tax must accompany inland orders.

THE ONDERSTEPOORT JOURNAL OF VETERINARY RESEARCH

Die "Onderstepoort Journal of Veterinary Research" word deur die Staatsdrukker, Pretoria, gedruk en is verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Departement van Landbou-tegniese Dienste, Privaatsak X144, Pretoria, 0001, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die "Reports of the Government Veterinary Bacteriologist of the Transvaal" wat terugdateer tot 1903 en waarvan 18 verskyn het tot 1932. Dit is gevolg deur 40 volumes van die "Onderstepoort Journal". Tans bestaan elke volume uit vier nommers wat teen R2 binnelands en R2,50 buitelands per nommer van bogenoemde adres verkrygbaar is.

Direkteure van laboratoriums ens. wat begerig is om publikasies om te ruil moet in verbinding tree met die Direkteur, Navorsings-instituut vir Veeartsenykunde, Pk. Onderstepoort, 0110, Republiek van Suid-Afrika.

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

IN LUMINE TUO VIDE BIMUS LUMEN
University of Fort Hare
Together in Excellence

CONTENTS

No.		Page No.	Gazette No.
Manpower Utilisation, Department of			
General Notice			
907	Manpower Training Bill	1	7343

INHOUD

No.		Bladsy No.	Staatskoerant No.
Mannekragbenutting, Departement van			
Algemene Kennisgewing			
907	Wetsontwerp op Mannekragopleiding	1	7343

Printed by and obtainable from the Government Printer, Bosman Street, Private Bag X85, Pretoria, 0001

Gedruk deur en verkrygbaar by die Staatsdrukker, Bosmanstraat, Privaatsak X85, Pretoria, 0001

University of Fort Hare
Together in Excellence

7344

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

Registered at the Post Office as a Newspaper *As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer*

PRICE + 1c GST 20c PRYS + 1c AVB
ABROAD 30c BUITELANDS
POST FREE · POSVRY

VOL. 186] CAPE TOWN, 19 DECEMBER 1980 KAAPSTAD, 19 DESEMBER 1980 [No. 7344

University of Fort Hare
Together in Excellence

GENERAL NOTICE

DEPARTMENT OF HEALTH, WELFARE AND PENSIONS

The following Bills are published for general information. Any person desiring to offer any comment on the Bills or to submit representations thereanent, should kindly submit such comment and representations to the Director-General: Health, Welfare and Pensions, Private Bag X63, Pretoria, 0001, on or before 16 January 1981.

Fund-raising Amendment Bill, 1981
Medicines and Related Substances Control Amendment Bill, 1981

ALGEMENE KENNISGEWING

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID, WELSYN EN PENSIOENE

Die onderstaande Wetsontwerpe word vir algemene inligting gepubliseer. Enigiemand wat kommentaar wil lewer of vertoë wil rig moet asseblief sodanige kommentaar of vertoë op of voor 16 Januarie 1981 aan die Direkteur-generaal: Gesondheid, Welsyn en Pensioene, Privaatsak X63, Pretoria, 0001, stuur.

Wysigingswetsontwerp op Fondsinsameling, 1981
Wysigingswetsontwerp op die Beheer van Medisyne en Verwante Stowwe, 1981

GENERAL EXPLANATORY NOTE

[ ] Words in bold type in square brackets indicate omissions proposed by the Minister on introduction.

_____ Words underlined with solid line indicate insertions proposed by Minister on introduction.

BILL

To amend the Fund-raising Act, 1978, so as to extend the objects of the board of the South African Defence Force Fund to provide facilities to former members also; and to provide for matters connected therewith.

BE IT ENACTED by the State President and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

Amendment of section 18 of Act 107 of 1978, as amended by section 4 of Act 41 of 1980.

1. Section 18 of the Fund-raising Act, 1978, is hereby amended by the substitution for paragraph *(b)* of the following paragraph:

"*(b)* the board of the South African Defence Force Fund shall be, with due regard to the financial position of that Fund and the requirements of each case, to render such aid as the board may deem fair and reasonable to members and former members of the South African Defence Force and of auxiliary services established and designated in accordance with section 80 (1) of the Defence Act, 1957 (Act No. 44 of 1957), and their dependants who suffer financial hardship or financial distress arising, directly or indirectly, out of any service or duties contemplated in section 3 (2) of the Defence Act, 1957, performed by such members, and to provide facilities to or for such members and former members who perform or performed such service or duties;".

Short title and commencement.

2. This Act shall be called the Fund-raising Act Amendment Act, 1981, and shall be deemed to have come into operation on 1 September 1979.

ALGEMENE VERDUIDELIKENDE NOTA

[ ] Woorde in vet druk tussen vierkantige hake dui aan skrappings deur Minister by indiening voorgestel.

_____ Woorde met 'n volstreep daaronder, dui aan invoegings deur Minister by indiening voorgestel.

WETSONTWERP

Tot wysiging van die Wet op Fondsinsameling, 1978, ten einde die oogmerke van die raad van die Suid-Afrikaanse Weermagfonds uit te brei om geriewe ook aan voormalige lede te voorsien; en om voorsiening te maak vir aangeleenthede wat daarmee in verband staan.

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

Wysiging van artikel 18 van Wet 107 van 1978, soos gewysig deur artikel 4 van Wet 41 van 1980.

1. Artikel 18 van die Wet op Fondsinsameling, 1978, word hierby gewysig deur paragraaf *(b)* deur die volgende paragraaf te vervang:

„*(b)* die raad van die Suid-Afrikaanse Weermagfonds is om, met behoorlike inagneming van die geldelike toestand van bedoelde Fonds en die vereistes van elke geval, die hulp wat die raad billik en redelik ag, te verleen aan lede en voormalige lede van die Suid-Afrikaanse Weermag en van hulpdienste ingestel en aangewys ooreenkomstig artikel 80 (1) van die Verdedigingswet, 1957 (Wet No. 44 van 1957), en hul afhanklikes wat geldelike ontbering ondervind of geldelike nood ly wat regstreeks of onregstreeks ontstaan as gevolg van enige diens of pligte bedoel in artikel 3 (2) van die Verdedigingswet, 1957, deur sodanige lede verrig, en om geriewe te voorsien vir of aan sodanige lede en voormalige lede wat sodanige diens of pligte verrig of verrig het;".

Kort titel en inwerkingtreding.

2. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op die Wet op Fondsinsameling, 1981, en word geag op 1 September 1979 in werking te getree het.

GENERAL EXPLANATORY NOTE

[ ] Words in bold type in square brackets indicate omissions proposed by the Minister on introduction.

_____ Words underlined with solid line indicate insertions proposed by Minister on introduction.

BILL

To amend the Medicines and Related Substances Control Act, 1965, with respect to certain definitions; so as to provide for the amendment of entries in the medicines register; to provide for the transfer of certain certificates of registration; and to alter certain designations; and to provide for incidental matters.

IN LUMINE TUO VIDE BIMUS LUMEN

BE IT ENACTED by the State President and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

University of Fort Hare

Amendment of section 1 of Act 101 of 1965, as amended by section 1 of Act 17 of 1979.

1. Section 1 of the Medicines and Related Substances Control Act, 1965 (hereinafter referred to as the principal Act), is hereby amended—

(a) by the substitution in subsection (1) for paragraph *(a)* of the definition of "advertisement" of the following paragraph:

"*(a)* appearing in any newspaper magazine, pamphlet or other publication; or";

(b) by the insertion in that subsection after the definition of "approved name" of the following definition:

"'certificate of registration' means a certificate of registration issued under section 15 (4), 15A (4) or 15B (4);";

(c) by the insertion in that subsection after the definition of "dentist" of the following definition:

"'Director-General' means the Director-General: Health, Welfare and Pensions;";

(d) by the substitution in that subsection for the definition of "Minister" of the following definition:

"'Minister' means the Minister of Health, Welfare and Pensions;";

(e) by the insertion in that subsection after the definition of "prescribed" of the following definition:

"'public' includes a section of the public concerned in manufacturing, dispensing, selling or administering, or the issue of prescriptions for, medicines or a Scheduled substance;";

(f) by the deletion in that subsection of the definition of "Secretary"; and

(g) by the substitution for subsection (2) of the following subsection:

"(2) A medicine shall, notwithstanding the fact that its components are identical to those of any other medicine as to physical characteristics, quantity and quality, for the purpose of this Act not be regarded as

ALGEMENE VERDUIDELIKENDE NOTA

[ ] Woorde in vet druk tussen vierkantige hake dui aan skrappings deur Minister by indiening voorgestel.

_____ Woorde met 'n volstreep daaronder, dui aan invoegings deur Minister by indiening voorgestel.

WETSONTWERP

Tot wysiging van die Wet op die Beheer van Medisyne en Verwante Stowwe, 1965, betreffende sekere woordomskrywings; ten einde vir die wysiging van inskrywings in die medisyneregister voorsiening te maak; vir die oordrag van sekere registrasiesertifikate voorsiening te maak; sekere benamings te verander; en om vir bykomstige aangeleenthede voorsiening te maak.

IN LUMINE TUO VIDE BIMUS LUMEN

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

University of Fort Hare

1. Artikel 1 van die Wet op die Beheer van Medisyne en Verwante Stowwe, 1965 (hieronder die Hoofwet genoem), word hierby gewysig— Wysiging van artikel 1 van Wet 101 van 1965, soos gewysig deur artikel 1 van Wet 17 van 1979.

(a) deur in subartikel (1) paragraaf *(a)* van die omskrywing van ,,advertensie'' deur die volgende paragraaf te vervang:

,,*(a)* wat in 'n nuusblad, tydskrif, pamflet of ander publikasie verskyn; of'';

(b) deur in daardie subartikel na die omskrywing van ,,die gebied'' die volgende omskrywing in te voeg:

,,'Direkteur-generaal' die Direkteur-generaal: Gesondheid, Welsyn en Pensioene;'';

(c) deur in daardie subartikel die omskrywing van ,,Minister'' deur die volgende omskrywing te vervang:

,,'Minister' die Minister van Gesondheid, Welsyn en Pensioene;'';

(d) deur in daardie subartikel na die omskrywing van ,,patoloog'' die volgende omskrywing in te voeg:

,,'publiek' ook 'n seksie van die publiek wat met die vervaardiging, toebereiding, verkoop of toediening van, of die uitreiking van voorskrifte vir, medisyne of 'n gelyste stof gemoeid is;'';

(e) deur in daardie subartikel die omskrywing van ,,Sekretaris'' te skrap;

(f) deur in daardie subartikel na die omskrywing van ,,register'' die volgende omskrywing in te voeg:

,,'registrasiesertifikaat' 'n registrasiesertifikaat kragtens artikel 15 (4), 15A (4) of 15B (4) uitgereik;''; en

(g) deur subartikel (2) deur die volgende subartikel te vervang:

,,(2) 'n Medisyne word by die toepassing van hierdie Wet nie geag dieselfde medisyne as ander medisyne te wees nie, al is die bestanddele daarvan wat betref fisiese eienskappe, hoeveelheid en gehalte dieselfde as dié

being the same medicine as that other medicine if registration thereof is not applied for by the **[same applicant as]** holder of the certificate of registration issued in respect of that other medicine.".

Substitution of section 13 of Act 101 of 1965.

2. The following section is hereby substituted for section 13 of the principal Act:

"Medicines register.

13. The registrar shall keep in the prescribed form a register, to be known as the medicines register, in which he shall register all medicines the registration of which has been approved by the council, and in which he shall enter all such particulars in regard to such medicines and the holder of the certificate of registration in respect of such medicines as are required by this Act to be entered therein.".

Insertion of sections 15A and 15B in Act 101 of 1965.

3. The following sections are hereby inserted in the principal Act after section 15:

"Amendment of entries in register.

15A. (1) The entry made in the register with respect to any medicine may on application by the holder of the certificate of registration issued in respect of such medicine be amended by the registrar with the approval of the council.

(2) Application for the amendment of an entry in the register shall be made to the registrar on the prescribed form and shall be accompanied by the prescribed application fee.

(3) The registrar shall as soon as possible after the receipt of any such application submit the application to the council for consideration.

(4) If the council grants its approval in respect of any application submitted to it in terms of subsection (3) the registrar shall make the required amendments in the register and, if necessary, cancel the existing certificate of registration in respect of such medicine and issue a new certificate of registration on the prescribed form to the applicant in respect of such medicine.

Transfer of certificates of registration.

15B. (1) A certificate of registration may with the approval of the council be transferred by the holder thereof to any other person.

(2) Application for approval of the transfer of a certificate of registration shall be made to the registrar on the prescribed form and shall be accompanied by the certificate of registration in question and the prescribed application fee.

(3) The registrar shall as soon as possible after the receipt of any such application submit the application to the council for consideration.

(4) If the council grants any application submitted to it in terms of subsection (3) the registrar shall make the necessary entries in the register with respect to the person to whom the certificate of registration is transferred, cancel the existing certificate of regitration and issue a new certificate of registration on the prescribed form to such person in respect of the relevant medicine.".

Amendment of section 16 of Act 101 of 1965, as amended by section 3 of Act 29 of 1968 and section 14 of Act 65 of 1974.

4. Section 16 of the principal Act is hereby amended—

(a) by the substitution for subsection (1) of the following subsection:

"(1) If the council—

(a) is of the opinion that any person has failed to comply with any condition subject to which any medicine has been registered; or

van daardie ander medisyne, indien aansoek om die registrasie daarvan nie deur **[dieselfde aansoeker as daardie ander medisyne gedoen is nie]** die houer van die registrasiesertifikaat wat ten opsigte van daardie ander medisyne uitgereik is, gedoen word nie.".

2. Artikel 13 van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang: Vervanging van artikel 13 van Wet 101 van 1965.

„Medisyne-register. **13.** Die registrateur moet in die voorgeskrewe vorm 'n register, bekend as die medisyne-register, hou, waarin hy alle medisyne waarvan die registrasie deur die raad goedgekeur is, moet registreer en waarin hy al die besonderhede met betrekking tot sodanige medisyne en die houer van die registrasiesertifikaat ten opsigte van daardie medisyne, moet aanteken wat ingevolge hierdie Wet daarin aangeteken moet word.".

3. Die volgende artikels word hierby in die Hoofwet na artikel 15 ingevoeg: Invoeging van artikels 15A en 15B in Wet 101 van 1965.

„Wysiging van inskrywings in register' **15A.** (1) Die inskrywing wat in die register met betrekking tot enige medisyne gemaak is, kan op aansoek van die houer van die registrasiesertifikaat wat ten opsigte van daardie medisyne uitgereik is, deur die registrateur met die goedkeuring van die raad gewysig word.

(2) 'n Aansoek om die wysiging van 'n inskrywing in die register word by die registrateur op die voorgeskrewe vorm gedoen en gaan vergesel van die voorgeskrewe aansoekgeld.

(3) Die registrateur moet so gou doenlik na die ontvangs van so 'n aansoek die aansoek aan die raad vir oorweging voorlê.

(4) Indien die raad sy goedkeuring ten opsigte van 'n aansoek ingevolge subartikel (3) aan hom voorgelê, verleen, moet die registrateur die vereiste wysiging betreffende daardie medisyne in die register aanbring en, indien nodig, die bestaande registrasiesertifikaat ten opsigte van daardie medisyne rojeer en 'n nuwe registrasiesertifikaat op die voorgeskrewe vorm aan die aansoeker ten opsigte van sodanige medisyne uitreik.

Oordrag van registrasiesertifikate. **15B.** (1) 'n Registrasiesertifikaat kan met die goedkeuring van die raad deur die houer daarvan aan iemand anders oorgedra word.

(2) Aansoek om goedkeuring van die oordrag van 'n registrasiesertifikaat word by die registrateur op die voorgeskrewe vorm gedoen en gaan vergesel van die betrokke registrasiesertifikaat en die voorgeskrewe aansoekgeld.

(3) Die registrateur moet so gou doenlik na die ontvangs van so 'n aansoek, die aansoek aan die raad vir oorweging voorlê.

(4) Indien die raad die aansoek ingevolge subartikel (3) aan hom voorgelê, toestaan, moet die registrateur die nodige inskrywings betreffende die persoon aan wie die registrasiesertifikaat oorgedra word in die register aanteken, die bestaande registrasiesertifikaat rojeer en 'n nuwe registrasiesertifikaat op die voorgeskrewe vorm aan daardie persoon ten opsigte van die betrokke medisyne uitreik.".

4. Artikel 16 van die Hoofwet word hierby gewysig— Wysiging van artikel 16 van Wet 101 van 1965, soos gewysig deur artikel 3 van Wet 29 van 1968 en artikel 14 van Wet 65 van 1974.

(a) deur subartikel (1) deur die volgende subartikel te vervang:

„(1) Indien die raad—

(a) van oordeel is dat iemand versuim het om te voldoen aan 'n voorwaarde onderworpe waaraan 'n medisyne geregistreer is; of

University of Port Elizabeth
Pro Scientia in Excellence

(b) is of the opinion that any medicine does not comply with any prescribed requirement; or

(c) is of the opinion that it is not in the public interest that any medicine shall be available to the public,

the council shall cause notice in writing to be given accordingly by the registrar to the **[person by whom or on whose behalf application for the registration of that medicine was made]** holder of the certificate of registration issued in respect of that medicine."; and

(b) by the substitution for subsection (4) of the following subsection:

"(4) If the person **[by whom or on whose behalf application for the registration of a medicine was made]** who is the holder of the certificate of registration issued in respect of a medicine fails to pay the prescribed annual fee in respect of the retention of the registration of that medicine before or on the prescribed date or such later date as the registrar may with the approval of the council determine on application by that person, the registrar shall cancel the registration of that medicine.".

Amendment of section 17 of Act 101 of 1965, as substituted by section 15 of Act 65 of 1974.

5. Section 17 of the principal Act is hereby amended by the substitution for paragraph *(b)* of the following paragraph:

"*(b)* in the case of a cancellation of the registration of any medicine, the name under which such medicine was registered, the name of the **[person who applied for the registration]** holder of the certificate of registration issued in respect of such medicine and the number which was allocated to it in terms of section 15.".

Amendment of section 22 of Act 101 of 1965, as substituted by section 8 of Act 17 of 1979.

6. Section 22 of the principal Act is hereby amended by the substitution for paragraph *(b)* of subsection (1) of the following paragraph:

"*(b)* as soon as practicable after the registration of any medicine, other than a veterinary medicine, has been cancelled in terms of section 16, medical practitioners, dentists, pharmacists and the **[person who applied for the registration]** holder of the certificate of registration issued in respect of such medicine to be informed of the cancellation of such registration.".

Amendment of section 35 of Act 101 of 1965, as amended by section 3 of Act 19 of 1976 and section 14 of Act 17 of 1979.

7. Section 35 of the principal Act is hereby amended by the substitution for paragraph *(i)* of subsection (1) of the following paragraph:

"*(i)* prescribing the categories of persons by whom application may be made for the registration of any medicine or to whom a certificate of registration may be transferred;".

Change of certain designations.

8. The principal Act is hereby amended by the substitution for the expressions "Department of Health" and "Secretary", wherever they occur, of the expressions "Department of Health, Welfare and Pensions" and "Director-General" respectively.

Short title.

9. This Act shall be called the Medicines and Related Substances Control Act, 1981.

(b) van oordeel is dat 'n medisyne nie aan 'n voorgeskrewe vereiste voldoen nie; of

(c) van oordeel is dat dit nie in die openbare belang is dat enige medisyne vir die publiek beskikbaar moet wees nie,

laat die raad skriftelik dienooreenkomstig kennis gee deur die registrateur aan die **[persoon deur of ten behoewe van wie die aansoek om die registrasie van bedoelde medisyne geskied het]** houer van die registrasiesertifikaat wat ten opsigte van daardie medisyne uitgereik is.", en

(b) deur subartikel (4) deur die volgende subartikel te vervang:

„(4) Indien die persoon **[deur of ten behoewe van wie die aansoek om die registrasie van 'n medisyne geskied het]** wat die houer is van die registrasiesertifikaat wat ten opsigte van 'n medisyne uitgereik is, versuim om die voorgeskrewe jaarlikse geld ten opsigte van die behoud van die registrasie van daardie medisyne te betaal voor of op die voorgeskrewe datum of die latere datum wat die registrateur met die goedkeuring van die raad op aansoek van daardie persoon bepaal, trek die registrateur die registrasie van daardie medisyne in.".

Wysiging van artikel 17 van Wet 101 van 1965, soos vervang deur artikel 15 van Wet 65 van 1974.

5. Artikel 17 van die Hoofwet word hierby gewysig deur paragraaf *(b)* deur die volgende paragraaf te vervang:

„*(b)* in die geval van 'n intrekking van die registrasie van 'n medisyne, die naam waaronder sodanige medisyne geregistreer was, die naam van die **[persoon wat om die registrasie van sodanige medisyne aansoek gedoen het]** houer van die registrasiesertifikaat wat ten opsigte van sodanige medisyne uitgereik is, en die nommer wat ingevolge artikel 15 daaraan toegewys was.".

Wysiging van artikel 22 van Wet 101 van 1965, soos vervang deur artikel 8 van Wet 17 van 1979.

6. Artikel 22 van die Hoofwet word hierby gewysig deur paragraaf *(b)* van subartikel (1) deur die volgende paragraaf te vervang:

„*(b)* so spoedig doenlik nadat die registrasie van 'n medisyne, uitgesonderd 'n veterinêre medisyne, ingevolge artikel 16 ingetrek is, geneeshere, tandartse, aptekers en die **[persoon wat aansoek om die registrasie van sodanige medisyne gedoen het]** houer van die registrasiesertifikaat wat ten opsigte van daardie medisyne uitgereik is, van die intrekking van sodanige registrasie laat verwittig.".

Wysiging van artikel 35 van Wet 101 van 1965, soos gewysig deur artikel 3 van Wet 19 van 1976 en artikel 14 van Wet 17 van 1979.

7. Artikel 35 van die Hoofwet word hierby gewysig deur paragraaf *(i)* van subartikel (1) deur die volgende paragraaf te vervang:

„*(i)* wat die kategorieë persone voorskryf deur wie aansoek om die registrasie van 'n medisyne gedoen of aan wie 'n registrasiesertifikaat oorgedra kan word;".

Verandering van sekere benamings.

8. Die Hoofwet word hierby gewysig deur die uitdrukkings „Departement van Gesondheid" en „Sekretaris", oral waar dit voorkom, onderskeidelik deur die uitdrukkings „Departement van Gesondheid, Welsyn en Pensioene" en „Direkteur-generaal" te vervang.

Kort titel.

9. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op die Beheer van Medisyne en Verwante Stowwe, 1981.

CONTENTS

Department of Health, Welfare and Pensions

GENERAL NOTICES

	PAGE
Fund-raising Amendment Bill, 1981	2
Medicines and Related Substances Control Bill, 1981	4

INHOUD

Departement van Gesondheid, Welsyn en Pensioene

ALGEMENE KENNISGEWINGS

	BLADSY
Wysigingswetsontwerp op Fondsinsameling, 1981	2
Wysigingswetsontwerp op die Beheer van Medisyne en Verwante Stowwe, 1981	4

IN LUMINE VIDE BIMUS LUMEN
University of Fort Hare
Together in Excellence

PRINTED FOR THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA, BY CAPE & TRANSVAAL PRINTERS (PTY) LTD, CAPE TOWN—BB2770/12 100
GEDRUK VIR DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA, DEUR KAAP & TRANSVAAL DRUKKERS (EDMS) BPK, KAAPSTAD—BB2770/12 100

7345

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

PRICE + 1c GST 20c PRYS + 1c AVB

Registered at the Post Office as a Newspaper ABROAD 30c BUITELANDS *As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer*

POST FREE · POSVRY

Vol. 186] PRETORIA, 24 DECEMBER DESEMBER 1980 [No. 7345

PROCLAMATION

by the State President of the Republic of South Africa

No. 261, 1980

DESIGNATION OF THE MAGISTRATE, MOUTSE, AS A LOCAL AUTHORITY FOR PURPOSES OF THE LICENCES ORDINANCE, 1974 (ORDINANCE 19 OF 1974) (TRANSVAAL)

By virtue of the powers vested in me by section 25 (1) of the Black Administration Act, 1927 (Act 38 of 1927), read with section 21 (1) of the Development Trust and Land Act, 1936 (Act 18 of 1936), I hereby determine that the Magistrate, Moutse, shall be deemed to be a local authority for the District of Moutse with effect from 1 November 1980 for the purposes of the Licences Ordinance, 1974 (Ordinance 19 of 1974) (Transvaal).

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Fifth day of December, One thousand Nine hundred and Eighty.

M. VILJOEN, State President.

By Order of the State President-in-Council:

P. G. J. KOORNHOF.

PROKLAMASIE

van die Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika

No. 261, 1980

AANWYSING VAN DIE LANDDROS, MOUTSE AS 'N PLAASLIKE BESTUUR VIR DOELEINDES VAN DIE ORDONNANSIE OP LISENSIES, 1974 (ORDONNANSIE 19 VAN 1974) (TRANSVAAL)

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 25 (1) van die Swart Administrasie Wet, 1927 (Wet 38 van 1927), gelees met artikel 21 (1) van die Ontwikkelingstrust en Grond Wet, 1936 (Wet 18 van 1936), bepaal ek hierby dat die Landdros, Moutse geag word 'n plaaslike bestuur vir die distrik Moutse te wees met ingang van 1 November 1980 vir doeleindes van die Ordonnansie op Lisensies, 1974 (Ordonnansie 19 van 1974) (Transvaal).

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Vyfde dag van Desember Eenduisend Negehonderd-en-tagtig.

M. VILJOEN, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

P. G. J. KOORNHOF.

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF COMMUNITY DEVELOPMENT AND STATE AUXILIARY SERVICES

No. 2651 24 December 1980

LAND TITLES ADJUSTMENT ACT, 1979

NOTICE OF DESIGNATION OF LAND AND ESTABLISHMENT OF A LAND DIVISION COMMITTEE.—DIVISIONS OF UNIONDALE AND GEORGE

Under and by virtue of the powers vested in me by section 2 (1) of the Land Titles Adjustment Act, 1979 (Act 68 of 1979), I, Stephanus Francois Kotzè, Minister of Community Development and State Auxiliary Services, hereby designate the land specified in the Schedule and under and by virtue of the powers vested

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN GEMEENSKAPSONTWIKKELING EN OWERHEIDSHULPDIENSTE

No. 2651 24 Desember 1980

WET OP REËLING VAN GRONDTITELS, 1979

KENNISGEWING VAN AANWYSING VAN GROND EN VAN INSTELLING VAN 'N GROND-VERDELINGSKOMITEE.—AFDELINGS UNIONDALE EN GEORGE

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 2 (1) van die Wet op Reëling van Grondtitels, 1979 (Wet 68 van 1979), wys ek, Stephanus Francois Kotzè, Minister van Gemeenskapsontwikkeling en Owerheidshulpdienste, hierby die grond wat in die Bylae vermeld word aan en kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel

in me by section 3 (a) of the said Act I hereby establish with effect from 1 January 1981, a land division committee with the name "Kliprivier Land Division Committee" to deal with the aforesaid designated land in accordance with the provisions of the Act referred to.

Until such time as the address of the Kliprivier Land Division Committee is known any correspondence relating to the matter may be addressed to the Director-General: Community Development and State Auxiliary Services, Private Bag X390, Pretoria, 0001 (Reference 2/5/48/1) for direction to the chairman of the said committee.

S. F. KOTZÉ, Minister of Community Development and State Auxiliary Services.

SCHEDULE

1. The farm Annex Peters River 254, Division of Uniondale, in extent 734,1621 hectares.
2. The farm M'kama 266, Division of Uniondale, in extent 651,2370 hectares.
3. Remainder of the farm Kliprivier 122, Division of George, in extent 2 257,2473 hectares.
4. Portion 2 of the farm Kliprivier 122, Division of George, in extent 106,7016 hectares.
5. Remainder of the farm Gykoerie 119, Division of George, in extent 484,6187 hectares.
6. Remainder of Portion 1 of the farm Kykoe 55, Division of George, in extent 102,6564 hectares.
7. The following portions of the farm Kleinplaasie 259, Division of Uniondale (also known as Edmonton):
   (a) Portion 8, in extent 1,0449 hectares.
   (b) Portion 9, in extent 1,0989 hectares.
   (c) Portion 10, in extent 1,2428 hectares.
   (d) Portion 17, in extent 1 784 square metres.
   (e) Portion 19, in extent 1 635 square metres.
   (f) Portion 24, in extent 1 487 square metres.
   (g) Portion 25, in extent 1 742 square metres.
   (h) Portion 27, in extent 5 235 square metres.
   (i) Portion 29, in extent 2 231 square metres.

DEPARTMENT OF FINANCE

No. 2641 24 December 1980

STATE TENDER BOARD

In terms of the provisions of section 3 of the State Tender Board Act, 1968 (Act 86 of 1968), the Minister of Finance has appointed Doctors Kenneth Henri Field and Manfred Karl Siegfried Lothar to represent the Departments of Health, Welfare and Pensions and Agriculture and Fisheries, respectively, as members of the State Tender Board with effect from 1 January 1981.

No. 2646 24 December 1980

RATE OF INTEREST ON GOVERNMENT LOANS AND ADVANCES

It is hereby notified that the Minister of Finance, has in terms of section 26 (1) of the Exchequer and Audit Act 1975 (Act 66 of 1975), fixed the standard interest rate applicable from 1 January 1981, and until further notice, to loans and advances granted by the State out of the State Revenue Fund at twelve comma nought nought per cent (12,00%) per annum.

The above-mentioned standard interest rate is applicable from 1 January 1981, and until further notice, to all drawings of loans and advances from State moneys,

3 (a) van genoemde Wet stel ek met ingang vanaf 1 Januarie 1981, 'n grondverdelingskomitee met die naam "Kliprivier Grondverdelingskomitee" in om met voornoemde aangewese grond ooreenkomstig die bepalings van die bedoelde Wet te handel.

Tot tyd en wyl die adres van die Kliprivier Grondverdelingskomitee bekend is kan enige korrespondensie in verband met die aangeleentheid aan die Direkteur-generaal: Gemeenskapsontwikkeling en Owerheidshulpdienste, Privaatsak X390, Pretoria, 0001 (Verwysing 2/5/48/1) gerig word vir deursending aan genoemde komitee.

S. F. KOTZÉ, Minister van Gemeenskapsontwikkeling en Owerheidshulpdienste.

BYLAE

1. Die plaas Annex Peters River 254, afdeling Uniondale, groot 734,1621 hektaar.
2. Die plaas M'kama 266, afdeling Uniondale, groot 651,2370 hektaar.
3. Restant van die plaas Kliprivier 122, afdeling George, groot 2 257,2473 hektaar.
4. Gedeelte 2 van die plaas Kliprivier 122, afdeling George, groot 106,7016 hektaar.
5. Restant van die plaas Gykoerie 119, afdeling George, groot 484,6187 hektaar.
6. Restant van Gedeelte 1 van die plaas Kykoe 55, afdeling George, groot 102,6564 hektaar.
7. Die volgende gedeeltes van die plaas Kleinplaasie 259, afdeling Uniondale (ook bekend as Edmonton):
   (a) Gedeelte 8, groot 1,0449 hektaar.
   (b) Gedeelte 9, groot 1,0989 hektaar.
   (c) Gedeelte 10, groot 1,2428 hektaar.
   (d) Gedeelte 17, groot 1 784 vierkante meter.
   (e) Gedeelte 19, groot 1 635 vierkante meter.
   (f) Gedeelte 24, groot 1 487 vierkante meter.
   (g) Gedeelte 25, groot 1 742 vierkante meter.
   (h) Gedeelte 27, groot 5 235 vierkante meter.
   (i) Gedeelte 29, groot 2 231 vierkante meter.

DEPARTEMENT VAN FINANSIES

No. 2641 24 Desember 1980

STAATSTENDERRAAD

Kragtens die bepalings van artikel 3 van die Wet op die Staatstenderraad, 1968 (Wet 86 van 1968), het die Minister van Finansies doktors Kenneth Henri Field en Manfred Karl Siegfried Lothar met ingang 1 Januarie 1981 as lede van die Staatstenderraad aangestel om onderskeidelik die Departemente van Gesondheid, Welsyn en Pensioene en Landbou en Viserye te verteenwoordig.

No. 2646 24 Desember 1980

RENTEKOERS VAN TOEPASSING OP STAATSLENINGS EN -VOORSKOTTE

Hierby word bekendgemaak dat die Minister van Finansies, ingevolge artikel 26 (1) van die Skatkis- en Ouditwet 1975 (Wet 66 van 1975), die standaardrentekoers van toepassing vanaf 1 Januarie 1981 en tot nadere kennisgewing, op lenings en voorskotte deur die Staat toegestaan uit die Staatsinkomstefonds op twaalf komma nul nul persent (12,00%) per jaar vasgestel het.

Bogenoemde standaardrentekoers is van toepassing vanaf 1 Januarie 1981 en tot nadere kennisgewing, op alle trekkings van lenings en voorskotte uit staatsgelde,

except loans and advances in respect of which other rates of interest are specifically authorised by legislation or the Minister of Finance.

No. 2647 24 December 1980

Notice is hereby given that the transfer books of the undermentioned local/internal registered stocks will be closed from 1 January 1981 to 1 February 1981, both days inclusive, and that the interest due on 1 February 1981, will be paid to the stockholders registered at the date of closing of the transfer books:

6½ Per Cent, Local Registered Stock, 1985.
Internal Registered Stock, 7 Per Cent, 1985.
Internal Registered Stock, 8½ Per Cent, 1996.

DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS AND INFORMATION

No. 2648 24 December 1980

"THE ORDER OF GOOD HOPE".—
ERNESTO RIVAS GALLONT

It is hereby notified that on Friday, 28 November 1980, "Die Orde van Goeie Hoop—The Order of Good Hope" was conferred on Ernesto Rivas Gallont, in the First Class: Grand Cross.

[113/35/4/1 (32)]

DEPARTMENT OF POSTS AND TELECOMMUNICATIONS

No. 2639 24 December 1980

DECLARATION OF CERTAIN APPARATUS TO BE AND NOT TO BE RADIO APPARATUS FOR THE PURPOSES OF ACT 3 OF 1952

In terms of the powers vested in me by the definition of "radio apparatus" in section 1 of the Radio Act (Act 3 of 1952), I, Hendrik Hanekom Smit, Minister of Posts and Telecommunications, hereby declare—

(A) the apparatuses mentioned in 1 below to be radio apparatus for the purposes of the said Act; and

(B) the apparatuses mentioned in 2 below not to be radio apparatus for the purposes of the said Act.

1. (i) Any radio receiving or transmitting set that, but for a defect or the lack of any component part, would be capable of receiving or transmitting by radio any sound, image, sign or signal.

(ii) All radiating paging systems.

2. (i) Antenna systems used in the frequency bands 87,5–108 MHz, 174–254 MHz, 470–598 MHz and 598–854 MHz for the reception of VHF and UHF television and sound transmissions.

(ii) Wired or cabled systems in which the HF distribution system is used for the reception and distribution of sound and television transmissions in the frequency bands 87,5–108 MHz, 174–254 MHz, 470–598 MHz and 598–854 MHz.

(iii) Any radio transmitting set with associated receiver that operates within the frequency bands mentioned below, does not exceed the specified power limits as indicated in the second column under the heading

uitgesonderd lenings en voorskotte ten opsigte waarvan ander rentekoerse spesifiek deur wetgewing of die Minister van Finansies gemagtig is.

No. 2647 24 Desember 1980

Hiermee word bekendgemaak dat die oordragboeke van die ondergenoemde plaaslike/binnelandse geregistreerde effekte van 1 Januarie 1981 tot en met 1 Februarie 1981 gesluit sal wees en dat die rente betaalbaar op 1 Februarie 1981, aan die effektebesitters wat op die datum van sluiting van die oordragboeke geregistreer is, betaal sal word:

6½ Persent Plaaslike Geregistreerde Effekte, 1985.
Binnelandse Geregistreerde Effekte, 7 Persent, 1985.
Binnelandse Geregistreerde Effekte, 8½ Persent, 1996.

DEPARTEMENT VAN BUITELANDSE SAKE EN INLIGTING

No. 2648 24 Desember 1980

"DIE ORDE VAN GOEIE HOOP".—
AAN ERNESTO RIVAS GALLONT

Hierby word bekendgemaak dat "Die Orde van Goeie Hoop—The Order of Good Hope" in die Eerste Klas: Grootkruis op Vrydag, 28 November 1980, aan Ernesto Rivas Gallont toegeken is.

[113/35/4/1 (32)]

University of Fort Hare
Together in Excellence

DEPARTEMENT VAN POS- EN TELEKOMMUNIKASIEWESE

No. 2639 24 Desember 1980

VERKLARING VAN SEKERE APPARAAT WAT VIR DIE DOEL VAN WET 3 VAN 1952 RADIO-APPARAAT IS EN NIE IS NIE

Kragtens die bevoegdheid wat aan my verleen is by die omskrywing van "radioapparaat" in artikel 1 van die Radiowet (Wet 3 van 1952), verklaar ek, Hendrik Hanekom Smit, Minister van Pos- en Telekommunikasiewese, hiermee dat—

(A) die apparate wat in 1 hieronder genoem word vir die doel van genoemde Wet radioapparaat is; en

(B) die apparate wat in 2 hieronder genoem word vir die doel van genoemde Wet nie radioapparaat is nie.

1. (i) Enige radio-ontvangs- of -sendtoestel wat, indien dit nie 'n defek het of 'n onderdeel daarin ontbreek nie, 'n geluid, beeld, teken of sein deur middel van radio sou kan ontvang of oorsend.

(ii) Alle straalnaamroepstelsels.

2. (i) Antennestelsels wat binne die frekwensiebande 87,5–108 MHz, 174–254 MHz, 470–598 MHz en 598–854 MHz vir die ontvangs van BHF- en UHF-televisie en klankuitsendings gebruik word.

(ii) Bedrade of bekabelde stelsels waarin die HF-distribusiestelsel vir die ontvangs en distribusie van klank- en televisie-uitsendings in die frekwensiebande 87,5–108 MHz, 174–254 MHz, 470–598 MHz en 598–854 MHz gebruik word.

(iii) Enige radiosendtoestel met bybehorende ontvanger wat binne ondergenoemde frekwensiebande werk, nie die gespesifiseerde kragperke oorskry wat in die tweede kolom onder die opskrif Insetdrywing aan-

Input power, provides only a one-way communication and is, in the opinion of the Minister, not used to provide or simulate a broadcasting service.

Frequency band	*Input power	Examples of apparatus
(i) 10–150 kHz.....	1 W	Remote-control industrial apparatus, metal detectors
(ii) 175 kHz.....	1 W	Devices used for conveying instructions to groups
(iii) 1 600–1 610 kHz....	1 W	Baby alarms, wireless record players
(iv) 26,96–27,28 MHz.. 26,995; 27,045; 27,095; 27,145 and 27,195 MHz	100 mW 5 W	(a) Wireless microphones (b) Devices used for controlling models, toys, garage doors, cameras, projectors, etc.
(v) 30,84; 33,14 and 35,02 MHz	1 W	Devices used for conveying instructions to groups
(vi) 36,65–36,75 MHz..	100 mW	Wireless microphones
(vii) 40,65–40,70 MHz..	100 mW	Wireless microphones
(viii) 53–54 MHz.....	5 W	(a) Devices used for controlling models
53–54 MHz.....	100 mW	(b) Wireless microphones
(ix) 54,4500; 54,4625; 54,4750; 54,4875; 54,5000; 54,5125; 54,5250; 54,5375; 54,5500; 60,0250; 60,0375; 60,0500; 60,0625; 60,0750; 60,0875; 60,1000; 60,1125 and 60,1250 MHz	5 W	Devices used exclusively for controlling models.
(x) 141–142 MHz.....	100 mW	Remote-control industrial apparatus
(xi) 402–406 MHz.....	100 mW	Doppler-shift movement detectors, wireless microphones
(xii) 915 MHz ± 0,0015 %	3 W	Anti-theft systems
(xiii) 1 215–1 225 MHz....	100 mW	Doppler-shift movement detectors
(xiv) 10,025–10,700 GHz.	100 mW	Doppler-shift movement detectors, devices used for measuring vehicle speed and surface of land
(xv) 13,4–14 GHz.....	5 mW	Microwave fences

* Input power means the direct current input power to the final radio frequency stage immediately preceding the antenna.

Government Notice 396 of 8 March 1974 is hereby revoked.

This declaration is made with the consent of the Administrator-General of the Territory of South-West Africa and shall also apply in that Territory.

H. H. SMIT, Minister of Posts and Telecommunications.

DEPARTMENT OF TRANSPORT

No. 2645 24 December 1980

APPOINTMENT OF MEMBERS OF THE CIVIL AVIATION ADVISORY COMMITTEE

The State President has been pleased in terms of section 5 of the Aviation Act, 1962 (Act 74 of 1962), as amended:

(a) To appoint for the period 1 December 1980 to 30 November 1983, the incumbents of the posts mentioned in Annex A, as members/alternate members of the Civil Aviation Advisory Committee;

gedui word nie, slegs 'n eenrigtingkommunikasie verskaf en na die mening van die Minister nie gebruik word om 'n uitsaaidiens te verskaf of na te boots nie.

Frekwensieband	*Insetdrywing	Voorbeelde van apparaat
(i) 10–150 kHz.....	1 W	Afstandbeheer nywerheidsapparaat, metaaldetektors
(ii) 175 kHz.....	1 W	Toestelle wat gebruik word om instruksies aan groepe oor te dra
(iii) 1 600–1 610 kHz....	1 W	Baba-alarms, draadlose platespelers
(iv) 26,96–27,28 MHz.. 26,995; 27,045; 27,095; 27,145 en 27,195 MHz	100 mW 5 W	(a) Draadlose mikrofone (b) Toestelle wat gebruik word vir die beheer van modelle, speelgoed, garagedeure, kameras, projektors, ens.
(v) 30,84; 33,14 en 35,02 MHz	1 W	Toestelle wat gebruik word om instruksies aan groepe oor te dra
(vi) 36,65–36,75 MHz..	100 mW	Draadlose mikrofone
(vii) 40,65–40,70 MHz..	100 mW	Draadlose mikrofone
(viii) 53–54 MHz.....	5 W	(a) Toestelle wat vir die beheer van modelle gebruik word
53–54 MHz.....	100 mW	(b) Draadlose mikrofone
(ix) 54,4500; 54,4625; 54,4750; 54,4875; 54,5000; 54,5125; 54,5250; 54,5375; 54,5500; 60,0250; 60,0375; 60,0500; 60,0625; 60,0750; 60,0875; 60,1000; 60,1125 en 60,1250 MHz	5 W	Toestelle wat uitsluitlik gebruik word vir die beheer van modelle.
(x) 141–142 MHz.....	100 mW	Afstandbeheer nywerheidsapparaat
(xi) 402–406 MHz.....	100 mW	Dopplerverskuiwingbewegingdetektors, draadlose mikrofone
(xii) 915 MHz ± 0,0015 %	3 W	Diefverklikstelsels
(xiii) 1 215–1 225 MHz....	100 mW	Dopplerverskuiwingbewegingdetektors
(xiv) 10,025–10,700 GHz	100 mW	Dopplerverskuiwingbewegingdetektors, toestelle wat gebruik word om spoed van voertuie en oppervlakte van grond te meet
(xv) 13,4–14 GHz.....	5 mW	Mikrogolfheinings

* Insetdrywing beteken die gelykstroominset na die finale radiofrekwensietrap wat die antenne onmiddellik voorafgaan.

Goewermentskennisgewing 396 van 8 Maart 1974 word hiermee herroep.

Hierdie verklaring word met die toestemming van die Administrateur-generaal van die gebied Suidwes-Afrika uitgevaardig en is ook in daardie gebied van toepassing.

H. H. SMIT, Minister van Pos- en Telekommunikasiewese.

DEPARTEMENT VAN VERVOER

No. 2645 24 Desember 1980

AANSTELLING VAN LEDE VAN DIE ADVISERENDE KOMITEE VIR BURGERLIKE LUGVAART

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel 5 van die Lugvaartwet, 1962 (Wet 74 van 1962), soos gewysig:

(a) Vir die tydperk 1 Desember 1980 tot 30 November 1983, die bekleërs van die ampte in Bylae A genoem, aan te stel as *ex officio*-lede/alternatiewe lede van die Adviserende Komitee vir Burgerlike Lugvaart;

(b) to recognise the public bodies/associations mentioned in the first column of Annex B, as representative of the different Civil Aviation interests in the Republic;

(c) to appoint the persons mentioned in Annex B, for the period 1 December 1980 to 30 November 1983, in consequence of their nomination by the bodies/associations indicated opposite their names as members/alternate members of the Civil Aviation Committee;

(d) to designate the Commissioner of Civil Aviation, and in his absence the Deputy Director of Civil Aviation as *Chairman* of the Civil Aviation Committee for the period 1 December 1980 to 30 November 1983.

(b) die openbare liggame/verenigings genoem in die eerste kolom van Bylae B, te erken as verteenwoordigend van die verskillende belange op die gebied van die burgerlike lugvaart in die Republiek;

(c) die persone genoem in Bylae B en genomineer deur die liggame/verenigings teenoor hul name aangedui vir die tydperk 1 Desember 1980 tot 30 November 1983, as lede/alternatiewe lede van die Komitee vir Burgerlike Lugvaart aan te stel;

(d) vir die tydperk 1 Desember 1980 tot 30 November 1983, die Kommissaris van Burgerlugvaart en in sy afwesigheid die Adjunk-direkteur: Burgerlugvaart, as *Voorsitter* van die Adviserende Komitee vir Burgerlike Lugvaart aan te wys.

ANNEX A/BYLAE A

Organisation *Instansie*	*Member* *Lid*	*Alternate member* *Alternatiewe lid*
Department of Transport/Departement van Vervoer	Commissioner of Civil Aviation (chairman) and Deputy Director of Civil Aviation (vice chairman)/Kommissaris van Burgerlugvaart (voorsitter) en Adjunk-direkteur van Burgerlugvaart (vise-voorsitter)	
S.A. Defence Force/S.A. Weermag	Director Air Staff Duties (S.A. Air Force)/Direkteur Lugstafdienste (S.A. Lugmag)	Senior Staff Officer: Flight Efficiency/Senior Stafoffisier: Vliegdoeltreffendheid.
Department of Posts and Telecommunications/Departement van Pos- en Telekommunikasiewese	Director Posts/Direkteur Poswese	Assistant Director: Posts/Assistent-direkteur: Poswese.
S.A. Airways/S.A. Lugdiens	Deputy Chief Manager/Adjunk-bestuurshoof	Deputy Commercial Director/Adjunk-handelsdirekteur.

ANNEX B/BYLAE B

Establishment *Instansie*	*Member* *Lid*	*Alternate member* *Alternatiewe lid*
The Aero Club of South Africa/Die Aeroklub van Suid-Afrika	Dr J. Gilliland	Mr/Mnr. C. C. Wotherspoon.
Die Afrikaanse Handelsinstituut	Mr/Mnr. J. J. M. van Zyl	Mr/Mnr. T. B. Rood.
South African Federated Chamber of Industries/Die Suid-Afrikaanse Gefedereerde Kamer van Nywerhede	Mr/Mnr. D. E. Ackerman	Mr/Mnr. R. C. Anderson.
Aircraft Owner's and Pilot's Association of South Africa/Die Vliegtuigeienaars- en Vlieëniersvereniging van Suid-Afrika	Mr/Mnr. G. H. Marais	Mr/Mnr. W. J. Seymore.
Association of Chambers of Commerce of South Africa/Vereniging van Kamers van Koophandel van Suid-Afrika	Mr/Mnr. Savage	Mr/Mnr. A. Keller.
United Municipal Executive of South Africa/Verenigde Munisipale Bestuur van Suid-Afrika	Mr/Mnr. P. R. Nel	Mr/Mnr. S. M. Greeff.
The Commercial Aviation Association of Southern Africa/Die Handelslugvaartvereniging van Suidelike Afrika	Mr/Mnr. D. Novick	Mr/Mnr. M. A. van Ginkel.
Air Lines Association of South Africa/Lugredery Vereniging van Suid-Afrika	Mr/Mnr. P. van Hoven	Mr/Mnr. N. I. Jowell.

University of Port Hare
Together in Excellence

DEPARTMENT OF WATER AFFAIRS, FORESTRY AND ENVIRONMENTAL CONSERVATION

No. 2642 24 December 1980

WATER RESEARCH FUND.—RATES AND CHARGES

1. I, Cornelius Visser van der Merwe, in my capacity as Minister of Water Affairs, Forestry and Environmental Conservation, hereby levy, in terms of section 11 of the Water Research Act, 1971 (Act 34 of 1971), the following rates and charges in respect of the 1981 financial year:

(a) Forty (40) cents in respect of each hectare of land scheduled in terms of section 63 (7) of the Water Act, 1956 (Act 54 of 1956), or in respect of which an allocation has been made in terms of section 56 (3) of the said Water Act, to be irrigated at any time during the 1981 82 water year with water supplied or made available from a Government dam. This rate shall be

DEPARTEMENT VAN WATERWESE, BOSBOU EN OMGEWINGSBEWARING

No. 2642 24 Desember 1980

WATERNAVORSINGSFONDS.—BELASTINGS EN VORDERINGS

1. Ek, Cornelius Visser van der Merwe, in my hoedanigheid van Minister van Waterwese, Bosbou en Omgewingsbewaring, hef hierby kragtens artikel 11 van die Waternavorsingswet, 1971 (Wet 34 van 1971), die volgende belastings en vorderings ten opsigte van die 1981-boekjaar:

(a) Veertig (40) sent ten opsigte van elke hektaar grond wat kragtens artikel 63 (7) van die Waterwet, 1956 (Wet 54 van 1956), ingelys is of ten opsigte waarvan 'n toekenning ingevolge die bepalings van artikel 56 (3) van genoemde Waterwet gemaak is, om te eniger tyd gedurende die 1981/82-waterjaar besproei te word met water wat uit 'n Staatsdam verskaf of beskikbaar gestel word. Hierdie belasting word verhaal deur

recovered by or by direction of the Director-General: Water Affairs, Forestry and Environmental Conservation simultaneously with any rate or charge which I may levy in respect of the land concerned during the said period in terms of section 66 of the said Water Act, or, if no such rate or charge is levied, the rate levied hereby shall be payable upon demand to the Director-General: Water Affairs, Forestry and Environmental Conservation.

(b) Forty (40) cents in respect of each hectare of land scheduled in terms of section 88 of the said Water Act, to be irrigated, at any time during the 1981/82 or, as the case may be, the 1981 financial year of any irrigation board or other statutory body, with water supplied or made available from a Government water work or a water work belonging to such irrigation board or other statutory body. This rate shall be recovered by the irrigation board or other statutory body concerned and shall be remitted to the Director-General: Water Affairs, Forestry and Environmental Conservation within thirty (30) days of the close of the financial year of the said irrigation board or other statutory body.

(c) (i) Two-tenths of a cent (0,2c) per cubic metre in respect of metered water supplied or made available during the period 1 January 1981 to 30 June 1981 from a Government water work for purposes other than the irrigation of land.

(ii) One-quarter of a cent (0,25c) per cubic metre in respect of metered water supplied or made available during the period 1 July 1981 to 31 December 1981 from a Government water work for purposes other than the irrigation of land.

The charges in subparagraphs (i) and (ii) shall be recovered by the Director-General: Water Affairs, Forestry and Environmental Conservation simultaneously with any charge which I may levy in terms of section 66 of the said Water Act in respect of the supply of such water during the said period, or shall be payable to him upon demand.

(d) (i) For the period 1 January 1981 to 30 June 1981: Two-tenths of a cent (0,2c) per cubic metre; and

(ii) for the period 1 July 1981 to 31 December 1981: One-quarter of a cent (0,25c) per cubic metre,

in respect of the quantity of water supplied or made available for use for urban, industrial or domestic purposes by the Rand Water Board, by any regional water supply corporation established in terms of the Water Supply Ordinance, 1945 (Ordinance 21 of 1945), of Natal, by the Western Transvaal Regional Water Company (Pty) Ltd, by any water board or irrigation board established in terms of the said Water Act and by any local authority serving a White population in excess of 2 000 according to Report 02-05-01, published by the Secretary for Statistics: Provided that there shall be deducted from the total quantity of water used, supplied or made available by any one of the above-mentioned suppliers during the said period the quantity of water supplied or made available from a Government water work in terms of paragraph (c) or the quantity obtained from any other such supplier during that period. The total amount payable in terms of this paragraph in respect of water used, supplied or made available shall be remitted by the supplier concerned to the Director-General: Water Affairs, Forestry and Environmental Conservation, Private Bag X604, Pretoria, 0001, as follows:

(aa) In respect of the period 1 January 1981 to 30 June 1981, not later than 30 September 1981; and

of in opdrag van die Direkteur-generaal: Waterwese, Bosbou en Omgewingsbewaring gelyktydig met enige belasting of vordering wat ek gedurende genoemde tydperk kragtens artikel 66 van voormelde Waterwet ten opsigte van die betrokke grond hef, of, indien geen sodanige belasting of vordering gehef word nie, is die belasting wat hierby gehef word, op aanvraag aan die Direkteur-generaal: Waterwese, Bosbou en Omgewingsbewaring betaalbaar.

(b) Veertig (40) sent ten opsigte van elke hektaar grond wat kragtens artikel 88 van voormelde Waterwet ingelys is om te enigertyd gedurende die 1981/82-boekjaar of die 1981-boekjaar, na gelang van die geval, van 'n besproeiingsraad of ander statutêre liggaam besproei te word met water wat verskaf of beskikbaar gestel word uit 'n Staatswaterwerk of 'n waterwerk wat aan sodanige besproeiingsraad of ander statutêre liggaam behoort. Hierdie belasting word deur die betrokke besproeiingsraad of ander statutêre liggaam verhaal en aan die Direkteur-generaal: Waterwese, Bosbou en Omgewingsbewaring oorbetaal binne dertig (30) dae na die sluiting van gemelde besproeiingsraad of ander liggaam se boekjaar.

(c) (i) Twee tiendes van 'n sent (0,2c) per kubieke meter ten opsigte van gemeterde water wat gedurende die tydperk 1 Januarie 1981 tot 30 Junie 1981 vir ander doeleindes as die besproeiing van grond uit 'n Staatswaterwerk verskaf of beskikbaar gestel word.

(ii) Een kwart van 'n sent (0,25c) per kubieke meter ten opsigte van gemeterde water wat gedurende die tydperk 1 Julie 1981 tot 31 Desember 1981 vir ander doeleindes as die besproeiing van grond uit 'n Staatswaterwerk verskaf of beskikbaar gestel word.

Die vorderings in subparagrawe (i) en (ii) word deur die Direkteur-generaal: Waterwese, Bosbou en Omgewingsbewaring verhaal gelyktydig met enige vordering wat ek kragtens artikel 66 van voormelde Waterwet hef ten opsigte van die verskaffing van sodanige water gedurende genoemde tydperk, of is op aanvraag aan hom betaalbaar.

(d) (i) Vir die tydperk 1 Januarie 1981 tot 30 Junie 1981: Twee tiendes van 'n sent (0,2c) per kubieke meter; en

(ii) vir die tydperk 1 Julie 1981 tot 31 Desember 1981: Een kwart van 'n sent (0,25c) per kubieke meter,

ten opsigte van die hoeveelheid water verskaf of beskikbaar gestel vir gebruik vir stedelike, nywerheids- of huishoudelike doeleindes deur die Randwaterraad, deur 'n streekwatervoorsieningskorporasie ingestel kragtens die Watervoorsieningsordonnansie, 1945 (Ordonnansie 21 van 1945), van Natal, deur die Wes-Transvaalse Streekwatermaatskappy (Edms.) Bpk., deur 'n waterraad of besproeiingsraad wat kragtens genoemde Waterwet ingestel is, en deur 'n plaaslike bestuur wat 'n Blanke bevolking van meer as 2 000 bedien, volgens Verslag 02-05-01 gepubliseer deur die Sekretaris van Statistiek: Met dien verstande dat daar van die totale hoeveelheid water gebruik, verskaf of beskikbaar gestel deur een van bogenoemde verskaffers gedurende gemelde tydperk, die hoeveelheid water afgetrek moet word wat verskaf of beskikbaar gestel is uit 'n Staatswaterwerk kragtens paragraaf (c) of die hoeveelheid verkry van enige ander sodanige verskaffer gedurende daardie tydperk. Die totale bedrag betaalbaar ingevolge hierdie paragraaf ten opsigte van water gebruik, verskaf of beskikbaar gestel, moet deur die betrokke verskaffer aan die Direkteur-generaal: Waterwese, Bosbou en Omgewingsbewaring, Privaatsak X604, Pretoria, 0001, gestuur word, soos volg:

(aa) Ten opsigte van die tydperk 1 Januarie 1981 tot 30 Junie 1981, voor of op 30 September 1981; en

(ab) in respect of the period 1 July 1981 to 31 December 1981, not later than 31 March 1982.

The audited statements prescribed under section 11 (3) (b) of the said Water Research Act shall be submitted as soon as possible after the payment mentioned in subparagraph (ii) has been made.

2. If such rates and charges remain wholly or partly unpaid after the due date, interest will be charged on the unpaid amounts at the standard rate of interest applicable on that date in terms of section 26 (1) of the Exchequer and Audit Act, 1975 (Act 66 of 19 5), on loans granted by the State out of the State Revenue Fund.

3. For the purposes of this notice one cubic metre shall be equal to one kilolitre.

GENERAL NOTICES

NOTICE 919 OF 1980

DEPARTMENT OF POSTS AND TELECOMMUNICATIONS

TARIFF FOR TELECOMMUNICATION SERVICES

By virtue of the powers vested in him by section 2B (1) (e) of the Post Office Act, 1958 (Act 44 of 1958), the Postmaster-General announces that the *Tariff for telecommunication services* promulgated by Government Notice 1192 of 1 July 1977, as amended, is further amended as set out in the Schedule hereto w.e.f. 1 January 1981. Under a general authority by the Administrator-General for the territory of South-West Africa this amendment is being effected also in respect of that territory and applies in the said territory.

SCHEDULE

Part 4.—International Telecommunication Rates.

Item 36.1.—Substitute the following for the item:

"36.1 Radiotelephone calls to ships over:

	Basic rate	
	3 min	1 min
	R	R
(a) VHF (156–174 MHz).....	1,14	0,38
(b) MF (1605–4000 kHz).....	1,86	0,62
(c) HF (4000–23000 kHz).....	3,45	1,15"

Item 36.3.—Delete the item and re-number items 36.4 and 36.5 to 36.3 and 36.4 respectively.

(24 December 1980)

NOTICE 921 OF 1980

DEPARTMENT OF MANPOWER UTILISATION

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

APPLICATION FOR REGISTRATION OF AN EMPLOYERS' ORGANISATION

I, Mattheus Willem Johannes le Roux, Industrial Registrar, do hereby, in terms of section 4 (2) of the above-mentioned Act, give notice that an application for registration as an employers' organisation has been received from the Transport Employers Association (Natal).

Particulars of the application are reflected in the subjoined table.

(ab) ten opsigte van die tydperk 1 Julie 1981 tot 31 Desember 1981, voor of op 31 Maart 1982.

Die geouditeerde state, voorgeskryf kragtens artikel 11 (3) (b) van genoemde Waternavorsingswet, moet voorgelê word so gou moontlik nadat die betaling genoem in subparagraaf (ii) gedoen is.

2. Indien sodanige belastings en vorderings na die betaaldag in hul geheel of gedeeltelik nog onbetaald is, word rente op die onbetaalde bedrag gehef teen die standaardrentekoers wat op daardie datum kragtens artikel 26 (1) van die Skatkis- en Ouditwet, 1975 (Wet 66 van 1975), van toepassing is op lenings wat uit die Staatsinkomstefonds deur die Staat toegestaan word.

3. Vir die toepassing van hierdie kennisgewing is een kubieke meter gelyk aan een kiloliter.

ALGEMENE KENNISGEWINGS

KENNISGEWING 919 VAN 1980

DEPARTEMENT VAN POS- EN TELEKOMMUNIKASIEWESE

TARIEFLYS VIR TELEKOMMUNIKASIE-DIENSTE

Kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 2B (1) (e) van die Poswet, 1958 (Wet 44 van 1958), maak die Posmeester-generaal bekend dat die *Tariefl ys vir telekommunikasiedienste* afgekondig by Goewermentskennisgewing 1192 van 1 Julie 1977, soos gewysig, m.i.v. 1 Januarie 1981 verder gewysig word soos in die Bylae uiteengesit. Hierdie wysiging word kragtens 'n algemene magtiging van die Administrateur-generaal vir die gebied Suidwes-Afrika ook ten opsigte van daardie gebied gedoen en is in genoemde gebied van toepassing.

BYLAE

Deel 4.—Internasionale Telekommunikasietariewe.

Item 36.1.—Vervang die item deur die volgende:

"36.1 Radiotelefoonoproepe na skepe oor:

	Grondtarief	
	3 min	1 min
	R	R
(a) BHF (156–174 MHz).....	1,14	0,38
(b) MF (1605–4000 kHz.....	1,86	0,62
(c) HF (4000–23000 kHz).....	3,45	1,15"

Item 36.3.—Skrap die item en her-nommer items 36.4 en 36.5 na 36.3 en 36.4 onderskeidelik.

(24 Desember 1980)

KENNISGEWING 921 VAN 1980

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG-BENUTTING

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

AANSOEK OM REGISTRASIE VAN 'N WERKGEWERSORGANISASIE

Ek, Mattheus Willem Johannes le Roux, Nywerheidsregistrateur maak ingevolge artikel 4 (2) van bogenoemde Wet hierby bekend dat 'n aansoek om registrasie as 'n werkgewersorganisasie ontvang is van die Transport Employers Association (Natal). Besonderhede van die aansoek word in onderstaande tabel verstrek.

Any registered employers' organisation which objects to the application is invited to lodge its objection in writing with me, c/o the Department of Labour, Laboria Buildings, corner of Paul Kruger and Schoeman Streets, Pretoria (postal address: Private Bag X117, Pretoria, 0001), within one month of the date of publication of this notice.

TABLE

Name of employers' organisation.—Transport Employers Association (Natal).

Date on which application was lodged.—20 October 1980.

Interests and area in respect of which application is made.—Employers engaged in the Transport Undertaking (Goods), excluding local authorities, State undertakings and employers whose primary activity is the provision of road passenger transport, in the Province of Natal.

"Transport Undertaking (Goods)" means the undertaking in which employers and employees are associated for the transportation of goods by road for hire or reward and/or the handling, storage, clearing and forwarding of goods and/or the transportation of soil, sand, stone or gravel which is intended for sale.

"Local Authority" has the same meaning as that assigned to it in section 1 of the Industrial Conciliation Act, 1956.

Postal address of applicant.—c/o Natal Chamber of Industries, P.O. Box 1300, Durban, 4000.

Office address of applicant.—c/o Natal Chamber of Industries, Metal Industries House, 15 Ordnance Road, Durban.

Attention is drawn to the following requirements of section 4 of the Act:

(a) The representativeness of any employers' organisation which objects to the application shall in terms of subsection (4) be determined on the facts as they existed at the date on which the application was lodged and, as far as membership is concerned, only members who were in good standing in terms of section 1 (2) of the Act as at the aforesaid date shall be taken into consideration.

(b) The procedure laid down in subsection (2) must be followed in connection with any objection lodged.

M. W. J. LE ROUX, Industrial Registrar.

(24 December 1980)

Enige geregistreerde werkgewersorganisasie wat teen die aansoek beswaar maak, word versoek om binne een maand na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing sy beswaar skriftelik by my in te dien, p/a die Departement van Mannekragbenutting, Laboriagebou, hoek van Paul Kruger- en Schoemanstraat, Pretoria (posadres: Privaatsak X117, Pretoria, 0001).

TABEL

Naam van werkgewersorganisasie.—Transport Employers Association (Natal).

Datum waarop aansoek ingedien is.—20 Oktober 1980.

Belange en gebied ten opsigte waarvan aansoek gedoen word.—Werkgewers betrokke by die Vervoeronderneming (Goedere), met uitsondering van plaaslike owerhede, Staatsondernemings en werkgewers wie se hoofwerksaamheid die verskaffing van padpassasiersvervoer is, in die provinsie Natal.

"Vervoeronderneming (Goedere)" beteken die onderneming waarin werkgewers en werknemers met mekaar geassosieer is vir die vervoer van goedere per pad teen verhuring of beloning en/of die hantering, opberging, uitklaring en aanstuur van goedere en/of die vervoer van grond, sand, klip of gruis wat vir verkoop bestem is.

"Plaaslike Owerheid" het dieselfde betekenis as wat in artikel 1 van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, daaraan toegewys is.

Posadres van applikant.—p/a, Natalse Kamer van Nywerhede, Posbus 1300, Durban, 4000.

Kantooradres van applikant.—p/a Natalse Kamer van Nywerhede, Metal Industries House, Ordnanceweg 15, Durban.

Die aandag word gevestig op onderstaande vereistes van artikel 4 van die Wet:

(a) Die mate waarin 'n beswaarmakende werkgewersorganisasie verteenwoordigend is, word ingevolge subartikel (4) bepaal volgens die feite soos hulle bestaan het op die datum waarop die aansoek ingedien is, en wat die lidmaatskap betref, word alleen lede wat ingevolge artikel 1 (2) van die Wet op voormelde datum volwaardige lede was, in aanmerking geneem.

(b) Die prosedure voorgeskryf by subartikel (2) moet gevolg word in verband met 'n beswaar wat ingedien word.

M. W. J. LE ROUX, Nywerheidsregistrateur.

(24 Desember 1980)

NOTICE 922 OF 1980

NOTICE OF A MEETING OF CREDITORS IN TERMS OF SECTION 22 (1) OF THE AGRICULTURAL CREDIT ACT, 1966

A meeting of the undermentioned applicant and his creditors is hereby convened at the place and date mentioned hereunder for the purpose of enabling creditors to prove their claims against the applicant and of considering a proposal for a compromise by the Agricultural Credit Board.

D. W. IMMELMAN, Director-General of Agriculture and Fisheries.

Application by *Aansoek van*	*Place of meeting* *Plek van byeenkoms*	*Date and time* *Datum en tyd*
Lourens Hermanus Janse van Rensburg, P.O. Box/Posbus 64, Standerton	Office of the Magistrate/Kantoor van die Magistraat, Standerton	13/2/81 at/om 10h00.

(24 December 1980)/(24 Desember 1980)

KENNISGEWING 922 VAN 1980

KENNISGEWING VAN 'N VERGADERING VAN SKULDEISERS KRAGTENS ARTIKEL 22 (1) VAN DIE WET OP LANDBOUKREDIET, 1966

Hierby word 'n vergadering van ondergenoemde applikant en sy skuldeisers op die plek en datum hieronder genoem belê, met die doel om skuldeisers in staat te stel om hul vorderings teen die applikant te bewys en 'n skikkingsvoorstel van die Landboukredietraad te oorweeg.

D. W. IMMELMAN, Direkteur-generaal van Landbou en Visserye.

NOTICE 920 OF 1980

SUMMARY OF MONTHLY RETURNS BY PERMANENT BUILDING SOCIETIES FOR THE MONTH ENDED 31 OCTOBER 1980

In terms of section 34 (2) of the Building Societies Act, 1965 (Act 24 of 1965), the following composite return is published for general information:

KENNISGEWING 920 VAN 1980

SAMEVATTING VAN MAANDELIKSE OPGAWES DEUR PERMANENTE BOUVERENIGINGS VIR DIE MAAND GEËINDIG 31 OKTOBER 1980

Ingevolge artikel 34 (2) van die Bouverenigingswet, 1965 (Wet 24 van 1965), word onderstaande saamgestelde opgawe vir algemene inligting gepubliseer:

SUMMARY OF MONTHLY RETURNS BY PERMANENT BUILDING SOCIETIES FOR THE MONTH ENDED 31 OCTOBER 1980
SAMEVATTING VAN MAANDELIKSE OPGAWES DEUR PERMANENTE BOUVERENIGINGS VIR DIE MAAND GEËINDIG 31 OKTOBER 1980

	Number Getal	*Amount Bedrag* R	*Amount Bedrag* R
Number of societies/Getal verenigings	12		
Share capital/Aandelekapitaal:			
Indefinite/Onbepaalde		4 110 141 004	
Fixed period/Vastetermyn		1 801 788 155	
Total/Totaal			5 911 929 159
General reserve/Algemene reserwe			212 852 530
Deposits/Deposito's:			
Transmission/Transmissie		67 629 128	
Savings/Spaar		2 447 953 700	
Fixed/Vaste		2 964 077 178	
Total/Totaal			5 479 660 006
Accrued interest/Opgelope rente			108 306 180
Collateral cash deposits/Kollaterale kontantdeposito's			50 285 600
Accrued interest/Opgelope rente			577 190
Loans and overdrafts/Lenings en oortrekkings			8 096 761
Mortgage advances/Voorskotte teen verband:			
All advances/Alle voorskotte			9 163 950 650
Granted but not paid out/Toegestaan maar nie uitbetaal nie			1 793 899 190
Liquid assets/Likwiede bates:			
Cash and deposits withdrawable on demand/Kontant en deposito's onmiddellik opvraagbaar		343 407 779	
Loans to discount houses and bills/Lenings aan diskontohuise en wissels		141 470 858	
Unencumbered securities/Onbeswaarde effekte		411 011 520	
Accrued interest/Opgelope rente		5 126 181	
Total/Totaal			901 016 338
Statutory minimum amount/Statutêre minimum bedrag			796 668 687
Prescribed investments/Voorgeskrewe beleggings:			
Liquid assets/Likwiede bates		901 016 338	
Deposits (other than those ranking as liquid assets)/Deposito's (behalwe die wat as likwiede bates geld)		370 354 401	
Loans to discount houses (other than those ranking as liquid assets)/Lenings aan diskontohuise (behalwe die wat as likwiede bates geld)		11 556 758	
Loan levies of the Government of the Republic/Leningsheffings van die Regering van die Republiek		9 312 877	
Unencumbered securities (other than those ranking as liquid assets)/Onbeswaarde effekte (behalwe die wat as likwiede bates geld)		787 945 785	
Accrued interest/Opgelope rente		15 338 943	
Total/Totaal			2 095 525 102
Statutory minimum amount/Statutêre minimum bedrag			1 129 866 443

(24 December 1980)/(24 Desember 1980)

NOTICE 924 OF 1980

AIR SERVICES ACT, 1949 (ACT 51 OF 1949), AS AMENDED

Pursuant to the provisions of section 5 (a) and (b) of Act 51 of 1949 and regulation 5 of the Civil Air Services Regulations, 1964, it is hereby notified for general information that the applications, details of which appear in the Schedules hereto, will be heard by the National Transport Commission.

Representations in accordance with section 6 (1) of Act 51 of 1949 in support of or in opposition to an application should reach the Director-general: Transport (Civil Aviation Branch), Private Bag X193, Pretoria, 0001, and the applicant within 21 days of the date of publication hereof stating whether the party or parties making such representation intend to be present or represented at the hearing.

KENNISGEWING 924 VAN 1980

WET OP LUGDIENSTE, 1949 (WET 51 VAN 1949), SOOS GEWYSIG

Hierby word ingevolge die bepalings van artikel 5 (a) en (b) van Wet 51 van 1949 en regulasie 5 van die Regulasies vir Burgerlugdienste, 1964, vir algemene inligting bekendgemaak dat die Nasionale Vervoerkommissie die aansoeke waarvan besonderhede in die Bylaes hieronder verskyn, sal aanboor.

Vertoë ingevolge artikel 6 (1) van Wet 51 van 1949 ter ondersteuning of bestryding van 'n aansoek moet die Direkteur-generaal: Vervoer (Tak Burgerlugvaart), Privaatsak X193, Pretoria, 0001 en die aansoeker binne 21 dae na die datum van publikasie hiervan bereik en daarin moet gemeld word of die persoon of persone wat aldus vertoë rig, van plan is om die verrigtings by te woon of om daar verteenwoordig te word.

University of Fort Hare
Together in Excellence

The Commission will cause notice of the time, date and place of the hearing to be given in writing to the applicant and all parties who have made representations as aforesaid and who desire to be present or represented at the hearing.

SCHEDULE A

SCHEDULE OF APPLICATIONS FOR THE GRANT OF LICENCES

(A) Name and address of applicant. (B) Name under which the air service is to be operated. (C) Particulars of air service (i) Area to be served. (ii) Route(s) to be served. (iii) Base(s). (iv) Types and classes of traffic to be conveyed. (v) Frequency and time tables to which the service will be operated. (vi) Types of training to be provided. (vii) Particulars and description of types of work to be undertaken. (viii) Tariff of charges. (D) Aircraft to be used.

(A) Air Carriers (Pty) Ltd, P.O. Louis Botha Airport 4029. (B) Air Carriers (Pty) Ltd. (C) Scheduled Air Transport Service. (ii) Durban/Louis Botha–Port Elizabeth/H. F. Verwoerd–Cape Town/D. F. Malan –Johannesburg/Lanseria. (iii) Durban/Louis Botha and Johannesburg/Lanseria. (iv) Urgent freight only. (v) Phase 1: Lanseria–D. F. Malan–Lanseria: one flight daily Mondays to Fridays. Phase 2: Louis Botha–H. F. Verwoerd–D. F. Malan–Lanseria and Lanseria –D. F. Malan–H. F. Verwoerd (night stop)–Louis Botha: one flight daily Mondays to Fridays. (viii) R1,10 per kg, minimum charge R4. (D) Cessna 310Q ZS-IOM, Partenavia P68B ZS-JWA and three Beechcraft Baron, two Cessna 310, one Cessna 402, two Piper Chieftain, one King Air and two Gates Learjet aircraft.

(A) Cel Air (Pty) Ltd, P.O. Box 77, Ermelo, 2350. (B) Cel Air (Pty) Ltd. (C) Scheduled Air Transport Service. (ii) Ermelo–Rand Airport and return. (iii) Ermelo. (iv) Passengers and freight. (v) Two return flights per day on Mondays, Wednesdays and Fridays. (viii) Rand–Ermelo R40 single R80 return. Freight tariff 50c per kg, minimum charge per consignment R3. (D) Beech 58 ZS-GSB, Beech F33A ZS-PEC, Piper PA28-235 ZS-EBP and ZS-DXG, Piper PA28-180 ZS-DZC, Piper PA31 ZS-MAR, Piper PA23-250 ZS-EOL and ZS-FTO and Piper PA34-200 ZS-JGA.

(A) Newcastle Aero Club, P.O. Box 12183, Newcastle, 2940. (B) Newcastle Aero Club. (C) Flying Training Air Service. (iii) Newcastle. (vi) Private pilot's licence and advanced training. (viii) R37 per hour. (D) One Piper 161, Cessna 150 or Piper 140 aircraft.

(A) Trans-Namibia Aviation (Pty) Ltd, P.O. Box 20675, Windhoek, 9100. (B) Trans-Namibia Aviation (Pty) Ltd. (C) Non-scheduled Air Transport Service. (i) South West Africa/Namibia and neighbouring territories. (iii) Walvis Bay and Windhoek. (iv) Passengers and freight. (viii) 72c per km. (D) Cessna 310Q ZS-HPT, Beech 95-B55 ZS-KCP, Beech E55 ZS-WLO and Beech 58 ZS-KJJ.

(A) N. Walker c/o P.O. Box 53, Upington, 8800. (B) Walker's Crop Spraying Service. (C) Aerial Work Air Service. (vii) Cropspraying in the irrigation area situated next to the Orange River between Boegoeberg to the east of Upington and Augrabies, Onseepkans and Noordoewer to the west of Upington and Hardap Irrigation Scheme, Marienthal, South West Africa. Locustspraying in the Magisterial Districts of Gordonia, Kenhardt and Prieska. (viii) R5 to R10 per ha, depending on the distance from Upington. (D) One Piper Pawnee aircraft.

Die Kommissie sal reël dat kennis van die datum, tyd en plek van die verrigtings skriftelik gegee word aan die aansoeker en al die persone wat aldus ver..oë gerig het en wat verlang om aldus verteenwoordig of teenwoordig te wees.

BYLAE A

LYS VAN AANSOEKE OM DIE TOESTAAN VAN LISENSIES

(A) Naam en adres van applikant. (B) Naam waaronder die lugdiens geëksploiteer gaan word. (C) Besonderhede van lugdiens. (i) Gebiede wat bedien gaan word. (ii) Roete(s) wat bedien gaan word. (iii) Basis(se). (iv) Soort verkeer wat vervoer gaan word. (v) Frekwensie en roosters waarvolgens die diens geëksploiteer gaan word. (vi) Soort opleiding wat verskaf gaan word. (vii) Besonderhede en beskrywing van soort werk wat onderneem gaan word. (viii) Tariefskaal. (D) Lugvaartuie wat gebruik gaan word.

(A) Air Carriers (Edms.) Bpk., Pk. Louis Bothalughawe, 4029. (B) Air Carriers (Edms.) Bpk. (C) Vasgestelde lugvervoerdiens. (ii) Durban/Louis Botha–Port Elizabeth/H. F. Verwoerd–Kaapstad/D. F. Malan–Johannesburg/Lanseria. (iii) Durban/Louis Botha en Johannesburg/Lanseria. (iv) Slegs dringende vrag. (v) Fase 1: Lanseria–D. F. Malan–Lanseria: een vlug daagliks Maandae tot Vrydae. Fase 2: Louis Botha–H. F. Verwoerd–D. F. Malan–Lanseria en Lanseria–D. F. Malan–H. F. Verwoerd (nagstop)–Louis Botha: een vlug daagliks Maandae tot Vrydae. (viii) R1,10 per kg, minimum tarief R4. (D) Cessna 310Q ZS-IOM, Partenavia P68B ZS-JWA en drie Beechcraft Baron-, twee Cessna 310-, een Cessna 402-, twee Piper Chieftain-, een King Air- en twee Gates Learjetlugvaartuie.

(A) Cel Air (Edms.) Bpk., Posbus 77, Ermelo, 2350. (B) Cel Air (Edms.) Bpk. (C) Vasgestelde lugvervoerdiens. (ii) Ermelo–Randlughawe en retoer. (iii) Ermelo. (iv) Passasiers en vrag. (v) Twee retoervlugte per dag op Maandae, Woensdae en Vrydae. (viii) Rand–Ermelo R40 enkel R80 retoer. Vragtarief: 50c per kg, minimum tarief per besending R3. (D) Beech 58 ZS-GSB, Beech F33A ZS-PEC, Piper PA28-235 ZS-EBP en ZS-DXG, Piper PA28-180 ZS-DZC, Piper PA31 ZS-MAR, Piper PA23-250 ZS-EOL en ZS-FTO en Piper PA34-200 ZS-JGA.

(A) Newcastle Aero Club, Posbus 12183, Newcastle, 2940. (B) Newcastle Aero Club. (C) Vliegopleidingslugdiens. (iii) Newcastle. (vi) Privaatvlieënierslisensie en gevorderde opleiding. (viii) R37 per uur. (D) Een Piper 161-, Cessna 150- of Piper 140-lugvaartuig.

(A) Trans-Namibia Aviation (Edms.) Bpk., Posbus 20675, Windhoek, 9100. (B) Trans-Namibia Aviation (Edms.) Bpk. (C) Nie-vasgestelde lugvervoerdiens. (i) Suidwes-Afrika/Namibië en naburige state. (iii) Walvisbaai en Windhoek. (iv) Passasiers en vrag. (viii) 72c per km. (D) Cessna 310Q ZS-HPT, Beech 95-B55 ZS-KCP, Beech E55 ZS-WLO en Beech 58 ZS-KJJ.

(A) N. Walker, p.a. Posbus 53, Upington, 8800. (B) Walker Oesbespuitingsdiens. (C) Handelslugdiens. (vii) Oesbespuiting in die besproeiingsgebied geleë langs die Oranjerivier tussen Boegoeberg ten ooste van Upington en Augrabies, Onseepkans en Noordoewer ten weste van Upington en Hardap Besproeiingskema, Marienthal, Suidwes-Afrika. Sprinkaanbespuiting in die landdrosdistrikte Gordonia, Kenhardt en Prieska. (viii) R5 tot R10 per ha, afhangende van die afstand vanaf Upington. (D) Een Piper Pawnee-lugvaartuig.

(A) Westair Aviation (Pty) Ltd, P.O. Box 407, Windhoek, 9100. (B) Westair Aviation (Pty) Ltd. (C) Non-scheduled Air Transport Service. (i) South West Africa/Namibia, Republic of South Africa, neighbouring territories and territories south of the equator. (iii) Windhoek/Eros. (iv) Passengers and freight. (viii)

Aircraft type	*Tariff* *per km*	*per hour*
	c	R
Cessna P210N	58	180
Cessna 210M and Cessna 210L	52	416
Piper PA34-200T	64	198.

(D) Cessna P210N ZS-KIW, Cessna 210M ZS-JVI, Cessna 210L ZS-JUZ and ZS-IWY, Piper PA34-200T ZS-KFL and one Piper PA34-200T, one Cessna 210 and one Cessna P210N aircraft.

SCHEDULE B

SCHEDULE OF APPLICATIONS FOR RENEWAL OF LICENCES

(A) Name and address of applicant. (B) Name under which the air service is being operated. (C) Class of air service in respect of which renewal is sought and number and date of existing licence. (D) Particulars of licence. (i) Area to be served. (ii) Route(s) and frequencies to be served. (iii) Base(s) (iv) Types and classes of traffic to be conveyed. (v) Types of training to be provided. (vi) Types of work to be undertaken. (vii) Tariff of charges. (E) Aircraft to be used.

(A) Air Cape (Pty) Ltd, P.O. D. F. Malan Airport, 7525. (B) Air Cape (Pty) Ltd. (C) Non-scheduled Air Transport Service Licence N378 dated 8 December 1977. (D) (i) Republic of South Africa, Bophuthatswana, Venda, Transkei, Botswana, Lesotho, Swaziland, South West Africa/Namibia, Mozambique, Zimbabwe, Zambia, Malawi and Angola. (iii) Port Elizabeth/H. F. Verwoerd (for operation with Douglas DC-3C/C-47A ZS-EDX, ZS-EYO and ZS-DIW only) and Cape Town/D. F. Malan. (vii)

Aircraft type	*Tariff* *per km*	*per hour*
	c	R
Cessna T210H	50–60	150
Beech D50E and Beech 58	60–70	199
Douglas DC-3C/C-47A	220–240	557
Hawker Siddeley HS748	348–368	1 214,40
Convair CV580	330–350	1 650.

(E) Cessna T210H ZS-FCL, Beech D50E ZS-CYX, Beech 58 ZS-CHL, Douglas DC-3C/C-47A ZS-EDX, ZS-EYO and ZS-DIW, Hawker Siddeley HS748 ZS-JAY and Convair CV580 ZS-KRX and ZS-KEI.

(A) Air Cape (Pty) Ltd, P.O. D. F. Malan Airport, 7525. (B) Air Cape (Pty) Ltd. (C) Flying Training Air Service Licence F506 dated 30 March 1978. (D) (iii) Cape Town/D. F. Malan. (v) Up to the standard of commercial pilot and ratings. (vii) Douglas DC-3C/C-47A up to R557 per hour, Beech D50E and Beech 58 and Cessna T210H up to R199 per hour solo R219 per hour dual, Convair CV580 up to R1 650 per hour and Hawker Siddeley HS748 up to R1 214,40 per hour. (E) Douglas DC-3C/C-47A ZS-EDX, ZS-EYO and ZS-DIW, Beech D50E ZS-CYX, Beech 58 ZS-CHL, Cessna T210H ZS-FCL, Convair CV580 ZS-KEI and ZS-KRX and Hawker Siddeley HS748 ZS-JAY.

(A) Barair (Pty) Ltd, P.O. Box 78-2248, Sandton, 2146. (B) Barair (Pty) Ltd. (C) Non-scheduled Air Transport Service Licence N442 dated 23 February

(A) Westair Aviation (Edms.) Bpk., Posbus 407, Windhoek, 9100. (B) Westair Aviation (Edms.) Bpk. (C) Nie-vasgestelde lugvervoerdiens. (i) Suidwes-Afrika/Namibië, Republiek van Suid-Afrika, naburige state en state suid van die ewenaar. (iii) Windhoek/Eros. (iv) Passasiers en vrag. (viii)

Soort lugvaartuig	*Tarief* *per km*	*per uur*
	c	R
Cessna P210N	58	180
Cessna 210M en Cessna 210L	52	146
Piper PA34-200T	64	198

(D) Cessna P210N ZS-KIW, Cessna 210M ZS-JVI, Cessna 210L ZS-JUZ en ZS-IWY, Piper PA34-200T ZS-KFL en een Piper PA34-200T-, een Cessna 210- en een Cessna P210N-lugvaartuig.

BYLAE B

LYS VAN AANSOEKE OM HERNUWING VAN LISENSIES

(A) Naam en adres van applikant. (B) Naam waaronder die lugdiens geëksploiteer word. (C) Soort lugdiens ten opsigte waarvan hernuwing aangevra word en die nommer en datum van bestaande lisensie. (D) Besonderhede van lisensie. (i) Gebied wat bedien gaan word. (ii) Roete(s) en frekwensie(s) wat bedien gaan word. (iii) Uitgangsbasis(se). (iv) Soort verkeer wat vervoer gaan word. (v) Soort opleiding wat verskaf gaan word. (vi) Soort werk wat onderneem gaan word. (vii) Tariefskaal. (E) Lugvaartuie wat gebruik gaan word.

(A) Air Cape (Edms.) Bpk., Pk. D. F. Malanlughawe, 7525. (B) Air Cape (Edms.) Bpk. (C) Nie-vasgestelde-lugvervoerdienslisensie N378 gedateer 8 Desember 1977. (D) (i) Republiek van Suid-Afrika, Bophuthatswana, Venda, Transkei, Botswana, Lesotho, Swaziland, Suidwes-Afrika/Namibië, Mosambiek, Zimbabwe, Zambië, Malawi en Angola. (iii) Port Elizabeth/H. F. Verwoerd (slegs vir vlugte met Douglas DC-3C/C-47A ZS-EDX, ZS-EYO en ZS-DIW) en Kaapstad/D. F. Malan. (vii)

Soort lugvaartuig	*Tarief* *per km*	*per uur*
	c	R
Cessna T210H	50–60	150
Beech D50E en Beech 58	60–70	199
Douglas DC-3C/C-47A	220–240	557
Hawker Siddeley HS748	348–368	1 214,40
Convair CV580	330–350	1 650

(E) Cesna T210H ZS-FCL, Beech D50E ZS-CYX, Beech 58 ZS-CHL, Douglas DC-3C/C-47A ZS-EDX, ZS-EYO en ZS-DIW, Hawker Siddeley HS748 ZS-JAY en Convair CV580 ZS-KRX en ZS-KEI.

(A) Air Cape (Edms.) Bpk., Pk. D. F. Malanlughawe, 7525. (B) Air Cape (Edms.) Bpk. (C) Vlieg-opleidingslugdienslisensie F506 gedateer 30 Maart 1978. (D) (iii) Kaapstad/D. F. Malan. (v) Tot die standaard van handelsvlieënier en graderings. (vii) Douglas DC-3C/C-47A tot R557 per uur, Beech D50E en Beech 58 en Cessna T210H tot R199 per uur enkelstuur R219 per uur dubbelstuur, Convair CV580 tot R1 650 per uur en Hawker Siddeley HS748 tot R1 214,40 per uur. (E) Douglas DC-3C/C-47A ZS-EDX, ZS-EYO en ZS-DIW, Beech D50E ZS-CYX, Beech 58 ZS-CHL, Cessna T210H ZS-FCL, Convair CV580 ZS-KEI en ZS-KRX en Hawker Siddeley HS 748 ZS-JAY.

(A) Barair (Edms.) Bpk., Posbus 78-2248, Sandton, 2146. (B) Barair (Edms.) Bpk. (C) Nie-vasgestelde-lugvervoerdienslisensie N442 gedateer 23 Februarie

1978. (D) (i) Africa south of the equator. (iii) Rand Airport. (iv) Directors and staff of Barlow Rand Ltd and its subsidiary companies and the following companies: Brown, Davis & McCorquodale (Pty) Ltd, Barlan Forms (Pty) Ltd, Hyster Africa (Pty) Ltd, Cleveland Partition Co. (Pty) Ltd, Consolidated Citrus Containers (Pty) Ltd, Valiant Air (Pty) Ltd and its subsidiaries in which Barlow Rand Ltd and/or its subsidiaries hold a 50% equity interest or: Blyvooruitzicht Gold Mining Co. Ltd. Durban Roodepoort Deep Ltd, East Rand (Pty) Mines Ltd and Harmony Gold Mining Co. Ltd which are managed and administered by virtue of long-term contract. For the purpose of this licence, subsidiaries shall be as defined in terms of the Companies Act 1973, as amended. (vii) Recovery of costs. (E) Beech 200 ZS-JPD, ZS-KCB and ZS-KHK, Beech E90 ZS-AMR, Beech B90 ZS-INY and DH104 ZS-RML.

(A) Durban Wings Club, P.O. Box 20088, Durban North, 4016. (B) Durban Wings Club. (C) Non-scheduled Air Transport Service Licence N609 dated 23 February 1978. (D) (i) Republic of South Africa. (iii) Virginia Airport. (iv) Flipping only. (vii)

Aircraft type	*Tariff per hour*
	R
Piper PA28–180 and Cessna 172M	52
Cessna 150M and Cessna 152	42.

(E) Piper PA28-180 ZS-JLP, Cessna 172M ZS-JMN, Cessna 150M ZS-JKJ and Cessna 152 ZS-JMC and ZS-KDY.

(A) Executive Air (Pty) Ltd, P.O. Box 201, Isando, 1600. (B) Executive Air (Pty) Ltd. (C) Non-scheduled Air Transport Service Licence N319 dated 23 February 1978. (D) (i) Africa south of the equator. (iii) Rand Airport. (iv) Personnel and freight of the following companies: Cargo Carriers (Pty) Ltd, Cargo Carriers (Swaziland) (Pty) Ltd, New Vaal Motors (Pty) Ltd, Mobil Oil Co. of S.A. (Pty) Ltd and Bracken Mines Ltd. (vii) Cessna 421 37c to 50c per km. (E) Cessna 421 ZS-BJD.

(A) Flight Training Centre (Pty) Ltd, P.O. Box 842, Brakpan, 1540. (B) Flight Training Centre. (C) Flying Training Air Service Licence F949 dated 28 September 1978. (D) (iii) Brakpan aerodrome, Delmas, Heidelberg and East Rand. (v) Up to standard of private and commercial pilot and instrument rating. (vii)

Aircraft type	*Tariff per hour*	
	Solo	*Dual*
	R	R
Piper PA28R–200 and Piper PA28–235	37	40
Piper PA28–180	30	33
Piper PA28–140	27	30
Piper PA22–150	25	25
Piper PA34–200T	100	105
Piper PA28R–201T	85	90
Piper PA22–108	29	39
Piper PA23–250	110	135
Cessna 337A	100	125.

(E) Piper PA28R-200 ZS-BJH, ZS-TCH and ZS-LAR, Piper PA28-235 ZS-FYD and ZS-ICS, Piper PA28-180 ZS-JIF and ZS-FMS, Piper PA28-140 ZS-JNM and ZS-JNN, Piper PA22-150 ZS-CEJ, Piper PA34-200T ZS-JUH, Piper PA28R-201T ZS-JZP, Piper PA22-108 ZS-DUM, Piper PA23-250 ZS-RAC and Cessna 337A ZS-EJG.

1978 (D) (i) Afrika suid van die ewenaar. (iii) Randlughawe. (iv) Direkteure en personeel van Barlow Rand Bpk. en sy filiaalmaatskappye en die volgende maatskappye: Brown, Davis & McCorquodale (Edms.) Bpk., Barlan Forms (Edms.) Bpk., Hyster Africa (Edms.) Bpk., Cleveland Partition Co. (Edms.) Bpk., Consolidated Citrus Containers (Edms.) Bpk., Valiant Air (Edms.) Bpk. en sy filiale, waarin Barlow Rand Bpk. en/of sy filiale 'n 50 persent aandeel hou, of: Blyvooruitzicht Gold Mining Co. Bpk., Durban Roodepoort Deep Bpk., East Rand (Pty) Mines Bpk., Harmony Gold Mining Co. Bpk., wat bestuur en geadministreer word by wyse van langtermynkontrakte. Vir die doel van hierdie lisensie is filiaalmaatskappye soos omskryf kragtens die Maatskappywet 1973, soos gewysig. (vii) Verhaling van koste. (E) Beech 200 ZS-JPD, ZS-KCB en ZS-KHK, Beech E90 ZS-AMR, Beech B90 ZS-INY en DH104 ZS-RML.

(A) Durban Wings Club, Posbus 20088, Durban-Noord, 4016. (B) Durban Wings Club. (C) Nie-vasgestelde-lugvervoerdienslisensie N609 gedateer 23 Februarie 1978. (D) (i) Republiek van Suid-Afrika. (iii) Virginia-lughawe. (iv) Slegs plesiervlugte. (vii)

Soort lugvaartuig	*Tarief per uur*
	R
Piper PA28–180 en Cessna 172M	52
Cessna 150M en Cessna 152	42.

(E) Piper PA28-180 ZS-JLP, Cessna 172 MZS-JMN, Cessna 150M ZS-JKJ en Cessna 152 ZS-JMC en ZS-KDY.

(A) Executive Air (Edms.) Bpk., Posbus 201, Isando, 1600. (B) Executive Air (Edms.) Bpk. (C) Nie-vasgestelde-lugvervoerdienslisensie N319, gedateer 23 Februarie 1978. (D) (i) Afrika suid van die ewenaar. (iii) Randlughawe. (iv) Personeel en vrag van die volgende maatskappye: Cargo Carriers (Edms.) Bpk., Cargo Carriers (Swaziland) (Edms.) Bpk., New Vaal Motors (Edms.) Bpk., Mobil Oil Maatskappy van S.A. (Edms.) Bpk. en Bracken Mines Bpk. (vii) Cessna 421 37c tot 50c per km. (E) Cessna 421 ZS-BJD.

(A) Flight Training Centre (Edms.) Bpk., Posbus 842, Brakpan, 1540. (B) Flight Training Centre. (C) Vliegopleidingslugdienslisensie F949 gedateer 28 September 1978. (D) (iii) Brakpanvliegveld, Delmas, Heidelberg en Oos-Rand. (v) Tot die standaard van privaat en handelsvlieënier en instrumentgradering. (vii)

Soort lugvaartuig	*Tarief per uur*	
	Enkelstuur	*Dubbelstuur*
	R	R
Piper PA28R–200 en Piper PA28–235	37	40
Piper PA28–180	30	33
Piper PA28–140	27	30
Piper PA22–150	25	25
Piper PA34–200T	100	105
Piper PA28R–201T	85	90
Piper PA22–108	29	39
Piper PA23–250	110	135
Cessna 337A	100	125

(E) Piper PA28R-200 ZS-BJH, ZS-TCH en ZS-LAR, Piper PA28-235 ZS-FYD en ZS-ICS, Piper PA28-180 ZS-JIF en ZS-FMS, Piper PA28-140 ZS-JNM en ZS-JNN, Piper PA22-150 ZS-CEJ, Piper PA34-200T ZS-JUH, Piper PA28R-201T ZS-JZP, Piper PA22-108 ZS-DUM, Piper PA23-250 ZS-RAC en Cessna 337A ZS-EJG.

University of Fort Hare
Together in Excellence

(A) Highveld Airways (Pty) Ltd, P.O. Box 842, Brakpan, 1540. (B) Highveld Airways. (C) Non-scheduled Air Transport Service Licence N31 dated 25 January 1979. (D) (i) Republic of South Africa, Zimbabwe, Lesotho and Botswana. (iii) Benoni—Brakpan Aerodrome. (iv) Passengers and freight. (vii)

Aircraft type	*Tariff per km*
	c
Piper PA28–140 and Piper PA28–180	24
Piper PA28R–200	29
Piper PA28–235	33
Piper PA34–200T	40–50
Piper PA28–201T	31
Piper PA30	48–60
Cessna 310Q	60–80
Beech 65–80	80–110.

(E) Piper PA28-140 ZS-JNN and ZS-JNM, Piper PA28-180 ZS-FMS and ZS-JIF, Piper PA28-200 ZS-LAR, ZS-BJH and ZS-TCH, Piper PA28-235 ZS-ICS, Piper PA34-200T ZS-JUH, Piper PA23-250 ZS-RAC, Piper PA28-201T ZS-JZT, Piper PA30 ZS-SWF and ZS-PAB, Cessna 310Q ZS-SWH and Beech 65-80 ZS-MOA.

(A) G. H. Marais, P.O. Box 1789, Pretoria, 0001. (B) G. H. Marais. (C) Non-scheduled Air Transport Service Licence N887 dated 15 January 1976. (i) Africa south of the equator. (iii) Wonderboom. (iv) Partners and personnel of G. H. Marais & Partners and G. H. Marais & Partners (S.W.A.), directors and personnel of G. H. Marais & Partners Inc., Techniplan (Pty) Ltd and Compuplan (Pty) Ltd, architects, quantity surveyors, engineers, contractors, specialist consultants and undertakers who work on the same projects as G. H. Marais & Partners Inc., businessmen and relatives of partners and personnel of the above-mentioned partnerships and companies. (viii) Inter-company charges—recovery of costs. (D) Beech B55E ZS-ING.

(A) Owenair (Pty) Ltd, P.O. D. F. Malan Airport, 7525. (B) Owenair (Pty) Ltd. (C) Flying Training Air Service Licence F41 dated 26 April 1978. (iii) Cape Town/D. F. Malan and Fisantekraal. (v) *Ab initio* to the standard of commercial pilot instrument ratings, twin ratings, instructor ratings, conversions to type, night ratings and aerobatics. (vii) Beech D50E, Beech 58 and Cessna T210H up to R199 per hour solo R219 per hour dual. (E) Beech D50E ZS-CYX, Beech 58 ZS-CHL and Cessna T210H ZS-FCL.

(A) Protea Airways (Pty) Ltd, P.O. Box 31184, Braamfontein, 2017. (B) Protea Airways. (C) Non-scheduled Air Transport Service Licence N288 dated 21 January 1977. (D) (i) Africa, Middle East, Israel, Saudi Arabia and Malagasy Republic. (iii) Rand Airport. (vii) Douglas DC3 R400 per hour and Piper PA 23-250 56c per km. (E) Douglas DC3 ZS-IPP, 3D-ABI and A2-ZHR and Piper PA23-250 ZS-PHW. Special conditions in relation to DC3's: The DC3 aircraft may only carry groups and freight on routes not served by scheduled air services.

(A) Sentralugdiens (Pty) Ltd, P.O. Box 316, Ficksburg, 9730. (B) Sentralugdiens. (C) Non-scheduled Air Transport Service Licence N29 dated 7 December 1978. (D) (i) Republic of South Africa and neighbouring states. (iii) Ficksburg. (iv) Passengers and freight. (vii) 11c to 18c per passenger–km or 55c to R1,35 per km. (E) Beech E55 ZS-PTB and Piper PA31-350 ZS-SLD and ZS-JTX.

(A) Highveld Airways (Edms.) Bpk., Posbus 842, Brakpan, 1540. (B) Highveld Airways. (C) Nie-vasgestelde-lugvervoerdienslisensie N31 gedateer 25 Januarie 1979. (D) (i) Republiek van Suid-Afrika, Zimbabwe, Lesotho en Botswana (iii) Benoni - Brakpan-vliegveld. (iv) Passasiers en vrag. (vii)

Soort lugvaartuig	*Tarief per km*
	c
Piper PA28–140 en Piper PA28–180	24
Piper PA28R–200	29
Piper PA28–235	33
Piper PA34–200T	40–50
Piper PA28–201T	31
Piper PA30	48–60
Cessna 310Q	60–80
Beech 65–80	80–110.

(E) Piper PA28-140 ZS-JNN en ZS-JNM, Piper PA28-180 ZS-FMS en ZS-JIF, Piper PA28-200 ZS-LAR, ZS-BJH en ZS-TCH, Piper PA28-235 ZS-ICS, Piper PA34-200T ZS-JUH, Piper PA23-250 ZS-RAC, Piper PA28-201T ZS-JZT, Piper PA30 ZS-SWF en ZS-PAB, Cessna 310Q ZS-SWH en Beech 65-80 ZS-MOA.

(A) G. H. Marais, Posbus 1789, Pretoria, 0001. (B) G. H. Marais. (C) Nie-vasgestelde-lugvervoerdienslisensie N887, gedateer 15 Januarie 1976. (i) Afrika suid van die ewenaar. (iii) Wonderboom. (iv) Vennote en personeel van G. H. Marais & Vennote en G. H. Marais & Vennote (S.W.A.), direkteure en personeel van G. H. Marais & Vennote Ing., Techniplan (Edms.) Bpk., en Compuplan (Edms.) Bpk., argitekte, bourekenaars, ingenieurs, kontrakteurs, spesialiste raadgewers en ondernemers wat aan dieselfde projekte as G. H. Marais & Vennote Ing. werk, sakemanne en familielede van vennote en personeel van bogenoemde vennootskappe en maatskappye. (viii) Onderlinge maatskappykoste - verhaling van koste. (D) Beech B55E ZS-ING.

(A) Owenair (Edms.) Bpk., Pk. D. F. Malanlughawe, 7525. (B) Owenair (Edms.) Bpk. (C) Vliegopleidingslugdienslisensie F41 gedateer 26 April 1978. (iii) Kaapstad/D. F. Malan en Fisantekraal. (v) *Ab initio* tot die standaard van handelsvlieënier, instrumentgraderings, graderings op tweemotorige lugvaartuie, instrukteursgraderings, aanpassing na soort lugvaartuig, naggraderings en vliegkunste. (vii) Beech D50E, Beech 58 en Cessna T210H tot R199 per uur enkelstuur R219 per uur dubbelstuur. (E) Beech D50E ZS-CYX, Beech 58 ZS-CHL en Cessna T210H ZS-FCL.

(A) Protea Airways (Edms.) Bpk., Posbus 31184, Braamfontein, 2017. (B) Protea Airways. (C) Nie-vasgestelde-lugvervoerdienslisensie N288 gedateer 21 Januarie 1977. (D) (i) Afrika, Midde-Ooste, Israel, Saoedi-Arabië en die Malgassiese Republiek. (iii) Randlughawe. (vii) Douglas DC3 R400 per uur en Piper PA23-250 56c per km. (E) Douglas DC3 ZS-IPP, 3D-ABI en A2-ZHR en Piper PA23-250 ZS-PHW. Spesiale voorwaardes met betrekking tot DC3's: Die DC3-lugvaartuie mag slegs groepe en vrag vervoer op roetes wat nie deur vasgestelde dienste bedien word nie.

(A) Sentralugdiens (Edms.) Bpk., Posbus 316, Ficksburg, 9730. (B) Sentralugdiens. (C) Nie-vasgestelde-lugvervoerdienslisensie N29 gedateer 7 Desember 1978. (D) (i) Republiek van Suid-Afrika en naburige state. (iii) Ficksburg. (iv) Passasiers en vrag. (vii) 11c tot 18c per passasierskilometer of 55c tot R1,35 per km. (E) Beech E55 ZS-PTB en Piper PA31-350 ZS-SLD en ZS-JTX.

SCHEDULE D

LIST OF APPLICATIONS FOR THE ALTERATION, MODIFICATION OR AMENDMENT OF LICENCES

(A) Name and address of applicant. (B) Name under which the air service is operated. (C) Particulars of the licence and of the alteration, modification or amendment thereto or the conditions thereof which has been applied for.

(A) Air Cape (Pty) Ltd, P.O. D. F. Malan Airport, 7525. (B) Air Cape (Pty) Ltd. (C) Scheduled Air Transport Service Licence S917. Under "Aircraft to be used" delete: "Douglas DC-3C/C-47B ZS-EYN, Beech E55 ZS-PTC, Piper PA30 ZS-ICB and Cessna 310 ZS-EEF and ZS-FPV" and add: "Convair CV580 ZS-KRX and Douglas DC-3C/C-47A ZS-DIW".

(A) Air Cape (Pty) Ltd, P.O. D. F. Malan Airport, 7525. (B) Air Cape (Pty) Ltd. (C) Non-scheduled Air Transport Service Licence N378. Under "Area to be served" delete: "Africa south of the equator" and add: "Republic of South Africa, Bophuthatswana, Venda, Transkei, Botswana, Lesotho, Swaziland, South-West Africa/Namibia, Mozambique, Zimbabwe, Zambia, Malawi and Angola". Under "Aircraft to be used" delete present aircraft and add: "Cessna T210H ZS-FCL, Beech D50E ZS-CYX, Beech 58 ZS-CHL, Douglas DC-3C/C-47A ZS-EDX, ZS-EYO and ZS-DIW, Hawker Siddeley HS748 ZS-JAY and Convair CV580 ZS-KRX and ZS-KEI". Undere "Tariff of charges" add: "Convair CV580 R3,30 to R3,50 per km or R1 650 per hour".

(A) Air Cape (Pty) Ltd, P.O. D. F. Malan Airport, 7525. (B) Air Cape (Pty) Ltd. (C) Flying Training Air Service Licence F506. Under "Aircraft to be used" delete present aircraft and add: "Douglas DC-3C/C-47A ZS-EDX, ZS-EYO and ZS-DIW, Beech D50E ZS-CYX, Beech 58 ZS-CHL, Cessna T210H ZS-FCL and Convair CV580 ZS-KEI and ZS-KRX". Under "Tariff of charges" add: "Cessna T210H up to R199 per hour solo R219 per hour dual and Convair CV580 up to R1 650 per hour".

(A) Air Cape (Pty) Ltd, P.O. D. F. Malan Airport, 7525. (B) Air Cape (Pty) Ltd. (C) Aerial Work Air Service Licence W436. Under "Aircraft to be used" and "Tariff of charges" add: "Britten Norman BN2A-3 Islander ZS-VIS at a rate to be negotiated with client". Under "Aircraft to be used", add: "Douglas DC-3C/C ZS-DIW".

(A) Avex Air (Pty) Ltd, P.O. Box 3, Rand Airport, 1419. (B) Avex Air (Pty) Ltd. (C) Aerial Work Air Service Licence W545. Under "Aircraft to be used" and "Tariff of charges" add: "Cessna 182Q ZS-JTI R70 per hour".

(A) Avex Air Charter (Pty) Ltd, P.O. Box 3, Rand Airport, 1419. (B) Avex Air Charter (Pty) Ltd. (C) Non-scheduled Air Transport Service Licence N546. Under "Aircraft to be used", add: "Piper PA30 ZS-SWI and Beech B90 ZS-KLW". Under "Tariff of charges", add: "Piper PA30 58c to 60c per km and Beech B90 R1,35 per km".

BYLAE D

LYS VAN AANSOEKE OM DIE VERANDERING OF WYSIGING VAN LISENSIES

(A) Naam en adres van applikant. (B) Naam waaronder die lugdiens geëksploiteer word. (C) Besonderhede betreffende die lisensie en die verandering of wysiging daarvan of die voorwaardes daarvan ten opsigte waarvan aansoek gedoen is.

(A) Air Cape (Edms.) Bpk., Pk. D. F. Malanlughawe, 7525. (B) Air Cape (Edms.) Bpk. (C) Vasgestelde-lugvervoerdienslisensie S917. Onder "Lugvaartuie wat gebruik gaan word" skrap: "Douglas DC-3C/C-47B ZS-EYN, Beech E55 ZS-PTC, Piper PA30 ZS-ICB en Cessna 310 ZS-EEF en ZS-FPV" en voeg by: "Convair CV580 ZS-KRX en Douglas DC-3C/C-47A ZS-DIW".

(A) Air Cape (Edms.) Bpk., Pk. D. F. Malanlughawe, 7525. (B) Air Cape (Edms.) Bpk. (C) Nie-vasgestelde-lugvervoerdienslisensie N378. Onder "Gebied wat bedien gaan word" skrap: "Afrika suid van die ewenaar" en voeg by: "Republiek van Suid-Afrika, Bophuthatswana, Venda, Transkei, Botswana, Lesotho, Swaziland, Suidwes-Afrika/Namibië, Mosambiek, Zimbabwe, Zambië, Malawi en Angola". Onder "Lugvaartuie wat gebruik gaan word" skrap huidige lugvaartuie en voeg by: "Cessna T210H ZS-FCL, Beech D50E ZS-CYX, Beech 58 ZS-CHL, Douglas DC-3C/C-47A ZS-EDX, ZS-EYO en ZS-DIW, Hawker Siddeley HS748 ZS-JAY en Convair CV580 ZS-KRX en ZS-KEI". Onder "Tari fskaal" voeg by: "Convair CV580 R3,30 tot R3,50 per km of R1 650 per uur".

(A) Air Cape (Edms.) Bpk., Pk. D. F. Malanlughawe, 7525. (B) Air Cape (Edms.) Bpk. (C) Vliegopleidingslugdienslisensie F506. Onder "Lugvaartuie wat gebruik gaan word" skrap huidige lugvaartuie en voeg by: "Douglas DC-3C/C-47A ZS-EDX, ZS-EYO en ZS-DIW, Beech D50E ZS-CYX, Beech 58 ZS-CHL, Cessna T210H ZS-FCL en Convair CV580 ZS-KEI en ZS-KRX". Onder "Tariefskaal" voeg by "Cessna T210H tot R199 per uur enkelstuur R219 per uur dubbelstuur en Convair CV580 tot R1 650 per uur".

(A) Air Cape (Edms.) Bpk., Pk. D. F. Malanlughawe, 7525. (B) Air Cape (Edms.) Bpk. (C) Handelslugdienslisensie W436. Onder "Lugvaartuie wat gebruik gaan word" en "Tariefskaal" voeg by: "Britten Norman BN2A-3 Islander ZS-VIS teen 'n tarief waaroor met kliënt ooreengekom moet word". Onder "Lugvaartuie wat gebruik gaan word", voeg by: "Douglas DC-3C/C ZS-DIW".

(A) Avex Air (Edms.) Bpk., Posbus 3, Randlughawe, 1419. (B) Avex Air (Edms.) Bpk. (C) Handelslugdienslisensie W545. Onder "Lugvaartuie wat gebruik gaan word" en "Tariefskaal" voeg by: "Cessna 182Q ZS-JTI R70 per uur".

(A) Avex Air Charter (Edms.) Bpk., Posbus 3, Randlughawe, 1419. (B) Avex Air Charter (Edms.) Bpk. (C) Nie-vasgestelde-lugvervoerdienslisensie N546. Onder "Lugvaartuie wat gebruik gaan word", voeg by: "Piper PA30 ZS-SWI en Beech B90 ZS-KLW". Onder "Tariefskaal", voeg by: "Piper PA30 58c tot 60c per km en Beech B90 R1,35 per km".

(A) Barair (Pty) Ltd, P.O. Box 782248, Sandton, 2146. (B) Barair (Pty) Ltd. (C) Non-scheduled Air Transport Service Licence N442. Under "Base of operation", add: "Cape Town/D. F. Malan". Under "Aircraft to be used", add: "Piper PA31-350 ZS-KKW and Beech 200 ZS-KMT".

(A) Border Aircraft Finance Co. (Pty) Ltd, P.O. Box 5003, Greenfields, 5208. (B) Border Aircraft Finance Co. (Pty) Ltd. (C) Scheduled Air Transport Service Licence S881. Under "Routes to be flown and frequencies", add: "Port Elizabeth–Grahamstown–East London–Butterworth–Umtata one return flight per day Mondays to Fridays." Under "Tariff of charges", add:

"Route	*Tariff* *Single* R	*Return* R
Grahamstown to—		
East London	27,30	54,60
Butterworth	54,30	97,60
Umtata	72,30	115,00
Port Elizabeth	25,20	50,40
Port Elizabeth to—		
East London	37,50	75,00
Butterworth	64,50	118,00
Umtata	92,00	155,00".

(A) Border Air Charter (Pty) Ltd, P.O. Box 5003, Greenfields, 5208. (B) Border Air Charter (Pty) Ltd. (C) Non-scheduled Air Transport Service Licence N715. Under "Area to be served", add: "Tanzania, Zaïre, Uganda, Kenya, Angola, South-West Africa, Republic of South Africa, Swaziland, Lesotho, Botswana, Zambia, Mozambique, Madagascar, Transkei, Bophuthatswana, Venda and Ciskei". Under "Tariff of charges", amend to read: "East London–Trennerys and East London–Wavecrest R46 return and East London–Mazeppa Bay R52,50 return".

(A) Border Aircraft Finance Co. (Pty) Ltd, P.O. Box 5003, Greenfields, 5208. (B) Border Aircraft Finance Co. (Pty) Ltd. (C) Non-scheduled Air Transport Service Licence N569. Under "Area to be served", add: "Tanzania, Zaïre, Uganda, Kenya, Angola, South-West Africa, Republic of South Africa, Swaziland, Lesotho, Botswana, Zambia, Mozambique, Madagascar, Transkei, Bophuthatswana, Venda and Ciskei".

(A) Commercial Airways (Pty) Ltd, P.O. Box 7015, Bonaero Park, 1622. (B) Comair. (C) Scheduled Air Transport Service Licences S81 and S374. Under "Aircraft to be used" add: "One F27-200 aircraft".

(A) Durban Wings Club, P.O. Box 20088, Durban North, 4/16. (B) Durban Wings Club. (C) Non-scheduled Air Transport Service Licence N609. Under "Aircraft to be used" delete: "Cessna 172H ZS-ETF, Cessna 172N ZS-KCZ and Beech C23 ZS-JKE" and add: "Cessna 172M ZS-JMN". Under "Tariff of charges" amend as follows:

"Aircraft type	*Tariff per hour* R
Piper PA28-180 and Cessna 172M	52
Cessna 150M and Cessna 152	42".

(A) Executive Air (Pty) Ltd, P.O. Box 201, Isando, 1600. (B) Executive Air (Pty) Ltd. (C) Non-scheduled Air Transport Service Licence N319. Under "Tariff of charges", amend to read: "Cessna 421 50c to 80c per km". Under "Types of Traffic to be conveyed", add: "Searles Holdings Ltd".

(A) Barair (Edms.) Bpk., Posbus 782248, Sandton, 2146. (B) Barair (Edms.) Bpk. (C) Nie-vasgestelde-lugvervoerdienslisensie N442. Onder "Uitgangsbasis", voeg by: "Kaapstad/D. F. Malan". Onder "Lugvaartuie wat gebruik gaan word", voeg by: "Piper PA31-350 ZS-KKW en Beech 200 ZS-KMT".

(A) Border Aircraft Finance Co. (Edms.) Bpk., Posbus 5003, Greenfields, 5208. (B) Border Aircraft Finance Co. (Edms.) Bpk. (C) Vasgestelde-lugvervoerdienslisensie S881. Onder "Roetes wat gevlieg gaan word en frekwensies", voeg by: "Port Elizabeth–Grahamstad–Oos-Londen-Butterworth–Umtata een retoervlug daagliks Maandag tot Vrydag". Onder "Tariefskaal", voeg by:

"Roete	*Tarief* *Enkel* R	*Retoer* R
Grahamstad na—		
Oos-Londen	27,30	54,60
Butterworth	54,30	97,60
Umtata	72,30	115,00
Port Elizabeth	25,20	50,40
Port Elizabeth na—		
Oos-Londen	37,50	75,00
Butterworth	64,50	118,00
Umtata	92,00	155,00".

(A) Border Air Charter (Edms.) Bpk., Posbus 5003, Greenfields, 5208. (B) Border Air Charter (Edms.) Bpk. (C) Nie-vasgestelde-lugvervoerdienslisensie N715. Onder "Gebied wat bedien gaan word", voeg by: "Tanzanië, Zaïre, Uganda, Kenia, Angola, Suidwes-Afrika, Republiek van Suid-Afrika, Swaziland, Lesotho, Botswana, Zambië, Mosambiek, Madagaskar, Transkei, Bophuthatswana, Venda en Ciskei". Onder "Tariefskaal", wysig om te lui: "Oos-Londen–Trennerys en Oos-Londen–Wavecrest R46 retoer en Oos-Londen–Mazeppabaai R52,50 retoer".

(A) Border Aircraft Finance Co. (Edms.) Bpk., Posbus 5003, Greenfields, 5208. (B) Border Aircraft Finance Co. (Edms.) Bpk. (C) Nie-vasgestelde-lugvervoerdienslisensie N569. Onder "Gebied wat bedien gaan word", voeg by: "Tanzanië, Zaïre, Uganda, Kenia, Angola, Suidwes-Afrika, Republiek van Suid-Afrika, Swaziland, Lesotho, Botswana, Zambië, Mosambiek, Madagaskar, Transkei, Bophuthatswana, Venda en Ciskei".

(A) Commercial Airways (Edms.) Bpk., Posbus 7015, Bonaero Park, 1622. (B) Comair. (C) Vasgestelde-lugvervoerdienslisensies S81 en S374. Onder "Lugvaartuie wat gebruik gaan word" voeg by: "Een F27-200-lugvaartuig".

(A) Durban Wings Club, Posbus 20088, Durban-Noord, 4016. (B) Durban Wings Club. (C) Nie-vasgestelde-lugvervoerdienslisensie N609. Onder "Lugvaartuie wat gebruik gaan word", skrap: "Cessna 172H ZS-ETF, Cessna 172N ZS-KCZ en Beech C23 ZS-JKE" en voeg by: "Cessna 172M ZS-JMN". Onder "Tariefskaal" wysig soos volg:

"Soort lugvaartuig	*Tarief per uur* R
Piper PA28-180 en Cessna 172M	52
Cessna 150M en Cessna 152	42".

(A) Executive Air (Edms.) Bpk., Posbus 201, Isando, 1600. (B) Executive Air (Edms.) Bpk. (C) Nie-vasgestelde-lugvervoerdienslisensie N319. Onder "Tariefskaal", wysig om te lui: "Cesna 421 50c tot 80c per km". Onder "Soort verkeer wat vervoer gaan word", voeg by: "Searles Holdings Bpk.".

(A) Highveld Airways (Pty) Ltd, P.O. Box 842, Brakpan, 1540. (B) Highveld Airways. (C) Non-scheduled Air Transport Service Licence N31. Under "Aircraft to be used" and "Tariff of charges" add:

"Aircraft type	*Tariff per km*
	c
Piper PA30 ZS-SWF and SZ-PAB	48–60
Cessna 310Q ZS-SWH	60–80
Beech 65–80 ZS-MOA	80–110".

Under "Aircraft to be used", delete: "Beech C23 ZS-JYH".

(A) Lonsdale Aviation (Pty) Ltd, P.O. Box 8383, Johannesburg, 2000. (B) Lonsdale Aviation (Pty) Ltd. (C) Non-scheduled Air Transport Service Licence N 936. Under "Aircraft to be used", delete: "Beech 58 ZS-JJW" and add: "One Cessna 421C aircraft". Under "Base of operation", delete: "Bloemfontein/Tempe" and add: "Rand Airport".

(A) G. H. Marais, P.O. Box 1789, Pretoria, 0001. (B) G. H. Marais. (C) Non-scheduled Air Transport Service Licence N887. Under "Types of Traffic to be conveyed", delete present wording and add: "Partners and personnel of G. H. Marais & Partners and G. H. Marais & Partners (SWA), directors and personnel of G. H. Marais & Partners Inc., Techniplan (Pty) Ltd and Compuplan (Pty) Ltd, architects, quantity surveyors, engineers, contractors, specialist consultants and undertakers who work on the same projects as G. H. Marais & Partners Inc. from time to time, businessmen and relatives of partners and personnel of the above-mentioned partnerships and companies".

(A) National Airways Corp. (Pty) Ltd, P.O. Box 16, Rand Airport, 1419. (B) National Airways Corp. (Pty) Ltd. (C) Non-scheduled Air Transport Service Licence N402. Under "Aircraft to be used", delete: "Gates Learjet 25B ZS-MTD, Beech 58 ZS-IBZ, Beech V35B ZS-ECA and Beech E55 ZS-KLS". Under "Aircraft to be used" and "Tariff of charges" add:

"Aircraft type	*Tariff per km*
	c
Beech 58P ZS-KMK	71–91
Beech 95–B55 ZS-KAR	61–81
Beech 58 ZS-TBZ	61–81
Beech 58 ZS-RCL	61–81
Cessna 182P ZS-KJS	39–49
Cessna 182F ZS-DPZ	39–49
Beech V35B ZS-JFP	41–51
Rockwell 980 3D-ABH	120–140".

(A) National Airways Corp. (Pty) Ltd, P.O. Box 16, Rand Airport, 1419. (B) National Airways Corp. (Pty) Ltd. (C) Flying Training Air Service Licence F403. Under "Aircraft to be used", delete: "Beech C23 ZS-ITV, Beech F33A ZS-RMA and Beech 36 ZS-VHB". Under "Aircraft to be used" and "Tariff of charges", add:

"Aircraft type	*Tariff per hour*	
	Solo	*Dual*
	R	R
Beech C23 ZS-JYH and ZS-KJR	45	47
Beech 76 Duchess ZS-KHG	124	130".

(A) Highveld Airways (Edms.) Bpk., Posbus 842, Brakpan, 1540. (B) Highveld Airways. (C) Nie-vasgestelde-lugvervoerdienslisensie N31. Onder "lugvaartuie wat gebruik gaan word" en "Tariefskaal" voeg by:

"Soort lugvaartuig	*Tarief per km*
	c
Piper PA30 ZS-SWF en ZS-PAB	48–60
Cessna 310Q ZS-SWH	60–80
Beech 65-80 ZS-MOA	80–110".

Onder "Lugvaartuie wat gebruik gaan word", skrap: "Beech C23 ZS-JYH".

(A) Lonsdale Aviation (Edms.) Bpk., Posbus 8383, Johannesburg, 2000. (B) Lonsdale Aviation (Edms.) Bpk. (C) Nie-vasgestelde-lugvervoerdienslisensie N936. Onder "Lugvaartuie wat gebruik gaan word", skrap: "Beech 58 ZS-JJW" en voeg by: "Een Cessna 421C-lugvaartuig". Onder "Uitgangsbasis", skrap: "Bloemfontein/Tempe" en voeg by: "Randlughawe".

(A) G. H. Marais, Posbus 1789, Pretoria, 0001. (B) G. H. Marais. (C) Nie-vasgestelde-lugvervoerdienslisensie N887. Onder "Soort verkeer wat vervoer gaan word", skrap huidige bewoording en voeg by: "Vennote en personeel van G. H. Marais & Vennote en G. H. Marais & Vennote (SWA), direkteure en personeel van G. H. Marais & Vennote Ing., Techniplan (Edms.) Bpk. en Compuplan (Edms.) Bpk., argitekte, bourekenaars, ingenieurs, kontrakteurs, spesialiste raadgewers en ondernemers wat van tyd tot tyd aan dieselfde projekte as G. H. Marais & Vennote Ing. werk, sakemanne en familielede van vennote en personeel van bogenoemde vennootskappe en maatskappye".

(A) National Airways Corp. (Edms.) Bpk., Posbus 16, Randlughawe, 1419. (B) National Airways Corp. (Edms.) Bpk. (C) Nie-vasgestelde-lugvervoerdienslisensie N402. Onder "Lugvaartuie wat gebruik gaan word", skrap: "Beech 58 ZS-IBZ, Beech V35B ZS-ECA en Beech E55 ZS-KLS". Onder "Lugvaartuie wat gebruik gaan word" en "Tariefskaal", voeg by:

"Soort lugvaartuig	*Tarief per km*
	c
Beech 58P ZS-KMK	71–91
Beech 95–B55 ZS-KAR	61–81
Beech 58 ZS-TBZ	61–81
Beech 58 ZS-RCL	61–81
Cessna 182P ZS-KJS	39–49
Cessna 182F ZS-DPZ	39–49
Beech V35B ZS-JFP	41–51
Rockwell 980 3D-ABH	120–140".

(A) National Airways Corp. (Edms.) Bpk., Posbus 16, Randlughawe, 1419. (B) National Airways Corp. (Edms.) Bpk. (C) Vliegopleidingslugdienslisensie F403. Onder "Lugvaartuie wat gebruik gaan word", skrap: "Beech C23 ZS-ITV, Beech F33A ZS-RMA en Beech 36 ZS-VHB". Onder "Lugvaartuie wat gebruik gaan word", en "Tariefskaal", voeg by:

"Soort lugvaartuig	*Tarief per uur*	
	Enkelstuur	*Dubbelstuur*
	R	R
Beech C23 ZS-JYH en ZS-KJR	45	47
Beech 76 Duchess ZS-KHG	124	130".

Under "Tariff of charges", amend tariffs as follows:

"Aircraft type	Tariff per hour Solo	Dual
	R	R
Beech E33C	74	80
Beech V35B	74	80
Beech B55	134	140
Beech E55	134	140
Beech 58	134	140".

(A) National Airways Corp. (E.C.) (Pty) Ltd, c/o National Airways Corp. (Pty) Ltd, P.O. Box 16, Rand Airport, 1419. (B) National Airways Corp. (E.C.) (Pty) Ltd. (C) Non-scheduled Air Transport Service Licence N657. Under "Aircraft to be used", delete: "Beech 95-B55 ZS-JFM and Beech 58 ZS-PRG". Under "Tariff of charges", amend tariffs for Cessna 310, Cessna 310P, Beech B55, Beech E55 and Beech 58 from 57c to 67c per km to 61c to 81c per km". Under "Aircraft to be used" and "Tariff of charges", add:

"Aircraft type	Tariff per km
	c
Beech 58 ZS-KGX	61–81
Beech 76 Duchess ZS-KKY	55–65
Beech B60 ZS-NHG	90–110".

Under "Base of operation", add: "Mossel Bay".

(A) Owenair (Pty) Ltd, P.O. D. F. Malan Airport, 7525. (B) Owenair (Pty) Ltd. (C) Flying Training Air Service Licence F41. Under "Aircraft to be used" delete existing aircraft and add: "Beech D50E ZS-CYX, Beech 58 ZS-CHL and Cessna T210H ZS-FCL". Under "Tariff of charges" add: "Cessna T210H up to R199 per hour solo R219 per hour dual".

(A) Ralph Barnes (Pty) Ltd, P.O. Box 1801, Pietersburg, 0700. (B) Beeline. (C) Non-scheduled Air Transport Service Licence N870. Under "Aircraft to be used", add: "Cessna 172K ZS-ILL". Under "Tariff of charges", add: "Cessna 172K 30c per km".

(A) Rapid Air (Pty) Ltd, P.O. Box 183, Bon Accord, 0009. (B) Rapid Air (Pty) Ltd. (C) Non-scheduled Air Transport Service Licence N680. Under "Aircraft to be used", delete "Rockwell Commander 114 ZS-JRI and Gates Learjet 25B ZS-MTD". Under "Aircraft to be used" and "Tariff of charges" add:

"Aircraft type	Tariff
Piper PA34-200T ZS-KBP	68–78c per km
Beech 65-80 ZS-OOT	100–110c per km
Bell 206B ZS-HIV	R270–R280 per hour".

(A) South African Airways, P.O. Box 7778, Johannesburg, 2000. (B) South African Airways. (C) Scheduled Air Transport Service Licence S6. Under "Aircraft to be used", delete: "Piper PA31-350 ZS-EAS, ZS-JGL, ZS-RFG, ZS-KBY, ZS-KFW, ZS-JHN, ZS-NOT, ZS-JJB, Cessna 402B ZS-ALV, ZS-IYF, ZS-SWL, Beech 58 ZS-KCD, ZS-IHX, Cessna 402C ZS-KET, Cessna 310Q ZS-IOM, Partenavia P68B ZS-JWA, Beech 65-B80 ZS-KJK, Britten Norman BN2A MK111-2 ZS-KME ZS-KMF, ZS-KMH, Britten Norman BN2A-20 ZS-KMD. ZS-KMG" and add: "Cessna 404 ZS-JVE, ZS-KUU and Cessna 401A ZS-IWJ".

(A) Travelair (Pty) Ltd, P.O. Box 391447, Bramley, 2018. (B) Travelair (Pty) Ltd. (C) Non-scheduled Air Transport Service Licence N231. Under "Aircraft to be used" and "Tariff of charges" add: "Cessna 210M ZS-KDH 42c to 46c per km".

(24 December 1980)

Onder "Tariefskaal", wysig tariewe soos volg:

"Soort lugvaartuig	Tarief per uur Enkelstuur	Dubbelstuur
	R	R
Beech E33C	74	80
Beech V35B	74	80
Beech B55	134	140
Beech E55	134	140
Beech 58	134	140".

(A) National Airways Corp. (E.C.) (Edms.) Bpk., p/a National Airways Corp. (Edms.) Bpk., Posbus 16, Randlughawe, 1419. (B) National Airways Corp. (E.C.) (Edms.) Bpk. (C) Nie-vasgestelde-lugvervoerdienslisensie N657. Onder "Lugvaartuie wat gebruik gaan word", skrap: "Beech 95-B55 ZS-JFM en Beech 58 ZS-PRG". Onder "Tariefskaal", wysig tariewe vir Cessna 310, Cessna 310P, Beech B55, Beech E55 en Beech 58 van 57c tot 67c per km na 61c tot 81c per km". Onder "Lugvaartuie wat gebruik gaan word" en "Tariefskaal", voeg by:

"Soort lugvaartuig	Tarief per km
	c
Beech 58 ZS-KGX	61–81
Beech 76 Duchess ZS-KKY	55–65
Beech B60 ZS-NHG	90–110".

Onder "Uitgangsbasis", voeg by: "Mosselbaai".

(A) Owenair (Edms.) Bpk., Pk. D. F. Malanlughawe, 7525. (B) Owenair (Edms.) Bpk. (C) Vliegopleidingslugdienslisensie F41. Onder "Lugvaartuie wat gebruik gaan word" skrap huidige lugvaartuie en voeg by: "Beech D50E ZS-CYX, Beech 58 ZS-CHL en Cessna T210H ZS-FCL". Onder "Tariefskaal" voeg by: "Cessna T210H tot R199 per uur enkelstuur R219 per uur dubbelstuur".

(A) Ralph Barnes (Edms.) Bpk., Posbus 1801, Pietersburg, 0700. (B) Beeline. (C) Nie-vasgestelde-lugvervoerdienslisensie N870. Onder "Lugvaartuie wat gebruik gaan word", voeg by: "Cessna 172K ZS-ILL". Onder "Tariefskaal", voeg by: "Cessna 172K 30c per km".

(A) Rapid Air (Edms.) Bpk., Posbus 183, Bon Accord, 0009. (B) Rapid Air (Edms.) Bpk. (C) Nie-vasgestelde-lugvervoerdienslisensie N680. Onder "Lugvaartuie wat gebruik gaan word" skrap: "Rockwell Commander 114 ZS-JRI en Gates Learjet 25B ZS-MTD". Onder "Lugvaartuie wat gebruik gaan word" en "Tariefskaal" voeg by:

"Soort lugvaartuig	Tarief
Piper PA34-200T ZS-KBP	68–78c per km
Beech 65-80 ZS-OOT	100–110c per km
Bell 206B ZS-HIV	R270–R280 per uur".

(A) Suid-Afrikaanse Lugdiens, Posbus 7778, Johannesburg, 2000. (B) Suid-Afrikaanse Lugdiens. (C) Vasgestelde lugvervoerdienslisensie S6. Onder "Lugvaartuie wat gebruik gaan word", skrap: "Piper PA31-350 ZS-EAS, ZS-JGL, ZS-RFG, ZS-KBY, ZS-KFW, ZS-JHN, ZS-NOT, ZS-JJB, Cessna 402B ZS-ALV, ZS-IYF, ZS-SWL, Beech 58 ZS-KCD, ZS-IHX, Cessna 402C ZS-KET, Cessna 310Q ZS-IOM, Partenavia P68B ZS-JWA, Beech 65-B80 ZS-KJK, Britten Norman BN2A MK111-2 ZS-KME, ZS-KMF, ZS-KMH, Britten Norman BN2A-20 ZS-KMD, ZS-KMG" en voeg by: "Cessna 404 ZS-JVE, ZS-KUU en Cessna 401A ZS-IWJ".

(A) Travelair (Edms.) Bpk., Posbus 391447, Bramley, 2018. (B) Travelair (Edms.) Bpk. (C) Nie-vasgestelde-lugvervoerdienslisensie N231. Onder "Lugvaartuie wat gebruik gaan word" en "Tariefskaal" voeg by: "Cessna 210M ZS-KDH 42c tot 46c per km".

(24 Desember 1980)

Official Publications

Issued During

October 1980

BLUE BOOKS

Report of the Auditor-General on the Accounts of the Potato Board for the financial year 1 October 1978 to 30 September 1979. (R.P. 46/1980.) Price R1,80, abroad R2,30, post free.

Annual Report of the South African Law Commission 1979. (R.P. 60/1980.) Price R0,35, abroad R0,45, post free.

Report of the Auditor-General on the Accounts of the Wheat Board for the financial year 1 October 1978 to 30 September 1979 (R.P. 63/1980.) Price R1,30, abroad R1,70, post free.

Report of the Auditor-General on the Accounts of the Eastern Cape Area Administration Board, for the financial year 1978–79. (R.P. 70/1980.) Price R1,15, abroad R1,50, post free.

Report of the Committee of Inquiry into the Finances of Local Authorities in South Africa. Volume II: Annexures and Volume III: Basic Statistics. (R.P. 80/1980.) Price R6,60, abroad R8,58, post free.

The Registrar of Friendly Societies. Sixteenth Annual Report for the year ended 31 December 1978. (R.P. 86/1980.) Price R0,40, abroad R0,50, post free.

Verslag van die Kommissie van Ondersoek na sekere aspekte van die Bewaring en Benutting van die Lewende Mariene Hulpbronne van die Republiek van Suid-Afrika. (R.P. 93/1980.) Price R4,30, abroad R5,40, post free. (Only available in Afrikaans.)

MISCELLANEOUS PUBLICATIONS

Amendment to regulations promulgated under the Aviation Act, No. 74 of 1962. To June 1980. Price R3,20, abroad R4,16, post free.

Manual on Crèches. Price R1, abroad R1,30, post free. (Reprint.)

Bound Volumes *Government Gazette*, April 1980. Price R12, abroad R15, post free.

Bound Volumes *Government Gazette*, May 1980. Price R12, abroad R15, post free.

TV2/19, Aircraft Engine Logbook. Price R4,99, abroad R6,24, post free.

Index *Government Gazette*, October 1980. Price R0,25, abroad R0,30, post free.

MAPS

(Price R1, abroad R1,25)

1:50 000 *RSA Topographical Series*

2229DD—Wyllie's Poort. Third Edition.
2330AB—Levubu. Second Edition.
2427CA—Kaaldraai. Second Edition.
2525DA—Ramatlabama. Second Edition.
2525DB—Ottoshoop. Second Edition.
3028DB—Luyengweni. Second Edition.
3030AC—Highflats. Second Edition.
3130AA and AB—Port Edward. Second Edition.

MAPS

1:250 000 *RSA Land Type Series*

2526—Rustenburg. First Edition (M).
2630—Mbabane. First Edition (M).
2726—Kroonstad. First Edition (M).
2924—Koffiefontein. First Edition (M).
(Price R2,60, abroad R3,25)

Amptelike Publikasies

Uitgegee Gedurende

Oktober 1980

BLOU BOEKE

Verslag van die Ouditeur-generaal oor die Rekenings van die Aartappelraad vir die boekjaar 1 Oktober 1978 tot 30 September 1979. (R.P. 46/1980.) Prys R1,80, buitelands R2,30, posvry.

Jaarverslag van die Suid-Afrikaanse Regskommissie 1979. (R.P. 60/1980.) Prys R0,35, buitelands R0,45, posvry.

Verslag van die Ouditeur-generaal oor die Rekenings van die Koringraad vir die boekjaar 1 Oktober 1978 tot 30 September 1979. (R.P. 63/1980.) Prys R1,30, buitelands R1,70, posvry.

Verslag van die Ouditeur-generaal oor die Rekenings van die Administrasieraad, Oos-Kaapgebied, vir die boekjaar 1978–79. (R.P. 70/1980.) Prys R1,15, buitelands R1,50, posvry.

Verslag van die Komitee van Ondersoek na die Finansies van Plaaslike Besture in Suid-Afrika. Volume II: Bylaes en Volume III: Basiese Statistieke. (R.P. 81/1980.) Prys R6,60, buitelands R8,58, posvry.

Die Registrateur van Onderlinge Hulpverenigings. Sestiende Jaarverslag vir die jaar geëindig 31 Desember 1978. (R.P. 86/1980.) Prys R0,40, buitelands R0,50, posvry.

Verslag van die Kommissie van Ondersoek na sekere aspekte van die Bewaring en Benutting van die Lewende Mariene Hulpbronne van die Republiek van Suid-Afrika. (R.P. 93/1980.) Prys R4,30, buitelands R5,40, posvry. (Alleenlik in Afrikaans verkrygbaar.)

DIVERSE PUBLIKASIES

Wysigings van regulasies uitgevaardig ingevolge die Lugvaartwet, No. 74 van 1962. Tot Junie 1980. Prys R3,20, buitelands R4,16, posvry.

Handleiding oor Kinderbewaarhuise. Prys R1, buitelands R1,30, posvry. (Herdruk.)

Gebinde dele *Staatskoerant*, April 1980. Prys R12, buitelands R15, posvry.

Gebinde dele *Staatskoerant*, Mei 1980. Prys R12, buitelands R15, posvry.

TV2/19, Lugvaartmotorlogboek. Prys R4,99, buitelands R6,24, posvry.

Inhoudsopgawe van *Staatskoerant*, Oktober 1980. Prys R0,25, buitelands R0,30, posvry.

KAARTE

(Prys R1, buitelands R1,25)

1:50 000 *RSA Topografiese Uitgawe*

2229DD—Wyllies Poort. Derde Uitgawe.
2330AB—Levubu. Tweede Uitgawe.
2427CA—Kaaldraai. Tweede Uitgawe.
2525DA—Ramatlabama. Tweede Uitgawe.
2525DB—Ottoshoop. Tweede Uitgawe.
3028DB—Luyengweni. Tweede Uitgawe.
3030AC—Highflats. Tweede Uitgawe.
3130AA en AB—Port Edward. Tweede Uitgawe.

KAARTE

1:250 000 *Landtipereeks*

2526—Rustenburg. Eerste Uitgawe (M).
2630—Mbabane. Eerste Uitgawe (M).
2726—Kroonstad. Eerste Uitgawe (M).
2924—Koffiefontein. Eerste Uitgawe (M).
(Prys R2,60, buitelands R3,25)

MAPS

1:50 000 *SWA Topographical Series*

1712DC—Okatapati. First Edition (M).
1713AD—Okangwati. First Edition (M).
1713CA—Okapara. First Edition (M).
1713CC—Ekoto. First Edition (M).
1813BB—Opuwo. Second Edition (M).
1813BD—Orumana. Second Edition (M).
1814CD—Otjivero. First Edition (M).
1814DD—Tobieroen. First Edition (M).
1912BC—Möwebaai. First Edition (M).
1914AC—Ombonde. First Edition (M).
1914DD—Allettasrus. First Edition (M).
2014AB—Suiderkruis. First Edition (M).
2014AC—Vrede. First Edition (M).
2014BA—Welkom. First Edition (M).
2014BB—Rockeys. First Edition (M).
2014CA—Mikberg. First Edition (M).
2014CB—Verbrandeberg. First Edition (M).
2014DA—Granietkop. First Edition (M).
2014DB—Terramea. First Edition (M).
2015AA—Fransfontein. First Edition (M).
2015AD—Bertram. First Edition (M).
2215AC—Trekkopje. First Edition (M).
2215CB—Gaub. Second Edition (M).
2215CC—Witpoortberge. Second Edition (M).
2215DD—Springbokrivier. Second Edition (M).

AVAILABLE FROM THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA AND CAPE TOWN

N.B.—Prices of all inland publications are subject to 4 per cent sales tax.

All publications are sent post free.

KAARTE

1:50 000 *SWA Topografies*

1712DC—Okatapati. Eerste Uitgawe (M).
1713AD—Okangwati. Eerste Uitgawe (M).
1713CA—Okapara. Eerste Uitgawe (M).
1713CC—Ekoto. Eerste Uitgawe (M).
1813BB—Opuwo. Tweede Uitgawe (M).
1813BD—Orumana. Tweede Uitgawe (M).
1814CD—Otjivero. Eerste Uitgawe (M).
1814DD—Tobiegroen. Eerste Uitgawe (M).
1912BC—Möwebaai. Eerste Uitgawe (M).
1914AC—Ombonde. Eerste Uitgawe (M).
1914DD—Allettasrus. Eerste Uitgawe (M).
2014AB—Suiderkruis. Eerste Uitgawe (M).
2014AC—Vrede. Eerste Uitgawe (M).
2014BA—Welkom. Eerste Uitgawe (M).
2014BB—Rockeys. Eerste Uitgawe (M).
2014CA—Mikberg. Eerste Uitgawe (M).
2014CB—Verbrandeberg. Eerste Uitgawe (M).
2014DA—Granietkop. Eerste Uitgawe (M).
2014DB—Terramea. Eerste Uitgawe (M).
2015AA—Fransfontein. Eerste Uitgawe (M).
2015AD—Bertram. Eerste Uitgawe (M).
2215AC—Trekkopje. Eerste Uitgawe (M).
2215CB—Gaub. Tweede Uitgawe (M).
2215CC—Witpoortberge. Tweede Uitgawe (M).
2215DD—Springbokrivier. Tweede Uitgawe (M).

VERKRYGBAAR BY DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA EN KAAPSTAD

L.W.—Pryse van alle binnelandse publikasies is onderworpe aan 4 persent verkoopbelasting.

Publikasies word posvry versend.

University of Fort Hare
Together in Excellence

THE FLOWERING PLANTS OF AFRICA

This publication is issued as an illustrated serial, much on the same lines as Curtis's Botanical Magazine, and for imitating which no apology need be tendered.

The desire and object of the promoters of the publication will be achieved if it stimulates further interest in the study and cultivation of our indigenous plants.

The illustrations are prepared mainly by the artists at the Botanical Research Institute, but the Editor welcomes contributions of suitable artistic and scientific merit from kindred institutions.

Each part contains 10 plates and costs R5 per part (other countries R5,25 per part). Two, three or four parts may be published annually, depending on the availability of illustrations. A volume consists of four parts. From Volume 27, the price per volume is: Cloth binding, R30; morocco binding, R35 (other countries, cloth binding R31; morocco binding R36).

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

Sales tax must accompany inland orders.

DIE BLOMPLANTE VAN AFRIKA

Hierdie publikasie word uitgegee as 'n geïllustreerde reeks, baie na die aard van Curtis se "Botanical Magazine". Die doel van die werk is om die skoonheid en variasie van vorm van die flora van Afrika aan die leser bekend te stel, om belangstelling in die studie en kweek van die inheemse plante op te wek, en om plantkunde in die algemeen te bevorder.

Die meeste van die illustrasies word deur kunstenaars van die Navorsingsinstituut vir Plantkunde gemaak, dog die redakteur verwelkom geskikte bydraes van 'n wetenskaplike en kunsstandaard afkomstig van verwante inrigtings.

Onder huidige omstandighede word twee dele van die werk gelyktydig gepubliseer, maar met onreëlmatige tussenpose; elke deel bevat tien kleurplate. Intekengeld bedra R5 per deel (buitelands R5,25 per deel): Vier dele per band. Vanaf band 27 is die prys per band in linne gebind R30; in moroccoleer gebind R35. (Buitelands, linne gebind R31; moroccoleer R36).

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbouinligting, Privaatsak X144, Pretoria.

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

GOVERNMENT GAZETTE

OF THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

Subscription rates: Local—R20 per annum + 80c sales tax

Overseas—R25 per annum

CONDITIONS FOR THE PUBLICATION OF LEGAL NOTICES

Closing times for the acceptance of notices

1. The *Government Gazette* is published every week on Friday, and the closing time for the acceptance of notices which have to appear in the *Government Gazette* on any particular Friday, is 15h00 on the preceding Friday. Should any Friday coincide with a public holiday, the date of publication of the *Government Gazette* and the closing time for the acceptance of notices will be published in the *Government Gazette*, from time to time.

2. (1) Copy of notices received after closing time will be held over for publication in the next *Government Gazette*.

(2) Amendments or changes in copy of notices cannot be undertaken unless instructions are received before 12h00 on Tuesdays.

(3) Copy of notices for publication cannot be accepted over the telephone.

(4) In the case of cancellations a refund of the cost of a notice will be considered only if the instruction to cancel has been received on or before the stipulated closing time as indicated in paragraph 1 above.

Approval of notices

3. Any notices other than legal notices are subject to the approval of the Government Printer, who may refuse acceptance or further publication of any notice.

The Government Printer indemnified against liability

4. The Government Printer will assume no liability in respect of—

(1) any delay in the publication of a notice or publication of such notice on any date other than that stipulated by the advertiser;

(2) erroneous classification of a notice, or the placement of such notice in any section or under any heading other than the section or heading stipulated by the advertiser;

(3) any editing, revision, ommission, typographical errors or errors resulting from faint or indistinct copy.

Liability of advertiser

5. Advertisers will be held liable for any compensation and costs arising from any action which may be instituted against the Government Printer in consequence of the publication of any notice.

Copy

6. Copy of notices must be typed on one side of the paper only and may not constitute part of any covering letter or document.

7. At the top of any copy, and set well apart from the notice the following must be stated:

(1) The kind of notice;

(2) the heading under which the notice is to appear;

(3) the rate (e.g. "Fixed tariff rate", or "Word count rate") applicable to the notice, and the cost of publication.

8. All proper names and surnames must be clearly legible, surnames being underlined or typed in capital letters. In the event of a name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the notice will be republished only upon payment of the cost of a new insertion.

Payment of cost

9. No notice will be accepted for publication unless the cost of the insertion(s) is prepaid by way of uncancelled revenue stamps.

10. (1) The cost of a notice must be calculated by the advertiser in accordance with—

(a) the list of fixed tariff rates; or

(b) where the fixed tariff rate does not apply, the word count rate.

STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

Intekengeld: Plaaslik—R20 per jaar + 80c verkoopbelasting

Oorsee—R25 per jaar

VOORWAARDES VIR DIE PUBLIKASIE VAN WETLIKE KENNISGEWINGS

Sluitingstye vir die aanname van kennisgewings

1. Die *Staatskoerant* word weekliks op Vrydag gepubliseer en die sluitingstyd vir die aanname van kennisgewings wat op 'n bepaalde Vrydag in die *Staatskoerant* moet verskyn, is 15h00 op die voorafgaande Vrydag. Indien enige Vrydag saamval met 'n openbare vakansiedag, verskyn die *Staatskoerant* op 'n datum en is die sluitingstye vir die aanname van kennisgewings soos van tyd tot tyd in die *Staatskoerant* bepaal.

2. (1) Kopie van kennisgewings wat na sluitingstyd ontvang word, sal oorgehou word vir plasing in die eersvolgende *Staatskoerant*.

(2) Wysigings van of veranderings in die kopie van kennisgewings kan nie onderneem word nie tensy opdragte daarvoor ontvang is voor 12h00 op Dinsdae.

(3) Kopie van kennisgewings vir publikasie kan nie oor die telefoon aangeneem word nie.

(4) In geval van kansellasies sal die terugbetaling van die koste van 'n kennisgewing oorweeg word slegs as die opdrag om te kanselleer op of voor die vasgestelde sluitingstyd soos in paragraaf 1 hierbo aangedui, ontvang is.

Goedkeuring van kennisgewings

3. Kennisgewings, behalwe wetlike kennisgewings, is onderworpe aan die goedkeuring van die Staatsdrukker wat kan weier om enige kennisgewing aan te neem of verder te publiseer.

Vrywaring van die Staatsdrukker teen aanspreeklikheid

4. Die Staatsdrukker aanvaar geen aanspreeklikheid vir—

(1) enige vertraging by die publikasie van 'n kennisgewing of vir die publikasie daarvan op 'n ander datum as dié deur die adverteerder bepaal;

(2) die foutiewe klassifikasie van 'n kennisgewing of die plasing daarvan onder 'n ander afdeling of opskrif as die afdeling of opskrif wat deur die adverteerder aangedui is;

(3) enige redigering, hersiening, weglating, tipografiese foute of foute wat weens dowwe of onduidelike kopie mag ontstaan.

Aanspreeklikheid van adverteerder

5. Die adverteerder word aanspreeklik gehou vir enige skadevergoeding en koste wat ontstaan uit enige aksie wat weens die publikasie van 'n kennisgewing teen die Staatsdrukker ingestel mag word.

Kopie

6. Die kopie van kennisgewings moet slegs op een kant van die papier getik wees en mag nie deel van enige begeleidende brief of dokument uitmaak nie.

7. Bo aan die kopie, en weg van die kennisgewing, moet die volgende aangedui word:

(1) Die aard van die kennisgewing;

(2) die opskrif waaronder die kennisgewing geplaas moet word;

(3) die tarief (bv. "Vaste tarief", of "Woordetal-tarief") wat op die kennisgewing van toepassing is, en die koste verbonde aan die plasing daarvan.

8. Alle eiename en familiename moet duidelik leesbaar wees en familiename moet onderstreep of in hoofletters getik word. Indien 'n naam verkeerd gedruk word as gevolg van onduidelike skrif, sal die kennisgewing alleen na betaling van die koste van 'n nuwe plasing weer gepubliseer word.

Betaling van koste

9. Geen kennisgewing word vir publikasie aanvaar nie tensy die koste van die plasing(s) daarvan vooruit betaal is deur middel van ongekanselleerde inkomsteseëls.

10. (1) Die koste van 'n kennisgewing moet deur die adverteerder bereken word in ooreenstemming met—

(a) die lys van vaste tariewe; of

(b) indien die vaste tariewe nie van toepassing is nie, die woordetal-tariewe.

University of Pretoria
etd – Bester, M (2009)

(2) Where there is any doubt about the cost of publication of a notice, and in the case of copy in excess of 1 600 words, an enquiry, accompanied by the relevant copy, should be addressed to the Advertising Section, Government Printing Works, Private Bag X85, Pretoria, 0001, before publication.

11. Uncancelled revenue stamps representing the correct amount of the cost of publication of a notice, or the total of the cost of publication of more than one notice, must be affixed to the copy.

12. Overpayments resulting from miscalculation on the part of the advertiser of the cost of publication of a notice will not be refunded, unless the advertiser furnishes adequate reasons why such miscalculation occurred. In the event of underpayments, the difference will be recovered from the advertiser, and the notices will not be published until such time as the full cost of such publication has been duly paid in uncancelled revenue stamps.

13. The Government Printer reserves the right to levy an additional charge in cases where notices, the cost of which has been calculated in accordance with the list of fixed tariff rates, are subsequently found to be excessively lengthy or to contain overmuch or complicated tabulation.

Proof of publication

14. Copies of the *Government Gazette* which may be required as proof of publication may be ordered from The Government Printer at 20c per copy plus 1c sales tax, payment to be effected by way of uncancelled revenue stamps (e.g. one 10c, one 5c, two 3c). The Government Printer will assume no liability for any failure to post such *Government Gazette(s)* or for any delay in dispatching it/them.

LIST OF FIXED TARIFF RATES

Standardised notices	*Rate per insertion*
	R
Administration of Estates Acts notices: Forms J. 297, J. 295, J 193 and J 187	2,00
Business notices	5,00
Butchers' notices	5,00
Change of name (four insertions)	25,00
Deeds: Lost documents	6,00
Insolvency Act and Company Acts notices: J 28, J 29, Forms 1 to 9	4,00
N.B.—Forms 2 and 6—additional statements according to word count table, added to the basic tariff.	
Lost life insurance policies	2,00
Naturalisation notices (including a reprint for the advertiser)	2,00
Slum Clearance Court notices, per premises	4,00
Third party insurance claims for compensation	2,50
Unclaimed moneys—only in the extraordinary *Government Gazette*, closing date 15 January (per entry of "name, address and amount")	0,80
Non-standardised notices	
Company notices:	
Short notices: Meetings, resolutions, offer of compromise, conversion of company, voluntary windings-up; closing of transfer or members' registers and/or declaration of dividends	11,00
Declaration of dividend with profit statements, including notes	25,00
Long notices: Transfers, changes with respect to shares or capital, redemptions, resolutions, voluntary liquidations	37,00
Liquidator's and other appointees' notices	7,00
Liquor Licence notices (in extraordinary *Gazettes*, viz. June/Tvl, November/Cape, January/O.F.S., April/Natal), per bilingual application	7,00
Orders of the Court:	
Provisional and final liquidations or sequestrations	14,00
Reductions or changes in capital, mergers, offer of compromise	37,00
Judicial managements, *curator bonis* and similar and extensive rules nisi	37,00
Extension of return date	4,00
Supersessions and discharge of petitions (J 158)	4,00

(2) In gevalle van twyfel oor die koste verbonde aan die plasing van 'n kennisgewing en in die geval van kopie met meer as 1 600 woorde, moet 'n navraag, vergesel van die betrokke kopie, voor publikasie aan die Advertensie-afdeling, Staatsdrukkery, Privaatsak X85, Pretoria, 0001, gerig word.

11. Ongekanselleerde inkomsteseëls wat die juiste bedrag van die koste van 'n kennisgewing of die totaal van die koste van meerdere kennisgewings verteenwoordig, moet op die kopie geplak word.

12. Oorbetalings op grond van 'n foutiewe berekening van die koste verbonde aan die plasing van 'n kennisgewing deur die adverteerder word nie terugbetaal nie tensy die adverteerder voldoende redes aantoon waarom 'n foutiewe berekening gemaak is. In die geval van onderbetalings sal die verskil van die adverteerder verhaal word en geen plasing sal geskied voordat die volle koste verbonde aan die plasing van die kennisgewing(s) deur middel van ongekanselleerde inkomsteseëls betaal is nie.

13. Die Staatsdrukker behou hom die reg voor om 'n bykomende bedrag te hef in gevalle waar kennisgewings, waarvan die koste in ooreenstemming met die lys van vaste tariewe bereken word, later uitermatig lank blyk te te wees of buitensporige of ingewikkelde tabelwerk bevat.

Bewys van publikasie

14. Eksemplare van die *Staatskoerant* wat nodig mag wees ter bewys van publikasie van 'n kennisgewing kan teen 20c plus 1c verkoopbelasting in die vorm van ongekanselleerde inkomsteseëls (bv. een 10c, een 5c, twee 3c), per eksemplaar van Die Staatsdrukker bestel word. Geen aanspreeklikheid word aanvaar vir die versuim om sodanige *Staatskoerant(e)* te pos of vir vertraging in die versending daarvan nie.

LYS VAN VASTE TARIEWE

Gestandaardiseerde kennisgewings	*Tarief per plasing*
	R
Aktes: Verlore dokumente	6,00
Besigheidskennisgewings	5,00
Boedelwettekennisgewings: Vorms J. 297, J 295, J 193 en J 187	2,00
Derdeparty-assuransie-eise om skadevergoeding	2,50
Insolvensiewet- en maatskappywettekennisgewings: J 28, J 29, Vorms 1 tot 9	4,00
L.W.—Vorms 2 en 6—bykomstige verklarings volgens woordetal-tabel, toegevoeg tot die basiese tarief.	
Naamsverandering (vier plasings)	25,00
Naturalisasiekennisgewings (insluitende 'n herdruk vir die adverteerder)	2,00
Onopgeëiste geld—slegs in die buitengewone *Staatskoerant*, sluitingsdatum 15 Januarie (per inskrywing van "naam, adres en bedrag")	0,80
Slagterskennisgewings	5,00
Slumopruimingshofkennisgewings, per perseel	4,00
Verlore lewensversekeringspolisse	2,00
Nie-gestandaardiseerde kennisgewings	
Dranklisensie-kennisgewings (in buitengewone *Staatskoerante*, t.w. Junie/Tvl., November/Kaap, Januarie/O.V.S., April/Natal), per tweetalige aansoek	7,00
Geregtelike en ander openbare verkope:	
Geregtelike verkope	18,00
Openbare veilings, verkope en tenders:	
Tot 75 woorde	6,00
76 tot 250 woorde	15,00
251 tot 350 woorde	23,00
Handelsmerke in Suidwes-Afrika	11,00
L kwidateurs en ander aangesteldes se kennisgewings	7,00
Maatskappykennisgewings:	
Kort kennisgewings: Vergaderings, besluite, aanbod van skikking, omskepping van maatskappy, vrywillige likwidasies, ens.; sluiting van oordrag- of lederegisters en/of verklaring van dividende	11,00
Verklaring van dividende met profytstate, notas ingesluit	25,00
Lang kennisgewings: Oordragte, veranderings met betrekking tot aandele of kapitaal, aflossings, besluite, vrywillige likwidasies	37,00

University of Fort Hare
Together in Excellence

Non-standardised notices	*Rate per insertion*
	R
Sales in execution and other public sales:	
Sales in execution	18,00
Public auctions, sales and tenders:	
Up to 75 words	6,00
76 to 250 words	15,00
251 to 350 words	23,00
Trade marks in South West Africa	11,00

WORD COUNT TABLE

For general notices which do not belong under above-mentioned headings with fixed tariff rates and which comprise 1 600 or less words, the rates of the word count table must be used. Notices with more than 1 600 words, or where doubt exists, must be sent in before publication as prescribed in par. 10 (2) of the Conditions:

Nie-gestandaardiseerde kennisgewings	*Tarief per plasing*
	R
Orders van die Hof:	
Voorlopige en finale likwidasies of sekwestrasies	14,00
Verlagings of veranderings in kapitaal, samesmeltings, aanbod van skikking	37,00
Geregtelike besture, *kurator bonis* en soortgelyke en uitgebreide bevele nisi	37,00
Verlenging van keerdatum	4,00
Tersydestellings en afwysings van petisies (J 158)	4,00

WOORDETAL-TABEL

Vir algemene kennisgewings wat nie onder bovermelde opskrifte met vaste tariewe ressorteer nie en wat 1 600 of minder woorde beslaan, moet die tabel van woordetal-tariewe gebruik word. Kennisgewings met meer as 1 600 woorde, of waar twyfel bestaan, moet vooraf ingestuur word soos in die Voorwaardes, par. 10 (2), voorgeskryf:

Number of words in copy Aantal woorde in kopie	One insertion Een plasing	Two insertions Twee plasings	Three insertions Drie plasings	Four insertions Vier plasings
	R	R	R	R
–100	7,00	11,00	15,00	19,00
101–150	10,50	16,00	22,00	28,00
151–200	14,00	21,00	29,00	37,00
201–250	17,50	26,00	36,00	46,00
251–300	21,00	31,00	43,00	55,00
301–350	24,50	36,00	50,00	64,00
351–400	28,00	41,00	57,00	73,00
401–450	31,50	46,00	64,00	82,00
451–500	35,00	51,00	71,00	91,00
501–550	38,50	56,00	78,00	100,00
551–600	42,00	61,00	85,00	109,00
601–650	45,00	66,00	92,00	118,00
651–700	49,00	71,00	99,00	127,00
701–750	52,50	76,00	106,00	136,00
751–800	56,00	81,00	113,00	145,00
801–850	59,50	86,00	120,00	154,00
851–900	63,00	91,00	127,00	163,00
901–950	66,50	96,00	134,00	172,00
951–1000	70,00	110,00	141,00	181,00
1 001–1 300	90,00	138,00	186,00	234,00
1 300–1 600	108,00	164,00	220,00	276,00

University of Fort Hare
Together in Excellence

PHYTOPHYLACTICA

This publication is a continuation of the South African Journal of Agricultural Science Vol. 1 to 11 1958–1968 and deals with Entomology, Zoological Plant Pests, Nematology, Plant Pathology, Microbiology, Mycology, Taxonomic Studies, Biology and Control. Four parts of the journal are published annually.

Contributions of scientific merit on agricultural research are invited for publication in this journal. Directions for the preparation of such contributions are obtainable from the Director, Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, to whom all communications in connection with the journal should be addressed.

The journal is obtainable from the above-mentioned address at R1,50 per copy or R6 per annum, post free (Other countries R1,75 per copy or R7 per annum).

Sales tax must accompany inland orders.

PHYTOPHYLACTICA

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Landbouwetenskap Jaargang 1 tot 11, 1958–1968 en bevat artikels oor Entomologie, Dierkundige Plantplae, Nematologie, Plantpatologie, Mikrobiologie, Mikologie, Taksonomiese Studies, Biologie en Beheer. Vier dele van die tydskrif word per jaar gepubliseer.

Verdienstelike landboukundige bydraes van oorspronklike wetenskaplike navorsing word vir plasing in hierdie tydskrif verwelkom. Voorskrifte vir die opstel van sulke bydraes is verkrygbaar van die Direkteur, Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Die tydskrif is verkrygbaar van bogenoemde adres teen R1,50 per eksemplaar of R6 per jaar, posvry (Buitelands R1,75 per eksemplaar of R7 per jaar).

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

BUSINESS NOTICES • BESIGHEIDSKENNISGEWINGS

ALIENATION, SALES, CHANGES OF PARTNERSHIP, NAME, ADDRESS, ETC.

Notice is hereby given in terms of section 34 (1) of the Insolvency Act, No. 24 of 1936, to interested parties and credi ors of the intention of alienation of businesses and/or goodwill, goods or property forming part of businesses, after a period of 30 days from the last publication of relevant advertisements, and of actions, circumstances or conditions pertaining to businesses or parties or debtors, as mentioned therein.

The information, where applicable, is given in the following order: (1) Township or district, division, county; (2) seller, trader, partnersnip; (3) business or trade, kind, name and/or style, and the address at which carried on; (4) purpose and intent (alienation, sale abandonment, change or dissolution of partnersnip, removal or change of address, change of name, cancellation of sale, etc.); conditions, and date or period of time if other than 30 days; (5) purchaser, new proprietor and/or owner or partner, or contracting party; (6) business and address, if other than under (3); notes, comment; (7) advertiser and/or agent, address and date.

VERVREEMDING, VERKOPE, VERANDERINGS VAN VENNOOTSKAP, NAAM, ADRES, ENS.

Kennisgewing geskied hiermee ingevolge die bepalings van artikel 34 (1) van die Insolvensiewet, No. 24 van 1936, aan belanghebbende partye en skuldeisers van voorgenome vervreemding van besighede en/of klandisie, goedere of eiendom wat 'n deel vorm van besighede, na 'n tydperk van 30 dae vanaf die laaste publikasie van betrokke advertensies, en van aksies, omstandighede of voorwaardes wat op besignede of partye of skuldenaars, soos daarin genoem, betrekking het.

Die inligting word, waar van toepassing, verstrek in die volgorde: (1) Dorpsgebied of distrik, afdeling, county; (2) verkoper, handelaar, vennootskap; (3) besigheid of handel, soort, naam en/of styl, en adres waar gedryf; (4) doel en voorneme (vervreemding, verkoop, oorgawe, verandering of ontbinding van vennootskap, verhuising of adresverandering, naamverandering, kansellasie van verkoop, ens.); voorwaardes, en datum of tydperk indien anders as 30 dae; (5) koper, nuwe besitter en/of eienaar of vennoot, of kontrakterende party; (6) besigheid en adres, indien ander as onder (3); opmerkings, kommentaar; (7) adverteerder en/of agent, adres en datum.

TRANSVAAL

BOKSBURG EAST.—(2) Krishna Grewan. (3) Glorius Wax Products, corner of St Dominique and Sellars Streets, Boksburg East, 1460. (4) Sale. (5) Suliman Essay. (6) 496 Guman Street, Actonville Extension 2, Benoni, 1500. (7) Raphaely-Weiner, Fourth Floor, Nedbank Mall, corner of Commissioner and Smal Streets, Johannesburg, 2001.

BOKSBURG NORTH.—(2) Clive Vernon Dunn and Wits Leasing (Pty) Ltd. (3) Sharp Engineering, 120 Kent Road, Boksburg North, Tvl. (4) Dissolution. (5) Clive Vernon Dunn. (6)—. (7) M. Chimes, Fifth Floor, National Board House, 94 Pritchard Street, Johannesburg.

BRIXTON.—(2) Frank Maurice Hardy and Rudolph Cornelius Pretorius. (3) Flexivolt Electrical Contractors, 14 Esher Street, Brixton, Johannesburg. (4) Dissolution of partnership, 31/1/81. (5) Frank Maurice Hardy. (6)—. (7) Klagsbruns, Second Floor, Norwich Union House, 52 Queen Street, Pretoria, 12/12/80.

EDENVALE.—(2) Jacobus Okert van Shalkwyk. (3) Edenvale Fish and Chips, 105 Van Riebeek Avenue, Edenvale. (4) Sale. (5) Jacob Jacobus Sutherland. (6)—. (7) Multiplan Business Brokers, P.O. Box 5185, Johannesburg.

JEPPE.—(2) Raymond Kom. (3) Ray's Discount Butchery, burg. (4) Sale, 1/12/80. (5) John Rufino Reis and Antonio Raul Jardim. (6)—. (7) Feinsteins, Attorney for the Parties, 10th Floor, Russell Buildings, corner of Kerk and Harrison Streets, Johannesburg, 2001.

JOHANNESBURG.—(2) Cornelius Vosloo Bredenkamp. (3) Weltevreden Pharmacy, 14 Rokafellasentrum, D. F. Malan Drive, Blackheath, Johannesburg. (4) Sale. (5) P. Comninos Incorporated. (6)—. (7) Joffe Kobrin & Dansky, First Floor, Kelhof, 112 Pritchard Street, Johannesburg.

JOHANNESBURG.—(2) George Marantos. (3) General dealer, café and restaurant, City Hall Café, 46a Loveday Street, Johannesburg. (4) Sale. (5) Sotiris Theleritis. (6)—. (7) Reeders, Teeger & Rosettenstein, Attorneys for the Seller, Fifth Floor, Palace Buildings, 52 Pritchard Street, Johannesburg.

JOHANNESBURG.—(2) Photoman. (3) 6 Anderson Street, off corner of West Street, Johannesburg. (4) Sale. (5) Key and Signs (Pty) Ltd. (6)—. (7) Perfecto Business Brokers, Fourth Floor, Regent House, 87 Market Street, Johannesburg, 2001.

KEMPTON PARK.—(2) Bantu Rent a Vehicle (Pty) Ltd. (3) Trust Television, Trust Bank Centre, Voortrekker Street, Kempton Park. (4) Sale. (5) John Vassilaros, Costa Gerasis and Nick Athanisiou. (6)—. (7) Joffe, Kobrin & Dansky, First Floor, Kelhof, 112 Pritchard Street, Johannesburg.

MEYERVILLE.—(2) Schalk Willem Wentzel Jacobus van Wijk. (3) Sonlig Motors en Sonlig Kafee, Bothastraat 69, Meyerville. (4) Verkoop, 1/12/80. (5) Theunis Jacobus Steyn, Paul Phillippus Prinsloo en Salomon Pienaar. (6)—. (7) J. J. Schoeman, vir Van Heerden Schoeman De Ville & Boer, Prokureurs vir Partye, Phoenixgebou, Burgerstraat, Standerton, 2430.

PARKTOWN NORTH.—(2) Dieter Holger Weinreich. (3) Holger's Fine Foods, 17 Fourth Avenue, Parktown North, Johannesburg. (4) Sale. (5) H. R. Leiter & Associates (Pty) Ltd, represented by Richard Heinz Leiter. (6)—. (7) Multiplan Business Brokers, P.O. Box 5185, Johannesburg.

RAYTON.—(2) Cecil Delmar Wallace Pinkham. (3) Sonskyn Meubels en Algemene Handelaars, Rayton. (4) Sale. (5) Barend Gerhardus du Preez. (6)—. (7) Getz Behr Ogus & Mendel Cohen, P.O. Box 374, Pretoria.

RUSTENBURG.—(2) Philip Been. (3) Discount Motor Spares Centre, 83a Smit Street, Rustenburg. (4) Sale. (5) Bon Accord Estates (Pty) Ltd. (6)—. (7) M. E. Surty, P.O. Box 1805, Rustenburg.

CAPE • KAAP

EAST LONDON.—(2) Angus Clive Gordon. (3) Hot Stuff Take Aways, 210b Oxford Street, East London. (4) Sale, 1/2/81. (5) Clifton John Knott Hartley. (6)—. (7) The Bax Partnership, P.O. Box 102, East London, 8/12/80.

DURBANVILLE.—(2) Bêrend Hermanus Jakobus Wessels and Ronald Walter Deal. (3) Wimpy Bar, Town Centre, Wellington Road, Durbanville, Cape. (4) Sale. (5) Jacobus Cornelius Johannes Pretorius and Marthinus Jacobus Lourens. (6)—. (7)—.

KNYSNA.—(2) Cornelius Johannes Kapp. (3) The Crags General Dealer and Café, distrik Knysna. (4) Verkoop. (5) The Crags General Dealer and Café (Pty) Ltd. (6)—. (7) Hattingh Smuts & De Heus, Posbus 275, Benoni.

KURUMAN.—(2) Schalk Andries Jacobus Pienaar. (3) Kafeehouer, Red Ox Padkafee, Hoofstraat, Kuruman. (4) Verkoop. (5) Nico Fourie. (6)— (7) Van der Merwe, Du Toit & Fuchs, 14de Verdieping, Sanlamsentrum, Andriesstraat 252, Pretoria.

TWEE RIVIERE.—(2) James Selkirk Goosen. (3) Algemenehandelaarsbesigheid, Langkloof Groothandelaars, Twee Riviere, distrik Joubertina. (4) Verkoop. (5) Marthinus Jacobus van Zyl. (6) S.P.Q.R. Supermark en Astra Kafee. (7) Theron & Vennote, Prokureurs vir Partye, Hoofstraat, Joubertina.

NATAL

DURBAN.—(2) Auto Art Panel Beaters and Spray Painters (Pty) Ltd. (3) Panel Beaters and Spray Painters, 589 Umgeni Road, Greyville, Durban. (4) Sale, 31 days. (5) Port Natal Paints (Pty) Ltd. (6)—. (7) Robert E. Levitt & Company, Seventh Floor, Whytock House, 399 Smith Street, Durban, 11/12/80.

GREYTOWN.—(2) Umvoti Hotels (Pty) Ltd. (3) Hotel and off-sales. (4) Sale. (5) Francotel (Pty) Ltd. (6)—. (7) Van Rooyen & Forder, 123 Pine Street, Greytown, 3500, 8/12/80.

LADYSMITH.—(2) Frank Lascelles. (3) O.K. Meat Market, 70 Alexander Street, Ladysmith. (4) Sale. 31/1/81. (5) Jan Hendrik Slabbert. (6)—. (7) Macaulay & Riddell, P.O. Box 107, Ladysmith.

LADYSMITH.—(2) Frank Lascelles. (3) O.K. Meat Market, Ladysmith, 70 Alexander Street, Ladysmith. (4) Sale. (5) Jan Hendrik Slabbert. (6)—. (7) Macaulay & Riddell, P.O. Box 107, Ladysmith, 3370.

SHELLY BEACH.—(2) Leslie Davies. (3) Garage, D and D Motors, Lot 786, Shelly Beach 7734, Shelly Beach. (4) Sale. (5) Pieter Willem Adriaan Claassens. (6)—. (7) Kent & Kent, Attorneys, 1–5 Standard Bank Buildings, Marine Drive, P.O. Box 205, Margate, 4275.

WEENEN.—(2) Maria Francina van Rooyen and Jacob van den Berg. (3) Weenen Lodge, Weenen, Natal. (4) Sale. (5) Decimus (Pty) Ltd. (6)—. (7) C. C. C. Raulstone & Co., Attorneys for the Parties, Raulstone Buildings, 11 Gallwey Lane, Pietermaritzburg.

COMPANY NOTICES • MAATSKAPPYKENNISGEWINGS

TRANSVAAL

MORILL (PTY) LTD (No. UC13572) • Voluntary winding up.—Notice is hereby given that at a general meeting of shareholders held on 5/12/80 it was resolved that the Company be wound up voluntarily as a members' voluntary winding up.—Walter William Ballantyne, Liquidator. Morill (Pty) Ltd, c/o Arthur Andersen & Co., P.O. Box 5069, Johannesburg, 2000.

DOMAT INVESTMENTS (PTY) LTD • In members' voluntary liquidation (No. T918/80).—Notice is hereby given that Dividend 1 of R1 per share being equivalent to the return of the whole of the Company's share capital will be paid to shareholders registered at the date of liquidation, 18/7/80.—Ronald Dudley Meeser, Liquidator, P.O. Box 9414, Johannesburg, 2000.

CLINGMAN ROSENBERG & ASSOCIATES (PTY) LTD (No. UC66/7308) • Voluntary winding up.—Notice is hereby given that at a general meeting of shareholders held on 1/12/80 it was resolved that the Company be wound up voluntarily as a members' voluntary winding up.—Arnold Kane, Liquidator. Clingman Rosenberg & Associates (Pty) Ltd, c/o Arthur Andersen & Co., P.O. Box 5069, Johannesburg, 2000.

SANDRINA ESTATES (PTY) LTD (No. 56/2597) • Voluntary winding up.—Notice is hereby given that at a general meeting of shareholders held on 10/12/80 it was resolved that the Company be wound up voluntarily as a members' voluntary winding up.—Arnold Kane, Liquidator. Sandrina Estates (Pty) Ltd, c/o Arthur Andersen & Co., P.O. Box 5069, Johannesburg, 2000.

BARLOW RAND LTD • Notice is hereby given that the transfer books and register of members of the Company will be closed from 19/1/81 to 26/1/81, both days inclusive, for the purpose of determining those members entitled to attend and vote at the Sixty-fourth Annual General Meeting and a general meeting of members. By Order of the Board.—K. A. Bagg, Secretary, Sandton, 2/1/81.

CHARITY TRADING COMPANY (EDMS.) BPK. • Omskepping.—Charity Trading Company (Edms.) Bpk., is van voorneme om homself om te skep van 'n privaat maatskappy na 'n maatskappy beperk deur garansie. Die spesiale algemene vergadering belê om die nodige spesiale besluit voor te lê is belê vir 27/2/81 om 10h00 te Kantoorstraat 29a, Lydenburg.

ROAID (PTY) LTD • Members' voluntary winding up [In terms of section 356 (2) (b) of the Companies Act, 1973].—Notice is hereby given that at a general meeting of shareholders of the Company held at Johannesburg on 28/11/80, the following resolutions were passed as special resolutions:

(a) That the Company be wound up voluntarily in terms of section 349 (b) of the Companies Act, 1973, as amended, and that Denis Stanley Levin be and he is hereby appointed liquidator in the voluntary winding up with all such powers and authorities as are allowed in law.

(b) That the security which the liquidator is to furnish to the Master of the Supreme Court for the due performance of his duties be dispensed with, in terms of section 375 (1) of the Companies Act, 1973.

(c) That the liquidator be and he is hereby authorised and empowered to destroy the books and records of the Company immediately after the Final Liquidation and Distribution Account has been passed by the Master of the Supreme Court.

Louis E. Kaplan & Co., P.O. Box 3825, Johannesburg.

REUNERT & LENZ LTD (Inc. in RSA) • Dividend on 5,5 Per Cent Cumulative Preference Shares, published on Monday 1/12/80.—Shareholders are advised that the above dividend is payable to members registered in the books of the Company at the close of business on 2/1/81 and not 31/12/80 as stated. By Order of the Board.—J. C. Stroud, Secretary.

PLATE GLASS & SHATTERPRUFE INDUSTRIES LTD (Inc. in RSA) • Interim Dividend 47.—Notice is hereby given that an interim dividend of 35,0c per share has been declared payable on or about 21/1/81 to ordinary shareholders registered in the books of the Company at the close of business on 12/12/80.

The ordinary share transfer books and register of members will be closed from 13/12/80 to 21/12/80, both days inclusive.

In terms of the Income Tax Act, 1962, as amended, a Non-Resident Shareholders' Tax has been imposed on dividends payable to—

(a) persons, other than companies, not ordinarily resident nor carrying on business in the Republic;

(b) companies not registered nor carrying on business in the Republic.

The Company will accordingly deduct the tax from dividends payable to shareholders whose addresses in the share register are outside the Republic. By Order of the Board.—R. F. Pennicott, Secretary. Transfer secretaries: Hill Samuel Registrars (S.A.) Ltd, The Corner House, 63 Fox Street, Johannesburg, 2001; P.O. Box 62318, Marshalltown, 2107, 26/11/80.

PLACOR HOLDINGS LTD (Inc. in RSA) • Interim Dividend 25.—Notice is hereby given that an interim dividend of 12,6c per share has been declared payable on or about 22/1/81 to ordinary shareholders registered in the books of the Company at the close of business on 12/12/80.

The ordinary share transfer books and register of members will be closed from 13/12/80 to 21/12/80, both days inclusive.

In terms of the Income Tax Act, 1962, as amended, a Non-Resident Shareholders' Tax has been imposed on dividends payable to—

(a) persons, other than companies, not ordinarily resident nor carrying on business in the Republic;

(b) companies not registered nor carrying on business in the Republic.

The Company will accordingly deduct the tax from dividends payable to shareholders whose addresses in the share register are outside the Republic. By Order of the Board.—R. F. Pennicott, Secretary. Transfer secretaries: Hill Samuel Registrars (S.A.) Ltd, The Corner House, 63 Fox Street, Johannesburg, 2001; P.O. Box 62318, Marshalltown, 2107, 26/11/80.

QUINTON HAZELL SUPERITE HOLDINGS LTD (Inc. in RSA) • Payment of preference dividends.—Notice is hereby given that Dividend 14 of 4,75c per share in respect of the 9,5 Per Cent Redeemable Cumulative Preference Shares and Dividend 25 of 2,75c per share in respect of the 5,5 Per Cent Redeemable Cumulative Preference Shares have been declared in respect of the year ending 31/12/80 and will be payable on or about 5/1/81, to shareholders registered in the books of the Company at the close of business on Wednesday 24/12/80.

The share transfer and register of members will not be closed for the purpose of these dividends. By Order of the Board.—W. J. Knezovich, Group Secretary, Johannesburg, 12/12/80.

FIRST UNION GENERAL INVESTMENT TRUST LTD (FUGIT) (Inc. in RSA) (a member of the Liberty Life Group) • Declaration of final ordinary and preference dividends in respect of the year ending 31/12/80.—Notice is hereby given that the undermentioned final dividends for the year ending 31/12/80 have been declared payable to ordinary and preference shareholders registered in the books of the Company at the close of business on Wednesday, 31/12/80. The ordinary share register of the Company will be closed from Thursday, 1/1/81 to Saturday, 10/1/81, both days inclusive. The preference share register will be closed from Thursday, 1/1/81 and in view of the redemption of the preference shares will not be re-opened.

	Dividend number	*Cents per share*
Ordinary shares	40	7,00
6½% cumulative redeemable preference shares	42	3,25

The dividends have been declared in the currency of the Republic of South Africa and cheques in payment thereof

will be posted from the offices of the Johannesburg and United Kingdom transfer secretaries on or about 23/1/81.

In accordance with South African Income Tax Statues, where applicable, Non-Resident Shareholders' Tax at the rate of 15 per cent will be deducted from dividends.

Cheques in respect of ordinary dividends issued from the United Kingdom office will be drawn in the United Kingdom currency equivalent on 16/1/81 of the Rand value of the dividend payable (less appropriate taxes) except where shareholders concerned have given written notice of their election to be paid in South African currency and such notice is received by the United Kingdom or Johannesburg transfer secretaries on or before 5/1/81. By Order of the Board.—J. M. Cane, Secretary. Registered office: Guardian Liberty Centre, 39 Wolmarans Street, Braamfontein, Johannesburg, 2001; P.O. Box 10499, Johannesburg, 2000. Johannesburg transfer office: AFC Security Registrars Ltd, Ground Floor, Unicorn House, 70 Marshall Street, Johannesburg, 2001; P.O. Box 62306, Marshalltown, 2107. United Kingdom transfer office: Charter Consolidated Ltd, P.O. Box 102, Charter House, Park Street, Ashford Kent TN24 8EQ, Johannesburg, 10/12/80.

CAPE • KAAP

PRESS SUPPLIES HOLDINGS LTD • Preference Dividend 69.—Notice is hereby given that Preference Dividend 69 at the rate of 8 per cent per annum in respect of the half year ended 31/12/80 has been declared payable to the holders of 8 Per Cent Cumulative Preference Shares registered in the books of the Company at the close of business on 31/12/80.

The preference share transfer register of the Company will be closed from 1/1/81 to 7/1/81, both days inclusive, and dividend cheques posted to shareholders on or about 31/1/81. By Order of the Board.—W. T. Ingold C.A. (S.A.), Secretary, P.S.L.-House, 5–9 Brickfield Road, Salt River, Cape Town, 1/12/81.

TWINCHECK (PTY) LTD • Notice is hereby given in terms of section 356 (2) of the Companies Act, No. 61 of 1973, as amended ("the Act"), that Twincheck (Pty) Ltd has, by special resolution passed by the Company at Cape Town on 4/12/80 resolved that it be wound up voluntarily in terms of section 349 (b) of the said Act.

Cape Town, 4/12/80.—Mallinick Ress Richman & Closenberg, Seventh Floor, Mobil House, Hans Strijdom Avenue, Cape Town.

PARFORMA INVESTMENTS (PTY) LTD • Notice is hereby given that the shareholders have resolved by special resolution passed on 5/12/80, that in terms of section 349 (b) of the Companies Act, the Company be wound up voluntarily.

MOMPARA BELEGGINGS (EDMS.) BPK. • Notice is hereby given that the shareholders have resolved by special resolution passed on 2/12/80, that in terms of section 349 (b) of the Companies Act, the Company be wound up voluntarily.

EDWIN K. WILLIAMS & COMPANY (S.A.) (PTY) LTD • Members' voluntary winding up.—Notice is hereby given in terms of section 356 (2) (b) of the Companies Act, 1973, as amended, as follows:

Resolved that in terms of the said Act, pursuant to the special resolution now made by members present at this meeting, 10/12/80, winding up this Company in the mode of a members' voluntary winding up, in terms of section 349 (b), Montagu Philip Plant of the firm Plantagenet, 601, 86 St George's Street, Cape Town, 8001, be and is hereby appointed as liquidator, in terms of section 350 (a), and further that his fee of office shall be fixed at R250 and further, that he need not provide security for the performance of his duties, in terms of section 375 (1), and further, that upon the dissolution of this Company, by the Master of the Supreme Court, Cape Town, in terms of section 422 (1) (b), the books and papers of this Company, together with those of the liquidator, pertaining to this Company, shall be disposed of.

Plantagenet, Suite 601, 86 St George's Street, Cape Town, 8001.

DIAMOND CHEMICALS (PTY) LTD (Under members' voluntary winding up) • Notice is hereby given in terms of section 356 (2) (b) of the Companies Act, 1973, as amended, that at a general meeting of shareholders of the Company held at Port Elizabeth on 26/11/80 that the following special resolutions were passed:

1. That the Company be wound up voluntarily as a members' voluntary winding up.
2. That Basil Fanarof, First Floor, Havilland House, 41 Havelock Street, Port Elizabeth, be and is hereby appointed liquidator of the Company pursuant to section 369 of the Companies Act, as amended.
3. That he be exempted from furnishing security in terms of section 375 of the said Act.
4. That his remuneration be fixed at R450 for the purpose of such winding up.
5. That upon Final Dissolution of the Company, the liquidator be and is hereby authorised and directed to destroy the books and records of the Company in terms of section 422 (1) (b) of the Companies Act, 1973, as amended.

B. Fanarof, c/o Fanarof Brothers & Co., First Floor, Havilland House, 41 Havelock Street, Port Elizabeth, 12/12/80.

INVESTMENT HOLDING COMPANY (PTY) LTD • Members' voluntary winding up.—Notice is hereby given, in terms of section 356 (2) (b) of the Companies Act, 1973, as amended, as follows:

Resolved that in terms of the said Act, pursuant to the special resolution now made by members present at this meeting, 4/12/80, winding up this Company in the mode of a members' voluntary winding up, in terms of section 349 (b), Montagu Philip Plant of the firm Plantagenet, 601, 86 St George's Street, Cape Town, 8001, be and is hereby appointed as liquidator, in terms of section 350 (a), and further that his fee of office shall be fixed at R500 and further, that he need not provide security for the performance of his duties, in terms of section 375 (1), and further, that upon the dissolution of this Company, by the Master of the Supreme Court, Cape Town, in terms of section 422 (1) (b), the books and papers of this Company, together with those of the liquidator, pertaining to this Company, shall be disposed of.

Plantagenet, Suite 601, 86 St George's Street, Cape Town, 8001.

NATAL

GLASS SUPPLIERS LTD • The above Company gives notice that a general meeting will be held at Suite 501, 362 West Street, Durban, on Tuesday 27/1/81 at 14h30 for the purpose of passing a special resolution in terms of which it will convert itself into a private company.—Glass Suppliers Ltd, c/o Brown & Levin, Suite 501, 362 West Street, Durban.

WESTMILNE INVESTMENTS (PTY) LTD • Notice is hereby given that the following resolution was passed pursuant to section 349 of the Companies Act, 1973, at a general meeting of shareholders of the Company held in Durban on 28/11/80:

Resolved that the Company be wound up voluntarily.

P. F. Mason, Director, 10/12/80.

ORANGE FREE STATE • ORANJE-VRYSTAAT

TECTON (PTY) LTD • Notice is hereby given that in terms of sections 349 (b) and 353 (2) (b) of the Companies Act, 1973, the undermentioned resolution was passed at a meeting of the above Company:

1. That the Company be, and is, hereby placed in a members' voluntary winding up.
2. That Abraham Josef Cornelissen be, and he is, hereby nominated for the appointment as liquidator of the Company with all such powers conferred on liquidators by the Companies Act, No. 61 of 1973, including the powers referred to in section 386 (4) of the said Act, and generally with the power to do all such things as may be necessary to wind up the affairs of the Company and to pay all reasonable and necessary expenses incurred in the winding up of the Company.
3. That the liquidator shall not be required to furnish security to the Master of the Supreme Court in terms of section 350 (1) of the Companies Act, 1973.
4. That the liquidator shall have the power to destroy all books, papers and records of the Company after the lapse of two years from date of dissolution of the Company, in terms of section 422 (1) (b) of the Companies Act, 1973.
5. That the liquidator be entitled to a remuneration not exceeding R300.

6. By virtue of the fact that the principal shareholders are the sole debtors of this Coupany and that this indebtedness comprises the main asset of the Company, any indebtedness by any shareholders to this Company shall be set off against any amounts to be distributed by this Company on liquidation, provided that such distribution equals or exceeds the indebtedness of the shareholders, failing which there shall only be a set-off to the extent of the amount of the distribution.

Mymin, Lapinsky & Cornelissen, Second Floor, Western Bank House, Stateway, Welkom.

LUKEN FARMS (PTY) LTD • Notice is hereby given that in terms of sections 349 (b) and 353 (2) (b) of the Companies Act, 1973, the undermentioned resolution was passed at a meeting of the above Company:

1. That the Company be, and is, hereby placed in a members' voluntary winding up.
2. That Abraham Josef Cornelissen be, and he is, hereby nominated for the appointment as liquidator of the Company with all such powers conferred on liquidators by the Companies Act, No. 61 of 1973, including the powers referred to in section 387 (4) of the said Act, and generally with the power to do all such things as may be necessary to wind up the affairs of the Company and to pay all reasonable and necessary expenses incurred in the winding up of the Company.
3. That the liquidator shall not be required to furnish security to the Master of the Supreme Court in terms of section 350 (1) of the Companies Act, 1973.
4. That the liquidator shall have the power to destroy all books, papers and records of the Company after the lapse of two years from date of dissolution of the Company, in terms of section 422 (1) (b) of the Companies Act, 1973.
5. That the liquidator be entitled to a remuneration not exceeding R300.

6. By virtue of the fact that the principal shareholders are the sole debtors of this Company and that this indebtedness comprises the main asset of the Company, any indebtedness by any shareholders to this Company shall be set off against any amounts to be distributed by this Company on liquidation, provided that such distribution equals or exceeds the indebtedness of the shareholders, failing which there shall only be a set-off to the extent of the amount of the distribution.

Mymin, Lapinsky & Cornelissen, Second Floor, Western Bank House, Stateway, Welkom.

REG-DEL INVESTMENT COMPANY (PTY) LTD • Voluntarily winding up [Pursuant to sections 349 (b) and 350 (1) (a) of the Companies Act, 1973, as amended].—Notice is hereby given that on 29/11/80 at a general meeting of shareholders of the above Company, duly convened and held at Bloemfontein, the following special resolution was duly passed:

(a) That pursuant to sections 349 (b) and 350 (1) (a) of the Companies Act, 1973, as amended, the Company be wound up voluntarily and that such winding up be a voluntary winding up by members in terms of section 350 of the Companies Act, 1973, as amended.

(b) That Antonie Petrus du Toit be and is hereby appointed liquidator for the purposes of such winding up.

(c) That the liquidator be and is hereby empowered in terms of section 442 (1) (b) to destroy all the books and records of the Company immediately after the liquidation has been approved by the Master of the Supreme Court and the registrar of companies.

(d) That the liquidator's remuneration be fixed at the scales of fees fixed by Law.

Bloemfontein, 8/12/80.—Antonie Petrus du Toit, Liquidator, 151 St Andrew Street, Bloemfontein, 9301; P.O. Box 818, Bloemfontein, 9300.

LIQUIDATORS' AND OTHER APPOINTEES' NOTICES
LIKWIDATEURS EN ANDER AANGESTELDES SE KENNISGEWINGS

Notices by liquidators and other appointees such as executors, judicial managers, trustees, curators or tutors, of appointments, meetings, accounts, claims, leave of absence, releases, etc.

Kennisgewings deur likwidateurs en ander aangesteldes soos eksekuteurs, geregtelike bestuurders, trustees, kurators of voogde, van aanstellings, vergaderings, rekeninge, eise, verlof, vrystellings, ens.

TRANSVAAL

BOGROND (EDMS.) BPK., in vrywillige likwidasie (No. C496/80).—My aanstelling as likwidateur van bogenoemde Maatskappy is deur die Meester van die Hooggeregshof, Kaapstad, bevestig op 5/12/80.—C. J. Matthee, Likwidateur.

GATE PLATINUM (PTY) LTD.—Notice is hereby given that Eric Keith Bartleet and Hugh Radford Knox Gibson have been appointed joint liquidators by the Master of the Supreme Court, by Certificate of Appointment T1117/80, dated 13/11/80.—Spoor & Fisher, 19th Floor, Old Mutual Centre, Andries Street, Pretoria.

DOT DOLL (PTY) LTD [in terms of section 356 (2) (b) of the Companies Act, 1973, as amended].—Notice is hereby given that the following resolutions were passed pursuant to section 349 of the Companies Act at a general meeting of shareholders of the Company, held for that purpose at Pretoria on 4/11/80:

In terms of section 349 of the Companies Act, 1973, to apply to the Master of the Supreme Court for a members' voluntary winding up of the Company as the Company is no longer trading.

Resolved further to appoint Gabriel Gert Frederik Stoltz of Ernst & Whinney, Pretoria, as the liquidator of the Company.

Resolved to apply to the Master to dispense with security as the Company has no debts.

Ernst & Whinney, P.O. Box 2128, Pretoria.

H.B. FARMING ESTATE (PTY) LTD (under members' voluntary winding up) (No. T1149/80).—Notice is hereby given in terms of section 375 (5) (b) of the Companies Act, 1973, as amended, that I was appointed liquidator of the above Company by the Master of the Supreme Court, Pretoria.—Victor Toker, P.O Box 535, Benoni.

NO BOSS (PTY) LTD [in terms of section 356 (2) (b) of the Companies Act, 1973, as amended].—Notice is hereby given that the following resolutions were passed pursuant to section 349 of the Companies Act at a general meeting of shareholders of the Company, held for that purpose at Pretoria on 9/10/80:

In terms of section 349 of the Companies Act, 1973, to apply to the Master of the Supreme Court for a members' voluntary winding up of the Company as the Company is no longer trading.

Resolved further to appoint Gabriel Gert Frederik Stoltz of Ernst & Whinney, Pretoria, as the liquidator of the Company.

Resolved to apply to the Master to dispense with security as the Company has no debts.

Ernst & Whinney, P.O. Box 2128, Pretoria.

NOVEMBER INVESTMENTS LTD [in terms of section 356 (2) (b) of the Companies Act, 1973, as amended].—Notice is hereby given that the following resolutions were passed pursuant to section 349 of the Companies Act at a general meeting of shareholders of the Company, held for that purpose at Pretoria on 3/12/80:

In terms of section 349 of the Companies Act, 1973, to apply to the Master of the Supreme Court for a members' voluntary winding up of the Company as the Company is no longer trading.

Resolved to apply to the Master to dispense with security as the Company only has debts of R31,66.

Ernst & Whinney, P.O. Box 2128, Pretoria.

SCHOEMAN, Christiaan.—Kennisgewing geskied hiermee ingevolge artikel 378 (3) van die Maatskappywet, No. 61 van 1973, soos gewysig, dat Christiaan Schoeman tans aanstellings hou as voorlopige kurator en/of kurator en/of gesamentlike kurator en/of voorlopige likwidateur en/of likwidateur in verskeie insolvente boedels en maatskappye in likwidasie

Neem verder kennis dat—

(1) die genoemde Christiaan Schoeman van voorneme is om uit die Republiek van Suid-Afrika afwesig te wees vanaf 3/12/80 tot 12/12/80.

(2) dat die rede vir die afwesigheid sakebelange is;

(3) dat die volgende persone in sy afwesigheid as sy gevolmagtigde sal optree:

Israel Smulles en Anton Rood.

WITGOR (PTY) LTD.—Notice is hereby given in terms of section 356 (2) of the Companies Act, 1973, that the above-mentioned company passed a resolution in terms of section 349 of the Companies Act, 1973, for its voluntary winding up.

Johannesburg, 9/12/80.—I. Mendelow, Browde & Fluxman, Third Floor, National Board House, 94 Pritchard Street, Johannesburg.

CAPE • KAAP

K.H.A. PROPERTIES (PTY) LTD (in voluntary liquidation) • [Notice in terms of section 375 (5) (b) of the Companies Act, 1973].—I, the undersigned, hereby give notice that by certificate dated 3/12/80, I have been appointed liquidator of the above Company by the Master of the Supreme Court.—Liquidator.

DEEDS: LOST DOCUMENTS

Notice is hereby given in terms of the Deeds Registry Act, No. 47 of 1937, that the following applicants intend applying for a certified copy of the document(s) named and that all persons having objection to the issue of such copy are hereby requested to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds at the place mentioned within three weeks (and within five weeks in the case of S.W.A.) from the last publication of the notice.

The information is given in the following order: (1) Township or district, division, county; (2) document(s) in question with number and date; (3) passed by; (4) in favour of (and in case of bonds, the amount); (5) in respect of certain (description, number, situation, extent and/or further details); (6) applicant and/or his agent with address and date; (7) objections to be lodged with the Registrar of Deeds at.

AKTES: VERLORE DOKUMENTE

Kennis word hiermee gegee ingevolge die Registrasie van Aktes Wet, No. 47 van 1937, dat die volgende applikante voornemens is om aansoek te doen vir 'n gesertifiseerde afskrif van die genoemde dokument(e) en dat alle persone wat teen die uitreiking van sodanige afskrif beswaar maak hiermee versoek word om dit skriftelik in te dien by die Registrateur van Aktes te genoemde plek, binne drie weke (en binne vyf weke in die geval van S.W.A.) na die laaste publikasie van die kennisgewing.

Die inligting word verstrek in die volgorde: (1) Dorpsgebied of distrik, afdeling, county; (2) onderhawige dokument(e) met nommer en datum; (3) gegee deur; (4) ten gunste van (en in gevalle van verbande, die bedrag); (5) ten opsigte van sekere (beskrywing, nommer, ligging, grootte en/of verdere besonderhede); (6) applikant en/of sy agent met adres en datum; (7) besware in te dien by die Registrateur van Aktes te.

TRANSVAAL

ALEXANDRA.—(2) Deed of Transfer 32241/1945. (3)—. (4) Mariama Pitso, a Black female, a widow whose date of birth is unknown and who died on 9/9/56, David Pitso, a Black male, a pensioner born on 3/11/14, and who died on 7/11/57, Maria Ramathotlo, a Black female, a widow born on 4/6/1894, and who died on 12/3/57, Sarah Smith, a Black female, a widow who was born on 6/10/1897, and Martha Pitso, a Black female, a spinster, born on 12/4/12. (5) Certain Lot 424, situate in the Township of Alexandra, District of Johannesburg, measuring 77 square roods and 112 square feet. (6) A. K. Mia, for A. K. Mia, Applicant's, 409 Commissioner House, 50 Commissioner Street, Johannesburg, 6/12/80. (7) Pretoria.

ALEXANDRA.—(2) Deed of Transfer 32241/1945. (3)—. (4) Mariama Pitso, a Black female, a widow whose date of birth is unknown and who died on 9/9/57, Ismail Pitso, a Black male, a pensioner born on 6/6/09, and who died on 6/9/59, Joseph Pitso, a Black male, a pensioner born on 12/6/06, and who died on 11/10/75 and Samuel Pitso, a Black male, a pensioner born on 6/3/03. (5) Certain Lot 426, situate in the Township of Alexandra, District of Johannesburg, measuring 77 square roots and 112 square feet. (6) A. K. Mia, for A. K. Mia, Applicant, 409 Commissioner House, 50 Commissioner Street, Johannesburg, 6/12/80. (7) Pretoria.

BEREA.—(2) Deed of Transfer F2895/1954, dated 5/4/54. (3)—. (4) Sussex Court (Pty) Ltd. (5) Erf 276, Berea Township, Registration Division IR, Tvl., measuring 495 square metres. (6) Bowens, Seventh Floor, Hunt's Corner, 45 Eloff Street, Johannesburg. (7) Rand Townships Registrar, Johannesburg.

BEREA.—(2) Mortgage Bond F8013/1954, dated 28/7/54. (3) Sussex Court (Pty) Ltd. (4) Equity Building Society (Permanent), R70 000, plus R3 000. (5) Erf 276, Berea Township, Registration Division IR, Tvl, measuring 495 square metres. (6) Bowens, Seventh Floor, Hunt's Corner, 45 Eloff Street, Johannesburg. (7) Rand Townships Registrar, Johannesburg.

BLAIRGOWRIE.—(2) Mortgage Bond 17653/1971, dated 1/7/71. (3) Blairgord Centre (Pty) Ltd. (4) A. Bobrow Holdings (Pty) Ltd. R15 000. (5) Erf 787, Blairgowrie Township, Registration Division IQ, Tvl, measuring 885 square metres. (6) Raphaely-Weiner, Fourth Floor, Nedbank Mall, Commissioner Street, Johannesburg, 2001. (7) Pretoria.

BOKSBURG NORTH.—(2) Mortgage Bond F3259/1966, dated 26/4/66. (3) Johannes Frederick Fourie, born on 5/5/14. (4) Floris Daniel de Kock Halgryn, born on 12/12/21. R550. (5) Erf 390, Boksburg North Township, Registration Division IR, Tvl, measuring 743 square metres. (6) M. Nowitz, Attorney for Applicant, 92 Market Street, Boksburg, 10/12/80. (7) Rand Townships Registrar, Johannesburg.

BRESWOLLANDBOUHOEWES.—(2) Akte van Transport 22556/1975, gedateer 10/7/75. (3)—. (4) Lourens Jacobus van Deventer, gebore op 4/7/21. (5) Hoewe 51, Breswollandbouhoewes, Registrasieafdeling IR, Tvl., groot 7,1286 hektaar. (6) Smit & Papenfus, Prokureur vir Applikant, Agtste Verdieping, National Board House, Pritchardstraat, Johannesburg, 11/12/80. (7) Pretoria.

ELANDSFONTEIN.—(2) Deed of Transfer 8727/1917. (3)—. (4) E. E. Makda Ltd. (5) (a) Certain remaining extent of portion of the freehold farm Elandsfontein 6, situate in the District of Germiston, measuring as such 1 morgen. (b) Certain Portion 5 of Portion A of portion of the freehold farm Elandsfontein 6, situate in the District of Germiston, measuring 1 morgen. (6) A. K. Mia, for A. K. Mia, Applicant's Attorney, 409 Commissioner House, 50 Commissioner Street, Johannesburg, 5/12/80. (7) Pretoria.

ELDORADO PARK.—(2) Deed of Transfer T23951/1979. (3)—. (4) Mogamat Abrahams, born on 25/7/47, a Coloured male, a teacher, on 4/12/79. (5) Erf 1974, Eldorado Park, Extension 1 Township, Registration Division IQ, Tvl, measuring 770 square metres. (7) A. K. Mia, for A. K. Mia, Attorney for owner of property, Applicant's Attorney, 409 Commissioner House, 50 Commissioner Street, Johannesburg, 5/12/80. (7) Rand Townships Registrar, Johannesburg.

EVATON.—(2) Deed of Transfer 25555/1954. (3)—. (4) George Seluma, on 30/9/54. (5) Certain Lot 713, situate in Bates Road in the Township of Evaton, District of Vereeniging, measuring 283 square roods and 48 square feet. (6) A. K. Mia, for A. K. Mia, Applicant, 409 Commissioner House, 50 Commissioner Street, Johannesburg, 5/12/80. (7) Pretoria.

GROBLERSDAL.—(2) Akte van Transport 46343/1967, gedateer 20/12/67. (3) Elizabeth Hendrika Watson, gebore Hessels. (4) Giuseppe Verdonese. (5) Gedeelte 24 ('n gedeelte van gedeelte) van die Plaas Diepkloof 44, geleë in die Registrasieafdeling JS, distrik Groblersdal (voorheen No. 193), groot 34,0000 morg. (6) P. M. Els, Eksekutrise, Posbus 32771, Glenstantia, 0010. (7) Pretoria.

GROBLERSDAL.—(2) Akte van Transport 2644/1970, gedateer 30/1/70. (3) Willem Andries Stephanus Grobler. (4) Guiseppe Verdonese. (5) Gedeelte gemerk 2 van Gedeelte B van die plaas De Wagendrift 79, Registrasieafdeling JS, distrik Groblersdal, groot 2,2833 morg. (6) P. M. Els, Esekutrise, p/a Posbus 32771, Glenstantia, 0010. (7) Pretoria.

JOHANNESBURG.—(2) Deed of Transfer L152/1952. (3)—. (4) Khatija Mia, born on 28/6/15, and Indian female, a housewife, on 11/6/52. (5) (a) Stand 4157, Johannesburg (and which stand was formerly Stand 239), situate in the Burgersdorp Township and in the mining

district of Johannesburg, (b) Stand 4158, Johannesburg (and which stand was formerly Stand 238), situate in the Burgersdorp Township, and in the District of Johannesburg). (6) A. K. Mia, for A. K. Mia, Attorney for owner of property, Applicant's Attorney, 409 Commissioner House, 50 Commissioner Street, Johannesburg, 5/12/80. (7) Rand Townships Registrar, Johannesburg.

KENSINGTON.—(2) Mortgage Bond 853/1959, dated 6/2/59. (3) Monica Norah Miller. (4) Minnie Levitas, £250. (5) Erf 1464, Kensington Township, Registration Division IR, Tvl, measuring 495 square metres. (6) Raphaely-Weiner, P.O. Box 2590, Johannesburg, 2000. (7) Johannesburg.

LENASIA.—(2) Deed of Transfer F10726/1957. (3)—. (4) Soobramoney Amurthalingam Pillay, born on 7/4/35, an Indian male, on 13/12/67. (5) Certain freehold special residential Erf 69, situate in 12th Street, in the Township of Lenasia, in the District of Johannesburg, measuring 5 903 square feet. (6) A. K. Mia, for A. K. Mia, Applicant's Attorneys, 40 Commissioner House, 50 Commissioner Street, Johannesburg, 7/12/80. (7) Rand Townships Registrar, Johannesburg.

MIDDELBURG.—(2) Verbandakte B28137/74, gedateer 15/8/74. (3) James Barry Munnik Hertzog, gebore op 24/5/29. (4) Adriaan Hendrikus Stander Harmse, 2/8/34, R25 000. (5) Gedeelte 81 (genoem B3) van die plaas Loskop-Suid 53, Registrasieafdeling JS, Tvl., groot 136,9087 hektaar. (6) Van Velden & Duffey, Steenstraat 37, Rustenburg. (7) Pretoria.

MNANDI.—(2) Mortgage Bond B11348/1977, dated 30/3/77. (3) Glenn Colin Curtis, born on 12/10/49. (4) Myfanway Lilie Sedgwick Turbeville, formerly Hoffmann, born Evans on 9/2/38, married out of community of property to Robert Emerson Turbeville, with the exclusion of the marital power (Antenuptial Contract HC 127/1971), R5 000 hypothecating as a second mortgage. (5) Holding 163, Mnandi Agricultural Holdings Extension 1, Registration Division JR, Tvl, measuring 2,3494 hectares. (6) Dekker-Raphaely, Attorneys, 10th Floor, Metro Centre, Hendrik Verwoerd Drive, Randburg, 9/12/80. (7) Pretoria.

MORNINGSIDE EXTENSION 21.—(2) Deed of Transfer T28867/1974, dated 8/8/74. (3)—. (4) Olkomo (Pty) Ltd (No. 73/07747). (5) Erf 277, in the Township of Morningside Extension 21, Registration Division IR, Tvl, measuring 3 965 square metres. (6) Routledge-MacCallums, Attorneys for Applicant, United Towers, 160 Main Street, Johannesburg. (7) Pretoria.

NORTHCLIFF.—(2) Deed of Transfer T9895/1978, dated 22/6/78. (3)—. (4) Beverley Anne Schoeman, born Jerome on 3/1/48, married out of community of property with the exclusion of the marital power to Jacob Jacobus Schoeman (Antenuptial Contract H1601/1969). (5) Lot 3011, Northcliff Extension 10 Township, Registration Division IQ, Tvl, measuring 1 575 square metres. (6) Dekker-Raphaely, Attorneys, 10th Floor, Metro Centre, Hendrik Verwoerd Drive, Randburg, 10/12/80. (7) Rand Townships Registrar, Johannesburg.

QUAGGA.—(2) Verbandakte B5914/75, gedateer 5/3/75. (3)—. (4) David Stephanus Roos, gebore op 9/6/16. (5) Resterende gedeelte van die plaas Quagga 432, Registrasieafdeling JU, Tvl., groot 1 292,2136 hektaar. (6) Greyling & Van Rooyen, Boland Bankgebou 804, Paul Krugerstraat, Pretoria, 12/12/80. (7) Pretoria.

RIETFONTEIN.—(2) Deed of Transfer T37585/1946, dated 30/11/46. (3) John Donaldson McCabe Henderson, born on 10/10/1888. (4) Geozar Investments (Pty) Ltd. (5) Portion 295 (a portion of Portion 49) of the farm Rietfontein, Registration Division IR, Tvl, measuring 1,7196 metres. (6) Schwartz Goldblatt Bloch & Gross, P.O. Box 899, Pretoria. (7) Pretoria.

WICHT.—(2) Deed of Transfer T25159/1968, dated 30/7/68. (3) Johannes Philippus Campher, born on 16/8/07. (4) Burford Joel Tilden-Davis, born on 27/3/08. (5) Remaining extent of the farm Wicht 101, Registration Division JT, Tvl, measuring 346,9311 hectares. (6) Bowman, Gilfillan & Blacklock Inc., 18th Floor, United Towers, 160 Main Street Johannesburg, 2001. (7) Pretoria.

CAPE • KAAP

CAPE TOWN.—(2) Deed of Transfer 11404, dated 8/7/49. (3) Transvaal Land and Finance Company Ltd. (4) Hendry Paul Joseph, born on 9/10/1900. (5) Land situate in the City of Cape Town, Cape Division, being Erf 81448, Cape Town at Retreat, in New Retreat Estate, measuring 495 square metres. (6) B. P. H. Curran, 104 Garmor House, 121 Plein Street, Cape Town. (7) Cape Town.

CAPE.—(2) Deed of Transfer 22988, dated 1/11/66. (3)—. (4) Hester Maria Margaretha Giles, born Vlok, divorcee, and Sarah Maria Ward, born Herbst, widow. (5) Certain piece of land situate in the City of Cape Town, Cape Division, being the remainder of Erf 48687, Cape Town at Newlands, measuring 404 square metres. (6) Fairbridge Arderne & Lawton, P.O. Box 536, Cape Town, 8000. (7) Cape Town.

CAPE TOWN.—(2) Deed of Transfer 34638, dated 14/10/74. (3)—. (4) Patrick William Maggott, born on 2/2/24. (5) Certain piece of land situate in the City of Cape Town, Cape Division, being Erf 75706, Cape Town at Southfield, measuring 702 m². (6) Jan S. de Villiers & Son, P.O. Box 1474, Cape Town, 3/12/80. (7) Cape Town.

HEATHFIELD.—(2) Deed of Transfer 17001, dated 19/11/62. (3)—. (4) Francisco Goncalves Ribeiro, born on 8/6/30. (5) Piece of land situate in the City of Cape Town, Cape Division, being the remainder of Erf 80207, Cape Town at Heathfield, measuring 516 square metres. (6) Ince & Wood, Reserve Bank Buildings, 30 Hout Street, Cape Town, 10/12/80. (7) Cape Town.

LAMBERTSBAAI.—(2) Sertifikaat van Dorpstitel 97, gedateer 5/1/66. (3)—. (4) Munisipaliteit van Lambertsbaai. (5) Seker stuk grond, geleë in die Munisipaliteit van Lambertsbaai, afdeling Cederberg, synde Erf 601, gedeelte van Erf 168, Lambertsbaai (Lambertsbaaiuitbreiding 8), groot 2,6447 hektaar. (6) Smit & Kie., Prokureurs, Hoofstraat, Clanwilliam, 8/12/80. (7) Kaapstad.

OBSERVATORY.—(2) Deed of Transfer 38716, dated 13/12/73. (3)—. (4) Neil Dunn Watson, born on 5/9/45 and Eugene Herridge van der Spuy, born on 22/4/51. (5) Certain piece of land being Erf 25993, Cape Town at Observatory, in the City of Cape Town, Cape Division, measuring 135 square metres. (6) Simon Abel & Son, Applicant's Attorneys, 14th Floor, SA Reserve Bank Buildings, 30 Hout Street, Cape Town, 10/12/80. (7) Cape Town.

RIVERSDAL.—(2) Transportakte 2481, gedateer 2/2/71. (3) Boedel wyle Johanna Magdalena Davel, gebore Britz op 23/1/20, geskeie vrou. (4) Catherine Dorothea Pentz, gebore Davel op 13/11/39, geskeie vrou. (5) 'n Halfaandeel in seker stuk opgehefte erfpaggrond synde Erf 434, Stilbaai-Wes, in Stilbaai-Wesdorp-uitbreiding 1, geleë in die Munisipaliteit van Stilbaai, afdeling Riversdal, groot 1 889 vierkante meter. (6) Hofmeyr & Seun, Robertsonstraat 6, Riversdal, 6770. (7) Kaapstad.

SWELLENDAM.—(2) Deed of Transfer 31255, dated 8/8/75. (3) James William MacKenzie, born on 25/10/37. (4) Stephen Lochner Kipps, born on 20/6/44. (5) Certain land situate in the District of Swellendam, being Erf 20, portion of Erf 1, Malagas, measuring 1,4001 hectares. (6) Syfret Godlonton-Fuller Moore Inc., Cartwright's Corner, Adderley Street, Cape Town, 9/12/80. (7) Cape Town.

VICTORIA-WES.—(2) Verbandakte 19660, gedateer 8/12/65. (3) John Charles Sinclair, gebore op 30/12/33. (4) Carolina Helena Heyns, gebore Sinclair op 2/4/32, getroud buite gemeenskap van goedere met Andries Josephus Heyns, Engela Helena Melona Sinclair, gebore op 17/5/37, jongedogter en Regina Catharina Sinclair, gebore op 16/10/46, jongedogter, R18 000 en koste in die bedrag van R300. (5) (a) Sekere gedeelte opgehefte erfpaggrond en gedeelte afbetaalde erfpaggrond geleë in die afdeling Victoria-Wes, synde die restant van die plaas Taaiboschfontein 137, groot 2 410,3712 hektaar. (b) Sekere gedeelte opgehefte erfpaggrond en gedeelte afbetaalde erfpaggrond geleë soos hierby synde Gedeelte 1 van die plaas Taaiboschfontein 137, groot 2 729,0357 hektaar. (6) Kempen & Kempen, Kerkstraat 84, Victoria-Wes, 8/12/80. (7) Kaapstad.

NATAL

DURBAN.—(2) Certified Deed of Transfer 2622/1962, dated 17/4/62. (3)—. (4) Frederick William Munks Schroeder, born on 6/7/33. (5) Subdivision A of 8 of 6 of farm Berea West 11982, situate in the Borough of Westville, County of Durban, Province of Natal, in extent 2 486 square metres. (6) Clemmans & Johnstone, P.O. Box 589, Durban, 4000. (7) Pietermaritzburg.

DURBAN.—(2) Certified Copy of Deed of Transfer 1737/1925, dated 7/5/25. (3)—. (4) The Trustees of the Rounkool Madressa of Bhanvad, Kathiawar, India. (5) Subdivision 29 of the Subdivision B of Lot 1 of the farm Brickfield 806, situate in the City and County of Durban, Province of Natal, in extent 1 103 square metres. (6) Lyne & Collins, First Floor, Nedbank Centre, Durban Club Place. (7) Pietermaritzburg.

PINETOWN.—(2) Deed of Transfer 7358/1974, dated 14/5/74. (3)—. (4) Haug Properties (Pty) Ltd. (5) Lot 4645, Pinetown (Extension 50), situate in the Borough of Pinetown and in the Pinetown Regional Water Services Area, County of Durban, Province of Natal, in extent 2 023 square metres. (6) J. H. Nicolson Stiller & Geshen, Applicant's Attorneys, Southern Trident House, Fifth Floor, 58 Field Street, Durban, 9/12/80. (7) Pietermaritzburg

SCOTTBURGH.—(2) Deed of Transfer T3653/1972, dated 14/3/72. (3)—. (4) John Ostern Smith, born 20/4/30. (5) Lot 473, Scottburgh, situate in the Borough of Scottburgh and in the Umzinto Regional Water Services Area, County of Alexandra, Province of Natal, in extent 1 056 square metres. (6) John Ostern Smith, c/o Blamey & Ferguson, Applicant's Attorneys, P.O. Box 50, Scottburgh, 4180, 8/9/80. (7) Pietermaritzburg.

UMZINTO.—(2) Deed of Transfer 12743/1978, dated 19/9/78. (3)—. (4) Joan Elliott Harper, born Tyass on 4/9/27. (5) Subdivision 3 of Lot 514, Pennington, situate in the Pennington Health Committee Area and in the Umzinto Regional Water Services Area, County of Alexandra, Province of Natal, in extent 1 275 square metres. (6) Joan Elliott Harper, c/o Blamey & Ferguson, Applicant's Attorneys, P.O. Box 50, Scottburgh, 4180, 8/12/80. (7) Pietermaritzburg.

WEENEN.—(2) Deed of Transfer T18607/1976, dated 12/11/76. (3)—. (4) Geoffrey William Louis Porrill, born on 30/7/51. (5) (a) The remainder of the farm Mount Elizabeth 1982, situate in the County of Weenen, Province of Natal, in extent 1 025,8790 hectares. (b) Subdivision 8 of 6 of the farm Stryd Poort 1136, situate in the County of Weenen, Province of Natal, in extent 303,5145 hectares. (c) Subdivision 1 of the farm Snelster 2084, situate in the County of Weenen, Province of Natal, in extent 592,4519 hectares. (6) C. C. C. Raulstone & Co., 11 Gallwey Lane, Pietermaritzburg, 8/12/80. (7) Pietermaritzburg.

ZINKWAZI.—(2) Deed of Transfer T17421/1977, dated 20/12/77. (3)—. (4) Annette Marguerite Chalmers, born Kleine, wife of and married out of community of property to George Alexander Chalmers [Antenuptial Contract (Natal) copy H 3409/1977]. (5) Certain piece of land situate and being the remainder of Subdivision 159 (of 80), of Lot 2 No. 1673, situate in the Zinkwazi Beach Health Committee Area, County of Victoria, Province of Natal, in extent 1 138 square metres. (6) Clemmans & Johnston Inc., Applicant's Attorneys, Suite 201, Permanent Buildings, Smith Street, Durban, 19/12/80. (7) Pietermaritzburg.

ORANGE FREE STATE • ORANJE-VRYSTAAT

BLOEMFONTEIN.—(2) Akte van Verband 4730/1972, geregistreer op 21/9/72. (3) Wiets Botes, gebore op 15/9/18. (4) Adrian Christian Deneys, gebore op 12/8/26, R1 223. (5) Sekere Erf 4043, geleë in die stad en distrik Bloemfontein, groot 2 194 vierkante meter. (6) Naude & Van de Wall, Trustfonteingebou, Derde Verdieping, St. Andrewstraat, Posbus 153, Bloemfontein, 9300. (7) Bloemfontein.

HARRISMITH.—(2) Transportakte 4270/1968, geregistreer op 6/9/68. (3)—. (4) Jacomina Jozina Moolman Basson, gebore Beyers op 14/1/27, getroud buite gemeenskap van goed met Esaias Basson, Johannes Hendrik Beyers, gebore op 28/12/27 en David Johannes Beyers, gebore op 29/3/35. (5) Seker Erf 412, geleë in die dorp en distrik Harrismith, groot 3 367 vierkante meter. (6) Naude & Van de Wall, Trustfonteingebou, St. Andrewstraat, Posbus 153, Bloemfontein. (7) Bloemfontein.

ORANJE-VRYSTAAT.—(2) Transportakte 604/1960, geregistreer op 18/2/60. (3)—. (4) Gerhardus Johannes Beukes Odendaal, gebore op 16/11/36. (5) (a) Sekere Erf 672, geleë in die dorp en distrik Vrede, groot 1 472 vierkante meter. (b) Sekere Erf 673, geleë in die dorp en distrik Vrede, groot 1 472 vierkante meter. (7) Symington & De Kok, Posbus 760, Bloemfontein. (7) Bloemfontein.

ORANJE-VRYSTAAT.—(2) Transportakte 1806/1980, geregistreer op 28/2/80 en Verbandakte 2027/1980, geregistreer op 28/2/80. (3) Natal Bouvereniging (Verbandakte 2027/1980). (4) Karel Troskie Roets, gebore op 18/1/44, R30 000. (5) Sekere Erf 9281, geleë in die stad en distrik Bloemfontein, groot 991 vierkante meter. (6) Symington & De Kok, Posbus 760, Bloemfontein. (7) Bloemfontein.

University of Fort Hare
Together in Excellence

ORDERS OF THE COURT • ORDERS VAN DIE HOF

Natal Provincial Division, Pietermaritzburg
Natalse Provinsiale Afdeling, Pietermaritzburg

IZAK FREDERICK VIVIER VAN ALTENA, Eerste Applikant, CHRISTIAAN KRAUSE VAN ALTENA, Tweede Applikant, en REGISTRATEUR VAN MAATSKAPPYE VAN SUID-AFRIKA, Respondent; die Hof gelas:

1. Dat die Registrateur van Maatskappye van Suid-Afrika (Respondent), word hiermee ingevolge artikel 73 (6) van die Maatskappywet, No. 61 van 1973, beveel om die registrasie van Altberg Sement Produkte (Edms.) Bpk. te herstel;

2. Dat Eerste en Tweede Applikant word hiermee beveel om namens gemelde Maatskappy binne 30 dae na die uitreiking van hierdie Bevel, vorms CM 22 en CM 29, ingevolge artikels 170 en 216 van gemelde Wet, ten opsigte van gemelde Maatskappy aan Respondent te stuur;

3. Dat Eerste en Tweede Applikant word hiermee beveel om namens gemelde Maatskappy bewys van betaling van jaargelde ten opsigte van gemelde Maatskappy ingevolge artikel 174 (3) (b) van gemelde Wet, vir die jare 1974 tot 1979, op die voorgeskrewe vorm (Vorm CM 23), van Respondent binne 30 dae na die uitreiking van hierdie Bevel voor te lê;

4 Dat Eerste en Tweede Applikante word hiermee beveel binne 30 dae van hierdie Bevel om namens gemelde Maatskappy advertensies in verband met die herstel van die Maatskappy in die *Staatskoerant* en 'n plaaslike koerant te plaas.

Case M673/80.—JUDITH SELMA MILLS, Applicant, and MEASURED INVESTMENTS (ORANGE FREE STATE) (PTY) LTD, Respondent; 2/12/80, the Court orders:

1. That the name of Measured Investments (Orange Free State) (Pty) Ltd, be and is hereby restored to the Register of Companies kept by the Registrar of Companies in terms of the Companies Act, No. 61 of 1973;

2. That the registration of the Memorandum of Association and of the Articles of Association of Measured Investments (Orange Free State) (Pty) Ltd, be restored by the Registrar of Companies;

3. That Measured Investments (Orange Free State) (Pty) Ltd, be and is hereby ordered—

(a) to submit forms CM 22 and CM 29 in terms of sections 170 and 216 of the Companies Act, No. 61 of 1973, within 30 days from date hereof, and;

(b) to submit proof of the payment of the annual duty for the years 1979 and 1980, in terms of section 174 (3) (b) of the Companies Act, on the prescribed form within 30 days from date hereof;

4. That this Order be published once in the *Government Gazette* and in the *Natal Witness*, a newspaper circulating in the Province of Natal, within 30 days from date hereof and that proof of such publication be furnished to this Court within a period of 30 days from the date of such publication;

5. That the Applicant pay the costs of this application and of the said publications.

Durban and Coast Local Division, Durban
Plaaslike Afdeling Durban en Kus, Durban

Case M1171/80.—MOSELEY PARK MOTORS (PTY) LTD, Applicant, and R. D. McCAMON (PTY) LTD, Harbour View 47, Victoria Embankment, Durban, Respondent; 8/12/80, the Court orders:

1. That R. D. McCamon (Pty) Ltd, and all persons concerned be called upon to show cause, if any, to this Court at 09h30 on Friday, 16/1/81, why the Company should not be wound up;

2. That this Order operate as a provisional order for the winding up of the Company;

3. That this Order be published on or before 26/12/80, once in the *Government Gazette* and once in a daily newspaper published and circulating in Natal.

SALES IN EXECUTION AND OTHER PUBLIC SALES
GEREGTELIKE EN ANDER OPENBARE VERKOPE
SALES IN EXECUTION · GEREGTELIKE VERKOPE

TRANSVAAL

RANDBURG.—Case 3097/79. Magistrate's Court, Randburg: Provincial Building Society of S.A., Plaintiff, and Mrs P. B. Heuer, First Defendant, and K. B. Heuer, Second Defendant.

In pursuance of a judgment of the above Honourable Court obtained on 30/11/79 and a warrant of execution, the undermentioned property will be sold in execution without reserve by the Messenger of the Court, Randburg, on 14/1/81 at 10h00 to the highest bidder:

Certain Erf 225, situate in the Township of River Club Extension 1, District of Randburg, measuring 2 236 square metres, held by Deed of Transfer B1160/1977.

Terms and conditions of sale.—The sale will be subject to payment of 10 per cent of the purchase price on the date of the sale, the balance to be secured by a bank or building society guarantee within 14 days of the date of the sale.

The full conditions of sale may be inspected at the offices of the Messenger of the Court, Randburg, Office 11, Randhof Shopping Centre, Blairgowrie Drive, Randburg.

The following improvements are reported, but nothing is guaranteed:

Brick dwelling-house with the usual outbuildings.

Randburg, 9/12/80.

H. Epstein, for Epstein Hajibey & Kosviner, Plaintiff's Attorneys, Fourth Floor, Trust Bank Centre, Hill Street, Randburg.

CAPE · KAAP

KENSINGTON.—Case 18555/76. Magistrate's Court, Wynberg: Philip Levi, Plaintiff, and Ebrahim Abrahams, First Defendant, and Jaffer Abrahams, Second Defendant.

In execution of the judgment of the Magistrate's Court for the District of Wynberg in the above matter, a sale will be held in front of the premises, White House Villa, 11th Street, Kensington, on 20/1/81 of the following immovable property:

Certain piece of land situate in the City of Cape Town, Cape Division, being the remainder of Lots 707 and 709, Block D10 in the Kensington Estate (now known as the remainder of Erf 22183, Cape Town at Maitland in Kensington Estate), measuring remainder as such 496 square metres.

1. The sale is subject to the provisions of the Magistrates' Courts Act, No. 32 of 1944, as amended, the property being sold voetstoots and as it stands, and subject to the conditions of the existing title deed. The highest bidder shall be the purchaser subject to the provisions of section 66 of the above Act.
2. The purchase price shall be paid in cash or by means of a bank marked cheque and immediately after the property is declared to be sold. The purchaser may however at his option pay a deposit of 10 per cent of the purchase price immediately and the balance against registration of transfer, in which event he will be liable for interest on the balance of the purchase price.
3. The sale will be subject to further conditions which will be read out immediately prior to the sale and which may be inspected at the offices of the Messenger of the Court, Maurcon House, Barrack Street, Cape Town.
4. The following improvements are reported to be on the property but nothing is guaranteed:

Two semi-detached dwellings made of brick under corrugated iron roofs comprising in respect of each dwelling lounge, kitchen, four bedrooms, small stoep and for both dwellings, toilet.

Esau Shapiro & Segall, Plaintiff's Attorneys, 145 Main Road, Claremont.

NATAL

PIETERMARITZBURG.—Case 11221/80. Supreme Court, Natal Provincial Division: Collector of Rates and City Treasurer, Plaintiff, and E. A. Badroodeen, Defendant.

In execution of a judgment in the Supreme Court of South Africa, Natal Provincial Division, in the above-mentioned suit a sale without reserve will be held at the office of the Deputy Sheriff, 369 Loop Street, Pietermaritzburg, at 09h30 on 17/1/81, of the undermentioned property of the Defendant on the conditions to be read out by the auctioneer at the time of the sale, which conditions may be inspected at the offices of the Deputy Sheriff, Pietermaritzburg, prior to the sale:

Subdivision 3 of Lot 242, Pietermaritzburg, situate in the City and County of Pietermaritzburg, Province of Natal, in extent 645 square metres.

The said property is vacant land and while this information is given in good faith, no guarantees are given.

The said property is known as 579 Church Street, Pietermaritzburg, and is occupied by members of the Indian group.

Terms.—10 per cent of the purchase price on the date of sale, the balance payable against transfer to be secured by an irrevocable guarantee to be approved by Plaintiff's attorneys to be furnished to the Deputy Sheriff within 14 days of the date of sale.

Pietermaritzburg, 30/11/79.

K. B. Hobson, for Mason Buchan & Co., Plaintiff's Attorneys, Eighth Floor, NBS City Centre, Church Street, Pietermaritzburg.

PIETERMARITZBURG.—Case 11222/80. Supreme Court, Natal Provincial Division: Collector of Rates and City Treasurer, Plaintiff, and Badroodeen Properties (Pty) Ltd, Defendant.

In execution of a judgment in the Supreme Court of South Africa, Natal Provincial Division, in the above-mentioned suit a sale without reserve will be held at the office of the Deputy Sheriff, 369 Loop Street, Pietermaritzburg, at 09h30 on 17/1/81, of the undermentioned property of the Defendant on the conditions to be read out by the auctioneer at the time of the sale, which conditions may be inspected at the offices of hte Deputy Sheriff, Pietermaritzburg, prior to the sale:

Remainder of Lot 253, Pietermaritzburg, situate in the City and County of Pietermaritzburg, Province of Natal, in extent 1 481 square metres.

The said property is improved land on which has been erected an offices and shops complex and while this information is given in good faith, no guarantees are given.

The said property is known as 570 Church Street, Pietermaritzburg, and is occupied by members of the Indian group.

Terms.—10 per cent of the purchase price on the date of sale, the balance payable against transfer to be secured by an irrevocable guarantee to be approved by Plaintiff's attorneys to be furnished to the Deputy Sheriff within 14 days of the date of sale.

Pietermaritzurg, 30/11/79.

K. B. Hobson, for Mason Buchan & Co., Plaintiff's Attorneys, Eighth Floor, NBS City Centre, Church Street, Pietermaritzburg.

CHATSWORTH.—Case 14891/80. Magistrate's Court, Durban: Devarajan Sadayan Govender, Plaintiff, and Appalsamy Naidoo, Defendant.

In pursuance to a judgment in the Court of the Magistrate of Durban, and a warrant of execution, dated 22/5/80, the property listed hereunder will be sold in execution on 27/1/81 at 10h00, at the front of the Magistrate's Court, Chatsworth, to the highest bidder:

Remainder of 511 of Chatsworth 4 of the farm Chatsworth, in extent 404 square metres and being postal address 3 Remora Lane, Unit 2, Chatsworth.

The following improvements are reported to be on the said property:

Block under asbestos dwelling, comprising of two bedrooms, lounge, dining-room, kitchen and toilet/bathroom.

Outbuilding: Room.

The purchase price shall be payable as to a deposit of 10 per cent in cash and the balance together with interest

within 14 days from the date of sale and to be secured by a bank or building society guarantee.

The full conditions of sale may be inspected at the offices of the Messenger of the Court, 12 Oak Avenue, Kharwastan, or at the offices of the Plaintiff's attorneys.

The full conditions of sale will also be read immediately prior to the sale.

Durban, 30/11/80.

Meskin & Levy, Plaintiff's Attorneys, 15th Floor, Escoval House, 437 Smith Street, Durban.

ORANGE FREE STATE • ORANJE-VRYSTAAT

THEUNISSEN.—Saak 281/80. Landdroshof, Theunissen: J. J. P. Buitendach, Eiser, en B. du Toit, Verweerder.

Ingevolge 'n uitspraak in die Hof van die Landdros van Theunissen en 'n lasbrief vir geregtelike verkoping gedateer 24/10/80, sal die volgende eiendom op 16/1/81 om 10h00 by die Landdroshof, Theunissen, aan die hoogste bieder geregtelik verkoop word:

Sekere Erf 259, geleë in die dorp en distrik Theunissen, groot 754 vierkante meter, gehou kragtens Akte van Transport 2857/78, geregistreer op 3/5/78. (Perseeladres: Pienaarlaan 27, Theunissen.)

Die volgende verbeterings is aangebring maar niks word gewaarborg nie:

Woonhuis met buitegeboue.

Belangrikste voorwaardes.—1. Die eiendom sal deur die Geregsbode van Theunissen aan die hoogste bieder verkoop word. 'n Reserweprys word voorbehou.

2. (a) Die koper moet 'n deposito van 10 persent van die koopprys kontant op die dag van die verkoping betaal, die balans betaalbaar teen transport en verseker te word deur 'n waarborg van 'n bank of bougenootskap wat deur die Eiser se prokureur goedgekeur is, die waarborg aan die Geregsbode binne 14 dae na die datum van die verkoping verstrek te word:

(b) indien die transport van die eiendom nie binne een maand na die verkoping geregistreer is nie, sal die koper aanspreeklik wees vir die betaling van rente aan die verbandhouer teen 13½ persent per jaar op die onderskeie bedrae van die toekenning in die distribusieplan vanaf die verloop van een maand na die verkoping tot die datum van transport.

Die verkoopvoorwaardes lê ter insae by die kantoor van die Geregsbode te p/a Theunissen Boek Winkel, Piet Retiefstraat, Theunissen.

Theunissen, 12/11/80.

F. Coetzer, vir F. B. Coetzer, Prokureur vir Eiser, Vanheerdenstraat 45, Posbus 170, Theunissen, 9410.

CHANGE OF NAME • NAAMSVERANDERING

THE ALIENS ACT, 1937

The undermentioned notices of intention to apply to the State President to assume a different surname are published in terms of section 9 of Act 1 of 1937. Any person who objects to the assumption of the said surname should lodge his/her objection, in writing, stating full reasons therefor, to the Magistrate mentioned in the relevant notice.

The information, where applicable, is given in the following order: (1) Full names and surname of applicant(s), and whether minor(s); (2) residential address; (3) business carried on, or occupation; (4) if an application in respect of children under 10 years, the name(s); (5) the surname to be assumed; (6) the reasons therefor; (7) the name(s) previously borne, if other than under (1) or (4), respectively; (8) the names of wife and children, if included in the application; (9) assisted, if so, by; objections to be lodged with the Magistrate of.

Together in Excellence

WET OP VREEMDELINGE, 1937

Die onderstaande kennisgewings van voorneme om by die Staatspresident aansoek te doen om 'n ander van aan te neem, word ingevolge artikel 9 van Wet 1 van 1937 vir algemene inligting gepubliseer. Enigeen wat daarteen beswaar het dat die genoemde van aangeneem word, moet sy/haar beswaar met vermelding van redes daarvan so gou moontlik skriftelik by die Landdros genoem in die betrokke kennisgewing, indien.

Die inligting word, waar van toepassing, verstrek in die volgorde: (1) Applikant(e) se volle name en van, en of minderjarige(s); (2) woonadres; (3) besigheid of beroep; (4) indien 'n aansoek ten opsigte van kinders onder 10 jaar, die naam (name); (5) die van wat aangeneem word; (6) die redes daarvoor; (7) die naam (name) voorheen gedra indien anders as onder (1) of (4), respektiewelik; (8) die name van vrou en kinders indien by die aansoek ingesluit; (9) bygestaan, indien so, deur; besware in te dien by die Landdros te.

TRANSVAAL

BEIJL, Freda, minor. (2) 216 Merlyn Manor, Mulder Street, Constantia Kloof, Roodepoort. (3) Sales representative. (4) Craig Michael Jacobsohn. (5) Beijl. (6) The child is illegitimate and his father has abandoned him. (7)—. (8)—. (9) Roodepoort.

12-19-24-2

BEROWSKY, Catharina Maria Aletta. (2) Teluniwoonstelle 311, Britsweg, Tileba, 0182. (3) Costing control clerk, Datsun Nissan, Rosslyn. (4) Stanley Jan Kunel, minderjarige seun. (5) Berowsky. (6) Die kind is gebore uit 'n buite-egtelike huwelik. Ek was van plan om met die wettige vader te trou maar het nie. Ons is nou vervreem. (7)—. (8)—. (9) C. M. A. Berowsky, moeder, Pretoria-Noord.

19-24-2-9

COETZER, Stefanie Gerda, minor. (2) Oosstraat 4, Verwoerd Park, Alberton. (3) Huisvrou. (4) Herlo Potgieter (5) Coetzer. (6) Sedert sy eie vader oorlede is, is hy alreeds deur sy huidige vader op 9/10/75 op Aannemingsregister 2136/75 aangeneem. Landdrosverwysing 14/1/2/48/75. Landdros O. A. de Meyer. (7)—. (8)—. (9) Alberton.

12-19-24-2

KARAM, Glenda Margaret and Jennifer. (2) Minor children, 202 Daisy Lang Place, corner of Daisy and Lang Streets, Rosettenville, Johannesburg. (3)—. (4)—. (5) Turner. (6) Our mother divorced our late father in 1974 whereafter she assumed her maiden name of Turner and we wish to have the same surname as the use of a different surname gives rise to confusion. (7)—. (8)—. (9) Elaine Margaret Turner, mother, Johannesburg.

24-2-9-16

McCARDLE.—(under the provisions of section 93 of the Deeds Registries Act, No. 47 of 1937):

Notice is hereby given that application has been made to the Registrar of Deeds, Pretoria, for the change of the name of Shirley Adelaide McCardle, to Shirleigh McCardle to be endorsed on Antenuptial Contract 2945/1940, registered on 3/9/40 in terms of the above-named section.

All persons having any objection to the change of my aforesaid christian names are hereby required to lodge such objections in writing with the Registrar of Deeds, Pretoria, within one week of the last publication of this notice.

19-24-2-9

McKINNON, Claire Christine. (2) 201 Cheyenne Flats, Devenish Street, Sunnyside, Pretoria. (3) Typist for attorneys Adams & Adams, First Floor, Masada Buildings, Paul Kruger Street, Pretoria. (4) Jacqueline Diana Wolmarans, minor daughter. (5) McKinnon. (6) She has always known her surname to be McKinnon and believes her surname to be McKinnon. She is also known to third parties as McKinnon. (7)—. (8)—. (9) C. C. McKinnon, mother; Pretoria.

5-12-19-24

REINEKE, Magritha Winnefred. (2) 101 Olienhof, Olienhout Street, Birchleigh, Kempton Park. (3) Secretary, Pretoria Portland Cement Company, 29 De Beer Street, Braamfontein, Johannesburg. (4) Génevive Jacqueline Oosthuizen. (5) Oosthuizen. (6) (a) I have been cared for and maintained by one Fred Oosthuizen, my late mother's sister's husband, since the age of 11 years. (b) My father, Reineke, abandoned me when I was 11 years old. (c) I wish to change my name as a token of appreciation and respect to Fred Oosthuizen. (7)—. (8)—. (9) Johannesburg.

12-19-24-2

WASCHEFORT, Hester Helena Louisa. (2) Burgerstraat 408, Pretoria-Noord. (3) Klerk by die Eierbeheerraad, Kerkstraat, Pretoria. (4) Leandré Edward Rogers, minderjarige seun. (5) Waschefort. (6) Ek en Alfred Rogers, die seun se vader, is op 3/11/76 finaal geskei. Mnr. Rogers toon geen belangstelling in die kind nie, hy besoek hom nooit nie, en het skriftelik toegestem dat die kind se van verander mag word. (7)—. (8)—. (9) H. H. L. Waschefort, moeder, Pretoria.

19-24-2-9

CAPE • KAAP

BOTHA, Lauretta Antoinette, gebore Brown. (2) El Jacohof 6, Kruskallaan, Bellville. (3) Klerk. (4) Morné Botha. (5) Brown. (6) (a) Ek is geskei van Hendrik Petrus Botha, die vader van my kind, en is na die egskeiding met my huidige man Gerald Anthony Brown getroud. (b) Ek het beheer en toesig oor my kind en is alleen verantwoordelik vir sy opvoeding. (c) Die vader van my kind, het my gedurende Desember 1979 persoonlik meegedeel dat hy geen verantwoordelikheid meer ten opsigte van die kind aanvaar nie, en nie langer bereid is om sy voog en vader te wees nie. Alle kontak tussen my kind en sy vader is sedert die egskeiding verbreek en hy toon geen belangstelling in hom nie. Sedert ek en my gewese man vyf jaar gelede geskei is, het ek slegs vir die eerste twee jaar onderhoud vir die kind van die vader ontvang. Ek het nooit enige verdere onderhoud vir die kind van die vader ontvang nie. (d) My kind is oral onder my huidige van Brown, bekend. (3) My mediese fonds weier om hom as 'n afhanklike te aanvaar, omdat hy nie dieselfde van as ek dra nie. (f) Die vader van my kind het onder sy handtekening toegestem tot sodanige vansverandering. (7) Botha. (8)—. (9) Bellville.

5-12-19-24

DE BEER, Lorraine Charlotte, Identiteitsnommer 450423 0044007. (2) Doornknie, Kakamas. (3) Huisvrou (boer). (4)—. (5) De Beer. (6) (a) Ek is van my voormalige eggenoot geskei op 1/12/69 en toesig en beheer van die dogter gebore uit ons huwelik was aan my toegeken. (b) Ek is sedert egskeiding die enigste sorg van my dogter. (c) My dogter se vader het sedert egskeiding nooit met my of my dogter kontak gemaak nie. (d) My dogter se vader het tot datum geen bydrae gelewer tot haar versorging en opvoeding nie. (e) My dogter se vader was meestal werkloos en al my pogings om onderhoud van hom te vorder was nutteloos. Die jongste informasie dui daarop dat hy die Republiek verlaat het op 28/1/71 en steeds iewers in New Zealand woon. (f) Ek is op 17/7/74 getroud met Jan Hendrik Marthinus de Beer van Doornknie, Kakamas, wat sedertdien die enigste sorg van my en my dogter is. (g) My dogter is skoolgaande te Kakamas waar ons eersdaags permanent gevestig sal wees en waar my eggenoot goed bekend is en die feit dat my dogter nie onder my huidige van bekend staan nie, skep vir haar 'n verleentheid wat haar akademise vordering kan benadeel. (7) Harrison. (8)—. (9) Kakamas.

5-12-19-24

SMITH, Kenneth Basil Ernest. (2) 11 Rose Court Mansions, Phillips Road, Rondebosch. (3) Student (LL.B). (4)—. (5) MacLennan-Smith. (6) I do not wish my grandfather's name to die out as it has a long heritage, and there is no-one left to propogate it. (7) Smith. (8)—. (9) Wynberg.

24-2-9-16

NATAL

BALLINGTON, Muriel Rhoda, born Van Rensburg. (2) 673 Essenwood Road, Berea, Durban. (3)—. (4)—. (5) Hammer. (6) I have been living with a man for a considerable period of time, known as Hammer and it is embarrassing not to bear the name Hammer, as most people refer to me as Mrs Hammer. (7)—. (8) Michelle Ballington to Michelle Hammer and Stanley Dudley Craig Ballington to Stanley Craig Dudley Ballington Hammer. (9) Durban.

24-2-9-16

KITCHEN, Deborah, minor. (2) 29 Cotswold Drive, Westville. (3)—. (4)—. (5) Haskins.(6) Because I am unhappy about being teased at school and I would like to have the same surname as my family. (7)—. (8)—. (9) Margaret Haskins, Mother; Pinetown.

12-19-24-2

RABINOWITZ, Hylton Roy. (2) 313 Cato Road, Glenwood, Durban. (3) Restauranteur, Hacienda Restaurant (Pty) Ltd, Old Well Arcade, 384 Smith Street, Durban. (4)—. (5) Rabb. (6) My present surname is too lengthy, is often misspelt and not properly pronounced, and I consider that a shorter surname is more desirable. (7)—. (8)—. (9) Durban.

5-12-19-24

RABINOWITZ, Samuel Leonard. (2) 1606 Grosvenor Court, 41 Snell Parade, Durban. (3) Restauranteur, Hacienda Restaurant (Pty) Ltd, Old Well Arcade, 384 Smith Street, Durban. (4)—. (5) Rabb. (6) My present surname is too lengthy, is often misspelt and not properly pronounced and I consider that a shorter surname is more desirable. (7)—. (8) Wife, Madeleine Rabinowitz, born Lonstein. (9) Durban.

5-12-19-24

SIBISI, Mlandelwa Abednego. (2) Delwana Store, via Kranskop, Natal. (3) Labourer, South African Railways. (4)—. (5) Ndlela. (6) Wants to assume father's surname, Sibisi is mother's surname. (7)—. (8)—. (9) Nkandla.

5-12-19-24

BUTCHERS' NOTICES • SLAGTERSKENNISGEWINGS

LIVESTOCK AND MEAT INDUSTRIES CONTROL BOARD

Any person who has any objection against the establishment, transfer or removal of the business mentioned or the cancellation of a registration, may lodge such objection in the form of an affidavit, in triplicate, with the Board's office as indicated and within the period stated.

The information, where applicable, is given in the following order: (1) Township or district, division, county; (2) applicant; (3) kind of application (new registration, transfer, removal) and kind of business; (4) details of premises or place (description, number, situation and/or address); (5) cancellation of a registration (the premises, if other than the preceding, or quitted for removal) and/or by whom (full name); (6) objections to, and period within which.

RAAD VAN BEHEER OOR DIE VEE- EN VLEISNYWERHEDE

Enige persoon wat beswaar het teen die oprigting, oordrag of verskuiwing van die vermelde besigheid of die kansellasie van 'n registrasie kan sy beswaar indien in die vorm van 'n eedsverklaring, in drievoud, by the Raad se kantoor soos in die kennisgewing aangedui en binne die tydperk soos vermeld.

Die inligting word, waar van toepassing, verstrek in die volgorde: (1) Dorpsgebied of distrik, afdeling, county; (2) applikant; (3) aard van aansoek (nuwe registrasie, oordrag, verskuiwing) en aard van besigheid; (4) besonderhede van perseel of plek (beskrywing, nommer, ligging en/of adres); (5) kansellasie van 'n registrasie (die perseel, indien anders as voorgaande, of wat laat vaar word vir verskuiwing) en/of nagesoek deur wie (volle naam); (6) besware aan en tydperk waarbinne.

TRANSVAAL

JOHANNESBURG.—(2) Frederik Johannes Lategan Trustee of a company to be formed. (3) Transfer of ownership, manufacturer of factory meat products. (4) 2–16 Sherwell Street, Johannesburg. (5) National Cold Storage (Pty) Ltd. (6) Branch Manager, P.O. Box 4357, Johannesburg, 14 days.

JOHANNESBURG.—(2) Frederik Johannes Lategan Trustee of a company to be formed. (3) Transfer of ownership, wholesale butcher. (4) 3a Buxton Street, Doornfontein, Johannesburg. (5) Proma Meat Wholesalers (Pty) Ltd. (6) Branch Manager, P.O. Box 4357, Johannesburg, 14 days.

JOHANNESBURG.—(2) Frederik Johannes Lategan. (3) Transfer of ownership, retail butcher. (4) 3a Buxton Street, Doornfontein, Johannesburg. (5) Enterprise Butchery (Pty) Ltd. (6) Branch Manager, P.O. Box 4357, Johannesburg, 14 days.

MORETELE.—(2) Bophuthatswana Chain Stores Ltd. (3) Oordrag van eiendomsreg, kleinhandelslagter. (4) Standplaas 4335, Temba Moretele. (5) Tswana Foods (Pty) Ltd. (6) Hoofbestuurder, Posbus 1357, Pretoria, 14 dae.

PIETERSBURG.—(2) Möregloed Slaghuis (Edms.) Bpk. (3) Oordrag van eiendomsreg, kleinhandelslagter. (4) Pietersburg-

straat 80b, Erf 229, Annadale, Pietersburg. (5) Michael Daniel Swart. (6) Hoofbestuurder, Posbus 1357, Pretoria, 14 dae.

CAPE • KAAP

CAPE TOWN.—(2) Monty's Supermeat (Pty) Ltd (Director): Louis George Montandon. (3) Transfer of ownership, retail butcher. (4) 88/90 Main Road, Sea Point, Cape Town. (5) Louis George Montandon. (6) Branch Manager, P.O. Box 96, Maitland, 7405, 14 days.

PAARL.—(2) Country Girl Butcheries (Western Cape) (Pty) Ltd. (3) Transfer of premises, retail butcher. (4) Erven 1449, 1448, 1437, 1450, 1417, 1344, 1418, 1419, 1420 Bounded by Lady Grey, Kasteel, Waterkant and Breda Streets. (5) Erf 8931, corner of Main and Van der Lingen Streets. (6) General Manager, P.O. Box 1357, Pretoria, 14 days.

PAROW.—(2) Gerhardus Dirk Pelser en Johannes Jacobus Pelser. (3) Nuwe aansoek, kleinhandelslagter. (4) Bedfordstraat 73, Erf 6347, Parow. (5) Egbertus Bletterman Hanekom. (6) Takbestuurder, Posbus 96, Maitland, 7405, 14 dae.

RONDEBOSCH.—(2) Country Girl Butcheries (Western Cape) (Pty) Ltd. (3) New application, retail butcher. (4) Erf 113370, corner of Main, Rosendaal and Belmont Roads. (5)—. (6) Branch Manager, P.O. Box 96, Maitland, 30 days.

NATAL

LADYSMITH.—(2) Essack Sathar Karrim, Sayel Ebrahim Sathar Karrim and Abdool Kader Essack Karrim, proposing to trade as Karrims Butchery. (3) New application, retail butcher. (4) 64 Khandahar Avenue, Lot 1048, Ladysmith Township, County of Klip River, Natal. (5)—. (6) General Manager, P.O. Box 1357, Pretoria, 30 days.

GENERAL • ALGEMEEN

TRANSVAAL

DAIRY CONTROL BOARD • Application for the establishment of a Process Cheese Factory at Springfield, Johannesburg.—Notice is hereby given that the Dairy Control Board has, in terms of Government Notice 2030 of 1/10/54, read with sections 33 and 50 of the Dairy Control Scheme, published by Proclamation R. 290 of 1978, received the following application for registration as a process cheese manufacturer:

Name of applicant.—Supro Foods, Springfield.
Product.—Process cheese.
Premises.—Springfield, Johannesburg.

Any person who has any objection against the granting of the said application is hereby called upon to submit such objection in writing to the Dairy Control Board, P.O. Box 1284, Pretoria, within 21 days of the date of publication of this notice. By Order of the Board.—P. E. Roux, General Manager.

SUIWELBEHEERRAAD • Aansoek om die oprigting van 'n Proseskaasfabriek te Springfield, Johannesburg.—Hierby word bekendgemaak dat die Suiwelbeheerraad die volgende aansoek om registrasie as 'n proseskaasvervaardiger ontvang het ingevolge Goewermentskennisgewing 2030 van 1/10/54, gelees met artikels 33 en 50 van die Suiwelbeheerskema, gepubliseer by Proklamasie R. 290 van 1978:

Naam van aansoeker.—Supro Foods, Springfield.
Produk.—Proseskaas.
Perseel.—Springfield, Johannesburg.

Iemand wat besware het teen die toestaan van die aansoek, word hiermee versoek om sy besware binne 21 dae na datum van verskyning van hierdie kennisgewing skriftelik by die Suiwelbeheerraad, Posbus 1284, Pretoria, in te dien. Op las van die Raad.—P. E. Roux, Hoofbestuurder.

University of Fort Hare
Together in Excellence

AGROCHEMOPHYSICA

This publication is a continuation of the South African Journal of Agricultural Science Vol. 1 to 11, 1958-1968 and deals with Biochemistry, Biometry, Soil Science, Agricultural Engineering, Agriculutural Meteorology and Analysis Techniques. Four parts of the journal are published annually.

Contributions of scientific merit on agricultural research are invited for publication in this journal. Directions for the preparation of such contributions are obtainable from the Director, Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, to whom all communications in connection with the journal should be addressed.

The journal is obtainable from the above-mentioned address at R1,50 per copy or R6 per annum, post free (Other countries R1,75 per copy or R7 per annum).

Sales tax must accompany inland orders.

AGROCHEMOPHYSICA

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Landbouwetenskap Jaargang 1 tot 11, 1958–1968 en bevat artikels oor Biochemie, Biometrika, Grondkunde, Landbou-ingenieurswese, Landbouweerkunde en Ontledingstegnieke. Vier dele van die tydskif word per jaar gepubliseer.

Verdienstelike landboukundige bydraes van oorspronklike wetenskaplike navorsing word vir plasing in hierdie tydskrif verwelkom. Voorskrifte vir die opstel van sulke bydraes is verkrygbaar van die Direkteur, Landbou-inlingting, Privaatsak X144, Pretoria, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Die tydskrif is verkrygbaar van bogenoemde adres teen R1,50 per eksemplaar of R6 per jaar, posvry (Buitelands R1,75 per eksemplaar of R7 per jaar).

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

Buy National Savings Certificates

Koop Nasionale Spaarsertifikate

APPLICATIONS FOR REGISTRATION OF TRADE MARKS IN SOUTH WEST AFRICA

(Applications accepted in terms of Act 48 of 1973)

Any person who has grounds for objection to any of the following trade marks may, within the prescribed time, lodge Notice of Opposition on form SM 6 contained in the Second Schedule to the Trade Marks Rules in South West Africa, 1973. The prescribed time is two months after the date of advertisement. This period may on application be extended by the Registrar.

Formal opposition should not be lodged until after notice has been given by letter to the applicant for registration so as to afford him an opportunity of withdrawing his application before the expense of preparing the Notice of Opposition is incurred. Failing such notice to the applicant an opponent may not succeed in obtaining an order for costs

"B" preceding the number indicates Part B of the Trade Mark Register.

REGISTRAR OF TRADE MARKS FOR SOUTH WEST AFRICA

AANSOEKE OM REGISTRASIE VAN HANDELSMERKE IN SUIDWES-AFRIKA

(Aansoeke aangeneem ingevolge Wet 48 van 1973)

Enigiemand wat beswaar het teen enige van die onderstaande handelsmerke kan, binne die voorgeskrewe tydperk op vorm SM 6, vervat in die Tweede Bylae van die Handelsmerkregulasies in Suidwes-Afrika, 1973, Kennisgewing van Beswaar indien. Die voorgeskrewe tydperk is twee maande na die datum van advertensie. Hierdie tydperk kan op aansoek deur die Registrateur verleng word.

Formele beswaar moet nie ingedien word voordat die applikant om registrasie per brief van die beswaar in kennis gestel is nie, ten einde hom in die geleentheid te stel om sy aansoek terug te trek voordat onkoste in verband met die opstel van 'n Kennisgewing van Beswaar aangegaan word. By gebreke van so 'n kennisgewing aan die applikant, kan koste teen die beswaarmaker uitgewys word.

"B" voor die nommer dui aan Deel B van die Handelsmerkregister.

REGISTRATEUR VAN HANDELSMERKE VIR SUIDWES-AFRIKA

University of Fort Hare
Together in Excellence

CLASS 29

80/0447 (SWA), in Class 29: Meat, fish, poultry and game; meat extracts; preserved, dried and cooked fruits and vegetables; jellies, jams; eggs, milk and other dairy products; edible oils and fats; preserves, pickles; in the name of Farm Fare (Proprietary) Limited, 37 Q n Street, Newtown, Johannesburg. Address for service: Messrs Adams & Adams, Masada Buildings, Paul Kruger Street, Pretoria.

Registration of this trade mark shall give no right to the exclusive use of the word "Fare" separately and apart from the mark.

Applicants admit that registration of this trade mark shall not debar other persons from the bona fide descriptive use, in the ordinary course of trade of the word "Farm", or of the word "Nature's", or of the word "Larder".

Associated with No. 80/0448 (SWA).

Filed 20 May 1980.

CLASS 30

80/0448 (SWA), in Class 30: Coffee, tea, cocoa, sugar, rice, tapioca, sago; coffee substitutes; flour and preparations made from cereals; bread, biscuits, cakes, pastry and confectionery, ices; honey, treacle; yeast, baking powder; salt, mustard, pepper, vinegar, sauces, spices; ice; in the name of Farm Fare (Proprietary) Limited, 37 Quinn Street, Newtown, Johannesburg. Address for service: Messrs Adams & Adams, Masada Buildings, Paul Kruger Street, Pretoria.

Registration of this trade mark shall give no right to the exclusive use of the word "Fare" separately and apart from the mark.

Applicants admit that registration of this trade mark shall not debar other persons from the bona fide descriptive use, in the ordinary course of trade of the word "Farm", or of the word "Nature's", or of the word "Larder".

Associated with No. 80/0449 (SWA).

Filed 20 May 1980.

CONT

CLASS 31

80/0449 (SWA), in Class 31: Agricultural, horticultural and forestry products and grains not included in other classes; living animals; fresh fruits and vegetables; seeds; live plants and flowers; foodstuffs for animals, malt; in the name of Farm Fare (Proprietary) Limited, 37 Quinn Street, Newtown, Johannesburg. Address for service: Messrs Adams & Adams, Masada Buildings, Paul Kruger Street, Pretoria.

Registration of this trade mark shall give no right to the exclusive use of the word "Fare" separately and apart from the mark.

Applicants admit that registration of this trade mark shall not debar other persons from the bona fide descriptive use, in the ordinary course of trade of the word "Farm", or of the word "Nature's", or of the word "Larder".

Associated with No. 80/0447 (SWA).

Filed 20 May 1980.

THE ONDERSTEPOORT JOURNAL OF VETERINARY RESEARCH

The Onderstepoort Journal of Veterinary Research is printed by the Government Printer, Pretoria, and is obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Department of Agricultural Technical Services, Private Bag X144, Pretoria, 0001, to whom all communications should be addressed.

This publication is a continuation of the Reports of the Government Veterinary Bacteriologist of the Transvaal which date back to 1903 and of which 18 have appeared up to 1932. These were followed by 40 volumes of the Onderstepoort Journal. At present each volume comprises four numbers which are obtainable at R2, other countries R2,50 per number from the above address.

Directors of laboratories etc. desiring to exchange publications are invited to communicate with the Director, Veterinary Research Institute, P.O. Onderstepoort, 0110, Republic of South Africa.

Sales tax must accompany inland orders.

THE ONDERSTEPOORT JOURNAL OF VETERINARY RESEARCH

Die "Onderstepoort Journal of Veterinary Research" word deur die Staatsdrukker, Pretoria, gedruk en is verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Departement van Landbou-tegniese Dienste, Privaatsak X144, Pretoria, 0001, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die "Reports of the Government Veterinary Bacteriologist of the Transvaal" wat terugdateer tot 1903 en waarvan 18 verskyn het tot 1932. Dit is gevolg deur 40 volumes van die "Onderstepoort Journal". Tans bestaan elke volume uit vier nommers wat teen R2 binnelands en R2,50 buitelands per nommer van bogenoemde adres verkrygbaar is.

Direkteure van laboratoriums ens. wat begerig is om publikasies om te ruil moet in verbinding tree met die Direkteur, Navorsings-instituut vir Veeartsenykunde, Pk. Onderstepoort, 0110, Republiek van Suid-Afrika.

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

ADMINISTRATION OF ESTATES ACTS NOTICES
BOEDELWETTEKENNISGEWINGS

Form/Vorm J 297

ELECTION OF EXECUTORS, CURATORS AND TUTORS

The estates of the persons mentioned below being unrepresented, interested parties are hereby given notice by Masters of the Supreme Court of South Africa, that meetings will be held in the several estates at the places, dates and times specified, for the purpose of selecting some person or persons for approval by the respective Masters, as fit and proper to be appointed by them as executors, curators or tutors, as the case may be, indicating the particulars as follows: Estate number, surname and christian names of deceased, and occupation; date of death; place, date and time of meeting.

Meetings in a place in which there is a Master's Office, will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

N.B.—Items indicated by an asterisk (*) on the left-hand side denote the election of a tutor or curator; otherwise an executor is to be elected.

VERKIESING VAN EKSEKUTEURS, KURATORS EN VOOGDE

Aangesien die boedels van die persone hieronder vermeld nie verteenwoordig is nie word hierby deur Meesters van die Hooggeregshof van Suid-Afrika aan belanghebbendes kennis gegee dat byeenkomste ten opsigte van die verskillende boedels op die plekke, datums en tye vermeld, gehou sal word, met die doel om 'n persoon of persone te kies vir goedkeuring deur die onderskeie Meesters as geskik en bekwaam om deur hulle aangestel te word as eksekuteurs, kurators of voogde, na gelang van omstandighede, met aanduiding van die besonderhede in die volgorde: Boedelnommer, familienaam en voorname van oorlede persoon, en beroep; datum van oorlye; plek, datum en tyd van byeenkoms.

In 'n plek waarin 'n kantoor van 'n Meester is, word die byeenkoms voor die Meester gehou en in ander plekke voor die Landdros.

L.W.—Items aan die linkerkant met 'n sterretjie (*) gemerk, dui aan die verkiesing van 'n voog of kurator; andersins word 'n eksekuteur gekies.

NATAL

6185/80—**LALLAHMAHOMED,** Kahtija Be Bee Neeamatoola, housewife. 25/9/56. Durban, 8/1/81, 14h00.

455/80—**DAVIDS,** Frederick Peter. 1/1/80. Durban, 8/1/81, 14h00.

6257/80—**SADANAN,** Nepaul, unemployed. 4/10/80. Pietermaritzburg, 7/1/81, 10h00.

6116/80—**BISSUNATH,** Ramnarain. 3/11/80. Durban, 8/1/81, 14h00.

5418/80—**NAUDE,** Neville, traffic inspector. 5/10/80. Empangeni, 7/1/81, 10h00.

6006/80—**BAXTER,** Margaret, housewife. 9/5/80. Durban, 8/1/81, 14h00.

6191/80—**GANASHIA,** housewife. 23/10/80. Chatsworth, 8/1/81, 10h00.

6193/80—**GENGAMMA,** housewife. 21/6/76. Chatsworth, 8/1/81, 10h00.

6215/80—**RAMDASS,** pensioner. 14/8/80. Durban, 8/1/81, 14h00.

5825/80—**HANEKOM,** Zirkie Bernardus Jansen, gepensioeneerde. 2/8/80. Howick, 8/1/81, 10h00.

Form/Vorm J 295

CURATORS AND TUTORS: MASTERS' NOTICES

In terms of section 75 of Act 66 of 1965 notice is hereby given of appointments of persons as curators or tutors by Masters, or of their having ceased in their respective capacity.

The information is given in the following order: Number of matter; person under curatorship, or minor, and address; name and address of curator or tutor; whether appointment or cease in capacity, and date; Master of the Supreme Court.

KURATORS EN VOOGDE: MEESTERS SE KENNISGEWINGS

Ingevolge artikel 75 van Wet 66 van 1965 word hierby kennis gegee van die aanstelling van persone as kurators of voogde deur Meesters, of van die beëindiging van aanstellings in sodanige hoedanighede.

Die inligting word verstrek in die volgorde: Nommer van saak; persoon onder kuratele, of minderjarige, en adres; naam en adres van kurator of voog; of aanstelling of beëindiging daarvan, en datum; Meester van die Hooggeregshof.

EASTERN CAPE • OOS-KAAP

1649/78/3—**GEYSER,** Meleza, 9 minor born on 27/2/74, 3 Benade Street, Rowallan Park, Port Elizabeth. Tutor, Linda van Rooyen, born Geyser, 3 Benade Street, Rowallan Park, Port Elizabeth. Cease, 24/12/80. Grahamstown.

2947/80—**RALPH,** Llewellyn, Frere Hospital, East London. Curator, Muriel Maud Ralph, born Botha, 95 10th Avenue, Gonubie, 5256. Appointment, 26/11/80. Grahamstown.

Form/Vorm J 193

NOTICE TO CREDITORS IN DECEASED ESTATES

All persons having claims against the estates mentioned below are hereby called upon to lodge their claims with the executors concerned, within 30 days (or otherwise as indicated) calculated from the date of publication hereof. The information is given in the following order: Estate number, surname and christian names, date of birth, identity number, last address, date of death; surviving spouse's names, surname, date of birth and identity number; name and address of executor or authorised agent, period allowed for lodgement of claims *if other than* 30 *days*.

KENNISGEWING AAN KREDITEURE IN BESTORWE BOEDELS

Alle persone wat vorderinge het teen die boedels hieronder vermeld, word hierby versoek om hul vorderinge by die betrokke eksekuteurs en binne 'n tydperk van 30 dae (of andersins soos aangedui) gereken vanaf die datum van publikasie hiervan in te lewer. Die inligting word verstrek in die volgorde: Boedelnommer, familienaam en voorname, geboortedatum, persoonsnommer, laaste adres, datum oorlede; nagelate eggenoot(note) se name, familienaam, geboortedatum en persoonsnommer; naam en adres van eksekuteur of gemagtigde agent, tydperk toegelaat vir lewering van vorderings *indien anders as* 30 *dae*.

TRANSVAAL

15111/80—**VERSTER,** Ebenhaezer, 18/3/03, 0303185003009, Knysnalaan 247, Sinoville, Pretoria, 4/10/80; Aletta Elizabeth Verster, 30/9/07, 0709300028004. Die Sentrale Eksekuteurskamer Bpk., Posbus 3626, Pretoria.

15304/80—**TERBLANCHE,** Magdalena Maria, 3/11/1896, 9611030 0007, geskei, Waterbergtehuis, Nylstroom, 7/10/80. Victor Kotze & Smit, Posbus 48, Winburg.

6456/80—**STAPLEY,** Elsie, 12 Ystrad Goffa Flint, North Wales, United Kingdom, 10/1/80. Adams & Adams, P.O. Box 1014, Pretoria.

14433/80—**CARLOS,** Anibal Martins, 15/9/36, 3609155063006, Bamangwato, Concessions Ltd, P.O. Box 3, Selebi Pikwe, Botswana, 1/9/80; Maria Luisa Palmela Carlos, 3/12/40, 4012030051008. Lockett, De Beer & Rautenbach, P.O. Box 99, Nigel.

LENNOX, Kenneth Edward, 24/6/25, 2506245027002, 47 Reitz Avenue, Cinderalla, Boksburg, 6/2/80; Florence Irene Lennox. R. G. Lennox and M. Daneman, P.O. Box 453, Boksburg.

13819/80—**BATE,** Ethel Beatrice, 9311050007006, weduwee, Benoni, 17/9/80. Waks, Williams, Müller Ing., Posbus 208, Potchefstroom.

15036/80—**CILLIERS,** Jacob Petrus, 8/7/13, 1307085001004, plaas Tarbert, distrik Ermelo, 1/11/80. Barclays-Nasionale Bank Bpk., Posbus 946, Ermelo.

14763/80—**BREGMAN,** Lazar, 4/10/06, 0610045004005, 214 Brooke Street, Brooklyn, Pretoria, 18/10/80. Friedland Hart & Partners, Van der Stel Buildings, 179 Pretorius Street, Pretoria.

11461/77/ASR 1A—**KHAN,** Peer Khan Rahim Khan, -/-/04, 800011075A, 20 15th Street, Vrededorp, Johannesburg, 26/8/77. Kobus Boshoff, P.O. Box 7318, Johannesburg.

University of Fort Hare
Together in Excellence

14796/80—**TODD,** Adrian Douglas, 12/9/17, 1709125026000, 25 Meyer Street, Linksfield, Johannesburg, 4/10/80; Lynette Daphne Todd, born Blue, 14/2/21. E. F. K. Tucker Inc., P.O. Box 9, Johannesburg.

15225/80—**BURTON-DURHAM,** Mortimore Frederick, 16/5/1895, 331234400, 43 Corlet Avenue, Princess, Roodepoort, 2/10/80; Johanna Augusta Burton-Durham, born Bruns, 331234401. Standardtrust Ltd, P.O. Box 933, Johannesburg.

14941/80—**CLARKE,** Martha, 3/1/05, 0501030031006, 19 Vaalharts Street, Brackendowns, Alberton, 21/10/80. Standardtrust Ltd, P.O. Box 933, Johannesburg.

14995/80—**NATHAN,** May, 16/6/05, 0506160010001, 9 William Nicol Street, Florida Park, Roodepoort, 23/9/80. Standardtrust Ltd, P.O. Box 933, Johannesburg.

14423/80—**WHITE,** Cecil Josiah, 20/10/1894, 959017657W, 6 Treetops, Maude Street, Sandown, 6/10/80; Yvonne Blanche White, 3/8/01, 0108030022108. Standardtrust Ltd, P.O. Box 933, Johannesburg.

14710/80—**HADFIELD,** Matilda Christina, born Hansen, 9/5/14, 1405 090029000, widow, 20 Tilrae Drive, Crown Gardens, Johannesburg, 8/10/80. Barclays National Bank Ltd, P.O. Box 2036, Johannesburg.

14703/80—**FENEYSEY,** Cyril Austin, 29/9/28, 2809295045001, 64 Galteemore Street West, Malvern, Johannesburg, 19/10/80. Barclays National Bank Ltd, P.O. Box 2036, Johannesburg.

14549/80—**HELLING,** Veronica Johanna, born Sarkis, 5/8/08, 040805002000, Flat 44, Casa D'Alanna, Honey Street, Berea, Johannesburg, 25/9/80. Barclays National Bank Ltd, P.O. Box 2036, Johannesburg.

14633/80—**DUARTE,** Manuel de Sousa, 18/10/19, 1910185073102, 30 Geldenhuys Road, Malvern East, Germiston, 13/10,80; Margarida Alves da Silva Duarte, 24/11/23, 2311240054105. Stabin Gross & Shull, P.O. Box 5321, Johannesburg.

13967/80—**STEELE,** Aletta Sophia, 22/11/05, 0511220031005, Leeuwfontein, Pk. Wonderfontein, 10/10/80. Barclays National Bank Ltd, P.O. Box 600, Nelspruit.

14662/80—**MANSVELT,** Gerard Mari, 13/1/1895, 9501135001004, plaas Rusplaas, distrik Lydenburg, 7/10/80. Barclays National Bank Ltd, P.O. Box 600, Nelspruit.

14778/80—**JOUBERT,** Minnie, 11/9/11, 1109110051008, Vyfde Straat 63, Menlo Park, 27/10/80. Barclays-Nasionale Bank Bpk., Posbus 1365, Pretoria.

7246/80—**ADAMS,** George Ivan, 20/12/07, British citizen, Yew Tree Cottage, Kedleston, Derby, DE6 4JJ, United Kingdom, 26/1/80. Fairheads Trust Ltd, P.O. Box 61203, Marshalltown.

15091/80—**KURSMAN,** Anna, 26/9/06, 0609260021009, Our Parent's Home, High Road, Orchards, Johannesburg, 14/10/80. Edward Nathan & Friedland Inc., P.O. Box 3370, Johannesburg.

14057/80—**NAROTAM,** Vybookan, 27/6/16, 800001123, 22d Tom Street, Brits, 20/9/80; Maniben Vybookan Narotam, during 1936, 800001122. J. Nbhana, P.O. Box 25113, Ferreirastown.

11662/80—**PATEL,** Russell Brian, 4/12/55, 5512045164018, Stand 80, corner of Wynze and Syderite Avenues, Fleurhof, Roodepoort, 17/5/80. S. G. M. Mia, P.O. Box 62048, Marshalltown, Johannesburg.

11720/80—**FINGER,** Alec, 30/10/1898, 9810305004007, 35 Sterling Court, Knox Street, Germiston, 19/7/80. Levisohn Laser & Co., 823 Royal Arcade, 62 Kerk Street, Johannesburg.

15264/80—**KRIGE,** Theodoor, 20/5/1896, 9605205006007, Nederwykwoonstelle 204, Vermeulenstraat 587, Arcadia, Pretoria, 22/10/80. Haasbroek & Boezaart, Posbus 2205, Pretoria.

11360/80—**ENGELBRECHT,** Hendrik Willem, 16/6/52, 5206165037001, Spoorweghuis 6, Groenbult, Soekmekaar, 24/10/79; Johanna Susanna Maria Engelbrecht. Jan van Deventer & Kie., Posbus 470, Krugersdorp.

12927/80—**OTTO,** Marthinus Johannes, 22/1/31, 3101225055006, Deluvahof, Longstraat, Kempton Park, 4/9/80. Daniël Louis Schoon, p/a Jacobs van Rensburg & Schoon, Myrtlehof 101, Wesstraat 23, Kempton Park.

12630/80—**LABUSCHAGNE,** Kenneth, 8/11/37, 3711085025004, Liebenbergstraat 6, Swartruggens, 6/9/80. Du Preez & Kie., Posbus 4, Swartruggens.

13927/80—**ERASMUS,** Matthias Coenraad, 4/5/06, 0605045005002, Hendrik Potgieterstraat 15, Zeerust, 29/8/80. Volkskas Bpk., Posbus 970, Klerksdorp.

9171/80—**SCHEEPERS,** Jan Christiaan Smuts, 10/9/56, 5609105030004, Lourens Mullertehuis, Capital Park, Pretoria, 23/6/80. Santamtrust Bpk., Posbus 1199, Port Elizabeth.

14034/80—**KLERCK,** Eric Stephanus, 7/2/08, 0802075012004, Flamingo 201, Walkerstraat 261, Muckleneuk, Pretoria, 21/10/80. Santamtrust Bpk., Posbus 28996, Sunnyside, Pretoria.

14912/80—**NAUDE,** Cornelia Magaretha, 17/11/1899, 991117006000, Eden North 51, Bourkestraat, Sunnyside, Pretoria, 20/7/80; Louis Stefanus Naude, 20/7/80, 1810085039007. Santamtrust Bpk., Posbus 2174, Durban.

15166/80—**BAR-DAVID,** Cherie, 19/3/43, Posbus 551, Rustenburg, 7/5/80. Van Velden & Duffey, Privaatsak 82082, Rustenburg.

12008/80—**CROUS,** Ida Adleaide, 12/7/11, 1107120043007, Commissionerstraat 368, Boksburg-Noord, Boksburg, 3/8/80. Santamtrust Bpk., Posbus 2174, Durban.

11507/80—**KATZKE,** Julius John, 1/12/19, 1912015026003, Ruimteweg 165, Wierdapark, 15/7/80; Anna Maria Katzke, 31/1/25, 2501310013003. Volkskas Bpk., Posbus 383, Pretoria.

14671/80—**DU PLESSIS,** Hilda Annie, 26/8/80, 0508260010006, Ons Eie Ouetehuis, Carolina, 5/10/80. Volkskas Bpk., Posbus 383, Pretoria.

15306/80—**UNGERER,** Michael William, 19/7/24, 2407195005009, Jacobus Naudeweg 9, Voortrekkerhoogte, Pretoria, 6/11/80; Anna Elizabeth Ungerer, 26/4/23, 2304260005008. J. J. B. Westraadt, vir Santamtrust Bpk., Posbus 4680, Pretoria.

14968/80—**JOUBERT,** Izaak Jacob, 9/7/03, 0307095006002, Soetdoringswoonstelle 2, Burgerstraat, Lichtenburg, 5/11/80.

15144/80—**MICHALOW,** Bertha, 22/2/16, 1602220019006, 401 Granada, 635 Church Street, Arcadia, Pretoria, 26/10/80. Barclays National Bank Ltd, P.O. Box 1365, Pretoria.

14628/80—**BARNARD,** Susanna Josina, 26/12/04, 356127498W, Nikkelstraat 168, Proklamasieheuwel, Pretoria, 7/8/80; Adam Barnard, 8/8/04, 0408085019003. Barclays-Nasionale Bank Bpk., Posbus 1365, Pretoria.

15431/80—**LIPKA,** Willfried Hans Herrmann, 28/12/29, 291228 5050005, Jorrisenstraat 586, Sunnyside, Pretoria, 23/10/80; Alice Frances Harriott, gebore Erasmus.

15871/80—**HARMSE,** Gerhardus Daniël, 25/12/10, 1012255008009, Klopperstraat 179, Rustenburg, 2/12/80; Margretha Christina Harmse, 25/4/15, 1504250003001. E. E. M. Pöhl, Posbus 688, Garsfontein.

13485/80—**VENTER,** Carel Rudolf, 6/6/09, 0906065001008, Jeffreyslaan 6, Langlaagte-Noord, Johannesburg, 10/9/80; Susanna Maria Venter, 5/6/09, 0906050002003. Barclays-Nasionale Bank Bpk., Posbus 2036, Johannesburg.

13646/80—**COETZEE,** Jan Hendrik Jacobus, 30/9/19, 1909305 017007, Elandsfontein, distrik Potchefstroom, 6/8/80; Martha Francina Fredericka Coetzee, gebore Riekert, 4/2/23, 2302040009001. Standardtrust Bpk.,Posbus 933, Johannesburg.

13657/80—**LOMBAARD,** Petrus Johannes Francois, 13/2/19, 19021 35034003, Moltenostraat 3, Vanderbijlpark, 1/9/80; Judith Adriana Maryna Lombaard, gebore Barnard, 16/10/28, 2810160001004. Standardtrust Bpk., Posbus 933, Johannesburg.

1442/80/ASR1—**VERSVELD,** John Henry, 13/2/07, 0702135004001, Moria Old Age Home, King George Street, Krugersdorp North, 9/9/80. Standardtrust Bpk., Posbus 933, Johannesburg.

8236/80—**FARRELL,** Anthony Michael, 7/3/58, 5803075021008, Elsstraat 43, Elsburg, 4/10/79. B. J. Olivier & Greyling, Posbus 673, Germiston.

13838/80—**VAN LUTTERVELD,** Anna Margaretha, 27/2/23, 2302270045006, Oranjestraat 18, Oberholzer, 16/7/80. Standardtrust Bpk., Posbus 933, Johannesburg.

14424/80—**VAN WYK,** Jacob Solomon, 28/7/1895, 9507285002007, Huis vir Bejaardes, Luipaardsvlei, 14/8/80. Standardtrust Bpk., Posbus 933, Johannesburg.

14465/80—**SMIT,** Hester Helena, 10/11/19, 1911100050001, Siscor Range 6, Gertruidastraat, Haddon, 17/10/80; Nicolaas Johannes Smit. Santamtrust Bpk., Posbus 602, Johannesburg.

11455/80—**STEYN,** Hermanus Stephanus, 12/10/26, 2610125025001, Chestnutstraat 36, Drie Riviere, Vereeniging, 23/7/80. Santamtrust Bpk., Posbus 602, Johannesburg.

13008/80—**DE BRUYNE,** Margaret May, 26/3/16, 365130539, Moriasentrum vir Bejaardes, Krugersdorp, 20/8/80. Security Executor and Trust Co. Ltd, P.O. Box 2103, Johannesburg.

11949/80—**MACINTOSH,** Keith John, 14/7/41, Sihleze Farm, Rayden Drive Extension, Borrowdale, Salisbury, Zimbabwe, 15/5/80. Security Executor and Trust Company Ltd, P.O. Box 2103, Johannesburg.

11664/80—**PRINSLOO,** Johan Jacob, 3001055031004, 4 Linden Mews, corner of Fourth Avenue and Eighth Street, Linden, 13/7/80; Heletje Aletha Jacoba Prinsloo. Security Executor and Trust Co. Ltd, P.O. Box 2103, Johannesburg.

13500/80—**COETZER,** Tertius Sarel, 1/7/58, 5807015046009, Kilnerpark Chalets 7, Jacobusstraat 10, Kilnerpark, Pretoria, 27/9/80. T. C. Coetzer, Gloudinaweg 232, Murrayfield-uitbreiding 1, Pretoria.

CAPE • KAAP

4841/80—**VAN DER WALT,** Erasmus Albertus, 17/1/15, 150117 5047006, Bouquetstraat 164, Rosettenville, Johannesburg, 21/3/80; Mary Elizabeth van der Walt, gebore Hudson, 1708150042007. Santamtrust Bpk., Posbus 680, Bellville.

7311/80—**TERBLANCHE,** Johannes Gerhardus, 27/3/1895, 95032 75008005, Voorbedaght, Matjiesrivier, distrik Oudtshoorn, 20/10/80; Susanna Jacoba Frederika Terblanche, gebore Potgieter, 20/7/1895, 9507200010002. Santamtrust Bpk., Posbus 680, Bellville.

7825/80—**BARNARD,** Christiaan Johan Frederick, 23/2/22, 22022 35003001, Barlinkastraat 10, Shirleypark, Bellville, 7/11/80; Bertha Elizabeth Barnard, 2411040017003. Santamtrust Bpk., Posbus 680, Bellville.

7394/80—**WHEALS,** Arthur Christopher Elder, 29/8/1891, 91082 95005104, Bay Beach Place, Beach Road, Three Anchor Bay, 24/10/80. Fairheads Trust Ltd, 1 Dorp Street, Cape Town.

7417/80—**MULLER,** Martin James, 23/10/26, 2610235015009, Majestic, Kalkbaai, 24/10/80; Maria Anna Johanna Elliot, geskeide, 17/3/32, 3203170018003. Bornman & Hayward, Posbus 393, Bellville.

7968/80—**MEINTJES,** Vincent Adriaan Vanrenen, 23/9/1897, 9709235010003, Onse-Rust, Rossouwstraat, Fraserburg, 16/11/80. Strobos & Louw, Posbus 11, Fraserburg.

6907/80—**VAN ZYL,** Josias Heremias, 6/4/15, 1504065039000, Bostonstraat 42, Bellville, 8/10/80; Hester Helena van Zyl, 29/8/20. Du Plessis Kriel & Veldtman, Posbus 78, Parow.

7849/80—**FORSYTH,** Robert Lane, 11/9/04, 0409115019005, 39 Dean Street, Newlands, 19/11/80; Doris Forsyth, born Edwards. Syfrets Trust Company Limited, 24 Wale Street, Cape Town.

7848/80—**FOURIE,** Louis Casparus Hermanus, 11/3/07, 070311 5019001, Waboomsrivier, Stanford, 9/11/80; Cornelia Gertruida Petronella Fourie, gebore Esbach, 29/3/11, 1103290011007. Boland Bank Bpk., Posbus 30, Stanford.

7965/80—**LOUW,** Nicolaas Willem, 28/12/02, 0212285005006, Voortrekkerstraat, Riebeek-Wes, 23/11/80; Johanna Elizabeth Louw, gebore Rossouw, 13/2/15, 1502130024007. Anderson, Nel & Kie., Posbus 41, Piketberg.

7636/80—**MANS,** Maria Margaretha, 21/1/1895, 9501210007009, p/a Huis Kweekvallei, Pastoriestraat, Prins Albert, 22/9/80. G. B. Kempen & De Wet Nel, Posbus 4, Carnarvon.

7969/80—**PEPLER,** Hendrik Lodewyk, 14/5/05, 0505145010003, 12de Laan 3, Mosselbaai, 8/10/80. Volkskas Bpk., Posbus 3981, Kaapstad.

7447/80—**KOTZÉ,** Dirk Andreas Petrus, 30/9/1900, 053239684, Huis Moorreesouetehuis, Moorreesburg, 31/10/80. Theron Humphrey & Fick, Posbus 62, Worcester.

7146/80—**UNSER,** Daisy Joyce, born Hannah, 25/11/16, 161125 0036004, 42 10th Avenue, Fish Hoek, 21/10/80. Barclays National Bank Ltd, P.O. Box 512, Cape Town.

7456/80—**MAGEE,** Dorothy, born Neill, 1/4/08, 5 Cavendish Close, Claremont, 5/11/80. Barclays National Bank Ltd, P.O. Box 512, Cape Town.

7875/80—**GAMBARDELLA,** Catharina Regina, 17/8/23, 23081 70057009, 79 High Street, Worcester, 17/8/80; Francisco Antonio Gambardella, 6/4/16, 1604065044008. Standardtrust Ltd, P.O. Box 54, Cape Town.

7717/80—**BARNETT,** Norman, 5/5/25, 2505055013003, 8 Kloof Nek Road, Tamboerskloof, Cape Town, 5/11/80. Getz, Hyams & Surdut, 1312 Cartwrights Corner, Adderley Street, Cape Town.

7773/80—**ORFORD,** Amy Violet, born Milsome, 8/3/1898, 25 Eden Road, Claremont, 14/11/80. Coulter & Company, Fourth Floor, 40 Burg Street, Cape Town.

7722/80—**SONDAY,** Abdul Kariem, 8/4/22, 2204085075154, 156 Belvenue Avenue, Cravenby Estate, Elsies River, 9/10/80. Fred Segal & Company, 308 Standard General House, Church Street, Cape Town.

7484/80—**CHARNASS,** Janie, 15/12/02, 022570787W, Stadium Residence, 169 Main Road, Green Point, 30/10/80. Bloomberg & Co., Sixth and Seventh Floors, Uniswa House, 56 Shortmarket Street, Cape Town.

7922/80—**VOORTMAN,** James Gray, 29/1/10, 100131, Normandy, Firgrove, 10/10/80. Bisset, Boehmke & McBlain, P.O. Box 76, Cape Town.

7978/80—**BIRNBAUM,** Heinz Rudolf, 26/10/08, 0810265032005, 303 Shelbourne, Beach Road, Sea Point, 15/11/80. Silberbauers, United House, Heerengracht, Cape Town.

4225/80—**SLADE,** Audrey Francis Eleanor, 2/10/08, 968031859W, 7 Hurter Avenue, Noordhoek, 20/12/79. Buchanan Boyes, Windsor House, Main Road, Fish Hoek.

6820/80—**GANGEN,** Munian, 7/11/13, 800026897, 70 Murton Road, Rylands Estate, Athlone, 19/4/79; Violet Gangen, born Velloo (Kamachiamma Gangen), born Padayachee, 18/1/18, 1801180049058. S. T. Moodley & Associates, P.O. Box 88, Gatesville.

4787/80—**MLANDO,** Andries, 17/11/49, 4911175064017, Conville 2159, 27/6/80. Neville Cloete, Posbus 1061, George.

5887/75—**SMITH,** Annie, born Andrews, 3 Myrtle Road, Parkwood Estate. Pincus Matz & Feinburg, Maynard House, Maynard Road, Wynberg.

1377/67—**SMITH,** Thomas, 3 Myrtle Road, Parkwood Estate; Annie Smith, born Andrews. Pincus Matz & Feinberg, Maynard House, Maynard Road, Wynberg.

NORTHERN CAPE • NOORD-KAAP

1017/80—**DEAN,** Stanley James, 4/8/13, 1308045032006, 702 Mount Curtis, Dutoitspan Road, Kimberley, 2/10/80. Syfrets Trust & Executor (N.C.) Ltd, P.O. Box 334, Kimberley.

352/80—**DU PLESSIS,** Benjamin, 3/10/41, 4110030005006, Jannie Brink Sentrum, Kimberley, 27/3/80. De Villiers & Bredenkamp, Charl Cilliersstraat 12, Douglas.

EASTERN CAPE • OOS-KAAP

3138/80—**FOURIE,** Stephanus Petrus Rudolf, 1/1/10, 100101 5006007, Aliwal-Noord, 2/11/80; Anna Susanna Christina Fourie. Standardtrust Bpk., Posbus 1248, Bloemfontein.

3272/80—**BOTHA,** Quinten (Quinton), 16/10/47, 4710165085002, 20 Milner Street, Cradock, 13/11/80. Boland Bank Ltd, P.O. Box 45, Cradock.

2943/80—**COURTIS,** Beatrice Hilda, 31/6/1896, 48 Princess Alice Drive, East London, 16/10/80. Bate Chubb & Dickson, P.O. Box 387, East London.

3274/80—**COOPER,** David Stuart, 27/10/13, 1310275007005, 27 Duncan Ferguson Park, Seventh Avenue, Summerstrand, Port Elizabeth, 15/11/80. Syfrets Trust & Executor S.A. Ltd, P.O. Box 466, Port Elizabeth.

3284/80—**WEBSTER,** Frederick Norman, 9/3/12, 1203095033006, 1708 Mutualhof, Beach Road, Humewood, Port Elizabeth, 24/11/80. Syfrets Trust & Executor S.A. Ltd, P.O. Box 466, Port Elizabeth.

3231/80—**McHUGH,** Reginald Gordon Blair, 21/12/17, 171221505 1003, 47 Alberti Circle, Mossel, Uitenhage, 7/11/80. Santamtrust Bpk., Posbus 1199, Port Elizabeth.

3253/80—**ALLERS,** Ismael Frederick, 13/4/48, 4804135088004, Harveystraat 1, Despatch, 28/10/80; Maria Elizabeth Allers, gebore Breen, 21/9/35, 3509210084007. Santamtrust Bpk., Posbus 1199, Port Elizabeth.

DE LANGE, Michael Daniel, 15/1/08, 0801155003008, Heutstraat 40, Lady Grey, 6/11/80. Barclay-Nasionale Bank Bpk., Posbus 1537, Oos-Londen.

PUTTERGILL, Cyril Gordon, 15/12/16, 1612155019004, Klein Gubahoek, P.O. Box 9, Indwe, 8/11/80. Barclays National Bank Ltd, P.O. Box 1537, East London.

3250/80—**BARKER,** William Edward, 7/4/04, 0404075006001, 37 Alfred Road, Port Alfred, 21/11/80. Standardtrust Ltd, P.O. Box 329, Port Elizabeth.

3334/80—**FOURIE,** Elizabeth Jacoba, gebore Hendrikz, 18/8/06, 0608180011009, Brookshaw Home, Grahamstown, 4/12/80. D. Fourie, 2 Kaapse Draai, Courtrai, S. Paarl.

3243/80—**HUNTER,** Francis Henry, 2/5/09, 0905025033002, 35 Vincent Gardens, Vincent, East London, 13/11/80. Bate Chubb & Dickson, P.O. Box 387, East London.

PRINSLOO, Zacharias, 28/9/22, 2209285033002, Michellstraat 10, Fort Beaufort, 17/11/80; Hester Susanna Frederieka Prinsloo. Standardtrust Bpk., Posbus 996, Oos-Londen.

NATAL

5814/80—**JOHNSON,** Mary Eileen, 22/11/1898, 08112200050011, Village of Hapiness, Margate, 31/10/80. Barclays National Bank Ltd, P.O. Box 3409, Durban.

3947/80—**GOVENDER (Amirtham),** Amirtham 23/4/12, 1204230 044056, 631 Road 302, Westcliff, Chatsworth, 17/7/80. Audie, Botha & Company, 1303 Daily News Buildings, 85 Field Street, Durban.

6141/80—**ARNOLD,** Douglas Sydney, 20/7/20, 2007205003000, 21 Cathcart Road, Woodlands, Durban, 4/11/80. Barclays National Bank Ltd, P.O. Box 3409, Durban.

6139/80—**STONE,** Alice Ada, 5/10/1899, 305752458W, Oceanic Hotel, Sol Harris Crescent, Durban, 18/11/80. Barclays National Bank Ltd, P.O. Box 3409, Durban.

5903/80—**RAMSAY,** John David, 29/1/04, 20211534510, 29 Sycamour Road, Umbilo, Durban, 3/11/80. Barclays National Bank Ltd, P.O. Box 3409, Durban.

5897/80—**MATTHEW,** Moses Augustine, -/11/1899, B/R No. 736/1900, House 60, Road 306, Chatsworth, Durban, 4/10/80. Alec M. Edelson Incorporated, P.O. Box 3215, Durban.

4522/80—**MORRISON,** Leonard Taylor, 22/5/20, 2005225045001, 31 Hilton Heights, Gillespie Street, Durban, 13/8/80. Leandy & Partners, Fifth Floor, JBS Buildings, 78 Field Street, Durban.

4640/80—**SPEIRS,** Mervyn Robert, 6/10/26, 2610065028007, 7 The Drive, Durban North, Durban, 25/8/80. Leandy & Partners, Fifth Floor, JBS Buildings, 78 Field Street, Durban.

5431/80—**BARTON,** Bertram, 31/7/28, 2807315031001, 618 The Gables, Esplanade, Durban, 28/9/80. Leandy & Partners, Fifth Floor, JBS Buildings, 78 Field Street, Durban.

4938/80—**MACKINLAY,** Robert Donaldson, 22/2/11, 211565662, 5 Rehovat, corner of Berea and Bulwer Roads, Durban, 31/8/80. Ramsay Caldwell Collins, c/o Lyne & Collins, First Floor, Nedbank Centre, Durban Club Place, Durban.

6018/80—**GREEN-THOMPSON,** Lucy, 7/6/1887, 8706070002013, Harding, 6/10/80. Standardtrust Ltd, P.O. Box 2743, Durban.

6019/80—**HORNE,** Lillian (Lilian) Annie, 14/10/1880, Mutual Haven, Crescent Homes, 51 East Road, Durban, 29/10/80. Standardtrust Ltd, P.O. Box 2743, Durban.

6074/80—**DEWSNAP,** Herbert Clarence, 26/9/05, 0509265028001, Village of Happiness, Margate, 5/11/80; Queenie Ley Dewsnap. Standardtrust Ltd, P.O. Box 2743, Durban.

6135/80—**McCRACKEN,** Arthur John, 18/10/08, 0810185022003, 46 Uloa Court, corner of Manning and Clark Roads, Glenwood, Durban, 9/11/80. Standardtrust Ltd, P.O. Box 2743, Durban.

6130/80—**BRIDGES,** Percy Cyril (Cyril Percy), 12/10/18, 11 Whittington Court, Marriott Road, Durban, 15/11/80; Bertha Florence Bridges. Standardtrust Ltd, P.O. Box 2743, Durban.

6010/80—**CARTER,** Maurice Bryan, 15/1/31, 1301155032007, 1507 Old Mutual Towers, Bamboo Lane, Pinetown, 28/10/80. Santamtrust Ltd, P.O. Box 2174, Durban.

2468/80—**HOWDEN,** Florence May Jane, 28/10/10, 211639960, 25 Kingsmead Drive, Westville, 27/12/79. A. Leslie Leon & Wilson, 307/310 Permanent Buildings, 34 Field Street, Durban.

5884/80—**FOSSEY,** Jean Mary, 7/7/1900, 303441380W, 1002 Carillon, Prince Street, Durban, 29/10/80; Alfred James Fossey. Palmer's Trust Investments and Estate Administrators Ltd, P.O. Box 135, Durban.

5906/80—**SIMKISS,** Henry Victor, 5/2/22, 2202055042006, 29 Marine Drive, Umhlanga Rocks, 23/10/80; Eunice Dorothy Simkiss. Syfrets Trust and Executor S.A. Ltd, P.O. Box 135, Durban.

6138/80—**RUSDEN,** Iris Millicent, 30/8/13, 1308300023005, 5 Parkleigh Mansions, Wadley Road, Umbilo, Durban, 14/11/80; Thomas Peter Rusden. Palmer's Trust Investments and Estate Administrators Ltd, P.O. Box 135, Durban.

6003/80—**ALLEN,** Robert Alexander, 19/5/05, 211456093, 2 Lauriston Court, 48 Maple Road, Durban, 2/11/80. Syfrets Trust and Executor S.A. Ltd, P.O. Box 135, Durban.

5692/80—**LESTER,** Dorothea Daisy Laura Ann, 8/9/1900, 211545919 W, Orchard Lea Nursing Home, Clyde Avenue, Durban, 12/10/80. Palmer's Trust Investments and Estate Administrators Ltd, P.O. Box 135, Durban.

5818/80—**VAN WYK,** Elizabeth Cornelia, 6/12/1894, 9412060003 009, 280 Fife Road, Ramsgate, 3/11/80. Barclays National Bank Ltd, P.O. Box 3409, Durban.

6024/80—**MACLEOD,** Marion Alice, 8/1/1890, 9001080001000, 79 Seadoone Road, Amanzimtoti, 16/11/80. Palmer's Trust Investments and Estate Administrators Ltd, P.O. Box 135, Durban.

6140/80—**TEES,** Christina, 20/10/1882, 211456743, Musgrave Nursing Home, Musgrave Road, Durban, 5/11/80. Syfrets Trust and Executor S.A. Ltd, P.O. Box 135, Durban.

5629/80—**DOS SANTOS,** Christina Johanna, 5/7/12, 324535595W, Athalia Farm, Piet Retief, 9/10/80. Santamtrust Ltd, P.O. Box 2174, Durban.

5940/80—**GROSE,** Florence Isabella, 24/9/1894, 9409240007009, 257 Florida Road, Durban, 3/11/80. Barclays National Bank Ltd, P.O. Box 3409, Durban.

5438/80—**PEVERETT,** Kenneth Louis, 8/10/07, 0710085004004, Howard Avenue, Trafalgar, 12/10/80; Thelma Getrude Peverett, 12/10/12, 1210120029008. Barclays National Bank Ltd, P.O. Box 3409, Durban.

6154/80—**CRADDOCK,** Stephen Gordon, 12/4/19, 1904125021008, 17 Worman Place, Durban North, 11/11/80. Alex. Aiken & Carter, P.O. Box 1496, Durban.

5601/80—**HINKLEY-WOOD,** Matilda Alice, 10/9/1885, 101172350, The Village of Happiness, Margate, 21/10/80. Barclays National Bank Ltd, P.O. Box 3409, Durban.

5971/80—**PONAMMA,** 30/9/28, 800425043A, House 19, Road 312, Chatsworth, Durban, 12/3/80; since deceased Alagan, -/-/13, 800473892A. Moolla & Singh, Suite 4, Aboo's Buildings, 270 Road 201, Chatsworth.

5113/80—**LAW,** Richard Phillip (Philip), 24/6/41, 4106245027009, Malvern Hotel, Malvern, 13/8/80. Millar & Reardon, 321 JBS Buildings, Field Street, Durban.

6144/80—**BEUKES,** Maria Magdalena, 1/2/41, 4102010076008, Voortrekkerstraat 11, Parkville, Vryheid, 8/11/79. Cox & Vennote, Posbus 5, Vryheid.

6316/80—**BARNARD,** Anne, 15/1/09, 0901150010006, 9 Simonshof, Alexandra Road, Pietermaritzburg, 22/10/80. Christiaan Charl Cilliers Raulstone, 11 Gallwey Lane, Pietermaritzburg.

ORANGE FREE STATE • ORANJE-VRYSTAAT

2307/80—**FOURIE,** Joseph Marcus, 2/4/1899, 9904025014006, Stegmannstraat 15, Universitas, Bloemfontein, 6/10/80. Standardtrust Bpk., Posbus 1248, Bloemfontein.

2321/80—**STEWART,** Dennis Finlay, 15/5/23, 2305155051106, 1 Cromwell Road, Bloemfontein, 4/10/80. Standardtrust Ltd, P.O. Box 1248, Bloemfontein.

2579/80—**FELLA,** Harry Faulkner Coleman, 19/2/22, 2202195 037007, Steynstraat 15, Hennenman, 3/11/80; Hester Maria Fella, gebore Britz. Die Standard Bank van Suid-Afrika Bpk., p/a Standardtrust Bpk., Posbus 1248, Bloemfontein.

2441/80—**VERMAAK,** Cornelius Johannes, 12/10/22, 221012 5069008, Saracenwoonstelle 2, Vanderrietstraat, Brandwag, 27/10/80. Barclays-Nasionale Bank Bpk., Posbus 1714, Bloemfontein.

2449/80—**MILLINGTON,** Frances Kathleen, born Cockrell, 27/3/21, 2103270003007, 41 Philip Street, Kroonstad, 29/10/80. Barclays National Bank Ltd, P.O. Box 1714, Bloemfontein.

2489/80—**HEYMANS,** Catharina Beatrix, 23/7/10, 1007230001004, Helenhof 13, Kroonstad, 9/11/80. Barclays-Nasionale Bank Bpk., Posbus 1714, Bloemfontein.

ROOS, Willem Louis Frederik, 6/2/13, 1302065009002, Brandstraat 64, Brandfort, 19/11/80; Katie Roos, gebore Pretorius, 17/6/16, 1606170005006. Hendrikz & De Vletter, Posbus 17, Brandfort. 21 dae.

2574/80—**NIEUWOUDT,** Magdalena Albertina, gebore Germishuysen, 16/7/1900, 0007160010000, Rhynlaan 39, Bloemfontein, 19/11/80. McIntyre & Van der Post, Posbus 540, Bloemfontein.

2464/80—**NEL,** Hester Sophia, gebore Janse van Rensburg, 30/10/38, 3810300042008, plaas Kroonheuwel, 31/10/80; Carel Christiaan Arnoldus Nel. Grimbeek & Vennote, Posbus 1282, Kroonstad. 14 dae.

2409/80—**STRYDOM,** Hendrik Johannes, 9/12/51, 5112095112007, Colombine Close 7, Virginia, 19/7/80. Die Sentrale Eksekuteurskamer Bpk., Posbus 3626, Pretoria.

2499/80—**VAN HUYSSTEEN,** Hendrik, 9/4/08, 0904085027004, Rosenhoftehuis, Paul Roux, 17/9/80. Volkskas Bpk., Posbus 323, Bloemfontein.

2537/80—**VAN NIEKERK,** Johanna Catharina, gebore Snyman, 10/4/1899, 9904100006006, Fauresmith, 4/11/80. Ross & Ceronio, Posbus 88, Jagersfontein.

2273/80—**GIBSON,** Gideon Stanford, 5/1/27, 2701055066014, 74 Sandersville, Heilbron, 4/10/80; Francina Gibson, gebore Pietersen, 12/7/35, 3507120009015. Kaiser, Cornelius & Myburgh, Posbus 205, Heilbron.

Form/Vorm J 187

LIQUIDATION AND DISTRIBUTION ACCOUNTS IN DECEASED ESTATES LYING FOR INSPECTION

In terms of section 35 (5) of Act 66 of 1965, notice is hereby given that copies of the liquidation and distribution accounts (first and final, *unless otherwise stated*) in the estates specified below will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or shorter or longer *if specially stated*) from the date specified or from the date of publication hereof, whichever may be the later, and at the offices of the Masters and Magistrates as stated.

Should no objection thereto be lodged with the Masters concerned during the specified period, the executors will proceed to make payments in accordance with the accounts.

The information is given in the following order: Estate number, surname, christian name(s), identity number, last address, description of account other than first and final; if deceased was married in community of property the surviving spouse's names, surname and identity number; period of inspection (if shorter or longer than 21 days), Magistrate's Office.

LIKWIDASIE- EN DISTRIBUSIEREKENINGS IN BESTORWE BOEDELS WAT TER INSAE LÊ

Ingevolge artikel 35 (5) van Wet 66 van 1965, word hierby kennis gegee dat duplikate van die likwidasie- en distribusierekenings (eerste en finale, *tensy anders vermeld*) in die boedels hieronder vermeld, in die kantore van die Meesters en Landdroste soos vermeld en gedurende 'n tydperk van 21 dae (of korter of langer *indien spesiaal vermeld*) vanaf gemelde datums of vanaf datum van publikasie hiervan, as dit later is, ter insae lê van alle persone wat daarby belang het.

Indien binne genoemde tydperk geen besware daarteen by die betrokke Meesters ingedien word nie, gaan die eksekuteurs oor tot die uitbetalings ingevolge gemelde rekenings.

Die inligting word soos volg verstrek: Boedelnommer, familienaam, voornaam(name), persoonsnommer, laaste adres, beskrywing van rekening as dit anders as eerste en finale is; indien oorledene in gemeenskap van goedere getroud was die nagelate eggenoot(note) se name, familienaam en persoonsnommer; tydperk van insae (indien korter of langer as 21 dae), Landdroskantoor.

TRANSVAAL

At the office of the Master, PRETORIA, and also of the magistrate of the district when stated in parentheses.

By die kantoor van die Meester, PRETORIA, en ook van die landdros van die distrik wanneer dit tussen hakies gemeld word.

13155/79—**VERCUEIL,** Phillippus Christiaan, 9912115012004, Kalkfontein, distrik Pietersburg (Pietersburg).—Jan A. Lourens, Lichtenburg.

6996/80—**STOLTZ,** Katrina Engela Louisa, 220915002007, Huis H. J. Piek, Middelstraat 153, Nieuw Muckleneuk, Pretoria.—Barclays-Nasionale Bank, Pretoria.

7826/80—**CONTICINI,** Vasco Rodolfo Sergio, 0808035035100, 8 Arlusyl Court, 226 Louis Botha Avenue, Orange Grove, Johannesburg (Johannesburg).—Ivor Trakman Lang & Partners, Johannesburg.

9096/77—**GLICK,** Meyer, 331611044W, Paul Nel Street, corner of Banket Street, Hillbrow, Johannesburg (Johannesburg).—Ivor Trakman Lang & Partners, Johannesburg.

5562/79—**RATZER,** Nathan, 1206215029002, 3 Willoro Court, 134 Regent Street, Bellevue East, Johannesburg; Tillie Ratzer, 140415001 9001 (Johannesburg).—Jack I. Cohen, Johannesburg.

2275/80—**RICHARDSON,** Eva Gertrude, 33133338W, widow, Our Parents Home, Gardens, Johannesburg (Johannesburg).—M. C. Smith, Johannesburg.

294/80—**STEYN,** Petrus Edwin, 1302025022004, 120 Anchorsholme, Beaumont Street, West Turffontein, Johannesburg; Frances Steyn, 1508150044007 (Johannesburg).—Marion Klopper, Johannesburg.

5640/80—**STEIN,** Anthony Earl, 5908105147002, Sands Hotel, Berea, Johannesburg (Johannesburg).—Gordon, Michalson, Silver & Frack, Johannesburg.

264/80—**MAIBAUM,** Waldemar Siegfried, 3407295024107, 333 Jorrison Street, Monument, Krugersdorp (Krugersdorp).—Webber Wentzel & Co., Marshalltown.

10492/80—**KIRSTEIN,** Leslie Joan, 3009250002001, 4 Van Ryneveld Street, Wilkoppies, Klerksdorp (Klerksdorp).—J. J. Oosthuizen du Plooy & Partners, Klerksdorp.

3597/80—**COUVARAS,** Spiros, 0908285020000, Expressio Coffee Bar, Medical Arcade, Humanstraat, Krugersdorp (Krugersdorp).—J. H. A. van Zijl, Steynsrus.

7272/80—**DAFFUE,** Cornelia Fredrika, gebore Du Plessis, 350426000 3007, Krugerstraat 252, Potchefstroom; Lukas Jan Harmse Daffue, 3805085014008 (Potchefstroom).—Thiel, Theron & Le Grange, Potchefstroom.

7514/80—**ACKERMAN,** Elsie Johanna, 9412250004007, Die Rus-oordouetehuis, Louis Trichardtstraat, Volksrust (Volksrust).—S. S. Strydom, Volksrust.

6252/80—**VAN DER SCHYFF,** Rudolph Daniel, 59031135006009, Jan Vanriebeeckstraat, Pretoria-Noord (Pretoria-Noord).—Jack Klaff, Messina.

8102/80—**DU PLESSIS,** Paula Theodora, 8912160005003, weduwee, Ventersposmyn, Posbus 15, Westonaria (Potchefstroom).—Waks, Williams, Müller Ingelyf, Potchefstroom.

9735/80—**ROSSOUW,** Jacobus Petrus, 9902085007001, Ons Hulde, 62 Eleazer Street, Potchefstroom (Potchefstroom).—John C. Blakeway & Leppan, Gonubie.

4427/80—**JANSE VAN RENSBURG,** Marthinus Philippus, 20092050 09003, Malanstraat 19, Randgate, Randfontein; Christina Janse van Rensburg (Randfontein).—Jan van Deventer & Kie., Randfontein.

14680/80—**VILJOEN,** Stephanus Johannes, 2008025022006, Plot 13, Rikasrus, Venterspos, distrik Randfontein; Susanna Elizabeth Viljoen, gebore Marnewick, 2402120032004 (Randfontein).—Santamtrust, Sunnyside.

4584/80/4D—**BEUKES,** Catharina Gertruida, 2506210032003, Mockestraat 12b, Elandsfontein (Germiston).—Santamtrust, Sunnyside.

4884/80—**STARBUCK,** Thomas Henry, 3605225030009, Yewlaan 7, Primrose-Oos (Germiston).—Santamtrust, Johannesburg.

6672/79—**PEXTER,** Hilda, 1101170036003, Wynne Manor Rose Innes Road, Germiston (Germiston).—Santamtrust, Johannesburg.

10603/80—**KEYTER,** Wilhelmina Frederika Sophia, 9804140012002, Dr. Vandermerwestraat 9, Krugersdorp (Krugersdorp).—Santamtrust, Johannesburg.

10175/80—**MOL,** Maria, gebore Neidhoefer, 0211160015106, Tilraerylaan 3, Crown Gardens, Johannesburg (Johannesburg).—Syfrets Trust, Marshalltown.

13100/80—**BOTHA,** Thomas Johannes, 0910095021002, Daphnelaan 450, Mountain View, Pretoria; Margaretha Alberta Botha, 1208140042001.—Volkskas, Pretoria.

13862/80—**VAN WYK,** Marthinus Stephanus, 0901055010002, Varkenskuil, Nylstroom; Hester Johanna Jacoba van Wyk, 376188368W (Nylstroom).—Volkskas, Pretoria.

9112/80—**FRASER,** Paul Hartogh, 0604295019003, Bruarfossweg 65, Valhalla; Elizabeth May Fraser, 1405100023000.—Volkskas, Pretoria.

4513/80—**VENTER,** Petrus Jacobus, 0705145002006, Annweg 55, Olifantsfontein; Clara Isabella Elizabeth Venter, gebore Pretorius, 1303240002003.—Volkskas, Pretoria.

11065/79—**MAHOMED,** Joosub Sali, 800000247, 361 Cunamon Street, Laudium, Pretoria.—A. S. Cassim & Co., Pretoria.

2094/80—**COUZYN,** Francina Maria Elizabeth, 2503050028001, Ararat 804, Troyestraat 27, Sunnyside, Pretoria.—Volkskas, Pretoria.

12187/80—**VOS,** James Peter, 1511065014008, Georgelaan 812, Arcadia, Pretoria; Albertus Johannes Vos, gebore Bam, 2205280030001.—Security Eksekuteur en Trust, Pretoria.

7864/80—**PIETERSE,** Francois Alwyn, 5111235047008, Ivorlaan 444, Mountain View, Pretoria; Aletta Elizabeth Pieterse, 5710030001001.— Santamtrust, Pretoria.

14505/80—**NEL,** Anna Margaretha, 305729149W, Vlakfontein, distrik Ermelo (Ermelo).—Santamtrust, Pretoria.

7322/80—**RHEEDER,** Anna Maria, 0010060003000, Victorialaan 68, Brakpan (Brakpan).—Standardtrust, Johannesburg.

12378/80—**ROODT,** Maria Magdalena, 1712300025003, Reitzlaan 8, Cinderella, Boksburg; Johannes Christiaan Servaas Roodt (Boksburg).—Standardtrust, Johannesburg.

6904/80—**JANSEN VAN VUUREN,** Stephanus Petrus, 260806501 5008, Baileystraat 93, Rand Gate, Randfontein (Randfontein).—Standardtrust, Johannesburg.

1206/79—**BAULA,** Anna Maria, 1609230040005, 37 Hogge Street, Sasolburg; Linus Baula, 2412055010008 (Sasolburg).—Santamtrust, Johannesburg.

12836/79—**LANGE,** Adriaan Hendrick, 2012015034005, Harrystraat 4, Krugersdorp; Anna Maria Adriana Lange, gebore Joubert, 310105004 6005 (Krugersdorp).—Santamtrust, Johannesburg.

8466/79/11B—**SHKUDSKY,** Alexander, 0708285025001, 512 Chartwell, Second Avenue and Fourth Street, Killarney, Johannesburg (Johannesburg); Phyllis Shkudsky, 331185448.—Katz Silbermann & Co., Johannesburg.

11650/80—**LEE,** William Eric, 0303185016001, widower, Plot 123, Walkerville (Vereeniging).—Felix von Zwiklitz, Johannesburg.

1632/80—**SINCLAIR,** Barbara, 0602030013000, Randjeslaagte Jubilee Memorial Home, Highlands North, Johannesburg, Supplementary Liquidation and Distribution (Johannesburg).—Syfrets Trust and Executor South Africa, Marshalltown.

4844/79—**VAN DER PLOEG,** Petrus Hendrikus, 2711115007007, 2 J. B. M. Hertzog Road, Bonaero Park, Kempton Park (Kempton Park).—Syfrets Trust and Executor South Africa, Marshalltown.

8660/80—**VAN DER MERWE,** Jeremiah Jesiah, 1908285025006, 2 Windsor Cottage, Luipaaardsvlei, Krugersdorp (Johannesburg, Krugersdorp).—Syfrets Trust and Executor South Africa, Marshalltown.

3944/80—**NOSWORTHY,** Spencer Arnold, 2809025012008, 25 Pieter Wenning Street, Birchleigh Extension 3, Kempton Park, Supplementary Liquidation and Distribution (Kempton Park).—Syfrets Trust and Executor South Africa, Marshalltown.

8467/80—**POTGIETER,** Ivy Augusta, 000210004005, 28 Troon Road, Emmarentia, Johannesburg (Johannesburg).—Security Excecutor & Trust Co., Johannesburg.

7780/79—**HOARE,** Gordon James, 335695558W, Mainweg 112, Newlands, Johannesburg; Cornelia Maria Hoare, 1309230048005 (Johannesburg).—Sanek Eksekuteurskamer, Johannesburg.

3929/80—**CLOETE,** Steven, 5502015123003, Dabchicklaan 38, Blanwickpark, Daggafontein, Springs (Springs).—Ivan Davies Theunissen & Vennote, Springs.

2002/80—**VILAKHAZI,** Johanna, 178049P/B, 8444b, Zone 6, Diepkloof (Johannesburg).—Hilton Ross Munro, Johannesburg.

10351/78—**HURTER,** Willem Theunis, 9505085004009, Martha Hofmeyrouetehuis, Magazynstraat, Pietersburg (Pietersburg).—A. C. Diamond, Pietersburg.

4032/80—**YOUENS,** Frederick, 0310275006008, 5 Skylark Avenue, Farrarmere, Benoni (Benoni).—Favish & Barrable, Benoni.

6597/80—**CHANDLEY,** John Bridges, 3204075083001, Flat 35, PFM House, Long Street, Kempton Park (Kempton Park).—Botha, Massyn & McKenzie, Kempton Park.

6841/80—**COLEMAN,** John Henry, 1906205034009, 82 Van Graan Road, Casseldale, Springs (Springs).—Ivan Davies Theunissen & Partners, Springs.

9742/80—**ROSE,** Ida Knight, 0105270011007, Queen Alexandra Home, Eighth Avenue, Orange Grove, Johannesburg (Johannesburg).—B. J. P. McLoughlin, McLoughlin, Porter & Venter, Vereeniging.

10271/79—**MBONANI,** Kleinplaatjie, 110397713, 104 Baptist Church, Davelton, near Groblersdal (Groblersdal).—F. A. Jacobs & Kriel, Germiston.

922/80—**SELLERS,** Edgar Percival, 1709115027009, 18 Cecil Street, Melrose, Johannesburg (Johannesburg).—Van Hulsteyn Duthie & Saner, Johannesburg.

5270/80—**WANYANE,** Mary Tsadi, born Plaatjie, 509866282, X162 Jouberton Township, Klerksdorp; George Matlhoko Wanyane (Klerksdorp).—Standardtrust, Johannesburg.

14452/80—**MILFORD,** Edwin Bernard, 0910175004001, 6 Melba Street, Rosettenville, Johannesburg (Johannesburg).—Standardtrust, Johannesburg.

8151/80—**FORSYTH,** Douglas David Bruce, 1907015006005, 4 Korsman Street, Rynfield, Benoni (Benoni).—Standardtrust, Johannesburg.

6323/80—**McLEISH,** George Robert, 1608175038008, 2 St Andrew Road, Hurlyvale, Edenvale; Eileen Phyllis McLeish, 1807280025005 (Edenvale).—Standardtrust, Johannesburg.

11412/80—**DU PLESSIS,** Minnie Ada, 930020800040006, 14 Kilfenora Street, Lakefield, Benoni (Benoni).—Standardtrust, Johannesburg.

8568/80—**BENJAMIN,** Isidore, 3312541599W, 2 Arran Avenue, Melrose, Johannesburg (Johannesburg).—Standardtrust, Johannesburg.

9812/80—**JONES,** Egbert Alfred, 1112055039004, 68 Anreith Street, Roosevelt Park, Johannesburg (Johannesburg).—Standardtrust, Johannesburg.

10170/80—**VAN DER MERWE,** Maria Sebella, 1101010008006, 58a Vyfdestraat, Boksburg-Noord (Boksburg).—Standardtrust, Johannesburg.

8296/80—**VISSER,** Daniel Jacobus, 9603015002001, O'Neillstraat 20, Belfast; Catharina Elizabeth Magrietha Visser, gebore Van der Merwe, 0005110003000 (Belfast).—Barclays-Nasionale Bank, Nelspruit.

7547/79—**GUTELEVSKY,** Fanny, 3314532549W, Our Parents Home, Spring Road, Gardens, Johannesburg (Johannesburg).—Fluxman Rabinowitz & Partners, Johannesburg.

CAPE • KAAP

5615/80—**STRICHEN,** George Scott, 1308205040005, C3 Canberra Road, 29 Victoria Road, Bantry Bay.—Jan S. de Villiers & Son, Cape Town.

2581/808—**CAMPBELL-WATSON,** William Henry, Flat 1, Bincleaves Court, Bincleaves Road, Weymouth, England.—Security Executor and Trust Company, Cape Town.

4965/80—**WILSON,** Christopher Jacobus, 5907235057016, Skoolstraat 21, Bishop Lavis (Bellville).—W. G. van Rensburg, Parow.

723/80—**VAN DER MERWE,** Daniel Johannes, 1908195031005, Steenkampsvlakte, Fraserburg (Fraserburg).—Strobos & Louw, Fraserburg.

4237/80—**HAHN,** Alfred Friedrich Linsingen, 9201015006005, Central Hotel, Main Street, Paarl (Paarl).—A. Wagner de Villiers, Cape Town.

3193/80—**BOTHA,** Susanna Johanna, gebore Van Bosch, 1104140039008, Voorsorg, Vredendal (Vredendal).—Volkskas, Kaapstad.

6956/79—**DIPPENAAR,** Helie Aletta, 130987511W, Huis Disa, Tulbagh (Tulbagh).—Boland Bank, Tulbagh.

4518/80—**ISMAIL,** Ebrahim, 3212115011015, Ebgow, Bornite Road, Penlyn Estate, Athlone; Gowah Ismail, 3107150010023 (Wynberg).—Barclays National Bank, Cape Town.

7028/80—**HUTCHBY,** George, 0807065034108, 3 Pinewood Park, Protea Road, Bergvliet (Wynberg).—Barclays National Bank, Cape Town.

4556/80—**SHARP,** Maria Magdalena, 1709070041004, p/a Mev. S. Slabbert, Paarlstraat 25, Vrijzee; William James Sharp (Goodwood).—Horn & Horn, Goodwood.

123/80—**WESSON,** John Arthur, 1103035041004, Wienerstraat 106, Goodwood, Verbeterde Eerste en Finale Likwidasieen Distribusie (Goodwood).—Santamtrust, Bellville.

3362/79—**MICHAELS,** Magdalene, 022318195K, 60 St Johns Road, Lansdowne, Second and Final (Wynberg).—Getz, Hyams & Surdut, Cape Town.

4909/79—**FORBES,** Dorothy Vere, 1603220046, 11 Muir Road, Rondebosch, Cape Town.—L. W. Forbes, Parowvallei.

5617/80—**WICOMB,** Grace Margaret, born Klink, 39061900770011, Orwell, 49 Lascelles Street, Athlone; Johann Herman Ernest van Rooyen Wicomb (Wynberg).—Isaac Volkwyn, Warley & Co., Athlone.

7299/80—**DU PLESSIS,** Philip Rudolph Botha, 02081250011006, Robertson; Susara Magdalena du Plessis, gebore Kriel, 06060700130000 (Robertson).—Barclays-Nasionale Bank, Kaapstad.

7373/80—**ENGELBRECHT,** Gert, 1/4/12, 1204015023002, Soutfontein, Garies, 27/10/80; Francina Helena Maria Engelbrecht, gebore De Villiers, 12/9/14, 1409120007002, Barclays-Nasionale Bank, Kaapstad.

6775/79—**COHN,** Paul Moritz, 0405035012005, Beulah Terrace, Oranjezicht, Cape Town, Amended.—J. Zeller, Cape Town.

4220/80—**GREYLING,** Charles, 2 Klaproos Street, Diep River (Wynberg).—Syfret Godlonton-Fuller Moore Inc., Claremont.

1590/62—**BEHARDIEN,** Koolson (Koolsom) Daggie, Delrosa, Melbourne Road, Woodstock.—A. M. Omar & Co., Woodstock.

7505/79—**PLUMRIDGE,** Edith Claire Garcia, 1011220017004, Nirvana, Nirvana Estate, Constantia (Wynberg).—Graaffs' Trust, Cape Town.

7290/79—**ROCK,** Louis, 0910245033006, Diep River, Supplementary (Wynberg).—K. Sandler Frank & Co., Cape Town.

4074/80—**HAGUE,** Jessie Maisie, 0201310009000, Ladies Christian Home, 20 Vrede Street, Cape Town.—Syfrets Trust Company, Cape Town.

4583/78—**EBRAHIM,** Mohamed Salie (Shri Haji Ebrahim Mohamed Salie Bukumkar), 16 Jane Avenue, Rylands Estate, Athlone (Athlone).—Miller Gruss, Katz & Traub, Cape Town.

1043/80/3C—**JACOBS,** Lilian Ellen Eliza, born Bingle, 0004030 009007, widow, 3 Warwick Street, Vredehoek, Cape Town.—T. H. Snitcher Cohen & Snitcher, Cape Town.

7803/79—**SCHWARZ,** Karl Adolf, 022702061W, Kienholz, 3855 Brienz, Switzerland.—Low, Hoard & Joubert, Cape Town.

4543/80—**PENTZ,** Florence Hope, 022702655, Belvedere Nursing Home, 88 Belvedere Road, Claremont (Wynberg).—Low, Hoard & Joubert, Cape Town.

6143—**RUTHVEN,** Esther Elsie, 1003720024006, 9 Valdora House, Grove Avenue, Claremont (Wynberg).—Esau Shapiro & Segall, Claremont.

4382—**QUIMPO,** Thomas Ambrose, 022885525, Tre Va Mar, Baatjies Lane, Grassy Park (Wynberg).—Esau Shapiro & Segall, Claremont.

4924/80—**GORDON,** Margaret Dorothea, 117931881, 34 Monte Vista Crescent, Helderzicht, Somerset West; Reuben Ernest Gordon (Somerset West).—Syfret Godlonton Fuller Moore Inc., Cape Town.

4056/80/6C—**MALGAS,** Edward Peter, 5405015146018, 16 Department of Forestry, Bellville South; Hendrina Katherina Malgas, born Boonzaaier (Bellville).—Y. M. Patel & Co., Salt River.

4655/80—**DOUMA,** Hille, 901559441, Frieslandstraat 10, Parow; Dieuwke Douma, 901559442 (Bellville).—Santamtrust, Bellville.

4130/80—**DU PLESSIS,** Maria Henrietta, 2412030007004, weduwee, Weltevredehof 17, McArthurstraat 60, Durban (Durban).—Santamtrust, Bellville.

6680/80—**POOL,** Johannes Jacobus, 014467802W, Huis Martina, Parowvallei (Bellville).—Santamtrust, Bellville.

6171/80—**MOUTON,** George Henry, 2106295037009, Taylorstraat 46, Parowvallei; Martha Wilhelmina Mouton, gebore Spence, 2410060045001 (Bellville).—Santamtrust, Bellville.

8668/80—**MONK,** Gordon Arthur, 3503300023009, 23 Glendower Heights, Maraisstraat, Glendower, Bedfordview; Pauline Catherine Monk, 340727028003 (Germiston).—Santamtrust, Bellville.

6326/80—**LAKER,** Huibrechts Johanna Aletta, 9812150007002, Lincolnstraat 21, Bellville (Bellville).—Santamtrust, Bellville.

3551/80—**STUART,** Tinnie (Theuniscina) Johanna Christoffelina, born Van Aardt, 117934814, widow, 317 Vonke House, Lourensford Road, Somerset West, Supplementary (Somerset West).—Balsillie, Watermeyer & Cawood, Cape Town.

1413/80/3D—**SPINAROLIS,** Theodorus, Odos Serfiotou 87, Nea Kallipolis, Pireaus, Greece.—Fairheads Trust, Cape Town.

6064/80—**SWART,** Christina Maria, gebore Knoblauch, 910609 0003001, Overbergtehuis, Riviersonderend (Caledon).—Boland Bank, Bredasdorp.

4897/80—**NEWMAN,** Hendrik Stephanus, 118868630K, Sonneblomstraat 17, Idasvallei, Stellenbosch; Leah Newman (Stellenbosch).—Boland Bank, Stellenbosch.

6070/79—**DE JAGER,** Willem Jacobus, 014527106W, Parowstraat 107, Parow, Eerste; Anna Maria Katarina de Jager, gebore De Vries, 014527107 (Bellville).—C. W. Ipser, Bellville.

7192/80—**SWART,** Elizabeth Jacoba Wilhelmina, gebore Van Wyk, 0204020012009, Kliprug, Bredasdorp (Bredasdorp).—Boland Bank, Bredasdorp.

4726/80—**BARNARD,** Hendrik Frederick Petrus, 9502155003003, Russelhuis 2, Langstraat, Knysna; Johanna Jacoba Barnard, voorheen Barnard, gebore Van Huyssteen, 1706200003003 (Knysna).—Standardtrust, Port Elizabeth.

331/80—**MOSTERT,** Johannes Gabriel Albertus, 5907075151002, Grootvlei, Citrusdal (Clanwilliam).—G. J. Stone, Citrusdal.

NORTHERN CAPE • NOORD-KAAP

At the office of the Master, KIMBERLEY, and also of the magistrate of the district when stated in parentheses.

By die kantoor van die Meester, KIMBERLEY, en ook van die landdros van die distrik wanneer dit tussen hakies gemeld word.

869/79—**VLOK,** Jan Wynand Willem, 1404285005008, Dutoitstraat 10, Prieska, Verbeterde Eerste; Sarah Magrietha Vlok, gebore Koorzen (Prieska).—Naude & Naude, Van de Wall & Vennote, Bloemfontein.

EASTERN CAPE • OOS-KAAP

At the office of the Master, GRAHAMSTOWN, and also of the magistrate of the district when stated in parentheses.

By die kantoor van die Meester, GRAHAMSTAD, en ook van die landdros van die distrik wanneer dit tussen hakies gemeld word.

1526/79/2—**EVERY,** Alfred Edward, 2312065032002, 69 Second Avenue, Newton Park, Port Elizabeth, Second and Final (Port Elizabeth).—Rushmere Noach & Partners, Port Elizabeth.

796/75/2C—**JORDAAN,** Caroline, born Schubel, 101259533K, Colchester; Frederick Jordaan (Port Elizabeth).—Jack Levinthal/Bendelstein, Port Elizabeth.

1963/80—**BALLINGER,** Robert Frederick, 101241991W, 8 Gillian Avenue, Glen Hurd, Port Elizabeth (Port Elizabeth).—Syfrets Trust, Port Elizabeth.

2248/80—**KIRBY,** Edith Margaret, born O'Reilly, c/o Y.M.C.A., Havelock Street, Port Elizabeth (Port Elizabeth).—Syfrets Trust, Port Elizabeth.

1818/80—**WHITE,** Hilton Gordon Cairns, 0505185017009, 58 River Road, Walmer, Port Elizabeth; Kathleen White, born Alcock (Port Elizabeth).—Syfrets Trust, Port Elizabeth.

709/80—**HORNE,** Nicolas (Nicolaas) Johannes, 2004015018005, 16 Elm Road, Beacon Bay, East London (East London).—Drake, Flemmer, Orsmond & Vermaak, East London.

1103/80—**MINNIE,** Raymond Leslie, 2712065066001, 5 Rudman Street, Uitenhage (Uitenhage).—W. T. Brunsdon, Port Elizabeth.

2141/80—**DURAND,** Peter Zacharias, 0612185032002, 125 Main Road, Gonubie (East London).—The Standardtrust, East London.

1147/80/1D—**TERWIN,** Ray, born Brown, 139391613W, King William's Town (King William's Town).—Hutton & Cook, King William's Town.

2201/79—**TERBLANCHE,** Martha Johanna Petronella, Hoogstraat 16, Steytlerville, Verbeterde; Gert Petrus Wilhelmus Terblanche, 121164 939W (Steytlerville).—Steyn & Van der Vyver, Willowmore.

1847/79—**TERBLANCHE,** Gert Petrus Wilhelmus, 121164939W, Hoogstraat 16, Steytlerville, Verbeterde (Steytlerville).—Steyn & Van der Vyver, Willowmore.

2798/80—**MURGATROYD,** Ernest Dudley, 1004265010000, 7 Kipling Street, Cambridge, East London (East London).—Barclays National Bank, East London.

NATAL

At the office of the Master, PIETERMARITZBURG, and also of the magistrate of the district when stated in parentheses.

By die kantoor van die Meester, PIETERMARITZBURG, en ook van die landdros van die distrik wanneer dit tussen hakies gemeld word.

3077/80—**McLENNAN,** James, 9705145001009, Sandown Country Villa, Helen Street, Sandown, Tvl (Randburg).—Lister & Lister, Pietermaritzburg.

3340/80—**BRANDON,** Robert Errol, 4312305030004, 488 Manning Road, Durban (Durban).—Goodrickes, Durban.

6047/79—**LABUSCHAGNE,** Casper Jeremia, 1204025024008, Farquaharweg 32, Ladysmith; Gerbrecht Elizabeth Labuschagne, gebore Rabie, 1607100024000 (Ladysmith).—Volkskas, Pietermaritzburg.

3626/80—**VENTER,** Stephanus Tjaart, 356147467W, Woonstel 17, Wendoven, Snell Parade, Durban (Durban).—Boland Bank, Pietermaritzburg.

5947/78—**FERREIRA,** Rosa Hermina, 950870000009, weduwee, Constantia, distrik Vryheid (Vryheid).—Uys & Vennote, Vryheid.

1513/80—**SIMES,** William, 007088140, Flat 44H, Mercury Crescent, Marianridge, Pinetown; Ntombilo Julia Simes, born Mhlongo, 2887822 (Pinetown).—Van Lingen & Co., Pinetown.

5086/80—**LIPMAN,** Evelyn Dorothy, 9708030006000, Bramley Lodge, Scottburgh (Umzinto).—Syfrets Trust, Durban.

4288/77—**SPYKSTRA,** Jacob, 3305045006004, Blesboklaan, Huttenhoogte, Newcastle (Newcastle).—Syfrets Trust, Durban.

3654/80—**CARBONI,** Furtunato Angelo, 9107255004008, Musgrave Nursing Home, 84 Musgrave Road, Durban (Durban).—Palmer's Trust, Durban.

2815/80—**BRUCE,** William Robert Stirling, 207007153W, 6 Wadley Road, Umbilo, Durban (Durban).—Palmer's Trust, Durban.

4272/79—**THORNTON,** Eric D'Arcy, 9409265007009, 5 Malduin, 258 Vause Road, Durban (Durban).—Syfrets Trust, Durban.

3629/80—**KIRK,** Kathleen Mary Chauner, 0511290012000, 44 Newport Avenue, Durban (Durban).

2859/79—**GOVENDER,** Yagambaram, 500609057, House 645, Road 302, Chatsworth, Durban; Veesalatachee Govender, 5704030110052 (Durban).—Alec M. Edelson Incorporated, Durban.

2996/80—**FERRIERE,** Louis Henri, 741 Bluff Road, Durban (Durban).—Garlicke & Bousfield Inc., Durban.

1530/80—**WHITEFORD,** Roy Almond John, 3604155052001, 164 Roberts Road, Claredon, Pietermaritzburg, Second and Final.—Lester Hall Ewing & Swan, Hillcrest.

4370/80—**CROWNGOLD,** Benjamin, 211192050W, 28 Wyham Mansions, Gillespie Street, Durban (Durban).

2295/80—**MUIRHEAD,** Andrew John, 1911185043004, 41 Albemarle Court, Old Fort Road, Durban (Durban).—Marcus Lewis Robinson & Goulding, Durban.

1519/80—**BLUMBERG,** Isaac Mark, 2808305039004, 9 Park Drive, Westville (Pinetown).—Marcus Lewis Robinson & Goulding, Durban.

3751/80—**POWLES,** William Henry, 8909195001007, Essendene Private Hotel, 7 Poynton Place, off Musgrave Road, Durban. (Durban).—J. H. Nicolson Stiller & Geshen, Durban.

4636/80—**VAN DER MERWE,** Petrus Johannes Schalk, 30121450 38008, 23 Neden Road, Montrose, Pietermaritzburg. Santamtrust, Durban.

5332/80—**NEETHLING,** Gert Mathys, 5411265023006, 39 Sixth Avenue, Reunion, Durban (Durban).—Santamtrust, Durban.

5838/78—**LEATHERN,** Maude Ethel, 98111900500, Bellmont, Eshowe (Durban).—Garlicke & Bousfield Inc., Durban.

4281/80—**RAINE,** John Newsum, 0904225030009, 9 Raynham Gardens, Howick Road, Pietermaritzburg.—Graham Harrison & Company, Pietermaritzburg.

5451/80—**BEARD,** Clara Eileen, 0209050008009, Claridges Hotel, Marine Parade, Durban (Durban).—Barclays National Bank, Durban.

4739/80—**O'BRIEN REEVES,** William, 9407045004007, Morningside Nursing Home, Durban; Phyllis Mary Linnet O'Brien Reeves, 070625 003003 (Durban).—Barclays National Bank, Durban.

3209/80—**LANGLEY,** Norma Norham, 9302260005005, Village of Happiness (Port Shepstone).—Barclays National Bank, Durban.

4860/80—**RIDGEWAY,** Hazel Beryl, 211606235, 69 Huntley Road, Malvern; Samuel Ridgeway, 2002045030008 (Durban).—Barclays National Bank, Durban.

3855/76—**MOODLEY,** Jagatheesan, 3503265035055, 1 Mill Road, Avoca, Durban; Parasothi Seolall (Durban).—Navanethem Pillay & Company, Durban.

5078/80—**ARNOLD,** Eileen Marguerite, 9509200001007, Alexandra Home for the Aged, Scottburgh South (Port Shepstone).—Standardtrust, Durban.

5629/80—**DOS SANTOS,** Christina Johanna, 324535595W, Athalia Farm, Piet Retief (Piet Retief).—Santamtrust, Durban.

2161/80—**REICHE,** Theodora Mary, 214037202W, Ennersdale, Estcourt (Estcourt).—Standardtrust, Durban.

3522/80—**WILLIAMS,** Elizabeth Anastasia, 0808180022002, 73 Levenhall Road, Durban (Durban).—Standardtrust, Durban.

4364/80—**WEAVING,** Maud Eunice, 0604250006102, 61 Bying Avenue, Bluff, Durban (Durban).—Standardtrust, Durban.

4613/80—**WATSON,** Nellie Joyce, 307 Claridge Court, 4 Smith Street, Durban; William Watson (Durban).—Standardtrust, Durban.

3971/80—**WALLACE,** Edgar Luke, 2501255057015, 10 Pettersen Street, Sydenham, Durban; Geraldine Gloria Wallace; born Barnwell, 211616902 (Durban).—A. Christopher & Company, Durban.

4648/80—**McPHERSON,** Beryl Ruth, 3203170021007, 76a School Road, Wentworth, Durban; Colin Arnold McPherson, 2812035028006 (Durban).—L. J. Paola, Wright & Wilkinson, Durban.

4500/80—**SUBRAMONEY,** 800373823A, House 51, Road 721, Unit 7, Chatsworth; Sivagamy, 800373823A (Durban).—Roshan Dehal & Associates, Durban.

26/80—**STANNARD,** Terence Arthur, 0306215012007, Birnam Farm, Marina Beach, Supplementary First and Final; Agnes Jane Wayland Mansfield, 0510140007004 (Port Shepstone).—Barclays National Bank, Durban.

2608/80—**JAMES,** Arthur Edward, 0905085002004, 26 Surf View, Athlone Park, Amanzimtoti (Durban).—Standardtrust, Durban.

2406/80—**JORDAAN,** Johannes Louis Wilhelmus, 1608255041005, Mayfair Hotel, Margate (Port Shepstone).—Standardtrust, Durban.

5654/80—**SEWELL,** Wilfred, 9912075008000, Braemar Nursing Home, Pinetown (Pinetown).—Standardtrust, Durban.

5633/80—**HILL,** Iris Lilian Blake, 9911270021008, Village of Hapiness (Port Shepstone).—Standardtrust, Durban.

5067/80—**DELPORT,** Petrus Jacobus, 2610165007000, 35 Acute Road, Wentworth, Bluff; Christine Magdalena Johanna Delport (Durban).—Standardtrust, Durban.

4535/78—**FOURIE,** Stephanus Johannes, 2408185042002, 40 Clark Road, Glenwood, Durban, Second and Final Liquidation and Distribution; Harriet Mary Ann Fourie, 0609180022004 (Durban).—Standardtrust, Durban.

5297/80—**BARTOLO,** Anthony, 1306045051109, 402 Marine Towers, Sol Harris Crescent, Durban (Durban).—Standardtrust, Durban.

2634/80—**HILL,** Ruby Blake, 8910050003005, Village of Hapiness, Margate (Port Shepstone).—Standardtrust, Durban.

3699/79—**ASKEW,** Gordon Henry, 2304135015000, Foxhill, Umhlali (Durban).—Biebuyck & Company, Durban.

5549/79—**KADER,** Bibi, 800422634A, 34 Forbes Street, Ladysmith (Ladysmith).—N. C. Abraham & Company, Pietermaritzburg.

5671/79—**DONALDSON,** Mary Morton, 0604060023008, 42 Brown's Grove, Sherwood, Durban, First Supplementary (Durban).—Goodrickes, Durban.

2854/80—**RATCLIFF,** Edward James, 9906045013009, 18 Singleton Road, Fynnland, Durban (Durban).—Syfrets Trust, Marshalltown.

ORANGE FREE STATE • ORANJE-VRYSTAAT

At the office of the Master, BLOEMFONTEIN, and also of the magistrate of the district when stated in parentheses.

By die kantoor van die Meester, BLOEMFONTEIN, en ook van die landdros van die distrik wanneer dit tussen hakies gemeld word.

1662/80—**DU MONT,** Gesina Sophia, gebore Van Rensburg, 1810170010004, Woonstel 1, Eriksenwoonstelle, Glen Harmonie, Virginia; Frederick Maurice du Mont (Virginia).—Standardtrust, Bloemfontein.

1857/80—**DE WET,** Daniel Rudolph, 435365627W, Kroniese Afdeling, Voortrekkerhospitaal, Kroonstad (Kroonstad).—Standardtrust, Bloemfontein.

1378/80—**EDWARDS,** Christoffel Erasmus, 0311025001000, Barnardstraat 27, Sasolburg (Sasolburg).—Standardtrust, Bloemfontein.

1522/80—**SMITH,** Hilje, gebore Scholtemeyer, 1107230032001, Presidentweg 12, Parys; Andries Johannes Christoffel Smith, 1106285004002 (Parys).—Standardtrust, Bloemfontein.

1854/80—**VAN TONDER,** Jacobus Johannes, 0612285014009, Malanstraat 2, Vredefort; Anna Elizabeth Jeanetta van Tonder, gebore Jansen van Vuuren, 0705210007005 (Vredefort).—Standardtrust, Bloemfontein.

1980/80—**WESSELS,** Adrian Ellenis, 0304015006006, Voortrekkerstraat 33, Winburg; Cornelia Carolina Wessels, gebore Vinman, 1705100004004 (Winburg).—Standardtrust, Bloemfontein.

2145/79—**VAN NIEKERK,** Jan Smook, 2212275045002, Lynhare, Bloemfontein, Tweede en Finale.—Standardtrust, Bloemfontein.

1304/80—**DU PLESSES,** Anna Marthina Elizabeth, 9007150002000, Sederhofouetehuis, Bethlehem (Bethlehem).—Standardtrust, Bloemfontein.

137/80—**ROUX,** Louis Adriaan Daniel, 3407105001006, Olienhoutstraat 46b, Wilgehof, Bloemfontein; Heiletta Maria Roux, gebore Van Aswegen, 3601300055003.—Standardtrust, Bloemfontein.

1630/80—**SMIT,** Abel Daniel, 0704035008009, Groenewaldstraat 41, Petrus Steyn; Martha Maria Magdalena Smit (Petrus Steyn).—Standardtrust, Bloemfontein.

2413/80—**GREYLING,** Hester Cecilia, 0412310017006, Dauphnerstraat 6, Bayswater, Bloemfontein.—Standardtrust, Bloemfontein.

2191/80—**KING,** Elizabeth Cornelia Hendrina, born Van Zyl, 981202 0006002, 66 Brand Street, Kroonstad; Joseph Henry James King, 9603185006006 (Kroonstad).—Barclays-Nasionale Bank, Bloemfontein.

1835/80—**POTGIETER,** Phillipus Christoffel, 2709165030002, Roselaan 22, Wilgehof, Bloemfontein; Tobie Johanna Potgieter, gebore Basson, 3104270067009.—Barclays-Nasionale Bank, Bloemfontein.

2136/80—**CLAASSEN,** Nicolaas Johannes, 1507065014006, Memoriumweg 119, Bloemfontein; Martha Maria Claassen.—Bloemfontein Eksekuteurskamer en Trustmaatskappy, Bloemfontein.

1534/80—**WESSELS,** Dirk Cornelis, 1101245006007, Plot 85, Benonilandbouhoewes, Benoni (Parys).—Syfrets Trust, Marshalltown.

1287/80—**PRINSLOO,** Elsie Cecilia, gebore Pienaar, 0406270009003, weduwee, Voortrekkerstraat, Winburg (Winburg).—Victor Kotze & Smit, Winburg.

1674/80—**GROBLER,** Susara Maria Magrietha, 2910250008008, Schilbachstraat 31, Parys; James Christoffel Grobler, 2009035007003 (Parys).—Vorster & Coetzee, Parys.

1960/80—**SCHOLTZ,** Petronella Aletta, 447321366, Vanderhovenstraat 14, Parys; Johannes Adolf Scholtz, 1705075037005 (Parys).—J. A. Scholtz, Parys.

1732/80—**NOLTE,** Petrus Louis, 1605255005006, Te Pitt Bromweg 6, Olive Hill, Bloemfontein.—Naude & Van de Wall, Bloemfontein.

1945/80—**LABUSCHAGNE,** Adolph Johannes, 370905406, Heilbron; Heibrecht Cornelia Labuschagne (Heilbron).—Naude & Van de Wall, Bloemfontein.

1250/80—**FOURIE,** Anna Johanna Maria, 1410040004004, Bankfontein, Senekal (Senekal).—N. O. Oelofse & Kie., Senekal.

2132/80—**ANDERSON,** Anna Catharina, gebore Van den Berg, 0310210002005, weduwee, Lidia-ouetehuis, Ladybrand (Ladybrand).—Ochse & Van Rensburg, Wepener.

2085/80—**VAN WYNGAARDT,** Jacobus Johannes, 9911025007005, Duplessisstraat 60, Hertzogville; Zachryja Jacomina Petronella van Wyngaardt, gebore Van der Linde, 0604200018009 (Hertzogville).—Volkskas, Bloemfontein.

2040/80—**VAN ASWEGEN,** Hester Jacomina Jacoba, 9509280003 006, Mooihawe-ouetehuis, Melvillerylaan 100, Brandwag, Bloemfontein.—Solomon & Nicolson Ing., Pretoria.

INSOLVENCY ACT AND COMPANIES ACTS NOTICES
INSOLVENSIEWET- EN MAATSKAPPYWETTE-KENNISGEWINGS

Form/Vorm J 28

ESTATES OR COMPANIES SEQUESTRATED OR WOUND UP PROVISIONALLY

Pursuant to section 17 (4) of the Insolvency Act, 1936, and section 356 (1) of the Companies Act, 1973, notice is hereby given by the Masters of the Supreme Court that the estates or companies mentioned below have been sequestrated or wound up provisionally by order of the said Court.

The particulars are given in the following order: Number of estate/company; name and description of estate/company; date upon which and division of court by which order made and upon the application of.

BOEDELS OF MAATSKAPPYE WAT VOORLOPIG GESEKWESTREER OF GELIKWIDEER IS

Ingevolge artikel 17 (4) van die Insolvensiewet, 1936, en artikel 356 (1) van die Maatskappywet, 1973, word hierby deur die Meesters van die Hooggeregshof kennis gegee dat die boedels of maatskappye hieronder vermeld voorlopig op las van genoemde Hof gesekwestreer of gelikwideer is.

Die besonderhede word verstrek in die volgorde: Nommer van boedel/maatskappy; naam en beskrywing van boedel/maatskappy; datum waarop en afdeling van hof waardeur order gemaak is en op die aansoek van.

N378/80—**W. A. ROBERTSON SERVICES (PTY) LTD,** c/o Hudson, Langham & Morrison, Fifth Floor, Permanent Buildings, 34 Field Street, Durban. 26/11/80, Durban and Coast Local. Feltex Foam and Automotive Products (Pty) Ltd.

N375/80—**SOUTHKEI (PTY) LTD,** 15 Greenlands, 8/12 Park Street, Durban. 1/12/80, Durban and Coast Local. Frederick Anthony Kite.

N376/80—**VIQUIP (PTY) LTD,** c/o Coopers & Lybrand, Durban Bay House, 333 Smith Street, Durban, 4001. 1/12/80, Natal Provincial. Viquip (Pty) Ltd.

N370/80—**SCROOBY,** Cecil Leonard, 30 Vera Road, Malvern, Queensburg, Natal. 21/11/80, Durban and Coast Local. Salomina Aderjana Viljoen.

University of Fort Hare
Together in Excellence

Form/Vorm 1

APPOINTMENT OF TRUSTEES AND LIQUIDATORS AND PROOF OF CLAIMS IN SEQUESTRATED ESTATES OR COMPANIES BEING WOUND UP

Pursuant to sections 40 (3), 56 (3) and 77 of the Insolvency Act, 1936, sections 129, 179 and 182 of the Companies Act, 1926, and sections 339, 366, 375 (5) (b) and 402 of the Companies Act, 1973, notice is hereby given that the persons mentioned below have been appointed trustees or liquidators, as the case may be, and that the persons indebted to the estates or companies are required to pay their debts to them forthwith unless otherwise indicated.

Meetings of creditors or contributories of the said estates or companies will be held on the dates and at the times and places mentioned below, for proof of claims against the estates or companies, for the purpose of receiving the trustees' or liquidators' reports as to the affairs and conditions of the estates or companies and for giving the trustees or liquidators directions concerning the sale or recovery of any parts of the estates or assets of the companies or concerning any matter relating to the administration thereof.

The particulars are given in the following order: Number of estate/company; name and description of estate/company; name and address of trustee or liquidator and date, hour and place of meeting and period within which debt must be paid, if this is not to be done forthwith.

Meetings in a place in which there is a Master's Office, will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

AANSTELLING VAN KURATORS EN LIKWIDATEURS EN BEWYS VAN VORDERINGS IN GESEKWESTREERDE BOEDELS OF MAATSKAPPYE IN LIKWIDASIE

Ingevolge artikels 40 (3), 56 (3) en 77 van die Insolvensiewet, 1936, artikels 129, 179 en 182 van die Maatskappywet, 1926 en artikels 339, 366, 375 (5) (b) en 402 van die Maatskappywet, 1973, word hierby kennis gegee dat die persone hieronder vermeld as kurators of likwidateurs aangestel is, na gelang van die geval, en dat persone wat enigiets aan die boedels of maatskappye verskuldig is die skulde, tensy anders vermeld, onmiddellik by genoemde kurators of likwidateurs moet betaal.

Byeenkomste van skuldeisers of kontribuante van genoemde boedels of maatskappye sal gehou word op die datums, ure en plekke hieronder vermeld vir die bewys van vorderings teen die boedels of maatskappye, vir die ontvangs van die verslae van die kurators of likwidateurs oor die sake en toestand van die boedels of maatskappye, en om opdragte aan die kurators of likwidateurs uit te reik betreffende die verkoop of opvordering van gedeeltes van die boedels of bates van die maatskappye of betreffende aangeleenthede rakende die beheer daarvan.

Die besonderhede word verstrek in die volgorde: Nommer van boedel/maatskappy; naam en beskrywing van boedel/maatskappy; naam en adres van kurator of likwidateur, en datum, uur en plek van byeenkoms en tydperk waarin skuld betaal moet word, indien dit nie onmiddellik moet geskied nie.

In 'n plek waarin 'n kantoor van 'n Meester is, word die byeenkoms voor die Meester en op ander plekke voor die Landdros gehou.

N278/80—**NATREDO PROPERTIES (PTY) LTD;** H. F. P. Frederic, 12th Floor, Ashley House, 320 Smith Street, Durban, 4001.

C466/80—**TILSTED INTERESTS (PTY) LTD,** in members' voluntary liquidation. John Rex Neil Metelerkamp, Erndor, Main Street, Knysna.

N318/80—**BRUREE INVESTMENTS (PTY) LTD;** Roger Reginald Walton Brown, Suite 501, 362 West Street, Durban.

E143/80—**M.L.K. PROPERTIES (PTY) LTD,** in voluntary liquidation, G. H. Yates, P.O. Box 1552, Port Elizabeth, 6000.

E146/80—**DOUBLE E (PTY) LTD,** in voluntary liquidation; G. H. Yates, P.O. Box 1552, Port Elizabeth, 6000.

N320/80—**PALACE BIOSCOPE COMPANY (PTY) LTD;** Phineas James Burnard, Fifth Floor, Southern Trident House, 58 Field Street, Durban.

Form/Vorm 2

MEETING OF CREDITORS IN SEQUESTRATED ESTATES OR COMPANIES BEING WOUND UP

Pursuant to sections 41 and 42 of the Insolvency Act, 1936, sections 179 and 182 of the Companies Act, 1926, and sections 339 and 366 of the Companies Act, 1973, notice is hereby given that a meeting of creditors will be held in the sequestrated estates or companies being wound up mentioned below, indicating the number of estate/company; the name and description of estate/company; the date, hour and place of meeting and the purpose of meeting.

Meetings in a place in which there is a Master's Office, will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

BYEENKOMS VAN SKULDEISERS IN GESEKWESTREERDE BOEDELS OF MAATSKAPPYE IN LIKWIDASIE

Ingevolge artikels 41 en 42 van die Insolvensiewet, 1936, artikels 179 en 182 van die Maatskappywet, 1926, en artikels 339 en 366 van die Maatskappywet, 1973, word hierby kennis gegee dat 'n byeenkoms van skuldeisers in die gesekwestreerde boedels of maatskappye in likwidasie hieronder vermeld, gehou sal word met aanduiding van die nommer van boedel/maatskappy; die naam en beskrywing van boedel/maatskappy; die datum, uur en plek van byeenkoms en die doel van byeenkoms.

In 'n plek waarin 'n kantoor van 'n Meester is, word die byeenkoms voor die Meester en in ander plekke voor die Landdros gehou.

B221/79—**IMMELMAN,** Johann Chrisman, 'n verkoopsman, Plot 42, Bainsvlei. 7/1/81, 10h00, Bloemfontein. Bewys van verdere eise.

K5/80—**INTERNATIONAL VENTURES AND DEVELOPMENT CORPORATION LTD.** 7/1/81, 09h00, Barkly-Wes. Aanvaarding van likwidateur se verslag, oorweging van resolusies en bewys van eise.

E119/79—**JACKSON,** Andrew McAusland, formerly trading under the name and style of Adelford Motors, Van Riebeeck Street, Bedford. 30/1/81, 10h00, Bedford. Proof of claims.

C229/80—**McDULING,** T. R. 16/1/81, 09h00, Cape Town. Proof of debt.

N381/77—**DUNMURRAY CONSTRUCTION (PTY) LTD,** in liquidation. 22/1/81, 10h00, Newcastle. Bewys van eise.

Form/Vorm 3

EXTENSION OF TIME WITHIN WHICH TO LODGE LIQUIDATION ACCOUNTS AND PLANS OF DISTRIBUTION OR CONTRIBUTION IN SEQUESTRATED ESTATES OR COMPANIES BEING WOUND UP

Pursuant to section 109 (1) of the Insolvency Act, 1936, and section 135 (1) (c) of the Companies Act, 1926, notice is hereby given that after the expiration of a period of 14 days as from the date of publication hereof, it is the intention of the trustees or liquidators, as the case may be, of the sequestrated estates or companies being wound up mentioned below, to apply to the respective Masters for an extension of time, as specified below, within which to lodge liquidation accounts and plans of distribution or contribution.

The particulars are given in the following order: Number of estate/company; name and description of estate/company; name and date of appointment of trustee or liquidator; date when account due; period of extension required and to which Master application will be made.

VERLENGING VAN TERMYN VIR INDIENING VAN LIKWIDASIE-, DISTRIBUSIE- OF KONTRIBUSIEREKENINGS IN GESEKWESTREERDE BOEDELS OF MAATSKAPPYE IN LIKWIDASIE

Ingevolge artikel 109 (1) van die Insolvensiewet, 1936, en artikel 135 (1) (c) van die Maatskappywet, 1926, word hierby kennis gegee dat kurators of likwidateurs van die gesekwestreerde boedels of maatskappye in likwidasie, na gelang van die geval, hieronder vermeld voornemens is om na afloop van 'n termyn van 14 dae vanaf die datum van publikasie hiervan, die betrokke Meesters om 'n verlenging van die termyne hieronder genoem, vir die indiening van likwidasie-, distribusie- of kontribusierekenings te versoek.

Die besonderhede word verstrek in die volgorde: Nommer van boedel/maatskappy; naam en beskrywing van boedel/maatskappy; naam en datum van aanstelling van kurator of likwidateur; datum waarop rekening ingedien moet word; termyn van verlangde verlenging en by watter Meester aansoek gedoen sal word.

C601/78—**VAN ZIJL,** Gerhardus Johannes, 81 Eighth Avenue, Boston Estate, Bellville, Cape; Pieter Johannes Albertus Fourie, and Robert John Walters, 3/7/78. 3/1/81. One year, Cape Town.

N69/80—**GOVENDER,** Gopal Muniswami (who traded as Crescent Construction, Building Contractors, at 1 Lincoln Road, Woodlands, Pietermaritzburg; M. J. Ensor, 5/6/80. Three and a half months, Pietermaritzburg.

T423/80—**DORAN,** T. M.; A. S. P. Meyer, 27/6/80. 27/12/80. Ses maande.

T836/78—**SMIT,** N. J. J.; 17/7/78. 1/12/80. Extension of five months.

T164/80—**PRETORIUS,** J. G.; D. J. Strauss, 28/6/80. 28/12/80. Drie maande, Pretoria.

T1541/79—**VILJOEN,** B. C. G.; D. J. Strauss, 21/3/80. 21/12/80. Drie maande, Pretoria.

C488/78—**NORTIER,** W. G.; B. W. Smith and D. N. Cohen, 13/12/78. 13/11/80. Nine months.

B221/79—**IMMELMAN,** Johann Chrisman, 'n verkoopsman van Plot 42, Bainsvlei; George Frederik Wessels; 22/1/80. 22/6/80. Ses maande.

B46/80—**ANDRADE,** Antonio Ermelindo Fernandes, voorheen handeldrywende as Springbok Kafee en Tony's Fish & Chips, Villiers; Roelof Davel du Plessis, 16/6/80. 16/12/80. Drie maande, Bloemfontein.

N109/69—**JUGGERNAUTH,** Rabikissoon Baboolall; J. E. Jarvis, 9/12/69. 1/11/80. Six months, Pietermaritzburg.

Form/Vorm 4

LIQUIDATION ACCOUNTS AND PLANS OF DISTRIBUTION OR CONTRIBUTION IN SEQUESTRATED ESTATES OR COMPANIES BEING WOUND UP

Pursuant to section 108 (2) of the Insolvency Act, 1936, section 136 (2) of the Companies Act, 1926, and section 406 (3) of the Companies Act, 1973, notice is hereby given that the liquidation account and plans of distribution or contribution in the estates or the companies mentioned below will lie open for inspection by creditors or contributories at the offices of the Masters and the Magistrates stated therein, for a period of 14 days, or for such a period as stated therein, from the date mentioned below or from the date of publication hereof, whichever may be the later date.

The particulars are given in the following order: Number of estate/company; name and description of estate/company; description of account; account for inspection at Master's and Magistrate's Office, date (if later than date of publication hereof), period (if longer than 14 days).

LIKWIDASIE-, DISTRIBUSIE- OF KONTRIBUSIEREKENINGS IN GESEKWESTREERDE BOEDELS OF MAATSKAPPYE IN LIKWIDASIE

Ingevolge artikel 108 (2) van die Insolvensiewet, 1936, artikel 136 (2) van die Maatskappywet, 1926, en artikel 406 (3) van die Maatskappywet, 1973, word hierby kennis gegee dat die likwidasie-, distribusie- of kontribusierekenings in die boedels of die maatskappye, na gelang van die geval hieronder vermeld, ter insae van skuldeisers of kontribuante sal lê op die kantore van die Meesters en Landdroste daarin genoem, gedurende 'n tydperk van 14 dae, of die tydperk wat daarin vermeld is, vanaf die datum hieronder vermeld of vanaf die datum van publikasie hiervan, watter datum ook al die laaste is.

Die besonderhede word verstrek in die volgorde: Nommer van boedel/maatskappy; naam en beskrywing van boedel/maatskappy; beskrywing van rekening; rekening ter insae by Meester- en Landdroskantoor, datum (indien later as publikasiedatum), tydperk (indien langer as 14 dae).

C638/78—**SWARTFONTEIN BELEGGINGS (EDMS.) BPK.,** in liquidation. Supplementary Liquidation and Distribution. Cape Town, Stellenbosch.

C78/76/4A—**VINK,** John Martin. Sixth and Final Liquidation and Distribution. Cape Town.

C65/79/5A—**BECK,** Alexander Thomas, 5 Noord Street, Ashton. Second and Final Liquidation and Distribution. Cape Town, Worcester.

C262/80/2A—**GLENCAIRN HOTEL (PTY) LTD,** in voluntary liquidation. First and Final Liquidation and Distribution. Cape Town, Simonstown.

C413/75/3A—**INTAFINE S.A. (PTY) LTD,** in liquidation. Fourth Liquidation and Distribution. Cape Town.

6481/77/1A—**FORTES,** late Berel (Benjamin), whose estate is administered in terms of section 34 of Act 66 of 1965. Second Liquidation and Distribution. Cape Town.

T640/79—**VAN KRAAYENBURG,** Jan. First and Final Liquidation and Distribution. Pretoria, Carolina, 24/12/80 to 9/1/81.

T1732/79—**MUMAC (EDMS.) BPK.** Eerste en Finale Likwidasie, Kontribusie en Distribusie. Pretoria.

T1454/79—**SAMOZ TIMBERS (PTY) LTD,** in liquidation. First Liquidation and Distribution. Pretoria.

T1669/79—**DU TOIT,** C. J. P. Amended First and Final Liquidation and Distribution. Pretoria.

T1614/79—**TRANSPLANT HAULAGE (PTY) LTD,** in likwidasie. Eerste en Finale Likwidasie en Kontribusie. Johannesburg.

C294/77/4B—**JEFFDE INVESTMENTS (PTY) LTD,** in voluntary liquidation. First and Final Liquidation and Distribution.

B239/79—**FORTIORI BELEGGINGS (EDMS.) BPK.,** in likwidasie, voorheen bekend as Thewie Wessels (Edms.) Bpk., met geregistreerde hoofkantoor te Hillstraat 51, Kroonstad. Eerste Likwidasie en Distribusie. Bloemfontein, Kroonstad.

B137/79—**VAN SHALKWYK,** Pieter Schalk, 'n boer van die plaas Sophiasdeel, Bethlehem. Tweede en Finale Likwidasie en Distribusie. Bloemfontein, Bethlehem.

E81/80/1B—**SUNTOR INVESTMENTS (PTY) LTD,** in voluntary liquidation. First and Final Liquidation. Grahamstown, Port Elizabeth.

T1239/79—**VILJOEN,** Diederick Johannes. First and Final Liquidation and Distribution. Pretoria.

T1069/78—**CAPE MACHINE SUPPLIES (PTY) LTD,** in liquidation. Second and Final Liquidation and Distribution. Pretoria, Johannesburg.

T1074/78—**MARWOOD INVESTMENTS (PTY) LTD,** in liquidation. Amended Second and Final Liquidation and Distribution. Pretoria, Johannesburg.

T1742/76—**PRINSLOO,** Schalk Willem. Eerste en Finale. Pretoria.

B2/80—**MIKE COUCOUMBROS INVESTMENTS (PTY) LTD,** in liquidation. First and Final Liquidation and Distribution. Bloemfontein, Welkom.

C266/72—**ESTERHUIZEN,** Barend Johannes, 'n stoker, Eric Louwstraat 186, Beaufort-Wes. 13de Likwidasie en Distribusie. Kaapstad, Beaufort-Wes.

Form/Vorm 5

PAYMENT OF DIVIDENDS AND COLLECTION OF CONTRIBUTIONS IN SEQUESTRATED ESTATES OR COMPANIES BEING WOUND UP

The liquidation accounts and plans of distribution or contribution in the sequestrated estates or companies being wound up, as the case may be, mentioned below having been confirmed on the date therein mentioned, notice is hereby given, pursuant to section 113 (1) of the Insolvency Act, 1936, section 139 (2) of the Companies Act, 1926, and section 409 (2) of the Companies Act, 1973, that dividends are in the course of payment or contributions are in the course of collection in the said estates or companies as set forth below and that every creditor liable to contribution is required to pay to the trustee or liquidator the amount for which he is liable at the address mentioned below.

The particulars are given in the following order: Number of estate/company; name and description of estate/company and account; date when account confirmed; whether a dividend is being paid or contribution being collected, or both, and name and address of trustee or liquidator.

UITKEER VAN DIVIDENDE EN INSAMELING VAN KONTRIBUSIES IN GESEKWESTREERDE BOEDELS OF MAATSKAPPYE IN LIKWIDASIE

Nademaal die likwidasierekenings en distribusie- of kontribusierekenings in die gesekwestreerde boedels of maatskappye in likwidasie, na gelang van die geval, hieronder vermeld op die datums daarin vermeld, bekragtig is, word hierby ingevolge artikel 113 (1) van die Insolvensiewet, 1936, artikel 139 (2) van die Maatskappywet, 1926, en artikel 409 (2) van die Maatskappywet, 1973, kennis gegee dat uitbetaling van dividende of insameling van kontribusies aan die gang is in genoemde boedels of maatskappye soos hieronder uiteengesit en dat elke kontribusiepligtige skuldeiser die bedrag deur hom verskuldig by die adres hieronder genoem aan die kurator of likwidateur moet betaal.

Die besonderhede word verstrek in die volgorde: Nommer van boedel/maatskappy; naam en beskrywing van boedel/maatskappy en rekening; datum waarop rekening bekragtig is; of 'n dividend uitgekeer of 'n kontribusie ingevorder word, of beide, en naam en adres van kurator of likwidateur.

C369/79/6B—**LYNGROVE INVESTMENTS (PTY) LTD,** in liquidation. 26/11/80. Dividends being paid. Neville Ralph Rubinstein, 19th Floor, Cartwrights Corner House, Adderley Street, Cape Town, 8001.

C686/78/6A—**DURBANVILLE CYCLE WORKS (PTY) LTD,** in liquidation. 24/11/80. Dividends being paid. R. J. Walters and R. H. D. Ingram, 19th Floor, Cartwrights Corner House, Adderley Street, Cape Town, 8001.

C530/79/3A—**FOURIE,** Johannes Lafras, trading as Pierre's Grill at Velddrif, Laaiplek. 28/11/80. Dividends being paid. Neville Ralph Rubinstein, 19th Floor, Cartwrights Corner House, Adderley Street, Cape Town, 8001.

C267/78/2A—**ATLANTIC KNITTING MILLS INVESTMENT CORPORATION (PTY) LTD,** in liquidation. 10/11/80. Dividend being paid. Neville Ralph Rubinstein, 19th Floor, Cartwrights Corner House, Adderley Street, Cape Town, 8001.

C34/79/4A—**UNION RADIO (PTY) LTD,** in liquidation. 28/11/80. Dividends being paid. Lieb Johannes Rudolf van Jaarsveld, c/o The Board of Executors Trustees (Pty) Ltd, 19th Floor, Cartwrights Corner, Adderley Street, Cape Town, 8001 and Lawrence Maister, c/o Syfrets Trust Co., 24 Wale Street, Cape Town, 8001.

T268/80—**RONINE INVESTMENT HOLDINGS (PTY) LTD,** in voluntary liquidation. 3/12/80. Dividend in the course of payment. Arnold Kane, 39th Floor, Carlton Centre, Commissioner Street, Johannesburg, 2001; P.O. Box 5069, Johannesburg, 2000.

T439/78—**OOSTHUIZEN,** N. C. J. 9/12/80. Dividends payable to concurrent creditors. A. J. Hessels, c/o Security Executor and Trust Co. Ltd, P.O. Box 3127,, Pretoria.

C377/79/2A—**VAN ZYL,** A. J. 4/12/80. Dividende betaal. J. J. Matthee, p/a Residentia Trust (Edms.) Bpk., Posbus 325, Bellville, 7530.

T1259/79—**J. P. HARRIS & CO. (PTY) LTD,** in liquidation. 27/11/80. Awards to secured creditors. B. T. Whitson, c/o Syfrets Trust, P.O. Box 1830, Pretoria, 0001.

K39/79—**LOMBAARD,** Andries Louis, voorheen 'n boer van die plaas Melkbosfontein, Reivilo, distrik Vryburg. 3/12/80. Uitkeer van dividende. George Frederik Wessels, Symington & De Kok, Posbus 760, Bloemfontein.

T1450/79—**BOSKOP INVESTMENTS (PTY) LTD.** 24/11/80. Dividend. R. M. Tucker, Fourth Floor, 15 Anderson Street, Johannesburg.

B143/80—**KOSNA (EDMS.) BPK.,** in vrywillige likwidasie. 3/12/80. Dividende uitgekeer. C. J. Venter, Posbus 153, Bloemfontein.

B47/80/ASR—**BOTHA,** Jacob Pieter, 'n skrynwerker van Bloemfontein. 8/12/80. Uitkeer dividende. Roelof Davel du Plessis, Posbus 760, Bloemfontein.

C19/79/SA—**SANNES SIVIELE KONTRAKTEURS (EDMS.) BPK.** 4/12/80. Tweede Likwidasie- en Distribusie. Dividende word betaal. Etienne le Roux, p/a Boland Bank Bpk., Posbus 96, Kaapstad.

T1396/79—**GEERDTS,** Kenneth Frederick. 11/12/80. Dividend to preferent and secured creditors. Philip David Berman, c/o Albert Ruskin, Trust Board (Pty) Ltd, P.O. Box 7976, Johannesburg.

T119/80—**MULLER,** Anthony Michael. 11/12/80. Dividend being paid. Albert Ruskin, c/o Albert Ruskin Trust Board (Pty) Ltd, P.O. Box 7976, Johannesburg.

T30/80—**ANAGNOSTELLIS,** Demetrios N. 11/12/80. Contribution being levied. Mervyn Israel Swartz, c/o Albert Ruskin Trust Board (Pty) Ltd, P.O. Box 7976, Johannesburg.

T43/79/1B—**ORANJE PROPERTIES (PTY) LTD.** 26/11/80. Dividend being paid. Joe Milner, 18th Floor, North City, 51 Plein Street, P.O. Box 1523, Johannesburg.

N352/77—**KARRIM,** A., 2 Alpha Road, Glencoe, Natal. 28/11/80. Neither. V. R. Lee, P.O. Box 491, Ladysmith, 3370.

B193/79—**PELSER,** Peter, voorheen van Ladybrand en tans van Posbus 130, Elliot. 3/12/80. Uitkeer dividende. Roelof Davel du Plessis, Posbus 760, Bloemfontein.

T548/79/ASR/3/B—**STERNHILL (PTY) LTD,** in voluntary liquidation. 27/11/80. Dividend being paid. J. H. Murphy, P.O. Box 62319, Marshalltown, 2107.

Form/Vorm 6

APPLICATION FOR REHABILITATION

Pursuant to section 124 of the Insolvency Act, 1936, notice is hereby given that the insolvents mentioned below will apply for their rehabilitation on the dates, at the times and places and upon the grounds as therein set forth opposite their respective names, indicating number of estate; full name and description of insolvent (including his date of birth and identity number) and place of business or residence; date when estate sequestrated, and address, occupation or status of insolvent at the time of that date; division of Supreme Court to which and date and time on which application will be made; ground of application.

AANSOEK OM REHABILITASIE

Ingevolge artikel 124 van die Insolvensiewet, 1936, word hierby kennis gegee dat die insolvente persone hieronder genoem om hul rehabilitasie aansoek sal doen op die datums, tye en plekke en om die redes wat daarin teenoor hulle onderskeie name aangedui is, met aanduiding van nommer van boedel; volle naam en beskrywing van insolvent (met inbegrip van sy geboortedatum en persoonsnommer) en plek van besigheid of woonplek; datum waarop boedel gesekwestreer is, en adres, betrekking of status van insolvent ten tye van daardie datum; afdeling van Hooggeregshof waarby en datum en tyd wanneer aansoek gedoen sal word; rede van aansoek.

T898/76—**VAN RENSBURG,** Ruben Janse, 3/3/27, 2703035034005, presently a salesman at Desert Spar (Pty) Ltd, 17th Floor, Kine Centre, Commissioner Street, Johannesburg, and residing at 56 Concourse Crescent, Aston Manor, Kempton Park. 13/7/76. At date of sequestration a mineral prospector, carrying on business at 405 National Board House, Pritchard Street, Johannesburg. Witwatersrand Local, 17/2/81, 10h00. Section 124 (2) (a).

T1576/65—**MENCHETTI,** Piero, 11/5/31, 3105115057105, an adult White male, steel fixer, residing at 38 Walmer Street, Sydenham, Johannesburg. 30/11/76. At time of sequestration a steel fixer at Steeldale Reinforcing, Steeldale, residing at 186 Eighth Avenue, Highlands North. Witwatersrand Local, 10/2/81, 13h00. Section 124 (2) (a).

T689/77—**JANSE VAN RENSBURG,** Michael Adriaan, 8/5/22, 2205085042003, Kotzestraat 80, Umgebeliwoonstelle 6, Sunnyside, Pretoria. 12/4/77. Transvaalse Provinsiale, 3/2/81. Artikel 124 (2) (a) van die Insolvensiewet.

LOST LIFE INSURANCE POLICIES
VERLORE LEWENSVERSEKERINGSPOLISSE

Form/Vorm VL

Section 64, Act 27 of 1943

Notice is hereby given that evidence of the loss or destruction of the policies mentioned below, has been submitted to the insurers, and any person in possession of any of these policies, or claiming to have any interest therein, should communicate immediately by registered post with the insurers. Failing any such communication, certified copies of the policies (which shall be the sole evidence of the contract) will be issued to the owners in terms of the regulations framed under the Act.

The particulars are given in the following order: Name and address of insurer; policy number, date of policy, and sum insured; life insured; owner, if other than insured.

Artikel 64, Wet 27 van 1943

Kennisgewing geskied hiermee dat bewys van die verlies of vernietiging van die polisse hieronder vermeld, aan die versekeraars gelewer is, en enigeen wat in besit van enige van hierdie polisse is, of aanspraak maak dat hy enige belang daarin het, moet onmiddellik per aangetekende pos met die versekeraars in verbinding tree. By gebreke aan sodanige mededeling sal gewaarmerkte afskrifte van polisse (wat die enigste bewys van die kontrak sal wees) aan die eienaars uitgereik word ingevolge die regulasies gepromulgeer onder die Wet.

Die besonderhede word verstrek in die volgorde: Naam en adres van versekeraar; polisnommer, datum van polis en versekerde bedrag; lewe verseker; eienaar, indien ander as versekerde.

A.A. Mutual Life Assurance Association Ltd, P.O. Box 1653, Johannesburg

32451—9/2/78, R8 407. Jeena, Ismail Suliman.
26979—18/4/77, R30 000. Ward, Leonard Dudley.
35208—11/2/80, R8 915. Eloff, Jacobus Nicolaas.
20370—25/5/65, R500. Goge, Kwenzakufani Lloyd.

African Eagle Life Assurance Society Ltd, African Eagle's Life Centre, P.O. Box 1114, Johannesburg, 2000

6109536—1/2/78, R5 000. Van Wyk, P. A.
6181249—1/6/80, R20 000. Van der Merwe, L.
6059923—1/11/76, R9 225. Manganye, M. P.
878925—1/8/74, R2 081. Olivier, P. V.
6090788—1/8/77, R4 156. Spiva, A. N.
825618—1/2/73, R668. Liebenberg, W. A.
4127489—1/1/70, R7 744. Menasce, D.
849393—1/1/74, R37 762. Goldin, R. F.
6096905—1/1/78, R10 000. De Lange, A. J.
754086—1/8/71, R8 109,14. Trosello, F.
6086204—1/8/77, R22 512. Kew, D. S.
727538—1/11/70, R1 000. Myataza, V. W.
6051200—1/5/76, R50 190. Bennetto, G. P.
685161—1/10/69, R269. Buso, W. S.
6063382—1/11/76, R1 445. Mxekezo, M. A.
6029772—1/3/79, R4 546. Nyalambisa, D. M.
6091169—1/10/77, R5 456. Sehunoe, T. N.
6074154—1/5/77, R11 554. Boshoff, M. C.
6146041—1/9/78, R6 451. Mhlamanzana, H. M.
6160510—1/7/79, R15 833. Pieters, J. H.
5002907—1/2/72, R10 000. Rambali, T. P.
835800—1/12/73, R1 000. Peter, G. T.

Anchor Life Assurance Company Ltd, P.O. Box 11319, Johannesburg, 2000

252085(A)—1/10/77, R1 914. Ngwenya, S. A.
215988(A)—1/3/77, R2 700. Goitsemodimo, I.
243337(A)—1/9/77, R2 262. Moletsane, M.
207632(A)—1/1/77, R2 500. Sithole, M.
223263(A)—1/6/77, R2 444. Ndou, H. K.
261882(A)—1/12/77, R4 047. Huma, B. B.
31712(A)—1/3/72, R2 785. Cato, F. J.
167223(A)—1/2/76, R4 300. Oktober, S.
152854(A)—1/6/75, R8 000. Matippa, A.
228028(A)—1/7/77, R3 191. Thipe, M. L.
233994(A)—1/8/77, R2 507. Mokhitlingyane, D.
185078(A)—1/8/76, R3 000. Mashoba, Z. N.
248061(A)—1/10/77, R1 800. Lekuleni, Charles.
248040(A)—1/10/77, R1 999. Simango, Daniel.
248126(A)—1/10/77, R1 756. Mathebula, Jackson.

Commercial Union, P.O. Box 222, Johannesburg, 2000

517624—2/12/77, R3 934. Kummer, Johanna Dorothy.
518163—17/2/78, R6 501. Kummer, Franz Erich.

Legal & General Volkskas Assurance Ltd

AF4538013—1/3/75, R5 000. Schwager, Adolf.
AF4795134—1/10/77, R18 204. Esterhuysen, Cornelius Johannes.
AF0846998—1/7/63, R3 500. Levy, John Lawson.
AF4662292—1/4/76, R1 000. Kotu, Sophie Limakatso.
AF4662730—1/4/76, R1 000. Kotu, Andries Molebatse.
AF3517562—1/12/62, R6 000. Savvas, Michael.
AF4616918—1/11/75, R15 000. Delport, Hendrik Fredrick.
AF4937547—1/9/67, R2 804. Raulo, Valerie Maud.
AF4688099—1/7/76, R3 351. Beckett, Lorraine Agnes.
AF3992948—1/5/68, R4 000. Cohen, Julia Esther.
AF4024527/1/10/68, R2 000. Moravec, Peter; Melody Mary Moravac.
AF4307351—1/9/72, R16 440. Griffiths, Ernest Rodney.
AF4710448—1/9/76, R5 480. Griffiths, Ernest Rodney.
UL5334537—1/11/78, R7 132. Darsan, Rooplali.
AF4625901—1/12/75, R25 000. Ridley, William Peter.

Liberty Life Association of Africa Ltd, P.O. Box 10499, Johannesburg, 2000

9076323—1/9/76, R10 000. Gottschalk, A.; D. L. Dernbach and J. W. Nagel.
9080709—1/3/77, R15 602. Saevitzon, B. H.
1927146—14/10/66, R3 000. Turner, B. O.

University of Fort Hare
Together in Excellence

1570602—20/1/61, R2 026. Lurie, A.
9028122—1/11/75, R5 000. Eckert, V. J.; W. M. K. Roussouw.
1344907—13/8/55, R2 000. Alsfine, S.
1521850—16/1/60, R5 000. Jeppesen, H. J.
6501372—1/2/66, R10 000. Jeppesen, H. J.
1999671—12/8/68, R6 000. Jeppesen, M.; H. J. Jeppesen.
1755967—26/3/64, R4 500. Moe, D. I.
9063430—1/10/76, R48 678. Fechter, L. F.; A. M. Fechter.
9063429—1/10/76, R47 180. Fechter, A. M.; L. F. Fechter.
1209110—24/6/52, R4 000. Zacks, S. D.
3710184—28/8/65, R1 000. Jaffer, S. B.; A. F. Mohamed.
0636832—1/9/72, R8 810. Van der Merwe, J.; P. D. Swanepoel.
3732775—11/10/67, R2 500. Etkin, B.
9124681—1/10/78, R8 180. Van Niekerk, P. M. J.
9181319—1/6/80, R12.663. Van Niekerk, P. M. J.
9089338—1/9/77, R75 000. Gaddin, J. K.

New Zealand Insurance Company (South Africa) Ltd

12764FJ—1/2/78, R7 500. Du Toit, Hendrik Phillippus.

Sanlam, P.O. Box 1, Sanlamhof, 7532

1416500x5—1/1/70, R336. Mayeni, M. N.
3315547x4—1/12/76, R3 010. Janse van Rensburg, W. J. H. J.
3521439x4—1/12/78, R17 000. Nortje, L. A.
956430x3—1/8/62, R3 000. Blom, O. M.
1668867x3—1/8/73, R6 000. Fourie, J. H. G.
1759385x6—1/6/73, R2 000. Schutte, J. W. op S. Schutte; J. W. Schutte
3320023x9—1/7/76, R10 000. Schutte, J. W.
1765095x3—1/1/74, R4 400. Esterhuyse, D. C.
1795305x0—1/9/73, R1 000. Coetzer, J.
1858288x2—1/6/74, R3 084. Klue, E. S.
767120—1/9/58, R6 000. Venter, C. J.; A. Venter.
833136—1/12/59, R1 000. Venter, A.
1815903x8—1/8/74, R4 000. Venter, C. J. op M. Venter; C. J. Venter.
1815904x6—1/8/74, R4 700. Venter C. J. op E. Venter; C. J. Venter.
1909578x5—1/9/74, R6 500. Venter, C. J. op M. J. D. Venter; C. J. Venter.
3447223x3—1/3/78, R10 000. Venter, A.
870197x1—1/11/60, R2 664. Streicher, J. J. op G. R. Streicher, J. J. Streicher.
1618222x2—1/6/72, R997. Venter, P. M.
3538312x4—1/12/78, R4 140. De Vries, R. C.
3585769x7—1/7/79, R6 810. Van der Merwe, J.
1353681x8—1/5/69, R2 499. Viviers, J. K.
1599958x4—1/3/72, R5 000. Myburgh, F. G.
1834620x5—1/3/74, R1 000. De Koker, T. H. B.
3225588x7—1/3/76, R7 000. Van Zyl, W. H.
3303833x2—1/12/76, R10 000. Grobler, J. H. P.
3443567x7—1/6/78, R4 140. Labuschagne, I. M.
3472669x5—1/6/78, R3 000. Nieuwoudt, W. Du B.
3591097x5—1/9/79, R5 295. Nortje, H. M.
1652170x0—1/4/73, R5 000. Buys, P. J.
1910436x3—1/2/75, R6 000. Buys, P. J.
3389231x6—1/8/77, R6 000. Niemann, G. J.
3515296x6—1/2/79, R10 350. Niemann, G. J.
3412490x9—1/8/77, R4 000. Swanepoel, J. H.
1114149x6—1/7/65, R10 000. Du Plessis, J. F.
1889950x0—1/6/74, R1 000. Van Dyk, H. D.
3348938x6—1/1/77, R2 739. Boshielo, D. J.
2993004x7—1/10/79, R1 286. Van der Linde, J. B.
3326106x6—1/3/77, R4 901. Naude, P. A.
1456167x4—1/11/70, R2 638. Rossouw, J. H.
3291242x0—1/6/76, R1 000. Mpuru, A. M.
1175994x1—1/3/66, R3 000. Dannhauser, G. A.
1447572x7—1/8/70. R1 482. Claassen, H.
1775370x8—1/8/73, R10 000. Muller, J. H.
3669514x6—1/3/80, R2 920. De Kock, V. F.
3285940x7—1/1/77, R3 965. Collins, C. A. J.
1681553x2—1/1/73, R3 000. Jordaan, Z. A.
1692190x0—1/3/73, R5 000. Eloff, F. C.
1927649x2—1/3/75, R2 164. Ndlovu, D. Z.
1325780x3—1/11/68, R2 058. Wright, H. J. op F. J. Wright; H. J. Wright.
872318x1—1/12/60, R4 000. De Villiers, W. G.
315805—1/1/46, R2 000. De Bruyn, T. B.
1545802x9—1/7/71, R4 000. Kruger, J. J.
3402084x2—1/7/77, R5 000. James, P. R.
3421176x3—1/5/78, R3 160. Seymore, A. M.
3758740x9—1/9/80, R4 202. Jagganath, H.
3790030x5—1/9/80, R10 000. Frey, G. A.
3825354x8—1/10/80, R4 000. Botha, H. P. op J. Robertse; H. P. Botha.
337425—1/2/47, R600. Delport, L.
3226791x6—1/2/76, R7 000. Hattingh, T. A.
3420884x3—1/11/77, R6 731. Schutte, C. M. L.

S.A. Mutual, P.O. Box 66, Cape Town

1334288—26/8/57, R2 783. Xabanisa, N. V. N., AD862.
2430395—20/12/71, R5 950. Liebenberg, E. C., AD862.
2690581—20/2/74, R1 000. Reinink, J. B., AD862.
2943660—13/2/76, R1 060. Kariem, V. A. K., AD862.
3071665—7/2/77, R6 000. Van Wyk, J. J., AD862.
3473948—19/10/79, R4 740. Grobbelaar, M. E., AD862.
3553344—28/4/80, R18 363. Cooks, A. P., AD862.
3559083—30/5/80, R15 000. Basson, C. J., AD862; F. J. A. Basson.
3590579—28/7/80, R2 211. Van Zyl, L. A., AD862; L. A. P. van Zyl.
3594584—8/8/80, R30 000. Morse, T. D. C., AD862.
2310166—10/8/70, R2 766. Slabbert, D. P., AD882.
2361453—17/3/71, R1 000. Raath, L. R., AD882.
2517016—3/10/72, R2 000. Mjali, S. B. B., AD882.
2654557—31/10/73, R7 540. Minnaar, H. J., AD882.
3425878—11/8/79, R5 080. Liebenberg, J. F., AD882.
3475594—21/10/79, R17 002. Joelson, A. H., AD882.
3514232—11/2/80, R11 171. Johnston, R. A., AD882.
2073207—31/3/67, R8 000. Wilkins, W. J., AD882.
2328573—23/10/70, R8 000. Wilkins, W. J., AD882.
2328571—23/10/70, R2 000. Wilkins, S. M., AD882; W. J. Wilkins.
2863873—23/6/75, R3 517. Wilkins, G. G., AD882; W. J. Wilkins.
1137132—8/9/55, R2 000. Manuel, V., AD883.
1612513—1/9/60, R530. Rabinowitz, Ilana, AD883; Isaac Rabinowitz.
1832962—12/7/63, R1 300. Damons, J., AD883.
2086083—7/6/67, R971. Fisher, C. R., AD883; F. C. Fisher.
2533496—4/12/72, R4 000. Mienie, A. T., AD883.
2931660—29/12/75, R15 000. Lindeque, P. Jr., AD883.
3510697—28/1/80, R3 842. Jhagroo, K. D., AD883.
2505609—24/8/72, R15 000. Schmaman, J., AD883.
2505654—24/8/72, R1 640. Schmaman, J., AD883.
2575327—4/5/73, R2 000. Cilliers, H. H. M., AD883.
2914949—22/12/75, R9 810. Cilliers, H. H. M., AD883.
1618374—29/9/60, R3 552. Friedman, S. M., AD877.
2573139—8/5/73, R1 405. Chetty, S., AD877.
3100817—22/4/77, R2 201. Jacobs, I. D., AD877.
3143526—4/7/77, R5 293. Rungqu, B. V., AD877.
3512763—2/2/80, R2 045. Lategan, P. B., AD877.
3547167—14/4/80, R4 824. Blaauw, P. J., AD877.
3577438—23/6/80, R2 832. Steenkamp, B., AD877.
481431—30/12/43, R112. Botes, C. F. T., AD877.
481439—30/12/43, R112. Botes, C. F. T., AD877.
1210177—1/6/56, R1 000. Botes, C. F. T., AD877.
1619475—5/10/60, R2 000. Botes, C. F. T., AD877.
2356300—26/2/71, R1 000. Pienaar, D. J., AD881.
2373525—7/5/71, R4 000. Van der Walt, I. N. A. en Nedbank, AD881.
2671232—11/12/73, R7 686. Smith, J. W. A., AD881.
2788035—13/11/74, R2 920. Nonkwelo, N. P. I., AD881.
2789487—15/11/74, R1 725. Ladi[illegible]ova, G. N., AD881.
2789906—15/11/74, R1 000. Geldenhuys, H. H. J. Jr, AD881; H. H. J. Geldenhuys Sr.
2918397—20/11/75, R1 517. Ntlabati, C. C. N., AD881; T. V. Ntlabati.
3062463—10/1/77, R5 270. Ntlabati, C. C. N., AD881; E. S. Nogela.
3076099—21/2/77, R1 293. Makaaka, A. M., AD881.
2723151—17/5/74, R10 000. Du Plessis, F. H., AD881.
2950187—27/2/76, R3 500. Du Plessis, F. H., AD881.
2186883—10/12/68, R5 000. Klaasen, M., AD867.
2270760—10/3/70, R1 290. Nkomo, P., AD867.
2425685—10/12/71, R1 044. Du Plessis, J., AD867; C. J. Boshoff.
2455524—27/3/72, R6 904. Snyman, N. J. B., AD867.
2594643—12/7/73, R1 226. Cekwane, R. A., AD867.
2665644—23/11/73, R3 000. February, P. J., AD867.
2717589—2/5/74, R3 383. Trahms, N. A., AD867.
3202963—6/2/78, R7 320. Naidoo, D., AD867.
3526229—1/3/80, R6 579. Motloung, B. S., AD867.
3004635—26/7/76, R3 000. Von Landsberg, G. C., AD867.
3472100—14/10/79, R10 001. Von Landsberg, G. C., AD867.
1750707—25/5/62, R1 662. Burger, W. A., AD869.
1880065—30/4/64, R2 000. W. R. du Toit, AD869; C. W. du Toit.
2335527—23/11/70, R2 486. Van der Werff, H. J., AD869.
2757465—26/8/74, R1 474. Ferreira, J., AD869; S. L. Ferreira.
2779773—18/10/74, R4 573. Nel, J. L., AD869.
2901240—2/10/75, R10 000. Burger, P. J., AD869.
3298355—23/9/78, R3 461. Snyman, A. J., AD869.
3602706—25/8/80, R7 444. Rautenbach, E., AD869.
2107715—28/9/67, R5 903. Von Solms, J. A. C. Jr., AD869; J. A. C. von Solms Sr.
2101337—25/8/67, R6 119. Von Solms, P., AD869; J. A. C. von Solms.
2234521—22/8/69, R5 000. Von Solms, D., AD869; J. A. C. von Solms.
1619411—4/10/60, R1 482. Saayman, D. G., AD884; D. C. G. Saayman.
1724180—31/1/62, R1 004. Human, P.O., AD884; M. J. E. Human.
2351363—4/2/71, R1 843. Maritz, M. M., AD884.
2408441—27/9/71, R2 632. Marot, C. P. A., AD884.
2433358—29/12/71, R592. Marot, J. E. M., AD884.
3423531—5/8/79, R1 896. Niekerk, G. W., AD884.
3427733—16/8/79, R2 378. Motebele, D., AD884.
1955368—14/5/65, R10 000. Van den Heever, M. C., AD884.
2666248—28/11/73, R6 000. Van den Heever, M. C., AD884.
2975699—30/4/76, R4 523. Lambert, L. V., AD884; K. Maharaj.
3158856—22/9/77, R6 969. Lambert, L. M., AD884. K. Maharaj.

The Southern Life Association, Great Westerford, Rondebosch, 7700

582662—1/11/60, R444. Engelbrecht, J. C.
609726—4/9/62, R2 569. Weyer, P. G.; V. C. Weyer.
652563—23/11/65, R2 000. Slater, Miss D. M.

University of Pretoria
Together in Excellence

747198-8—19/6/73, R7 000. Gouws, L.
792113-7—23/12/75, R6 299. Hattingh, J. E.
793084-3—20/11/75, R6 299. Baker, P.
838242-9—4/8/80, R6 319. Kruger, J. A.
696187-6—30/11/78, R1 600. Gouws, Mrs C., born Van der Mescht.

The Standard General Insurance Company Ltd, P.O. Box 4352, Johannesburg, 2000

77801—1/2/64, R475. Lamohr, J. V.
661603—1/5/68, R1 000. Lupondwana, A. M.

Form/Vorm B-I 136

NATURALISATION NOTICES
NATURALISASIEKENNISGEWINGS

Notice is hereby given by the undermentioned persons that they intend to apply to the Minister of the Interior in terms of section 10 of the South African Citizenship Act, 1949, for certificates of naturalisation as South African citizens, indicating name, occupation and residential address.

Kennis word hierby deur die ondervermelde persone gegee dat hulle van voorneme is om, ooreenkomstig artikel 10 van die Wet op Suid-Afrikaanse Burgerskap, 1949, by die Minister van Binnelandse Sake aansoek te doen om sertifikate van naturalisasie as Suid-Afrikaanse burgers, met aanduiding van naam, beroep en woonadres.

AYOB, Aissa, housewife/huisvrou, 51a Wilson Street/-straat, Dundee, 3000.

TOMOR, Miklós Imre, fitter and boilermaker, 601 Aintree, O'Reilly Road, Berea, Johannesburg, 2198.

MUNSHI, Khatija, housewife/huisvrou, 3865 Willow Street/-straat, Lenasia Extension 3, 1820.

SPALLETTA, Michele, joinery/skrynwerk, 11 Gertrob Flat/-woonstelle, 117 Joubert Street/-straat, Sunnyside, Pretoria, 0002.

AUSTEN, Carol Lee, bank clerk, 203 Nedbank Plaza, Scottsville, Pietermaritzburg, Natal.

KÖHNE, Caroline Diane, registered nurse/verpleegster, Boschfontein, P.O./Pk. Hermannsburg, Natal.

PÁTL, Bohumil, assistant foreman fitter/assistent-voormanpasser, B19 Namib Sea/See, Park Homes, P.O. Box/Posbus 864, Swakopmund, 9000.

ZAIDMAN, Mara, bacteriologist/bakteriologiest, 135 Blairgowrie Drive/-rylaan, Randburg, 2194.

SEGAL, Thomas, design engineer/ontwerpingenieur, 135 Blairgowrie Drive/-rylaan, Randburg, 2194.

FÜLÖP, Béla, József, boiler maker/ketelmaker, Room/Kamer 15, Single Quarters/Enkelkwartiere, Coronation, Vryheid, Natal.

VERMEULEN, June Joy, housewife/huisvrou, 1 Niehaus Street/-straat, Elsburg, 1407.

SHAHABOODIEN, Nazir Bashir Mohamed, shopkeeper/winkelier, 1054 Munshi Street/-straat, Actonville, Benoni, Tvl.

BUNCE, Harold, casual checker/loshand laaimeester, 29 Villa Mitrie, 121 Smith Street/-straat, Durban, 4001.

ROGERS, Michael Jon, compositor (printing)/handdrukker, 13 St Theresa Road/St. Theresaweg, Hurlyvale, Edenvale, Tvl.

ARANITOU, Stella, 701 Issmin Towers/Toren, corner of/hoek van Van de Merwe and Twist Streets/Vandemerwe- en Twiststraat, Hillbrow, 2001.

NOORDBERGER, Melle, technician/tegniese monteur, 701 Issmin Towers/Toren, corner of/hoek van Van de Merwe and Twist Streets/Vandemerwe- en Twiststraat, Hillbrow, 2001.

HAMILTON, James Donaldson, air conditioning and refrigeration technician/luggereël en verkoeling tegnikus, 10 Mimosa Avenue/-laan, P.O. Box/Posbus 958, Kathu, Northern Cape/Noord-Kaap.

HAMILTON, Pauline Mary, housewife/huisvrou, 10 Mimosa Avenue/-laan, P.O. Box/Posbus 958, Kathu, 8446.

CHEONG, Chung, business woman/sakevrou (winkelier), 42 Knight Street/-straat, Kimberley, Cape/Kaap.

SONDAY, Mohamed Dawood Ismail, manager/bestuurder, 9 Ranee Street/-straat, Cravenby, Elsie's River/Elsiesrivier, C.P./K.P.

MARCH, Nicholas Henry, farmer/boer, Sophiadale, Sevenoaks, Natal.

University of Fort Hare
Together in Excellence

Form/Vorm MVA

THIRD PARTY INSURANCE CLAIMS FOR COMPENSATION
Compulsory Motor Vehicle Insurance Act, 1972 (Act 56 of 1972)

DERDEPARTY-ASSURANSIE-EISE OM SKADEVERGOEDING
Wet op Verpligte Motorvoertuigversekering, 1972 (Wet 56 van 1972)

NOTICE BY AUTHORISED INSURER OF AGREEMENT CONTEMPLATED IN SECTION 26 OF THE ACT

The authorised insurer named in the Schedule hereto, hereby gives notice in terms of section 26 (4) of the Act—

(a) that he has entered into an agreement contemplated in section 26 (3) (c) to make a payment in respect of a claim for compensation under section 21 of the said Act, which compensation could, if the said insurer were liable for payment thereof, have included costs in respect of the accommodation of the person named in the Schedule hereto in a hospital or a nursing home or of any treatment of or service rendered or goods supplied to that person; and

(b) that, in terms of section 26 (4) of the Act, the said insurer shall not be obliged to pay any amount in respect of such costs to any person who provided the accommodation or treatment or rendered the service or supplied the goods who has not lodged a claim, in writing, with the said insurer prior to the expiration of a period of 60 days after the date of this notice.

The particulars are given in the following order, under the name and address of the registered company: Name of person(s) injured or killed; claim number; date and place of accident; name of hospital, nursing home or place where treated (if known).

KENNISGEWING DEUR BEVOEGDE VERSEKERAAR VAN OOREENKOMS BEDOEL IN ARTIKEL 26 VAN DIE WET

Die bevoegde versekeraar genoem in die Bylae hiervan, gee hierby ooreenkomstig artikel 26 (4) van die Wet kennis—

(a) dat hy 'n ooreenkoms soos in artikel 26 (3) (c) bedoel, aangegaan het om 'n bedrag te betaal ten opsigte van 'n eis om skadevergoeding ooreenkomstig artikel 21 van genoemde Wet, naamlik vergoeding wat, indien genoemde versekeraar vir die betaling daarvan aanspreeklik sou gewees het, koste ten opsigte van die akkommodasie, in 'n hospitaal of verpleeginrigting, van die persoon in die Bylae hiervan genoem of ten opsigte van enige behandeling van of diens gelewer of goedere verskaf aan daardie persoon, kon insluit; en

(b) dat genoemde versekeraar nie ooreenkomstig artikel 26 (4) van die Wet verplig is nie om enige bedrag ten opsigte van sodanige koste te betaal aan enigeen wat die akkommodasie of behandeling verskaf of die diens gelewer of die goedere verskaf het en wat nie 'n skriftelike eis voor die verstryking van 'n tydperk van 60 dae na die datum van hierdie kennisgewing by bogenoemde versekeraar ingedien het nie.

Die besonderhede word verstrek in die volgorde, onder die naam en adres van die geregistreerde maatskappy: Naam van persoon/persone beseer of gedood; eisnommer; datum en plek van ongeluk; naam van hospitaal, verpleeginrigting of plek waar behandel (indien bekend).

Commercial Union Assurance Co. S.A. Ltd, 30 Simmonds Street, Johannesburg, 2001.

EKERMANS, Stephan Louis. Claim 0816/56. 4/12/75, Table Bay Boulevard, Table Bay, Cape Town. Woodstock Hospital and Conradie Hospital.

President Versekeringsmaatskappy Bpk., Posbus 4095, Pretoria, 0001.

VAN DER MERWE, Corinne Prelane. Eis 8/S 8607. 17/2/78, hoek van Joubert- en Meyerstraat, Germiston. Germiston Hospitaal.

Senator Versekeringsmaatskappy Bpk., Posbus 4095, Pretoria, 0001.

GREEF, Craig Anthony. Eis MVA O/S 109. 24/2/80, hoek van Kingsway en Adams Missionweg, Amanzimtoti.

OLIPHANT, Pieter Frederick Renier. Eis MVA O/B 048. 4/9/79, Algoaweg, Uitenhage.

FLORA OF SOUTHERN AFRICA

A taxonomic treatment of the flora of the Republic of South Africa, Lesotho, Swaziland and South West Africa. To be completed in 33 volumes, not in numerical sequence.

Now available:

Vol. 26 (1963): Price R4,60. Other countries R5,75, post free.

Vol. 1 (1966): Price R1,75. Other countries R2,20, post free.

Vol. 13 (1970): Price R10. Other countries R12, post free.

Vol. 16 Part 1 (1975): Price R13,50. Other countries R16,75, post free.
Part 2 (1977): Price R16. Other countries R20, post free.

Vol. 22 (1976): Price R8,60. Other countries R10,75, post free.

Vol. 9 (1978): Price R4,25. Other countries R5,30, post free.

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

Sales tax must accompany inland orders.

FLORA VAN SUIDELIKE AFRIKA

'n Taksonomiese behandeling van die flora van die Republiek van Suid-Afrika, Lesotho, Swaziland en Suidwes-Afrika. Sal bestaan uit 33 volumes, nie in numeriese volgorde nie.

Reeds beskikbaar:

Vol. 26 (1963): Prys R4,60. Buitelands R5,75, posvry.

Vol. 1 (1966): Prys R1,75. Buitelands R2,20, posvry.

Vol. 13 (1970): Prys R10. Buitelands R12, posvry.

Vol. 16 Deel 1 (1975): Prys R13,50. Buitelands R16,75, posvry.
Deel 2 (1977): Prys R16. Buitelands R20, posvry.

Vol. 22 (1976): Prys R8,60. Buitelands R10,75, posvry.

Vol. 9 (1978): Prys R4,25. Buitelands R5,30, posvry.

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria.

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

University of Fort Hare
Together in Excellence

AGROPLANTAE

This publication is a continuation of the South African Journal of Agricultural Science Vol. 1 to 11, 1958–1968 and deals with Agronomy, Ecology, Agrostology, Genetics, Agricultural Botany, Landscape Management, Herbicides, Plant Physiology, Plant Production and Technology, Pomology, Horticulture, Pasture Science and Viticulture. Four parts of the journal are published annually.

Contributions of scientific merit on agricultural research are invited for publication in this journal. Directions for the preparation of such contributions are obtainable from the Director, Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, to whom all communications in connection with the journal should be addressed.

The journal is obtainable from the above-mentioned address at R1,50 per copy or R6 per annum, post free (Other countries R1,75 per copy or R7 per annum).

Sales tax must accompany inland orders.

AGROPLANTAE

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Landbouwetenskap Jaargang 1 tot 11, 1958–1968 en bevat artikels oor Akkerbou, Ekologie, Graskunde, Genetika, Landbouplantkunde, Landskapbestuur, Onkruidmiddels, Plantfisiologie, Plantproduksie en -tegnologie, Pomologie, Tuinbou, Weiding en Wynbou. Vier dele van die tydskrif word per jaar gepubliseer.

Verdienstelike landboukundige bydraes van oorspronklike wetenskaplike navorsing word vir plasing in hierdie tydskrif verwelkom. Voorskrifte vir die opstel van sulke bydraes is verkrygbaar van die Direkteur, Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Die tydskrif is verkrygbaar van bogenoemde adres teen R1,50 per eksemplaar of R6 per jaar, posvry (Buitelands R1,75 per eksemplaar of R7 per jaar).

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

For purposes of reference, all Proclamations, Government Notices and General Notices published are included in the following table of contents which thus forms a weekly index. Let yourself be guided by the Gazette numbers in the right-hand column:

CONTENTS

and weekly Index

No.		Page No.	Gazette No.
	PROCLAMATIONS		
R. 259	Administration of the Provisions of the Cultural Institutions Act (29/1969): Amendment	1	7335
261	Black Administration Act (38/1927): Designation of the Magistrate, Moutse as a local authority	1	7345
	GOVERNMENT AND GENERAL NOTICES		
	Agriculture and Fisheries, Department of		
	Government Notice		
R. 2610	Marketing Act (59/1968): Time and manner of payment of levies and special levies on dairy products	1	7335
	General Notice		
922	Notice of meeting of creditors: Standerton	8	7345
	Community Development and State Auxiliary Services, Department of		
	Government Notice		
2651	Land Titles Adjustment Act (68/1979): Notice of designation of land and establishment of a land division committee: Divisions of Uniondale and George	1	7345
	Co-operation and Development, Department of		
	Government Notices		
R. 2608	Municipality of Walvis Bay: Native Housing Levy and Contributions Ordinance (Ordinance 33 of 1961) (South West Africa): Repeal of Government Notice 251 of 1 September 1976 (South West Africa)	2	7335
R. 2609	Regulations under the Contributions in Respect of Black Labour Act (29/1972): Contributions payable within the urban area of Walvis Bay and amendment of Government Notice R. 2488 of 28 December 1973	2	7335
	Education and Training, Department of		
	Government Notice		
R. 2600	Education and Training Act (90/1979): Amendment of regulations	3	7335
	Finance, Department of		
	Government Notices		
R. 2603	Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/724)	7	7335
R. 2604	do.: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/725)	8	7335
R. 2605	do.: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/726)	9	7335
R. 2606	do.: Amendment of Schedule 3 (No. 3/649)	8	7335
R. 2607	do.: Amendment of Schedule 4 (No. 4/272)	9	7335

Alle Proklamasies, Goewermentskennisgewings en Algemene Kennisgewings gepubliseer word vir verwysingsdoeleindes in die volgende inhoudsopgawe ingesluit wat dus 'n weeklikse indeks voorstel. Laat u self deur die Koerantnommers in die regterhandse kolom lei:

INHOUD

en weeklikse Indeks

No.		Bladsy No.	Staatskoerant No.
	PROKLAMASIES		
R. 259	Uitvoering van die bepalings van die Wet op Kulturele Inrigtings (29/1969): Wysiging	1	7335
261	Swart Administrasiewet (38/1927): Aanwysing van die Landdros, Moutse as 'n plaaslike bestuur	1	7345
	GOEWERMENTS- EN ALGEMENE KENNISGEWINGS		
	Binnelandse Aangeleenthede, Departement van		
	Goewermentskennisgewings		
R. 2596	Wet op Onderwys vir Indiërs (61/1965): Wysiging van regulasies	10	7335
R. 2599	Nominasiedag vir verkiesing van lede van die Suid-Afrikaanse Indiërraad	11	7335
R. 2612	Wet op die Universiteit van Wes-Kaapland (50/1969): Wysiging van statuut en regulasies	11	7335
2616	Wet op Publikasies (42/1974): Ongewenste publikasies of voorwerpe: Lys P80/68	1	7332
	Buitelandse Sake en Inligting, Departement van		
	Goewermentskennisgewing		
2648	"Die Orde van Goeie Hoop"	3	7345
	Finansies, Departement van		
	Goewermentskennisgewings		
R. 2603	Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/724)	7	7335
R. 2604	do.: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/725)	8	7335
R. 2605	do.: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/726)	9	7335
R. 2606	do.: Wysiging van Bylae 3 (No. 3/649)	8	7335
R. 2607	do.: Wysiging van Bylae 4 (No. 4/272)	9	7335
2641	Staatstenderraad: Aanstelling van lede	2	7345
2646	Skatkis en Ouditwet (66/1975): Rentekoers van toepassing op staatslenings en -voorskotte	2	7345
2647	Sluiting van oordragboeke	3	7345
	Algemene Kennisgewing		
920	Maandelikse opgawes deur permanente bouverenigings: 31 Oktober 1980	9	7345
	Gemeenskapsontwikkeling en Owerheidshulpdienste, Departement van		
	Goewermentskennisgewing		
2651	Wet op Reëling van Grondtitels (68/1979): Kennisgewing van aanwysing van grond en van instelling van 'n grondverdelingskomitee: Afdelings Uniondale en George	1	7345
	Landbou en Visserye, Departement van		
	Goewermentskennisgewing		
R. 2610	Bemarkingswet (59/1968): Tyd en wyse van betaling van heffings en spesiale heffings op suiwelprodukte	1	7335

University of Pretoria
Together in Excellence

No.		Page No.	Gazette No.
2641	State Tender Board: Appointment of members	2	7345
2646	Exchequer and Audit Act (66/1975): Rate of interest on Government loans and advances	2	7345
2647	Closing of transfer books	3	7345
General Notice			
920	Monthly returns by permanent building societies: 31 October 1980	9	7345
Foreign Affairs and Information, Department of			
Government Notice			
2648	"The Order of Good Hope"	3	7345
Industries, Commerce and Tourism, Department of			
General Notice			
898	Companies Act (61/1973): Registration of companies	1	7336
Internal Affairs, Department of			
Government Notices			
R. 2596	Indians Education Act (61/1965): Amendment of regulations	10	7335
R. 2599	Nomination day for election of members of the South African Indian Council	11	7335
R. 2612	University of the Western Cape Act (50/1969): Amendment of statute and regulations	11	7335
2616	Publications Act (42/1974): Undesirable publications or objects: List P80/68	1	7332
Manpower Utilisation, Department of			
Government Notices			
R. 2594	Industrial Conciliation Act (28/1956): Laundry, Dry Cleaning and Dyeing Trade, Tvl: Extension of Main Agreement	11	7335
R. 2595	do.: do.: Amendment of Main Agreement	12	7335
R. 2597	Industrial Conciliation Act (28/1956): Automobile Manufacturing Industry, Eastern Province: Main Agreement	1	7340
R. 2598	Factories, Machinery and Building Work Act (22/1941): Automobile Manufacturing Industry, Eastern Province	18	7340
R. 2629	Road Passenger Transportation Trade, Witwatersrand and Pretoria: Order	17	7335
General Notices			
905	Wage Act (5/1957): Wage Amendment Bill	1	7341
906	Guidance and Employment Bill	1	7342
907	Manpower Training Bill	1	7343
908	Wage Act (5/1957): Woodworking Industry, RSA	1	7338
921	Application for registration of an employers' organisation		7345
Posts and Telecommunications, Department of			
Government Notice			
2639	Radio Act (3/1952): Declaration: Certain apparatus	3	7345
General Notice			
919	Post Office Act (44/1958): Tariff list	7	7345
Transport, Department of			
Government Notices			
R. 2628	Aviation Act (74/1962): Twenty-third Amendment of the State Airport Regulations, 1963	18	7335
2645	Aviation Act (74/1962): Appointment of members	4	7345
General Notice			
924	Air Services Act (51/1949): Applications for licences	9	7345
Water Affairs, Forestry and Environmental Conservation, Department of			
Government Notice			
2642	Water Research Act (34/1971): Rates and charges	5	7345

No.		Bladsy No.	Staatskoerant No.
Algemene Kennisgewing			
922	Kennisgewing van vergadering van skuldeisers: Standerton	8	7345
Mannekragbenutting, Departement van			
Goewermentskennisgewings			
R. 2594	Wet op Nywerheidsversoening (28/1956): Wassery-, Droogskoonmaak- en Kleurbedryf, Tvl.: Verlenging van Hoofooreenkoms	11	7335
R. 2595	do.: do.: Wysiging van Hoofooreenkoms	12	7335
R. 2597	Wet op Nywerheidsversoening (28/1956): Outomobielnywerheid, Oostelike Provinsie: Hoofooreenkoms	1	7340
R. 2598	Wet op Fabrieke, Masjinerie en Bouwerk (22/1941): Outomobielnywerheid, Oostelike Provinsie	18	7340
R. 2629	Padpassasiersvervoerbedryf, Witwatersrand en Pretoria: Order	17	7335
Algemene Kennisgewings			
905	Loonwet (5/1957): Loonwysigingswetsontwerp	1	7341
906	Wetsontwerp op Voorligting en Indiensplasing	1	7342
907	Wetsontwerp op Mannekragopleiding	1	7343
908	Loonwet (5/1957): Houtverwerkingsnywerheid, RSA	1	7338
921	Aansoek om registrasie van 'n werkgewersorganisasie	7	7345
Nywerheidswese, Handel en Toerisme, Departement van			
Algemene Kennisgewing			
898	Maatskappywet (61/1973): Registrasie van maatskappye	1	7336
Onderwys en Opleiding, Departement van			
Goewermentskennisgewing			
R. 2600	Wet op Onderwys en Opleiding (90/1979): Wysiging van regulasies	3	7335
Pos- en Telekommunikasiewese, Departement van			
Goewermentskennisgewing			
2639	Radiowet (3/1952): Verklaring: Sekere apparaat	3	7345
Algemene Kennisgewing			
919	Poswet (44/1958): Tarieflys	7	7345
Samewerking en Ontwikkeling, Departement van			
Goewermentskennisgewings			
R. 2608	Munisipaliteit van Walvisbaai: Ordonnansie insake Heffings en Bydraes vir Inboorlingbehuising (Ordonnansie 33 van 1961) (Suidwes-Afrika): Herroeping van Goewermentskennisgewing 251 van 1 September 1976 (Suidwes-Afrika)	2	7335
R. 2609	Regulasies kragtens die Wet op Bydraes ten Opsigte van Swart Arbeid (29/1972). Bydraes betaalbaar binne die stadsgebied Walvisbaai en wysiging van Goewermentskennisgewing R. 2488 van 28 Desember 1973	2	7335
Vervoer, Departement van			
Goewermentskennisgewings			
R. 2628	Lugvaartwet (74/1962): Drie-en-twintigste Wysiging van Staatslughaweregulasies, 1963	18	7335
2645	Lugvaartwet (74/1962): Aanstelling van lede	4	7345
Algemene Kennisgewing			
924	Wet op Lugdienste (51/1949): Aansoeke om lisensies	9	7345
Waterwese, Bosbou en Omgewingsbewaring, Departement van			
Goewermentskennisgewing			
2642	Waternavorsingwet (34/1971): Belastings en vorderings	5	7345

University of Fort Hare
Together in Excellence

	Page No.
Official publications issued during October 1980	18
LEGAL ADVERTISEMENTS	
General Conditions and Rates	20
Administration of Estates Acts Notices	36
Business Notices	23
Butchers' Notices	32
Change of Name	31
Companies Notices	24
Deeds: Lost Documents	27
General	33
Insolvency Acts and Companies Acts Notices	43
Liquidators' Notices	26
Lost Life Insurance Policies	46
Naturalisation Notices	48
Orders of the Court	29
Sales in Execution and Public Sales	30
Third Party Insurance Claims	48
Trade Marks in SWA	34

	Bladsy No.
Amptelike publikasies uitgegee gedurende Oktober 1980	18
WETLIKE ADVERTENSIES	
Algemene Voorwaardes en Tariewe	20
Aktes: Verlore Dokumente	27
Algemeen	33
Besigheidskennisgewings	23
Boedelwettekennisgewings	36
Derdeparty-assuransie-eise	48
Geregtelike en Openbare Verkope	30
Handelsmerke in SWA	34
Insolvensiewet- en Maatskappywette-kennisgewings	43
Likwidateurskennisgewings	26
Maatskappykennisgewings	24
Naamsveranderings	31
Naturalisasiekennisgewings	48
Orders van die Hof	29
Slagterskennisgewings	32
Verlore Lewensversekeringspolisse	46

University of Fort Hare
Together in Excellence

Printed by and obtainable from the Government Printer, Bosman Street, Private Bag X85, Pretoria, 0001

Gedruk deur en verkrygbaar by die Staatsdrukker, Bosmanstraat, Privaatsak X85, Pretoria, 0001

7345—1

University of Fort Hare
Together in Excellence

7346

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REGULATION GAZETTE No. 3115 PRICE + 1c GST 20c PRYS + 1c AVB REGULASIEKOERANT No. 3115

Registered at the Post Office as a Newspaper ABROAD 30c BUITELANDS *As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer*

POST FREE · POSVRY

Vol. 186] PRETORIA, 24 DECEMBER DESEMBER 1980 [No. 7346

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND FISHERIES

No. R. 2649 24 December 1980

LEVY AND SPECIAL LEVY ON DRY BEANS

In terms of section 79 (a) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Agriculture and Fisheries, hereby make known that the Dry Bean Board, referred to in section 3 of the Dried Bean Scheme, published by Proclamation R. 68 of 1961, as amended, has, in terms of sections 15 and 16 of that Scheme, with my approval imposed the levy and special levy set out in the Schedule hereto in substitution of the levy and special levy published by Government Notice R. 2870 of 28 December 1979.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Agriculture and Fisheries.

SCHEDULE

1. In this notice unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Dried Bean Scheme, published by Proclamation R. 68 of 1961, as amended, shall have a corresponding meaning, and

"Republic", excludes the Territory.

2. A levy of R4,80 per metric ton and a special levy of R1,20 per metric ton are hereby imposed on all dry beans, excluding dry beans certified in terms of a Seed Certification Scheme under the Seeds Act, 1961, as Dry Bean Seed or Garden Bean Seed and dry beans imported into the Republic for use as foundation seed in terms of a Seed Certification Scheme under the Seeds Act, 1961—

(a) sold in the Republic by or on behalf of a producer;

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN LANDBOU EN VISSERYE

No. R. 2649 24 Desember 1980

HEFFING EN SPESIALE HEFFING OP DROËBONE

Ingevolge artikel 79 (a) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), maak ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Landbou en Visserye, hierby bekend dat die Droëboneraad, genoem in artikel 3 van die Droëboneskema, afgekondig by Proklamasie R. 68 van 1961, soos gewysig, kragtens artikels 15 en 16 van genoemde Skema, met my goedkeuring die heffing en spesiale heffing in die Bylae hiervan uiteengesit, opgelê het ter vervanging van die heffing en spesiale heffing afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 2870 van 28 Desember 1979.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Landbou en Visserye.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Droëboneskema, afgekondig by Proklamasie R. 68 van 1961, soos gewysig, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis, en beteken—

"Republiek", nie ook die Gebied nie.

2. Hierby word 'n heffing van R4,80 per metrieke ton en 'n spesiale heffing van R1,20 per metrieke ton opgelê op alle droëbone, uitgesonderd droëbone wat ingevolge 'n Saadsertifiseringskema kragtens die Wet op Saad, 1961, as Droëbonesaad of Tuinbonesaad gesertifiseer is en droëbone wat vir gebruik as moedersaad ingevolge 'n Saadsertifiseringskema kragtens die Wet op Saad, 1961, in die Republiek ingevoer word, wat—

(a) in die Republiek verkoop word deur of ten behoewe van 'n produsent;

(b) exported from the Republic: Provided that the levy or special levy shall not be payable on dry beans in respect of which such levy or special levy has already been paid; and

(c) imported into the Republic.

3. This Notice shall come into operation on 1 January 1981 and repeals Government Notice R. 2870 of 28 December 1979, with effect from the same date.

DEPARTMENT OF HEALTH, WELFARE AND PENSIONS

No. R. 2650 24 December 1980

THE SOUTH AFRICAN HOMOEOPATHIC ASSOCIATION

PAYMENT OF ANNUAL FEES BY PRACTITIONERS

The South African Homoeopathic Association has, under section 4 (1) (e) of the Homeopaths, Naturopaths, Osteopaths and Herbalists Act, 1974 (Act 52 of 1974), and with the approval of the Miniser of Health, Welfare and Pensions, made the rules as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule, unless the context otherwise indicates—

"Act" means the Homeopaths, Naturopaths, Osteopaths and Herbalists Act, 1974 (Act 52 of 1974);

"annual fees" an amount referred to in rule 2 (1),

and an expression to which a meaning has been assigned in the Act, shall bear that meaning.

2. (1) Every practitioner who is registered on 1 January of every year shall pay an amount of R60 to the Association.

(2) The amount referred to in subrule (1) is due and payable on that date and shall be paid before 31 March of every year.

3. (1) The annual fee of a practitioner whose name is entered in the register after the beginning of a calender year shall be decreased on a pro rata basis according to the number of full months which have elapsed in that year prior to the date on which his name was so entered.

(2) The annual fee mentioned in subrule (1) shall be paid within three months of the said date.

4. On the receipt of a written request from a practitioner who ceased to pursue his practice, or if the Association is of an opinion that it is impossible for a practitioner to pursue his practice for a period of more than six months in a calender year as a result of his indisposition or for any other reason, the Association may, subject to the terms and conditions it determines, exempt the practitioner from the payment of annual fees or reduce the amount of such annual fees.

5. These rules shall come into operation on 1 January 1981.

6. The rules published under Government Notice R. 841 dated 17 December 1976 are hereby repealed.

(b) uit die Republiek uitgevoer word: Met dien verstande dat heffing of spesiale heffing nie betaalbaar is op droëbone ten opsigte waarvan sodanige heffing of spesiale heffing reeds betaal is nie; en

(c) in die Republiek ingevoer word.

3. Hierdie Kennisgewing tree in werking op 1 Januarie 1981 en herroep Goewermentskennisgewing R. 2870 van 28 Desember 1979, met ingang vanaf dieselfde datum.

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID, WELSYN EN PENSIOENE

No. R. 2650 24 Desember 1980

DIE SUID-AFRIKAANSE HOMOEOPATIESE VERENIGING

BETALING VAN JAARLIKSE GELDE DEUR PRAKTISYNS

Die Suid-Afrikaanse Homoeopatiese Vereniging het kragtens artikel 4 (1) (e) van die Wet op Homeopate, Naturopate, Osteopate en Kruiekundiges, 1974 (Wet 52 van 1974), en met die goedkeuring van die Minister van Gesondheid, Welsyn en Pensioene, die reëls in die Bylae hiervan uiteengesit, gemaak.

BYLAE

1. In hierdie Bylae, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

"die Wet" die Wet op Homeopate, Naturopate, Osteopate en Kruiekundiges, 1974 (Wet 52 van 1974);

"jaarlikse gelde" 'n bedrag bedoel in reël 2 (1),

en het 'n uitdrukking waaraan in die Wet 'n betekenis geheg is, daardie betekenis.

2. (1) Elke praktisyn wat op 1 Januarie van elke jaar geregistreer is, moet 'n bedrag van R60 aan die Vereniging betaal.

(2) Die bedrag genoem in subreël (1) is verskuldig en betaalbaar op daardie datum en moet betaal word voor 31 Maart van elke jaar.

3. (1) 'n Praktisyn wie se naam na die begin van 'n kalenderjaar in die register ingeskryf is se jaarlikse gelde word pro rata verminder ooreenkomstig die getal volle maande wat in daardie jaar verloop het voor die datum waarop sy naam aldus ingeskryf is.

(2) Die jaarlikse gelde bedoel in subreël (1) moet binne drie maande na bedoelde datum betaal word.

4. By ontvangs van 'n skriftelike versoek van 'n praktisyn wat die beoefening van sy praktyk gestaak het, of indien die Vereniging van mening is dat dit vir 'n praktisyn vanweë sy ongesteldheid of om 'n ander rede onmoontlik is om sy praktyk vir 'n tydperk van meer as ses maande te beoefen, kan die Vereniging, behoudens die voorwaardes en bedinge wat die Vereniging bepaal, die praktisyn vrystel van die betaling van jaarlikse gelde of die bedrag van die jaarlikse gelde deur hom verskuldig, verminder.

5. Hierdie reëls tree in werking op 1 Januarie 1981.

6. Die reëls afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 841 gedateer 17 Desember 1976 word hierby herroep.

University of Pretoria
Together in Excellence

DEPARTMENT OF MANPOWER UTILISATION

No. R. 2633 24 December 1980

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

MOTOR INDUSTRY.—AMENDMENT OF MISA MEDICAL AID FUND AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower Utilisation, hereby, in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Motor Industry, shall be binding, with effect from 29 December 1980 and for the period ending 30 June 1981, upon the employers' organisations and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or union.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

SCHEDULE

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE MOTOR INDUSTRY

MISA MEDICAL AID FUND AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, entered into by and between the

South African Motor Industry Employers' Association

and the

South African Vehicle Builders' and Repairers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Motor Industry Staff Association

(hereinafter referred to as the employees" or the "trade union"), of the other part,

being parties to the National Industrial Council for the Motor Industry,

to amend the Misa Medical Aid Fund Agreement, published under Government Notice R. 1058 of 21 June 1974, as amended and extended by Government Notices R. 656 of 11 April 1975, R. 1034 of 17 June 1977, R. 350 of 3 March 1978, R. 888 of 27 April 1979, R. 1340 of 22 June 1979, R. 2417 of 26 October 1979 and R. 1134 of 6 June 1980, as follows:

CLAUSE 7.—CONTRIBUTIONS

1. In subclause (5) (a) (i), substitute the amount "R4,35" for the amount "R4,25".

2. In subclause (5) (a) (ii), substitute the amount "R3,55" for the amount "R3,45".

Signed at Johannesburg on behalf of the parties this 13th day of September 1980.

F. J. HACKNEY, President of the Council.

Mrs D. UNGER, Member of the Council.

H. C. L. LOOCK, Secretary of the Council.

No. R. 2634 24 December 1980

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

MOTOR INDUSTRY.—AMENDMENT OF MISA PENSION FUND AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower Utilisation, hereby, in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter reffered to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Motor Industry, shall be

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG-BENUTTING

No. R. 2633 24 Desember 1980

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

MOTORNYWERHEID.—WYSIGING VAN MISA-MEDIESE HULPFONDSOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragbenutting, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Motornywerheid betrekking het, met ingang van 29 Desember 1980 en vir die tydperk wat op 30 Junie 1981 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of vereniging is.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

BYLAE

DIE NASIONALE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE MOTORNYWERHEID

MISA- MEDIESE HULPFONDSOOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

South African Motor Industry Employers' Association

en die

South African Vehicle Builders' and Repairers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Motor Industry Staff Association

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Motornywerheid,

om die Misa- Mediese Hulpfondsooreenkoms, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1058 van 21 Junie 1974, soos gewysig en verleng by Goewermentskennisgewings R. 656 van 11 April 1975, R. 1034 van 17 Junie 1977, R. 350 van 3 Maart 1978, R. 888 van 27 April 1979, R. 1340 van 22 Junie 1979, R. 2417 van 26 Oktober 1979 en R. 1134 van 6 Junie 1980, soos volg te wysig:

KLOUSULE 7.—BYDRAES

1. In subklousule (5) (a) (i), vervang die bedrag "R4,25" deur die bedrag "R4,35".

2. In subklousule (5) (a) (ii), vervang die bedrag "R3,45" deur die bedrag "R3,55".

Namens die partye op hede die 13de dag van September 1980 te Johannesburg onderteken.

F. J. HACKNEY, President van die Raad.

Mev. D. UNGER, Lid van die Raad.

H. C. L. LOOCK, Sekretaris van die Raad.

No. R. 2634 24 Desember 1980

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

MOTORNYWERHEID.—WYSIGING VAN MISA-PENSIOENFONDSOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragbenutting, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Motornywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie

IN LUMINE TUO VIDE BIMUS
University of Fort Hare
Together in Excellence

binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 July 1985, upon the employers' organisations and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or union.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

SCHEDULE

THE NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE MOTOR INDUSTRY

MISA PENSION FUND AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between the

South African Motor Industry Employers' Association

and the

South African Vehicle Builders' and Repairers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Motor Industry Staff Association

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being parties to the National Industrial Council for the Motor Industry,

to amend the Misa Pension Fund Agreement, published under Government Notice R. 1530 of 25 July 1980, as follows:

1. CLAUSE 2.—SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

In subclause (1), delete the expression "male" and the expression "and female clerical employees under 60 years of age".

2. CLAUSE 5.—MEMBERSHIP

In subclause (1) (b), substitute "65" for "60".

Signed at Johannesburg on behalf of the parties this 13th day of September 1980.

F. J. HACKNEY, President of the Council.

Mrs D. UNGER, Member of the Council.

H. C. L. LOOCK, Secretary of the Council.

No. R. 2635 24 December 1980

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

MOTOR INDUSTRY.—AMENDMENT OF AUTO WORKERS' PENSION FUND AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower Utilisation, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Motor Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 July 1985, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 July 1985, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged

van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Julie 1985 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of vereniging is.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

BYLAE

DIE NASIONALE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE MOTORNYWERHEID

MISA-PENSIOENFONDSOOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

South African Motor Industry Employers' Association

en die

South African Vehicle Builders' and Repairers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Motor Industry Staff Association

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Motornywerheid,

om die Misa-pensioenfondsooreenkoms, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1530 van 25 Julie 1980, soos volg te wysig:

1. KLOUSULE 2.—TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

In subklousule (1), skrap die uitdrukking "manlike" en die uitdrukking "en vroulike klerke onder die ouderdom van 60 jaar".

2. KLOUSULE 5.—LIDMAATSKAP

In subklousule (1) (b), vervang "60" deur "65".

Namens die partye op hede die 13de dag van September 1980 te Johannesburg onderteken.

F. J. HACKNEY, President van die Raad.

Mev. D. UNGER, Lid van die Raad.

H. C. L. LOOCK, Sekretaris van die Raad.

No. R. 2635 24 Desember 1980

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

MOTORNYWERHEID. — WYSIGINGS VAN PENSIOENFONDSOOREENKOMS VIR MOTORWERKERS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragbenutting, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Motornywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Julie 1985 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Julie 1985 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke

University of Fort Hare
Together in Excellence

or employed in the said Industry in the Republic of South Africa, excluding the port and settlement of Walvis Bay and that portion of the Magisterial District of Somerset West occupied by Cape Explosives Works Limited; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the areas specified in paragraph (b) of this notice and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 July 1985, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all persons who are not employees and who are employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of such persons in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

SCHEDULE

THE NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE MOTOR INDUSTRY

AUTO WORKERS' PENSION FUND

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between the

South African Motor Industry Employers' Association

and the

South African Vehicle Builders' and Repairers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Motor Industry Combined Workers' Union

Motor Industry Employees' Union of South Africa

and the

Motor Industry Staff Association

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being parties to the National Industrial Council for the Motor Industry,

to amend the Auto Workers' Pension Fund Agreement published under Government Notice R. 1510 of 25 July 1980 as amended by Government Notice R. 2022 of 3 October 1980, as follows:

CLAUSE 2.—SCOPE OF APPLICATION

Substitute the following for subclause (2) (f):

"(f) any employee for six months from the date on which he begins employment in the Motor Industry: Provided that any employer may in his discretion waive this exclusion.".

Signed at Johannesburg on behalf of the parties this 13th day of September 1980.

F. J. HACKNEY, President of the Council.

W. DE KLERK, Vice-President of the Council.

H. C. L. LOOCK, Secretary of the Council.

No. R. 2636 24 December 1980

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

SWEETMAKING INDUSTRY, EAST LONDON.—RENEWAL OF AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower Utilisation, hereby in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 1074 of 22 June 1973, R. 423 of 7 March 1975, R. 780 of 6 May 1977 and R. 780 of 12 April 1979, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1981.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die Republiek van Suid-Afrika, uitgesonderd die hawe en nedersetting van Walvisbaai en daardie gedeelte van die landdrosdistrik Somerset-Wes wat deur Cape Explosives Works Limited geokkupeer word; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Julie 1985 eindig, in die gebiede gespesifiseer in paragraaf (b) van hierdie kennisgewing *mutatis mutandis* bindend is vir alle persone wat nie werknemers is nie en wat in diens is in genoemde Nywerheid uit dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van sodanige persone in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

BYLAE

DIE NASIONALE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE MOTORNYWERHEID

MOTORWERKERSPENSIOENFONDS

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

South African Motor Industry Employers' Association

en die

South African Vehicle Builders' and Repairers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Motor Industry Combined Workers' Union

Motor Industry Employees' Union of South Africa

en die

Motor Industry Staff Association

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem) aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Motornywerheid,

om die Pensioenfondsooreenkoms vir Motorwerkers, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1510 van 25 Julie 1980, soos gewysig by Goewermentskennisgewing R. 2022 van 3 Oktober 1980, soos volg te wysig:

KLOUSULE 2.—TOEPASSINGSBESTEK

Vervang subklousule (2) (f) deur die volgende:

"(f) 'n werknemer vir ses maande vanaf die datum waarop hy by die Motornywerheid in diens tree: Met dien verstande dat 'n werkgewer na goeddunke van hierdie uitsluiting kan afsien.".

Namens die partye op hede die 13de dag van September 1980 te Johannesburg onderteken.

F. J. HACKNEY, President van die Raad.

W. DE KLERK, Vise-president van die Raad.

H. C. L. LOOCK, Sekretaris van die Raad.

No. R. 2636 24 Desember 1980

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

LEKKERGOEDNYWERHEID, OOS-LONDEN.—HERNUWING VAN OOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragbenutting, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewings R. 1074 van 22 Junie 1973, R. 423 van 7 Maart 1975, R. 780 van 6 Mei 1977 en R. 780 van 12 April 1979 van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1981 eindig.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

No. R. 2637 24 December 1980

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

BUILDING INDUSTRY, WESTERN PROVINCE.—AMENDMENT OF AGREEMENT FOR THE BOLAND

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower Utilisation, hereby, in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Building Industry, shall be binding, with effect from 29 December 1980 and for the period ending 31 October 1981, upon the employers' organisation and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or unions.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BUILDING INDUSTRY (WESTERN PROVINCE)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between the

Boland Master Builders' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

Amalgamated Society of Woodworkers
Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa
Building Workers' Union
South African Operative Masons' Society
South African Woodworkers' Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Building Industry (Western Province),

to amend the Agreement published under Government Notice R. 2245 of 28 October 1977, as amended by Government Notices R. 2586 of 23 December 1977, R. 684 of 30 March 1979, R. 1998 of 7 September 1979 and R. 1281 of 27 June 1980.

1. SCOPE OF APPLICATION

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Building Industry—

(a) by all employers who are members of the employers' organisation and by all employees who are members of the trade unions;

(b) in the Magisterial Districts of Paarl, Wellington, Stellenbosch, Kuils River (excluding any portions of the last-mentioned two districts which, prior to the publication of Government Notice 283 of 2 March 1962, fell within the Magisterial District of Bellville), Somerset West [excluding that portion which, prior to 9 March 1973 (Government Notice 173 of 9 February 1973), fell within the Magisterial District of Wynberg] and Strand.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall—

(a) apply to apprentices only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Apprenticeship Act, 1944, or any contract entered into or any conditions prescribed thereunder;

(b) apply to trainees under the Training of Artisans Act, 1951, only in so far as they are not inconsistent with any regulations made or any conditions fixed under that Act.

2. CLAUSE 32.—TRADE UNION SUBSCRIPTIONS

(1) Substitute the following for the heading of this clause:

"32. TRADE UNION DEDUCTIONS".

(2) Substitute the following for subclause (1):

"(1) Every employer shall at the written request of an employee and subject to the production of a current contribution book containing proof of membership of a trade union

No. R. 2637 24 Desember 1980

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

BOUNYWERHEID, WESTELIKE PROVINSIE.—WYSIGING VAN OOREENKOMS VIR DIE BOLAND

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragbenutting, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Bounywerheid betrekking het, met ingang van 29 Desember 1980 en vir die tydperk wat op 31 Oktober 1981 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of verenigings is.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE BOUNYWERHEID (WESTELIKE PROVINSIE)

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Boland Master Builders' Association

(hierna die "werkgewers" of die) "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Society of Woodworkers
Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa
Building Workers' Union
South African Operative Masons' Society
South African Woodworkers' Union

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Bounywerheid (Westelike Provinsie),

om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 2245 van 28 Oktober 1977, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 2586 van 23 Desember 1977, R. 684 van 30 Maart 1979, R. 1998 van 7 September 1979 en R. 1281 van 27 Junie 1980, te wysig

1. TOEPASSINGSBESTEK

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Bounywerheid nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasie is en deur alle werknemers wat lede van die vakverenigings is;

(b) in die landdrosdistrikte Paarl, Wellington, Stellenbosch, Kuilsrivier (uitgesonderd enige gedeeltes van laasgenoemde twee distrikte wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing 283 van 2 Maart 1962 binne die landdrosdistrik Bellville geval het), Somerset-Wes [uitgesonderd daardie gedeelte wat voor 9 Maart 1973 (Goewermentskennisgewing 173 van 9 Februarie 1973) binne die landdrosdistrik Wynberg geval het] en Strand.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms—

(a) van toepassing op vakleerlinge slegs vir sover dit nie onbestaanbaar is nie met die Wet op Vakleerlinge, 1944, of 'n kontrak aangegaan of voorwaardes voorgeskryf ingevolge daardie Wet;

(b) van toepassing op kwekelinge ingevolge die Wet op Opleiding van Ambagsmanne, 1951, slegs vir sover dit nie onbestaanbaar is nie met regulasies gemaak of voorwaardes voorgeskryf ingevolge daardie Wet.

2. KLOUSULE 32.—LEDEGELD VIR VAKVERENIGINGS

(1) Vervang die opskrif van hierdie klousule deur die volgende:

"32 AFTREKKING VIR VAKVERENIGINGS"

(2) Vervang subklousule (1) deur die volgende:

"(1) Elke werkgewer moet op die skriftelike versoek van 'n werknemer en mits hy 'n geldende bydraeboek voorlê wat bewys bevat dat hy lid van 'n vakvereniging is 'n bedrag van 50c as aftrekking wat aan die vakverenigings betaalbaar

deduct an amount of 50c for trade union deductions payable, from the remuneration due every week to each of his employees who is a member of the trade unions and for whom wages are prescribed in clause 16 (1) (h), (k) and (l) (excluding learners): Provided that the provisions of this subclause shall not apply in respect of any such employee who has worked for the same employer less than 18 hours in any one week: Provided further that where an employee is employed by two or more employers during the same week, the deduction for that week shall be made by the employer by whom he was first employed during that week for not less than 18 hours.

For the purpose of this clause, 'trade union deductions' shall mean any current dues in terms of a trade union's constitution.".

Signed at Cape Town, this 18th day of November 1980 on behalf of all the parties to the agreement.

D. F. D. ALLAN, Chairman.

G. DAVIDS, Vice-Chairman.

J. J. KITSHOFF, Secretary.

No. R. 2638 24 December 1980

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

BUILDING INDUSTRY, WESTERN PROVINCE.—AMENDMENT OF AGREEMENT FOR THE CAPE PENINSULA

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower Utilisation, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Building Industry, shall be binding, with effect from 29 December 1980 and for the period ending 30 June 1984, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1) (a) and 3, shall be binding, with effect from 29 December 1980 and for the period ending 30 June 1984, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the areas specified in clause 1 (1) (b) of the Amending Agreement; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the areas specified in clause 1 (1) (b) of the Amending Agreement and with effect from 29 December 1980 and for the period ending 30 June 1984, the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1) (a) and 3, shall *mutatis mutandis* be binding upon all persons who are not employees and who are employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of such persons in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BUILDING INDUSTRY (WESTERN PROVINCE)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956 made and entered into by and between the

is, aftrek van die besoldiging wat elke week verskuldig is aan elkeen van sy werknemers wat lid is van enige van die vakverenigings en vir wie lone in klousule 16 (1) (h), (k) en (l) voorgeskryf word (uitgesonderd leerlinge): Met dien verstande dat hierdie subklousule nie van toepassing is nie ten opsigte van enige sodanige werknemer wat in 'n bepaalde week minder as 18 uur vir dieselfde werkgewer gewerk het: Voorts met dien verstande dat waar 'n werknemer gedurende dieselfde week by twee of meer werkgewers in diens was, die bedrag vir daardie week afgetrek moet word deur die werkgewer by wie hy gedurende daardie week die eerste vir minstens 18 uur in diens was.

Vir die toepassing van hierdie klousule, beteken 'aftrekking vir vakverenigings' alle geldige ledegeld ooreenkomstig die konstitusie van 'n vakvereniging.".

Namens al die partye by die Ooreenkoms op hede die 18de dag van November 1980 te Kaapstad onderteken.

D. F. D. ALLAN, Voorsitter.

G. DAVIDS, Ondervoorsitter.

J. J. KITSHOFF, Sekretaris.

No. R. 2638 24 Desember 1980

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

BOUNYWERHEID, WESTELIKE PROVINSIE.—WYSIGING VAN OOREENKOMS VIR DIE KAAPSE SKIEREILAND

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragbenutting, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Bounywerheid betrekking het, met ingang van 29 Desember 1980 en vir die tydperk wat op 30 Junie 1984 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (1) (a) en 3, met ingang van 29 Desember 1980 en vir die tydperk wat op 30 Junie 1984 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (1) (b) van die Wysigingsooreenkoms; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (1) (a) en 3, met ingang van 29 Desember 1980 en vir die tydperk wat op 30 Junie 1984 eindig, in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (1) (b) van die Wysigingsooreenkoms *mutatis mutandis* bindend is vir alle persone wat nie werknemers is nie en wat in diens is in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van sodanige persone in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE BOUNYWERHEID (WESTELIKE PROVINSIE)

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Master Builders' and Allied Trades Association (Cape Peninsula)

Master Masons' and Quarry Owners' Association (South Africa) representing its members in the Monumental Masonry Industry

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa
Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa
South African Operative Masons' Society
South African Woodworkers' Union
Building Workers' Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Building Industry (Western Province),

to amend the Agreement published under Government Notice R. 1278 of 27 June 1980.

1. SCOPE OF APPLICATION

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Building and Monumental Masonry Industries—

(a) by all employers who are members of the employers' organisations and by all employees who are members of the trade unions;

(b) in the Magisterial Districts of The Cape, Wynberg [including that portion of the Magisterial District of Somerset West which, prior to 9 March 1973 (Government Notice 173 of 9 February 1973), fell within the Magisterial District of Wynberg], Simonstown, Goodwood and Bellville, in those portions of the Magisterial Districts of Malmesbury and Stellenbosch which, prior to the publication of Government Notices 171 of 8 February 1957 and 283 of 2 March 1962, respectively, fell within the Magisterial District of Bellville and in that portion of the Magisterial District of Kuils River which, prior to the publication of Government Notice 661 of 19 April 1974, fell within the Magisterial District of Stellenbosch but which, prior to 2 March 1962 (Government Notice 283 of 2 March 1962), fell within the Magisterial District of Bellville.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall—

(a) apply only to those classes of employees for whom wages are prescribed in the Main Agreement and to foremen;

(b) apply to apprentices only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Apprenticeship Act, 1944, or any contract entered into or any conditions prescribed thereunder;

(c) apply to trainees under the Training of Artisans Act, 1951, only in so far as they are not inconsistent with any regulations made or any conditions fixed under that Act.

2. CLAUSE 13.—HOURS OF WORK, ORDINARY AND OVERTIME, AND PAYMENT FOR OVERTIME

(1) In subclause (7), substitute the following for paragraph (a):

"(a) in respect of overtime up to one hour daily on Mondays to Thursdays inclusive, one and one-quarter times his basic wage in respect of each hour or part of an hour so worked in any week;".

(2) In subclause (7), substitute the following for paragraph (c) (i):

"(c) in respect of overtime worked—

(i) on Sundays and up to the normal starting time on Mondays; one and two-thirds time his basic hourly wage plus travel allowance in respect of each hour or part of an hour so worked in any week;".

3. CLAUSE 32.—TRADE UNION SUBSCRIPTIONS

(1) Substitute the following for the heading of this clause:

"32. TRADE UNION DEDUCTIONS"

(2) Substitute the following for subclause (1):

"(1) Every employer shall deduct an amount of 50c for trade union deductions payable, from the remuneration due every week to each of his employees who is a member of any of the trade unions and for whom wages are prescribed in clause 16 (1) (g) and (h): Provided that the provisions

Master Builders' and Allied Trades Association (Cape Peninsula)

Master Masons' and Quarry Owners' Association (South Africa), wat sy lede in die Monumentklipmesselnywerheid verteenwoordig,

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa
Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa
South African Operative Masons' Society
South African Woodworkers' Union
Building Workers' Union

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Bounywerheid (Westelike Provinsie),

om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1278 van 27 Junie 1980 te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Bou- en Monumentklipmesselnywerheid nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lid van die werkgewersorganisasies is en deur alle werknemers wat lid van die vakverenigings is;

(b) in die landdrosdistrikte Die Kaap, Wynberg [met inbegrip van daardie gedeelte van die landdrosdistrik Somerset-Wes wat voor 9 Maart 1973 (Goewermentskennisgewing 173 van 9 Februarie 1973), binne die landdrosdistrik Wynberg geval het], Simonstad, Goodwood en Bellville, in daardie gedeeltes van die landdrosdistrikte Malmesbury en Stellenbosch wat voor die publikasie van onderskeidelik Goewermentskennisgewings 171 van 8 Februarie 1957 en 283 van 2 Maart 1962 binne die landdrosdistrik Bellville geval het in daardie gedeelte van die landdrosdistrik Kuilsrivier wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing 661 van 19 April 1974 binne die landdrosdistrik Stellenbosch geval het maar wat voor 2 Maart 1962 (Goewermentskennisgewing 283 van 2 Maart 1962), binne die landdrosdistrik Bellville geval het.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms—

(a) van toepassing slegs op dié klasse werknemers vir wie lone in die Hoofooreenkoms voorgeskryf word en op voormanne;

(b) van toepassing op vakleerlinge slegs in dié mate wat dit nie onbestaanbaar is nie met die bepalings van die Wet op Vakleerlinge, 1944, of 'n kontrak aangegaan of voorwaardes voorgeskryf ingevolge daardie Wet;

(c) van toepassing op kwekelinge ingevolge die Wet op Opleiding van Ambagsmanne, 1951, slegs in dié mate wat dit nie onbestaanbaar is nie met regulasies gemaak of voorwaardes voorgeskryf ingevolge daardie Wet.

2. KLOUSULE 13.—WERKURE, GEWONE EN OORTYD-, EN BETALING VIR OORTYDWERK

(1) In subklousule (7), vervang paragraaf (a) deur die volgende:

"(a) ten opsigte van oortydwerk van hoogstens een uur daagliks op Maandae tot en met Donderdae, een en 'n kwart maal sy basiese loon vir elke uur of gedeelte van 'n uur wat hy aldus in 'n bepaalde week gewerk het;".

(2) In subklousule (7), vervang paragraaf (c) (i) deur die volgende:

"(c) vir oortydwerk verrig—

(i) op Sondae en tot by die normale aanvangstyd op Maandae, een en twee derde maal sy basiese uurloon, plus reistoelae, vir elke uur of gedeelte van 'n uur wat hy aldus in 'n bepaalde week gewerk het;".

3. KLOUSULE 32.—VAKVERENIGINGLEDEGELD

(1) Vervang die opskrif van hierdie klousule deur die volgende:

"32. AFTREKKING VIR VAKVERENIGINGS"

(2) Vervang subklousule (1) deur die volgende:

"(1) Elke werkgewer moet 'n bedrag van 50c wat aan die vakverenigings betaalbaar is, aftrek van die besoldiging wat elke week verskuldig is aan elkeen van sy werknemers wat lid is van enige van die vakverenigings en vir wie lone in klousule 16 (1) (g) en (h) voorgeskryf word: Met dien verstande dat hierdie subklousule nie van toepassing is nie ten

of this subclause shall not apply in respect of any such employee who has worked for the same employer less than 20 hours in any one week: Provided further that where an employee is employed by two or more employers during the same week, the deduction for that week shall be made by the employer by whom he was first employed during that week for not less than 20 hours.

For the purpose of this clause "trade union deductions" shall mean any current dues in terms of a trade union's constitution."

Signed at Cape Town this 18th day of November 1980 on behalf of all the parties to the Agreement.

D. F. D. ALLAN, Chairman.

G. DAVIDS, Vice-Chairman.

J. J. KITSHOFF, Secretary.

No. R. 2640 24 December 1980

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY, NATAL.—EXTENSION OF PROVIDENT FUND, SICK BENEFIT SOCIETY, SICK PAY FUND AND MORTALITY BENEFIT ASSOCIATION AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower Utilisation, hereby in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Industrial Conciliation Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notices R. 398 of 29 February 1980 and R. 1633 of 8 August 1980, by a further period of three months ending 31 March 1981.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

opsigte van enige sodanige werknemer wat in 'n bepaalde week minder as 20 uur vir dieselfde werkgewer gewerk het: Voorts met dien verstande dat waar 'n werknemer gedurende dieselfde week by twee of meer werkgewers in diens was, die bedrag vir daardie week afgetrek moet word deur die werkgewer by wie hy gedurende daardie week die eerste vir minstens 20 uur in diens was.

Vir die toepassing van hierdie klousule beteken "aftrekking vir vakverenigings" alle geldige ledegeld ooreenkomstig die konstitusie van 'n vakvereniging.".

Namens al die partye by die Ooreenkoms, op hede die 18de dag van November 1980 te Kaapstad onderteken.

D. F. D. ALLAN, Voorsitter.

G. DAVIDS, Ondervoorsitter.

J. J. KITSHOFF, Sekretaris.

No. R. 2640 24 Desember 1980

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

MEUBELNYWERHEID, NATAL.—VERLENGING VAN VOORSORGFONDS-, SIEKTEBYSTANDSGENOOTSKAP-, SIEKTEBESOLDIGINGSBYSTANDSFONDS- EN STERFTEBYSTANDSVERENIGING-OOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragbenutting, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, die tydperke vasgestel in Goewermentskennisgewings R. 398 van 29 Februarie 1980 en R. 1633 van 8 Augustus 1980, met 'n verdere tydperk van drie maande wat op 31 Maart 1981 eindig.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

University of Fort Hare
Together in Excellence

MEMOIRS OF THE BOTANICAL SURVEY OF SOUTH AFRICA

The memoirs are individual treatises usually of an ecological nature, but sometimes taxonomic or concerned with economic botany. Thirty-nine numbers have been published, some of which are out of print.

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

Sales tax must accompany inland orders.

MEMOIRS VAN DIE BOTANIESE OPNAME VAN SUID-AFRIKA

Die memoirs is individuele verhandelings, gewoonlik ekologies van aard, maar soms handel dit oor taksonomiese of ekonomiese-plantkundige onderwerpe. Nege-en-dertig nommers is reeds gepubliseer waarvan sommige uit druk is

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbouinligting, Privaatsak X144, Pretoria.

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

BOTHALIA

Bothalia is a medium for the publication of botanical papers dealing with the flora and vegetation of Southern Africa. One or two parts of the journal are published annually.

The following parts are available:

Vol. 3 Part 1 out of print
2 1937 75c
3 1938 75c
4 1939 75c

Vol. 4 Part 1 1941 75c
2 1942 75c
3 1948 75c
4 1948 75c

Vol. 5 1950 R3

Vol. 6 Part 1 1951 R1,50
2 1954 R2,50
3 1956 R2
4 1957 R2

Vol. 7 Part 1 1958 R2
2 1960 R3
3 1961 R3
4 1962 R3

Vol. 8 Part 1 1962 R3
2 1964 R3
3 1965 R3
4 1965 R3

Supplement

Vol. 9 Part 1 1966 R3
2 1967 R3
3 and 4
1969 R6

Vol. 10 Part 1 1969 R3
2 1971 R3
3 1971 R3
4 1972 R3

Vol. 11 Part 1 and 2
1973 R6
3 1974 R3
4 1975 R3

Vol. 12 Part 1 1976 R5
2 1977 R5
3 1978 R7,50

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

Sales tax must accompany all inland orders.

BOTHALIA

Bothalia is 'n medium vir die publikasie van plantkundige artikels oor die flora en plantegroei van Suidelike Afrika. Een of twee dele van die tydskrif word jaarliks gepubliseer.

Die volgende dele is beskikbaar:

Vol. 3 Deel 1 uit druk
2 1937 75c
3 1938 75c
4 1939 75c

Vol. 4 Deel 1 1941 75c
2 1942 75c
3 1948 75c
4 1948 75c

Vol. 5 1950 R3

Vol. 6 Deel 1 1951 R1,50
2 1954 R2,50
3 1956 R2
4 1957 R2

Vol. 7 Deel 1 1958 R2
2 1960 R3
3 1961 R3
4 1962 R3

Vol. 8 Deel 1 1962 R3
2 1964 R3
3 1965 R3
4 1965 R3

Supplement

Vol. 9 Deel 1 1966 R3
2 1967 R3
3 en 4
1969 R6

Vol. 10 Deel 1 1969 R3
2 1971 R3
3 1971 R3
4 1972 R3

Vol. 11 Deel 1 en 2
1973 R6
3 1974 R3
4 1975 R3

Vol. 12 Deel 1 1976 R5
2 1977 R5
3 1978 R7,50

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria.

Verkoopbelasting moet by alle binnelandse bestellings ingesluit word.

University of Fort Hare
Together in Excellence

Buy National Savings Certificates

Koop Nasionale Spaarsertifikate

CONTENTS

No.		Page No.	Gazette No.
	GOVERNMENT NOTICES		
	Agriculture and Fisheries, Department of		
	Government Notice		
R. 2649	Marketing Act (59/1968): Levy and special levy on dry beans	1	7346
	Health, Welfare and Pensions, Department of		
	Government Notice		
R. 2650	Payment of annual fees by practitioners	2	7346
	Manpower Utilisation, Department of		
	Government Notices		
R. 2633	Industrial Conciliation Act (28/1956): Motor Industry: Amendment of Misa Medical Aid Fund Agreement	3	7346
R. 2634	do.: do.: Amendment of Misa Pension Fund Agreement	3	7346
R. 2635	do.: do.: Amendment of Auto Workers Pension Fund Agreement	4	7346
R. 2636	do.: Sweetmaking Industry, East London: Renewal of Agreement	5	7346
R. 2637	do.: Building Industry, W/P: Amendment of agreement for the Boland	6	7346
R. 2638	do.: do.: Amendment of Agreement for the Cape Peninsula	7	7346
R. 2640	Industrial Conciliation Act (28/1956): Furniture Manufacturing Industry (Natal): Extension of provident fund, etc	9	7346

INHOUD

No.		Bladsy No.	Staatskoerant No.
	GOEWERMENTSKENNISGEWINGS		
	Gesondheid, Welsyn en Pensioene, Departement van		
	Goewermentskennisgewing		
R. 2650	Betaling van jaarlikse gelde deur praktisyns	2	7346
	Landbou en Visserye, Departement van		
	Goewermentskennisgewing		
R. 2649	Bemarkingswet (59/1968): Heffing en spesiale heffing op droëbone	1	7346
	Mannekragbenutting, Departement van		
	Goewermentskennisgewings		
R. 2633	Wet op Nywerheidsversoening (28/1956): Motornywerheid: Wysiging van Misa-medieschulpfondsooreenkoms	3	7346
R. 2634	do.: do.: Wysiging van Misa-pensioen-fondsooreenkoms	3	7346
R. 2635	do.: do.: Wysiging van Pensioenfonds-ooreenkoms vir Motorwerkers	4	7346
R. 2636	do.: Lekkergoednywerheid, Oos-Londen: Hernuwing van Ooreenkoms	5	7346
R. 2637	do.: Bounywerheid, W/P: Wysiging van Ooreenkoms vir die Boland	6	7346
R. 2638	do.: do.: Wysiging van Ooreenkoms vir die Kaapseskiereiland	7	7346
R. 2640	Wet op Nywerheidsversoening (28/1956): Meubelnywerheid (Natal): Verlenging van voorsorgfonds, ens	9	7346

University of Fort Hare
Together in Excellence

7347

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

PRICE + 1c GST 20c PRYS + 1c AVB

Registered at the Post Office as a Newspaper ABROAD 30c BUITELANDS *As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer*

POST FREE · POSVRY

Vol. 186] PRETORIA, 24 DECEMBER DESEMBER 1980 [No. 7347

GENERAL NOTICES (COMPANIES)

NOTICE 923 OF 1980

DEPARTMENT OF INDUSTRIES, COMMERCE AND TOURISM

NOTICES IN TERMS OF THE COMPANIES ACT, 1973 (ACT 61 OF 1973)

The following notices relating to registrations of companies, conversions of companies, changes of name, translated and shortened forms of names, defensive names, reductions of capital, increase of capital and dissolutions are published for general information.

No guarantee is given as to the accuracy of the particulars furnished and no responsibility is taken for errors and omissions or their consequences.

B. J. GELDENBLOEM, Registrar of Companies.

REGISTRATION OF COMPANIES/REGISTRASIE VAN MAATSKAPPYE

New companies/Nuwe maatskappye

(Number, name, address, share capital/Nommer, naam, adres, aandelekapitaal.)

8 December/Desember 1980

80/11191/07—HI-ONE INVESTMENTS (PTY) LTD, Eighth Floor, Apollo Buildings, 405 Church Street, Pretoria: R4 000. Investments.

80/11192//07—DORBURG DEVELOPMENTS (VAAL) (PTY) LTD, Wesbank House, 222 Smit Street, Braamfontein: R4 000. Investments.

80/11193/07—MOTOR ELITA (PTY) LTD, 38 Kotze Street, Hillbrow, Johannesburg: R20 000. Commerce. (Garage.)

80/11194/07—TRADE TRAFFIC SHIPPING SERVICES (PTY) LTD, 713 Nedbank Foreshore, Cape Town: R4 000. Services.

80/11195/07—MISTER BRAAI (PTY) LTD, 159 Buckingham Avenue, Craighall Park, Johannesburg: R4 000. Commerce. (Whole Trade.)

80/11196/07—SOBAD (PTY) LTD, 1400 Inion Square, 80 Plein Street, Johannesburg: R4 000. Investments.

80/11197/07—REKEM SKILDERS (EDMS.) BPK., p/a Prinsloo & Van Staden, Sanlam Sentrum, 12de Verdieping, hoek van Andries- en Pretoriusstraat, Pretoria: R4 000. Sekondêr. (Skilder.)

80/11198/07—SAMBOW MARINE (EDMS.) BPK., Constantiagebou 327, Andriesstraat, Pretoria: R4 000. Handel. (Skepe.)

80/11199/07—RUDLEA INVESTMENTS (PTY) LTD, Ninth Floor, Saambou National Buildings, corner of Commissioner and Von Brandis Streets, Johannesburg: R4 000. Investments.

80/11200/07—U.T. ENGINEERING (PTY) LTD, 13th Floor, YPF Centre, 66 Smal Street, Johannesburg: R4 000. Secondary. (Engineering.)

80/11201/07—DUNLOP CONSTRUCTION (PTY) LTD, Fifth Floor, Norwich Union House, 91 Commissioner Street, Johannesburg: R4 000. Secondary. (Construction.)

ALGEMENE KENNISGEWINGS (MAATSKAPPYE)

KENNISGEWING 923 VAN 1980

DEPARTEMENT VAN NYWERHEIDSWESE, HANDEL EN TOERISME

KENNISGEWINGS INGEVOLGE DIE MAATSKAPPY-WET, 1973 (WET 61 VAN 1973)

Die volgende kennisgewings in verband met registrasies van maatskappye, omskeppings van maatskappye, naamsveranderinge, vertaalde en verkorte vorme van name, defensiewe name, verminderings van kapitaal, vermeerdering van kapitaal en ontbindings word vir algemene inligting bekendgemaak.

Geen waarborg ten opsigte van die juistheid van die besonderhede verstrek, word gegee nie en geen verantwoordelikheid vir foute en weglatings of die gevolge daarvan word aanvaar nie.

B. J. GELDENBLOEM, Registrateur van Maatskappye.

80/11202/07—RFK INDUSTRIALS (TVL) (PTY) LTD, 10th Floor, Maritime House, Salmon Grove, Durban: R4 000. Secondary. (Engineering.)

80/11203/07—LABUT CATERERS (PTY) LTD, 401 Princes House, 42 Kerk Street, corner of Loveday Street, Johannesburg: R4 000. Services. (Catering.)

80/11204/07—BID ENGINEERING (PTY) LTD, Factory 5 and 6, corner of Oxford and Eton Roads, Ferndale, Randburg: R4 000. Secondary. (Engineering.)

80/11205/07—IMPACT PUBLISHING COMPANY (PTY) LTD, Second Floor, Log Square, 28 Madison Street, Johannesburg: R4 000. Secondary. (Publishers.)

80/11206/07—PATAMARIA (PTY) LTD, c/o Deloitte, Haskins & Sells, Second Floor, LAC Centre, Anglers Road, Meerensee, Richard's Bay: R4 000. Commerce. (Restaurant.)

80/11207/07—COETZEE & VILJOEN (EDMS.) BPK., Ferreira & Laws, Derde Verdieping, Volkskasgebou, Agathastraat, Tzaneen: R4 000. Landbou. (Boerdery.)

80/11208/07—JANDOEP EIENDOMME (EDMS.) BPK., Eerste Verdieping, Granadagebou, Marinerylaan, Margate: R100. Beleggings.

80/11209/07—STABELITE METAL WORKS (PTY) LTD, Fifth Floor, Atkinson House, 24 Eloff Street, Johannesburg: R4 000. Secondary. (Metal.)

80/11210/07—BALFOUR CONSTRUCTION (PTY) LTD, First Floor, Ferreira House, Ferreira Street, Johannesburg: R4 000. Secondary. (Construction.)

80/11211/07—ADCON (EDMS.) BPK., Pretoria Parkadegebou, Schoemanstraat 400, Pretoria: R4 000. Sekondêr. (Konstruksie.)

80/11212/07—HOT-EN-HAAR (EDMS.) BPK., Eerste Verdieping, Constantia Huis, hoek van Bok- en Muizenstraat, Kroonstad: R4 000. Landbou. (Boerdery.)

80/11213/07—I & L BROCKOB (PTY) LTD, First Floor, Ferreira House, Ferreira Road, Johannesburg: R4 000. Commerce. (Garage.)

80/11214/07—LISAR PROPERTIES (PTY) LTD, First Floor, Ferreira House, 26 Ferreira Street, Johannesburg: R4 000. Investments.

80/11215/07—SATELLITE FINANCE & INVESTMENT COMPANY (PTY) LTD, 10th Floor, St Mary's Buildings, 85 Eloff Street, Johannesburg: R4 000. Investments.

80/11216/07—ROCHA'S PAINT AND BUILDING SUPPLIES (PTY) LTD, Fourth Floor, A.E.L. Centre, 78 Mint Road, Fordsburg, Johannesburg: R4 000. Commerce. (Hardware.)

80/11217/07—STAR PRINTERS & STATIONERS (PTY) LTD, Third Floor, AEL Centre, 78 Mint Road, Fordsburg, Johannesburg: R4 000. Secondary. (Printers.)

80/11218/07—MAHATMA (PTY) LTD, Ground Floor, Mayland, 183 Sparks Road, Overport, Durban: R4 000. Investments.

80/11219/07—SOL-KHAM TRADING COMPANY (PTY) LTD, Shop 11, 189 Sixth Avenue, Laudium, Pretoria: R4 000. Commerce. (General dealers.)

80/11220/07—MARYVALE BUTCHERY (PTY) LTD, 35 Maryvale Road, Westville, Durban: R4 000. Commerce. (Butchery.)

80/11221/07—UNIVERSAL STRUCTURES (PTY) LTD, Fourth Floor, Southern House, 222 Pretorius Street, Pretoria: R4 000. Secondary. (Engineering.)

80/11222/07—S & E INTERIORS (PTY) LTD, c/o Willem du Toit & Partners, Second Office Level, Sunnypark Centre, Esselen Street, Pretoria: R4 000. Commerce.

80/11223/07—ALGRO HOLDINGS (PTY) LTD, Seventh Floor, Geldenhuys, 33 Jorissen Street, Braamfontein: R4 000. Investments.

80/11223/07—RONWAY (PTY) LTD, 75 Maitland Street, Bloemfontein: R4 000. Secondary. (Jewellers.)

80/11225/07—KENIAN BUILDING SERVICES (PTY) LTD, 145 Industrial Road, Pretoria-West: R4 000. Secondary. (Construction.)

80/11226/07—L. J. FOURIE (EDMS.) BPK., p/a De Swart Nel & Vennote, Posbus 507, Standerton: R4 000. Handel. (Apteek.)

80/11227/07—BELMET EIENDOMME (EDMS.) BPK., 10th Floor, Shell House, Van Riebeeck Street, Cape Town: R4 000. Beleggings.

80/11228/07—JAC PAM (EDMS.) BPK., Hoogstraat 133, Worcester: R4 000. Beleggings.

80/11229/07—ARISTO POOLS (PTY) LTD, 32 Van der Walt Street, Pretoria: R4 000. Secondary. (Swimming pools.)

80/11230/07—JOHANNESBURG UPHOLSTERERS (PTY) LTD, c/o G. Solomon, 415 Transvalia House, corner of Stiemens & Melle Streets, Johannesburg: R4 000. Services.

80/11231/07—S.P.C. DIEMAKERS (PTY) LTD, c/o Levin, Nick & Co., Benmore Gardens, Second Floor, North Wing Benmore, Sandton: R4 000. Secondary. (Engineering.)

80/11232/07—LOTUS DEVELOPMENT & INVESTMENTS (PTY) LTD, 34 Plein Street, Cape Town: R4 000. Investments.

80/11233/07—REYNOLDS ROADPACKER (SA) 80 (PTY) LTD, c/o Wilkov Glass Arenson & Herbert, Prudential Buildings, 48 Village Street, Randfontein: R4 000. Secondary. (Contracting.)

80/11234/07—57 CAPE ROAD INVESTMENTS (PTY) LTD, 560 Main Street, Port Elizabeth: R4 000. Investments.

80/11235/07—TUBECON ROLLING COMPANY (EDMS.) BPK., Joseph Bosmanstraat 462, Silverton, Pretoria: R4 000. Sekondêr. (Metaal.)

80/11236/07—RADIOTELEPHONE COMMUNICATIONS (PTY) LTD, Sixth Floor, Trust Bank Centre, Hill, Randburg: R4 000. Services.

80/11237/07—FIR BELEGGINGS (EDMS.) BPK., Pegmansentrum 7, Voortrekkerstraat, Springbok: R12 000. Beleggings.

80/11238/07—NORTON TECHNISAW (PTY) LTD, 2 Monteer Road, Isando: R4 000. Secondary. (Engineering.)

80/11239/07—NAFER (EDMS.) BPK., p/a Ferreira & Laws, Volkskasgebou, Agathastraat, Tzaneen: R4 000. Landbou.

80/11240/07—JEWELL SALES AGENCY (PTY) LTD, 203 Southern Medical Centre, 3 First Street, Rosettenville: R4 000. Services.

80/11241/07—THE KITCHEN MAN (PTY) LTD, First Floor, Ferreira House, 26 Ferreira Street, Johannesburg: R4 000. Services.

80/11242/07—H & P MOTORS (PTY) LTD, 28 Murchison Street, Ladysmith: R50 000. Commerce. (Garage.)

80/11243/07—BURMEISTER MANUFACTURING COMPANY (PTY) LTD, 11/13 Cambridge Street, East London: R4 000. Secondary. (Steel.)

80/11244/07—KLAWERLAND (EDMS.) BPK., Saambou-Nasionalegebou 12, Boomstraat, Rustenburg: R20 000. Handel. (Musiekinstrumente.)

80/11245/07—MORUTI (EDMS.) BPK., p/a Willem du Toit & Vennote, Tweede Kantoorvlak, Sunnyparksentrum, Esselenstraat, Pretoria: R203 000. Beleggings.

80/11246/07—DAMSTRA & HUTCHISON INCORPORATED, 3 Junction Avenue, Parktown: R4 000. Services.

80/11247/07—GERD GLOBERT & COMPANY (PTY) LTD, 13th Floor, Trust Bank Centre, corner of Hill and Oak Streets, Randburg: R4 000. Commerce. (Furniture.)

80/11248/07—A.M. BUILDERS (PTY) LTD, c/o Gaddie Bros. & Partners, 21st Floor, Kine Centre, Commissioner Street, Johannesburg: R4 000. Secondary. (Contractors.)

80/11249/07—FORTY EIGHT SOUTH RIDGE ROAD (PTY) LTD, 98 St George's Street, Durban: R4 000. Investments.

80/11250/07—PARKFAIR CENTRE (KENSINGTON) (PTY) LTD, Atkinson House, Strand Street, Cape Town: R4 000. Investments.

80/11251/07—TREVOR DAVIES ENGINEERING (PTY) LTD, Stand 240, Arbeid Street, Strydom Park: R4 000. Secondary. (Engineering.)

80/11252/07—377 GREYLING STREET, PIETERMARITZBURG (PTY) LTD, 39th Floor, Carlton Centre, Commissioner Street, Johannesburg: R4 000. Secondary. (Tyres.)

80/11253/07—JACUZZI (PTY) LTD, 307 N.B.S. Buildings, 259 Pretorius Street, Pretoria: R4 000. Services.

80/11254/07—MAHEMORE (PTY) LTD, c/o Spencer, Steward & Co., 501 BP Centre, Thibault Square, Cape Town: R4 000. Investments.

80/11255/07—PORTED (EDMS.) BPK., Third Floor, Trades Hall East, corner of Eloff and Anderson Streets, Johannesburg: R300. Investments.

80/11256/07—NEPTUNE HARVEST (PTY) LTD, c/o Leo Meyer & Co., Atkinson House, 47 Strand Street, Cape Town: R4 000. Secondary. (Pharmaceutical products.)

80/11257/07—ZWARTKOP LANDGOED UITBREIDING 3 (EDMS.) BPK., 14de Verdieping, Sanlamsentrum, Middestad, Andriesstraat 252, Pretoria: R4 000. Beleggings.

80/11258/07—JAVA HARRISMITH (EDMS.) BPK., p/a D. M. Cillie Geoktrooieerde Rekenmeester, Eerste Verdieping, Roos & Roosgebou, Ueckermannstraat 60, Heidelberg: R4 000. Landbou. (Boerdery.)

80/11259/07—NEW SCOTLAND ROAD PROPERTIES (PTY) LTD, Suite 7–12, Beares Centre, corner of Commercial and Mack Roads, Empangeni: R100. Investments.

80/11260/07—SALDANHA WHOLESALE ELECTRICAL COMPANY (PTY) LTD, c/o Claassen Stone & Partners, Barclays Bank Centre, Main Road, Vredenburg: R100. Secondary (Electrical).

80/11261/07—RAJ SINGH (PTY) LTD, 40 Peter Road, Sea Cow Lake, Durban: R4 000. Commerce. (General dealer.)

80/11262/07—BHAVNA (PTY) LTD, 40 Peter Road, Sea Cow Lake, Durban: R4 000. Secondary. (Building.)

80/11263/07—SYSTEMS TWO THOUSAND (PTY) LTD, Eighth Floor, Apollo Buildings, 405 Church Street, Pretoria: R4 000. Services.

9 December/Desember 1980

80/11264/07—MUNSAMI AND LOGA FARMING ENTERPRISES (PTY) LTD, Suite 1002, Permanent Corner, 48/52 Commercial Road, Durban: R4 000. Agricultural. (Farming.)

80/11265/07—FRED PRIOR ORIGINALS (PTY) LTD, 7 Noll Avenue, Athlone Industria, Cape: R4 000. Secondary. (Clothing.)

80/11266/07—L. A. KALLMEYER INVESTMENTS (PTY) LTD, 12th Floor, Diamond Corner, 68 Eloff Street, Johannesburg: R102. Investments.

80/11267/07—ESANGWENI (PTY) LTD, c/o A. F. Riceman, 15 Lois Leipold Road, Farrarmere, Benoni: R4 000. Commerce. (Garage.)

80/11268/07—SUNSET VIEW INVESTMENTS (PTY) LTD, 708 Van Erkom Buildings, Pretorius Street, Pretoria: R10. Investments.

80/11269/07—WEYERS BOERDERY (EDMS.) BPK., Jorisgebou, hoek van Joubert- en Rissikstraat, Krugersdorp: R4 000. Landbou. (Boerdery.)

80/11270/07—STEYL & MARITZ (PTY) LTD, Joris Buildings, corner of Joubert and Rissik Streets, Krugersdorp: R4 000. Secondary. (Construction.)

80/11271/07—HYDE PARK HILL PROPERTY & SHARE INVESTMENTS (PTY) LTD, Joris Buildings, corner of Joubert and Rissik Streets, Krugersdorp: R4 000. Investments.

80/11272/07—PRETORIA RENT-A-CAR (PTY) LTD, c/o Willem du Toit & Partners, Second Office Level, Sunnypark Centre, Esselen Street, Pretoria: R4 000. Services.

80/11273/07—B & H TRACTOR REPAIRS (PTY) LTD, c/o Willem du Toit & Partners, Second Office Level, Sunnypark Centre, Esselen Street, Pretoria: R4 000. Commerce. (Garage.)

80/11274/10—COMPAGNIE INTER AFRICAINE DE TRAVAUX S.A.R.L., Fifth Floor, Noswal Hall, 1 Stiemens Street, Braamfontein, Johannesburg: R16 708,43. Foreign.

80/11275/07—TOWERTECH (PTY) LTD, c/o R. Kerr & Co., Suite 1307, Trust Bank Centre, 475 Smith Street, Durban: R4 000. Services.

80/11276/07—SHOMBA SAFARI'S (PTY) LTD, 12th Floor, Elkan Buildings, Pretoria Street, Hillbrow, Johannesburg: R4 000. Services.

80/11277/07—LOUHOF INVESTMENTS (PTY) LTD, 13th Floor, The Strand Towers, Strand Street, Cape Town: R4 000. Investments.

80/11278/07—COPYGRAPH (MITCHELL'S PLAIN) (PTY) LTD, 13th Floor, The Strand Towers, Strand Street, Cape Town: R4 000. Secondary. (Printers.)

80/11279/07—HENNIE LUBBE PLANT SERVICES (PTY) LTD, c/o Willem du Toit & Partners, Second Office Level, Sunnypark Centre, Esselen Street, Pretoria: R4 000. Services.

80/11280/07—MARKGLOW (PTY) LTD, c/o N. Pillay & Co., 11th Floor, 85 Field Street, Durban: R5 000. Commerce.

80/11281/08—BOEREKRAG (VERENIGING INGELYF KRAGTENS ARTIKEL 21), Hillstraat 51, Kroonstad. Artikel 21. Dienste.

80/11282/07—KATLEHONG GLASS WORKS (PTY) LTD, c/o Krinsky and Davis, Seventh Floor, North State Buildings, corner of Market and Kruis Streets, Johannesburg: R4 000. Secondary. (Glass.)

80/11283/07—PREFABRICATED TIMBER ENGINEERING (PTY) LTD, Second Floor, Quantor Buildings, Pine Street, Kempton Park: R4 000. Timber.

80/11284/07—507 INDUSTRIAL (PTY) LTD, First Floor, Nedbank Centre, Bramley, corner of Louis Botha Avenue and Forest Road, Bramley, Johannesburg: R4 000. Investments.

80/11285/07—WALT BEHEREND (EDMS.) BPK., Centenarygebou 410, Bureaulaan, Pretoria: R4 000. Beleggings.

80/11286/07—MANOLITO FOODS (PTY) LTD, 19th Floor, Tuition House, 328 Smith Street, Durban: R4 000. Commerce. (Food.)

80/11287/07—KWANDEBELE BRICKS (PTY) LTD, Volkskassentrum 1930, Vanderwaltstraat, Pretoria: R4 000. Secondary. (Bricks.)

80/11288/07—JO AND LOU HOLDINGS (PTY) LTD, 803 Church Square House, Church Square, Cape Town: R4 000. Investments.

80/11289/07—CONTINENTAL FASHION ACCESSORIES (PTY) LTD, 74 Shortmarket Street, Cape Town: R4 000. Secondary. (Jewellery.)

80/11290/07—RIGHTFORD SEARLE TRIPP MAKIN (CAPE) (PTY) LTD, 701 Main Tower, Cape Town Centre, Heerengracht, Cape Town: R1 000. Services.

80/11291/07—RIKA'S INVESTMENTS (PTY) LTD, P. Miller & Co., Stiemens Buildings, 203 Church Street, Potchefstroom: R4 000. Commerce.

80/11292/07—PETER R. FOURIE INVESTMENTS (PTY) LTD, 11 Eton Road, Parktown, Johannesburg: R4 000. Investments.

80/11293/07—INDEPENDANT COAL OWNERS ASSOCIATION (PTY) LTD, c/o Ernst & Whinney, 17th Floor, 37 Sauer Street, Johannesburg: R4 000 N.P.V. Sekondêr. (Steenkool.)

80/11294/07—S.A. COIL MANUFACTURERS (PTY) LTD, First Floor, Saambou-Nasionale Gebou, Commissionerstraat, Johannesburg: R4 000 N.P.V. Secondary. (Coils.)

80/11295/07—VILLAGE SQUARE (PTY) LTD, 11 Eton Road, Parktown, Johannesburg: R4 000. Investments.

80/11296/07—SOCIÉTÉ POUR L'EXPORTATION DE GRANDES MARQUES (SOUTH AFRICA) (PTY) LTD, Fifth Floor, A.C.A. Buildings, 102 Commissioner Street, Johannesburg: R600 000. Commerce. (Liquor store.)

80/11297/07—SKYWAY CABLES (PTY) LTD, 11 Eton Road, Parktown, Johannesburg: R4 000. Secondary. (Cables.)

80/11298/07—HARKEMAR (PTY) LTD, 98 Munnik Street, Louis Trichardt: R4 000. Agricultural. (Farming.)

10 December/Desember 1980

80/11299/07—CASNÉ (EDMS.) BPK., Lindenberggebou 402, Hodgsonstraat 2, Roodepoort: R4 000. Sekondêr. (Bouers.)

80/11300/07—W.B. RANCH (PTY) LTD, 45 Harding Street, Newcastle: R4 000. Agricultural. (Farming.)

80/11301/07—SCHAFTERS CONSTRUCTION (PTY) LTD, 914 Maritime House, Loveday Street, Johannesburg: R4 000. Secondary. (Construction.)

80/11302/07—EMLOM (EDMS.) BPK., Cranbournelaan 32, Benoni: R4 000. Sekondêr. (Boubedryf.)

80/11303/07—RHINO PLANT HIRE (PTY) LTD, Second Floor, Kensington Mews, corner of Langermann Drive and Queen Street, Kensington, Johannesburg: R4 000. Services.

80/11304/07—ZAKHELENI IQANAWE MA-AFRICA (PTY) LTD, 505 Commissioner House, 50 Commissioner Street, Johannesburg: R4 000. Services.

80/11305/07—STEVERIC PROJECTS (PTY) LTD, Second Floor, Kensington Mews, corner of Langermann Drive and Queen Street, Kensington, Johannesburg: R4 000. Secondary. (Construction.)

80/11306/07—FREEWAY CONSTRUCTION (PTY) LTD, Forrest Hill 7, Vredenhoek, Kaapstad: R4 000. Secondary. (Construction.)

80/11307/07—U.S. CONSTRUCTION (PTY) LTD, S.A.P.M.-gebou 403, Voortrekkerstraat, Vereeniging: R4 000. Sekondêr. (Konstruksie.)

80/11308/07—CONSISTENCY INVESTMENTS (PTY) LTD, Suite 2809, Carlton Centre, Johannesburg: R4 000. Investments.

80/11309/07—ROCKFIRM INVESTMENTS (PTY) LTD, Suite 2809, Carlton Centre, Johannesburg: R4 000. Investments.

80/11310/07—ROCKBOUND INVESTMENTS (PTY) LTD, Suite 2809, Carlton Centre, Johannesburg: R4 000. Investments.

80/11311/07—BLUE CHIP INVESTMENTS (PTY) LTD, Suite 2809, Carlton Centre, Johannesburg: R4 000. Investments.

80/11312/07—BUSYBOY INVESTMENTS (PTY) LTD, Suite 2809, Carlton Centre: R4 000. Investments.

80/11313/07—HERMANSTAD INDUSTRIALS (PTY) LTD, c/o Willem du Toit & Partners, Second Office Level, Sunny Park Centre, Esselen Street, Pretoria. R100. Investments.

80/11314/07—ERMELO KONSTRUKSIE (EDMS.) BPK., 11de Verdieping, Volkskasgebou, Pretoriusstraat, Pretoria: R50 500. Sekondêr. (Konstruksie.)

80/11315/07—LYN GARDENS (PTY) LTD, First Floor, Greenside Centre, 127 Greenway, Greenside, Johannesburg: R4 000. Secondary. (Construction.)

80/11316/07—CORNIT (PTY) LTD, 172 Kerk Street, Vryheid: R100. Commerce. (General dealer.)

80/11317/07—PALMAN (PTY) LTD, 10th Floor, Tuiton House, 328 Smith Street, Durban: R4 000. Secondary. (Timber.)

80/11318/07—TOJORO (PTY) LTD, 322 Volkskas Buildings, 19 Kruger Street, Krugersdorp: R4 000. Investments.

80/11319/07—CONVEYOR BELTING (PTY) LTD, c/o W. Schmidt, 26 Union Club Buildings, 69 Joubert Street, Johannesburg: R4 000. Secondary. (Conveyor belts.)

80/11320/07—VISCARDI CONSTRUCTION WITBANK (PTY) LTD, Fourth Floor, Prorom Buildings, Brown Street, Nelspruit: R4 000. Secondary. (Pools.)

80/11321/07—DELMAS PLUMBING (PTY) LTD, 87 Church Street, Ermelo: R4 000. Services.

80/11322/07—HILMA INDUSTRIES (PTY) LTD, 79 Kempston Road, Port Elizabeth: R4 000. Secondary. (Carpeting.)

80/11323/07—EAST CAPE OILS (PTY) LTD, c/o Alex Aiken & Carter, Sixth Floor, Allied Buildings, corner of Duxtion and Oxford Streets, East London: R4 000. Secondary. (Oils.)

80/11324/07—FORD CAMP (PTY) LTD, Fourth Floor, Adcock Ingram House, 105 Quartz Street, Hillbrow, Johannesburg: R4 000. Secondary. (Construction.)

80/11325/07—BARDER INVESTMENTS (PTY) LTD, Sixth Floor, Trust Bank Centre, Hill Street, Randburg: R4 000. Investments.

80/11326/07—DECTIME SOFTWARE (PTY) LTD, Lynbeth House, 94 Strand Street, Cape Town: R4 000. Commerce. (Computers.)

80/11327/07—BIG THREE HOLDINGS (PTY) LTD, 13th Floor, YPE Centre, 66 Smal Street, Johannesburg: R4 000. Secondary. (Motor spares.)

80/11328/07—FOSBAL (PTY) LTD, 15 St Mathews Road, East London: R4 000. Secondary. (Packaging.)

80/11329/07—DOURO TRANSPORT (PTY) LTD, 41 Grasslands, Randfontein: R4 000. Commerce. (Transport.)

80/11330/07—METALTRIM (PTY) LTD, Union Centre, Pritchard Street, Johannesburg: R4 000. Secondary. (Metals.)

80/11331/07—BOWLING PROPERTIES (PTY) LTD, 1 Appel Road, Kramerville: R4 000. Investments.

80/11332/07—M.K.D. MOTOR CYCLES (PTY) LTD, Fourth Floor, 15 Anderson Street, Johannesburg: R4 000. Secondary. (Motor cycles.)

80/11333/07—WITWAL (EDMS.) BPK., Vyfde Verdieping, Volkskasgebou, Markstraat 76, Johannesburg: R4 000. Belegging. (Eiendomsontwikkeling.)

80/11334/07—SECTION NINE PARKAVON (PTY) LTD, Fifth Floor, Kariba House, 164 Commissioner Street, Johannesburg: R4 000. Investments.

80/11335/07—TOPMEDIA (EDMS.) BPK., Agtste Verdieping, Sanlamsentrum, Middestad, Pretoria: R4 000. Sekondêr. (Drukkers.)

80/11336/07—CUSTOM-BUILT-GARAGES (PTY) LTD, David Morris & Co., Fourth Floor, Newcentre Centre, 22 Roper Street, Newcentre, Johannesburg: R4 000. Secondary. (Frame structures.)

80/11337/07—FOUR-1 (PTY) LTD, E. H. Lipschitz & Partners, 2809 Carlton Centre, Commissioner Street, Johannesburg: R60 000. Secondary. (Chemicals.)

80/11338/07—ALLAN ENGINEERING WORKS (PTY) LTD, Hills Howard & Co., 12th Floor, Permanent Corner, Commercial Road, Durban: R4 000. Secondary. (Engineering.)

80/11339/07—BOBROY FOODS (PTY) LTD, R. K. Desai & Co., 183 Sparks Road, Overport, Durban: R100. Secondary. (Food.)

80/11340/07—J.R. TRANSPORT (EDMS.) BPK., Jarekagebou, Merrimanlaan 21, Vereeniging: R4 000. Handel. (Vervoer.)

80/11341/07—WESTCOAST VIDEO (PTY) LTD, Second Floor, A.A. House, 4 Rink Street, Port Elizabeth: R100. Secondary. (Videotapes.)

80/11342/07—ROSSOUW & ROSSOUW EIENDOMS-AGENTE (EDMS.) BPK., p/a Mymin Lapinsky & Cornelissen, Western Bank House, Staatsweg, Welkom: R120. Dienste. (Agente.)

80/11343/07—BRENTON HOLIDAY RESORT (PTY) LTD, Clement & Louw, The Arches, 9 Taylor Street, King William's Town: R250 000. Commerce. (Holiday resort.)

80/11344/07—P.E. SPEEDY CLEANING SERVICES (PTY) LTD, 287a Cape Road, Newton Park, Port Elizabeth: R4 000. Services.

80/11345/07—POLYWEAVE (PTY) LTD, 4 Fouche Street, Parkrand, Boksburg: R4 000. Secondary. (Manufacturing.)

80/11346/07—VECON AIR (PTY) LTD, 13th Floor, Y.P.F. Centre, 66 Smal Street, Johannesburg: R4 000. Secondary. (Air-conditioning.)

80/11347/07—SEARLES TRUCK & BUS (PTY) LTD, 28 Murchison Street, Ladysmith: R4 000. Commerce. (Garage.)

80/11348/07—NOMINEE INVESTMENTS (PTY) LTD, First Floor, United Towers, 160 Main Street, Johannesburg: R4 000. Investments.

80/11349/07—CIVIC ENTERTAINMENT (PTY) LTD, 23 B & W Buildings, Van Rijn Street, Vanderbijlpark: R4 000. Services. (Entertainment.)

80/11350/07—ROUND ROBIN (PTY) LTD, First Floor, Cape York House, 252 Jeppe Street, Johannesburg: R4 000. Investments.

80/11351/07—RELIANT ENGINEERING (PTY) LTD, Fourth Floor, Diamond Corner, 68 Eloff Street, Johannesburg: R4 000. Secondary. (Engineering.)

80/11352/07—DAVIES & METCALFE (PTY) LTD, Fourth Floor, Annuity House, 18 Rissik Street, Johannesburg: R10 000. Secondary. (Manufacturers.)

80/11353/07—BELCABOS (EDMS.) BPK., Kerkenberglaan 322, Villieria, Pretoria: R4 000. Landbou. (Boerdery.)

80/11354/07—ROOS HANDELAARS (EDMS.) BPK., Generaal Delareystraat 31, Delareyville: R100. Handel. (Garage.)

80/11355/07—IZBA EL KAMSA ARABIERPERD STOETERY (EDMS.) BPK., 301 International House, hoek van Loveday- en Kerkstraat, Johannesburg: R4 000. Landbou. (Perdeboerdery.)

80/11356/07—CAPE MALAY CRAFTS (PTY) LTD, c/o Robert de Beer, 1102 Donkerste Bath Road, Claremont: R1 000. Secondary. (Furniture.)

80/11357/07—C SQUARED INVESTMENTS (PTY) LTD, 390 Ridge Road, Berea, Durban: R4 000. Investments.

80/11358/07—N.I.F.P. (CATHERINE COURT) (PTY) LTD, 390 Ridge Road, Berea, Durban: R4 000. Investments.

80/11359/07—N.I.F.P. (CALWOOD) (PTY) LTD, 390 Ridge Road, Berea, Durban: R4 000. Investments.

80/11360/07—THASOS PROPERTY INVESTMENTS (PTY) LTD, 10 Medical Centre, Government Avenue, Virginia: R400. Investments.

80/11361/07—INSTITUTE FOR DEVELOPMENT OF MANPOWER RESOURCES (PTY) LTD, 1114 Escoval House, 437 Smith Street, Durban: R4 000. Services.

80/11362/07—FIMBS (PTY) LTD, 360 Jewel Street, Laudium, Pretoria: R4 000. Commerce. (General dealers.)

80/11363/07—GENTON (PTY) LTD, 20th Floor, Nedbank House, 30 Albert Street, Durban: R4 000. Investments.

80/11364/07—DELVERS INTERNATIONAL (PTY) LTD, Crete House 102, Corlett Drive, Birnam, Johannesburg: R4 000. Diens. (Personeelkonsultant.)

80/11365/07—ZIKHULISE TRADING COMPANY (PTY) LTD, 652 Musgrave Road, Durban: R4 000. Commerce. (General traders.)

80/11366/07—J. & R. BUTCHERY (PTY) LTD, 610 International House, 61 Loveday Street, Johannesburg: R4 000. Commerce. (Butchery.)

11 December/Desember 1980

80/11367/07—DRIVEDRAIN (PTY) LTD, 20 Regal Court, Prince George Avenue, Brakpan: R4 000. Services. (Gearbox centre.)

80/11368/07—WATERING HOLE (PTY) LTD, c/o Clement & Louw, The Arches, 9 Taylor Street, King William's Town: R4 000. Commerce. (Hotel.)

80/11369/07—SQUIRES PROPERTIES CISKEI (PTY) LTD, c/o Clement & Louw, The Arches, 9 Taylor Street, King William's Town: R4 000. Investments.

80/11370/07—ELGADE (PTY) LTD, c/o Alwyn Burger & Co., Ground Floor, Sanlam Centre, Marsh Street, Mosselbaai: R4 000. Commerce. (Bottle store.)

80/11371/07—MAGGIL (PTY) LTD, 137 Silverpine Avenue, Malanshof, Randburg: R4 000. Secondary. (Textiles.)

80/11372/07—VAAL TERRA (PTY) LTD, Jareka Buildings, 21 Merriman Avenue, Vereeniging: R4 000. Investments.

80/11373/07—S & L CHAMBERS (PTY) LTD, Jareka Buildings, 21 Merriman Avenue, Vereeniging: R4 000. Investments.

80/11374/07—THE SQUARES (PTY) LTD, Jareka Buildings, 21 Merriman Avenue, Vereeniging: R4 000. Investments.

80/11375/07—BARNARD VERVOER (EDMS.) BPK., Gleniquary 322, Outeniquastrand, K.P.: R4 000. Handel. (Vervoer.)

80/11376/07—ZANDFONRAS (EDMS.) BPK., Presidentstraat 54, Bothaville: R100. Landbou. (Boerdery.)

80/11377/07—BLOMVLEI BROILERS (PTY) LTD, c/o Coopers & Lybrand, 10th Floor, Shell House, 9 Riebeeck Street, Cape Town: R4 000. Agriculture. (Farming.)

80/11378/07—PERSONNEL RESOURCES (PTY) LTD, 15th Floor, Trust Bank Centre, corner of Eloff and Fox Streets, Johannesburg: R10 000. Services.

80/11379/07—WEARE CLOTHING (PTY) LTD, Suite 3230, Southdale, Shopping Centre, Southdale, Johannesburg: R4 000. Handel. (Manskiere.)

80/11380/07—SMALL SYSTEM CONSULTANCY (PTY) LTD, 23 Fountain Road, Fourways, Bryanston: R4 000. Commerce. (Computers.)

80/11381/07—SUNRAY CONSTRUCTION (PTY) LTD, Sederlaan 34, Birchleigh, Kempton Park: R4 000. Secondary. (Construction.)

80/11382/07—E B TSHABALALA CONSTRUCTION COMPANY (PTY) LTD, c/o Haasbroek Smit & Partners, 1209 Bosman Buildings, corner of Bree and Eloff Streets, Johannesburg: R4 000. Secondary. (Construction.)

80/11383/07—E B TSHABALALA ESTATE AGENCY (PTY) LTD, c/o Haasbroek, Smit & Partners, 1209 Bosman Buildings, corner of Bree and Eloff Streets, Johannesburg: R4 000. Services.

80/11384/07—PEGTHOR (EDMS.) BPK., Cricketstraat 4, Feddedgebou, Bloemfontein: R120. Beleggings.

80/11385/07—PELYN COMPUTER SERVICES (PTY) LTD, 16 Ascot Road, Kenilworth: R4 000. Commerce. (Computers.)

80/11386/07—SAGRES TRAVEL AGENCY (PTY) LTD, 18 Derby Road, Bertrams, Johannesburg: R240. Services.

80/11387/07—UMGI (EDMS.) BPK., p/a Geyser & Du Plessis, Presidentsentrum 204, Pretoriusstraat, Pretoria: R4 000. Beleggings.

80/11388/07—FRANCHI ARMI SOUTH AFRICA (PTY) LTD, corner of Third Avenue and Silvia Road, Heatherdale, Pretoria North: R4 000. Commerce. (Import and export.)

80/11389/07—FARMLANDS DISCOUNT MARKET (PTY) LTD, c/o Arthur Anderson & Co., 12th Floor, Shell House, 8 Riebeeck Street, Cape Town: R100. Commerce. (Supermarket.)

80/11390/07—TAVVAN (PTY) LTD, 813 Permanent Buildings, 343 Smith Street, Durban: R4 000. Secondary. (Photographic equipment.)

80/11391/07—VAAL PROPERTY DEVELOPMENTS (PTY) LTD, p/a J. C. Barnard & Kie., Merrimanlaan 21, Vereeniging: R4 000. Investments.

80/11392/07—BERMUDA POOLS (PTY) LTD, c/o M. S. Abrahams & Co., Eighth Floor, Zambesi House, Von Willigh Street, Johannesburg: R100. Service. (Swimming pools.)

80/11393/07—BLUE WONDER POOLS (PTY) LTD, 250 Main Road, Kloofsig, Verwoerdburg: R4 000. Sekondêr. (Swembaddens.)

80/11394/07—KORETEO BELEGGINGS (EDMS.) BPK., Laverstraat 13, Middelburg, Tvl.: R4 000. (Beleggings.)

80/11395/07—TIRRENO PROPERTIES (PTY) LTD, Third Floor, Bedford Centre, corner of St George's Street and Bedford Road, Yeoville, Johannesburg: R4 000. Investments.

80/11396/07—POWERSHAFTS (PTY) LTD, Fourth Floor, French House, 4 Ferreira Street, Johannesburg: R10 000. Secondary. (Transmission equipment.)

80/11397/07—JD PLANT HIRE (PTY) LTD, 9 Skirving Street, Tzaneen: R100. Services.

80/11398/07—WEDGE INDUSTRIAL CONSTRUCTION (PTY) LTD, Eugeniaweg 22, Wychwood, Germiston: R100. Secondary. (Building contractors.)

80/11399/07—LABUSANTA (EDMS.) BPK., Sanlamgebou 204, Ockersestraat, Krugersdorp: R1 000. Landbou. (Boerdery.)

80/11400/07—S.J.W. BEEF (EDMS.) BPK., Sanlamgebou 204, Ockersestraat, Krugersdorp: R1 000. Landbou. (Boerdery.)

80/11401/07—GOLDEN FOX (PTY) LTD, Sanlamgebou 204, Ockersestraat, Krugersdorp: R1 000. Investments.

80/11402/07—DELENE INVESTMENTS (PTY) LTD, 301 Apsara Centre, 71 Victoria Street, Durban: R4 000. Investments.

80/11403/07—SATIN TRADING (PTY) LTD, 301 Apsara Centre, 71 Victoria Street, Durban: R4 000. Commerce. (General dealers.)

80/11404/07—UBERRIMA (EDMS.) BPK., Vannellgebou, Vierde Verdieping 425–434, Kerkstraat, Klerksdorp: R100. Dienste.

80/11405/07—EVRED (PTY) LTD, Eerste Verdieping, Constantiagebou, Bokstraat, Welkom: R120. Handel. (Garage.)

80/11406/07—NEWCASTLE SPARES CENTRE (PTY) LTD, Shop 14, S.T.I. Centre, 70 Kirkland Street, Newcastle: R100. Secondary. (Motor spares.)

80/11407/07—CHRISTIANA PROPERTIES (PTY) LTD, Fourth Floor, Van der Stel Place, 20 Melle Street, Braamfontein: R4 000. Investments.

80/11408/07—CERAMIC PROPERTIES (PTY) LTD, Ninth Floor, Auckland House, 185 Smit Street, Braamfontein, Johannesburg: R200. Investments.

80/11409/07—KIMBLE PROPERTIES KLERKSOORD (PTY) LTD, 483 Moot Street, Hermanstad, Pretoria: R4 000. Investments.

80/11410/07—R AND C PROPERTY HOLDINGS (PTY) LTD, c/o Martini & Bartman, Fifth Floor, Braamfontein Centre, 23 Jorissen Street, Braamfontein: R4 000. Investments.

80/11411/07—HOLLAND JEWELLERS 1980 (PTY) LTD, c/o Bentley Bolingbroke and Co., Seventh Floor, Norwich Union House, Queen Street, Pretoria: R100. Secondary. (Jewellery.)

80/11412/07—COMMERCIAL LAUNDERETTE SERVICES (PTY) LTD, 801 Fillan House, 29 Loveday Street, Johannesburg: R4 000. Services.

80/11413/07—GOMBO INVESTMENTS (PTY) LTD, 1103 Medical Arts Buildings, 220 Jeppe Street, Johannesburg: R4 000. Investments.

80/11414/07—ACOM PROPERTIES (PTY) LTD, Western Bank House, Stateway, Welkom: R4 000. Investments.

80/11415/07—PISCES TRADING (PTY) LTD, Western Bank House, Stateway, Welkom: R4 000. Commerce. (General dealers.)

80/11416/07—ALS TRANSPORT SERVICES (PTY) LTD, c/o Mrs J. Whitehouse, 56 Berg Street, Wellington: R4 000. Commerce. (Transport.)

80/11417/07—LANGCRAFT 1980 (PTY) LTD, c/o Ironside Greenwood, Third Floor, Argent House, 21 Loveday Street, Johannesburg: R4 000. Secondary. (Engineering.)

80/11418/07—ANTHONY NEVILE INTERNATIONAL (SA) (PTY) LTD, 103 Boston Centre, Voortrekker Road, Bellville: R4 000. Dienste.

80/11419/10—NCD (BOPHUTHATSWANA) (PTY) LTD, Northcliff Plaza, 189 D. F. Malan Drive, Northcliff, Johannesburg: R2. Foreign.

80/11420/07—COURIERS UNIVERSAL AIRFREIGHT (PTY) LTD, c/o Ironside Greenwood, Third Floor, Argent House, 21 Loveday Street South, Johannesburg: R10 000. Commerce. (Airfreight.)

80/11421/07—EXPERT PROPERTY SALES (EDMS.) BPK., Longstraat 23, Kempton Park: R20 000. Beleggings.

80/11422/07—MARBLE MOTORS (EDMS.) BPK., Hoofweg 109, Marble Hall: R4 000. Handel. (Garage.)

12 December/Desember 1980

80/11423/07—MILLMORE (PTY) LTD, First Floor, Greenside Centre, Greenside: R400. Secondary. (Engineering.)

80/11424/07—DASH LABELS (PTY) LTD, First Floor, Greenside Centre, Greenside: R4 000. Secondary. (Labels.)

80/11425/07—AYR ROAD DEVELOPMENTS (PTY) LTD, 10th Floor, Haritime House, Salmon Grove, Durban: R4 000. Secondary. (Construction.)

80/11426/07—TERRAKOR DEVELOPMENTS (PTY) LTD, 10th Floor, Ingrams Corner, 98 Twist Street, Hillbrow: R4 000. Secondary. (Construction.)

University of Fort Hare
Together in Excellence

80/11427/07—MENICON (S.A.) (PTY) LTD, 601 Saambou National Buildings, 130 Commissioner Street, Johannesburg: R4 000. Secondary. (Optical equipment.)

80/11428/07—BURMAN HEIGHTS (PTY) LTD, 10th Floor, Maritime House, Salmon Grove, Durban: R4 000. Investments.

80/11429/07—JENINA (PTY) LTD, First Floor, Investment House, corner of Van Wyk and Joubert Streets, Roodepoort: R4 000. Investments.

80/11430/07—AQUATECNIX (PTY) LTD, 20th Floor, 320 West Street, Durban: R150. Secondary. (Pool equipment.)

80/11431/07—TERRAKOR DEVELOPMENTS (NATAL) (PTY) LTD, 10th Floor, Ingrams Corner, 98 Twist Street, Hillbrow: R4 000. Secondary. (Construction.)

80/11432/07—TERRAKOR DEVELOPMENTS (E.P.) (PTY) LTD, 10th Floor, Ingrams Corner, 98 Twist Street, Hillbrow: R4 000. Secondary. (Construction.)

80/11433/07—TAISA (PTY) LTD, Suite 2505, Carlton Centre, Commissioner Street, Johannesburg: R4 000. Commerce. (Import and Export.)

80/11434/07—TERRAKOR DEVELOPMENTS (O.F.S.) (PTY) LTD, 10th Floor, Ingrams Corner, 98 Twist Street, Hillbrow: R4 000. Secondary. (Construction).

80/11435/07—MAC'S ENGINEERING (PTY) LTD, 101—114 Centre, corner of Voortrekker Road and Fore Street, New Redruth, Alberton: R4 000. Secondary. (Engineering.)

80/11436/07—S.K.M. MOTOR SPARES & DISTRIBUTORS (PTY) LTD, Third Floor, Randpark Centre, D. F. Malan Drive, Blackheath, Johannesburg: R4 000. Secondary. (Motor spares.)

80/11437/07—SANBRICK (PTY) LTD, Tussen Verdieping, Stadsentrum, Commissionerstraat, Boksburg: R4 000. Sekondêr. (Sand en stene.)

80/11438/07—OVER WEST INVESTMENTS (PTY) LTD, 301 Aspara Centre, 71 Victoria Street, Durban: R4 000. Investments.

80/11439/07—WONDERBOOM FLYING SCHOOL (PTY) LTD, Ground Floor, Terminal Buildings, Wonderboom Airport: R4 000. Services.

80/11440/07—M. & D. LEASING (PTY) LTD, 15 Turf Road, Boksburg North: R4 000. Financiers.

80/11441/07—TRIMALAN (EDMS.) BPK., Boland Bankgebou 300, Meulplein, Stellenbosch: R4 000. Landbou. (Boerdery.)

80/11442/07—JACOBS ELECTRICAL WHOLESALERS (PTY) LTD, 27 Atholl Paton Drive, Amanzimtoti: R1 000. Secondary. (Electrical goods.)

80/11443/07—JAKAROO MARINE ENTERPRISES (PTY) LTD, 101 Saambou National Buildings, 14 Kruskal Avenue, Bellville: R4 000. Services.

80/11444/07—PROTECH DESIGN SERVICES (PTY) LTD, 39 Sneeuberg Road, Eastvale, Springs: R4 000. Secondary. (Engineering.)

80/11445/07—DIPO HOLDINGS (EDMS.) BPK., Sewende Verdieping, Trust Banksentrum, Pretoriusstraat, Pretoria: R300. Beleggings.

80/11446/07—A M EN H INGENIEURSWERKE (EDMS.) BPK., 489 Britsweg, Pretoria-Noord: R4 000. Sekondêr. (Ingenieurswerke.)

80/11447/07—MULOCK-BENTLEY INVESTMENTS (PTY) LTD, c/o Ironside, Greenwood, Third Floor, Argent House, 21 Loveday Street South, Johannesburg: R112. Investments.

80/11448/07—GREEN'S FAMILY INVESTMENTS (PTY) LTD, 601 Saambou National Buildings, 130 Commissioner Street, Johannesburg: R4 000. Investments.

80/11449/07—SAB (WALTLOO) (PTY) LTD, 76 Juta Street, Braamfontein, Johannesburg: R4 000. Investments.

80/11450/07—LLOYD & ROLAND ENGINEERING SERVICES (PTY) LTD, 3 Bedford Arcade, Bedford View: R100. Services.

80/11451/07—PLASTIBUTION (PTY) LTD, 813 Permanent Buildings, 343 Smith Street, Durban: R4 000. Secondary. (Plastics.)

80/11452/07—STEVIEW (PTY) LTD, 12th Floor, Ashley House, 320 Smith Street, Durban: R4 000. Investments.

80/11453/07—VENFIN (PTY) LTD, 37th Floor, Carlton Centre, Commissioner Street, Johannesburg: R4 000. Investments.

80/11454/07—TURF MUSLIN BUTCHERY (PTY) LTD, Fourth Floor, AFL Centre, 78 Mint Road, Fordsburg: R4 000. Commerce. (Butchery.)

80/11455/07—GOLDEN AGE INTERNATIONAL (PTY) LTD, Factory E2, Indian Industrial Development, Corporation Buildings, Unit 6, Chatsworth, Durban: R4 000. Commerce. (Textile manufacturing.)

80/11456/07—JIM CONNELL AND METELERKAMP (PTY) LTD, c/o Barnes Taylor & Cowie, Third Floor, Boland Bank Centre, 202 Vermeulen Street, Pretoria: R300. Secondary. (Paint.)

80/11457/07—CALLANDAR COURT (PTY) LTD, c/o Barnes Taylor & Cowie, Third Floor, Boland Bank Centre, 202 Vermeulen Street, Pretoria: R4 000. Investments.

80/11458/07—DAPET CONSTRUCTION (PTY) LTD, 282 Highland Road, Kensington, Johannesburg: R4 000. Secondary. (Construction.)

80/11459/07—METSIN METALS (PTY) LTD, 602 Panama House, 200 Commissioner Street, Johannesburg: R4 000. Secondary. (Metals.)

80/11460/07—B.C.M. INVESTMENTS (PTY) LTD, 301 Palace Buildings, 52 Pritchard Street, Johannesburg: R4 000. Investments.

80/11461/07—CRAMAN (PTY) LTD, 500 North State, corner of Market and Kruis Streets, Johannesburg: R4 000. Secondary. (Electronics.)

80/11462/07—NEWPORT PROPERTY HOLDINGS (PTY) LTD, c/o Valentine, Sargeant & Co., Eighth Floor, Boland Bank Buildings, Lower Burg Street, Cape Town: R4 000. Investments.

80/11463/07—CORROGLASS (S.A.) (PTY) LTD, 11th Floor, Nongqai, 34 Fifth Street, Springs: R4 000. Secondary. (Industrial Equipment.)

80/11464/07—EAST CAPE FUNERAL UNDERTAKERS (PTY) LTD, 247 Oxford Street, East London: R4 000. Service. (Funeral parlour.)

80/11465/07—MINERAL & PROPERTY INVESTMENTS (PTY) LTD, 29 Bompas Road, Dunkeld, Johannesburg: R100. Services. (Consultants.)

80/11466/07—HERSHAM BEACH REALISATION COMPANY (PTY) LTD, Charles Street, Great Brak River: R4 000. Investments.

CORRECTION NOTICE

Please note that in General Notice 7244 in *Government Gazette* dated 3 October 1980 it was published that company DE LEUW CATHER INCORPORATED was incorporated on 18 September 1980. The name of the company should have correctly read DE LEUW CATHER LONDON INCORPORATED.

VERBETERINGSKENNISGEWING

Geliewe kennis te neem dat Algemene Kennisgewing 7244 in *Staatskoerant* gedateer 3 Oktober 1980 gepubliseer het dat die maatskappy DE LEUW CATHER INCORPORATED op 18 September 1980 geinkorporeer is. Die korrekte naam van die maatskappy moet lees DE LEUW CATHER LONDON INCORPORATED.

SPECIAL RESOLUTIONS/SPESIALE BESLUITE

Conversions/Omskeppings

(Name of company, converted from what to what, date of registration/ Naam van maatskappy, omskepping van wat na wat, datum van registrasie.)

COLTMANS ENGINEERING AND CONSTUCTION SERVICE LTD, from a public company into a private company: 3/12/80.

RAND CONSOLIDATED HOLDINGS LTD, from public company into a private company: 5/12/80.

TEAM LIQUOR WORLD (PTY) LTD, from a private company into a public company: 5/12/80.

OPTIBEL (EDMS.) BPK., vanaf 'n privaat maatskappy na 'n publieke maatskappy: 4/12/80.

MOP F AND MEP F, from a public company into a private company: 8/12/80.

PRIORITY INVESTMENT TRUST LTD, from a public company into a private company: 8/12/80.

THE GROCERY MANUFACTURERS ASSOCIATION OF SOUTH AFRICA LTD, from a company limited into a guarantee (association incorporated under section 21): 9/12/80.

CHAMPION WIRE INDUSTRIES (EDMS.) BPK., from a private company into a public company: 11/12/80.

BRAKFONTEIN NAVIGATION STEAM COLLIERIES (EDMS.) BPK., from a private company into a public company: 11/12/80.

F.M.B. LUGDIENSTE (EDMS.) BPK., from a private company into a public company: 11/12/80.

RICINUS SAAD EN OLIE (EDMS.) BPK., from a private company into a public company: 11/12/80.

TECHNIMETALS (EDMS.) BPK., from a private company into a public company: 11/12/80.

G.M.F. KONTRAKTEURS (EDMS.) BPK., from a private company into a public company: 11/12/80.

BONDCRETE PRECAST (EDMS.) BPK., from a private company into a public company: 11/12/80.

GELOVAN (EDMS.) BPK., from a private company into a public company: 11/12/80.

SPACE METALS (EDMS.) BPK., from a private company into a public company: 11/12/80.

WILLOUGHTON (EDMS.) BPK., from a private company into a public company: 11/12/80.

KULESHA INVESTMENT COMPANY (EDMS.) BPK., from a private company into a public company: 11/12/80.

PAPENDORP PROSPEKTEERDERS (EDMS.) BPK., from a private company into a public company: 11/12/80.

Change of name/Naamsveranderings

(Old name, new name, date of registration of special resolution/Ou naam, nuwe naam, datum van registrasie van spesiale besluit.)

Glenwood Investments (Pty) Ltd, GLENWOOD INVESTMENTS SHARE BLOCK (PTY) LTD, with effect from 1/1/81: 11/12/80.

Doornkop Sugar Company (Pty) Ltd, ILLOVO SUGAR (PTY) LTD: 11/12/80.

J. Melnick & Co. (Tvl) (Pty) Ltd, GOLDSCHMIDT AND LAMBERT (PTY) LTD: 11/12/80.

Dave Said's Radiator Company (Pty) Ltd, DAVE SAID AND DE BEYER RADIATOR COMPANY (PTY) LTD: 11/12/80.

D. L. Warde Coal Haulage (Pty) Ltd, GÖTZE & VAN WYK (EDMS.) BPK.: 11/12/80.

Rockdex Diamond Buyers (Edms.) Bpk., VLOK PLANTHIRE (EDMS.) BPK.: 11/12/80.

Tradeship (Pty) Ltd, HILLFORD (PTY) LTD: 11/12/80.

Food Equipment Supply Company of South Africa (Pty) Ltd, EUROLIFTS S.A. (PTY) LTD: 11/12/80.

B. Meyer Clothing (Pty) Ltd, ROCHELLE ANN CLOTHING MANUFACTURERS (PTY) LTD: 11/12/80.

Selsol Sales (Pty) Ltd, SPRINGTECH (PTY) LTD: 11/12/80.

Monitor Makelaars (Edms.) Bpk., NOORD-TRANSVAAL VERSEKERINGSMAKELAARS (EDMS.) BPK.: 11/12/80.

Strevan Financial Services (Pty) Ltd, TOWN AND COUNTRY BROKERS (PTY) LTD: 11/12/80.

Dawson and Johansson (Pty) Ltd, C.M.G.M. CIVIL ENGINEERING (TVL-SOUTH) (PTY) LTD: 11/12/80.

Briggs Outfitters (Pty) Ltd, BRIGGS MOTORS (PTY) LTD: 12/12/80.

Zain's Butchery (Pty) Ltd, ZAIN'S (PTY) LTD: 12/12/80.

Outeniqua Dry Cleaners (Pty) Ltd, HIMONT PROPERTY (PTY) LTD: 12/12/80.

Walsh Sparks Investments (Pty) Ltd, WALSH SPARKS SHARE BLOCK INVESTMENTS (PTY) LTD, with effect from 1/1/81: 8/12/80.

Sarbry (Pty) Ltd, SARBRY SHARE BLOCK (PTY) LTD, with effect from 1/1/81: 8/12/80.

H. & Q (Norwood) (Pty) Ltd, S.F.A. WOOLHYDE (PTY) LTD: 9/12/80.

O. A. Carrim & Son (Pty) Ltd, R. & J. WHOLESALERS (PTY) LTD: 9/12/80.

Northcliff Extension No. Seventeen (Pty) Ltd, SUCCESS ASSOCIATION OF SOUTHERN AFRICA (PTY) LTD: 9/12/80.

Finreco (Pty) Ltd, OILSPEC (PTY) LTD: 9/12/80.

The Tyron Marketing Association (Pty) Ltd, TYRON MARKETING (PTY) LTD: 9/12/80.

Jimmy Naude Electrical (Pty) Ltd, SWANAU CONTRACTORS (PTY) LTD: 9/12/80.

Brink & Schoeman (Edms.) Bpk., EUGENE BRINK & KIE. (EDMS.) BPK.: 9/12/80.

Tijo Construction (Pty) Ltd, AFRO WEAVERS (PTY) LTD: 9/12/80.

E. E. Bolt & Sons (Pty) Ltd, BOLTSTONE (FREE STATE) (PTY) LTD: 9/12/80.

Boltstone (Pty) Ltd, BOLT PRECAST (PTY) LTD: 9/12/80.

E. E. Bolt (East London) (Pty) Ltd, BOLTSTONE (BORDER) (PTY) LTD: 9/12/80.

A. Sinclair-Bolt (Pty) Ltd, BOLTSTONE (TRANSVAAL) (PTY) LTD: 9/12/80.

Willcoop Investments (Pty) Ltd, WILLCOOP FINANCE (PTY) LTD: 9/12/80.

Peg Construction (Pty) Ltd, GILCLARK NATAL (PTY) LTD: 9/12/80.

Precise Manufacturing Engineering (Pty) Ltd, PERFECTA PRECISION ENGINEERING (PTY) LTD: 9/12/80.

Maritime Hide & Skin Brokers (Pty) Ltd, NATIONAL HIDE & SKIN BROKERS (PTY) LTD: 9/12/80.

Kilpatrick (South Africa) (Pty) Ltd, KILPATRICK (PTY) LTD: 9/12/80.

Universal Business Brokers (Pty) Ltd, THE GOLD AND HARD ASSET EXCHANGE (PTY) LTD: 10/12/80.

Perseus Systems (Pty) Ltd, PERSETECH (PTY) LTD: 10/12/80.

Eddysons (Pty) Ltd, SECURIT (PTY) LTD: 10/12/80.

Benscho (Pty) Ltd, KLINITEK SERVICES (PTY) LTD: 10/12/80.

Malduin Investments (Pty) Ltd, MALDUIN (SHARE BLOCKS) (PTY) LTD: 10/12/80.

S.A. CLoth Bag Manufacturers (Pty) Ltd, PERL TAPE (PTY) LTD: 10/12/80.

James Gilroy (Pty) Ltd, NATAL EXPORT AND MANAGEMENT (PTY) LTD: 10/12/80.

Sudafam Timber and Engineering Projects (Pty) Ltd, SUDAFAM FREIGHT SERVICES (PTY) LTD: 10/12/80.

Sonnenschein Investments (Pty) Ltd, NETTEX HOUSEHOLD TEXTILES (PTY) LTD: 10/12/80.

J. J. C. Gräbe (Edms.) Bpk., TU KONSTRUKSIE 1980 (EDMS.) BPK.: 10/12/80.

Mayfair Foods (Pty) Ltd, FEDPRO EIENDOMME (EDMS.) BPK.: 9/12/80.

Hydrojet (Pty) Ltd, CONSUMER CONTACTS (PTY) LTD: 10/12/80.

Farm Fare Distributors (Pty) Ltd, GROEIKRAG ORGANIESE PRODUKTE (EDMS.) BPK.: 10/12/80.

Rapson Investments (Pty) Ltd, RAPSON INVESTMENTS SHARE BLOCK (PTY) LTD, with effect from 1/1/81: 10/12/80.

Widney Manufacturing Africa (Pty) Ltd, WISPECO WIDNEY (PTY) LTD: 10/12/80.

Selectex Fine Art Investments (Pty) Ltd, THE GRAPHIC GUILD (PTY) LTD: 11/12/80.

Doné Interiors (Pty) Ltd, DONÉ EIENDOMME (EDMS.) BPK.: 11/12/80.

Harvest Construction Company (Pty) Ltd, HILLVIEW CONSTRUCTION (PTY) LTD: 11/12/80.

Leolin (Pty) Ltd, REOLIN (PTY) LTD: 11/12/80.

Crowthorne Company (Pty) Ltd, DURAGRIP (PTY) LTD: 11/12/80.

Ken Jacobs Fleet Maintenance (Pty) Ltd, INDUSTRIAL POWDER APPLICATIONS (PTY) LTD: 11/12/80.

Kroonstad Electrical Contractors (Pty) Ltd, KROON STAAL (EDMS.) BPK.: 11/12/80.

A.W.G. Properties (Pty) Ltd, TOILET HIRE COMPANY (PTY) LTD: 11/12/80.

Norman Elliott & Company (Pty) Ltd, GROENLOWER BOERDERY (EDMS.) BPK.: 11/12/80.

Medical Computer Consultants (Pty) Ltd, T Z MEAT MARKET (PTY) LTD: 11/12/80.

Zolan (Pty) Ltd, ZOLAN SHARE BLOCK (PTY) LTD, with effect from 1/1/81: 11/12/80.

Castle Evans (Pty) Ltd, CASTLE GRAPHICS (PTY) LTD: 11/12/80.

M. W. van Niekerk (Pty) Ltd, VORSTER DESIGN SERVICES (PTY) LTD: 11/12/80.

Scott-Walter (Pty) Ltd, U.M.H. ERF THREE SEVEN THREE HERMANSTAD (PTY) LTD: 11/12/80.

Standard Bank Properties (Rosebank) Ltd, STANDARD BANK PROPERTIES (OXFORD ROAD) LTD: 5/12/80.

Standard Bank Properties (Klip River) Ltd, STANDARD BANK PROPERTIES (LADYSMITH) LTD: 5/12/80.

Soner Properties (Pty) Ltd, STANDARD BANK PROPERTIES (WOODBROOK) (PTY) LTD: 5/12/80.

Duo Beleggings (Edms.) Bpk., GALLERY S. DESIGN STUDIO (EDMS.) BPK.: 5/12/80.

Mooivaal Beleggings (Edms.) Bpk., MOOIVAAL ENGINEERING (EDMS.) BPK.: 8/12/80.

Buitenkant Motor Works (Pty) Ltd, BYGGING RUSTPROOFING (S.A.) (PTY) LTD: 8/12/80.

Denelectro (Pty) Ltd, FREIGHT CLEARING AND FORWARDING (PTY) LTD: 14/7/80.

Alginic Products (Pty) Ltd, ALBERNA EIENDOMME (EDMS.) BPK.: 8/12/80.

Tractors and Motors Klerksdorp Ltd, N F S TRACTORS (TRANSVAAL) LTD: 8/12/80.

Union Woollen Waste (Pty) Ltd, WOOLF ARON FAMILY HOLDINGS (PTY) LTD: 8/12/80.

Lang's Wood & Coal (Pty) Ltd, AMNITY (PTY) LTD: 8/12/80.

Mondeor Chemtech (Pty) Ltd, MONDEOR CHEMTEC (PTY) LTD: 8/12/80.

Power Lume Investments (Pty) Ltd, PACKAGING AND CLOSURES INTERNATIONAL (PTY) LTD: 8/12/80.

Sigma Controls (Pty) Ltd, CRAIGS CABIN (PTY) LTD: 8/12/80.

Roonie Investments (Pty) Ltd, AFRO TRADING COMPANY (PTY) LTD: 8/12/80.

Bolt Alteration Services (Pty) Ltd, BASCOL (PTY) LTD: 8/12/80.

Niemann & Loubser (Edms.) Bpk., PREMIER NIEMANN AND LOUBSER (PTY) LTD: 8/12/80.

W. Leyte (Pty) Ltd, DATAPRO BUSINESS SYSTEMS (PTY) LTD: 8/12/80.

Kalahari Stones (Pty) Ltd, MINERAL WORLD (PTY) LTD: 8/12/80.

Turbocraft (Pty) Ltd, ROBIN HOOD MARINE (PTY) LTD: 8/12/80.

Taaf Hamman Natal (Pty) Ltd, TAAF HAMMAN EAST CAPE (PTY) LTD: 8/12/80.

Franschoek Bouers (Edms.) Bpk., FRANSCHOEK MEESTERBOUERS (EDMS.) BPK.: 8/12/80.

Bokenberge Beleggings (Edms.) Bpk., WESTERN MOTOR SERVICES (EDMS.) BPK.: 8/12/80.

Long Distance Haulage (Pty) Ltd, TRIPLE A TRANSPORT DEVELOPMENTS (PTY) LTD: 8/12/80.

Wesjoy Investments (Pty) Ltd, WESJOY (PTY) LTD: 3/12/80.

Botany Clothing Industries (Pty) Ltd, KIDDIES PARADISE AND HAVEN (PTY) LTD: 4/12/80.

Barlow Central (Pty) Ltd, BESCO TRANSVAAL (PTY) LTD: 4/12/80.

Besco Transvaal Ltd, CLOE ENGINEERING LTD: 4/12/80.

The Assessing Company (Pty) Ltd, SAFEGUARD INSURANCE BROKERS (PTY) LTD: 4/12/80.

Tommy Tripp (Pty) Ltd, PERCY CLACK (PTY) LTD: 4/12/80.

Republic Steel (Pty) Ltd, STAYBOND (PTY) LTD: 4/12/80.

Collect-A-Can (Pty) Ltd, PAPERCOTE INDUSTRIES (PTY) LTD: 4/12/80.

Vensuvius Investments (Pty) Ltd, SUPER-GRO PRODUCTS (PTY) LTD: 4/12/80.

Welbedacht Diamonds (Pty) Ltd, VANMEL MINERAL EXPLORATION AND DEVELOPMENT (PTY) LTD: 4/12/80.

Individual Shirts (Pty) Ltd, STAFF OVERLOAD SERVICES (PTY) LTD: 4/12/80.

Terrace Mansions (Pty) Ltd, ERF 11 DEVLAND (PTY) LTD: 4/12/80.

Custom Golf Clubs (Pty) Ltd, CUSTOM STEEL (PTY) LTD: 4/12/80.

Recovalve (Pty) Ltd, W. A. MUDIE HOLDINGS (PTY) LTD: 4/12/80.

Drop Tight (Pty) Ltd, INSAMCOR MANUFACTURING COMPANY (PTY) LTD: 4/12/80.

Colin Mills Holdings (Pty) Ltd, U.M.H. ERF SIX FOUR SEVEN SEVEN WELKOM (PTY) LTD: 4/12/80.

Colin Mills Properties (Pty) Ltd, U.M.H. ERF SIX FOUR SEVEN SIX WELKOM (PTY) LTD: 4/12/80.

Colin Mills Enterprises (Pty) Ltd, U.M.H. ERF EIGHT EIGHT TWO NINE WELKOM (PTY) LTD: 4/12/80.

Colin Mills Investments (Pty) Ltd, U.M.H. ERF SIX FOUR SEVEN NINE WELKOM (PTY) LTD: 4/12/80.

I.C. Instrumentation (Pty) Ltd, BRICK & VERSATILE BLOCKS (PTY) LTD: 4/12/80.

Errol Friedmann Investments (Pty) Ltd, DOWNKEW (PTY) LTD: 4/12/80.

University of the Free State
Together in Excellence

Industrial Erf Six Four Four Five Welkom (Pty) Ltd, U.M.H. ERF SIX FOUR FOUR FIVE WELKOM (PTY) LTD: 4/12/80.

Yudelman-Zetzer Holdings (Pty) Ltd, SHAPIRO AND STEIN (PTY) LTD: 4/12/80.

Shapiro and Stein (Pty) Ltd, ALMARK (PTY) LTD: 4/12/80.

Leander Homes (Pty) Ltd, TEMBANI CONSTRUCTION (PTY) LTD: 4/12/80.

Merwede Automobile Distributors (Pty) Ltd, APEX DISTRIBUTORS (PTY) LTD: 4/12/80.

Megawatt Cable Company (Pty) Ltd, PROVREF INVESTMENTS (PTY) LTD: 4/12/80.

S. Carim Investments (Pty) Ltd, PARTEL (PTY) LTD: 4/12/80.

Hundred and Twenty-Three Glen Adrienne (Pty) Ltd, FRANKJOHN PROPERTIES (PTY) LTD: 4/12/80

R. L. Stevenson Construction (Pty) Ltd, STEVENSON CONSTRUCTION (PTY) LTD: 4/12/80.

Swilgor (Pty) Ltd, MEDIGIT PRODUCTS (PTY) LTD: 4/12/80.

P.T. International (Pty) Ltd, AIR STEEL INTERNATIONAL (PTY) LTD: 4/12/80.

Dawson and Fraser Holdings (Pty) Ltd, DRUBURN (EDMS.) BPK.: 4/12/80.

Premier Maintenance Services (Pty) Ltd, PREMIER FARMS (PTY) LTD: 4/12/80.

Monex Exports (Pty) Ltd, MONEX INTERLAND (PTY) LTD: 4/12/80.

Waybroad (Pty) Ltd, ST STEPHENS FASHIONWEAR (PTY) LTD: 1/12/80.

Podgold (Pty) Ltd, EMEK S.A. (PTY) LTD: 5/12/80.

Standard Bank Properties (Benoni) Ltd, STANDARD BANK PROPERTIES (NELSPRUIT) LTD: 5/12/80.

Standard Bank Properties (Ladysmith) Ltd, STANDARD BANK PROPERTIES (NATAL) LTD: 5/12/80.

Standard Bank Properties (Stellenbosch) Ltd, STANDARD BANK PROPERTIES (ROSEBANK) LTD: 5/12/80.

Translated names/Vertaalde name

(Date of registration of name, name of company/Datum van registrasie van naam, naam van maatskappy.)

Success Association of South Africa (Pty) Ltd, SUKSES ASSOSIASIE VAN SUIDELIKE AFRIKA (EDMS.) BPK.: 9/12/80.

Registration of defensive names/Registrasie van defensiewe name

(Number, name, address, date of registration/Nommer, naam, adres, datum van registrasie.)

D80/1892—GOLD BOND TOBACCO PRODUCTS & SMOKING REQUITIES, Gallaher Ltd, c/o Adams & Adams, P.O. Box 1014, Pretoria: 10/12/80.

D80/1847—PERSONNEL RELATIONS ORGANISATION, c/o R. Dissell, P.O. Box 1092, Rivonia, 2128: 21/11/80.

D80/1848—ALTA CORPORATION, A.A.F. (Pty) Ltd, c/o Spoor & Fisher, P.O. Box 454, Pretoria: 21/11/80.

D80/1858—PIRIMOR, c/o Imperial Chemical Industries Ltd, Thames House North, Millbank, London SW1P 4QG, England: 29/11/80.

D80/1859—POLYMON, c/o Imperial Chemical Industries Ltd, Thames House North, Millbank, London SW1P 4QG, England: 29/11/80.

D80/1860—MONASTRAL, c/o Imperial Chemical Industries Ltd, Thames House North, Millbank, London SW1P 4QG, England: 29/11/80.

D80/1861—GRAMOXONE, c/o Imperial Chemical Industries Ltd, Thames House North, Millbank, London SW1P 4QG, England: 29/11/80.

D80/1862—NALFLOC, c/o Nalfloc Ltd, Imperial Chemical House, Millbank, London SW1P 4QG, England: 29/11/80.

D80/1863—VYNAMON, c/o Imperial Chemical Industries Ltd, Thames House North, Millbank, London SW1P 4QG, England: 29/11/80.

D80/1864—PROCION, c/o Imperial Chemical Industries Ltd, Thames House North, Millbank, London SW1P 4QG, England: 29/11/80.

D80/1865—ACORGA, c/o Acorga Ltd, Belvedere Buildings, Pitts Bay Road, Bembroke, Bermuda: 29/11/80.

D80/1924—FINANCIAL COUNSELLING SERVICES, c/o Norbert Peter Lewinsohn, P.O. Box 56019, Pinegowrie, 2123: 10/12/80.

D80/1925—NORTHERN GLASS, c/o P.G. Glass Holdings (Pty) Ltd, P.O. Box 2352, Johannesburg, 2000: 5/11/80.

D80/1926—FLEXIGLAZE, c/o Plate Glass & Shatterprufe Industries Ltd, P.O. Box 2352, Johannesburg, 2000: 19/9/80.

D80/1927—BUILDER CRAFT, c/o Azdec (Pty) Ltd, 265e Schubart Street, Pretoria: 14/12/80.

D80/1928—RUPERT BOERDERY, c/o Rupert International (Edms.) Bpk., P.O. Box 454, Pretoria: 14/12/80.

D80/1929—CHRISTIES AUCTIONEERS, c/o Christie Manson & Woods Ltd, Saddlers Hall, Guther Lane, Cheapside London EC2V 6VS, England: 13/12/80.

D80/1930—SCHOOL OF CAREERS, c/o Friedland Hart & Part., P.O. Box 1003, Pretoria: 10/12/80.

D80/1931—PRETORIA PACKAGED SYSTEMS, c/o Azdec (Pty) Ltd, 265e Schubart Street, Pretoria: 10/12/80.

D80/1932—THE SCHOOL OF BANKING, c/o International Correspondence Schools (Overseas) Ltd, 19 Woodlands Road, Woodstock: 10/12/80.

D80/1933—THE SCHOOL OF BUSINESS STUDIES, c/o International Correspondence Schools (Overseas) Ltd, 19 Woodlands Road, Woodstock: 10/12/80.

D80/1934—PERSPEX, c/o Imperial Chemical Industries Ltd, Thames House North, Millbank, London SW1P 4QG England: 12/12/80.

D80/1935—J. EGERT & SON, c/o P. J. Wood Holdings Ltd, P.O. Box 2352, Johannesburg, 2000: 11/12/80.

D80/1936—PRIESKA COPPER & ZINC HOLDINGS, c/o Anglo-Transvaal Consolidated Investment Co. Ltd, P.O. Box 62379, Marshalltown, 2107: 10/12/80.

D80/1937—BARNES SHOES, c/o Shoe Corporation of Africa Ltd, Shoe Corporation Buildings, Isando: 12/12/80.

D80/1938—AMERICAN SWISS DIAMOND TRUST, c/o American Swiss Watch Co. Ltd, Lefic Centre 342, Voortrekker Road, Parow East: 12/12/80.

D80/1939—COOPER AIRMOTIVE, Cooper Airmotive Inc., c/o First City National Bank Ltd, Houston, Texas: 12/12/80.

D80/1940—COOPER AIRMOTIVE SOUTH AFRICA, Cooper Airmotive Inc., c/o First City National Bank Ltd, Houston, Texas: 12/12/80.

D80/1941—GALLERIA, c/o Ingo Rudolf Orlop, 44 Keyes Avenue, Rosebank, Johannesburg, 2196: 10/12/80.

D80/1942—ENGINE SPARES UNLIMITED, c/o Associated Engineering (SA) Ltd, Private Bag 2, Parklands, 2121: 10/12/80.

D80/1943—ASSOCIATED DIE CASTING, c/o Associated Engineering (SA) Ltd, Private Bag 2, Parklands, 2121: 10/12/80.

D80/1944—AMALGAMATED DIE CASTING, c/o Associated Engineering (SA) Ltd, Private Bag 2, Parklands, 2121: 10/12/80.

D80/1945—ALUKA, c/o Ingo Rudolf Orlop, Keyeslaan 44, Rosebank, Johannesburg, 2196: 10/12/80.

D80/1946—RAFFIA ENTERPRISES, c/o Raffia Products (Pty) Ltd, P.O. Box 454, Pretoria: 10/12/80.

D80/1947—ANTENNA SPECIALISTS CO., Orion Industries Inc., c/o Spoor & Fisher, P.O. Box 454, Pretoria: 10/12/80.

D80/1948—AQUARIUS CLOTHING, c/o Truworths Ltd, P.O. Box 600, Cape Town, 8000: 10/12/80.

D80/1949—UPSTAIRS AND DOWNSTAIRS, c/o Truworths Ltd, P.O. Box 600, Cape Town, 8000: 10/12/80.

D80/1950—UPWEST, c/o Truworths Ltd, P.O. Box 600, Cape Town, 8000: 10/12/80.

D80/1951—WHAT'S HAPPENING, c/o Truworths Ltd, P.O. Box 600, Cape Town, 8000: 10/12/80.

D80/1952—SQUARE ONE, c/o Truworths Ltd, P.O. Box 600, Cape Town, 8000: 10/12/80.

D80/1953—DOLLY BIRD, c/o Truworths Ltd, P.O. Box 600, Cape Town, 8000: 10/12/80.

D80/1954—PENDULUM CLOTHING, c/o Truworths Ltd, P.O. Box 600, Cape Town, 8000: 10/12/80.

D80/1955—SALTERS, c/o Truworths Ltd, P.O. Box 600, Cape Town, 8000: 10/12/80.

D80/1956—SPECTRUM BOUTIQUE, c/o Truworths Ltd, P.O. Box 600, Cape Town, 8000: 10/12/80.

D80/1957—S.A. GARAGE EQUIPMENT, c/o Associated Engineering (SA) Ltd, Private Bag 2, Parklands, 2121: 10/12/80.

D80/1958—PROSPUR TRAVEL AGENCY, Albert Louis du Toit, c/o Adams & Adams, P.O. Box 1014, Pretoria: 10/12/80.

D80/1959—POWER POINT CORPORATION, Defy Industries (Pty) Ltd, c/o Adams & Adams, P.O. Box 1014, Pretoria: 10/12/80.

D80/1960—NORSAW, Norton Technisaw (Pty) Ltd, c/o Adams & Adams, P.O. Box 1014, Pretoria: 10/12/80.

D80/1961—MURANI MARKETING, c/o G. M. Sinclair, 8 Pointsettia Road, Wychwood: 10/12/80.

D80/1962—KITTEN FUR COVERS, c/o Bagel Nosh (Pty) Ltd, First Floor, Erica House, 49 Buitenkant Street, Cape Town, 8001: 10/12/80.

D80/1963—NEWCO TRADING COMPANY, c/o Chicks Scrap Metals (Natal) (Pty) Ltd, P.O. Box 32301, Mobeni, 4060: 10/12/80.

D80/1964—BRINK'S-MAT (SOUTH AFRICA), c/o Brink's-Mat Ltd, Arnold House, 36/41 Holywell, London EC2P 2EQ, England: 10/12/80.

D80/1965—K. NATHAN, c/o Chicks Scrap Metals (Natal) (Pty) Ltd, P.O. Box 32301, Mobeni, 4060: 10/12/80.

D80/1966—RIGG'S MAN'S SHOP, c/o Chas Lurie & Sons (Pty) Ltd, P.O. Box 9219, Johannesburg, 2000: 10/12/80.

D80/12/80—GLOBE ELECTRICAL (NATAL), c/o Calan Management Services (Pty) Ltd, P.O. Box 52021, Saxonwold, 2132: 10/12/80.

SPECIAL RESOLUTIONS/SPESIALE BESLUITE

Reduction of capital/Vermindering van kapitaal

(Name of Company, decrease of capital, date of registration/Naam van maatskappy, vermindering van kapitaal, datum van registrasie.)

CINDYCRAFT (PTY) LTD, reduction of issued share capital from R20 000 to R200 as from 12/11/80: 5/12/80.

GRIFHOLD BELEGGINGS (EDMS.) BPK., reduction of issued share capital from R2 000 to R1 999 as from 4/12/80: 4/12/80.

GRIFHOLD BELEGGINGS (EDMS.) BPK., reduction of share premium from R8 498 000 to R4 498 001: 4/12/80.

SACKBRO INVESTMENTS (PTY) LTD, authorised capital from R10 000 to R1 000, issued share capital from R3 000 to R300: 5/12/80.